LEVINI HVLSII,

DICTIONARIUM

GERMANICO ITALICUM

ET

ITALICO GERMANICUM

Cum - Privilegio

FRANCOFVRTI *prostat apud*

Hæredes Ioañis Godofredi Schönwetteri

MDCLVII.

A. Ambry. fecit.

DICTIONARIUM

LEVINI HULSII

Teutsch-Italiänisch

Vnd

Italiänisch-Teutsch/

Jetzo aufs new mit ahngelegenem Fleiß ober
sehen vnd dardurch heuffich Verbessert
vnnd Vermehrt.

Nechst beygefügtem gründlichem Bericht auff was weiß
ein Teutscher die Italiänische Sprach ohne besondere
müh Aussprechen vnd Lernen möge.

Mit Röm. Käys. May. Freyheit nit nach zutrucken. ꝛc.

Collegij Soc: JESV Augustæ 1670.

Gedruckt in der Chur-Fürstl. Residentz Statt Mäyntz/
Durch NICOLAUM Heyll / Typ: Acad: daselbst.

Impensis Hæredum,

JOANNIS GODOFREDI SCHÖNWETTERI.

Anno M. DC. LVII.

Stadtbibliothek
Augsburg

1995.2

Vorrede.

An den Leser.

OHlmeinender lieber Leser: Als der weitberühmte Levinus Hulsius Burger vnd Buchhändler in deß H. Reichs Statt Franckfurt (nuhnmehr dieser Welt dem Leib nach / abgestorben) bey sich bedacht wie nutzlich es bey der löblichen Teutschen Nation vnd andern Außländischen were / ein solch Dictionarium zuverfertigen / vermittelst dessen hülff mann in Teutschland die Italianische Sprach so fast in allen Königen / Fürsten / vnnd Herren Höffen / wie auch vnter denen fürnehmbsten Kauff- vnnd Handels Leuten sehr gebräuchlich ist / so dann hingegen die Hochteutsche Sprach in Italien verstehen vnnd reden möchte; ist er bewegt worden /

den/keine müh noch vnkosten anzusehen/damit ein solches herfür käm vnd dir (bevorab Teutschem) mittgetheilt würde welches dann mit danckbarem gemüth/vmb so viel mehr billich zu erkennen/je fürtrefflicher/vollkommener vnd wohlklingender diese (Italianische) Sprach ist/ vnnd je gebräuchlicher vnnd läuffiger sie in allen übungen der Commercien vnnd Kauffmanschafftē/in täglichē conversationen vnd zusammen kunfften verspühret wird/der vberauß herlicher/Politischen schrifften/ zugeschweigen/so in dieser Sprach mehr dann in einiger andern ahn tag gegeben/vnnd zu grossem nutzen denen jenigen/ so dem gemeinen Regiments wesen vorstehen/gereichen.

Sintemahl aber die bißher vorhanden gewesene Getruckte Exemplaria, ob sie wohl in grosser menge sich befunden/ verhandelt vnnd vertrieben worden/ dannenhero mann repetitionem impressionis offt vnnd viel gewunschet vnd begeret.

Alß hat jetzige Verlegerin/Schönwetterische Fraw Wittib/ nach dem sie solch Buch erlaubter massen an sich bracht vnnd ein Newes Kayserliches Privilegium darüber erhalten/

wel-

welches dann ohnlängst hin dem adrem librariam zu Franckfurt verordneten Kayserlichen Commissario Herren Ludovico von Hörnick ꝛc. gebührlich exhibiret, vnnd denen anwesenden Buchhändlern per Notarium & testes insinuiret worden / dieses Dictionarium länger nit zuruck halten wollen / sondern benebenst der Italianisch Grammatic von newem wiederumb / darzu an vielen orthen vermehrt vnnd verbessert / in zuenen Truck kommen lassen / dessen du dich solchem nach zu Gottes Ehre vnd deinem wie auch deines Nechsten besten zu bedienen hast; Lebe wohl.

Gründe

Gründtlicher / vnd nothwendiger Bericht / wie die Teutschen die Italianische Sprach pronuncirn vnd außsprechen sollen.

Durch

LEVINVM HVLSIVM.

CAPUT PRIMUM.

DJe Italianer gebrauchen in jhrer Sprach nur 20. Buchstaben / als nemblich:

a b c d e f g h i l m n o p q r
ſ t v z.

Dann K, W, X, vnd Y, haben ſie nicht.

Dieſe fünff davon a. e. i. o. u. ſeynd vocales oder Geleitsleut / dann ohne eine derſelben keine Syllaben geſchrieben / noch außgeſprochen werden kan.

Die vbrige Buchstaben alle ſeynd Conſonanten / das ſeynd mitſtimmende oder mithelffer.

I. vnd V. werden auch bißweilen Conſonanten / wie wir ſagen werden.

Die Italianiſche Sprach iſt zimlich leicht zu pronuncirn vnd zu leſen / dann alle geſchriebene Buchſtaben beynahe eben wie im Lateiniſchen vnd Teutſchen außgeſprochen vnd pronuncirt werden müſſen.

CAP. II.

Vom Gebrauch der Buchstaben.

DJe Vocalen werden offtmals fornher / gar offt zu mitten/ vnd durchauß hinden in ein Wort gesetzt / als in: amore, Liebe: eletto, erwehlt: indugio, Auffschub: odore, Geruch: vncino, Hack.

Doch wird die letzte Vocale bißweilen (wie wir weiter sagen werden) wann ein Consonans folgt / außgelassen: dann für Fedele compagno, schreibt man: Fedel compagno, trewer Mitgesell: Mel dolce, süsser Honig: für Mele dolce.

Die Consonanten aber werden im Anfang / oder zu mitten / vnd gar nicht am Ende eines Worts gebraucht. Außgenommen in diesen Articuln: In, in: per, durch: con, mit: col, mit dem: il, der.

Vnd etliche frembde Namen/
Nathan, Dauid, Aden, vnd andere.

Bißweilen steht ein Consonante für die andere.

Als hie:

Breue, kurtz: Obligo, Handschrifft: Credo, ich glaub: Dritto, Recht: Frutto, Frucht: Grandine, Hagel: Ingegno, Verstand: Pregio, Wehrt: contemplo, ich betrachte: Sbandito, ein Verbanter: Sdegno, Zorn: Sfodrato, ohne Scheide: Sgofiamento, Schwulst: Sleale, Trewloß: smorto, bleichfarbig: snello, hurtig: Speranza, Hoffnung: squalido, heßlich: sregolato, vngeschickt: Studio, Studirung: Tronco, Block / ꝛc.

Die Consonans Z, aber steht nimmer vorn oder nacher an ein ander Consonans in einer Syllaben.

Man findet auch forn im Wort wol drey Consonanten nacheinder / als:

Strada, Gassen: Strá'e, Pfeil: Stretto, Enge: Splendore, Glantz: scriuo, ich schreibe.

Doch nicht zu mitten im Wort: Dann man schreibt nicht: Constante, transfórmo, transmuto, obstácolo, sobstégno, postpósto, &c, Sondern also:

Costante, beständig: Trasformo, trasmuto, ostácolo, sostégno, posposto, &c.

Hierauß aber seynd geschlossen / die / davon die dritte Consonans ein r ist / als: Mostro, Wunderzeichen: Sémpre, allzeit / Sepólcro, Grab: Témpro, zeitlich: abbreuio, ich mache kürtzer: Accresco, ich nehme zu: Attrauerso, vberzwerg / oder ich gehe hinüber / ꝛc.

CAP.

CAP. III.

Vnterricht der Pronuncirung aller Buchstaben/ nach Ordnung deß a b c.

à. vnd ha, werden gleich außgesprochen/wie auch amo vnd hamo, doch werden sie wegen jhrer Bedeutung vnterscheiden. Dann à præpositio, so ein Wort machet/ heist: zu/gen/in/dem/an/der auff/ nachdem es construirt wird: Zum Exempel:

Io sono à Roma, ich bin zu Rom: Io andava à Roma, ich gienge gen Rom: à casa mia, in mein Hauß: L'ha dato à Marco, Er hats dem Marco geben: à lato, an der Seiten: à tre volte, auff dreymal/ꝛc.

Mercke aber/wann das Wort so dieser Præposition (à) folgt/ mit eim Vocal anfängt/ so verändert sich à in ad, als: ad Anversa, zu Antorff: ad Iddio, zu Gott: ad vn tratto, auff einmal; in einem Zugk.

ha aber (vom verbo Hauere haben) bedeutet hat:

Lui ha tre fiorini, Er hat 3. Gülden.

Amo, ich liebe: hamo aber ein Fischangel.

à mit diesem Accent oder Strichlein oben hinauff/ muß gar hell außgesprochen werden. Als/amáre, lieben: amiámo, legiámo, temiámo, vdiámo, nòi, laß vns lieben/lesen/halten/hören/ꝛc. vnd am End deß Worts/ laut es vielanders/ als a ohne Accent/ als in:

Arridità,	Dürr:	Altezza,	Hochheit:
Breuità,	Kürtze:	Brigata,	Hauffen:
Città,	Statt:	Ciuetta,	Eul:
Dishonestà,	Schand:	d shonesta,	Vnerbar:
Sarà,	es wird seyn	Sara,	ein Weibs Nam/ vnd dergleichen.

a verändert sich bißweilen in e. als für ameriano, schreibt man auch amerieno: für feriano ferieno. vnd die Poeten setzen wol greue, für graue, deme aber nit leichtlich nachzufolgen.

a wird auch bißweilen diphthongus mit i. vnd u. vnd müssen solche 2. Vocalen alsdann zusammen in einer Syllaben außgesprochen werden:

Fai, thues: Aura, er wird haben.

So verändert sich solcher a. diphthongus offtmal in o. als Lode für laude, Lob/ theloro, Schatz/ für thesauro: Item in u. als uccello für augello, Vogel.

B. vnd p. haben wol kein grossen Vnterscheid/ doch wird b viel ißer als p. pronuncirt/ vnd muß man hierauff achtung geben/ daß man nicht für botta, potta außspreche. Dann die Teutschen fürnemlich/ in

lich / in der Italiänischen vnd Frantzösischen Sprach hierin gemeinlich fehlen:

Borta, heist ein Krod. Porta, ein Weiberscham.
Baniere, ein Fahn. Paniere, ein Korb.

b. in den lateinischen Wörtern / absolutus, absorptus, absens, absemius, absynthium, &c. verändert sich in s. dann man schreibt:

Assoluto, frey gesprochen: Assorto, verschlunden:
Assente, Abwesend: Astemio, der nicht Wein
Assentio, Wermuth / &c. trinckt.

b. wird nimmer gefunden vor d. m. p. s. t.

b. wird in diesen Wörtern doppelt gesetzt:

Dubbio, Zweyfel: Debbo, ich bin schuldig:
Sabbia, Sand: Scabbia, Grindt:
Abbete, Dannenbaum: Habbia, Robba, &c.

Doch schreibt man: Rubáre, stelen.

Diese aber / Lábro, fabro, libro, ebbro, mögen mit eim b oder mit bb. geschrieben werden.

b. wird auch doppelt in den verbis tertiæ pers. præt. imperf. Optat. modi, so wol in sing. als plur. numero, als: Amerebbe vnd Amarebbono; leggerébbe, leggerébbono; hauerébbe, hauerébbo, &c.

Item / so ist bb. doppelt / in Obbietto, so man auch Oggetto schreibt / das ist / Fürwurff.

Item in etlichen lateinischen Verbis compos. von ad als. Abbrabaglio, besudle: Abbraccio, in fasse in Arm.

Hiervon aber wird gesondert / Abundo, ich bin vberflüssig.

Abandono, ich verlasse.

C. vor a. o. vnd u. wird hart als k. außgesprochen / Capo, das Haupt: Corda, Seil: Cura, Sorg.

c. aber vor e. vnd i. lautet beynahe wie s.

Cecità, Blindheit / Cicala, Grill.

ch in chi vnd ché, wird fast pronuncirt wie / ke, ki, als: che? was? chiaue, Schüssel: sprich auß: ke, kiaue: Außgenommen etliche / so jetzt folgen.

c. wird dopliert in diesen: Occhio, Aug; Ginocchio, Knie: Finocchio, Fenchel / so in plurali haben Occhi, Ginocchi.

Vnd muß man diß hie mercken / daß in diesen Worten die Syllab chi, gar leiß vnd nicht wie ki davon oben gesagt / sondern beynahe wie sci außgesprochen muß werden. (ben.

c. wird auch doppelt in den lateinischen Wörtern mit x. geschrie-

Eccellente, fürtrefflich. Eccetto, außgenommen.

Item in Sacco, ein Sack. Giaccio, ich lig. Ghiaccio, Eiß.

Item in den Compos. von der præpos. ad, als Accoglio, ich empfange freundlich. Accenno, ich wincke Accoppio, ich paare.

Item in Racconciare, flicken. Raccommandare, einen recommandiren.

c. wird

c. wird nimmer gefunden für t.

D, wird doppelt geschrieben in: Cadde, Caddero, vom verbo Cado, oder Caggio, ich falle.

Wie auch in den Compositis.

Adduco, ich führe herzu. addormo, ich schlaff eyn. Addolcisco, ich mache süß/ꝛc.

d. vnd t. werden nimmer beyeinander gefunden. Vnd muß man die Wörter / so mit diesen Buchstaben anfangen/ von einander wol vnterscheiden / dann es ist viel ein ander Dinge/ als:

Dardo, ein Wurffpfeil.	Tardo, Spat.
darlo, geben.	tarlo, Holtzwurm.
de la, von dannen.	tela, Leinwat.
detto, ein Red.	tetto, Dach.
dimore, bleibt.	timore, Forcht.
dirò, ich werde sagen.	tirò, Wurff.
dirà, er wird sagen.	tira, Zog.
donare, geben.	tonare, donnern.
dono, Geschenck.	tono, grosser Meer-
dopo, darnach.	topo, Mauß. (fisch.
dramma, ein Drachme.	trama, Weberswäfel.
dritto, recht.	tritto, zerstosse.

E. ohne Accent/ist bißweilen ein gantz Wort. bedeut; vnd/ als:

lo e tu, ich vnd du.

Da aber nach diesem e ein Vocal folgt / so wird jhme (wie vorn von a vnd hernach von o gesagt) noch ein d zugesetzt:

tu ed io, oder tu & io. du vnd ich.

è mit eim Strichlein/ muß gar hell pronuncirt werden. Bißweilen ist es auch ein Wort allein / kompt vom verbo Essere, Seyn/ vnd bedeut so viel als: ist.

è ricco. er ist reich.

è wird mit dem Accent verzeichnet in che, wann ein Vocal folgt.

chè io le fero, daß ich es thun werde.

Item in Rè, König.

e wird gemeiniglich nach l vnd n am Ende deß Worts außgelassen.

Debil, für	Debile,	Schwach.
fel,	fele,	Gallen.
fidel,	fidele,	Trew.
Sion,	Sione,	Syon.
Orizon,	Orizone,	Endzeiger.

e wird offt ein diphthongus, mit den Vocaln i vnd u, vnd müssen sie (wie vorn von den diphthongis gemelt) alsdann zusammen in einer Syllab pronuncirt werden/ als:

 viene,

Viene, er kompt. hieri, gestern. Eunuco, ein Außgeschnittener/ꝛc.

e in den lateinischen Wörtern verändert sich offtmal in i vnd u, als riferire, anzeigen. istimare, schätzen. rimettere, widerstellen. ispedire, abfertigen. Item in Dio, Gott. mio, mein.

In u, als: vguale, gleich. rubellione, Widerstrebung. Man schreibt aber auch eguale, vnd iguale, auch wol ribellione.

F wird nach der Griechischen Art gebraucht für das Lateinisch ph. Filippo, Philips. Filosopho, Liebhaber der Weißheit.

F muß man von V wol vnterscheiden/obwol diese zween Buchstaben in Teutscher Sprach eine für die andere offt gebraucht werden/ dann es ein ander Ding ist:

Fino,	End.	als: Vino,	Wein.
Ferità,	Grausamkeit.	Verità,	Warheit/ꝛc.

F wird gedoppelt in Offesa, Beleidigung. Vfficio, Ampt. Beffa, Bossen/vnd dergleichen gar vielen. Item/ in verb. compos. von Ad vnd Di, als: affermo, ich bejahe. affretto, ich eyle/ꝛc. Differisco, ich schiebe auff. Diffido, ich mißtrawe. Diffinisco, ich vnterscheide/ꝛc.

Item in den Wörtern/ so Lateinisch mit Ob anfangen/ offero, ich erbiete. offendo, ich beleidige. offulco, ich verduncke le.

G wird an den Lateinischen Wörtern/ so mit I anfangen formangesetzt/ als für Iason, schreibt der Italiäner Giasone: für Iesus, Giesu; für Ioannes, Giouanni, also auch Giuoco, Gioue, Giulio, &c. man sol aber das G nicht hören.

g für a o u, lautet eben wie das Teutsche/ ga/ go/ gu.

Garbo,	sawer.	Gola, Nach. Guasto, verderbt.

g aber für e vnd i, lautet nicht wie das Teutsche ge/ gi/ sondern wie I, consonans: le, li, also: Gente, Volck. Germe, Gewächs. Gigante, Riese. Giorno, Tag. Giuoco, Spiel. lese: lente, lerme, ligante, liorno, liuoco.

Wann sie aber/ wie auff Teutsch/ ge oder gi gebrauchen wöllen/ schreiben sie ghe, ghi, als Ghiaccio, Eiß. Ghiotto, Schlemmer.

g wirdt zwyfach geschrieben für ein i vnd o oder vor i vnd a diphthongum, so zusammen ein Syllab machen/ als in: Saggio, oder Saggia, Weiß/ so in plurali Saggi vnd Sagge, vnd nicht (wie etliche schreiben) Saggie, machen. Auch schreibt man besser Piagga, Vfer. Greggie, Herd. Legge, Gesatz/ꝛc. als Piaggia, greggie, leggie.

Wann aber gio kein diphthongus ist/ so machen gi vnd o zwo Syllaben/ als in Priuilegio, Freyheit. Regione, Landschafft. Litigio, Religione, Vestigio, Dionigio oder Dionigi, Ambrogio oder Ambrosio.

Auch wird das g zwischen zwey I nit doppelt: Parigi, Tunigi, Luigi, Malagigi.

Es wird

Es wird aber auch dopplirt in Leggo, ich lese. Correggo, ich verbessere/ Veggo oder Veggio, ich wache.

Auch in den Lateinischen Compos. von der præpos. ad, als: Agchiaccio, ich gefriere. Aggiungo, ich thu darzu. Agguaglio, ich mache gleich: vnd Aggiornarsi, Tagen.

H so die Italiäner Ach nennen/ wird nöthiglich zu mercklichem Vnterschied der Bedeutung/ ob sie wol nicht pronunciren/ geschrieben.

Dann wer wolt à (præpos.) zu/ &c. von ha, hat.

Item/ ho, ich habe/ von o oder: Item che, chi, vnd Ghe. Ghi, von Ce, Ci, vnd Ge, Gi, &c. vnterscheiden. Wann das h (wie etliche vermeinen) im schreiben soll außgelassen werden?

Auch schreibt man zum Vnterscheid/

Thoſco, einer auß Herruria.
Toſco, Gifft.

h wird in diesem gar ein wenig gespürt.

Hoſte, Wirth. Hoſteria, Wirthshauß.

h wird auch deß Lateinischen Herkommens geschrieben/ als:

Humano, Menschlich/ huomo, Mensch. ho vnd ha (von habere) ich hab/ hat/ &c.

I articulus plural. num. Denn/ ist bißweilen ein gantz Wort/ als:

co i mercanti, mit den Kauffleuten.

I wird offt diphthongus, mit den Vocalen/ e, o, u, als: viene, er komm. Fiore, Blum. Ciuetta, Nachteul. Schiuma, Schaum/ più, mehr/ giu, hinab/ &c.

I Ist bißweilen Conſonans/ vnd wird wie Iod pronuncirt.

Iattura, Schaden. Ioſteſſo, ich selbst.

k haben die Italiäner nicht/ dann für

ka ke ki ko ku,

brauchen sie

ca che chi co cu,

L zwischen g vnd i muß gar leiß außgesprochen werden/ als: egli, Er/ quegli, jener/ Paglia, Stroh/ Foglio, Blat. Welches mit Außsprechen besser als mit Schreiben gelehrt muß werden.

In diesen aber wird solche Süssigkeit nicht gebraucht. Negligen- &c. nachlässia/ vnd was davon kompt.

l in den Lateinischen Wörtern/ Flos, remplum, plenum. planum, &c. verändert sich in l, als: Fiore, Blum. Tempio, Tempel. pieno, voll. piano, eben/ &c.

l vnd ll, werden im Schreiben vnd auch im pronuncirn vnterscheiden.

Bolo, der Polus. Pollo, oder polletro, ein junger Han.
Vile, Gering. Ville, Dorff/ Feld.

Velo, Schleyer. Vello, Fließ/ Wolle.

I wird zweyfach geschrieben / in Bello, Schön/ Castello, Stättlein. Fratello, Bruder. Fallo, Fehl. Cauallo, Pferdt. Metallo, Metall. Vnd dergleichen vberauß viel.

Item in den Compos. Amollo, ich mache weich.

Auch in den Lateinischen verbis composit. auß der Præposit. ad, als:

Allargo, ich mache weiter.
Alleuio, ich helff.
Alloggio, ich herberge.
Alletto, ich gib zu saugen.
Allento, ich lasse raum/ &c.

Item in den Verbis, so mit Ra anfangen:

Rallento, ich mache länger. Rallegro, ich erquicke.
Rallumo, ich zünde wider an.

Item so gebraucht man dello, allo, dallo, delli, alli, dalli, della, alla, dalle, delle, alle, für De lo, von dannen. A lo, dahin. Da lo, von dem De li, von denen/ wie es die Poeten gebrauchen.

Doch sol man Allui, dallui nicht gebrauchen/ sondern à lui, an jhm. Da lui, von jhme.

M vor b, lautet beynahe wie n als in/ Cambio, Wechsel.

m wird doppelt/ in Damma, Epigramma, Fiamma, Flamm. Gemma, Edelgestein.

Item wo das mi an ein Wort gesetzt wird/ als: Dámmi, gib mir/ Fámmi, machet mir.

m wird nimmermehr nicht gefunden bey n noch s.

N in dem Lateinischen Wörtlein/ Constans, transformo, transmuto, &c. wird (wie hievorn gesagt) außgelassen/ vñ schreibt man/ Costante, beständig/ trasformo, ich verstelle/ trasmuto, ich verendere/ trascriuere, vberschreiben/ trasferire, vbersetzen/ trasgredire, vbertretten/ trasparente, &c. durchscheinend.

n in etlichen Lateinischen Wörtern verändert in l.

Veleno, Gifft.

n nach g wird außgesprochen/ als wenn zu dem n noch ein i gesetzt were:

Signore, Herr. Signora, Fraw. Signoria, Herrschafft.

Sprich:

Siniore, Siniora, Sinioria.

n wird nimmermehr gesetzt vor b, m, p.

n wird doppel geschrieben/ in Donna, Weib. ma donna, mein Fraw. Sonno, Schlaff. Anno, Jahr. Affanno, Engstigung/ Inganno, Betrug/ senno, Witz/ innocente, vnschuldig/ colonna, Seul/ danno, scanno, Autonno, vnd dergleichen gar viele.

Item/ in tertia pers. plur. num. Indicatiui modi, so in sing. nur ein Syllab machen/ als: Ho, ich

Ho, ich habe. Sto, ich stehe. Io, ich mache.
Do, ich gib/ꝛc. die machen. Hanno, sie haben/ Stanno, fanno, danno.

Hie wird außgeschlossen So, ich bin/ dann das hat/ Sono, sie seynd.

Item man schreibt mit zweyfältigen nn:
Amaranno, sie werden lieben. Valeranno, sie werden gelten.
Leggeranno, Vdiranno, &c.

Item/ Venni, ich bin kommen. Venne, er ist kommen.
Tenni, ich habe gehalten. Tenne, er hat gehalten.

Vnd in plurali:
Vennero, sie sind kommen.
Tennero, sie haben gehalten/ ꝛc.

Item/ in den Lateinischen verbis compos. von der Præpos. ad, vnd in, als:
Annottarsi, nacht werden. Annidarsi, sich in das Nest legen.
Annuncio, ich verkündige. Annullare, zu nicht machen.
Item/ Innouare, vernewern. Inamorarsi, sich verlieben.

ò mit eim Strichlein ist bißweilen ein gantz Wort / vnnd bedeut Oder/ als:
In carrozza ò naue, Zu Gutschen oder Schiff.

Wann aber nach diesem ò ein Vocal folgt/ so wird dem (wie wir von a vnd e gesagt) noch ein d zugesetzt/ also:
In carrozza od in naue. Zu Wagen oder Schiff.

ò mit dem Accent am Ende deß Worts/ muß mann hell außsprechen/ als;

Io	Amarò,	Ich werde	lieben.
	Anderò,		gehen.
	Cantarò,		singen.
	Darò,		geben.
	Hauerò,		haben.
	Sarò,		seyn.

Item in den præteritis, primæ coniug. tertiæ pers.

Colui,	Amò,	er hat	geliebt.
	Cantò,		gesungen.

e am Ende deß Worts nach n vnd r wird bißweilen außgelassen/ als:
Van, für Vano, Eytel.
Penser, pensiero, Gedancken.

e aber lässet sich in den nachfolgenden nicht außstossen.
Duro, hart. Oscuro, finster.

Chiaro, hell. Collo, der Halß.
Affanno, Vberlast. Inganno, Betrug/ꝛc.

O ist offtmal diphthongus mit i, wie bey I gesagt/als:
Fiore, sciocco, sciolgo, scioperto, noi, voi, &c. vnd mit u buono, gut. vedoua. Wittib.

Item triphthongus mit i vnnd u als/ Figliuolo, Sohn/ Giuoco, Spiel. suoi, sein. tuoi, Buoi, Ochsen. vuoi, jhr.

O verändert sich bißweilen in den coniugat. in v als Odo, ich höre. vdire hören.

P muß in dem pronunciren wol von b vnterscheiden werden/ wie wir bey B gesagt.

p wird nimmer gefunden vor n, s oder t.

ps wird nicht gebraucht/ sondern s allein.

Salmo, Psalm.

p aber wird in diesen propriis außgesprochen:

Ipsifile, Ipsicratea, Capsa.

P wird bißweilen verändert in v, Couerto für coperto, ein Decken.

p wird dopplirt in Zoppo, hinckend. appetito, Lust. Doppio, zweyfach. Coppia, paar.

Item in diesen verbis:

Ruppi, ich hab
Ruppe, er hat } zerbrochen.
Ruppero, sie haben

Seppi, ich habe
Seppe, er hat } gewüst.
Seppero, sie haben
Sappia, daß ich/ daß du/ daß er wisse.
Sappiamo, wir wissen.
Sappiate, ihr wisset.
Sappiano, sie wissen.

Das geschicht auch in etlichen Namen:

Filippo, Egesippo, Ippolito, Giosceppe,

Item in den Lateinischen verbis compos. vonder præpos. ad.

Appare, richte zu. Approuo, ich heiß gut.

Vnd die/ so von Ra zusammen gesetzt werden/ als: Rapporto. ich bring wider. Rappello, ich ruff wider. vnd dann im verbo: Oppongo, ich widerstreb.

Q wird von den Teutschen außgeredt. Vnd ob es wol nicht doppelt geschrieben/ wird es/ wann ein c davorn steht/ als in diesen nachfolgenden/ eben wie qq pronuncirt. Acqua, Wasser. Giacqui, ich bin gelegen. Giacque, er ist gelegen.

Item

Item in

Nocqui, ich hab
Nocque, er hat } gehindert.
Nocquero, sie haben

Nacqui, ich bin
Nacque, } er ist } geborn.
Nacquero, sie sind

Piacqui, ich hab
Piacque, er hat } Wolgefallen.
Piacquero, sie haben-

Item in Acquisto, gewinne. mi Acquero, ich ruhe.

q verändert bißweilen in c, als:

Antico, für antiquo, Alt/da bißweilen h zugesetzt wird / antichi, alte Dingen.

In diesem aber muß das q mit den drey ersten Buchstaben zusammen in eine Syllab pronuncirt/ vnd das u wol gehört werden.

Qualch' vn, etliche. Quando, wann? Quattro, vier.

R verändert bißweilen in ll als:

Pellegrino, für peregrino, außländisch.

r wird im schreiben vnnd auch im pronuncirn von rr vnterscheiden/ als:

Caro, Angenem. Carro, Wagen.
Core, Hertz. Corre, Lauff.

r wird doppelt in den verbis tertiæ personæ præs. ind. so in re endigen.

Soccorre, Er kombt zu hülff.
Aborre, Er hat Abschew.
Corre, Er lauffet.
Hie wird außgeschlossen/ More, er stirbt.

Ist auch doppel in den verbis, so verkürtzt werden/ als für Tenerò, Venerò, &c.

Terrò, ich werde halten. Verrò, ich werde kommen.
Corre, versamlen. Verrei, ich sol kommen.

Item in/ Carro, ein Wagen. Torre, ein Thurn.
Terra, Erd. Arra, Pfandtschilling.
Horrendo, abschewlich.

Vnd in den verbis:

Narro, ich erzehle.
Atterro, ich werff zu Boden.
Serro, ich schliesse.
Afferro, ich nemme hinweg.
Sotterro, ich bedecke mit Erden.

Item in den lateinischen Verbis compos. von Ad, als

Arrestarsi, still halten. Arrischio, ich wage es.

Arriuo,

Arriuo, ich lände an. Arrichire, reich werden.
Arroſtiſco, ich brate.

S im Anfang eines Worts wird leiß außgeredt/ als
Salute, Heyl. Sole, die Sonn. Sale, Saltz/ ꝛc.

In der Mitte aber deß Worts zwiſchen 2. Vocalen hat das ſ noch ein lindern Gelaut/ vnd beynahe wie z, als in
Roſa, Roß. Oſo, ich darff.

Hierauß werden geſchloſſen/
Coſi, alſo. altreſi, gleichfals. conſioſia, auch. amaſi, penſare, falſo, forſe, &c. Dann ſie lauten als ſs, vnd wie Oſſo, ein Bein/ ſo viel anderſt lautet/ als Oſo, ich darff.

ſ wird vorn im Wort beynahe mit allen Conſonanten geſchrieben/ als
Sbandire, verbannen. Scabbia, Krätze.
Sdegno, Zorn. Sleale, Vngetrew.
Smoccare, ſchneutzen. Snodare, auffloſen.
Splendore, Glantz. Squadroni, Hauffen.
Strenga, Neſtel. Suanire, verſchwinden.

Wann ſ bey r gefunden wird / ſo ſtehet das ſ allzeit hinden/ als
Orſo, ein Beer. Morſo, Mundtſtück.

ſ oder ſs wird an ſtatt x der Lateiniſchen Wörter geſchrieben als für
Xenocrates, Xerxes, exemplum, vexillum, &c.
Schreiben ſie.
Senocrate, Serſe, eſſempio, veſſillo, &c.

ſ wird gebraucht für b der Lateiniſchen Wörter/ als für
Abſens, ſchreibt man Aſſente, abweſend/ ꝛc.

Wie wir weitläufftiger bey b gelehrt.

ſ wird doppel/ in num. ſing. præt. imperf Opt.

	Amaſſi,	ob ich liebete.
		ob du liebeſt/
	Amaſſe,	ob er liebete.
P.	Amaſſimo,	ob wir liebten.
	Amaſſero,	ob ſie liebten.

Item in den Præteritis tertiæ Coniugationis.

Percoſſi,	ich hab geſchlagen/
Percoſſe,	er hat geſchlagen/
Percoſſero,	ſie haben geſchlagen.

Item in den Verbis compoſ. von der præpoſ. Ad,

Aſſagio,	der Geſchmack/
Aſſegno,	ich beſtimme/
Aſſordo,	ich mach taub/
Aſſomiglio,	ich gleiche.

Item

Item

Rassumo, ich nemme wieder. Rassetto, ich ziere.

T wird nimmermehr gefunden nach b c d, noch p. Sondern die Lateinische Wörter / so solche Buchstaben haben / verändern sich auch in t, als Ottuso, Stumpff. Ottengo, ich erlange. Otto acht. dotto, gelehrt. fatto, gemacht. battesimo, der Tauff. sette, sieben. rotto, gebrochen. corrotto, verderbt / ꝛc.

Doch schreibt Petrarcha, rapto, weggenommen / auff daß es vom Aduerb. ratto, schnell vnterschieden werde.

T vor ein i Vocal / wird nach dem Lateinischen Gebrauch / wie ein c, oder wie z pronuncirt: Gratia, Gnad. Oratione, Gebett / sentiamo, laß vns fühlen. sentiate, fühlet jhr. Malatia, Kranckheit. Natione, Geschlecht. Saêttia, ein schnell Rennschiff / vnd wenig andere.

t wird auch doppel in den Diminutiuis: Poueretto, ein armes Menschlein. libretto, Büchlein. fanciulletto, Kindlein. boschetto, Wäldlein.

Item in den Verb. compos. von der præpos. Ad, Attristo, ich werde betrübt. Atterro, ich werffe zu Boden / ꝛc.

V ist eine von den fünff Vocalen / vnd wird dann als u geschrieben. Es wird aber bißweilen auch Consonans: Dann sol es billich als v oder V geschrieben werden. In diesen Worten findet man sie alle beyde:

vacuare, außleeren. Verdura, Grünheit.

ù wird bißweilen mit eim Strichlein geschrieben / dieweil es alsdann hell muß pronuncirt werden / Virtù, Tugendt. più, mehr. fù, es war.

u ist bißweilen diphthongus, vnd auch triphthongus, mit a, e, i, o, als:

Quaglia, Wachtel. Quercia, Eychbaum.
Quiete, Rühig. Huomo, Mensch.
Pauolo, für Paulo, Buoi, suoi, tuoi.

u wird doppelt in: Auuentarsi, anfallen.
Auuertire, zu wissen thun. Auuicinare, herzu nähern.
Auuedersi, spüren. Auuotirsi, Gelübde thun.
Auualersi, etwas zu Hülff gebrauchen.

X gebrauchen die Italiäner wenig oder nicht. Dann sie.

Für	Xerxes,	schreiben	Serse,
	Alexander,		Alessandro,
	Excellens,		Eccellente, Herrlich.
	Lex,		Legge, Gesatz.
	Fex,		Feccia, Hefe.
	Nux,		Noce, Nuß.
	Vox,		Voce, Stimme.
	Nox,		Notte, Nacht.

Y ist bey jhnen auch nicht gebräuchlich/ dann sie i darfür schreiben.

Z wird in diesen Griechischen oder Lateinischen Wörtern gar leiß außgesprochen:

Zodiaco, Circkel der zwölff Zeichen. Zopiro, ein Windt.
Mezo, das Mittel.

Aber in den Wörtern/ so nicht vom Latein herkommen/ wird es gar hart/ wie in Teutscher Sprach pronuncirt.

Zappa,	Karst.	Zeca,	die Müntz.
Zio,	Mutterbruder.	Zoppo,	Lahm.
Zucca,	Kürbiß.	Alzare,	erheben.
Speranza,	Hoffnung.	Forza,	Stärcke.

z zwischen zweyen Vocalen/ wird allezeit dupliret:

Pazzo, Narr. Bellezza, Schönheit.
Gentilezza, Höffligkeit/ &c.

CAP. IV.

De Nomine, Numeris, Generibus vnd Articulis.

Alle Nomina (wie noch gesagt) endigen sich in a, e, i, o, oder u, als:

Bontà,	Güte.	Di,	Tag.
Pace,	Fried.	Virtù,	Tugend
Libro,	Buch.		

Diese Nomina aber werden nicht/ wie bey den Lateinischen/ declinirt/ noch verändert/ sondern allein die Articul/ so davorn gesetzt werden/ darvon hernach im 7. Cap.

DE NVMERIS.

Es seynd zwo Zahlen.

Singularis, so von einem allein redet/ als:

Libro, ein Buch.

Pluralis, so von vielen redet/ als

Libri, Bücher.

DE GENERIBVS.

Es seynd auch fürnemblich zwey Genera, Art vnd Geschlecht zu reden.

Masculinum, so den Mann betrifft.
Fœmininum, so dem Weib gemein ist/ oder das Weib betrifft.

Diese werden mit etlichen Articuln vntterscheiden:

Die

Die Masc. sind/ haben in { Sing. vno, vn, ein. il, lo, der.
Plur. i, li, gli, die.

Die fœmin. haben in { Sing. Vna, eine. La, diese.
Plur. le, die.

Man kennet auch die Nomina, ob sie Masc. oder Fœm. seynd/ auß dem Buchstaben/ damit das Wort sich endet: dann alle die so in a endigen/ sind Fœminina, als:

Casa, Hauß. Bontà, Güte/ &c.

Außgenommen/ Poeta, Poet. Thema, Innhalt.
Stratagema, Kriegsliſt. poema, Gedicht.
Dogma, Entſchlieſſung. Podestà, Schultheiß.
Sofista, Klügler. profeta, Prophet.
Pianeta, Planetstern.

In e sind auch Fœminina, als Pace, Fried/ &c. Darauß aber werden geschlossen:

Signore, Herr. Boccone, ein Maul voll.
Gaualiere, Ritter. Squadrone, Hauffen eines Kriegsheers.
Campanile, Glockenthurn. Capezzale, ein Bethküssen.
Costume, Gebrauch. Sorce, Spitzmauß.
Serpe, Schlang. Serpente, eine Schlange.
Dottore, Doctor. Stile, Stefft.
Fiume, Fluß. Leone, Löwen.
Onore, Ehr. Amore, Lieb/ &c.

In i seynd Masc. als: Di, Tag. Parigi, Pariß. Außgenommen Napoli, Constantinopoli.

In o seynd auch Mascul. als: Libro, Buch. Auolo, Großvatter/ &c. Darauß seynd geschlossen: Mano, die Hand. vnd etliche Namen von Weibern vnd Stätten: Calisto, Dido, Corintho, Epheso, &c.

In u sind Fœm. Virtù, Tugend. Seruitù, Dienstbarkeit. Für Virtute, Seruitute.

Außgenommen etliche Namen.

Perù, Corphù, Cephalù, so masc. seynd.

Omnis generis, vnd numeri ist:

Pari, Gleichen.

Dann man sagt: Tuo pari, vnd Tua pari, i pari tuoi, i pari nostri; Le pari tue, le pari vestri, deines vnd ewers gleichen.

Man sagt auch/ Vn paio de calzo, ein par Schuhe. Due paia, tre paia, zwey par/ drey par/ &c.

Dubii generis ist fine: Dann man schreibt:

Il fine, das End. La fine, das End.

Communis, dann sie sowol zum Mann/als zum Weib gehören/ seynd:

Fante, Fußvolck. Vnd diese Adiectiva.
Cecco, Blind. Celeste, Himmelisch.
Honoreuole, Erbar. Piaceuole, Kurtzweilig.
Humile, demühtig. Amicheuole, freundlich/
vnd deren gleichen/ &c.

Die Articul Masculini il vnd lo, haben diesen Vnterscheid:
Il wird allezeit vor ein Consonant gesetzt/ als:
Il Patre, der Vatter. Il Rè, der König.
Il Cielo, der Himmel.
Lo aber stehet allezeit bey den Vocalen: lo amore, die Liebe/
lo honore, die Ehr.
Man schreibt es aber also:
l'amore, l'honore, &c. wie wir sagen werden.
Wiewohl lo auch bißweilen für s gefunden wird.
Lo stomaco, der Magen. Lo studio, das Studium.
Lo scanno, die Banck.
Lo wird auch nach der Præpos. per, gemeinlich gesetzt/ als
Per lo Signore, für den Herrn.
Il vnd lo werden auch beyde vor den Verbis infinit. gesetzt/
Il dire, das Sagen. lo scriuere, das Schreiben/ &c.
Die Pluralia aber.
I, li, gli, werden also vnterscheiden/ i wird allein für den Consonanten gesetzt/ als
i Principi, die Fürsten/ i Rè, die Könige.
i Cieli, die Himmel.
Li aber vnd gli, für den Vocaln/ als.

Li oder gli { Amori die Liebe/
Onori, die Ehr/
Eserciti, die Kriegsheere.

Was aber die Vocal deß Worts/ so nachfolgt/ ein i ist/ so schreibt man Gli mit eim apostropho, also/
Gl'Imbasciatori, Gl'Italiani.
Man schreibt auch wol.
De i Rè, vnd De gli Re.
Der Articulus Fœm. La, wird für alle Fœminina, so mit Consonanten anfangen/ gesetzt/ als
la Donna die Fraw. la Tauola, die Taffel.
la Barca, der Nachen. la Scuola, die Schul.
Ist aber der Anfang deß Worts ein Vocal/ so schreibt man also:
l'anima, die Seel. l'onestà, die Erbarkeit.
l'amicitia, die Freundschafft.
Le in pluxali, wird eben also gebraucht.

Le dónne, die Frawen: le tauole, die Tische.

Vnd vor ein Vocal.

l'anime, die Seelen: l'amicitie, &c.

Dasselbe geschicht auch / in sing num.

Mit: Della, Alla, dalla, per la, con la oder colla donna.

In plurali: Delle donne. dell'anime, all'amicitié, &c.

Darvon hernach weiter.

CAP. V.

Vom Apostropho, Verkürtzung der Wörter vnd Accent.

APostrophus ist ein Häcklein oder Zeichen/ so da andeutet/ daß ein Vocal außgelassen ist als wan man für chiafferma, schreibt ch'afferma, der versichert /

Für vna che apra, bejahet vna ch'apra, eine so auffsperret / welches eben lautet als/ vna capra, ein Geiß.

Nota, wann also ein Vocal am Ende deß Worts/ wegen eins Vocals deß folgenden Worts außgelassen wird/ so soll das erste Wort mit dem Häcklein Apostropho, beschlossen werden/ als: d'alcuno, für de alcuno. Wirdt aber solche Vocal außgelassen vor ein Wort / so mit eim Consonans anfängt/ so darff man kein Häcklein daran setzen/ als maior dolor non si troua, für maiore dolore non si trova. Man findet keinen grösseren Schmertzen.

Wann ein Vocal am Ende eines Worts ist/ vnnd daß der Articul il, oder al, folgt/ so wirdt das i oder a außgelassen / vnnd mit dem Häcklein also verzeichnet/

La morte é'l fin d'ogni cosa.

Der Todt ist das End aller Dinge.

für:

La morte è il fine de ogni cosa.

Item/ le parole de'saui.

Das Sagen der Weisen.

Lò vnnd la, da vnnd de, leiden Apostrophum, als: l'huomo, der Mensch/ l'anima, die Seel: d'alcuno, von jemandts/ ond'io davon ich: für Lo huomo, la anima, da alcuno, onde io, &c.

Der Articul gli aber/ wann er vor den Vocaln a e o u gebraucht wirdt/ so leidet er keine Verkürtzung/ als/ gli Ambasciatori, die Gesandte/ gli eletti, die Erwehlte/ gli occhi, die Augen: gli humiliati, die Ernidrigte.

Vor der Vocal i wird gli auch mit dem Apostropho geschrieben/ wie wir gesagt:

C'huomo, welcher Mensch: vnd für perche habbia: per c'habbia, daß er deßhalben habe.

Die Vocaln am Ende deß Worts/ werden auch offtmal/ wie gesagt/ außgelassen/ ohne Apostropho: Wann ein Consonans folgt. als.

Huom misero, elender Mensch: non è minor male, der Schmertz ist nicht kleiner

Gran cosa, grosse Sache.
Mel dolce, süsser Hönig.
Signor mio, mein Herr.

Item für Frate, Bruder/ Santo, Heiliger/ schreibt man offtmals: Frà, San. als

Frà Leandro, Bruder Leander.
San Pietro, Sanct Peter.

Bello vnd quello. werden vor ein Consonans/ ohne Häcklein verkürtzet/ außgenommen vor s als.

Bel cane, schöner Hundt; quel cauallo, das Pferdt. Man schreibt aber bello spirito, ein lustiger Verstandt; quello Sfortunato, der Vnglücklicher: essere scarco, entblöst seyn.

Mit dem Artieul fœminino aber schreibt man es ohne verkürtzung:

Vna donna, ein Weib. Bella donna, schönes Weib.

Die Pluralia werden auch offt/ fürnemlich von den Poeten/ verkürtzt:

Bèi vnd Be	für.	Belli, Schöne.
Quei, que		Quelli, Die.
Tai, ta		Tali, Solche.
Quai, qua		Quali, Welche.
Capei,		Capegli, Haar.
Anima'		Animali, Thiere.
Cavai, caua		Caualli. Pferdt e.
Storia		Historia, Histori.

Nota aber/ wann ein Vocal darnach folgt/ daß es nicht geschehen sol.

Die in a endigen/ werden auch selten verkürtzt/ wir auch diese in o gar nicht:

Duro, Hart, Strano, Boßhafft. Obscuro, Finster Chiaro, Hell.

Diese nachfolgende werden bißweilen also verkürtzt:

Amáro, Amár,	für.	Amarono, Sie liebten.
Mento,		Mentisco, Ich liege.
Offero,		Offensco, Ich biege.
Fan,		Fano, Sie thun.
Son,		Sono, Sie seynd.
Ser,		Essere, Seyn.
Sendo,		Essendo, Seyndt.

Vò,		Voglio,	Ich wil.
Verrò,		Venerò,	Ich werde kommen.
Torrò		Toglierò	Ich werde nemmen.
Corrò,		Coglierò,	Ich werde samlen.
Corre,		Cogliere,	versamlen.
Durre,		Ducere,	gleiden.
Porre,		Ponere,	setzen.
Torre,		Togliere,	wegnemmen.
Col, Coi,	für	Con il,	mit dem.
Co,			
Pe'i,		Per il,	für dem.
Pe'l,		Per,	für.
E'l,		& il,	vnd das.
Del,		de il,	von.
Al,		à il,	zu dem.
Dal,		da il,	von dem.

Dieſe aber werden ſo verkürtzt/

tra'l,	tra il,		vnter den.
cho'l,	che il,	für	daß ſie.
io'l,	io il,		ich der.
ſu'l,	ſu il,		auff dem.

Vnd in plurali num. wird das i wegen deß Häckleins alſo außgelaſſen.

de'	de i,		von denen/von ihnen.
a'	à i,		zu denen zu ihnen.
da'	da i,	für	von denen ꝛc.
co'	co i,		mit denen.
tra'	tra i,		vnter deme.
che' &c.	che i, &c.		daß ſie.

Diß aber muß von den Conſonanten verſtanden werden/ dann der Articul il vor kein Vocal/wie wir noch geſagt/geſetzt wird.

Von dem Accent.

Dieſe werden mit einem Accent geſchrieben/

Gieſù, Artù, Giuuentù, Più, Caſtità. Città.

Item alle eintzige Sillaben: Rè, trè, fè, dè, fò, fa, &c.

Außgenommen die Articul/

La, le, li, gli, lo, vnd dieſe Præpoſ. da, de, di.

Item alle Præterita, in tert ſing. werden auch verzeichnet/

Egli parlò, er redete. Puotè, vermeint. Vdì, hörete.

Außgenommen.

Egli diede, er gab. Fece, thäte.

Vnd die ſo in eque endigen.

Alle Futura, in prima & tertia sing. haben ein Accent.

Io sarò, ich werde seyn. Egli sarà, er wirdt seyn.

Wann Wörter mit Accent bey einander sich finden / werden sie zusammen gezogen / vnd nur ein Wort darauß gemacht.

Auß Ciò è, wirdt Gioe. Das ist.

Auß Per ciò, wirdt però, Deßhalben.

DE NVMERIS vnd COMPARATIONIBVS.

Von der ordentlichen Zahl vnd Vergleichnussen:

Masc. Sing. Vno, vn, als / vn coltello, ein Messer.

Plur. Vni, als / gli vni & gli altri, die eine vnd die andere.

Ambidue. Alle beyde.

Fœm. Sing. Vna, als vna donna, ein Fraw.

Plur. Vne, als l'vne & altre, die eine vnd die andere.

Ambedue, alle beyde.

Man findet auch bißweilen / Ambo, ambo due, amendue, amendune vnd amenduni, alle beyde Es lautet aber nicht so wol.

Diese nachfolgende werden zu Masc. vnd Fœm. gleich gebraucht.

Nota, man sagt nicht Dua noch Dui, ob es wol von etlichen mißbraucht wirdt / sondern

2.	Duè,	10	Cento & { Vno. / Vna.
3.	Tre.		
4.	Quatro.	102.	Cento & duè.
5.	Cinque		&c.
6.	Sei.	200.	Dugento.

1. Sessagesimo.
2. Settuagesimo.
3. Ottagesimo.
4. Nonagesimo.
5. Centesimo.
6. Millesimo.

Man brauch auch:

7.	Sette.	300.	Trecento.
8.	Otto.		&c.
9.	Noue.	1000.	Mille.
10	Dieci.	2000.	duè milla.
11.	Vndeci.	10000.	dieci millia.
12.	Dodeci.		vn milione.
13.	Tredeci.		due milioni.
14.	Quatordeci.		tre milioni.
15.	Quindeci,		&c.
16.	Sedeci.		
17.	Diosette.		

18. Diceiotto,	Primo, Der Erſte.
19. Diecinoue,	Secundo, Der Ander.
20. Venti.	Terzo, der Dritte.
21. Vent'vno. vent'vna,	Quarto,
22. Venti duo.	Quinto.
23. Venti trè, &c.	Seſto.
30. Trenta.	Settimo,
31. Trent'vno trent'vna,	Ottauo.
32. Trenta due.	Nono.
33. Trenta tre, &c.	Decimo.
40. Quaranta.	Vndecimo.
50. Cinquanta.	Duodecimo.
60. Seſſanta.	Decimoterzo, &c.
70. Settanta.	Vigeſimo.
80 Ottanta.	Trigeſimo.
90. Nouanta.	Quadrageſimo.
100. Cento.	Quinquageſimo.

Vn centenaio, ein hundert.
Duè centenaia, zwey hundert.
Trè centenaia. &c.

Vn paio, Ein paar.
Duè paia, zwey paar.
Trè paia, drey paar.

Vn migliaio, Ein tauſendt.
Duè migliaia, zwey tauſendt.

Vna decina, Ein Zahl von zehen.
Due decine, zweymahl zehen.

Vn dozina, Ein Dutzet.
Due dozine, zwey Dutzet.

Vna ventina, Zwantzig.
Vna trentina, Dreyſig.
Vna quarantina, Viertzig.

So ſchreibt man auch

Vna volte, Einmal.
Duè volte, zwey mal.
Trè volte, drey mal.

Die GRADVS COMPARATIONIS.

M Dotto, gelehrt. più dotto, wolgelehrt. dottiſſimo, hochgelehrt
F. Dotta, gelehrte. più dotta, wolgelehrte. dottiſsima. hochgelehrte
Dottamente, gelehrtlich. più dottamente, viel gelehrtlicher.
dottiſſima mente, hochgelehrtlich.

Vnd also von den andern: als bello, forte, &c. Diese aber werden also verglichen:

Buono, megliore, ottimo, } oder } bonissimo.
Buona, megliore, ottima. } oder } bonissima.
Gut besser. allerbest.
Malo, böß. peggiore, böser. pessimo. oder malissimo, allerböseſt.
Grande, groß. maggiore, gröser. grandissimo, oder massimo, allergrössest.
Grandemente, höchlich. maggiormente, höchlicher. grandissimamente, oder massimamente, auffs allerhöchste.
Piccolo, klein. minore, kleiner. piccolissimo allerkleineſt.
Pocco, wenig. meno, weniger. pochissimo, gar wenig.
Molto, più, Viel/ mehr/ { Assai più, molto assai. gar viel mehr.

Wiewol/molto dotto, heist hochgelehrt.
Wie auch bißweilen assai dotto, welches auch gelehrt gnung gesagt kan werden.

CAPVT VII.

De Declinatione & Pronominibus.

Die Nomina werden (wie gesagt) nicht declinirt/ sondern allein die Articul/ so ihnen vorn stehen/ vnd verändern sich die Nomina nur also: à in singulari wird in plur. e.

Casa, Hauß. Case, Häuser.
Buona, gut: Buone, gute.

Doch bleibt Città, Statt: in singul. vnd plur. Poëta, Thema, &c. haben in plur. Poëti, Themi, &c.

e verändert in i, costume costumi. virtute. virtuti: forte, forti; facile, facili.

So bleibt Rè, König auch in sing. vnd plur,

i bleibt in plurali wie in sing. als.

Di, Tag. Pari, Gleiche.

o wird verändert in i als/ Mano, mani, die Hand. Medico, medici, Artzt. Libro, libri, Buch. Huomo, machet huomini. Dio, Dei. Paio, ein paar/hat in plur. wie gesagt/ paia.

u bleibt in plur. wie in sing.

la Virtù, li Virtù.

Dann Virtuti in plur. kompt vom sing. Virtute, wie auch cittati von cittate

Diese Pronomina: Io, mi, ti, ni, ci, vi, ce, ne, se, ve, tu. Vnnd in plurali,

plurali: Colòro, costòro, lòro, &c. **können in beyden** Generibus **gebraucht werden.**

Io mi recammando, **Ich befehle mich.**
Io ti prego, **Ich bitte dich.**
Anna vi ama, **Anna hat euch lieb.**
Voi mi troüerete pronto à fàrui piacere.
Ihr werdet mich bereit finden / euch Freundschafft zu-thun.

Ti, vi, mi, si, **verändern sich bißweilen in** te, ve, me, se, **wan hinden-nach die** Particul lo, **oder** ne, **vor das** Verbum **gesetzt wird: als** le te lo dissi, **Ich hab dirs gesagt.** Io ve lo scrissi, **Ich hab dirs geschrieben.** Vòi non me lo farete à credere, **Ihr werdet mirs nicht thun glauben.** Egli non se ne cura. **Er fragt nichts darnach.** Io me ne vò domattina, **Ich ziehe morgen früh hinweg: Für** lo ti dissi. Io vi scrissi. Vòi non mi farete à credere. Egli non si cura. Io mi vo domattina, &c.

Diese gebraucht man in beyden Gener. **vnd** Numeris, **vnd in allen** Casibus.

Chi, **wer?** che, **das:** chichesia, **es sey wer es woll:** checche, **der das:** qualche, **etwas.** chicunque, **jeglicher:** qualunque **jeder:** quantunque **ob schon.**

Sing.			Plur.		
N. l'**der**			gli, **die**		
G. dell'**deß**			de gli, **deren**		
D. all'**dem**	}	Amico	à gli. **denen.**	}	Amici.
A. l'**den**		**Freundt.**	gli, **die**		**Freunden.**
V. O, **o**			O, **o**		
A. dall' **von dem**	j		da gli, **vondenẽ**	j	

Die Fœminina, **so mit einem Vocal anfangen / haben die** Artic. singul. **auch wie gemeldt. Sie haben aber in**

	N. L'		
	G. dell'		
Plurali.	D. all'	}	Anime, **die Seelen.**
	A. L'		
	V. O		
	A. dall'	j	

Die Fœminina, **so mit einem** Consonante **anfangen / declinirt man also.**

Sing.			Plur.		
N. La **die**			le **die**		
G. della **dero**			delle **deren**		
D. alla **der**	}	Donna.	alle **den**	}	Donne.
A. la **die**		**Fraw.**	le **die**		**Frawen.**
V.					
A. della **von der**	j		dalle **von dẽ**	j	

	Singul.		Plural	
N.	Io.	Ich.	Nòi,	Wir.
G.	di me,	meines.	di nòi,	vnſerer.
D.	à me.	mir.	à nòi,	vns.
A.	me.	mich.	nòi,	vns.
V.				
A,	da me,	von mir.	da nòi.	von vns.
	Sing.		Plural.	
N.	Tu,	du.	Vòi,	ihr.
G.	di te,	deines.	di vòi,	ewers.
D.	à te,	dir.	à vòi,	an euch.
A.	te,	dich.	vòi,	euch.
V.	tu,	du.	ò vòi,	o ihr.
A.	da te,	von dir.	da vòi,	von euch.

Dann kein Pronomen hat Vocativum, als tu, du ſe, ſich: verändert ſich alſo.

N.		
G.	di ſe.	von ſich.
D.	à ſe,	ſich.
A.	ſe,	ſich
V.		
A.	da ſe,	von ſich.

Artic. Maſc. egli, Er / wird alſo verändert.

	Sing.		Plur.	
N.	Egli, ei, è, lui,	Er	Eglino, ei, è, loro,	ſie.
G.	di lui,	ſeins.	di loro,	ihrer.
D.	à lui,	ihme.	à loro,	ihnen.
A.	lui,	ihn.	loro,	ſie / oder ihnen.
V.				
A.	da lui,	von ihme.	da loro,	von ihnen.

Nota, daß lui vnd loro, in Nominativo ſelten gebraucht werden.

Vom Artic. Fœmin. Ella,

	Sing.		Plur.	
N.	Ella, Lei,	ſie.	Elleno, Lóro,	ſie.
G.	di lei,	ihres.	di lóro,	ihrer.
D.	à lei,	ihr.	à lóro,	ihnen.
A.	lei,	ſie.	lóro,	ſie.
A.	da lei,	von ihr.	da lóro.	von ihnen.

In plurali braucht man Elleno, Eglino, Loro, Eſſi vnd Eſſe.

	Maſcul. Sing.	Fœmin. Sing.	Commune, Plur.
N.	Colui, der.	Colei. die	Coloro, die.
G.	di colui,	di colei,	di coloro.
D.	à colui,	a colei,	à coloro.

A co-

A. colui, colei, coloro.
A. da colui, da colei, da coloro,

Für Colui wird auch Quegli vnd Quelti gebraucht/ vnd wird Costui' Costei, Costoro, auch also verändert:

Egli, ei, vnnd è, werden offt neutraliter zur Zierd/ wie das Teutsch Es/ hinzu gesetzt:

Egli è vero, es ist wahr, Ei pioue, es regnet/ &c.

Nomina partitiua, infinita, &c. Als da seynd:

Altri, Altrui, Altro, Altra, etliche andere:

Item/ Alcuno Alcuna jemandts: Ognuno, Ciascuno, jedere: Niuno, Verùno, Nessuno, nullo, vnd Niuna, Verùna, Nessuna, nulla, niemandts/ Quale, welcher/ &c, die werden so gebraucht:

Ma quando altri volesse opporsi, So aber etlich anvere solches widerfechten wöllen.

Altri dice, etliche sagen:

Io porto la pena dell' altri colpa, ich trage die Straff/ so ein anderer verschuldet hat.

All'altrui valore, nach eines andern Tugend,

Dall'altrui forza, eines andern Stärcke.

Altro aber hat in Plurali Altri, vnd ist Masc. wie Altra hat Altre, vnd ist Fœmin.

Dann man sagt:

Sing. L'altro tuo amico, der ander dein Freund.
Plur. Gli altri tuoi amici, die andere deine Freunde.
Sing. L'altra tua amica, die andere deine Freundin.
Plur. L'altre tue amiche. die andere deine Freundinne.

Es wirdt auch in Neutro also gebraucht

A'ltro domando, ich beger weiter.
ànzi àltro: ja ein andere.
Alcuno hat in plurali Alcuni.
Alcuna aber hat Alcune.

Diese haben allein singul.

Ognùno, Ciascuno, hat in Fœm. Ognùna, Ciascuna. Niuno hat Niùna. Verùno, Veruna: vnd Nessuno hat Nessuna. Nullo, Nulla.

Wiewol Nulla selten/ vnd nur von den Poeten/ also in Neutro gen. gebraucht wirdt/

Nulla posso levar, ich kan nichts wegnemmen.

Es bedeutet auch bißweilen etwas:

Vuoi tu nulla? begerst du etwas?

Diß sol man auch wissen / daß diese gemeldte alle keinen Articul leiden/ dann man sagt nicht l'alcuno, l'ognune, il ciascuno, il nessuno, &c.

Das Pronom. Quale, wird mit beyden Generibus, mit dem Artic. il/ oder la gebraucht/ als

Sing. il quale, **welcher** : la quale, **welche.**
Plur. i quali, **welche** : le quali, **welche.**
Sing. del quale, **von welchem** : della quale, **von welcher.**
Plur. delli quali, **von welchen** : delle quali, **von welchen.**

CAP. VIII.

DE VERBO.

DJe Jtaliäner brauchen vier Coniugationes, **ſo am** Infinitiuo **erkennet werden.**

Die erſte hat zumitten à longum, **ſo mit eim Strichlein oben auff verzeichnet/vnd gar hart muß außgeſprochen werden** : Amáre, Cantáre, Voláre, &c.

Die ander è longum: Tenére, Valére, Hauére.
Die dritte e breue. Leggere, Viuere, Rompere.
Die vierdte í longum : Vdíre, Morire, Finíre.

Die Verba **alle bedeuten/entweder etwas zuthun oder zu leiden.**

Actiu. **zuthun**. Io amo, tengo, leggo, odo.
Paſſ. **zuleiden** : Io ſono amato, tenuto, letto vdito.

Es ſeynd auch (**wie vorn gelehrt**) **zwo Zahln/**

Sing. Io amo, **ich liebe/ſo man von einem allein redt.**
Plur. Noi amamo, **wir lieben/ſo man von vielen redt.**

Jm gleichen gebraucht man drey Perſonen/

	Io,	Jch.		Nòi,	Wir.
Sing.	Tu,	Du.	Plur.	Vòi,	Jhr.
	Côlui,	Er.		Colôro,	Sie

Nit weniger haben ſie fünff vnterſchiedene Zeiten.

Præſ.	**Zeit ſo jetzt da iſt.**	Io amo, **Jch liebe.**
Imperfect.	**Zeit ſo halb fürvber.**	Io amáua, **Jch liebete.** (**liebt.**
Perf.	**Zeit die gar fürvber iſt.**	Io amai, io ho amáto, **ich hab ge-**
Pluſq. Perf.	**Zeit ſo mehr als fürvber.**	Io haueua amàto, **ich hatt gelibt.**
Futurum.	**Zeit ſo noch zukünfftig iſt.**	Io améro, **ich werde lieben.**

Es ſeynd auch fünff Weiſe zu reden.

Indicatiuus.	**So die fünff obgedachte Zeiten anzeigen.**
Imperatiuus.	**Wenn man etwas befehlen wil.**
Optatiuus.	**Wenn man etwas wüntſchet oder begert.**
Subiunctiuus.	**Wenn man etwas mit Condition außſpricht.**
Infinitiuus.	**Daran man kennet / der wie vielſte** Coniug. **ein Wort ſey.**

Indica-

Indicatiuus singul.

		Die 1. Coniug.	Die 2.	Die 3.	Die 4.
Prima persona.	Præsens.	Io amo.	Tengo.	Leggo.	Odo.
	Imperf.	Io amáua.	tenéua.	leggéua.	vdíua.
	Perfect.	io amai.	tenni.	lessi.	vdì.
		oder			
		io ho amáto,	tenúto.	letto.	vdíto.
	Plusq.Perf.	Io haueua amato.	tenúto.	letto.	vdíto.
	Futurum.	Io amero.	tenèro.	leggerò.	vdiro.
Secunda pers.	Præsens.	tu ami,	Triéni.	leggi.	òdi.
	Imperf.	tu amàui.	tenèui.	leggèui.	vdíui.
	Præfect.	tu amasti.	tenésti.	leggésti.	vdísti.
		tu hai amàto.	tenùto.	letto.	vdíto.
	Plusq. P.	tu hauéui amato.	tenùto.	letto.	vdíto
	Futur.	tu amerai.	tenerài.	leggerài.	vdirai.
3. Persona.	Præs.	colui amà.	Tiène.	Legge.	òde.
	Imperf.	colui amáua.	tenèua.	Leggéua.	vdíua.
	Perf.	colui amò.	tènne.	Lésse.	vdì.
		colui ha amáto	tenuto.	letto.	vdíto.
	Plusq. Perf.	colui haueua ama-	tenuto.	letto.	vdíto.
	Futur.	colui amerà.	(to. tenerà.	leggerà.	ydira.

Indic Pluralis.

Prima persona.		1. Coniug.	Die 2.	Die 3.	Die 4.
P.	noi	Amiàmo.	Teniámo.	Leggiàmo.	Vdiámo.
I.	noi	amáuamo.	teneuámo.	leggeuámo.	vdiuamo
P.	noi	amámmo.	tenémmo.	leggémmo.	vdimino.
		amato.	tenúto.	letto.	vdíto.
P.p.	noi habbiamo	amáto.	tenùto.	letto.	ydito.
F.	noi haueuamo	ameremo.	teneremo,	leggerémo,	vdirémo.

Secunda Persona.

P.	voi	Amáte.	Tenéte.	Leggéte.	vdíte.
I.	voi	amauáte,	teneuáte.	leggeuáte.	vdiuate.
P.	voi	amáste,	tenèste.	leggèste.	vdíste.
		amato.	tenúto.	letto.	vdíto.
P.P	voi hauáte.	amato.	tenùto.	letto.	vdíto.
F.	voi haueuáte	amerète,	teneréte.	leggerète.	vdiréte.

Tertia persona.

P.	colóro	Amano.	Tengono.	Lèggono.	Odono.
I.	colóro	amáuano	teneuáno.	leggéuano.	vdíuano:
P.	colóro hanno	amarono.	tennero.	lessero.	vdirono.
		amáto.	tenúto.	letto.	vdito.
P.P.	colóro hauèuano	amáto.	tenùtò.	letto.	ydito.
F.	colóro amaranno	ameranno.	teneranno.	leggeranno.	vdiranno.

Impera-

Imperativus Etwas zu befehlen.

Præſens. Zeit ſo da iſt.

Sing,	Ama.	léggi,	tiéni.	odi	tu
	àma.	légga.	ténga,	oda	colui
Plur.	amiàmo,	leggiàmo.	teniamo.	vdiàmo	nòi.
	amàte.	léggete,	teniàte.	vdite	vòi.
	àmino.	léggano.	tengano.	odano	coloro.

Futurum, Zeit ſo zukünfftig.

Sing.	tu	amerài.	leggerài.	teneràì.	vdiràì.
	colui	amera.	leggera	tenera.	vdira.
Plur.	nòi	amerèmo.	leggerémo,	teneràmo.	vdiremo
	vòi	amerète.	leggeréte.	tenerète.	vdirète
	coloro	ameránno,	leggeránno	teneránno.	vdiranno.

Optativus, Præſens & Fururum.

Wenn man etwas begert gegenwertig vnd zukünfftig,

S.	Io ami.	Ténga	Légga.	Oda.
	Ich liebete/	**hielte.**	**leſete.**	**hörete.**
	oder lieben ſol.	**halten ſol**	**leſen ſol.**	**hören ſol.**
	tu ami.	tenga.	légga.	oda.
	colui ami.	tenga.	légga	oda.
P.	nòi amiamo.	teni mo.	leggiàmo,	vdiàmo,
	vòi amiate.	teniàte.	leggiáte	vdiáte
	colóro animo	téngono	leggano,	odano

Dio volleſſe che / Wolte Gott daß

Præteritum Imperfectum, Zeit ſo halb fürober,

S.	Io amaſſi.	tenéſſi.	leggéſsi	vdiſsi.
	ich hette gelibt : gehalten.		**geleſen.**	**gehört.**
	tu amaſſi.	tenéſſi.	leggèſsi.	vdiſsi,
	colui amaſſe.	tenéſſe.	leggéſſe.	vdiſſe,
P.	nòi amáſſimo,	tenéſsimo.	leggéſsimo.	vdiſsimo.
	voi amaſte.	(ro tenèſte,	leggéſte,	vdiſte.
	colóro	amaſſe, teneſſero.	leggéſſero.	vdiſſero.

Dio volleſſe che / hätte Gott gewölt daß

Dieſelbe Zeit anderſt:

Io	Amerèi.	Tenerèa.	Leggerèi.	Hauerèi.
	Ich liebte.	**hielte.**	**laſe.**	**hätte.**
	Tu amareſti.	teneréſti.	leggeréſti,	haueréſti,
	Colui amarebbe.	tenerìa.	leggerébbe,	hauerébbe,
	Noi amarémmo,	tenerémmo	leggerémmo.	haueréminmo,
	Voi amaréſte.	(no. tenereſte.	leggeréſte,	haueréſte,
	Colóro amarébbo	tenérianoleggerébbono,		hauerébbo,

o che / O daß

Perfect d

Perfect & Pluſquam Perfect.

Zeit ſo fürvber / vnd mehr als fürvber.

Dio volesse che — Hette Gott gewölt daß

S. Io haueſſi. **ich ſol haben**
tu haueſſi
colui haueſſe
P. nòi haueſſimo.
vòi haveſte.
coloro haueſſero.

} Amato. tenuto. letto. vdito.
geliebt. gehalten. geleſen gehört.

Subiunct. Futurum.

Wann man auff zukünfftig / mit Condition ſpricht.

Quando Als!

S. Io haverò
ich werde haben
tu hauarài.
colui hauerà.
P. nòi haverémo.
vòi haveréte.
colòro haueránno.

} Amato. tenuto. letto vdito.
Geliebt.

} Amati.
Geliebt.

Infinitiuus, **damit man die** Coniugationes **vnterſcheidet.**

Præſens. **Zeit ſo jetzt da iſt.**

Amàre, **lieben.** Tenere, **halten.** Leggere, **leſen.** Vdire **hören.**

Præter. **Zeit ſo fürvber.**

Hauere amàto, **haben geliebt.** tenùto, **gehalten.** létto, **geleſen.**
vdito, **gehört.**

Futurum. **Zeit ſo zukünfftig.**

Douere amàre, **ſollen lieben.** tenère, **halten,** léggere, **leſen.**
vdire, **hören.**

Participium.

Amâto, tenùto, letto, vdito.
Amàta, tenùta, letta, vdita.

Gerundium.

Præſ. Amàndo, **liebend.** tenèndo, **haltend.** legéndo, **leſend.**
vdiéndo; **hörend.**

P. Hauéndo amáto, tenùto, létto, vdito.
F. Douéndo amáre, tenére, leggere, vdire.
Sollen lieben. halten. leſen. hören

} Io, tu, colui, nòi, vòi, colòro.

CAPVT IX.

De Verbis Auxiliaribus.

Von den mithelffenden Wörtern.

Es ſeynd etliche Zeiten / ſo ohne Hülff deß Worts / hauere haben /

oder

oder elsère seyn/nicht außgesprochen können werden. Deßhalben wir sie hie nöhtig zusetzen geachtet.

Mit dem Verbo, hauère haben/werden die *Præterita* oder die Zeit/ so fürvber / vnd andere mehr/wie hie vorn zusehen / in allen Coniugationibus außgesprochen.

Indicatiuus præs.

Sing. Io ho, Ich hab.
tu hài, Du hast.
colui ha Er hat.
Plur. nòi habbiamo, Wir haben.
vòi hauète, Ihr habt.
colòro hánno, Sie haben.

Imperfectum.

Sing. Io hauéua, Ich hattè.
tu hauèui, Du hattest.
colui hauéua, Er hatte.
Plur. nòi hauéuamo, Wir hatten.
vòi haueuàte, Ihr hattet.
colòro hauèuano. Sie hatten.

Perfectum.

Sing. Io ho hauùto, Ich habe gehabt.
tu hai hauùto, Du hast gehabt.
colui ha hauùto, Er hat gehabt.
Plur. nòi habbiàmo hauùto, Wir haben gehabt.
vòi hauete hauùto, Ihr habt gehabt.
colòro hanno hauùto, Sie haben gehabt.

Plusquam perfect.

Sing. Io hauéua hauùto, Ich hatte gehabt.
tu hauèui hauùto, Du hattest gehabt.
colui hauétua hauùto, Er hatte gehabt.
Plur. nòi hauèuamo hauùto, Wir hatten gehabt.
voi haueuàte hauùto, Ihr hattet gehabt.
colòro haueuano hauùto, Sie hatten gehabt.

Futurum, Zukünfftig.

Sing. Io hauero, oder harro, Ich werde haben.
tu haueràì, oder haurài, Du wirst haben.
colui hauera, oder haura, Er wird haben.
Plur. nòi haueremo, oder harremo, Wir werden haben.
vòi haueréte, oder harrète, Ihr werdet haben.
colòro haueràno, oder harràno, Sie werden haben.

Im-

Imperatiuus præſ.

Sing. Habbia tu, **Habe du.**
habbia colui, **habe er.**
Plur. Habbiamo nòi, **laſſet vns haben.**
habbiàte vòi, **laſſet euch haben.**
habbiáno colòro, **laſſet ſie haben.**

Futurum.

Sing. Hauerài tu.
hauerà colui.
Plur. hauerémo nòi.
hauerete vòi.
haueranno colòro.

Optatiuus, Præſens & Futurum.

Dio voglia che / **Wolte Gott daß**
Io habbia, **Ich hätte.**
tu habbia, **Du hätteſt.**
colui habbia. **Er hette.**
nòi habbiamo. **Wir hätten.**
vòi habbiate. **Ihr hättet.**
colòro habbiano. **Sie hätten.**

Optat. Imperf.

Dio voleſſe che / **Wolte Gott daß**
Io haueſſi, **Ich ſolhaben.**
tu haueſſi, **Du ſolſt haben.**
colui haueſſe, **Er ſol haben.**
nòi haueſſimo, **Wir ſollen haben.**
vòi haueſte, **Ihr ſolt haben.**
colòro haueſſero, **Sie ſollen haben.**

Optat. perfect.

Dio voleſſe che
Io habbia hauùto.
tu habbia hauùto.
colui habbia hauùto.
nòi habbiámo hauùtò.
vòi habbiáte hauùto.
colòro habbiáno hauùto.

Opt. pluſquam perf.

Dio voleſſe che
Io haueſſi hauùto.
tu haueſsi hauùto.
colui haueſſe hauùto.
nòi haueſsimo hauùto.
vòi haueſte hauùto.
colòro haueſſero hauùto.

Subiunct. Futur.

Quando io hauerò hauuto.
Quando tu hauerai hauuto.
Quando colui hauera hauùto.
Quando nòi hauerémmo hauuto.
Quando vòi hauerète hauùto.
Quando colòro háuer ánno hauùto.

Infinitiuus.

Præſ. Hauere, **haben.**
Præt. hauère hauùto, **gehabt haben.**
Fut. douére hauére, Eſſer per hauére, **haben ſollen/ müſſen.**

Participium.

Hauente, hauùto, hauùta.
hauénti, hauùti, hauùte.

Gerundium.

Præſ. Hauendo, **habend.**
Præt. hauendo hauùto, **gehabt haben.**
Fut. Dou éndo hauére, hauéndo ad hauére, eſſendo per hauére, **haben müſſen / oder zu haben haben.**

Vom helffenden Wort Eſſère, **ſeyn.**

Mit dieſem Wort Sono, ſei, è, **werden alle** Paſſiua **außgeredt/ weil die Italiäniſche Sprach ſolches ſonſten nicht hat.**

Indicatiuus præſ.

Sing.

Io ſono, **Ich bin.**
tu ſèi. **Du biſt.**
colùi è **Er iſt.**

Plur.

nòi ſiamo, **Wir ſeynd.**
vòi ſète, **Ihr ſeyd.**
colòro ſono, **Sie ſeynd.**

Imperfectum.

Sing.

Io era, **Ich war.**
tu eri, **Du warſt.**
colui era. **Er war.**

Plur.

nòi eràmo. **Wir waren.**
vòi eràte, **Ihr waret.**
colòro eràno. **Sie waren.**

Præt.

Præter. perf.

Sing. Io fui, ich bin gewesen/
tu fòsti, du bist gewesen/
colui fù, er ist gewesen.
Plur. nòi fummo, wir seynd gewesen/
vòi fòsti, jhr seyd gewesen/
colòro furono, sie seynd gewesen.

Plusquam perfectum.

Sing. Io è astato, ich war gewesen/
tu éri stato, du warst gewesen/
colui èra stato, er war gewesen.
Plur. nòi erámo stato, wir seynd gewesen/
vòi eráte stato, jhr seyd gewesen/
colòro erano stato, sie seynd gewesen.

Futurum.

Sing. Io sarò, ich werde seyn/
tu sarai, du wirst seyn/
colui sarà, er wird seyn.
Plur. nòi sarèmo, wir werden seyn/
vòi sarèto, jhr werdet seyn/
colòro seràn no, sie werden seyn.

Imperat. præsent.

Sing. Sia oder sei tu, sey du/
sia colui, daß er sey.
Plur. siàmo nòi, daß wir seyn/
siate vòi, seyd jhr/
siano colòro. daß sie seyn.

Imperat. futur.

Sing. Sarai tu,
sara colui.
Plur. saremo nòi,
sareto vòi,
saranno colòro.

Optatiuus, præs. & fut.

Sing. Dio voglio che Io sia, wolte Gott daß ich were/ oder seyn sol/
Dio voglia che tu siè, wolte Gott dz du wereſt/ oder seyn solst/
Dio voglia che colui sia, wolte Gott daß er were/ oder seyn solt.
Plur. Dio voglia che nòi siamo, wolte Gott daß wir weren/ oder seyn solten/
Dio voglia che vòi siate, wolte Gott jhr weret/ oder solstet seyn/
Dio voglia che colòro siano, wolte Gott daß sie weren/ oder seyn solten.

Optat. imperf.

Sing. Dio voleſſe che io fuſſi, wolte Gott daß ich were geweſen.
Dio voleſſe che tu fuſſi, wolte Gott daß du wereſt geweſen.
Dio voleſſe che colui fuſſe, wolte Gott daß er were geweſen.
Plur. Dio voleſſe che nòi fuſſimo, wolte Gott daß wir weren geweſen.
Dio voleſſè che vòi fuſte, wolte Gott daß jhr weret geweſen/
Dio voleſſe che colòro fuſſero, wolte Gott daß ſie weren geweſen.

Optat. perfect.

Sing. Dio voleſſe che io ſia ſtato, hette Gott gewölt daß ich ſoll geweſen ſeyn.
Dio voleſſe che tu ſii ſtato, hette Gott gewölt daß du ſolſt geweſen ſeyn.
Dio voleſſe che colui ſia ſtatò, hette Gott gewölt daß er ſoll geweſen ſeyn.
Plur. Dio voleſſe che nòi ſiamo ſtato, hette Gott gewölt/ daß wir ſolten geweſen ſeyn.
Dio voleſſe che vòi ſiàre ſtato, hätte Gott gewölt/ daß jhr ſolt geweſen ſeyn.
Dio voleſſe che colòro ſiano ſtato, hätte Gott gewölt daß ſie ſolten geweſen ſeyn.

Optat. pluſquam perfect.

Sing. Dio voleſſe che io fuſſi ſtato, hätte Gott gewölt daß ich were geweſen/
Dio voleſſe che tu fuſſi ſtato, hätte Gott gewölt daß du wereſt geweſen/
Dio voleſſe che colui fuſſe ſtato, hätte Gott gewölt daß er were geweſen.
Plur. Dio voleſſe che nòi fuſſimo ſtato, hätte Gott gewölt daß wir weren geweſen/
Diò voleſſe che vòi fuſte ſtato, hätte Gott gewölt/ daß jhr weret geweſen/
Dio voleſſe che colòro foſſero ſtato, hätte Gott gewölt daß ſie weren geweſen.

Subiunct. futurum.

Sing. Quando io ſaro ſtato, wann ich ſoll geweſen ſeyn/
Quando tu ſarai ſtato, wann du ſolt geweſen ſeyn/
Quando colui ſara ſtato, wann er ſolte geweſen ſeyn.

Plur.

Plur. Quando nòi saremo stato, wann wir solten gewesen seyn/
Quando vòi sarete stato, wann jhr solt gewesen seyn/
Quando colòro saranno stato, wann sie solten gewesen seyn.

INFINITIVVS.

Præsens. Essere, seyn. Præter. Essere stato, gewesen seyn:
Futurum. Douer' essere, seyn sollen.

Participium.

Sing. Státo, Státa. Plur. Státi, Státe.

GERVNDIVM.

Præs. Essendo. Præter. Essendo stato.
Fut. Douéndo essere,
Hauéndo ad essere, } seyn sollen.
Elséndo per essere,

CAP. X.

Vnnd weil sich das Wort Vo, oder Vado, ich gehe/ so seltzam verändert/ wöllen wir solches hie auch vermelden.

Indicat. præs.

Sing. Io vo oder vádo, Ich gehe.
tu vài, du gehest.
colui va, er geht.
Plur. nòi, andiàmo, wir gehn.
vòi andàte, jhr geht.
colòro vànno, sie gehn.

Imperfect.

Sing. Io andàna, Ich gieng.
tu andaui, du giengst.
colui andàua, er gieng.
Plur. nòi andauàmo, wir giengen.
vòi audauàte, jhr gienget.
colòro andàuano, sie giengen.

Perfect. plusq. perfect.

S. Io sono, io era andáto, ich bin/ vnd ich war gegangen.
tu sei, tu eri andáto, du bist/ vnd du warst gegangen.
colui è, colui era andáto, er ist/ vnd er war gegangen.
P. nòi siamo, nòi erauàmo andáti, wir seynd/ oder wir waren gegangen.
vòi sète, vòi erauàte andáti, jhr seyd/ oder jhr waret gegangen.
colòro sóno, colóro erano andáti, sie seynd/ oder sie waren gegangen.

Futurum.

Sing. In anderò, ich werde gehen/
tu anderái, du wirſt gehen/
colui anderà, er wird gehen.
Plur. nòi anderémo, wir werden gehen/
vòi anderète, jhr werdet gehen/
colòro anderànno, ſie werden gehen/

Imperar. præſ.

Sing. Va tu, Gehe du/
colui vada, daß er gehe.
Plur. andiamo nòi, daß wir gehn/
andate vòi, daß jhr geht/
vadano coloro. daß ſie gehn.

Imper. futur.

Sing. Tu anderài, du wirſt gehn/
colui anderà, er wird gehn.
Plur. nòi anderèmo, wir werden gehn/
vòi anderète jhr werdet gehn/
colòro anderàno, ſie werden gehn.

Optat. præſ. & futur.

Sing. Dio voglia che io vada oder Gott geb daß ich gehe/ oder
vadi, gehen ſol/ꝛc.
tu
colui vada, oder vadi.
Plur. nòi andiámo,
vòi andiàte,
colòro vadano,

Optat. imperf.

Sing.

Dio voglia che
io andaſſi, wolte Gott daß ich
tu andaſſi, wolte Gott daß du
colui andaſſe, wolte Gott daß er
Plur. } gehn ſollen.
nòi andaſſimo, wolte Gott daß wir
vòi andaſte, wolte Gott daß jhr
colòro andaſſero. wolte Gott daß ſie

Opt. Præterit. & pluſq. perfect.

Dio voglia che
Io ſia, io foſſi
tu ſii, tu foſſi
colui ſia, colui foſſe,
nòi ſiàmo, nòi foſſimo
vòi ſiate, vòi foſte
colòro ſiano, colòro foſſero } andati, andato, wolte Gott daß ich were/ oder ſol } gegangen ſeyn/ꝛc.

Sub-

Subiunct.

Quando io ſaro andato,	Als ich werde gegangen ſeyn/
Quando tu ſarai andato,	als du wirſt gegangen ſeyn/
Quando colui ſara andato,	als er wird gegangen ſeyn.
Quando nòi ſaremo andati,	als wir werden gegangen ſeyn/
Quando vòi ſarete andati,	als jhr werdet gegangen ſeyn/
Quando coldro ſaràno andati,	als ſie werden gegangen ſeyn.

INFINITIVVS.

Præſ.	Præt.
Andáre, Gehen.	Eſſere andáto, gegangen ſeyn.

Futur.

Douére andáre, gehen ſollen.

Participium.

Andánte, Andáto, Andára.
Andánti, Andáti, Andáte.

GERVNDIVM.

Præſ. Andándo.
Præt. Eſſéndo andáto.
Fut. Douéndo andáre.

Die Paſſiua alle/ wie gemeldt/ werden mit dem Verbo, Eſſere ſeyn/ alſo außgeſprochen.

Indicat. præſ.

Io ſono	ich bin	geliebt.
tu ſéi	du biſt	
colui è	er iſt	
nòi ſiàmo	wir ſeynd	
vòi ſète	jhr ſeyd	
colòro ſono	ſie ſeynd	

Imperfect.

Io era	ich war	geliebt.
tu eri	du wareſt	
colui era	er war	
nòi eràmo	wir waren	
vòi erate	jhr waret	
colòro erano	ſie waren	

Vnd alſo mit allen andern Conjugationen/ ꝛc.

Zu mehrerm Vnterricht / wie sich die Verba im Conjungirn verändern / haben wir den Ankommenden / so gern lernen wöllen / zu gutem / etliche hierzugesetzt / darauß alle andere desto leichter können verändert werden.

Præsens. Gegenwertige Zeit.		Præteritum perfectum. Zeit so fürvber.		
Io,	ich	Io	Io ho	ich habe
amo,	liebe.	amai.	amato.	geliebt.
canto,	singe.	cantai.	cantato.	
mangio,	esse.	mangiài.	mangiàto.	
pago,	zahle.	pagài.	pagàto.	
parlo,	rede.	parlai.	parlato.	
do,	gebe.	dei, detti.	datto.	
fo & facio,	thu.	fei, feci.	fatto.	
piaccio,	gefalle.	piacqui,	piaciùto,	
taccio,	schweig.	tacqui.	taciùto.	
giaccio,	ligge.	giacqui.	giacciùto.	
vaglio,	wanne.	valsi.	vagliato.	
voglio,	will.	volli.	voluto.	

Præsens. Zeit so jetzt ist.		præteritum perfectum. Zeit so fürvber.		
Io	ich	Io,	Io ho,	ich habe
tengo,	halte.	tengi.	tenùto,	gehalten.
beuo,	trincke.	beuui.	beuùto,	getruncken.
sò,	weiß.	seppi.	saputo	gewüst.
ho,	habe.	hebbi. (detti.	hauuto,	gehabt.
godo,	erfrewe.	godei & go	godetto,	mich erfrewt.
posso,	kan.	potei & po-	passùto,	gekönt.
veggio,	sehe.	vidi. (tetti	visto,	gesehen.
proueggo,	vorsehe.	perdei & per	prouisto,	vorsehen.
perdo,	verliere.	prouidi. (detti.	perso,	verlohrn.
compio,	ergäntze.	compièi.	compieto,	ergäntzet.
riceuo,	empfange.	receuèi.	ceceuùto,	empfangen.
concedo,	verwillige.	cõcedei & cõ-	concedùto,	verwilligt.
mordo,	beisse.	morsi. (cessi.	mordùto,	gebissen.
conosco.	kenne,	connobi.	conosciuto,	gekennt.

leggo,

leggo,	leſe.	leſſi.	letto,	geleſen.
ſcriuo,	ſchreibe.	ſcriſſi.	ſcritto,	geſchrieben.
eleggo,	erwehle.	cleſſi.	eletto,	erwehlt.
ſtringo,	binde.	ſtrinſi.	ſtretto,	gebunden.
aſtringo,	bindezu.	aſtrinſi.	aſtretto,	zugebunden,
pingo,	mahle.	pinſi.	pitto,	gemahlt.
cingo,	gürte.	cinſi.	cinto,	gegürt.
fingo,	erdencke.	finſi.	ſinto,	erdacht.
piango,	klage.	pianſi.	pianto,	geklagt.
eſtingo,	leſche auß.	eſtinſi.	eſtinto,	außgeleſcht.
ardo,	brenne.	arſi.	arſo,	gebrennt.
rido,	lache.	riſi.	riſo,	gelachet.

	præſens. Zeit ſo jetzt iſt.		præteritum perfectum. Zeit ſo fürvber.	
Io	ich	Io	Io ho	ich habe
toglio,	nemme weg.	tolſi.	tolto,	weggenommen.
muouo,	bewege.	moſſi.	moſſo,	bewegt.
pongo,	ſetze.	poſi.	poſto,	geſetzt.
nuoco,	hindere.	nocqui.	nociùto,	gehindert.
rompo,	brecche.	ruppi.	rotto,	gebrochen.
diuìdo,	zertheile.	diuiſi.	diuiſo,	zertheilt.
vccido,	tödte.	vccíſi.	vcciſo,	getödtet.
ſpendo,	verzehre.	ſpèſi.	ſpèſo,	verzehrt.
òdo,	höre.	vidi.	vdito,	gehört.
ſento,	gefühle.	ſenti.	ſenitto,	gefühlet.
dìco,	ſage.	diſſi.	detto,	geſagt.
offero.	erbiete.	offerſi.	offerto.	gebotten.

Dieſe verändern ſich alſo:

Io	ich	Io	Io ſono	Ich bin
ſto,	ſtehe.	ſtetti,	ſtatto,	geſtanden.
cado,	falle.	caddi.	caduto,	gefallen.
naſco,	werd geborn.	nacqui.	nato,	geborn. (ſen.
doglío,	bin betrübt.	dolſi.	dolente,	betrübt gewe-
vengo.	komme,	vènni.	venùto.	kommen.

CAP. XI.

DE ADVERBIIS.

Jetzt folgen die Aduerbia, nach Ordnung deß a b c.

ABbastanza, genug.
Accanto, ander seiten.
A comparatione, in Gleichnüß.
Accaso, A sorte, durch Zufall.
Addietro, dahinden.
Affatto, gantz.
Agara, kampffweiß/vmb die wett.
Aguisa, nach der Maß.
Alcuna } volte, bißweilen.
Alle }
Alla fede, bey Trew.
Alla fine, endtlich.
Allato, ander Seiten.
Alquanto, ein wenig.
Altrondo, anderstwo.
Altretanto, noch ein mal so viel.
Altroue, anderstwo.
Appari, beyde zusammen.
Appena, schwerlich.
Appoco appoco, allgemach.
Appunto, eben also.
Arispetto, in Ansehen.
Aschiera, hauffächtig.
Assai, genug/viel.
A vicenda, eins vmbs ander.
Anzi, ja auch/ja viel mehr.
Bene, wol.
Benissimo, gar wol.
Benàggia, daß es wol gehe.
Boccone, mit Mundtfüllen.
Barcolone, Carpone, auff Händ vnd Füß kriechen.
Certamente, Certo, gewißlich.
Colà, dorthin/ vngefähr.
Cóme, als.
Coraggio, fast ein Hertz.
Cosi, also.
Costà, daselbst.
Costì, da.
Cotànto, so viel.
Da indi, von dannen.
Da indi innanzi, von dannen fort.
Dapoi, dapoi, doppa, dipoi, darnach.
Dattorno, herummer.
Del tutto, gantz vnd gar.
Dentro, dort jnnen.
Dianzi, vor Zeiten.
Di buona vóglia, gern.
Di certo, für gewiß
Di continuo, jmmer zu.
Di costa, von dannen.
Di cuore, von hertzen.
Dietro, dahinden.
Digiorno, bey Tag.
Di grand pezzo, vorlangst.
Di la, dorthin.
Di li, dort.
Dilontano, } von ferrn.
Dilungi, }
Di mattína, frühe.
Di meriggio, Mittag.
Di notte, bey Nacht.
Dintorno, herummer.
Dio voglia, Gott gebe.
Dio volesse, wolte Gott.
Di pari, mit paarn.
Di præsente, jetzt.
Di qua, hieher.

Di qui,

Die Adverbia.

Di qui, hieher.
Di qua & di la, hieher vnd dorthin.
Di quiui, } daher.
Di quindi, }
Di quinci, von hie.
Di rado, selten.
Di repente, geschwind.
Disopra, oben auff.
Disotto, vnten.
Disubito, alsbald.
Diuèro, für gewiß.
Domani, morgen.
Domattina, morgen früh.
Donde, von wannen.
Doppio, doppelt.
Dottamente, gelehrtlich.
Dottissimamente, hochgelehrtlich.
Doue, wo.
Due cotanti, doppelt so viel.
Eccetto, außgenommen.
Ecco, sehet da.
Fa, es ist.
Fa grand tempo, vor längst.
Fedelmente, trewlich.
Fin qui, biß hieher.
Fornisci la, fahre fort.
Fórse, vielleicht.
Fra, tanto, dieweile / vnterdessen.
Fuora, fuore, fuori, ausserhalben.
Fuóriche, außgenommen.
Già, jetzund / Item vor längst.
Giamai, niemehr.
Guarda, Guardati, hüte dich.
Hiéri, } gestern.
Iéri, }
Il dopio, noch ein mal so viel.
Il più delle volte, gemeinlich.
Il giorno sequénte, deß andern Tags.
In giro, im Vmbschweiff.
Immatinénte } alsbald.
Incontinente }
Indi, von dannen.
Innànzi, vorn.
Insiéme } zusammen beyeinander.
Insiémemente }
Intanto, darzwischen.
Inuerità, } in der Warheit.
Invéro, }
Iui, } dort/da.
La, }
La è qui, dort vnd hie.
La giù, da herab.
La sù, da oben.
Madónnano, nein Fraw.
Maggiormente, mehr/viel mehr.
Mai, niemehr.
Malaggia, wehe / daß es vbel geht.
Male, Böses.
Massimamente, auffs höchste.
Méglio, besser.
Meno, weniger.
Messernò, nein Herr.
Messersi, ja Herr.
Moltò, viel.
Moltò mèno, viel weniger.
Moltò più, viel mehr.
Non, nò, non gia, nonmica, ne, nein/noch/noch/auch.
Non mai, niemehr.
O Dio voglia, O daß Gott wolt.
Oggi } heut.
Oggidì }
Onde, la Onde, deßhalben.

Adverbia.

Onde auiene,	daher kompts?
Onde è	daher ist.
O, òla,	hola.
Oltrè à ciò,	} vber diesen.
Oltre à questo,	
Onde,	woher.
Onde, la ònde,	deßhalben.
Onde auiene,	daher kompt.
Onde è,	daher ist.
Ora,	jetzt.
Or' ora,	alsbald.
Or òltra,	nun weiter.
Ornamente,	zierlich.
O se,	och ob:
Orsu,	wolan/ auff.
Ottimamente,	gar gut.
Oue?	wo?
Parimènte,	gleichlich.
Partitamènte,	stückweiß.
Pèggio,	böser.
Perauentura,	vielleicht.
Percerto,	für gewiß.
Per che?	warumb?
Perciò,	darumb/deßhalben.
Per cola,	} dahin.
Per la,	
Per Dio,	bey Gott.
Per l' anima mia,	bey meiner Seel.
Perlo addiètro,	} vorzeiten.
Perlo passato,	
Perlo innànzi,	vor diesem.
Perlo auenire,	in Zukunfft.
Però, pertanto,	deßhalben.
Per qua,	} herfür.
Per qui,	
Per qual cagione?	auß was vrsach/ weßhalben.
Persorte,	vielleicht.
Pessimamente,	gar böses.

Adverbia.

Piáu, piáno,	allgemach.
Più,	mehr.
Più del mondo,	auffs höchste.
Pochètto,	gar ein wenig.
Pòco,	wenig.
Pòco fa,	newlich.
Pòco meno,	ein wenig weniger / nicht viel weniger.
Pòco più	ein wenig mehr.
Pòi pòscia,	darnach.
Potissimamente,	fürnemlich.
Prèsto,	bald.
Pur òra.	newlich/jetzunder.
Quà,	hieher.
Quà giù,	hie hinab.
Qua sú,	hinauff.
Qua lòra,	wie offt.
Qualche volta,	bißweilen.
Quando?	wann?
Quandomai?	wann?
Quando che sia,	es sey wann es wölle.
Quàsi,	beynah.
Qui,	hie.
Quindi,	daher.
Quinci,	hieher.
Quiui,	dort.
Rado,	selten.
Ratto,	schnell/geschwind.
Repente,	schnell/geschwind.
Saluo,	außgenommen.
Sempre,	allzeit.
Sempermai,	ohne vnterlaß.
Senon,	wo nicht.
Separamente,	besonderlich.
Si,	ja.
Sicòme,	als/gleich als.
Signornò,	nein Herr.
Similménte,	deßgleichen.
Sópra,	oben.
Sotto,	vnten.

Adverbia.

Souente,	} gar offt.
Spèsso.	
Spedisscila,	machet ein End.
Sta'màne,	heut frühe.
Staséra,	diesen Abend.
Su,	wolan.
Subito,	alßbald.
Talóra,	} vnterweilen/offtmal.
Taluolta,	
Tanto,	so viel.
Tentòne,	greifflich.
Tòsto,	baldt.
Tratánto,	darzwischen/vnter dessen.
Trecotànti,	drey doppelt.
Troppoi	zu viel.
Vèdi,	hüte dich.
Velocemènte,	schnell.
Veramente,	gewißlich.
Vincentcuolménte,	eins vmbs ander.
Vnqua,	} bißweilen.
Vnque,	
Volontieri,	} gern.
Volontiermente.	

CAP. XII.

DE PRÆPOSITIONE.

Die Præpositiones seynd à, von/ auß. è, auß.

Accanto,	} neben/an der Seiten/
Allato,	
Allincontro,	gegenüber.
Appètto,	in Vergleichung.
Appresso,	nahe/ nähe bey.
Auanti,	forn/ in Gegenwart.
Con,	mit.
Contra,	wider/gegen.
Da, de, di,	von
Dentro,	darinnen.

Dietrò,

Præpoſitiones.

Dietro,	dahinden/darnach.
Di là,	auff jener Seiten.
Dinànzi,	vorn/in Gegenwart.
Di naſcoſto,	bedencklich.
Di rimpètto,	gegen über.
Di qua,	hieher.
Doppo,	darnach / naher.
Fuòri,	auſſerhalben.
Giù,	herunter.
In,	jn.
Infra,	vnten.
Innanzi,	vorn / in Gegenwart.
Inſíno,	biß/ biß an.
Intorno,	herummer.
Inuerſo,	gegen zu/vmbgewend.
Nel,	in.
Nella,	in der.
Oltre,	weiter / vber das.
Per,	durch.
Rimpetto,	gegenüber.
Senza,	ohne.
Sopra,	oben.
Sotto,	vnten.
Su,	oben auff.
Tra,	vnter/ darzwiſchen.
Ver, verſo,	nach.

Es ſeynd auch Præpoſitiones, ſo nur in den Compoſitis gebraucht werden / als: Dif, Dis, Es, Inter, Ra, Ri, Tra, Tras, &c. als in:

Diffido,	ich mißtraw.
Diſiòngo,	ich ſcheide.
Eſalto,	ich mache groß.
Interrómpo,	ich brech oder ſtöre.
Raccoglio',	ich ſamle.
Ripiglio,	ich nemme wider.
Tramètto,	ich ſetze zwiſchen.
Traſporto.	ich trage weg/ ꝛc.

CAP. XIII.

Die Coniunctiones ſeynd

Acciocche, auff daß

Adúnque, derhalben.

Almẽno

Almèno, } auffs wenigst.
Almanco, }
Altramente, sonsten.
Ancorchè, } ob wol / ob schon.
Auenga che, } nicht desto weniger.
Ben, wol.
Benchè, obwol.
Che, was/das.
Che cosa? was ist?
Come che, obwol.
Di manieta, also.
Di paura, auß Forcht.
Eò, & è, vnd.
In respetto, in Ansehen.
In guisa } che, also daß.
In modo }
In somma, kurtz zu sagen.
La onde, wegen/welchen.
Ma, aber.
Ni, noch wieder.
Nóndimèno, nichts desto weniger.
O, ouèro, oder.
Però, perciò, deßhalben.
Pertanto, darumb.
Petroche, dann.
Perche? weßhalben.
Più tosto, eher / viel lieber.
Poi che, dieweiln.
Purche, nur / nur das.
Purchè non veggo, wann ich es nur nicht sehe.
Se, so.
Solo, allein.
Tanto, so viel.
Tuttauia, } eben wol / nichts
Tuttauòlta, } desto minder.
Niente di meno, } nichts weniger.

Brevitas memoriæ amica.

FINIS.

DICTIO-

DICTIONARIVM,
Teutsch vnd Italiänisch.
LEVINI HVLSII.

A.

Ach/Statt/ Aquisgrano, città.

Aal / Schusters-seule / Liesina, subbia.

Aal/stachel/ stimolo, pongolo.

Aal/Fisch/ anguilla.

meer Aal/ Congro, pesce di mare.

Aalfang/ Chiula.

Aaß/ Carogna.

Aaß für die Vögel/ Adescamento, inescamento, esca.

Aaß legen/ Adescare, inescare.

A B C Knab / putto impar l' a b c.

Ab/ Foro, in giu.

Ab dem Weg/vom Weg/ foro della strada.

Abseßen/herunder seßen / metter à basso, ponerui à basso.

Ab herunter/ à basso.

Abbeissen/ dimordere, tagliare cõli denti.

Abbengeln / einen abschmieren/ bastonare alcuno.

abbetteln: Sihe abbitten.

abbezahlen/ pagar del tuto, sodisfare.

abbilden/ ritrare al viuó.

Abbildung/ ritrattó.

abbinden/ablösen / slegare, rallentare

Abbitten/ ottenere, impetrare pregando.

Abblasen/ Cacciar con fiato.

Abborgen/ ablehnen / pigliare impreßtito, vel ad impreßtito.

Abbrech/ Lichtbutz / Moccatoio, smoccolatio da candela.

Abbrechen/ abhawen / Rompere, troncare.

ein Rose abbrechen / Congliere vna rosa.

vom Lohn / oder Bezahlung abbrechen/ discontare, scontare al solario ò pagamento.

Abbrechen vmbreissen / rouinare, demolire abbatere.

Abbrechung/ Zerstörung / rouina, abbatimento, distruttione.

abbrennen/ abbruſciare, conſumare per fuoco.

abbriegeln/abſchmieren/ vide **abbengeln**.

Abbriegelung/ Baſtonada.

Abbruch/ Schaden/ ditrimento, danno.

abcirckeln / compaſſare, dipartir con il circino.

abcontrafehen/abmahlen / contrafare, dipingere, ritrar al viuo.

abcopeyen/copiare.

Abdancken/ Vrlaub geben/ licentiare, metter in liberta.

abdringen / Tirar per forza, rapire

Abendt/Sera.

abends/ la ſera, ſul tardo.

abendtſtern / Heſpero, ſtella che luce di ſera.

Abendbrod/ Vndertrunck / Merenda.

Abendeſſen / abendmahl / cena, il cenare.

Abend-oder Weſtwindt / Ponente, vente d' Occidente.

abendtewren / gaucklen / fargiuochi di mano.

abendtewer / Gauckler/ Colui chi balla ſula corda, giuocatore di mano.

gegen Abend gelegen / poſto verſo ponente.

aber/ma, ruttauia, tutta volta.

Aberglaub/Superſtitione.

abermahl / di nuouo, nuouamente.

abermal thun/rifare, fare ancor vna volta.

aberwitziger / lunatico, pazzo, frenetico.

aberwitz / Schiocchezza, pazzia, freneſia.

abfägen/ leuar via, nettare.

abfall/caduta, caſcata.

Abfallen / Sfratarſi abbandonar li ſuoi.

Abtrünniger / vom Glauben abgefallen / Apoſtata, sfratato.

abfällig / der von den ſeinigen abfelt/vnd zum Feind ſich ſchlägt. Trasfugà; che fugge à inimici.

abfertigen / iſpedire, ſotigare, diſpacciare.

er iſt abgefertigt/ E iſpedito.

Abfertigung / Iſpeditione, ſpeditione.

abfeylen / limar via qualche coſa.

abfeylig / Feyelſpähn / limatura, limaglia.

abfeymen/ oder abſchöpffen/ ſcumare.

abfinden / ſich vergleichen / accordarſi.

abfordern / dimandare.

abflieſſen / colare, ſtilare.

abführen/ſedurre. ingannare.

Abgang/Abzug/ partita.

Abgang/ Verluſt / Schade/detrimento, danno.

Abgang an Gelt / manchamento de denai lagio.

abgebrochen / Rotto

abgebrochen Stück / Splitter/ ſtecca, ſcheggia

abgedanckt / licentiato, miſſo in libertà.

abgedanckte Kriegsleut / Soldati licentiati.

Abgefallener / Mammeluck/ Sfratato.

abgegürt/ ſcinto, diſcinto.

abgehawen / troncato, tagliato, ſmozzato.

abgekratzt/graffiato, grattato

abgelaſſener Wein / vino tirato del ſua feccia.

Abgelebt / Alt/ Vecchio tempato.

abgelegen/ allontanato, slongato, allongato.
abgehn mit Todt/ morire.
abgerissen/ cauato, fradicato.
abgesagter Feindt / Inimico giurato.
Abgesandter/ Commissario, Ambasciatore.
das Pferdt ist gar abgeritten/ questo cauallo è stancato, facciato.
abgeschabt / raspato, piallato, radaro intorno.
abgeschmiert werden / Esser beu battuto.
abgeschoren Woll/ lana tonsata.
abgestorben/ morto, passato di vita.
abgestossen / entwehnet/ fanciullo dislattato, leuato della mammella.
abgesundert / disgiunto, separato de li altri.
abgetrieben / ripulsato, discacciato Ributtato, spingto.
abgewäschen/ lauato, nettato.
abgewendt / rimuoto, distornato, diuertito.
abgeworffen/ abbatuto, ruinato.
abgezogen/ ritirato, ritornato.
abgezwungen / abgenöthigt / sforzato, tirato per forza.
abgiessen/ fondere, liquefare.
abgossener Pfenning / medaglia fusa.
abgott / Idolo.
abgottsdiener / Idolatra.
abgötterey/ Idolatria.
abgötterey treiben/ idolatrare.
abgrâwen/ abhorrere.
abgrundt / Barâtro, abysso, profundità, golfo.
abgunst/ Mißgunst/ inuidia, malanimo.
abgünstig / inuidioso, maleuolo.

abgürten/ scingere, discingere.
abhalten / zurück halten / distornare, impedire, retirare.
abhawen/ troncare, tagliare.
Abholt/ nemico, hauer horrore.
abjagen / ricuperare, ritogliere le cose tolte perforsa.
abkommen / eines Dings ledig werden / suiluppársi, distrigarsi di qualche negotio.
abkauffen/ abmarcken / comprare da alcuno.
abkehren/ säubern/ scopare, nettare.
abladen/ scaricare.
ablaßbrieff / lettre di perdonanza, d'indulgencia.
Ablaß/ firne Wein / vino vecchio, puro, senza feccia.
ablassen / den Wein auß eim Faß ins ander lassen / tramutare il vino d'vn vaso in vn'altro, trauasare.
ablassen / discendere, disualar, callare da alto à basso. Item, cessare, non continouare.
Ablauff deß Meers / il reflusso del mare.
ablecken/ leccar via.
ablegen/ deporre, leuar via.
ablesen/ abpflücken/ cogliere.
ablehnen/ widerlegen/ rifiutare.
die erste Ablehnung deß beklagten/ la prima risposta in processo.
deß Klägers Ablehnung / gegen/ Antwort/ replica, replicatione.
ablösen/ auffbinden/ slegare, disnodare.
abmahlen/ dipingere, ritrare, contrafare, tirare a filo.
abmahnen/ diuertire, rimouere del suo proposito.
abmähen/ segar il fieno.
abmergeln/ smidollare, studellare.
abnagen/ kiffen/ rodere, rosicare.

Abnemmen/hinweg nemmen/ toller via,

Abnehmen / kleiner oder geringer werden / decádere, venir meno.

Abnehmen / Conietturare, comprendre.

es ist darauß abzunemen / di queste è da conietturar, si puo comprendre.

Abnehmung / coniettura, ò mancamento.

Abnicken/ far segno della testa che non.

Abred/Beschluß/ risolutione, conclusione.

Abreden/ beschliessen / risoluere, conclure, far risolutione.

Abreden / reseruare, conditionare,

es ist Abgeredt worden / tale conditione è reseruata.

Abreiß/ Disegno, schizzo.

Abreissen / contrafare, disegnare.

Abrichten/ lehren / instruere, ammaestrare.

er ist wol abgericht/ É ben ammaestrato, ben instrutto.

Abschaben/ das Mehl vom Brod schaben/ scrostare, leuar la crosta.

Abschaben / scarpelare, spianare.

Abschälen/ die Schäl abschneiden/ scorticar, leuar le pelle.

Abscheren/ Tosare.

Abschar / Frutto che rende ogni anno il contradino.

Abschäumen/ seumare.

Abscheid/ Licenza, partita.

dem kriegsheer sein Abscheid geben/ licentiare l'essercito.

Abschewen/ Aborimento, schiso.

Abschew haben / Hauere à schifo, abominare, aborrire.

Abschlagen/ Ricusare, rifuitare.

abschlag/ Rifiuto, Ricusatione,

abschlag/ Minderung/ diminutione, abbassamento,

Abschmeichlen/ Ottiner con lusinga, con adulatione.

Abschneiden / tagliare, ritagliare

Abschnitzelu / Auanzature, tagliamenti, rasature, ritagli.

Abschnitt/ Ritaglio, tagliatura.

abschiessen / den Bogen abschiessen/ scoccare l'arco.

Abschrecken/ spauentare, impaurire.

abschreckung/ lospauento.

Abschreiben/ abcopieren/ coppiare, ricoppiare, trascriuere.

abschrifft / Copey / trascritto, copia.

die Abschrifft / mit dem Original vergleichen / conferire la copia con suo originale.

Abschröten / Wein oder Bier in den Keller thun / calar il vino nella cantina.

Absetzen/ priuare, diporte.

abstehen/ morire,

der fisch ist abgestanden / questo pesce è morto.

absteigen / discendere, dumontare, andar à vallo.

vom pferdt absteigen / smontar da cauallo.

Abstehlen/ entwenden/ rubbare.

Abstossen von der Milch nehmen/ deslattare, leuar' della mamella.

abstreichen / leuar via, scancellare.

Abstümlen/ abschroten / tosare, tagliare, tagliar, attorno.

Abstürtz/Luogo precipitoso.
Absöndern / separare, diuidere, disiungere, sciogliere.
Absönderung/separatione.
absönderlich/ **insonderheit**/ separatamente.
Abtrag / **Erstattung deß Schadens**/ indemnita, liberatione ó riparatione di danno.
abtrag thun/sdanneggiare.
Abtrennen / Disiungere, sfratare.
abtrennung / Banda, serta, fattione.
Abt/Abbate.
Abtey/Abbadia, Badia, Batia.
abtheilen/dipartire, diuidere in piu parte.
Abtissin/Abbadessa, Badessa.
abtreiben, ripulsare, scacciare.
abtreiber / ripulsatore, discacciatore.
abtrieffen/**abtröpffen** / gocciare, stillare gotta a gotia.
abtritt / **abgang** / scesa, discesa, smontata.
abtretten / perdersi, vscir di strada.
abtretten/ritirarsi à dietro.
man hat jhn thun abtretten / lui feceron ritirar del consiglio.
Abtretten / **nicht stracks handeln**/ preuaricare, non procedere sinceramente.
abtringen / rapire, tirar per forza.
abtrückenen/Sciugare, seccare, fregar con vn drappo di lino, asciugare.
abtrünnich/ **flüchtig** / fuggitiuo, seditioso, tumultuoso.
abtrünniger/vn seditioso,
Abwartz / **herunterwarts**/ all'ingiu.

Abwaschen/lauare, nettare.
abweichen / ritirarsi, ritirar à dietro.
abwechseln / cangiare; cambiare, far cambio.
Abwechßelung/cambiamento.
abwehnen / **eines Dings** / **entwehnen**/desimparare, scostumarsi.
abweltzen/ruotolare in dietro.
abwenden / retirare, rimouer dal proposito storre.
abwesend seyn/esser ablente.
abwerffen/abbatere, ruinare.
abwischen/leuare via, nettare. purgare.
abzahlen/pagare.
er ist gar abzahlt/E pagato sin à vn quadrino.
Abzehlen/ Numerare, contare.
Abziehen/**Suche**/**abbrechen**.
abziehen / **darvon thun**/ diminuire, scemare qualche cosa.
abziehen / **entblössen** / discoprire, spoliare, nudare.
abziehen / **mit dem Läger auffbrechen**/ ritirarsi ritirar' il campo in dietro.
abzuch/ ritirata.
abzug deß Meers/il decressere del mare.
Academy / **hohe Schul**/ Academia Vniuersitá.
Ach/**ach leyder**/Oi me, hai.
Achs: **Suche Ax**.
Achsel/**Schulter**/Spalla.
Acht/ **auffsehen** / stima, rispetto, Risguardo.
acht haben/ **wahr nehmen** / hauer risguardo, partar' rispetto.
acht/otto.
Aacht/**Bann**/Bannissimento, bando, proscrittione, essilio.
achtbar/**wolgeacht**/ di buona riputatione, fama.

Achtbarkeit / buona riputatione fama, iſtimatione.
achten/meinen/ſtimare, penſare.
den Werth achten oder ſchätzen/ apprezzare, eſtimare.
Achtung / pregio, eſtimatione, prezzo.
auff einen acht haben / hauer cura d'alcun.
achtung/ſo man hat auff iemands anſehen / riſpetto à l'authorità d'alcun.
Achtbar/ coſa pretioſa, d'importanza.
vnachtbar/coſa diſprezzata.
wehrt achten/hauer caro eſtimare.
gering achten / diſprezzare, ſprezzare, ſpregiare.
achteckig / ottangolare.
achthundert/ottocento.
achtmal/otto volte.
der achte/L'ottauo.
achtzehen/deciotto.
achtzig/ottanta.
achtzen/ſäufftzen / affaticar, trauagliar aſſai, ſoſpirare.
Acker/Ackerfeldt/campo.
Ackerbaw/agricoltura.
ackern/lauorar, coltiuar la terra.
auffgebrochener Acker / campo lauorato
Ackfurch/ſolchi.
Ackerdüngung/Letame.
Ackerbawer/ Contadino, Villano, ruſtico, villaggiero.
Adel/Nobilità, li Nobili.
einer vom Adel/Nobile.
Adlen/far Nobile, Nobilitare, annobilire.
adelich/ Nobilmente.
Ader/Veua.
flachs Ader/nerbo, neruo.
vuls Ader/Arteria.
Abewegung oder Pulsklopffen/ Polſo, vene pulſatili.
voll adern/nerboſo.
aderlaß/ſalaſſo di vene.
aderlaſſen / ſalaſſare, ſanguinare, cauar il ſangue.
Adler/Aquila, Vccello.
adlerſtein/pietra d'Aquila.
Advocat/Auocato.
Aeben / alſo viel / coſa medeſima, çoin.
Aebhäw. Suche Ebhäw.
Aechter/vn bandito.
Aechtmaß / das Viertheil einer Maß/la quarta parte d'vn boccal.
aefferung/reiteratio, replicatio.
Aeferu/ widerumb thun / reiterare, ridire, repliçare, fare ancor di nuouo.
Aergeſt / Azelvogel / Gazzuola, agazza, pica.
Aegerſten Augen/callo, occhio di pica.
Aegelwurm / ſo das Blut außſäuget / ſanguettrola ſangſuſa, mignata.
Aegypten/Egitto.
Aergel. Suche Aercker.
Aehr/Kornehr/ſpiga di biada.
Aehr geben/fare ſpige.
Aelte das alt iſt / vecchiezza, antichità.
Alter / vecchiezza, vetuſtà, età di tempo.
Aempter/officii, carichi.
Aenckel/figliuolino, figlio del ſuo figliuolo.
Aendern/verändern/ mutare, cangiare, cambiare.
Aenderung / Veränderung / mutatione, cangiamento.
Aene/Großvatter/Auo, auolo.
vhr Aehne / grand Auo, Auo di tuo padre.

ähnlich/gar gleich/ ſimile, equale.
ähnlich ſeyn / aſſimigliarſi, eſſer ſi migliante.
Aercker / Vorgebäw am Hauß/ verrone, balco, ſporto, paggiuolo, ſtanza ſporto in fuori della caſa.
ärgern/Aergernuß geben / ſcandalizare, dare ſcandalo.
Aergernuß/ ſcandalo.
ärger Suche arger.
Aeß. Suche Aaß.
Aeſchen. Suche Aſchen.
Affe/Thierlein/ ſimia.
Affenröcklein / giornea, veſte che vſano li ſoldati.
Affterdarm/ Budello intiero.
Afftergeburth / ſecondina, la pelle nella quale è inuoluto il faciulo
Affterrede / Verleumbdung / calumnia, maledicenza, diffamatione.
Affterreder / Verleumbder / calumniatore, diffamatore
affterreden/ calumniare, diffamare
agent/ Factor, legato, cõmiſſario.
Agel. Suche Aegel.
agſtein/amber/ ambra, ſeme di balena.
ach/ach Herr/ o Dio.
ahl Suche aal.
ahornbaum/ platano, albore.
ahr/Kornehr. Suche aehr.
aichbaum/ quercia, roueie.
aichel/ Ghianda.
aichhorn/ ſturiattolo, ſcuido ſchiaraio
aiden. Suche anden.
aiß/Geſchwer. Wundt/ piaga.
alabaſterſtein / alabaſtro pietra.
alantwurtz/ Enola, Enoo herba.
alaun/ lumme di rocca, alume.
Alb / Chorrock / camice, veſte di ſacerdoti.
alber/vnwiſſend/ ignorante.
alber/gemein Volck / plebiciuola, volgo ignorante.
alberbaum/ piopa, oppio, albero.
alchemey/ alchimia, archimia.
alchimiſt/Goldtmacher/ Archimiſte, che pretende di far'oro.
allezumahl/ tutti inſieme.
alle/alleſampt/ tutti.
alle die/ tutti queſti.
vor allen Dingen / ſopra le altre coſe, primamente, principalmente.
allebeyd/ L'vn èl' altro, amenduc.
allein/ ſolo, ſolerto.
der allein/ lui ſolo.
allein das/ ſolamente queſto.
allenthalben / vberall / douunque, in ogni luogo, per tutto, da ogni parte.
allenthalbenheit / ogni-preſenza, vbiquita.
allerhöchſte/ Superno, ſupremo.
allerley / allerley Art/ allerley gattung/ de ogni ſorte.
allermeiſt/ vornemlich / principalmente.
alles/ ogni coſa.
allgemach / pian piano, poco à poco, di paſſo in paſſo.
allgemein/ vniuerſale, generale.
Allmächtig/ Omnipotente.
Allmächtigkeit/ Omnipotenza.
Almoſen/ elemoſina.
Almoſenpfleger / Elemoſiniero, Diacono.
alment/Weid/ paſcolo.
Alp/Maahr/ ſop preſſion notturna.
als/ come.
als/ come ſi.
als/ quando, anchor che.
alsdan/ all'hora, à quel tempo.
alsdann poi, dapoi, dipoi.
alſo/eben alſo coſi, in tal maniera, talmente, ſi che, di modo.

Also ferrn/si per auentura, per caso, fortuitamenet.
Also ferrn/fin à la.
also hin/etwas/ qualche poco, alcunamente.
also lang/biß/fin tanto che, mentre che.
alse/Schusters Aal/subia, liesina, da forat scarpe.
alster/pica. **Suche Aegerst**/
Altar/Altare.
alt/vieljährig/ vecchio, annoso, attempato, antico.
alter/Età Etade.
altermann/ vecchio, huomo di grand'eta.
altfränckisch/all'antica.
Altmärck/ **Grimpelmarck**/ stracciaria, foroscrutario, di panni mestaritie & ferre vecchio.
alte Kleider/gerümpel/straci, cenci, panni rotti.
alt Weib/vecchia.
altwerden/diuenir vecchio, invecchiarsi.
eines alters/d'vn etá.
achtächtig/Assai vecchio.
altgewender/ colui chi vende vecchi veste, riguttiero.
altmutter/ **Großmutter**/ auola, nonna.
altvatter/ auo, auolo.
altvätter/ **Voreltern**/ Predecessori.
Altorff/ Aldorsi cittá & Academia della Respublica di Noriberga.
altag/ Ogni giórno.
alweg/ Tota via.
in allweg/ necessariamente.
allzeit/ sempre, sempremai, perpetuamete, eternalmente.
allzumahl. Suche allezumahl.
amiral/Hauptman auff dem meer Admitale, generale dell' armada.
Ammarellen/ciregia, ceragia.
ammarellenbaum/ ciregio, ceraro.
amboß/ incudé, ancudine, incugine.
Ambt. Suche ampt.
Amme/Säugamm/Balia, Nutrice.
ammermeel/Stärck/amido.
Ammeister/Borgamastro.
Ampel/Lampen/ Lampada.
sawr ampffer/acetosa, herba.
Ampt/Befehl/officio.
meister ampt/magisterio.
ampt der Obern/ magistrato.
amptman/ Luogotenente, Podesta.
amptshauß/palazzo.
amptsgenoß/Collegua.
amptleut/ Officiali.
ein ampt anbieten/offerire vn officio.
Ameiß/formica.
ameißhauff/formicino.
amseiv ögel/Merla.
amselfisch/pesce ignudo.
anbefehlen/aufferlegen/ incaricare commettere, commandare qualche cosa ad alcuna.
anbellen/abbaiare.
anbeten/ adorare, inuocare.
anbieten/ præsentare, offerire.
anbinden/anfesseln/ legare, attracare.
anblick/occhiata.
anblicken/dar'vn'occhiata.
anbrechen deß Tags/ L'alba, il punto del giorno.
anckel/Kindtskindt/ nepote.
ancken/ Schmaltz/ onto sottile.
ancker deß Schiffs/ ancora, ferro da naue.

Andacht/ deuotione,
Andächtig/ deuote.
das Ander/ l'altro, il ſecondo.
ein Anderer/ vn altro.
anders/ altramente, in altro modo in altra maniera.
anderſtwo/ altroue.
anderſtwoher/ altronde.
andermal/ vn altra volte.
zum andern ſecondamente.
anderhalb/ vn & mezzo.
anderhalb Stundt / vna hora & mezza.
anderſt Suche anders.
nicht anders/ non altramente.
anderswo/ in altro luogo, in altra parte, altroue.
anderwerts / di nuouo, altra volte.
andingen/ conuenire del pregio,
Antlitz/ Faccia, viſo, volto.
Andorn/ marubio, morrobio, herba.
an ein ander/ zuſammen ſeyn / ſequitar di rota eſſer connexo ligato.
aneinander/ ſtäts/ ohne auffhörē/ continuamente, ſenza interuallo
anfang / principio, commenciamento
anfang der Rede/ exordio.
Anfaher/ inuentore, commenciatore.
Anfang vnnd Ende/ principio & fine.
anfangen/ anfahen / commenciare.
im anfang/ nel principio.
anfänglich/ zum erſten/ premieramente.
anfahren/ anländen / pigliare porto, arriuare
anfall/ anlauff/ aſſalto,
anfallen/ aſſalire, aſſaltare.
anfechten / affligere, tormentaare.
Anfechter/ Tentator.
anfechtung / affiittione, trauaglio.
anforderung/ dimanda, petitione debita
Anfraw/ Großmutter/ Auola.
anführen/ condurre, guidare, reggere, gouernare,
er muß noch angeführt werden/ ha encor da far de gouernator, de regente.
angaffen / ſt anſehen/ riguardar alcuno tra du occhi.
Angeber/ Verkläger/ accuſatore.
angeben/ verklagen/ accuſare.
angeben / er iſt angegeben für ein Dieb / è accuſato de latrocinio.
angeborn / hauer del naſcimento, naturale.
angebrändt / aroſtito, abbruſciato.
angehafft / angeſchnürt / affiato groppato
angehänckt / attacato, impiccato.
angelegen/ da iſt angelegen / è coſa d'importanza, importa aſſai.
angehen / betreffen / competere, toccare.
angel der Immen/ ſtimolo, pongolo, pozolo delli api.
Angel/ hamo da peſcare.
Angeln eines Thors/ I gangheri, i cancari, angoni che ſoſtengon la porta
angeloben/ verheiſſen / promettere.
angenehm/ caro, grato, accetto.
angenehmer/ piu caro, piu grato.

angenommen / riceuoto, accepta-
to.

angenrichter Zeuge/ teſtimonio in-
uento, compoſto, corrotto.

er hat das angericht / luoi ha con-
trouato, inuento queſta coſa.

angereitzt/ incitato, inſtigato, pro-
uocato.

angeſehen /von wegen/ in reſpetto,
onde, la onde.

Angeſicht/ faccia, ciera, viſo.

angeſtrichen/gefärbt/ depinto, in-
togato di colori.

angeſtrichen wie die Weiber/ vn-
gto di biacchia ò roſſetto, come
le donne.

angetragen/ accuſato.

angräntzen/ confinare, far'capo.

angräntzend/ confinante.

angreiffen vngebührlich / toccar
diſhoneſtamente.

angreiffen/ pilliare, prendere,

er iſt angegriffen worden / Eſtato
deſualigiato.

angreiffen/die Schlacht anfangē/
venir alle mani, batterſi, vnirſi
per pugnar.

Angriff/ pugna, combatimento,
aſſalto

Angſt / Sorg / angoſcia, cordo-
glio, affanno, paura, timore.

angſthafftig/ chi ha paura, timido.

Anaſter/ inguiſtara, caraffo.

angſtig/ anſioſo, ſconſolato.

ſich ſelbſt ängſtigen/ raderſi di ſtiz-
za.

Angräntze/ termine, confini, ò li-
mitti d'un paëſe.

anhalten / ſollecitare, perſequire,
far'inſtanza.

anhäckelen/ affibiare, groppare, fi-
care

Anhang/ ſequito, compagnia, ſe-
quela,

Anhang / Zuſatz / accreſcimento,
giunta.

Anhang/Rott/ ſérta, fattione, li-
ga, parte.

Anhänger/ partigiani, che tengo-
no vna parte.

anhangen/ appendere, attacare.

anheben/ comminciare.

wider anheben / comminciar di
nuouo.

er hat angehebt / lui ha commin-
ciato.

anhefften/ attaccare, ficcare, grop-
pare.

anheimiſch/ domeſtico.

anhencken / aggiongere, attacca-
re.

Anherr/Großvatter/ Auo, Auolo.

anhetzen/anreitzen / incitare, iſti-
gare.

Anhetzung/Trieb/ anreitzung/ in-
citamento, iſtigatione.

anhören / aſcoltare, præſtar' orec-
chio.

anjagen/ cacciare iuanzi.

an keinem Orth/ in niun luogo.

anklagen/ accuſare, incolpare.

peynliche anklag' / acculation cri-
minale.

Ankläger/ Accuſatore.

Anklägerin/ Accuſatrice.

ankleben/ attacarſi, collarſi.

ankleiben/anſtreichen/ indurre.

anklopffen/ picchiare, battere alla
porta.

Ankunfft/ Arriuata, venuta.

anlächeln / ſottoriderſi, ghigna-
re.

anländen/ arriuare, giungere.

Anlaß/ Gelegenheit / occaſione,
opportunità, cagion, commo-
dità.

Anlaß geben/ dare occaſione, ca-
gionare.

Anlaß nehmen/ pilliare cagione, opportunitá.
anlauff/ assalto, storzo.
anlauff deß Meers / il crescere ò flusso del mare.
anlauffen/ assalire, far assalto.
anlegen/ sich anlegen/ vestirsi,
anlegen/ auff- oder anwenden/ impiegare, spendere.
anlehnen / sich etwa anlehnen/ appoggiare, sostenire, puntellare.
Anleitung/ Hülff/ Aiuto, aita.
Anleitung geben / dar' informatione aiuto & aita.
anlehmen/ incolare, collare in sieme.
anligen/ begern/ petitione, desiderio.
anligen/ angelegen seyn lassen/ hauere in ricommendatione, per ricominendato.
Anligen haben / bekümmert seyn/ esser trauagliato, sollecitare.
anlöthen/ saldare.
Antlitz/ faccia, ciera, viso, volto.
Anmaal/ cicatrice, macchia.
anmassen/ anmuthen. Suche anreitzen.
anmelden/ annonciare, significare.
anmühtig/ lieblich/ piaceuole, dilecteuole.
annemmen/ receuere, accettare.
annemmen / prendere in sua protettione.
an Kindtsstatt annehmen/ adottare.
anordnen/ ordinare, commandare, pegolare, impecciare.
anpreisen/ pregiare, collodare,
anreitzen/ anregen/ incitare, instigare, prouocare.
Anreitzer/ incitatore, instigatore.
Anreitzung / incitatione, stimolo
anregen. Suche anreitzen.
anrennen/ assalire, assaltare.
anrichten/ drizzare, inuentare.
Anrichte/ Tafel die Speiß anzurichten/ credenza da drizzare.
anruffen/ inuocare.
anrühren/ toccare.
ansagen. Suche anmelden.
ansehen / riguardar, item rispetto.
ansehnlicher Mann/ huomo di rispetto d' auttorità.
anschawen/ guardare, vedere.
Anschlag/ Fürschlag/ impresa, inuentione astuta.
anschlagen/ anhefften / Attaccare, affigere.
anspannen / attacar li caualli all, carrozza.
ansprechen/ abbocarsi, parlare ad vno.
Anspruch/ pretencionne.
Anstandt/ Stillstandt im Krieg/ tregua, cessamento di guerra.
Anstandt der Gericht/ vacationi.
Anstand begern/ Tag begern/ domandar termine,
anstechen/ anbohren/ persare, forare, mettere alla spina, spinare.
anstehen lassen/ auffschieben/ dilatare, rimetter ad altro tempo, tralasciare.
anstifften/ fare fattioni.
Anstiffter/ Fattore di fattione, capo, conduttore di cosa nuona.
Anstoß/ Ergernuß/ Offensa scándalo.
anstossen/ strauchlen/ scappuzzare, vrtare.
anstecken / das Fleisch an Spieß stecken/ inschidonare, inspiedare la carne, metterlanel spiedo.
anstossen Suche angräntzen.

Anſtreichen/ vngere, fregare, ingraſſare.

anſtreichen mit Farb/ Vngto dibelleto, di biaccha, ſbelletarſi, imbiaccarſi, liſciarſi.

anſuchen/ Richierere, domandar vna coſa.

anthun/ ſuche anlegen.

Antiquiteten/ Anticaglia.

antragen/ accuſare, tradire.

Anträger/ Verräther/ accuſator, traditore.

Antorff/ Anuerſa città.

antreiben zu einer Sache/ affretare, ſollicitare con iſtanza.

antreffen/ incõtrare, ò importare, concernere.

ich hab ihn antroffen/ L'ò trouato

was hats antroffen? che coſe conceruа, che importaua.

Anwachs/ accreſcimento.

anwachſen/ creſcere attorno.

Anwaldt/ procuratore, ſollicitatore.

anwehen/ ſuentolare, far vento.

anweiſen / vnterrichten/ iſtruere, addrizzare.

anwenden/ ſpendere, far ſpeſe.

anwincken/ annicken/ accennare, con gli occhi.

Antwort/ Riſpoſta.

antwort der Götter/ oracula.

antworten/ riſpondere, dar riſpoſta.

anzahl/ grand'numero.

in groſſer anzahl / in grandiſſimo numero.

anzeichnen/ auffſchreiben/ mettere per iſcritto, regiſtrare.

anzeigen/ beſchuldigen/ accuſare.

anzeigen/ far intendere, auiſare, ſcoprire, annuntiare, dire.

Anzeigung/ indicio, ſegno, auiſo.

anziehend/ attratiuo, che tira à ſe,

anziehen/ veſtire.

Anzieher/ Calzatoio, iſtromento á metterſi le ſcarpe.

die Schuh anziehen/ Calzar' le ſcarpe.

anzünden/ accendere, allumare.

Anzug/ allegatione.

ein Exempel anzeigen/ allegar vn eſſemplo.

apffel/ poma.

apffelbaum/ pomaro.

apffelbirn/ Melapie.

apffelgraw/ pomelato

apffelgraw Hengſt/ friſonleardo.

apffelgrün/ feſtucino, giallacio.

Apoſtel/ Apoſtolo.

Apoteck/ ſpeciaria.

Apotecker/ ſpeciale.

appellation/ appellatione.

appelliren/ appellare, prouocare.

April/ Aprile.

approbirn/ approuare.

approbirt/ autentico, approuato.

arbeit/ facenda, trauaglio, fatica, lauoro, pena.

arbeitſam/ faticoſo.

arbeitſelig/ miſero, poureto, ſgratiato, calamitoſo.

Arbeiter/ Lauoratore, operaio.

arbeit werth/ degno di fatica.

arbeitſeligkeit/ miſeria

arbeiten/ operare, adoperare.

groß arbeit thun/ far grandiſsimo trauaglio, affaticarſi.

vergeblich arbeiten/ affaticarſi in darno.

von der arbeit abſtehen/ ceſſar il trauaglio, quietarſi.

Archer. Suche Aercker.

Arckeley/ l'artiglieria.
Arckeleymeiſter/Zeugmeiſter/ Il-maeſtro dell' artiglieria.
Arg/Böſes/ Cattiuo, triſto, ſcal-trito.
arger/ piu cattiuo, piu triſto.
ohn arg oder liſt/ Senza frode ó in-ganno.
argliſt/betrug/ frode, inganno, falſitä.
arges thun/betriegen/ far ingan-no.
argwohn/ ſuſpicione.
argwöhnig/ ſoſpettoſo.
argwohnen/ hauer ſoſpicione, ſoſ-pettare.
in argwohn kommen/ eſſer ſoſpet-to.
arm/bedürfftig/ pouero, biſogno-ſo.
armuth/ pouertà, inopia,
armſelig/ miſero, ſgratiato, diſ-fortunato.
in armuth geräthen/ diuentar me-ſchino.
armer Menſch/ poureto, meſchi-no, gramo.
arm machen/ ridurre à pouertà.
Arm/ Braccio.
armbande/güldene armzier/ ma-nini, maniglie, bracci aletti.
armbruſt/ baleſtra.
armbruſtſchütz/bogenmacher/ ba-leſtriere.
arm deß Meers/ vn golfo, braccio di mare.
arreſtiren/in verbott legen/ arre-ſtare, ſequeſtrare.
Arſenick/Gifft/ Arſenico, vele-no.
Arß/ Culo.
arßbacken natiche, chiappe.
arßdarm/ budello intiero,
Art/Natur, natura, inclinatione, inſtintò, ingenio.
auß der art ſchlagen/ digenerare, tralignare,
artickul/punct/ articolo, punto, parte della conditione.
artig/luſtig/ bello, galante, gentile, gratioſo. proprio.
Artiſchock/Gartenfrucht/ Arti-chiocco, carcioffo
Artiſt/ Artigiano, artiſta.
Artz/ Medico.
artzney/ medicina.
artzneytranck/ beuenda medeci-nale.
artzney wider Gifft/ antidote.
Wundartzt/ cerufico, giurgico da ferite.
aſchen/ cenere.
aſchechtig/ ceneroſo,
aſchenfarb/ color di cenere, griſo, beretino.
aſchenfarb Pferdt/ liardo.
aſchenkuchle/ creſcenda, ſchiac-ciata.
aſpenbaum/ pioppo, arbore,
aſt/ ramo, branco d arbore.
aſtig/voll äſt/ ramoſo, fronde-ſo.
athem/ fiato, ſpirito, ſoffio.
athemen/ ſpirare, riprendere il fia-to, ſoſpirare
athemloch/ ſpiraglio.
äthemung/ reſpiratione.
athemrohr/ arteria.
athemzünglein/ linguetta del co-lo.
athem laſſen/erſchnauffen/ ripren-dere, il ſoffio.
athem verhalten/ detiner'il fia-to.
athem verſchlieſſen/ ſuffocare, af-fogare
Ather/ aſpide aſpido.
Atlaß/ Seydengewandt/ ra-

zo, drappo di seta.
Azel/ pica, gazzuola.
auch/ noch/ encora, d'auantaggio, di piu.
auff/ oben auff/ sopra, dissopra.
auff/ auff/ horsu via, à cauallo.
auffbinden/ dislegare, slegare, disnodare, staccare
auff daß/ Accioche.
auffdecken/ scoprire, discoprire, snudare.
auff den Weg/ in via.
auff die bestimpte Zeit/ Al termine ordinato.
auffahen/ gefangen nemen/ mettere in prigione, far prisoniero.
auff einmahl/ d' un tratto
aufferlegen/ befehlen/ commandare, incaricare.
aufferstehē/ rissorgere, rissuscitare.
Aufferstehung/ resurrettione.
auffwachen/ suegliarsi.
auffwecken/ suegliare.
aufferziehen/ alleuare nodrire.
Anffgab/ Räterschen/ enigma; questione dubitosa.
auffgeben/ ein Räterschen vorstellen/ proponere vn enigma.
auffgeblasen/ insiato, gonsiato.
auffgeblasen/ rhumsichtig/ superbo glorioso, vantatore.
auffgebutzt/ attilato, ornato.
auffgebunden. Suche auffgelöst.
auffgedeckt/ scoperto, discoperto
auffgehaben / vernichtigt/ todt / cassato, annullato, morto.
auffgehalten/ verhindert / ritardato, impedito, distornato.
auffgehenckt/ impiccato, appiccato.
auffgelöst/ slegato, disciogliato.
auffgemacht/ aperto, schiuso.
auffgenahmt/ chiamato, conuocato.

auffgenestelt/ stringato, ligato con stringe.
auffgeopffert/ sacrificato.
auffgericht/ dirizzato; posto dietro.
auffgerissen/ dirotto, spezzato.
auffgeschlossen/ auffgethan. Suche auffgemacht.
auffgeschrieben/ scritto, posto per memoria.
auffgespannet/ steso, distesо, tenduto.
auffgewickelt/ inuiluppato, auiluppato.
aufferlegt/ commandato.
auffressen/ diuorare, consumare.
Auffgang/ Wind/ Leuante, vento
auffgeben/ die Statt ist auffgebē/ la città si è renduta;
auffgebutzt/ Attisato, galante, ornato.
auffgeladen/ caricato.
auffgelegter Eyd/ iuramento commandato.
auffgeschlagen/ incarito, alzato di pretio.
auffgeworffener Wall / riparo, diffensione.
auffgiessen/ versare di sopra, inspargire, infudere.
auffgossen/ rnfuso, insparso.
anffgehen/ sich auffthun/ apperirsi, sciudersi.
auffgraben/ zappare, cauar la terra, vangare.
auffgürten/ den Gürtel auffiösen/ scingere, discingere.
auffhäfftlen / die Hafftlein oder Hafften auffthun / sgroppare, disgroppare. sciogliere il nodo.
anhäfftlen / anheffren / attacare.
auffhalten / ritardare, detinere, trattenere.

auff-

auffhäuffen / Erd auffwerffen, cumulare la terra.

auffheben/eleuare, alzare.

auffheben / **verweiſen** / rimprouerare, rinfarciare, burtar in occhio.

auffhencken/impiccato, appicato.

auffhelffen/**zu hülff kommen**/ aiutare.

auffhören ceſſare, tralſciare.

auffhören/ **anmercken** / intendere, attendere, aſcoltare, ſtar'eſſer intento.

auffkauffen/ comparare tutto.

Auffklattern/ **die Mawr auffklattern** / rampare, rampicare, arrapare le muri.

auffknüpffen. Suche auffbinden.

auffkündigen / **auff-oder abſagen**/ rinonciare, diſdire, di qualche mercato.

auffladen/**auffligen**/ caricare. Vide **auffligen**.

Aufflag / **Beſchuldigung**/ accuſatione.

auffkratzen/ graffiarſi, grattar la rogna.

auffkaſſen/laſciar aperto.

Auflauff/tumulto, concitatio, ſeditione, moſſa.

auffkauffen/ **geſchwellen**/ inflamare gonfiare.

auffligen/Hetrer ſuſo, porre ſopra. Vide etiam **aufferligen** & **auffladen**.

auffkehnen/ **widerſetzen** / opporſi. ripugnare.

auffleſen/**ſamlen**/ cogliere, raccogliere, congregare.

auffkösen / **auffbinden**/ diſlegare, diſgroppare, ſnodare, ſciogliere, diffare.

ein Frag auffkösen / ſciogliere i dubii.

auffkösslich / che ſi puo ſciogliere. diſlegare.

auffmachen/ aprire. ſchiudere.

ein Schloß mit den Hacken auffmachen/ aprire col grimal dello vna ſerratura.

auffmahnen/ citare, chiamare à qualche coſa.

auffmercken / aſcoltare, attendere. ſtar attento.

auffmerck ehnnemmen/ ſpiare, agutare, docchiare.

auffmutzen/ Suche außbutzen.

auffnehmen/**herbergen** / albergare, allogire.

Gelt auffnehmen/ pigliar dehari ad intereſſe.

auffopfferen/ ſacrificare.

Auffrecht/ diritto, dirizato.

auffrecht ſtehen/eſſer in piede, ſtado diritto.

auffrechten/dirizzare, leuare in alto

auffreckē/ **ſich in die Höhe erheben**/ eſtenderſi, dilatarſi.

auffreiſſen / diſrompere, rompore in pezzi, creparſi.

auffrichten/ riparare, ridreſſare, vide **auffrechten**.

auffrichtig Mañ/huomo ſincero.

auffrichtig hãdeln/ procedere ſinceramente.

auffrollen/ inuoltare, attortigliare

auffriegeln/diſcatennacciare.

Auffrührer / abbottinatore. ſoleuator. ſeditioſo.

Auffruhr / ſeditione. ammutinaõne. ſcongiura. tumulto. fattione ribellione moſſa.

Auffrühriſch/ ſeditioſo. ammutinato. torbolento.

auffrückē/**vorwerffen**/ **verweiſen**/ rinfacciare. Vide **auffhebē**/ **verweſen**.

Auffſagen Suche **auffkündigen**.

Auffs höchste/ höchlich/ grandemente, con istanza.
auffs höchste kommen/ peruenuto nel piu alto, à la sommità.
auffsätz/ nachstellung/ aguati, embolcata.
mit auffsatz/ à posto, à studio,
auffsatz zurichten/ einem nachstellen/ addrizzar emboscata. spie, aguati.
auffscharren: Suche auffkratzen.
auffschieben/ von Tag zu Tag vffziehen/ dilatare, rimetter di giorno in giorno.
auffschliessen/herfür spriessen/ germinare, produrre.
auffschliessen/ aprire, schiudere.
auffschneiden/ fare vna apertura, disuentrar.
auffschreiben/ notare, segnare.
auffschreibung/ annotare, scriuere per nota.
auffschub/ dilatione, termine, tempo.
auffschüber/ langsamer/ indugatore. lento.
auffschwällen/ sich auffblasen/ gõfiarsi.
auffsehen/ achtung auff etwas geben/ riguardare, hauer riguardo.
auffseher/ inspettore, regẽte, maestro.
auffsehung/ achtung/ riguardo, rispetto.
auffstehen/ Leuarsi.
auffsteigen/ montare, salire, rampare, ascendere.
auffspannen/ außbreiten/ stendere distendere.
auffsperren/ auffmachen/ aprire schiudere.
auffspringen/ auffhüpffen/ saltare. saltellare.
auffstehen/ leuarsi.
auffthun: Suche auffsperren.
auffrennen/ discucire. sdruscire.
auff vnd ab gehebt/ alzato & bassato.
auffwachen/ suegliarsi, destarsi.
auffwachsen/ crescere in alto,
auffwarten/ aspettare à far seruigio, star intoruo à qualche vno seruendolo.
auffwecken/ suegliare, destare.
auffgeweckt/ suegliato, destato.
auffweisen/ darthun/ dimostrare, prouare,
auffwickeln/ su illuppare.
auffzeichnen/ notare, scriuere.
Auffzeichnung/ nota, annotatione,
auffziehen/ prolongar' dilatar, rimetter à altro tempo.
auffziehen/ auffschieben/ tirar di sopra. Item cargare.
auffzogen/ die Vhr ist auffzogen/ quel orologio è cargato, è stendito.
aug/ occhio.
aug an der Räbe/ il bottone di vice.
augbraw/ sepraciglio, gronda, peglio,
augenlind/ augbraw har/ palpebre.
augapffel/ pupilla, lucciola.
augengläser/ brillen/ occhiale.
augelein/ occhietto.
Augenartz/ medico da occhi.
augenblick/ momento, vn batter d' occhio.
augenwasser/ lagrima.
augenblender/ buffone, incantatore.
augenbutz/ sporchezza de gli occhi.

Augen außstechē/ Cauarli occhi
Augenscheinlich / Appertamente, à la vista di tutti.
Augenweh / Mal d' Occhi.
Augenwinckel / il cantone dell, occhie
Augen zuthun/ Serrare li occhi
augig / was Augen hat / Occhiuto.
Augöpffel. Suche Augapffel.
Augzähn / Denti Occhiali ò mascellari.
Augspurg / Statt / Augusta, citta.
Augstmonat/ Agosto, mese.
Augstein/ Ambra, Ambro.
auß / da, fuor, per.
auß alter Gewonheit/ secondo l' antica costuma,
außbannen/ bandire, bandeggiare, mandare in essilio.
außbawen/ den Baw vollenden/ finire, compire vn edificio.
außbessern / racconciare, rinouare.
außbeut / lucro della minera.
außblasung/ Athem holung/ respiratione,
außbleiben/ S'allontanare, fiscostare, tardare.
außbleiben/ non comparire,
außblüen/ Blüt herfür bringen/ Fiorire, esser in fiore.
außborgen / dar à credito, item, pigliar à credenza.
außboren. Suche außhölen.
außbrechen / toller via, rompe & leuare via.
außbreiten/ appalesare, diuolgare, publicare, item, dilatare, slargare, spargere.
außbrennen / gar verbrennen/ consumarsi per incendio, abruciarsi.
außgebrannt/ abruciato, consumato per incendio.
außbringen/ erhalten/ ottenere, impetrare.
außbruch an den Fersen von Kälte/ Mula.
außbruch/ außfall/ salita, vscita.
außbrüten / couare,
außbund/ del migliore, cosa senza comparatione.
außbutzen/ nettare, polire.
außdawren / außhalten / tolerare, soffrire, patire, sopportare.
außdämpffen/ affumare, & offuscar col fumo.
außdehnen/ außstrecken / stendere.
auß dem Weg verirret / sperduto, fuor della via.
außdienen/ finir il suo seruitio.
außdingen / vorbehalten/ eccettuare, conditionare.
außdorren / dürr werden / disseccarsi, diuentar arido.
außdorret/ daß kein Safft mehr hat/ secco, arido, senza, succo.
außdrehen/ cauar al torno.
außeinander lesen. Suche außlesen.
ausserhalb / estrinseco per di fuori.
ausserhalben/ excetto, fuori de.
außerkiesen/ außerlesen.
außerkohrn / erwehlt / Eletto, misso à parte.
außerlesen/ erwehlen/ elegere, far elettione, far scelta.
außerwehlt. Such außerkorn.
außfegen/ Scancellare, leuar via.
außfallen / vscire per forza, far vscita contra li nemici.
außfallen deß Haars / la pelara, infirmità.

außfeilen/ acconciar con la lima.
außfliegen/ darvon fliegen/ volar ſene, volar altroue.
außflieſſen/ ſtilare, colare.
Außfluß eines Waſſers/ laboca d' vn fiume.
Außflucht/ außred/ iſcuſa, ſcuſa, iſcuſatione, Item, ſcappatoio.
außforſchen/ erkündigen/ informarſi diligentemente, inueſtigare.
außführen/ finire, perſequitar la cauſa à fino.
außfüllen/ empire pienamente.
außfordern/ diffidare, prouocare.
Außgab/ ſpeſa, sborſamento di danaio.
Außgang/ Ende/ vſcita, fine, eſito.
Außgang der Sach. Suche Außtrag.
Außgätten/ ſtirpar, cauar l' herba triſta.
Außgeber/ Spenditor, sborſatore.
außgeben/ ſpendere, sborſare, far ſpeſa.
ſich für einen Studenten außgeben/ chiſe diſe eſſer ſcholar.
außgegraben/ verſchnitten/ ſcolpito, intagliato.
außgehn/ vſcir fuori, riuſcire.
außgehungert/ affamato.
außgelaſſen/ omiſſo, laſciato à dietro.
außgemuſtert/ cacciato, rigettato, ſpingeto in dietro.
außgeleſcht/ eſtinto, ſmorſo.
außgemacht/ finito, compito.
außgemergelt/ verzehrt/ elauſto, cauato via.
außgenommen/ eccetto.
außgenommen das/ eccetto che, fuor che.
außgereitert/ criuellato.
außgericht/ verricht/ iſpedito, ſpedito, fatto.
außgerott/ eſtirpato, cauato con la radice.
außgeſchloſſen/ rinchiuſo fuora.
außgeſtewert/ maritato, dato in matrimonio con dote.
außgeſtochen/ ſculto, intagliato.
außgeſtochē Trinckgeſchirr/ mit erhebter arbeit/ Coppa, vaſo intagliato, & di rilieuo.
außgeſpannet/ außgeſtreckt/ eſtenſo.
außgetheilt/ diuiſo dipartito in diuerſi parti.
außgethan/ vertilgt/ eſtirpato, cauato.
außgetrocknet/ diſeccato.
außgetruckt/ ſtringto, premuto.
außgetten/ eſtirpare, cauar l' herbe & radici, ſradicare.
außgewicklet/ diſuilopato, ſtrigato.
außgewurtzelt. Suche außgerottet.
außgewüſcht/ nettato, canceilato, leuato via.
außgezogen/ partito, andato via, mutato diluogo.
außgezückte wehr/ bloß ſchwerd/ ſpada ſguainata, diſfolcata.
außgieſſen/ ſpandere fuori, verſar di fuori.
außgoſſen/ ſpanduto fuori, verſato di fuori.
außgraben/ cauare, raſpare in terra.
außgraben/ außſtechē/ intagliare, ſcolpire.
Außgräber/ ſcoltore, intagliatore.
außhacken. Suche außgätten.
außhalten/ außharren. Suche außdawren.

außſ-

außhelffen/ liberare di pericolo, aiutare.

außholen/ cauare con il triuello, far vacuo, perzappare, perforare, incauare.

außhungern/ affamare.

außjagen/ Scacciare, discacciare.

außkauchen/ spirare, madar fuore il fiato.

Außkehren. Suche Außwischē.

außkehren/ scopare, nettare la casa con la scopa.

Außkehrsel/ Vnflat/ scopazze, spazzatura.

außklauben/ mit fleiß außsuchē/ elegere trà li altri, metter da banda, eleggere.

außkratzen/ radere, spiantare.

außlachen/ den Narren mit einem treiben/ bularsi d'alcuno.

außladen/ staccare, s'caricare.

Außländer/ Forestiero.

außländischer Krieg/ guerra strana ó forestiera.

außlähren/ lähr machen/ euacuare, votare.

Außlerung/ Euacuatione.

außlassen/ den Athem außlassen/ respirare, mandar fuora il fiato.

außlauffen/ stilare.

außlegen/ esplicare, dichiarare, isporre, interpretare.

Außleger/ interprete.

Außlegung/ espositione, dichiaratione, interpretatione.

außländen/ auß dem Schiff steigen/ disbarcare.

außleschen/ durchstreichen/ cancellare, scancellare, cassare.

außleschen/ als Fewer oder Liecht/ estinguere, smorzare, stuar, spegnere.

außlesen/ außsondern/ scegliere, eleggere, mettere da parte, far scelta.

außleihen/ imprestare, dar' a credito ò affitto.

Außleiher/ Creditore ò Locatore.

Außleihung/ Verleihung/ imprestamento, locatione, affitto.

außmachen/ zum Endebringen/ finire, compire, condurre a fino, terminare.

außmergeln/ das Marck außziehen/ smidollar, cauar la midolla.

außmustern/ verstossen/ Cacciare, rigettare, spingere in dietro.

Außnemmen. Suche außdingē.

auß noth/ per necessità, per grand bisogno.

außpacken/ stallare.

außpolirē/ polire, ornare, nettare.

außputzen Suche außpolirē.

außrechnen/ betrachten/ contarē i percontare, far conto.

Außred/ Entschuldigung/ pretesto, scusa, iscusatione.

außreden/ eine lange Red vollenden/ finir la sua oratione.

außreitten/ vndar via à cauallo.

außreiben/ fregare, stropicciare.

außreissen/ fuggire, transfuggire.

außreitern/ cruellare.

außrichten/ effequire, mandare, ad effetto, ispedire.

außrinnen/ außlauffē/ stillare, colar' via come il vino dalla botte.

außrotten/ distirpare, cauare, sbarbare.

außruffen/ publicare à grido.

Außruffer/ Schreier/ gridador, publicator.

außrinnen / ſtilare.
außrupffen. Suche außrotten.
Auſſatz / lepra, ſcabia,
auſſätzig / leproſo.
außſauffen / beuer' il tutto, alla greca.
außſchaben / ſcarpelare.
außſchencken / verſar fuori.
außſchicken / mandar via.
außſchlagen wie ein Pferd / tirare de calci.
außſchlaffen / dormire à ſatietà.
außſchlagen. Suche außtreiben.
außſchlagen / von newē wachſen / ripullulare, germinar di nuouo.
außſchlag deß Gewichts / momento d' vna bilancia ò trabucchello.
außſchleiffen / ſtraccinar de fuori.
außſchlieſſen / eſcludere, ſerrar fuori.
außſchlipffē / ſdrucciolare, ſmucciare, dislicciare.
außſchütten / wegwerffen / ſpandere, verſar di fuora,
außſchneiden / tagliar via.
außſchöpffen / cauar acqua,
außſchreiben / biß an das Ende ſchreiben / ſcriuere final fino.
außſchreiben / abſchreiben / traſcriuere, coppiare.
Außſchrifft / abſchrifft / Copey / cóppia, doppia.
außſchreien. Suche außruffen.
Außſchuß / L'electa, i ſcelti.
außſchwencken / mit Waſſer ſpülen / riſchiarare, mondare, lauare.
außſchweiffen / preuaricare, parlar fuoro di propoſito
Außſchweiff / preuaricatione, allegatione, ò ſcuſa ſciocca.

außſchwimmen / ſcampar ò ſaluarſi nuotando.
auſſer. Suche außwendig.
auſſer der Gewonheit / fuoro d' vſanza, non piu vſitato.
außſetzen / mettere da parte.
außſäubern. Suche außbutzen.
außſondern. Suche außleſen.
außſpähen / ſpirare, fare la ſpia, aguatare,
außſpähung / aguato.
Außſpäher / ſpia, ſpione.
außſpannen / außſchirren / decatare li caualli della carrozza.
die Segel außſpannen / diſtendere ſpiegare le vele.
außſpenden außtheilen / diſtribuere, partire.
Außſpender / Speißmeiſter / Diſpenſiero.
außſpendung / diſtributione.
außſpewen / diffogare, sbortare.
außſpitzen / puntellare, far' punte.
Außſprach / pronunciatione.
Außſpruch / ſentenza, decreto.
außſprengen / far romore, bisbiglio tra il popolo.
außſpreiten / ſtendere, diſtendere.
außſpreitung / diſtentione, eſtendimento.
außſpülen. Suche außſchwencken.
auſſen / di fuori.
auſſenwertz / de la parte di fuori.
auſſerer / piu di fuori.
auſſerſte / il piu eſtremo, l' vltimo.
auſſerhalb / de la banda eſterna.
außerleſen / eletto, ſcelto frà gli altri.
außſchlagen / çalcitrare, tirare calci.

weil

weil das Pferd außschlaget/ piu che quell caualo tira di calci.
außschliepffern / sdrucciolare, sliceiare.
außschütteln / scuotere , sbattere.
Außstandt/Hinderstand/resto.
außstäupen / frustare.
außstechen/graben/ sculpire, intagliare.
Außstecher / Gräber/ Scultore, intagliatore.
außstehen / erdulden / vide außdawren.
außstewren/zu einer Haußstewer geben / maritare, & dare la dote.
Außstewer/ dote, donatione.
außstossen. Suche außjagen.
außstrecken. Suche außspreiten.
außstreichen. Suche außbutzen.
außstreichen/betriegen/ingamare, defraudare.
außsuchen. Suche außklauben.
außtheilen / partire, diuidere, distribuere.
außtheilung/ diuisione, distributione.
außthun / außziehen / spogliare suestire.
außtilgen / cassare , annullare, scancellare, depennare.
außtoben / seinen Zorn stillen/ pacificarsi, adoleirsi.
Außtrag / außgang der Sach/ riuscimento, auuenimento, finimento.
außtreiben/ cacciar fuori, scossare, scotere, discacciare.
außtrincken/ beuere caraus, vide außsauffen.
außtretten/ trauiare, deuiare.
außtrocknen/ diseccare, secare.
außtropffen/ stilare, gocciare.
außtrucken/ spremere, isprimere.
außtrücklich/ espressamente.
außwäschen. Suche außschwencken.
außwendig lernen / imparare à mente.
außwendig können/ saper'amente, l'hauer in memoria.
außwerffen/ speyen/ ingorgiare, vomitare.
außwetzen/ affilare, aguzzare.
außweihen/ andarsene, partirsi da alcuni altre,
außwickeln / disinuiluppare, dessauiluppare, districare.
Außwürffling/ das verworffen ist/ cose rifiutato, rigettato.
außwischen/ scãcellare, leuar via.
außziehen/ außzucken/ cauar per forza, tirar fuori.
die Wehre außziehen/ sguainare, disfodrare vna spada
außziehung/ sguainamento.
außzielen Suche außrechnen.
Außzug/ estrato di conto, polize di computo.
Auwe/ Ohime, Ahime.
Auerhan. Suche Ohrhan.
Aurochs / Boue saluatico, buffalo.
Axe/ Wagenax / Asse, Cardine de gli ruote.
Axt/ Beyl / secure, manara, accetta.
Aydam/ Tochtermann/ Genero.
Ay. Suche Ey.

B.

Baar / Todtenbaar / Barra cataletto.
Baargeldt/ denari contanti.

Baarzahlen / pagare in contento.
Baß/Mum/ Zia di madre, amita.
Bach/ riuo, ruscello, fosso, rio.
Bäch/ pece, pegola.
Bächen / mit Bech bestreichen/ pegolare, impeciare.
Bachofen/ Forno.
bachē/ Brodt bachen/ far il pane.
Bäcker/ Fornaciaio, pistore, fornaio.
Bäckerey / Backhauß / Botega de fornaio, Pistrino.
Backtrog/ Multen/ Madia pastiera, cassa da far la pasta.
Backenstein/ quadrello, pietra cotta.
Back/ wange / guancia, gota, galta.
Backenstreich / mostaccione, guanciata, schiaffo, boffetto.
Backenfärbē/ anstreichen/ sbelletare, imbiaccare, lisciare.
Backen deß Kinnen / mascella de denti.
Backenzähn/ denti mascellari.
Bad/ Badstube/ Bagno, stufe.
baden/ bagnare, bagnarsi.
Badbütten/ Badzuber/ mastelletta, mastello.
Bäder/ maestro del bagno.
Bäder so von Natur warm/ bani caldi.
Badaw / Statt in Italien vnd hohe Schul/ Padua città.
Bärnklaw/ brancha vrsina, herBärn. Suche Beer. (ba.
bändigen/ bändig/ domare, domabile.
Bärmutter / matre & matrice della donna.
Bahn/ Weg/ strada, via publica.
Bain/ Osso.

Bain vom Knie biß an Fuß/ gamba, da piu il genocchio infin' à basso.
balgen/ sich rauffen vnnd schlagen/ battersi, venir' alle mani.
Balbierer schäre/ forfice, forbice.
Balcke/ trauo, legno grosso.
der grosse Balcke/ so das Hauß hält/ Architraue.
Bald / also bald/ Presto, subito, incontinente, ratto.
bald darnach/ subito di puoi.
Balg/ das Eyngeweid / intestini, interiora.
Balg/ Hur/ cõcubina, puttanna.
Balg/ Blaßbalg/ Follo.
Balgle/ die Nachtgeburht beyden Weibern/ secondina delle donne. (cala.
Balgbrett / boden / solaio della
Ballast/ Grundtlast der grossen Schiff / zauorra, sauora, sabbione nella sentina della naue.
Ball/ Balla, Ballone.
Ballenspiel/ giuoco di palla.
Ballenschlagen / giouocare alla palla.
den Ball widerschlagen / ribattere, ripercuotere la palla.
Ballen/ Balla, imbogio di mercantia.
Ballenbinder/ Facchino, bastaso, portatore.
ballirn/ glatt machen/ polire, lisciare, ornare, imbrunire, forbire.
Ballirung/ il polire, lisciamento.
Balsam/ Balsamo.
Balsamsafft / Liquore del Balsamo.
Bald/ subito, tosto, presto.
alsbald/ adess' adesso.
bald thun/ fare in fretta.

Bam-

Bamboſin / Bombace, tella facto de cottone.
Ban/Ackerfeld/ Campo.
Bann / die Aacht/ Bando, bandiggiamento.
bannen / in die Acht thun / bandire, bandegiare, mandare in essilio.
Banditer/ bandito, esule.
Banck/ Banco, scagno.
Banck deß Schiffs / Ruderbanck/ trasti della barca.
Banckart / Bozzo, bastardo, figliuol di puttana, non legitimo, mulo.
banckettiren / Bancket halten/ banchettare, fare banchetto.
Banckerott machen/ fallire, fare bancherotta.
Bandt/ Vincolo, laccio, legame, corda.
Band zum Bruch/ delle strette.
Rüdenband/ Hundsband/ collare da cani.
Bangkeit/ angoscia, affanno.
bang machen / angosciare, da' affanno.
bang seyn/ esser in angoscia.
Bantoffel / Pianella, Pantofola.
Bantoffelmacher/ Calzolaio, chi fa pianelle.
Bantzer/ Giacco, maglia, corazza. (chi
Bantzermacher / fattor di giac-
Bannwald/ heiligwald / Bosco sacrato, luco.
Bapier/ carta da scriuere.
bogen Bapier/ foglia di carta.
Bappe/ Brey/ Pappa & pappetta de babini.
Bappe / damit man etwas zusammen leimet/ colla. (collare
bäppen / zusammen leimen / in

Bappeln/ malua, herba.
Bapſt/ Papa, Pontefice. (nico.
Bäpſtliche Recht / Lege Cano-
Barb/ Fiſch/ Capitone, mazzone, tregha, pesce.
Barbarey/ Barbaria, prouincia.
Barchet / fustame, bambacino, fatto di bambagia.
Baret/ Haub/ Baretta.
Barfuß/ à piedi nudi, scalzato.
Barfüſſer Münch / Fratre di S. Francisco, Franciscano.
Barg/ Schwein/ porco castrato.
Barmhertzig / misericordioso, pieroso, compassioneuole.
Barmhertzigkeit/ Pietà, misericordia, compassione.
Vnbarmhertzig/ Crudele.
Erbärmlich/ Miserabile.
Bart/ Barba.
Bart abſchneiden oder außreiſſen/ sbarbare, leuar la barba.
barticht/ gebart/ barbuto, barbato.
die erſte barthaar / Milchhaar/ pelo matto.
barte/ Art/ scure, accetta.
Bartebirg/ Monte Apennini.
bäſem/ scopa. (te.
Baſilick Thier/ Basilico, serpen-
baſt / Rinde/ scorza, pelle dell' albero, cortice.
baſthart/ figliuol di puttana, bastardo, bozzo.
baſtenacken/ carota, fruto.
baſtey/ bollwerck/ bastione, belloardo.
baß/ beſſer/ piu, piu falcimente.
Batz/ moneta d' Alemania, continc, 4. Kreutzer / ò vero carantane, & fano 15. Batzen/ vn fiorino.
bättlen/ Bättler Suche bettlen.
Bauch/ Ventre, paucia.

Bäuchlein/ ventricolo.
Bauch/ oder Wäsche/ lessiua, buccata.
Bauchächtig/ ventroso, trippone, chà gran ventre.
Bauchfluß/ flusso di ventre.
Baucke/ Heerbaucke/ Trummen/ Tympano, Tamburo.
Bauckenschläger/ Trummenschläger/ Tamburino.
Baum/ Albore, albero, arbore.
Bäumlein/ Alboretto, arboscello.
Baumgarten/ horto d'albori fruttiferi, giardino, pomario.
Baumnuß/ noce albero.
Baumöhl/ Oglio d'uliva. Cgia.
Baumwollē/ Bombace, bomba-
Baw/ Gebäw/ edificio, fabrica.
bawen/ fabricare, edificare.
Bawkunst/ Architectura.
Bawmeister/ Architetto.
Bawmann/ Fabricatore.
Bawholtz/ Legno da fabricare.
Bawfällig/ caduco, rouinoso.
Baw/ Ackerbaw/ agricoltura.
bawen/ coltiuare, attendere à la terra.
Bawer/ Bawersmann/ Villano, contadino.
Bawfeldt/ Campo.
Bäwrin/ Villana, contadina.
Bäwrisch/ villesco, inciuile.
Bawerhoff, Casa de villano, possessione, villa. Cpanna.
Bawrenhäußlein/ casetta, ca-
Beampten/ Igouernatori è altri vfficiali.
beängstigt/ afflitto, tormentato.
Beängstigung/ afflittione.
beben/ zittern/ tremare, esser' agitato.
Bech/ Pece, pegola.
bechen/ pegolare, impeciare.

Becher/ Trinckgeschirr/ Bicchiere, coppa.
Becker/ Forneio, pistore, paneticro.
Beckelhaub/ celata, morione.
Becken/ bacino, bacine, conca, bacile.
Beckenschlager/ Operaio de Bacini.
Bedacht/ vorbedacht/ pensato & ripensato.
bedawren/ sich lassen bedawren/ chi con fattica fa le faciendi suoi.
bedawren/ affirmare per juramento.
bedecken/ coprire, coperchiare.
bedencken/ considerare, ponderare, essaminare.
bedeuten/ dinotare, significare
bedingen/ außdingen/ conditionare.
bedingen/ vmb zu kauffen/ offerir prezzo.
bedörffen/ hauer bisogno, far mestiero.
bedräwen/ minacciare.
bedrüben. Suche betrüben.
bedürfftig/ Bisognoso.
Beer/ Körnlein/ granello.
voll Beerlin/ Granellato.
Weinbeerlin/ picciole uve de pastone.
Beeren knetten/ impastare far vn pastone.
beerben/ hereditare.
Beer/ Orso.
Bärnhaut/ Pelle d' orso.
Beerlein/ Träublein/ Acini, granelli.
Beermutter/ Matrice.
Beerwein/ molto collato.
beeydigen/ dar' il giuramento.
Befehl/ Commandamento, statuto,

euto, ordinatione, decreto.
befehlen/ commendare, ordinare, commettere, dar commissione.
Befehlshaber/ Oberster/ Capitano, conduttore, commandatore.
befestigen. Suche bevestigen.
befeuchten/ netzen/ naß machen/ adacquare, bagnare.
beflecken/ Macchiare, sporcare, imbrattare.
befleissen/ diligentarsi, hauer cura, metter diligenza, esser attento.
befördern/ promouere.
befragen/ dimandar, ricercare, inuestigare.
befrembden/ wunderbarlich vorkommen/ parere strano, marauigliare.
befreyen/ difendere, liberare.
befreyet/ Maritato, item esser difeso.
befreundt/ verwandt/ parente, attinente.
befriedigen/ bezahlen/ pagare, contentare alcuno.
begabt/ dotato.
begaben/ præsentare, donare.
begangen/ commesso.
Begängnuß der Todten/ officio di morte funebre.
begeben/ sich zutragen/ accadere, auenire.
begeben/ fahren lassen/ abandonnare.
begegnen/ scontrare, incontrare.
begehen/ fare commettere.
begern/ desiderare, appetire, richiedere.
Begierd/ desiderio, concupiscenza.
vberauß grosse Begierd/ Ingordia, brama & volontà insatiabile.
begierig/ desideroso, auido, cupido.
Begierligkeit/ Auaritia, cupidità, desiderio.
begiessen/ netzen/ adacquare, inaffiare.
beginnen/ commінciare.
begnaden/ Far' gratia.
begnügen. Suche befriedigen.
begraben/ sepelire, sotterare.
die Begräbnuß helffen verrichtē. adoperarsi, accompagnarsi nelle essequie.
zur Begräbnuß beruffen/ pregare al sepelimento.
begreiffen/ comprendere, capire, intendere.
begrüssen/ vmb etwas zuerlangen/ salutare, carezzare alcuno, per ottinere qualche cosa.
behafft seyn/ hauere, esser' participe esser affitto.
er ist mit dem Zipperle behafft/ E affitto della podagra.
Behalter/ saluatore, istromento per guardare, armario, vestiero.
behalten/ guardare, custodire, ritenere, ritenere à memoria.
vorbehalten/ conditionare, far conditionalmente, sotto conditione.
behaltsam/ lehrsam/ docile, capabile.
beharren/ perseuerare, continouare, instare, persistere.
beharrlich/ beständig/ perseuerante, persistente.
beharrlich/ beständiglich/ perseuerantemente, constantemente, fermamente.

Beharrlichkeit / Standhafftigkeit / perſeueranza, coſtanza fermezza.

behaupten / beweiſen / verificare, prouare.

behauſung / caſa, habitatione.

beheb / verſchwiegig / chi tace, ſilentioſo.

behend / veloce, leggiero, atto, agile.

behendiglich / attemente, leggieremente, agilmente.

behendigkeit / attezza, attitudine, velocità, prontezza, preſtezza, deſtrezza, agilità.

beherbergen / allogiare.

behertzigen / erwegen / conſiderare, penſare.

behertzet / animoſo, corraggioſo, valente.

behülfflich ſeyn / aiutare, giouare, dar aiuto, ſoccorrere.

behüten / conſeruare, ſaluare, guardare.

bey / appreſſo, preſſo, appo, allato.

bey mir / da me, in caſa mia, appreſſo da me.

bey mir ſelbſt / in me iſteſſo.

beichten / confeſſarſi.

Beicht / confeſſione.

beide / tutti due, amendue.

beiderſeits / di due parte.

beyfall / aiuto, ſoccorſo.

Beyhel / ſecure, manara, accetta.

beyläger / ſponſalitie, nozze.

beile / Kerbholtz / ſegatura, taglia.

beinmuß / Sültz / ſalſa, ſapore fatto de' herbe, per far guſtar' il (cibo.

bein / oſſo.

bein / Schenckel / gamba. (che.

beinah / quaſi, poco manco, poco

Beyſitzer / Aſſeſſore, conſigliero.

beyſpiel / eſſempio, ſimilitudine, modello.

beiſſen / mordere.

beyſſen / nagen / rodere, roſicare.

beyſtandt / aiuto, ſoccorſo.

beyſtehen / aiutare, ſoccorrere.

beitſche / flagello.

bey weitem ſchöner / molto piu belle.

beywohnen / conuerſare familiarmente.

beyzeiten / per tempo, à buon hora.

bekañt / conoſciuto, huomo di fama, famoſo.

Bekantnuß / cognitione: Item, confeſſione.

bekehrt / conuertito, ridotto.

bekehren / conuertire, redurre.

bekennen / cognoſcere, hauer cognitione, Item, confeſſare.

beklagen / lamentare, piangere, querelare.

ſich bekleiden / veſtirſi.

bekleid / veſtito.

beklagen / accuſare alla giuſtitia.

beklagter / accuſato.

bekommen / acquiſtare, ottenere, riceuere.

bekommen / acquiſtato ottenuto, riceuto.

bekoſtigen / Koſten / anwenden / fare, ſpeſa, ſpendere.

bekräfftigen / confirmare, autenticare.

bekräfftigt / autenticо, confirmato.

bekriegen / beſtreiten / guareggiare, far' la guerra.

bekümmert / affitto, contriſtato, affannato, dolente.

bekümmernuß / anſieta, faſtidio, moleſtia, noia, maninconia, affittione, trauaglio, cordoglio.

beladen /

beladen/ caricare, aggrauate. Item caricato, aggrauato.
Belägerung/ Assedio, tener il campo.
belägern/ ponere il sedia, assegire ò assediare vna città.
belangendt/ quanto à questo.
so viel mich belangt/ quanto è da me.
belastet/ beschwerdt/ caricato, aggrauato.
belauffen/ die Sum̃ belaufft sich auff 190. fl. la somma monta à cento fiorini.
bellung/ Abbaio.
bellen/ abbaiare.
widerbellen/ mormorare.
belegen/ verbrennen/ orlare, ricamare.
beleidigen/ offendere, nuocere.
beleiten/ condurre, guidare.
belohnē/ pagare solario, mercede.
beltz/ pellizza, pellicione.
köstlich beltzwerck/ saluagine, pellize di pretio.
Bemundt/ Landtschafft/ piedemonta.
bemühen/ Traualliarsi, affannarsi, sforsarsi.
bemühet/ Affannato, trauallato.
bencklein/ piccolo scagno.
bendel/ cindo, benda, fascia, cordella per legare.
Hosenbendel/ cinto da gambe.
Bender/ Kieffer/ Mastellaro, bottaro, cerchiaro.
bender/ oder Reiffstangen/ Cerbio.
bendigen/ suche bändigen.
benedeyen/ segnen/ benedire.
Benedictrosen/ Pionni.
bengel/ Kolb/ bastone, massa.
Benn/ Korb/ cesto, canestro.
Beyonnenkraut/ penonia.

beschen/ pennello, da dipingere.
benügē/ cõtentarsi, esser cõtento.
bequem/ commodo, idoneo, atto, competente, à proposito, cõueneuole.
vnbequem/ incommodo, non idoneo.
beräuchern/ fumare, affumare.
beraiten. Suche bereiten.
berahtschlagē/ deliberare, consigliare, ponderare, essaminare.
berauben/ spoliare, mettere à sacco, saccagiare.
beraubt/ spoliato, priuato, depossedato.
beraubung/ Priuatione.
bereden/ persuadere, far credere.
beredter Mann/ Eloquento, facondo, bel parlatore.
bereiten/ caualcare.
Bereitter/ Pferdtsbereitter/ vn. cauallerizzo, cozzone.
bereiten/ apparecchiare, acconciare, metter in ordine.
bereit/ fertig/ apparecchiato, ordinato, fornito, acconcio.
beren. Suche bören.
berewen/ pentirsi.
Berg/ monte, montagna.
Bergspitz/ berggüpffel/ la cima d' vna montagna.
bergle in/ monticello, montagniuola, collina.
berg ab/ A Valle, discesa, scesa.
berg auff/ montana, salita, à monte.
geher berg/ Balzi, luoghi precipitosi.
bergächtig/ berggig, montuoso, pieno di monti.
bergwerck/ minera.
Bergknab/ Operaio di minera, zapatore.

berg-

Berggrün/ fior del rame.
Bergamen/ Membrana, bargamina, carta pecorina.
Bergroth/ Vermilione,
Berghun/Kautz/ Ciuetta, barbagianno, vccello notturino.
bergen/ coprire, coperchiare, nascondere.
Jemandts etwas bergē/ nascondere qualche cosa à alcun.
sich bergen/verkriechen/ nascondersi.
berhafft/ durabile, profitabile.
berichten/ dar instruttione, informatione, relatare, riferire.
Bericht eynnehmen/ Informarsi, prendere informatione.
vbel oder falsch berichten/ riportar, riferire il falso.
er hat guten Bericht/ E bene informato.
Berinnen/ gestehen/ quagliarsi.
beritten/ hurtig zu Pferdt/ ben' à cauallo.
Berlin/Bärle/ Perla, gemma.
Berlenschnur/ filo di Perle.
Berlin/ Acini, granelli di vua ò simili.
Berlin/ als vom Lorber/ &c. Bacche, frutto dell' lauro.
beroſten/ ruginire, guastarsi di ruginc.
Bersig/ Persa, pesce.
Beruff/ vocatione, officio, carico.
beruffen/ mandar à chiamare.
für Gericht beruffen/ citare, chiamare in giudicio.
beruffen zur Hochzeit oder Begräbnuß/ pregare alle nozze, chiamare al sepelimento.
beruffen/ prouocare, diffidare.
beruhen/bestehen/ consistere.

berühren/ agitare, mouere. Item toccare, palpare.
berühmen/ vantarsi, gloriarsi.
berühmte Statt/ Città famosa.
berupffen/ tirar fuori piumi.
berüpfft/ senza piume, pelato.
besäen/ semare.
Besatzung/ Guarnigione, guardia d' vna città.
beschädigen/ nuocare, portar danno, scommodare, dannegiare.
Beschaffenheit/ stato, constitutione.
beschämen/ schamroth machen/ far' vergogna ad alcuno.
beschantzē/ far bastioni, riparatsi.
beschawen/ riguardare, mirare, videre, adochiare.
beschweissen/betriegen/ingannare.
Bescheid/ Espeditione, risposta.
sein Bescheid haben/ Esser espedito.
Bescheid thun/ fare ragione.
bescheret/ dato, largito.
bescheiden/ intelligente, intendente, sauio, raggioneuole.
Bescheidenheit/ intelletto, intendimento, ragione.
bescheiden/ an ein Ort bescheidē/ inuitare, chiamare in qualche luogo.
beschiessen/ eine Vestung beschiessen/ battere vna fortezza con artigleria.
beschimmeln/ muffare, deuenir rancido.
beschirmen/ difendere, guardare.
Beschirmer/ difendere, guardare.
Beschirmer/ difensore, protettore. (vna donna.
beschlaffen/ hauer da fare con

beschla-

Beſchlagen/ ferrar il cauallo.
beſchlieſſen/vmbgeben/chiudare, cingere, attorniare.
Beſchlöß mit Zeunen / chiuſura con ſiepi.
beſchlieſſen/ riſoluere, concludere, far riſolutione.
Beſchloß / riſolutione, concluſione, conchiuſione.
Ich hab bey mir ſelbſt beſchloſſen/ io ho conchiuſo in me iſteſſo.
beſchmieren/beſchmutzen/beſudeln/ macchiare, ſporcare, imbrattare.
beſchneiden/ ritagliare, diſcapellare, circoncidere.
beſchnitten / diſcappellato, circonciſo, come i ludei.
beſchnittene Müntz/ moneta ritafiliata, roſicata.
beſchönen/entſchüldigen/iſcuſare, fare le ſue iſcuſationi.
beſchreiben/ ſcriuere, deſcriuere.
Beſchreibung der Welt/ diſcrittione, del mondo, coſmografia.
beſchreien/ diffamare.
beſchreien/ ſtregare, amaliare, incantare.
beſchulden/ verdienen/ ricompenſare, riconoſcere.
beſchuldigen/accuſare, imputare, alleguare.
beſchuldigt/ accuſato.
Beſchuldigung / accuſatione, imputatione.
beſchutzen/ difendere.
beſchwächen / beſchwängeren/ corrompere ò violare vna figlia ò donna, ingrauidarla.
Beſchwerde/ Laſt/ carica, peſo.
beſchwern / moleſtare, dar faſtidio, infaſtidiare, dar noia.
beſchwerlich / faſtidioſo, diſpiaceuole, difficile.
beſchweren/ aggrauare.
beſchweren/ coniurare, eſſorcizare.
Beſchwerer/ Coniuratore.
Beſchwerung / Eſſorciſmo.
beſehen/ beſchawen/ contemplare, riguaddare con attentione.
beſiegeln/ ſigillare, metter'il ſigillo.
Beſem. Suche Bäſem.
beſengen mit Fewer / Bruſtolare.
beſeſſen / chi à il diauolo, indiauolato.
beſetzen/ ponere guardia, attorniare.
beſichtigen/ viſitare, riguardare. vide beſehen.
beſinnen/ meditare, ſtare in penſieri.
beſitzen/ poſſedere, eſſer patrone. in poſſeſſione.
Beſitzung/ poſſeſſione.
beſolden/ pagar il ſalario.
Beſoldung / Salario, ſtipendio, mercede, paga.
beſonder/ ſingulare, particolare.
beſorgen/ fürchten/ temere, hauer paura.
beſpiegeln/ beſchawen/ rimitare, contemplare.
beſprechen/ſich vnterreden/conſigliare tener diſcorſo, communicare inſieme.
beſpotten / außlachen / beffare, ſchernire, farſi beffe
Beſpott/ beffato, ſchernito.
Beſpotter/ beffeggiatore, ſchernitore.
Beſpottung/ beffa, burla, beffeggiamento, ſcherno.
beſprengen/beſprützen/adacquare, bagnare.

besprengt / adacquato, bagnato.
besser/ meglior, piu buono, meglio.
ein wenig besser / vn poco meglior ò meglio.
besser achten/ estimare piu.
besser/ fürbaß/ piu innanzi.
bessern/ besser machen/ corrigere, castigare.
besserer/ correttore.
besserung deß Gemühts/ penitentia.
besserung/ correttione, castigatione.
bestallung/ Kriegsrüstung/ vn' armata, essercito.
bestandt tregua, cessamento di guerra.
er ist nicht bestanden / non bastaua, non era sufficiente.
beständig/ constante, stabile, firmo, immutabile, saldo.
beständig bleibē/ perseuerare, durare, continouare, star saldo.
beständigkeit/ perseuerantia, stabilità, constantia.
bestätten zur Erden/ sepelire.
bestättigen/ confirmare, affirmare, accertare, assicurare, saldare.
bestättigung/ confirmatione, assicuranza.
beste/ il migliore.
das beste so der Vberwinder bekompt. Il palio, ò premio de vincitori.
allerbeste/ il piu migliore.
bestechen mit Geschencken/ corrompere con presente, con denari.
bestechung/ corruttione.
bestehē/ bastare, esser sufficiente.
Suche beständig bleiben.

bestehen/ ein Hauß mieden/ affittare vna casa.
besteigen/ scalare li muraglie.
besteigung/ scalamento.
bestimpte Zeit/ tempo assegnato, costituto.
bestellen/ anordnen/ ordinare, dar' ordine.
Bestnäcken/ raua, frutto.
bestreichen/ ingrassare.
bestreiten/ combatare. Suche bekriegen.
bestürmen/ far assalto.
besuchen/ visitare.
besucht/ visitato, Item, tormentato.
besudeln/ sporcare, far brutto, affangare.
besudelt/ brutto, sporco, sordido, laido, sozzo.
betagt/ alt/ Vecchio.
Betbuch/ libro di preghiere.
beten/ sein Gebet thun/ orare, pregare dio.
Bethauß/ Kirch/ Casa d' oratorii, chiesa, tempio.
Beth/ Letto.
Beth auß Federn/ colcetta, letto di piuma.
Bethpfanne/ scaldaletto, padello à scaldar letto.
Bethladen / cüscietta, lettiera. Vide bethspond.
Beth im Garten/ quadri, compartimenti dün gardinë.
Bethspondt/ bethlade/ sponda di letto, lettiera.
Bethonien/ Bethonia herba.
bettlen / mendicar, dimandar limosina.
Bettler / mendico, pezzento, scrocco.
Bettley/ mendicità, scrocchetia.

betrach-

betrachten/ considerare, ponderare, contemplare.
Betrachtung / consideratione, contemplatione.
betriegen/ ingannare, frodare.
Betrieger/ Ingannatore.
betrogen/ ingannato, frodato.
Betrug/ inganno, fallacia, frode, astutia.
betrieglich/ con fallacia, frodoloso, frodolentemente.
betrûben/ Noiare, fastidire.
betrûbt/ noiato, trauagliato.
Betrûbnuß/ noia, fastidia, trauaglio.
Bevehl. Suche Befehl.
bevestigen/ starck machen/ fortificare, munire, fa forte.
Bevestigung/ fortificatione.
bevestiget/ fortificato, munito.
bevestîgen/ gut heissen/ confirmare, approuare.
Bevestigung / confirmatione, approuatione.
beugen/ krümmen/ inclinare, piegare.
Beul/ Buckel/ Gobbo.
bevorab/ insonderheit/ principalmente, sperialmente.
Beuth/ Raub/ Preda, spoglio, bottinno.
Beutel/ borsa, scarsella,
Beutler/ Borsaro, chi fa li borse.
Beutelschneider/ Taglio-borse.
Beutel/ Sieb/ Criuéllo, stamegna, staccio.
Beutelkasten/ Cassa à Criuellar, a passar la farina, pastiera.
bewachen/ guardare, custodire, veggiare sopra qualche cosa.
bewahren/ custodire, conseruare, guardare.

bewahrter Orth/ Veste/ fortezza.
bewahret/ custodito, conseruato, guardato.
Bewahrung/ Custodia, conseruatione, guardia.
bewâren/ prouare, accertare.
Bewârung/ Probatione, accertatione.
bewârt/ probato, accertato.
bewegen/ muouere, mutare di luogo, agitare, incitare, instigare, tirare, persuadere, indurre, adurre, sturbare.
beweglich/ verânderlich/ mobile, mutabile.
bewegt/ mosso, tirato, prouocato, suaso.
Bewegung/ moto, mouimento, concitatione, agitatione, prouocatione, persuasione.
Bewegung deß Gemûhts/ incitatione, instigatione di conscientia, affectione, passione.
bewegen zu Zorn/ incitar, instigar, prouocar à ira, turbare, sturbare.
bewegt zu Erbarmung/ Moto, mosso, tirato, à compassione.
ich hab jhn darzu bewegt/ L'ò persuaso, guadagnato, indutto, adutto à questa volonta.
vnbeweglich/ immobile.
beweinen/ piangere, lamentarsi, ramaricarsi.
beweisen/ dimonstrare, prouare, assegnar ragioni.
Beweiß/ dimonstratione, prouua, argumento.
bewilligen/ consentire, approuare.
Bewilligung/ approbatione consentimento.
bewohnen/ besitzen/ inhabitare, possedere.

bewir-

bewirthen/beherbergen/allogiàre.
bewust/bekant/cognito,manifesto,noto.
Bewrin. Suche Bäwrin.
bey. Suche bey.
Beyn. Suche Bain/oder Bein.
Beyerlandt/ Bauaria prouincia.
beytzen/ ammollire, intenerire.
bezahlen/ pagare, far' pagamento.
Bezahlung/paga,pagamento.
bezaubern/ ammaliare, affatturare.
bezaubert/ammaliato, stregato.
bezeihen/bezüchtigen Suche beschuldigen.
bezeugen/ beweisen/ verificare per testimonii.
bezwingen/ costringere, forzare.
bezwungen/ forzato, costritto.
Bibel/ Biblia.
Biber/ Castore.
Biberhut/ Capello di Castore.
Bibliotheck/ Bibliothea, Libraria.
bichen/mit Bech bestreichen/vngere di pece, impegolare.
Bickelbeinlein/ Osticello, osselo.
Bickertlein/ Cauallo piccolo.
bicken/eynhawen/ beccare come vn' vccello.
Bickelhaube/ vn moriglione, helmo.
Bickelbein/ la cauichiella del pede.
Biderman/Huomo da bene.
biegen/ piegare,inchinare,aduncare.
biegig/ chi se puo piegare, piegheuole.
Biegung/ inchinatione, piegamento.

Bien/ Imme/ Ape, pecchia,apicella.
Bienenkorb/ oder Butten/ Cupile.
Bienenschwarm/ sciame,schiera delle api.
Bienenstachel/ pengolo,pozolo delle api.
Biene/ oder Honig/ Vespa.
Biene/ Pauimento.
Biene/ Laub/ oder Dach/ Fongo,tauolato sopra le botteghe.
bienen. Suche bintzen.
Bier/ Ceruosa,biera.
bieten/ offrire, porgere, recare, presentare.
mehr bieten/ offrire più.
bieten vor Gericht/ citare innanzi la giusticia.
Biffelleder/ Cuio, pelle di buffalo.
Bild/ Götz/ Statua.
Bilgiesser/ Gittatore d' imagini.
Bildnuß/ imagine, figura, ritratto, forma.
Bildhawer/ Scoltore, intagliatore.
Bildthawen/ scolpire, intagliare.
Bilger/ Bilgram/ Pellegrino.
Bilgerstab/ Bordone.
Billich/ meritamente, ragioneuolmente, giustamente, legitimimente.
Billigkeit/ giustitia, equità ragione.
nicht billich/ vnbillich/ ingiustamente.
Bimsenstein/ pumice,pietra pomice.
binden/ legare,allacciare, fasciare.
Binder/ Pütner/ Mastillaio.

Ballen-

Ballenbinder/fachino.
bindfaden / Fascia, cordella, legame.
binetschkraut/spinace, herba.
bingelkraut / mercuriale, herba.
bintzstein/pumice.
Bintz / Gionco, crositie, giuncho.
Bintzen / Matte, stuoia di gionco.
birckenbaum/ bietola, albero.
birckwurtz/quintafoglia.
birn/pero.
biernbaum/perato.
biernstiel/il costone dun pero.
Bisemkraut / sisimbrio, menta aquatica cressone.
bisem/muschio, musco.
Bittschafft/ **bittschier**/ sigillo, suggillo, annello, sigillatoio.
bittschieren/sigillare.
Bischoff/ Vescouo.
bisthumb/Vescouaro.
bischoffshut/mitra & mitria.
Bischoffestab / bastone da postore, pastorale.
Biß/fin che, in fino, fin.
bißhero/fin qui, fin ad hora.
biß auff diesen Tag/ in fin à questo giorno.
biß so lang/fin à tanto.
biß/morsicarura.
Biß eines Roßzaums / morzo di briglia del cauallo.
bißlein Brodt / **ein Mundt voll**/ boccone di pane.
bißweilen/ qualche volta, alle volte, quandoque, aliquanto.
bitt / supplica, instanza, richiesta, prieghi.
bitten/pregare, domandare.
vmb Gnad bitten / chiedere mercede.

Bitten/**beruffen**/cittare, pregare, chiamare.
Bittel. Suche büttel.
bitter/amaro, garbo, acerbo.
bitterkeit/amaritudine.
bitter machen/ far amaro.
bitterlich/amaramente.
Bittschier Suche bittschafft.
Blach/**flach**/**eben** / eguale, vnito, seguente.
auff m blachen Feldt/ in campagna rasa.
blencken/**gläntzen** / **schimmern** / rilucere, risplendere.
blaich / pallido, smorto.
bleichheit/pallidezza.
Blamer/**Blechschlager**/Ferraro d' arme.
blappern / cicalare, cianciare, sbagiaffare.
blaß/vessica.
blaßbalg/follo, soffiero, mantice, istromento da soffiare.
blaß auff dem Wasser/Bolla.
blasen/soffiare, suonare.
blasenstein/la pietra.
blaß an den Füssen oder Händen/ pedicello, boccello nell' piedi ò mani.
blaser / **Trommeter** / Trombetta, trombettiere.
blasen/**auffschwülen**/ infiare, gonfiare.
blatt/foglia, fronde.
blattpapier/foglia di carta.
blatte/corona.
blatter/Bolla, broffola.
blattern/**so die Kinder bekömmen**/ bronza, verola; infermità che vienne in età puerile.
Blätzen / Belare, come la pecera.
blätz. Schaffgeschrey / belamento.

Blaudern/sbagiaffare, goffamente parlar.
Blauderer/ Sbagiaffone, ciancia-tore.
Blauderin/Sbagiaffarda, che parla troppo.
Blaw/Azurro, turchino.
Blåwlich/ turchinastro, quasi turchino.
Blech/tauola, ò lama di ferro, piastrella di piumbo, ò ferro.
Blechmacher / Goldtschlager / Battiloro, ferraro, magnano.
bleiben/restare, rimanere.
dahinden bleiben / restar' in dietro.
außbleiben/absentarsi.
Bleich / pallido, smorto, scolorito.
Bleich werden / diuentar pallido, impallidarsi.
bleichen/imbiancare la tela.
blenden/accecare, orbare.
Blendung / Cecagigine, offuscatione.
Bley/Piombo.
bleyertz/minera di piombo.
bleyen/ di piombo.
Bleykugel/piombaruolo.
Bleyschwartz / terra negra, piombo d'Inglaterra.
Bleygiesser/ Piombario, operaio in piombo.
bleyfarb/color liuido.
Bleywag / perpendicolo, liuello, Archipendolo.
mit der Bleywag abmessen / Far' all' liuello.
bleyweiß/bianca.
Bleywecker / Orologia à piombo.
Bleyck/Weißfisch/albio pesce.
blindt/cieco, orbo.

Blindheit/Cecità.
blind machen. cecare.
Blitz/Folgore, fulmine, lampo, baleno.
blitzen/lampeggiare, balenare, fulminare.
vom Blitz getroffen / fulminato, toccato dal cielo.
Block/Tronco, zocco.
blodern/cianciare, ciarlare, cicalare.
blöd / debole, fiacco, imbecillo, frale, languido.
blödigkeit/debilità, imbecillita.
blöd machen / debilitare, imbilitare.
bloß/nudo, ignudo.
blösse/**bloßheit**/ Nudità.
blössen/ **entblössen** / denudare, discoprire.
blůen/fiorire, esser in fiore.
blum/fiore.
blůhend Alter / **blůhende Jugend** fior d' eta, fior di giouentu.
blumkől/caoli fiori.
blum deß Korns / fior di farina.
Blumen brechen/ coglier fiori.
blůt/**bluſt**/fioretti d' arbori.
Blůmlein der Liebe. Amarantho, pallaveluto, ò fior' d' amore.
blůndern/predare, rubbare.
blunder/imbogio, bagaglie.
Blut/sangue.
bluten/sanguinare.
Blutgericht / Giustitia suprema ò criminale.
blutgeschwär / bugnone, apostema, carbone.
blutig/sanguinoso, sanguinolente.
blutdurstig / sanguinao, crudele, atroce.
blutloß/exanguis.

Bluesfreund/ Parente.
Blutfluß / flusso di sangue, cagasangue, dissenteria.
Blutschand/incesto.
Blutschänder/Incestuoso.
Blutroth/rosso comme sangue.
Blutstein / pietra da fermar il sangue, stagna, sangue.
Blutstillen / fermare ò stagnare il sangue.
Blutberg / Monte raso.
Borellen / **Judenkirß** / Vesicaria herba.
bochen/fremere, strepitare. Item, vantarsi, gloriarsi.
Bocher/Vantatore.
Bock/Bocco, Capro, caprone.
bocksfell/Pelle de Becco.
boden eines Faß / Turaglio, ciaffa, fondo fondaglio.
Boden/**bäne deß Hauß**/ Pauimento, suolo, solaio della casa, terrazzo.
Boden von Esterich / pauimento lastrigato.
bodenloß/senza fondo.
boden mit gevierdten Backensteinen gelegt / solaio fatto à quadrelli.
boden von gegossenem Gips oder Leymen/ Tetrazzo.
boden mit Brettern gelegt / solaio di legno, di tauole.
Boden / **Kornspeicher** / Bugnola.
Boden/**Grundt** / Il fuondo, terra.
zu boden fallen/cascar in terra.
zu boden werffen/atterrare.
Bodensee/Lago di Bringatin.
bodenzinß/rendita, del fondo.
zu boden stossen / abbatere, intoppare, gettare à terra.
bogen/Arco,

Bögenfutter / la cassa, custodia dell'arco.
bogenspannen / tendere, caricar l'arco,
bogen ablassen / scaricare l'arco.
bogen im Gebäw/arco d'edificio, per la volta.
Regenbogen/arco celeste.
Böhmerlandt/la Bohemia.
böhmerwald/Selua Hircinia.
bohren. Suche boren.
bolch/**gesaltzen Fisch** / Scalpa, merluzzo.
böcken / **muhen wie die Ochsen**/ mugire.
böler/Mortaio.
bölen oder Ziplen/Cipolla.
boleykraut/polia, herba.
boltz/**Pfeil** / Frezza, saezza, dardo, strale.
Boll / **rundte bolle** / **Kugel von Holtz**/palla di legno.
bolwerck / Bellouardo, riparo, argiue, forte.
bombasin/Fustagno.
bone/faua, baccieli.
Wickbonen / Lupino, legume.
bonenmeel/farina di faue.
bonenschel / guiscie, tauella, tega, scorza delle faue.
bonenstengel / Il gambo dalla faua.
bord/ **Rand**/ **jedes Dings**/ Orlo, margine, estremità di ogni cosa.
bord/**so man auff ein Kleid nähet**/ orlo di veste.
borden/orlare, ricamare.
kleid mit bordē gezieret/ **verbremt**/ veste ricomata, ornata d'orlo, di liste ò passamano.
bordenwürcker / Passamentiero, chi fa il passamano,

Börden auß Seiden / passamено di seta.

bören / Mistbören / Handbören / barella, ciuera, stromento da portar à duoi.

borer/triuello, succhiello.

boren/durchboren/triuellare, forare, succhiellare.

Borgen / dare à tempo, vender à credito.

borretschkraut / Bougloſſa herba.

bort/Rand. Suche bord.

bosaune/Trombetta, tromba.

böß/male, tristo, cattiuo, peruerso, maluagio.

böser/piu male, peggiore.

böseſt/pessimo, piu che peggiore, cattiuissimo.

bößhafft/malitioso, maligno, peruerso, cattiuo, scelerato, vitioso, tristo, furfante, poltrone.

bößhafftiglich / malitiosamente, mali guamenta, sceleratamente.

bößheit / bößhafftigkeit / malitia, peruersita, malignità, furfanteria, ribalderia.

bößlich/cattiuamente.

böse Sprach reden / parlare mal. barbaramente alla barbara.

bößwicht / huomo cattiuo, peruerso.

bosselierer/ bosselknecht/ schmutzbub/gualtaro, famigliaccio.

bosem/brust/seno, grembo.

bossen/facetia, burla, scherzo, motto.

bossenreissen / burlare, scherzare, motteggiare.

bossenreisser/Boffone.

bott/portalettere, corriero, messa, giero.

Bottenlohn / il porto delle lettere.

bottschafft/ambasciata.

bottschaffter/Ambassiadore.

botter. Suche butter.

botz/botztausent / cape, capperi, cancaro.

brachacker/terzaro, terra no semi-nata gia duoi anni.

Brachmonat/Giugno.

brack/Hundt/cane da naso.

brait/largo, ampio, spacioso.

braithafft/assai largo.

bram/Roßmück / Tafano, mosca notiosa.

branbeere. Suche Brombeer.

brandt/tizzo, tizzone.

Brandtglock / campana mortello.

Brandtmahl / Suche brandteichen

Brandopffer/ sacrificio, holocausto.

brandtstiffter. Suche brenner.

Brandtzeichen / segno d' vn bollo.

banger/Halßeisen / collare di rubbatori.

brassen/ diuorare, parchiare, strangugiare.

Brasser/potatore, diuoratore, goloso, mangione.

brasserey/Golosità, diuoratione.

Braten / rostire, carne rostita, arrosto.

bratpfann/fressoria, padella.

bratspieß/spiedo, spedone.

Bräter / rostitore, stromento da voltar il rosto.

Bratwurst/Salcizzo, Luganiga, Boldone, Sanguinaccio.

brauch/vsanza, costume, consuetudine, rito, vso.

brauchen/vsare, adoperare.

Böser Brauch/ Mißbrauch/ abuso, maluso.

vbel brauchen / mißbrauchen / abusara, malusare.

braun/ bruno, colore.

braunroht/ brunrosso, baio colore.

brausen/ murmurare.

Brausen deß Meers / bollimento del mare.

Braut/ Sposa.

Bräutigam/ Sposo.

Brautbeth/ Letto sponsalitio, nuptiale.

Brautfährer / chi conduce la sposa.

Brautlied/ epithalamio.

brautring/ annello sponsalitio.

brechen/ rompere, sprezzare.

brechen / eine Roß brechen/ coglier vna rosa.

brechen/ sich brechen / außwerffen/ vomitare, vomire.

durchbrechen/ perforare.

bretter/ asseri, banche, tauole segate, ô da segarsi, asse.

Bretlein / picoll'tauolata, assicella.

mit brettern getäffelt / intauolatura, intauolamento.

mit brettern besetzen/ täffelen / intauolare, coprire di tauole.

bretspiel/ tauogliere, daméro, scacchiero.

im bret spielen / giuocare à dadi, ò di ventura.

brehm/ tafano, tauano, mosca, vespa.

Breißgaw/ Grisoni.

Brem an einem Rock/ orlo lembo, lista di veste.

bremen/ verbremen / ornar d'orlo metter liste alle vesti.

brenneisen/ Cauterio.

brennen/ brusciare, ardere.

brennend Rauch/ Fouco di S. Antonio.

breunte/ Wassergeschirr/ Mastelletta.

bresthafft/ mangelhafft/ Magagua, difetto, mancamente.

bresten/ bersten/ creppare.

brett/ Suche breter.

bretzel/ boccellaio fugaccia.

brey/ Kindtsbrey/ pappa, pappetta, papparotta.

breyt. Suche brayt.

brick/ Lampreda.

brieff/ epistola, lettera,

brieffiein/ letterina, polliza.

brieff versiegelt / lettere sigilate.

brieff auffmachen/ sbollare, slegare, aprire.

Brieff an einen schreiben / scriuer lettere ad alcuno.

briefftrager / portalettere, messagiero.

brigel/ bastone.

brillen/ occhiali.

Bringen/ portare, recare.

widerbringen / rapportare, rendore.

an Tag bringen/ scoprire, manifestare.

zuwegen bringen / ottenere, impetrare.

einem eins bringen / bere à gara, far brindesi.

brochen/ rotto, crepato.

Brock / Brocken / boccone, pezzo.

brombeern/ moro, frutto del Rouo.

brombeerstaud / rubo, rogo, rouo, arbuscello spinoso.

Brosam Brosämlein / mollica ò fregole di pane, micalle

Brodt/Pane.
brodtkorb/paniere, canestro.
weißbrod/pane bianco.
rockenbrod/pane bruno, nero.
brodt so zweymal gebacken / schiffbrodt. Biscoto.
Gerstenbrodt/pan d'orgio.
Kleyenbrodt / pane dissemola, crusca.
brodtschauffel/pala dafornacò.
brodtbecker/Pistore, panetiero.
bruch/Rottura, crepatura.
brüchig / brüchtig / Fragile, frale.
bruch/**nidergewandt**/ bracche, calzette.
brücke/ponte.
brücke darauff man Spiel hält/ palco della Comedia.
brücke so auffgezogen wirdt / Fallbrücke/Ponte leuatoio.
Bruder/Fratello, germano.
bruders Sohn/Nepote.
Stieffbruder / Fratello dun padre, ò vero d'vn madre sola, vterini.
brudermorder/fratricida.
brüderschafft/Confraternità.
brüh/**Suppe**/ Brodetto, brodo.
brüllen wie ein Ochß/mugire, **oder wie ein Löw**/rugire.
brüllen deß Meers. Suche braussen
brum deß Rebenstocks / Bottone di vite.
brumlen / Mormore, contra dire.
brunn / Fonte, fontana, pozzo, cisterna.
brunnenkreß / Cressone, menta aquatica.
brunnenwasser / acqua di fontana, ò di pozzo.
brunnenquell/sortiua, scaturigo.
brunnenröhr / canone, canello, doccino di fontana.
brunnenscheibe / Girella, carrucula.
brünstig/ardente, infiammato.
brunst/incendio, fuoco, abbruscimento.
Brunst / **Wollustsucht** / frega, ardor ò amor di bestie.
brünstig machen / infiammare, incendere.
bruntz/Orina, piscio.
bruntzen/orinare, pisciare.
bruntzkachel. Orinale, piscia toio, vaso da pisciare.
brust/Petto.
brustharnisch/Corsaletto.
brustbug / **brustriem**/ pettorale del cauallo.
brüste/**dütten**/ Mammelle, tette, poppe.
brüstwärtzel/ capitelle della tetta, zimia ò poccia.
brustwehr/iparapetti.
brüten / couare, fomentare, riscaldare come la gallina.
Bub/**Jung** / Putto, garzone, ragazzo.
bubensammet/Velluto basso.
bubenstück/Atto di furfanta.
Spitzbuben. Mariolo, giocator, barro.
Büchß/**schachtel**/Scatola, Vasetto.
büchß / **Rohr** / Canone, Bombarda, pezza d'artigliaria, Archibusio, schippo, schiopetto.
büchsenmeister/Bombardiero.
büchsenhauß/Arsinale.
büchsenpulver/poluere diartigliaria.
büchsengiesser oder macher / Che gitta ò fa Bombarde.
büchsenschuß/Tiro ò tratto d'Archibugio.

Büchsenkugel / büchsenloth / Vna baila di archibugio.

Büchsenschaffen / guarniere vn archibugio,

Buchßbaum. Bosso, albore.

Buch/ Libro.

Buchäcker/ giaude di faggio.

Buchbaum/ vn faggio.

Buchbinder / Legatore de i libri.

Buchführer/ Libraro, Libraio.

buchladen/ Libraria, bottega de libraro.

Büchlein / Libretto, piccol libro.

buchpappier/ vn libro di carta.

buchstab/ Lettera, carattere.

Buchtrucker/ Stampatore.

Buchtrucker Farb / Inchiostro da Stampatori.

Bücher einbinden / Legare i libri.

buckel am Zaum/ Borgie dell' Briglia.

buckel/ Gobbo.

buckelt/ bucklicht/ Gobboso.

bucken/ abbassare, curuare.

Bückling/ Arenga fumata.

buckweitz/ Panico.

Buff/ Schlag/ Bastonata.

er hat büffe bekommen/ Estato bastonato.

büffel/ vn Buffalo

Bug/ hintertheil am Sattel / La cropa del cauallo.

Büchel. Hügel. monticello.

buhl. Amica, amata, innamorata.

buhlenlied Canzone amorosa.

buhlen. far lamore.

Buhler. Amante, innamorato.

buhlerisch Innamoratamente.

ll. Bolla, bollo.

Bulg/ Felleiß. Valigia, bolgia.

Bün/ Gewölb. tauolato, solaro

Bulgarey / La Bulgaria prouincia.

Bundt/ Bündtnuß / Confederatione, patto, accordo, conuentione.

Bundsgenossen / Confederati, congiurati.

bundtbrüchtig. Spergiuro.

bundtschuch / patto, adunanza, lega, fattione.

bundtschücher. Chi è della lega, ò fattione.

bundtschuchs Verklagter. Accusato de coniuratione.

bundtstag. Congregatione, comitie.

bund/ manchfarbig. variato, di diuersi colori.

bundt/ Fascio.

bündlein/ Pardello, fardelletto.

Bündlein Hew / Brancata di fieno.

bündig/ rechtmässig/ beständig/ di valore.

bürd/ Last/ carica, fagotto.

Bürg/ Bürgschafft. Malleuadore, rispondente, sicurtà, cautione.

burg / Castello, Rocca, fortezza

Burggraff/ Burgvogt/ Castellano,

Bürger. Cittadino.

bürgerrecht/ Cittadmaggio.

Bürgermeister. Console, Borgomastro.

Bürgerschafft. Suche burgerrecht.

Burgundt/ La Borgondia.

bürre/ grobwerck / Stopacci, stoppa grossa.

burretsch/ Buglossa, herba.

Burtis zu löhten/chirosocolla, borazo da saldàr.

Bursch/ Tischgesell / compagnia di tauola.

Bürsthaar/seta di porco.

Bürstachtig/ rauh / peloso, hirsuto.

Bürst/Kehrbürst/verghette, bechettine.

bürtig/geboren/ herkommen / natiuo.

busen/seno, grembo.

Busch/bosco, foresta, selua.

Büschlein/boschino.

buschlechtig/boscoso.

Büchel/ büschlein Holtz oder Hew brancata di legno ò fieno.

büschlein/fardelletto.

Buß/pena, penitenza, emendatione di vita.

Bußthun / far penitenza, pagar la pena.

Bût / Raub / prede, spoglie, bottino.

auff die Beut lauffen/predare rubbare, emetter à bottino.

büttel/Weibel/sbiri, zaffi.

Bûttner/ Mastellaro.

Bûtte/mastello.

butter/butiro, vnto, smalzo.

Buttermilch/scolo di latte.

butscheer/ moccaruole.

Butz/botz/ der Rotz auß der Nasen/mocci del naso.

butzen/smoccare, smoccolare.

Butzer / moccataio, smoccolatio di candella.

butzen/ornare, polire, nettare, forbire.

Butzet / Verbutzet / Mascherа.

Byrn. Suche birn.

C.

CAlender/ Calendario.

Calenderschreiber/ Astrologo, chi fa Calendario.

Cales/Caletum, città.

Calmus/Calamo aromatico.

Camelot/Ciambellato.

Camelthier/Camelo.

Camillen/ Camomilla.

Camin/camino a far fuoco.

Cammer/camera, stanza.

Cammergericht / Camera Imperiale, giudicio supreme.

Cammerreichs Tuch / Cambraia, tela molto sottile.

Campher/Camphora, gummi.

Caninichen/coniglio.

Canal / Canale da condurre acqua.

Cantzel/pergamo de predicare, cathedra, pulpito.

Cantzler/Canceliere.

Cantzeley/Cancellaria.

Cappaun/Cappen/Cappone.

Cappelan / Cappellano, Diacone.

Capell/ Capella.

Capelnmeister/ maestro delli cautori, della musica.

Capp. Suche Kapp.

Capitel/capitoli dell libro.

Capitel Herren/ Canonici.

Capitul der Thumbherren / Canonicato, Conuento di Canonici.

Cappern/cappari frutto.

Cardendistel damit man das new Tuch cardetschet/ vnnd die woll machet / Garzo, herba spinosa, doue nasce il cardo, che si garza li panni,

Car-

Cardetzschen/ Garzare la lanà.
Cardobenedict / Cardobenedetto herba.
Cardinal/Cardinale.
Carfreytag/ Venerdisanto.
Carfunckel/ Cárbonchio.
Carmesinfärb/ Colore Cremesino.
Carniol/Cornalina. gemma.
Carnöffel/Ruzza à la Vergogne.
Carpet/Tischtleid / Tapeto de la tauola.
cassiren/ auffheben/ cassare, cancellare, annullare.
Castanien/ Castagno, maroni.
Castanienbaum/ castanaio.
Catz/ Catto.
Cederbaum/ Cedro.
Centner/ peso di cento libre, centenaro.
Cerimonien/ eusserliche gebräuch/ Cerimonie.
Chor/ Chora di la chiesa.
Chorrock/ Camici. sopra pellicio Cotta.
Christ/ Christiano.
Christmonat/ Decembie.
Christnacht/ la natiuita del Signor Natale.
Christlich Glaub/ fede Christiano.
Christal/Christallo.
Chronick/ Geschichtbuch / Cronica.
Chur/Wahl/ Elettione,
Churfürst/Elettore.
Churfürstlich/ Elettorale.
Churfürstenthumb/Ellettorato.
Churfürst / Elettór' del Imperio.
Cillen/ Nachen/ Barca, Gondalo.
Cinnoberfarb/ minio colore.
Circkel/ compasso, sesta,

Circelriß/ Circulo,
Circkelpunct/ Il centro d' vn circolo.
Cistern/ Cisterna, à conseruare l' acque piouana.
Cither/Cetra,
citirn/ çitare, per chiamare in corte.
Citation/citatione,
Citronbaum oder Apffel/ Cedro, citrono,
Clar/chiaro, manifesto.
Clarheit/Helle/Sauberkeit/splendore, chiarezza, purità.
Clärlich/Augenscheinlich/ chiaramente, apertamente,
Clerisey / il clericato, il clero,
Clistier/ clistiero, seruitiale,
Closter/ Chiostro.
Clarettranck/ vino rossetto,
Claretblaser/ Trombetta.
Comedispiel/ Comedia.
Comedi spielen/ rappresentare vna Comedia.
Comedispieler/ Comediante.
Comestern/Cometa.
Compaß/ Bossolo, Orologio solare, quadrante.
Complexion/ Dispositione, complissione.
comitirn / commandare, enchargare.
Compostell/Compostella.
Concipist/ Compista, chi componne li epistole, & altre scritture.
Componist in der Musick/ Compositor di musica.
Confect/Confetture.
Conserf/Conserua, come di rose ò altra cosa.
Copey/ copia, trascritta, essẽplare,
Copey abschreiben/ traseriuere, far estratto, copia.

Ecpiſt/ Copiſta.
Corall/ Corallo,
Cordell/ Schnur/ Corda legame, faſcia.
Coriander/ Coriandra, Coriandro.
Cornelbaum/ Cornolaro, albore.
Cörper ohne Kopff/ Buſto, corpo ſenza teſta.
Corrigierer/ Correttore.
Crabaten/ Crouatia, prouincia.
Cramoiſin/ Cramesino.
Crakaw/ Cracouia citta.
Credentzer/ Che fa la credenza, Trinciante.
Credentzen/ fa'la credenza.
Credentztiſch/ Armaio di Vasi d' argento, per il ſeruiggio della tauola, Buffetto.
Credentzbrieff/ Lettere di credenza, ò teſtimoniali.
Creit/ Creta,
Creutz/ Croce.
Creutzigen/ crucifiggere, inchiodare in croce.
Creutzbeern/ Vua ſpina, criſpina.
Creutzgang/ Paſſeggiatoro intorno del monaſterio, chioſtrò, ò clauſtro.
Creutzweg/ Cruciata de ſtrada.
Cryſtal. Suche Criſtal.
Creutz vnd Leyden/ Cordoglio, anguſtio, aduerſità.
Crocodil/ Crocodillo.
Cron/ Coronna.
Cubeben/ Cubebe frutto.
Cucumern/ Citriuolo, cocometo, cicomero.
Cybeben/ Suche Cubeben.
Cymbel/ Cimbalo.
Cypreß/ Cipreſſo.

D

DA/ dort/ Qui quiui.
Da oben/ Adoſſo, ſopra.
Dajnnen/ adentro, dentro.
Da/ als/ quando, come.
Da/ daferrn/ zum Fall/ ſe per caſo.
Dach/ Tetto
Dach mit Stroh/ Tetto di paglia.
Dach mit Schindel/ Tetto di ſcãtinelle.
Dachkennel/ Dachrinnen/ Cole de tetti, canale, chi conduce l' acqua di pioue del tetto.
Dachloch/ lucello, feneſtra al tetto.
Dachtröpffe/ Goccia, che caſca da alto.
Dachtraffe/ Picciola moſca, che mangia li alberi.
Dachs/ Laſſo.
Dacht oder Wiechen/ Stoppino della cãdela, lucegnola, pauero.
Dadeln/ riprouare.
Dadurch/ per queſta maniera.
Dâgen/ Spada, Dago, pugnale.
Dagegen/ all'incontio.
Daheim/ in caſa.
Daher/ di la.
Dahinden/ di dietro, la dietro.
Dam Waſſerwehr/ argine, ripato de la acqua.
Damals/ alhora, à quel tempo, à quella volte, in quello inſtante.
Dammen/ Damlein/ Thier/ Daino, dama, animale.
Dâmit/ Accioche, A fin che.
Dampff/ Rauch/ Vappore, eshalatione, fumo.
Dâmpffen/ gittare vappori.
Dâmpffig/ Engbrûſtig/ Aſmatico,

tico, che ha fatica de respirare.

Dann/ darumb/ che, perche, perchioche.

Dann allein/ se non, se non che.

Danck/ Ringratiamento, gratie, guiderdone, ricompensa

Danckē/ danckſagen/ ringratiare, rendre gratie.

Danckbar/ grato, ricordeuole & reconoſcente del beneficio ricenuto,

nicht danckbar/ vndanckbar/ Ingrato.

Danckſagung/ Attione di gratia.

Danckbarkeit/ Gratitudine.

Danckbarlich/ con attione di gratie.

Dannenher/ di questa contrada, di la.

Danider/ dabnten/ la sotto, disotto.

Dannhirſch/ Ceruo settentrionale, che à li corni largi.

Dannenbaum/ Pino, Abieto.

Dañnuß/ Frutto di pino.

von Dannen/ Quindi, da quel luogo.

Dannzumahl. Suche Damals.

Danſe/ Bätten/ Mustello

Dantz/ Ballo, Danza.

Dantzen/ ballare, danzare.

Dantzen nach der Menſur/ balare à tempo.

Dantzlied/ Cato, canzone da ballare,

Dântzer/ Ballarino, danzatore,

den Dantz führen/ vordantzen/ condure la danza.

Dantzig/ Danrisco, Gedanum, città.

Dapffer/ valoroso, animoso, corragioso, bellicoso.

Dapfferkeit/ Magnanimità, generosita.

Dapfferlich/ valorosamente, corragiosamente.

Darauß/ fuori, del quale, di lá.

Darbieten/ offerire, presentare.

Dardurch/ onde, donde, l'onde, di donde, per la.

Daentgegen/ Dirimpeto, diricotra.

Darinnen/ dentrò, verso dentrò.

Darm/ Budello intestino.

Darmgicht/ Dolor colico, Iliaca passione.

Darnach/ Dapoi, per l' auenire, per lo inanzi.

Darneben/ Appresso.

Darob/ Sopra.

Darthun/ beweiſen/ prouare, verificare.

Darüber/ sopra di quello.

Darumb/ Percio, per questa cagione, per la qual cosa.

Darumb daß/ percioche.

Darvon nehmen/ tor via, leuar via.

Darzu/ vber das/ oltra di questo, d'auanaggio.

Darzwiſchen/ Such dazwiſchen.

Das/ Ciò, contesto.

Das iſt/ Ciò è.

Das Weib/ Contesta moglie.

Daß/ Che.

Das/ da/ quel, che.

Daß er ſchlaffe/ che lui dorme.

Das nit/ acchio, che non.

Das vberig/ quel che è di resto, che è di piu, il remanente.

Däſch/ Beutel/ Tasca, borsa, bolgia, scarsella.

Däſchlein/ saccoccietta, tascherra.

Da.

Daſelbſt/Li, la, quiui, iui.
daſelbſthin/cola, colà la.
Datteltehrn/Dattilo.
daub/**vbel hörend**/ ſordo,
Daubheit/ Sordità.
Taub/**oder Taube**/ Colombo.
Daubhauß/ Colombaio.
Daubenmiſt/ Letame di colombi.
Daubenſchlag/vna trapola.
Daub/**an einem Faß oder Bütte**/ doga, doga di tonnello.
Daum der Hand/ dito groſſo.
daumeln / **oder anſtoſſen mit der Zungen**/titubare,
Daumeiſen/ manette.
Dawren/ **jammern** / hauer pietà compaſſione.
Dawren/**wehren**/durate, eſſer di durata.
dauſchen/**mangeln**/ baratare.
dauſſen/fuori, di fuori.
Daw/Ruggiada,
mit daw genetzt/ bagniato di ruggiada.
Dåwung/ decoctione, digeſtione.
dazwiſchen/ mentreche.
Dechant/ Decano, doiano.
Deckbett/Letto leggiero, che ſerue di coperta daletto.
Decke/ Coperta da letto, coltra, ſchiauina.
decken/ coprire, appannare, coperchiare.
den Tiſch decken / apparecchiare la tauola.
Deckel eines Faſſes / mafaro di botte.
Deckel/Capercio, teſto.
decken/ **bedecken**/aſcontere, occultare, coprire.
Deckmantel/ Pretesto, occaſion contrauata.

Degen. Suche Dägen.
Deich/ **Damm**/ argine, riparo, alle riue d'i fuimi, accio non ſpādino.
Deich/ ſtagno à nutrire peſci.
Deig. Suche Deng.
Deichſel/timone di carro
Deichſel/ **Wiſeln**/ beſtora, dannola, animaletto.
Deller/tondo.
Delphinat/ Delfinato.
Dem/Al, il,
Dem Vatter/ Al padre.
von dem Herrn/Dal ſignore.
demſelben/ A quello.
Demant/Diamante.
Demling. Suche Dammen.
demnach/**dieweil**/ atteſo che.
demnach/**derhalben**/ **derowegen**/ per tanto.
dempffen / eſtinguere, ſpegnere, ammortare. Suche dämpffen.
dämpffig / aſmatico, che pate l'aſma, che à fatica di reſpirare.
Demuth/ humilità, baſſezza.
Demütig/ humile, ſommeſſo.
demühtig ſeyn / **ſich demühtigen**/ humiliarſi, eſſer'humile.
demütiglich/humilmente.
Den/ quell', il, a', alle.
von den/ da, dalle.
den der geſſen hat / quell'che à māgeato.
er beſchuldigt den Herrn/ lui accuſa il Signore.
den Vättern geben / dato à padri.
den Weibern bracht / Apportato alle moglie.
Denn ich bin alt / perche io ſono vecchio.
dencken / penſare, ſtare, in penſieri.

Denck.

Denckzeichen/ denckzettel/ memoriale.

Dencken/ erdencken/ imaginare, controuare.

Denne. Suche Dannenbaum.

Denne/ dreschboden/ aia, luogo da battre il grano.

Deppich/ tapetti, tapezzarie, spalliere.

Der/ colui, quello, questo, costui, egli.

dergleichen/ di simil sorte, di quella istessa foggia.

dergleichen/ tale à questo maniera, cosi, in tal modo.

derhalben/ derowegen/ per questa cagione, per la qual cosa, pero, laonde, adunde.

dermassen/ cosi, à questo modo, in tal maniera.

deßgleichen/ parimente, similmente;

Deuchel/ Brunnenrohr/ Cannone di fontana.

Deur/ Chato.

Deurer machen/ incarire, far carestia.

wie Dewer? quanti? che pretio?

so deur/ tanti, tall' precio.

Deurung/ careltia, penuria.

Deutscher / Alemanno, Todesco.

Deutschlandt/ Lamagnia, Alamania, Germania.

Deutung/ Presagio,

Deutung nehmen / Pillar' presagio.

Deuten mit dem Kopff / ja oder nein/ cenare, far segno de si ò nò con la testa.

deutlich/ expressa mente.

dieweile Suche dieweil.

dewen/ digestire, smaltire, padire

Dewung/ digestione, dicottione

Deyg/ Pasta, Pastono,

Deysam/ liuiero, leuame.

Deysamen/ far leuare la pasta con liuieto.

dicht/ best/ fermo, compresso.

Dichter/ Poëta.

dichten/ fingere, imaginarsi.

dick/ spesso, grosso, corpulento.

dicke/ spessezza, grossezza.

die/ gli, coloro, chi, costoro; quelli.

die ander Ehe/ l' altro matrimonio.

Dieb. Ladro, mariuolo, furo.

Dieblein/ Ladroncello.

Diebisch/ inchinato á rubbare,

Diebstall/ Ladronneccio, ladrocinio.

Dieff/ profundo.

dieffer machen / far' piu profondo;

Diele/ Brett/ colonelli, tauola da segare.

dienen/ seruire, far' seruitio.

Diener / seruitore, ministro raganzzo, fameglio, Valleto, fante.

dienlich/ bequem commodo, vtile proprio.

Dienst/ seruitio piacere.

Dienstmagdt/ massara, ancilla, seruua, fantesca.

Dienstgeldt/ salario, guiderdon.

Dienstbarkeit/ Seruitù, seruitude.

Dienstlich/ seruigiato, officioso, promto à seruire, seruitiale.

Dieterichs Bern/ Verona citta in Italia.

Dieweil/ intanto, mentre che, in questo mezzo.

Dieweil/ perche, perchioche.

Dieweil daß / Atteso che; poiche.

Digen/dürr/ secco, seccato.
Digen im Rauch/ secare al fume.
Dilgen/außdilgen/ cauare, estirpare.
Dile. Suche Diele.
Dill/Anyso.
Dine/sottile minuto.
Dinckel/spelta, pirra, farra.
Ding/Cosa.
Dingen/ mercantare, far mercato.
Dingen/andingen/ conuenire del pregio
Dingen/bedingen/ conditionare, riseruare conditione.
Dinsen/tragen/ portare.
Dinstag/ Martedi.
Dinten/inchiostro,
Dintenfaß/calamaro.
Dipffel/vn ponto.
Dir/ Te.
Dir zu trutz/ A dispetto di te.
Dirlaß/Fruto di Corniole.
Dirn/figlia, figliuola.
gemein Dirn/ Putana.
Diß/questo, ciò.
Disselbige/questo medesimo.
Disselbige Buch/ questo istesso libro.
Diß ist/ciò è.
Disch/ tauola.
Dischtuch/ mantile da tauola.
Den Disch tecken/ apparechiar la tauola.
Dispensirn/dispensare.
Distel/ cardo.
Distelvogel/ cardellino, cardello.
distilliern/ stillare, distillare.
Distillier Ofen/ Bagnomaria.
Doch/ jedoch/ nondimento, nientedimeno, nientedimanco, pure, tuttauia.
Doch allein/ solamente, ma.

Dochter/figliuola.
Dochtermann/ Genero.
Döchterlein/ figliuolina.
Dock/Poppe/ Kinderspiel/ puppeta.
Docklein/ puppatola.
Doctor/Dottore.
Doctorin/Dottorarsi.
Doctorschafft/ Dottorato.
Dodt/ Morto.
Dodtenbar/bara, cataletto,
Dodtengräber/che fa le fosse.
Dodtschläger/ Homicida, micidio.
halb dodt für Kälte/ Tramorto, quasi morto di freddo.
Dohn/ Knall/suono, ribombaro.
Dohnen/ribombare, suonare.
Dolch/ pugnale, stileto.
Dole/Wustgrub/Goccia.
Wasser Dolen/ Chiauita, scolatoio.
Dol/Vogel/ Cornachia, vccello.
doll/ forsenato, pazzo, matto, stolto, arrabiato, infuriato.
doll oder närrisch Fürnemmen/ matta impresa.
doller Verstandt/ stupido, balordo grosso ingegno.
doll machen/ stupire, abalordire, far arrabbiare.
Dollheit/ Rabbia, arrabiamento.
Dollmetsch/ Interprete, dichiatorē.
Dollmetschē/interpretare, dichiarare.
Donaw/Danubio, fiume.
Donner/Tuono.
Donnern/ Tuonare.
Donnerklap/ vn lampodi tuono.

Don-

Donnerstral/fulmine, lampo.
Donnerstag/ Giouedi.
Doppel/doppio.
Doppelmantel/ mantello fodrato, doppio.
Doppelsoldner / Soldato, chia doppio soldo ò solario.
doppeln/ addoppiare, far doppio, fodrare.
Doppelt/Edelstein/ doppia gemma.
Dopff/ Trottolo, moscolo, cordo, baruttola, rozzola, pirlo.
Dopff/Hafen/ Vaso
Dópffer/Dopffmacher/ Vasaro.
Dorn/Narr/ stolte, matto, pazzo.
Dorheit/Stoltezza.
dórecht/ vn poco matto.
Dorckel/ Torcolo, torchio
Dorckelspille/ Vite del torchio.
dorckeln wie die volle Leut / bendellare, vacillare come gli imbriachi.
Dorff/ Villa, Villaggio, contado.
Dorffisch/ grossamẽte, à la rustica.
dórffen/bedórffen/ hauer bisogno, disettà.
Dorn/spina.
Dornhecke/ rouo, spine, spinetto, dumo di spine.
dórnechtig/spinoso.
dórren/ seccare.
Dórre/seco.
dort/quiui, colà.
dorther/in qua.
dorthin/in la.
dorthinden/là die dietro.
Dostenkraut/ Origano.
Dotter vom Ey/ il giallo d' vn ouo, vitello, tuorlo.
Draat/filo, spago
eisern Draat/fil di ferro.
Drabant/ Guardia d' vn Principe

Drab/ Trotto, trottamento di cauallo.
Drabend Pferd/ Cauallo trottare.
Drach/ Dragone, serpente.
Drachenblut/ sangue di Drago, vna sorte di gomma.
Dräpffling/Tritt an der Stegen/ scaglione della scala.
Dräer / Che lauora nel torno. Tornatore.
Dräen/ voltare, volgere, tornare.
Dräeisen/ istromento à tornare. Torno.
Draet. Suche Draat.
Dragen. Suche Tragen.
Draum. Suche Traum.
Draubenmuß. Confettura d'vue
gedörte Drauben/Vue secci.
Dräwen/ minacciare.
Drapp/Alocco, vccello.
Drauben/Vua.
Dreck/koth/ Merda, sterco, feccia, fanga, loto, terra.
Dreckig/ fangoso, loroso, pien di fango.
Dremel/Bastone.
Dreschen/battere il grano.
Dreschcher/Battitore del grano.
Dreschstadel. Aia, luogo doue si batte il grano.
Drester / auanzi delle strappe premute.
Dretten/gehn/ caminare, andare, calcare.
Pflasterdretter/ Otioso.
mit Füssen dretten / Calcar con i piedi.
Drewen/ minacciare.
Drewung/ Minaccia.
Drey/ Tre.
Dreyfach/triplice, di tre doppi.
Dreyfaltigkeit. Trinità.

Dreyfuß/ Trepie, il capitone; ca-
pifuochi.
Dreyjährig/ di tre anni.
Dreymal/ tre volte.
Dreyspitzig/ tridente.
Dreyßig/ trenta.
Dreyzehen/ tredici.
Driacks/ Teriaca.
Driackskrämer/ Apotecario, ſpe-
ciale, Item; ſarlatano.
Drichter/ damit man den Wein in ein enges Geſchirr einläſt/ imbottatoio, piria, ſtromento da imbottare il vino.
drincken/ Suche trincken.
dringen/ sforzare, premere,
Driſchkammer/ ſacriſtia.
Drittel/ la terza parte.
Dritter/ Il terzo.
droben/ ſopro, diſopra.
Dröhwort. Suche drewen.
Drom/ Balck/ Trauo.
Dromenkopff/ pietra da ſuſtentar il trauo.
Drommel. Suche Trommel.
Drommet/ Trompetta, trom-
ba.
Drommetter/ Trompetta, cioè il ſonatore.
Dropff. Suche Tropff.
Droſſel. Suche Troſſel.
Droß. Zeug. Suche Troß.
Drot. Such Draet.
Drott/ Torcolo, torchio, ſtret-
toio.
Drotten/ torcere. ſtorcere.
drucken/ nider drucken/ premere
Suche trucken.
drucken/ ſeco, arido.
druckenen/ ſeccare.
Druck. Suche Trunck.
drunter/ vnten/ ſotto, diſotto, là
baſſo
drunter/ weniger/ meno.

Drüſe/ infiatura à la gola ò altro-
ue.
Du/ tu, ti.
Ducat/ vn ducato.
Duch. Suche Tuch.
Düchel. Suche Deuchel.
Duck/ Betrug/ frode, inganno;
falſita.
Dulden/ patire, ſofferire, tolerare,
ſopportare,
dultiglich/ mit Gedult/ patienta-
mente, con patientia.
Dum der Stimm/ raucità.
Duñ/ Viehiſch/ brutale.
**Dummelplatz. Suche Tum-
meln.**
dünn/ tenero, coſa delicata.
Dunn/ ſubtil machen/ attenuare
ſminuere, aſſotigliare.
dünn mager werden/ deuenir ma-
cilento, ſottile.
Dünnigkeit/ gracilità
düncken/ geſſare, ingeſſare, imbi-
ancare.
Düncher/ Geſſatore.
Dünche/ gieſſo.
düncken/ penſare, imaginare.
Dunckel/ ſcuro, oſcuro.
Dunckelmachen/ oſcurare, anne-
biare.
Dünckelfarb/ color oſcuro.
Dunckelgäl/ Dottergelb/ Brun-
gialio.
Dunckelgrün/ Brun-verde.
Dunckelroth/ color baiardo.
Dünckel/ Spelda, biada.
Dunden/ diſotto, ſotto.
Düngen/ das Landemeſten/ le-
tamare, dar delletame à la ter-
ra.
Dunſt/ vapori, eſſalatione.
Duppel/ zweyfach/ dopio.
Duppeln/ fütern/ dopiare, fode-
rare.

Duppelt ſo viel/ altro tanto.
Durch/ per
Durchauß/ Totalmente al tutto.
Durchborn/ Pertuſare, triuellare.
Durchbort/durchlöchert/pertuſato, pieno di buchi.
Durchbrechen/ perforare, romper per forſa.
Durch die Finger ſehen / far il ſembiante di non videre.
Durch die Gaſſe / per queſta ſtrada.
Durchdringen / penetrare, entrar ben innanzi.
Durchfliеſſen/rinnen/ ſtillare, colare.
Durchführen/ còndurre atrauerſo.
Durchgang/Paß/Paſſagio.
Durchglänzen. Suche Durchſcheinen.
Durchgründen/ tentare il guado, Item, cercare, cercare con diligenza.
Durchhawen. Suche Durchſtechen.
Durchheiter. Suche Durchſichtig.
Durchlaſſen/ laſſiar paſſare, dar paſſagio.
Durchlauff/Fluſſo di ventre, cacaſangue.
Durchleſen/ Perlegere, legere con diligenza.
Durchleuchten/Durchſcheinen.
Durchleuchtig/ Illuſtre.
Durchleuchtigſter Fürſt vnnd Herr/ Illuſtriſſimo, ſereniſſimo ſignore ò prencipe.
Durchlöchern/ pertugiare, perforare.
Durchlöchert/pertugiato, perforato.

Durchreiben/ perforare, fregando.
Durchreitten/ paſſar à cauallo.
Durchreuttern/ criuellare.
Durchſchiffen. Suche Fürvber fahren.
Durchſchlecht/ Kindsblattern/ Verole, bronza, infermita in età puerile.
Durchſchleichen/ ſdruſcire, ritirarſi con Vergogna.
Durchſchoſſen/ammazzato d'vn tiro d'archibugio.
Durchſehen/ mit fleiß beſehen/ Viderle attentemente, con diligenza.
Durchſengen / paſſare per ſtaccio, per ſtamina.
Durchſichtig/ Tranſparente.
Durchſchneiden/außſchneiden/ perforare.
Durchſchnitten Kleid/ veſte tagliazzato, ſtagliato.
Durchſchwimmen. Suche Durchwaden.
Durchſtechen/ tagliuzzare, perforare.
Durchſtochen/ perforato, tagliuzzato.
Durchſtickt Kleid. Suche durchſchnitten Kleid.
Durchſtreichen / außwiſchen/ ſcancellare, leuar via.
Durchſuchen/ ricercar con diligenza.
Durchtreiben/ ſcacciare, far ch' vna coſa ſia accordato.
Durchtringen/penetrare.
Durchtringend / penetratiuo.
Durchwaden/ vadare, varcare, paſſar notando ò à guazzo.
Durchwüſchen/ liſtiglich wegkommen/ ſubterfuggire, ſcamparе ſottilmente.

Dürcken/ Turchi, Mahometi.
Dürffen/ vnterstehen/ osare, ardire hauer' ardimento.
er durffte es nicht thun/ non l'osseua far, non haueua l'ardir' de farlo.
Dürfftig/ mangelhafft/ bisognoso, necessitoso.
Dürfftigkeit/ Mangel/ Armuth/ necessità, pauertà, calamita.
Durn/ hohes erhoben Gebäw/ Torro.
Dürnlein/ torrello, torro picciolo.
Dürren/ dürr machen/ secare, diseccare.
Dürr/ dürr werden/ secarsi, diseccarsi.
Dürr/ secco, magero, macilente.
Dürre/ seccità.
Durst/ sete.
Durstig/ Che ha sete.
Durst leschen/ allegirir, cauar, estinguer' la sete.
Durstig seyn/ Durst haben/ hauer sete.
Dutte/ Weiberbrust/ tetta, poccia, zinna, poppa, poppedine.
Duttenwärtz/ capitello, capezzolo delle mamelle.
Dutter/ das gelb im Ey. Suche Dotter.

E.

EBen daselbst/ In quell'istesso luogo.
Eben derselb/ Il medesimo, egli istesso.
Eben/ ebenrecht/ propriamente, à punto.
Eben so reich/ eben so schön/ cosi ricco, cosi bello.
Eben so viel/ altretanto.
Ebenwol/ nichts desto weniger/ turtauia, nondimeno, Nientedimeno.
Eben/ gleich/ eguale.
Eben/ piano.
Eben machen/ appianare, far piano & vguale, spianare.
Ebene/ Pianura, campagna rasa.
vneben/ ineguale, mal piano.
ebenen/ gleich machen/ spianare, vnire.
Eber/ Verro, porco maschio.
Ebhew/ hellera, herba.
Ebtissin. Suche Abtissin.
Echter. Suche Achter.
Ecke. Suche Egge.
Eck/ Cantone, angulo, punta.
Eckechtig/ che à anguli ò punte.
viereckig/ quadrato.
sechseckig/ che à sei anguli, cantoni ò vero punte.
Eckhauß/ casa cantonata.
Eckstein/ pietra angolare.
Eckel/ Grawē/ Abschew/ disgusto, horrore, detestatione.
Eckelhafft/ eckelicht/ schifoso.
Eckeln/ einen Eckel haben/ esser disgustato hauer disgusto.
Edel/ Nobile, gentile, di nobil casata.
Edelman/ Gentilhuomo, nobile, patricio.
Edelheit/ Nobilità, gentillessa.
Edel machen/ Annobilire, far nobile, nobilitare.
Edel Geschlecht/ di casata, stirpe, ceppo, fameglia, prosapia, legnaggio nobile & illustre.
Edelgestein/ Gioia, pietra pretiosa, gemma.
Eferen. Suche Aeferen.
Egel Suche Aegel.

Ægdiß/Lezarda.
Egge/Graticcio di ferro, arpegato.
Eggen/arpicare, arpegare, coprire il seminato.
Egerst. Suche Aegerst.
Ehe/ehe daß/anantiche, innanziche.
Ehe/Ehestandt/Matrimonio, connubio, mariraggio.
Ehebrecher/Adultero.
Ehebrechen/adulterare, commettere adulterio.
Ehebruch/Adulterio.
Ehefraw/moglie, moglier amaritata, legitima.
Ehegemahl/Consorte.
Ehelich geborn/Legitimo, legitimamente nato.
Ehemann/marito; ammogliato, maritato.
Ehelich machen/legitimare i bastardi.
Ehedann/Piutosto, piu presto.
Ehescheiden/far diuortio, repudiare.
Ehescheidung/diuortio, repudio.
nit Ehelich. Suche Banckhart.
Eheverlobung/promessa de matrimonio.
heimliche Eheverlobung/winckelEhe/Promessa di matrimonio clandestina.
Ehnlich oder gleichförmig seyn/assomigliare; esser' simile ò conforme.
Ehr/Würde/Honor, dignità.
Ehrbarkeit/Ehrlichkeit/Honestà.
Ehrbar/Ehrlich/honesto, honoreuole.
Ehrē/honorare, referire, far honor, portar riuerenza, rispetto.
Ehrgab/Presente; dono.
Ehrgeitz/Ambitione, arroganria.
Ehrgeitzig/ambitioso, arrogante, presontuoso.
Ehrnloß/Ehrnverletzter/Infame, dishonesto.
Ehrerbietung/riuerenza, osseruanza, rispetto.
Ehrin/di rame, di bronzo.
Ehrverletzen/maldicere, detrattare, dir mal d'altrui.
Ehrwürdig/Venerando, Venerabile, honorando.
Ehrnreich/Virtuoso.
Ehrwein/vino presentato, di presente.
Ei/Oh.
Eibenbaum/nasso, tasso, albore.
Eiche/quercia, albore.
Eichel/Chianda, frutto di Quercia.
Eichin/di quercia.
Eid. Suche Eyd.
Eimer. Suche Eymer.
Eifer/gelosia, inuidia, emulatione.
eiferig/Eiferer/geloso, inuidioso.
Eilen/affrettarsi.
Eil/fretta, prescia.
Ein/Vno. Suche Eyn.
Ein vnd zwantzig/vinti & vno.
Einbilden/Imaginarsi.
einfach/scempio, simplice, vgnolo.
Einbruch/entrata impetuosa.
einbrünstig/ardente à qualche cosa.
Einbrünstigkeit/ardore, amore ardente.
einbrünstiglich/ardentemente.
einfallen/venire à memoria, tornare à mente, risouenire.
einfall/assalto, inuasione, correria.
einfallen/assaltare, assalire, inuadere,

Einfältig/ simplice, sincero, puro.
Einführen/ inducere.
Eingang/ entrata, orificio, ingresso, adito, bocca.
Eingeborn/ Vnigenito.
Eingedenck/ ricordeuole.
eingedenck seyn/ récordarsi tenere à mente.
eingehn/ entrar dentro.
eingelegt mit Goldt/ ricamato, lauorato.
eingemacht Ding/ Confettura, confettione.
eingenommen/empfangen/ riceuuto, accetto.
eingenommen/erobert/ preso, pigliato.
die Statt ist eingenommen/ la città è presa.
Einnehmung mit Gewalt/ Presa, cattura per force.
Eingeweyd/ Li intestini.
Einkommen/ **Gefälle**/ Intrata, cioè annuale riuenura.
Einöde/ **wüster Platz**/ Eremo, romitagio.
Einred/ riprehensione, rifiutatione d'vna ragione, istanza.
einreden/ rompere il ragionare, trametterei si di parlare.
einschencken/ infondere, imbottare, metter dentro.
einschlingē/einschluckē/ inghiottire, ingerire, mandar giu.
einsetzen/ impegnare, dare in pegno.
Einsiedel/ Heremita, Romito, chi abità in luogo solitario.
Einsiedlers Clause/ Heremo.
einsieden/ sminuzar per bollire.
einstossen/ spingere dentro.
Einstrich. Suche Estrich.

einthun/ mettere d'entro.
eintragen/ portar dentro.
Eintrag/ das Garn so der Weber einschewst / latrama dun tessitore.
eintuncken/ tingere.
einwickeln/ inuoltare, attortigliare, inuolgere.
Einwohner/ cittadino, terrazano, habitatore.
Einwurff. Suche einred.
Einzug/ intrata.
Eisen/ ferro.
Eisenfarb/ colore di ferro.
Eisendrat/ fili di ferro.
Eisen der Händ oder Füß/ ceppi da piedi & mani, quale si pono à prigionieri.
in die Eisen schlagen/ mettere in ceppi, prigionare.
er ist in den Eisen/ è in prigione.
Eisen Gätter/ feriate, cancelli di ferro.
Eisen Geschirr/ ferrareccia.
Eisenschmitte/ fucina.
Eisenschmiedt/ ferraro, magnago, fabro.
Eisenhütte/ veneno, cossico detto risagallo.
Eisengrub/ miniera di ferro.
Eisenrost/ rogine, ruginezza, rugio.
Eisenkraut/ Herbena, Verbena.
Eisin/ di ferro.
Eiß/ oder **Eis**/ ghiaccia, gelo, acqua gelata.
Eißschollen/ agghiaccia.
Eißzapff/ agghiaccia pendente.
eitel/ **vergänglich**/ cosa vana, corruttibile, caduca.
eitelwort/ vanità.

Etel/

Etel/incitatione à vomito. Vide eickel.
es ekelt mir/mi fa foglia di vomitare.
elff, vndici. Suche eylff.
Element/ elemento,
Elephant/ elephante.
eln/ baccio, misura.
elnbogen/ cubito, combito.
elend/ disgratia, sciagura, miseria, calamità, malanno, malauentura, infelicità.
elendig/ misero, meschino, sfortunato, sgratiato, sciagurato, infelice, proferretto, ciramo.
elendiglich/ disgratiosamente, miserablemente, calamitosamente.
elend/ bando, bandiggiamento, essilio.
im Elend seyn/ esser bandito, ò nel essilio.
ins Elend schicken/ bandire, bandeggiare.
Elendhirsch/ ceruo, ò capra saluatica.
Elendhaut/ pelle de questa capra.
Elsaß/ Alsatia.
elsässisch Gebirg/ monte di Lotharingia.
Elsen/ Alosa, pesce.
elte/elter. Suche älter.
Eltern/ Voreltern/ predecessori,
embsig/assiduo, diligente, sollicito, attento, officioso.
embsiglich/ diligentemente, con diligenza, attendamente, studiosamente, sollecitamente.
embsigkeit/ diligentia, sollecitudo, diligenza.
embsig seyn/ esser sollicito, diligente.

empfangen/ riceuere.
empfangen/ riceuuto.
Empfängnuß/ concettione.
empfelen/ befehlen/ raccommendare.
empfinden/ sentire, apprehendere.
empfindlich/ sensibile.
empflichten/ metter' in libertà, liberari deliuramento.
empören/ sich aufflehnen/ leuarsi, oppugnarsi.
Empörung/ Auffruhr/ mossa seditione.
Enckel. Suche änckel.
Encker. Suche Ancker.
endpfinden. Suche empfinden.
Endt/ fine, termino, conclusione.
endt/ zu endt führen/ finire, condurre al fine, perfinire, terminare.
endlich/ finalmente, all' vltimo, alla fin fine.
ohne end/ vnendlich/ infinite, senza fine, perpetualmente.
Endvrtheil/ sentenza finitiua.
enden/ end gewinnen/ finire fare fine, terminare, riuscire.
endung/ terminatione, finimento.
endern/ mutare, commutare, cambiare barattare.
enderung/ mutatione, cambio, conuersione.
endert/ geendert/ mutato, cambiato.
endigblaw Farb/ indico colore.
endivien/ cicoria, radicchio.
Enc. Suche Aene.
eng/ stretto, angusto.
engbrüstig/ asmatico, che à fattica di respira.
engbrüstigkeit/ l'asma.

Engel/ Angelo.
enger Weg/ enger Paß/ chioſſo, chiaſſetto.
enges Gäßlein/ calla ſtreta.
Engliſch/ Angelico.
England/ Inghiterra.
Engländer/ Inghleſe.
engſtig/anſio, anſioſo, doloroſo, maninconico.
Engſtigung/ Affittione, trauaglio.
ſich engſtigen/ bekümmern/ affannarſi, darſi affanno.
engſten/ trauagliare, affigere, tormentare.
einiger/ vnico, chi è ſolo.
Eniß/ Aniſo.
entbieten/annontiare, auiſara, far intendere.
entblöſen/ entdecken/ diſnudare, diſueſtire.
entdecken/ offenbahren/ manifeſtare, reuelare, ſcoprire, aprire,
Ente/ anetra, vccello.
Entlein/ anetrella.
entehren/ verwuehren/ disonorare.
enterben/ disheridare, ò desheretare.
entfliehen/ ſchifare, fuggire, ſcampare.
entfrembden/ alienare, pigliare.
Entfrembdung/ alienatione.
ſich entfrembden von jemandts Freundtſchafft/ alienarſi dall' amicitia d'alcuno
Entgegen/ ſimilmente, à vicenda, vicendeuolmente.
entgegen gehn/ andar in contra.
dar entgegen/ dirimpetto, diricontra.
entgürten/ diſcengere, slegare.
enthaupten/ köpffen/ decapitare, decollare.
enthalten/ aſtenere, direnere.
ſich enthalten/ aſtenerſi, guardarſi.
Enthaltung/ aſtinenza, dieta.
enthalten/ verſchweigen/ occultare, celare.
entladen/ entlaſten/ diſcaricare, allegerire, alleuiare, legerire.
entlaſt/ diſcargato.
entlauffen/ ſcampare, fuggire.
entledigen/ liberare, mettere in liberta, cauar di prigionne.
entlediget/ liberato.
entlehnen/ impreſtare, pigliare ad impreſtito.
entlich/ finalmente.
entfliehen/ entrinnen/ ſcampare, euitare, fuggire.
entſchaiden/ decidere, ò diſcernere vna coſa dell' altra.
entſchlaffen/ addormentarſi.
entſchuldigen/ ſcuſare, eſpurgarſi, dire la ſua ſcuſa.
Entſchuldigung/ ſcuſa, iſcuſatione.
entſetzen/ ſoccorrere, aiutare.
die Statt iſt entſetzt/ la città è ſoccorſo.
eines Ampts entſetzen/ priuar del ſuo officio.
ſich entſetzen/ conturbarſi, ſtupefarſi, bigottirſi.
entſpringen/ pigliare origine, leuarſi, ſorgere, naſcare.
entſtehen/ naſcere, leuarſi, formarſi, ſurgere, far' capo.
entweder/ ouero.
entwehnen/ ſlattare vn fanciullo: Item, diſcoſtumare.
entwerffen/ abreiſſen/ abzeichnen/ sbozzare, delineare.
Entwurff/ Abriß/ sbozzatura, delineatione.

Entwei-

Entweichen/ scampare, fuggire, scifare, euitare.
entwichen/ scampato, fuggito.
entwerffen/ desegnare.
Entwerffung/ modello, desegno, schizzo.
entwicklen/ districare, disinuiluppare.
entwenden/ alienare, separare: Irem, rubbare, pigliare.
entwischen/ fuggire, scifare.
Entwischet/ scampato, fuggito.
entzünden/ accendere, infiammare, allumare.
Entzündung der Glieder/ contractione di membri.
Entzian/ gentiana herba.
Eppew/ Hellera.
Eppich/ petrosello saluatico.
Er/ colui, costui, egli, esso.
Er selber/ egli stesso, egli medesimo.
erachten/ **muthmassen**/ **vermeinen**/ congettuarre, istimare.
erbarmen/ muouersi à compassione, hauer pietà.
Erbarmung/ Compassione pietà.
Erbarkeit. Suche Ehrbarkeit.
Erb/ **Erbnahm**/ Herede, successore.
erben/ hereditare, diuenir herede, hauer la heredità.
enterben/ shereditare.
Erbgut/ patrimonio, heredità.
erbordnen/ far testamento, constituere il suo herede.
Erb eynnehmen/ pigliare possessione della heredità.
Erbgemächt/ Testamento.
Erbgrind/ tigna infirmità del capo hereditaria.

Erdbidmen/ **erschütten**/ crollare, muouer con strepito.
erbietig/ **willig**/ parato, apparechiato.
erbitten/ impetrare, ottenere la sua dimanda.
erbittern/ **zornig machen**/ irritare, corrucciare, prouocare.
Erbitterung/ prouocatione, corrucciamento.
Erbsloß/ senza herede.
Erbsen/ Biso, pisello, peserro.
Erbsucht/ Infermità hereditaria.
Erbsünd/ peccato originale.
Ercker. Suche Aercker.
Erd/ das Erdreich/ Terra.
Erden/ von Erd/ di terra.
Erdengeschirr/ brocca, vaso di terra.
Erdboden/ **Erdtreiß**/ il mondo.
Erdboden/ **Grund**/ il fondo dun campo, terra.
Erdbidem/ Terremoto, smouimento della terra.
Erdreich/ **Erdboden so fruchtbar**/ terra fertile.
vnfruchtbar Erdreich/ terra sterile.
Erdbeer/ fragola.
Erdbeschreiber/ Geographe.
Erdtreiß/ circuiro della terra.
Erdmesser/ Geometra.
Erdschol/ vna ghioua, cespaglio di terra.
erdencken/ fingere, trouare pensando, inuentare.
erdicht/ trouato, cõmento, finto.
ereilen/ arriuare, giungere, auanzare alcuno in camino.
ererben. Suche erben.
erfahren/ accertarsi, conoscere, accorgersi, auedersi.

Erfahrung/ Esperienza.
Erfahrner/ Esperto, prattico, sauio, accorto.
nit Erfahren/ vnerfahren/ Ignorante.
erfinden/ controuare. Suche erdencken.
Erfindung/ Inuentione.
erforschen/ inuestigare, inquirere, cercare, pescare.
Erforscher/ Cercator, inquisitor.
erfrieren/ morir di freddo. Item, congellare.
erfrohren/ gellato congellato.
erfrischen/ rafrescare.
erfrewen/ ralegrare, allegrare.
sich erfrewen/ ralegrarsi.
erfüllen/ riempire, far pieno.
erfüllet/ compito, ripieno.
ergeben/ rendre, rendersi.
die Statt hat sich ergeben/ essa città si è renduto.
ergangen/ geschehen/ Auenuto, fatto.
ergäntzen/ compiere, far pieno, Item, reintegrare ò r fare i danni.
Erger/ peggiore, piu tristo, piu cattiuo.
erger machen/ ergern/ far peggiore, puì cattiuo, peggiotare.
ergern/ scandalizare, dar scandalo.
Ergernuß/ Scandalo.
ergetzen/ ricreare, rallegrare, ristorarsi.
ergetzlich/ che fa rallegrare, che done ricreatione.
Ergetzung/ Ergetzlichkeit/ Ricreatione, allegrezza, passa tempo.
Ergreiffen/ prendere, pigliare, metter la mano sopra alcuno.

ergrimmen/ zornig werden/ esser mosso, incitato ad ira.
ergründen/ tentare il guado, tastare il fiume.
Ergründer/ colui che cerca, che tenda di saper alcuna cosa.
Ergründung/ Tentatione, tastamento del guado.
erhaben Werck/ von Silber oder Goldt/ Opra di rilieuo d' argento ò d'oro.
erhalten/ erretten/ conseruare, saluare, mantenere.
erhalten/ erlangen/ ottenere, impetrare.
erhaschen/ ertappen/ sopraprehdere.
erheben/ eleuare, alzare.
erheben/ hoch loben/ essaltare, lodare.
erhebt/ erhoben Arbeit/ Opra eleuata, di rilieuo.
erhoben/ erhöcht/ Eleuato, sopra stando.
erhoben/ gelobt/ essaltato, lodato.
erholn/ repetirn/ ridire, ripetere, riplicare vna istessa cosa.
erhören/ essaudire.
Erin/ Ertzin/ di bronzo.
erjnnern/ thun/ gedencken/ ramentare, far ricordare.
Erjnnert/ Ricordato, ramentato.
Erjnnerung/ Ricordatione, ricordanza.
Erkantnuß/ cognitione, confessione.
erkauffen/ lösen/ ricomprare, redimere.
erkälten/ kalt werden/ raffreddarsi, diuentarsi freddo.
Erkelt/ Raffreddato, diuenuto freddo.

Erken-

Erkennen / eigentlich kennen/ conoſcere ben.
erkewen/ ruminare.
erkieſen/erwehlen/ eſegere, metter à parte.
erklären / zuverſtehen geben/ eſplicare, dicchiarare, eſpore.
Erklärt/ Eſplicato, dicchiarato.
Erklärung/ Eſplicatione, eſpoſitione.
Erkratzen / mit kratzen vnd ſchaben viel Geld vnd Gut erlangen/ accumular' denari d' ogni parte vulgo de rif & de raf.
erkühlen/erfriſchen/ rinfreſcare, far' freſco.
erkündigen/ informarſi, inueſtigare.
erlahmen/ lahm werden/ diuenir ſtropiato.
erlangen/ ottenere, impetrare, aquiſtare.
wider erlangen/ ricoperare.
erlangt/ ottenuto, impetrato, aquiſtato.
Erlaſſen/ ledig oder nachlaſſen/ slargare, rimettere, quitare.
erlauben/ dar licenza, concedere, permettere.
Erlaubnuß/ Licenza, permiſſione.
Erlaubnuß vom Kriegs Obern/ Paſſaporto. fede, bolletta.
erlauffen/ ereilen/ giungere, aggiungere alcuno in camino.
Erledigen. Suche erlösen.
Erlegen/ ſatisfare, far ſolutione, pagare.
Erlegt/ Pagato, ſatisfato.
Erlegne Wahr/ marcantia guaſta.
Erlenbaum/ Almo albore.
erleuchten/ illuminare, illuſtrare.
erleiden/dulden/ patire, tolere.
erleutern/ purificare, mondare. Item, dicchiarare, eſporre.
erliegen/ mentire, dir bugie.
erlöſchen/ eſtringere, ammortare.
erlöſen/ liberare, ſaluare.
Erlöſer/ Liberatore, Saluatore.
erluſtigen/ Ricreare, dare ſpazzo.
ermahnen/ ammonire, enhortare, auertire.
Ermel/ Manica.
ermeſſen/ conſiderare, riſguardare.
Ernd/ Raccolta, tempo di mietire.
Ernden/ ſegare, mietire.
ernehren/ nodrire, nutricare, alleuare.
Ernehrung/ Alleuatione, nodrimento.
ernennen/ beſtimmen/ ordinare, deſtinare, conſtituere.
ernewren/ rinouare, reintegrare.
ernewrung/ rinouatione, rinouamento.
Ernidern/ Humiliare, abbaſſare.
Ernidert/ Abbaſſato, humiliato.
Ernſt/ Crauità, ſeuerità, rigore.
groſſer Ernſt/ grandiſſima grauità, ſeuerità, ò rigore.
Ernſtlich / ohne Spott / ſenza burla, da douero.
Ernſthafft/ Graue, ſeuero, rigoroſo.
Ernſthafftiglich/ rigoroſamente, ſeueramente, con grauità.
Erobert/ ſuperato, vinto, domato, fremato.

Erobern/ vincere, ſuperare, guadannare, domare.
eröffnen/ aperire, far manifeſto.
erquicken/ refocillare, rinforzare: Item, rallegrare, ricreare, riſtorare.
Erquicket/ Riſtorato, ricreato.
erraichen/ conſequire, auanzare.
errathen/ indouinare.
er hats errathen/ La indouinato.
erregen/ mouerſi, eleuarſi.
Erregt/ Eleuato contr' alcuno.
erretten/ ſaluare.
Erretter/ Saluatore.
Erſam/ Honeſto, venerabile.
erſauffen. Suche ertrincken.
erſchaffen/ creare.
Erſchaffung/ Creatione.
erſchallen/ riſuonare.
die Zeitung iſt erſchallet/ quelle nuoue ſonō manifeſte, diuulgate.
erſchaudern/ Schaudern haben/ hauer timore, ò paura.
erſcheinen/ comparire, apparere.
er iſt nicht erſchienen/ non comparſce.
es erſcheinet groß/ par eſſer grande.
Erſcheinung/ Apparitione.
erſchieſſen/ ammazzar d'un tiro d'archebugio.
erſchlagen/ ammazzare, vccidere.
Erſchlagene/ Ammazati, occiſi.
erſchnauffen/ reſpirare.
erſchnappen/ ſopraprendere.

erſchrecken/ impaurire, ſpauentare, far paura.
erſchrecklich/ ſpauentoſo, horribile, che fa paura.
erſchrecken/ erſchrocken werden/ ſpauentarſi, hauer' paura, timere.
Erſchitten/ Erdbidmen/ crollare, ſquaſſare, muouer con ſtrepito.
erſettigen/ erfüllen/ ſaciate, ſatollare, ſfamare.
Erſettigung/ ſacietà.
erſetzen/ erſtatten/ vergelten/ ricompenſare.
erſparen/ ſparagnare, iſparmiare.
Erſt/ Primieramente.
erſt/ jetzund/ adeſſo, hora, à queſt' hora.
erſtarren für Kälte/ raffredarſi, tramortirſi.
erſtarret/ tramortito, quaſi morto.
erſtatten/ wieder an ſeine ſtatt ſetzen/ reſtituire in ſuo luogo. Vide etiam ergetzen.
erſtaunen. Suche erſchrecken.
Erſter/ erſte/ Primo, prima.
Erſtgeborn/ Primogenito.
Erſtgeburt/ Primogenitura.
erſter Schlaff/ primo ſonno.
Erſticken/ ſuffogare, affogare.
erſtickt/ ſuffogato, affogato.
Erſtlich/ Inprima, primamente.
Erſtling/ die erſte Frucht ſo zeitig/ primitie.
erſtochen/ ammazzato di ſtoccata.
erſtrecken/ außſtrecken/ ſtendere: Item, prolongare.
erſtummē/ tacere non ſaper che dire.

Erſu-

Erſuchen/pregare, ſupplicare, richiedere.
Erſuchte Zeugen / teſtimonii pregati & rogati.
ertichten/componirn/inuentare, componere.
ertichten/liegen/ controuare, dir buggie.
es iſt ertricht/ è controuato, finto, compoſto.
ertödten/ vccidere, amazzare.
ertödtet/ vccilo mazzato.
ertrincken/ erſauffen/ annegarſi nell' acqua, affogarſi.
Ertz/Kupffer/ Rame, bronzo.
Ertzgruben/ minera, fodine.
Ertzbiſchoff/ Arciueſcouo.
Ertzbiſchthumb/ Arciueſcouado.
Ertzengel/ Archangelo.
Ertzdieb / il peſſimo de tutti ladroni.
Ertzhertzog/ Arciduca.
Ertzvatter/ Patriarcha.
erwachen/ deſtare, ſuegliare.
erwachet ſeyn/ eſſer ſuegliato, deſtato
erwarmen/ riſcaldare.
Erwarten / Aſpettare, attendere.
erwecken/ riſuſcitare.
Erwegen/ Ponderare, eſſaminare.
erwehlen/ elegere, far ſcelta.
erwehlet/ eletto, ſcelto.
Erwerben / Ottinere, impetrare.
erweichen/ ammollire, intenerire.
erweiſen / darthun/ probare per teſtimonii.
erweitern / allargare, dilatare, ampiare, amplificare.
Erweiterung / amplificatione, dilatatione, allargatione.

erwidern/ ricompenſare: Item, ricominciare.
erwiſchen/ ſopraprendere.
erworben Gut/ Soſtanza, acquiſta.
erwürgen/ ſtrangolare.
erwürgt/ ſtrangolato.
erzehlen/ racontare, narrare.
erzehlt/ racontato, narrato.
erzehle mir das/ narrate mi.
Erzehlung / Narratione, conto, diſcorſo.
erzeigen/ dimoſtrare, moſtrare, rappreſentare, dare.
ſie erzeigtē/ daß er wiſtom war/ dimonſtrauanno che era ben venuto.
Erzeigung/ dimoſtratione.
erzeugen/ gebähren / procreare, generare, produrre.
erziehen/ auffērziehen/ nodrire, alleuare.
erzittern / ſich erſchüttern/ tremardi paura.
Erzörnen/ Adirare, corrucciare,
ſich erzörnen/ adirarſi, corrucciarſi.
Es/ Ció.
es gehet mich an/ ciò importa à me.
es felt mir eyn/ io mene ricordo, la intorna in mente.
es gefelt mir/ ciò mi piace.
es ſey dann/ ſe non.
Eſch. Suche Aſche.
Eſchbaum/ Fraſcino albore.
Eſchlauch/ porro, bietola.
Eſel/ Aſino.
Eſelein/ Aſinello.
Eſelin/ Aſina.
Eſel/ Mauleſel/ Mula.
Eſelshaut darauff man ſchreibt/ vnnd außreiben kan/ Cartina

che si puo cassar & rescriuerue.
Eseltreiber / Mulatiero, Asiniero.
Eß/ da die Schmidte jhr glůend Eysen leschen / ammortatoio, spegnatoio, da morzare il ferro caldo.
Essen/ mangiare.
außessen/ mangiare tutto.
Essenspeiß/ Vettouaglia, cibi.
Essig/aceto, vino forte.
Rosenessig/ aceto rosato.
Est vom Baum/ ramo.
Esterrich/ Terrazzo, pauimento. batuto ò ammatonato, suolo lastrigato.
Esterich machen / lastrigare, far vn pauimento lastrigato.
etliche/ alcuni.
etlicher massen/ qualche poco, in qualche parte, alcunamente.
etwa ferrn/ in poco lontano.
etwan viel/ assai.
etwan / qualche volta altre volte.
etwan in einem Ort/ in qualche luogo.
etwas/ qualche cosa.
etzen/ adescare.
Eul/ Cornacchia, ciuetta.
eusserst eines Dings/ l'estremita, l'orlo de qualche cosa.
Euter/ **Kůheůter**/ Poppe, Tette duna vacca.
ewig/ eterno, perpetuo.
ewiglich / perpetuamente, eternelmente.
Ewigkeit/ Perpetuità, eternità.
Ewiger/ Eterno.
Exemplar/ **Abschrifft**/ copia, estratto, trascritta, essemplare.
Exempel/ **Beyspiel**/ Essempio.
ey lieber/ è possibile, di gratia.

Ey/ vouo, ouo.
Eyer legen/ far voua.
Eyerdotter/ virello, torlo, rosso ò giallo di vouo.
Eyerklar / Chiara, bianco di vouo.
Eyerschale / scaglie, gusci di vouo.
Eygestalt / Ouale, forma di voua.
Eychbaum/ quercia, rouere.
Eychenholtz/ legno di quercia, di rouere.
Eychel/ chianda, galla.
Eychelwaldt / Bolco di rouere, Quercieto.
Eychhorn / Scuriattolo, schirato.
Eyd / Giuramento, sagramento.
Eyd thun / giurare, affermare con giuramento.
Eydbrüchig/ **Eydbrecher**/ Sper. giuro.
Eyden. Suche Ayden.
Eydechs/ Lucreta.
Eydgenoß / Patento confederato.
Eyfer. Suche Eifer.
Eygen/ proprio, propio.
Leibeygen/ schiauo.
Eygenschafft/ proprietà, natura, instinto, & inclination naturale.
Eygenthumb/ Proprietà.
Eygenthümblich / hereditariamente, proprietariamente.
eygentlich/ propriamente.
Eygener Besitzer / Possessore proprietario, signore d'alcuna cosa.
eygen Gewalt haben/ hauer poter.
eygen machen/ far schiauo.

eygenſinnig / eygenſinnigkeit/ oſtinato, oſtinatione.
zueygnen/ aſſignare, deſtinare, attribuere.
eygen Ding/ coſa propria.
eygne/ ſonderbahre/ particolare, ſingolare.
eygenhand/ mano propria.
eylen. Suche eilen.
eylff/ vndeci.
eylffiährig/ che ha vndeci anni.
eylffte/ L' vndecimo.
Eymer/ ſecchia, ſecchiella.
Eymer/ an dem Brunn/ Schöpeymer/ pozzatora da cauar acqua.
eyn/ eine/ vnò, vn, vna.
eynballen / eynpacken/ imbaliggiare, infagottare.
eynbrünſtig / Ardente, infiammato.
eynfältig / das nicht doppel iſt/ ſempio, che non é doppio.
eynfältig/ ſchlecht/ ſempio, ſemplice.
eynfältigkeit/ Semplicità.
eynfältiger Mann/ huomo ſemplice, ſincero.
eynfältig handeln / procedere ſinceramente.
eynfaſſen / ein Edelgeſtein eynfaſſen/ mettere, inſerrare in oro.
eyngeborn/ vnico.
eynhelligkeit/ accordo, conſenſo.
eynhelliglich / d' accordo, d' vn medeſimo volere.
eynhellig/ concordante, conſentiente.
Eynhorn/ liocorno, alicorno.
eynig/ allein/ ſolo, ſolitario.
eynig ſeyn/ eſſer d' accordo.
eynigkeit / Concordia, vnione, accordo, conſentimento. Such eynhelligkeit.
Vneynigkeit / diſcordia, diſſentione, differenza.
eynigen/ vereynigen/ accordare, vnire, riconciliare.
eynmahl/ vna volte.
eynmüthigkeit/ ꝛc. Suche einhelligkeit.
Eynöd/ deſerto, ſolitudine, eremo, luogo ſolitario.
eynpacken. Suche eynballen.
eynreden / riprendere in parola, item, interrompere il parlare.
Eynred / interoptione nell' parlar d' alcuno.
eyns ſeyn/ eſſer d' accordo.
eyns werden/ accordarſi, reconciliarſi.
eyns vmbs ander/ L' vn per l' altro, piu l' vn piu l' altro.
vneyns ſeyn/ eſſer' in diſcordia, in diferenza, ò diſſentione.
eynſam/ ſolitario.
Einſidler. Suche Einſidel.
eynzig/ vnico, ſolo.
Eyſen. Suche Eiſen.
Eyß. Suche Eiß.
Eyter/ marcia, ſporchezza duna piaga.
eyterig/ marcio, corrotto, pieno di marcia.

F.

Fabel/ Fauola, Burla.
Facenetlein/ Fazzoletto, fazzuolo, aſciugatoio, moccichino.
Fach/ als: einfach/ vngnolo, ſimplice.
zweyfach/ doppelt/ doppio.
Dreyfach / vierfach/ ꝛc. Tredoppio,

doppio, quatredoppio, &c.
Fahstrick/ Laccio, lacciuolo, rete.
Fackel/ Fiaccola, torcia, facciola.
Fade/ filo, ciò è accia.
Faden/ fascia, cordella.
Fädern. Suche Feder.
fägen/ säubern/ kehren/ nettare, mondare, lisciare.
fägen mit Bäsem/ scopare.
außfägen/ Kersel/ minuzzarie di casa, scopature.
fahen/ prendere, far prigionero, metter in prigione.
fahen in Worten/ Riprendere in parola.
fähig/ capace.
fählen/ fallare, errare, ingannarsi.
Fähle/ Errore. Suche Fehl.
ohne Fehl/ senza errore.
Fahne/ insegna, bandiera.
Fahne der Reutter/ stendardo, cornetta, squadrone de cauallaria.
Fahne Knecht/ Compagnia di fanti.
Fahntrager. Suche Fenderich.
Fahne auff der Kirchen/ Fählein/ Banderola.
fliegende Fahne/ bandiera spiegara.
Fahr/ Gefahr/ Pericolo.
Fahrt/ vberfahrt/ tragetto, passagio, il porto à passar.
vberfahren/ traghettare, passar l' acqua, da vna riua à l' altra.
Fahrgeldt/ Nolo.
Fahren zu Schiff/ nauigare, imbarcarsi.
fahren zu Gutschen/ andar in carrozzio, in coccio.
fahrlässig/ pegro, tardo, poltrone.
Fahrlässigkeit/ pigritia.
fahrende vnd ligende Güter/ beni mobile & stabile.
Fahrnkraut/ felice, herba.
Fail/ failschen. Suche feyl.
faist/ grasso, ingrassato.
faiste/ grassezza.
faist machen/ ingrassare.
faist werden/ deuenir grasso.
falb/ fälch/ colore di leone, di paglia.
Falck/ Falcone.
Fälckner/ vn falconiero.
Fall/ cadura, cascata.
Fall/ wenn es zu grundt fält/ Rouina.
Fall eines Wassers/ scorre all' ingiu.
Fallstrick/ Lacciuolo, rete, laccio.
zu Fall/ accidente, caso fortuito.
Falle/ Mäußfall/ Gabbia da pigliar sorzi.
fallen/ cascare, cadere.
fallen/ herab fallē/ cascar, in giù, cadere à basso.
fällen/ niderreissen/ abbatere rouinare.
Fallbrück/ ponte leuatoio.
falsch/ falso, finto, contrafatto, adulterino, cartiuo.
falsch machen/ fälschen/ falsare, contrafare, falsificare.
falsche Münz/ moneta falsa.
Falschheit/ fallacia, falsità.
fälscher/ falsario, falsificatore, corruttore, che falsifica.
falsche Sach/ cosa falsa.
fälschlich/ falsamente.
Falte/ piega, piegatura.
falten/ eynwickeln/ piegare, inuoltare, attortigliare.

die

die Seglen falten/ piegar le vele,
Falten eines Kleidts/ piegature d'vna veste,
faltig/ che sepo piegar.
Fänchel. Suche Fenchel.
fangen/ imprigionare, far prigionero.
fangen Vögel oder Fisch/ prendere vccelliò pesce.
Fang/ presa, cattura.
Fangfrag/ enigma.
Fantast/ Lapp/ Ceruellino, fantastico.
Farr/ Stier/ Toro.
Farb/ colore.
Fârberey/ Tintoria.
fârben/ colorire, dare il colore, tingersi, tingere
einerley Farb/ de medesimo colore.
Himmelblawfarb/ color celeste.
Kästenbraunefarb/ color baio.
Leibfarb/ rosso, incarnato.
Tunckele farb/ color smorto.
Farbkessel/ Caldaia de tintore.
rechte farb/ color naturale.
anstreichfarb/ biacca, liscio, bel letto.
Färber/ tintore, tinturiero.
Färcklein/ cochino.
färtig/ apparecchiato, preparato.
fartz/ petto, correggia.
fartzen/ far petti, peteggiare.
Fasan/ Vogel/ Fagiano, vccello.
faselen/ Fagiuole, legume,
Faselhengst/ stalone.
fäserlein/ filamne delle radice, fiore. Item, festuco, iota, minima rosa.
Fassen/ Comprehendere capire.
fassen in die Arm/ abbracciare,

Faß/ botta, barile, doglio, vaso di legno.
fäßlein/ bariletto, picciolo botte- bottazzo.
faßboden ciaffo, turaglio.
Faßbinder/ Bottaio, acconciator di botte.
Faßnacht/ Carneuale.
Fasttag/ Digiunio.
fasten/ digiunare, far astinenza.
die Fasten/ quaresima.
fatzen/ beffare, far burla, dar la baia.
Fatzer/ faßnarr/ Bulatore, buffone.
fatzung/ beffa, burla, dileggiamento.
mit fatzen/ per burla.
fatzenetlein/ moccichino, fazzoletto da naso.
faul/ poltrone, pigro, dormiglione.
faullentzen/ poltroneggiare.
faul/ verderbt/ marcio, guasto, corrotte.
faulheit/ pigritia, poltroneria, dappocaggine.
faulheit/ soverderbt/ corrottione, marcio.
faulwerden/ marcire, guastarsi, putrefarsi.
Faulbaum/ Viorno, arboscello.
faulfleisch einer Wunden/ Cangrena, carne morta di vna piaga.
faum/ schiuma.
fäumig/ schäumig/ spumoso, schiumoso.
Faust/ Pugno.
Faust vmb die Ohren/ Maulschellen/ mostaccione, guanciata, schiaffo.

Fatzt-

Fatzinetlein / Handtüchle/ Touagliuolo, ſaluietta.
Feber/ das frieren/ Febre.
täglich Feber/ Febre d'ogni giorno.
andertägig Feber / Febre tertiana.
dreytägig Feber/ Quartana.
Fechten / Schermire, combattere.
Fechter/ Fechtmeiſter/ Schermitore, maſtro di ſcrima.
Fechtkunſt/ Scherma, ſcrimaglia, ſcrima.
Fechtplatz/ Luogo da ſcrimare.
Fechtſchildt/ Targa, rotella, brochiero.
Feder/ piuma di letto.
Federbeth/ colcetra, letto di piume.
Feder zuſchreiben/ penna, calamo.
Federbuſch/ Cimiero, pennachio.
Federn beruppfen/ peliare.
Federmeſſer / temperatoio, coltellino, pennaiuolo.
Federn ſchneiden/ temperare le penne.
Federlein der jungen Vögeln/ cacchioni, pellimati.
Federmacher/ Pennacchiaro.
gefedert/ impennato, chi ha penna, pennuto.
Federhanß/ Vantatore, thraſone, frappatore.
Feder/ floß der Fiſchen. Suche Fiſchfedern.
Fegen. Suche Fägen.
Fehig. Such Fähig.
Fehlen. Suche Fählen.
Fehle/ Mangel/ Mancamento.
es fehlet jhme am Geldt/ A mancánza ó mancamento de denai.
ohne Fehle/ ſenza manco.
Fehr/ fehrgeld. Suche fahr.
Feichtenbaum/ Pino.
Feigelen/ ſcintille, fauile.
Feigen/ Fico.
dürre oder grüne Feigen / fichi ſecchi ò freſchi.
Feigenbaum/ Ficacia, fico.
Feigenkorb / fico carico, cabaſo, caſtello, bariletto da fichi.
Feigwartzen/ Maroelle, morice, creſte, maldi fico.
Feile/ Lima, raſpia.
feilen/ limare.
Feilenſtaub oder Spän/ Riſecatura, Raſpatura, legatura.
Fein/ lieblich/ bello, gratioſo, galante, fino.
Fein anſehen/ ciera gratioſa.
Feingoldt/ Oro fino.
Feindt/ Nemico, auerſario.
Feindtſchafft/ nemicitia, nimiſta, odio.
Feindſelig/ brutto, ſporco, ſconcio.
Feindlich/ da nemico.
feiren/ celebrar feſta.
feiren/ ruhen/ ripoſare.
Feiertag/ feſta, giorno, feriale.
Feiſt. Suche faiſt.
feiſten / fartzen / far petti ò correggie, petregiar.
Felb/ Baum/ ſalce, ſalice.
Feldt/ Campo, pianura.
Feldherr/ Feldmarſchalck/ Conneſtabile ò Generale del' armata.
Feldläger/ armata, eſſercito, claſſe.
Feldläger auffſchlagen/ accampare, metter' il campo.
Feldbett/ area, luogo doue ſi batte il grano.
Feldgüter Länderey/ Terre, beniſtabili.

Feldtwasser/vn torrente.
feldschlacht/Battaglia, Giornata.
feldscherer/ Cerusico, Medico, da ferite & piaghe.
feldflüchtig/Fugitiuo.
Feldruth / Pertica, da misurar'la terra.
feldtzeichen / Liurea, insegna, fascia ferma.
Felch eines Rads / quel legno grosso di mezo della ruota.
fell/Pelle, cuoio.
felgen / arare, zappare, arpegar eloglio.
fellen/ zu boden werffen / abbatere, gittare per terra.
Fellig. Suche Fälling.
fellis/Valigia, bolgia, bisaccia.
Felß/Stein/ Pietra, sasso, balzi, rupe, scoglio.
Gäher Felß/vn precipitio.
felsig/sassoso, pietroso.
felschen. Suche fälschen.
Feltig / Doppio, **als dreyfeltig/ sechsfeltig** / Tredoppio, seidoppio.
fenchel/ Finocchio.
Fendel. Suche Fahn.
Fendrich/ Alfiero, banderaro, gonfaloniero.
fenster/Finestra.
fensterle/Finestrella.
Fensterlade / finestra dopio di legno.
fensterramen/Gelosia.
fenster von Glaß. Suche Glaßfenster.
ferger / **so einen vber das Wasser führt** / Noechiero, chi fa passar l'acqua, Nololaro.
ferr. da lontano, da lungi.
so ferr ist es/tanto è discosto.
ferrner/piu lontano.
ferben. Suche färben.
Fercklein. Suche Färcklein.
fersen/Calcagno.
Fersen vor Kälte auffgebrochen/ bugāza, pedignoni, mal a' i calcagni oel freddo.
fertig/ appatecchiato, spedito, fornito, in ordine.
fertigen/ispedire.
fertigkeit. promtitudine.
fesselen/metter in ceppi.
fesseln/Ceppi da piedi & mani.
Fest/Fevertag/Festa, ferie.
fest/starck / Fermo, saldo, costante, forte.
Feste Burg/Cittadella munita.
fest Landt/terra firma.
gar feste / molto forte, inespugnabile.
nicht fest/infermo, debile.
festigen/fortificare, munire.
festung/Fortezza, citta della.
festiglich/fermamente.
Fett. Suche faist.
fettern/in die Eisen schlagen / serrar in ceppi.
feucht/humido, liquido.
feuchtigkeit/Humidita humore.
feucht machen/inhumidier, bagnare, adacquare.
feuchtung/Flemma, catarro.
feule/putrefattione, corruttione.
feulen. Suche verfaulen.
feule. Suche fûle.
feulen. Le scintille del ferro ardére.
fewer/Fuoco.
Fewer / **so auß der Lufft herunter fällt**/Nembo di fuoco.
fewermörsel / mortaio, morraro, specie d'artigleria.
frewdenfewer/fuoco di trionfe.
fewrig/ardente, infuocato, infiammato.
fewerschauffel / badile, paletta da fuoco, beccacenere.

Fewereisen/ Fewerzug / battifuòco, focile, acciolino.
Fewerstein/pietra focaia.
fewrig seyn / ardere, esser infuocato.
fewerpfanne / focone, vaso per fuoco acceso, scalda letto.
fewerroth/color di fuoco.
fewerstatt/Herd/foccolare.
fewerzange/baccacenore, ferro da accommodar il fuoco, tenaglia.
fexiren / burlare, tormẽtare, affliggere.
fexirt/burlato, beffato.
Fexation / beffa, burla, dileggiamento.
feyg/vnverschampt / sfrontato, svergognato.
feyglich/sfrontatamente.
feyl/da vendere, venale.
feylen/offerir prezzo.
feyl haben/hauer da vendere.
feyl seyn/esser da vendere.
feyren. Suche feiren.
feyst. Suche faist.
Ficht. Suche Feuchtenbaum.
ficken/reiben / fregare, stropicciare.
Fidel/Lira, violina.
Fidelbögle in / pletro, arcetto della lira.
Fieber. Suche Feber.
der am Fiber franck ligt / affebrato, con la febre adosso.
Fuchtenbaum. Suche Feuchtenbaum.
fiertel / il quarto, la quarta parte d' vna mensura.
fierung/quadratura.
filtz/feltro, drappo grosso.
filtzmantel / mantello di feltro.
filtz schuch/scarpe di lana.
filtzlauß/Rolla, piattola.
ein filtz geben / tassare, riprendre acerbamente.
Finck/frenguello, pincione, vccello.
finden/trouare.
findel/findelkind / fanciullo esposito, abandonato.
findicht/Schwein/porco leproso, guasto.
finger/dito.
kleiner finger / il dito armellino cioè minimo.
Zeigfinger/Indice.
fingerglied/giontura, ò nodo delle dita.
fingerhut/ditale,
fingerring/annello d' oro.
finiern ein Metall / affinire il metallo.
finster/scuro tenebroso.
finsternuß / Tenebre, eccliſſe, buio.
finster werden/deuenir scuro
Fiole. Suche geläsern Fläsch.
Firmament. Firmamento, il cielo.
firnen Wein. Suche fürnenwein/
firniß/Vernice.
Fisch/Pesce.
fischlein/pesciolino.
fischbrühe/salamoia.
fischen/pescare.
fischer/Pescatore.
fischangel / hamo, ferro da pescare.
fischgarn/rete da pescare.
fischkorb/Fischreuse/ nassa corba di pescatori.
fischgräd/spina de pesce.
fischgruben / pescina, stagno à nutrirsi pesci.
fischmarck/pescaria.
fischham. Suche fischgarn.

Fischohren ✗ branche, barbole di pesce.

fischfeder/pinne, ale, barbe, capelli, co lequali nata il pesce.

fischschuppen / risco, squama, scaglia di pesce.

fischmilch/Latte de pesce.

fischrogen/l'ouo de pesce.

Fischrogen eyngesaltzen / so in Italien viel gebraucht wird / Cauiale.

fischschmaltz/lardo, songia de pesce.

Fistel/**Geschwär** / fistula, malnacente.

flach/ piano, piatto.

fläche/pianura, superficie.

flache Handt / palma come della manò.

flachs/Lino.

flachsbreche / maciulla, stromento da franger il lino.

flachswerck/stoppa di lino.

flachsaber/Neruo.

flachsfinck / fauella, vccellonoto.

fladen/torta, tartara.

flaiß. Suche Fleiß.

Flamme. Fiamma.

flammicht / fiammeggiante, scintillante.

flandern/Fiandra, prouincia.

flasche / Fiasco, Zucca, Caraffa.

flaschenmacher/chi fa fiaschi.

flechten / intrecciare, intortigliare,

fleck / Macchia, sozzura, bruttezza.

flecklein/picciola macchia.

flecken im gesicht / lentigine, macchiole nella faccia.

Fleck am Leib / **Muttermahl flecken**/fregiato di macchie.

Fleck/Villa, villaggio.

Fleck/**Lappe**. Suche Flicke.

fledermauß / vipistrello, pipistrello, nottola.

flehen/ **bitten** / supplicare, pregare.

fleihen/**Leinwad fleihen**/ bagnare la boccata.

fleisch/carne.

fleischbrühe/broderto.

Fleischhacker/**Metzger** / Macellaro, beccaro, beccaio.

fleischlich/ Carnale.

fleischliche Luste/ desiderio carnale & peruerso.

fleischbanck / **fleischhauß** / Carnaio, Beccaria, macello.

fleischhafft/carnoso.

fleiß/diligenza, studio.

fleissig / diligente, assiduo, attento.

es ist mit fleiß gethan/è fatto à posta à bel studio.

fleissiglich/ con ogni diligenza, diligentemente.

flemmiger/Fiamengo.

flesche. Suche Flasche.

Fleugel. Ala.

Fleugeln/**eines Bollwercks** / Alo del belouardo.

flicke / Pezzo, pezza da racconciar.

Flicker der Schuh / ripezzatore di scarpe.

flicken/racconciare, ripezzare.

flieg/**Mück**/Mosca.

fliegenwädel / ventolo, cacciamosche.

fliegen/volare.

fliegend/volatile.

fliegende Fahnen / bandiere spiegate.

fliehen / fuggire, scampare, darsi à fuggir.

Fliehen/vermeiden / ſchifare, ſchiuare.
fliehung/ſchifamento.
flieſſen/ſtillare, cc **rer** fluttuare.
flieſſend/Liquido, fluttuoſo.
flieſſend machen/far liquido.
flieſſend Papier / Carta ſugherina.
floch/pulice, pulce.
flöhig / **voll flöhe.** pieno di pulici.
Floßfedern der Fiſch. Such fiſchfedern.
floß/**Holßfloß**/Zattera.
fluch/biaſtima, maledittione.
fluchen/biaſtimare.
fluchen/**ſchweren** / giurare, ſacramentare, eſſecrare.
flucher/Giuratore.
fluchung / giuramento, eſſecratione.
flucht/Fuga.
fluchten / fuggire, ſcampare, metterſi in gambe.
flüchtig/fugace.
flüchtiger/Fuggitiuo.
flügel. Suche fleugel.
flück/**gefedert** / piumoſo, pennato.
flugs/**flux**/**baldt** / preſto, preſtamente, incontinente, in vn tratto, ſubito, toſto, di botto.
flum/**oder Pflaum**/ prugno, ſuſine, Damaſcene.
fluß/fiume.
flüßlein/fiumicello.
zum fluß gehörig / fiuuiale, di fiume.
flüſſig/fluttuoſo, liquido.
fluß/fluſſo, fluſſione, catarro.
flüſſig/fluſſioſo, catarroſo.
flut deß Meers / il fluſſo, l'onda del mare.
flux. Suche flugs.

folgen/ ſequire, ſequitare, obedire,
folgig/**gehorſamb**/obediente, vbidiente.
folger/Imitatore.
follig/ripieto, ripieno.
folter/Tortura, corda, genna.
foltern/**martern**/dar la corda, martorizare, tormentare.
folterung/tortura, tormento.
forcht / Timore, paura, ſpauento, terrore, tema.
förchten / hauer paura, ſpauentarſi, timere.
forchtſam/ timido, timoroſo, pauroſo, ſpauentoſo.
forcht machen / far temere, ſpauentare.
forchtſamkeit / timidità, timore, ſpauento.
fordern/riſcuotere, richiedere, ricercare.
außfordern / prouocar à pugnare.
förderung/ **Anſpach** / attione, dimanda.
forell/truota, peſce.
forenbaum/Pino.
form / **Geſtalt** / modo, guiſa, forma maniera, foggia.
form/**leiſt** / forma di ſcarpi ò d'altra coſſa.
formmacher/Chi fa li forme.
förmlich / in forma, propriamente.
Formſchneider/Intagliator' di forme.
forſchen / cercare, ſpirare, demandare, inueſtigare.
forſchung / Inueſtigatione, Inquiſitione, dimanda.
Forſt eines Hauſes / Cima della caſa
forſt/**Wald**/Reſta, boſco, ſelua.
forſter/Guardiano della foreſta.
fortgang / ſucceſſo, progreſſo, riuſcimento.

Fraß/golosso, epulone.
Fräfel. Suche Frävel.
frag / dimanda, questione, dubbio.
fragen / domandare, interrogare.
fragstück/questione, dimande, Interrogationi.
francken/Li Franchi, chi habitano nella Franconia, ò Francia Orientale.
Franckreich/Francia.
Frans/fransen / Frangia, fregi, orli di veste.
frantzos/Francese.
Frantzosen / Mal franzese, mal di Napoli.
fraß/fräßig / mangione, pacchione, ingordo, golosso, insatiabile.
fräßen/diuorare, inghiottere.
frävel/Malitia, temerità.
frävelzahlen/pagar la pena.
frävelheit/ ardore audacia.
fräventlich/ arditamente, audacemente.
Fraw / Weib / Donna, femina, moglie.
Fraw / Edelfraw / Signora, madama.
fräwlein/Signora, giouana.
Frawenzeit / menstruo, flusso de sangue, che li dõne hanno ogni mese.
frawenzimmer / Appartamenti, ò la stranza per le Signore.
frech/petulante, sfacciato, suergognato, sfrenato, fiero, arrogante.
frei/libero, franco.
freier Will/arbitrio libero.
freiherr/ Barone.
freiheit/libertà, franchezza.
freiheiten/Priuilegia.
freigeborn/nato libere.
freilassen / liberare, mettere in libertà.
freimachen / liberare, deliberare.
Freiheit/frei Orth/Luogo di franchigia, asilo.
freigebig / liberale, cortese, piaceuole.
freigebigkeit / Liberalità, largeza, cortesia.
freilich/certo, pro certo, veramente.
freytag/Venerdì.
freiwillig / da se stesso, spontaneamente.
frembd/frembder/ forestiero, straniero, peregrino.
fressen. Suche fräßen.
Frettel/treusch/Donnala, pesce.
freud / Allegrezza, gioia, piacere, diletto, contentezza.
frevel. Suche frävel.
frewen/rallegiarsi, far festa, pigliar piacere.
freund/Amico, compagno.
freundin/amica.
freundlich. beneuolo, affettionato, officioso, cortese, humano, piaceuole, affabile, anocevole.
freundtlichkeit / Humanità, cortesia.
Freundtschafft / Verwandtnuß/ Parentado, parentela, consanguinità, amicitia.
frey Suche frei.
freyen/maritarsi, far l' amore.
freyen Paß / comiato, combiato, licentia, passaporta.
fried/pace, tranquillità.
fried machen/repacificare, far pace, fermar la pace.
friedlich/friedsam / pacificamente, pacifico.

Friedbott/Commissario di pace.
frisch/fresco,recente.
frisch/gesund/ wacker / sano,ben disposto,allegro,gagliardo.
frisch wetter/tempo freddo.
frieren/partire,freddo.
es frieret mich/io ho freddo.
er hat das frieren/lui ha il febre.
frieren/congellare.
Frießland/Fresia,prouincia.
frießländer/Frisone.
froh/frolich / allegro, lieto, gioioso, di buona voglia.
frölich seyn / rallegrarsi, pigliar allegrezza.
frölich machen / rallegrare,rendre lietitia.
frölichkeit/allegrezza,lietitia.
frolocken/mostrare,allegrezza cõgesti,applaudere.
fromb / honesto,pio,religioso,diuoto.
frombkeit / Honestà, diuotione, pietà,integrità.
frömlich handeln / procedere sinceramente.
frönen/den Herren dienen / far vna opera senza salario, gratuitamente.
frondienst/opera gratuita.
frosch/Rana.
fröschlein/Ranaletta.
frost/**Kälte**/Freddo.
fröstig/assai freddo.
Frucht der Erden / frutti della terra.
Frucht deß Leibs/ fanciullo, figliuolo.
fruchtbekommen / hauer figliuoli.
fruchtbar / fertile, fruttifero,fecondo.
unfruchtbar/unfruchtbar / sterile,infertile.
fruchtbarlich / abondantamente, fertilmente.
erste Frucht/Primicie.
frucht/biade,formento,grano.
fruchtwurm/Tarma,tignuola.
frühe deß Morgens / la mattina, à buon hora.
früling/Prima vera.
frustlen/l'accesso del febre.
frümb. Suche fromb.
fründlich. Suche freundlich.
frühobs/frutti temporiui.
frühstück/frühsupp/collatione.
früstücken/ far collatione.
frütig/fleissig/diligente.
frütiglich/diligentemente.
fuchs/Volpe.
fochsbeltz/pellice di volpi.
fuchsschwäntzen / adulare,placare.
fuchsschwäntzer / Adulatore,colui che carrezza de dolci parole.
Fuchsschwäntzung / adulatione, carezza.
fuder/fudral. Suche Futter.
fuder Hew oder Holtz / carga,vn Carro di feno, di legno,ò d'altra cosa.
fuder Wein / vna botta de vino, contiene amphora vinti & 960. sextarios.
Fuge gelenck / giuntura, giunta, contestura.
füglich/bequem / commodo,conueneuole, competente, idoneo, atto, al proposito, congiuntamente,commodamente.
füglich seyn/esser commodo, conueneuole, propio, pertinente, che se puo congiungere.
fügung/commissura, congiuntione.
fügen/zusammen setzen / congiungere,

gere, giungere, accopiare insieme, applicare, adunare.

sich fügen nach der Zeit / accommodarsi al tempo, temporeggiare.

füglichheit / commodità, conuenienza.

fühlen/das fühlen / sentire, il sentimento,

Fuhr/last/Vettura.

führen/geleiten / menare, condurre, guidare.

führer/Gleidsmann/conduttore, guida, scorta.

Fuhrierer / Furriero, colui che assegna li quartieri & le case.

Fuhrlohn / Condutta, Vettura.

fuhrmann / Carrozziero, carrettiero.

fuhrweg/strada maestra.

füllein/caullino, polledro, caulgiouane.

fülle/Vberfluß / copia, abondanza, à buona annata.

füllen/vollmachen / empiere, impire, satiare.

füllung/Erfüllung / Rimpimento, adempimento, compimento.

Fulter. Suche folter.

funck/fünclein / scintilla, luta, fauilla.

fund/erdachte Sache / inuentione, trama, inganno.

fundgrub / minera nouamente inuenta.

fünff/cinque.

fünffmahl/cinque volte.

fünffte/ Quinto.

fünffzig/Cinquanta.

fünffhundert/cinquecento.

fünffschuhig Maß/ passo geometrico, de piedi cinque.

für/vor/ per, innanzi, in conspetto.

für mein Theil/per mia parte.

für vnd für / sempre, sempremai, ogn' hora.

für der Frawen hergehn / andar innanzi della donna.

fürher gehen/andar' innanzi.

fürauß/fürnemlich/ singularmente, principalmente.

für dem Herrn / in conspetto del signor.

für sich selbst/per se stesso.

Fürätze/Wasserfurch/solco.

fürbaß/piu innanzi.

fürbieten. Suche fürgebieten.

fürbitten/intercedere, pregare per alcuno.

fürbitt. Intercessione.

fürbitter/Intercessore.

fürbündig/Eccellente, raro.

fürbündiglich / Eccellentemente.

furch/Ackerfurch/Solco.

fürchen/furchziehen/ solcare la terra, arare.

Furcht/ fürchtung / terrore, spauento, sbigottimento.

fürchten / sbogottire, spauentare, inspaurire.

furchtsam/timido, pauroso.

furcke/Gabel/forcina.

fürdach. Suche Fürtach/

fürdern/ helffen / promouere, aiutare, far bene.

fürderer/aiutatore.

Fürflick/Schürtztuch / grembo, pannella, trauersa.

fürgebieten / mandar, citare, chiamare ingiustitia.

fürgeben/ für ein Warheit sagen/ affirmare il suo dire.

er hat fürgeben / ha detto, ha fatto intendere.

Fürgenommen/Preposto, hauer in animo.

fürgestreckt / er hat ihme hundert gulden vorgestreckt / ha exposto, ha pagato per lui cẽto fiorni.

fürgewend/ fürbracht / allegato, citrato.

fürgeworffen/ins Maul gerieben/ improperato, buttato in occhio.

für gut auffnehmen / hauer grato, riceuer con bon' animo.

für gut auffgenommen / riceuuto con desiderio, accetto con bon' animo.

fürhanden / diß ist fürhanden / questo è in parato, è presto da farsi.

fürhang/Vela, cortina.

fürhalten / fürschlagen/proporre, mettere auanti.

fürhaupt/Stirn/Fronte.

fürhencken/pendere innanzi qualche cosa, coprirle.

fürhin / vorn / innanti, innanzi.

Ich habs fürhin gesagt / io l' ho predetto, l' ho detto innanzi.

fürkauffer/riuendaruolo, tricolo, compratuende.

fürkauffen/comprauendere.

fürkommen/preuenire.

fürlauff/Passagio.

fürlegen/seruire, in tauola.

fürmunder/curatore, tutore.

fürnemmen / deliberare, disporre.

fürnemmen. Suche fürsatz.

fürnemmen mit Recht/ procedere per giustitia.

fürnemmen / proposito, intentione, deliberatione, consiglio.

fürnemlich/principalmente.

fürnemmer/fürtrefflicher/ Famoso honorato.

Fürnemst / Illustre, Excellente, il principale.

fürne/di l' altro anno.

fürner Wein/vino vecchio.

Fürraht. Suche Forraht.

fürsatz/fürnehmen/ impresa, de liberatione.

fürschlag / Prepositione, proposto.

fürschlagen. Suche fürhalten.

fürschreiben / einem sagen wie er sich verhalten sol/commandare, ordinar' a qualche vn, come loi se comportara.

fürschub / thürrigel / catenaccio, stanga da serrar le porte.

fürschub/Beystandt/ Aiuto Assistenza.

fürsehen/prouedere, auedere,

fürsetzen / pigliar qualche impressa.

fürsetzlich / Aposta, à studio, de proposito deliberato.

fürsichtig/ sauio, accorto, prudente.

fürsichtiger / Aueduto, scaltrito, prudente.

fürsichtigkeit / prudenza, sagezza.

fürsichtiglich/Prudentamente, Accortamente.

Fürsorg/cura, sollecitudine.

fürsperre/ Riegel / Chiauistello, grate ostange.

furspielung/ostentatione.

Fürsprech / Auocato, Procuratore.

fürsprechen / procurare, intercedere per alcuno.

Fürst / Hertzog / Prencipe, Duca.

Fürstin/Prencipessa.

Fürsten Standt/Da Prencipe.

Fürstenthum̃/principato, dominio

Fürst / oberster theil deß Hauses/ Laterna del tetto.

fürstehn/regieren/ goueruare, hauer carico di qualche cosa.

fürstehen / beschützen / defendere scusare, parlare al fauor d' alcuno.

fürspannen / attacare li caualli alla carozza.

Fürstellen. Suche fürhalten.

fürstrecken. Suche außlegen.

Fürtach/ Tetto picciolo, chi conduce l' acqua della porta, ò botega.

furtfahren/ persequire, sequitare,

fürtragen / proporre, metrere auanti.

fürtreffen/ superare, auanzare, passare li altri.

fürtrefflich/ Eccellentissimo, molto celeberrimo,

Fürtrefflichen. Suche Fürnemmer.

Furt/ Paß / Durchgang/ passo, guado, varco, acqua che si puo passar.

Furtuch / grembia, trauersa, veste che cuopre il ventre.

Furtz/ peto, correggia,

Furtz lassen / peteggiare, far peti.

für vbel nehmen/ pigliarle in mala parte.

fürvberfliessen / fürvber lauffen / trapassare scorrendo.

fürvber gehen/ trapassar, passar innanzi.

fürwar/ mit Warheit / per certo, alla fe', in veritá.

fürwenden/ allegare, cittare.

fürwerffen/ verweisen / improperare, buttar in occhio

fürziehen/ höher achten/ præferire, stimar più.

Fürwitz/ Curiosità.

fürwitzig/ Curioso, petulante.

fürwitzlich/ Curiosamente.

Fuß/ Piede.

füß / der Thierer pfoten / brance, piedi d'animali.

Fuß eines Dings / Untersatz/ base, basamento.

fußeysen/ ceppi, ferri de prigionieri.

zu fuß fallen / prosternarsi ò buttarsi alli piedi d'alcuno.

Fuß für Fuß/ pian'piano,

Fußgänger / pedone, Viandante.

zu fuß gehen/ andar'à piedi.

Fußknecht/ fanti, fanticcini, pedoni, soldati à piè.

Fußstapffen/ fußzeichen / pedata, orma, segno lasciato da piedi.

Fußpfad/ Fußweg/ vestigio, traccia.

fußsole/ la pianta de piedi.

Fußstrick der Pferdt in der Weide / pastora, legame alli piedi delli caualli.

Fußschemel/ banco, banchetto, scannetto.

fussen auff diß oder das / fondarsi sodra questa ò quella intentione.

Futter/ pascalo, pastura, grano, Item, vno stucchio.

Futtermeister / Mastro del grano.

füttern/ dar del grano à vno caualo.

Futterkästlein/ pennaiulo, pennaruolo, astuccio, casettina

Futter/ Futtertuch/ panno legiero da dopiar.

Futtern/ adoppiare, duplicare, far doppio.

Futterwanne / criuello ſuentole.

G

GAb/Dono, preſente.
Gab/Morgengab/ dote, dono nelle ſponſalitie.
Gab die das weib zur ehe bringt/ dote, che da la donna al marito.
Gabel/furcina, furca.
gäbelein zu Tiſch/ Pirone, forcetta.
geſpalten wie ein gabel/ bisforcato, c'ha duoi forconi.
gächſen / ſchreyen wie ein Henne/ gridar come la gallino.
Gaden/ Officina, ſtanza, Tauolato, ſolaio di caſa.
ein Hauß mit drey Gäden / Caſa con tre ſolari, ò appertamenti.
gähe Stigen/ ſcala dritto & precipitoſa.
gähe / gäher Ort/ Balzi , luogo precipite, ſtraboccheuole, precipitoſo.
gäher Todt/ morte repentina.
gäling/geſchwind/ ſubito, repentino, ſubitamente, incontinente.
gähſtutzig / dem das Hirn leichtlich warm wirdt/ ſtizzoſo.
gail/ libidinoſo, luſſurioſo, laſciuo, venereo.
Gailheit/ Luſſuria, libidine.
Gaiſel. Suche Geiſel.
Gaiſſel. fruſtra, ſcoriata, sferza.
gaiſſeln / fruſtrare, ſcorreggiare, sferzare.
Gaiß/ Capra, Caura.
Gaißhirt/ Capraro.
Gaißmilch/ latte di caura.
Gaißſtall/ ſtalla di capre.
Gaißkäß/ fromago di capre.
Geißbock/ Capretto.
Geißlein/ Capretta.
Gaiß oder Zigenhaut zugericht/ daß man Wein vnd Oehl darein thun kan. Vtre, Ottra, pelle dibeſtie, da porui vino & oleo.
Gaiſt. Suche Geiſt.
Gaitz. Suche Geitz.
Gall/ Fiele.
Galläpffel/ Galla.
Galban/ Galbane.
gälb/ color giallo.
gälbgrün/ verdegiallo.
gälbrhot/ rufo.
Gälbſucht/ l' territa , Opillatione.
gälb in einem Ey / il giallo dell' ouo.
gälb Kupffer/ rame, amo giallo, metallo.
gälbe Rüben/ Paſtinaea.
gälb werden/ diuentar, farſi giallo.
Galg/ Forca.
Galgenſtrick / furfante , ſcelerato.
Galgebrun / pozzo à cauar acqua.
Galee/ Ruderſchiff / Galea, ligno maritimo.
Galileer/ de Galilea.
Gallapffel/ Galla.
Gallrey/ Sultz/ Meneſtra, viuanda colata, comme gelo
Galſter/ ſtriga, vccello notturno.
Gämbs. Suche Gembs.
Gang/ paſſo, l'andare, l'andatura.
gedeckter Gang/ Galleria.
Gang im garten/ corridero, ſentiero di gardino,

Gang

Gang vnter der Erden/ Grotta,
Gang eines Bergwercks/ vena di rame ò cupro.
gangbar Geldt / pecunia vſitata, moneta corrente.
Gänge. Suche Gang.
Ganß/ occa, papero.
wilde Ganß/ occa ſilueſtra.
gänßle / occhetta.
Gant / **Kaufftag** / **öffentlicher Außruff**/ **wer am meiſten beut**/ incanto, venditione à chi piu promette.
ganten/ **im Außruff verkauffen.** Vendere all'incanto.
Gantmeiſter/ Maeſtro dello incanto.
gantz / **volkommen**/ tutto, compiuto, intiero.
gantz vberall/ **gäntzlich**/ tuttauia, apunto, affato, totalmente, intieramente.
gantz machen/ compire, rendre cõpiuto, intiero.
gantz vnd gar/ al tutto, che non vi manca niente.
von gantzem Hertzen/ di tutto cor-de.
gar / Affatto, à punto, compiuto.
gar abzahlen / pagar in ſin ad vn bagatino,
gar nicht/ à niun modo.
gar/ **gnug gekocht**/ aſſai cotto.
gar/ **das Fleiſch iſt gar**/ la carne è aſſai cotto, è cotto à baſtanza.
garküchen/ cabaretto, ſalcicciaro, tauerna.
gar offt/ ſpeſſeuolte, ſouente, frequentemente, piu volte.
beynahe gar/ poco manca.
Garb/ brancata, manipolo.
Garber/ Cuoiaio.
Garb/ **Schafripp** / **Kraut**/ Mille folio.
garbe / **Korngarb**/ faſci di biade, di grano.
garn/ **Netz** / **Fiſch oder Vögel zu fangen**/ ſtramaglio, rete, ragna per pigliare peſci & vccelli.
Garnwinde/ filatoio, molinello, diſpanatoio, indeuidatoio.
Gart/ Giardino, horto.
gartenkraut / Ogni ſorte d'herba.
Gartner/ Ortolano, giardiniero.
gartenbeth/ quadri, compartimẽti de gardino, parco.
gartenbaw/ hortalitio.
Luſtgart/ Gardino di piaceuolezza.
Baumgart/ horto d'albori fruttiferi.
garſtig/ Rancido, Muffito, guaſto.
garſtigkeit/ muffa.
garſtig Speck/ lardo rancido.
garſtig werden / Muffarſi, rancidarſi.
Gaß/ **Straß**/ ſtrada, calle, contrada.
Gäßlein/ ſtradella, ſtradetta.
Gaſſenhäwer/ canzon'volgare.
Gaſt/ Inuitato.
gaſterey/ couuito, banchetto, paſto.
Gaſthalter/ Albergatore, hoſte, tauernaro, che alberga.
zu gaſt eſſen/ Paſteggiare, far paſti.
gaſtfrey/ Liberale.
gaſtfreyheit/ liberalità, hoſpitalità.
gaſthauß/ hoſpitale, hoſteria, tauerna.
Gaten. Suche Gaden.

Gätter / eysen Gätter / Feriate, cancelli di ferro.

gätterte Fenster/ fenestra ferriata, cancellata.

Gattung/ sorte, forma, maniera, modo, guisa.

Gauchhaar / Gauchfedern/ pelo-matto.

Gauckler/ Ceratano, bagatelliere, cantinbanco, ciurmatore, ciarlatano, istrione.

gaucklen / giuocolare, attegiare,

Gauff der Hand/ palma della mano.

Gaul/ Cauallo, Caualla.

Gaum/ Palato.

Gaw. Suche Gew.

geängstigt seyn / esser in cordoglio.

gebacken Stein / welche gar gevierd / damit man die Boden pflastert, quadrelli, tegole.

Gebachens/ Fritto in smalzo ó oglio, frittata, frittole, foccaria, torta.

gebahnter Weg/ traccia, camino, viaggio.

gebären/ partorire.

gebärig/ fruttifero, fecundo.

Gebärung/ parto. partorito.

sie gebahr einen Sohn/ partoriua vn figliolo.

Gebart/ Barbato.

gebawet/ edificato.

Gebäw/ Edificio, stanza, fabrica. Suche Baw.

gebawter Acker / Campo colto.

Gebecht/ Impeciato.

gebeicht/ Confessato.

Gebeine/ ossi.

Gebel deß Hauß/ frontispicio

Gebel/ Abbaio de cane,

geben/ dare, distribuere.

geberden / sich stellen/ dissimulare, far'vista.

Geberd/ venustà, continenza, il gesto.

mit Geberden anzeigen/ far intendere per gesti.

Geberg. Suche Gebürg.

Gebet/ Oratione.

gebeten / pregato, hauer fato l'oratione.

Gebiet einer Statt/ dominio, iurisditione.

gebieten/ commandare, dar commissione, imporre, commettere.

Gebiß/ morso di briglia del caual-lo, morsura.

geblasen/ soffiato.

Geblätz/ Schaffsgeschrey / Belamento,

geblümter Sammet / velluto figurato

Geblüt/ sangue. linaggio.

gebogen/ gekrümbt / repiegato. inchinato. ricuruo.

geborn/ nato, nasciuto.

geboren werden/ nascere.

Gebott / Commandamento, legge, statuto, ordinatione, decreto.

gebranter Wein/ acqua vita.

gebraten. arrosta, carne rostita,

Gebrauch/ vsanza, costume, consuetudine, rito.

gebrauchen/ adoperare, vsare.

gebräuchlich / vulgare, consueto, solito commune.

Gebrech/ Mancamento, difetto.

gebrechen/ mancare, deficere.

gebriegelt/ che à hauuto la bastonada.

gebrochen/ rotto, annullato.

gebrochen/ chi à vna rotura ò crepatura, crepato.

gebückt/

Gebückt/Abbaſſato, incuruato.
gebruntz/ piſciato, orinato.
Gebrüder/ Fratelli, germani.
Gebrüder Kinder/ Cugini germani.
Gebund/ **Bündlein**/ faſcio, fagotto
gebunden/ legato, annodato.
Geburt/ parto,
Geburtstag/ Natale
Geburt/ Natiuità, naſcimento.
Mißgeburt/ Diſperdimento.
Geburtsbrieff/ ſcritto autentico d'eſſer nato legitamente.
gebührlich / conueneuolmente; honeſtamente.
gebürtig von Rom/ naſciuo, nato in Roma.
gebutzet/ ornato, acconcio.
gecreutziget/ crucifiggato.
Gedächtnuß/ memoria, mente.
Gedärm/ budelli, le tripe ò intraglie.
Gedancken/ penſieri.
Gedancken/ ringratiato.
gedantzet/ danzato, ballato.
gedawt/ **es hat gedäwt**/ à fatto rugiada, a'rugiadato.
gedeckt/ coperto, coperchiato.
gedemütiget/ humiliato, ſommeſſo.
gedencken / ricordarſi, ſouenirſi, ramentarſi.
Gedenckbrieff/ memoriale.
Mannsgedencken / A ricordo d' huomo.
gedewen/ digeſtire.
gedeyen/ proſperare, andar di bene inmeglio.
Gedicht/ poeſia, rima, item coſa fingta.
gedienſtig/ officioſo, ſeruente.
Geding/ **mit dem Geding**/ à queſta conditione.

gedingt/ **ich habe mit ihm gedingt**/ io ho fatto prezzo, ſon' conuenuto con lui.
gedrähte/ **gedrächſelt Arbeit**/ opra di torno.
gedräht / **gedrechſelt**/ lauorato al torno.
gedroſchen/ battuto il grano.
gedrungen/ forzato.
gedruckt/ ſtampato.
Gedult/ patienza, toleranza.
gedültig/ patiente
gedultiglich/ patientemente, con patienza.
Gedurſt/ **es hat mich gedurſt**/ lo haueua ſete.
Geel. Suche Gälb.
Geer/ **Schoß**/ ſeno, grembo.
geendert/ cambiato, mutato.
geendigt/ finito, accompito.
geärgert/ peggiorato.
gefädert/ alato, pennato.
gefägt/ mondato, ſcopato.
gefählt/ fallito; fatto errror.
Gefahr/ Pericolo, riſchio.
gefährlich/ pericoloſo.
voll Gefährlichkeit / pieno di pericoli.
die Wahren ſeynd in Gefahr/ quella roba corre riſchio.
Gefahr deß Lebens/ pericolo della morte.
Gefallen/ piacere, aggradire. contentarſi.
Gefällig/ piaceuole.
es iſt ihm nicht gefällig / non lui piace, non aggradiſce.
es gefält mir / mi è grato. mi piace.
gefallen/ caſcato, caduto.
Gefälle/ **Zinß**/ Entrata, rinenuta.
gefälſcht/ falſato, falſificato, contrafatto.

Gefalten/Piegato.
gefangen/prigioniero,prigionato, incarcerato.
gefängnuß/prigione.
gefärbt/colorito,tinto.
gefäß/vaſo,vaſello, bote.
gefaſt/ digiunato , fatto aſtinenza.
gefaſt/ er war gefaſt/ era parato, haueua in pronto.
gefeilet/limato,
gefeiret/ ripoſato.
Geferte/ compagno di viaggio.
gefewert/ ſcaldato, fatto caldo.
gefiertheilt/ ſquartato , miſſo in quatro pezzi.
geflecket/ varietà di colori.
geflochten/ Attorniato , tralaſciato.
geflickt / racconciato , ripezzato.
geflogen/ volato.
geflohen/ ſcampato, fuggito,
gefolgt/ſequitato.
gefoltert / martorizato , daro la corda,
geformt / Formato , fatto in forma.
gefordert / ricercato , domandato.
gefragt/ domandato , interrogato.
gefräſſig/vorace. golſo.
gefrävelt / punito, eſſere miſſo à pena.
gefreunde/ parentado , parentella.
gefreyet/ fatto barone, miſto in libertà,fatto libere.
gefreyt/ libero,eſſente, franco di fare & portar qualche carico.
gefrieren/ congellare.
gefroren/congellato.
gefüdert/duplicato, fodrato.

gefüget/giunto, congiunto, applicato.
geführt/ menato, con duto.
gefüllet/empieto.ſatiato.
gefunden/ trouato,inuento.
gefürcht/ eſſer in temore , in tema.
gefüttert / dato grano al cauallo, Item:fodrato, depiato,
gegangen/andato.
gegeben/dato.
gegen/contra, incontra, incontrario,
gegen ſetzen/ opporſi, contrapone-re.
Gegenſetzung/ oppoſitione, contrarietà.
gegen vns/ contra noi , incontra de noi,
gegenvber/ di rimpetto , allo incontro,all'in dritto,
gegen der Lincke / verſo la man zanca,
gegen einander halten / accompararе,
gegenbericht / riſpoſta, informatione contraria, obiettione,cõtradittione,
Gegenburg/Contrapegno,
gegengewicht / contrapeſo.
gegenſchrifft/ contra ſcritto , copiá.
gegentheil/parte nemica, contraria.
gegenwehr/ difeſa,
gegenwart/preſenza,
gegenwertig/ preſente,
gegenwertig ſeyn/ Eſſer'preſente,
Gegend / gegne/ Contrada,riuiera.
geglauben. Suche glauben.
gegraben/ Zappato, cauato in terra.
gegründet/ fondato.

Gegurt/

Gegürt/ Cinto.
geheffet/ attacato.
gehaiß/commandamento, commissione.
gehaiß außrichten/ essequir il cõmendato.
gehebet. Suche gesewret.
geheim/ secretamente, in secreto.
Geheimnuß/secreto, cosa secreta, misterio,
geheim halten/ esser, tener secreto.
gäher Todt. Such gähe.
gehenckt/ pendente, chi pende, cinta di spada.
gehenck im Leib/interiora.
geheiligt/ sanctificato.
geheiß. Suche gehaiß.
gehertz/**wolgemuth**/ animoso, coragioso, valente.
geheurath/ maritato, che ha moglie.
gehling. Suche gähling.
gehn/andare, caminare.
gehen lassen/ lassar andare.
hingehn/andare via.
gehet hin/leuate vi di qui.
hindersich gehen/ andare in dietro.
Gehör/L'vdito, audienza.
ich hab gehört/Io ho vdito.
gehorchen/ vbedire.
gehorsam/ vbediente & vbedienza.
gehören/ appartinere, hauer en proprietà.
gehörnet Thier/ Animale cornuto.
Geier/Voltore, auoltore.
geiffer/spuma, schiuma.
Geig/viola, violinar, libeca.
Geiger/mastro à sonar la viola.
geilen/mendicare.

geil. Suche gail/
Geiß. Suche gaiß.
geisel/ostaggio, staggio.
Geist. Spirito.
den Geist auffgeben/ morire, rendere il spirito.
Geistlich/ Spirituale, Religioso.
Geitz/ auaritia, ingordigia, sparagno, miseria.
Geitzig/**Geitziger**/ auaro, parco, scarso. misero.
geitziglich/ auaramente,
Geitzigkeit/auaritia.
Ehrgeitz/ambitione.
gekaufft/ comparato.
gekent/conosciuto.
gekiet/incollato, cimentato
geklebt/attacato, appicato.
geklagt/querelato, piangato.
gekleidt/ vestito.
gekloben/sfendato, spezzato.
geknall. Suche getrach.
geknüpffe/ligato, annodato,
gekocht/cotto.
gekommen/venuto.
Getrach/**wañ etwas bricht**/ sonno, rimore di cola che si frange.
gekrätzet/graffiato, grattáto,
gekrümmet/ repiegato, ricurto inchinato, aduncо.
gekürtzet/scortato, auortato.
geküsset/basciato.
gelappt/**geflickt**/ racconciato. rippezzato.
gelachet/ riso.
er hat gelachet/ ha riso.
geladen/ cargato, caricato, grauato.
geladen/inuitato, pregato à qualche cosa.
gelägert/accampato, messo il cãpo intorno.

Gelaiß/

Gelaiß. Such Geleiß.
Gelassen/ Lasciato.
Gelaß. Suche Glaß.
gelästert/ biasfemaito,
gelauben/ credere. **Suche Glaub.**
gelauffen/ corso.
Gälb. Suche Gelb.
gelebt/ visso, viscuto, vinuto.
geledigt/ fato vacuo, euacuato, vacato.
gelegen/ wol gelegen / opportuno, commodo.
es ist viel daran gelegen / importa assai, è d'importanza.
das Hauß ist wol gelegen / Questa casa è bene situata ò posta
Gelegenheit/ opportunità, commodità.
gelegt/ posto à giacere.
Gelehrt/ Dotto, perito, literato, erudito.
Gelehrt in Rechten/ Giurista, Legista.
Gelehrtheit/ Eruditione.
Gelehrig/ Docile.
wol Gelehrt/ Assai dotto.
hoch gelehrt / Tredotto, dottissimo.
gelernet/ instrutto, insegnato.
Gelehrtlich/ dottamente, peritamente, literamente.
Gleich/ simile, equale, de me desima sorte.
gleiche Liebe/ amor reciproco. affettion mutua.
gleicherweiß/ si comme, come, de medesima maniera.
geleimt/ collato, incollarto
Geleiß der Räder / li sulci delle rote, orma, vestigio.
geleistet/ volnzogen/ ispedito, esseguito.
Geleid / freyer Paß / Comiato, comiato, licentia, passaporto, boletto, saluocondutto.
geleidet/ beleidet/ guidato, accompagnato, sequito.
geleiden / guidare, condurre, far compagnia.
Gelenck/ Gleich/ articolo, giuntura.
Gelenck einer Thür / Gangheri, cancari di vna porta.
Gelender der Stäge/ Gänge/ ꝛc. Cancelli di scala, galerie ò simile.
gelehnet/ Appoggiato, disteso à qualche cosa.
gelesen / letto, letta la lettera.
Geleut / il sono delle campani, rimbombo
das Geleut gibt / risonante, strepitoso, ribombante.
geleutet / purificato, ramistiato.
Gelied. Suche Glied.
geliehen Geldt/ Denari impresta-ti.
Geliebt/ Amato, tenuto, caro.
gelieben/ piacere, compiacere, esser grato.
geliefert / dato, posto nelli mani.
Gelind/ Adolce.
geloben/ promettere, far voto.
gelobt/ Lodato.
gelobt seyh Gott/ lodato Dio.
gelogen/ Mentito.
gelöst/ riceuuto della vendita: Itē, liberato.
Gelte/ vaso di legno, vn mastello.
Gelt / denari, pecunia, moneta.
bar Gelt/ denari contanti.
Geltreich/ ricco, pecunioso.
viel Gelts/ assai danari.
hafft Gelt/ arra, caparra.

Gelt münʒen oder ſchlagen/ſtampare, bollare, cogniare vna moneta.

Gelt auff Zinß geben / inueſtire il dannaro.

gelt ſtraff / pena pecuniarià.

geiten/valere, eſſer prezzato.

das gilt nicht / Non è di valore.

laß diß etwas für dir gelten / Che queſta ſia in ſtima, in valore à te.

gelübd/Voto.

Gelübde thun / votarſi, far voto.

geluſt ſchwangerer Weiber / inclinatione, appetito, deſiderio d' vna donna grauida.

geluſt vollbringen / ſatisfare à ſuo deſiderio.

gemach / habitatione, ſtanza, camera.

heimlich gemach/ceſſo, neceſſario, deſtro.

gemach im gang/Tardo, pigro.

gemächlich/**mit gemach** / pian piano, poco à poco.

gemächt oder Teſtament machen/ far teſtamento.

gemächten / coglioni, teſticoli, le parti vergognoſe.

gemächtbruch/Rottura.

gemacht/**es iſt gemacht**/**gethan**/ E fatto.

gemagert/**geſchmälert** / diuentato magro, diminuto.

gemahl/Conſorte.

gemahlen/macinato.

gemahlet/dipinto.

gemangelt / Mancato, venuto meno.

gemartert/tormentato.

gemawert/cingto di muro.

Gembs/Capra ſaluatica.

gemehret/**ergrößert** / accreſciuto aumentato, ampiliato.

gemeinde/communità chieſa.

gemein Pöbel/**Gemeinde**/ Plebe, volgo, popolo piu vile.

gemein/volgare, commune, publico.

gemeintlich / volgarmente communemente, generalmente.

es geſchicht gemeiniglich / ſuol' auenire, auiene volgarmente.

gemeinſchafft / domeſtichezza, intrinſichezzà, amicitia, familiarità.

gemein Sprichwort/ Prouerbio.

gemein machen/ diuolgare, publicare.

gemeinſam / affabile, gratioſo nel parlare.

gemeinſamlich/ corteſiamente, familiarmente.

gemeinſamkeit / affabiltà, corteſia.

in gemein/in publico, publicamente.

allgemein/uniuerſale, catolico.

gemeine Straß/Strada maeſtra.

gemeldet/detto, mentionato.

gemenget / meſcolato, compoſto.

gemerckt/conſiderato, in conſideratione.

gemeſſen/miſurato.

gemeſter Ochs/boue ingraſſato.

gemindert / diminuto, ſminuito.

vngemiſcht/ſenza miſtura, non falſato.

gemiſcht/**verfälſcht** / trincato, miſturato, compoſto, falſato.

gemiſtet/ fato nebbia, caligine.

gemittelt / pacificato, accordato, mediato.

gemolcken / mungto, tirato il latte.

Gempler / Merciaiuolo di ferramenti.

gemüntzt/ Silber/ monetá fata, ò ſtampata, d' argento.

gemurmel/ mormorio, biſbiglio.

gemurret/ mormorato.

gemüſſ/ n ineſtra, legume.

gemuſterte Reuter/ Caualleria che hanno fatto moſtra.

gemüht/ animo, mente.

Gemühts Rühigkeit / riposto del animo.

zu Gemüht führen / pugnere la cõſcienza.

Genad. Suche Gnad.

genagelt/ chiodato, attacato.

genarret/ veſſato, beffato,

genaw / auaro, multo parco, miſero, tacagno.

gendiger / Verſchwender / prodigo, diſſipatore de beni.

gendigkeit / prodigalità, diſſipamento di beni.

genff/ Geneua (cità.)

genffer See/ Lago di Geneua.

genehet/ cuſcito.

Genehm/ angenehm / Lieb / Caro, amato, deſiderato, accetto, grato.

geneigt/ affettionato, parato, pronto, debito.

geneſen/ heilen/ ſanare, guarire.

geneſtelt/ ſtrengato.

geneſtet/ nidiato.

genetzet/ bagnato, adacquato, inhumito.

genick/ coppa della coſta.

genieſſen/ godere, gioire, vſare.

geniſſung/ genoß/ godimento, vtilità.

genommen/ preſo, pigliato.

genoſſen/ godetto, vſato.

genöhtigt / sforzato, conſtrinto, conſtretto,

genung. Suche gnung.

Gänß Suche ganß.

Gent/ Ganto, Gand (città.)

geoffenbahret/ reuelato.

georduet / ordinato, poſto in ordine.

gepackt/ imballato, infagottato.

gepeinigt/ tormentato.

gepflantzet/ piantato.

gepflaſtert / terra fermata di ſaſſi, ſalciata, aſtrigata con ſelce.

gepräg auff der Müntz / Conio, impreſſione di moneta.

gepräng / grauità, pompa, apparato.

gepredigt/ Predicato.

gepreſt/ ſtringto, torchieto.

gepreſt/ mancamento, difterto.

gepreſten/ mancare, difficere.

geprüfet / tentato, prouato, iſperimentato.

gerad/ diretto, paro dritto.

vngerad/ diſparo.

gerad oder vngerad ſpielen / giocar paro ò diſparo, paio ò caffo.

geraden / vbel geraden / riuſcire ò ſuccedere male.

gerahtſchlaget/ conſultato.

wer hats jhme gerahten/ chi lui hal conſigliato?

geräht/ Haußgeräht / maſſaritie di caſa

geraubt gut/ preda, botina, furto.

geräuchert Fleiſch/ Caro infumato.

geräucherte Handtſchuch/ guantià perfumate.

geräuſch/ ſtrepito.

gerber. Suche Gärber.

gerechnet/ contato.

gerecht/ giuſto, ragioneuole.

gerechte Hand / man deſtra, dritta.

Gerechtigkeit / Equità, giuſtitia, buona cauſa. Item: iuriſdittione.

ſeine Gerechtigkeit bevorhalten / ſenza preiudicio della ſua buona cauſa.

gerechte Vrſach / giuſta cagione.

gerecht Vrtheil / Giuſto giudicio.

gerechtig/mit Recht / Giuſtamente.

gerechte deß Lägers/ imbogio, bagaglie d' vn eſſercito.

geredt/ parlato.

gerechnet / ha fatto pioggia, piouа.

gereifft / ha fatto brinal, brinata.

gereichen/ ſuccedere, riuſcire.

gereinigt / polito, nettato, mondato, purificato.

gereift/ caminato.

gereißholtz/ Legno in faſcio.

gerelte Bonen / Fabe conquaſſate.

gerembs der Stiegen oder ſonſt/ cancelli a li ſcale, ò ſimile.

gereuchert. Suche geräuchert.

geräuſch/ ſtrepito, mormoro.

gereuſch eines Fluß / mormoro di fiume.

es hat jn gerewet / peniteua à luoi, hauena pentimento.

gerewen/ pentirſi.

gerhab/ tutore.

gerieben/ fregato, ſtropicciato.

Gericht/ Giudicio.

jüngſt gericht / Eſtremo giudicio.

Halßgericht / Proceſſo ò lite criminale.

gerichtlich/ giudicialmente.

gerichtet/ giudicato,

gewalt/gerichtszwang / iuriſdittione.

gerichtshandel/ attione giudiciale, proceſſo, lite.

Gerichtsſtul / tribunale, ſedia iudiciale.

Gerichtstag ſtellen / aſſegnare il giorno del giudicio.

für gericht beruffen / citare, chiamare in giudicio à corte.

gericht/oder Dracht / Viuanda, piatto de viuanda, che ſi porta in tauola.

gerichtet/das Geſchütz war gerichtet/ l' artilleria era drizzata.

es war dahin gerichtet/ era addrizzato à tal fine.

geriet/es geriet wol/ ſuccedeua bẽ.

geringe Sachen / coſa vile, di poco ſtima.

gering / vile, abietto, di puoco prezzo, leggiero, piccolo.

gering achten/ ſtimar poco, vilipẽdere.

geringigkeit / Leggierezza, vilità, abiettione.

geringern/ dünner machen / affobigliare, attenuare, ſminuere.

grün / Vnflat von Oel / Wein Honig/ &c. Feccia.

gern/ Volentieri, volentariamente, di buon cuore, liberamente, ſpontaneamente.

gern thun/ far volentieri.

geruffen/ chiamato, appellato.

gerpſen/ ruttare, far rutti.

gerſten/ Orzo.

gerſtenwaſſer/ ſugoli, acqua d' Orzo, ouero Orzata.

gerſtenmuß/ meneſtra d' orzo.

gerſtenſprewer/ paglia d' orzo.

gerſtenbrot/ pan d' orzo.

Gert/ Ruhte / ſchorriatta, bachetta, verga, pertica.

gert. Suche gart.

mit gerten ſchlagen / ſcorregiare, battere de verghe,

gerinnen/ quagliare, coagulare.

Gerissen/ zerrissen/ lacerato, spezzato, stracciato, rotto in pezzi.

Gerüff / Geschrey / grido, fama.

Gerücht/ fama, romore.

böß Gerücht/ cattiua fama.

geruch/ odore.

geruch geben/ dar' odore.

gerühmt/ lodato.

gerühret / vermischt / meschiato, mescolato.

Gerümpel / Haußraht. Massaritie.

gerunnen Milch / latte quagliato.

gerüntzelt/ Stirn / fronte crespa ò grinzata.

gerüst / apparecchiato, in ordine parato, spedito.

gesagt/ ditto, vel detto.

gesalbt/ vnto, onto.

gesaltzen Fleisch oder Fisch / pesce ò carne salata.

gesandt/ messo, mandato.

Gesandter / Ambasciatore, Noncio, Legato.

gesang / Canto, Canzone, motetto, madrigale.

Gesäß / brageße, bragoni, calzoni.

Gesatz / legge, statuto, ordinatione.

Gesätz gemäß / secondo la legge.

gesatzgeber / Leggelatore, chi ordonna le leggi.

gesattelt/ cauallo sellato.

gesättigt/ saciato, rippieto.

gesäubert/ polito, nettato.

gesäwert Deych / liuieto, leuame.

vngesäwert Brodt/ pane senza leuame.

gesäet / seminato, il seme sparso in terra.

es geschach / aueneua, egli occorreua.

geschaffen/ fatto, creata. Item, conditionato.

die Sach ist vbel geschaffen / il negotio si comporta mal', é mal conditionato.

Geschäfft / negocio, facenda, occupatione, affare.

geschäfftig/ occupato, impedito in molte imprese.

geschärpfft/ puntato.

geschätzt/ pregiato, stimato.

geschawt/ visto, riguardato.

geschehen / auenire, occorrere, intrauenire, accadere.

was geschehen ist / ciò ch'è auenuto.

Gescheid/ accorto, aueduto.

er ist nicht gescheid / è pazzo, matto.

gescheidlich/ accortamente.

gescheidigkeit/ accortezza.

geschelet. pelato,

geschenck/ dono presente.

Geschenck der Helden oder Sieghafften/ pregio, premio della giostra, ò guiderdone della vittoria.

geschendet/ violaro, corrotto, contaminato.

geschertzt/ beffato, schernito.

geschicht / Historia, cosa auenuto, atto.

geschichtbuch / Annali, Cronica.

geschichtschreiber/ Historico, chronista.

geschickt/ commodo, conueneneole, idoneo, atto.

er ist Geschickt/ E accorto, cortese, idoneo.

geſchicklichkeit/ Corteſia.
geſchicklich / commodamente, accortamente.
vngeſchickt/incommodo, mal proprio, incorteſe.
Geſchirr/Vaſo, boccale.
jrrden Geſchirr/brocca, vaſo di terra.
Geſchlacht von guter Art/di buona ſchiatta.
Geſchlecht / parentado, legnagio. caſata, proſapia, razza, famiglia.
Geſchlecht/Stamm / Genealogia, ſtirpe.
geſchlechter/Patricio.
menſchlich geſchlecht/il genere humano.
geſchlaffen/dormito.
geſchlagen Buch/libro batturo.
geſchloſſen/ſerrato.
geſchmack/ guſto ſapore.
geſchmack/odore.
geſchmack der Speiß vnnd deß Tranckß/ſapore, guſto.
böſer geſchmack / puzzore, puzza, fetore.
geſchmäckig / di buon guſto ò ſapore.
geſchmoltzen / fonduto, liquefato.
geſchmeidig / ſottile, dolciaſtro à maneggiare, tratteuole.
ſie iſt geſchmeidig/E delicata, tenera.
geſchmiltzet / ſmaltato, gio ia con ſmalto.
geſchmiert/ingraſſato.
man hat jhm die Händ geſchmiert/ E corrotto con danari-
der Wagen iſt geſchmieret/il cocchia ò carro è ingraſſato.
Geſchmuck / ornamento, guarnimento.
geſchmücket / ornato, accommodato, polito.
Geſchock Fiſch / aſſembramento, di peſci.
geſchnabelt/beccuto.
geſchöpff/Creatura.
geſcholten/ingiuriato.
geſchoren/tonſato.
geſchoß/telo, dardo.
geſchrey/grido, fama.
Geſchrey eines Pferdts / annichiamento.
gut Geſchrey / buona fama ò nome.
geſchrieben/ſcritto.
geſchütz / artigliaria, Bombarde.
geſchwader/ Schwarm / ſquadra di ſoldati.
geſchwächt/debilitato, fatto debile.
ſie iſt geſchwächt/è violata.
geſchwär / piaga, vlcere, apoſtema.
geſchwätz/baïe, begatelle, ciancie, chiacchiare.
geſchwätzig / cianciatore, ciarlone, cicalone.
geſchwell an der Thür/limitale, ſoglio.
geſchwellen / gonfiarſi, inflarſi.
Geſchweſter / ſorelli.
Geſchwetz/ ciancie, baie.
geſchwetzig / ſbagiaffone, cianciatore.
geſchwey / cognata, bella ſorella.
geſchwind / behend / ſpitzfündig/ habile, agile, gagliardo, fino, aſtuto.
geſchwind/ veloce, rapido, repentino, ſubito, preſto.
geſchwind gehen / affrettare il paſſo, andar' in fretta.

Geſchwindigkeit / Velocità, preſtezza, habiltà, aſtutia.
geſchwiſter/ſorelle.
Geſchwiſter Kinder / cugini germani, figliuoli di due ſorelle.
geſchwollen/gonfio, infiato.
geſchworen/giurato.
geſchwolſt / gonfiatura, gonfiamento.
geſegelt / nauigato, andato in naue.
geſehen/viſto.
Geſell/Compagno, ſodale, Camerada.
geſellſchafft/compagnia, ſocietà.
geſellen/accoſtar, accompagna.
geſeß. Suche geſäß.
geſeſſen/poſto à ſedere.
geſätz/ Leggi, ordinationi. **Suche geſatz.**
geſeubert Suche geſaubert.
geſewert. Suche geſawert.
geſicht/la viſta, viduta, viſo.
geſicht eines Helms / viſiera dell' elmo.
geſicht/**Traum** / viſione, fantaſia, fantaſma, ſonno.
erſchrocken für einen geſicht / **oder geſpenſt**/paura della fantalma.
geſiegelt/ſigillato.
geſumbs/**Waſſerdächlein** / Tetto picciolo à ſoſtentar le goccie d' acqua.
geſinnet/**von Meinung** / animato, deliberato, eſſer d' opinione.
geſind/**Haußgeſind**/famiglia.
geſipſchafft/**Verwandtſchafft**/parentado, parentela.
Geſipter/**Verwander**/parente.
geſittet/**wollgeſittet** / ben morigerato, coſtumato.
geſotten/cotto, leſſo, aleſſo.
geſpalten / bisforçato, c' ha duoi forconi.
geſpalten / fenduto-feſſo, ſpaccato.
geſpannen/ſteſo, diſteſo, tenduto.
geſpanter Bog/arco ſtenduto.
geſpänſt/fantaſma, ſpiriti.
geſponnen/filato.
geſponnen Goldt/filo d' oro.
geſpräch / parlamento, ragionamento, colloquio.
geſpräch halten/ragionare, diſcorrere.
geſprächig/affabile, benigno.
geſprächlichkeit/affabilita
geſpeyſet / ripaſſato, tolto refettione.
geſpert/ſerrato, chiuſo, fermato.
geſpickt / lardieto, lardo nella carne.
geſpitzet / puntato, acuto, ſottile, in punta, aguzzo.
geſpött / ſcherno, ſchernimento, burla, beffa.
geſpürt / viſto, comprenſo, notato, apperceuuto.
geſprungen/ſaltato.
geſtad am Meer / Il lito, la riuera del mare, la riua marina.
geſtalt/forma, figura.
geſtalt geben / dar forma, formare.
wolgeſtalt/ben formato.
ſchöne geſtalt / Forma gratioſa, bellezza.
vngeſtalt/ſenza forma.
geſtanck / fetore, puzzo, lezzo, ſpuzzore.
geſtärckt/fortificato.
geſtatten / conceder, promettere, dar licenza.
geſtaub/poluere, polue.
geſtäud/boſco ramoſo, frondoſo.
geſtehen/coſtare, valere.
wie viel geſtehts/quanti coſta?
geſtehen/confeſſare.

er wil es nit gestehn / non lo vol' confessare.
gesteinigt / lapidato, occiso con sassi.
gestalt/messo, posto.
gestern/hieri.
vorgestern/auanthieri, l'altro hieri.
gestifft/**begangen** / fatto, commisso.
gestiffelt/stiuolato.
gestilt / pacificato, placato, addolcito.
gestimmet/accordato, di buon' accordo.
gestirn/constellatione, stelle.
gestümmelt / Mancino, troncato, mozzo.
gestirn/il fronte.
gestochen / intagliato, scolto, forato.
gestolen/rubato, furato.
gestopfft/stopato, stroppato.
gestorben/morto, trapassato.
gestossen / pestato in mortaio, polueriçato.
gestracks handeln / procedere sinceramente.
gestrafft/punito.
gestrafft werden / essere punito, castigato.
vngestrafft / impunito, non castigato.
gestrält/pettinato, stregliato.
vngestrält / capegli mall' in ordine, non pettinati.
gestreckt/dilato, disteso.
gestreng/stretto, rigoroso.
gestrichen voll/pieno che radina & sia colmi.
gestrickt/fatto à modo di rete.
gestrickte Hauß/rezzuola, cuffia.
gestrigelt/stregliato.
gestümmelt/**vnvolkommen** / Contagliuzzuto, scantonato, troncato, mozzo, imperfetto, ciongo, manco.
gestürmt/dato l'assalto.
gesucht/cercato.
gesundt/sano, saluo.
gesundt seyn/star sano, star bene.
gesunde Tufft/Avia sana.
gesundt werden/ risanarsi, ricuperar la sanità, rihauersi.
gesundheit/sanità buon stato, ò dispositione, del corpo.
gesundt machen / sanare, guarire.
gesündigt/peccato.
getäfelt Gemach / camera intauolata, di tauole.
getaufft/battisato.
getheilt/spartito, diuiso.
in zwey getheilt / spartito in duo parti.
getödt/vcciso, ammazzato.
getöß/risonanza, ribombatia, strezito, rumore, fracasso.
Getöß der Schlangen / fischiar' di bischia.
getragen/portato.
getränck/beuanda.
getrenckt/abeuerato.
getrennet/separato.
getrieben / spinto, commosso, scacciato.
getrost/**gehertzt** / animoso, intrepido, corragioso.
Getröst/consolato.
Getten/ **böses Kraut außrotten**/ cauar, zappar loglio, estirpar l'herba trista.
gettung/zappatura dell'loglio.
Getter/**Suche gätter**.
Getümmel/rumore, strepito.
Gevatter/Compare.
gevatterin/Commare.
Gevatterschafft/Comparatico.

geudung / Verſchwendung / eſſer prodigo, conſomar il tutto,
gevierd/ quadrato.
gevierte gebackenſtein die Böden zu pflaſtern. Quadrelli da far pauimento,
gâw / auff dem gâw wohnen/ habitar à la villa.
gewâb / tela.
gewachſen/ creſciuto.
gewaltig/ Potente, molto.
gewaltiger Mañ/ vn huomo potente, huomo chi eccede òſupera li altri.
gewaltig Kriegsheer / potentiſſima armata, eſſercito.
gewalt gut / molto bono, boniſſimo.
gewalt / Potenza, virtù, ſignoria, potere, autorita, forza.
gewaltig thun/ far forza, violenza, torto, ingiuriare.
gewalt geben / paſſar procura, procrear' vn procuratore.
gewaltsbrieff / procurat, lettere de commiſſione.
gewaltiger / potente, valente, poſſente.
gewalt haben / Hauer procura.
mit gewalt/ per forza, à torto, violentamente.
gewalt gerechtigkeit / Iuriſditione.
gewalthaber/ che à piena autorita, potere & poſſanza.
gewand / Tuch / veſte, veſtimento, habito.
gewandtbrûſt / ſcouetta, picciola ſcoua.
gewandtſchneider / Mercante di drappi, che lo vende.
gewapffnet / armato.
gewârmbt/ ſcaldato.
gewârmbte Speiß / viuanda riſcalda.
gewâſchen/ lauato, nettato.
gewâſſert/ baguato, adacquato. mortificato.
geweben / coſa teſſura, teſſitura.
gewehnen. Suche **gewohnen.**
gewehr / allerley gewehr / Ogni ſorte d' armi.
geweyhet/ ſacro, conſacrato.
gewen / ſbanigliare, aprir la bocca.
gewung / ſbadigliamento.
gewerb / traffica, negotio, mercantia, meſtiero.
Gewerb Statt / Città mercantile.
gewerb/glenck/ Giontura.
geweyzt/ aguzzato, puntato.
gewicht / peſo.
gewicht eines Pfundts / peſo d' vna libra,
golt gewicht/ peſo pa peſar' oro.
gewicht / Schwere / grauizza.
Außſchlag deß gewichts / momento.
gewichtige Mûntz / moneta di peſo.
gewickelt / inuiluppato, intricato.
gewildt / animale ò fere ſaluatiche.
gewinn/ guadagno, auanzo, profitto.
gewinnen / guadagnare, acquiſtare, conſequire, far guadagno.
gewiß / certo, chiaro, indubitato, infallibile.
gewißlich/ pro certo, in verità, alla fè,
gewiſſen / Conſcienza, rimorſo di conſcienza.
gewogen / affettuoſo, fauereuole

er iſt

er iſt jhme gewogen/ lui porta bon affettione.

gewöhnen/ hauer per vſanza, auezzare, aſſuefare.

ſich gewöhnen/ aſſuefarſi, auezzarſi.

Gewonheit/ conſuetudine, uſanza, coſtume, vſo.

gewöhnlich/ gemeinlich/ coſtumieramente, ordinariamente.

gewohnt ſeyn/ aſſuefatto, eſſer vſitato, conſueto.

Gewölb/ magazino, arco, volto, clauſtro.

gewölbter Bogen/ volta, fabrica in volta.

Gewölckt/ nuuoloſo.

gewunden/ inuoluto, auiluppato.

gewürckt Tuch/ Tapezzaria, tapeti.

Gewürtz/ ſpecierie.

gezackert Feld/ Campo lauoraro.

gezämt Thier/ animale domeſticato,

das Pferdt iſt gezämpt/ il cauallo è frenato, ha la briglia.

Gezelt/ padiglione, tenda, trabacha.

gezeucht/ generato.

gezüchtigt/ caſtigato, punito.

Gezichte/ razza/ſpecie.

gezieret/ ornato, acconcio.

Geyle. Suche Gail.

Geyer/ auoltoio.

Geyfer/ ſchiuma, baua,

Geyge/ viola.

Geygenboge/ l'arco, archetto della viola

Geyſel. Suche Gayſel.

Geiß. Suche Gaiß.

Gibel. Suche Gebel.

Gicht/ Gichtbruch/ paraliſia,

Gichtbrüchtig/ paralitico.

gienen/ gieben/ ſbadacchiare, ſbadagliare,

Gießfaß/ bacino, bacile, vaſo da lauar li mani, ampolla.

Gießkrug im Garte/ adacquatoio di horte.

gieſſen/ ſpandere, riuerſare.

Gieſſer/ quel chi fonde, fuſore

Gifft/ veneno, veleno, toſſico.

gifftig/ venenoſo.

Giftartzney/ antidote.

vergiffte/ velenare, attoſſicare.

Gilgen/ Lilio, giglio.

Gipffel/ das höchſte eines dings/ la ſommità, la cima di vna coſa.

Gipffel eines Bergs/ la ſommittà d'vn monte.

Gippe/ Iuppe, velte che cuopre il ventre

Gips/ geſſo, (materia bianca.)

in Gips gieſſen/ fondere in geſſo.

Girgel eines Faſſes/ fiſſura d'vna botta, d'vn oglio, doue è il fondo.

Girtel. Suche Gürtel.

girren von groſſer Laſt/ ſoſpirare del trauaglio.

Giſel. Suche Geyſel.

Giſtirn. Suche Geſtirn.

Gitter. Suche Gätter.

Gitzle. Cauretta, picciola caura.

Glächter/ riſo.

Glaich/ giontura, nodo.

Glantz/ ſplendore, luce, fulgore.

glantzend/ ſplendito, lucido, riſplendente.

gläntzen/ ſplendere, lucere, gettar fulgore, ſcintillare.

Glaß/vedro,gotto.
Glaser/ Glaßmacher/vedraro,fenestraro.
Gläsern/ di vedro.
schmältz Glaß/ smalto, (che ad opraño li Orefici.
Glaußaugen/Brillen. occhiale.
Glaßfenster/ vetriata, finestra di vetro.
Glaß zutrincken/bicchiero, vaso ò vetro per beuere.
Gläserne Flasch/ Inguistara, caraffa di bocca streta.
glat/polito,vnito, spelato.
glätten/ polire.spelare.
glatzig/caluo,pelato,spelato.
glatt/schlipfferig/ lubrico, sdrucciolosо.
Glaub/Fede,religione.
Glaûwel/gomitalo di filo.
glauben/ Glauben geben/ credere, dar fede.
glaubig/ fidele, costante in sede.
glaublich/ credibile, cosa da credere.
vnglaubig/ infedele, che non á fede.
vest glauben/ credere fermamẽte, adiutar fede senza dubitar,
Aberglaub/ soperstitione.
glaubwirdig/ vérace.
glaubhaffter Mann/ huomo verace.
Glaubbrüchtiger/ spergiuro, che giura il falso.
bey Glauben/A la fe.
gleich/ simile,eguale, conforme, pare,sembiante.
gleich/eben/ flach/ eguale, vnito, piano.
gleich also/ aguisa, à foggia, à modo.
gleich gesinne / di vn medesimo parere.
gleich/ als/ si come.
gleich/ baldt/ incontinente, subito.
zugleich/insieme, d'vna volte.
gleich als ob/quasi modo.
gleich so viel/ iustamente tanti.
fast gleich/ poco dissimile, quasi simile.
gleich alt/ eines Alters/ di vna istessa eta
gleichig/ Gleichheit/ vergeltig/ aggualianza, vgualità, reciproca.
gleich/ gleicherweiß/ cosi, simiimente.
gleicheu/gleich seyn/ assomigliare, esser simile.
gleichförmig/ conforme, simile, vguale.
Gleicherweiß/ wie/ si come, comesi.
gleiche Liebe/amore reciproco.
gleichnahmig/ de medesimo nome.
gleich Tag vnd Nacht/ Equinotio.
Gleicher/ Equatore.
gleichsinnig / di vna istessa opinione,
gleich mit gleichem vergelten/ ricompensare par paro.
vngleich/ ineguale, disugale.
Gleiche Glenck/ articolo, giuntura.
Gleichknode/ il nodo della giuntura.
Gleichnuß/ imagine. ritratto. Item,similitudine, comparatione.
Gleichnuß anzeigen/ allegar'vna similitudine, comparatione.
gleich nach thun/ contrafare, rappresentare,imitare.
Gleißner/hippocrita, simulatore,

Gleißnerey/ ſimulatione, fintione, hipocriſia,
gleißnen/ heucheln/ ſich anſtellen/ fingere, ſimolare.
gleitten. Suche Getten.
Glenck/ articolo, giunta, giuntura.
Glentz/ Frůling/ prima vera.
Gleſter/ geſſatore,
gleſtern/ geſſare, ingeſſare,
gletten/ polire, liſciare.
Glettigkeit/ liſciamento, il polire.
Glied/ Gliedmaſſen/ membro.
Glimpff/ Ehr/ guter Nahm/ Fama, riputatione, ſtima.
glitten/ ſticciare, ſdrucciolare.
glinſtern/ ſcintillare, ſplendere.
Glinſterung/ ſcintillatione.
Glirmauß/ ratto, topo, ſorce,
glitzen/ ſplendere.
glitzig ſeyn/ glitzerig/ eſſer ſplendido, luminoſo.
glitzerig machen/ far ſplendido.
Glockhenne/ Geſtirn/ Pleiades.
Glock/ campana.
Glockenſchwengel/ battocchio della campana.
Glöcklein/ campanella, ſonaglio
Glöckner/ cuſtode, ſeruidore del ſacriſtano, della chieſa.
Glockenſpeiß/ caldaio, ſpaciuolo.
Glockenthurn/ campanile.
Glück/ bonaventura, ſorte, fortuna.
glücklich/ felicemente, con proſperità, proſperamente.
Glückſelig/ felice, fortunato, proſpero.
nicht glücken/ non riuſcir à diſſegno.
Glückhafen/ Loanca, vẽtura, partito per bolletini, Lotto.
in den Glückhafen legen/ mettere alla loanca, alla ventura.
Glückſeligkeit/ proſperita, felicita fortuna.
Glückfall/ caſo di fortuna.
glücklich gehn/ andar felicemente, proſperare.
Glück wünſchen/ deſiderar buona ventura ad alcun. Item: congratulare.
glůen/ eſſer infocato, acceſſo, roſſo, caldo.
glůend Brandt/ tizzone, ſtizzo, tizzo.
glůende Koln/ bragia, carboni acceſi, bronza di fuoco,
Glufe/ Stechnabel/ ago da pomolo, ſpillo, ſpilletto.
Glut Suche glůende Koln.
Glutpfann/ Fewerpfann/ Scaldino.
Gnad/ Gratia, perdone, clemenza, miſericordia, benignità, compaſſione.
auß Gnaden/ vmb ſonſt/ per gratia, gratuitamente.
Ihre Fürſtl. Gnaden/ Son Altezza
Gnädig/ Compaſſioneuole, benigno, pietoſo, miſericordioſo, propitio.
Gnad begern/ dimandar gratia, perdono.
in Gnad ſeyn/ fauorito, eſſer in fauore, in Gratia
er iſt in Gnad bey dem Fürſten/ E fauorito del Prencipe.
Gnädiger Herr/ illuſtre Signor, clemente.
Gnedigſter Herr/ Illuſtriſſimo, clementiſſimo Signor.
vmb Gnad bitten/ chiedere ò ſupplica mercede perdono.
Gott wird mir gnädig ſeyn/ Iddio hauera miſericordia di me.
gnädiglich/ miſericordioſamento,

er be-

er bewiß ihme Gnad / si monstrò verso di lui misereuole.

gnagen / tieffen / rodere, rosicare.

gnagen deß Gewissens / Il mordere, il rosicar della conscienza.

gnappen / Zoppicare, andar zoppo.

gnappen mit dem Kopff / Monstrar con segno della testa del consenso.

gnaw. Suche genaw.

Gneistlein / Fünckle in / scintilla, fauilla, iuta

gnug / assai, à bastanza.

es ist mir genug / egli mi basta.

gnugsam / sufficiente, bastante.

gnugsamlich / basteuolmente, à sufficienza, sufficiamente.

gnug thun / zu frieden stellen / satisfare, contentare.

Gnugthuung / Satisfatcione

Gohn. Suche gehn.

Goldt / Oro.

Goldertz / metallo doro.

Goltgang / vena doro.

Goldgruben / minera. fosso da cauar oro.

Goltfinger / deto dell'anello.

Goldleim / Löht / saldezza, saldatura.

Goldgälb / aureo, color d'oro.

Goldschläger / orobattante, chi fa l'oro battuto, battiloro.

Goltschmid / Orefice, chi lauora in oro.

Goldtwage / balancia, da orefici, da pesar oro.

Goltkäffer / cantarella, cantaride.

Goldtrone / scudo d'oro.

Goldschlacken / schiuma dell'oro

Goldschelfflein / limatura d'oro.

Goldstück / panno ò tela d'oro.

Goller / Coletto, ò Corazza.

Golter / Tapeti.

Görbß / Rotto, rotto di buocca.

görpsen / rottare, far rotti.

Gorgel. Suche Gürgel.

Gott / Dio, Iddio.

Gottesforcht / pietà, diuotione.

Gottsförchtig / Pio, temẽdo Dio, diuoto, religioso.

Gottesdienst / Religione, seruitio diurno.

Gott gebe / Diovoglia, Dio lo faccia.

Gott geb wie / in qual modo si voglia.

Gott geb wer / si quel che voglia.

Gott geb wo / Ouunque, in ogni luogo, à qualsi voglia luogo.

Gott geb mann / quando si voglia.

Gottheit / Deità, Diuinità.

Göttin / Dea.

Göttlich / Diuo, diuino.

göttliche Macht / La maestà di Dio, potenza diuina.

gottloß / empio, heretico, irreligioso, scelerato.

Gottlosigkeit / peruersità empieta, malitia.

Gottslästerung / biastema, blasfemiá, bestemia.

Gottspfenning / Hafftgeldt / arra, caparra.

Gottsacker / Kirchhoff / cemiterio, auello.

Götz / Idolo, imagine.

Götzendiener / idolatro, adorator d'idoli.

götzendienst / Idolatria.

götzenopffer / sacrificio à li Idoli.

Grab / sepolcro, sepoltura, auello, tomba, tumulo, arca.

Grabschrifft / Epitafio.

biß ins grab/fin all'vltimo.
Grab/ Waſſergrab/ foſſa, condotto d'acqua.
Graben der Statt/ foſſa de la citta.
graben/ cauar la terra, zappare, fare mine, minare.
gräber / Bergknab / Zappatore.
grabung/ Zappamento.
grabeyſen / Stecheyſen/ Butino, ſcalpello.
grád/ Fiſchgrád / ſpina di peſce, areſca.
grád/der Sattel vorn oder hinden/ groppiera del cauallo.
Gräe Vogel/ gagola, vccello.
Graff/ Conte
Gräffin/ Conteſſa.
Graffſchafft/ Conteá, contado.
graſen/ mir rtußpern außwerffen/ carcaſſare, ſputare per forza.
gräinen. Suche greinen.
gräntze/ Limiti, confini.
gräntzen/ hauer li limiti, confinare. limitare.
Granatöpffel/ Pomo di Granada.
granaten/ Granada regno.
gränlein/ Beerlein / Acinigranelli.
Gran deß Schiffs/ prora, la parte dinanti d'vna nave.
der Hinder Granß/ poupa.
Graß/ Gramegna, ceſpuglio, herba,
Graßmücken/ moſca verde.
graßecht ig/ voll graß/ herbaccie, herboſo, gramignoſo
Graten / glücken. Suche geraden.
Grat/ Rückengrat/ filo della ſciena. [ta.
gravitätiſch/ con grauità. ò autori-
grawſam/ horribile, ſpauenteuole horrendo, crudele.
grauſen/ hauer paoura, ſpauẽtarſi, hauer diſguſto.
Grauſamkeit/ crudeltà', tirannia, atrocità.
grauſamlich/ crudelmente, inhumanamente, atrocemente, horribilmente.
grauſam machen / fare crudelle, horribile, ſpauentare.
grauſame That / Attione crudelle.
graw von Alter / Canuto, bianco.
grawfárbig/ color grigio.
grawen/ förchten/ Hauer paoura.
Grawen/ Eckel/ diſguſto, abominatione, alteratione di ſtomaco.
grawen/greiß werden/ griſeggiare.
greiffen/ anrühren/ toccare. palpare.
Greiffung/ Toccamento.
Greyff/ Grifone.
Gerempel/ alte Sachen / ſtraci cenci, ſcrute, veſtimenti vecchi.
Grempelmarck/ ſtracciara, foro ſcrutario, di panni meſſaritia & ferre vecchio.
Grempler/ Rigattiere, ferravecchio.
Grentze. Suche Gräntze.
greinen/ weinen/ piangere, lacrimare. gridare.
Greiner/ Rüfer/ Gridone.
Greine/ Kraut zu köſtlicher farb/ Grana, herba da tingere
in Greine gefärbt / tiuro cõ grane
Grendel/ Thürrigel / ſtanga da ſerrare le porta.

Grewel / Abominatrone, aborrimento, ſchifamento, diſguſto.
Grewlich / ſpauenteuole, horrendo, horribile. **Suche Grawſam.**
Grewliglich/horribilmente, ſpauenteuolmente.
er hat ihn grewlich geſchlagen/l'abattuto crudelmente, horribilmente.
Grewel haben/ſpauentarſi.
Griech/ Greco.
Grtechenlandt/ Grecia.
Grien. Suche Grün.
Grieß/**ſteinächtig**/ **Sand am Geſtad der Waſſer**/ ſabbia, ſabione alla ripa dell'l'acqua.
Griffhandt/ vncino da nauigli
Griffel/ ſtilo da ſcriuere in tauole.
Grill/Cigala.
Grimm/ **Zorn**/ Colera, coruccio.
grimmig/ crudele, atroce, inhumane, fiero, ſpïetato, furioſo.
Grimmigkeit/ atrocità, inhumanità, fierezza, aſprezza. crudelitá, furia.
grimmig ſeyn/eſſer in furia.
Grimmen im Leib/ dolor colico.
grimmiglich/ crudelmente, con fierezza.
Grind/ rogna, ſcabbia, volatica Item, tigna.
Grindig/ſcabbioſo, rognoſo.
Grindel/ **Riegel**/ catenaccio.
Griſch/**oder Kleye**/ ſembola.
Grob/rozzo, vileſco, zotico, goffo, ſchioccho.
Grobergeſell/ ruſtico, goffo ſciocco, barbaro.
Grob Tuch/panno di lana groſſa, non fine
grob reden/parlar goffamente.

Grobheit/ ruſticità, ruſtichezza, gofferia, ſchiocchezza, barbaria, alla barbaria.
Gröblich/ groſſamente.
Groll/**Zorn**/ **Haß**/ colera, ſtizza, corruccio, ſdegno,
Groß/grande, groſſo, ampio, capace.
gar groß/molto. grande grandiſſima.
Groß achten/ſtimar vna coſa, tenerlo caro.
Gröſſer/piu grande, maggiore.
der Gröſeſte/il piu grande, il maggiore.
Groß Vnglück / malhora grande.
Groß machen/ eſſaltare, eleuare, alzare.
Groſſe Fehle/gran colpa.
groſſe Gaben/ doni grandiſſimi.
Großmütig/ magnanimo, di gran ſpirito.
Großmütigkeit/ magnanimità.
groß geacht/ che è in granpregio, in molta ſtima.
Großmächtig/potentiſſimo, molto potente.
Großlecht/aſſai grande.
Groß werden/ diuentar grande.
Groß achten/eſtimare grande, hauer in ſtima.
wie groß/ di qual grandezza? quãto grande?
ſo Groß/coſi grande.
Großvatter/Auolo.
Großmutter/auola, nonna.
Groſe Naß/naſuto, naſone.
Gröltzen / **außwerffen** / rottare, far'rotti.
Grub/foſſa.
Grüblein/foſſetta.
Grub vnter der Erden / grotta, ſpelunca.
Grube der Thierer/ cauerna.

Grub/ Teich/ da man Fisch hält/ peschiera, luogo da nutrir pesci.
Grub/ Bergwerck/ minera.
Grumaht/ fieno tardino, d'autumno.
Grün/ verde.
Grünigkeit / verdura, verdezza.
Grünfarb/ color verde.
Grünplatz/ verdezza.
grünen/ verdeggiare, fiorire, germogliare.
Grün machen/ far verde.
Grünspan/ fior del rame, color verde, rugine.
Grülle, Suche Grille.
Gründen/ durchwaden / vadare, varcare, passar à guazzo.
Grundt eines Gebewes / Fondamento
grundt deß Wassers/ fondo.
zu grundt gehen/ andar, cascar à fonde, affundare.
grundt legen / fondare, porte il fondamento.
Grund/ Last/ Ballast/ damit die grosse Schiff mit Sandt vnnd Kiselstein beschweret werden. Zauorta, sauora. sabbione nella sentina della naue.
Gruß/ glückwüntschung / Salutatione.
grüssen/ salutare.
güff/ Stecknadel/ spillo, spilletto, ago da pomolo.
gugel/ Halßkapp/ Cappucio.
gugelhan/ gallo.
gulden/ vn fiorino.
tausent gulden/ mille fiorini.
guldenfluß/ aureo vello.
guldenStuck/ panno d'oro.
güldin/ d'oro.
Gülich/ (Fürstenthumb) Ducato Iuliacense.
Gült/ Rentē/ intrata, rēdita, cense, von seinen gülten oder Renten leben / viuere dell'suoa entrata,
gültbrieff/ lettere di entrata.
güllen/ Pfütz/ Pful/ palude, laguna.
gumme / gaumen / palato della bocca.
gummi/ Gomma.
gumpe/ voragine, baratro, golfo.
Gümpelmarck. Suche Grempelmarck.
günnen/ fauorire, fauoreggiare.
günner/ fautore, chi fauorisce.
gunst/ fauore, gratia.
günstig / beniuolo, affettionato, parato à far piacere.
durch gunst/ per fauore,
günstiglich/ beniuolmente, fauereuolmente.
gunstreich/ gratioso, fauorabile
günstig seyn/ portar, far fauore, fauorire, fauoreggiare.
Gunterfect / oro mistionato con la quinta parte d'argento.
gurr oder Merre/ Caualla, giumenta.
gurgel/ Gola.
gurgeln. Suche görgeln.
gürtel/ cinta, cintura, cintola,
gürtler/ Cinturato.
gürt / Sattel gürte / cigno di caualli.
den Sattel gürten / cingiare vn cauallo.
gürten/ vmbgeben/ cingere.
Gußbach/ torrente, abondanza d'acqua all'improuiso.
gutsche/ carrozza, cocchia.
gutscher/ cocchiero, carozziero.
gutt/ Haab/ Reichthumb/ beni richezze.

Gut/buono. fedele.
gar gut/buonissimo.
gute Sache/ cosa buona.
gut machen/bessern/riformare, emendare, correggere.
gutdüncken/ auiso, opinione, parere.
guthertzig/ benigno, affettione. uole.
guthertzigkeit/cordialità, beneuolenza.
gütig/ benigno, corteſe, humano.
gütigster/ humaniſsimo, molto benigno.
guts gönnen/ fauorire, voler bene, portar affettione.
gut wilkom/ben' venuto.
guter ding/guten Muht/ di buona voglia, allegro, lieto.
gutthat/ benefice.
Gutthäter/ beneficioſo, che fa beneficio.
guttwillig/ beneuolo, affettionato Item, parato, pronto.
güter/ beni, poſſeſsione, heredità.
gewonnen güter/beni acquiſti,
rührende vnnd vnrührende güter/ beni mobili & ſtabili.
güte/ bontà.
Gutzel/ Dirn/Hure/ putana, meretrice. carogna.
Gwand Suche Gewands.
Gwardi/ Guardia d'vn prencipe.

H

HAb vnnd Güter, ogni beni mobili & ſtabili, robba, patrimonio. poſſeſsione.
Haack/ vncino, rampano.
Schiffhaack/ vncino de nauigli, Ancora.
Häcklein/ Ringlein/ fibbia, groppo, vncinello & feminelle di fil di ferro, rampano & occhieto ò radetto.
ein Kleid hacklen/ alacciare, agroppare, affibiare gli veſtimenti.
Ha/ha/ha/ ſegno de riſo.
Haal/häl/ catena del fuoco.
Haar/ crini, capegli, chiome.
Haarächtig/ peloſo, hirſuto, aſpro di pelo.
Haarbandt/ benda, bendella delli capegli, naſtro.
Haarhaube/ vna ſcuffia.
graw Haar/ crini bianchi, canuti.
frembd haar/ zazzera, capigliara, ornamento di teſta delle done, de capeglo poſticcio.
Haarflechte/ Treccia.
haarich/ capegluito, crinoſo
traußhaar/ capegli intortigliati, creſpi, ricciti, inanellati.
Haarlock/ chioma, capillatura, riccio.
Haarloß/ caluo, cha pochi capegli.
Haar der Pferdt/ oder anderer Thier/ crini del cauallo ò altri animali.
Haarwachs/ die gelbe zähe Haut im Fleiſch/ cartilagine.
Haarechtiger Stern/ Cometa, ſtella codata.
haben/ hauere, poſsidere.
habend/wolhäbig/ ricco, opulente.
ichhab/Io hò.
Habern/auena.
Habernmehl/farina d'auena.
wilde Habern/ſqualle.
Habich/ aſtore.
Habichsnaſe/ naſo aquilino.

Hacke/Hawe/ Scure,accetta.
Hacken / Holtzhacken/ fendere, troncar legno.
hacken/ Fleisch oder Kraut hacken / tagliar minuto, trinciar carne ò herbe.
Hackmesser/ accettina , trincica.
Hackbred/ vn'apicordo.
Hader/ Zanck/ questione, lite, rissa, contessa, gara, zuffa, querela.
hadern/ zancken/ litigare, contendere, hauer questione, venire à parole,contrastare.
Haderleut / gentilitigiose, contentioshuomini.
haderisch/ contentioso, tumultuoso, quereloso.
Häfe/ Vnflat / Mutter / Feccia.
Haaf/erden Dopff/pignata,pentola, boccale.
Häflein/ boccatello, pignatella.
Haffner/ valato, pignataro,boccalaro,fiascio.
Hafendeckel/ coperchio.
Hafe/Schifflände/porto di mare, ò di fiume.
Häfftig. Suche Heftig.
Haffte/ritegno. Item: vncino, ligame.
hafft/ verhafft/ ritegnuto per giustitia, imprigionato.
hafftgeld/ arra, caparra.
hafftgeld geben/ caparrare, dare la arra.
Haffter / die Mithaffter / complice, compagno.
Hag/Farr/ toro,tauro.
Häg/ Zaun/ vna siepe.
Hagenbuch/ frassino albore.
Hagendorn / rubo, rogo, (arboscello spinoso.)
Hagendörnicht/ Ruboso, spinoso.
Hagäpffelbaum/ albroscello.
Hagel/ grandine,gragniuola.
hageln/ far grandine,tempestà.
Häher/ garrolo, vccello.
Häherganß/ Reter/ Garza, agirone, acrone.
Haidelkorn/ panico.
Haid/ pagano, infidele.
Haidnischer weise/ alla pagana, alla vsanza de pagani.
Hail/ hailig. Suche Heil.
haim. Suche heim.
haimlich Suche heimlich.
Hahn/ Gickel/ vn gallo.
haiß/ brennend/ caldo, ardente, brusciante.
haiß siedend Wasser/acqua bollente, caldissima.
haiß Wetter/ tempo caldo.
haiß/rauh. Suche heiß.
haischen/ fordern. Suche heischen.
haiter. Suche heiter.
halb/ la metà, mezo.
halb Theil/ la meza parte.
halb zertheilt / diuisa per metà, partito per mezo
halbe Stund/ mez' hora.
halb todt für Kälte/tramortito, quasi morto di freddo.
Halbfisch/ Plateisen / Passere, sfoglia (pesce piato.)
Häldächtig/ pendente, inchinare.
Häldung/ inchinatione.
hälen/verschweigen/ celare.
Halle/ porto publico.
Halffter/ cauezza, capestro, capezza.
die halffter anlegen/ capestrare, incauezzare.
Häll / risonante, ribombante.

Halm/Gamba, fusto del frumento.
Halmknod/nodo nella gamba.
Halß/Collo.
Halßbandt von Golt/Collana di gioie.
Halßband/Halßkette/collare, collana berlina.
Halßeisen für die Vbelthäter/ berlina, annello da metter'il collo de malfattori.
Halßstarrig/ostinato, ritroso, cõtumace.
halßstarrigkeit/ostinatione, pertinacia.
Halßstarriglich/obstinatamente, pertinace.
Halßgericht/giustitia criminale.
Halß abhawen/decapitar', tagliar la testa.
Halßzäpfflein/geschwulst/squinantia, shilacia,
Halten/tenere, hauere, guardare.
an etwas halten/stewren/Appogiare, sostenire.
Haltnuß/cassettina per conseruar' qualche cosa.
es hält sich wol/es verdirbt nit/ se può mantenere, può durare.
halten/vermeinen/estimate, esser d'opinione.
er hälts darfür/così pare à luoi.
sich halten/comportarsi.
sich wol haltẽ/se comportar ben.
sich vbel halten/compartarsi mal, mentar' vita catiua.
vbel halten/trattere male.
Hamen/Fuggarn/Rete, amo da pescare.
Haũ/Schünck/coscia di porco salat, iambone.
Hammel/Montone, maschi delle pecore.
hämmelein/agnello.
Hamelsbug/spalla di montone.
Hammer/Schlägel/vn martello.
Han/gallo.
Aurhan/gallo siluestro.
Welschhan/gallo di India.
hanenkrehe/canto del gallo.
han auff dem Kirchthurn/gallo di campanile.
Hanrey/Cuculo, Cornuto.
Han/Laßzapff/canale à cauare vino.
han am Gießfaß/galetto, che gitta l'acqua, quando si lauiamo le mani.
Handt/mano.
lincke hand/mano sinistra.
flache hand/la palma.
Hand Gottes/la man' di Dio, cio è, lapoplesia.
handbecke/handfaß/bacino, bacile, conca.
handbüch/libro de mercanti, giornale, manuale, memoriale.
handel/eine Sach/negotio, vna cosa.
handel/gewerb/mercãtia, trafico, negotio.
handlen/menar' mercantie, traficare, negotiare.
handhaben/beschützen/mantenere, diffendere.
handhabe/manico.
handvoll/mano, pieno, brancata, falcetto.
handvest/verstrickt/arrestato, ritenuto.
handgelt/buona mano. (co.
handlung/attione, fatto, traffh-
handmühl/molino à mano ò a bracci.
handschrifft/obligo, polizza, scritto obligatorio.
handschuch/guanti.

Hand-

Handwerck/ Mestiero, artificio.
Handwercksmann / Artigiano, mestiero.
Handtuch/ Handzwell/ sciugamano, touaglia, fazzuolo da sciugare le mani.
handlen/ trafficare, negociare.
handlen/ procedere.
recht handlen/ procedere sinceramente.
Handel im Gericht / Processo, Atti.
Hanff/ Canapi.
Hanff rätschen oder brechen/ pelar il canapi.
Hanffplewer/ Mazza, martello da battar canapi.
Hanfftuch/ Schwilch/ Canauaccio.
Hangel. Suche Fischangel.
hangen/ gehenckt seyn/ esser appicato, star sospeso.
hancken/ auffhencken/ pendere, attacare.
hangend/ pendente.
hängig/ dipendente da altri.
Vmbhang/ Cortina de letto.
Hans/ Giouanne, nome,
Hans in allen Gassen / vn frappatore, vantatore.
Har. Suche Haar.
Harcke/ Reche/ vn rastello.
harcken/ rastellare.
Hård/ Fewerhård/ Faccolare.
Häring/ Arenga, pesce.
gesaltzen Häring / Arenga salata.
drucken Häring / arenga sfumata, tenuta al fumo.
Harn/ Orina, piscio.
härnen/ orinare, pisciare.
Harnglaß/ Vrinale.
Harnisch/ Armatura, corsaletto.

Harnischkammer/ armeria, arsenale.
Harnischmacher / armaturaio, che fa corsaletti, Armauolo.
Harpff/ Harpa.
Harpffenschlager / suonatore della harpa.
harren/ attendere, espettare.
hart/ duro, aspro, rozzo.
hart/ arbeitsam/ laborioso.
harthälsig / ostinato, caparbio, pertinace.
harthälsig seyn / ostinarsi, formarsi in vn proposito.
härtigkeit/ durità, duritia, durezza.
hartkeichig/ asmatico, che à fattica di respirar.
hart machen/ rendere duro, indurire.
hartnäckig/ ostinato.
hartnäckigkeit/ ostinatione.
Hartz/ so auß den Bäumē fleust/ Ragia, rasa, pece, vischio, visco, resina, humore dell' albero.
mit Hartz bestrichen / indurto de ragia.
Haß/ lepre, liauore, lepore.
Haß im Lauff gefangen / Lepre preso nella caccia.
Haß im Lägert vbereilt/ Lieure colto al suo nido.
Hasenwind/ Leuriero, veltro, cane venatico.
Haselin/ Leurotto, lepre giouine.
Hassz/ Neid/ Odio, nimistà, nimicitia.
Hassen/ odiare, hauer in odio.
Haselnuß/ nocella, noceiuola, nocchia.
Haselstaud/ Nocellaro, nociuolaro.
Haselhun/ Francolino.

Haſpel/ filatoio, molinello, arcolaio.

haſpelen/ diuidere, ingiemare, agomitolare il filo.

Haub/ bẽda, faſcia, berretta, cuffia.

Beckelhaub/ celata, elmo, elmetto.

Geſtrickte haub/ cuffia, ſcuffia, rezzuola, che portano in teſta le donne.

hauff/ cumulo, maſſa, mucchio, monticello.

häuffen/ accumulare, ammaſſare.

hauffung/ accumulatione, amaſſo.

hauffen Volcks/ moltitudine, turba, calca, folla, gente, frotta.

hauffen Kriegsvolck/ Squadra d' armati, ſquadrone eſſercito, ſtuolo.

hauffen Viehe/ branco, armento, gregge, moltitudine di beſtie, beſtiame.

häuffiglich/ mit hauffen/ à greggi, per branchi.

Haupt/ teſta, capo.

Haupthaar/ capegli, crini.

hauptküß/ cuſcino, origliere, piumaccio.

hauptloß/ ſenza teſta.

Hauptman/ capitano.

Hauptſache/ coſa principale.

Hauptſucht/ davon einem das haar außfält/ pelaia, pelarella

Hauptſtatt/ città principale, metropole.

Hauptſchwäre/ dolore di teſta.

hauptſcheittel/ il caluicio, cranio, coppa, oſſa della teſta.

hauptſumme/ capitale, ſomma principale.

häuptlein/ teſtina, picciola teſta.

bloß häupt/ la teſta ſcoperta.

Haupt abhawen/ tagliare la teſta.

das haupt auffheben/ alzare il capo.

haupt eines Nagels/ teſta di chiodi.

hauptſpülen/ capezzale da letto.

hauptſtraffe/ pena capitale.

hauß/ caſa, habitatione.

Hauß mit drey Gaden oder Boden/ caſa con tre ſolari.

haußbrodt/ pan biſcio, famigliare, domeſtico.

Haußfraw/ conſorte, moglie, mogliera, patrona di caſa.

haußgeſind/ famiglia.

haußgenoß/ domeſtice, di caſa.

haußgeſchäfft/ negotio domeſtico.

haußgeſchirr/ haußgeräth/ maſſaritie di caſa, mobile, ſtouiglie.

haußhaltung/ il gouerno della famiglia.

haußhälterin/ che fa buon maſſaia, maſſara.

haußhüter/ guardiano di caſa maſſaro.

Haußknecht/ ſeruidore, ſeruo.

haußthür/ porta, vſcio, entrata.

Haußvatter/ patron di caſa.

haußwürtz/ ſempre viua.

haußſorge/ cura, penſieri de la famiglia.

häußlein/ caſetta, caſuppule, caſina, picciola caſa.

häußlein/ heimlich Gemach/ ceſo caccatoio.

haußzinß/ fitto di caſa.

haußzucht/ diſciplina domeſtica.

Haut/

Haut/ pelle, cuoio, corame.
Vorhaut/ prepucio, pelle del membro virile.
Heutle deß Kerns einer Nuß/ &c. la guscia delle noci ò del grano.
häutlein/ contennà cortica, pellicella.
von hauß zu hauß/ à porta, à porta.
häw. Suche hew.
Haw/ Karst/ marra, vanghetto, vanga, zappa.
hawen/ tagliare, trinciare, cauare, zappare, rompere.
holtzhawen/ tagliare legna.
hawbanck/ tauola à tagliare, ò trinciare.
den Weingarten hawen/ rompre la terra nelle vigne.
mit hawen vnd stechen/ di taglia & stoccata.
Hâr/ Strega.
Hebanime/ allieuatrice delle dõne di parto.
heben/ leuare.
hebig/ scarso, auaro.
hebigkeit/ strettezza, auaritia.
hebel damit man hebt/ pallo di ferro, da leuar pese.
heben/ leuare, alzare.
heben in die höhe/ eleuare.
auff vnnd ab heben/ alzar & bassar.
Hebenholtz/ ebano, legno nero.
hechel/ pettine per il lino.
hecheln/ pettinare il lino.
Hecht/ luzzo ò luccio, (pesce.)
hecke/ dornhecke/ roüo, spinetto, dumo di spine, macchione.
hecken/ chiusura à trauerso la strada.
heep/ falce à tagliare il feno.
heer/ essercito, armata.
heerstrafft/ mano armata.
herb/ sawer/ garbo, brusco.
heerpauck/ heertrommel/ Timpano, (Istromento Moresco bellico.)
heerschaaff/ armento, grege, branco di pecore.
heerwagen/ orsa maiore, vna constellatione. Item; vn carro ò carrezza di guerra.
hefe/ liuieto, leuame.
heffen/ lieuitar & gonfiar la pasta.
hefe. Suche häfe.
heffte/ manico.
hefftiglich/ con vehemenza, quãto si può, con grand' instanza, grandemente, sommamente.
hefftige Begierd/ ingordia, brama & volontà granda.
hefftig/ vehemente, impetuoso, terribile, colerico.
hefftigkeit/ vehemenza, impetuosità, colera, acerbità, acerbezza.
hefftiglich/ hart/ acerbamente, aspramente, crudelmente.
hefftel/ Sticknadel/ ago da pomolo, spille, spillette.
heffteImacher/ spilletiero.
hefften/ ficcare, attaccare.
heidelkorn/ panico, saracena.
heil/ salute, saluamento, sanità.
heilig/ santo, beato.
heiligen/ santificare, consecrare.
heiligkeit/ santità, beatitudine.
Heiland/ Saluatore.
heilen/ sanare, guarire, saluare.
heilsam/ salutifero, salutare.
heilig Orth/ luogo sacro.
Heilige Schrifft/ sacra scrietura.
Heiligthumb/ cose sacre.

Heiligthumbrauber/ sagrilegio, rubbatore di cose sacre.
Heim/ casa propria, habitatione, residenza.
heimgehen/ andar in sua casa.
Heimat/ Patria, luogo dell' natiuità.
heimisch / domesticato, mansuetato.
heimstewer/ dote, donatione nelle nozze.
heimlich / secretamente, celatamente, nascosamente, di nascosto.
heimlich Ding/ segreto.
heimlich Gemach / necessario, cesso, cacatoio, zangola.
heiraht. Suche heuraht.
heiß. Suche haiß.
heischen / domandare, richiedere.
heisch/ heischung/ domanda.
heissen/ commandare, imporre, commettere.
heiß/ geheiß/ commandamento.
heissung Gottes / la volontà, ò commendamento d'Iddio.
heiß heiser/ rauco, fioco, roco.
ein wenig heiß / alquanto rauco.
heiserkeit/ raucità.
heiser seyn / esser rauco.
heiter/ hell/ chiaro, sereno.
heiter werden/ serenare, quando l'area si fa serena & chiara.
heiter/ offt/ spesso, spesseuolte.
Held/ heroe, generoso, campione, valente.
helden/ neigen/ pendere, inchinare.
heldung/ inchinatione.
Heldhauptig / chi storge il collo.
helen/ verhelen/ celare, asconde-re, coprire, nascondere, dissimulare.
Helfand/ Lionfante, Elefante.
Helfenbein/ Auorio.
helffen / befürdern / auanzare, promouere alcuno.
helffen/ aiutare, dar aiuto, aitare, giouare, far soccorso.
helffer/ aiutatore, aiutore.
helffung/ aiuto, soccorso.
helffte/ halber theil/ la metà.
hell/ chiaro, lucido, manifesto, euidente.
helle Lufft/ cielo sereno.
hell vnnd heiter werden/ rischiarirsi.
hell. Suche häll.
helle/ inferno.
hellisch/ infernale.
hellbarde/ alabarda.
hellbardirer/ alabardiero.
heller/ vn bagatino.
helm/ elmo, celata, morione, elmetta.
helmvisier / Bauiera, visiera dell' elmo.
Hembd/ Camiscia.
Wüllenhembd/ camiscia di panno camisola.
Henmerlein/ Vogel/ Galbedro, reigabbulo, melegio giallo.
Hencker / Boia, manigoldo, carnefice.
hencken an Galgen/ impicare.
an die Mawer etwas hencken/ affricare, pendere qualche cosa al muro.
Hengst zum Gestut/ Stallone, cauallo di razza,
Hengst/ Pferd/ cauallo.
hengst/ so verschnitten/ Cauallo castrato.
Henn/ Gallina.
henne so glucket/ Gallina nana.

hennenhäußlein/ Gallinaio.
Henne mit den hünlein / (ein Stern/) Pleiades.
herab/ in giu, di alto, à basso.
herabfallen/geh̃/ lauffen/springen/ꝛc. cascar, andar in giu, correre, saltare di alto à basso.
herauß/ fuori, di fuori.
herauß reissen/ rapir fuori, pigliar à forza.
ein Nagel herauß ziehen/ cauar vn chiodo.
herb/ garbo, acerbo, austero, amaro.
Herberg/ Albergo, hospitio, hosteria.
herbergen/ alloggiare, albergare.
herberger/ hoste, hospite, albergatore.
Herbst/ vindemia, autunno.
herbst machen/ vendemiare, raccoglierel' vua, far' vendemie.
herbstmonat/ Settembre, mese.
herbstherr/ grommat fieno tardo ò secondo.
Herd. Suche Härd.
herdviehe/ grege di bestiame.
Her. Suche Heer.
herauß/ di fuori.
herein/ di dentro.
herfüllen/ empiere, adempire.
herfürbringen/ addurre,
herfür quellen/ scaturire, sorgere, far sortiue.
herfür thun/ metter fuori.
herholen/ repetere, ridire.
Hering. Suche Häring.
herkommen/ sorgere, nascere.
herkommen/ Stamm/ parentado, legnagio, casata, prosapia, (razza.
Herlin/ Verme.
Herold/ Araldo, ambasciadore, legato.

hermachen/ rifare, far di nuouo.
hernacher/ hernachmahls/ per l' auenire.
hernach folgen/ sequitare, sequire, imitare.
Herr/ Signore, padrone.
Herr Gott behüt/ Dio guarda.
Herrin/ Fraw/ Signora, Madama.
Herr deß Rhats/ Senatore, Consigliero.
herrlich/ Magnifico, honoreuole, illustre, splendito.
herrlichkeit/ Magnificenza, gloria, maiesta.
herrlich seine Sachen verrichten/ far la sua facienda magnificamente, eccellentamente.
herrlich halten/ honnorare, hauer in honnore.
Herrknecht/ Büttel/ Sbiri, zaffi.
herrschen/ signoreggiare, gouernare, regnare, reggere.
Herrscher/ Gouernatore, rettore, signoreggiante.
Herrscherin/ Gouernante, gouernatrice.
herrschung/ Signoria, gouerno, gouernamento, administratione.
Herrschafft/ Gewalt/ Dominio, Signoria, giurisdittione.
da einer allein herrschet/ Monarchia, gouerno d' vn solo.
da etlich wenige nach jhrem Gefallen herrschen/ oligarchia, gouerno di pochi à lor' posta.
da viel herrschen/ als ein Erbar Rhat/ Aristocratia, Gouerno del Senato, delli consiglieri.
hert/ Duro. Suche hard.
hertz/ Cuore.
Hertzblat/ La forcella del stomacho, la granata, la spada.

Hertzgrǎblein/ Cuoradela.
hertzlend/ crepacuore, cuor duolio.
hertzhafft/ di gran cuore, animoso, corraggioso, valente.
hertzhafft machen/ far cuore, dar' animo, rincorare.
Hertzog/ Duca, Doge.
Hertzogthumb/ Ducato,
Hertzogin/ Ducheſſa.
herunter/ à baſſo, diſotto.
herwǒgen/ temerario, ſciocco, legiero.
herwǒgen handlen/ procedere temerariamente.
herzu/ di ſopra, in qua.
herzu führen/ adurre, condurre.
herzugeführt/ addutto.
herzugeführter Zeug/ teſtimonio addutto, chiamato per teſtimonio
herzugehen/ appropinquare, approciare.
herzumachen/ ſich herzunahen/ appropinquarſi, approſſimarſi.
herzuzehlē/ aggiungere al computo.
Heſch/hicx/ſchlick/ſinghozzo.
heſchen/ ſchlicken/ ſinghozzare, ſingoltire.
Heſſenlandt/ Haſſia Landgrauiato.
heſſig/ che è in colora.
heßlich/ brutto, ſporco, ſordido, laido, ſozzo, immondo, ſformato.
heßlich machen/ bruttare, ſordire, immondare, far ſporco, sformare, imbrattare.
heßligkeit/ brutezza, ſporcheria, ſporcchezza, ſozzura.
heßlicher weiß/ ſporcamente, lordamente, bruttamente.
hetzen/ reitzen/ irritare, incitare, infiamare, ſpignere ad ira.
hetzer/ inſtigatore, incitatore.
hetzen/ cacciare, andar à caccia.
hetzer/ cacciatore, che irrita li cani à la caccia.
hetzhundt/ cane da caccia, bracco.
hetze/ pica, gazzauola, agazza.
heuchlen/ adulare, ſimolare, hipocrizare.
heuchler/ ſimulatore, adulatore, hypocrita.
heuchley/ adulatione, religione ſimulata, hypocriſia.
heuffen. (Suche häuffen.)
heulen/ vrlare, vlulare.
heulen/ heulung/ vrlamento, vlulamento.
heulen/ greinen/ piangere, gridare, lacrimare, lamentare.
heurath/ Matrimonio.
heurathē/ maritarſi, ſpoſare, ammogliarſi.
heurathgut/ Dote.
verheurathen/ Dar in matrimonio.
vnverheurath/ non maritato.
heußlin. (Suche häußlein.)
heut/ hoggi, hoggidì, ancuo Venetian.
heut. (Suche haut.)
hew/ fieno.
hewboden/ fenile, luogo doue ſi tiene il fieno.
hewgabel/ forcina, forcha da fieno.
hew mit der Gabel vmbkehren/ riuoltar il fieno con le forche, accio ſi ſecchi.
Hewmonat/ Luglio meſe, che ſi raccoglie il fieno. (ta di fieno.
hewſtock/ macchio, ſchiera dri-

bündel

bündel Hew/ brancata di fieno.
hew mit dem Rechē samlen/ raccogliere il fien co i rastelli.
hewen/ hewschneiden/ segar il fieno.
hewschneider/ segator di fieno.
hewsensen/ falci da fieno.
hewrig/ di questo anno.
Hewschreck/ cicala, caualetta, locusta.
Hex/ Maliarda, incantatrice, strega.
hexenwerck/ Zauberey/ stregamento, stregheria.
Heyd. Suche Haid.
heydel/ buckweitz. Suche heidelkorn.
heyl/ heylig. Suche heil.
heym. Suche heim.
heyß/ heyser. Suche heiß.
hie/ qui, quiui, ci.
hie auff/ qui sopra.
hiebey/ quiui presso.
hiedurch/ per questa cosa.
hiegegen vber/ all' incontro, allo innanzi.
hieher/ quà, ci, inqua, per dì qua.
hienach/ per l' auenire.
hie seyn/ essere quiui.
hiezu/ oltra di questa, di sopra.
Hirse/ Miglio.
er hieß Jacob/ si chiamaua Iacomo, haueua nome Iacomo.
Hilff/ aiuto, soccorso.
hilff thun/ aiutare, dar soccorso. Suche helffen.
Himmel/ Cielo.
himmelisch/ celeste, diuino, dal cielo.
himmelblaw/ azurro, celeste,
Himmelbrod/ la mana.
Himmelfahrt/ Ascensione.
Himmelreich/ il regno del cielo.
Himmelslauff/ il corso del cielo.

hin/ er ist hin/ E andato via. Item: è mortuo.
hinauß/ fuori, di fuori.
hin vnd her/ quà è la.
hinein/ dentro.
hinein lassen/ aperire la porta, lasciare entrare.
hincken/ zoppicare, andar zoppo.
hinckend/ zoppo, stroppiato.
hinckung/ zoppicatione.
hincken am Galgen/ impicare.
Hinde/ Cerua, animal noto.
hinden/ dietro, di dietro.
hinderarß/ Culo.
hinderbug/ Groppiera di dietro.
hinderlässig. (Suche hinlässig.)
hinderlistig/ insidiatore.
hinderlistiglich/ con aguati & insidie.
hinderer/ L' vltimo, quel' di dietro.
hindern/ impedire, disturbare, dar impedimento.
hinderlich/ impediente, che impedisce.
hinderung/ impedimento, disturbatione.
hindersich/ indietro, adietro.
hinderhalten/ verbergen/ celare, nascondere.
hinderhalt/ imboscata.
hinderhalt/ hinderzug/ retroguardia, soccorso.
hindertheil/ parte di dietro.
hinderwärts/ ritirando à dietro, à riculone.
hinfort/ hinfür/ Per l' auenire, nell' auenire.
hingegen/ hergegen/ da l' altro canto, per contrario.
hin vnd wieder/ qua è là,
hinlässig/ Negligente, inauer-

tente, stracurato, pegro, tardo.
Hinlässigkeit/ negligenza, stracuraggine, pegritia.
Hinne/ Hindte/ Cerua.
Hinüber / dinanzi, allo incontro.
Hinunter/ disotto, sotto.
Hinunter fallen/ cascare, cascar' in giu.
Hinweg/ via.
Hinweg gehn/ andar via, leuarsi, partirsi.
Hinweg damit/ leuato, tolto via.
Hinweg nehmen mit Gewalt/ rapire, tirar per forza.
Hinweg trollen/ fliehen/ scampare, fuggire.
Hinweg thun/ leuar via, rimouere, distorre.
Hinzulegen/ aggiongere.
Hirn/ ceruello.
Hirnschal/ cranio, osso della testa.
Hirnwütig/ Hirnloß/ sceruellato, pazzo, spensierato.
Hirsch/ hirtz/ ceruo.
Hirse/ miglio, grano.
Hirt / Pastore, pecorario, pecoraio.
Hirtenstab/ baston pastorale.
Hirtenhäußlein/ loggio, loggietta, casetta di pecoraio.
Kühhirt / Säwhirt. Suche Kühe/ Säw.
Hirschzung/ lingua di ceruo, herba.
Hispanien/ Hispagna, Spagna.
Hispanier/ Spagnolo.
History/ Historia.
Historibeschreiber/ Historiographo, historico.
Hitz/ caldo, calore, caldezza, ardore.

hitzig/ caldissimo, ardente, feruido.
hitz leiden/ patir' calore, esser bollente.
hitzig werden/ infocarsi, infiammarsi, esser' acceso.
hixen/ singhiozzare, singoltire, mandar fuori singolti.
hobel/ pialla, dolatoia, ascia, ronca, rancola.
hobeln/ piallare, appianare, far vguale, pianare.
hobelspän/ segmehl/ fruscule, seggie, tagliature di legnami.
hoch/ alto, eleuato, sublime.
hochfahrt/ hoffahrt/ superbia, arroganza.
hochfärtig/ hoffärtig/ superbo, altiero, arrogante, ambitioso.
hochfärtiglich/ hoffärtiglich/ Superbamente, arrogantemente.
Hochgeborn/ Illustrissimo.
Hochgelehrt/ dottissimo, litterato molto saggio.
hoch halten / stimate, hauer in estima, tener caro.
hochhaltung seiner selbst / arroganza.
hochheit/ altitudine, altezza, sommità.
Hochheit/ Durchleucht/ Altezza, Serenità.
hochleucht / maluauischio, altea herba.
höchlich/ Excellentemente, molto forte, grandamente, grandissimamente.
hochmuth/ Stoltz/ insolenza, orgoglio, arroganza, superbia.
hochmüthig / ambitioso, arrogante, insolente, orgoglioso.
hochmühtiglich/ arrogantamente, su-

te, superbamente, orgogliosamente.

Hochwürdig/ venerando, venerabile, honorato, Reuerendo.

Hochwürdigster/ Reuerendissimo, Eminentissimo.

Hochzeit/ Nozze.

Hochzeit halten/ far nozze.

Hochzeiterin/ Braut/ sposa.

Hochzeiter/ Sposo.

Hochzeittag/ giorno delle nozze.

hochzeitlich/ nuptiale, di nozze.

Hod/ testiculo.

Hoden/ coglioni, testicoli.

Hodenbruch/ rottura, infirmità.

Hoff/ Hoffhaltung/ corte.

höfflich/ cortese, ben costumato, ciuile.

höffliche Sitten/ belle creanze, gentili costumi, leggiadrisse maniere.

höfflichkeit/ cortesia, ciuilità.

vnhöfflich/ inciuile, rusticamente, grossamente.

Hoffman/ Meyer/ massaro, colui che gouerna la villa.

Höffling/ cortegiano.

Hoffmeister/ Maestro della corte, maior domo.

hoffen/ sperare, hauer speranza.

Hoffnung/ speranza, speme, fiducia.

Hofer/ Hogger/ Gobbo.

hoferecht/ hoggerecht/ aggobbato.

Hoßger/ Rana.

höhe/ altezza, sommità, cima.

höhe eines Bergs/ la sommità, la cima d' vn monte.

höher halten/ estimar piu.

Hohe Schul/ Academia, Vniuersità,

Hohn/ Spott/ beffa, burla.

höhnisch/ per beffa, per burla. Irem, ridicoloso.

Höle/ öd vnter der Erden/ antro, cauerna, grotta, spelonca, tana.

högligkeit/ cauatura, che è voto, vacuo.

hol machen/ cauare, far vacuo.

das hol ist/ che è encauato, vacuo, che non è massiccio.

hold/ fauoreggiante, affettionato.

holdselig/ amabile, benedetto, gratioso, affabile, piacceuole, gentile, cortese.

er ist jhme nicht hold/ non le fauoregge, non lui porta fauor.

holdseligkeit/ Freundlichkeit/ gratiosità, dolcezza, affabilità.

Holderstaud/ sambuco.

Holder/ Fiore di sambuco.

holen/ andare à torre, à cercare.

holen lassen/ mandare à chiamare, à torre.

holet Wein/ anda à torre vino, apporta vino.

Holtäl/ canello, doccino di fontana.

Holland/ Hollandia.

Holländer/ Hollandese.

Holtz/ Legno.

Holtzhyg/ holtzhauff/ caratta, stipa, monte di legno.

Holtzbündle/ brancata di legno.

Holtz/ bosco, foresta, selua.

er ist ins Holtz gangen/ è andato nella foresta.

Holtzhawe/ scure.

holtzhawen/ tagliar legno.

Holtzlåge/ holtzhauß/ Lignaio, stiua di legno.

Holtzschuch/ zoccolo di legno.

Holtztaub/ columba siluatica.

Holtzwurm/ Tardo.

Holtzig/ di legno.

Honig/ miele.
Honiggälb / color di miele, gial-
Hool/ la catena del fuoco, (lo.
Honigroß/ fauo di miele.
Höpff/ lupulo, herba.
Hör. Suche haar.
Hör. Suche heer.
Horchen/ aſcoltare, attendere.
Hören / vdire, ſentire delle orecchie.
Horn/ corno.
Trumbhorn/ cornetto.
Hornblaſer / ſonnator de corno.
Hornicht/ cornuto.
Hornuß/ calabrone.
Hort/ Zuflucht/ Refugio.
Hoſcha/ Olà.
Hoſen/ calzoni, bragoni, braghe-
ſe.
Hoſenbendel/ poſte da calce, cinto di gambe, ligaccio.
Hoſenflicker/ Rapezzatore.
Höyer / die Pfäl in Grundt deß Waſſers zuſtoſſen / machina da palificar', & far fondamenti palificati, come ſono à Venetia.
Höyer / Stoßholtz die Gaſſe zu plaſtern/ Becco, ſtromento da pianar le ſtrade.
hübſch/ ſchön/ Bello, vago, leggiadro.
hübſche/ ſchöne/ beltà, bellezza.
hübſch machen/ nettare, imbellire, polire.
huchen. (Suche huſchen.)
Hun/ Gallina.
Hüner/ Pollaſtri.
Feldhun/ perdice vccello.
hünerhäußlein/ Gallinaio.
hüneraug/ callo.
Huff der Pferd/ L'vngia del cauallo.
Hufeiſen/ ferro da cauallo.

Hüfft/ coſcia.
hüfftwehe/ ſciatica.
Hügel/ Berglein/ Collina, monticella, colle, montagnetta.
Huld/ Gunſt / Gnade / gratia, fauore.
hüldigen/ fare hommaggio al ſuo ſignore, giurarli fedeltà.
huldigung/ homagio.
hüle. (Suche höle.)
hülff/ ſoccorſo, aiuto, ſubſidio.
hülff thun/ aiutar, dar ſubſidio.
hülen. Suche heulen.
Hülſe/ darin der Samē von viel Früchten wächſt / teca, tega, ſcorſa, pelle che cõtenga ſeme.
hültzin/ von holtz/ di legno. Suche holtz.
Hummel / ape che non fa mielle, veſpa.
hundert/ cento.
hunderttauſent/ centomilia.
mit hunderten/ per centenaro.
hunderſte Mann/ centurione.
hundert mal/ cento volte.
hundertfältig/ cento doppii.
der hunderſte/ centeſimo.
Hundsbub/ canatiero.
Hündin/ Mutterhund/ vna cagna.
Hund/ cane.
hündlein/ cane picciolo, cagnuolo.
Hundsſtern/ canicola.
Hundstag / I giorni canicolari.
Hund/ Brack/ cane bracco.
Schaffhund/ Maſtino.
Hundskuppel zu der Jagt/ guinzaglio, anelli all' collar' di i cani di caccia.
hunger/ Fame.
groſſer Hunger / careſtia, penuria.

hungern/

Hungern/ hauer fame.
hungerig/ famelico, affamato.
hünig. Suche hönig.
die Hunnen/ Li Hunni, popolo.
hüpffen/ ſaltare, ballare, ſalire.
hüpffung/ ſaltatione, ſalto.
hüpſch/ ſchön/ bello, bella.
hurd/ geflochten hurd/ gratici, di vicini ò ferro.
Hur/ Metz/ donna da partita, puttana, meretrice, baldracca, bagaſcia, ribalda.
Hürlein/ Puttanina.
Hurer/ Hurenjäger/ Putaniero, bordelliero.
hurerey/ luſſuria, putaneſmo, fornicatione.
huren/ hurerey treiben/ hauer ò far con puttane, fornicare.
Hurenhauß/ Bordello.
Hurenwirth/ Ruffiano.
Hurenwirthin/ Ruffiana.
hurenlohn/ il guiderdone, d' vna puttana.
Hurenſohn/ Baſthard/ baſtardo.
huriſch/ ala maniera di puttana.
hurnäuß/ calabroni, muſca.
Hürte. Suche Herde oder heer.
hurtig/ klug/ ſchnell/ deſtro, agile, prompto, leggiero, velocc.
hurtiglich/ deſtramente, promtamente, velocemente.
huſt/ Toſſe.
huſten/ toſſire, hauer la toſſe.
hut/ capello, baretta.
Hutmacher/ Capellaio.
hutſchnur/ cardone del capello.
Hut/ Wacht/ Guardia.
hüten/ cuſtodire, hauer in guardia.
Hüter/ Cuſtode, guardiano.

ſich hüten/ guadarſi.
Thürhüter/ portiero, portinaio, ch' à cura della porta.
hütten/ kleine häußlein/ Capane, loggie, loggiette.
hütte im Garten/ freſcare.
hütte/ Zelt/ vn pauiglione.
huy/ momento.
in einem huy/ ſubitamente, in vn momento.
Hypocras/ Vino di aromati & zuccaro.

J.

JA/ Si, bene.
Nota, der Italianer ſagt nimmer auff ſeine Sprach (Ja) er ſetze dann darbey Herr/ oder Fraw: als
Ja Gnädigſter Fürſt vnd Herr. Si Signor Illuſtriſſimo.
Ja Herr/ ſi Signor, Signorſi, Meſſer ſi.
Ja Fraw/ ſi Modanna, Signora ſi.
Ja freylich/ ſi veramente.
Ja gewiß/ ſi per certo.
Ja auch ſo ſtarck/ daß; anzi in tanto, che.
Ja oder nein mit dem Kopff deuten/ Cēnare, far ſegno de ſi ò no con la teſta.
Jacobs Muſchel/ Cappa di S. Iacomo, peſce.
Jacobsſtab/ ein Geſtirn/ Orion.
Jacobsſtab/ Inſtrument zur Meſſung/ Il radio, Iacobi baculo.
Jagen/ cacciare, andar à caccia.
Jäger/ cacciatore, venatore.
Jagthund/ Windſpiel/ Leurie ro, Vel-

ro. Veltro, can' di caccia, cane alano.

Jagschiff/ Brigantino, legno marittimo, Saettia, per che è veloce come saetta.

Jagt/ Caccia.

Jägergarn/ rete, ragna da cacciare.

Jagspieß/ Spuntone, hasta di caccia.

Jäher Todt/ morte repentina.

Jachtzen/ dire che si, affirmare.

Jahr/ vn anno.

new Jahr/ l' anno nuouo.

new Jahr/ oder die Gabe so man auff den newen Jahrstag gibt/ la mancia.

Jährig/ d' vn anno.

Jährlichs/ Ogni anno, annualmente.

Jahrmarck/ Fiera, mercato publico.

wie viel Jahr? quanti anni?

drey Jahr alt/ dreyjährig/ di tre anni.

Jährlichs einkommene Güld/ entrada annuale, ò per chiascun anno.

Jahr/ so fruchtbar/ anno fruttuoso, fruttifero.

Jahr das dürr vnd trucken ist/ anno magro, secco, infruttifero.

Jahrzeitbuch/ annali, chroniche delle cose fatte d' anno in anno.

Jahr so fürüber/ l' anno passato.

der das jährlich Einkommen sein lebenlang hat/ fruttuario, fruttuale, chi ha l' entrata per chiascun' anno.

Fürrath/ vor ein Jahr/ Vettouaglio, prouisione per vn anno.

Jammer/ pietà, pouertà, calamità, miseria,

Jämmerlich/ pietosamente, miseramente.

Jammern/ hauer pietà, commiseratione.

es jammert mich/ io haueua compassione.

Jämmerlich/ compassioneuole, misero, degno di pietà.

Jammernuß/ Mitleiden/ pietà, compassione.

Jammerthal/ valle di miseria.

Jaspis/ Edelgestein/ Diaspro.

Jätten/ Vnkraut außrotten/ estirpar, zappar l' herba trista.

Jätter/ Zapparore.

Jauchtzen/ schreien/ gridar.

Jauchtzen/ für Frewd/ gridar d' allegrezza, lo, lo.

Ibenbaum/ Nasso, tasso, albore.

Ibisch/ Maluauisco, altea.

Ich/ Io.

Ich selbst/ Io stesso.

je achtzehē/ id est, jedes mal achtzehen/ deciotto alla volta.

Je drey vnd drey/ tre à tre.

Je länger/ je lieber/ Buglossa; herba.

Je/ jemahl/ mai.

Jedoch/ tuttauia, pur, nondimeno, nientdeimeno.

Jeder/ jederman/ jeglicher/ chascuno, chiunque, qualcunque, ogni vno.

Jeder besonderlich/ separatamente, ciascuno da per se.

Jemand/ alcuno, qualche, ciascheduno, qualch' vn.

Jede/ ciascuna.

Jener/ puello, questo.

ob Jene gleich reich sind/ Ancorache quelli siano ricchi.

Jenner/ Gennaro, Gennaio.

Jenseit/ à l' altra banda ò parte, di là, oltre.

Jerusalem/ Hierosolima.
Jetter. Sucher Jätter.
jetzt/ jetzo/ jetzund/ adesso, hora, al presente, à quest' hora.
Jgel/ riccio, porco spino.
jhm/ jhn/ lui, egli
jhme zumessen/ presumersi, attribuirsi.
Jhr/ voi, loro, castoro.
jhr habts gethan/ voi l'hauette fatto.
jhr Gut/ loro beni, la sostanza di costoro.
Jltes/ jltis/ donnola, animaletto.
im/ sotto, nell', in.
im Schein/ sotto pretesto, sotto colore.
im letzten Willen/ nell' testamento.
im Hauß/ in casa.
Jmber. Suche Jngber.
Jmbiß/ collatione, desinare.
Jmme/ Biene/ ape.
Jmmenwolff/ vespe, goulo.
Jmmenkorb/ cupilè, vaso doue li api vano il nido, è l'melle & cera.
Jmmenlöchlein/ fauo di miele.
Jmmenschwarm/ schiamo, schiera dapi.
Jmpffen/ innestare, incalmare, insertare.
Jmpffung/ incalmatione, inestamento.
Jmpffreiß/ Propffreiß/ Jmpffstamm/ inserto, inesto, arbore inestato.
jmmer/ jmmerdar/ sempre.
Li Alemani, nelli verbi compositi per Jn/ spezze volte, in luogo de Jn/ vsano ein/ perche, per ingehn/ ingiessen/ inlassen/ &c. Suche eingehn/ eingiessen/ &c.

Jn/ nell', in, dentro.
in absteigender Linien/ nella linea discendente.
in keinerley Weiß/ à niun modo.
Jn/ jhn/ jhm/ lui, egli.
gebts jhm in die Hände/ date lui in sua màn.
Jndianischer han/ Gallo Indico.
Jndich/ indico colore.
Jnen/ Loro.
mit Jnen/ con loro.
Jnfel/ Mitra.
Jngber/ Zenzeuero, zenzaro, gengino.
Jgel/ Meerschwein/ Istrice, animal spinoso.
Jngrün/ Campanella herba.
Jnhalt/ Begriff/ materia, soggetto, senso, argomento, continuto, sommario, compendio.
Jnhin/ dentro.
inhinwertz/ per la banda di dentro, interioramente.
Jnnahm/ riceuura.
jnnen werden/ esser auertito, intendere, venir à saperlo.
Jnnerhalb/ Nel termine, nel spatio.
Jnnerlich/ interiore.
Jnner/ interior.
Jnnerer/ piu dentro.
Jnnerrad/ rota interiora.
jnner Rind/ pelle, scorza, interiora.
jnnerste Gemach/ stanza la piu penetrante.
Jnred/ riprensione, riprendimento.
inreden/ riprendere.
Jnschlit. (Suche Vnschlit.)
Jnsiegel/ Sigillo.
Jnsul/ Isola.
Jnstrument zum Krieg/ Machina.

Jnstru-

Instrument eines Notarij/ Publico, Istromento.
Instrument der Music/ stromento musico.
Inventari/ Lista, Inuentario, nota.
Inventari einer Erbschafft/ L'inuentario della facultà d' vna heredità.
Inwendig/ di dentro, intrinsicamente, interioramente.
das Inwendige/ Interiora.
Johannesbrodt/ bacello, faua nouella & alcela.
Joch/ Giogo, giugo.
ein Joch Ochsen/ vna paio, vn giogo di boui.
am Joch ziehen/ Esser soto il giogo.
Ir. Suche Ihr.
Irdisch/ terreno, terrestre, di terra.
Irdin Geschirr/ Bocalle di terra.
Irdiner Krug/ vaso grande di terra.
Irrlandt/ Hibernia.
Irgend/ qualche parte.
Irren/ errare, fallare, ingennarsi, deuiare.
Irrig/ errante, vagabondo.
Irrthumb/ Irrung/ Abweg/ Errore, fallo, deuiamento.
Iselen/ erloschen Funcken/ scintilla, fauilla morta.
Isop/ Hisopo herba.
Isset/ mangeate.
er isset Brodt/ Mangea pane. Suche Essen.
Ist/ es ist/ questo è, è il medesimo.
Italia/ Italia.
Italianer/ Italiano.
Italianisch/ à l'Italiana.

Jubeljahr/ Anno del giubileo.
Jubilirer/ Giogere, chi vende gioie.
Juchart/ 240. lang/ vnnd 120. schuh Feldt oder Erdreich/ Iuguro di terra.
Jücken/ beissen/ pizzicare, rodere.
Jucken/ kratzen/ fregare, stropicciare.
das Jücken/ reiben/ pizzicamento, fregamento.
Jüd/ Hebreo, Giudeo.
Jüdin/ Hebrea, Giudea,
Jüdisch/ Giudaico, alla giudea.
Jüdischland/ Giudea.
Juch/ grido d' allegrezza.
Jugend/ la giouentu.
Julep/ Ioleppo.
Junckerschafft/ Adel/ Nobilta.
Juncker/ gentilhuomo, nobile.
Jung/ Giouane.
Junger Mann/ Junger Gesel/ Jüngling/ Giouanetto.
Jungen/ Da maritar, putto, garzone, seruitor.
Jünger/ Apostel/ Apostolo.
der Jüngste/ il piu giouane di tutti.
Jungfraw/ Vergine, Pulcella.
Jungfrawschafft/ Virginità.
Junge Fraw/ donna giouana.
Jungfrawenhündlein/ cagnoletto, cagnuolo.
Jungen/ giouani di cane, gatte, &c.
Jung Hertz/ frisch Gemüth/ giouanetto, corraggioso, allegro.
Junge Hirsch/ cerui giouani.
Jung Lämblein/ so noch sauget/ agnello che latta.

Junge Mannschafft/ La giouentu, li piu giouani fra li huomini.
Junges hünle / polastro giouane;
Jungschoß/germe noua.
Jugendt/età giouanile;giouentù, adolescenza.
Julep/Iulepo.
Juppe/Veste longa antiqua, giubba.

K.

Kaal/Caluo,spelato,
Kaalheit/ Caluezza.
kaler kopff/testa calua.
kaal werden/diuenir caluo,
kaar/Napff/scudella, coppa, piatto.
kaat. Suche kot.
kabbißkraut/Caoli.
kachel/boccale di terra, vrinale.
käfer/ scarauaggio, calaurone.
käfer/so die Roß peinigen / scarafazzo,bucarone,
käfer/so geel wie Golt / cantarella, cantaride.
köfig/gabbia.
kahn auff den Wein / muffa,fior' dell' vino,
Kaiß / Casus,chasse, in dem Balen spiel / caccia nel gioco dalla palla.
kain/keiner / kains / Niun,nessuno.
kain Mensch/niuna persona.
es Non è alcuno,nissuno.
kainmahl/ Mai,
an kainem Orth / In nessun luogo,
kains von beyden/niun di duo.
kains wegs / aniun modo, messir nò,anzi nò.
Kaiser/ Imperadore.
Kaiserin/Imperatrice.
keiserlich/deß Keysers / Imperiale,da Imperadore.
Kaiserthumb/Imperiò.
Käl. Suche keel.
kalb/vitello,vedello.
kalbfleisch/carne di vitello.
kalck/Calce,calcinatoio.
Kalck. Suche Mortel.
kält/freddo,frigido.
kält haben oder leiden/ hauer & patir freddo, gelarsi.
kälte/Il freddo.
kalt werden/raffreddarsi.
kaltwehe/Fieber/la febre.
kalter/Schanck/ armaio.
kalterlein/armaiuolo.
kamelthier/ Camelo.
kammer/Camera.
Kämmerer / kämmerling / Valetto di camera, cameraio,cameriero.
kämmet. Suche kamin.
kamm/Pettine.
kämmen/pettinare.
Roßkamm/Stregghia.
Roßkämmen/tregghiare.
kamrad/rotta dentata.
kamm auffm Haupt der Hanen/ cresta di gallo.
kamillen/Camomilla.
kampel. Suche kamm.
kampff/duello,battaglia.
kampff von zween allein / duello in steccato.
kampffplan / lizza luogo della battaglia.
kämpffer/Schermitore.
kamyn / Camino; doue si fa fuoco.
kampffer/caphura gummi.
kann/kannte/ vaso,bottaccio,barletto.
kannen/oder kantengiesser/ strag

natuolo, ſtagnaro, operaio che lauora di ſtagno.
kännel/Canale.
kännel deß Dachs. Suche Dachkännel.
kapp/**Mantel**/ Cappa, Bernuſſo, cappucio.
kappaun/Cappone.
Kappen / die Hanen zu kappaunen machen/ capponare, caſtrare.
kappern/Cappari.
kappeskraut/caoli cappuci.
karch / Caretta, carro à due ruote.
Karcher/**karrnmann** / Carrozziero.
kartendiſtel / **damit man das newe Tuch**/ **oder die Wollen kartet** / triuolo, gerſo, herba ſpinoſa, doue naſce il cardo, che ſi gratta li panni.
kardetſchen / **das Tuch oder die Wolle kardetſchen** / triuolare, ſcardaſſare, garzare li panni ò lana.
kardetſcher/**der die Wolle kardet**/ ſcardalana, ſcardeſſiero, che pettina la lana.
karfunckel / Carbuncino, carboncio.
Karger / Auaro, parco, ſpelorchio.
kargheit / auaritia, parcità, ſpelorchieria.
karglich / ſcarſomente, auaritioſamente.
faſt karg/aſſai parco, auaro.
kärn von Nüſſen oder Manteln ꝛc. Nocciuolo, anima delle noci, mandole, &c.
kärnlein in den Granatäpffeln/ **Birn**/**Weintrauben** / aciniga-rigli, grani, granelli.
karnöpffel/Hernia.
karpff/Carpione, peſce.
karſt/Zappa, marra, vanga.
kartenſpiel/Carta dagiuocare.
karue Samen/Caro ſeme.
käſe/Formaggio, caſcio.
käßkäuffer/ Caſiarolo, che vende formaggio.
gerunnen käſe / Formaggio quagliato.
käßmodel / cerchio da farui formagio.
kaſtanien. Suche keſten.
kaſten/Caſſa.
Kaſten deß Rings da der Stein einkompt / Caſtauea dell' anello.
kaſtner/Riceuitore, pagatore.
kaſteyen/ **bezähmen** / caſtigare, tener' in briglia.
kaht. Suche koht.
katz/Gatto, gatta.
meer katz / Gatto marmone, berruccia, marmono.
zibet katz / Gatto che fa il ziberto.
katzenaugen/occhi di gatto.
kauchung/**Blaſung**/ſoffiato.
kauchen/ſoffiare, fiatare.
kauder/**Schopkauder** / ſtoppe di canape.
von groben kauder/di canape.
kauff/mercato, compra.
kauffhauß/peſe publico, caſa de peſar ogni mercantia.
kauffen/comprare, mercantare.
kauffer/ Compratore.
fürkauffer/Comprauende.
Vnterkauffer / Senſale, coratiero, mezano.
kauffbrieff/contratto, Lettere della vendità.
kauffmann/Mercante.

Kauffmanſchafft/Mercantia.
kauffmanſchafft treiben / Trafi-
care ; negotiare, far' mercan-
tia.
Einkauffer/prouiandore, diſpen-
ſatore,ſpenditor e.
kaum/mühſamlich /Apena,difficil-
mente,malageuolmente.
kaut/Tauber/colõbo maſchio.
kaut/Grube/cauerna,foſſa.
kaw / Loggia , ò appoggio d'vn
pozzo,
kautz/Alocco,ciuetta,vccello.
kawen. Suche keweu.
kåbsweib/Beyſchläfferin / Con-
cubina,donna tenuta a poſta.
keck / Ardito,intrepido, coraggio-
ſo,animoſo , valente, valoro-
ſo.
Keck machen / rincotare,inanimi-
re.
keck/Frevel/Temeraro.
keel/kehl/gola,canna della gola,
kefer. Suche käfer.
kefig/gabbia.
kegel/ſbrigli,cioni,
kegelſpiel / giuoco alli ſbrigli,ò di
cioni.
kehl. Suche keel.
kehren/wenden / ritornare,volta-
re,volgere.
kehren/ſäubern Suche keren.
keibig/zänckiſch/contentioſo,que-
reloſo.
keibigkeit / contentione ; quere-
la.
keiche/ prigione.
keichigkeit. Suche Keuchigkeit.
keil etwas zuſpalten / gonio, co-
gno, ſtromento à fender legna.
kein. Suche kain.
Kelch/Calice,coppa.
kält / trücher in Räben / Legno,
longo a ſuſtentar le vite.

keller / Caua,Cella,cantina,cane-
ua.
kellner/Caneuaro,ſpenditore,
kellerin / Wartieſſe/ Guarda don-
na.
kelle/mertelkelle / cazzuola di cal-
cina.
kelte. Suche kälte,
kelter / torcolo, torchio, ſtretto-
io.
den Wein keltern / torcolare le
vue.
kemmen/ſtrählen/pettinare.
Wolle kemmen / ſcardaſſar la la-
na.
Wollenkemmer / Scàrdazzino,che
pettina la lana.
kemin / kemmet. Suche Ka-
mm.
kempffer/Fechter / Schermitore,
Suche Kämpffer.
kempffen/fechten/ſchermire.
kennen/ wiſſen / Conoſcere, ſape-
re.
kennel. Suche kännel.
kenſterlein / kälterlein / armaiuo-
lo.
kefferſtein vnter den Balcken/ pie-
tra à ſoſtentar li traue.
kerbholtz / taglio, creno, teſſera, li-
gno per tener' il conto.
kerben / ſegnar,tagliar' in quel le-
gno.
kerbelkraut/cerfoglio,herba.
kehren/ſcopare,purgare.
kehrbürſt/ſcouolo,ſcopetta.
kercker/Carcere,prigione.
kerckermeiſter/Guardiano dell pri-
ghione.
kern an den kornfrüchten / Gra-
no.
kernlein / Suche kärn.
Kerß / kerßbaum. Suche
kirß.

Kertz/Liecht/candela,lume.
kertz von Wachs / Candela di cera.
kertz von Vnschlit / Candela disceuo.
Kertzen Stock. Suche Leuchter.
kertzenmacher/Candelaro.
kessel/ Caldaia, calderone, paiuolo.
kessler/caldararo,magnano.
kesten/castagna,maroni.
kestenbaum/castagnaro.
kestenbraun / color baio, ò baiardo.
kestigung / castigatione, castigo,
ketten/catena.
mit ketten gebunden / incatenaro.
ketten/ Schachel / annello di catena.
Gülden kette/catena d' oro, collana-
Ketzer/Heretico.
ketzerey/Heresia.
keubig/halßstarrig/ostinato.
keubigkeit/ostinatione.
keuchig/keucher / che pate l' asma, asmatico.
keuchen/respirar con fatica.
keuffel/für keuffel/reccatiere, conprouende.
keusch/casto,pudico.
keuschheit/castità, pudicità.
keuschlich / castamente, pudicamente.
Vnkeusch/impudico,putaniero.
kewen/masticare.
erkewen/ruminare,rumare.
keyl. Suche keil/oder til.
Keyser. Suche kaiser.
kiechern/ciceri,cece,cicerchie.

kieffe / Bütten / tona, mastello.
kieffer/Bender / mastellaro,bortaro,cerchiaro,tonnaliero.
kien/Baum / albore che produce pece,sorte di pino.
kiesen/erwehlen / elegere,far scelta.
kiet/kietten. Suche Kitt.
kiffel/le gengiue.
kiffeln / nagen / rodere, rosicare.
kimmel Suche kämmich.
kil / Federkil / canna d' vna penna.
kin/*M*ento,barbozzo.
kinback / mascella, ganassa,guancia.
kind/bambino,fanciullo.
kinder/figliuoli.
kindskind/nepote.
kindstochter/nezza.
kindtskindtssohn/figliuolo del suo nepote.
kindelbeth / tempo dell' parto.
kindelbetterin/donna di parto.
kindisch / puerile. Item; puerilmente,fanciullescamente.
kindheit / fanciullezza, puericia.
kindtsgenoß/adoptato.
kindelbischir/ new Jahr / mancia. buonamano.
kindtsblattern / le vertole, infermità che viene in età puerile.
kindtswärterin / alleuatrice, nutrice.
Kirch/Chiesa,tempio.
kirchhoff/Cemiterio,aueilo.
kirchherr/Pastore.
kirchendieb/Sacrilego.
kirchenraub/sacrilegio.

kircherey/ Parrochia.
kirchelein/ chiesa picciola, cappella.
kirchengepräng/Ceremonie.
Kirchgang / pompa della chiesa.
kirchner/Glöckner/ Opffermann/ sacrista, sacristano.
kirchengut / patrimonia di S. Pietro, intrate ecclesiastiche.
kirren / stringere, battere, crepare.
kirren mit den Zähnen / stringere coi denti.
kirrung / stringatione, crepamento.
kirschen/cereggle.
kirschenbaum / Ceresaro, cireggio.
Spanische kirsen / marciane, duracine.
schwarze kirschen/corbine.
kirschenstiel / piccioccolo, piedicciolo, bigolo d' vna cireggia,
kirschtern/oder kirschenstein/l' anima, l' osso d' vna cireggia.
kirschner/pelletiero.
kiß/grober Sandt/la ghiara.
kißlingstein / pietra focaia, selce, ciotolo.
kisselen/far grandine.
kisselstein/grandine.
kist/kistlein/Truge / cassa, cassetta, scrigno, arca, forciero.
kitt/ Ciment / etwas Stein oder Glaß zu ketten / oder leimen/ stucco, cimento.
kitten/mit Ciment machen / con glutinare, murare vasi di pietre rotte.
kitzlein/Capra giouana.
kitzeln/far gatticiole.
Kitten Aepffel. Suche Kütten.

klaar/chiaro, lucido, splendente.
klaarheit / Chiarezza, splendore, lucidezza.
klar/ euidenza.
klärlich / euidentemente, chiaramente.
klar machen/polire, ornare.
kläb / vischio, visco, materia tenace.
kläben / vischiare, attacare, impiastrare.
kläberen/bardane herba.
klaffter/vna misura di sei piedi, fata con li braccii estenti.
klafftern/misurare con la detta misura.
klag/ lamento, pianto, querela, ramarico, ramaricamento.
kläglich/ Compassioneuole, pietoso.
kläglicherweiß/pietosamente.
klag/accusa.
klagen/lamentarsi, ramaricarsi, dolersi, lugnarsi.
kläglich/con accusatione.
Klagen/accusare, litigare.
kläger/Accusatore, litigante.
klagred / accusatione in giudicio.
Malefitz klag/ accusatione criminale,
falsche klag/accusatione falsa.
erste klag/prima accusatione.
die ander klag/ Replica.
klaid. Suche kleid.
klammer/vncino di ferro.
klammern/arrampinare.
klang / suono, risuono, risuonanza.
klapperey / Geschwätz / ciancie, baie.
klapperer / cianciatore, ciarlone, cicalone, fraschiera.
klapperen / Cianciare, cica-

lare, ciarlare, cornachiare.
klapperig/ sbagiaffonamente.
klar/hell. Suche klaar.
klarettranck / vino con aromati, vino rossetto.
klaret/trombetta picciola.
klaretblaser/ Trombetta.
klauben/elegere à parte.
klauß/enger Paß zwischen den bergen/ chiusa, passagio stretto. Item, claustro.
klaw der Vögel / vnghie, griffe d' vccelli di rapina.
klaw/pfotten der Thier/Branca.
klee/ Trefoglio.
kleben Suche kläben.
klebertraut / damit man färbt/ robbia da tingere.
klemmen / serrar le dita à se ò ad altri.
klepper einer Glocken / oder hauß-thür/ il battaglio, martello, bartaruolo.
klette/lappa.
klettern/klattern/rampecare.
kleid. Suche kleyd.
kleien/semola, crusca.
kleien vnter dem Brodt/pane con semola, con crusca.
klein/picciolo, sottile, minuto,
kleiner/minder/piu picciolo.
kleinste/il piu picciolo di tutti.
klein machen / far sottile, minuzzare, sminuire.
klein/kurtz/picciolo, corto.
kleinächtig/assai picciolo.
kleinmühtig / pusillanimo, timido, di poco animo.
kleinheit/picciolezza.
kleinmühtigkeit / pusillanimità, timidità.
klein Kindt / Bambino, fanciullo.
kleinoht/Monile, gioie.

klepper/Cauallo.
klett/Lauß/Lappola.
kleid / vesta, vestito, habito, vestimento.
kleyden/vestire, mettre li habiti.
kleydermacher/sartore, sarto.
oberkleid/soprana, sopra veste.
Vnterkleid/brache.
kleiderkast/saluarobba.
kleiderwürm/motten / Tarlo, tarme, tiguola.
kleiben/sfendere, spezzare.
zu mitten kleiben / fendere in duoi, spezzare nel mezo.
klimmern/montare, salire, rampecare.
auff ein Baum klimmern / rampicar sopra vn' albero.
kling/gewehr/Spada.
klinglen / sonnare, far sonito.
klinnig/sonnante.
klocke. Campana Suche Glock.
klopffen/anklopffen / battere, bussare, picchiare a la porta.
klopffen der Adern / polso, vene pulsante.
klopffer. Suche klepper.
Kloster/Monasterio, claustro,
Klosterfraw / Religiosa, monaca.
Kloß/ Dopff / damit die kinder spielen/tortolo, moscolo, barutola, toazza, (giocho di putti.)
klotzholtz/tronco, zocco.
Kluckhenne. Suche Glockhenne.
kluchtzen wie ein Henne / croccolare.
klufft/apertura granda della terra, abisso.
klug / industrioso, accorto, acuto, sauio prudente.
klugheit/acutezza d' intelletto prudenza, ottillezza.

klug el-

Knugel / Knewel Faden / gomitolo, giemo di filo.
an ein Knugel wickeln / gomitolare il filo.
Knump/vna massa.
Knumse/**Spalt** / Fissura.
Knuxe/singulto della bocca.
Knuxen / singoltire, mandar fuori singolti.
Knab / Putto, garzone, ragazzo, fante.
Knäblein/ fanciullo, putello, garzoncello.
Knall/**so etwas bricht** / suono, rimore di cosa che si frange.
Knapp/**Wollenweber** / Lanaruolo.
Knappen/**hincken** / zoppicare andar à zoppo.
Knebel an den Bäumen / pianta, ramo da piantare,
Knebelbart/mostaccio.
Knebelspieß/spuntone, hasta di caccia.
Knecht/seruitore, fameglio.
Knechtschafft/**dienstbarkeit** / Seruitu.
Knecht / oder Soldaten annemmen/Assoldare, leuar gente.
Landtsknecht/Soldato, fante.
Knellen. Suche Knall.
Knetten / impastare, gramolare, far va pastone.
Knewel Suche Knugel.
Knie Ginocchio.
Knien/inginocchiare, chinar le ginocchia.
Kniescheib / Galetto, giarletto, parte sotto il ginocchio.
Knie beigen/ Far reuerenza col chinare la destra gamba, inginocchiarsi.
Knirschen mit den Zähnen / stringere, battera i denti,
Knobloch/aglio, poro capillato.
Knoch/**Bein**/osso, ossetto.
Knöchel/la cauicchià del piede.
Knod der finger / nodo di giuntura.
Knoden der Füsse / chiodi delle gambe.
Knod/ Nodo.
Knödlein/Noderto.
Knodechtig / modoso, pien di nodi.
Knopff/bottone, zola.
Knopffen/annodare, bottonare.
Knöpffig/ Che se puo annodare, legare ò bottonare.
auffknöpffen/deffar li bottoni, desnodare.
Knopff auff ein Gebäw / Pomello, bottone, ò la cima d'vn edificio.
Knopff einer Rosen/ boccolo, bottoue.
Knorren Suche Knod.
Knorrechtig/ **Suche Knodechtig.**
Knötten Suche Knetten.
Knützen/**zerknützen** / minuzzare, far in poluere, pistare.
Knüttel/**Brügel**/bastone.
Knütteln/**briegeln** / **abschmieren**/ bastonare.
Knüttel/**Geschwär**/vlcere.
Koch/Cuogo, cuzinicro.
Köchin/cuoga, cuziniera.
Kochen cuocere, cuzinare.
Kochen deß mageus / digestione, concottione.
Kochlöffel / mescola, cucchiara, ramatuola, cazza.
Koch/**suppen**/menestra, poltiglia.
Köcher zu pfeilen / carcasco, turcasso, faretra.
Koder/Flegma, catarro.
Koder/flegmatico.
Kol/**Kolen**/Carboni.

Kolen/so glůen / carboni accesi, bragia di fuoco.
Kôler/Carcanaio.
Kolhütte/Carbonaia.
Kôller/Wammes/Corazza.
Kolpfann / scaldino, scaldauiuande.
Kôltraut/Caoli.
Blumkôl/caoli fiori.
Kôlstengel / gambo, dritto, pendicone del caolo.
Kolb/mazza.
Kolbenträger / portator di mazza.
Kollern/stizzarsi.
Kommen / venire, giongere, arriuare.
Aufkommen / sorgere, formentare.
Bekommen/ acquistrare, ottenere, impetrare.
Kommet eines Rosß / Laccio, capezza del cauallo.
Kon. Suche kahn.
Kônig/Re.
Kônigin/Regina, Reina.
Kôniglein/Reatino.
Kônigreich/regno, reame.
Kôniglich/Regale.
Kônigle / **Thierlein.** **Suche Kônigle**
Kônigstab/scettro regale.
Kônnen/potere, sapere.
Ich kônte nicht/io non poteua.
Kopff/**Haupt**/testa, capo.
Kôpffig / capricioso, di sua testa, ostinato.
Kôpffen/decollare decapitare.
Kopffwehe/dolor di testa.
Kopff eines Nagels/teste di chiodi.
Kopff/rutto.
Koppen/ruttare, far rutti.
Koppel/ **Windstrick** / Lasse del liuriero.
Koralstein/Corallo.
Korb auß Weiden / sporta, cesto, corba, canestro, panniero di venchi.
Kôrblein / cestella, corbetta, cophinetto, sportello.
Maulkorb / Capestro, musaruolo.
Korb auff deß Schiffs Mastbaum/ gabia del nauiglio.
Kôrbmacher/Canestraro.
Korn/Formento, grano.
Kornâher/spiga, spicha.
Kôrnlin/Beern/granelli.
Kôrnlin/grano.
Gekôrnet / **das viel Kôrnlein hat** / granuto, granellaro.
Korn dreschen / battere il grano.
Korngarb / fascia di spighe, manipolo di biada.
Kornhauß / **Kornschût** / Granaio, Aia.
Kornhülsen/paglia del grano.
Kornmarck / mercato del'grano.
Korn säubern/wannen / suentolare il fromento.
Kornschnit / tempo di mietere, il raccolto.
Kornstengel / canna lò calamo del fromento.
Kornwick / veccia, sorte di biada.
Kornwûrm / gargatone, tignole, ferme che rode il formento.
Kornkast / custodia, saluagrano.
Kornmaß/**Malter** / vn moggio, misura di grano.
Kornstreich/Il raditore.
Kornwann/ suentolo, crisello.
Kost / **Speise**/ vettuaglia, viuanda, cibo.

Kostgänger/ commensali, donzennanti.
kosten/ Unkosten/ spesa, costo.
kosten anlegen/ far spesa, spendere.
kostensparen/ risparmiare, sparagnare.
Unkosten/ spese, dispendio.
Kostgelt/ spese di bocca.
Kosten/ costare.
viel kosten/ costar'assai.
was kost es? quanti costa?
Kostfrey/ liberale, nello spendere, largo.
Köstlich/ pretioso, di grand prezzo, caro, magnifico. Item, pretiosamente, splendidamente.
Kosten/ versuchen. Suche Kusten.
Kotz/ grobe härige Decke/ schiauina coperta grossa & pelosa.
kotzen/ speyen/ vomitare.
Kotzung/ vomito.
Koht/ Dreck/ fango.
kothig/ fangoso.
krachen/ crepare, far strepito, tumore di cosa che si frange.
Krae/ cornachia.
kraien wie der Han/ Cantar come il gallo.
Krafft/ forza, virtù, possanza, valore.
kräfftig/ efficace, valido.
kräfftiglich/ per forza, efficacemente.
Krafftloß/ fiacco, debile, imbecillo, senza forza, languido.
der Brieff ist nicht kräfftig/ questa lettera non è sufficiente.
Krag/ Collare.
Kraiß. Suche Kreiß.
Krämer/ Merciaro, fondagghiero, mercante.

Kramladen/ Botega.
Krämerhaußlein/ scartoccio da spetiale.
Krampff/ spasimo, gramfo.
Krampff/ Haack/ rampano, vncino.
Krammetsvogel/ tordo.
Krahawet Staud/ ginepro.
Krahawetbeer/ granella di ginepro.
Kran in ein Faß zustecken/ spina spinaglio.
Kran/ Zug/ schwere Last auffzuziehen/ argano, machina da leuar pesi.
Kranchvogel/ Grù.
kranck/ schwach/ malato, ammalato, infermo, indisposto.
kranck seyn/ esser malato, star male.
kranckheit/ infermità, malatia, indisposition.
kranckheit der Weiber/ marchese (flusso che patiscono de donne ogni mese.)
kranck werden/ ammalarsi, infermarsi, diuenir malato.
krancken/ schwach machen/ debilitare, far debile.
Krantz/ ghirlanda di fiore.
Kräß/ krag/ collare, coll'ninfe crespe, increspate.
Kratten/ kurb/ Corba, sporta.
kratzen/ fregare, stropicciare, grattare.
Krä e/ rogna, scabbia.
krätzig/ rognoso, scabbioso.
kratzer/ Fregatore.
kratzeisen/ streghia.
Krauche. Suche Krauß.
krauß/ Crespo, torto, inannellato.
krauß haar/ capelli crespi, torti, inannellati.

Kräuſeln/krauß machen/ increſpare.
Krauß/Krauche/boccale, orcio,
Kraut/herberte, ogni ſorte d'herba.
Kraut/Köhl/caoli,cauli.
Krautſtengel/ ceſpo , ceſpite, il grambo del'herba,
Krautechtig/ herboſo , pieno d' herbe.
Krautgarten / giardino di herbe.
Kraut/Muß/bieta,bietola.
Krautwurm/ ruga,bruco,picciol verme, che mangia li caoli.
Unkraut/ herba cattiua, loglio.
Kräutlein/herba picciola,
Kräutterbuch / Herbario, Herbaio.
Kray/zeihen/marca,ſegno.
Krebs/ gambaro .
Krebs/ Bruſtharniſch/ vſbergo, corſaletto.
Krebsſchere/ branche, forcipe di gambri,ò ſcorpioni.
Krebs/Kranckheit/ cancro,
Kredentz Tiſch/ armaio per li vaſi d'argenti della tauola.
Kree Suche Krahe.
krefftig. Suche Krafft.
krepfflein auß Speiß vnd Brod/ aroſto di pane & carne.
kreiß/rotondità,circolo,rondo.
kreiß der Erden / Rotondità, il circuito della terra.
kreiß vmb den Mond / cerchio attorno alla luna.
kreß/Kraut/Siſimbrio, menta.
kleßling/ klein Fiſch/ gabio peſce
kretze / Vogelkretze/ gabbia d'vccelli.
Kretz. Suche Krätze.
Kreutz/croce.
Kreutz/ Elend / calamità, miſeria,affittione.
kreutzer / der vierdte Theil eines Batzens/ vn quarantano,
kreutzgang / paſſeggiatorio circuito ò claultro del monaſterio
krewel / Fleiſch auß dem Hafen zulangen / vncino, rampano à rampar carne.
kreyde/Creta(terra bianca)
Kreyß. Suche Kreiß.
Kriechen. Suche Kirſchen.
kriechen/rampagare.
ein kriechen/ rampagar dentro.
krieg/ guerra, battaglia, pugna, conflitto,giornata
kriegsman / Soldato, huomo d' arme,fonte.
Kriegiſch/ bellicoſo, valente, militare.
kriegshcer/armata,eſſercito.
kriegsoberſter/ capo dell'armata.
kriegen / kriegführen/ far guerra, guerreggiare.
kriegsliſt / ſtratagema , aſtutia militare.
kriegszeug/ munitione.
kriegsknechte/ fanti.
reiſig Kriegsvolck/caualleria.
Kriegsordnung/ diſciplina militare.
Kripp/mangiatoio preſepio.
kriſtierung/ criſtiero, borſetta.
kropff / ſerofola , gonfiatura alla gola.
kropffig/ſcroffoloſo.
kropff an den Vögeln/ Ponga.
Kron/ Corona, diadema.
krönen/ gekrönt/ coronare, incoronato.
Kron/müntz/ ſcudo, d'oro ò d'argento,
Kröß/ein Theil deß Ingeweids/ L'increſpato de l'interiora , la corrada.

Krospel in der Nasen / Ohren/ cartilagine, tenerume, comme quell'dell'naso, orecchio, &c.

Krott/ brotta, ro spo.

Krück/ crocciola, strompola, zãcha stromento di legno per sostenerè gli amalati.)

auff Krücken gehen / andare con crocciole

Ofen Krücke/ riauolol de forno.

Krufft vnter der Erden / grotta.

Krug / boccale di terra, ò pietra.

Krumb/ storto, torto, piegato, inarcato.

krümme/ piegatura, inchinatura.

krümmen/ piegare, inchinare.

krumb werden/ diuenir torto

krumb Horn/ cornetto.

Kruste/ Rinde/ crosta.

Kruste von Pasteten / crosta di pasticcio

Kruste Brodts/ crosta di pane.

Kübel/ Zuber/ mastello, tina

Kübelein/ Eymer/ secchio.

Küch/ fuccaio, pizza, schiacciata.

Küchlein/ chiamiglia, ciamlella.

Leckküchlein/ copetta.

Küchen/ darin man kochet / cucina, duoue si cuoche.

Küchenbub/ guatero di cucina.

Küchin. Suche Köchin.

Garküchen / Calbaretto, tauerro,

Küchengeschirr/ Massaria, vtensile di cucina,

Küchenmeister / maestro di cucina, spendatore,

Küchenspeiß / Viuanda, menestra.

Küchlein/ junges Hünlein/ Pollo. pollastro picciolo, poletto, polcino.

Küssen / nagen / Rodere, rosicare.

Küsser. Suche Kiesser.

Kugel/ Balla, globo.

Kugelspiel / Giuoco con globi,

eisen Kugel/ balla di piumbo, Piõbaruolo,

Küglin/ Büllein/ ballotta pallatola.

Küglein/ damit man in vielen örtern die Stimmen oder Chur samlet/ ballota da ballotare.

Kühe/ Vacca.

Kühhirt/ Vaccaro, bouaio.

Kühhaut/ cuoro, pelle di vacca,

Kühgeschrey/ mugire, raughiare.

junge Kühe/ manzola, vitella, vaccarella.

Külfaß/ rinfrescatoio, vaso da rinfrescar'il vino.

Kühlen/ rinfrescare.

Kuhr/ Wahl/ Eletta, elettione.

Kümmel/ Comino.

Kummer/ Arrest / sequestro personale, arresto.

Kummer/ Beschwernuß/ Maninconia, affanto, noia, ansietà, dolore, tedio, fastidio, trauaglio.

Kümmerlich / con fastidio, con dolore.

Kümmich/ Comino.

kün/ Ardito, intrepido, animoso, valente, corraggioso.

Künheit / animosità, odace, corraggio.

Künlich/ animosamente, corraggiosamente.

Kunckel/ Conocchia, tocca.

König. Suche König.

Kund/ kundt thun/ notificare, far noto, manifesto.

Kundtschafft/ Testimonio, attestatione. Item familiarità, cognitione.

Kundtschafft nehmen/ ascultar, odire il testimonio.

kundtschafft machen/ far familiarità, cognitione.

kundtschafft thun / oder geben/ dare testimonio.

kundtschaffter/ Spia, spione.

kundschaffter außschicken/ pigliar' lingua, far spia ù scoperta.

kündig/ parco, stretto, misero.

Kündigkeit / auaritia, strettezza.

kündig seyn / esser auaro, parco.

künfftig/ In futuro, per l' auenire.

Künigle/ Thierlein / coniglo, animaletto noto,

Können Suche Können.

Kunst/ arte, scientia.

Kunstreich/ Künstler/ artificioso ingenioso.

Künstig/ auß der Kunst / artificiale

künstlich/ artificiosamente, vel artificialmente.

die sieben freyen Künste / Le sette arte liberale.

der Kunstliebhaber/ Philosopho, amator d'ogni scientia.

Kupffer/ rame, bronzo.

kupffern/ di bronzo, di rame.

kupfferschmit / maestro che opera di bronzo, ò rame, magnano.

kupffergrün/ fior del rame, verde de spagnia.

Kuppler/ ruffiano.

kuppel der Jaghundt / guinzaglio, annelli all collar di cani.

kuppelpferdt/ caualli di razza, allegati l'un dopo l'altre.

kupfferwasser/ cuperosa, ò acqua di vitriolo.

kuppel / oder koppel/ vna coppia, ò vn paro.

Kupreßbaum/ cipresso albore.

kürbiß/ Zucca.

küriß/ Harnisch / corsaletto, corazza.

Küriesser/ Reuter in vollem Harnisch/ huomo darme, à cauallo, armato da capo à piedi.

Kürschner/ Kürßner/ Pelliciaio, varotaio.

Kurtz/ breue, corto.

kürtzlich / breuemente, con breuità, in breue, in somma.

es ist kürtzlich oder jüngst geschehen/ cauenuto vi è poco tempo.

kurtzen/ kurtz machen / abbreuiare, far piu breue, piu corto, scortare, accortare.

kürtze/ kürtzheit/ breuità.

kurtzer Inhalt / estratto breue, sommario.

kurtzer Weg/ compendio, methodo.

kurtzweil/ passa tempo.

kurtzweilen/ passar il tempo, burlare, scherzare.

Küß/ Haupküß/ cuscino, guanciale, piumaccio.

Küssen/ basciare.

kuß/ bascio.

die Handt küssen / basciar la mano.

kusten/ gustare, assaggiare, prouare.

Kustner / Meßner / sacrestano, sacrista.

Kutsche/ Kutscher/ cocchio, cocchiero

Kütt/ Heerd/ grege.

Kütten/ pomo cotogno, melo cotogno.
Küttenbaum/ cotognaro.
Küttenlattwerg/cotognata, confetto farto di cotogni.
Kützen/far gatticiole, prouocare à riso con gatticiole.

L

LAben/confortare, ricreare, porger conforto.
Labung/ricreatione, conforto, refettione.
Läber. Suche Leber.
Läbkuch/pane con aromati & specie, bucellato, berlingozzo.
Lachen/ridere, far riso, sogghignare.
Lacherlich/ ridicolo, ridicoloso, degno de riso.
Lachung/riso.
Lach/Pfütz/Lago, lagune.
Lachsfisch/Salmone pesce.
Lackey/Ataffiere, seruidor chè va alla staffa.
Läcken. Suche **Lecken**.
Laden/inuitare, pregar à qualche cosa.
Laden/ für Gericht verkünden/ citare, chiamarsi in giudicio,
Ladung/citatione.
Laden/auffladen/beladen/ caricare, aggrauare.
abladen/discaricare.
Laden/Buchladen/ botega de libri.
Lade/Kasten/ cassa.
Lädlein/ assettina.
Laden/ **Fensterladen**/ Fenestra esteriora de legno.
die Laden der Fenster aufflassen/ lasciar aperta la fenestra.

Lagel/Lägel/fiasco, bariletto.
Läger/Campo, essercito.
Lägerung/assedio,
Lägern/Läger schlagen/ campare, metter'il campo.
das Läger auffbrechen/ leuare il campo.
Laid/Trawrigkeit/ Lutto, pianto, tribulatione, mestitia. **Such Kummer**.
Laid haben/ esser in tribulatione, mestitia.
Laidkleider anhaben/ portar veste spelate, fruste, d'esseguie ò funerale,
Laim/argille, creta.
Laimenkrug/boccale di terra.
Laiß/Wagenlaiß/ Li sulci delle ruote,
Laisten/ dare, mantenere, far il suo debito.
Lam/ stroppiato, attrato, zoppo.
Lähme/Lämigkeit/ stroppia, paralisia.
Lahm an einem Fuß/ Zoppo, zotto.
Lamb/Agnello.
Lamp/Lampada, Lucerna.
Lampecht/ infragidito.
Lampecht seyn/ esser infragidito.
Landt/terra, paëse.
Landtbaw/Agricoltura.
Länderey/ Feldgüter/ Terre, beni, possessione.
Landtsaß/ Habbitatore, habitante.
Landtag/ giornata ò dieta dun paese,
Landlauffer/ remengo, vagabondo.
Landtman/Bawr/ Contadino, villano,

Lande

Landtpfleger / Landtvogt/ Luogotenente, gobernatore.

Landtstraß / strada maestra, camino regio.

Landtsmann / auß einem Vaterlandt / compatrioto, paësano. d'vna istessa patria.

Landtsknecht/ Soldato, fante.

Land/ Landtschafft/ paëse, regione, prouincia, paesagio.

zu Landt/ Per terra.

von Landt zu Landt / d'vn paëse à l'altro.

länden/ zu Landt kommen / arriuar à porto.

lang/ lungo. longha.

Länge/ Lunghezza.

Lange/ vn pezzo, lungamente.

es ist ziemlich lang daß er hie war/ è vn pezzo che era quiui.

langern/ längern / loß lassen/ allargare, slongare.

fast lang/ forte lungo.

längst/ vberlang / vorlangst/ già, al tempo passato, anticamento.

wie lang ist das Stück? Quell' longhezza à la pezza?

wie lang ist es / daß das geschehen? quanto è egli, che cio è auenuto.

lange Zeit / lunghezza di tempo lungo tempo.

lange Weil vertreiben / passar il tempo.

Langmühtig/ benigno, pacifico, tardo à corrucciarsi, patiente.

Langmühtigkeit / Lunganimità patienza, tardessa à corruccio.

langsamb/ tardo, lento.

langsam gehn / andar piano, à la lunga.

Langsame/ pigritia, lentezza, tardità.

Langsamlich/ tardamente, lentamente.

langsam reden / parlar lentamente.

Langwirig/ langwährend / durabile, di durata.

langwirig/ verdrießlich/ Noioso, rincresceuole, tedioso.

Langwirigkeit/ noia, corruccio, trauaglio.

Langwirige Zeit / Tempo noioso.

länger machen/ längern / allongare, prolongare.

Lantz/ Lancia, haita, giauarina, spontone.

Landtsknecht/ Soldato, fante.

Lantzentrager/ Armato di lanciotto, di hasta lunga.

lange Lantz/ oder Spieß/ Lancione, picca lunga.

Lappe/ ein Dölpel / sciocco, balardo, ballaco, inetto.

Läppisch / dölpisch / inettamente, scioccamente.

Lappe/ Flicke/ pezzo, pezza de racconciar.

lappen/ racconciare, rapezzare.

Lähr/ lädig/ vuoto.

lähren/ außlähren/ vuotare.

Larve/ Schönbart/ maschera.

Laßeisen/ lancetta da salassare.

lassen/ Aderlassen/ salassare, cauare il sangue, sanguinare.

Lassen/ lasciare.

Laß mich gehen / lasciate m'andar.

laß vns gehen/ andiamo, leuiamo di qui.

herab lassen/ lasciat di alto à basso.

hinein lassen/ lasciar entrare

außlassen/ lasciar, vscire.

Laß/ müde/ stracco, faticato, lasso.

Laß seyn/ esser' stracco, faticato, lasso.

Last/ carico'soma, peso, fagotto.

Lasttrager/fachino,portatore.

Lastig/graue, pesante, di peso.

Lastbar Thier/ somiero. animale che porta la soma.

Lastschiff/naue da carico.

Lastwagen / carro da condurre marcantia.

Laster/ biasimo, vitio, crime.

Lästern/ biastemare, calomniare infiamar'alcuno.

Lästerer/biastematore, calomniatore, detrattore.

Lästerung/biastema, calomnia.

Lasterstück/ sceleraggine, scelerità, misfatto.

Lasterhafft/scelerato, ribaldo, vitioso, tristo.

Laster vollbringen/ far atti di scelleratezza.

Lästerwort / rimprochio. biasimo.

Latern/Laterna ferale.

Lateinische Sprach/ Lingua Latina.

Lateinisch / Latinamente, Latino.

Latwerg/Lattuaria, confettura.

Latwerge von Kutten/ ottogna ta,confetto di cottoni.

Latte/Assicella, picoll'asse, tauoletta.

Lattich/Lattuca.

Läub vber Dach / vor den Häusern / fogno, tauolaro sopra le botteghe.

Laub/Foglie.

Laub abbrechen/ sfrondare, sfogliare, leuar le foglie.

Laubechtig / pieno di foglio, foglioso.

Laubleblein von Goldt/ granaletti, foglietti piccioli d, oro. ò d. argento.

Laubhütten fest/ La festa delli tabernacoli.

Laubfleck/ Risseln vnterm Angesicht/lentigine, pettigine.

Laubfleckigt/voller Risseln / lentiginoso,pettiginoso.

Lauch/Porro.

Knoblauch/aglio.

Lavendel/Spicanardo,lauanda.

Lauff / corso, galoppo, mouimento.

Lauffen / correre, andar'in fretta.

Lauffer/corsore.

Lauffgeldt / caparra che si da à soldati.

Lauffgeldt geben / capparrar'i soldati.

Lauffplatz / Luogo da far mostra da soldati.

Lauffbahn / Liccia, corsa doue si corre il palio.

einlauffen/coter. dentro.

Lauglecht / warm. Such Leblecht.

Laug/Liscia,bucato, lisciuia.

Laur/cattiuo, furfante, poltrone.

Laurbeerbaum/ Lauro, albore.

Laurbeer/ orbacca, grano di lauro.

Lauß/pidocchio.

Lausig/pidocchioso,

Lausen/spidocchiare.

Wandlauß/cimice, verme.

Laußsucht/malatia di pidocchi.

Laute/Liuto, stromento musicale.

Lautenschlager / Suonatore di liuto.

Laut/ apertamente, chiaramente.

Laut reden/ parlar forte, con alta voce.

Laut schreyen oder ruffen/ Gridate, chiamar forte, ad alta voce.

Lauten/ suonate, far tonno risonante, strepitoso, ribombante.

Lauter/ puro, chiaro, netto.

Lauterkeit/ purità.

Lauter/ Hellwasser / Acqua pura.

nicht Lauter/ vnlauter/ torbido, che non è puro.

Law/ Lawlächt/ tepido.

Leben/ bey Leben seyn/ viuere, esser'in vita.

Leben/ das Leben. vita.

Lebhafft/ viuace, rigoroso.

Lebhafftigkeit/ Viuacitá.

Lebendig/ viuo, viuente.

daß ist lebendig gemahlt/ Epitto al vivo, viuamente, naturalmente.

Lebendig machen/ resuscitare.

Lebendig werden/ tornar, di morto viuo.

Lebtag/ tutti li giorni della vita;

vberleben / viuere piu ch' vn altro.

leber/ Fegato.

leberwurst / tomacella, salcizza, ò budello di fegato.

lebersucht / malatia dell' fegato.

Lebersüchtig/ repatico.

Lebtuch. Suche Läbtuch.

leblicht / zimlich warm / Tepido.

Wasser leblecht machen/ intepedir l'acqua.

Lecken/ mit den Füssen hindenauß schlagen/ tirar calci.

LE

lecker/ der mit der Zungen leckt Leccardo.

lecken/ leccare.

leckung/ leccamento.

lecker / Bub/ Bößwicht/ furbo, furfante.

leckkuchen/ coppetta.

leder/ cuoio, pelle, corio.

Lederer / Ledergerber / Cuoiaio.

ledig / Vacuo ; Vuoto. Suche Leht.

ledig/ franco, non soggietto.

ledig machen/ liberare ; slegare, districare.

ledig erkannt/ absoluto.

leer/ vacuo, voto.

Leeren / leer machen / Euacuare, votare.

das Faß ist beynahe leer / quella botta è quasi vota.

leer werden/ euacuarsi.

leerung/ euacuatione.

leffel/ cuchiaro, mescola.

leffiz/ labro, labbia, lippa.

grosse Leffiz. labro grosso.

Legel. Suche Lägel.

Legen / porre, mettere, ponere, collocare.

gelegt/ posto, messo, collocato.

hinauff legen/ porre di sopra.

herab legen/ metter in giù.

zulegen / beschuldigen / imputare.

Legion Kriegsknecht / Legione, squadro di sei cento huomini.

auffborgen / lehnen / pigliare ad impresti to, ad interesse.

außlehnen/ prestare, dar ad imprestito.

Lehen/ feudo, dominio nobile, cligtale, possessione beneficiaria.

Lehnen/

Lehnherr / Signor clientale ò del feudo.
lehenmann/Vasallo.
lehnen/stützen. **Suche lenen.**
Lehr/Doctrina, docimento.
Lehrer/**lehrmeister**/Dottore, Professor', magistro.
lehr/**Vnterweisung** / Institutione, instruttione.
lehrstück / essempio che da documento.
lehren / indrottinare, instruire, insegnare.
lehrnen/imparare.
wol lernen/imparar bene.
außwendig lernen/imparar à mente.
lernend/imparando.
lehrjahren / commincianento d' imparare.
lehrjung/ **Schüler** / discipolo, scolaro.
Leib/Corpo.
leibrock/tonica, saio, robba.
leibhafft/ corporalmente, corporale,
leibeigen/schiauo.
leibfall/**begehen** / far' obsequie delli parenti.
leibig/corpulente.
leibliche Erben/ fanciulli proprii ò procreati de se stesso.
leibfarb/incarnato, incarnatino.
leich/funerale, mortoio.
leichleg/cemiterio.
lechbestattung / essequie, sepoltura.
leichgepräng / la pompa dell' funerale.
leichnam/corpo, cadauero.
leichtleider. **Suche laidtleider.**
leicht/**gering**/leggiero, di poco peso.
leichter/piu leggiero.

leichtfertig/ inconstante, leue, leggiero, da poco.
Leichtfertigkeit / **leichtsinnigkeit**/ leggierezza, inconstanza, vanità.
leicht/facile, ageuole.
leichtlich/ageuolmente, facilmente, senza fatica.
es ist gar leicht zuthun/ è molto facile da fate.
leichtigkeit zu lernen / docilità, che à docile.
lechtigkeit etwas zuthun / Facilità.
leichte farb / color alquanto bianco.
leichter machen / alleggerire, alleuiare, solleuare.
lechter machung/ allegiamento, alleuiamento, solleuamento.
leid/**trawren**. **Suche laid.**
Leiden / patire, soffrire, tolerare, sopportare.
ein leiden/dolore, passione.
leidenhafft/miserabile.
leidenlich / sopportabile, tolerabile.
leihen / dar' ad impresstito ò à credito.
leilach/lenzuolo.
Leim/Colla, vischio, visco.
leimen / incollare, congiongere, & attacar' con colla, inuischiare.
leimstang/painella, bachetta sottile inuischiata, per pigliar vccelli, pertica d' vccellatore sopra la qual si tiene la ciuetta.
leime/**Erd**. **Suche leym.**
leinwath/tela, lino, renso.
rein leinwaht/renso, tela sottilima, molto delicata.
leinen Kleid / veste di tela, ò di lino.

Leire/Lira.
leirer/Suonator di lira.
Leirentranck. Suche Laurentranck.
leise/still/ripoſato, taciturno.
leist am Kleid / fregio, orſo, ornamento di veſte.
leist/**Bretleisten in einer Stuben**/ Fregio di muraglia in vna ſtanza.
leisten/**thun** / fare, eſſequire, iſpedire, accompire.
hülff leisten/far adiutto, adiutar.
leiter/ſcala, cataratta, buca.
lemblein. Suche lamb.
leme. Suche lam.
lemmet/**Weihe**/ſtoppino.
lencken/**wenden** / piegare, inclinare, baſſare, voltare tornare.
lenden/lombo, reni.
lendenwehe/dolore di reni.
lenen / appoggiare, ſoſtenere, puntellare.
lene / appoggio, puntello, ſoſtenimento.
ſich lenen auff eines andern Schulter / eſſer appoggiato alle ſpalle di alcuno.
lene der Stege / Gringe ꝛc. Cancelli, appoggie di ſcala, galeria ò ſimile.
lengeren/**verlengern** / Allongare, prolongare.
lenge/lunghezza, altezza.
Lentz/**Frühling**/la primavera.
lerch/Lodola, vccello.
leppich. Suche läppiſch.
lerme/Ali arme, a l' arme.
lermen blaſen / ſuonar la trombetta à l' arme, per armar & adunare le genti.
lernen/imparare.
leſchtrog/vn laco.
leſch/**darin man das glhende eiſen leſcht**/acqua da ſmorzar' il ferro ardente.
leſchen / eſtinguere, ſmorzare, ſpignere.
Durſt leſchen/allegerir la ſete, cauar la ſete.
leſen / **ſamlen** / cogliere, adunare.
Trauben leſen / **Herbſt machen**/ Vendemiare, raccogliere l' vna.
Traubenleſer / Vendemiatore. Raccoglitore.
leſen/leggere.
leſer/Lettore.
leſung/Lettione.
durchleſen / perleggere, leggere tutto.
abermal leſen /leggere, di nuouo, rileggere.
leſtern Suche läſtern.
lett / argilla, creta, fango, calcina.
lettechtig/fangoſo, calcinoſo.
letzt, vltimo, eſtremo.
letzlich / vltimamente, alla fine, finalmente.
der letzte ſeyn/ eſſer l' vltimo, direttano.
lätzen/**ſchädigen** / nuocere, offendere, far diſpiacere.
zu letzt/all' vltimo, alla fin fine.
leuchten/dar lume, lucere, ſplendere.
Leuchter / Candeliero, luminiero.
Leuchte/**Lucern** / Lanterna, lucerna.
lauffer. Suche läuffer.
leuffig ſeyn wie die Hunde / quando i cani ſono inceſi per il maſchio.
Leugen/ **erdachten**/ bugia, menzogna.

Leugner / der gewohnt iſt zu lie-
gen/Bugiardo, mendace.
leugnen/denegare, dir di nò.
leugner/denegatore.
leugnung/denegatione.
leumbd/**Ruhm** / fama, riputatione.
böſer leumbd/cattiua fama.
laurentranck/**gemein tranck** / beuanda, acquarella, poſca.
leuß. **Suche lauß**.
leut/le genti, gli huomini.
leutſeligkeit / humanità, affabiltà, corteſia.
leutlieblich/**leutſelig** / humano, affabile, corteſe.
Leutenant/Luogetenente.
leuteren/Nettare, burattare, tamiſciare.
leuten/ſuonar la campana.
Lew. **Suche Löw**.
leyd/2c. **Suche leid**.
Leye/**gemeiner Mann** / plebeio, vile.
leym/argilla, creta terra da far boccali.
leymentrug/boccale di terra.
leymen eſterrich / pauimento, ſuolo d'argilla, di creta.
leyter / **damit auff vnnd abzuſteigen**/ſcala.
leyter/**Führer** / Conduttore, guida.
leytung/condotta.
leyten/**weiſen** / condorre, guidare, inſegnare, inſtruire, reggera.
liberey / libraria, ſtudio, Biblioteca.
lider. **Suche leder**.
lidlohn/ mercede, paga', ſalario, ſtipendio, guiderdone.
lidmaß/membro.
lieb/**angenem** / caro, grato, accetto.

liebe/amore, beneuoleza, affettione, amiſta, charita, fauore.
liebe/**ſo gleich einer gegen dem andern tregt** / amore reciproco.
lieben / **lieb haben** / amare, tenere caro, portar affettione, fauorire.
liebhaber/amatore, amante.
liebkoſen / carezzare, adulare, luſinghare.
liebkoſer / adulatore, luſinghiero, paraſito, ſimulatore.
lieblich / amiabile, giocondo, piaceuole, gratioſo, dilettеuole. Item, amoreuolmente, piaceuolmente, &c.
lieblichkeit/gratia, piaceuolezza.
lieber/**viel lieber**/piu toſto, piu caro.
lieb vnd guts thun / far piacere, ſeruire, far ſeruigi.
gleiche lieb / affettione mutuo, amor, reciproco.
liecht / lume, luce, candela, chiaro.
liecht werden / farſi chiaro, ò giorno.
liechtbutzer/moccatoio.
liechtſchnack/farfalla, zinzala.
liechtblaw/turquino colore.
Liechtmeß / Candelaruola cioè la feſta della purificatione di Maria vergine.
liederlich/**vnachtſamlich** / legieramente.
lied / canzone, canto, madrigale, cantico.
liedlein/canzonetta.
liegen/mentire, bugiare, dir bugie.
liefern / dare in mane, preſtare, attribuere, conferire.
lieferung / donatione, porgimento, contributione.

Ligen/giacere, colcarsi, esser steso in terra.
ligende Güter/beni immobili.
ligen lassen/lasciarlo stare.
zu Beth ligen/esser in letto.
oben ligen/vincere, superare.
vnten ligend/vinto, superato.
lilien/Lilio, giglio.
limon/Citron/Cedro.
linck/manco, zanco.
lincks vnd rechts / Ambo destro, addestro delli due mani.
Lincks/ mancino, che vsa la man manca.
lincke Handt / la man manca, zanca, stanca, sinistra.
lind/weich / molle, tenero, delicato, dolce.
lindern/ ammollire, far tenero, addolcire.
lindern/mäsigen / moderare, temperare, legerire, emendare, alleuiare.
linderung / moderatione, diminutione, emendatione, alleuiamẽto, allegiamento.
die Pein lindern / legerire, alleuiare il dolore.
Lindenbaum/tiglio, albore.
lindenholtz/legno di tiglio.
lindwurm/Lince.
linial/Liniale, squadro.
lini Zeil/Linea, riga,
lini ziehen/liniare, tirar linie.
lini / als Erb der **ab oder auffsteigender lini** / Herede nella linea discendente, ò ascendente.
linß/linzen/lente, legume.
linwath Suche leinwath.
lippe deß Mundts/labbrone.
lippe/Rendel/quaglio, presame.
lippen/dick machen / quagliare, farvnir insieme.
lispler / Balbo, scialenguato, impedito della lingua.
list/Betrug/Behendigkeit / ingãno, frode, fallacia, astutia, malitia, sottilezza.
listiger weiß/listiglich/ astutamente, frodolentemente, inganneuolmente, malitiosamente, sortilmente.
listig / astuto, accorto, malitioso, frodolente.
list gegen list/ astutia per inganno, pan per foccaio.
ohne list oder Betrug/ seza inganno ni fallacia.
lob/lode, laude.
loben / lodare, laudare, essaltare, pregiare.
nach lob streben / aspirar" à gloria.
Löblich/ lobwerth/ lobwürdig/ degno di lode, lodeuole, lodeuolmente.
loch / buso, forame, pertugio, buco.
löcherig/pieno di buse.
Schweißlöcher/gli pori,
loch/ **Gefängnuß**/prigione.
loch oder Gefängnußhüter / Kerckermeister/Guardiano del carcere.
locken/addescare, allettare, attirare.
lockung/adescamento, allettamento.
lock/fiocchetto.
loden/ Leinenweberstuch / Tela ordita, ò da ordire.
löffel/cuchiaro, scoliere.
Löffel zum kochen / so gar groß/ Mescola, cuchiara, ramaruolo.
lohn/ Besoldung / paga, mercede, solario, stipendio.

Lohnen/vergelten/ Pagare, dar salario, ricompensare, rimeritare, salariare.

Lohner Vergelter / Rimeritatore, remuneratore.

Lombard / Banca doue si puo impegnare ogni sorte di roba.

lorbeer / Bacche, orbaeca, pomelle di lauro, coccolla.

lorbeerbaum/ Lauro, albore.

looß/loosung / la parola, il motto, il segno, il contrasegno della sentinella.

loß/ledig/ franco, libero.

löschen / estinguere, spengare, ammortare, spegnere.

löseu / dislegare, sciorre, sciogliere, distaccare.

losen / ascoltare, auertire, stare attento, ò vdire.

loß/ sorte.

durchs loß/ per sorte, d' auentura.

zuloß gefallen / Acquesto per sorte.

losen/daß loß werffen/ gittar' à sorte, alla moro.

löht/ saldezza, saldatura.

löhten / saldare metalli, piombare.

loth/ vna meza onzia,

Lotter/Lecker / buffone, poltrone, furbo.

Lotterisch/leckerisch / da poltrone, da furfante,

lotter so noch nicht gespannet / allargato, che non e teso.

lotterbeth / letiera, di letto, letticello.

Löw/ Leone.

Löwin/ Leona, leonessa.

Löwengeschrey / rughito di lione.

löwenfarb/ color leonato.

luchs/ Lince, lupo ceruiero.

luck/Schwamm/ fungo.

luch/weich / molle, delicato, tenero.

lucke Seil / Corda che uon è tesa.

luderig/ludlecht / infragidito marcito.

Lufft/ Aria, aere, elemento.

in der Lufft fliegen / volar in aere.

lufftader/ arteria, pori.

Lufftlein / aura, vnticello suaue.

lüfftiges Gemach / stanza, luogo piacenole, & di buon aere.

lufftwedel / rosta, ventaglio, cacciamosche.

lufftloch/ schacht einer Berggrüben / spiraglio d' vna mina ò cauerna.

lügen/ Menzogna, bugia.

lügenhafft / Mendace, bugiardo.

lügen wie ein Ochß/ mugire, rughiare.

lumlecht/ infragidito, marcito.

lumnerohr/ orecchio, annello che pende.

lumpen/ pezze di pane, di drappo, ò di tela.

Lumpen / Wischtuch/ die küchen/ Ofen / oder die Schüsseln zuwischen / straccia, stroso inacido da nettar la, casa, il forno, ò lauar li piatti.

lumpechtig/ zerrissen / stracciato, squarciato.

Lümplein / Meisel so man in die Wunden steckt / cencio, filo, carpito di lino per le ferire.

Lung/ Pulmon.

Lungesucht / infermità del polmone.

Lust/ piacere, diletto, voluttà.

Luſt/begierde / deſiderio, appetito.

luſtig/lieblich / piaceuole, dilettеuole, giocondo, ameno, bello, appetibile.

luſtgart / giardino di piaceuolezza, di giocondita.

luſthauß / caſa nella contada, per piaceuolezza.

Luſtig Orth/ Luogo ameno, piaceuole.

luſtigkeit/piaceuolezza, giocondita, gioia.

Luſt irgend zu / appetito, brama di qualche coſa.

Luſt zu eſſen / Appetito di mangiare.

für luſt brennen/bramare.

der Luſt hat/bramoſo,

Luſt Kinder zu haben. bramoſo di figliuoli.

M.

MAal. Suche Muttermahl.

Maalen Suche Mahlen.

Maaſen/Fleck/Macchia, macula.

maaßechtig/pieno di macchie.

ohne maaſe//ſenza macchia.

maaßlein/picciola, macchia.

Maaßſich machen/macchiare, inſporcare.

machaier. forandine.

machen/fare, operare.

macher, Fattore.

machung/formatione, fattura.

machig/das gemacht kan werden/ che ſi puo far.

außmachen/finire, compire.

ein Bett machen / accommodar' far il letto.

Macht/ autorità, ſignoria, poſſanza, forza.

Macht haben / hauer poſſanza & autorità.

Mächtig / Poſſente, riccho, potente.

Macht geben / mächtig machen/ authorizare, dar' autorità & procura.

mächtig / che ha procura & piena authorità.

ohnmächtig werden / ſuenire, venirſi meno, ſmarirſi.

Mackel / ſozzura, macola, macchia.

mackeln / beſudeln / ſporcare, imbrattare.

Mahl/Brandmahl/ſtimmate.

mahlſchloß/Lochetto.

made im fleiſch/ vermicello, vermo picchiolo nella carne.

Magd/ dienſtmagd / maſſara, ſerua, ancilla, fanteſca, putta.

magen/ſtomacho.

mager / magro, ſcarmo, macilento, ſecco.

mager werden/ diuenir magro.

magwerſtein/calamata.

maßſamen/papauero.

mähen / abmähen / ſegar' il fieno.

mäher/ſegatore, fenaiuolo.

mähung/raccolta de fieni.

mahlen/pingere, dipingere.

mahler/pittore, pintore.

mahlkunſt / pittura, l' arte di pingere.

Mahlzeichen. Mackel.

Mahlzeit / Conuito, paſto, banchetto.

man zahlt 6. batzen für die Mahlzeit / ſi paga 6. batz. ò 3. Iulii per paſto.

mahnen/rhaten/ ammonire auertire, conſigliare, enhortare.

mahnung/ammonitione.

Mahner / Enhortatore, incitatore.
Mähre/Zeitung/nuoua,auiſo.
Majeſtatt/Herrlichkeit/Maieſta.
majorankraut/Maggiorana.
Mainſamen/parpadolo, papauero,herba.
mainen. Suche meinen.
maiß/paruſſola,orbeſina.
Maiſter. Suche Meiſter.
malefitz Richter / Giudice criminale,inquiſitore di malefici.
mal/Muttermahl/niego, neo, macta nel corpo di natura.
malen / macinare, frangere il grano con la mola.
mål/farina,farinetto.
rein Mâlblumen/ farina pura,fiore di farina.
Mâlkaſten/caſſa de farina, da criuellare.
malter/Moggio.
malvaſier/maluagia vino.
Mann/huomo,marito.
Mannsbildt / Mânnlein/ Maſchio.
Mannbar / da maritare, nubile, virile.
Maun für Mann / a corpo à corpo. (nimo
Mannlich / virile,forte, magna-
Der ein Mann vnnd Weib iſt/ Hermaphrodite.
mannsbruder/ Cognato, il fratello dell' marito.
mannlichkeit deß Gemühts / maguanimità,fortitudo, animoſità.
mânnin/ Virago,huomaza,femina che tien dell' huomo,
mannlich Samen/ſeme virile.
mancher/wie mancher/il quinto.
mancherley / vario,diuerſo,differente.

Mandeltern/Mandola.
mandelbaum/Mandolaro.
mandelkelte/Marcepano.
mandeln/im Halß/ghiande.
Mandelſchwer/ſtrangoglioni.
Mangel/mancamento,difetto. pouertà,neceſſità.
mangeln/mancare,eſſer priuo, hauer biſogno.
mangelhafft / biſognoſo,indigente,neceſſitoſo.
mangoldt/bieta,herba.
manigfaltig. Suche menigfältig.
männiglich / ciaſcuno,ciaſcheduno,ogni vno.
mantel / Mantello, ferraruolo, manticello.
Mantel mit ein käpplein / Kapp/ Cappa.
Filtzmantel/Regenmantel / Mantello di feltro,Gabbanno.
Marcipan/Marcepane.
marck/ medolla.
marckbaum/albore poſta in luogo d' vn termine.
marckſtein / Limine ò termine di pietra, tra vn campo & l' altro, alli confini.
marckſtein ſetzen / metter confini, porre i termini.
ein Acker mit marckſtein beſchloſſen / campo terminato, ch' ài ſuoi confini.
Marckt/Piazza,foro.
Jahrmarckt/Fiera.
Rindermarckt/Foro boario.
Marder / Martora, Martorela la.
Mähr / **Gedicht** / Fauola, bugia.
Marillen / Maiorata, armellino.
Marillenbaum/Armelinaio

Marmelstein/Marmore.
marmelsteinen/di marmore.
Marter/ martirio, tormento, tortura.
Marterbanck/banco de genna, da tormentare il mal fattori.
märtler/Martire.
martern / martorizare, tormentare, gennare.
Maß am Leib / niego, neo, racta nel corpo di natura.
maser/gobba.
Masen / Zeichen einer Wunden/ fregio, segno d' vna piaga.
Maß eines Netzes / buca, pertuso de rete.
maß/**meß**/mensura, misura.
maß halten/moderare, temperare, tenir mensura.
Mäßig/sobrio, temperato, moderato.
mäßigkeit / temperanza, moderanza.
mäßigen / moderare, temperare.
mäßiglich / moderatemente, mediocremente.
Mast/**Mastung** / pastura di bestie.
mastvieh/bestia de grassa.
mastbaum/albore di naue.
mastkorb auff dem grossen schiff/ gabbia d' vn nauilio.
maßleydig / molesto, importuno, fastidioso, noioso, dispettoso.
maßleydigkeit / fastidio, sdegno, noia, molestia.
maßleydig seyn/esser fastidioso.
Matery / materia, soggetto, sostanza.
matt/**müdt** / stracco, stanco, saticato, lasso.
Matte/**Weise**/prato.

mattwerden / diuenir stracco, diuentar debile.
mattmachen / debilitare, far debile, abbattere.
Matte / **Matz von Stroh oder Binsen** / stola, stauoia di gionco.
Maß im Aug / sporechezza nelli occhi.
maul/**Mundt**/bocca.
Maul der Thieren/cesso, muso di animale.
Maulbeer/Mora.
Maulbeerbaum/moraro, moro.
maulband/musaruolo.
Maulesel/mulo, mula.
Maulkorb / ficella, musatuolo, capestro.
maultäsch / boffetto, schiaffo, guanciata.
Maultäsch geben / schiaffeggiare, dare delli schiaffi.
maulwurff/talpa, topinara.
maur/muro, muraglia.
maurer/muratore.
mauren/murare, fabricare.
Maurenpfeiler / Ripari delli muri.
Mauß/force, topo.
maußfall/trappola.
mauß/**dick fleisch** / musculo, parte piu carnosa del' corpo.
maut/**Zoll am Meer** / Imposto, gabello, datio.
Meeg/**Sichel**/Sega.
Meer/Mare.
das hoch Meer/l' occeano.
Meeraal / congro, pesce marino,
meerrettig/ rafano, rafanello.
Meergestad / lido, piaggia, riua del mare.
Meerkrieg / guerra nauale, maritima.

Meerkatz/ gatto maimone, marmono, bertuccia,
Meerkalb/ vitello marino.
Meerrauber/ Corsaro, pirato.
Meerschneck / Capisanti, ostrega.
vber Meer/ transmarino.
Enge deß Meers / stretto dì mare.
Meervfer / Lito, piaggia di mare.
Meghe Suche **Meeg.**
Mehl/ farina,
mehr/ più.
mehren / accrescere, aumentare, multiplicare.
Mehrer/ aumentatore, ampliatore.
mehrung / aumento, accrescimento.
ein wenig mehr/ vn'poco più.
mehr dañ genug / più ch'à bastanza, più del bisogno,
mehrtheil/ La più parte.
Mehrlein / fauola, cosa escogitata, bugia.
meineid/ spergiuramento.
meineidig/ spergiuro
meiden / schifare, fuggire, guardarsi, hauerá schifo
Meilwegs/ Miglio, migliaro, lega.
mein/ mio.
meinethalb/ per mio rispetto, per mio conto, per me, da mia parte.
es ist mein/ bimio.
meinen/ pensare, estimare, giudicare.
Meinung/ opinione, stima, giudicio.
Meise Suche **Meyß.**
Meissel/ burino, scalpello, da intagliare.
Meissel/ Lümplein/ so man in die Wunden steckt / Cencio, filo, carpito per le ferite.
meist/ am meisten / Au più, la più parte.
Meister/ Maestro.
meistern/ gouernar, moderar, domar, reffrenare.
Melck. Suche **Milch.**
melcken / Mugnere, cauare il latte.
Melcktübel / secchia da mugnere il latte.
melden/ mentionare, far mentione.
meldung/ mentione.
melodey / concordanza, melodia.
meltaw/ Manna.
melunen/ Milloni.
menge Volcks/ moltitudine, turba, folla, brigata.
mengen/ vermischen / Misturare, trincare, competre, mischiare.
es ist gemenget/ è misturato, composto, trincato, falsato.
menger/ Alcuni, molri.
menuigfaltige Mühe/ molta fatica, assai trauaglio.
mennigfaltiglich/ spesse volte, piu che assai.
Mensch/ huomo, persona.
menschlich/ humano.
schlechter Mensch/ huomo di bassa conditione.
ansehnlicher Mensch / huomo illustre, di singulare virtù.
kein Mensch/ Niun'huomo.
Mentz/ Maguntia, città.
mercken/ intendere, conoscere, cóprendere, accorgersi
Merckzeichen / Nota, marca, segno.

mercklich/ empfindlich/ ſenſibile. Item, molto notabile, manifeſto

merckſamkeit/ capacitá, prontezza d'intelligenza.

meere/ Mutterpferdt / Caualla giumento.

mertel. Suche mörtel.

Mertz/ Marzo, meſe.

meſpil/meſpilbaum / neſpolo neſpolaro.

meſch/ mäß/ Buca, pertuſo de rete.

die Meſch deß Garns waren ſo weit / daß der Fiſch dadurch gefallen/ Li pertuſi de le rete erano tanti largi ch' il peſce e ſcampato.

meſſen/ miſurare,

meſſet wol/ miſura bene date il debito della meſura.

das Land meſſen/ miſurar la terra.

meſſer/ miſuratore.

Meſſen/ Meſſing/ Lottone, rame ſottile.

Meſſener/Glöckner / Sacreſtano, ſacriſta.

meſſer/ coltello, coltellino.

Meſſerſchmied/ Coltellaro.

meſſerheffte / Manigo del coltello.

meſſerwetzen/ aguzzare, arrotare, dar il filo.

meſſerlein/ Coltellino.

meſſerſcheid/ guaina, fodro.

meſſerſchneide / il filo del coltello.

meſſerſpitz / La punta del coltello.

Meßkunſt Geometria.

Meß hören/ aſſiſtere à la meſſa.

Meßner/ Sacriſtano, ſacriſta.

Meß/ Jahrmarckt/ fiera.

meſſig Suche mäſſig.

meſten/ ingraſſare, far graſſo.

meſtung/ ingraſſamento.

metall/ allerley Ertz / metallo de ogni ſorte.

auß Metall/ Metallato, di metallo.

Meth vino melato.

Metzger/ Beccaro, macellaro.

metzgen/ ammazzare.

Metzgerbänck/ Beccaria, macello.

Metz / Puttana, meretrice, bagaſcia.

Meule. Suche Mühl.

Meuß/ ſorce. topo.

Meußlein / ſorcetto, topolino, raticello.

Meußdreck/ Merda di ſorci.

Meußlein der Glieder/ muſculo, parte piu carnoſa dell' corpo.

Meuemacher/ Auffrührer/ Abbotinatore, ſoleuatore, mutino, ſeditioſo.

meuterey / meyterey / ſeditione, fattione, ammutinamento, liga.

Meidlein/ Figliuolina, fanciulla, zitella.

Meye/ Maio. meſe.

Meyfiſch/ aloſa, peſce.

Meyer/ Contadino, gaſtaldo.

Meyerhoff/ villa, poſſeſſione.

Majoran/ Maiorone, herba,

Meyenkraut/ Celidonia.

Meylandt/ Milano.

meynen. Suche meinen.

Meyß/ Vogel/ parizzola, vccello, beccafico.

meineyd. Suche meineid.

meyſſel. Suche meiſſel.

Meyſter Suche Maiſter.

mich/ mi, me,

Miedling/ Mercenario.

mieß/ oder mooß/ muffa d'albori.

Mieß-

Mießechtig/ pieno di muffa.
mieten/ **vermieten** Dar ad affitto.
Milm/ **Kornwurm**/ Tignuola, tarma.
Milch/Latte.
milchschott/ricotta,buina.
milchraum/ fior,capo,fiorìta, cima,cao di latte.
gerunnen milch/ Latte quagliato.
mild/**weich**/ **mürb**/ molle, tenero, dolce,morbido.
milt/**freygebig**/ liberale, benigno, correſe.
miltaw/*M*anna.
Mildtigkeit/ liberalìtà, corteſia.
miltiglich/liberalmente.
miltern/ adolcire, mitigare, placare.
milterung/ addolciſamento, mitigatione.
milß/*M*ilza.
minder/ meno,manco,piu picciolo.
mindern/diminuere,ſminuire, alleuiare,legerire.
das Trawren mindern/ alleuiare le miſerie.
minderung deß Schmertzens/ allegiamento, alleuiamento dell' dolore.
minder jährig/minor d'età.
Minien/minio colore.
minſte/ **auffs minſte**, Al manco.
Minßtraut/menta herba.
mir/á me.
kompt zu mir/venite da me.
er hat mirs geſagt/ lui me la detto.
mir kompt für/ho ſentito, inteſo.
mirb/ marcio, corrotto, guaſto,
Mirrhen/*M*irra.
mißbrauch/ **mißbrauchen**/ Abuſo, abuſare.

miſchen/meſcolare.
miſchung/ Miſtione, meſcolanza.
mißfallen/diſpiacere, rincreſcere, dar faſtidio.
mißfallen haben/ hauer diſpiacere,dolerſi
Mißgeburt/ Diſperdimento, aborto.
mißgebärn/diſperdere, far il bambino morto,abortare.
Mißgünner/**Neider**/ Emoſo, inuidioſo.
mißgünnen/ inuidiare, portar inuidia.
mißhellig/diſcorde.
miſſethat/ delitto,misfatto,colpa, errore, peccato.
miſſethat vergeben/ perdonare vn misfatto.
miſſiggang. **Such müſſiggang**.
mißtrawen/ ſconfidarſi, diſconfidarſi,ſfidarſi.
mißtrawung/diſconfidenza,diffidenza.
miſt/letame,ſterco.
miſtgrub/ letamaio, monte di letame.
miſten/letamare.
miſtbär/ Barella,ciuera da portar letame á duoi.
miſtgabel/forcina di letame.
mit/con.
mit einander/ inſieme, di compagnia, communemente.
mit der That erzeigen/ prouare cõ i fatti.
mit fleiß/ A bel ſtudio, à poſta, ſpontaneamente.
mit wem/con chi.
mit hauffen/ A ſchiera,à branchi, in frotta.
Mitbürger/Concieue,
Mitleiden/**mitleidig**/ compaſſione,compaſſioneuole,

mitgenoß/ Compagno, confederato, partecipante.
mit Worten straffen/ riprendere, taſſare.
mit nichten/ in niſſun modo.
mit Vrlaub/ con licenza.
mitteruacht/ mezza notte.
mittag/ Mezzo di, meridie,
zu Mittag eſſen/ deſinare, pranzare, ſumere il pranzo.
Mittags Windt/ Oſtro, mezzodi.
gegen Mittag/ verſo l'Oſtro, *Me*ridionale.
nach mittag/ dopo deſinar, dopo il pranzo.
mittheilen/ partecipare, communicare.
Mitgenoß ſeyn/ participare, eſſer participante.
mitgetheilt/ participato, communicato,
mitlerzeit / inmittelſt / in queſto mezo, fratanto.
Mitternacht Wind / Septentrio.
mittel eines Dings / il mezo, il centro d'ogni coſa.
mittelfinger / Il dito dell'mezzo.
mittelländiſch Meer / il mare mediterraneo.
mittelmäſſig/ mediocre.
Mittelmäſſigkeit / *Me*diocrità.
mitteln/ intrametterſi, mediare, intercedere.
mittler/ *Me*diatore, mezano, arbitro.
mittel/ maniera, modo, via.
bequeme mittel gebrauchen / vſitar'de modo conueneuole.
dieſes mittel iſt gut / queſta maniera è buono.

mitten von einander/ per il mezzo, in due parte,
mitverwandte / parenti, affini.
mitwerber/ Competitore.
mitwoche/ *Me*rcodi.
model/ *Mo*dello, deſegno, eſſempio.
model machen/ deſegnare.
mögen/ potere, ſapere.
möglich. Suche müglich.
Mohr / Möhrin / *Mo*ro, *Mo*ra.
molch/ Salamandra.
molcken/ Buina, ricotta.
Molleten/ **Johans Pferſig**/ moniache, baccochie, griſomele. armoniache, armellini.
mond/ Luna.
new Mond/ nuoua luna.
voll Mond/ piena luna.
Mondſtein/ pietra lunaria.
Mondſüchtig/ Lunatico.
Monat/ **Mond**/ *Me*ſe.
drey Monat oder Monden/ tre *Me*ſi,
Montag/ Lunedi.
Mönch. Suche Münch.
Mor. Suche Mohr.
Mohrenlandt/ Ethiopia.
mor/ **ioß**/ ſcorpa, porca.
mord/ Homïcidio, aſſaſſinamento.
Mordel. Suche Mortel
Mörder / aſſaſſino, homicidiale.
Morgen/ Domani, domattina.
Morgenfrühe / la mattina, all'alba, al far dell'di.
Morgenſtern/ ſtella Diana.
Morgenröthe/ l'alba, aurora.
vber morgen/ doppo domani.
Morgenſupp/ Collatione.
Morgengab/ Dote.

Morgenlandt/Leuante, paese Orientale,
mörser/Mortaio.
mörserstosser/ pistatoio, pistello.
mörser/**Böller** / Mortaio da iacolare, Bombarda da tirar fuoco.
mörtel/ Calcina pesta & mescollatta, calcinaccio.
mortelhaw / *Marra* da mescolar la calcina.
mörtelkelle/Cazzuola.
Moscowiter/ *Moscouiti*.
Moschel / Ogni sorte di pesce á guscia, ostraga.
moß/ Fango, loto. Item, muffa d' albori.
most/ vino nuono, mosto.
Motte/ **Schab** / **so die Kleider verderben** / Tigna, tarma, taruolo, verme che guasta li habiti.
Muck/**Fliehe**/mosca.
muckenwedel/ paramosche, cacciamolche, suentolo, ventaglio.
mücklein/Zanzara, zinzala,
Rossz mück/Tauano,
müde/**müht**/ stracco, stanco, saticato, lasso.
müd oder müht machen/ Affaticare, stancare, straccare.
müd werden/ faticarsi, straccarsi, affaticarsi.
müdigkeit / stracchezza, faticosità, stanchezza.
müder/ Fascia, velo, da coprir le tette.
mügen. Suche mögen.
müglich seyn/esser possibile.
mühe/ **mühseligkeit** / affano, fatica, trauaglio.
mühselig / Faticoso, calamitoso, sfortunato, disgratiato.
mühseliglich/ fatticosamente, con fatica.
Mühl/Molino, mole.
Handmühl/molino à braccia, mole di mano.
müller/*Molinaro*, molinaio.
mühlstein/ molendinaro, *Mole*, pietra de molino.
mühlstein schärpffen / batter le mole da macinare.
Windmühl/ *Molino* à vento.
Wassermühl/Moline d'acqua.
Multe/**Multen zum Teig**/ Madia, pastiera, cassa da far il pane.
mulsenfisch/ Albio pesce.
Mum/*Zia*, amita.
mummel/ Fantasma.
münch/ **verschnitten Rossz**/ Hongaro, Cauallo castrato.
münchen/ Castrare, cauare i coglioni.
munter/**lüstig**/galante, gagliardo, allegro.
mundt/Bocca.
mundtvoll/ Boccone.
mundtschenck/ Argentiero, credentiero.
mündtlein/Bocchina.
mündtlein/**Kuß**/Bascio,
ein mündelein geben/ Basciare.
mündtlich/di bocca.
mündig/ d'eta.
mundtloch/ Orificio, bocca, sicome di forno & simile.
Münch/ Fratre, monacho, religioso.
müntz/ *Moneta*.
falsche müntz/ moneta falsa.
müntz/ zecca, doue si batta la moneta.
müntzen/coniare, battere ò stampar la moneta.

Müntzmeister/ Maestro della zecca.

mupffen/ beffare, burlare.

mupffung/ sono, beffe, burle.

mürb/ tropo, maturo, marcio.

zu mürb seyn/ esser putrido. marcio.

mürb werden/ Marcirsi, guastarsi.

mürtolb/ Gropp/ Cancro, malatia.

murmeln/ mormurare, bisbigliare,

murmel/ mormoratione.

murren/ mormorare contra alcuno, contra dire.

Muscateller Traub/ vua muscatella.

Muscatnuß/ noce moscata.

Muschel Siehe Moschel.

Muscatblüht / Muscatblumen/ fior di moscata, macis.

müssig/ ocioso, sfacendato, spensierato.

müssiggang/ ocio, pigritia.

müssiggänger/ ocioso, pigro.

müssiglich/ ociosamente.

müssig gehen / correr di strade, far l'ocioso.

Muß/ Menestra, polenta, poltiglia.

muß/ Weil/ otio, tempo, agio.

muß haben / esser in ocio, hauer tempo assai.

mustern/ rassignare, far la mostra. la rassegna di soldati.

Musterherr/ Commissatio, che capo & fascelta di soldati.

Musterung / Rassegna, mostra di soldati.

Muster / versuch Stückle / Mostra, proua, specie, forma, modello.

Mutter/ Madre,

Stiffmutter/ Matregna.

Muttermörder/ matricida.

Mütterlich / materno, di madre.

Mütterlich Hertz/ affetto, materno.

Mutterbruder/ Zio, barba.

Mutterschwester / Zia, de canto della madre.

Mutterspracb / lingua volgare, vernacola.

Muttermahl/ Niego, Neo, tacca nel corpo di natura.

Mutterpferdt/ Caualla, giumẽta.

Mutterschwein/ porca.

Muth/ cuore, animo.

Mühtig/ frisch/ allegro, lieto, gioioso, animoso.

vbermühtig/ stoltz/ superbo, pressontuoso, arrogante.

kleinmüthig/ pusillanimo.

großmühtig / magnanimo, coragioso.

muhtwillig / petulante, sfrenato scapistrato, insolente.

Muhtwill/ muhtwilligkeit / petulanza, sfacciataggine, insolenza.

muhtmassen / congetturare, far congettura, indouinare, imaginarsi.

Muhtmassung/ congettura, imaginatione.

mutzen/ acconciare, perornare, pulire.

mutzen / alte Ding auff den kauff außstreichen/ acconciare le cose vecchie.

N.

NAbel/ Ombilico, bilico.

Nach/ Schelch/ Sciffo, barchetta.

Nach/ dopo, dipoi.

Nacherbey/ Appresso, vicino, accanto prossimo.

nah darbey seyn/ esser vicino. propinquo.

nachdem/ puor che.

Nachbar/ Vicino.

Nachbarschafft/ vicinanza, vicinita.

nachdencken/ bey sich selbst/ recarsi in se stesso, considerare attentamente.

nachfolgen/ seguire, seguitare, imitare.

nachforschen informarsi.

Nachforschung / Nachfrag/ informatione, inquisitione.

nachgeborn/ posthumo, nato dapo la morte del'padre.

nachgehen/ seguire, andare appresso

nach gemacht/ imitato, segnito.

nachgültig / Vile, di poco valore,

nachgültiger Mensch/ huomo vile, di poco stima, leggiero.

Nachgültigkeit/ Vilezza, leggierta.

nachiagen/verfolgen/ persequire, perseguitare.

Nachkömling/ Successori, posteri.

nachlassen/ rimittere, perdonare cedere.

Nachlassung/ Indulgenza, permissione.

nachlässig/ negligente, di poco senno.

Nachlässigkeit/ Negligenza, pigritia.

nachlässiger Mensch/ huomo negligente.

nachlässiglich/ negligente mente, pigramente.

nachlassen/ lasciare à dietro, negligere.

Nachlassung/ negligenza, lasciato à dietro.

nachlauffen / Correre appresso, correre per aggiungere alcuno.

nachmachen/ imitare, seguire.

Nachred / böß Gerücht/ Cattiua fama.

Nachrichter/ Hencker/ Boia, manigoldo, carnefice.

Nachtheil/ danno, perdita, preiuditio.

Nachtheilig/ Dannoso, nociuo, preiuditioso.

Nachtruck / l'impetuosità dell'seguito, della compagnia.

Nacht/ Notte.

Nacht werden/ si far notte.

Nachteul/ Ciuetta.

bey Nacht/ Di notte.

Mitternacht Windt/ tramontana, Settentrione.

Nachthut / Nachtwache/ vigiliaò guardia di notte.

Nachtessen/ Nachtmal/ Cena.

zu Nacht essen/ cenare.

Nachtschrettele / so einẽ im schlaff trucket / mal chi viene è opprime i dormienti.

Nachtigal/ rosignuolo, lusignuolo, rauarino.

Nack/ Coppa ceruice.

hartnäckig/ ostinato.

Nacket/ Nudo, ignudo, scoperto.

Nackechtigkeit/ ignuditá.

Nadel/ aco, agucchia.

Nadelloch/ cruna dell'aco.

Nadelkaar / darinnen die Weiber die Nadeln stecken/ Agucciaruolo,

die Nadel fädemẽ/ infilar vn'aco.

Nagen/

Nagen/Rodere, roſicare.
Nager/ Roditore.
Nägel an den Fingern/Vnghia.
Nägel der Vögel/ Artigli.
Nägel von Eiſen/Chiodo.
Nägelſteck an der Lauten/ piole, pirole del liuto.
Näglein/ Chiodetto.
Näglein/Würtz/Gariofilo.
nahe/ propinquo, proſſimo, vicino.
nahen/ appropinquare, proſſimare, auicinare.
Näher/piu preſſo. piu appreſſo.
Näheſt/il piu proſſimo.
zunäheſt / Nuouamente, non è molto.
ſich nähern/proſsimarſi, appropinquarſi.
von Nahem/d'appreſſo.
nähen/cucire, cuſcire.
Nähfaden/filo da cuſcire.
Nähnadel. Suche Nadel.
Näherin/ Cuſciatrice, donna che cuſcia, ripezzatrice.
Naht/Cuſcitura, coſtura.
Nahrung Suche Nahrung.
Naigen Suche Neigen.
Nain. Suche Nein.
Name/Nome.
Namen geben/Nominare.
zu Nam/Cognome.
Name/Fama, riputatione.
böſer Name/Cattiua fama.
ſeinen Namen behalten/guardare ſua fama.
deſſen Nam weit bekant iſt / Famoſo, celebre.
ihm einen Namen machen / farſi famoſo.
Nämlich/Ciò è, queſto è.
Näpper/Bohr/ Triuello, ſuchiello.
Näpperle/ Triuellino.

napels/Neapoli, città.
Narbe/ Cicatrice.
Narden / Spickanarden / Nardo.
Narr/ Matto, pazzo, ſtolto, forſennato.
Narr im Spiel/ Schalcksnarr/ Zanno.
Narrecht/halb närrriſch/ fantaſtico, follaio.
Narrheit/ pazzia, ſtoltitia. follaia, mattezza.
Narrheit treiben/ fare il matto.
für einen Narren halten / Fare il pazzo d'alcun.
Schalcksnarr/Bufone, ſauio pazzo.
närrin/matta, ſtolta.
närriſch/närriſcher Weiß/ pazzamente, ſtoltamente, mattamente.
närriſch Fürnemmen/ Matta impreſa.
Narr als du biſt / ſtolto che tu ſei.
narung/ nodrimento, cibo, alimento.
narung ſuchen / cercar'il ſuo nutrimento, trauagliar per viuanda.
narte/ Muſchel / ogni ſorte di peſce à guſcia, oſtrege.
Naſe/Naſo.
naſenlöcher/ Narice, buchi del naſo.
Naſenbutz/ Mocci, ſporcitia del naſo.
naſen butzen/ Moccare il naſo.
naſentuch/ moccichiono, fazzoletto da naſo.
Naßweiſer / beffatore, pronto à beffare.
Naſenkreſpel/ cartilagine, tenerume.

Naß/ Humido, bagnato.
Naß machen/ humertare, bagnare, adacquare.
Naß werden/ bagnarsi.
Naß seyn/ esser bagnato.
Nascher/ Lecca piatti, leccardo, goloso.
Naschwerck/ leckerbißlein/ ingordigia, leccarderia.
Naschen/ leccardeggiare, leccardare, pacciare.
Natter/ Vipera.
Natterwurtz/ serpentina, herba.
Näht. Suche Nähen.
Nation/ popolo; natione.
Natur/ Natura; inclinatione; proprietà.
Natürlich/ Naturale, naturalmente.
Natürliches Todts gestorben/ morte da per se; di sua morte, naturalmente.
Nebel/ Nuuola.
Nebelechtig/ nuuoloso.
Nebeln/ es nebelt/ fare nebia.
Neben/ Appresso, à canto, à lato.
Neben sich/ Accosta de festesso.
Neben deß Jacobs Hauß/ Accosta, giunto a la casa de Iacomo.
Neckerfluß/ Neccaro fiume.
Nehen. Suche Nähen.
Nehren/ nudrire; sostentare.
Neid/ inuidia, odio.
Neidisch/ inuidioso.
Neigen/ abbassare, humiliare, inchinare.
Neigung/ abbassamento, humilità, inchinatione.
das Haupt neigen/ abbassare, piegrare, inchinare la testa.

Neigechtig/ facile da piegare.
Nein/ Non.
Nehmen/ riceuere, pigliare, accettare, torre.
mit Gewalt nehmen/ prendre, pigliare con violenza, per forza, rubbare.
wider nehmen/ riprendre.
hinweg nehmen/ Togliere, leuare via.
Die Composita, abnehmen/ einnehmen/ hinweg nemmē/ zunemmen/ wird ein jeder an seinem Orth zu suchen wissen.
Nennen/ Nominare, chiamare.
Nennung/ Nominatione.
Neper. Suche Näpper.
Nespel/ Nespolo.
Nesselbaum/ Nespolato.
Nessel/ Ortica.
Nestel/ strenga.
Nestel von Seyden/ strenga di seta.
Nesseln/ strengare.
Nestler/ Strengatio.
Nestelstefft/ puntal ferretto della stenga.
Nest/ Nido.
Nest/ Nest machen/ Nidificare.
Netz/ Garn/ rete, da cacciare, pescare, &c.
Netz stricken/ fare rete.
Netz vermachen/ racconciar le rete.
Netz mit weite maß/ rete con larghi buchi.
Netzlein deß Eingeweids/ Reticello de gli interiori, diaframa.
Netzen/ bagnare, adacquare, inhumidire.
Netze/ Feuchtigkeit/ humidità.

Neun / Noue.
Neunzehen / Dicenoue.
Neunzig / nouanta.
Neunhundert / nouecento.
Neun mal / noue volte.
Neunder / il nono.
Neunaug / Lampreda pesce.
Neut / nichts / Niente.
Neutsåliger / vn val'niente.
New / nuouo, recente, fresco, nouello.
gantz new / del tutto nuouo.
Newer / piu nuouo, piu fresco.
Newe / nuoua.
Newerung / nouità, nouatione.
Newlich / poco fa, nuouamente. non è grand' tempo.
der neweste / l'vltimo, il piu nouamente venuto.
Newjahrsgab / Mancia, buona mano, strena.
New machen / rinouare,
Neyen. Such nähen.
Nichts / niente, non, nulla.
Nichts destoweniger / Non dimeno, niente dimeno, nulla dimeno, tuttauia.
mit nichten / In nisuna maniera.
Nicht / da niente.
Noch nicht / non ancora.
Nicht allein diß / sondern auch das / non solamente questo, ma quello ancora.
Nichtiger Mensch / huomo da niente, ò corruttibile.
gar nicht / niente al tutto, niente che sia.
Nicht weniger / Niente di meno.
ich weiß nichts / io neso niente.
Nichts in der Welt / Niente del mondo.
zu nicht machen / annullare, annihilare, abolire.

zu nicht werden / euanuirsi, redursi in fumo.
Nicken / wincken / battere de gli occhi.
Nider / vnden / basso, disotto.
Niderig / veracht / Basso, sprezzato.
niderst / il piu basso.
nidern / niderig machen / Abbassare, atterrare, mandare à basso.
Nidergang der Sonnen / ponente ò l'occaso del Sole.
nidergekniet / inginocchiato.
Nidrigkeit / Bassezza.
Niderhoff / Vorhoff / Anticorte.
Niderland / il paesi Bassi, la Fiandra.
Niderländer / Fiamengo.
Niderkleyde / Braghe.
niderknien / auiarli, piegarli, ginocchi, inginocchiarsi.
niderfallen / cadere, cader giu.
Niderlag / Schlacht / disfatta, rouina, perdita d'vna bataglia.
niderträchtig / Basso, humile.
niderwerffen / Atterrare, mandar per terra.
Niemand / nessuno, niuno.
Niemand will mit jhm zu thun haben / non è alcun che vole hauer daffar' con lui.
Niendert. Such nirgend.
Nieren / Rognoni, Reni.
Nierenstein / l'arenella.
niesen / sternutire, sternutare.
Niesung / Sternuto.
Nießwurtz / Elleboro.
Niessen / geniessen / godere, gioire, vsare, adoperare.
Niessung / godimento gioia.
Nimmer / nimmermehr / Mai, non mai.
Nirgends / in nessun' luogo.

Niß/ Lendina.
Niſt. Suche Neſt.
Nit. Suche Nicht.
Nichtachten/ non curare, eſtimar'niente far poco conto, diſpreggiare.
Noch/ Ne, encora.
Noch diß/noch das/ Ne queſto, ne quello.
Noch auch/ ne encora.
Noch diß auch/ ne quell'ancora.
Nöch einmahl/ vn altra volta, di nuouo, encor' vna volte.
Nohe/anſtöſſig/vicino, confinitimo.
Nonne/ vna monaca.
Nordwindt/ Tramontana, Rauola, Settentrione, Borea.
Nortiſch/ Settentrionale.
Noth/ nohtwendigkeit/ neceſſità, biſogno.
Nothwendig/ neceſſario.
Nothwendiglich / Neceſſariamente.
es war nöhtig/ era neceſſario, era biſogno.
es war nicht nöhtig/ Non era biſogno, ò neceſſario.
nöhtigen/ Sforzare, conſtringere, neceſſitare.
Nohtturfft/ neceſſità, biſogno, indigenza, pouertà.
nohtdürfftig/ indigente, pouero, neceſſitoſo.
nohtdürfftiglich / Neceſſariamente.
nüchtern/ſobrio, temperato, moderato.
Nüchtern ſeyn/ Che non ha fatto collatione, eſſer digiuno.
Nüchternkeit/ſobrietà, temperanza, moderatione.
Nüchtern vnd ohne Geld ſeyn/ eſſer digiuno & ſenza denari.

Nun/ hora, à preſente.
Nun/wolan/ Orſu.
Nur/ſolamẽte, ſenza altra coſa.
Nur diß bitte ich/ queſto ſolamente ti prego.
Nuß/ Noce.
Nußkern/ Nocciolo, anima delle noci.
Nußöhl/ oglio di noci.
Haſelnuß/ Nocella, nociuole.
Haſelnußbaum/ noccllo albero.
Muſcatnuß/ Noce moſcata.
Nußbaum/ noce albero.
Nuß eins Armbruſts/ noce della baleſtra.
Nutzen/gebrauchen/ Vſurpare, adoprare.
Nutz/ vtilità, guadagno, commodo.
Nutz ſeyn/ eſſer vtile, auantaggio far pro, eſſer profiteuole.
Nutzlich/ Vtile, commodo, fruttuoſo, profiteuole.
eigen Nutz/ vtilita propria.
gemeiner Nutz/ vtilità publica.
Nützlichkeit/ Vtilità.
Nicht nutz/ Inutile.

O.

OB/ Se.
Ob ich das ſey/ Se io dico quel'.
als Ob/ ſi come, coſi come.
Ob vielleicht/ ſe d'auentura.
Ob wol/ Ben che, conciofiache.
Ob dem Halß ligen/ Soprastare.
Oben/ Sopra, ſoura, ſu, ſuſo.
Oben auff/ di ſopra.
Oben hin/ vnachtſamlich Negiere mente, à la legiera.
Oberer/ piu di ſopra.

Oberer / Oberſter / Superiore, Podeſtà, Collonello, Caſtellano, capo.
Oberkeit / Magiſtrato.
aller Oberſt / Il piu alto, ſupremo.
Oberhand / Sieg / Vittoria.
Oberhand nehmen / vincere.
Oblaten / Gialde, Cialdoni.
Oblatenbecker / Chi fa li Cialdoni.
Obliegen / attendere, impiegare, darſi à far qualche coſa.
Obs / Frutti d'alberi.
Obsgart / Pomario.
Obsmarckt / Fruttaria, doue ſi vendono li frutti.
Obsvertauffer / Fruttaruolo.
Och / Oime, ahime.
Ochs / Rind / Boue, bue, tauro.
Ochſenhirt / Bouaro.
Ochſenhalß / die Haut / ſo jhm vorn herab hänget / paliola, pellicina che pende alla gola del boue.
Ochſenzungkraut / Bugloſſa, herba.
O daß / O che.
O daß Gott wolt / O che piaceſſe à Dio.
Oder / O, ouero.
Oder diß / Oder daß / O queſto, o onero quello.
öd / leer / vacuo, voto.
öd hol / Cauo, cauato.
Oede / Deſerto, eremo, ſolitudine, ſolingo.
öd machen / verherchen / guaſtare, rouinare, diſtruggere, disfare.
Oel / Olio.
Oelbaum / Oliuo, Oliuaro.
Oelbaumgarten / Oliueto.
Oelfrucht / Oliue.
Oelkrug / Lutello d'oglio.
Oelkrott / Mole d'olio.
Oeltrüſen / Feccia di oglio.
Oepffel. Suche Aepffel.
Ofen / Fornace, forno, fornello.
Ofen / Brodt zu backen / Forne.
Ofengabel / riauolo, ſpatola del forno.
Kalckofen / Calcinatoio.
Ofenloch / Orificio, bocca del forno.
Oefenlein / Fornello.
glüender Ofen / Fornace.
Offen / aperto.
öffenen / aperire, far aperto, diſſerrare.
offen ſeyn / eſſer aperto, patente, ſcoperto.
offenbahr / manifeſto, aperto chiaro, paleſe, publico.
offenbahren / manifeſtare, ſcopire, paleſare, reuelare, publicare, diuolgare.
Offenbahrung / Reuelatione.
Offentlich / publicamente, aperamente.
Oeffenung / Loch / apertura, aprimento.
Offt / offtmal / ſpeſſo, ſpeſſeuolte ſouente, molteuolte, il più delle volte.
öffter / più ſouente, più ſpeſſeuolte.
er iſt offt bey jhm / Egli è ſpeſſeco.
er iſt gar offt / Egli è la più pa te.
es geſchicht offtmahl / auenn ſpeſſe volte.
wie offt? quante volte?
nicht offt / raramente.
Ohn außgenommen / ſenza ecetto.
Ohne auffhören / Aſſiduamente di continuo, continuamente ſenza interuallo.

Ohne das/ senza quello.
Ohne dich/ eccetto te, fuor' che te.
Ohne Endt/ infinito, senza fine.
Ohne gefährde/ à caso, per sorte, per caso, per auentura.
Ohnmächtig werden/ Tramortirsi, suenire, venirsi meno, smatirsi.
Ohne Mühe/ senza fattica.
Ohne Sorg/ senza cura.
Ohne vnderscheid/ senza differenza.
Ohne Vrsach/ senza causa.
Ohne zweiffel/ senza dubio, senza fallo.
Ohr/ Orecchio.
Ohrengrüblein/ Cura orecchie.
Ohrfinger/ detto picciolo.
Ohrläplein/ Parte tenera dell' orecchie.
Ohrenbeicht/ confessione auricolare.
Ohrenbläser/ Vzicalone, porta nouelle.
Ohrring/ pendente d' orecchio.
On. Suche Ohn.
Onehr/ Onfall/ Onglück/ Onmacht. Suche Vnehr/ Vnfall/ Vnglück/ &c.
Opffer/ Sacrificio.
Opffern/ sacrificare.
Orckel/ animale di mare.
Orden/ Ordine, regola.
Ordnen/ ordinare, porre in ordine, disporre.
Ordnung/ Ordinatione, ordine.
Ordentlich/ ordinatamente, per ordine.
vnordentlich/ confusamente, senza ordine.
Orgel/ Organi.

Orgelpfeiff/ Canne de gli organi.
Orth/ Luogo.
etwan in ein Orth/ A qualche luogo.
in diesem oder jenem Ort/ in quello istesso luogo.
Ostern/ Pasqua.
Oesterlich/ pascale.
Ostermeß zu Franckfurt/ fiera di pasqua à Francoforte.
Oesterreich/ Austria.
Ostern/ Ostricken/ Meermuschel/ Ostrega.
Ostwindt/ Leuante, Oriente.
Otter/ Lodra, animale.

P.

PAar/ Baio, paia, coppia.
ein Paar Schuhe/ vn paio di scarpe.
Paar Ochsen/ Giogo di buoi.
drey oder vier Paar/ tre, ò quatro paia.
Pabst/ il Papa.
Päbstlich/ Papale.
Packt/ Accordo, patto, conuentione.
Pack/ Fascio, carico, balla, fagotto.
Päcklein/ Fardelletto, fardello.
Packen/ einpacken/ imballare, infagottare.
Pallieren/ polire, ornare, nettare.
Palliert/ polito, ornato.
Pallierer/ Maestro da polire, da ornare.
Pallierung/ Politezza, nettezza, lisciamento.
Pallast/ pallazzo, casa regale ò magnifica.

Palm/palmenbaum/ Palma.
Palmennuß / Dattalo, frutti di Palme.
Panier / Bandiera, ſtendardo, veſſibolo, inſegna
Panierherr/Bandieraro, Alfiero, gonfaloniero.
Panckerott. Suche Banckerott.
Pantherthier / Panthera, Liopardo.
Pantoffel/ Pantofola, mule, pianella.
Panzer / Giacco di maglia, corazza.
Papagey/ Papagallo.
Pappelnkraut/ Malua.
Pappelnbaum / Pioppo, albore nota.
Papier/ Carta da ſcriuere.
Papiermühl/ Molino da far carta
Par Suche paar.
Paradiß/ Paradiſo.
Paret, Suche Baret.
Pariß/ Parigi, città
Parthey / Fattione, Banda, parre.
Paſteten/ Paſticcio, torta.
Paſtetenbecker? Paſticciaro.
Paßbort/ Paſſaporto, ſaluacondotto, licenza.
Paßquil / Paſquinata, Paſquino.
Paſtenacken/ Paſtenache.
Patron/Form/ modello, forma.
Patron deß Schiffs / Stewermann/ Marinaro, Nocchiaro, patrone delle naue.
pawer / Ruſtico, contadino, villano.
pawernhauß / Capanna, caſuccia.
päweriſch / Barbarimente, inciuilmente.
Pech. Suche Bech.

Peckel/Saltzbrühe/von Härin oder Salm/ Salamoia.
Peie/Taglohn/ ſalario, mercede
Pein/ Schmertz/ pena, afflittione, affano, angoſcia.
Pein leiden / parir' afflittione hauer' angoſcia.
Pein/ Straff/ punitione, caſtigo, ſupplicio.
peinigen/tormentare, martoriare, caſtigare, torturare, dar' la corda.
Peinigung/ Tortura, tormento martirio,
peinliche Frag / Inquiſitione criminale, ò per tormenti.
peckel/ Saltzbrühe/ Salamoia.
Peitſche/ Geiſel/ ſcoriata, sferza
peitſchen/ geiſeln/ ſcorreggiare ſtaffilare.
Pelican / Pelicano.
peltzen/impffen/ incalmare, innaſtare.
Penſel/ Pennello da pingere.
Pergament/ Carta bergamina.
Perlenmutter / Nacra delle perle.
Perle/ Perla, margarita.
Perſon/ Perſona, perſonaggio.
perſönlich / in perſona, perſonalmente, perſonale
Peſtilentz/ Peſte, peſtilenza, infettione, il mal contagioſo.
peſtilentziſch/ Peſtilentiale, peſtifero.
Peterlein/ Petroſello.
Pfad/ ſentiero traccia, via.
Pfaff/ Prete, Sacerdote.
Pfal/höltzin Pfal/ palo da ficcare in terra.
Pfalztreiber / Becco, ſtromento da ficcar i pali.
Pfälſtecken/ impalare, ficcar pali, palificare.

Pfa

Pfäler/ Bruſtwehr / Paliſada, chiuſura di pali.
Pfäl / Marckſtein / termine, confine.
Pfälſetzen/porre i termini. Item, paliſſare.
Pfaltzgraff/ Palatino.
Pfaltz/Churfürſt/L'Elettor Palatino, o del Palatinato.
Pfandt/pegno, caparra, pegno.
pfand geben / impegnare, dar' in pegno.
pfandt löſen/riſcuotere il pegno, diſpegnare.
pfandſchilling/ Caparra, arra.
pfandsmann/ Geiſel/ Oſtaggio, ſtaggio.
Pfann/ Freſſoia, padella da friggere, ferſora.
pfannkuche/ Schiacciata di voui.
pfann / das Beth zuwärmen/ ſcalda letto.
Pfarr/ Parochia.
Pfarrherr/ Paſtore, prete d' vna parochia.
Pfarrleute/Gemeinde/ I parochiani.
Pfaten der Thier. Suche pfôten.
pfatt. Camiſcia.
Pfaw/ Pauone.
pfeben/ Melone, pepone.
Pfeffer/ Peuere, pepe.
pfefferſpeiß/ ſalſa, prodo di pepe, ſapore fatto di peuere, peparata,
pfefferling/ Schwam/ Fungo.
Pfeiff / Fiſchio, cifolo, ſubbio, zampogna, zuffolo.
pfeiffen/ſuornare il fiſchio. ciffolare, fiſchiare, ſubbiare.
Pfeiffer/ Chi ſuona il zuffolo.
pfeiffe in der Orgel/ Canne degli organi.
pfeiffholter/Sommervogel/ farfalla, moſca d'eſta, parpaglio.

Wurffpfeil/ Dardo.
Pfeiltöcher/ Carcaſſo, turcaſſo delle frezze.
den pfeil werffen/lanciare, gittar' vn dardo.
Pfeiler/ Seul/ Colonna.
Pfeiler an einer Mawr/Stoßpfeiler/ ripari della mura.
Pfenning/ denaro, moneta.
Pfenningsmeiſter/ Theſoriero.
Pferdt / Cauallo, corſiero, deſtriero, palafreno.
pferd/ ſo hinden außſchlägt/Cauallo che calcitra . che tira calci.
ein loß pferdt/ Rozzone, cauallo cattiuo.
pferdsſtall/ Stalla da caualli.
Pferdbereiter/ Cauallerizzo.
pferdgeſchrey/ Hinnimento.
pferch/ ſchaffſtall/ ſtalla ò ſerraglio da pecore.
Pferſich/ Perſico, peſco.
Pferſichbaum/ Perſicaro, peſco.
pfetzen/ premere con li diti, tenagliare.
pfifferling/ Fongo.
Pfingſttag/ Pentecoſte.
Pfingſttag/ Giouedi, giobbia.
Pfiffs/ Flemma catarro.
Pfitz/ Palude.
pflantzen/ piantare.
Pflantz/ Pianta
pflantzung/ piantamento.
gepflantzt piantato.
Pflantzer/ Piantatore, chi pianta.
Pflaſter/ Züglin/ Empiaſtro.
pflaſter/ Mörtel/ Calcina.
pflaſterkelle/ Cazzuola.
ein Mawer pflaſtern / beklebens/ ſmaltare vn muro.
pflaſter / Boden / paui mento ſuolo ſ' vn luogo , terrazzo, mattonato, la ſtrigato.

Pflastern / ſiat pauimento, terrazzo, battuto, laſtrigare.

Pflastern/ die Straß mit ſteinẽ belegen/ ſelciare, batter la terra con ſelce, aſtringarla.

gepflaſterte Gaſſen/ ſtrada ſelciata, aſtringata con ſelce.

Pflaſtertretter/ corrittor di ſtrade, vagobondo, ocioſo.

Pflaum/ prugno, ſuſino.

Pflaumenbaum/ prugno, ſuſinaro.

Pflaum/ zarte Federn/ piume.

Pflaumenbeth/ colcetta, letto di piume.

Pflegen/ ſolere, eſſerſolito, hauere in vſo.

eins Pflegen/ hauer cura d'alcuno, gouernare.

Pfleger/ Curatore.

Landpfleger/ Gouernatore.

er pflegt das zu thun / lui ſoleua far queſto.

Pflegen/ eſſer accoſtumato, aſſueto, aſſuefatto.

Pflegvatter/ Vormund/ Vogt/ Tutore, Curatore.

Pflegkind/ Vogtkind/ pupillo, pupilla.

Pfleger / Corregati, mazze da batter il grano.

Pflicht/ Obligo, obligatione, debito, douere, vfficio.

ſeinen Pflichten nachkommen/ genug thun. Far il ſuo vfficio, il ſuo douer.

verpflicht/ obligato. Suche verpflicht.

Pflug/ Aratro.

Pflügen/ Arare.

Pflugeiſen / vomere ferro che fende la terra.

Pflugſterz / Manico dell' aratro.

Pflügung/ Aratione.

leicht zu pflügen/ aratiuo, facile ad arare.

Pflüger/ Aratore.

Pflum. Suche Pflaum.

Pfnüſſel/ Fluß/ Catarra, fluſſo, fluſſione.

Pfort/ Porta.

Pfort ſchlieſſen / ſerrar la porta.

Pfortner/ Portiero, portinaio.

Pfoſte / Le baleſtrare delle porte.

Pfotte / oder Klaw der Thier/ branca d'animali.

Pfotz/ Apoſtema.

Pfotzwerden/ apoſtemare, conuertirſi in marcia.

Pfriem / puntaruolo, ſpontone.

Pfriemen/ giniſtra, vngulto, che fa il fiori gialli.

Pfriemenſtaud/ Giniſtra.

Pfülb/ Cuſcino, piumaccio, origliero.

Pfulment/ Baſe, fondamento.

Pfundſchwer/ pfündig / Libra, peſodi vna libra.

Pfütz/ Bach/ Laguna, palude.

Pfützlein / Bläßlein / Ampolla veſcia.

Pfützig/ paludoſo.

Pillulen/ Pillule.

Pipſen/ den Pipß oder Schnupp haben/ hauer la pituita.

Piſſen/ piſciare, vrinare.

Pitſchieren/ ſigillare, ſugellare.

Pitſchiering / ſigillo, annello ſigillatoio.

Plag/ miſeria, faſtidio, il malanno, tormento.

Plagen / tormentare, martoritizzare, dar faſtidio, far diſpiacere.

Plan/flach Feldt/pianura, campopiano, compagna rasa.
Planetstern/Pianeta.
Plapperen/Litigare, cicalare.
Plast/Wind/fischio dell'vento.
Platfisch/Plateiß/passere, pesce.
Platter/Gonfiatura.
Plattner/Kesselschläger/Harnischmacher/maguano, caldraro, armaruolo.
Platten/von Eisen Kupffer/bley ꝛc. Lama di ferro, rame, piombo, &c.
Plaudern/plauderer/cicalare, anciare, ciarlatano.
Platz/Piazza, aia, corte.
Platz geben/weichen/cedere, cansare.
Platzregen/pioggia subita & abondante, nembo.
Pflege/Saum/Frangia, orlo di veste.
Plech/Piastra, tauoletta di ferro bianco.
Pley/Piombo.
Pleykugel/Piumbaruolo, pallotta, di piombo.
Bleyweiß/Bianca, Liscio, biaccha, da imbiaccare li visi delle femine biancherro.
Plewel zu Hanff/oder sonst/mazza, martello da batter canapi.
Plitz/Folgere, lampo, baleno.
Plitzen/folgorare, lampaggiare, balena.
es Plitzet/folgora, lampeggia.
Plötzlich/repentino, subito.
Plündern/Plünderung/rubbare, assassinare, rubberia, assassinamento.
Pochen/vantarsi, thrasonare.

Pocher/Rühmer/Vantatore, thrasone, frapparore.
Pocken/Frantzosen/Mal Franzese.
Podagram/Zipperle/Podagra, lagotta.
Poet/Poëta.
Poeterey/Poësia.
Pöfel/gemein Volck/Volgo, plebe, plebei, popolo piu vile.
Polen/polonia.
Polacken/polennesii, polacohi.
Poley/pulegio herba.
Polieren. Suche Pallieren.
Polster/Origliero, piumaccio, cuscino.
Pomerantz/Arancio, narancio, melaranci.
Pommerantzenbaum/Arancio.
Porpolen/Bronza, infermità di bambini.
Possen/Facetie.
Possirlich/Facetioso.
Posaun/Trombone.
Post/Postbott/posta, postiglione, corriero.
Postmeister/Maestro della posta.
Postroß/Cauallo di posta.
Port. Suche Pfort.
Pracht/Superbia, arroganza, presontione, insolenza, altierezza, orgoglio.
Prächtig/superbo, ambitioso, vago di gloria, altiero, presontuoso, orgoglioso.
Prächtiglich/Superbamente, sotuosamente.
Practick List/Astutia, sottilezza
Prägeiser/Panzer/cottadimallie.
Prasser/Ghiottone, pacchione golosso, prodigo, consumtore.
Prassen/Trangugiare, consumar

prodigalmente, diuorar, Ghiottonare.

Predigen/ predicare, far la predica.

Prediger/ Predicatore, ministro.

Prediger Münch/ Fratre predicatore.

predigstul/ pergama da predicare, cathedra.

Predig/ Predica.

Preiß/ Gloria, fama, honore, lode.

preisen/ lodare, essaltare.

Preß/ Presforo, strettoio, torchio, torcolo.

pressen/ premere, torcere, stringere.

Prickе/ Lampreda, pesce.

Priester/ Sacerdote, prete, sacrificatore.

Priesterthumb/ sacerdotio.

Probstein/ Pietra del tocco, parangone.

probirn/ Toccar alla pietra del tocco, parangonare.

probirn/ versuchen/ Assaggiare, tentare, prouare. Item, verificare.

Prob/ proua, assaggio.

Proceß/ Processo, lite.

Profey/ Cesso, caccatoio.

Proviant/ Vorrath/ Vittouaglia, munitione.

Proviantmeister/ Commissario della vettouaglia, prouisore.

prouiandirn/ auittouagliare, amunire.

Sie sind auff ein Jahr prouiandirt/ hanno vittouaglia & munitione per vn anno.

propffen/ innestare, insettare.

Propffung/ innestamento.

Propffreiß/ Zweig/ innesto, pianta, ramo da piantare.

Prüfen. Suche Probirn.

Prophecey/ Profetia.

Prophecеyen/ weissagen/ prophetizare.

Prophet/ prophetin/ Propheta, Profetissa.

Psalter/ Psalmenbuch/ Salterio, Salmi.

Pruntz/ Orina, piscio.

pruntzen/ orinare, pisciare.

Pulß Ader/ Polso, vene pulsatili, Arteria.

Pultbrett/ Pulpito.

Pulver/ poluere, polue.

Büchsenpulver/ poluere d'artigliera.

Punct/ punto, centro, punticello.

Puppe/ **Docke**/ Bombazzo, bapauola, poppa.

puppenwerck/ batagelle.

Purpur/ Porpora, scarlatto, cremese, cremesino, pauonazzo.

purpurfarb/ porporino, color porporeo.

Q.

Quadrant/ Quadrante, stromento matematico.

Büchsen Quadrant/ Quadrante da addrizzare l'artiglieria.

Qual/ **Peyn**/ tormẽto, angoscia, martirio.

Qualster/ **gifftige Muck**/ Tauano, mosca venenosa.

Quartier/ **Gegend**/ Contrada, Quartiero d'vna città, ò campo.

Quartiermeister/ Maestro delli Quartieri, delle contrade.

Quart/ **Quartlein**/ Vn Quarto.

Quater/ **vier**/ Quatro.

Qua-

Quaterſtein/ pietra, quadrata da far pauimento, quadrello.
Queckſilber/ Argento viuo.
Quell/ Sortiua.
Quellen/ ſcaturire, vſcir fuori, ſortire.
Quendelkraut/ timo herba.
Quergang/ via bendallata, trauerſata, torta ò ſtorto.
Quern/ vberzwerck gehen/ wie die volle Zapffen/ Bendallare.
Quintlein/ Dramma la cent' vint' & ottaua parte d' vna libra di peſe.
Quittantz/ Quittirung/ Quittanza, riceuuta.
Quittiren/ cedere il debito, dar quittanza di ſatisfattione, quittare.
Quitten/ Kütten/ Cotogno.
Quitten Latwerg/ Confettura de cotogni, marmalada, Cotognata.

R.

RAach/ Vendetta.
Rachgierig/ vendicatiuo.
Raachvben/ ſich rechen/ vendicare, far' vendetta.
Rab/ Coruo, corbo.
Rabenſtein/ luogo de ſupplicio.
Rabunzeln/ Ramponcioli, herba.
Räb/ Räbſtock/ Vite, vignea.
räbenblat/ Pampino.
räbenblätter abbrechen/ ſpampinare le vite, ſtralciare.
räbenfeldt/ Vignea.
räbenmann/ Vignaiuolo.
räbenſafft/ Vino.
räbenſteck/ oder pfal/ Palo de la vite.
Räbhun/ Pernice.
Räbmeſſer/ Pennata, pennatela, ronchietta.
Rache/ palato della bocca.
Rad/ rota, ruota.
radſchien/ Ferro attorno la ruota.
radbrechen/ romper le membre con la ruota.
radnab/ darin die Speichen ſteckē/ Cerchierro in mezzo della ruota, nel quale ſono i raggi.
radſpeiche/ raggi della ruota.
raffen/ hinweg nehmen/ graffiare, pigliar' per forza.
rägen Suche regen.
rahn/ nicht dick/ Magro, ſottile, ſcarmo, ſecco, tenue.
Raiger. Suche reiger.
rain. Suche rein.
raitzen. Suche reitzen.
Racketten/ Schimpffewr/ Racchetta di poluere, ò di fuochi artifici.
Racketlein zum Ballnſpiel/ Racchetta per giocare.
Ramen/ geloſia, caſſa de vetriata, ò de pittura.
ramen/ Quadro, Quadrato da meſurar.
ram/ Milchram/ fiore, copo, cao di latte.
rand/ Bort eines jeden dings/ margine, eſtremità, orlo.
rand der Schüſſel oder Kleid/ orlo del catino, ò di veſte.
rangen/ rängern/ Eſtendere, dilatare.
Rantzion/ rantzon/ riſcatto, prettio di redentione, taglia.
Rab/ Coruo.
rabengeſchrey/ Grido di corui.
rapp/ Pferdt/ Morello, caualo nero, moro.

Raſen/

Rasen/ Rabbiare, diuenir furioso, rabbioso, farnetico, furibondo.

Raspen/Schabeisen/ Raspa, rasparuola.

Räß/sawer/acerbo, gerbo,

Raht/Senato, Consiglio,

Rahtgeben/ dar consiglio.

Rahtsherr/Senatore, Consigliero.

Rahthauß/ Palaggio dell Senato.

Rahtfragen/ Domandar consiglio.

Rahtgeben/ Consigliare.

Rahts Erkantnuß/ rahts Beschluß/ Decreto del consiglio.

Rahtsbuch/protocollo delsenato.

Rahtsschreiber/ Secretario.

Rahts Bott/ messo, messagiero dell consiglio.

Rahtschlag/Impresa, carica.

Rahtschlagen/ deliberare, consultare.

Rahten/bereden/ inhortare, inducere.

Rahtung/Beredung/inductione, suasione.

Rathen/muhtmassen/Coniecturare, Indouinare, augurare.

rahtet wie viel? Indouina quanti.

rähtslein/Enigma, sentenza obscura.

Rättig. Suche Rettig.

Raub/preda, spogliabottino, futto latrocinio,

rauben/predare, saccheggiare, rubar?, spoliare.

Rauber/ predatore, saccheggiatore, ladro.

räubisch/ rapace, rapitore, dato alle rapine,

Raubung/Beraubung/ priuatione, assassinatione, rubbaria.

Suche Raub/.

Kirchenraub/sacrilegio.

Meerrauber/ pirata, corsaro.

Raubschiff/ Brigãtino, legno maritimo di corsari.

Strassenrauber/ Assassino.

Rauch/ Dampff/ Fumo, vapore.

rauchloch/ rauchfang/ Camino, seminea, Buso del fumo.

köstlicher rauch/ perfumo.

Rauchfaß/ Torribolo.

rauchen/ einen rauch gebtn/ fumare far' fumo.

räuchen/räuchern/ incensare, profumare, impire d'odore affumare.

räucherte Handschuch/ Guanti perfumati.

rauch Altar/ Altare di perfumo.

Rauh/härig/ peloso, hirsuto, veluto.

rauh/ hart/ Duro, aspro, ruuido, rigido, rozzo,

rauhes/ steinicht Landt/ paëse aspro.

rauhe Lufft/ Aere duro.

Räude/ Rogna, scabbio.

böse räud/ Lepra.

räudig/ scabioso, rognioso.

Raum/ Platz/ spatio, distanzza, interuallo.

es war kein raum da/ Non era spatio.

Raum von der Milch. Suche Ram.

Raumen/ rimouere disbogiare abbandonare.

das Landraumen/ abbandonare il paëse.

raumung/ Abbandonamente.

Raupp/

Raup Krautwurm/ Ruga, bruco, verme che mangia il pampini, cauli & herbe.
rauſchen / ſtrepitare, far ſtrepito, far mormoro.
rauſchung/ mormoratione, ſtrepito.
rauſchendeß Waſſers/ Mormore di fiume.
Raut/ traut/ Ruta, herba.
raw. Suche rauh.
Rebe. Suche Rebſtock/ oder Räb.
Rebhun. pernice.
Rech. Suche rehe.
reche· Raſtello.
rechen/ den Samen rechen/ raſtellarre, pettinare il ſeme.
eiſerne rechen/ dvs Korn damit zu ſäubern/ Arpegaio.
rechen/ ſich rechen/ vendicarſi far' vendetta.
Recher/ Vendicatore.
rechnng/ raach/ Vendetta.
rechenkunſt/ Aritmetica.
rechnen/ contare, far conto, computare, numerare.
rechenbuch/ Libro di conti, Giornale.
rech enkunſt/ L'Aritmetica.
rechenmeiſter/ Abachiſta, computiſta, Aritmetico.
rechenpfenning/ ragionato.
rechnung/ Conto.
rechenbuch/ Libro di conto.
rechenſchafft/ Ragione.
recht/ bene drittamente.
jhr habt recht gethan/ hauere, fatto ben'.
recht außgehen/ andar dritte, drittamente.
ſich recht ſchicken/ accommodarſi bene.
rechte Hand/ mandritta, man'de-

recht vnd lincks / ambodeſtre, ambi due deſtre.
recht/ Billigkeit/ giuſtitia, equità dritto, ragione.
rechtfertigen / gerecht ſprechen/ giuſtificare.
rechtfertigung/ rechtfertig/ giuſtificatione, giuſto.
Rechtfertigung / rechtshandelung/ proceſſo, lite, controuerſia, accuſa
mit recht fürnehmē/ Citar'ò chiamare in giuercio.
rechtſpruch / Sentenza, Giudicio. determinatione, deciſione.
rechtſprechen/ pronunciar'ſententia, giudicare, determinare, diffinire, ſententiare.
rechtlich/ pergiuſtitia, iuditialmēte.
rechten / litigare, hauer proceſſo can alcuno.
rechte einer Statt/ ſtatute, conſtitutione, ordinatione d'vna città.
Geiſtlichrecht/ Giuri Canone.
gemein recht / Giuri commune.
für recht gebieten/ Richiedere, citare à corte, Richiamarſi d'vno.
Rechts gelährter/ Iuriſta, Legiſta,
Rechtstag/ giorno della corte.
Rechholder Vogel/ Tordo.
Rechholderbaum / Ginepro.
recken/ außziehen / diſtendere, ſtēdere, dilarare, ſpiegare.
Rer/ Oratione, conto, narratione, magionamento, parlamento.
reden / parlare, ragionamento, parlamento

Redner/

Redner/ Oratore, rengatore, retorico.
laut reden/ parlar forte, ad alta voco.
Redreich/ Eloquente, bel parlatore.
nach reden/ detrattare, dir mal d' altrui.
Redtunſt/ Rerorica.
Redlich / Fedele, ſincero, leale, honeſto, reale.
redlich handeln/ procedere realmente, ſinceramente, lealmente.
Regul/ Regola.
regen/ pioggia, piouia.
Regenbogen/ arco celeſte.
regnen/ far pioggia, piouere.
Regenwaſſer/ Acqua piouana.
regenhafft/ piouoſo.
Regenbach/ Torrence.
Platzregen/ abondanza d' acqua all' improuiſo, nembo.
Regenſpurg/ Ratisbona, città.
es regnet/ pioue.
regieren/ Regnare, ſinoreggiare, gouernare, reggere.
Regierer/ Gouernatore, Regente.
Regierung/ Gouerno.
Regiment reuter oder Fußknecht/ vn regimento di caualleria, ò piedoni.
Regiſter/ Indice, Inuentario, tauola dun libro.
regiſtrirt/ regiſtrato.
in der Cantzeley regiſtriren/ regiſtrare alla camera de ſegretarii.
regen/ bewegen/ muouere, rimouere.
Rehe/ Capra ſaluatica.
Rehböckle/ Capretto.
reten/ ſieben/ criuellare.
reiben/ fregare, ſtropicciare.

Reibeiſen/ raſpa, lima. Item, gratamola, grataccio.
Reibſtein/ Toſo, pietra da tritare. Item, pomice, pietra ſpongia.
Farb reiben/ tritar, fregar' li colori ben minuto.
Reich/ Imperio, Regno, reame.
Reichstag/ dieta, congregatione, parlamento.
Reichs Cantzler / Cancellario dell' Imperio.
reich/ ricco, denaroſo.
Reichthumb / diuitie, richezza, facolta.
reich machen / far riccho, arricchire.
reich werden/ diuenir riccho, arrichirſi.
reichlich/ abondante, largiſſimo, copioſo, liberale.
reichlichen/ abondantamente, liberalmente, copioſamente.
reicher Mann/ huomo ricco, denaroſo, opulente.
reiches Weib / donna che ha grand' ricchezza.
reichen/ mittheilen/ Ammiſtrare, dare, auanzare.
reiff/ brina, brinata. roſa da congelata.
reiffen/ far brina, brinare.
reiff/ zeitig/ maturo.
reiffe trauben/ vue mature.
Reiger/ Garza, aierone, vccello di rapina.
Reim/ Gedicht/ rima, verſi.
Reimig/ che accorda bene, commodo, proprio.
das reimet ſich wol/ queſta accorda ben, è commodo, è riuſcibile.
rein/ puro, netto, mondo, ſchietto, polito.

reinige

reinigen/nettare, mondare, purificare; polire.
Reinigkeit/purità, netezza, politezza.
reiniglich/nettamente.
Reinigung / purificatione.
rein/fein / sottile, fine.
rein Tuch/drapo fine.
rein Leinwad/renso, tela sottile, sottilissima.
Reiß/Zweig/germoglio d'arbore.
Reiß/Riso, granoriso.
gekocht reiß / Viuanda, menestra (diriso.
Reiß/Viaggio
reisen/caminare, peregrinare, andar'in viaggio.
Reisiger / Caualliero.
reisiger Hauff/ Caualleria.
Reiß/Fischernetz/nassa.
Reißpapier/Lisma di carta.
reissen/zerreissen/stracciare, spezzare, lacerare, rompere in pezzi
auß der Hand reissen/cauare delle mani perforza.
reitē/caualcare, andar'à cauallo.
reitung deß Viehes/copulatione del maschio con la femella,
reitzen/incitare. prouocare, instigare, infiamare.
Reitzūg/allettamēto, incitatione, prouocatione, instigatione.
Renck/List/geschwinder Griff/malatia, astutia, sottilezza inganno. (tare.
Rennen/galopare, correre, affret
rennplatz / Luogo da correre la lancia, caualleresco.
rennen/turniren/ein Lantz oder Copy brechen/giostrare, rompere vna lancia.
rennspieß/Copy / Lancia di giostra.
rennschiff / Jagtschifflein/saet-

ria, Brigantino, legno marittimo.
renne/rendel/Lippe/presame. Ouaglio.
rennen / dick werden / quagliare, far'vnir insieme.
Rente/Zinse/Einkommens/Intrata.
Rentmeister/Thesoriero, questore.
Reterschen/Suche Räterschen.
Rettich / Raffano, radiceio.
retten / erretten / saluare, liberare.
Retter/Erlöser/Saluatore, liberatore.
Rettung/Hülff/Liberatione.
Reuchen. Suche Räuchen.
Reude/Kretze/rogna, scabbia.
reudig/scabbioso, rognoso.
der reidig oder kretzig ist/Chè rognoso, ò scabioso.
Reuhe/Apro, rozzo.
reuspe/Roppe/Rutto.
reuspen/ruttare, far rutti.
reuspel / Maul der Thier/cesso, muso di animale.
reusperen / sputare, raspiare.
reusperung/sputamento, raspiamento.
Reuter/huomo à Cauallo.
räuterisch / da caualliero.
reuterey / Caualleria.
Reuter / criuello, vaglio, ramiglio, staccio,
reutern/Criuellare, stacciare.
Rew/ penitenza, pentimento.
rewen/ pentirsi, dolersi.
reiff / Faßreiff / Circolo, cerchio.
reiff / reiger. Suche reyger.
Reyn. Suche Rein.
reyse. Suche reise.

Reiß/

Reyßholtz/Legno minuto infaſcio, di remi ò branchi.
reytzen. Suche reitzen.
Rhein/Fluß/Reno, fiume.
Rheiniſch Wein/vino del Reno.
Rheinfall/Vino dolce d'Hiſtoria
Rhumen. Suche Rühmen.
Ruhr. Suche rohte Ruhr.
Ribeiſen. Suche riebeiſen.
Rib/Coſto.
Richter/Giudice, preſidente.
richten/giudicare, ſententiare, cõdannare.
Richtſtul/Tribunale, ſedia del guidice.
Malefitz Richter/Giugice criminale.
Richthauß/pretorio, palazzo.
richten/auffrichten/dirizzare.
richtet das zu/Accommoeate, preparate queſta.
es iſt richtig/Egiuſto, ben contato, èpagato, èdiritto, èbene.
es iſt nichtrichtig/Non èbene, nõ ègiuſto, non èben contato, nõ èpagato.
richten/ordnen/ordinare, dar' ordine, regolare, comportare.
ich will mich dar nach richten/Io mi comportere, Io daro ordine & regola ſecondo quello,
richte/tracht/viuanda, piatto de viuande che ſi porta in tauo.
anrichten/Drirrar la viuanda di tauola.
Richtſchnur/Squadro d' vn lela, gnaiola. (gola.
Richtſcheid/Nonna, ſquadra, reriechen/dar' ò olezare ſenti' odore.
wol riechen/ſentir bene, di buon odore.
vbelriechen/ſtincken/puzzare, putire.

Ried/Rohr/Canna che naſce frà paludi.
von ried geflochten/Tralaſciato de cane.
riem/ſtringa, correggia, ſcorreggiata, cintura, ſtaffile.
riegel/Thürſperr/Catenazzo, ſtãga, da ſerrar le porte.
riegeln/catenacciare, ſerrar la porta con la ſtanga.
Rieſe/vn gigante.
rieſeln/rieſelig/fleckig/lenta; lentiglia, lentigliaſo,
Rind/Ochs/Boue, ò bue.
rindfleiſch/Carne di boue,
rinde/Kruſt/Croſta.
rinde deß Brods/Croſta di pane.
rinde einer Wunden/ſo geheilet/ croſta d'vna piaga riſanata.
rinde deß Baums/Corteccia; ſcorza d'albore.
ring/reiff von Holtz/Cerchio.
Ring/Anello.
ringlein vnnd Häfftlein/Fibbia; groppo & vadetto, vncinello & feminelle, Aſola di fil di ferro, da aggroppar ò allacciar' il ſaio.
rincken/häcklen/einſchniren/aggroppare, fibbiare, allaciare il ſaio.
ring/ſo man auff den Kopff legt etwas zutragen/ciuſto, torcello, ſtromento per poſaru ſopra l'incarca.
ſchüſſelring/guerda, mantilo. Annello per mettere ſotto i piatti.
ring an der Thür damit man anklopfft/batt'vſcio, bãttuta de la porta.
ring/gering/di poca ſtima, vile abietto.

Ringfertiger Mensch/ Huomo inutile, vile.

ringfertig ding/ cosa vile, inutile, leggiera.

Ringfertigkeit/ Leggierezza, inconstanza.

ringen/ sich miteinander fraseln/ lottare, giuocare alla lotta.

ringern/ deminuere, assotigliare, attenuare, sminuere.

das trawren ringern/ Alleuiare, legerire il affano.

Ringerung/ allegiamento.

rinnen/ fliessen/ collare, stilare, gocciare.

Rinne/ dachkennel/ cannone, cole di tetti, che manda fuori l'acqua piouane.

Rippe/ Costa.

Riß. Suche Ryß/ oder Riese.

riß/ spalt/ fissura, crepatura.

Ritter/ Caualliero à speroni d'oro.

zum Ritter geschlagen werden/ riceuere il cauallerato.

Ritterlich/ tapffer/ Cauallerescamente, valorosamente.

Ritterliche Thaten/ Atti di Cauallieri.

Roch/ Fisch/ perosa, rasa, pesce di mare.

Rock/ Kleid/ tonica, manto, mantello, gabba, gabbanno.

Rock der Schiffleute/ mit einer Gugel/ Gabban col cappucio da marinare.

Rock/ Winterpeltz/ Saio, Bauato di pelle.

Rocken/ Korn/ segala, biaue.

Rockenbrodt/ pane di segala.

Rocken/ Runckel/ rocca da filare, conocchia.

Rogen von Fisch eyngesaltzen/ so in Italien ein gemein Fasten-

speiß/ Cauiale.

Roh/ vngekocht/ crudo, non cotto.

Rohe/ crudità.

Röhr eines Brunnen/ Cannale, cannone, cannuchia, cannetta fontana.

Rohr/ Geröhr/ canna.

Röhr einer Büchsen/ Cannone, cannello d'archibuscio.

Roht. Suche Roth.

Rolle/ Brunnenscheib/ Girella, catasta, mucchio, carrucula. Item, molletta.

Rollen/ Streichholtz/ Raditore, legno da ruotolare, & far piano.

Rollen/ wältzen/ ruotolare, girare.

Röller/ Bethlade/ so man rollen vnd fortschüben kan/ corriola, sotto lettiera.

Rom/ Statt/ Roma, città.

Römer/ Romano.

Rose/ Roß/ Rosa.

Rosenbaum/ Rosaio.

Rosengart/ Rosario.

Rosenkopff/ boccolo, bottone d'vna rosa.

Rosenöl/ Oglio di rosa, ò rosato.

Rosenmarin/ Rosmarino.

Rosin/ oder Röseinen/ vue confette, passe, ouero cistelli di vue.

Rossz/ Cauallo.

Rossz so hinden außschlägt/ Cauallo restio, che tira calci, che calcitra.

sein Heurpferdt/ Cauallo da nole, d'affitto.

ein hauffen Rossz/ mandra di caualli.

Rossz tummeln/ managgiare, addrizzare il Cauallo.

Rossʒeisen/ferro di cauallo.
Rossʒgeschrey/ annitrimento.
schreyen wie ein Rossʒ/ennichiare, annitrire.
Rossʒhuff/ vngia dell'cauallo.
Rösslein/ rozino, cauallo piciolo, caualletto.
Rossʒstall/ stalla di caualli.
Rossʒtäuscher/ sensale di caualli,
Rossʒbereiter/ lozzone da caualli, cauallerizzo.
Rossʒkäffer/ Rossʒmücke/ tauano, estro, scarafaggio, bucarone.
Roßbar/ Lettica.
Roost/ Graticola, gradella.
Rösten/ braten auff dem Rost/ graticolare, tostire.
Rost/ Ruggine, rubigine.
rostig/ rugginoso.
Rost/ rhöte am Korn/ Rubigine, abbrusciamento di biade.
roht/ rosso.
rother Wein/ vin negro, rosso.
rothe Ruhr/ rohte schaden/ Gacarella, caca sangue, flusso di sangue.
röthe/ rothfärbig/ rossezza.
rohte Farb/ damit sich die Weiber anstreichen/ rossetto, col quale si fanno que le donne.
Rohtlauff/ risipila, male che viene nelle gambe.
roth werden vor scham/ rosseggiare, arrossire di vergogna.
rothe Meer/ Mar rosso.
Rott/ fattione, setta, liga, congiuratione.
rott Kriegsknecht/ decena, dieci soldati satto vn decurione.
Rottmeister/ Corporale. (rione.
Rottmeister vber zehen/ decu-
Rottmeister vberhundert/ Centurione.
rotz/ mocco, sporcitia del naso.

rotzig/ moccoso, pieno di mocrüb/ rapa. (cio.
rothe Rüb/ carotta,
gelbe rüb/ pastinaca.
Rubin/ Edelgestein/ Rubino, pietra pretiosa. (dissoluto.
ruchloß/ gottloß/ impio, tristo,
rüchtbar/ offenbahr/ publicato, diuolgato, manifestato.
ruchtbar machē/ Diuolgare, manifestare, publicare.
rüchtig/ der weit bekant/ di chiara fama, di grande fama.
ruck/ dosso, schiena.
ruckgrad/ spina della schiena.
rucklenck/ nodi della spina.
zu ruck/ in dietro.
rücklings von hinden hero/ di dietro, per di dietro. (rarsi.
rücken/ weichen/ far luogo, retirücklings gehen/ andar con il dosso innanzi.
rüdenband/ colare di cane.
ruder/ Handruder/ remo.
ruder/ das Schiff damit zu stewern/ remo, gouerno, gouernale, timone della naue.
ruderbanck in den Galeen/ banchi di Galea, trasti.
Ruderknecht/ che tira il remo, vogadore, rematore. (remare.
rudern/ tirar' il remo, vogare,
Ruderschiff/ Galeen/ Galea, legno marittimo con remi.
rühig/ scabioso, rognoso.
ruffen/ chiamare.
Ruffer der rüfft/ Gridatore.
ruffung/ Appellatione.
ruhe/ riposo, quiete, sicurtà.
ruhen/ ripo[illegible]sare, star quieto.
ruhtag/ festa, giorno festiuo, à riposo.
ruhe/ wilde/ ferocità, fierezza.
rühig/ quieto, à riposo.

Ruhm/

Ruhm/ fama buona, laude, honore. (tare.
rühmen/ lodare, pregiare, essal-
rühmung/ vantaria, arrogantza.
rühmer / vantatore, glorioso, frappatore, arrogante.
sich rühmen/ vantarsi.
ruhmredig/ chi si vanta assai. suche rühmer.
ruhmwirdig/ digno d' honore, di nome & riputatione.
ruhmgierig / ruhmgierigkeit/ Ambitioso, ambitione.
Rumor / Auffruhr/ seditione, tumulto.
Rühr. suche rohte ruhr. (rare.
rühren/ bewegen/ mouere, inci-
Rührung / Bewegung/ mouimento, incitamento, moto.
rührende/ vnd vnrührende Güter / oder bewegliche vnd vnbewegliche Güter / beni mobile & stabile.
man muß die Vrsach nit rühren/ non se deue mouer si la ragione.
rühren/ vermischen / Mescolare, meschiare.
rührung/ meschiatamento, mescolatamento.
rumpeln/ far rumore, strepito.
rümpffen das vorhaupt/ crespar-si la fronte, far delle rughe.
rumpelicht/ crespato.
rund/ rondo, rotondo.
rund vnd lang wie ein Ey/ forma ouale.
runder Circkel/ circulo rondo.
rundt machē/ rotendare, far rondo.
runder stäg/ scala à lumaca.
rund werden/ diuentar rondo.
Ründe/ Rotondita
Runtzel/ crespa, Grinza, ruga.
das Haupt runtzeln/ Grinzarsi, Rugarsi la fronte. (re.
rupffen/ spiumare, suellere, pesa-
Rüssel der Thier/ Muso de Elefante, di cane, &c.
Ruß/ Ruß im Schlott/ Fuligine, caligine, negrura del fumo.
Russig / suliginoso, caliginoso, pieno di tali negrura.
Rüsten/ zurüstē/ Apparecchiare, preparare.
sich rüsten/ prepararsi.
Rüstung/ Harnisch/ Corsaletto, armatura.
Rüsten/ mit Gewehr vnd Waffen staffiren/ armare.
Rüsthauß/ Rüsttammer/ armaio, arsenale.
Rütteln / schütteln / crollare, scuotere.
Ruht/ Sferza, scorreggiata, scoriata, staffile, verga, bacchetta.
Ruhwe. suche Ruhe.
Ryß/ Gigante.

S.

Saale/ Sala, Auditorio.
Saat/ saamen/ seme, semenza.
säen/ Säeman/ seminare, seminatore.
sach/ Geschäfft/ negotio, facensach/ ding/ Cosa. (da.
sach / Rechtshandel / processo, lite, controuersia.
sack/ Sacco, bisaccia.
säcklein/ saccherro, picciolo sacsackpfeiff/ cornamusa. (co
Sackpfeiffer / Senatore di cornamusa.
Sackträger / Fachino, bastaso, portatore.
sacken/ in einen sack thun/ insaccare, mettere in vn sacco.

Sacrament/ Sacramento.
Sacristey/ Sacrestia, luogo doue si tengono le cose sacrate.
sadel. suche sattel.
saffran/ Zafferano.
saffrangel/ colore, crocio, giallo.
Saffoyer/ Di Sauoio.
saffyr/ Edelgestein/ Saffiro, pietra preciosa.
safft/ sugo, succo, humore, liquore.
safftig/ succoso, pieno di succo ò liquore
sägen/ oder segen. suche segen.
säen/ seminare.
sagen/ reden/ dire, ragionare, parlare, referire.
ich sag/ io dico.
sag es freylich/ dilo sicuramente.
saichen. suche seichen.
saiffen. suche seiffen.
sail. suche seil.
saite. suche seite.
salat/ Salata, insalata.
salb/ vnguento.
salben/ ongere.
salbenbüchs/ scatola d' onguento.
salbeykraut/ Saluia herba.
salm/ Fisch/ Salmone.
gesaltzener salm/ Salmone insalato.
salpeter/ Salnitro, salpetra.
Saltz/ Sale.
saltzbrühe/ Peckel/ salmoia.
saltzen/ salare, insalare.
saltzfaß/ saliera, salino.
saltzgrub/ minera di sale.
saltzwasser/ aqua salata.
sam/ Last/ soma, carca.
samrossz. suche saumrossz.
Sambstag/ Sabbato die.

samen. suche saat.
samen deß Manns/ sperma.
samlen/ häuffen/ raccogliere. ammassare, ridurre insieme, accumulare.
samlung/ zusammenlesung/ Raccolta.
sammat/ Velluto.
sammat/ so geblümt/ velluto figurato.
Bubensammat/ velluto basso, tripe.
sandt/ Arena, sabbia, sabbione, ghiara.
sandhauff im Meer/ Plaga, plagia.
sandig/ sandechtig/ sabbionoso, aneroso.
sandvhr/ orologio à sabbia.
sanfft/ weich/ lind/ dolce, molle, tenero, al senso.
fein sanfft/ pian' piano.
sanfftiglich/ delicatamente, mollemente, placidamente, piano.
sanfftmühtig/ benigno, piaceuole, manlueto.
sanfftmühtigkeit/ mansuetudine.
sanfft machen/ far benigno, ò mā sueto.
saphyr. suche saffyr.
Saracener/ Moro, Saraceno.
sarbaum/ Pioppo, albore.
sarck/ Conserua die pietra, leguo, &c.
satein/ raso.
sattelknopff/ larcione.
sattel/ Pferdtssattel/ sella del cauallo.
satteltäsch/ valigia, da metterui veste.
satteldeck/ coperto della sella, gualdrappa.
Sattler/ Sellare.

Sat-

Sattelgürte / Chingia di caual li.

das Pferdt ſatteln / den Sattel auffligen / porre la ſella al caual lo.

Sattel deß Saumroſſz. Sucht ſaumſattel.

ſattel / vnderſchlag zwiſchen dem nußtern / la ſcorza interiora della noce.

ſatt / erſättigt / ſatio, ſatollo, pieno, ſuogliato.

ſatzung / Geſetz / conſtitutione, ordinatione, commandamento.

ſauber / ſchön / puro, netto, chiaro, mondo, ſchietto, terſo, polito.

ſäubern / mondare, purgare, nettare, acconciare, polire.

ſaubrigkeit / nettezza, politezza, mondezza.

ſauffen / Beuer fuor di modo, sbenazzare, inuitar' è far prindeſi.

Sauffer / gran beuitore, imbriago.

ſaugen / ſucciare, allattare, tirar' il latte, tettare.

ſaugung / Lattamento, & allattamento.

Säugamme / Balia, nutrice, nena.

ſaugkind / fanciullo, bambino da latte.

Säule / Pfeiler / Colonna, pilaſtro.

ſäulendeckel / capitello ſopra la colonna.

Säulenfuß / Baſe della colonna.

ſaum / bordt am Kleid / orlo di veſte, frangia, fregi.

ſaumen / belegen / orlare con frangie è fregi.

ſaumen / badare, ſtar' à bada, indugiare, differire, tirare in lungo, tardare.

Saumroſſz / Cauallo di ſoma, che porta carca.

ſaumſattel / baſto, barda.

ſäumung / pigritia, lentezza, dapocagine, tardità.

ſawr / hart / garbo, agro, auſtero.

ſawer Wein / vino garbo.

ſawerteig / Hefen / Leuame, liuieto.

ſäwren / den Teig ſäwern / far leuar la paſta, ò pane con liuieto.

Sawrampffer / acetoſa.

ſäwerlicht / aggretto.

ſauſen / pfeiffen / fiſchiare, ſubbiare comme il vento.

Saw / ſchwein / porco, porca, porcello.

Säwhirt / Porcaro.

ſäwiſch / garſtiglich / vilanamente, ſcorteſemente.

wildſaw / porco cignale.

Säwmarck / piazza doue ſi vendono i porchi.

ſäwgeſchrey / ſtridor, grugnito, grido del porco.

ſäwtrog / albio di porchi.

ſäwbürſten / ſetole di porco.

ſäwſchmaltz / ſongia di porco.

ſäwiſch / grob / vnflätig / ſporco, lordo.

ſcharnützel von Papier / ſcartoccio.

Scepter / Königlicher Stab / ſcettro, virga reale.

Schaab / Kleyderwurm / Tarma, rignuolo, tarlo.

ſchabē / radere, tondere, ſpianare.

Schabeiſen / Raſpa, raſparuola, ronca, roncola.

Scabell/Scabello, banchetto.
Schachbredt/Scacchiero. (chi.
Schachspiel/ il giuoco di scac-
schad/verlust/ danno perdita.
schaden/ nuocere, offendere, far danno, scommodare.
schädlich/ dannoso, nuociuo, disutile, pernicioso.
schaden zufügen/ dannegiare alcuno, nuocere, far danno.
schadhafft/ che è guasto, che ha patito, danno, dannoso.
schadloß/ senza danno, indemne.
schadloß halten/ indemnare, vocelatina, guardare di danno.
schäfflein/ pecorina, pecorella.
schäffelein / Wurffspießlein/ dardo à lanciare.
schaff/ pecora.
Schaffhirt/ pecoraio, pastore di pecore.
schaffblerren/ belare comme fa la
schaffsstall/ pecorile. (pecora.
schaffswoll/ lana.
schaffhund/ schaffrüd/ cane guardian di greggi.
schaffen/ arbeiten/ lauorare, affaticarsi, operare, far sua facenda.
nichts schaffen/ esser' ocio
Nutz schaffen/ far profito.
schaffen/ befehlen/ Commendare, dar commissione, ò ordine.
Schaffner/ dispensiero, spenditore, economo.
Schäll/ Losco.
schafft/ schäfftlein/ lancia, dardo à lanciare.
schaitel. suche scheitel.
schale/ rinde/ guscia, scorza.
schale von einem Ey/ guscia dell' ouo.
schalck/ bößwicht/ pultrone, furbo, fursate, cattiuo, tristo, malitioso.

schalckhafftig/ Idem,
schalcksnarr/ buffone, sauio pazzo.
schalckheit/ malitia, poltroneria, furfantieria.
schale/ Trinckgeschirr/ Vaso de beuer.
schall/klang/ suono, strepito.
schalmey/ zinck/ Tromba, cornetto.
schallen/ risonare, strepitare.
schalten/ schieben/ spingere innanzi, riuoltare.
schamhafftig/ verecondo, modesto. vergognoso.
schamhafftig seyn/ esser vergognoso.
scham/ schamhafftigkeit/ pudicitia, castità, modestia, vergogna.
schämen/ scham haben/ hauer vergogna.
schamroth werden/ rossegiare. arossire di vergogna.
scham der Männer vnnd Weiber/ le parte vergognose, festo veriles & feminille.
schamlot/ Cambeloto.
schamper/ vnverschampt/ sfacciato, senza rispetto, & vergogna, suergognato.
schand/ schandfleck/ ignominia, vergogna, dishonore, infami.
mit schand bestehen/ star fresco, hauer dishonore.
schändlich/ dishonesto, vergognoso, vitupereuole.
schändlichkeit/ dishonesta, scurrilità.
zu schanden machen/ rendere confuso, rifiutare.
schandelholtz/ santalo. Item legno che abbrusia comme vna candella.
schantz/ riparo, forte, bastione.

schantzen/

Schantzen/ fare vn argine, far' ripari, fortificare.
ſchantzgrabe/ trincea,
Schantzengräber/ guaſtatore.
ſchantzkorb/ caneſtra grande, impieta di terra fra l'artigliaria gabbione.
ſchappel/ blummenkrantz/ ghirlanda, ò corona di fiori.
ſchaar/ menge/ Turba, folla, peſta, frotta, moltitudine.
ſchar/ pflugeiſen/ vomere, ferro in capo dell'aratro, zocco.
ſchäre. ſuche ſchere/ ꝛc.
ſcharpff/ ſawr/ agro, garbo.
ſchärpffe/ agrezza, garbezza.
ſcharpff/ ſchneidend/ aguzzo puntaro, tagliante.
ſchärpffe/ Acutezza, ſottigliezza, punta.
ſcharpffmachen/ ſchleiffen/ aguzzare, far' aguzzo, dar' il filo.
ſcharpffmachung/ aguzzamẽto.
ſchärpffen die Mühlſtein/ batter le mole da macinare.
Scharlach/ Purpur/ Scarlatino, diſcarlato, porporino, color di grano.
ſcharnützel/ pfeiffenhäußlein/ ſcartoccio di carta, da ſpeciali.
Scharmützel/ Treffen/ ſcaramuccio, rincontro di ſoldati, il combattere.
ſcharmützeln/ außfallẽ vnd fechten/ ſcaramuciare, far ſcaramuccie.
ſcharren/ kratzen/ grattare, griffiare.
ſcharren wie die Hüner/ ruſpare.
ſcharſach ſuche ſchermeſſer.
ſchatt/ ombra.
ſchattechtig/ ombroſo.
ſchatten machen/ far ombra, ombragiare.

Schatz/ theſoro.
ſchatzkammer/ luogo doue ſi conſerua il theſoro.
Schatzmeiſter/ theſoriero.
ſchatzung/ Tributo, cenſo, taglia, taſſa.
ſchatzung ſamlen/ Raccoglier' il cenſo.
ſchätzen/ achten/ ſtimare, apprezzare, giudicare.
Schätzung/ ſtimo, contro, pregio.
ſchätzer/ ſtimatore, chi ſtima.
ſchaube/ Weiberrock/ gonna, ſoſpraueſte.
ſchaubhut/ capello di ſtrame.
ſchaudern/ zittern für Forcht/ tremar di paura, ſpauentarſi, impaurirſi.
Schauderung/ ſpauento, paura.
ſchauffel/ pala, badile.
ſchaum/ ſpuma, ſchiuma.
ſchäumen/ Spumare, far è leuar' la ſchiuma.
ſchaumig/ ſpumatoſo, ſchiumoſo.
ſchaw/ ſehe/ eccotti, riguarda, mira, vede.
ſchawen/ anſehẽ/ riguardare, mirare, vedere, adocchiare.
Schawthurn/ Warte/ Laterna.
ſchawenlaſſen/ zeigen/ Monſtrare.
ſchawplatz/ theatro, luogo da veder ſpettacoli.
ſchawſpiel/ ſpettacolo.
ſchawfalt/ muſter eines Dings/ moſtra, ſegno di qualche mercantica.
ſchebig/ krätzig/ rognoſo, ſcabbioſo.
Schecher/ Latrone, aſſaſſino.

Schedelstatt/ Caluario.
schedlich. suche schädlich.
scheyb/ruotula.
scheib/ darnach mã mit dem Bogẽ oder Büchsen scheust/ bersaglio, segno, brocca doue si dressa la saetta.
scheib/runde Kugel/ falla rotonda.
scheib / ein circkelrund fenstergla ß/ vn occhia di vetriata.
scheid / Messerscheide / guaina, fodro di coltello, ò spada.
scheiden / separare. suche scheiden.
scheidsmann/ Mittler/ Arbitro giudice, mediatore.
scheidholtz/ legno secco.
schein/ Glantz/ splendore, luce, lume, chiarezza.
scheinbar / lucido, splendido, chiaro, luminoso.
scheinen/glantzen/ leuchtẽ/ splendere, rifulgere, lucere, lampeggiare, dar gran lume, gittar fulgore.
schein / Fürwendung / pretesto, parenza, scusa.
vnder dem schein / sotto pretesto.
scheinen/ hauer' apparenza, apparere.
es scheinet wahr seyn/ appar' esser veresimile.
scheiß/ flusso, corso di ventre.
schiß/ Furtz/ petto scorreggia.
scheissen/ cacare, scaricare il ventre.
scheißhauß/ cesso, cacatoio.
scheitel deß Haupts/ sommità del capo.
scheibe/ krümb/ Curuo, trauersato.
schelb / schelchs / vberzwerch/ di trauerso à trauerso.
schelbs machen/ fare curuo.
mit schelben Augen ansehen/ guardar di trauerso.
Schelkraut/ Celidonia, herba.
schelten/ straffen/ correggere, riprendere, ammonire.
schelch/ Nachen/ Nauicella, barca picciola, gondola,
schelten/ biasimare, vituperare, rimprouerare.
schelfisch/ Hadereck/ asino marino.
schelle/ schabe/ schelfe/ scorza, guscia.
schelen/ pelare, leuare la scorza, scorticare, cauar la guscia.
schelfe. suche schele.
schelle/ glöcklin/ campanella, sonaglio.
schellig/ wütig/ sdegnato, corrucciato, rabbioso, infuriato.
schellig seyn/ esser sdegnato.
schelligkeit/ furia, corruccio.
schelg/ Nachen/ barchetta, gondola.
schelm / todter Cörper/ Corpo morto, carogna.
Schelm/ scelerato, ribaldo, furfante.
schelmenstück/ sceleraggine, scelerità', scelerateza, furfanteria.
schelmhafft / schelmischer weise/ malitiosamente, scelerataмente.
schelten / redarguire, riprendere, biasimare, dishonorare.
scheltbar/ werth zu scheltẽ/ degno di vituperio, direprehensione, vituperabile.
scheltwort / biasimo, ingiuria di parole, vituperio, villania, oltraggio.

Schem/

Schem/ Larve/ Maschera,
schemen. Suche schämen.
schemel / Fußbanck / scabello, banchetto, scabellino,
Schenck/ Gabe/ Dono, presente.
schencken / donare, presentare, far presente.
Schenck / Mundtschenck/ Credẽtiero, che versa vino.
schenckkante / baccale, vaso da versar
schencken / einschencken / versare vino ò altro liquore.
schencken / nachlassen / perdonnare, rimettere, cedere.
schenckel/ Bein/ gamba.
Oberschenckel/ coscia.
schenck/ Hespeeinesschweins/ coscietta, coscia d vn porco insalata & sfumata.
schenden / schmähen / infamare, calumniare, vilaneggiare, oltraggiare.
schenden/ verderben/ corrompere, vitiare, violare, sforzare.
ein Jungfraw schenden/ Violare vna vergine.
schendlich. Suche schändlich.
schepper / fließ / vello, lana delle pecore.
scherb / jrden Geschirr / vaso di terra cotta.
scherb/ Brunzkachel/ orinale, vaso da pisciare.
schere Krebsschere/ branche, forcipe di gambri.
schere/ Balbierersschere/ Cesoie, forbisci.
scheren / tosare, tondere, radere, tagliare i capegli.
Scherer/ Barbierer/ Tosatore, Barbiero.
schermauß/ Maulworff/ Talpa-

schermesser / Rasoio.
Schere/ Tuch zuscheren / Forfice grande da tosar la lano del panno.
scherung / tosatura.
scherwoll / stopacci, tosatura del panno.
scherpffe. Suche scharpff.
Scherg/ stattknecht/ Zaffo, sbiro, sergente, barigello.
schertz/ Kurtzweill / burla, scherzo, facetia, motto piaceuolo.
schertzen/ Narzeren treiben/ burlare, cianciare, scherzare, mortegiare, far' il buffone.
schertzweiß/ nicht mit Ernst / per burla, mortegiando,
schetzen / achten / stimare, pretiare.
schetzer/ Marckmeitzer/ stimatore, maestro de la piazza publica.
schetzung / stimatione, appretiamẽto.
scheuhen/ fliehen / fuggire, schifare, hauer à scifo.
schewlich/ grewlich/ abominabile, enorme.
scheuch/ scheußlich/ feroce, crudele, deforme, horrido.
schew/ Pferdt / Cauallo ombroso,
scheure / aia, granaio.
scheyde. Suche scheide.
scheyden/ separare, spartire.
Scheydsmann. Suche Schiedsmann.
scheydung/ separatione, spartitione.
scheydbrieff/ libello è lettera di|diuortio.
scheydsfreunde/ Arbitri.
schicken/ zuschicken/ mandare, inuiare, spedire in qualche luogo.

Schickung Gottes/Destino, fato, necessità, ordine diuino, prouidenza.

schicken / an einander fügen/ cõgiungere, giungere insieme.

sich schicken/accommodarsi, esser proprio, atto & conueniente.

vbel schicken / mal proprio, mal atto, mal destro, non conueneuole.

es schickt sich vbel / non è conueneuole, è mal conueniente.

es wil sich nicht schicken / non si uol accommodare.

schieben/**schalten**/ voltare, riuoltare, trauolgere.

Schiebkarn/treggia, sorte di carretta à bracchi.

er schied von vns/ parteua da noi.

Schienbein / L'osso della gamba.

schier/**beynah**/ Quasi, poco manca.

schiessen/ tirare, scoccare.

schiessen mit dem Bogen / scoccare l'arco, saettare, tirar di balestra.

schiessen mit der Büchs/ tirare de l'arquibugio, bombardare.

schiessen/**werffẽ mit dem Wurffpfeil**/ lanciare.

Schießrheyn / der Berg / darin das Blat henckt / nach welchem man mit dem Bogen scheust/ il bersaglio.

Schiff/**groß Schiff**/ Legno maritimo, Naue, fusta, barca.

Schifflein/ **Nachen**/ **Schelg**/ **Both**/ barchetta gondola.

schiffen / andare per mare, nauigare, far' vela.

schiffbruch/ naufragio.

schiffbruch leiden/ scorrere fortuna, patire ò fare naufragio.

Schiffbredt / das Ruder daran zu binden / La cauicchia del remo.

schiffbrodt/ biscotto, pane.

Schiffrauber/ Corsari.

schiffbrücken/**Nehen**/ bastone da passar l'acqua, che serue di ponte.

schifferstein/ scaglia, pietra, ò tegola di colore azzurnegro.

Schiffer/**Schiffmann**/ Marinaro, Barcaruolo.

schiffart/ Nauigatione.

schiffhack/ uncino de nauigli, ò ancora.

Schiffherr/ Patrono della naue, piloto.

schifflände/**schiffhafen**/ porto di mare, ò fiume.

schifflohn/ Nolo, nauatico.

Schiffmann. suche Schiffer.

schifftrieg/ pugna nauale, guerra maritima.

Schiff/**so gar schnell**/**Jagtschiff**/ **Raubschiff**/ Brigantino, saettia, naue veloce come saetta.

schiffreicher Fluß/ Fiume nauigabile.

schiffsandt/**Ballast**/ Zauorra, sauora, sabbione nella sentina della naue.

schiffschnabel/ punta ferrata della prora.

schiffseil / Corda grossa, cape di naue.

schiffsteige/ Scala da naue di corda.

schiffs hindertheil/ poppe.

schiffs vordertheil/ prora.

Schiffung. Suche Schiffahrt.

Schilãugiger/ guercio, chi guarda di trauerso, losco.

schilffmeer/ Mare rosso,

Schillerwein/ vino cerasciuolo, trabianco.

Schildt oder zeichen/ so man vor die Häuser vnd Läden auß hengt/ segno d'vna casa, ò botega.

schilt/ targa, scudo, brocchiero, rodella.

schiltknecht/ Scudiero.

schiltkrott/ tartaruga, galana, caiandra, arco volta.

schiltwacht/ sentinella.

schilling/ soldo moneta.

schimmelecht/ rancido, muffido.

schimmel/ Muffa.

schimmelecht werden/ muffarsi, diuenir muffo.

schimpff/ burla, scherzo, facetia.

schimpffen/ burlare, moteggiare, scherzare.

schimpffisch/ facero, burleuole, pieno di motti. Item, per burla, scherzando.

schimpffwort/ speywort/ facetie acerbe.

Schinbein. Suche Schienbein.

schindel/ scantinella, cantinella.

schindeldach/ Tetto di scantinelle.

schinden/ die Haut abziehen/ scorticare, leuar la pelle.

schindenhengst/ Wind/ Tramontana, borea, vento di bisa, ò di settentrione.

schirm/ Verthedigung/ Difese, aiuto, soccorso, protettione.

schirmen/ difendere, saluare, guardare, custodire.

Schirmer/ Protettore, difensore.

schirmred/ Entschuldigung/ iscusa, scusa.

schlacht/ Treffen/ Battaglia, giornata, conflitto, pugna.

Schlacht halten/ far giornata, puguare, combattere.

Schlachtordnung/ Ordinanza della battaglia, schiera, squadra.

schlachtordnung machen/ schierare, far' ordinanza de soldati.

schlacke/ schiuma, ordura del metallo.

schlaff deß Haupts/ Le tempie de la testa.

schlaff/ sonno

schlaffen/ einschlaffen/ dormire, addormentarsi.

schläfferig/ pieno di sonno, sonnolento, dormigliosо.

im schlaff/ dormiendo, nell' sonno.

schlafftammer/ Camera da dormire.

schlaffmachig/ Che fa dormire.

schlaffsucht/ Lethargia, malattia che induce sonno.

Schlafftrunck/ collatione doppo cena à bere assai à la Todesco.

schlag/ tropff/ Apoplexia, paralisia.

vom schlag troffen/ paralitico.

schlagbrück/ ponte leuatoio, che se lieua.

schlag/ streich'/ botta, colpo che si da.

schlagen/ battere, percuotere, bastonare.

schlag auff der Müntz/ Conio, stampa della moneta.

Geld schlagen/ battere, coniare, stampare moneta.

mit Ruten schlagen/ scorreggiare, battere de verghe.

schlagen mit den Händen zusammen

men für Frewdt/ Applaudere, battere li mani d' allegrezza.

schlagung/Battimento, percuottimento.

schlagt. Suche schlacht.

schlachten/ tödten/ ammazzare, vccidere.

schlachtung/ Tödtung/ ammazzamento, vccisione.

schlaiffen. Suche schleiffen.

schlang/ biscia, scorpe, serpente.

schlangengetöß / Fischiar' di biscia.

schlangenhaut / spolia della Biscia.

schlang/ein Art Büchsen/ Colubrina, sorte d' artiglieria.

schlappe/so die Weiber auff dem Kopff tragen/ Cappa, ò velo delle donne.

schlat. Suche schloth.

Schlauch/ Ziegenhaut/ Oel oder Wein darin zuthun / otra, vtra, pelle da porui vino ò olio.

schlautter/ schleuter / schlencker/ damit zuwerffē/ oder schlenckern/ fromba, frombola.

schlaw/klug / astuto, cauteloso, fino, sottile.

schlecht/ gering/ vile, di poco valore.

schlechtlich / vilmente.

schlecht/einfältig/ simplice, puro, sincero.

schlechtlich/einfältig hädeln/ procedere sinceramente.

schlecht/ vngelehrt/ Idiota, ignorante.

schlecht machen/ farpiano, spianare, vnire,

Schleck / Schleckermaul / schleckerhafft' / Golosо, leccardo, lecca piatti, voluttuoso, delicato.

schleckermaulen/ leccardeggiare, leccardare, pacciare,

schleckspeiß/ cibi delicati, viuanda esquisita.

Schleffle / Häfftlein vnd Ringle/ vadetti, occhietti da allacciare i bottoini & vncinelli.

schleiffen / auff dem Boden kriechen/ stracinare, serpere, tirare per terra, andar, in serpente.

Schleiffe/ schlitte / treggia, caretto da stracinare senza ruore.

Schlegel / höltzern Hammer/ mattello.

Schlehe/ Susino, prugno, saluatico.

schelhenstauden/ susino, succino, prugnolo, sprugno, saluatico, albero spinoso.

schleichen/ caminar piano, rampecare.

hinein schleichen/ gettarsi dentro, metterси in seno.

schleiffen/ schneidend machen/ Aguzzare, atrotare, dar' il filo.

schleiffstein / pietra d' arrottare, cote.

schleihe Fisch/ tenca, pesce.

schleim/ materia tenace, fango, limo,

schleimisch/ voll schleim/ pieno di materia limosa & tenace. Item, vischioso.

schliessen. Suche verschliessen.

Schleider/ schlencker/ schnur mit stein zuwerffē / pombola, frombola, fionda,

Schlemmer/ Brasser/ Ghiottone, pacchione, mangione, goloso, prodigo, dissipatore.

schlemmen/ brassen / darsi à buon tempo,

tempo, pacchiare, ſtrangugiare, viuer, prodigalmente,
ſchlemmerey/ ingordigia, goloſità.
ſchleuche. ſuche ſchläuche.
ſchleyer/ velo.
ſchleyer von ſpiñweb/velo dizendola, di ſetta ſottiliſſima.
ſchleyerEul/ Alocco, ciuetta, vecello.
ſchleyff. ſuche ſchleiffe.
ſchlicken/kluxen/ſinghiottire, ſingultire.
ſchlicken/ſinghiozzo, ſingulto.
ſchlichten/eben machen/ſpianare, appianare, addrizzare.
ſchlichten/ſtilen/placare, addolcire, pacificare, componere.
ſchlier/trüſen/ pennocchia, poſtema, tencone,
ſchlieſſen/zumachen/ſerrare, chiudere, chiauare.
ſchließred/concluſione.
Brieff ſchlieſſen/ſigillare, ſerrare delle lettere.
ſchlim/ vberzwerch/ di trauerſo.
ſchlinden/ingolare, inghiottire.
ſchling. ſuche ſchleiter.
ſchlipfferig/lubrico, coſa che sbriſcia, ſdrucciolo.
ſchlipffen/ lubricare, sbicciare, muccire, ſdrucciolare.
ſchlitt/ treggia.
ſchloth/Kamin/camino del fuoco, ſceminea.
ſchlothfäger/paſſa camino.
Schloß/ Burg/ Caſtello, roeca, fortezza.
ſchloß ſo zugeſperrt/ſerratura, chiauatura.
Schloſſer/ Chiauaro.
ſchloſſel/Mahlſchloß/Lochetto, ſerratura picciola.
ſchlot ſuche ſchloth.

ſchlot/ſchlotechtig/ infragidito, marcito.
ſchlucken/ inghiottire, ingolare.
ſchlucker/ pacchione, mangione, ghiottone, golоſo.
ſchlummern/nachläſſigſeyn/ſonnachiare, eſſer negligente ò adormentato.
ſchlundt/ foce, canna, della gola.
ſchlüpffen/glitſchen/ſdruſciolare ſdruſcire.
ſchlüpfferig/glitſchend/ſdruſciolоſo.
ſchlürpffen/allgemach einſauffē/ ſorbire, inghiottire.
ſchlußredt. ſuche ſchließredt.
er ſchluß die Thür zu/luoi ferma ua la porta.
ſchlüſſel/ chiaue.
ſchlüßlein/ Chiauello, picciola chiaue.
ſchmach/ hinderred/ villania oltraggio di paro calumnia, vituperio, biaſmo, infamia.
ſchmähen/ingiurare, villaneggiare, calunniare, infamare.
ſchmäher/ Calunniatore, infamatore, che dice calumnia,
ſchmähig/laſterhafft/ Calunnioſo, degno di vituperio & biaſmo.
ſchmäcken/ verſuchen/ guſtare con la bocca, merendare, ſentire il ſapore, prouare.
ſchmack/ guſto, ſapore.
ſchmäcken/ ſentire il odore.
es ſchmäckt wol/ guſte buoniſſimo, è delicatiſſimo.
es ſchmäckt wol/ E pieno d'odori buoni.
es ſchmäckt vbel/ Nō ha buon guſto, ltē putta, è puzzalēte ò fetēte

ſchmal/ nicht breit/ ſtretto, anguſto, ſerrato.

ſchmâleren/ far più ſtretto, riſtringere, ſminuire.

ſchmaltz/ ſmalzo, vnito, bûtiro, graſſo.

Schmarutzer/ ſchmauſſer/ paraſito, che fa ogni coſa â compiacer' altri.

ſchmarz/ wund/ haw/ ferita ò cicatrice.

ſchmehr/ ſongia.

ſchmeltzen/ fondere, liquefare, diſtemperare,

ſchmeltzofen/ fornaio da liquefar li meralli.

ſchmeltzglaß/ ſmalto, che adoprano le orefici.

ſchmeichelu/ liebkoſen/ accarezzare, luſinghare, adulare.

Schmeichler/ Luſinghiere, adulatore, leuapiatti, paraſito, hipocrita.

ſchmeichelung/ adulationi, carezze, aſſentatione, luſinghe.

ſchmeichlerin/ luſinghatrice, adulatrice.

ſchmertz/ pein/ dolore, doglia, noia, faſtidio.

ſchmertz leiden/ hauer dolore, dolerſi, prender diſpiacere.

Schmidt/ Ferraro, magnano.

Hufſchmied/ Mareſcalco.

ſchmieden/ battere il ferro.

ſchmir/ onto, onguento.

ſchmieren/ vnguere, ingraſſare.

Schmirmelſtein / ſo das Glaß ſchneid/ Smeraldo, ſmiriglio, pietra che fende il vetro.

ſchminck / ſchmincken / ein Farb anſtreichen/ bellito, imbellettare.

ſchmitzen/ ſchwärtzen/ Annegrire,

ſchmitz / ſchwärtze / nigredine.

ſchmitzen / ſtechen mit Worten/ pugnere con parole, beffare, ingannare, ſcherzando.

ſchmitzwort / motto, pugnante, parole beffaria ſcherzando. cauillatione.

ſchmollen/ halb lachen/ Togghignare, ſorridere.

ſchmücken/ zieren/ ornare, accõciare, polire, abbellire, nettare.

ſchmuck/ zierde/ Ornamento, apparato.

ſchmutzen / beſudeln / ſporcare, imbrattare, macchiare.

ſchnaack/ mücklein/ Zenzala moſcone.

ſchnabel/ becco, muſo, moſtaccio,

ſchnall/ ſtirnknall/ frignocola.

ſchnarchen im ſchlaff / ronfare dormendo, roncheggiare.

ſchnarchung/ ronchiggiamento.

ſchnauben / fremere.

ſchnauffen/ athemen / reſpirare, ſoffi-re, repigliar fiato.

ſchneck/ lumaca, chiocciola, buouolo.

ſchneckenhäußlein/ Guſcia di lumaca.

ſchnecken/ rundeſtiegen/ ſcala à lumaga, ababaluxa, caroccho, garagoſo.

ſchneckenſpindel/ l'antenna, l'anima, il ſtilo de garagoſo.

ſchnee/ neue.

es ſchneyet/ neuiga, fa neue.

ſchneewaſſer/ acqua de neue.

ſchneyen/ neuigare, far neue.

ſchneyd/ il taglio, il filo del coltello.

ſchneiden/ togliare.

Schneider/ Kleidermacher/ Sartore, che fa veſti.

Schneid/

Schneid/ Kornernd/ Tempo di mietere.
ſchneiden/ das Korn ſchneiden/ mietere, raccogliere le biade.
ſchneyter/ſchnitter/ Mietitore.
ſchneidmeſſer/ coltellino, falcetta, pennata.
ſchnell/ veloce, agile, preſto, leggiero, deſtro.
ſchnelligkeit/ Agilità, deſtrezza, velocità.
ſchnelliglich/ velocemente, agilimente, deſtramente.
ſchneller/ più veloce, più agile.
ſchnellen/ zerſchnellen/ Rompere, ſpezzare.
ſchnepff/ beccafico, beccacia, piſſacara, accegia, gallinella, gallina arcera.
ſchnitt. Suche ſchneidt.
Schnitter. ſuche Schneider.
ſchnitzen/ verſchneiden/ ſcolpire, intagliare.
ſchnitzlein/ raſchiatura, limatura.
ſchnoder der Naſen/ Mocci del naſo.
ſchnöd/ nichts würdig/ da poco vile, abietto.
ſchnöder Menſch/ huomo da niente, vile, da poco.
ſchnupff/ ſchnuppe/ ruma, catarro, ſfredimento.
ſchnüpffig/ rumatico, catarroſo
Schnur/ Sohns Weib/ Nuora, moglie del figlio.
ſchnur/ ſtrick/ corda, ſpago cordicella.
Schnür/ ſeidene Borten/ paſſamano diſeta.
ſchnitzen/ ſtimlen/ troncare, tagliare.
ſchober ſtrohe/ pagliaio, montone di paglia.
ſchollē/ Eißſchollē/ agghiaccia, zeppa di chiaccia.
Scholle deß Ackers/ ceſpuglio, gioua, zeppa di terra.
ſcholle/ Haibfiſch/ Pentoncolo, gongola, paſſere, ſfoglio, peſce piato.
ſchöllich. Suche ſchellig.
ſchöme. Suche ſchönbart.
Schönbart/ Butzenantlitz/ Maſchera, maſcara,
ſchön/ hüpſch/ artiglich/ gentilmente, politemente.
ſchöne/ beltà, bellezza.
ſchöner/ bello, vago, galante, gentile.
viel ſchöner/ molto più bello.
ſchön/ hell Wetter/ tempo ſereno, aria, chiara.
ſchöne deß Himmels/ ſerenità, bonaccia del cielo.
ſchönen/ verſchönen/ ſparen/ ſparagnare, iſparmiare.
Schopff/ Galeria.
ſchöpffen/ erſchaffen/ creare, dare l'eſſere.
Schöpffer/ Creatore.
Schöpffung/ Creatione.
ſchöpffen/ herauß ziehen/ cauare, attingere, cõme acqua ò vino.
ſchöpffbrunn/ pozzo d'acque.
ſchöpffeimer/ pazzatoia, tecchia da cauar' acqua.
ſchöpffung/ Cauatione.
ſchöppen/ machen daß es Waſſer helt/ wir die Schiff/ ſtoppare, ſtropare, chiudere con ſtoppaci, otturare.
Schornſtein/ ſchlot/ cambino del fuoco, ſceminea.
ſchorn/ Erdſcholl/ zeppa ò motta di terra.
ſchoſſē/ zweige gewinnē/ germogliare, germinare, pullulare.
ſchoß/ zweig/ reiß/ Germoglio.

Schoß / oder Schooß. Grembo.
schotte/Milchschotte/Latte chiaro,
Schottlandt / Scotia Regno.
Schotten/Scotto.
schrancke/chiusura, steccato. Itẽ vn' armario.
schraub/schrauff/vite, torchio, scala ò chiocciola da premere.
schräublein / chiocciola, chiodo con l' vncino.
schreck/furcht/spauento, terrore, paura, timore, timidà, smarrimento.
schrecken / spauentare, far paura. sbigottire, impaurire.
schrecklich/Spauentoso, horribile.
Schreiber / Scriuano, scrittore.
schreiben/scriuere.
schreibfeder / Penna da scriuere.
schreibmesserlin / Temperatoio, coltellino.
schreibstub/scrittoria, studio.
schreibtafel/tauoletta da scriuere & notare per la memoria.
schreibzeug/calamaro.
schreibung/scrittura.
schreyen / gridare, schiamazzare. mandar fuori vn grigo.
schreyen wie ein junges Kindt/ piangolare, guagliare.
laut schreyen / gridarà alta voce.
schreyer / Gridadore.
schreyen/weinen/lagrimare, piangere.
jemand schreiẽ/Chiamare alcuno.
schreiendvndweinend/Gridando & piangendo.

schrein/Kasten/forziero, cassa.
Schreiner / marangone, legnaiuolo, maestro di legname.
schreiten/far' vn passo.
schreiten / vberschreiten / passare oltra, trapassare.
schrepffen/Scarificare, sassare, cauare il sangue con la ventosa.
schrepffhörnlein / schrepfftopff/ Ventrosa, cornetto.
schrepffung/Scarificatione, il ventosare.
schrick. suche schreck.
Schrifft/scrittura.
schritt/passo, grado.
schritt/Maß von fünff schuhen/ passo dopio de 5. piedi.
schroteisen / grabeisen / Scarpello, stromento da intagliare.
schroten/beschneiden/Ritagliare.
Müntzschrotten / ritagliare la moneta.
schrotten/abnagẽ/rodere, rosicare.
schrotung/Rosicamento, rosicatura.
schröter/Rosszkäfer / bucarone, scarafaggio.
schröter mit hörnern/scarafaggio cornuto.
schrund/Riß/fendatura, crepatura, fessura.
schusohle/Sola di scarpe.
schuch/Scarpe.
schuch anziehen / calzare di scarpe.
schuch außziehen/scalzare.
schuchblätzer / schuchflicker/ ciauattino, ripezzatore, di scarpe.

Schuch-

Schuchmacher/Schuster/ Calzolaio, calgaro.
schuchriem/ Correggia.
schuch/Maß von 12. Zoll/ Vn piede de 12. vncie.
schuldt/ debito.
schuldt machen/ far debiti.
schuldt nachlassen/ rimettere il debito.
schuldner/ debitore.
schuldig seyn/ deuere.
schuldbrieff/ obligatione.
schuldt/ colpa, fallo.
schuldt auff ein andern legen/ Imputare, attribuire, dar la colpa ad altrui.
schuld nachlassen/ perdonar la colpa.
es ist mein schuldt nicht/ Non è il mio fallo, io non lio colpa.
Schuldiger / der die schuldt hat/ colpeuole, nocente, reo.
schuldt geben/ colpare, incolpare. dar la colpa.
schule/ scuola.
hohe schul/ Academia, Vniuersità.
schuler/ scolaro, discepolo.
schulgesell/ Condiscepolo.
Schulmeister/ Precettore, maestro.
schulter/ spalla, homero.
schultheis/ Potestà, pretore.
Schultheiß Ampt/ officio de pretore, pretura.
schup/ schuppe vom Fisch/ Risca, scaglia, squama di pesce.
schüppecht/ pieno di scaglie, squamoso.
schuppen abthun/ squamare le pesce.
[illegible]fleck/ vortuch/ schürtz/ pa[illegible]a, grembia, trauersa, guazzarone.
schüssel/ piato, piatina.

schuß einer Büchsen/ oder Bogen/ tiro d'archibugio, ò arco.
Schuster. Suche Schuchmacher.
schusters laden/ Calzolaria.
schustersseul/ vna lesina.
schütte/ Deich/ Argine.
schütte/ Bollwerck/ Riparo, difesa.
schütteln/ bewegen/ crollare, far tremare, squassare, mouer per forza.
schüttelt/ crollato, squassato muoto per forza.
schütten/ verschütten/ spandere, versare.
schutz/ schirm/ difensione, diffesa, sussidio.
schutzen/ schirmen/ difendere, sussidere, aiutare.
schutz/ archiero, archibugiero, sagittario.
schützgätter/ saracinesca, porta dal cielo.
schutzloch/ cannoniera.
schutzherr/ Protettore, diffensore.
schutzwehr/ vna diffesa.
Schwabenlandt/ Sueuia.
Schwab/ del paese di Sueuia; Sueuo.
schwach/nicht starck/ imbecillo, debole, languido, infermo.
schwachheit/ debolezza, infermità, imbecillità, fiacchezza.
schwach seyn/ esser imbecillo, debole, languido, infermo.
schwächen/ schwach machen/ indebolire, debilitare.
eine schwächen/ violare alcuna.
schwächen/ verfälschē/ fallare, corrumpere, fallificare, far cattiuo.
schwächer/ Violatore, corruttore, fallificatore.

Schwach/Kranck seyn, Esser debole, amalato.
schwachheit/ Kranckheit. Malatia.
schwadem/Dampff/ Dunst. vapore, essalatione.
schwader Reuter. squadra de' soldati, schiera.
Schwager. Parente, affine per maritaggio.
schwägerschafft. Affinità per matrimonio.
Schwägerin. Moglie del fratello.
schwalb/ Rondinella, Rondone, cesilla.
schwalbenkraut. Celidonia, herba.
Schwamm sponga, spongia.
schwamm/ Gewächs so man isset. tarrufola, frutto.
schwan/ Vogel. Cigno, vccello.
schwancken vacillare.
schwanger. pregna, grauida.
schwanger Weib. donna pregna, femina grauida.
schwantz. Coda.
schwantz an den Weibskleidern. strassico, strassino, coda della veste di donne.
schwantz/ Mannlich Glied. sesto verile.
schwarm Immen. sciamo, schiera d'api.
schwärmen/ junge Bien außstossen. sciamare, quando le api nouue escono esi portano delle vecchie.
schwärmen. esser deuiato, minare vita cattiua.
schwarte/ Haut eines Schincken. pelle, cuiuo di porco.
schwartz/ negro, oscuro,

schwartze Farb/ Colore negro.
schwartzigkeit/ negrezza, negritudine.
schwartze Kunst. Negromancia magia, arte diabolica.
Schwartzkünstler/ Mago, negromante.
schwärtzlicht/ schwartzbraun/ negretto, bruno.
schwartz/oder Trawerkleid/ veste spelata, frusta.
Schwartz werden/ Diuentar negro.
schwartzwald/ Selua Hercinia.
schwefel/ solfo, solfore.
schwefelflecken/ solferino.
schwefelicht/ solferoso.
schwefelen/ solferare.
schwächer. Suche schwach.
schwegler/Pfeiffer/ Cifolatore, schiatore.
schwegle/ Pfeiffe. fischiocifolo, subbio.
schweglen/pfeiffen/ fischiare, cifolare, subbiare.
schweiffen/herumb lauffen/ vagare, andar vagabundo, ramengare.
schweifftig/ vagabondo.
schweigen/ tacere, star chieto.
Schwein/saw/ porco.
Meerschwein/ porco spinoso.
wildt schwein/ Cignale, porco saluatico.
Schweinenfleisch/ Carne di porco.
schweinhüter/ Porcaro.
schwindsucht/außdörren/ fisichezza.
schwindsüchtig/ tisico.
schwein/so verschnitten/ porco castrato.
schweinskopff/ Testa di porco.

Schweinen schenck / Coscetto di porco.
schweinenspeck/ Lardo.
schweinstall/ stalla da porchi.
schweintrog/albio di porchi.
schweinlein / porcello, porcellino, porchetto.
schweinspeiß / Spedo da caccia.
schweisen/schwitzen/sudare.
schweisen/bluten/sanguinare.
schweiß/sudore.
schweiß/blut/sangue.
schweisig / pieno di sudore. Item, insanguinato, pieno di sangue.
schweißlocher/li pori.
schweißtüchle/moccichino, fazzoletto da naso.
Schweitzer / Suizzaro, del paese d' Heluetia.
schwelger/schlemmer / Ingordo, pachione.
schwelgerey / Ingordigia, golosità.
schwelle der Thür / soglia, limitale, scalino della porta.
schwemmen / Nuotare nel acqua, nel acqua, natare.
schwemmen/ das schwemen selbst/ il nuotare istesso.
schwemme/Träncke / Acquario, luogo da beuere li caualli.
schwencken/außspülen/rischiarare, mondare, lauare.
schwenck / morto piaceuole, scherzo.
schwengel in der Glocken/ il battaglio d' vna campana.
schwer/das viel weget / graue, di gran peso.
schwere / Carco, peso, grauezza.
schwer/ mühsam / Difficile, difficultoso, faticoso.
schwerlich / difficilmente, confatica.
schwerigkeit/ difficultà, fatica, grauezza.
schwermütig / malinconico, mal' contento.
schwermühtigkeit / Malinconia, cordoglio, fastidio, noia, cura.
schweren/geschweren / apostemarsi, conuentirsi in marza.
schweren/ein Eyd thun / Giurare.
schweren/ fluchen / sagramentare.
ich schwere dir/Io ti giuro.
schwerdt/Wehre/spada.
schwerdt außzucken/ Sfodar la spada, cauar fuori la spada.
schwerdtfeger / Forbitore, politore di spade.
schwerdtmacher/schmit / fabro di lame, di spade.
schwerdtrager / Chi porta la spada.
schwertze/ negrezza.
schwertzen/ dunckelmachen / Annegrire, infoscare, oscurare.
Schweher / **Haußfraw Vatter**/ suocero, padre della moglie.
schwermen / sciamare, comme fi api.
schwester/sorella, sorocchia.
schwestermann / Cognato marito della sorella.
schwesterkinder/Consobrini.
schwerte/Deich / acqua da nutrir pesci.
schwetzer / **schwetzmaul** / Ciarlone, ciarlatore, cicalone, linguacinto, ciancione, loquace.

schwetzen / Cianciare, cicalare, ciarlare, cinguettare, cornacchiare.
schwätzig/loquace.
schwibbogen/Gewölbbogen / volto di fabrica, arco, volta.
Schwiger / oder Mannsmutter/ Suocera, la madre del maritò è della donna.
schwill / an Händen oder Füssen/ Callo.
Schwilch/Hänffentuch/ Canauaccio.
schwimmen/nuotare.
schwimmung/nuotamento.
schwimmer / nuotatore, che nuota bene.
schwindel im Kopff / Vertigine, stornimento, ò voglimento di testa.
schwinden/ außtrucknen/ diuenir' ettico & seco.
schwindsucht/ mal di tisico, ettico, impiagamento del polmone.
schwitzen/sudare.
schwulst / Gonfiatura, infiatura, suche Geschwollen.
scorpion/Scorpione.
scorpionschere / branche di Scorpione.
sechs/sei, numero.
sechs auff ein mahl/à sei à sei.
sechste/il sesto, la sesta.
sechsmal/sei volte.
sechs monat/sei mese.
sechszehen/sedeci.
sechszehenmal/sedeci volte.
sechszehender/sesto decimo.
sechszig/sessagesimo, sessantesimo.
sechseckigt/sestangolare.
sechtzig/sessanta.
sechtzig mit einander / à sessanta à sessanta.

sechsel/falce, stromento da tagliare il freno.
seckel/beutel/borsa, scarsella, bolza, sachetto.
Seckelmeister/ Tesoriero, camerlengo, pagatore.
seckler / Maestro che fa scarselle, borsinaro.
Secretari/Secretario.
secte/ Rott / Setta, banda, fattione.
seen/seminare.
see/groß still Wasser / Lago, stagno d' acqua.
Seeland/seeländer/Zelandia, Zelandese.
Seerauber/Corsaro.
seel/alma, anima, spirito.
seelgereht/Seelmeß/ Officio p. li morti, essequie.
seg/sega.
segen/segare.
seger/segatore.
segmeel/segatura, risecatura.
segel deß Schiffs / Vela della naue.
segelbaum/albero di naue.
Segeln/darvon fahren / Far vela, partire.
Segelstang/antenna.
segel am vordern theil deß Schiffs/ vela picciola chiamata trinchetto.
segel einziehen/niderlassen / abbassar, ò calar la velà.
segelspannen/leuar' la vela.
Segellöcher/La gabbia dun' nauilio.
Segen/Benedittione.
Segenen/benedire.
Segnen/maledire.
segnung/ maledittione.
Sege / Sichel / Falce da mietere.

ſehen/ânſchawen / Vedere, guardare, mirare, adocchiare.
zuvor ſehen / preuedere, antiuedere.
zuvor geſehen / preuiſto, antiuiſto, antiueduto, preueduto.
ſich ſtellen / als ob man es nicht ſehe/conniuare, ſimolarſi de non le vedere.
ſehr/molto.
Sehr gelehrt/molto dotto.
ſeiche/bruntzwaſſer / orina, piſciata.
ſeichen/bruntzen/piſciare, orinare.
ſeide/ſeta.
ſeidin/di ſeta.
Seiden Borten/ Paſſameno di ſeta.
Seidenſticker / Ricamatore, fregiatore, maeſtro che lauora brocchie.
Seidenfärber/tintore in ſeta.
ſeidenſchleyer/velo di ſeta.
Seidenweber / Teſſitor, teſſandro in ſeta.
Seidenwurm / Bacello, baco, bacinello, caualliere della ſeta, bigatto, brughe.
Seiff/ſapone.
ſeiffballen/Balla di ſapone.
Seigel/ſtaffel/Scalino, grado.
ſeige/ſeihe/ſtamigna, colatoio.
Seigen/durchthun / colare, ſtilare, paſſar per la ſtamigna,
Seichtuch/ſeiggeſchirr / colatoio, vaſo da colare, ſtamigna, ſe dazzo, ſtaccio.
ſeil. Suche ſeyl.
ſeyn/eſſere.
voll ſeyn/eſſere inebriato.
ſein/ſuo, ſua.
ſein Bruder/ſuo fratello.
Sein Weib/ſua moglie.
ſein/il ſuo.
Seine/la ſuoa.
ſein ſelbſt ſeyn / eſſer di ſuo potere, hauere poſſanza abſoluta.
ſeiten/Suche ſeyten ſpiel.
ſeite/ſeyt/coſta, lato, banda.
ſeitenwehe/dolor di fianchi.
ſeithenmahl / dapoi che, concio ſia coſa che.
ſeither/dopo, dapoi, doppo.
er Selbſt/Egli ſteſſo, egli medeſimo.
von ihm ſelbſt / di ſe ſteſſo, di ſua ſponte.
Selig/gelücklich/beato, felice, fortunato, proſpero.
Seligkeit/glückſeligkeit / Felicità, proſperita, buona ſorte, ò ventura.
Seligmacher/Saluatore.
Seligkeit/beatitudo.
Selig machen/ far beato, donar felicità ſaluare.
ſelten/nicht offt/radeuolte, di raro, non ſouente, non ſpeſſo.
ſeltzam/vngehewer / monſtruoſo, miraculoſo.
Seltzam Ding/ monſtro, miracolo.
Seltzam/vnerhört / Raro, inudito, non vdito, fuor di vſanza.
ſeltzamer Menſch / fantaſtico, capritioſo.
ſeltzamkeit / rarità, che non auuiene ſouente.
ſemmelweck/pane bianco, ſenza ſemola.
ſemmelmeel/Blumen deß Meels/ fior della farina.
ſenn von einen Bogen / Corda d' arco.
ſenader/neruo, nerbo.
ſenäderig / neruoſo, pieno di nerui.
Sencken/vndergehen / ſommergere,

gere, affondare, affogarsi.

Sanckel / Bleywage der Werckmeister/ nauicella, batello, norma, regola, piombino, archipendolo, ordegno per agguistare.

senckel/ vna tratta, sorte di rete per tirar' il pesce.

senden/schicken / Mandar, inuiare.

senden/holen / Mandare à torre.

sendbrieff/ lettera, epistola.

sendung/ missione.

senff/ mostarda, senapra.

Senffte / Senfftbaar / Lettiera.

senfftig/gemach/ dolcemente, piano, pianamente.

senfftmühtig/freundtlich / Mansueto, piaceuole, cortese, benigno.

senfftmühtigkeit / Mansuetudine, piaceuolezza, benignità.

senfftigen/stillen / lenire, mitigare, adolcire.

sengen/mit fewer besengen / Brustolare.

sengerkunst/ Musica.

serg/Deckel / stora, stuoia, coltra. Item, coperta.

sessel/lehnstul / sedia, sede, cariga d' appoggio.

sesselein/ sedia picciola.

sester / Kornmaß / Moggio, staio.

settigen / satiare, sattollare, empire, sfamare.

settigung/ satietà, pienezza.

settiglich/ Che si pò satiare.

setzen/ordnen / stabilire, ordinare, commandare.

setzen/legen/stellen / porre, mettere, collocare in qualche luogo.

setzen an eines andern statt / Gewalt geben/ sostituire, sorrogare, mettere vno in luogo d' vn altro, subrogare.

setzen an ein ander Ort / trasporre, trasportare.

setzen an einander / Giongere, accopiare.

sich setzen/ sedere, meterssi à sedere, assettarsi.

setzen/pflantzen/ piantare.

setzreben/ rampello, pianta.

setzung/stellung/ positione.

setzlinggrub / fossatella da piantare.

seubern/reinigen / mondare, purgare, abbellire, nettare, scopare, rorbire.

seuberung/ purgatione.

seufftze/ suspiro, gemito.

seufftzen/ sospirare, gemere.

seuffzung/ sospiratione.

seugen / lattare, allattare, poppare, dar' il latte, dar la poppa.

Seugamm / Nutrice, alleuatrice.

seule/schusters Ael / subbia, lesina da cucir le scarpe.

seule/ Colonna, pilastro.

seulen oberstetheil / Capitello della colonna.

seulenfuß/oder vnderstetheil/ Base, piede della colonna.

sewre. Suche sawr.

sewerling/ Treuble / agresta, suge dell' vua acerba.

sew. Suche saw.

sewsack/so außgefüllt / sanguinaccio, boldone.

sewtrog/ albio, vaso doue mangiano li porci.

seych/ suche seich.

seen/ seminare.

seylen. Suche seule.

Seyl/ſtrick/fune, corda.
Seyler/Cordaro, funaro,
ſeylgänger / Chi camina ſopra la corda.
ſeyl/grobe ſchiffſeyl/ Capi di naue, corda groſſa.
ſeyffe Suche ſeiff.
ſeyte/Corda da ſuonare.
Seytenſpiel / Iſtromento muſico.
ſeytenſchlagen / ſuonare diſtromẽto.
ſib/ſuche ſiffte.
ſiben/ſette.
ſiebenmal/ſette volte.
ſieben mit einander / A ſette à ſette.
ſiebende/il ſettimo.
ſiebenjährig/Che ha ſette anni.
ſiebenfältig/ſette doppio.
ſiebenzehen/diecisette.
ſiebenzig/ſettana.
Siebenbürgen / Tranſiluania, prouincia.
Siebengeſtirn / Heerwagen/ plauſtro, l'orſa maiore, vna conſtellatione.
Seichel/falce, ſtromento da tagliare il fieno.
ſich/ſe, ſi.
ſich entſchuldigen / ſcuſarſi, eſcuſarſi, diſcolparſi.
ſich ergeben/renderſi, darſi ſotto il poter d'altrui.
ſich in Gefahr begeben/metterſi in pericolo, porſi a riſchio.
ſich verbergen/naſcoderſi, occultarſi, tenerſi ſecreto.
ſich druckẽen/ſecarſi.
ſicher/ſicuro, fuor di pericolo.
ſicherheit/ ſicuranza, ſicurezza, ſicurtà.
ſichern/fürwar ſagen / aſſicurare, accertare.

ſicherlich/per certo, alla fe, in verità.
ſichtig / das wol geſehen kan werden/facile da vedere, apparente.
ſichtbar/viſibile.
ſichtbarlich / viſibilmente, à l'occhio.
ſiech/kranck / malato, infermo, indiſpoſto, amorbato
ſiech ſeyn / ſtare ammalato, eſſer infermo.
ſiechhafft/aſſai malato, eſſer la piu parte in diſpoſto.
ſiech werden / Diuenire ammalato.
ſiech/Auſſätzig/Leproſo.
ſiechenhauß/Lazaretto.
ſiechenhauß/Spital / Spedalo, infermaria.
fallende ſiech/mal caduco.
ſieden/heiß werden / bollire, aleſſare, leſſare.
ſieg/virtoria.
ſiegen / vincere, ſuperare, riportar la virtoria.
ſieger/Vittorioſo, vincitore.
ſiegzeichen/trofeo, ſegno eretto cõ le ſpoglie delli nemici.
ſiehe/ſchaw / ecco, riguarda, mira, vede.
ſiffte/ſib / Criuello, ſtaccio, iſtromento da paſſare la farina.
ſifften / burattare, ſtacciare, ſtamiſare.
ſigel/Pittſchafft / Sigillo, ſuggello.
ſigeln/ſigillare.
Sigmarswurtz / Altea, maluauiſchio herba.
Sigriſt/Sacreſtano.
ſihe. Suche ſihe.
ſilb/ſillaba.
ſilbenthon/accento.
ſilber/argento.

silberin/d' argento, argenteo.
silbergrub/minera d' argento.
silbern Münz/ Moneta, argento stampato.
silberfarb / Color bianco con lustra.
Silberschmied/orefice, che lauora in argento & oro.
silberkammer / argenteria, luogo doue si conseruano li vasi d' argento.
silberschaum / Schiuma d' argento.
Simmelmel. Suche Semmelmeel.
sindeischlack/ schiuma di ogni metallo.
singer/Cantore, musico.
singen/cantare.
singschul/schola di musica.
sinn/**verstand** /, senno, senso, sentimento.
sinnloß/senza ceruello, pazzo matto, stolto.
sinnloßigkeit/pazzia, stoltitia.
sinnreich / ingegnoso, accorto, aueduto, perspicace.
sinnreichlich/ ingegnosamente, acnortamente.
von sinnenkommen/Diuentar' pazzo.
sintemal / **dieweil** / poiche, perciò.
sinwell/ritondo.
Sirop/Siropo.
sipschafft/**verwandschafft** / parentado, parentela.
sitt/**Gebrauch**/ vsanza, costume, vso, consuetudine, rito, ordinario.
sittlich/**geschicklich** / discretamente, ciuilmente, moderatamente.
sittig mit Gebärden/ Ben creato, gratioso, modesto, ciuile.
sittigkust. papagallo.
sitz/**platz zu sitzen**. sedia, seggio.
sitzen/sedere, esser' assiso.
sitzend/sedendo.
so/**also**/talmente, cosi.
so anderst/si, se' persorte,
so bald/quanto prima.
so fast/in tal modo, si fatto, si fattamente, talmente.
so fern/se per sorte.
so offt/tante volte,
so viel. tanti.
Sod/**brun**/pozzo.
sohn/figliuolo.
sohnsweib / nuora, moglia del figliuolo.
soldt/**lohn**/ paga, soldo.
soldt verdienen / meritare il soldo, stare, alla guerra,
Soldner/Soldato.
Soldt geben/dare soldo.
sole/**vnderstertheil deß Fußes**/ pianta del piede.
sole/**Pantoffel**/suola delle scarpe.
solch/**deßgleichen**/tale, di tal sorte.
solcherley/di questa. sorte, come è quello.
Sollen/debere.
er soll das thun. doueua fare questo.
somen. Suche samen.
Sommer/state, estate.
sommerflecken im Gesicht / lentigine, macchie, picciole nella faccia.
Sommervogel/farfalla, mosco d' estate.
sonderlich/ptincipalmente, specialmente, massimamente.
sönderlich/**absönderlich** / separatamente.
söndern/**absöndern**/**scheiden**/ separare, disiungere.

sönderung/ trennung/ separatione, diuisione.

sonder/ ohne/ außgenommen/ senza, eccetto.

sonder/ aber/ ma, anzi.

sonder/ er hats gethan/ ma lui la fatto

Sonne/ Planet/ il Sole.

Sonnen Auffgang/ Leuante, Oriente.

Soñen/ Nidergang/ Ponẽte, Occidente.

Sonnen Finsternuß/ Eccliſſe del Sole.

Sontag/ Dominica.

Sonnenuhr/ Horologio da sole, quadrante.

Sonnenschatten/ Ombra, vmbra.

Sonnenwende/ der längste vnnd kürtzte Tag im Jahr/ solstitio. d'estate, ò diverno.

Sonnenstäublein/ die Fäselein/ so man in den Soñenstralen sihet/ Atomi, cose indiuisibili.

sonst/ anderst/ altrimente.

sonsten auff ein ander mal/ vn'altra volta.

sorg/ Bekümmernuß/ solicitudine, cura, affanno, pensiero, consideratione, cruccio.

sörgen/ hauer cura, pensare, metterſi in pensiero, esser'sollecito,

ohne sorgen schlaffen/ dormir'senza pensiero, senza solicitudine.

was sorgestu darfür? di che ti curi tu?

wir sorgen nicht darfür/ noi non ce ne curammo.

ich sorge wenig darfür/ poco me ne curo.

sorgfältig/ ansioso, sollecito, affsorgfältigkeit. Suche sorg.

Sorgfältiglich/ Ansiosamente, sollecitosamente, con affanno.

sorgfeltig machen/ contristare, inquietare, rendre sollecito.

sorgig/ geschäfftig/ Tropo curioso.

sorgloß/ senza cura, senza sollecitudine.

spatzieren/ wandern/ andar'à spasso, spasseggiare.

spatzierung/ passeggiamento.

spatziergang/ galeria, luogo da spasso.

spad/ Grabschauffel/ vanga, stromento da cauar'i fossi.

spalt/ riß/ Fessura, crepatura.

spalten/ spezzare, fendere, spalare.

spaltung/ Rott/ scisma, discordia, dissensione, secta.

spän/ hobelspän/ fruscule, scheggie.

spanne/ viertheil/ so weit die Hand spannet/ spanna, la misura che si fa con la mano.

spannen/ stendere, estendere.

spangrün/ verde di rame.

span/ Zanck/ Hader/ Contrasto, differenza, querella.

spanbeth/ Lettiera, cuscietta di letto.

Spang/ Wasserblätter/ Bula, bolla.

spang am Gürtel/ brocche da cintura.

Spanien/ Spagnia, prouincia.

Spanier/ Spagniolo.

Spannische Kapp/ Cappa, mantello alla Spagnola.

Spannader/ nerbo, neruo

sparen/ entsparen/ sparagnare, risparmiare.

Sparhafft/Scarso, tenace, auaro, parco.
ſparſamkeit/ſcarſità, ſcarſezza, parſimonia.
Sparre/**ſpatz**/Paſſera, vecello.
Sparr/ Ronca.
ſparrn/**darauff das Tach ruhet**/ pertice, legni longui da ſuſtentare il terto.
ſpat/tardo. tardiuo.
ſpâter/più tardo.
ſpatechtig/aſſai tardo.
ſpat. ſuche **ſpad**.
ſpatzieren. ſuche **ſpacieren**.
Spatz/**Vogel**. Paſſera,
ſpecerey/ **Gewürtz** / ſpecie, ſpetiarie.
mit ſpecerey eingemacht / acconciato con ſpecie.
Specereykrämer/ſpetiale.
ſpecereyſade / botega da ſpetiale, ſpetieria.
ſpeckmauß/**Fledermauß**/ piliſtrello, pipiſtrello.
ſpecht/**Vogel**/pichio, pigozzo, vcello.
ſpeck / lardo, carne, graſſo di porco.
ſpeck / **ſo garſtig** / Lardo rancido.
ſpecken / **mit ſpeck durchboren**/Inlardare, paſſar, ficcar' il rotto cõ lardo, conficcardo.
ſpeckſtecke/**ſpicknadel** / Lardiera, ſtromento da metter' il lardo nelli carni.
ſpen. ſuche **ſpän**.
ſpeer/**Copy**/lancia di gioſtra.
Speerreuter/lanciaro.
ſpehen/**außkundtſchaffen**/ ſpiare, aguatare, far la ſpia, cercar d'intendere.
Speher/**Außſeher**/ſpia, ſpione, aguatatore.

ſpeiche an einem Rad/ raggio della ruota
ſpeichel/ſaliua, taua, ſputo, ſchiuma della bocca.
ſpeicheln / ſputare mandar fuori la ſaliua.
ſpeicher/**Kornboden**/granaio.
Speichermeiſter / Commiſſario, maeſtro, maeſtro della biada.
ſpeihen/**ſich brechē**/ vomitare, ſputare, rendere il paſto.
ſpeihung / Il vomitare, vomito.
Speivogel/ Buffone, motteggiatore.
ſpeiß / **Eſſenſpeiß**/ Viuanda, cibo.
ſpeiß/ **von Kalck**. **Suche Mortel**.
ſpeiſen/nodrire, cibare, dar'à mangiare, paſcere.
Speißkammer/ bottigliera, diſpenſa, conſeruatoio della viuanda.
ſpeißkauffen / comparar viuande, prouedere il companatico.
Speißmeiſter/ Bottigliero, maeſtro della cugina.
ſpeiß verdewen/digerere, ſmaltice il cibo.
ſpeltz/ſpelta biade.
Sperber/ſpazziero, vccello.
Sperck. ſuche **Vogel**/ **Spatz**.
ſpeur/**Geruch**/odore, ſentire, cõme il cane.
ſpur/**fußſtapff**/traccià, pedata, veſtigio.
ſpewren/**ſchmecken wie die Hund**/ ſpiare con l'odore, cercare per il ſentire, ſeguire la pedata.
ſpewren/**mercken**/ accorgerſi, preuedere per ſoſpitione.
ſpewrhundt / Cane da naſo, braco, ſaufo.

Spewen. ſuche ſpeihen.
ſpeyche. ſuche ſpeiche.
ſpeywort / ſchimpffredt / Parole pugnente & acuti, facetie acerbe.
Speywort außwerffen / Dar'parole pugnente & facetie acerbe.
ſpiegel/ ſpecchio.
ſpiegeln/ ſich ſpiegeln / mirarſi nel ſpecchio.
ſpiegeln/ Exempel nehmen/ pigliare eſſempio.
ſpiegelfechten / gioſtra. battaglia per piacere.
Spiehe/ Kundtſchaffter/ Spia, ſpione.
ſpiehen / außſchicken/ pigliar lingua, far ſpia, ò ſcoperta.
ſpiel/ giuoco.
ſpielen/ giuocare.
ſpielbrett/ tauoliero da dadi, sbaraglino.
Spieler/ Giuocatore.
Spieler/ ſpitzbub/ borro, mariolo, giuocatore.
mit ſpielen/ giuocare inſieme.
Spielman/ Inſtrumentſchlager/ Suonatore.
ſpieß/ lancione, lancia, giauarina, ſpuntone, haſta.
ſpießtrager/ chi porta vna lancione, ò picca lunga.
ſpießeiſen/ ferro della lancia, pongolo della picca.
ſpießſtange / pertica, il baſtone della lancia.
langer ſpieß/ lancione, piccalunga.
ſpilling/ kleine Pflaumen/ ſuſino, frutto.
ſpilter. Suche ſplitter.
ſpinn/ ragno, verme.
ſpinnweb/ tela di ragno, ragniera
ſpiñweb von ſeiden/ zendola, velo di ſetta ſottiliſſima.
ſpindel/ ſpille/ fuſo da filare.
ſpindelwirtel/ Verticolo, cocco, fuſagiolo.
ſpindeltorb/ ſporta, ceſta da mettere i fuſi.
ſpindelbaum / ſchrauff / Vite del torchio.
ſpinnen/ filare.
Spinnrad/ filatoio, molinello da filare.
ſpinnrocken / Runckel/ Conocchia, rocca per filare.
ſpießruhten/ Cacchetina, pongeſto.
Spital/ ſpedale, hoſpitale.
Spitz / ſchârpffe / punta, acutezza.
ſpitzlein/ punticella.
ſpitzig/ ſcharpff/ puntato, acuto, aguzzo.
Spitzen/ puntare, far la punta, aguzzare.
mit der Spitzen / Con la punta di ſtoccata.
ſpitz eines Bergs/ oder Gebâws/ Cima, colmo, ſommità di vna montagna, ò edificio.
ſpitzfindig/ acuto, ſottile, ingegnioſo.
ſpitzfindigkeit/ acutezza, argutia, ſeottigliezza d'ingegno.
ſpitzfindigkeit im reden brauchen/ argutamente, ſottilmente parlare.
dreyſpitzig / Tridente, che ha tre punte.
ſpitzen am eiſen / ſtachel/ ſtimolo, pongolo.
ſpitzmauß/ ſorce, topo.
Spitzbub/ Mariolo, Barro.
Spitzreder/ Betrieger/ Ingannatore.

Splitter von abgebrochenen höltz/ scheggia, stecca, festucca.

spon. Suche spän.

spond/ Bethspond/ sponda di letto.

spongrün/ suche spangrün.

sporn/ sperone.

Sporer/ speronaro, morsaro.

der sporn an hat/ Speronato.

spotten/ beffare, schernire, far burla, vccellare.

Spötter/ Beffarto, schernitore, beffeggiatore, burlatore.

Spottred/ Sperno, cauillatione.

Spott/ Schertz/ Beffa, Burla.

sprachweiß/ per burla.

spraach/ Linguaggio.

er kan fünff sprachen/ parla cinque linguaggii.

spraach halten/ hauer colloquio, parlare, ragionare con alcuno,

er spracht mit jr/ luni parlaua con lei.

sprechen/ reden/ parlare dire, ragionare, raccontare.

sprenckel/ bruco, verme della vite.

sprengwedel/ aspergolo.

sprützen/ besprengen/ spandere, adacquare, spruzzare, inaffiare.

spew/ kornhülse/ stroh/ Paglia.

spreyten/ außspreyten/ stendere, distendere, spandere quà è la.

Sprichwort/ Prouerbio, motto.

springen/ saltare. far vn salto,

sprinckel/ Vögel zufangen/ trappola, trabocco da pigliar vccelli.

springfallen/ Mäuß zufangen/ capio da pigliar i sorzi.

Sprintz/ Vccello.

spritze/ canone da girtar'acqua, è dar'far cristeri.

spritzen mit wasser/ girtar'acqua con il cannone.

sprützen/ Küchlein in der Pfannen gebacken/ pizza, schiacciata frita nella padella.

sproß/ staffel an einer Leiter/ scalino, grado d'vna scala.

sprossen/ außschlagen/ germinare. germogliare, pullulare.

sproß/ Zweig/ Germoglio, Germe, rampollo. seme de gli alberi.

sprössung/ germinatione.

spruch/ sentenza, prouerbio, motto.

sprung/ salto.

sprung deß Ballens im Ballenspiel/ balzo che fa la balla, quando si giuoca.

der ander sprung deß ballens/ Il ribalzo il secundo balzo de la balla.

sprung/ Quelle eines Brunnen/ la sortiua d'vna fontana.

spulen/ außschwencken/ Rischiarare, mondare, nettare, lauare.

spülen/ haspeln/ gomitolare, ingemiare il filo.

spulrad/ aspo, arcolaio da gomitolar filo.

Spule/ Spola, spuola, gomitolo.

spülstein/ spülstande/ scafa. secchiaro di cucina, doue si lauano i scotelli,

spund deß Fasses/ bocca, turaglio, ciaffo del vaso.

spund/ suche spond.

spüren/

ſpüren. ſuche Speur.
Staar/ Vogel/ ſtornello, ſtorno, vccello,
Stab/ Baſtone.
Hirtenſtab/ Paſtorale.
ſtädler/ chi porta il ſcetro ducale, Maior domo.
ſtachel/ ſtimolo, pongolo, ponzetto, ponzicarello.
ſtacheln/ ſtimolare, inſtigare.
Stadel / Schewren / Granaio, Aia
Stad. ſuche Statt.
ſtädig. Suche ſtättig.
ſtaffel/ ſcalino, grado.
ſtaffieren/ prouidere, acconciare, ornare.
ſtaffierung/ acconciamento, ornamento.
ſtahel/ acciaio.
ſtählin/ von ſtahl/ d'acciaio.
ſtaigern. Suche ſteigern.
ſtain. ſuche ſtein.
ſtall/ vor allerley Vieh/ ſtalla, di ogni ſorte beſtiame.
ſtallknecht / ſtalliero, ſeruitor di ſtalla.
Stammeines Baums/ Tronco, troncone, fuſto del'albero ſenza rami.
ſtamm/ Geſchlecht/ parentado legnagio, caſata, proſapia, razza ſtirpe, Genealogia.
er hat ſeinen Stamm beſchrieben/ A deſcritto la ſuoa Genealogia.
auß einem ſtamm/ d'vna caſata, d'vn legnagio.
ſtammlen/ balbutire, ſcilinguare, barbottare, tartagliare.
Stammler / Tartaglione, balbo, ſcilinguato.
Stammlerin / Balbutiente, ſcilinguata, balba.

ſtampffen/ zerſtoſſen/ piſtare.
ſtämpffel/ ſtöſſer/ piſtone, piſtello.
Stand/ groſſe Weinkuffe/ Maſtello, Tina, Tinazzo. vaſo grãde di legno, per il nuouo vino.
Stand/ Zuſtandt/ weſen/ beruff/ Stato, conditione, vocatione.
ſtandhafftig/ beſtändig/ conſtante, fetmo, ſaldo, immutabile.
ſtandhafftiglich / conſtantemente, fermamente.
ſtandhafftig bleiben/ perſeuerare, ſtar ſaldo, fermo.
ſtandhafftigkeit/ Conſtanza, fermezza.
ſtang/ langer ſteck/ pertica', ſtanga, palo.
ſtang/ hebbaum/ palo, ſtromento da leuar peſo.
ſtang das ſchiff zuſchalten / pertica da ſpinger'la barca.
ſtapff/ tritt/ paſſo.
Fußſtapff/ pedata, orma, ſegno laſciato da piedi, traccie.
Staar/ Vogel/ ſtorno, ſtornello.
ſtärcke / damit man die Krös ſtärckt/ amido.
ſtärcken/ die Krös ſtärcken/ incollare, vngere le creſpe, ò increſpare con amido.
ſtarck/ forte, corroborato, robuſto, duro.
ſtärcke/ Krafft/ forza valore, prodezza.
ſtärcke vberkommen/ aquiſtar forza.
ſtärcken / ein Hertz machen/ Confortare, corroborare, incorare, dar'animo.
Stärck/ Schloß/ fortezza, rocca, caſtello.
ſtärcken/ befeſtigen/ fortificare.

ſtarrig/köpffig/oſtinato, caparbio, di ſua teſta, capriccioſo.
ſtarziglich/oſtinatamente.
ſtarzigkeit/oſtinatione.
ſtarren/erſtarzen/ tramorirſi, indurirſi.
ſtarzend/rauch/Duro, rigido, aſpro.
ſtäts/ſtätig/ſtätiglich/ continuamente, aſſiduamente, di continuo.
ſtät vnd feſt halten/ tenere fermo, ſaldo & ſtabile.
Statt/Città, terra.
Hauptſtatt/Citta capitale, metropole.
ſtättlein/ picciola città, terra murata.
ſtatthalter/Luogo tenente.
ſtattknecht/ Sergente, birro, zaffo,
ſtattrecht/ Giure ciuile.
Stattſchreiber/ Segretario della città.
ſtattſitte/ Coſtume, vſanza della città.
ſtattregiment/ Gouerno, politia, reggimento d'vna Republica.
von ſtatt zu ſtatt/ Di città in città.
Statbürger/Cittadino.
Stattmawr/il baſtone.
ſtattgeben/weichen/ Cedere ad alcuno, dare luogo.
ſtattlich/herzlich/ Magnifico, honoreuole.
ſie ſind ſtattlich tractirt worden/ ſono ſtato trattati honoreuolmente.
ſtattlichkeit/Magnificenza.
ſtattlicher weiß. magnificamente, honoreuolmente.
ſtatzer ſuche ſtammler.

ſtaub/poluere, poluc.
zu ſtaub machen/ridurre in poluere.
ſtaubig/ voll ſtaub/ pieno di poluere, poluerоſo.
ſtaubhaar/ Lanugine, pel matto, primi peli di barba.
ſtaudt/arbuſcello.
ſtechen/das Grimmen/ Dolor colico.
ſteche/Degen/Pugnale.
ſtecheiſen/Grabeiſen/ Scalpello, burino da intagliar.
ſtechen/graben/intagliare, ſculpire.
ſtechen/ſtoſſen/ſpingere, ſpignere, forare. ferire per ſtoccata.
ſteck/ſtock. baſtone, palo.
ſtecklein/picciolo baſtone.
ſtecklein/ Nagel an der Lauten/ piole, pirole del luto.
ſtecken/einſtoſſen/ficiare, attaccare, mettere.
ſteckpalm/ ſo ſtechende Blätter hat/Neſpole, ſeluaggio, che ha foglie acute & pungente.
ſtege/ſtiege/ſcala.
ſtegriff/ſtaffa.
ſteg/ponte picciolo, ponticello.
ſtehen/auffrecht ſtehen/ ſtare eſſer in piedi.
ſtelen/rauben/ rubare, furare, ſortraggere.
ſteliſch/diebiſch/ furace, inchinato à rubbare.
ſteiff/feſt/ Fermo, ſaldo, ſtabile,
ſteiffe/Feſtigkeit/fermezza, ſtabilita.
ſteiff halten/tenir fermo.
ſteiffiglich/feſtiglich/ fermamẽte, conſtantemente,
ſteiffe deß Gemühts/ Oſtinatione.

Steiſt/feſtmachen/ ſar fermo, far ſtabile.

ſteige/ ſcala.

ſteigen/ montare, aſcendere, ſalire, andar'in ſopra.

auff ein Baum ſteigen/ Rampar vn'albero.

ſteigung/ rampamento, rampicamento.

ſteigen/ganten/ offrire più, incarire.

ſteiger/ Vorkauffer/ Chi offeriſce più, comprauende.

ſteigig/da man ſteigen kan/ Doue ſi puo montare, ò rampare, mõtabile.

Stein/Felß/ pietra, ſaſſo, rupe, rocca.

ſteinich/ petroſo, ſaſſoſo.

ſteinern/auß ſtein/ di pietra.

ſteinlein/ pietra picciola.

Steinbock/ Capricorno, capretto ſaluatico.

ſteinbruch/oder Grub / Cauada pietre, luogo doue ſi cauano pietre.

Steinhawer/ Steinmetz/ Tagliapietra, ſcarpellino.

ſteinhauffen/ mucchio di pietre.

ſteinigen/ lapidare.

ſteinigung/ lapidatione.

ſteinweg/ Camino laſtricato.

ſteinwerffer/ ſchlencker/ Frombola.

ſteinern Krug/ boccale, vaſo di pietra.

Kieſelſtein/harter ſtein/ ſelce, pietra focaia, ciotolo.

ſteinplaſter/ ſtrade ſelciate, aſtringte con ſelce, pauimento matonato.

ſtein/ſo gebacken/ mattone, pietra cotta.

ſtellen/ſetzen/ mettere, porre, pore, luogo.

ſtelle/ Luogo, ſtatione.

ſtellung/ſetzung/ poſitione.

ſtelze/Krücke/ ſtampoli, zanche, crocciole.

ſtempel deß Mörſels/ piſtello, piſtatoio, piſtone da mortaio.

ſtempffen/ſchlagen/ Coniare, battere, come la moneta.

ſtengel/einer Blum/ oder Kraut/ Ceſpo, ceſpite, il gambo d'vn fiore, ò herba.

ſterben/ morire, trapaſſare di queſta vita, venire à morte, vſcir di vita.

ſterblich/ mortale, ſoggetto à morire.

ſterblichkeit/ mortalità.

vnſterblich/ immortale.

ſtercke. ſuche ſtärcke.

Stern/ ſtella.

Sternſeher/ ſtronomo, aſtronomo, aſtrologo.

Hundsſtern/ Canicula.

Morgenſtern/ la ſtella diana.

Cometſtern/ vna Cometa.

ſternicht/ voller Sternen/ ſtellato.

ſtern im Aug/ Luciola, ò pupilla dell'occhio.

kein ſtern haben/ Che non ha ſtella per il deſtino, infortunato.

Sterтzer/ vagabondo, ramengo.

ſterтzen/ ramengare.

ſtewer/hülff/ aiuto, ſoſtentacolo.

ſtewern/helffen/ aiutare, ſoſtentare, dar aiuto.

ſtewr/Allmoſen/ elemoſina.

ſich ſtewren/ appoggiare, ſoſtenirſi.

ſtewr deß Schiffs/ temo, timone, gouernale della naue.

ſtewren/ gouernare la naue con il timone.

Stewr zur Heuraht/ dote, donatione, che fa il marito alla sposa.

stewr/ Vngeldt/ Tributo, censo, tassa, taglia, contributione.

der stewr zahlen muß/ Tributario.

stich/ stoccata, puntura,

stichwort/ Cauillatione, botto-ne.

stichweiß/ di punta, di stoccata.

sticken mit seiden/ broccare, ricamare, lauorare di ricamo, giupare.

sticker/ maestro che lauora broc-chie.

stiel vom Apffel oder Birn/ piedicciolo, piedicciono, picciolo, bigolo, dal qual pende il frutto nell'arbore.

Stier/ Farr/ Toro, manzo.

stieffel/ Stiuali.

stieffel von Cordowan/ Sommerstieffel/ Borzachini.

stiffel anziehen/ mettere stiuali.

stifelein/ stiuolini.

Stiffbruder/ oder Schwester/ Fratelli, ò sorelli d'vn padre, ò madre solo, vterini.

Stieffmutter/ Madrenga

Stiefsohn/ Figliastro. filastro.

Stieffochter/ Figliastra, filastra.

Stieffvatter/ Padregno.

stifften/ fondare, ordinare, disporre per testamento.

Stiffter/ Fondatore, ordinatore,

stige. suche stege.

stil der Aepffel. suche stiel.

still/ ruhig/ tranquillo, quieto, sicuro.

still/ der schweigen kan/ tacitumo. secreto cheto.

stilschweigen/ Tacere, star cheto.

stillen/ befriedigen/ pacificare, racchetare, acquietare. Item, stagnare, contentare.

stillstehen/ fermarsi, riposarsi.

stille/ stillung/ tranquillità, quiete, silentio.

stilles Orth/ luogo quieto.

stille halten/ fermare, pausare.

stillstandt/ Cessamento, vacatione, tregua.

stillstehen/ cessare, vacare.

Stiglitz/ Vogel/ Carderugio. cardellino, locarmo,

stimm/ Thon/ Voce, tono.

mit lauter stimm/ Ad alta voce.

stimmen/ in einander stimmen/ accordarsi nella musica.

stimmende Buchstaben/ Le vocali, lettere.

stimm in der wahl/ ballotta, suffragio.

stimmen/ ballottare, elegere per suffragio.

gleiche stimm/ parità di Ballote.

stimlen/ abhawen/ Troncare, tagliare.

stincken/ puzzare, putire.

stinckend/ puzzolente, spuzolente.

Stirn/ Vorhaupt/ Fronte.

die stirn rümpffen/ increspare, crespar la fronte.

stirnzierd/ frontale, ornamento di fronte.

Stock/ eisen zu den Händen oder Füssen/ deppi. ferri da mani, ò piedi.

stock/ Narrenhäußlein/ prisoncella.

stock/ stockwerck eines Hauses/ solaro.

stock/ Bienfaß/ cassa di api.

Stock/ Tronco.

Stock/stecken/Bastone.
stockfisch / scalpa, stocfis, merluzzo.
stockzähn/dente mascellaro.
stohn/suche stehen.
stören/suche zerstören.
stolpern/strauchlen / scapuzzare, intoppare, inciampare, introppicare.
stoltz/hochmühtig / superbo, presontuoso, vago di gloria, arrogante.
stoltze/superbia, altierezza, presontione, orgoglio.
stoltz werden / diuenir superbo, insuperbirsi.
stoltz seyn/esser presontuoso, superbo.
stoltzlich/hochmütiglich / superbamente, arrogantamente.
stoltzieren/rühmen / brauare, far' il brauo, vantarsi.
stoltzirer/rühmer / vantatore, glorioso.
stopffen/zumachen/otturare, furare, stoppare.
stopffung / otturatione, stoppatione.
stopffe / **oder stöpffel** / bondone, stoppaglio, straccio per stoppare.
stör/Storione, pesce.
stossen/spingere, hurtare, Item, pistare.
stoß/hurtone, spinta.
stossung / **angrentzung der Aecker**/ Confinante, confini di campi.
stoßholtz / **die Gassen zuplastern**/ becco, stromento da piauere le strade.
stössel/stösser/pistallo, pistone.
zu Boden stossen/atterare.
straal/Wetter/Fulmine.
von straal/geschlagen / Tocato del fulmine.
stracks/recht hinauß / Drittamente, al dritto.
stracks/anstundt / subito, incontinente.
Stradioth/Soldato.
straff/pena, supplicio, castigio, punitione.
straffbar/che ha meritato la pena, ò il castigo, punible.
straffen/punire, castigare.
straffen am Leben/punire di morte.
Straffgelt zahlen / pagar la pena.
straffe leyden/patir la pena, il castigo.
auffgelegte straff / emendatione, pena imposta.
straffen mit Worten/ redarguire, riprendere, ammonire, corregere.
straffung / Riprensione, correttione.
straffer/Verbesserer / correttore, castigatore, riprensore.
streich/schlag / Percosse, battitura,
strål/Kamm/pettine.
strälen/kämmen/pettinare.
stram der Augen / Li radii del viso.
strang/strick/corda, laccio, laccinuolo.
strang / **damit man die Pferdt anspannet** / ridini da attacar li caualli alla carozza.
straß/Gaß / strada, via, calle, contrada.
Landtstraß/ Fuhrstraß / strada maestra, regia.
straubechtig/zanckechtig / Litigioso, contentioso,

ſtraubig/eng machen / Anguſtiare, far ſtretto.

ſtrauch/ Hecken / ſieſce ò boſcaggio.

ſträuchlein/ inciampare, trabocare.

Straußvogel/ ſtruzzo, vccello.

ſtreben/trachten / ingegnarſi, forzarſi, affaticarſi.

ſtreben. Such widerſtreben.

ſtrecken/ ſtendere, diſtendere.

ſtreckung/ diſtentione.

ſtreichen/reiben/ſchmieren/ Fregare, vngere.

ſtreichholtz / raditore, legno da radere, la miſura del grano.

ſtreichſtein/ damit man das Gold bewährt/ oder probirt / pietra dal tocco, da toccar, & patagonar l' oro.

ſtreiche/ Mawer einer ſtatt oder Veſtung / Cortina della muraglia.

ſtreichwehr/ Bolouardo.

ſtreiffen/ ſtreiff an etwas machen/ rigare, far righe.

ſtrifftcht/ rigato.

ſtreim oder Maal von ſtreichen/ Liuidura della percoſſa.

ſtreitt/Krieg/ pugna, guerra, combattimento, zuffa.

ſtreitbar / bellicoſo, valente, forte in armi.

ſtreitkolben/ Mazza.

ſtreitten/ ſchlacht halten / pugnare, combattere, dar battaglia, guerreggiare,

ſtreittplatz/ Campo, luogo doue la batraglia è data.

ſtreitt/Zanck / differenza, conteſa, contentione, contraſto, controuerſia.

ſtreiten/zancken/ contendere, contraſtare, hauer conteſta, queſtionare, litigare.

ſtreitig/haderhafft / contentioſo, quereloſo.

ſtreittag/ la giornata.

ſträublein/ torta, focaccià

ſtreng/ernſthafft/ rozzo.

ſtreng/ernſthafftiglich / rozzamẽte.

ſtrenge/ſtrengigkeit / rigore, rozzezza.

ſtreich/ſchlag / Botta, colpo piaga.

ſtreich/ Maulſchellen / boffetto, ſchiaffo, guanciata.

ſtreichen / mit Ruthen ſchlagen/ ſcorregiare ; battere de sferza, ſtaffilare.

ſtreichmaß/ Liuidura della percoſſa.

ſtreichlen/ addolcire, taſtare, tattonare dolcemente.

ſtreiffen / auff die Beuthe lauffen. Vagar per bottinare ; per rubare & far preda.

ſtreiffen/die Haut abziehen / ſcoricare.

ſtreiffhoſe/ ſopracalcio.

ſtraucheln / intoppare, ſcapucciare.

ſtrick / ſeyl. laccio, fune, lacciuolo, capeſtro.

ſtrick legen / inſidiare, tender laccio.

ſtricken/ hefften / Ligare, attacare.

ſtricken / laſchiare, lauorar à guechia.

ſtriffe/ riga, linea.

ſtrigel/ ſtriglia.

ſtrigela/ ſtrigliare.

ſtroh/ſtro/ ſtrame, paglia.

ſtrohband / Weyden die Reben zu binden/ vinco, gineſtra, legame o de vite.

Strohdach/ Tetto pi paglia.
ſtrôhern/von ſtroh/Di ſtrame.
ſtrom deß waſſers / il corſo ò corrente d' vn fiume.
ſtrôwen/ſtrôw machen/ Far lattiera, porre ſtrame al cauallo.
Strowe/ Matte / ſtrüoia di paglia.
Strudel / Waſſerwürbel / Golfo.
ſtrumpff/Hoſen/Calzette.
ſteupffen/infragidirſi.
ſtub/ſtufa, ſtua.
Badſtub/Bagno.
ſtück eines dings / pezzo de qualunque coſa.
ſtück/theil/parte, portione.
ſtück Brodt / boccone, pezzo di pane.
ſtücklein / pezzetto, pezzo picciolo.
ſtücklechtig/ pieno di pezzi.
ſtückweiß/per pezzi.
ſtückeln/zu ſtück machen / pezzare.
ſtückeln/die ſtück zuſammen ſetzen/ rapezzare, ò ripezzare.
ſtützen/ vnderſtützen / Impalare, mettere ſupponente.
zu ſtücken ſchlagen / Conquaſſare, sbriciolare, mettere in pezzi.
Stud / Mutterpferdt. Suche ſtutte.
Student/ſcolare, ſtudioſo.
ſtudiren/ſtudiare.
Studierſtub / Studiolo, Museo.
Stul / Sedia, ſeggio, banco, ſella.
zu ſtul gehen/ſcaricar il corpo, caccare.
ſtulgang machen/prouocare il ventre, muouer' il corpo.

ſtumm/Mutolo, muto.
Stumm machen/ Ammutire, render muto, far tacere.
Stumme ſind gemeiniglich taub/ li mutoli communamente ſono ſordi.
ſtümmeln/zerſchneiden / Tagliare in pezzi, ſpezzare.
ſtümpffel / Punct / Centro, punto
ſtumpff/ſtock / Tronco.
ſtumpffen/ſtumpff machen / ammozzare.
ſtumpff / nicht ſtarck / ſtorditò, ſpundato, mozzato, ottuſo.
Stümpff / Vnderhoſen. Suche ſtrümpff.
ſtumpff/grob/vnverſtändig / groſſolano ſciocco.
ſtumpff machen / rintuzzare, endere ottuſo.
ſtündt/hora.
zur ſtundt/A queſta hora.
ſtundt lang/ ſpatio, tempo, d' vna hora.
ſtundtzeiger / ſtilo da mira, Indice del horologio.
anderthalb ſtundt / Hora & mezza.
Stuppeln / Stopia, ſtrepola.
ſtupffen/ſtechen/pungere, punzecchiare.
ſtupff/rutte/Punzello.
ſtüpfflein/Pünctlein/ punto, punticello.
ſturm/Lermen ſchlagen / ſuonare è l' arme.
ſtürmen/ſturmlauffen / dare l' aſſaltato, aſſaltare, aſſalire, ſcalare vna città.
mit ſturm gewinnen / prender d' aſſalto.

Sturmhaub / Morione, elmo, celata.

ſturmwindt / procella, vento impetuoſo, fortuna di tempo, tempeſta.

ſturtz/deckel/ velo, coperchio.

ſtürtzen / precipitare, gittar di alto à baſſo.

ſtützе/ſtützel / ſopponte, ſoſtegno, ſoſtentacolo, pontello.

ſtützen / vnderſetzen / ſottoporre ſopponti pontellare.

Subſtantz/Matery / Subſtanza, materia.

Subſtitut/Anwald/ Procuratore, ſollicitatore.

ſubſtituiren / dare procura, & poteſta, conſtituere in ſuo luogo.

ſubtil/nicht grob / Tenero, ſottile.

ſubtil/geſchmeidig machē/ far ſottile, render tenero.

ſubtil/ſpintzfindig / ingegnoſo, accorto, ſottile, di gran perſpicacità.

Subtilheit/ſpitzfindigkeit / ingegnoſita, accortezza.

ſubtiler Spruch / prouerbio, ſentenza ingegnoſa.

ſuchen/ cercare.

ſucher/ Cercatore.

ſuchend/ cercando.

Sucht/Kranckheit / Malatia, infirmità.

Sud/Mittagwind. Oſtro, mezzodi.

Sud/Oſt/ Syrocho.

ſudeln / vervnreinigen / ſporcare, guaſtare, brattare, far brutto.

Sugegel/ ſanguiſuga.

Sugkalb/ vitellina mungana.

ſültze/ trippe.

Sum̃/Inhalt/ ſommario, cõpendio, indice.

Sommer/Zahl eines Dings / ſomma.

Sommer/ Eſtate, ſtate.

Sommerzeit/ Tempo d' Eſtate.

ſumpff/Pfütz/ palude.

ſumpffigte örter/ luogi paludoſi.

ſuhn. Suche ſohn.

ſünen. Suche verſühnen.

ſünde/Miſſethat / peccato, delitto, fallo.

Sünder/ peccatore.

ſünderlich/ ſpeciale, ſingulare. Itē, ſpecialmente, ſeparatamente.

ſündern, theilen / ſeparare, ſpartire, ſegregare Vide, **Abſündern.**

ſündigen/ peccare, far male.

Sündfluß/ diluuio, inondatione di acque.

ſunſt/ Altrimente.

Supp/ Suppa, pane ammolito.

ſupffen/ſchlorcken / ſorbire, vorare ſorbendo.

Supplication / ſupplica, richieſta

ſüß/ dolce.

ſüſſigkeit/ dolcezza.

ſüßholtz / regalice, legno che è di natura dolce.

ſüßlautig/ melodioſo, harmonioſo.

ſüß machen/ addolcire, far dolce.

faſt ſüß/ molto dolce.

ſyb. Suche ſieb.

ſyben. Suche ſieb.

Syg. Suche ſieg.

Syttkuſt/Papagey. Papagallo.

T.

TAch/ Tetto Suche Dach.

Tachrinne/ Kännel / Cannale.

Tachtrüpffe / ſcolatoio, ſcolatoione d' vn tetto.

Tachs/ Taſſo, animale.

Tadel/Mangel/ diffetto, mancamento, vitio.
tadeln/verachten/riprendere, biasimare, disprezzare.
Tadler/ Dispreggiatore, sprezzatore.
tadlung/ dispreggio, sprezzamento, vituperio, riprehensione.
tädingen/ reconciliare, pacificare, comporre, accordare.
Taffel/tisch/tauola, asse.
tafeltuch/mantile da tauola.
die tafel decken/ Apparecchiare la tauola.
Tafelkleid/oder täppich/ Tapeto di tauola.
täfeln/ mit Schreinerwerck besetzen/intauolare, intonicare, coprire di tauole, ò asseri.
Taffet/ Ormisino.
tag/Giorno, di.
Tags/bey tag/di giorno.
täglich/alle tag/ogni giorno, giornalmente.
vor Tags/Ananti giorno.
tags darnach/ giorno sequente, post domani.
Tagreiß/ Giornata, viaggio d'vn giorno.
Der tag zuvor. Il giorno innanti.
Täglichs Brodt/ Pane quotidiano.
tagloch/Fenster/fenestra.
taglohn/salario, guider done.
vmb taglohn arbeiten/ lauorare à giornata.
taglöhner/ Mercenario, chi lauora per salario.
tagscheuch/chi fuge la lume.
tag werden/farsi giorno.
Tag begeren/ Auffschub suchen/ dimandar termino, ò prolongatione.

tag bestimmen/ determinare, alleguare vn giorno.
es taget/si fa giorno, il giorno comincia.
dieser tag/ questo di, questo giorno.
thal/thal/valle,
tantfarb/Fosco colore.
tägen/dolchen/pugnale.
Tantz/ballo, danza.
tantzen/ballare, danzare.
Täntzer/Ballatore, ballarino.
Tapeth/spalliera, tapezzarie, tapeto.
tapffer. Suche dapffer.
Tappen/ blindlich greiffen/ oder fühlen/ tastare, andare à tastone.
Tartsche/ Schilt/ Targa, scudo, brochiero, pauese.
tasch/säckel/ tasca, scarsella, borsa, borsetta.
taub/ sordo.
taub machen/ stordire, assordire, rompere il ceruello.
taubsucht/sordezza, sordità.
Taube. Suche Daub.
Tauchend/ taucher/ Anetra, ancrella.
tauff/ Battesimo.
tauffen/ batteggiare Item, affondere nell'acqua.
tauffstein/pila da batteggiare.
tauffung/ tauchung/ Sommergatione, affondatione.
Tauffpat/tauffgöte/ Padrino, madrina.
Tauffling/ das Kind dz getaufft wird/ figliuozzo, ò figliuozza.
taugen/nützen/ seruire, esser' idoneo.
tauglich/bequem/ Atto, disposto, habile, idoneo.

Tauchlich machen / disponere, far' atto, ò idoneo.

Tawren / es tauwret mich seiner/ io ho compassione da lui.

Tausent/*Mille*.

tausentmahl/Mille volte.

tausent Pfundt schwer / peso di mille libre.

tausentmaltausent / vn millione.

Tauscher/**Wechßler** / Barratore, cambiatore,

Tausch/**Wechsel** / baratto, cambio.

tauschen/**Wechseln**/Barattare cambiare.

taw/ruggiada, guazzia.

mit taw befeuchtet / bagniata di ruggiada.

es tawet/casca la ruggiada.

teig/**Fischgrabe**/vluaro, viuaio.

Teig / **eingeknetten Meel** / Pasta.

teil. Suche theil.

teller/tagliere, rondo.

tellerschlecker/leccapiatti, parasito, lusinghiere.

Tempel/Chiesa, tempio.

tenne zu Dreschen / Aia luogo doue si batte il grano.

Teppig/ **Tappeten** / Tapezzaria, tapeto, spalliere, panni di razza,

Teppig macher/Tapezzaro.

terpetin/Trementina.

Testament / Testamento, vltima volunta.

testament machen / disponere il sua sua vltima voluntà, far' il suo testamento, testare.

der seyn Testament macht / Testatore, chi fa testamento.

durch testament verschaffen / Lasciar per testamento.

testamentsaußrichter/ Executore del testamento.

Mündlich / **oder schrifftlich testament**. Testamento non cupatiuo, ò solenne.

teub. Suche taub.

teuben. Suche taub machen.

täublein/junge taub/pippione.

teuchel/**brunnenröhr** / Cannone doccione.

teucher/**Vogel** / mergo, smergo, smergoletto, y ecello.

teuffel / Diauolo, demonio, satanasso.

teuffelisch/Diabolico.

teuffelskunst / Negromancia, esorcismo.

teuffelsschug / Demoniaco, che ha il diauolo.

teuffelsbeschwerer/Exorcista.

teutschland / Lamagnia, Germania, Alemania.

teutscher/Todesco, Alemanno.

tewer / Caro, di gran prezzo, che vale assai.

zu tewer/Troppo caro.

tewrung. Suche töwrung.

tewrung machen/far carestia.

tewer achten / stimar molto, far granstima, tener caro.

wie tewer? quanti?

so tewer/tanti.

tewerung/ carestia.

teich/**Fischweiher** / viuaro, viuaio, stagno à nottrire pesci.

teyg. Suche deyg/oder teich.

thal, **Grundt** / Valle, luogo piano tra monti.

thalen/**zu thal gehen** / Andar' à basso, al ingiu, à valle.

Berg vnd tal/monte & valle.

thal/**Clause** / clausa, passagio angusto trà monti.

that/ **geschicht** / fatto, atto, attione.

herrliche Thaten/Atti generosi.
böse thate/Attione cattiua.
Thaw. Suche taw.
theil / stück / parte, portione, pezzo.
theilen/partire, distribuire, diuidere,
zum theil / vna parte, alcunamente.
mittheilen/ far participe, participare.
theiler / participatore, partitore, che partice.
theilig/theilsam / che facilmente si puo partire, separabile.
theilhafftig / participante, che ha parte.
theilen gleich / spartir' egualmente.
theilhaben/esser participante.
theilung / parte, partita, partitione.
Thewer. Suche tewer.
theilen/trennen/scheiden / separare, diuidere de li altri.
thier/Animale, bestià.
thierlein / Animale picciolo, animaletto.
thierhaut / Pelle, cuioio d' animali.
thierisch/wildt/ bestiale, feroce.
thiergart / Viuaio, luogo da nutritui animali saluatichi.
thier/so zahm / Bestiame, animali domestici, mansueti.
thier so wildt/Animale feroce.
Thyriack/de la Thiriaca.
thyriackkrämer/storger / ciarlatano
thon/Schall/suono, tuono.
Thon deß Gesangs/melodia.
thon / Knall wann etwas bricht/ rumore, suono di cosa che si frange.

Thor. Suche thür.
thor/Narr / Stolto, pazzo, matto.
thöricht/thörlich/pazzamente.
thörichte that/ Fatto da pazzo.
thorheit / Pazzia, matezza, stoltitia.
thränen. Suche tränen.
Thron/Throno.
thum/krafftloß/ Debole, indebolito.
thun/schaffen/wercken/ fare.
bescheid thun/far ragione.
böses thun/far male.
zuwissen thun / notificare, relatare, riferire.
widerumb thun/ far di nuouo, far' vn altra volte.
zuthun haben/ Esser' occupato, hauer d' affare.
thür/Pforten / porta, vscio, entrata.
thürangel / calcani, angani, gangheri, che sostengonole porte.
thürhüter/portiere, portinaio.
thürlein/ portelletta, picciola porta, porticella.
thürpfosten / Balestrare della porta.
thürriegel / catenaccio, catorcio, stromento da serar le porte.
thürschloß / serratura della porta.
thürschwell / soglia, limitale, scalino della porta.
Thürwächter. Suche Thürhüter.
thür zerbrechen / Romper la porta.
thurn. Suche thürn.
tichten. Suche dichten.
tieff/hoch/ profondo.
tiegel / das Goldt darin zuschmeltzen/resto. crosolo.

Tiegerthier/Tigro.
tieffe deß Meers/ Abiſſo, baratro, profondita.
till/**ſamen**/Anethlo, ſeme.
tilgen/**außrotten**/ diſtirpare, cauare, sbarbare.
tiriack/Tiriaca.
tiriackskrämer / ciarlattano, cantinbanco.
tiſch/**tafel**/Tauola, tauoletta.
tiſchtuch / touaglia, menſale, mantile da tauola.
den tiſch decken / Apparecchiàre la tauola.
zu tiſch ſitzen/Aſſer' à tauola.
tiſchgånger/dozzinante.
tiſchgeſellen/commenſali, conuitori,
tiſchler/**Schreiner** / Marangone, leganaiuolo, maeſtro di legname.
toben/**wůten**/infuriare, arrabbiare, eſſer ſuori di ſenno.
tobend/**wůtend**/ rabbioſo, furioſo, inſenſato.
tochter/figliuola.
tochterman/Genero.
tőchterlein/figliuolina.
todt/la morte.
todte Frucht / Auorto, nato innanti termine.
todt geſtorben / morto, eſtinto, paſſato di vita.
tődten/ Ammazzare, vccidere.
tődlich/mortale, mortalmente.
todtlichkeit/mortalità.
todtenbaar/bara, cataletto.
todtengråber / beccamorto, foſſaro chi fa le foſſe.
halb todt / tramortito, quaſi morto.
todtſchlåger / Homicida, homicidiale.
todtſchlag/homicidio, vccisione.
todtſůnde/peccato mortale.
todtfarb/color ſmorto.
toll/**thor**. rozzo, ſtolto, pazzo, inſenſato.
tolch/puguale, pugnaletto.
tolltůn/**vermeſſen** temerario, audace.
Tolmetſcher. interprete, traduttore.
Tőlpel/ſciocco, goffo, groſſolano, balordo.
tőlpiſch/inciuilmente, groſſamente, alla groſſolano.
tonner. Suche Donner/Blitz.
tőn/**tőß**/ſchall ſuche thon.
Topff/**Hafen**/ Bocale, vaſo di terra.
topffenmacher / vaſaro chi fa vaſe di terra bocalaro, figolo.
Tock / **damit die Kinder ſpielen**/ trottolo, corlo, pirlo.
Tor ſuche thor oder toll.
Torteltaub / Tortola, tortorella.
Torturbanck/**Martelbanck** Cane, cagnolino, tormento che ſi da à delinquenti, per farſi confeſſar' il vero.
tőß/**tőſſen**. far rumore, far ſuono.
Tőwung / Digeſtione, concottione.
Tőwen/**verzehren** / Far digeſtione.
Traband/Soldato della guardia d' vn l'rincipe, Arciero.
trab. ſuche drab.
tracht/**gericht**/ſpeiß. viuanda, piatto drizato.
trachten etwas zu thun / forzarſi à qualche coſa.
Trăchter/**trichter** / Imbottatoio, piria, ſtromento da imbottare il vino.

Träger/langsamer/fauler/ pigro, poltrone. dormiglione, negligente.

trägheit/pigritia, poltroneria, dappocaggine.

träg/faul seyn/ esser pigro, poltrone.

tragen/portare.

tragbärn/ Mistbärn/ Barella, cinera, stromento da portar' à duoi.

Träger/ Arbeiter/facchino, bostagio. cestaruolo, portatore.

träglich/ che facilmente si po portare.

weg tragen/portar via.

Tram/Balcken/traue.

Tranck/beuanda. il beuere.

Tränck/Wasserschwemme/ Acquario. abbreueratoio. luogo doue beuono li caualli.

tränckẽ/ abbeuerere, dar à bere.

Trapp/Staffel / scalino. scalone. vn grado della scala.

Traub/Vua.

voll trauben/pieno d'vue.

trawen/ minacciare, vantarsi, far il brauo.

Träwer/ chi minaccia. vantatore. che fa il brauo.

Trauff/tröpffung/Grondaia.

trauffen/trieffen/gocciare, stillare, far goccie.

Träm/insogno. sogno.

traümen/ sognare. insognare.

Traumdeuter / Indouino de sogni.

trawen/vertrawen/fidarsi, credere, hauer fede.

trawren/esser contristato, star di mala voglia.

trawrig/ contristato, mal contento, maninconinco.

Trawrigkeit / Contristatione. fastidio, maninconia, pensieri tristi.

trawren / trawrkleider anhaben/ portar' veste spelate, fruste, d' essequiè ò funerale.

Treber/so die Schwein fressen/viuanda di porchi.

Treck. Suche Dreck.

treffen/addrizzare. attingere.

es trifft viel an/ importa assai, è d' importazza.

trefflich/fürnehm / Eccellente, famoso, honorato, singolare, celebre.

Trefflichkeit/Eccellenza, singolarità, famosità.

treiben/ forttreiben/Affrettare, sollicitare con istanza.

Treiber/ Hetzer/ sollicitatore, agitatore, impulsore.

zurück treiben / spingere in dietro.

trey. suche drey.

Tremel / stecken / Bastone, mazza

tränckẽ / abbeuerare, far bene il cauallo.

Trencke Suche Tränckẽ.

trennen/zertheilen/ separare, spartire, diuidere.

ein Heerläger trennen / spartire vna battaglia.

trennung/scisma, spartitione, diuisione.

treschen/battere il grano.

Trescher/ Battitore del grano.

treschstadel/ Aia, luogo doue si batte il grano.

treschwagen/ stromento da vanare, ò criuellare il grano.

Tresser. Suche Dresser.

Tretten/Caminare, andare, calcare.

mit Füssen tretten/ calpestare, calcar con ipiedi.

die trauben tretten / calpestrare, calcar l'vue in tempo di vendemia.

tritt suche trapp.

trewen. Suche träwen.

träube Suche trauben.

treuß / trauff / chiauita, scollatoio.

trew/verheissung/fede.fedeltà, lealta.

trew seyn/esser fedele.

trewlich/fedelmente, sinceramente. lealmente.

trewloß/infidele, sleale. perfidioso,perfido, mancatore di fede,

trew geben/dare la fede.

trieb/ anreitzung/ istinto , mouimento.

tribut/ schatzung/ Tributo, soldo, taglia,tassa.

der tribut zahlet / Tributario, chi pega soldo.

Trichter/imbotatoio, piria.

Mit dem Trichter Wein einlassen/Imbottare vn vaso con vino

triffen/stillare, gocciare, far goccie.

triffaugig/lippo, chi ha occhi stillante.

triffgeschirr/ vaso stillatoio , da far gocciare l'humidità.

trieghafft / pieno d' inganno, frodeloso.

triegen/ ingannare, menar'alcuno per il naso.

triegerey/inganno,fraude ,fallacia malitia.

trincken/ beuere,bere, allegerire la sete.

trinckgeschirr/ bocale , bicchiero, gotto, vaso dabere.

außtrincken/ beuere caraus.

zutrincken/far bridensi.

zu trincken geben/ dar da bere.

tringen/ sforzare molestare,premere.

tringig / hefftiglich / vehemente.

tringigkeit/vehementia.

critt/staffel/schritt/ scalino,salone, grado passo.

critten/ gehen / Andare , caminare.

triumph/trionfo.

triumphierer / trionfante.

triumphieren/ trionfare.

triumpffwagen / carro trionfale.

trog/tröglein/ Albio,albiolo.

trog/kasten/tistlein/ cassa, scrigno, cassettina.

trom/balck/traue.

tromtopff / pietra da sustentar'il traue.

trommet/trombetta, tromba.

Trommeter/ Trombetiero, trombetta,suonator di trombe,

trommeten / trombettare, suonar la tromba.

tromme / trommel/ bancke/ Tamburo.

trommenschlagen / Tamburare , suonar'de tamburo,

Trommenschläger/ tamburino.

tropff/oder schlag/ Apoplexia, malatia.

Tropff/ goccia, gocciola, grondaia.

tropffen/gocciare, gocciolare, buttar goccie, stillare, collare.

tropffweiß/goccia à goccia.

tropffwein/ vino suanito, gocciato quando si caua da vn vaso.

tröschen. Suche treschen.

trossel/la gola.

Trosser in der Hand oder Fuß/ saccomano, calo.

Trosser / troßbub/ puto, garzone de soldati.

troßzeug/ imbogio, bagaglie d'vno essercito.

Trostel/ Vogel/ tordo, vccello.

Trost / Ergetzung / consolatione, conforto, solazzo, ristoro.

tröstẽ/erquicken/ consolare, confortare.

Tröster/ Consolatore, confortatore.

trostloß/ sconfortato, disperato.

Trott / Weinkelter/ torcolo, torchio, strettoio.

trotten/keltern/ torcere, spremereal torchio.

trüb/nicht hell/ torbido, turbido, nuuoloso.

trüb machen / Turbare, torbidare.

trüb Wein/ vino torbido.

trüb Wetter/ tempo piouoso. menanconìco, nuuoloso.

Trübzahl/ fastidio, contristatione, calamita.

Trug/ Kasten/ Kistlein / Cassa, scrigno, cassettina.

Truchses/ Scudiero, gentil'huomo da bocca, chi fa la credenza, Credentiero.

trucken/ secco, arido, asciuto.

trucknen/ Asciugare, seccare.

Trückne/ Siccità.

trucken/ vntertrucken / premere, calcare, aggrauare, carcare.

truckt/gedrengt/ premuro, stretto, aggrauato.

trucken/ stampare.

truckertunst/ Tipographia, arte di stampar libri,

Trucker/ Tipographo, stampatore.

Truckerey/ Stamparia.

Trudel/lange Stang/ Pertica longa.

Trug. Suche Betrug.

trughafftig/ ingannatore, malitioso, astuto.

truhe/ Cassa, scrigno.

trühelein/ scrignetto, cassettá, cassettina.

Trummel/ Tamburo.

Trummelschläger / Tamburino, Suonatore di tamburo.

Trumet. Suche Trommet.

Trunck/ hausto, il beuere d'vn fiato. vn sorso.

truncken/ imbriaco, ebrio.

Trunckenheit/ Imbriacchezza, ebrieta.

truncken machen/ imbriagare, inuitare a far bi indesi.

mit einem Trunck/ d'vn fiato.

Trüsen / Mutter/ von Wein/ öl/ &c Feccia.

von Trüsen lassen/ tirar de sua feccia.

trutzig/ verächtlich / contumace-pertinace, ostinato, sdegnoso, brauo, brauazzo.

trutzen/pochen/ Brauare, far'à dispetto.

dir zu trutz/ à dispetto di te.

trutziglich/ per brauare, á dispetto.

tüchtig/tüglich/ idoneo, proprio. à punto,

Tuch/Englisch tuch / panno di lana d'Ingelterra.

Tuch/Leinwat/ Tela.

Camerichstuch/ camberaia, tela molto sottile.

Tück/List/Betrug / Astutia, inganna. frode.

Tückisch/ listiglich/ Astutamente fraudolentemente.

Tugend/virtù, honestà.
tugentreich/virtuoso. honesto.
es tuget nicht/non val niente.
tûgen deß faß/li assari, ò assiselle d' vn doglio.
Tûlpel/grober Gesell/Balloco. Vide, **Tölpel**.
Tûnche/ Weise/ die Wände darmit zu weisen/gesso,
tünchen/weisen/sbiancare, ingessare.
Tunckel/oscuro, tenebroso. Item, bruno.
Tummeln/ein Pferdt tummeln/caualcar, maneggiare, reggere, vn cauallo con esperienza.
tummelplatz/Cauallaresco.
Tuncken/einstossen/ tingere, bagnare, mollare, temperare.
Tüngen/das Land bessern/ Letamare la terra.
Türcken/Turchi.
Türcken/Turchia.
türckisch / wie die Türcken/ à la Turchesca
Turnirspiel/tornea, giostra.
turnieren/ torneggiare, giostrare.
Thurn/hohes Gebäw/Torre.
Wachtthurn/ Warte/ Lanterna, torre dell'guardia.
Turteltaub/ Tortora, tortorella, vccello.
Tutzet/Dosein/hält 12 in sich/ vna dozzena.
Tyrann/Tiranno.
tyranney/Tirannia, crudelta.
tyranney üben. Tiranneggiare.

V

VAß/Tonne/botta, doglio, vaso, barillo, tonello.
Vaß/grosse Kuffe/ Tina mastello.
vaßboden/Turaglio, ciaffa, fuondo de doglio.
vaßbinder/Bünder/mastellaio.
Vast / viel/ grandemente, assai, molto, oltra modo.
Vatter/Padre.
Vatter vnd Mutter/ parenti.
vattersbruder/Zio, barba.
vattersschwester/Zia.
Großvatter/Auo, auolo.
Stiffvatter/Padregno.
vatterland/Patria, paese.
vatterlich/Paterno.
vatterloß / Waiß/ Pupillo, orfano.
vattermörder/parricida.
Vbel/Böses/ Vnglück / Schad/ Male, disgratia, danno.
vbel/Böß lich/ Malamente, male.
vbel halten/ trattare male.
vbel handlen/ trattar' frodolosamente, non procedere, sinceramente.
vbel reden/ maledicere, dire vilenia.
vbelstand / das sich vbel schicket / vngebührlich/biasimeuole, non cõueneuole, illecito, cosa bruttа.
vbelthat/ maleficio, malfatto, sceleraggine.
Vbelthäter/Reo, malfattore.
vbel zu frieden/malcontento.
Vben/exerciren/ essercitare, practicare.
sich vben/essercitarsi.
vbung/ Essercitatione, ò prattica.
vbung / Handwerck/ essercitatio, mestiero.
Vber/supra, su, di sopra, oltre, dì la fra.
vberall/per tutto, in ogni luogo.

vberantworten/ zuſtellen/ conſignare, rendere, dare, tradere in mano.

vberantwort/ dato, tradito, renduto, conſignato.

Vberbleiben/ auanzare, eſſer troppo, reſtare.

Vberauß groſſen Dienſt/ Grandiſſimo ſeruitio.

Vber das/ in oltre, & più, oltre di queſto.

Vberauß/ vber die Maß/ Eccelliuamente, ſmoderatamente, oltra di modo, fuor di miſura.

Vberdruß/ Beſchwernuß/ diſguſto, diſpiacere, faſtidio noia.

Vbereinkommen/ accordarſi, conuenire.

vbereilen / ertappen/ iungere allo improuiſto, ſopraprendere.

Vbereilen/ vorkommen/ proueni-re, venir dauanti.

vberentzig/ troppo, ſoperchio, ſuperfluo.

vberentzig ſeyn / Auanzare, eſſer troppo, reſtar ſoperchio.

vberfallen. Suche vbereilen.

vberfallen mit Gewalt / forzare, opprimere, aggrauare.

vberfallen werden / eſſer ſoprapreſo, eſſer colto allo improuiſo.

Vberfahrt/ traghetto, paſſaggio.

vberfahren / traghettare, paſſar' da vna riua à l'altra.

Vberfluß/ Abondanza.

vberflüſſigkeit/ ſuperfluità, auanzo, copia, abundanza.

vberflüſſiglich / abondantamente, piu di biſogno, copioſamente

vberflüſſig ſeyn. Suche vberentzig ſeyn.

Vbergeben. Suche/ vberantworten.

vbergebung/ traditione, conſignatione.

vbergeben/ ſpeyen/ vomitare.

vbergeben / auffgeben / als wann eine Statt ſich auffgibt / Renderſi.

Vbergehen/ trapaſſare.

vberhören / nicht achtung geben/ non auederſi, non eſſer'attento.

vbergülden/ indorare.

Vberhand / Sieg/ vittoria, trionfo.

Vberhin/ weiter/ oltra di queſto.

Vberig/ il reſtante, il remanente, il reſto.

vber kommen/ erlangen / Aquiſtare, guadagnare.

vberkommen/ erlangt/ Aquiſtato, guadagnato.

vberkommen/ ſich vergleichen / accordarſi, far pace & accordo.

vberladen/ vberlegen / mit Geſchäfften/ carcato, affannato di molti negotii.

vberlaſſen/ zu kommen laſſen / Lare, relinquere ad alcuno.

Vberläſtig/ moleſto, noioſo, faſtidioſo. Vide. **Verdruß**

vberlauffen/ vberläſtig ſeyn / moleſtare, dar'faſtidio, ò noia.

vberlauffen/ zum Feind ſich ſchlagen / trasfugire, fuggir'á li nemici.

vberlauffer / Trasfuga, colui che fugge à i nemici.

Vberleben/ viuere di più, ſopraui-uere.

vberlegen ſeyn: ſuche vberladen.

Vberleſen/ rileggere.

vberliffern: ſuche vberantworten.

Vbermüder/ Halßtuch / Velo da coprire le mamelle.

Vbermorgen/ dopodimane, poſdomane, paſſato domani.

Vber-

Vbermuth/ ſuperbia, arroganza, preſontione, orgoglio.

Vbermühtig/ ſtoltz/ ſuperbo, preſontuoſo, arrogante, orgoglioſo.

Vbernatürlich/ monſtroſo, ſopranaturale, ſopranaturalmente,

Vberreden/ perſuadere, far credere.

Vberredung/ Beredung/ perſuaſione.

Vberreder/Bereder/perſuaſore.

Vberrumpeln/ opprimere, forzare.

Vberſchatten/ Adombrare, obbreggiare.

Vberſehen/vedere di nuono, riuedere, correggere. Item, diſſimolare, errare.

Vberſehn/non auederſi.

Vberſich/ in alto, all'in ſù

Vberſichſehen/ Alzar gli occhi.

Vberſchiffen/traghettare, paſſare vn flume.

Vberſchreiten/ trapaſſare.

Vberſchrifft/Inſcrittione, ſopraſcrittione, titolo,

Vberſchwencklich. Suche Vberflüſſig.

Vbertrang/ Vberlaſt/Leyd/ oppreſſione, grauamento, torto.

Vbertreffen/ſuperare, ſoprauanzare.

Vbertretten/ſündigen/ preuaricare, tranſgredire, peccare,

Vbertrettung/ Sünde/ preuariatione, tranſgreſſione, diſobedienza, peccato.

Vberweiſen. Suche vberzeugen.

Vberwältigen. Suche Vberwinden.

Vberwinden/vincere, ſuperare.

Vberwinder/ vittore, vincitore vittorioſo.

Vberwonnen/vinto, ſuperato.

vberzeugen/conuincere. far parere il vero per teſtimonii.

Vberziehen/ſmaltire, sbiancare, ingeſſare, incroſtare.

Vberzogen/ mit der Pflaſterkell/ ſmaltito di calcina con la cazzuola.

Vberziehen/ inuadere per forza, aſſaltare.

Vberzug eines Küſſens/ Fodra di piumaccia.

Vberzwerch/Attrauerſo.

Vbung. Suche Vben.

Vchſel/ Aſcella, ſotto le braccia.

Veldt/Campo.

Venedig/Venegia, Venetia.

Venediger Meer/ Golfo di Venetia.

verachten/verſchmähen/ſprezzare, diſpregiare ſtimar'poco.

Veracht/ das nicht geacht wird/ diſprezzato, dishonorato, negletto.

Verachtung/diſpreggio.

Veraltet/ auß der Gewonheit kommen/ diſuarſi, non eſſer più in vſo.

Veraltet/ vecchio, inuecchiato, diſuſato, non più in vſo.

Verantworten/ ſcuſare, diffendere.

Verantwortung/ſcuſa, diffeſa.

Verarmen/ diuenir pouero, meſchino, biſognoſo.

Verärmet/ Apouerito, diuenuto, meſchino.

Verbannen/bandire, confinare. Suche Bann.

Verbergen/zudecken/ naſcondere, occultare, coprire, tener ſecreto, celare.

Verbeſſern/ corrigere, caſtigare, emendare,

Verbesserung / correttione, castigamento.

Verbichen/ mit Bech vberziehen/ impeciare, impegolare.

Verbieten/prohibere, vietare.

verbieten / verhindern / Impedire,

Verbinden/verpflichten / obligare.

sich verbinden/ obligarsi.

Verbindnuß/patto, accordo, cõuentione, confederatione.

Verbittern/ erzörnen / esacerbare, irritare, prouocare alcuno.

Verblenden/ Accecare.

Verborgen/ Nascosto, occultato, coprito, secreto.

Verborgener weiß/ secretamente, nascosamente, di nascoso.

Verbotten/ vietato, prohibito.

Verbott/prohibitione, vietamento.

Verbrassen / consumar prodigamente, spendere la sua facolta, dissipare sua roba.

Verbremen/ ein Kleid mit Borten belegen / Orlare, ornare vn veste d'orlo, metter liste.

Verbrembd/ ornato d'orlo, ò de liste, orlato.

verbrennen/abbrusciare.

Verbrennung/Abbrusciatura.

Verbrent/Abbrusciato.

verbrent von der Sonnen/ arduto del sole.

Verbrunster/Neyder/ emolo, inuidioso, che porta inuidia.

Verbrünstigkeit/ Emolatione, Inuidia.

Verbutzet/ mascarato, immascherato, trauestito.

Verdampt/ condãnato, iudicato.

Verdammen / condannare, iudicare, danuare.

Verdammuß/condannatione.

Verdecken/ coprire, nascondere, coperchiare.

Verdeckt/ coperto, nascosto.

Verdencken / Argwohn haben/ sospettare.

Verdächtig/ sospettoso.

verderben/ guastare, capitare male, andar in rouina, corrompere, distringgere.

Verderbt/Guasto, corrotto.

Verderbnüß/rouina, distruttione, perdita.

Verdewen/verzehren/ padire, digerere.

Verdienst/merito, beneficio.

Verdienen/ meritare. Item, guadagnare, ricompensare.

Verdient/meritato Item, guadagnato, ricompensato.

nach Verdienst/ secondo le merite.

Verdingen/affittare, conuenire, del prezzo.

Verdolmetschen/interpretare, esporre, dichiarare, traslatare, tradurre.

Verdorren/seccarsi, diuentar secco.

Verdorrt/Seccato, diuenuto arido.

Verdrâen/tordere, stordere.

Verdrâet/tortuoso, torto.

Verdriessen / hauer'à male sentir dispiacere.

Verdruß/ fastidio, noia, molestia, disgusto.

Verdrüß thun/molestare, darfastidio.

Verdruß leyden/ Soffrir fastidio.

Verdrießlich/fastidioso, molesto, noioso.

Verdunckeln/ oscurare, o ffuscare scurare.

Verehren/

Verehren/ in Ehren halten / Honorare, riuerire, osseruare, hauer'ingrado, portar' osseruanza & rispetto.

verehrung/ in Ehrung haltung/ honore, osseruanza.

verehren/schenckē/ far dono, presentare, far presente.

verehrung/ Geschenck/ Presente, dono.

verändern/ cangiare. mutare.

Verenderung/ mutamento, mutatione.

vereinigen/ vereinbarn/ vergleichen/ accordare, riconciliare, vnire.

vereinigung/ vergleichung/ accordo, riconciliatione, vnione.

verfallen/ Zeit so verfallen/ Tempo spirato.

verfallener Baw/ Edificio caduco, cattiuo & caduto.

verfälschen/ falsare, contrafare. falsificare.

Verfault/ Marcio, corrotto, guasto, putrido, rancido.

verfäulen/ putrefarsi, guastarsi, marcirsi.

Verfinstern/ annebbiare, oscurare, offuscare.

Verfluchen/ biastemare, maledire dar'il mal'anno, ò la mala pasca.

verflucht/ Maledetto, essecrato.

verfluchung/ maledittione, essecratione.

Verfolgen/ persequitare, persequire, affligere.

verfolgung/ persecutione, afflitione.

Verfrembden/ alienare, separare.

verfremdung/ Alienatione, separatione.

Verführen betriegen/ sedurre, ingannare.

verführen/ transportare. menar'altroue.

Verführer/ Betrieger/ Seduttore, ingannatore.

verführt/ sedutto, disuiato.

verführung/ seduttione, fraude.

Vergangen/ passato, preterito.

verganten. Suche Gant.

Vergeben/ perdonare, rimettere.

vergeben/ perdonato, rimesso.

vergebens/ indarno, in vano, vanamente.

vergeblich arbeiten/ Affatticarsi indarno.

Vergehn/ suauirsi, sparire, ridursi à niente.

Vergelten/ Ricompensare, guiderdonare.

vergeltung/ rimuneratione. ricompensa, guiderdone.

vergenten/ verschlemmen/ spendere, troppo largo, dissipar li suoi beni.

Vergänglich/ mortale, caduco. fragile, corruttibile.

Vergenügen. suche vergnügen.

Vergessen/ dismenticarsi, obliare. scordarsi, vscir di mente, smemorare.

vergesslich/ scordeuole. dismenticheuole.

vergeßlichkeit/ dismenticanza, oblio, scordanza. obliuione.

Vergeuden/ verbrassen. Suche vergenden/verschlemmen.

Vergifftet/ Aueleuato, velenoso, intossicato.

Vergleichen/ assimigliare, vguagliare. aguagliare. paragonare. **Suche/vereinigen.**

vergleichung/ vguaglianza. egualita.

vergnügen/ sodisfare. contentare.

Vergülden/ dorare, indorate.

Vergönnen/zulassen/Permettere, concedere, dar licenza.
verhafften/fangen/imprigionare, metter' in luogo sicuro.
verhafft/ imptigionato.
Verhafftung/ imprigionamẽto.
verheissen/ Offerire, promettere, far' voto.
Verheissung/ Zusagung / promessa voto.
Verheissung halten/ Mantenere la promessa, osseruar la fede.
verhalten/ verhälen/ Celare, coprire, nascondere.
verharren/ espettare con patientia, perseuerare.
verhärten / render duro, indurcire.
verhast/ odioso che è in odio.
verhast machen / far odioso.
Verheben/ in die Nasen stossen/ rimprouerare, rinfacciare, gettare in occhi.
verheissen Suche verhaissen.
verhelen. Suche verhalten.
verhelffen / aiutare, dar' aiuto, soccorrere.
verhengen/zulassen/ dar licenza, consentire, permettere.
Verhengnuß/ permissione.
verhengen / rouinare, distruggere, deuastare.
Verhergung / distruttione, rouina.
verherten / indurcirsi.
verhertet/ indurato, duro, aspro.
verheuraten/ maritare, sposare.
verheurat/ maritato.
verhindern / impedire, sturbare, ostare, esser d'impedimento.
verhinderlich. Che impedisce, che fa impedimento, impediente.
Verhinderung/ distorbo, impedimento.

Verhoffen/ sperare. Suche hoffen.
verhönen/ beffare, schernire, aggabare.
verhönet/ bespott/ beffato, schernito.
verhören/ essaminare.
verhören/ essaudire.
Verhüten/ bewahren / Saluare, guardare.
verhüten/ verhinderen/ prouedere, evitare, impedire.
verjagen/ vertreiben/ far fuggire, cacciare, metter' in fuga, bandire, confinare.
Verjagter / Bandito, sbandito, confinato.
verirren/ disuiarsi. Item, ingannarsi, far' errore.
verirret/ disuiato, ingannato.
verkauffen/ vendere.
Verkauffer/ venditore.
verkaufft/ vendito.
verkehren/ vmbwenden/ voltare, sottosopra roueſciare, inversare.
verkehrt/ boßhafft/ perverso, iniquo.
verklagen/ Accusare, chiamare in iudicio.
Verklagter/ Accusato. reo.
Verklagung/ Accusatione.
verklären/ chiarire, dichiarare, isporre, interpretare.
verklärt. dichiarato, interpretato.
Verklärung/ Dichiaratione.
verkriechen/ sich verstecken/ Fugir di nascosto, nascondersi, tenersi secreto.
verkündigen/ Annõtiare, auisare.
Verkündigung/ Annontiatione.
verkürtzen kürtzer machen/ Scortare, abbreuiare.
Verkürtzen/ einem vnrecht thun/

ingiuriare, far torto ad alcuno.
verlachen / schernire, beffare, vccellare.
verlahmen / stroppiare.
verlähmet / stroppiato, attroto.
verlangen / Begierd haben / Desiderare, bramare.
verlassen / abbandonare, lasciare.
verlassen / abbandonato.
verlauffen / fugire, scampare.
verlängern / allongare, prolongare, slongare.
verletzen / offendere, nuocere, far torto, ò ingiuria.
Verletzung / offesa, offensione.
verläugnen / dinegare, rifiutare.
verleumbden / calumniare, ingiuriare, incolpare, diffamare.
verleumbd / infamato, dishonorato.
Verleumbdung / Calumnia, infamia, ignominia.
verleyhen / vermieten / dar' ad affitto, affittare, prestar' à nolo.
verlieren / perdere, far perdita, riceuer' danno.
verloren / perduto, perso.
das Recht verlieren / perder' la lite.
verloben / zusagen / promettere.
Verlobt / versprochen / promesso.
sie ist verlobt / Esponsata, promessa.
Verlöbnuß / voto, promessa.
Verlust / perdita, danno, detrimento.
Verlust leiden / patir danno.
verlustiren / sich erquicken / solazzare, andar' à spasso, farsi solazzo.
vermackeln / besudeln / imbrattare, contaminare, sporcare.

Vermählen. Suche Verheuraten.
vermaledeyen / verfluchen / maladire, detestare, essecrare.
Vermahnen / Effortare. ammonire.
Vermahnung / Effortatione, ammonitione.
vermawren / cingere di muri, murare d'intorno.
vermehren / aumentare, accrescere, ampiare, aggrandire.
vermehrung / Aumento, accrescimento.
vermeiden / fuggire, astenere. evitare, sciffare.
Vermeidung / Enthaltung / Astinenza, sciffamento.
vermelden / far mentione, mentionare.
er vermeldet / luoi diceua, facieua mentione.
vermanigfaltigen / moltiplicare.
vermessen / stoltz / presontuoso, inconsiderato, arrogante.
Vermessenheit / presontione, inconsideratione, arroganza.
Vermieten Suche Verleyhen.
vermindern / Diminuire, Iminuire.
vermindert / diminuto, sminuito.
vermischen / Mescolare, mischiare.
vermischung / mistura, mistione, mescolanza.
vermögen / potere, hauer possanza.
vermögen / Reichthumb / facolta beni, robba, potere, richezza.
Vermögenheit / Valore, vigore forza, possanza.
ich bin deß Vermögens nicht / Io non ho la possanza, ni il potere.

Ver-

Vermummen/verbutzē/mascherare, trauestire, trasformare.
vermuhten/ presumere, conget-turare, imaginersi.
vernehmen/ mercken/innen werden/ accorgersi, auedersi.
verneinen/nicht gestehen/ negare, dir' oi nò.
Verne. Suche Ferne.
vernewren/ rinouare, ristorare, reintegrare, rinconciare.
vernichtigen/ Annullare, cassare, cancellare, annihilare.
vernichtigen/verachten/ disprezzare, vilipendere.
vernügen. Suche vergnügen.
Vernunfft/ Ragione.
vernünfftige Thier/ Animale rationale, ragioneuole.
verordnen/ Ordinare, assegnare, determinare.
verordnet/ ordinato, determinato, disposto
verpfeyfen/ Cacciar con fischii.
verpflichten/ obligare.
verpflicht/ obligato.
verpfänden/versetzē/ impegnare.
verprassen. Suche vergäuden/ verschwenden.
Verrähter/ Traditore.
verrahten/ tradire, prodere.
Verrähterey/ Tradimento, proditione.
verrahten/der verrahten ist/ tradito.
verrencken/ Deslocare, snodare, smouere.
verrenckt/ deslocato, snodato.
verreisen/ wegziehen/ partirsi.
verrichten/ Essequire, ispedire, metter' in effetto.
ver-riegeln/ chiauistellare, stangare, metter la stanga alla porta
verrosten/ diuenir rugginoso.

Verrost/ rugginoso, ruginito,
versagen/ abschlagen/ ricusare, non consentire.
versamlen/ Congregare, adunare, amimassare, raccogliere.
Versamlung/ Congregatione, adunanza, ammassamento.
Versamlung/ hauffen Volcks/ Calca, turba, moltitudine di genti
versaumen/ negligere, esser negligenre.
verschaffen/ mettere in effetto, essequire, ispedire
verschaffen im Testament/ Lasciar, ordinar per testamento.
verschencken/ donar in dono, donare.
verscheiden/ sterben/ morire, render l' anima.
verschicken/ mandare.
verschlemmen/ verschwenden. Suche verprassen.
verschliessen/ verbrauchen/ vsare.
verschliessen/ serrare, chiudere.
verschlingen/ ingolare, inghiottire, deuorare.
verschlossen/ serrato, chiuso.
Verschlucken. Suche verschlingen.
verschmähen. dispreggiare, sprezzare, stimar niente, far poco conto, sdegnare.
verschmäht/ disprezzato, sdegnato.
verschmeltzē/ liquefare, struggere.
verschmachten/ Esser' affamato, morir di fame.
verschneiden/ castrare.
Verschnitner/ Castrato.
verschreiben/ verpfänden/ impegnare, obligare, hipotecare.
verschreckē/ spauētare, sbigottire.
verschuldē/ meritare. Itē, peccare.

verſchonen / ſparen / ſparagnare, iſparmiare.
verſchweigen / tacere, celare, paſſar con ſilentio.
verſchwenden / viuere prodigalmente, conſumare, ò diſſipare la robba.
Verſchwender / prodigo, diſſipatore, goloſo.
Verſchwendung / prodigalità.
verſchwinden / ſuanire, ſparire, riuſcire à niente.
verſchwunden / ſuanito, ſparito.
verſencken / ſommergere, affondere.
verſetzen / von einem Ort ins ander ſetzen / trasferire, mettere da vn luogo all' altro.
verſetzen / verpfänden / impegnare, dar' in pegno.
verſiglen / ſigillare, bollare, ſegnare.
verſichern / Far ſicuro, accertare, confermare.
verſichert / Accertato, confermato.
verſicherung / accertatione, confermatione.
Verſicherung / Borge / Sicurtà, malleuadore, riſpondente.
verſöhnen / riconciliare, pacificare, rifare nuoua amicitia.
Verſöhnung / Riconciliatione.
verſorgen / Sorg für etwas tragen / hauer cura, ò penſieri, curare,
verſperren. Suche verſchlieſſen.
verſpotten / ſchernire, uccellare, dar la baia, berteggiare, beffeggiare.
Verſpotter / Bertone, beffardo, ſchernitore.
Verſpottung / Irriſione, beffa, ſcherno burla.

verſprechen / zuſagen / promettere, offerire, far voto.
Verſprechung der Ehe / ſponſalitie, promeſſa.
Verſtand / Intelletto, ſenno, ſagacità.
verſtändig / ſauio, intẽdente, ingegnoſo, prudente, accorto.
verſtändiger / huomo prudente, ſauio & ingegnoſo.
Verſtändigkeit / prudenza, intelletto, ingegno ſuche verſtand.
verſtändiglich / Prudentamente, ſauiemente.
verſtändig ſeyn / eſſer' intẽdente.
verſtehen / intendere, conoſcere.
verſtocken / indurire.
verſtockt / verſtockung / indurito, indurimento.
verſtören / jrren / hindern / diſturbare, diſtornare, impedire.
verſtopffen / otturare, turare.
verſtopfft / otturato.
verſtoſſen / võ ſich ſtoſſen / cacciar di caſa, esheridare, rigettare.
verſtoſſen / verlaſſen / Repudiato, cacciato di fuori, rigettato, ributtato.
verſtricken / intricare, inviluppare. Item, imprigionare.
verſtrickt / intricato, inviluppato. Item, impregionato.
verſtrůfft. ſuche verwelcken.
verſuchen mit dem Mund. Aſſaggiare, guſtare, prouare.
verſuchen mit der That / Tentare, ſperimentare.
Verſucher / ſperimentato, che ha grand' eſperientia, eſperto.
verſuchung / tentatione, proua, Item eſperienza.
Verſucher / Tentatore.
verſühnen / riconciliare, placare.
verſünig / placabile.

Verß /

Verß/ Verſo, rime, poeſia.
Verß an Füſſen/ Calcagno.
verthädigen/ Difendere, eſcuſar' alcuno.
Verthädigung/ Diffeſa.
vertauſchen/ mutare, cambiare, barattare.
verteutſchē. ſuche verdolmetſchē.
vertilgen/ abolire, deſtruggere, Itē eſturpare cauar con li radici.
Vertrag/ patto, accordo, conuentione.
vertragen/ pacificare, accordare, riconciliare.
vertrawen/ confidarſi, fidarſi, hauer fidanza.
vertreiben/ ſcacciare, cacciar via.
vertrieben/ bandito, cacciato.
vertröſten/ confortare, dar' animo, conſolare.
vertröſt/ conſolato, confortato.
er hat gute Vertröſtung/ E aſſicurato, ha bon conforto, ò ſperanza.
verunreinigen/ imbattare, ſporcare, lordare.
verunreinigt/ imbrattato, ſporcato.
vervnehren/ ſchänden/ dishonorare, infamare.
vervrſachen/ cauſare, dar' occaſione.
vervrtheilen/ dannare, condannare.
verfolgen. Suche verfolgen.
Verwalten/ verweſen/ Amminiſtare, gouernare.
Verwalter/ Amminiſtrator.
Verwaltung/ Amminiſtratione.
verwandlen/ trasformare, mutare, cangiare.
Verwandter/ Cognato, parente, conſanguineo.
verwandſchafft/ Conſanguinità.

verwahren/ guardare, cuſtodire.
verwarten/ eſpettare.
verwartē/ einem auff den Dienſt warten/ inſidiare, porr' aguati.
verwechſeln/ ſcambiare, barattare.
verwegen/ Temerato, arrogante, preſontuoſo.
verwehnt/ delicato, petulante.
verweiſen/ relegare, bandire, confinare.
verweiſen/ fürwerffen/ rimprouerare gettar' in occhi, rinfacciare, improperáre.
verwelcken/ verſtrüpffen/ languire, diuenir fiacco, perder' il vigore.
verweſen/ verfault/ guaſtato, marcio, putrido.
verweſen/ verwalten. Suche verwalten.
verwerffen/ Rigettare, ributtare, ſprezzare, ripredere, riprouare.
verwickeln/ intricare, inviluppare
verwickelt/ intricato, inviluppato
verwilligen/ concedere, conſentire, aſſentire, dar licenza.
Verwilligung/ licenza permiſſione.
verwirren. Suche verwickeln.
Verwirrung/ Intrico, intricamento.
verwirrte Rede/ enigma, ſentenza oſcura.
verworffen/ abietto, rigettato, riprouato.
Verwerffung/ Abiettione, rigettione.
verwüſten/ heßlich machen/ conſporcare, imbrattare, guaſtare.
verwüſten/ ſchleiffen/ metter' à ſacco, rouinare, deſtruggere.
Verwüſte Stadt/ Citta rouinata, ſaccapiata.

verwunden/ impiagare, ferire.
verwund/ ferito, impiagato.
verwundern/ marauigliarsi, stupirsi.
verwunderung/ Ammiratione, marauiglio, stupore.
verzagen/ N' hauer piu speranza, disperarsi.
verzagt/ timido, couardo, pusillanimo.
verzagung/ Desperatione.
verzehren/ spendere, consumare.
verzehrt/ speso, consumato.
verzeihen/ perdonare, rimettere l' offesa.
verzeihung/ perdono, rimessione.
verziehen/ lang außbleiben/ badare star a bada, differire, indugiare, aspettare.
verzucken/ rapire, tirar del suo luogo.
Verzug/ indugio, dimora, tardanza.
verzug oder verlängerung suchē/ Cercar prolongatione.
verzweiffeln/ disperarsi, entrar' in desperatione, mancar disperanza.
verzweiffelung/ Disperatione.
Vesperbrodt/ la merenda.
vest/ vnbeweglich/ fermo, saldo, constante, immutabile.
vest/ starck/ forte, robusto.
vestiglich/ Fermamente, certamente.
vest oder feist werden/ Diuentar grasso, corpolento, robusto.
veste/ Beständigkeit/ stabilità, constanza, fermezza.
vestigen/ fortificare, saldare, stabilire.
vestigung/ Forteza, rocca.
Vetter/ Vattersbruder/ Barba-

Vettern/ zween Brüders Kinder/ Fratelli cugini.
vexiren/ bemühen/ plagen/ trauagliare, molestare.
vexiren/ verspotten/ beffarsi, dalcuno.
Vfer deß Meers/ lito, riua, piaggia di mare, marina.
Vhr/ vhrwerck/ hora, horologio.
Vieh/ viehe/ bestiame, armento.
viehereich/ Che è ricco de bestiame, che ha molti armenti.
Viehehirt/ Boaro, bisolco, pastore.
viehisch/ brutale, fiero.
viel. Suche vill.
vier/ Quatro.
vier auff einmal/ A quatro, à quatro.
viereckig/ quadrato.
vierfache Zahl/ Quaternario, numero di quatro.
Vierfürst/ Tetrarcha.
vierfältig/ quatro doppio.
vierhundert/ quatro centro.
viermahl/ quatro volte.
vierdte/ Il quarto.
viertheil/ vn quatro.
vierzehen/ quatordeci.
vierzehenmahl/ quatordeci volvierzig/ quaranta.
viel/ molto, assai.
viele/ die menge/ moltitudine.
vielfältig/ auff vielerley weiß/ di piu maniere, di molti modi.
vielleicht/ forse, per auentura, po auenire.
viel ehe/ più tosto.
viel mehr/ molto più.
viel zu thun haben/ esser' occupatissimo, hauer faciende assai, esser' impedito.
wie viel? quanti? quanto caro?
so viel/ tanti, tanto caro.
wie viel? quanti di numero?

Vin-

Vintaus/ Ventosa.
Violbaum/ Viola.
violfarb/ violetto, violaccio, color die viole.
Fisch/ pesce.
fischen/ pescare.
Fischer/ Pescatore.
Fischmarck/ pescaria.
Visier an einem Rohr oder Armbrust/ la mira d' vn archibuso, ò balestra.
Visier deß Helms/ bauiera, visiera del elmo.
Visierrute / die Fässer damit zu visiren. Verga visoria, per visorare li vasi, ò dogli, & investigare loro capacità.
Visomey/ Fisionomia.
Vitriol / Vitrioglio.
vleissig / diligente, attento, assiduo.
vleissiglich / diligentemente, studiosamente, con diligenza.
vleiß ankehren/ dar' opera, affaticarsi, mettere diligenza.
vmb/ per, per cagione.
vmb/ vnd vmb/ D'intorno.
vmbsonst / gratuitamente, senza ricompensa.
vmbbracht/ vcciso, ammazzato.
vmbbringen / Ammazzare, far morire, vccidere.
vmb deinet willen / per l' amor tuo, ò dite.
vmbfahen/ in Arm nehmen/ Abbracciare.
vmbfahung/ Abbracciamento.
vmbfallen/ calcare, cadere.
vmbfällen/ niderwerffen abbatere, far cascare, mandar à terra.
vmbgang / vmbschweiff / circuito, rotondità.
vmbgeben/ Circondare, attorniare.

Vmbgeben/ Circuire, andar d' intorno.
mit einer Sache vmbgehen/ Esser' occupato à far vna cosa.
vmbgekehrt / Rouescio, roverso, rinuersato.
vmbgürt / cingto, circondato.
vmbgürten/ Cingere, circondare.
vmbhälsen / Accollare, abbracciare.
vmbhang vmb ein Beth / Cortina, padiglione.
vmbhawen/ Tagliare, zappare d' intorno.
vmbher/ intorno, incirca.
vmbkehren/ riuersciare, voltare.
vmbkehren/ widerkehren / ritornare.
vmbkreiß. Suche vmbgang.
vmblauffen / ramengare, correr qua & la
vmbleg eines Kleidts / Orlo, lista di veste.
vmbmawren/ Murare dintorno, circondar' di muro.
vmbnagen / rodere intorno.
vmbreden / vsar circuitione di parole.
Vmbschlag/ Krage/ Colare.
vmbschütten/ spandere, riuersare.
vmbschweiffen/ Andar vagabondo, ramengare, vagare.
Vmbschweiffer / Vagabondo, ramengo.
vmbschweiff/ giro, aggiramento di parole, girandole, parabole, renaglie, circuitione, di parole.
vmbständ/ Circonstanze.
vmbsehen / guardare intorno, ò in dietro.
vmbsonst/ verlorne mähe/ indarno, inuano.

Vmbsonst / etwas ohne Lohn thun/ far gratuitamente, senza salario.

vmbstürtzen / buttare, gittare à terra.

vmbtragen/ portare intorno.

vmbwelzẽ/ involtare, attortigliare, riuolgere, volger' intorno.

vmbwenden/ riversciare.

Vmbwendung/ riuersamento.

vmbwickeln/ inuolgere.

vmbwickelt/ attortigliato, involtato.

vmb Zinß hinleihen / dare à pigione dar' ad affitto.

vnachtbar/ vile, di poco prezzo, di niun' conto.

vnachtsam/ negligente.

Vnachtsamkeit/ negligenza, trascuraggine.

vneinig/ contrario, dissentiente.

vneinigkeit/ discordia, dissẽsione.

vnangenem/ spiaceuole, molesto.

vnansehnlich/ huomo di vile presenza, ò di nulla stima.

vnartig/ Chi degenera, chi tragline.

vnauffloßlich / che nõ si puo sciogliere, ò slegare, indissolubile.

vnaußsprechlich / ineffabile.

vnbarmhertzig/ spietato, non misericordioso, crudele, atroce.

vnbedacht / inconsiderato, stravboccheuole.

vnbedächtlich/ inconsideratamẽte, temeriamente.

Vnbedachtsamkeit/ temerità, inconsideratione.

vnbefleckt / incorrotto, intiero non contaminato, nõ guasto.

vnbegraben/ insepolto.

vnbegreifflich/ incõprehensibile.

vnbeheben/ schwetzhafft / Garrulo, che non po tacere.

vnbekant/ incognito.

vnbequem/ fuor di tempo, scommodo, importuno.

vnberührt/ intatto, non tocco.

vnbeständig/ inconstante, mutabile, instabile, variabile.

Vnbeständigkeit / Inconstanza. leggierezza. instabilita.

vnbeständiglich / inconstantemente. leggieramente.

vnbeweglich/ fermo, immutabile, immobile.

vnbesunnen/ imprudente, inconsiderato.

vnbesunner weiß / imprudentamente, inconsideratamente.

vnbillich/ A torto, ingiustamente, ingiuriosamente, iniquamente. contra ragione

Vnbillichkeit/ torto. ingiuria, iniquità, ingiustitia.

Vnbillicher/ iniquo, ingiurioso, ingiusto.

Vnbrechhafft/ intiero, incorrotto, schietto.

Vnd/ Et, &, ancora.

Vndanck/ mal' grado, mala gratia.

Vndanckbar/ ingrato, discorde-uole de' beneficii riceuuti.

Vndanckbarkeit/ ingratitudine.

vnden/ vnder/ sotto, tra, fra.

vnden herauff/ Di piedi in capo, da basso in sopra.

von vndẽ. di desotto, per di sotto.

vnder einander vermischt/ mescolato, tramesso.

Vnderer/ Più basso.

vnderst/ Infimo.

Vndergang der Sonnen/ Il tramontar del sole, ponente, occidente.

vndergehen/ verderbẽ/ ersauffen/ perire, andar' in rouina, rouinarsi. Itẽ, sõmergere, annegare

Vn-

Vndergraben/cauare sotto, fare mine, minare sotto terra.
vnderhalten/nehren/ intratenere, nodrire.
Vnderhembd / camisia, camisiuola.
vnderlassen / tralassiare, cessare, non continouare.
Vnderpfandt/ pegno, hipoteca.
Vnderredē/ parlare insieme, raggionare, discorrere d' vna cosa.
vnderrichten/ informare, istruire, insegnare.
Vnderricht / Istruttione, istitutione.
Vndersatz. suche Vnderstützūg.
Vnderscheid/ Differenza, separatione.
vnderscheiden/ separare, spartire,
vnderschiedlich/ Differentemente, separatamente.
vnderscheid haben/ differire esser
vnderschiedlich erkennen/ discernere vna cosa dall' altra.
vnderschreiben/ sottoscriuere.
vndersetzen/ sottoporre, metter sotto.
vndersich/ all' ingiù, à basso.
vndersich sehen/ guardar' a basso.
vnderspreiten/ stendere di sotto.
vnderstehen/ trachten/ affaricarsi, storzarsi.
vnderstehen dürffen/ pigliar carica, far' ò pigliar vna impresa.
vnderstehen frewentlich/ ardire temeratamente.
vnderstützen/ sostentare, sottoporre, opponi, pontellare.
Vnderstützung/ Appogio, sostētamento, sopponte di traui, ò legni per sostinere.
Vnderthā/ suddito, sogetto, sotto posto sottomesso.
Vndertrücken/ opprimere sogiogare.
Vndertags/ di giorno.
Vnderthädiger/ Arbitro.

vnderthänig/ obediēte, soggetto.
Vnderthänig machen/ soggiogare, assoggettirsi.
vndertrucken/ opprimere, aggrauare.
vnterdrucket/ aggrauato, oppresso.
vnderwegen lassen/ lasciare, tralasciare, cessare, soprasedere, non continouare.
vnterweisen/ Alle volte, qualche volta, alcuna volta.
vnderweisen/ instruire, informare, insegnare, ammaestrare.
Vnderweisung/ Informatione, institutione.
vnderwerffen / sotto mettere, sottoporre, assoggettire.
vnderwinden. suche vndersteh ē.
vndewen/ speyen/ vomitare, rendere il pasto, sputare.
Vndewung/ vomito.
vneben/ disuguale, mal piano.
vnebne/ disugualianza.
Vnedel/ Ignobile, vile, oscuro di stirpe, di bassa conditione, nato ignobilmente.
Vnehrlich geborn / nato di congiuntione illicita, non legitimo bastardo.
Vnehr/ Ignominia, dishonore, vituperio, infamia, vergogna.
Vnehrlich/ dishonesto, di trista fama, infamato, vituperato. Item, dishonestamente.
vneingedenck/ discordeuole, dismenticheuole, scordeuole.
vnempfindlich/ insensibile, insensibilmente.
Vnendlichkeit/ infinità.
Vndendlich/ Infinito, smisurato senza fine.
vnerbitlich/ implacabile.
vnerfahrē/ inesperto, ignorante.
Vnerfahrung/ Ignoranza.

Vnerhört/ inudito, non più vdito nouuo.
vnermeßlich/ smisurato, smisuratamente.
vnerschrecklich/ Ardimento, audacemente.
Vnerschrockener/ Audace, senza paura, Ardito.
vnersetlich/ insatiabile.
Vnfall/ Infelicità, disgratia, calamità, rouina, caso, sciagura.
Vnflat/ loto, fango, sterco, sporchezza, feccia, lordura.
vnflätig/ sordido, sporco, laido, imbrattato, fangoso, sozzo.
vnflätig seyn/ esser sordido.
Vnfleiß. Negligenza.
vnfleissig/ negligente, tracurato, inauertente, pigro. Item, negligentemente.
vnfreundlich/ inhumano, discortese, dispiaceuole, duro.
Vnfreundlichkeit/ discortesia.
vnform/ tristo, cattiuo, peruerso, vitioso, ceuole, duro.
Vnfried/ Zanck/ discordia, dissensione, contesa.
Vnfruchtbar/ sterile.
Vnfruchtbarkeit/ sterilità.
vnfrütig/ pigritia.
vnversehens/ alla sprouista, all' improuiso, contra ogni speranza.
vnfürsichtig/ leggiero, inconsiderato.
vnfürsichtiglich/ imprudentemente, inconsideratamente.
vngeacht/ vile, di poco valore, di niuno conto, ò stima.
vngebürlich/ sconueneuole, biasmeuole, dishonesto.
vngebührlichen/ inconuenientemente, dishonestamente.
vngebräuchlich/ disusato, inusato, fuor d' vsanza.
vngeduldig/ impatiente.
vngedult/ impatienza.
vngefähr/ per auentura per sorte, per caso.
vngefälscht/ sincero, schietto, non fallato, fino.
vngeheffelt Brodt/ pane azimo, senza liuieto.
vngehertzt/ zaghafft/ Couardo, pusillanimo. (sproscabroso.
vngehobelt/ rauh/ mal piano, a-
vngehört/ inudito, non vdito.
vngehorsam/ disubiente, contumace, ostinato, pertinace.
Vngehorsamkeit/ Contumacia.
vngelernig/ grober Verstandt/ grosso d' ingegno, rozzo, di poco ingegno, senza ingegno.
vngelernt/ indotto, ignorante, idiota, senza arte, chi non ha punto di scienza, sameno che tutti.
Vngelt/ Zoll/ impostа, tributo, datio, gabella.
vngelegen/ incommodo, mal à proposito, discommodo, malcommodo.
Vngelegenheit/ inconuenienza, incommodità, importunità.
vngemacht/ che non è fatto.
vngemischt/ puro, che non è mescolato. (constrinto.
vngenöthigt/ non sforsato, non
vngerathen/ chi degenera, chi nō segue i costumi de suoi passati, chi traligna dal suo lignaggio.
Vngerecht/ ingiusto, iniquo.
Vngerechtigkeit/ ingiustitia, iniquità, torto.
vngereimt/ mal à proposito.
vngern/ mal volentieri, al suo dispetto, à sua mal grado, con dispiacere.

vnge-

vngeschaffen. such vngeschlacht.
vngeschickt/ nit bequē/ mal proprio, inconueniente, mal destro, non conueneuole.
vngeschickt/ sciocco, balordo.
vngeschlacht/ fiero, aspro, ruuido.
vngestalt/ heßlich/ brutto, sporco, lordo, horrido, sformato, sordido, sconcio.
vngestalt/ heßlich machen/ guastare, contaminare, sporcare, lordare, imbrattare, macchiare, disformare.
vngestrafft/ impunito, senza punitione.
Vngestümmigkeit/ tempesta, fortuna del mare.
vngesund/ debole, imbecille, indisposto, mal complessionato, infermo, animalato.
vngeübt/ vngebraucht/ inesserci-tato, insolito.
vngewiß/ vngewißheit/ Incerto, incertezza.
Vngewitter/ tempesta, graniuola, grandine, fortuna di tempo.
vngewohnet/ discostumato, insolito.
vngezämt/ sfrenato, indomito.
Vngeziffer/ vermicelli, villania, pieno di verme, ò pidocchi.
vngezwungen/ volontariamente, senza constrittione.
Vnglaub/ Discondanza, diffidenza.
vnglaublich/ incredulo, diffidente.
vngleich/ differente, diuerso, disuguale, disunito.
vngleichheit/ differenza disugualianza, dissomiglianza.
vngleich seyn/ esser differente, differire.
Vnglück/ infelicità, disgratia, miseria, calamità, mala ventura, sciagura.
vnglückhafftig/ infelice, meschino, misero, disgratiato, poucre, sfortunato.
vnglücklich/ disuenturatamente, infelicimente.
Vngnad/ Vngunst/ Disgratia, mal animo.
Vngottsförchtig/ empio, peruerso, maligno, irreligioso.
Vngütig/ fiero, inhumano, scortese, crudele, aspro.
Vngunst/ maleuolenza, inuidia, sdegno, odio, mal' animo.
vngünstig/ di mal talento verso alcuno, alienato da alcuno, contrario, nimico.
vngünstig/ esser sdegnato, hauer maleuolenza.
Vngunst machen/ causare vn sdegno.
vnhöfflich/ inciuilmente, rusticamente.
vnhöfflicher/ inciuile, rustico, goffo.
Vnhold/ Zauberin/ strega, maliarda, incantatrice.
Vnkeusch/ impudica, lasciuo.
vnklagbar/ innocente, voto da ogni colpa.
Vnkosten/ spesa, costo, il spendere.
Vnkraut/ Loglio.
vnkräfftig/ impotente, infermo, debole, imbecillo, inualido.
vnlauter/ trüb/ non chiaro, turbido.
vnleidlich/ intolerabile, insupportabile.
vnlieblich/ dispiaceuole, ingrato.
vnlöblich/ schändlich/ indegno di lode, vituperenuole.

vnlust

Vnluſt/Eckel/ voglia di vomitare, faſtidio, naulea, diſguſto.
Vnluſt oder Eckel haben/Hauer voglia di vomitare, eſſer diſguſtato.
vnluſtig/ malinconico, malcontento, da triſti penſieri attorniato. (moleſtare.
Vnluſt machen / dar faſtidio,
Vnmächtig/impotente, debole, infermo.
Vnmacht / debolezza, mancamento di forze, impotenza.
vnmäſſig/ immoderate, intemperante.
Vnmäſſigkeit/intemperanza.
Vnmenſchlich/inhumano, ò inhumanamente.
Vnmild / hart/ ſtöricht / aſpro, crudele, diſcorteſe, rozzo.
Vnmildigkeit/Störichkeit, crudelità, diſcorteſia.
Vnmüglich/ impoſſibile.
Vnmündig/ infante, bambino.
Vnmuß/ Geſchefte/occupatione, facenda, cura, impreſa, negotio, carico, impaccio, briga.
Vnnatürlich/ Contra la natura, Monſtroſo.
Vnnütz/ nichts nütz/ inutile, infruttuoſo, ſcommodo.
ſich vnnütz machē/ fare del brauo del frappatore, parlar' a diſpetto. (mente, da poco.
vnnützer Menſch / huomo da
Vnordentlich/confuſo, ſenza ordine, diſordinato. Item, confuſamente, diſordinatamente.
Vnordnung/ confuſione, diſordine.
Vnpartheyiſch/ **Vnpartheylichkeit**/neutrale, neutralita. (tà.
Vnrecht/ ingiuria, torto, iniquità.
vnrechtlich/ a torto, ingiuſtamente, iniquamente, ingiurioſamente.
Vnrein / beſudelt / immondo, ſordido, lordo, fangoſo, ſporco, contaminato.
Vnreinigkeit/ ſporchezza, fango, loro, ſozzura, lordura.
vnrichtig/ ingroppato, intricato, inuiluppato. Item, diſſeale, iniuſto. (quietudine, moleſtia.
Vnruh / **Mühe** / trauaglio, in-
vnrühig/ inquieto, ſenza ripoſo.
vnrühig machē/ inquietare, moleſtare, dar faſtidio, trauagliare.
Vnſanfft/rauh/ duro, aſpro.
Vnſauber. Suche vnrein.
Vnſchamhafftigkeit/ Sfacciatagine, immodeſtia.
Vnſchädlich/ Non dannoſo, nocciuo, non diſutile.
Vnſcheinbar/ ſcuro, oſcuro.
Vnſchlit/ ſeuo.
Vnſchlitkertz/candela di ſeuo.
Vnſchuldt/innocenza.
Vnſchuldig/Innocente, ſincero, vuoto da ogni colpa.
vnſelig/ infelice, orfeſchino, poueretto, miſero, ſgratiato, rouinato, malauenturato, ſciagurato.
vnſicher/ **gefährlich**/ periculoſo, poſto à riſchio, mal ſicuro.
vnſichtbar/ **vnſichtbarlich**/ inuiſibile, inuiſibilmente.
vnſinnig/ inſano, furioſo, forſennato, farnetico, fuori del ſeminato, alienato della mente.
Vnſinnigkeit / inſania, furore, rabia.
vnſinnig ſeyn / farneticare, partirſi della ragione, vſcir del ſeminato, andar' errando non ſtar' in ceruello. (te.
vnſorgſam/traſcurato, negligen-

Vnsterblich/immortale, eterno, perpetuo.
Vnsterbligkeit/ immortalità, eternità.
vnsträfflich/ non colpeuole, innocente.
vntödtlich/ immortale.
vnträglich/ intolerabile, insupportabile.
vntrew/ infidele, leale, mancatore di fede.
vntrewe/ slealtà, infedeltà, mancamento di fede.
vntrewlich/ dislealmente, infidelmente.
Vntugend/ vitio, colpa, malo.
Vntz/zwey Loth/ Oncea peso.
vnverborgen/manifesto, chiaro, palese.
vnverborgentlich/ palesamente, chiaramente, euidentemente, manifestamente.
vnverbunden/ Libro, franco, non soggetto.
vnverdient/ chi non ha meritato, non meriteuole.
vnverderbt/ vnverfälscht/ intiero, incorrotto, non guasto, inuiolato, schietto.
vnverehlicht/non maritato.
vnverändert/ constante, fermo nel suo proposito, immutabile, saldo.
vnvergolten/ nõ ancora riconosciuto, senza ricompensa.
vnverheurath/non maritato.
vnverhinderlich/ senza impedimento.
vnverhofft/ insperato, non espettato, contra speranza.
vnverholen/ apertamente, chiaramente, publicamente, palesamente.
vnerhört/non vdito, inudito.
Vnverletzt/non offeso, non guasto, integro.
vnvermischt/senza confusione, ò mistione.
vnvermöglichkeit/ Debolezza, mancamento delle forze, imbecilità, imporenza.
vnvernünfftig/ irragionale, irragioneuole.
vnverschamt/ sfacciato, suergonoso, immodesto, presontuoso, sfrontato.
vnversehlich/ all' improuiso, alla sprouista, improuisamente.
vnversehrt/ nõ offeso, incorrotto, intiero.
vnversöhnlich/ implacabile.
vnverstand/ ignoranza.
vnverständig/ ignorãte, inesperto, idiota, percorone, semplice, indotto.
vnvertheilt/ indiuiso.
vnverzüglichen/ subito, incontinente, all' hora.
vnverzagt/ intrepido, animoso, corraggioso, forte bellicoso, ardito.
vnvollkommen/ imperfetto.
vnwandelbar/ immutabile, fermo, constante,
vnwarhafft/bugiardo, mendace.
vnwegsam/ senza via.
Vnweiß/ Narr/ stolto, matto, insensato, imprudente, disauetudo.
vnwiderrufflich/ irreuocabile, irreuocabilmente.
vnwill/mal' voglia, mal' animo, mal' grado.
vnwillig/ mal volentieri, sforzato, al suo dispetto, à suo mal grado.
vnwirdig/indegno.
vnwirdig achten/ hauer' à sdegno, sdegnarsi.

vnwir-

Vnwirdiglich/Indignamente.
vnwirsch/ widerwertig/ sdegnoso, fastidioso, corrucciosо, colerico, rincresciolo.
vnwirsch seyn/ sdegnarsi, hauer à sdegno.
vnwissend/ ignorante.
Vnwissenheit/ ignoranza.
vnwissentlich/ imprudentemẽte.
vnzeitlich/ intempestiuo, fuori di tempo. à tempo contrario.
vnzierlich/ nõ ornato, disconcio.
vnziemlich/ disconueneuole, inconueniente, che nõ sta bene.
vnzucht/ immodestia, impudicità.
vnzüchtig/ immodesto, malcreato, impudico.
Vogel/ vccello, augello.
Vogler/ Vccellatore.
vogten/ vccellare, pigliar vccelli.
vogelnest/ Nido.
vogelstell/ trabocco, calappio.
vogelhauß/ gabbia da vccelli, vccellatoio.
Vogt/ Vormunder/ Tutore.
Vogtkind/ Pflegkindt/ pupillo, pupilla.
vogt/ Pretore, gastaldo.
vogtey/ Prettura.
vollbringen/ Essequire, ispedire, mettere in effetto, mandar ad essecutione.
Volckmenge/ populo, gente, turba, moltitudine, calca, folla.
volckreich/ populato.
vollenden/ Ridurre à perfettione, finire, porr' fine, condurre al fine, compire, arriuare al fine.
volgen/ gehorchen/ vbedire, far à modo, à senno, à volonta d'
volgen/ seguire, seguitare. (altri.
Voll/ pieno, colmo.

vollkommen/ perfetto, intiero, incorrotto.
Vollkommenheit/ perfettione.
vollkommenlich/ compiutamente, perfettamente, pianamente, totalmente, intieramente.
Völle/ pienezza.
vollsauffen/ imbricarsi.
von/ di, da, dal.
von Anfang biß zu Endt/ Dal principio in fin' al fine.
von Anbegin/ dal principio.
vonaussen/ fuori, estrinseco.
von deinet wegen/ per l'amore di te.
von der Geburt Christi/ dell' anno di N.S.
von fernem/ Di lontano.
von jhm selbst/ Di sua posta, da se stesso, senza esser richiesto.
von Jugendt auff/ dalla sua prima giouanezza, da fanciullo.
von Kindswesen auff/ da picciolo, insin della fanciullezza, dalle culle, dalle fascie.
von wegen/ auß vrsach/ per per l' amor, per cagione.
von wannen/ onde.
von hinnen/ de qui, da questo luogo, quindi.
von dannen/ deli, di quel luogo.
von oben herab/ di sopra, di alto.
von nahem/ da vicino, d'appresso.
von newem/ di nuouo.
von Sinnen kommen/ farneticare, vscir deseminato, partirsi della ragione.
von stund an/ Subito, presto, incontinente, tosto, all' impresa.
vor/ auanti, inanzi.
vorab/ principalmente, sopratutto, sopro ogni altra cosa, massimamente.

Vor-

Voreltern/ Anteceſſori, predeceſſori, progenitori.
vorbehalten/ vorauß bedingen. Riſeruare, eccettare.
vorbereiten/ preparare.
Vorberg/ promontorio.
vorbetrachten/ premeditare.
Vorbild/ Forma, imagine, ritratto, modella.
vorbilden/ imaginarſi. Item, ripreſentare.
Vorbildung/ imaginatione, ripreſentatione.
vorempfinden/ ſentire & odorare prima.
vorgehn/ andar inanzi andar auanti.
Vorgânger/ Vorlâuffer/ anteceſſore, precurſore.
vorhandenſeyn/ comparire, eſſer preſente, ò alla mano.
vorhanden/ preſente alla mano.
Vorhaut/ prepurio.
vorhin/ zuvor/ perauanti, d'auanti.
vorkommen/ preuenire.
vorlangſt/ è gia gran tempo, molto tempo d'auanti.
vorleuchten/ far lume ad alcuno.
vormalen/ adombrare, deſignar di greſſo, liniare, ritrare.
Vormund/ Tutore, Curatore.
vormundtſchafft/ Tutela, Curatela.
vornher/ inanzi.
Vorraht/ vittouaglia, munitione, prouiſione.
Vorred/ Prohemio, prefatione, prolongo.
vorſetzlich mit fleiß/ à poſta.
Vorſorg/ Cura, prouidenza.
Vorzug/ preeminenza, preferenza, prerogatiua.
Vortheil/ auantaggio, prerogatiua.

Vppigkeit/ libidine, laſciuita, luſſuriosità.
Vralt/ gar Altvätteriſch/ vecchiſſimo, vecchiarello, di moltiſſimi anni.
Vranherr/ Biſauolo.
vranfraw/ Biſauola.
vrplötzlich/ gâhe/ Subito, repentino, incõtinente, ſubitamente, in vn tratto.
Vrdrüſſig/ alleviato, faſtidioſo, rincreſcioſo.
verdruß/ Faſtidio, ſatietà, noia, diſgusto.
Vr/ vhr/ Horologio, ſueglia uõlo.
vrhaber/ Anfaher/ Capo, autore.
vrhab/ Origine, principio, cauſa, cagione.
vrkund/ Zeugnuß/ Teſtimonio, atteſtatione.
vrlaub/ licenza, permiſſione, cõceſſione.
vrlaub geben/ dar licenza, licentiare, concedere.
Vrſach/ Cauſa, cagione, ragione.
vrſach geben/ Dar' occaſione di far' vna coſa.
Vrſacher/ autore, capo, cagione, cauſa.
vrſach nehmen/ pigliar' occaſione.
Vrſprung/ Origine, principio, capo, cauſa.
Vrtheil/ giudicio, ſentenza.
vrtheilen/ far ſentenza, giudicio, giudicare, ſententiare, ſtatuere, determinare, diffinire.
vrtheil begeren/ domandar ſentenza.

W.

WA/ Doue.

Wabe/ Honigroß/ Fauo di miele.

Wachen/ wacker seyn/ vegghiare, vigilare.

Wachholder/ Ginepro.

Wachs/ Cera.

Wachsen/ Crescere, prendere aumento.

Wachskertz/ torchio, doppiere.

Wächsen/ incerare.

Wacht/ Guardia di notte, sentiuelle, veghie.

Wächter/ Custode, guardiano, vigliatore.

Wachtmeister/ Capo della guardia, sergiante maiore.

Wachthurn/ Warte/ Vedetta, Lanterna, luogo alto da poter veder' i nemici.

Wachtelvogel/ Quaglia.

Wachtelpfeiff/ Quagliarino.

wacker/ hurtig/ tapffer/ valoroso, gagliardo, valent' huomo, animoso, saldo, fermo.

Waden/ durch das Wasser waden/ vadare, varcare, passare à guazzo.

waden/ la carne molle di dietro della gamba, la polpa.

Waffen/ Arme, Armatura.

Waffentrager/ Seruitore di lancia, scudiero.

Waffnen/ armare, munire.

Wag/ Bilancia, statera.

wägen/ pesare, balanzare.

wagen/ versuchen/ arrischiare, sperimentare, prouare.

Wagen/ Gutsch/ cucchio, carrozzo. (carro.

Wagenleiß/ Sulco, vestigio del

Wagenman/ wagner/ Carrettero, cocchiero.

Wahl/ scelta, elettione, ballotta.

Wahl geben/ lasciar' eleggere, dar la scelta. Item, ballottare.

Wahn/ Meynung/ parere, opinione.

Wahnwitz/ pazzia, stoltitia.

Waich/ molle, tenero, morbido.

Waiche/ tenerezza, mollitia.

Waichin/ Fianchi.

Waid/ pasture, pascoli.

Waiden/ pascere, guardare le bestie.

Wainen/ klagen/ piangare, lamentarsi, ramaricarsi, querelarsi. (fano.

Waiß/ Vatterloß/ pupillo, or-

Waitz/ formento, grano.

Waitzin/ Diformento.

Walcker/ tintore, leuamacchie.

Wald/ selua, bosco, foresta.

Wäldig/ boscareccio, saluatico, pieno di bosci.

Walfisch/ Balena, pesce.

Wall/ Dam/ Argine.

Walfahrt/ peletinaggio.

Waldesel/ Asino saluatico.

Walstatt/ luogo del supplicio.

Waltzen/ voltare, ricotalare, girare. (rare.

Wammest/ Guippone.

Wann/ dapoi, che, se.

Wann? Quando? à che tempo?

Wand/ Maur/ pariete, muro.

wanckelbar/ leichtfertig/ leggiero, mutabile, variabile, inconstante.

Wandel/ Conuersatione.

Wandelbahr. Suche Wanckelbahr.

Wandlauß/ Cimice.

Wanckē/ vnbeständig seyn/ ciauariare, vacillare, titubare, esser' inconstante.

Wang/ Backen/ guancia, gota, galta.

Wann/Kornwanne/Vanno, vaglio da vannare, ò criuellar' il grano.
wandeln/abwechslen/Cangiare, mutare.
wandern/entrar' in viaggio, partirsi, pelegrinare, metterſi in via, paſſeggiare.
Wanderer/viandante, paſſagiero
wannen/Vagliare, criuellare col vaglio.
Wanne/Waſchtuff/Tina da lauare.
Wanſt/Bauch/pancia, ventre.
Wapen/Wapffen/Arme. ſuche Waffen.
Wapen deß Schweins/Denti maiori del porco.
Wapen, eines Geſchlechts/Liurea, inſegna.
Wapen/armare.
war/gewiß/vero, certo, coſa da credere.
warhafft/verac cõſtante in fede.
Warheit/Verità.
warhafftiglich/veramente, veracemente, in verità, ſenza fallo, ad ogni modo.
warlich/Alafe, per certo, ſenza manco, certamente, ſi bene.
Waar/Mercantia, robba.
warm/caldo, ardente.
Warmbad/bagno, ſtuffe.
warmgeſchirr/glut/scaldauiuãde.
wärmpfann/dz Beth zuwärmen/ſcaldaletto.
wärmen/warm machen/ſcaldare.
ſich wärmen/ſcaldarſi.
wärme/hitze/calore.
warm ſeyn/eſſer caldo.
warnen/ammonire, auertire, auiſare.
wärſagen/indouinare, profetizare
Warſager/Indouino, profeta.
warſagung/Indouinatione, profetia.
Wart/Wachthurn/Lanterna, vedetta.
warten/aſpettare, hauer un poco di patienza.
Wartz/porro, cha naſce nelle mani.
warumb/perche? per che cagione? che vol dir.
warumb nicht? perche non?
warzeichen/indicio, ſegno.
was? was iſt? che? coſa?
Waſe/Vattes Schweſter/Zia
waſchen/lauare, nettare, mondare con aqua.
wäſcherin/Lauandara, donna che laua i panni.
waſchtuff/waſchzuber/tina da lauar.
waſchung/lauamento.
waſen/ceſpuglio, loto di herba.
Waſſer/Aqua.
Waſſerflut/diluuio, allagamento, inondatione.
Waſſerfuhrt/da man durch ein Waſſer wadet kan/il guado.
Waſſerkrug/vrna, boccale
Waſſerſucht/Hidropiſia.
waſſerſüchtig/Hidropico.
Waſſerwehr/teich/argine, riparo di terra alle riue de iſiumi.
watſack/Fellenß/bolgia, taſca, biſaccia.
weben/ordire, teſſere, far panno ò tela.
Weber/teſſitore, teſſaro, teſſandro, telaruolo.
Webersbaum/ſubbio, albore del teſſitore.
weberſtul/telaro.
weberſpul/ſpuola da teſſitore.
webzettel/trama da teſſitore.
wechſel/cambio, cambiamento.

Wechſelbrieff/lettera di cambio,
Wechßler/ Banchiero, ſcambiatore di denari.
wechſlen/ſcambiare, mutare.
Wechſelkind / Bambino poſto in luogo d' vn naturale.
Wechter/Cuſtode, guardiano, vigilante.
wecken/deſtare, ſuegliare ſuſcitare,eccitare.
Weckholdter Staude / Ginebro, Genebro.
Weck/ **Weißbrodt**/pan bianco.
Wedel zum Weyhwaſſer / Spergolo
Wedel zum Fliegenwedel / roſta, ventaglio, caccia moſche.
Weder/ Ne anche.
Weſſp/**Immenwoff**/ Veſpa.
Wegen Such/ **Wägen**.
Weg/Via, viaggio, ſtrada, camino, callè trozzo, ſentiero.
Weggänger / Viandante, paſſaggiero.
Weggeſel/ Compagno per camino.
weg machen/ far, la ſtrada.
wegkommen/**weggehen**/andar via.
wegnemmen/leuar via, diſtorre.
Wegſcheit / **Creutzweg** / Cruſata di ſtrada.
wegreiſen/ partirſi, andar via,
wegſchicken / inuiare, mandare, ſpedire.
Wegzehrung / ſpeſa del viaggio, vittouaglia.
weger/**che dan**/più toſto, più preſto.
wehe/oime, guai, per infelicità, ò maluentura.
wehe thun/dolerſi, hauer dolore.
wehen/**blaſen**/ſoffiare, far vento.
wehlen/eleggere, ſciogliere, balotare

wähnen/**meynen**/ penſare, credere, giudicare, eſtimare,
Wehr/diffeſa, riparo.
Wehr/**Schwert**/ Spada.
wehrloß/diſarmato.
Wehrwort/**Entſchuldigung**/ ſcuſa, preteſto.
wehren, **verbieten** / vietare, prohibere.
Wehrbeich / **Waſſerwehr**/ Argine, riparo di terraalle riue de fiumi.
Wehre/**Waffen**/ Ogni ſorte d' arme.
Weib/ donna, femina/ madonna, moglie.
weibiſch/effeminato, feminile.
Weibsbild/ Femina donna.
Weiber Halstuch / Volghera, cuoperta delle tette de donne.
weibermantel/ Gonna, zamatta.
Weib nehmen/ **ſich verheuraten** pigliar vna per moglie, ammogharſi.
weiberzeit/ marcheſe, tempo d' infermità delle donne.
weichen/**Platz machen** / Ritirarſi, dar luogo, cedere.
Weich. **Suche**/ **waich**.
Weyde/ſalice, ſalce.
weydenbuſch / Luogo piantato d ſalci, ſalizata, ſaliceto.
weyden / **darauß man Körbe machet**/ **auch etwas zu binden**/ vechi, vimine. ſtroppa.
weichvogel/ nibio, miluio, vccel lo.
Weyhwaſſer / Aqua conſecrata ſanta.
weyhen / Conſecrare, dedicare Dio.
Weyhenacht / Natale di N. S.
weyher/peſciera, lago.
weyrauch/Incenſo.

weihrauchfaß/thuribulo.
weil / Ocio, ripoſo, tranquillità, tempo.
weinen/ piangere, lamentarſi, ramaricarſi, querelarſi.
wein/Vino.
weinfaß/botte, doglio, vaſo.
weingart / vigna.
weingärtner / Vignaiuolo.
weinkeller/Cauena, cantina.
weintrauben/vua.
weinmonat/ Ottobre.
weinleſen/ vindemiare, raccoglier l'vue.
weinſchenck/Tauerna.
wein ſtock/ vigna, ò vite.
wein verſuchen / aſſeggiare, prouare, cercare, guſtare il vino.
weinwäſſern/adacquare il vino.
weinzuber / **groſſe weinbütte**/tina, rinazzo, vaſca, vaſo grande per il moſto.
wenig. poco.
nichts deſtoweniger / **eben wol**/nõdimeno, niẽtedimeno, tottauia.
weiſe/**Arth**/modo, guiſa, forma, foggia a maniera, rito.
weiſer/ ſauio, accorto, prudente, ſapiente, aueduto.
weißheit/ Sapientia, ſauiezza, prudenza, intelletto.
weißlich/ ſapientemente, prudẽtemente.
weiſſagẽ/ indouinare, profetizare.
weiſſagung / diuinatione, profetia.
weiß/ bianco, candido, lucido.
weiſſe/**weiſſe Farb**/bianchezza.
weiſſen/**weiß machen** / imbiãcare, Sbiancheggiare, far bianco.
weißgerber/Cuoiaio, guartaro.
weiſſager/Indouino, profeta.
weit/capace, largo, ſpacioſo.
weite/Capacita, largezza.
weitläufftig/ diſteſamẽte, alla diſteſa, minutamente, ampiamẽte.
weit machen / ampiare, allargare, aggrandire, dilatare,

weit von ein ander thun/ ſpalancare, aprir forte.
weite/**Raum**/ſpacio. diſtanza, interuallo.
von weitem/ di lontano.
weiter/ più lontano, più largo.
weiteſt/ il piu lontano, ò largo di tutti.
welte/ **oder ferner ſagen**/ dire in oltra, parlare di più.
welben/ **Gewälb machẽ**/ voltegiare, far la volta della caſa.
welche?il quali, le quali?
welcher?il quale?chi.
welches / La quaſcoſa.
welcher von den zweyen? qual de' duoi?
welck/**halb dürr**/ marcio, languido, ſtracco.
wellen deß Meers / onde il fluſſo dell mare.
welſchlandt/Italia.
welſcher/Italo, Italiano.
welt/L'vniuerſo, il mondo.
weltlich/Mondano.
weltlich Recht / il giure ciuile le leggi.
weltbeſchreibung/ Coſmografia.
weltweißheit/Filoſofia.
weltweiſer/Filoſofo.
weltze/**rund Holtz** / **etwan ſchwere Laſt mit zu rollen** / legno rondo da condurre peſi.
weltzẽ/ voltare, volgere, riuolgere, riuoltare, voltar ſotto ſopra.
wenig/**wenigſt**/poco, meno,
wentel/Cimice.
wer?chi.
werben/**etwas begern** / ſollecitare, perſequire, pcacciare vna coſa.
werber / Innamorato, chi ſollecita per vna figlia.
werck / ſtoppa di lino, ò canapè.
werck/Opera, lauoro.
wercken / lauorare, operare.
werckſtatt / Bottega. di lauoro.
wercktag / giorno da lauorare; di,

Werckzeug/Stromento, vtensile.
werd/caro, grato, accerto.
werdachtē/ giudicare esser digno.
werden/farsi, diuenire, diuentare.
werffen/ gittare, buttare à terra.
werhafft/durabile; forte.
werhafft seyn/durare.
wärme/calore.
wermen/ scaldare.
Wermuht/Absintio.
werth/würdig / degno, Suche werd.
Wesel/ Thierlein/ Bellota, Donnola, animalerto.
Wespe/ Muscone, Vespa.
wesen/sostanza, essenza.
wässern/ befeuchten/ adacquare, bagnare, inaffiare.
wetten/ certare, far' vnascõmessa.
indie wette lauffē/ correr à garre.
Wetter/disposition del tempo.
schön wetter/ bell' tempo.
böses wetter/ cattiuo tempo, stagione maluagia
Wetterleich/fulgore, lampo, baleno.
blitzen/folgorare, fulminare.
wetzstein/cote, pietra d' agguzzare.
wetzen/agguzzare, dar il filo, arrotare, appuntare, molare.
weych/molle, tenero
weyche/morbidezza, mollitia.
weydenbaum/ salice, salce.
weyd/ pastura.
weyden/ pascere, pasturare
weydlich/tapffer/valentn, valoroso. Item, va'orosamente.
weyher/weinen/ɔc. Suche weiher/weinen.
wichtig/ ponderoso, graue, d' importanza.
wicken/veccia, vezza. (inuoltare.
wicklen/ inuiluppare, tortigliare.

Widhopff/ LuPecca, buba, vpega gallo de paradiso, galletto de magio, pupula, cristella.
wider/contra
einer wider drey/ vn contratre.
Widder/Hamel/Montone.
widerässern/widerholen/replicare, ridire, ripetere.
widerässerung/ Replica, replicatione, ripetitione.
widerbellen/ widerbesstzē/ ribeccare, risi st er.
widerbekommen/ ricuperare.
widereinbringen/ersetzen/ricompensare, riparare, ristorare.
widerfechten/widersprechen/contrastare, contradire.
widerfahren/ Auenire, inrrauenire, accadere, conringarsi,
widerfallen/ ricadere.
widergeben/rendere, restituere.
widergedencken/ricordarsi, ridursi à memoria, ramentarsi.
widergelten/belohnen/ ricompensare, contracambiare, guiderdonare rimunerare.
wieder gesund werden/ rinualersi, risanarsi, liberarsi dal male, ricuperare la pristina sanità.
widerkehren/tornare.
widerkommen/ ritornare.
widerlegt/ rifiutato.
widerlegen/ rifiutare.
widerlegung/ rifiutatione.
widerrahten/ sconsigliare, dissuadere.
widerruff/ wañ man etwas vbels gered hat/ disdetta, rittrattamẽto d' vna cosa detta.
widerruffē/ disdire, rittrattar' il suo dire Item, riuorare.
widersinns/ alla riuersia.
Widersager/ Auersario, contrario.

wider-

Widerspänstig / Ribello, contumace, contrario.
widersprechen / contradire, recla, mare.
widerstreben / contrariare, contra porsi, contrastare.
widerstreiten / repugnare, far resstenza.
wider vergelten / Guiderdonare, rendere, ricompensare.
widerwertig / contrario.
widerwertigkeit / disgratia, aduersitâ.
widerschall / hall / Ribombò, suono echo.
widerschallen / rombombare, risonare.
widerschlagē / tibattere, ripercuotere.
widerstehen / widestrebē / opporsi, contraporsi, resistere.
widerstrebung / oppositione.
widerumb witzig werden / ritornare alla mente.
wider versöhnen / riconcigliare.
widerwertig / aduersario, contrario, repugnante.
wider / widerumb / di nuouo.
wie / gleich wie / si come.
wie? come? in qual modo
wiecke in ein Liecht oder Lampē / Lucegnuolo, dauero, stoppino de la candella.
wiechßlen / schwartze Kirser / corbine, ceregie negri.
wieden / getten / zappar loglio, cauar l' herba trista.
wiechlen / schreyen / wie die Pferd / annitrire.
wieg / Kinderbettlein / culla, cuna.
wiegen / muouere la culla.
Wien / Statt in Oesterreich / Viēna, metrop. d' Austria.
wie offt? quante volte?

wiese. suche wise.
wie so? perche? perche ragione?
wie viel? quanti.
wie weit? fin à doue?
wiewol / ben che, sebene, anchor che.
wild / fiero, feroce seluatico.
wild Thier / bestià seluatica, seluaticina.
wild machen / far seluatico, incrudelire, inasperare.
wildnuß / eremo, deserto, selua.
wilfahren / bewilligen / acconsentire, concedere, seguitare il consiglio d' alcuno.
wils Gott / con aiuto di Dio, piacendo â N. S.
willkom seyn / esser ben' vento.
willkom zahlen / pagare l' entrata
willen / volere.
Will / voglita, volontà.
williger / volente, che vole, prōto.
willig / williglich / freywilliglich / con pronto animo, volontieri, da se stesso, di sua posta, spontaniamente, di sua libera volontà.
willfahrung / compiacere, obedienza.
winckelmaß / regola, squadra.
winckel / cantone, anglo.
Wimme. suche Herbst.
wincklein / klein Ecklein / picciolo cantone, cantoncino.
wincken mit seinen Augen oder Kopff / cennare, far cenno con gli occhi.
winden / neigen / inchinare, torcere, piegare.
Wind / Vento.
Windsbrause / nembo di vento, turbatione d' vn vento grande
Windlein / venticello.
Windtspiel / Jagthund / Leuriero, veltro.

Windwedel/ Ventaglio, ventolo, cacciamoſche.
Winter/Inuernata, inuerno.
winterig/ Da inuerno, inuernale.
winterläger auffſchlagen/ ibernare, reſtare d'inuerno in qualche luogo.
Wirbel/ſtrudel/ gorgo golfo, voragine.
wirckung/ forza, virtu, potenza, efficacia.
wircken/teſſere, lauorare.
Wintermonat/ Nouembre.
würdig/ degno.
würdigen/ſtimar, giudicar' & reputar degno.
würde/würdigkeit/ Dignità, riprotatione, eminenza, eccellenza.
wirdiglich/ dignamente, giuſtamente.
wirffel/ dado.
Wirt/Hoſte, hoſtiere. tauernaro, hoſpite, albergatore.
Wirtshauß/hoſteria, albergo, alloggiamento, tauerna,
wiſchen/aſciugare, nettare, lauare le macchie, mondare.
wiſchtüchlein/Fazinetlein/Fazzoleto, Fazzuolo, aſciugatoio, moccichino,
Wiſchtuch / Lumpen / ſtraccia, ſtrofinacciolo da lauar le ſcodelle.
wiſſen, verſtehen/ ſapere, intendere, conoſcere.
wiſſenheit/ſcienza, conoſcenza.
Wiſen/Prato.
wiſel/Donnola, beldotta.
wittFraw/witwe/Vedoua.
wittMan/Vedouo,
witwenſtand/Vedouato.
witz/Verſtand/ ragione, giuditio ſentimento.
witzig/prudente, ſauio, accorto, ſapiente, aueduto, giudirioſo.
wo?dotte ? in cheluogo ?
wo ben/vnde:
Wochen/Settimana, ſtomana.
wollen/volere.
wögen/verſuchen / tentare, ſperimentare, prouare.
wohn/Meynung/ Opinione, giudicio, ſtima
wohnung/ſtanza, caſa, habitatione.
wohnen/habitare, ſtantiare.
wol/bene.
wolan/Sù, orsù, via.
Wolck/Nuuola
wolckechtig/ Nuuoloſo,
wolfahrt/Glück/felicità, proſperita.
Wolff/Lupo.
wölffin/ Lupa.
wolgeborn/Illuſtre, Generoſo.
wolgefallen/gelieben/ piacere.
wolgefallen/piacere, contentezza, buon'animo.
wolgemuth/Origano, herba. Item animoſo, corraggioſo.
Woll/ Kana,
wolle temmen/ſcardaſſare, pettinare, ſpinazzare, ſeparare, la lana,
Wolluſt/piacere, diletto. volurtà.
wolluſt bringen/ porgere diletto, eſſer di piacere.
wolluſt haben/ pigliar piacere, diletto, allegrezza di qualche coſa,
wolluſt pflegen/ darſi á dilettri carnali, alla luſſuria.
wöllen/begehren/volere, deſiderare.
wolredenheit/ eloquenza.
wolſtand/ Gratia, honeſtà, Item, proſperita, buon ſtato.

wolte Gott/ piaccia à Dio, Dio vo. glia.
Wolthat/ beneficio.
Worffschauffel/ Vanno, ventaglio.
wort/ verbo. motto, dittione.
wort/ Rede/ Il parlar parola, voce.
wörtlein/ parolina.
süsse wörtlein/ paroline dolci.
das wort thun, fare l'oratione, ragionare, parlare.
von wort zu wort/ di verbo à verbo, à parola.
Wucher/ vngebührlicher Gewiñ/ Vsura.
wuchern/ dare ad vsura, impresta-re ad vsura.
Wucherer/ Vsuraio, chi impresta ad vsura.
wullenkraut/ Verbasco.
wüllenhembd/ Camiscia di panno.
wüllenkleid/ veste di panno.
wüllentuch/ panno di lana.
wüllenweber/ Lanaruolo. tessitore di panno ò di lana.
Wulst/ Saum/ Orlo, frange di veste.
wund/ ferita, piaga.
wundmal/ fregio.
wundtartz/ Cirurgico, chirurgo.
wunden heilen/ guarire, sanare, risanare le ferite.
wunder/ Miracolo, marauiglia.
wunderbarlich/ marauiglioso, mirabile, cosa degna d'ammiratione, oltre ad ogni credenza.
wunderbarlicher weise/ mirabilmente, marauigliosamente.
wunderzeichen/ wundergeburt prodigio.
wuntsch/ desiderio, voto.

würbel/ Gorgo, voragine, golfo.
wurff/ so man wirfft/ tiro, gittamento. tratto.
wurffschauffel/ suentolo, vanno.
das Korn wurffschauffeln/ suentolare il fromento.
würffel/ damit man spielt/ Dadi.
wurgen/ strangolare, scauare.
wurm/ Verme.
wurm/ so die Seiden macht/ bacello, baco.
wurm der Kleider/ Korn/ oder Kraut/ Tarlo, Tarma, Taruolo, Tignole, bargatone.
wurmstichig/ rodato & corrotto da tarli, tarlato.
wurst/ Boldone, salsizzia, lucanica.
wurstmacher/ Salsizziero, Lucanicaro, boldoniero, trippiero.
würtz/ Specie, spitiere.
würtzkrämer/ spetiale, spetiaro.
würtzlade/ Spetieria, botega de spetiaro.
würtzen/ condire, acconciar con specie, far saporito.
wurtzel/ radice, sterpe.
wurtzeln/ radicare, far le radici, pigliar, radice.
wust/ Nesslichkeit/ fango, loto, sporcchezza, lordura, scozzura.
wüst/ verwüst/ zerstört/ guasto, rouinato, distrutto.
wüste/ Einöd/ Deserto, eremo, solitudine.
wüst machen/ imbrattare, sporcare, far brutto, sformare.
wüten/ franeticare, vscir del seminato, essercitar crudeltá
wüten eines Hunds/ Rabbia d'vn cane.
wüterich/ ein Tyrann/ Tiranno.
wütig/ Rabbioso, furioso, crudele.

Wätig werden/Incrudelirsi, diuenir furioso.

Z

ZAbeln mit den Füssen / palpitare.

Zach von einem Baum/ ramo.

Zackern/Lauorare la terra, coltiuare.

Zackerung/ Coltiuatione.

Zackerer/Contadino. Such Bawer.

Zäch/zäh/ Tenace, lento, molle che si piega facilmente.

Zag/forchtsam/timido, pauroso spauentoso.

Zagheit/ Timidità, pusillanimità.

Zäher/Träher/Lagrima

Zäheren/weinen/Lagrimare, gittar lagrime, mandar fuori lagrime.

Zahl/Numero.

Zählen/numerare, contare.

zur zahl gehörig / appertinente a numero.

durch zahl/ per numeri, per l'aritmetica.

zahlbar / Che si puo contrare, ò numerare, numerabile.

zahlmeister/ spenditore, pagatore.

zahlen/pagare, sotisfare, sdebitar si, leuarsi dal debito.

gantz zahlen/pagar sin à unquadrino,

zahlung/pagamento.

Zam/Domesticato.

zam machen / Domesticare, domare, raffrenare.

zam werden / Diuenir trattabile, addolcirsi, domesticarsi.

Zähmig/Facile à domesticare, domabile.

Zan. Dente.

zähnlein/Denticello.

zahnbrecher/ Cauadenti.

zahnung/ Il fare de' denti.

zahnfleisch/ Gengiua.

zahngrubel/cura denti, scalzadenti, nettadenti.

Zahnloß/ sdentato, isdenato.

etwas das Zähn hat/ Dentato. cª ha denti.

spitzige Zähnlein / piccioli denti, dentatura d' architecti, ò simile.

Die zähne reiben/ Fregare i denti.

grosse Zähn/waffen deß schweins/ sanne, denti maggiori del porco,

die Zähne von kälte klappern/ battendo i denti di fredo.

zanck/ Lite, contesa, rissa, discordia, zuffa, questione.

zancken/ litigare, questionare, far questione, contendere.

zanckisch/contentioso, rissoso, inchinato a litigare.

Gerichts Zanck / Lite, processo.

zancken im Recht/ litigar' in giustitia.

den zanck vertragen/ riconciliarsi, lasciarle contese.

zancker / Litigioso, contentioso.

zanck/ Tenaglia.

zängle/kornzängle / Tenaglietta, mollette, tenaglio picciolo.

Zannen. Suche zäncken.

zapff/ damit man Wein oder Bier läffet/Canella, da cauar'il vino ò ceruosa.

zapffen/ / cauar vino ò ceruosa da vn vaso.

Zäpfflein zum Stulgang/ suppositorio, che si pone per la parte da basso à far' euacuare il corpo.

Zäpfflein im Halß/ vgola, campanella nel palato della bocca, squinantia, scharanzia.

Zart/ weich/ tenero, morbido, molle, delicato.

Zartigkeit/ Tenerezza, dilicatezza.

Zärtiglich/ dilicatamente.

Zärtlich gehalten/ notrito delicatamente, tendramente.

Zauberer/ Negromante, incantatore, malicardo.

Zauberey/ Arte magica, incantamento, stregaria.

Zaubern/ incantare.

Zauberin/ strega, malicarda, incantatrice

Zaum/ Briglia. freno.

den Zaum lassen/ allentar' la briglia.

Zaumloß machen/ sfrenare, disbrigliare.

Zaun/ siepe, fratta, chiusura con siepi.

Zaunsteck/ Palo acuto, da far siepe.

Zech/ scotto, rata, parte per il pasto.

Zechen/ far collatione, banccheta-re, pasteggiare.

sein Zech zahlen/ pagar la sua parte dell collatione, pagar il suo pasto, ò scoto.

Zedel/ Außzügle/ poliza, cedula, saccola.

Zehe an den Füssen/ deti d'piedi,

Zehen/ zahl/ dieci, numero.

je zehen/ Dieci da volta, á dieci, à dieci.

Zehnherrn/ Il consiglio di dieci.

zehen mahl/ dieci volte.

Zehende/ decimo, decima.

Zehenden geben/ pagar le decime.

Zehen Jahr/ jedes Zehen Jahr/ decenaio.

Zehen im Kartenspiel/ Dieci nelle carte da giuocare.

Zehenfältig/ dieci doppio.

Zehen Gebott/ dieci commandamenti di dio.

Zehenjähriger/ d'anni dieci.

Zehlen/ contare, numerare, annomerare.

Zehlen/ von newem/ widerzehlen/ contare di nuouo.

Zehlung/ conto, numeratione.

Zehren/ spendere, consumare.

Zehrung/ vettouaglia, spesa al viaggio, mesa. viatico.

Zeichen/ segno, indicio, segnacolo.

Zeichen/eisen/ cauterio, ferro caldo da segnare.

Zeichnen/ segnaro.

Zeichnet/ segnato.

Zeihen/beschuldigen/ accusare, incolpare, hauer per sospetto.

Zeigen/ mostrare.

Zeiger/ Indice, quel che mostra

Zeil/ linea, riga. Item, schiera.

Zeit/ Tempo.

Zeit hinbringen/ consumare, passar'il tempo.

Zeitlich/ temporale.

Zeit der Weiber/ marchese, infirmità dell' donne.

lange Zeit/ grand tempo.

bey Zeiten/ Di buon hora, per tempo.

vor Zeiten/ Gia, altre volte, per il passato.

Zeitig/ maturo.

Zeitig werden/ Diuenir maturo, maturarsi.

vnzeitig/ immaturo, non maturo/

Zelte/ padiglione. tenda. trabaeche.

Zelten auffschlagen/ tendere i padiglioni.

Zelt/küchle/ Foccaio, schiacciata.

Zelte von Honig/ Foccaio de mele.

Zelter/ Achinea, vbino, cauallo che va il portãte, ò l'ambiatura.

Zentner. suche Centner.

Zepff/ Flechte/ treccia, capigliata.

zerbrechen / Romperein pezzi, spezzare. minuzziare.

zerbeissen/ morsicare.

zerbrochen/ rotto. crepato, spezzato.

zergehen/ zu nichts werden/ Ridursi à niente.

zerhacken/ Trinciar minutamente.

zerhawen/ tagliare in pezzi, fendere.

Zerkerben/ crenare. incidere.

zerknirtschen such zerbrechen.

zerkratzen/ stroppicciare.

zerlegen/ seruire, & mettere in pezzi vna viuanda

zerlumpt/ stracciato.

zerplündern/ zermalmen / Spoluerizare, macinare.

Zerren/ entnähen/ sdruscire, discuscire.

zerreissen/ lacerare, stracciare,

zerschlagen/ minuzzare, rompere in pezzi.

zerschleiffen/ distruggere, rouinare.

zerschmelzen/ fondere, dileguare.

zerschmettern/ conquassare.

zerschnitten / Tagliato minutamente.

zerspringen/ Crepare, romperst.

zerstören/ distruggere, rouinare.

zerstrewen/ dissipare. spargere.

zerstückeln/ zerstümmeln/ spezzare mutilare. sminuzare.

zerstossen/ Conquassare, pestare.

zertretten. suche zertrennen.

zerstrecken / außspannen/ distendere, stendere.

zertheilen/ diuidere, spartire, distribuere.

zertheilung/ diuisione, partimento.

zertrennen/ metter in fuga, disparire.

zertrennen/ entnähen. Suche zerren.

zertretten/ mit Füssen tretten / calpestrare, conculcare.

Zerzerret/ sbranato, spezzato, rotto.

zetteln weben/ stame, l'ordimento da tessere.

zetteln/ ordire.

zettel/ Brieff/ Cedula.

zeug darauß man etwas macht/ materia di ogni sorte.

zeughauß / Arsinale. Armamentario.

zeug/ Testimonio.

zeugnuß/ Testimonianza.

falsch zeugnuß/ testimonio falso.

zeugnuß geben / testimoniare, testificare.

zeugnußbrieff / Lettere autentique, di testimonio.

zeugweg/ Va via.

zeyne/ corbello, canestra.

zeychnen/ zeuger/ ꝛc. Suche zeichnen/ zeuger/ ꝛc.

ziege/ Geiß/ Capra.

ziegenhirt/ Capraio.

ziegel/ Dachziegel/ Coppo, tegola.

ziegelstein/ Mattone.

ziegler/ gebrañte tegole.

ſtehen / denſen / tirare, ſtraſcinare.

ziehen nach eim 'andern Landt / partirſi in vn altra prouenza.

ziel / Brocca, ſegno. berſoglio.

zielen / Tirar'à mira, á brocca, al ſegno, mirare.

ziel / termino, meta.

ziel / Marckſtein / Confini.

Zierdt / Ornamento. guarnimento, paramento.

zieren / ornare, acconciare, abbellire, apparare.

zierlich / polito, acconcio leggiardo, gratioſo, apparato.

zierlichkeit / politezza ornato, eleganza.

zierlich in worten / Eloquente, corteſe

Ziege / Geiß / Capra caura.

Ziegen oder Geiß haut zugericht daß man Wein oder Oel darin thut / vtre. otra. pelle di capre. ò altre beſtie, da porui vino, ò oglio.

ziemlich / aſſai mediocramente.

ziemen / wol ſchicken / ſtare ben' eſſer' conueniente. conuenire,

zimmerman / Legnaiuolo, marangone.

zimmern / bawen / edificare.

zimmer / ſtanza. Camera.

zimmetrind / Canella, cinamomo.

zinn / ſtagno.

zingieſſer / ſtagnaro. maeſtro che lauoro di ſtagno.

Zinnenkannte / Bortaccio di ſtagno.

Zinck / Krumhorn / Cornetto.

zinckenbläſer / Suonator di cornetto.

zinnen / Spitze der Stattmawren La ſommita delle muraglie.

zinober / Cinapro. Vermeillone.

zinß / Jahrgeldt / entrata, vendita intereſſe.

zinß deß Hauß / Affitto della caſa.

zinß / Geldt / Cenſo.

Zinßtag / Marte di.

zinß zu fünff auffs hundert / Intereſſe à cinque per cento.

Geldt auff zinß geben / inueſtir'il denaro,

Zipff / ſo die Hüner haben / pituità. infermita delle galline.

Zipffel / ſtücklein / pezzetto.

zipperle Gotta. podagra.

zirckel / Cerchio. compaſſo.

zirmenbaum Hedra. albore.

ziſern / ein art Erbs / Ciceri. piſelli. legume.

zittern / tremare.

zitterig / tremante.

zitterung / Tremore. tremamento.

Zobel / Thierlein ſo köſtliche Fell haben / martora zobellino. animaletto.

zoll / Datio. gabella, peaggio, tributa.

zöllner / Datiaro, gabelliero, doganiero.

zoll geben / pagar'il datio.

zollhauß / Dogana, fondaco, caſa del gabelliero.

zopffhaar / Treccia, capigliata, zazzera.

Zorn / Ira, colera, ſdegno, iracondia, ſtizza, corruccio.

zornig / Irato, corrucciato, ſdeguato.

zornig machen / Adirare, irritare.

zornig werden / Adirarſi, corrucciarſi.

zuber / Tina, Tinaccio, maſtello.

züberlein / Tinello, Tinaccinoſo.

Zücht/Gezücht/ Razza, ſpecie, la radice, per hauer razza.

Zucht/Erbarkeit/ modeſtia, ciuilità, honeſtà.

züchtig/ modeſto, ciuile, honeſto, ben creato, verecondo, pudico.

züchtige Geberde/ maniere, coſtumi honeſte, gentili.

züchtiglich/ modeſtamente, caſtamente, pudicamente.

züchtigen/ caſtigare, riprendere.

Unzucht/ impudicità, villenia.

Zucht meiſter/ Cenſore, caſtigatore.

Zucker/ Zuccaro.

Zuckerkandel/ Zuccaro congellato, candellato.

zucken/zu ſich ziehen/ rapire, attrahere, prendere per forza.

zückig/zu ſich ziehend/ Rapace, attrahente.

zu/ Al, Alla, verſo.

zu boden fallen/ caſcare per terra,

zu dem/ in oltre, di più.

zudecken/ coprire, naſcondere, celare.

zueignen/ applicare, appropriare, attribuere.

Zufall/ Accidente, Caſo.

zufällig/ accidentale.

böſer Zufall/ caſo cattiuo, fortuna maluagia.

Zuflucht/ refugio, ricorſo.

zuführen/ addurre, condurre.

Zugab/ zuſatz/ giunta, aggiunta additamento.

zugang/ acceſſo, entrata, adito, ingreſſo.

wie iſt es zugangen? come è auenuto queſto.

zugeben/ Aggiongere, dare auantaggio.

zügel/deß Pferdts zaums/ ridine de la briglia.

Zug/Rollſchieb/ Girella.

Zug mit vilen Röllein/ Girella di più ruote.

Zuggarn/ rete grande.

zugleich/ inſieme, parimente.

zug ſam/ facile da tirar.

Zugſeil/ corda da tirar.

Zugſtelle/ Krånich/ argano, machina da leuar peſi.

zu gut halte/ Pigliar di buona parte.

zuhören/ auffmercken/ lauſtern/ dar'orrechio, vdire.

zugehöre/ zuſtändig ſeyn/ appartenere.

zukunfft/ venuta, giunta, arriuo.

zukünfftig/ Futuro, coſa che ſara.

zulauffen/ accorrere.

genaw zuhören/ aſcoltare, aueltire attentamente.

zulaſſen/ geſtatten/ permettere.

zumachen/ Serraie, fermare, chiudere.

zumahl/ alle/ tutti, inſieme.

zum erſten/ primamente, la prima volta.

zum andern/ ſecondamente, alla ſeconda volta.

zum letzten/ finalmente, vltimamente, per concluſione.

zumuhten/ zumeſſen/ imputare, ſoſpicare, hauer ſoſpitione,

Zunam/ Cogn ome.

zunemen/ Creſcere, aumentarſi.

zunfft/ Meſtiero, franchezza Tribo.

zunfftmeiſter/ Tribuno.

zünder/ Leſca da focile, sbrulata, materia per batter fuoco,

zung/ Lingua.

zünglein/ linguetta.

zu raht gehen/ Conſultare, andar' nell' ſenato.

Zurechnen / zuſchreiben / Darla colpa, imputare, attribuere.

Zurichten/ apparecchiare, appreſtare.

Zurn. ſuche Zorn.

Zûrnen corucciarſi. adirarſi.

Zûrûck/ indietro, adietro.

zurûck weichen/ ritirarſi, ritornar' in dietro.

zurichten. ſuche zurûſten.

Zuſag/ promeſſa, promiſſione, offerta.

zuſammen/ inſieme.

zuſammen binden/ ordnen / ſchlagen/ &c. legare, ordinare, battere inſieme.

zuſammen beruffen / conuocar, adunar.

zuſammen faſſen / Comprende. re.

zuſammen fûgen/ Coniungere, vnire.

zuſammen hefften / Connettere.

zuſammen klauben / raccogliere, raunare.

zuſammen knûpffen/ accoppiare, legare inſieme.

zuſammenkunfft / Congregatione.

zuſammen lauffen/ concorrere.

zuſammen leimen/ incollare.

zuſammen ſchweren / conſpirare, congiorare.

zuſammen ſetzen/ comporre.

zuſammen ſtimmen/ accordarſi.

zuſchreiben/ Dedicare.

zuſchanden machen/ ſuergognare, infamare, dishonorare.

zuſchlieſſen/ ſerrare, chiudere.

zuſetzen/ aggiongere.

zuſatz. ſuche zugab.

zu ſtul gehen / ſcaricare il ventre caccare.

zur Stundt/ adeſſo, incontinente.

zutrawen/ fiderſi.

zutragen/ begegnen/ auenire, ſuccedere, riuſcire.

zuviel/ troppo.

zuverſicht/ ſicurtà, ſicurezza, fiducià, confidenza.

zuvor/ inanzi.

zuwerffen. ſuche zuſetzen.

zuwiſſen thun/ far intendere, auiſare, dar'auiſo.

zwagen/ Lauer la teſta.

zwang/ Vberlaſt / violenza, forza.

zweck / berſaglio, ſegno, meta, brocca doue ſi drizza la ſetta.

zweck zum holtz ſpalten / Cognio da fendar legno.

zwei. ſuche zwey.

zweig. Germoglio d'albore, ſorcella, calmo.

zweigen/ plantare.

zweiffel/ Dubio, dubitatione.

zweiffeln. dubitare, ſtar dubioſo.

zweiffelhafftig/ Incerto, dubioſo, ambiguo, Item, dubioſamente.

zwentzig/ Venti.

je zwentzig/ A venti à venti.

zwentzigmahl/ venti volte.

der zwentzigſte/ Il venteſimo.

zwerg weg/ via ſtorta.

zwerg/ Nano, nanino.

zwey/ duo, de.

zweyerley/ di due ſorti.

zweyerley weg/ due maniere.

zweyhundert / dugento.

zweymahl/ due volte.

zwey vnd zwantzig/ venti due.

zwiebel/ Cipolla.

zwickruht/ Verha.

zwicken/ premere con li diti.

zwidorn/ Hermaphrodite.

Zwifach/ Doppio.
Zwifältigen/doppiare.
Zwilling/ Gemelli.
zwingen/sforzare, premere.
Zwingende Noht / Necessità vrgente.
zwirbel/ Gorgo, giro d' acqua, voragine.
zwirn/ Garn/ Filo.
zwischen beyden/ fra li dui.
Zwispalt/ Discordia, dissensione contesa.

Zwitracht. suche zwispalt.
zwiträchtig seyn / contrariare, repugnare, esser' in discordia.
zwitzern / Lampeggiare, risplendere.
zwölff/dodeci.
zwölffte / duodecimo, duodecima.
zygeräugig / Che ha li occhi stillanti, lippo, lagrimoso.
zyl. suche zweck oder ziel.

FINIS.

Gelobet sey Gott.

DITTIONARIO ITALIAN, ET ALEMANO,

PER

LEVINO HVLSIO.

AB

AB

A Elemento è' vocale lettera, **A iſt der erſte Buchſtab deß A B C / vnd iſt ein Vocalis oder lautender Buchſtab.**

A latinamente diceſi, ad prepoſitione, quale ſerue all' accuſatiuo. Cic.

A caſa mia, **zu mir nach / oder in mein Hauß.**

A parola per parola, **von Wort zu Wort.**

Abachiere, Abachiſta, chi ſo bene tener conto, **Rechenmeiſter / Rechenmeiſterin.**

Abaco, eſſa ſcienza di ſaper tener conto, **Rechenkunſt.**

Abada, vel tardamente, ſenza fretta. **Langſam / verzüglich / ohne eylen.**

Abadare, ſtare à bada, tardare **Auffhören / verzehren / ſich ſäumen.**

Abadare, attendere. **Müſſig gehen.**

Abbacinare. Leggi Abbagliare.

Abbadeſſa & Badeſſa, cio è miniſtra & guardiana della Monache. **Aebtiſſin in einem Frawenkloſter.**

Abbadia & Badia, è il luogo doue ſtanno i monaci, & le monache. **Abtey.**

Abbagliare abbacinare, togliere la viſta, ingannarſi, prendere errore. **Irren / ſtraucheln / anſtoſſen.**

Abbagliare, abbacinare. **Verdunckelen / verblenden.**

Abbagliamento, offoſcatione, **Verdunckelung / Verblendung.**

Abbaiare è fare la voce del cane- Anbellen wie die Hundt pflegen.
Abbaiare ad alcuno, einem in die Rede fallen / anschnarzen
Abbaiatore. Der einem in die Rede fällt.
Abbaiato, participio di abbaiare, Angebellet.
Abbaiatrice, der einen mit worten hefftig anfährt.
Abbondonare, lassare, verlassen / stehen lassen.
Abbondonare l'impresa, Von seinem Fürnehmen abstehen.
Abbondonare li studii, vom studiren lassen.
Abbondonare li giuoco. Das Spiel vnterlassen / gewunnen geben.
Abbondonare ne' bisogni, einen in den Nöhten stecken lassen
Abbondonarn la vita, sterben.
Abbondonare vno per accostarsi à vn altro. Von einer Parthey zu der andern fallrn.
Abbandonamento. Verlassung.
Abbandonato, participio di abbandonare, verlassen.
Abbrndone. vel abbandonamente vngefehr.
Abbarbagliare. Leggi, abbagliare.
abarbagliato, abbagliamento. Anstossung / Irrthumb / Verblendung.
abbassare. Vnterdrucken / zu boden tretten / nidrigen.
abbassare il viso, die Augen niderschlagen.
Abbassare l'ardire d'alcuno eines frechen stoltzen Muth nider legen / zäumen / oder vertreiben.
Abbassare i prezzi wolfeiler gebē

den wehrt eines dings bringern
Abbassarsi, humiliarsi, sich demütigen / ernidrigen.
Abbassarsi ad vsar preghi, sich demütigen / bitten vnd flehen.
Abbassato Demütigen.
Abbassamento. Demütigung / ernidrigung.
Abbasso, val di sotto. Vnten / hier vnten.
Abbate, dignita, ein Abt.
A bastanza. Gnugsam.
abbattere, per mādare à terra, porte in sbaraglia, & vincere, zu boden reissen / abwerffen / in staub legen / vberwinden.
Aabattere, perrovinare, gantz verbergen / zerschleiffen / zerstörē.
Abbattere per incontrare, Entgegen kommen / begegnen.
Abbattere, imbattere, intoppare, abhawen.
abbatterſi per caso, vngefehr einander finden / oder begegnen.
Abbatterſi in alcun che sta in otio einen müssig finden.
abbattimento, val distruttione Verhergung / Zerrüttung.
Abbattimento, val combattimento, Schlache / Streit / Kampff
Abbattuto, distrutto, & rouinato Verhergt / außgereut.
A bel studio, mit fleiß.
Abbellimēto, lisciamento, acconciamento, strisciamento schmückung / oder Zierde. Item, die Farb / damit sich die Weiber anstreichen vnd schmincken.
Abbellire, acconciare, Zierē schmücken,
Abbeuerare, dar da bere. trāckē zu trincken geben.
Abbicare, Zusamen häuffen.
Abhorrimento, abominatione

Grewel/Abschewen/Eckel:
Abondanza, abondante, abondantamente, vberfluß/vberflüssig/vberflüssiglich.
Abbozamento, schizzo, disegno Entwerffung/Abreissung eines Gemählds.
Abbonire, per maturare. Zeitig werden.
Abbottarsi. Auffruhr anrichten.
Abbracciare, vmbfahen.
Abbracciare tutto il mondo. Den gantzen Erdkreiß begreiffen.
Abbracciare, d'intorno, come circondare etwas vmbfaheu/begreiffen.
Abbracciare spesso & souente, offtermahls vmbfahen.
Abbracciamento. Vmbfahung.
Abracciato, vmbfahen.
Abrano à brano, stück vor stück.
Abbreuiare, valscortare, sminuire, minder/geringer/oder kürtzer machen.
Abbreuiationi & abbreuiature, che si fanno nello scriuere. was man ein Wort nicht gar außschreibt.
Abbruscatoio, cio è quella forcina con la quale si aschia & abbrusca il pane al fuoco. Ein Rost zum Brodtbacken.
Abbrusciamento di fuoco, Verbrennung mit Fewr/besengnng.
Abbrusciare, verbreñen/besengē.
Abbrusciar d' amore. In Liebes Flammen brennen.
Abbrusciare fortemente, sehr verbrennen.
Abbrusciare vna persona. Einen Menschen verbrennen.
Abbrusciare vn luogo, An einem Ort fewer anlegen/anzünden.
Abbrusciato, verbrennt.

Abedenii, fiume nella Bretagna. Abedeny/ein Fluß in Brteagne
Abecedario, ch' insegna à i putti di leger, ò di compitare, ein schulmeister/Lehrmeister.
Abel studio, val volontariamente. mit fleißvnd bedachtem muth.
Abeto albero noto. Ein Dannēbaum.
Abia, città. Erla ein Statt in Vngern.
Abila, monte della Mauritania, in contro an monte Calpe di Spagna, ein Berg in Maurîtania gegen dem Berg Calpe in Spanien vber gelegen.
Aborimento, schifamento, sprezamento. Verfluchung/Abschewen Grewel.
Aborrire, abominare, val hauer à schifo, sprezzare, einen Grewel oder Abschewen ob einem ding haben.
Abisso, val profondità, Abgrundt Tieffe.
Abominatione, ein Grewel.
Abomineuole, val maladetto verflucht/abschewlich.
Abomineuole, val puzzolente, stinckend/vbelriechend.
Abōdāte, val copioso, fertile, reich vberschwencklich/fruchtbar.
Abondante di latte, das viel milch hat.
Abondante di otio, & tempo di studiare, das viel vbrige Zeit zum studieren hat.
Abondante di parole, das viel vergebliche Wort macht.
abondantamente, val inabondanza, copiosamente, piu del bisogno, vberauß viel/vberflüssig.
abondantissimamente, Vberauß viel/vberschwencklich.

Abondanza, die meng vnnd vberfluß eines dings.

Abondanza, bon mercato di viuer, di frumenti, di vettouaglia, Wann die jährliche Früchte / vnd essende Wahren / in gutem kauff / vnd wol feil seynd.

far abondanza & bon mercato del viuere, & di vettouaglia. Die Thewrung mindern / leichtern.

Abondare, cio è esser abondante, hauer abondanza, völlig seyn / die Fülle haben.

Abbottinarsi. Meuterey anrichten.

Abottinatore, soleuatore. Auffrührer / Meutmacher.

Abrano à brano, a pezzo à pezzo. Stückweiß.

Abre pesce marino, ein Meerfisch also genannt.

Abrusciamento, Ouer rubigine de i grani per troppo caldo, Rußam Korn.

Abrotano. Stabwurtz.

abruzzesi, popoli d' abbruzzo. Völcker in Italia, Bruttii genannt.

Abruzzo d' Italia, ein Landschafft in Italia.

a buon', hora, Zeitlich / bey guter Zeit.

Abuso, val mal vso Mißbrauch.

absenza & assenza, abwesen.

a caso, per sorte. vngefehr.

accadere, beyfallen / sich begeben / zutragen.

accampate, metter il campo, l' essercito, Das Läger schlagen / Feldläger schlagen.

accanellare, außhölen.

accanino, ein Geschirr / die wol riechende Gewässer darinn zu verwahren.

a capo. endtlich.

Accarezzare, alludere. Liebkosen / schmeicheln / fuchsschwäntzen.

Accarezzare vna donna, einer frawen freundlich zusprechen / liebkosen

Accarezzamenti, lusinghe. Glatte Wort / schmeichlungen.

Accascare. Leggi Accadere.

Accattare; torre in presto. Entlehnen. Leggi, pigliar in presto.

accattare, cio è domandar elemosina, cercare per l'amor d'Iddio Betteln / vmb Gottes willen bitten.

accattare, in luogo di trouare, finden.

accattare, val' comprare, kauffen.

accecare. otbare. Blind machen / verblenden.

accecato, priuo di gli occhi, blind / verblend.

accendere, val infiammare, anzünden / anbrennen.

accendere il fuoco. Ein Fewer machen / schüren / anzünden.

Accendere alcuno d'ira. Einen schellig / zornig machen.

Accendimento, ardore. Hitz / Brunst.

Accennare, far segno con gli occhi dimonstrando affermare, ò negare. Etwas bejahen / ja oder nein deuten.

Accento, che significa il leuare, ò abbassare la sillaba. Wann man eine Syllaben kurtz oder lang sol außsprechen.

Accertare, val confetmare, vergewissern / versichern.

Acce-

acceſo, alumato, angezündet/ angebrennet.
Acceſo, infiammato. Idem.
Acceſo d' amore, mit Lieb vmbfangen/oger entzündt.
Acceſo d' ira, zornig/ der vor Zorn brennt.
Accetta, cetta, manara Ein Axt/ oder Beyel.
Accetta, manara da dui tagli. Ein zweyſchneidend Beyl.
Accettare, Annehmen / empfangen.
Accettare, riceuere benignamente jemand frölich empfahen / heiſſen willkomb ſeyn.
Accettare alcuna nella ſua amicitia, accettare alcuno per amico, einen in ſeine Freundſchafft/ oder zu einem Freundt annehmen.
Accettare alcuno nella ſua città Einen zum Bürger auffnehmen.
Accettare la ſcuſa, Eines Endtſchuldigung annehmen / oder gelten laſſen.
Accettare alcuno per fratello. Einen für ſeinen Bruder halten.
Accettare alcuno nella ſua fede. Einen in ſeinen Schutz nehmen.
Accettare per teſtimonio. Eines zeugnuß annehmen.
Accettatore, chi accetta, Annehmer/Empfaher.
Accettato, & accetto, riceuuto. Empfangen / an oder eyngenommen.
Accetto, caro, grato, Angenehm.
Accettire, Sawer / oder zu Eſſig werden.

Aceto. Eſſig.
Acetoſella, Acetoſa. Sawerampffer.
Acetoſo, agro, Sawer bitter / ſcharpff.
Acerbo, idem.
Acchetare, pacificare, ſtillen / zu frieden ſtellen.
Acchettare il tumulto, einen Auffruhr ſtillen.
Acchetare il furor del populo, deß Volcks wüterey ſtillen/ niderlegen.
Acchetarſi in qualche coſa, mit einem ding zu frieden ſeyn.
Accia, filo, Faden / Neetfaden/ Garn/ Neetz.
Acciaio, & Acciaro, Stahl / oder die ſchneyde an einem Wehr.
Accialino, è quel ferro col quale ſi batte il fuoco Fewereyſen / Fewerzeug Eyſen.
Accidente / Ein vngefehrer zufall.
Accidentalmente. Vngefährlich.
Accidia, poltroneria, orioſità. Langſamkeit/ Faulheit.
Acino, Ein Traubenbeerlein.
Accio. Das/damit.
Accio, a niun tempo. Daß nicht etwan.
Accio che da niſſun luogo. Daß nicht jrgend her
Accio che noi. Daß nicht vielleicht.
Accio che. Damit das.
Accoccare, attaccare, ingannare, betriegen/verführen.
Accoccatore, affrontatore, Betrieger/verführer.
Accogliere, per benignamente riceuere, Freundlich empfahen annehmen.

accogliare, per ridurre insieme, Zusammen samblen / zusamen lesen.

accoglienze, son gli abbraccia, menti. die freundliche Empfahung guter Freund.

accommiatare, val dar licenza, vrlauben / Erlaubnuß geben / gehen lassen.

accommodare suoi studi ad arabi trio d' altri. sein studieren nach eines andern wolmeinuug anstellen.

accommodatamente. bequemlich füglich.

accommodato, ordentlich / fein / füglich / ꝛc.

accommunare, far cõmune, mittheilen / gemein machen.

accompaguare l' essequie, mit der Leich gehen.

accompaguare alcuno per fare il suo debito. einem auß Gebuhr vnd Freundschafft halben / Gesellschafft leisten.

accompagnare vno per conto de honore. einen Ehren halben begleiten.

accomparare, vergleichen / gegen einander halten.

acconciare, perornare, polire, außbutzen / poliren / säubern.

acconciare le pelli, die Fell bereiten.

acconciare le cose vecchie. Alte Ding wider auff den Rauff außstreichen / auff den Rauff ziehren.

accontio, ornato, polito. Gebutzt herauß gestrichen.

acconcio, acconciona[illegible] accommodato, bequem / geschickt / wol gelegen.

acconciatamẽte, füglich / zierlich.

acconsentire, einem in der Red beyfallen.

accontare, percontare, numerare zehlen.

accontentare, Leggi contentare.

accoppiare congiungere insieme zusammen fügen.

accoppiare i buoi. die Ochsen zusammen spannen.

accorare, dar affanno, sorgfältig oder vberdrüssig machen. Item, eynstecken / pflantzen.

accordare, vbereinstimmen.

accordarsi, cio ò far pace. Gelübd oder Bündnuß machen.

accordarsi insieme. Mit einem vberein kommen.

accordarsi col suoi creditori. Mit seinẽ Glaubigern vberein kommen / sich mit jhnen vertragen.

accordatore, si dice colui che accorda, Der mit einem vbereinkompt.

accordo, Vertrag / vbereinstimmung.

accordo di suono. wann viel stimmen fein zusammen lauten / zusammenstimmung.

Esser d'accordo, accordarsi. Leggi essere.

accorgere alcuno di qualche cosa. Einen eines Dings halben vermahnen / zu Gemüht führen.

accorgersi di qualche cosa, etwas vorsehen / ersehen / vermercken.

accorgimento, cio é esso vedere acutamente, & intendere sottilmente, scharpffsinnigkeit / fürsichtigkeit.

accortamente, cio è con diligentia, fleissig / embsiglich.

Accortato, scortato, **Abgekürtzt/ kürtzer gemacht.**

Accortezza, **Scharpffsinnigkeit/ scharpffer Verstandt.**

Accorto, sagace, prudẽte **scharpffsinnig/sinnreich**

Accorrucciarsi. **zornig werden.**

Accortare, accorciare, scortare, **kürtzen.**

Accollamento, **Anhang/ Zunahung.**

Accostar vna cosa ad vn altra. **Ein Ding zu dem andern fügen.**

Accostarsi, **zusammen hangen/ anleinen.**

Accorstarsi à consigli d'alcuno, **eines Raht vnd Meynung beyfallen.**

Accorstarsi insieme, **mit einander hinzukommen.**

Accostersi pian piano a qualche cosa, **Herzu kriechen/ hinzu schleichen.**

Accostamente, costumare, **gewehnen.**

Accostumato, **Gewohnt/ gebärdet.**

Accozzare, val adunare insieme, **zusammen binden/ verknüpffen**

Accrescere, aumentare, multiplicare, **wachsen/zunehmen/ mehren/vermehren.**

Accrescere alcuno di dignità, **Einen zu grössern Ehren vnnd Würden bringen.**

Accrescere i benefici verso alcuno, **einem mehr Gutthat beweisen.**

Accrescere dolore, **eines schmertzẽ häuffen vnd grösser machen.**

Accrescere l'amoreuollezza verso alcuno, **einem mehr Freundtschafft erzeigen.**

Accrescimento, aumento, **Mehrung/ wachsung/ zunehmung.**

Accresciuto, aumentato, ampliato **gemehret/gebessert.**

Accumulare, ammassare, **vermehren/ häuffen.**

Accusa, querela, **ein Antlag.**

Accusare, **antlagen/ betlagen.**

Accusare alcuno alla giustitia, **Einen rechtlich oder bey dem Richter verklagen.**

Accusato, **der verklagt ist.**

Accusatore. **Der Kläger/ Antläger**

Accusatore, che haueua la quarta parte de beni confiscati. **Verkläger/ Angeber/ der den vierdtentheil nimpt deß Beklagten Guts.**

Acerbamente, aspramente, crudelmente, **häfftig/rauh/ härb/ ꝛc.**

Acerbare, & esacerbare, inasprire, **verbittern/ grawsam machen.**

Acerbità, & acerbezza, **Rauhe Härtigkeit.**

Acerbo, non maturo. **Grüne vnzeitige Frücht.**

Acero, albero notissimo. **Maßholderbaum.**

de Acero, **Maßholderin.**

Acetabolo, pianta **ein klein salsen/ oder senfftschüsselein.**

Acetire. **sawer/ oder zu Essig werden.**

Aceto, è vin forte. **Essig.**

Acetosella, & acetosa, sorte d'herba, **Grindmurtz/ Zitterwurtz.**

Acetosa, **sawerampffer.**

Acetoso, agro, **sawer bitter.**

Acetoso, agro. brusco alquanto **sehr sawer.**

Ach. **die Reichsstatt Aach.**

Acheloo, fiume di Grecia. **ein Fluß in Griechenlandt.**

A che? val perche? **Warumb? weßhalben?**

A che proposito? à che effetto: à che fine? **zu was end/ oder vrsach?**

Acini, granelli di una, di pomo granato, o simili, **Beerlein/ Gränlein.**

Aco, instromento da cucire, **Nadel.**

A compito, val sillaba per sillaba. **von einer Syllaben zu der andern.**

Aco dal pomolo, **steckna del/ heffte l.**

Aconito, herba velonesa **Wolffswurtz.**

Acoro sorte di peuere ò di specie. **Ein Art Pfeffer/ oder Gewürtz.**

Acolito, porta torchii ò candele accesse. **Kirchenjungen.**

Acqua, vno d' quattro elementi, **das Wasser.**

Acqua lanfa, **riechend Wasser.**

Acqua agghiacceiata, che scia pẽdente, **Eyßzapff/ gefroren wasser.**

Acqua bassa, che si puo passare à guazzo, **Wasserfuhrt/ da man mag durch ein Wasser waden.**

Acqua corrente. **Fliessend Wasser.**

Acqua eccellente. **Köstlich gut Wasser.**

Acqua lenta, **Faul/ taub Wasser.**

Acqua calda **warm wasser.**

acqua chiarificata, **schön/ klar/ hell Wasser.**

Acqua di cõtinuo surgente, **sprinAgend/ quellend Wasser.**

qua di solfo. **Schwefelwasser.**

Acqua sporca, che sgraua & tria ogni mondezza con la grauara che fa. **Wasserguß.**

Acqua di fume, ò di mare, **immer fliessend Wasser.**

Acqua benedetta, **geweyht Wasser.**

Acqua di pozzo, **Geschöpfft wasser auß einem Brunnen.**

Acqua morta. **Stehend Wasser.**

Acqua di stagna. **Weyerwasser.**

Acqua di fontana. **Frisch Brunnenwasser.**

Acqua di cannone, ò cannello nelle fonti che butta l' acqua in suso in alto, per li canelli, **springend Brunnenwasser.**

Acquaio lauello, **darauff man die Wasserhäfen stellet.**

color d' Acqua, **Wasserfarb/**

conduttor d' Acque & Maestro di fontane, ò di pozzi. **Wasser- oder Brunnenmeister/**

Acqua piouana. **Regenwasser**

Acqua viua, **Lebendig Wasser.**

Acqua muschiata. **Bisamwasser.**

Acqua, nella quale si smorza il ferro ardente, **die Tesch.**

Acqua rosa. **Rosenwasser.**

d' Acqua, **von Wasser/ wässericht.**

Acqua d' accia, rio nel paese di Roma. **ein Fluß in Italia.**

Acqua pendente, città di Toscana, **ein Statt in Italia/ in Toscana gelegen/** Aucula Latinè.

Acquare, adacquare, bagnare, **Wässern/ ins Wasser tauchen.**

Acquarella, & acqueta, il diminutiuo di acqua. **Wäſſerlein.**

Acquaruolo. **Waſſerfluth.**

Acquatico, **das im waſſer wohnt/ wäſſerlich.**

Acquato, di aequa. **Gewäſſert.**

Acquaio della cucina. **Waſſerſtein / Außguß in der Küchen.**

Acquedotto & atquedotto, condotto di acque. **Waſſerdolm / oder Waſſergraben / dadurch man das Waſſer leytet vnnd führet.**

Acquetare, & acchetare, pacificare. **ſtillen/in Ruhe ſtellen.**

Acquetarſi, & acchetarſi, **ſich zu Ruhe geben.**

Acquetato, pacifico, **Geſtillt / zu Ruhe begeben.**

Acquiſtamento. Leggi, Acquiſto.

Acquiſtare, guadagnare. **Vberkommen / erlangen / gewinnen.**

Acquiſtar finti amici. **Falſche betriegliche Freundtſchafft machen.**

Acquiſtar & raguar denari per ogni via lecita & non lecita, con ogni inganno & con induſtria mirabile. **Auf allerley weiß vnd weg die Pfenninglein zuſammen kratzen.**

Acquiſtar gli honori della virtù **Ruhm vnd Preiß erlangen/wegen ſeiner Tugend.**

Acquiſtar gloria. **Ehr erlangen.**

Acquiſtare il fauore d'alcuno. **Eines Gunſt bekommen.**

Acquiſtare l'altrui beneuoglienza Idem.

Acquiſtare qualche coſa con fauore d'alcuno, **ein ding bekommen durch eines andern beförderung.**

Acquiſtare nome di perſona intiera & iuſta. **einen guten Namen erlangen / wegen ſeiner Auffrichtigkeit.**

Acquiſtare amici con doni, **durch Geſchenck vnd Gab jm Freund machen.**

Acquiſtarſi infamia di eſſer crudele, **wegen ſeines grimmigen Gemühts/ein böſes Lob vberkommen.**

Acquiſtarſi il viuere, **ſeine Nahrung ſuchen / die Koſt gewinnen.**

Acquiſtarſi amici. **Freundſchafft/ oder Freund machen.**

Acquiſtar fede. **Jme Trawen vnd Glauben bey den Leuten machen.**

Acquiſtato, **vberkommen/ erlangt/ gewonnen.**

Acquiſtatore, chi acquiſta, **ein Gewinner.**

Acquiſtato, acquiſtamento. **Gewinn/erlangung.**

Acro. Leggi Agro.

Acume, per l'acutezza dell' ingegno, **Spitzfindigkeit / ſcharpffſinnigkeit.**

Acume de gli occhi per la virtù viſiua **Ein ſcharpff Geſicht.**

Acutamente, ingegnoſamente, **ſcharpffinniglich.**

Acutezza, val eſſo vedere acutamente, & intendere ſottilmente. **Scharpffſinnigkeit.**

Acutezza d'ingegno. Idem.

Acutezza, punta. **Die Spitz eines Dings.**

Acuto puntuto, ſottile in punta. **Geſpitzt/ zugeſpitzt.**

Acuto, sottile. ingegnoso, **scharpffsinnig/ spitzfündig.**

Adacquare, inaffiare. **wässern/ befeuchten/ netzen.**

Adaquare il vino, **den wein mit wasser mischen.**

Adacquato, infiato, temperato, **Gewässert / genetzt / befeuchtet.**

Adacquatoio di horti, **Ein Gieß. krug/ da man die Gärten mit begeust/ ist vnden voll Löcher.**

Adagiare. Leggi, accommodare.

Adagio, **nach seinem Begeren/ auf sein Gemach.**

Adagiato, commodo. **bequem/ geschickt.**

Adagio, adverbio, **bequemlich/ füglich.**

Adagio, nome, **Gelegenheit/ Bequemheit**

Ad alcun luogo. **etwan hin.**

Adamante, è Diamante, pietra pretiosa **Diamand.**

Adamantino, Diamantino. duro come diamante. **von Diamand.**

Adarsi, cio è accorgisi, **mit sehen vorsehen/ scharpffsinnig seyn.**

Adattare. accommodare. accõciare. Leggi accommodare.

Addestarsi. Leggi destarsi, ò adestare.

Adestarsi, **Bequem machen/ zusammen fügen.**

Additare. **an den Fingern zeigen.**

Adolcire, **süß werden / süß machen.**

Adolcire con belle parole. placare. **Einen mit guten worten stillen zu frieden setzen.**

Addolorante, che adolora. **das einem grossen schmertzen bringet.**

Adolorare alcuno. **Einen bekümmern/ schmertzen bringen.**

Addolorarsi, sentir dolore, sostener cordoglio. **sich bekümmern/ schmertzen haben.**

Addolorarsi per alcuno, **wegen eines Dings/ oder eines andern sich bekümmern.**

Addomandare. Leggi Domandare.

Adoppiare, per far doppio. **Doppliren/ zweyfaltig machen/ fündern.**

Addormentamento, **Faulheit/ schläfferung/ maßleydigkeit der Glieder.**

Adormentare. far dormire, **einen schlaffend machen.**

Addormentarsi, **einschläffen/ oder zum schlaffen vervrsachen.**

addurre, val condurre. **Herzu führen/ herzu bringen.**

Addurre in testimonio, chiamare per testimonio, **einen zum Zeugen herfür bringen.**

Adequare. vedi aggvagliare.

Adempire. **füllen/ außfüllen/ vollziehen.**

Aden. **Ein Statt in Arabia.**

Adena. città della Caramania. **Ein Statt in Caramania.**

Adena, sorte di pesce. **Ein Fisch welcher in dem Po gefunden wirdt.**

Adentare, ò addentare. **Beissen.**

Adestare, suegliare. **Auffwecken.**

Adentro, val dentro. **Darinnen.**

Addescamento, inescamento, allettamento, **Anreitzung/ das einem ein Anreitzung gibt.**

Adescatore, **ein Hinzulocker.**

Adescare, inescare, **verlecken/**

tzen/ betriegen/ ätzen / Aaß legen.

Adesso, al presente. jetzund/ jetzt.

Adesso piu che mai. jetzt mehr dan zu andern malen.

Adianto, herba. Mawerrauten.

Adietro, val indietro, Hinderſich/ hinderwerts.

Adige, fiume nel Veroneſe. Ein Fluß in Italia / Athesis genant.

à Dio, val ſtà in pace. Lebewol/ Gott befohlen/ Ade.

Adirare, incitare, anreitzen/ zu zorn reitzen.

Adirarſi. corrucciarſi, ſich erzürnen.

Adiratamente, con colera, con ira, corrucciosamente. Zorniger weiß.

Adirato, ſdegnato, corrucciato. Erzürnt/ zornig.

A diſpetto di te. Dir zu trutz/ dir zu wider.

Adito, entrata, ingresso. Eingang/ Zugang.

Admettere, concedere. Vedi ammettere.

Adminiſtrare. Leggi, amminiſtrare.

Adocchiare, guardare ſottilmente. Fleiſſig auffſehen / zuſehen.

Adoleſcenza è quello ſpatio di vita che ſi hà da i quatordici anni ſino è i vent' vno, die blühende Jugend.

Adoleſcente, ein Jüngling.

Adolorare, wehe thun.

Adombrare, val far ombra, ombreggiare, ſchatten machen/ überſchatten.

Adombrare, ſpaurire. einen forchtſam/ oder zahm machen.

Adombrarſi, tremar di paura. Vor Forcht zittern.

Adontare, val ingiuriare, ſchmähen.

Adoperare, & operare. gebrauchen arbeiten.

Adoperar l'aiuto, eines Hülffe gebrauchen.

Adoperare ogni ſua poſſanza. Allen ſeinen möglichen Fleiß anwenden.

Adoperarſi indarno, faticar in vano, non riuſcir a diſſegno, ſich vmbſonſt bemühen.

Adoperarſi nelle eſſequie. Die todte Begräbnuß heiſſen verrichten.

Adoperarſi per alcuno, einem ein beyſtand leiſten.

Adoráre. riuerire, in Ehren halten anbeten

Adoratione, Anruffung / Anbettung.

Adoratione d'Idoli, Götzendienſt.

Adorato geehret/ angebettet.

Adormentare. vedi dormire.

Adormentato, ſchlaffend.

Adornamento, val ornamento, guarnimento, Ein Zierd/ Geſchmuck.

Adornamenti di caualli, Pferdszierd.

Adornamenti di ſoldati, Damit ſich die Soldaten pflegen zu ziehren.

Adornare, val ornare. zieren/ butzē

adornare di parole, mit Worten herauß ſtreichen.

Adornamente. ziehrlich.

Adorno. geziehret/ geſchmückt.

Adorno di gemme. Mit Edelgeſteinen geziehrt.

addoſſare, ſich lehnen oder ſtewrē

Addoſ

Adosso, val sopra, prepositione. Dabey/daoben.

Adottare vn figliuolo, Torlo per figliuolo, einen an Kinds statt annehmen.

Adottatione, wann man einen an Kinds statt auffnimpt.

Addottitio, von einem erwehlten oder angenommenen Sohn geborn.

Adottatore, chiadotta. Der einen an eines Kindsstatt auffnimpt.

Adottiuo. Der an eines Kindsstatt auffgenommen wird.

Addottrinare, insegnare, Lehren/ vnderweissen.

Adria città della regione di Vinetia. Ein Statt in der Venediger Gebiet.

Adriatico, donde il mare Adriatico. Das Venedische Meer.

Aduersità. Widerwertigkeit.

Aduerso. entgegen/zuwider.

Aduersario. Gegentheil.

Addugiare. Bezauberen.

Adulare, val lusinghare. Schmeicheln/liebkosen / fuchsschwäntzen.

Adulatione. Heucheley / Fuchßschwäntzerey.

Adulatore, lusinghiere, Fuchßschwäntzer

Adulatorio, cosa adulatoria, Das zuheucheley/oder fuchßschwäntzerey gehört.

Adulatrice, lusinghiara. Fuchßschwäntzerin.

Adultera. Ehebrecherin.

Adultero. Ehebrecher.

Adulterio Ehebruch.

Adulto, adulta, fuori della fanciuellezza. Der bey ziemlichen jahren ist.

Adiuuanza, val moltitudine d'huomini in vn luogo adunata. Zusammenkunfft/versamblung.

Adunare, congregare, versamlen/ zusammen bringen.

Adunare gente, viel volck zusammen häuffen.

Adunare il Senato nella piazza. Den Raht zusammen fordern.

Adunare come vn giogo. zusamen fügen/oder binden/wie ein Joch Ochsen.

Adunarsi per regionare d'vna cosa sich einer sache halben versambleln.

Aduncare, Leggi piegare, Krümmen/biegen.

Adunco, val piegato. Gekrümbd/ gebogen.

Adunque. Derhalben/ auß diesen Vrsachen.

Ad vn tratto. val incontente. subito. Gschwind/gählings.

Adusare assuesare. Leggi vsare,

Aere, elemento. Leggiaria.

Aere, per la ciera, aspetto, ansehen/ Gestallt / Geberd deß Menschen.

Aereo, d'aere, pertinente ad aere, Lüfftig.

Afato, val intutto, totalmente. Gäntzlich / engentlich / zumahl,

Affabile, gratioso nel parlare. Freundlich/ Gesprächig.

Affabilità, dolcezza nel parlare. Freundtlichkeit / Holdtseligkeit.

Affabilmente. benignamente, piaceuolmente, Holdtseliglich / freundlich.

Affamare vna città, Eine Statt außhungern.

Affa-

Affamare, hauer fame, desiar di mangiare, **hungerig seyn / hungern.**

Affamato, che hà fame. **Den hungert / hungericht.**

Affangare, imbutare di fango. **Mit Koht besudeln.**

Affannare, val dar' affanno, **ängstigen / bedäncken / martern.**

Affannare intorno à qualche cosa. **Wegen einer sache sich bemühen / oder bekümmern.**

Affannato, val affano. **Geängstiget / bemühet / bekümmert.**

Affanno, ansietà, **vnruh / vberlast / verdruß / mühseligkeit / bekümmernuß.**

Affere, & affari nel più, val facenda. **Geschäfft / Händel.**

Affataco, **Das von Gott versehen ist.**

Affaticare, affaticarsi, **sich quelen / bemühen / oder müd machen mit Arbeiten.**

Affaticarsi gandemente, **sich sehr bemühen.**

Affaticarsi senza cagione, **vmb sonst vnnd ohne vrsach sich bemühen /**

Affaticarsi in quelle virtù, **sich in Künsten vben.**

Affaticarsi per alcuno **von eines wegen sich bemühen / jhme vnruhmachen.**

Affaticarsi indarno, **jhm vergebliche Mühe machen.**

Affaticarsi in cosa picciola troppo artificiosamente, **sich in einer geringschätzigen sach all zusehr bemühen.**

Affaticarsi fuor di propisito, **ohne rechtmässige vrsach sich bemühen.**

Affato, val in tutto, **Gäntzlich / eygentlich / zumahl /**

Affaticato. **Müde von Arbeit.**

Affaturare, val ammaliare, stregare, **bezaubern.**

Affebrato, con la febbre addosso, aggrauato. dalla febre, **der am Fieber kranck ligt.**

Affermamento, affermatione, **bejahung.**

Affermamento, per confirmatione, **versicherung / vorgewisserung.**

Affermare, per confermare, **versichern / vergewissen / bestättigen.**

Affermare con giuramento. **Beeydigen / bey seinem Eydt bejahen.**

Affermare la resolutione presa, **eines Rahtschlag vergewissern.**

Affirmare ostinamente, **etwas beherzlichs bejahen.**

Affermare, & negare vna cosa, **etwas bejahen vnd verneinen.**

Afferrare. cio è pugliare, ò arriuare. **Etwas begreiffen / anländen.**

Affermamente, **vor gewiß / sicherlich.**

Affermare, affittare vna casa, **Ein Hauß bestehen / oder mieden.**

Affettionare, **Etwas hefftig begeren.**

Affettatione, **Begird / Wuntsch / Nachstellung / Zuneigung.**

Affettato, in che s' vsa troppo diligenza, **allzusehr begert.**

Affettionarsi dell tutto, **All sein Sinn vnd Begierden auff ein Ding setzen.**

Affettionato. **Dinstwillich.**

Affettionato mio. **Mein guter Gönner.**

Affettione, val amore, **Gunst vnd Lieb.**
Affetto. **Begierd.**
Affettuolamente, con affetto caldo, **begierlich/ von hertzen.**
Affettuoso, pieno d'affetti **Sonderlich gewogen vor andern**
Affibiare, allacciare, **Zusammen hefften/eynschnüren/rincken.**
Affabiare le stringhe à lacci & non à groppi. **mit einer schnur eynschnüren.**
Affitare, val assicurare, **vertrawen versichern.**
Affidare lettere ad alcuno, **Einen Brief vberantworten / oder verantworten.**
Affidare il suo. **In eines Trawen vnd Glauben stellen.**
Affidarsi. Leggi Fidarsi.
Affigere. Leggi Ficcare.
Affilare, val dare il filo, aguzzare, **spitzig machen/schärpffen / wetzen.**
Affinare, ridurre à perfettione, **außmachen/ vollenden.**
affinita, **Schwägerschafft / Verwandtschafft.**
Affissare, val guardar fisso, **vnverwendter Augen auff ein Ding sehen/ stärren.**
Affittare, val dar ad affitto, **verdingen/vermieden.**
Affittare vn campo, **den Acker zu bawen verdingen.**
Affitto. **verdingung / verleyhung/ bestandnuß**
colui che sta à casa d'altri ad affitto & nolo, **ein Haußmann/ der vmb zinß in eines andern Hauß wohnet.**
Affittuale, chi dà, ò piglia ad affitto. **ein Verdinger/ oder der jhm etwas verdingen lässt.**

affligere, tormentare, **Anfechten/ beängstigen/quälen/ platzen.**
Affligersi estremamente, **sich vber die Maß quälen.**
Affligersi da dolore. **mit kümernuß vnd schmertzen beladen seyn.**
Affligersi per mali de altri. **Wegen eines andern vnfal betrübt seyn**
Affliggitore, tormentatore. che dà cordoglio **ein Peiniger.**
Afflittione, trauaglio. **Trübsal.**
Afflitto, tormentato, **betrübt/ bekümmert/gepeinigt.**
Affocare, infocare. **anzünden.**
Affocato, val infocato. **angezündt.**
Affogare val affondare, summergere. **vntertauchen/vnterdrucke**
Affogarsi in mare. **Im Meer ersauffen.**
Affondarsi, val sommergersi nell' acqua, **vnter das wasser fallen.**
Affondare le naui, **Die Schiff zu boden sencken.**
affrappare, tagliare in pezzi. Leggi Frappare.
affrenare, Leggi Rafrenare.
affrettare, val sollicitare, accelerare, **eylen.**
Affrettare il passo, **Geschwind gehen.**
affrettarsi inanzi tempo **zu frühe eylen/sich vbereylen.**
Affretarsi arrendarsi, **die Auffgab einer Statt eylen.**
Affrettarsi di fare il suo vfficio, per timor di pena. **eylen/ sein Ampt zuverrichten / damit man nit in die straff falle.**
affretta. e con istanza, cio è sollecitare la persona ad vna impresa, **einen ernstlich anhalten/ vnd jhm treiben.**
Affrettarsi. **ein Werck embsig treiben.**

Affrettatione, Eyl / Eylfertigkeit.

Affrettamento, fretta, troppa prestrezza Eylung/vbereylung.

Affrettamente, infretta, frettolosamente, Eylends/geschwind.

Affrontatè, tio è incontrare. Entgegen kommen / entgegen lauffen/begegnen.

affrontare la schiera nimica. Zum streit lauffen / dem Feind vnter Augen kommen.

affrontare alcuno di denari, fare stare alcuno di denari. Einen vmb sein Geldt betriegen.

affrontatore, Betrieger / Landtfahrer.

A fronte, von vorn.

a frusto à frusto, stückweiß.

affumare, affumicare, perfumare, Rauchen.

affumato. voll Rauch/ oder Rustig.

affumicare. Leggi affumare, beräuchern.

affumicato, Leggi affumato.

Africa, parte del mondo, Africa ein Theil deß Erdkreiß.

africa, cittá, ein Statt Aphrodisium genannt.

aggabbare, spotten/ betriegen.

agara, Kampffsweiß / vmb die Wette.

ágata, sorte di pietra pretiosá, ein Gattung schönes steins / darauß man Trinckgeschirr macht/ Agatstein.

ageuolare, Leicht machen.

ageuole, val facile, leggiero prontó/ leicht/ hurtig/ geschwind.

ageuolezza, val facilitá prontezza, Leichtigkeit/ Fertigkeit.

ageuolmente, val facilmente, leichtlich/ hurtiglich.

aggelare, agghiacciare, gelare, gefrieren.

agghiacciar viti vnterstützen/ mit Rebstecken bestecken.

agghiacciarsi, gefrieren / eyßkalt werden.

agghiacciato, freddoloso. verfroren

aggiornare, per farsi giorno. tagen Tag anbrechen.

aggirare, val andar vagabondo qua è la. Hin vnnd wider vmblauffen.

aggiungere; val arriuare alcuna persona. einen finden/ betreffen/ antreffen.

aggiungere, val arriuare ad alcuna cosa. zu etwas kommen/ oder etwas vnterstehen.

aggiugnere, cio è accersere. Zuthun.

aggiugnere alcuno alla sua amicitia. einen in seine Freundtschafft auffnehmen.

aggiugnere qualche cosa del suo, etwas von dem seinigen darzu thun.

aggiugnere al parlare à quanto si è detto, widerholen was zuvor geredt ist worden.

aggiugnere insieme. Zusammen thun/ oder fügen.

aggiugnere piacere à piacere, Gleich mit gleicher wolthat bezahlen.

aggiugnere parole al suo parlare, etwas zu seiner Rede thun.

aggiugnere calamità à calamita, einem ein pein vnnd schmertzen vber die ander machen.

aggiugnere mano à mano. Die Hände zusammen fügen.

aggiugnimento. Zusammenfügung/ zusatz.

aggiugnitore. Zusetzer.

aggiun-

Aggiunta, zuſatz / zuwurff / zugab.
Aggiunto. zugeſetzt / zugeworffen.
Aggiuſtar'li con, die Rechnung richtig machen/ ſaldiren.
Aggiuſtator de conti, ein Scheidman.
Aggiuſtator de peſi, ſtatere bilance & ſimili. Ein Wäger / der etwas wigt.
Aggobbato, Hogerecht / Buckelecht.
Aggradire, val piacere, wolgefallen angenehm ſeyn.
Aggradire l' Orecchie, addolcir l' orechhie. Einem die Ohren mit lieblichen Worten füllen.
Agrado Nach eines Willen oder Begehren.
Aggrandire. Leggi, Ingrandire.
Aggraperſi, rapparſi à qualche coſa, ſteygen / zu etwas triechen.
Aggratiare, dar gratia. Etwas zieren/oder anmütig machen.
Aggrauare, val grauare, carciare. beladen/ beſchweren.
Aggrauarſi, diuenir graue. Dick/ ſchwer/oder groß werden.
Aggrauatto, val trauagliato. Betrübt/bekümmert/beſchwert.
Aggregare, val raceogliare, congregare. zuſamen häuffen / verſamblen.
Aggroppare, val annodare, zuſammen knüpffen / verbinden.
Aggropato. Zuſammen gebunden.
Agguaglianza val vgualità, gleichheit.
Agguaglimento. Leggi agguaglianza.

Agguagliare, far vguale, Gleich machen/eben machen.
Agiate, val accommodato, atto, commodo. Bequem / gemächlich.
Agile, val deſtro. Geſchwind / hurtig/gelenck.
Agilità, val deſtrezza, diſpoſtezza. Geſchwindigkeit / Hurtigkeit.
Agilmente, deſtamẽte, geſchwind hurtiglich.
Agio, per il commobo, commodita. Bequemheit / Gelegenheit.
Agitatione, ſmania, conquaſſamento. Vnruhe / terſchlagung deß Gemühts.
Aierone, Airone, Gaza. Ein Reiger.
Agitare, commouere, ſmouere. Bewegen.
Agitatione. Bewegen.
Agilita, ſapore fatto con aglio. Dasnach Knabloch reucht.
Aglio, frutto noto, Knobloch.
Agno, agnello, animal noto. Ein Lamb.
Agnello che ancora latta, ein ſäugen Lamb.
Agnello d' vno anno, Einjährig Lamb.
Agobbio. cità nota. Die Statt Eugubium.
Ago iſtromento da cuſcire, Ein Nadel zum nähen.
Ago da pomolo, che vſano le donne. Ein Steckнadel / Heffelein.
Agoccie à goccia, Ein Tropff nach dem andern / Tropffen weiß.
Agoguare. Leggi, Bramare.
Agomitolare, val ingiemmare il filo

il filo. Den Faden auffwinden.

Àgone, era luogo in Roma doue si combatteua; hoggi piazza Nauona. Ein Platz in der Statt Rom/ Piazza Nauona genannt.

agosto, l' vno d' dodeci mesi dell' anno Augustmonat.

ágran pena, auuerbio, à gran fatica, schwerlich/ nicht leichtlich/ kaum

àggratiatamente, val con gratia lieblich/ höfflich/ anmütiglich

Aggratiato, val piacevole, di buona gratia. Holdselig/ höfflich/ lieblich/ anmühtig.

àgresta, vua non ancora matura, vnzeitige Trauben.

agresta, il sugo dell' vua acerba. Agrest.

aggregare, versamlen.

agretto, säwerlich.

agrezza, val asprezza, ne i frutti non maturi; Sawrheit/ Bitterkeit.

Àgria città, ein Statt Vimundria Lat. genannt.

Agricoltore, lauoratore di campi, Bawersman/ Ackerman.

agricoltura, il lauorar di campi. Feldbaw/ Ackerbaw.

Agrimonia herba, Agrimonia/ oder Mänig.

Agrigento, ein Statt in Sicilia

agrire, & agrirsi, farsi agro, zu einem Acker werden.

agro, acerbo, brusco, sawer/ bitter.

agrume, agrezza Bitterkeit.

aguato. Hinderlist/ Hinderhalt.

Agucchia, anguisigola, arguzella pesce. ein Fisch mit einer grünen Farb.

Àguglia, ein Adler.

àguglia, pietra larga di sotto, & sottile, in cima, ein steinern viereckete Seul/ wie ein kegel/ je weiter auff/ je zugespitzter.

àguisa, val à modo, à forma, gleich wie/ auff die weiß vnd Form.

àguto picciolo, ein Nägelein. Vide, acuto.

Aguzzamente, auff oder mit der Spitze. Vide, acutamente.

aguzzamento, schärpffung/ wetzung.

àguzzare, spitzig/ scharpff machē/ wetzen.

aguzzare battendo, denglen/ mit schmieden außdehnen / außtreiben.

aguzzare l' ingegno, seinen Verstandt schärpffen/ bessern.

aguzzare, o fare la ponta à qualche cosa, ein Spitz an ein ding machen.

aguzzare la manara, Keyl oder Schwerter wetzen.

aguzzo, ponturo, sottile in ponta, spitzig/ schneidend/ scharpff.

aguzzetto, ein wenig geschärpffet.

Àh, interiettione, che significa dolore, quando l' huomo sospira. Ach.

ah tu me ne preghi. Bittest du mich noch.

ah non esser tanto crudele. Ach sey nicht so tyrannisch.

ah non si fa cosi, ey das thut sich nicht also.

ahi, voce di dolore, & lamento Ach/ Ach.

à huomo per huomo, Mann vor Mann.

Aiazzo, città nelli confin di spagna, ein Statt Orci genañt.

Aime, & oime, voce di dolore & lamento. Ach mir Armen.
aia, luogo doue si batte il grano. Treschboden/ Schewre.
airone, vccello di rapina. Reiger/ Raubvogel.
aita, leggi, aiuto.
aitare, & aiutare, helffen/ mit hülff erscheinen/ beystehen.
aitare alla digestione. Zur Dewung helffen.
aiutar la memoria. Zur gedächtnuß helffen.
aiutar l' vn l' altro. Hülff mit hülff vergelten.
aiattore, & aiutatore. Helffer/ Nohthelffer.
aitante, cio è destro, gagliardo, Tapffer/ hurtig.
Cosa che aita. Das einen helffen mag.
aiutare. Leggi, aitare.
aiutatrice. Nothelfferin.
aiuto, & aita. Hülff/ Beystand.
Aix. Ein Statt Aquæ Sextiæ genannt.
aitante, cio è destro, gagliardo. Tapffer/ hurtig.
al, in luogo di allo. Zu/ vff/ nach/ in.
aizzare, irritare. Reitzen.
Al termine ordinato. Auff den bestimpten Tag.
al suono della cetra. Nach der Harpffenlaut.
al tuo dispetto. Dir zutrutz.
Ala, con cui volano gli vccelli. Flügel.
ala del belloardo. Die Seiten oder Flügel deß Bollwercks.
Alamagna, Lamagna, Terra Todesca. Teutschland/ das Land Germanien.
Alamano. Teutscher.

alabarda sorte d' arme. Ein Hellebard.
alabardiero, portator d' alabarda. Ein Hellebardirer.
alabastro specie di marino candido, fino, & trasparente. Alabasterstein.
alabastro pietra con la quale le donne si fanno nere le ciglie. Ein weiß Gestein/ wird in Silbergruben gefunden.
vaso di alabastro. Alabastern Geschirr.
alato, das flügel hat/ geflügelt.
Alba del giorno. Morgenröth.
alba, citta in Monferrato. Ein Statt Alba Pompeia genannt.
Albania prouincia nota, die Landschafft Epirus.
d' albania. Die Völcker Epirotæ.
Albano terra nel Latio, die Statt Alba in Italien.
albarello, vaso di terra picciolo. Ein Napff.
albero di naranci, Limoni, Cedri & simili. Ein Limoni oder Cederbaum.
albero di pomo, ò melo granato. Granatäpffelbaum.
albero di melo, ò pero cõtogno, Quittenstaud.
albergamento. Gastfreyheit/ vffnehmung der Gäste.
albergare, allogiare. Zur Herberg auffnehmen/ beherbergẽ.
albergatore. Ein Gast.
albergo, & allogiamento. Gasthoff/ Wirtshauß/ Herberg.
Albio da porci & albuolo da porci. Ein Säwtrog.
albio pesce, ein fisch also genañt.
albedine. Vide, biãchezza, albore.
albero & albore. Ein Baum.
albero infelice che non produce frutto

fructo. Ein vnfruchtbarer Baum der nicht Frucht trägt.
piantator di alberi, ò di altre cose simili, der die Bäum pflantzet/ oder setzt.
midolla dell' albero, der Kern eines Baums.
crescere come vn albero. Auffwachsen wie ein Baum.
albero di naue. Mastbaum im Schiff.
cima dell' albero, der Gipffel am Baum.
albero sorte di pesce, ein art fisch.
albero che suda & manda fuori della ragia. Baum der viel Hartz hält.
albore, val bianchezza, weissfarb.
albereto, boscaglia di alberi. Baumgärtlein.
Alcala de Enares citta, ein Statt Complutum genannt.
alcalahorra citta di Spagna. Ein Statt Arcilalis genannt.
alcaniz citta. Ein Statt Erganica genannt.
alcantar città in castiglia. Ein Statt Norba Cæsarea genañt.
Alchimia & Archimia. Die Alchimy/ oder Kunst/ Goldt zu machen.
Alchimisti, & archimisti. Alchimisten.
Alchria isola. Die Insul Dulichia.
alcipio, città nell' Epiro. Ein Statt Actium genannt.
alcuno, alcuna. Einer/ oder eine.
alcuna cosa. Ein Sache/ ein Ding.
alcuna volta, qualche volta. Ein mahl/ bißweiln.
altino, città nella Marça Trivigiana Ein Statt Altinum genannt.
aldritto, val per la via dritta. Gerad zu/ auff ebenem Weg.
al far del giorno, nel spuntar del giorno Früh Morgens wañ der Tag anbricht.
alessare, & lessare, sieden.
alessia, città della Dalmatia, & secondo alcuni Lissa. Die Statt Alexium.
alesso, & lesso. Gesotten/ außgelassen.
Alfanteria, città del Duaco di Spoleti. die Stadt Nuceria.
alfiere, Banderaro. Ein Fendrich.
Algeri. Die Stat Iulia Cæsarea.
Algiro. Die Statt Dianæfanum.
Alicante, isula. Die Insul Alone.
alicata città di Sicilia. Die Statt Gela.
alice, pesce salato cosi detto in Roma. Ein arth Fisch.
alicorno, & licorno, animal noto. Einhorn.
Alicur, isola. Die Insul Ericusa.
alienare, peruendere, vereussern/ verkauffen.
alienare, separare. Entwenden/ entfrembden / abwendig machen/ absöndern.
alienare alcuno da vn' altro. Einen von einem andern abwendig machen.
alienarli dall' amicitia altrui, von eines Freundschafft abtretten.
alienatione, separatione. Entfrembdung / Entwendung/ Absonderung.

Alienato, entfrembd/ entwendet abgesöndert.
alienato della mente, der nicht recht bey seinem Verstand ist.
alieno d'altri, ein Frembder.
Alier fiume, der Fluß Elave.
alieno, ein erzogener/der von einer Ammen/oder Seugmutter erzogen wird.
Aliga, herba di mare nota, ein gattung eines Krauts/ welches im Meer wächst.
Vlua, Idem.
alimento, val nodrimento, speiß/ Nahrung/
Alocco, ein Nachteul.
All' impresscia, frettolosamente, eylend ohne verzug.
all' improuiso, contra ogni spera-re, vnversehens.
all' incontro, al contrario, entgegen/zuwider.
all' incontro, vel dirimpetto, per mezzo, gerichts hinüber/gegenüber.
all' incontro, è rimpetto, à comparatione, gegen/ als gegen vns gerechnet.
alitare, Athem schöpffen.
alito per il fiato, spirito, vento, der Athem.
alla non pensata, ohne jemands Gedencken vnverwacht.
allaciare, legare, verknüpffen/ verbinden.
allaciato, verbunden.
alla fin fine, all' vltimo, zuletzt/ auff die letzt.
allagare, & inondare, zugiessen/ zuschütten.
allagare di sopra, vberlauffen.
allagamento, inondatione, vberlauffen/ ein Wasserguß.
allargare, val dilatare, ampliare, erweitern/ weiter machen.
allargarsi, diuenir largo, weiter/ grösser werden/ sich erweitern.
alla giornata, scilicet, viuere. In Tag hinein leben.
alla mall' hora, zur vnglückseligen Stund.
alla non pensata, vnbedachtsam.
alla scoperta, offentlich am Tag.
alla sprouista, vnversehens.
alla riuerscia, hinder fürsich/ widersinns.
allato, val apresso, bey/neben.
allato à me, bey mir.
allatamento, & lattamento, das säugen.
allattare, per dare il latte, säugen. zusäugen geben.
allegamẽto di denti, vnempfindlichkeit der Zähne.
allegare, val citare autori, einen Auctorem anziehen.
allegare qualche mancamento, einen Mangel anziehen.
allegare i denti, die Zähne zusammen beissen.
alleggerire, erleichtern/ leichter machen/ lindern.
allegerire gli affani, eines schmertzen vnd Trübsal lindern.
allegrire la sete, den Durst leschen.
alleggiamento, & alleggerimento, Leichterung/ Linderung.
alleggerimento d affanno, ò di malatia, Linderung/ Nachlassung der Kranckheit.
alle mani, vnder den Händen.
allegoria oscura, sententia difficile da indouinare, ò dichiarare. Ein Rätzlein/ verdunckelte Frag.
allegramente, lustig/frölich/guter ding/guts muhts.

Allegra-

Allegrare alcuno, einen erfrewē.
allegrarsi, sich erfrewen/ frölich erzeigen.
allegrarsi con alcuno, sich mit einem erfrewen.
allegrezza, Frewd/ Fröligkeit.
allegrezza congesti, das Händklopffen/ Frolocken.
allegro, frölich/ guts muths.
allentamento, Weiterung.
allentare, rallentare, weit oder lug machen.
allentare le doglie, die Trawrigkeit/ oder Schmertzen fahren lassen.
Allessare, & allesso. Vedi alessare.
allettare, adescare, zu sich ziehen/ oder reitzen.
allettare per lusinghe. Durch schmeichelwort zu sich locken.
allettamento, val adescamento, lusinga, Anreitzung/ Anleitung/ Schmeichlung.
allettato, adescato, angereitzt/ verreitzt.
alleuamento, nutrimento, Auffziehung/ Erziehung.
alleuare, val nudrire, auffziehen/ erziehen.
alleuare fin da bambino, einen von Jugendt auffziehen.
alleuato, nudrito, aufferzogen.
alleuatore, nudritore, der einen aufferzeucht.
Alleuatrice, nutrice. Ein Seugamm.
alleuiare, legerire, mindern/ geringern/ erleichtern.
alleuiare le miserie, auß Trawren vnd Pein helffen.
alleuiamento, val allagiamento, Erleichterung/ Geringerung.
Alleuo di caualli, ò di dame. Ein Füllen/ jung Reh/ oder Gemß.

Allessare, sieden.
allesso, gesotten.
alle volte, auuerbio, qualche volta, zuzeiten/ bißweilen.
allhora, & all' hora, alsdann.
allodola, ò lodola vccello. Ein Leich.
allogiamento, val albergo. Ein Wirtshauß/ Herberg.
allogiamento di soldati, ein Feldläger/ Quartier für die Soldaten.
alloggiare, val albergare. Einen zur Herberg auffnehmen/ beherbergen.
allogiare vn' essercito in qualche luogo, Kriegsknecht an einen Orth in die Guardy legen/ beletten.
allogiare alla stalla, stallen.
allogare, val locare, mettere in vn luogo, in einen Ort losiren/ installiren.
allontanare, weichē/ entweichen.
allontanarsi dal proposito. Von seinem Fürnehmen abweichen/ irren.
allopiare & lopiare. Eynschlaffen.
al' opposito, entgegen.
allora, alsdann.
alloro, lauro, albero, ein Lorberbaum.
alludere, accarezzare, mit einem schimpffen/ scherzen.
all' vltimo, alla fin fine, zuletzt.
alluminare, erleuchten.
all' vn è l' altero luogo, an beyden Orten/ beydes Orts.
allungare, val prolongare, auffziehen/ auffschiebē/ verlängern.
allungare di dì in dì, von Tag zu Tag auffschieben.
à lungo andare, cio è dopo lungo

tempo. Vor Zeiten/ vor Alters/ von langen Jahren hero.
Alma, val anima, die Seel.
alma, cosa che nutrisce. Das alle Ding ernehret.
almeno, val almanco. Zum minsten/ auffs wenigst.
Alno. Erlenbaum.
alocco, vcello. Ein Nachteul oder Huhu.
aloe herba amarissima, das bitter Kraut Aloe.
alosa, sorte di pesce. Meyfisch/ Heist.
alpa, stromento musico, ein grosse Leiren.
Alpe, & alpi, monti altissimi, das Alpengebürg.
alpestro. Leggi aspro.
al più. Zum meisten/ auffs allerhöchst.
alpresente. In Gegenwart.
alquanti, & alquante. Etliche.
alquanto, ein wenig/ etwas.
alquante volte. Etlichmal.
alchachengi, herba medicinale. Buberallen/ roht Nachtschatten.
altare. Ein Altar.
altamente, val in alto, hoch/ in der höhe.
altana, à Venetia loggia di tauole sopra il' tetto di casa. Ein Altane/ Spatzierplatz auff das Hauß.
alterare. Bewegen/ betrüben/ verstören.
alterarsi. Sich betrüben/ bewegen/ verstören.
alteratione, val mouimẽto. Bewegung/ Entsätzung/ Verstörung.
alterezza val superbia. Erhebũg/ Hochmuth/ Stoltz.

Altercatione, contesa di parole. Zanck.
alternare, val operare l' vn dopo l' altro. Eins vmbs ander/ nach/ oder abwechseln.
Altezza. Hochheit.
altezza di albero, die Höhe eines Baums.
altezza di dodeci dita. Zwölfffinger/ oder drey zwerger Händ hoch.
altieramente, val superbamente, hoffertiglich/ stoltz/ auffgeblasen.
altierezza, & superbia. Stoltz/ Hoffahrt/ Vbermuht.
altiero, val superbo. Stoltz/ hoffärtig/ hochtrabend.
Altissimo Der Höchste.
altitonante, der in der Höhe donnert.
altitudine. Leggi altezza.
altiuolante, das hoch flieget.
alto, hoch/ ansehnlich/ erhaben.
altramente, & altrimenti. Anderst/ anderer Gestalt.
altra volta. Ein ander mahl.
altresi, val similmente. Gleichsfalls.
altretanti. Eben so viel.
altre volte. Vor diesem/ andermahln.
altretanto & la meta di più. Noch anderthalb mahl so viel.
altro, & altri. Ander/ andere.
altro che. Eccetto che, fuor che, ohne das/ das außgenommen.
altronde, dall' altra banda. Auff der ander seitẽ/ anderstwoher.
altroue, ad altro luogo, & in altro luogo. Anderstwohin.
altrui. Leggi, altro.
altura. Leggi, altezza.
altutto, totalmente. Gäntzlich/ durch-

durchauß/ gantz vnd gar/ zu-
Alume. Alaun. (mal.
alzana. Roßkommet. Chi tira l' alzana, der mit eim Kommet/ oder mit einem Seyl am Halß zeucht.
alzare, & inalzare, auffheben/ in die höhe heben/ auffrichten.
alzarsi in punta di piedi, auff die Zehen stehen.
alzar le mani al cielo, die Hände gegen Himmel auffheben.
alzar la fabrica, das Gebäw erheben/ auffrichten.
alzato. Erhöhet/ erhaben.
amabile. freundlich/ lieblich.
amaccare, zu boden trücken/ vntertrücken/ mit Füssen trettē.
amalarsi. Krauck seyn.
amalarsi di febre per fatica. Wegen grosser Arbeit in ein Feber gerathen.
amalato, malato, infermo. Ein Krancker.
amantelare. In einen Mantel einwickeln/ oder eynschlagen.
à mano, à mano. Alsbald.
à man gionte. Mit zusammengefaltenen Händen.
à man piene. Mit voller Hand.
à man salua. Vngestrafft.
amante, innamorato. Ein Liebhaber/ der Lieb hat.
amantemente, amorosamente, con affettione, amatorie. Mit stattlicher grosser Lieb vnnd Eyfer vmbfangen seyn.
amaramente. Sawer/ Bitter/ Herb.
Amaranto, herba. Tausentschön.
amare, esser innamorato. Lieben/ liebhaben.
amare chi ama. Wiederlieben/ lieben den/ der vns liebet.
amara con honore. Einen in Ehren halten/ in Ehren lieben.
amare fortemente, teneramente. Einen jnnbrünstig lieb haben.
amare di cuore alcuno. Einen von hertzen lieb haben.
amare poco alcuno, einen wenig lieb haben/ gering achten/ oder schätzen.
amare ardentemente vna donna, jnnbrünstig auff ein Weibsbild verliebt seyn.
amare quanto si puo più. Einen auff das allerhöchst liebhaben/ auffs hefftigst lieben.
amare alcuno per li suoi meriti. Einen wegen seiner Gutthat lieben.
amare seditioni. Zum Auffruhr Lust haben.
Amarella, sorte d' herba. Mutterkraut
amaretto, alquanto amaro. Das ein wenig bitter ist.
amaritudine. Bitterkeit.
amato. Bitter.
amare parole, scharpffe Wort.
amato. Einer der geliebt wird.
amatore, amoroso. Ein Liebhaber.
amatore della sauiezza. Einer dē die Weißheit geliebt.
amatore di lettere. Einer dem die freyen Künst gelieben.
amaturare, zeitig werden.
ammazzare. Leggi, amazzare.
ambascia, noia, tormento, angst/ Bekümmernuß/ Widerwertigkeit/ Trübsal.
ambascieria, & imbasciaria, vfficio dell Imbasciatore. Bottschafft eines Abgesantē Ämt.
ambasciata, & imbasciata. Bottschafft/ Legation.

Ambaſciatore, ein Geſander.
Ambaſciator di pace, ein Bott deß Friedens/Herold.
Ambena citta. Die Statt Phylene.
ambe, Beyde.
ambiadura, Zelter/ Paß eines Pferds.
ambiguita, dubbio. Zweiffelhafftigkeit/ Zweiffel.
ambiguo, che ſi puo intendere in più modi. Zweiffelhafftig.
ambitione, Ehrgeitzigkeit.
ambitioſamente, Ehrgeitziglich.
ambitioſo, Ehrgeitzig.
Ambro, gemma, Agſtein/ Ambra.
Ambrotano, herba, Stabwurtz. Gartwurtz.
ammendue, ambedue, l' vn è l' altro, alle beyde.
amenita, dilettatione, giocondità, Luſtigkeit/Lieblichkeit.
ameno, val giocondo, dilettevole, luſtig/lieblich.
à mente, außwendig.
Ametiſto, pietrà pretioſa, Ametiſt Edelgeſtein.
Amica, Freundin.
amicarſi, far' amicitia. Freundtſchafft machen.
amichetta, Mein kleine Freundin.
amichetto, mein Freundlein.
amicheuole, lieblich/ freundlich.
amicheuolmẽte, lieblich/freundlicher weiſe.
amicial guadagno. Die nur Gewinns halben eines Freunde ſeynd.
amicitia. Freundſchafft.
amicitia finta, falſche Freundtſchafft/gleißneriſche Freundtſchafft.

Amicitia ſtretta, nahe Freundtſchafft/Blutsverwandnuß.
amico. Ein Freund.
amico ſtretto, ein naher Blutsfreund.
amico, dell' amico, Meines Freunds Freund.
Amiens, populi della Gallia Belgica, die Völcker Ambiani.
amido, Ammelmeel/ Stärcke.
aminuto, klein/ ſtückweiß.
amiſtà, il medeſimo che amicitia. Freundſchafft.
ammaeſtramento, Lehr/Vnterweiſung. (ſen.
ammaeſtrare, lehren/ vnterwei-
ammaeſtrare vn' huomo ne i ſuoi coſtumi, einẽ nach ſeinen Geberden vnd Weſen abrichten.
ammaeſtrato, Gelehrt/ vnterwieſen.
ammalarſi, kranck werden.
ammalato, kranck.
ammaliare, val affatturare, far maglie, bezaubern. Item, vmbwindelen. (cken.
ammarcirſi, verdürren/ verwel-
ammariçarſi, ſich betrüben/ bekümmern.
ammaſcherarſi, ſich vermummẽ/ wie in der Faßnacht geſchicht.
ammaſcherato. Verſchonbart/ vermumt.
ammaſſar, val accumulare, zuſammenhäuffen/ verſamlen.
ammaſſato, zuſammen gehäufft/ verſamlet.
ammaſſare richezze, Reichthumb ſamlen.
ammaſſare in vn monticello, auff einander häuffen/zuſammen tragen.
ammaſſare gli altrui beni. Eines Hab vnd Güter an ſich bringẽ.

ammaſ-

Ammassato. Zusammen gehäuffet.
Ammatonato per il terrazzo, ein Pflaster/Esterrich.
Ammazzamento. Todtschlag.
Ammazzare, vmbbringen/ tödten/ zu todt schlagen.
Ammazzare se stesso. Sich selbst vmbbringen/ an sich selbst die Hand legen.
Ammenda, pena. Straff.
Ammendatione, val ammenda, correttione, verbesserung/ Enderung.
Ammendare, val correggere, verbessern/ ändern.
Ammendato, corretto, gebessert/ verändert.
Ammesso, lasciato entrare, zugelassen/ eingelassen.
Ammesso nella compagnia de lanti, vnder die Heiligen gerechnet.
Ammettere, accettare, riceuere, zulassen/vergünstigen.
Amministrare, reggere, regiren/ verwalten.
Amministrare vn magistrato, ein Ampt verwalten.
Amministrare cose di'altri, eines Handel führen.
Amministratore, Verwaldter/ Verweser.
Amministratione, essecutione, verwaltung.
Ammirabile, val marauiglioso, Wunderbarlich/ seltzam.
Ammiraglio, il Capitano dell'armata di mare. Der Oberste im Schiffzug/ oder auff dem Meer/ Ammiral.
Vice Ammiraglio. Leutenampt im Schiff.
Ammiratione, val marauiglia. Verwunderung.
Ammirare, cio è marauigliarsi, verwundern.
Ammogliarsi, pigliar moglie, sich verheuraten/ ein Weib nemmen.
Ammollire, intenerire, mager machen/ außmergeln.
Ammolire nell'acqua, stemperare, weichen im Wasser.
Ammolirsi, weich werden.
Ammollito, naß/ weich gemacht.
Ammonire, vermahnen.
Ammonire prima, zuvor vermahnen/ warnen.
Ammonir leggiermente. Einen glimpfflich vermahnen.
Ammonitione, vermahnung.
Ammorlare, val infermare di morbo. ammalare, kräncken/ kranck machen.
Ammorbidire, val ammollire. weich machen/ lindern.
Ammorrare, ammorzare, val spegnere, außleschen.
Ammorzare vn' abbrusciamento, einen Brand oder Fewer außleschen.
Ammorzare vna guerra. Einen Krieg stillen.
Ammucchiamento, ammassamento, zusammenhäuffung.
Ammucchiare, ammassare, zusammen häuffen.
Ammuffare, muffire, schneutzen/ Nasen butzen.
Amutire, val farsi muto, erstummen.
Ammutito. Leggi Mutolo.
Amo da pescare, Fischhamen.
Fattor di Ami da pascare. Der die Fischhamen strickt.
Amomo, albero, ein Baum.
Amore, die Lieb.

Amore tra marito è moglie. Die Lieb zwischen Eheleuten.
amor di lunga prattica. Ein alte Lieb.
amor nascosto, heimliche Lieb im Hertzen.
Amoreuole, val beneuolo. Lieb haben/ günstig seyn.
amoreuolezza. Lieb/ Gunst vnd Trew.
amoreuolmente, freundlich/ holdseliglich.
amoroso, pieno d'amore, liebhabend/ verliebt.
amoroso per 'innamorato. Leggi inammorato.
amoscirsi, diuenir moscio, welck werden/ verwelcken.
amphodillo herba. Affodillwurtz
ampiamente, copiosamẽte, weitläufftig/ weit/ vberflüssig.
ampiare, accrescere. Erweitern/ außbreiten.
ampiezza, larghezza, die Weite/ Breite.
ampio. Weit/ breit/ weitläufftig.
amplificare. Erweitern/ mehren/ groß machen.
amplificatione. Ein Mehrung/ Erweiterung.
ampolla. vaso de vetro, ein gläsern Fläsch.
Ampolla da tener' olio. Oelkrug.
ampollina. Ein kleines gläsern Fläschlein.
A muta à muta, & à muda à muda. Einer vmb oder nach dem andern.
Anagallide, herba da galline. Gauchheyl.
Analogia, val proportione, & comparatione. Vergleichung.
Anatoria, citta, die Stadt Tanagra.

Ancidere. Tödten/ vmbbringen.
Anche, valle culate, i galoni. Die Arschbacken.
Ancino, sorte di pesce. Leggi Riccio.
Ancisa, città, die Stadt Arima.
ancolia, fiore. Engelblumen.
Anconitano, d' Ancona. Auß der Stadt Ancona bürtig.
ancora, ferro di naue, der Ancker am Schiff.
Vncino dell' ancora, der Hack am Ancker.
anchoraio, maestro di ancore, der vber den Ancker im Schiff gesetzt ist.
ancora, anche. Auch/ noch mehr.
Anchioui pesci. Entzean/ Anchoes Sartelle.
Ancilla, Fantesca, massara, seruitrice. Ein Magd / Dienstmagd.
ancudine, ancude, & incugine. Amboß.
ancusa herba bona à polir' & farr bell' il viso. Wild Ochsenzungen.
andare, verbo. Gehen.
andare chiamare. Jemands gehen ruffen.
andâre ad alto, salire, steigen/ hinauff gehen.
andare ad habitare, seine Wohnung verändern.
andare ad alcuno, zu einem gehn.
andare alla guerra. In Krieg ziehen.
andar à pericolo per alcuno, von eines wegen sich in Gefahr begeben.
andare à caccia. Auff die Jagt ziehen.
andare à qualche luogo. Reisen/ verreisen.

andare

Andare coll' essercito. Mit dem Kriegsheer reisen.
andare ad essempio, imitare, Eines Exempel folgen.
andare appresso, seguire. Nachgehen/nachfolgen.
andare a spasso, spatzieren gehn.
andare à marito. Einen Mann nehmen.
andare à trouare alcuno per qualche facenda, Einen etlicher Händel halben ansprechen/ zu jhme gehen.
andare à vedere, zu besehen gehē.
andare auanri velocemente, vor einem schnell vorher gehen.
andare bene la fortuna ti va bene. Gott geb/daß es dir wohl gehe.
andare con prestezza, in fretta, ad alcuno, eylend zu einem gehen.
andar contr' acqua. Wider den Strom schiffen.
andar del corpo. Leggi Caccare, zu stuhl gehen.
andare dentro, hinein gehen.
andare drieto, gerad zugehen.
andare di luogo in luogo, von einem Ort in das ander sich begeben.
andare di portante. Im Zelt gehen.
andare di trotto, trottare. Ein Trab gehen/ traben.
andar' in malhora. An den Galgen gehen.
andar' errando & vagando & far digressione. Hin vnd wider schweiffen/ Landlauffen.
andare in contro, einem entgegen gehen.
andare innanzi. Vorgehen.
andare innāzi al cōspetto di alcuno, einē vnter die Augen gehē.
Andare in quattro piedi. Auff vier Füssen gehen.
andare insu. Leggi. andare ad alto.
andare in torno. Vmbgehen.
andare per tempo, eylen.
andare pieno d' ogni allegrezza. Gantz frölich vñ wol zu muth herein tretten.
andare pomposamente. Auffgeblasen hereingehen.
andare sopra, vbergehen/ vberlauffen.
andare sotto. Vndergehen/ vnterhin gehen.
andar via. Einem weichen / auß dem Weg weichen / weg gehen.
andare zoppo, hincken lahm seyn.
alungo andare. Vor diesem/ vor Zeiten.
andata. Gang/ Reise/ Wegfahrt.
andatura, cio è modo di andare. Der Gang/ das gehen.
Androna, necessario, destro scheißhauß/ heimlich Gemach.
annello, ein Ring.
annello della porta, col quale si tira & batte la porta, ein Ring oder Klammer an der Thür.
castonea, cassa dell' annello, luogo doue si mette la pietra, der Kasten deß Rings/ darin der Stein versetzt wird.
annello dello sponsalitio, la fede. Trawring/ Gemahlring.
annello sigillatoio, da sigillare. Pitschierring.
aneletto, ein Ringlein.
anelli della catena, die Ring an einer Ketten.
anelli da cortine, spalliere & trapezarie. die Ring an einē fürhang.

Scarto-

Scattolina, ò cassettina da tener annelli, Ringfutter.
Anetoherba, Dillkraut.
Anetra, vccello noto, Andtvogel.
Anetra domestica, ein heimlicher Andtvogel.
Anetra seluatica, del bosco, wilde Endte.
Anetella, Endtlein.
Anfiteatro, è di forma ouale, Schawplatz / so langwörffig von Gebäw / darin viel tausent Menschen sitzen können / die Spiel / rennen / &c. zusehen.
Anfora, mẽsura da vino, ò da grano, ein Wein oder Kornmaß hält 24. Maß Straßburger.
Angeli, spiriti, Engel oder Geister.
Angareggiare, grauare, zwingen / nöhtigen / beschweren.
Angelica domestica, sorte d'herba, das Kraut Angelica.
Angelica seluatica, wilde Angelica.
Angeli buoni, che ci guidano à far bene, gute Engel.
Angeli tristi, & cattiui che ci tentano & incitano al male, böse Engel / Teuffel.
Angelico, Englisch.
Anglona terra d' Abruzzo. Die Statt Aquilonia.
Angolo, cantone di ogni cosa, ein Winckel.
Angoscia, affanno, Engstigung / Angst / Betrübnuß.
Angoscioso, afflitto, geängstiget / trawrig.
Angue, serpente. Ein Schlang
Anguilla pesce. Ein Ahl.
Anguillara, terra vicina à Roma die Stadt Anquilara.

Anguinaglia, die Scham.
Anguinaglia infermita, ein schließ oder Drüse neben dem Gemächt.
Anguria. Leggi Cocomero.
Anguſigolo, pesce col naso longo, ein Fisch mit einem sehr langen Maul.
Angustia, affanno, Engstigung / Betrübnuß.
Angusto, val stretto, Eng.
Anima, die Seel.
Anima de le noci & mandole, der Kern in einer Nuß / oder Mandel.
Animale in genere. Ein Thier / Vieh.
Animal qual si voglia da ingrassare, ò che s' ingrassi à posta, Mastvieh.
Animal aquatile, Wasserthier.
Animal che nota & nata, ein Thier das im Wasser schwimt.
Animal che rampa, rampina, ò si strascina per terra. Kriechend Thier.
Animal volatile, fliegend Thier.
Animal quadrupede, vierfüssig Thier.
Animale di seluatico fatto domestico, ein zahm Thier / so wild gewesen / vnd heimlich worden.
Animare, stercken / hertzhafft machen.
Animãte che hà anima, alles das lebt vnd schwebt / oder einen lebendigen Athem hat.
Animato, disposto nell' animo, wol behertzt / gemuth. Item, gemeint / gesinnet.
Anime. Nachtgeist / Gespenst.
Anime di morti, der verstorbenen Seel.

Animet-

Animetta, ein kleine Seel.
Animo, corragio, ardire. Gemüt hertzhaffter Muth / Tapfferkeit.
Animo dubbioso, ein zweiffelhafftig Gemüth.
Animo piegato à cose falſe. Ein Gemüth das zur Falſchheit geneigt iſt.
Animo adorno di virtu, ein Gemüth mit allerley Tugend begabt.
Animo ben purgato, ein wol auferzogen Gemüth.
Animoſamente, con gran cuore, herziſch / kühn / vnverzagt.
Animoſita, Hertzhafftigkeit / Künheit / Tapfferkeit.
Animoſo, corragioſo, di gran cuore, Kühn / hertzhafft / tapffer.
Anitra, Ein Ganß.
Aniſo, Anis / Dillenkraut.
Aniun modo, gantz nit / gantz vnd gar nit / in keine weiß.
Annali, croniche delle coſe fatte d'anno in anno. Jährlich Geſchichtbuch oder Regiſter.
Annalare, odorar col nalo. Riechen.
Annebbiare, oſcurare, verdunckelen.
Annegare. Leggi, Affocare.
Annegrire, far nero. Schwärtzen.
Annegrito, Geſchwärtzt.
Annello. Vide, Anello.
Annobilire, far nobile, nobilitare, Edel machen / Adeln.
Anneſtare. Leggi, Ineſtare.
Annichiare. annitrire. Wiehelen, ſchreyen wie ein Roß.
Annichiamento, Roßgeſchrey / Wiehelung.
Annichilare, vernichtigen.

Annicole, von einem Jahr järig.
Annidare, far nido. Niſten / Neſt machen.
Anno, quale contiene dodici meſi, ein Jahr von 12. Monatē.
Anno del Giubileo, della perdonanza, Jubeljahr.
Coſa d'vn anno, das eines Jars alt iſt.
Di due anni, das zwey Jahr alt iſt.
Di diece anni, zehenjährig.
Aſſimiglianza, gleichnuß / gleichheit.
di quanti Anni? wie alt iſt es? wie viel Jahr hat es?
di tre Anni, dreyjährig.
Vettouaglia per vn'Anno, vorraht an Eſſenſpeiß auff ein jar.
pertinente all'anno, Was zu einem Jahr gehört.
Aſſimigliare, aggvagliare, parogonare, vergleichen.
Anniverſario, che ſi reitera ogni anno, Jährlich / Jahrlich Einkommen.
Annodare, val aggroppare, knüpffen / hackelen.
Annodare inſieme. Zuſammenknüpffen / verbinden.
Annoiare, val dar faſtidio, vnluſtig machen / einem verdruß anthun /
Annotatione, annotamento, Segno, Nota, verzeichnuß / merck / oder Gedenckmal.
Annomerare, zehlen / hinzuzehlē.
fatto d'Arra. Das auß dem Luſt gemacht iſt / luſtig.
Annomerare tra Dei, vnder die Götter rechnen.
Annouerare, val numerare, regiſtrare, hinzehlen / regiſtriren / einſchreiben.

Assimiglare le cose ultime alle prime, das letzte gegen dem ersten vergleichen.

annuntiare, auisare, anzeigen/ zu wissen thun.

annuntiare qualche cosa. Einem etwas wissen lassen/ durch ein andern.

annuntiatione. Anzeigung/ vermeldung.

annuntiatore. Zeiger / Anzeiger.

annoso di molti anni, vecchio, alt betagt.

annotare, notare, segnare. Verzeichnen/ mercken.

annotatione. Anzeichnung/ Verzeichnuß.

annottarsi, farsi notte. Abend oder Nacht werden.

annomerare alcuno tra gl' altri. Einen vnter die andern zehlē.

annuale, di vn' anno. Jährlich/ eines Jahrs alt.

annullare, annihilare, cancellare. Abthun / abschaffen / zu nicht machen.

annullare vna cosa. Ein Ding gering machen.

annullare la sentenza di alcuno, eines Außspruch für vnkräfftig achten.

annullare re il nome di alcuno, eines Nahmen außleschen/ außthun.

annullatione. Vernichtigung / Abschaffung.

annullato, Außgethan/ zu nicht gemacht.

annuntio. Verkündigung.

a nome per nome. Von Namen zu Namen/ benentlich

anatomia, eines Menschen Zerschneidung/ Anatomey.

Ansciare, tirar con difficultà il fiato, & mandarlo fuora, mit Mühe athemen.

ansciare per doglio di fianchi, schwerlich Athem fahen / wegen der Seitenwethumb.

anscio. Athemfahung

Anfidonia, Castello di Toscana. Castell Femilia.

ansieta, curiosità. Sorgfältigkeit.

ansio, & ansioso, sorgfältig.

ansiosamente, con ansieta, sorgfältiglich.

ansioso. Vedi ansio.

antecessori, sono quelli che sono stati auanti noi. Vorfahrn/ Voreltern.

antelucano parola, latina, val auãti di, ò nell' aurora, vor Tags.

antepasto, viuanda, ò cofette, qual si pone in tauola auanti del' altri. Speiß / oder eingemachte Sachen / so man erst zu Tisch setzt.

antenna da naue, douesi lega la vola, die Segelstang / daran der Segel hängt.

anteporre, & antiporre, vortragen/ vorsetzen.

anteporre vna cosa ad vn' altra. Ein Ding dem andern vorziehen/ vorsetzen.

anteriore val più auanti. Der vordere/ weiter vorn.

antenedere. Vorsehen / vorspüren.

anteuedere assai della lunga, zimlich weit sehen.

anticamera, per i famegli, ò seruitori, Knechts oder Mägd Kammer.

antichia. Leggi, salrscende.

anticipare, comminciare auanti, vorkommen/ voreinnehmen.

anti-

Anticipare il camino. Einem in Weg fürlauffen.
anticipare, il tempo, der Zeit vorkommen.
anticipatione. Vorkommung.
antichità, das Alter.
antico. vecchio. Alt/ verlebt/ betagt.
anticamente, all' antica, von Alters hero / oder nach altem Gebrauch.
anticato, ein Liebhaber der Antiquitet.
anticaglia, alte Sachen.
antiguardia, Vortrab/ vorzug.
antidoto, rimedio contra ogni sorti de veneno, ein Artzney wider das Gifft.
Antimilo citta. Die Stadt Eleusis.
antimonio, sorte di metallo buono à tinger nero, ein Metall/ Antimonium.
Antiuillo, isola. Die Insul Thesa.
antipodi, che caminano al cõtrario di noi. Leut die jhre Füß vbersich gegen vns kehren.
antiporta di fortezzo, ò di palazzo, per scopire & offender l'inimico, rastello. Wachtthurn.
antiporta, ein Vorthür/ doppelte Thür.
antiquario, intendente di anticaglie, einer der sich wol auff die alte Sachen vnd Antiquitet verstehet. Suche Anticato.
Antistite, significa Rettore, ò presidente nelle cose sacre. Der Oberste vnter den Geistlichen.
antro, val Cauerna, ein Höl Spelunck.
Anuersa, città, die Statt Antorff

Anzi. Ja freylich.
anzi. Ja mehr.
a ogni guisa, à ogni modo, auff allerley weiß.
a oncia. Mit Vntzen / Lothweiß.
a parola per parola, von Wort zu Wort.
a parte à parte. Von einem Theil zum andern.
a passo, à passo. Schritt für schritt.
ape, animaletto mellifluo. Biene/ Imb.
ape picciola. Binlein.
a pena, kaum schwerlich.
a penello. Lustig/ künstlich.
apertamente, Offentlich/ klärlich.
aperto, manifesto, offen/ offenbar/ kundt.
aperto del corpo. Leggi indebolito.
apertura, Eröffnung/ auffthuung.
apertura della terra. Leggi, Crepatura della terra.
a pezzo, à minuto. Stückweiß.
a pezzo, à pezzo. Idem.
a pieno, à sofficienza. Genug/ die füll.
a piombino, regolatamente, nach der Richtschnur.
a pio sorte d'herba, Eppig/ oder Paterley.
a più modi. Auff mancherley Weg vnd Weiß.
a poco, à poco. allgemach.
apologia nome greco, val scusa. Ein Verantwortung.
apoplessia, infermità, che volgarmente si chiama percossia, cio è quãdo vn cadde à terra come morto, der Schlag oder Tropff.

a por-

A porta à porta, vō hauß zu hauß.
A posta à studio. Mit sonderlichē Fleiß / vorsetzlichen.
A postema. Leggi Postema.
Apostemarsi, conuertirsi in marcia, schwirig werden / schwerē.
Apolticcio, val fatto à mano, & non da natura. Das von der Hand gemacht ist.
Apostolo. Abgesandter / Apostel
Appaltator dal publico, ò dal principe, di poter vender lui solo & non altri vna mercantia. Der allein mit einer Wahr / ohne verhindernuß der andern zu handlen macht hat.
Appalesare, diuolgare, publicare. Außbreiten / entdecken.
Appagare. Bezahlen.
Apparare. Lehren.
Appastare. Erweichen.
Appannare, coprire, verdecken / zudecken.
Apparato. Leggi Apparechio.
Apparecchiamento, & apparecchio. Zurüstung / zubereitūg.
Apparecchiamento dell' arme, quando si deue combatere. Schlachtordnung / zum streit gerüst.
Apparecchiamento. Leggi, Apparecchio.
Apparechiare, fare Apparechio, porre in ordine. Zurüsten / zubereiten / zurichten.
Apparecchiarsi, prepararsi, mettersi in ponto à qualche impresa, sich bereiten / fertig oder voran machen.
Apparecchiarsi di andar alla guerra. Sich zum Streit bereiten / staffiren.
Apparecchiare il desinare, das Mittagmahl zurichten.
Apparecchiare la guerra. Krieg anstellen.
Apparecchiare vn conuito. Ein Gastmahl anstellen / oder zubereiten.
Apparecchiare armata di mare, sich zu Wasser richten.
Apparecchiare la tauola, dē Tisch decken / oder zurüsten.
Apparecchiate il bagno, das Bad zurüsten.
Apparecchiarsi à fugire, sich zu der Flucht fertig machen.
Apparecchiato, preparato. Zubereit / zugericht / verfertigt.
Apparecchiatore di tauola. Tischdecker.
Apparecchio. Rüstung / Zubereitung.
Apparecchio di guerra. Zubereitung / Præparation zū Krieg.
Appareggiare, agguagliare, gleich machen / gleich halten / vergleichen.
Apparente, bello, ansehenlich / schön.
Apparenza, mostra. Form / Gestalt / Ansehen.
Apparenza di virtu in vn fanciullo. Art oder Neygung der Jugend zum Guten.
Apparire, dimostrarsi. Erscheinen / sich sehen lassen.
Apparitione Erscheinung.
Apparitione, finitione, verstelung.
Apparitore. Statknecht / Richterbott.
Apparitoria, sorte d' herba, Peterskraut / od Tag vnd Nacht.
Appartenere. Zugehören / eygen seyn.
Appegio. Auffs allerärgst.
Appellare, per parlare, nominare. Nennen / heischen.
Appellarsi da vn giudice ad vn altro.

tro, appellirē von einem Richter zu dem andern.

Appellatione ad vn giudice superiore. Appellation zu dem Oberſten Richter.

appendere, attaccare, anhangen/ anhencken.

appigionare, affittare, dar ad affitto. Verdingen vermieden.

appetibile, vel coſa da bramarſi. das begert wird/ oder werden mag.

appetire, bramare, deſirare, begeren/ hefftig vnd mit Luſt begeren.

appetito, brama di qualche coſa Begierlichkeit/ Luſt/ Appetit.

appetito ſtrano di donna grauida. Wann ſchwangere Weiber geluſt zum Eſſen.

appetito diſordinato, vngebührlicher Luſt.

appetito di magiare. Begierde zum Eſſen/ Hunger.

appetito di qualche coſa. Begierd zu einem Ding.

Appiacere, per diletto, conſolatione. Leggi, Piacere.

appianare, ſpianare, far vguale, gleich oder eben machen/ ebenē.

Appiatare, naſcondere, occultare. Leggi, Naſcondere.

appicamento. Auffhangung/ auffhenckung.

appicare, & impiccare. Anhengen/ auffhencken.

appiccato, & impiccato, Angehenckt/ auffgehenckt.

appigliarſi, attacarſi, ſich halten/ hefften/ oder anhacken.

apio, herba nota. Eſſig oder Peterley Kraut.

applaudere, battere le mani vna col l'altra per qualche nouità che piace. Frolocken/ frewen/ Geſchrey machen.

applaudere, ò vero adulare ad alcuno. Einem etwas zu Lieb/ oder zu Gehör reden.

applicare la volontà ſua à qualche coſa. Seinen Willen vnnd Meinung nach einem Ding richten.

applicarſi, darſi à qualche ſtudio, ſich auff ein Ding legen/ begeben/ befleiſſen.

applicarſi alla cauſa d'alcuno, ſich eines andern Sachen theilhafftig machen.

applicarſi, ouero accoſtarſi ad vna parte, ſich zu einem Theil ſchlagen/ begeben.

applicatione, & applicamento. Zufügung/ Beyfall.

applicato. Zugekert/ zugeeignet.

appo. Leggi, appreſſo.

appogiare, ſoſtenere, puntellare. Vnterſtützeln.

appogiare, accoſtare, auicinare, hinzuthun/ herzurücken.

appogiarſi alle ſpalle di alcuno, ſich auff eines Achſeln leinen/ ſtewren.

appogiarſi al baſtone, ſich auff einen ſtewren/ leihnen.

appogiarſi ſopra il gombito, ſich auff den Elnbogen ſtewren/ lehnen.

appogiato, vnderſtützt/ gelehnt/ geſtewret.

appoggio, ſoccorſo. Stützel/ Hülff/ Beyſtand.

apponere, per incolpare, für werffen.

apportare, herzubringen/ bringen/ zutragen.

apportare conſolatione ad alcu-

no. Einem ein Trost vnd Ergetzlichkeit bringen.

Appostare, val star in posta, auß-speculirn/ tichten vnnd trachten.

appostino, Vnterlegt.

come figliolo appostiuo, ein vnterlegt/oder Wechselkind.

appretiare, schätzen/taxiren/eynsetzen.

apprehensione, intelligenza. Begreiffung.

apprehendere. Fassen/ empfinden/begreiffen.

apprehensione di morte, schreck/ Entsetzung deß Todts.

apprehendere. Erlernen.

appreſtare la morte da alcuno, einem nach dem Leben stellen.

appresentare, ripresentare. Für Augen stellen / an eines andern statt stehen.

appressarsi, approssimarsi, auicinarsi, herzu nahen.

appresso, appo, allato, accosto, nahend darbey.

andare appresso, herzu gehn.

appreſtare. Leggi, apparecchiare.

apprezzare niente, für nichts achten/vernichten.

apprezzare. stimare, schätzen/achten.

apprezzatore. Leggi, stimatore.

approbare val lodare, prouar per buono, loben/ gut heissen.

approbatione, approbamento, Bewehrung/ Gutheissung.

approbare val giuouare. Nutzen/ nützlich seyn/ Frommen bringen.

appropinquare, auicinare. Zunahen/herzu kommen.

appropiare, farsi proprio, jhme ein Ding zueignen/zumessen zuschreiben:

Appropriatione, accommodatione. Zueignung/Zumessung/ Zuschreibung.

approssimarsi ad vn luogo, an ein Ort kommen/ hinzu nahen.

approssimarsi alla porta. Zum Thor oder Pforten kommen/ anländen

approssimarsi la vecchiezza, zum Alter streichen/ alt werden.

appropriare, confirmare, ein ding bestettigen/ verjahen/loben.

approuare il consiglio. Eines Rath vnd Meinung folgen.

appuntar, far la punta, agguzzare, wetzen/schärpffen/spitzen.

appũtato, agguzzato, zugespitzt/ geschärpfft.

aprico, espolto al Sole, ein Sonnechtig Ort / da die Sonn für vnd für hinscheint.

Aprile l' vno de' dodeci mesi dell' anno, der Monat Aprill.

aprire. Auffthun.

aprire le lettere. Brieffe auffbrechen.

aprirsi, fendersi., auffthun/ von einander spalten.

aprir la bocca. Das Maul auffthun/auffreissen.

aprire le fenestre di legno, & di vetro. Die Fensterladen auffthun.

apritura, & apertura, auffthuũg/ Eröffnung.

aprire la bocca à pigliare qualche cosa. Das Maul auffsperren/ etwas vbergynen.

apritura grande di Cielo, cioè quãdo pare che l' cielo s'apra. Wann sich der Himmel auffthut/ ein Chasma.

apritura della terra fatta da se stessa. Wañ sich das Erdrich von

von sich selbsten auffthut/wie ein eingefallen Loch.

Apritura di bocca quando si ride, der Schlund / oder das Blecken der Zähne.

àpunto, à pelo, chie niente vi manchi. Gerad/ auff einen Nagel/ bey einem Härlein.

àpuoco, à puoco. Leggi, à poco à poco.

àquel tẽpo, val all' hora, als dañ.

àquel luogo. Dahin.

à quest' hora. Alsdann.

à questa volta. Jetzund/ auff diß mal.

à questo modo, also/ auff die weise.

Aquila, vccello. Ein Adler,

aquila, città in Abruzzo, die statt Amiternum, oder Adler.

aquile, città di Spagna, die Statt Orce.

aquilegia volgare, sorte d' herba Agley.

Aquilino, di aquila. Adlerin/ von einem Adler.

aquilone, vento. Bißwind/ kalter Wind/ Nord Ostwind.

aquilone, sorte di pesce cosi chiamato in Roma. Ein Fisch.

Arach' città, die Statt Edissa.

Aragno, & ragno. Leggi, Ragno.

araldi da guerra, i quali anticamente erano sacerdoti, che denontiauano la guerra, & faceuano altre cose pertinenti. Herolden / die den Krieg anvnd auffsagen.

Arancio, Narancio, Melarantio, albero noto, Pommerantzenbaum.

arancio frutto. Pommerantzen.

Araphid, città, die statt Arzada.

arare, coltiuare. Ackern.

arare d' ogni parte. Allenthalben vmbackern.

aratione, Ackerung/ Vmbackerung.

aratiuo, facile ad arare, das leicht zu ackern ist.

aratore. Ein Ackermann.

aratro. Pflug.

Arbe, isola. Die Insul Scardona.

arbitrio. Will/ Meinung/ Gutdüncken.

arbitro, giudice, ein Schiedsman / der zwischen zweyen Partheyen ein Vrtheil fält.

arbitrare, val estimare, meynen/ vrtheilen/ gutdüncken.

arbore. Leggi, albero.

arborero boschetto. Ein Ort mit Bäumen besetzt.

arboscello. Ein Bäumlein.

Arca. Leggi, Cassa.

arca, val sepolcro. Grab/ begräbnuß.

arcanamente, heimlich.

Archangeli. Ertzengel.

arcato, gekrümbt wie ein Bogen/ Bogenweiß.

archetto, il diminutiuo d' arco. Kleiner Bogen.

archetto della lira. Fidelbogen.

archetto, rachetta, manipolo, stromento da giuocare alla palla. Leggi, Rachetta.

archibuso, sciopo, schiopeto. Büchse/ Geschoß.

archibusieri, schützen.

archipendolo, il piombino che adopra l' archiderro per aggiustare. Bleywag.

architetto. Werckmeister/ bawmeister.

architettura. Bawkunst.

Architraui, traui che sostengono il colmo del tetto. Die haupt-balcken deß Hauß.

architriclino, il maggior domo, maestro della casa. Hoffmeister.

Archiuio. Schatzkammer/da man die gemeinen Briefs hinlegt.

arcieri, sono i saggittarii à caual-lo. Schützen zu Roß.

Arcichiocco, Leggi, carcioffo.

arcione della sella, la parte di nanzi. Sattelbogen.

Arcipelago. Mare Ægæum. Das Meer/so Asiam von Europa scheid.

Arciuescouo, Ertzbischoff.

Teste & estremita dell' arco, das eusserste an einem handbogen.

mastro che lauora d' archi. Bo-gener/Bogenmacher.

arco da saettare. Ein Handtbo-gen.

arco celeste. Ein Regenbogen.

arco, per la volta di fabrica. Ein Schwibbogen/Gewölb.

arco trionfale. Ehrenfort.

arco telo. Ein gespannter Bo-gen.

arcolo, ò arcolaio, diuinatoio, con che si accoglie il filo, ò la-na, ein Eyben/Haspel.

ardente. Brennend.

ardentemente, inbrünstiglich.

ardere. Leggi abbruciare.

ardere grandemente, sehr bren-nen/inbrünstig seyn.

ardire, ardimento, Künheit/ver-messenheit/Frevel.

ardire inconsiderato, vnbesunne-ner Muth/Frevel.

ardire, verbo, per hauer ardore. dörffen.

ardiramente, audacemente. Fre-ventlich/kühnlich.

ardito, audace, Frevler Mensch.

arditello, alquanto ardito. Kün-sling.

ardore, gran caldo. Hitz/Brunst/Wärme.

ardor del sole, die hitze der Son-nen.

arduo, difficile ad intendere, schwer/das nicht wol zuver-stehen ist.

Aregano, herba. Dosten/oder Wolgemuth.

arena, sabbia, labbione. Sand.

arènga, sorte di pesce noto. He-ring.

arenga salata. Gesaltzen Hering.

arenga sfumata, tenuta, al fumo. Bückling/geräuchert Hering.

areste, die härichte Spitzlein an den Kornähren.

argano, macchina, con la quale il architettori leuana in alto li sassi grandi. Ein Zug/Kra-nich.

argentato, & inargentato, coper-to d' argento. Vbersilbert/verssilbert.

Argentina, città, die statt Straß-burg.

Argentina herba, Genserisch/Greißlich.

argentino. Silbern/Silberfär-big.

argento, metallo noto. Silber.

argento purissimo, & schietto, feindigen Silber.

argento lauorato & messio in o-pra, gearbeit Silber.

argento in massa, non messo an-cor in opra. Massiff/oder ge-schmoltzen Silber.

argento, ò denari contanti. Ge-wiß baargeld.

argen-

Argétato, val pecunioſo. Reich/ der wol Geld hat.
argento puro & ſchietto, ſchön lauter ſilber.
argento gettato in piaſtrelle picciole. Silberſcheyber.
argento broffolato, ouero sbroazoſo, ò broazuto, außgeſchlagen geleutert Silber.
argento ſtampato in monete da ſpendere, gemüntzt Silber.
Opra d'argento di gran rilieuo, erhaben/getrieben Werck.
argento viuo. Queckſilber.
argilla, terra da far vaſi ſtatue & ſimili. Hafners Leimen.
argine, i iparo che ſi fa di terra alle rieue de'fiumi, accio nõ ſpãdino. Das Wehr an einem Weyher oder Fluß zuverwahren/ daß er nicht außlauffe.
Libri di argomenti, & altri noſtri concetti. Argumentbuch.
argumento ragioni, & argumẽti per prouare vna coſa. Grund/ ein Ding damit zubewähren/ vnd wahr zumachen.
argomento della comedia. Inhalt der Comœdi.
argomento di auttorità, ein ſtarcker Beweiß/ oder Grund.
argomento che non conclúde. Vnkräfftiger Beweiß.
argomento, ſommario, ſummariſcher Begriff/ Inhalt.
argomento inganneuole, & cauillatorio. Betrieglicher Beweiß.
argomentoſo, pieno di argomenti, der viel Beweißredt herfür bringet.
arguria, ſottigliezza. Geſchwindigkeit/ ſpitzfindigkeit.
rguto, ſottile, ingegnoſo, ſpitzfindig/ſubtil.
Argumente, ſottilmente, ingenioſamente, ſpitzfindiglich/ ſubtilich.
arguzella, agucchia, aguſigola, ein Nadel.
aria, aere, elemento noto. Die Lufft.
aria groſſa, ſchwere oder vngeſunde Lufft.
aria nuuoloſa. Neblichte Lufft.
aria ſerena, helle/ liebliche Lufft.
aridità, ſeccura. Dürre.
arido, ſecco, c'ha perduto l'humor naturale, dürr/ verdorret.
ariete, terra vicin' à Roma. Ein Statt Oculum genannt.
ariete, ſorte di machina da guerra. Inſtrument / damit man im Krieg die Mawren/ vnnd anders zerſchmettert / einen Widder ähnlich.
Ariete Ein Widder/ oder Hammel.
aringo & arringo. Lauffplatz. Rennbahn. Item, Cantzel/ oder Predigſtul.
Ariſaro, herba. Teutſcher Ingber.
Ariſtologia lunga. Lange Oſterlucey.
Ariſtologia rotunda. Rund Oſterlucey.
Ariſtologia, herba. Saraſinkraut.
Aritmetica, arte di numerare. Rechenkunſt.
Arli, città in Francia. Die Statt Arelata.
Armaio, in genere, da reponere qual ſi voglia coſa, ein Kalter/ Behalter/ Kaſtẽ/ Schranck.
armaio da pane. Brodtkalter.
armaio da veſti. Kleiderkalter.
amaruolo, che imbruniſce & po-

liſce ſpade & armature, ſchwert-feger/Polirer.

Armata di mare. Schifffzug/ Schifffahrt.

armata preparata per ogni occaſion di guerra, & per altro biſogne. Kriegsheer / das in Bereitſchafft ſtehet / zuverhüten deß Feinds Einfall.

armata rotta, ein Heer ſo geſchlagen vnd zertrennet worden.

General dell armata, ò maſtro di campo. Der Oberſte / oder FeldOberſte/ Admiral.

armare, wapffnen

armato. Gewaffnet.

armato da capo à piédi. Von der Scheidel biß auff die Solen gewaffnet,

armamentario, arſinale. Zeughauß.

armato alla leggiera, der ein ringern Harniſch trägt.

arme da difendere, & da offender. Waffen.

armada da lanciare. Werffzeug.

armatura. Rüſtung/ Harniſch/ Waffen.

armi & inſegne di ciaſcun collegio. Waffen/ Panier.

armato, luogo da riporre l' arme. Zeughauß.

chi porta le arme. Waffentrager.

arme di caſatè, ò ſcudi. Wappen eines Geſchlechts.

arme ggiare, maneggiare arme, ſich in Waffen vben.

armellino, albero noto. Mollelnbaum.

armellino frutto. Mölletein/ ein Frucht wie die Pferſing/ aber nit gröſſer dann die Kriechē.

armellino, animall noto. Ein Wieſel/ Hermlein.

Armento, compagnia di animali groſſi. Groß Vieh/ als Roß/ Küh/ oder Ochſen/ viehzucht.

cuſtode dell' armento, Küh/ oder Viehehirt.

armigero, bellicoſo. Streitbar/ tapffer.

armiro, città della Græcia. Die Statt Argus in Græcia.

armonia. Zuſammenſtimmung/ Melodey.

arneſi. Leggi, Maſſaritie.

à rouerſcio, ſteſo col ventro in sù. Rückling/ vberſich.

arpa. Harpffe.

arpadione, caſtello d' Abruzzo. Caſtell Hirpium.

arpegara, iſtromento co i denti di legno, ò di ferro, per ſpianare il terreno, & coprire le ſemenze. Gatter/ Reche/ Ege.

arpegare, rompere le zoppi di terra, occare. Eggen.

arpia. Greiffvogel.

aromataio. Würtzkrämer.

arpicordo inſtrumento da ſonar. Ein Seitenſpiel.

arpione, rampino, rampicano, ein Hack.

arra, capparra, ſegno ch' è principio di pagamento. Pfandſchilling/ Gottspfenning.

arrabiare, doll machen/ oder werden.

Arragona, città nobiliſſima di Spagna. Die Statt Tarraconi in Spanien.

arraparſi, aggraparſi per qualche luogo. Vmbkriechen.

arrampinare, far come vn rampino, mit dem Hacken zuſich ziehen/ anhäckeln.

arrandelare, lanciare, Werffen.

arreca-

Arrecare, portare, bringē/tragē.
arreccato, herzugebracht.
arrenderſi, renderſi, ſich ergeben.
Arrengatore. Leggi, Predicatore.
arricchire. Reich machen/Reich werden.
arricchire con doni. Durch Geſchenck reich werden.
arricchire vn luogo, ein Ort oder Statt reich machen.
arricchirſi. Sich bereichen/reich werden.
arricordare, val ridurre in memoria, erjnnern zu Gemüht führē.
arriſchiare, ariſicare, mettere in riſchio, in periculo, ſich in Gefahr ſetzen/ begeben.
arriſchiare il tutto. All das ſeinige in Gefahr ſetzen/oder wagē.
arriſchiarſi, metterſi arriſchio, in Gefahr ſtehen/oder kommen.
arriuare, aggiugnere, herzukommen/anländen. (erreichen.
arriuare al fine. Das Ende er-
arriuare ſul partire d'alcuno. Zu eines Abſchied kommen.
arriuare d'improuiſo ad alcuno. Vnverſehens zu einem kommen.
arriuare vno, aggiugnerlo, einen ereylen. (lenden/anfahren.
arriuare, cio è ridurſi à porro, an-
arrogante inſolente, che nō puo durare cō perſona alcuna, preſontuoſo. Vermeſſen/ſtoltz.
arrogante alquanto. Etwas vermeſſen/frech.
arrogantemente, con arroganza, con preſontione, vermeſſentlich/vermeſſener weiß.
arroganza, inſolenza. Vermeſſerheit/Hochmuth. (re.
arroncigliare Leggi, arrampina-
arroſſire, far roſſo. Schamroth machen/beſchämen.

Arroſſirſi, diuenire roſſo. Anröhten/roht werden.
arroſſirſi vn poco. Ein wenig ſchamroht werden.
arroſſito. Schamroht.
arroſtire. Braten.
arroſtito, gebraten/gedörrt.
arroſto. Ein Braten/gebraten Fleiſch. (fleiſch.
arroſto di vitello, gebratē Kalb-
Arrotamento de i denti. Leggi, Fremito de i denti.
arrotare, aguzzare. Schärpffen/ſchneidend machen.
arruginirſi, pigliare ruggine, verroſten.
Arſa fiume, der Fluß Nefactum.
arſenale, luogo atto per li armi. Zeughauß/Rüſthauß.
Arſenico. Arſenick/Meußgifft/ Operment.
arſo, verbrennt/angebrent.
arſura, ardore. Brand/Hitz.
Arte. Kunſt.
Senz arte. Ohne Kunſt.
arte liberale. Frey Kunſt.
arte marinareſca. Schifferfahrung.
Arte di numerare. Rechenkunſt.
arte da teſſere. Weberkunſt.
artefice mecanico, artegiano. Handwercksman.
arte magica. Zauberey/die ſchwartze Kunſt.
Artemiſia herba. Beyfuß.
arte oratoria. Rednerkunſt/oder Kunſt zu reden.
Artellaria. Leggi Artigliaria.
Arteria. Adern/Schlagadern/ Pulßadern.
Arteria aſpra, per la qual ſperiamo, & viene dal polmone alla lingua. Die Käle/dadurch man den Athem zeucht.

Arti liberali, die freyen Künst.
Arti meccanice. Handwerck/ Kunst/ Handthierung.
Articciocco. Leggi Carciofo.
artificiale, val fatto con artificio. Künstlich / kunstreich / meisterlich.
artificio, Kunst/ Handwerck.
artificiosamente. Künstlich.
artificioso, val fatto con ingegno. Kunstreich.
articolare. Articulirn / vnterscheiden.
articolatamente, Articulsweise.
arrubinare, arruginire, arruotare. Vedi, arrobinare, arrogginire, arrotare.
artigli, nodi, giunture delli diti, Gliedern an den Fingern/ gelenck.
Artigliaria, stromento da guerra. Büchsen/ Geschütz.
colui che gitta & fa Artigliaria, Büchsengiesser.
artimone, vela grande della naue. Haupt oder grosse Segel.
artigiano. Handwercksmann.
Arzenta, isola nel mar Pamphilo, die Insul Laguſa.
Arzilla, città. Die Statt Zilie in Mauritania.
Arzura, città della Spagna. Die Statt Araduca.
Asambasa, fiume. Der Fluß Peneus.
Asbergo, ein Küriß/ Brustharnisch.
ascelle sotto le braccie. Die Dehsseln vnder den Armen.
ascendre, val salire, montare, hinauffsteigen.
ascesa, salita, hinauffsteigung.
ascia, stromento da maestri di legname. Beyl/ Hobel.
sciare, pianare le tauole, hobeln/ ebenen.
Asciogliere. Leggi, sciogliere.
Ascito, pianta. Bardthaw/ vnser Frawen Bethstro.
Asciugatoio, panno di lino per sciuare il viso. Schweißtuch.
asciugare, trückenen.
ascingarsi il viso col fazuolo, sich mit dem Fatzenetle abwischen.
asciugar gli occhi. Die Augen trücknen.
asciutto. Dürr/ trucken.
A scifo. Zum Schimpff/ zur Schmach.
ascoltare, vdire, hören/ auffmercken.
ascoltare di nascosto, heimlich anhören/ belaustern.
ascoltatore. Auffmercker/ Zuhörer.
ascondere, nascondere, occultare. Verbergen.
ascondere dentro, hineyn verbergen.
ascondersi in qualche luogo, sich in einen Ort verbergen.
ascosamente, nascostamente, heimlich/ in geheim.
ascosto, nascosto. Verborgen/ heimlich.
ascriuere val attribuere, zuschreiben/ zurechnen.
ascrititio, quello che è scritto ad alcuna cosa. Das zugeschrieben wird.
Asfadelo, herba. Goldwurtzel.
Assimilitudine. Leggi, à guisa.
asinaio, è quello che guida. & ha cura delle asini. Eselstreiber.
asinetta, asinello, il diminitiuo di asino. Eselein.

asinino,

Asinino, d'asino, Das von einem Esel ist.
Asino, ein Esel.
Asino saluatico. Waldesel/ wilder esel.
Asimo, asmo, è difficulta di respirare. Das keichen.
Asimatico, chi pate d'asimo, & à fatica respira. Keicher/ der vbel Athem schöpffen kan.
A solco, à solco. Mit fürchlein.
A solo, vncineli. Ringlein.
Asparago coltiuato, gute Spargen.
Asparago saluatico, wilde Spargen.
Aspe, aspide, sorte di serpente. Attern.
Asperger' con l'acqua benedetta, das Weihwasser geben / beweihen.
Aspergolo, & spergolo, ein Weywedel.
Aspettare, erwarten/ harren.
Aspettarsi alcuno, eines Zukunfft erwarten.
Aspettar à posta. Mit fleiß warten.
Aspettare da alcuno ogni fauore, von einem alles Guts gewarten.
Aspettare con ansietà, mit grossem Verlangen warten.
Aspettato, erwartet/ dessen man gewartet hat.
Non aspettato, inopinatamente, vnverwarnter sachen.
Aspettatione. Harrung / Wartung.
Aspetto, presenza. Das ansehen/ anschawen.
Aspetto buono di giouine, ciera, apparenza di virtò, ein gut anschen an einem Jüngling / ein gewiß Zeichen der Tugend.
Aspido serpente. Vedi, Aspe.
Aspirare ad alcuno cosa. Nach einem Ding trachten.
Aspleno herba. Hirschzungen.
Aspramente. Vnbarmhertziglich/ säwerlich.
Asprezza, crudeltà, durezza. Vnbarmhertzigkeit / Härtigkeit/ Rauchheit.
Asprezza, per l'agrezza. Sawerheit.
Aspro, rozzo da vedere, ò da gustare. Sawer/ hart/ herb.
Aspro, agro, poco grato. Vnlieblich/ sawer / hart / vnfreundlich.
Aspro nel toccare, tozzo, gar raw anzurühren/ stachlicht.
Aspropiti, città, die Stadt Cirrhus in Syria.
Assa dolce, cosa di spetiaria. Ein Kraut welches wächst in Syria.
Assa fetida. Teuffelsdreck.
Assaggiare, per gustare. Kosten/ schmecken.
Assaggiare con la labra. Mit der Lefftzen kosten.
Assaggiare il vino, den Wein versuchen.
Assai. Gnug.
Assai ssimo. Allzuviel.
Assaiuolo, vccello simile alla ciuetta. Schleyereul.
Assalire. Leggi, Assaltare.
Assaltare, assalire, angreiffen/ antasten/ anschnarchen/ anfallē.
Assaltare alla strada, auff öffentlicher Strassen antasten / anfallen.
Assaltare alcuno con astutie. Einen hinderlistiger weiß angreiffen.

Assaltare gli inimici, den Feind anfallen.

Assaltare con empito, mit gewalt anfallen/einen Einfall thun.

Assaltare in torno, Vmbgeben/ ringsweiß anfallen.

assaltar la città da ogni banda, vff allen seiten die Statt angreiffen/belägern/berennen.

Assaltare con furia, Mit Vngestümmigkeit anlauffen.

Assalto. Angriff/Berennung/ Sturm.

Assalto violento, come di guerra, ein feindseliger Angriff.

assalto della febre, wann einen das Fieber angreifft.

Assassinamento. Beraubung/ bestelter Mord.

Assassinare. Berauben/vor Geld vmbbringen.

Assassino, rubbatore. Ein Freybeuter/Dieb/bestelter Mörder.

Assassino da strada. Straffenrauber.

luogo di assassini. Raubhauß/ Raubschloß.

Asse, Tauola, Bredt.

Asse, intorno al quale si volge la ruota, ein Wagen- oder Karrnachs.

assecurare, Versichern/vergewissern.

Assedere, val sedere appresso, esser vicino à sedere con vn' altro, nahesitzen/beysitzen.

assediare vna città, Ein Stadt belägern.

assediare intorno, vmblägern.

assediato, belägert/vmbsessen.

Assedio. Belägerung.

Assegnamẽto di Robba, o dinari Vberweissung/Assignation

Assegnare, per attribuere, Zuschreiben/zumessen

Assegnare i confini, porre i confini. Vntermarck stechen.

Assegnare ragioni. Beweiß vnd Zeugnuß herfür bringen/oder anzeigen.

Assegnare tempo. Zeit bestimmen/ansetzen.

assegnare vn giorno di produrre vn testimonio, den Tag bestimmen/die Zeugen zu verhören.

Assegnare à dapocagine. Eines faulheit zumessen.

assegnare il giorno di comparire in giudicio, den Tag stellen/ für Gericht zu erscheinen.

assegnare meritevole honore altrui, einem gebührliche Ehr anthun/erzeigen.

assegnato, determinato, bestimt/ bestelt/ernennt/angesetzt.

Asseguire, acquistare. Leggi, Ortenere.

Assembramento, radunamento. Versamlung/zusamenkunfft.

assambramento di pesci, ein Geschock Fisch.

assembramento di popolo. Versamlung oder zusammẽkunfft deß Volcks.

Assembrare. Leggi, assomigliare.

Assentarsi, sedere. Leggi, sedere.

assentarsi. per lontonarsi, abwesend machen/abweichen.

assente, lontano, abwesend/weit von hinnen.

Assentio, herba nota. Wermut.

Assentio marino. Meerwermut.

assentire, per acconsentire, Beystimmen/beyfallen.

assentire col capo, mit dem Kopff biegen/ja sagen.

Assen-

Assenso. Bewilligung/Beyfall
assenza, Abwesen.
assepare, vmbzäunen.
asseri, banche, tauole segate, ò da se garsi, geschnittene Bretter.
assertiuamente, fermamente, gewiß/eygentlich
Assessore, Consigliero Beysitzer deß Gerichts oder Rahts.
assettato, morto di sete, Dürstig/verdürst.
assettare, pacificare, acchettare, accordare, zu Ruh setzen/stillen/vergleichen.
assettare, acconciare, Ordentlich zusammen fügen/ zurüsten.
assettarsi, porsi à sedere, sich setzen/niderstitzen.
assetto, & in assetto, bereit/willig/dienstlich/behülfflich.
assicella, tauoletta, Bretlein.
assicuranza, Versicherung.
assicurare, far sicuro, versichern/vest machen.
assicurare, accertare, versichern/vergewissern.
assicurarsi, pigliar animo. Wider ein Hertz fassen/ Muth greiffen.
Assicurare la vita nelle mani altrui, Einem sein Leib vnd Leben vertrawen.
assiderarsi di freddo, von grosser Kälte gleichsam ersterben/erstarren.
assiduo, continuo, stetig/embsig/fleissig.
assiduita, continuatione. Embsigkeit/fleiß/sorgfältigkeit.
assimigliante, che s' assimiglia. gleich/gleichförmig/ähnlich.
assimigliare, val' agguagliare, vergleichen / gegen einander halten.

Assistere, aiutare, beystehē/helffē.
asso, nelle carte, das Aeß in der Karten.
associare. Leggi accompagnare.
assoldarsi, pigliar denari, diuentar soldato. Soldt nehmen/vmb Soldt dienen.
assoluere, liberare. Entledigen/loß sprechen.
assoluere alcuno di vna accusa, einenen von einer Antlag frey ledig vnd loß sprechen.
assoluto, entlediget/frey gesprochen,
assolutamente, compitamente, gäntzlich/eygentlich/vollkommentlich.
assogna, grasso di porco. Leggi Sogna.
assomigliare. Vide, assimigliare.
assomiglianza, ähnlichkeit gleichnuß.
assommare, versamlen/häuffen.
assordare, far sordo, taub machen.
assordare con parole l' orecchie, einen mit seinem Geschwätz doll vnd taub machen.
assordirsi, diuenir sordo, Taub werden.
assotigliare, sminuire, Kleiner/geschmeidiger machen / ringern.
assotigliare, battendo, & col martello, klein/ oder außeinander schlagen/treiben.
assuefare, auezzare. Gewohnen.
assuefarsi, auezzarsi, Sich gewehnen.
assuefatto, auezzo, Gewehnet.
Astago, città, Die Statt Biun.
astenersi, ritenersi, abstehen/enteussern/enthalten.

Astener-

Astenersi dall' impreſe, von ſeinem Fürnehmen abſtehen.
astinente, continente, der ſich eines Dings enteuſſert / mäſſig.
Astinentia, contraria all' ingordigia. Enthaltung / Abbruch / Mäſſigkeit.
Astinenza del cibo. Mäſſigkeit in Eſſen vnd Trincken.
Astinentemente, con astinenza. Mäſſiglich / vnvergreifflich / behutſamlich.
Astoccade & à taglio, mit hawen vnd ſtechen.
Astore, vccello da rapina, ein Geyr / Raubvogel.
Astrico ouer l' astricato. Mit Marmelſtein beſetzt.
Astringere. Leggi ſtringere.
Astretta di petto, infirmità, Verſtopffung der Bruſt.
astretto, sforzato, getrungen / gezwungen.
Astrologo, Sternſeher / Sterngucker / Wahrſager / Practicmacher.
Astronomo colui ch' inſegna, & rende ragion del moto d' cieli Sternſeher / der den Lauff deß Himmels weiß.
Astropicciare, fregare. Reiben / kratzen.
Astutamente, accortamente, con astutia, hinderliſtig / verſchlagener weiſe.
Astutia, accortezza. Boßheit / Geſcheidigkeit / Liſt.
Astuto, accorto, malitioſo. Geſcheid / liſtig / verſchlagen.
a ſuo diſpetto, jhme zu trutz.
a tanto, Sofern / ſo weit / biß daran.
Althanana, herba. Metter / kraut.

Attardò, tardi à ſera. Spat / langſam.
Atene, città della Grecia. Die Stadt Athen.
Athenienſi, popoli d' Athene. Die Athenienſer / oder die von Athen.
atentone, allgemach / gemächlich. Item, handgreifflich.
a tempo. Gelegen / zu rechter Zeit.
a tempo, à punto come deſideriamo. Zu gewüntſchter Zeit.
Aterno, città. Die Stadt Adranum.
Atomo è coſa minutiſſima, & indiuiſibile, come quelle, che ſi vedono, volare per la ſfera del ſole. Vnzertheilig Ding / wie die kleine fäßlein in der Sonnen Glantz / oder Stralen.
Atriplice herba. Milter.
atro. finſter / dunckel / ſchwartz.
atroce, crudo, ſeuero. Grauſam / grimmig / vnbarmhertzig.
atrocemente, grauſamlich / grimmiglich.
Atrocita, crudeltà. Grewlichkeit / Grimmigkeit.
Attacamento, vergiffte Seuch.
Attacare, per coniugnere inſieme. Zuſammen hencken / hefften / fügen.
Attaccare à chiodo, ò ad altra coſa, anhefften / an ein Nagel oder Schrauben hencken.
Attaccare alla cintola, an den Gürtel hencken.
Attaccarſi con vn aco. Annähen / anhefften.
Attaccarſi la rotella alle ſpalle, den Schildt auff den Rücken hencken.
Attaccato, angehengt / angehefft.

Atta-

Attare, adattare. Zurichten / bequem machen.

Attediare, per rincrescere altrui Vnlustig machen.

Attediato. Vnlustig / verdrießlich.

Atteggiare, far atti & gesti. Sich mit Gebehrden verstellen.

Attemparsi, val diuenir vecchio Alt werden.

Attempato, val di lunga età. Alt / verlebt.

Attendare, portende. Leggi, accampare.

Attendere, val dar opera. Obligen / fleissig seyn.

Attendere feramente alli studij, seinem Studiren fleissig obligen.

Attendere le promesse, sein Wort halten.

Attendere à qualche cosa, prenderne cura. Ein Ding in Achtung nehmen.

Attendere alla sanità, seiner Gesundheit pflegen.

Attendere à cose grandi, sich auff hohe Ding legen.

Attendere à i piaceri più che alla fama. Mehr auff seine Wollust / dann auff seinen guten Namen sehen.

Attendere solo à mangiare, & à bere, Allein deß Fressens vnd Sauffens achten.

Attendere al suo vtile, al guadagno, auff seinen Gewinn vnd Nutzen sehen.

Attentamente, solecitamente, Embsiglich / fleissiglich.

Attentare, dörffen / vnderstehen /

Attentione. Sorg / Auffmerckung.

Attentissimo. Vberauß fleissig.

Attento. Fleissig / merckſam.

Attenuare, sminuire, smaggrare. Dünn / gering / subtiler machen.

Attenuato. Mager / dünn gemacht.

Atterrare, buttare à terra, zu Boden werffen.

Atterare con digiuno, macerare, durch viel fasten abnehmen / mager werden.

Atterare la casa. Ein Hauß in grund zerschleiffen / abbrechē.

atteso che, dieweil / in betrachtung / daß.

Atti publici registrati, öffentliche protocollirte Handlung.

Attilato, galante, munter / hurtig / fertig.

Attinente, parēte. Naher freund Verwandter.

Attingere, cauate, come vino, ò acqua, schöpffen / zapffen.

Attingere, anrühren / erreichen.

Attione, operatione Handlung / Thun vnd lassen.

Attione giudiciale. Gerichtshandlung / Gerichtliche forderung.

Attion personale. Persöhnlich anklagen.

attitudine. Geschicklichkeit / füglichkeit.

Attitudine, atezza, distrezza Geschwindigkeit / Behendigkeit / Geschicklichkeit.

Attizzare. Anreitzen / zuziehen.

Atto di appellatione. Leggi, Libello.

Atto. Gehärd / That.

Atto di tirare. Herzuziehung.

Atto, accommodato, bequem / füglich / dienstlich.

multo atto. Sehr nutzlich/bequem.
Atto à qualche impresa. Füglich/gemäß/bequem zu einem Fürnehmen.
non Atto, vntauglich/vngeschickt/vnbequem.
attonito, sbigottito, erschrocken/erschlagen.
attorcere. Leggi, torcere.
Attore, der Kläger.
attorno, rings herumb.
attossicare, auelenare. Vergifften.
attossicato, auelenato, Vergifftet.
attortigliare, involtare, wickeln/auffrollen.
attrare, adescare. Zu sich ziehen/locken.
attratiuo, che tira adamarsi, lieblich/zu sich ziehend/anmütig.
Attrauersare. Vedi, Intrauersare.
attrauersato. Vberzwerg.
attribuire. Vberzwerg.
Attribuire. Zuschreiben/zumessen.
attribuirsi, vsurpare. Sich zueygnen.
attribuire per sentenza, zu vrtheilen/durch ein Vrtheil zusprechen.
attribuir laude. Liebkosen/Lob vnd Preiß geben.
attribuirsi oltra il douere, presumere troppo di se, Jhme zuviel zumessen.
attribuirsi la gloria altrui. Jhme fälschlich eines andern Lob zulegen.
attristare, val affligere, contristare, betrüben/quelen/bekümmern/sorgfältig machen.

Attristarsi, val hauer affanno, esser dolente maleconico, sconsolarsi. Trawren/trawrig seyn/sich bekümmern/quelen.
attuffarsi, ficarsi sotto l' acqua, sommergersi nell' acqua. Vnderdauchen/vndertrück en sich ersäuffen.
atturare. Leggi, chiudere.
Aua, Auola, Nonna. Großmutter/Anfraw.
auantagiare, vincire, passare, auãti. Vbertreffen/vberwinden.
auacciare, abfertigen/eylen. Leggi, affrettare.
auaccio, alsbald/geschwind. Leggi presto.
auampari, inflammarsi, Anzünden.
auallare, abschlagen/ringern.
aualorare, hertzen/einem ein hertz oder muth machen.
auantaggiare, vincere, passar auanti, guadagnare, vbertreffen/vberwinden/vortheil oder Gewinn haben.
auantaggio. Gewinn/Vortheil.
auantaggio, & d' auantaggio. Vbrig genug.
auantare alcuna persona, val lodare, einem einen befehlen/denselben befürdern/loben.
auantarsi, sich rühmen/mit einem Ding prangen.
auanti, Zuvor/vor.
auanti giorno, vor Tag.
auanti & per auanti, zuvor.
auanti lungo tempo, vor viel Jahren.
auanzar, esser più eccellente. Vbertreffen/besser seyn.
auanzare da alcuno qualche cosa, vbrig seyn.
auanzero, montono, capitan della man-

mandria & armento di castrati pecore, ò simili. Ein Hammel/ Vorgänger der Herd.

Auanzo, il sopra più, das vbrige.

auanzo, il guadagno, der Gewiñ.

Auanzi, del desinare, & della cena. Das von dem Tag vnd Nachtmahl vberblieben ist.

auaramente, con auaritia, geitzigklich/ geitziger weiß.

Auaritia. Der Geitz.

ardere d' Auaritia, vberauß geitzig seyn.

Auaro. Geitziger.

è auaro, er ist geitzig.

audace, ardito, Vermessen/ frewentlich/ kühn.

audace essere, porsi à qualche impresa senza paura. Tapffer/ frech/ vmb ein Anschlag anzugreiffen.

Audace, che si auentura & arisica molto. Freveler/ der sich auß frechheit in Gefahr gibt.

audacemente, arditamente, frewentlicher weiß/ kecklich.

audacia, troppo ardire, præsontione, Frevel/ Künheit.

audibile, che s' oda. Was gehört wird.

Audienza, Odienza. Verhör/ Audientz.

Auditore, Oditore, che ode, & ascolta. Zuhörer.

auditorio, luogo di odienza, saal/ oder das Ort da man zuhöret/ oder verhöret.

auedersi, accorgersi, gewahr werden/ spüren.

auedimento, accortezza. Weißheit/ fürsichtigkeit.

aueduto, accorto, Verschmitzt/ fürsichtig.

auedutamente, vorsichtiglich.

Auegna che, & auenga che, wiewol/ ob wol.

Auellane. Vedi, Nocciole & nocelle.

Auellino, citta, die Statt Vulturum in Campania.

auello, luogo doue si sotterano i morti. Gottsacker/ Kirchhoff/ Grab.

auelenare. Leggi, intossicare.

auelenatore, chi auuelena altri. Vergiffter/ der einen mit Gifft vmbbringt.

auena. Habern.

auena. Strohalm.

auenimento. Zufall/ so sich vngefehr zuträgt.

auenire, sich zutragen/ oder begeben.

auentitio, außländisch/ frembd.

auentore, è quello che frequenta vna bottega. Ein Kund/ oder der vnversehentlich zu einem Ding kompt.

auentura, sorte, ventura. Glückfall/ loß.

àuenturarsi, metter si alla vẽtura. versuchen/ außsetzen/ wagen.

auenturato, posto in auentura, dem glück heimgestelt/ gewagt.

auenturiere. Ein Abenthewrer/ Waghalß.

auenturosamente, auenturatamẽte, con auentura, glücklich.

auenturoso, assortato, glückselig/ glücklich.

Auersa, città in Italia, die Stadt Artella.

auersario, nemico, cõtrario. Widersacher/ feind/ widerwertig.

auersità, mala ventura, Vnglück/ Widerwertigkeit.

auertimento, ammonitione, vermahnung/ Warnung.

Auertì

Auertimentò, & riſguardo nel fare qualche impreſa. Auffmerckung/Vorſichtigkeit.

Auertire con diligenza. Fleiſſig auffmercken/vorſichtig ſeyn.

Auertire, ammonire, vermahnen mit Worten ſtraffen.

Auertito, aumonito, vermahnet/gewarnet.

Auezzamento. Vbung/Gewonheit.

Auezzare, aſſuefare. Gewehnen.

Auezzarſi, aſſuefarſi. Gewohnen.

Auezzarſi alle fatiche, ſich zur Arbeit gewehnen.

Auezzo. Gewehnet.

Augello. Vogel. Leggi, Vccello.

Augmentare. Vermehrē/Leggi, Aumentare, & coſi aumento.

Augurale, das etwas anzeigt vnd bedeutet.

Augurare, indouinare le coſe d' auenire, dal volare & cantare de gli vccelli. Weiſſagen/Gemerck an den Vögeln nehmen.

Augure, indouino, der ab den Vögeln weiſſaget.

Augurio, val buono, ò triſto incontro. Weiſſagung Gutes oder Böſes.

pigliar Augurio. Loſung/Guts oder Böſes.

Auguſta città. Die Stadt Augſpurg.

Auguſta, città della Achaia. Die Stadt Megara.

Auguſta in Savoia. Die Stadt Auguſta Prætoria.

Auguſto. Groß/mächtig/heilig/vnd voller Majeſtät.

Auierſi, metterſi in camino. Sich auff den Weg begeben.

Auicenda. ſcambiuolmente, vno dopo l'altro. Eines vmbs ander.

Auicinare, appropinquare. Herzunahen.

Auicinamento. Herzunahung.

Auicinarſi. Anländen/herzunahen.

Auicinarſi alla muralia. Zu der Stattmawer nahen.

Auicinarſi il giorno. Der Tag iſt für der Hand.

Auicinato, accoſtato, herzugenahet/herzukommen.

Auido parola Latina, à deſideroſo d' vna coſa oltra il douere, zu ſehr begierig.

Auidità Brama, deſiderio. Begierlichkeit.

Auidamente. Begierlicher weiſe.

mangiare Auidamente. Begierlich/geitzig freſſen.

Auilir, ſtimar poco. Gering ſchätzen.

Auiarſi. Niderknien/nider auff die Erde fallen.

Auiluppare, intricare, einwickeln verwirren.

Auiluppare in vna rete. In einem Garn fangen/oder verwickelen.

Auiluppato. Verwirret/eingewickelt.

Auinchiare. Leggi, Legare.

Auiſare, far intendere, far conoſcere. Zuwiſſen thun/anzeigē.

Auiſare nell' oreschie. In ein Ohr ſagen.

Auiſo, per l'amonitione. Vermahnung.

Auiticchiarſi, attaccarſi à modo di vite. Sich in einander flechten wie die Reben.

Aui-

Auiuare, far viuo. Lebendig machen.
Aula. Pallast/Schloß/Saal.
aumentare, accrescere, multiplicare, mehren/vermehren.
aumentare il prezzo all' incanto. Den Wehrt eines Dings in der Gand / oder im Außruffen/steigern.
aumentare il soldo. Mehr Lohn geben.
aumentare, crescere, wachsen/zunehmen.
aumẽtato, accresciuto, gemehrt/zugenommen.
aumentato d' honori. Zu höhern Ehren erhaben.
Aumentatore, ampliatore. Mehrer.
aumento, accrescimento. Mehrung/ Wachsung/ Zunehmung.
aumento nell' infermità, wann die Kranckheit zunimpt.
aumento di giorni. Das Wachsen oder Zunehmen der Tage.
Auna, citta. Die Statt Thracona.
à vno, vn per volta. Einzig/eins nach dem andern.
Auo, è il padre di tuo padre. Anherr. Leggi Nonno.
Auo terzo, è l' auo del tuo auo. Vranherr.
auocare, parlare per alcuno, difendere alcuno. Eines Sachen fürdern/vorstehen.
auocato, difensore, chi per altri parla in giudicio. Advocat/ der einem seine Sachen/vorm Gericht fürdert / oder treibt.
Auocato che cauillando mena in longo le liti. Advocat/ der die sach lãg auff zeucht/auff schiebt.
Auocatore di commune. Zunfftmeister/gemeiner sachen Anwalt/ Fiscus.
auola, aua, nonna. Großmutter/ Leggi aua.
Auola, citta in Sicilia. Die Statt Hybla.
auolgimento, inuilluppamento, intricamento, inuoluppo, Verwirrung/Einwickelung.
auolgere, inuiluppare, intricare, einwickelen/verwirren.
auolgere i capegli in cuffia d' oro. Die Haar in ein gůldene Hauben einbinden.
auolgersi in più cerchi, come biscie, sich hin vnd her krümmen vnd biegen / wie die Schlangen.
auolo, auo. Großvatter. Vide Nonno.
Auolo del bisauolo. Vranherr.
auoltolare, come fanno i porci nel fango, weltzen / vmbweltzen/ wie die Schwein.
Auoltore, vccello, Geyer/ Vogel.
Auorio. Helffenbein.
d' auorio. Helffenbeinen.
coperto d' auorio, mit Helffenbein vberzogen
Auostma. Die Statt Almantia.
à voto, vergeblich.
Aupep in Arabia, die Statt Heraclea.
aura, venticello suaue, liebliches kůhles Lůfftlein.
aurato, vergult.
auricome, Goldtgelbe Haarlocken.
auro, Goldt.
Aurengè, città. Die Statt Aurasium.

Aurora, cio è l' alba del di. Morgenröht.
ausa. Keckheit/Künheit.
ausare. Dörffen/kün seyn.
auspicio, douinatione. Weissagung.
austeramente, austerè, seuerè, durè. Hart/sawrlecht. Item, ernsthafftiglich.
austerita. Härtigkeit/ sawrkeit/ Item, Ernst/ strengheit.
austero, aspro, seuero, hart/ sawr/ herb. Item, streng/ernsthafft.
autentica, copia. Ein warhafftige bekräfftigte Copey.
autẽtico, bekräfftiget/bewehrt/ glaubwürdig.
autenticamente, Glaubwürdiglich/bewehrlich.
Austria, Prouincia. Oesterreich.
Austro, Vento, Ostro. Sudwind/von Mittag.
Autore, cio è inuentore d' vna cosa. Ein Erfinder/ Anfänger eines Dings.
autorità, Ansehen/Würde/Gewalt/Macht.
dare autorità, Vollmacht geben/Gewalt verleyhen.
vsare autorità, seines Gewalts brauchen.
Autunnale, cosa d' Autunno, das zum Herbst gehöret. (Herbst.
Autunno, quarta parte dell' anno.
auuenimento, riuscimento di qualche cosa. Außgang/außtrag. Vide, Auenimento.
auenire, succedere, riuscire. Zutragen/begeben/begegnen.
auuotare, promettere à Dio Gelübdthun.
Azasi monte. Der Bera Solus.
Azamot, Porto, die Anfuhrt Rusb.

Azenara mare. Myrtoum mare.
Azimo, senza leuatura, come il pane. Brodt da kein Sawerteig in ist/ vngesäwert.
Azzuffare, combattere, accapigliare. Leggi, Combattere.
Azuro, colore noto. Himelblau Farb.
Azzuro oltra marino, pietra pretiosa. Ein Edelstein/ Lapis Lasuli.

B.

BAbuino, sorte di simia, che a somiglia ali' huomo, Ein Affengeschlecht/ den Menschen gar gleich.
Babilonia, die Statt Babel.
Baccara herba. Haselwurtz.
baccato, val furioso, matto. Wütendt. thöricht/ Narr.
bacce, frutti come di lauro, & altri alberi, Berlein wie Lorber/ vnd dergleichen.
bacchetta. Spitzruthen.
bacchetta & verga regale. Königlicher Scepter.
baccielli, val faua fresa, frische grüne Bonen/ so noch in den Hülsen sind.
bacio, ein Kuß.
bacile, bacino, vaso da lauar mani. Handfaß/Handbecken.
bacil da barbiero, ò simili. Barbierer Becken.
baccilliero, ò baccalario nelleggi, ein Baccalaureus.
Baccio. dio del vino, & delli briacchezze. Der Abgott Bacchus.
feste di Baccho, Giorni dedicati Bacco. Faßnacht.
bacco. Leggi, bacello.

Bacello, baco, bacianello; vermeche fa la ſera. Ein Seidenwurm.

bada, d: mora, auffſchub/hindernuß/ſäumung.

ſtar à bada. Verziehen/ſich ſäumen.

bada. Hoffnung. Item, Zeitvertrieb/Zeitverluſt.

badallone, nachläſſig/faul/träg.

baderlo Grober Tölpel.

badile. Fewerſchauffel. Leggi, Paledra.

Badia, ein Abtey.

bagaglie d'vno eſſercito. Der Zeug/Gepack/Troß eines Heers.

bagalcia, puttane, meretrice. Hur/Metz

bagatelle. Poſſen/Gauckleren.

bagatelliere, maeſtro di bagatelle, giocolatore, Gäuckler/der die Augen verblend.

bagattino, moneta viliſſima. Ein Heller/iſt die allergeringſte Müntz in Italien.

Bagione, bagaſcione. Leggi, Cianciatore.

bagnamento. Feuchtigkeit/befeuchtigung.

bagnare, mollare, befeuchten/naß machen.

bagnare il pane, Brodt eyndunckē/ſüpplein machen.

bagnarſi, ſich naß machen/oder baden.

bagnado. Naß/feucht/genetzt.

bagno. Bad/badſtuben.

bagoomaria. Diſtillirofen.

bagno d'acqua fredda, kalckbad.

logo da bagni Badſtuben.

gno picciolo. Bädlein.

gnatuolo. Bader/Badſtuber.

bagordare, ſpielen/ſchertzen.

baiare, baio, bellen/Gebell eines Hunds.

baie, ciancie, chiacchiere. Vnnütze Tauben/Geſchwätz/Märlein.

Baiuz città. Die Statt Rothomagus.

baio, ſorte di colore. Rohtblaw.

Baiona, città in Guaſcogna. Die Statt Aquæ Auguſtæ.

Baiulo. Neſſträger. Arbeiter.

balare, balato, voce di pecore, blähen/oder ſchreyen wie die Lämmer.

balanza, balancia, ſtadiera, ſtromento da peſare. Wag zu wegen.

balano, baleno, peſce. Walfiſch.

baleſci, o pietra pretioſa. Robin baleis.

balbettare, balbutire. Leggi, ſcialenguare.

balbezza, balburimento impedimento di lingua. ſtamlung im Reden.

balbo, valſcialenguato, der ſtamlet/ſtamler.

balbutiente, il medeſimo che balbo.

balbutiente. Leggi, Scialenguare.

balco, poggiuolo, ſporto fuora della cata. Arckel am Hauß.

balcone. Fenſter ſo herfür gehet/Auſſtuckerle.

baldanza, ardire. Gemüth/Muth.

baldanzoſamente, vnerſchrockē/hertzhafftiglich.

baldanzoſo, vnerſchrocken/männlich/keck.

Balenare, lampeggiare. Wetterleuchten/blitzen.
Baleno, lampo. Plitz.
Balestra, sorte di arme. Armbrust/Geschütz.
balestriere, arciero, ein Schütz.
Nocetta, nozzetto, in mezzo della balestra che tien la corda. Die Nuß am Balester / oder Armbrust.
Balia, nutrice, nena. Säugam̃.
balio nutritore, che nodrisce, der einen auffzeucht.
balice, valligia, Felleiß / Wadsack.
ballare, danzare, dantzen/springen.
ballare à tempo, nach der Mensur dantzen.
bellare. Leggi ballo.
ballarina, Däntzerin.
ballarino, ballatore. Dantzer.
ballarino con le spade, ò fra le spade, ein Schwerdtdantzer.
ballo, danza, esso ballare. Der Dantz.
capo ballo, colui che guida il ballo. Ein Vorhängle/ oder der Vordäntzer.
ballo tondo, ein runder Dantz.
balla, palla da' giuocare. Leggi palla.
ballarini, giocatori publici, däntzer/ Spieler/ Comedianten.
balletto, balla picciola. Ein klein Bällein/Päcklein.
ballone di giocare. Ein Ballen/ auffgeblasener grosser Ballen.
ballotta in fauore, seine stim̃ darzu geben/vergönnen.
ballottare, stimmen/ seine stimm geben.
parità di ballore, Gleichheit der stimmen.

Ballota, kleine Ballen/damit sie an vielen örtern stiñen. Leggi Pallota.
ballocare, tardare, auffhören/ruhen/säumen.
ballotta die piombo, ein bleyerne Rugel.
ballocco, menchione, dormiglione. Ein fauler/ nachlässiger/ schläfferiger.
ballordo, sciocco, insensato. Vngeschickt / vntüchtig / vngescheid.
diuenir piu balordo. Von Tag zu Tag vngeschickter werden.
balordamente, scioccamente, vngeschicklich/läppisch.
Balsamina, sorte d' herba. Balsamkraut.
Balsamo, Balsamöl.
balzello, taglione, imposition. Aufflag/schatzung.
balzo, come di palla, ò simile, der sprung eines Balln.
balzi, luoghi, precipitosi, geh Hügel / gefährliche Stein kluppen/ Abgrundt.
Balzo, che fa la palla. Leggi Sbalzo.
bamba val goffa. Ein vngeschic vnnd halb kindisch Weib bildt.
bambo, Bäwrisch/ vngeschick kindisch.
bambace, Baumwollen/ Bachet.
di bambace, Baumwüllen/ a Baumwollen/ Barchet.
bambacinaro, che vende tele s tili, veli, reticelle & simili c da donne, der zarten Le wat verkaufft.
veste di bambace, Kleyd Barchet/ oder Bomba sin

bam

Bambina, Putta, Fanciulla. Ein kleines Mägdlein.
bambino, putto, fanciullo Ein junges Kind/ Knäblein.
banca, tauollino de ſcriuere, Schreibpult.
bancherro, picciolo bāco. Schemelein.
banchetto, paſto, conuito, Gaſtmahl/ Gaſterey.
banchetto magnifico & ſplendido, köſtliche Mahlzeit.
banchettare, far banchetti, Gaſterey halten.
banchi di galea, Ruderbänck einer Galeen
banchiere, che cambia denari, ein Wechßler.
banco, banca, ſcagno, ein Banck/ Stul.
banca da beccaio, Fleiſchhackers Baden/ Metzgersbanck.
banco del banchiere & di cambii, Wechſelbanck.
tener banco, dar à cābio. Wechſel treiben.
banda, compagnia, Geſellſchafft/ Rott/ Hauffen.
à banda deſtra. Auff der rechten ſeiten.
à banda ſiniſtra. Auff der lincken ſeiten.
bande delle porte, eyſene Bände/ Beſchläg einer Thür.
Banderale, alfiere, Fahnenträger/ Fenderich.
bandiera, inſegna, ein Fähnlein/ Panier.
bandiera reale. Blutfahn.
bandiera dell' campanille. Fähnlein auff dem Kirchthurn.
bandiera della naue in cima dell' albero. Schiffgezird/ Fähnlin auff dem Maſtbaum.

Bandiere ſpiegate. Fliegende Fähnlein.
bandire, val publicare à ſuono di trombe, offentlich außſchreyen.
bandire, bandeggiare. Außbannen/ das Land verweiſen.
banditore, quello che fa il bando, & la grida. Der offentlich ein Ding außrufft.
Bando, confinatione. Bann/ Bannſtral / Verſchickung ins Elend.
bandito, Ein Verbannter / der deß Lands verwieſen iſt.
Bara. Leggi Caialetto.
barattro, profondità. Abgrundt/ Tieffe.
barattare, cambiare, ſcambiare, verwechſeln / tauſchen.
barataria, luogo publico, doue ſi gioca, öffentlicher Spielplatz.
baratiero, val giuocatore. Spieler/ Spitzbub.
baratto, cambio, ſcambio. Verwechßlung/ Tauſch.
barba, il fratello di tuo padre, ouer madre, Zio, Vetter/ deines Vatters oder Mutter Bruder.
barba dell' huomo, der Bart.
nodrire la barba, Einen langen Bart wachſen laſſen.
ſenza barba, der kein Haar vmbs Maul hat.
Barba della capra. Ein Geiß-Bart.
Barba di Gioue, ſorte d' herba, Haußwurtzel.
barba di frumento, Die ſpitzlin am Kornähr.
barba ei buc' herba. Bocksbartkraut.

Barba di gallo. Hannenbart/oder Läplein/ so an eines Hanen Halß hanget.

barbagine, vccello noturno. Ein Nachteul.

barba lunga, Ein langer Bart.

Barbaro, di strana natione & lingua, ein wilder außländischer Mann

barbarismo. Grobheit/ vnhöfflichkeit/ vnartigkeit.

alla barbara, vnhöfflich/ grob.

barbaresco, ein vnhöfflicher/ grober Gesell.

barbarosso, come huomo che ha la barbarossa. Rohtbart.

Barbarozzolo, barbozzo. Leggi, Mento.

Barbastro, città di Spagna. Die Statt Buttina

barbazza, della briglia del caualo. Eine Knuppe/ so man den Pferdten auff die Nasen hänget/ daß sie sich nicht auffrichten.

barbe & capelli di pesci. Fischflössen.

barbiere. Barbirer/ Scherer.

barbicare. Außrotten/ außgraben.

barbo, barbone, sorte di pesce. Barbe/ Barbelfisch.

barbuto, che ha molta barba. bärtticht/ härticht,

barca, non troppo grande, Ein kleines Schifflein/ steiffer Nachen/ Weydnachen.

barca della guardia, Ein Spähschifflein.

barca à remi, Ruderschiff.

barca da traghetto, che passa le persona da vn luoga à vn altro. Ein Fahrschiff/ Fahrnachen.

barca carica, Ein Lastschiff.

barcaiuolo, barcaruolo, chi passa le genti da un luogo all'altro, ein Fercher/ der die Leut vber Wasser führt.

barchetta, il diminutiuo di barca. Ein Schifflein/ kleiner Nachen.

barchiero, barcaiuolo. Schiffmann/ Fercher.

barde, coperte & ornamenti da cauallo. Roßzierd/ Roßdecke.

bardato. Gezierd/ gewaffnet/ behenckt.

barella, stromento da portar, ein Bern/ Mistbern/ etwas zu tragen.

Bari, città in Puglia. Die Statt Japyge.

barile, vascello di legno da tener il vino, weinfaß/ weinschlauch

barile di pesci. Tonne/ Fischfaß

bariletto, barletto, borrazzo, ein kleines Fäßlein.

barilotto, da tenerui i fichi. Ein Feigenkörblein.

Barletta, terra in Puglia. Die Statt Canna.

barlume, lume ò lustro instabile. Dustet Wetter

barnire, schreyen wie ein Esel.

Baronia, Freyherrligkeit.

Baroni, Freyherrn.

barro, falsator di carte, Giocatore mariolo, ingannatore, ein Betrieger in dem Spiel/ Spielbub.

Baronzi. Vedi Stracci.

baruttola, rozzola, stromento tondo da giuocare. Ein Topp oder Klotz.

Basamento dell' edificio bas Grund eines Gebäws/ od Säulen.

basciamento. Ein Kuß.

Basciare. Küssen/ schmatzen.
basciar la mano. Die Hände küssen.
basciar strettamente, hertzlich küssen.
basciatore. Ein Küsser/ schmätzer.
bascio, ein Kuß.
bascietto, ein schmätzlein.
base, è voce Latina, significa il capitello & sostentamento della collona, das vnderste an einer Seulen.
Basilea, città. Basel.
Basilicata, Prouincia Italie. Die Landschafft Lucana.
Basilico, herba odorifera. Basilienkraut.
Basilisco, animal velenosissimo, Basilisck.
Bessamente. Leggi, Humilmente.
Bassare Leggi Abbassare.
Bassezza Leggi, Humiltà.
basso, val di bassa conditione, sprezzato, huomo abietto. Nidrigs Stands.
basso, abbassato, ernidriget.
basso, val profondo. Zu vnderst/ tieff.
basta & basto. Der Sattel eines Esels.
bastaggio, bastino. Reffträger/ Lastträger.
Bastardo, non legitimo, nato di cogniuntione illecita. Hurenkind/ Banckhart.
bastardello, è il libro da tener conto. Schuldtbuch. Leggi, Giornale.
bastare, esser à sufficienza, à bastanza. Gnug seyn.
basteuolmẽte, à bastanza, gnug gnugsam.

Bastaso. Vidi, Fachino.
bastione, riparo. Pollwerck/ wehre/ Pasteyen.
bastonar, dar delle bastonate, battere, einen mit schlägen/ empfahen/ abschmieren.
esser bastonato. Geschlagen/ geblawt worden seyn.
bastonata, schlag/ büff/ stöß/ streich.
bastone, mazza, ein stab/ stecken/ kolben.
bastonetto, bastoncello, ein stäblein/ stecklein.
bastone pastorale. Ein Hirtenstab.
battaglia, fatto d'arme, schlacht/ streit/ treffen.
attentare, la Battaglia. Leggi far fatto d'arme.
battaglia contrafatta per piacere, giostra, spiegelfechten.
battaglia maritima, schlacht zu Wasser.
battagliare, combattare. Eine schlacht thun/ tämpffen.
dar la battaglia. Ein Schlacht lieffern.
batello, picciolo legno marittimo, ein Schifflein.
battere, val bastonare, schlagen.
esser battuto. Geschlagen seyn.
battere, picchiare, & bussare, fortschlagen/ forttreiben.
batter le mani l'vna all'altra per qualche nouità, frolocken mit den Händen.
batter fortemente, hart schlagen/ schmeissen.
battere la terra, per fermala, den Esterrich/ Pflaster/ oder die Erden hart zusammen schlagen.

Battere la porta. Anklopffen.
batter le mole da macinare. Die Mählstein schärpffecken.
batter fucco. Fewer auffschlagen.
battere il ferro. Eysen schmieden.
battere la testa al muro. Den Kopff wider die Wand stossen.
batter lana. Woll klopffen.
battere una fortezza, darla batteria con arrigliaria à vna fortezza. Eine Festung beschliessen.
battere moneta. Müntzen.
battere la balla, Balln schlagen/ mit dem Balln spielen.
batter à l'aia il grano Treschen.
battere d'ochio, Das blicken/ oder Wincken mit den Augen.
battador. Ein Flegel zum Treschen.
Battesimo, Die H. Tauff.
pila da battezzare. Der Tauffstein.
battezzare, Tauffen.
batticuore. Hertzklopffung.
battifuoco. Fewerzeug/ Fewerschlag.
battiloro. Goldschlager.
battimento di piu cose insieme. Zusammenschlagung/ vieler Ding zugleich.
battimento di mani, per dolore, Wann man vor Trawren die Händ zusammen schlägt.
batt' vscio, ouer batta porta. Ein Schlägel/ oder Ring an der Thür.
battisterio. Tauffbrunn.
battitura, percossa. Einschlag/ oder streich.

battrocchio della campana. Glockenschwengel.
battachio, herba. Hanenfuß/ Kraut.
battuto, terrazzo, Esterzich/ pflaster.
baua, schiuma che esce dalla bocca. Speichel.
bauaro di pelle, ein beltzen Oberrock.
Bauiera, Prouincia, das Bayerlandt.
bauiera, visiera parte della celata. Ein Helmvisier.
bazzeggare, straucheln/ anstossen.
bedimmi, che è stato poi? was ist es dann mehr?
beatamente, felicemente, seliglich/ glückseliglich.
beatitudine, felicita, Seligkeit/ Glückseligkeit.
beato, fortunato, auenturato, felice, selig/ glücklich/ glückselig.
molto beato. Vberauß glückselig.
beatificare, far beato, selig machen.
beccacenere, ferro da accommodar il fuoco. Fewereysen/ Fewerzangen.
Beccafico, vccello, ein Schnepff
beccaio, beccaro, marcellaro, quel che vende la carne, Ein Metzger/ Fleischhacker.
beccamorto, becchino, è quello che porta alla sepoltura i morti. Todtenträger.
beccaria, ein Niderlag im Krieg
beccaria, luogo doue si vende carne. Das Fleischhauß/ Fleischschärn.
beccato, punto, gepropfft/ gest

Beccatura, puntura. Stechung/ Propffung.
Becchino, cio è di becco. Böckin Böckisch.
Becco, caprone, Bock/ Geißbock.
Becco picciolo, Böcklein.
chi sente di becco, der wie ein Bock stinckt.
becco di occa, sorte d'herba. Ein Kraut/ genannt Storckenschnabel.
Becco di moglie, cornuto, Einer dessen Weib bey einem andern schläfft.
Becco, mostachio d'vccelli. Der Vogelschnabel.
Becco della naue, der Schnabel/ oder der vordere Theil eines Schiffs.
beccone. Ein Mund voll/ Bißlein.
becco picciolo. Schnäbelein.
becco machina da ficar pali in terra. Ein groß schwer Holtz/ Pfäl einzuschlagen.
becco, istromento da pianar le strade, damit man die Pflastersteine eintreibt.
beccare, pungere col becco Mit dem Schnabel stechen.
Becquaroueglia vccello. Pelicanvogel.
beffa, burla, beffeggiamento, scherno, Außschlagung/ Verirung/ ein Boß.
beffara, schernire, Einen außlachen/ bespotten.
beffato, schernitto, außgelacht/ bespottet.
Beffeggiatore, schernitore, Ein Spötter.
farsi beffe, Verachten.
bel' agio bellamente, allgemach/ mit Gemach.
Belgrado città in Vngaria. Griechisch/ Weissenburg.
belletto, che adaprano le donne par farsibelle, schminck/ farb zum anstreichen.
belletto, aggratiaretto, ein Zärtling/ Höfling.
bellezza, belta, schöne/ Schönheit.
bellico, der Nabel.
bellicoso, huomo diguerra, streitbar/ mannhafft.
non bellicoso, verzagter/ unstreitbarer Mann.
bellissimo, d'aspetto & di viso, schön vnd lieblich/ von Gesicht vnd Gebehrden.
bello, schön/ wolgestalt.
molto bello, sehr schön.
Bel parlatore. Ein wohlberedter Mann.
Belloardo sorte di fortezza. Bollwerck.
bel tempo, schön lustig Wetter/ lustige Zeit.
beluedere, ein lustiger Ort.
Benaco, lago da Garda. Der See Benacus.
Ben che, anchor che, bene. Obwol/ wiewol.
Benda del capo, cordella per legare i capegli. Haarband.
Benda da portar & pasor il braccio al collo. Handbinden.
bendar al' arco. Den Bogen spannen.
benda intorno alla colonna, lange weisse Striemen an den Seulen.
bendellare, vacillare, andar dalle bande, come gl' imbriachi, dorckeln/ straucheln wie die vollen Leut.

Bene, il bene, das Gut.
bene ad verbio, gut/ wol.
dir bene, lodare. Loben/ gut sprechen.
far bene, giustamente, wohl vnd löblich thun.
far bene. Wolthat erzeigen.
far bene ad alcuno par giouarlo. Einem helffen/ viel Guts erzeigen.
ben per tempo, ziemlich früh.
Benedella herba. Leggi, Garofola.
benedicente, der einen segnet.
benedire, dar la benedittione, segnen.
benedire la tauola, vor dem Tisch betten.
benedittione, Segen/ Benedeyung.
beneficenza, liberalità. Freygebigkeit.
benefico, chi volentieri fa seruigi & piaceri, freygebig/ dienstbafft.
beneficio, piacere, seruigio. Ein Dienst/ Wolgefallen/ Gutthat.
benfatto, benfitio, ein Gutthat.
benigmamente, gratiosamente, freundlich/ holdselig.
benignità, cortesia, freundlichkeit/ Gütigkeit/ holdseligkeit.
benigno, cortese, Gütig/ freygebig.
benissimo, molto bene, allergütigst/ allerbest/ gar gut.
beneuolenza, voce Latina, amore volezza. Lieb vnd guter Will gegen einem/ Gunst.
beniuolo, amoreuole. Einem geneigt vnd günstig.
bonifrauch, & allodiali, freyeygen Gut.

Ben meritare, wol verdienen.
Benterien, Isola, die Insul Partenope.
bere, & beuere, trincken.
ò beue, ò vadasi, entweder trinck/ oder pack dich davon.
bere bene, & il turro. Außtrincken.
bere insieme. Zugleich trincken.
bere fuor di modo, allzuviel saufen.
cosa buona da bere, so gut zu trincken ist.
bere à gara, far prindisi, einander zutrincken.
berettrino, colore, blaw/ oder eisengraw.
Bergantino, legno maritimo, ein Raubschiff/ ein Spähschifflein.
berilla herba. Wassereppich.
berillo pietra pretiosa, der Edelgestein Berill.
Bernusso, Mantello, ein Spanische Kapp.
berlina, ferro rondo, nel quale si mette il collo d' mal fattori, ein Halßeisen.
berlingare, val cianciare, Den Spott treiben/ schertzen.
bestemmiare, schmähen/ lästern/ verfluchen.
bestemmia. Lästerung/ Verfluchung.
beretta, coperta della testa. Ein Baret.
Berretraro, chi fa le berette, o cappelli, Baretleinmacher.
Bertagna, Isola, Engelland.
Berteggiare, dar la baia. Leggi beffare.
Bertinoro, terra in Romagna, Stadt Forum Aruentiuorum.

Ber-

Bertuccia, Marmono, simia. Ein Affe/ Meerkatz.
bersaglio. Das Weiß in einer Scheiben.
bestia, vnvernünfftige Thier.
bestia che tira in giogo. Thier zum ziehen / das man in den Wagen spannet.
bestia da soma, Thier dz auff dem Rücken trägt/ Saumroß.
bestia saluatica. Wild Thier.
bestiale, senza ragione, insensato, fuor di senno, vnvernünfftig/ viehisch.
bestialmente. Viehisch/ vnvernünfftiglich.
bestialita. Vnvernünfftigkeit.
bestiame, moltitudine di bestie, Tölpel/ Herdvieh
bestione, grossolano, ein grober Gesell
betonica herba. Betonienkraut.
beuanda. Tranck / Getränck
beuãda di acqua & miele. Meth
beuanda medicinale, come di siropi & simile. Artzneytrünck lein.
beuanda data & altri per farsi amare. Ein Liebtrünck lein/ damit man einen lieb gewinnet.
beuanda di piu herbe. Kräuter getranck.
breueraggio. Leggi, bauanga.
beuere. Leggi, bere.
beuere, animale, ein Bieber.
beuitore. Ein Trincker/ Säuffer.
beuitore di vino, ein Weinsäuffer/ Trunckenboldt.
beuitorello, ein Weinsäufferlein.
beuuta grande, à vn sol fiato. Ein guter suff in einem Athem.
biacca, vnguẽto biãco. bleiweiß.

Biada, città, die Statt Vadeoregia.
biada, in herba non ancor mietura, die Saat.
biada, Auena, che si da al cauallo. Roßfutter/ Haber.
ongi sorte di biada, allerley Korn das ähren hat.
biancatore del muro. Düncher/ Weisser.
biancheggiante, weißlecht.
biancheggiare. Leggi, Imbiancare.
biancheggiarsi. Leggi, Imbiancharsi.
bianchetto, alquanto bianco, weißlecht/ ein wenig weiß.
bianchetto, da conciar la faccia alle donne. Leggi, belletto.
bianchezza. Bleyweiß.
bianchezza, quando l' huomo è canuto, grawe Haar.
bianchezza & candidezza grande di denti. Weisse der Zähn.
bianchino, bianchigante, sehr weißlecht.
bianco, val candido, lucio, weiß/ hell.
alquanto bianco, etwas weiß.
diuentar bianco, weiß werden.
bianco, da imbiancare muri, die Weiß zum düngen.
bianco, chiara dell' ouo, das im Ey.
bianco dell' occhio, das Weiß in Augen.
biasimare, chio è vituperare, schänden/ tadeln/ lästern.
biasimare l' altrui dapoccaggine. Eines faulheit tadeln
biasimare gli altrui costumi. Eines Gebehrd tadeln.

Biasimo, Vituperio, Schandt/ Schmach/Lästerung.
Biastemare, biastema. Vide, Bestemmiare.
biauo colore. Himmelblaw.
Bibona, città. die Stadt Bium.
Bibrach, Isola. Die Insul Bibaca.
Bicchiero d'oro, gülden Trinckgeschirr.
Bicchiero in forma di nauicella, güldin Schifflein.
Bicchieri, città dell' Egitto. Die Stadt Canopum.
Bicchiero da bere. Ein Trinckbecher.
Bicchier di vetro. Ein Trinckglaß.
Bicchier di vino. Ein Becher Weins.
Biela, Isoletta. die Insul Gaumelum.
biforcato, che ha due forconi. Zweyzinckig/ gespalten.
Bifolco, boato. Ochsen- oder Kühehirt.
Bigatti, animaletti che fanno la seta, in alcuni luoghi brughe, cauallieri della seta. Seydenwürm.
Bigamo, der zwo Frawen hat.
Bigo colore. Graw.
Bilancia, stromento da pesare. ein Wag.
Bilico, bouigolo. Der Nabel.
Bilingue, voce Latina, di due linguaggi, der zwo Sprachen reden kan.
biondeggiare, biondeggiarsi, diuenir biondo, gelb werden.
biondo, gelblecht.
Bozzolo infirmità. Leggi, Brofola.

Biro, Sbiro, Zaffo. Stadtknecht/ der Obrigkeit Diener/ Trabant.
Bisaccia, tasca, ò bolgia. Ein Knapsack/ Felleiß/ Tasch.
Bisacuto herba. Leggi, Cerfoglio.
Bilano fiume. Der Fluß/ Fiterus.
Bisauolo, il padre dell' auo. Vrvranherr/ Vrvr Altvatter.
bisbigliare, mormorare, sausen/ rauschen/ murmeln.
bisbiglia, mormoro, das sausen/ rauschen/ oder murmeln.
Bischizzo, cio è concordanza, Gleichlautung der Wort.
Biscia, caiandra. Leggi, Tartaruga.
Biscia, serpe che si mantiene nell' acqua. Ein Wasserschlang.
Biscotto, sorte di pane cotto due volte. Zweyback/ Brodt/ so zweymal gebacken ist.
Biscotello. Ein stücklein dessen Brodts/ ein Rinde.
Biserta, città. Die Stadt Vtica.
Biso legume. Erbsen. Leggi Pisello.
bisognare. Leggi, hauer bisogno.
bisognare, per essere bisogno, müssen/ von nöhten seyn.
bisogno, necessità. Noth/ Notturfft.
bisognoso, pouero. Arm/ nohtdürfftig.
Bisano fiume. Der Fluß Citernus.
Bistento. Leggi stento.
Bitume, creta vsata in luogo di calce, che accessa, non si puo smorzare, & è di natura di solfo.

Hartz

Hartz oder Bech/so wie Kalck gebraucht worden.

di Bitume, das vom Hartz ist.

Briuaro, pesce cane. Ein Biber.

Bizarro, val duro di testa, fantastico. Ein harter vngelencker Kopff/ Fantast.

bizaria, fantasticaria, Fantasterey/ Drollerey.

Boccata, liscia. Laugen.

Bocca. Der Mund/ das Maul.

bocca maldicente, ein vngehalten Maul.

Bocca picciola. Leggi Bocchina.

di gran bocca. Wolbemäult/ der ein groß Maul hat.

Bocca del vaso. Der Spund am Faß.

Bocca del pozzo, Brunnenloch.

Bocca del forno. Das Ofenloch.

Bocche di fueme, da der Fluß ins Meer fleust.

bocca ò bocche de canali, ò de fiumi, luogo donde scaturisce l' acqua da essi. Vrsprung eines Fluß/ Quell.

bocca, & larghezza della piaga, ò ferità, ein Wund/ so weit sie zu eusserst offen ist.

bocchina, picciola, bocca. Ein Mündlein/ Mäulein.

boccale, vaso di terra. Jrdin oder steinern Geschirr.

boccale da guttar l' acqua alle-mani, ein Handfaß.

boccale da oglio, ein Oeltrug.

boccatico, tributo che si paga per testa, Tribut/ Stewer/ Hauptschatzung.

boccellato, sorte di pane da fanciulli, Küchle.

Boccolo, ouer bottone d'vna rosa, Knopff/ Rosenknopff.

boccone, quanto cape in vn tratto la bocca, ein Maul voll.

boccone, auerbio, vnterfich/ oder auff dem Bauch.

bocconcino. picciolo boccone. Ein klein Maul voll.

Bochir, citta dell' Egitto. Die Stadt Canopus.

Boffetto, Schiaffo, ein Maulbatsch/ Backenstreich.

Boganco. Leggi Bonaga.

Bolian monte di Sicilia, der Berg Aetna.

Boldone, sanguinaccio, Ein Wurst/ Bratwurst.

Bolloniere, venditor di boldoni. Ein Wurstmacher oder Verkauffer.

Boia, manigoldo, der Hencker/ Nachrichter.

Bolgia, bisaccia. Ein Sattelsäsch.

Bolla nelle mani, & piedi. Ein Blätterlein/ Reitlieslein.

Bolla, ein Wasserblase. Item, ein Siegel oder Pittschafft.

bollare, segnare, Zeichnen/ mercken,

bollare vna moneta, müntzen.

bollare lettere, Brieff siegeln.

bollato, gezeichnet/ versiegelt.

bollatore, Zollzeichner/ Siegler.

bollatura. Ein gebrannt Zeichen oder Mahl.

bolletino, perpassare vn porto, ein Paßport/ freyzeichen.

bollente, ardente. Heiß/ siedend.

bollimento del mare, Prausen/ sausen deß Meers.

bollire, esser bolliente, sieden.

fax

far Bollire, ſiedend machen.
bollire molto, ſehr ſieden.
far bollir tanto, che rientri la quarta parte, den vierdten theil einſieden
bollire vn pochetto. Ein wenig ſieden.
bollire ſe budella. Wann einem der Magen vor Hunger grolzet.
bollore, val bolimento. Das ſieden.
Bologna, città, die Stadt Bonomia.
bologneſe, da Bologna. Einer auß der Stadt Bononia bürtig.
bolcione, ein Flitſchpfeil.
bombare, bombirare. Lauten/ ſchallen/ brummen/ wie die Bienen
bombarda. Ein Büchs/ Geſchoß.
bombardare vna terra, ein Stadt beſchieſſen.
Bombardiere, ein Schütz/ Büchſenmeiſter.
bonaccia di mare, weñ es vff dem Meer gãtz ſtill ohne Wind iſt.
bonifatia, virgulto, & parte ò ſpecie della roſa. Zäpfflinkraut/ Zungenblat.
bonigolo. Leggibilico.
bonta, Frömmigkeit/ Güte.
borasa, che adoprano gli oreficida ſaldar. Borras/ ſo die Goldtſchmied zu letten brauchen.
bordielire, che prattica in bordelli. Einer der in das Hurenhauß gehet.
bordello, ein Hurenhauß.
bordone, è l'haſta che porta il pegrino per viaggio, ein Pilgrab.

Borea vento. Nord/ Oſtwind.
borgie del brigia dun cauallo per adornamento. Buckel an dem Zaun.
borgo, duna città. Die Vorſtatt.
borghetto, Ein Vorſtättlein/ Flecklein.
boragine, herba, Ochſenzungen.
borricco, ſorte di veſte, Ein Hembd/ Vnterkleid.
borſia, ſacchetto da reuer danari. ein Beutel oder Täſch.
borſietta da far cliſtieri ò ſeruitiali. Cliſtirſack.
borſone di cuoio. Ledern Seckel.
borzachino. Halbſtiefel/ Sommerſtiefel.
borzachinato, calzato di borzachini. Der Sommerſtiefel/ Cordowaniſche Stiefel anträget.
boſchaglia d'alberi, ein Baumgarten.
boſcareccio, di poſco. Waldtſchattigt.
boſco, foreſta, ſelua. Wald/ Gehöltz/ Buſch.
boſco, & boſchetto dilettеuole, ein luſtiger ſchöner Wald/ oder Wäldlein.
boſcho di baccano, ein Wald bey Rom.
boſchetto nuouo, junge Baumzucht.
boſchetto di virgulti, & frache inutile. Geſträuch/ Geſtäud.
boſſo, albero. Buchsbaum/ Butzbaum
di boſſo. Büchſen auß buchsbaum.
boſſolo, Schachtel/ büchs/ Lade/ Doſen.

Bossolo. Meercompaß/darnach sich die Schiffleut richten.
bossoletto. Ein Büchselein/ Schächtelein.
bottri herba. Beyfuß.
botta, come colpo che si da. Ein streich.
botta, rospo, animale. Ein Krott.
bottaccio, ein Fäßlein.
bottaio, acconciatore di botte, Ein Büdner/ Binder/ Faßbinder.
bottanello, boccacissimo, volghera, con laqual le giouanette cuopron le spalle & letetre. Ein Halßhembd.
botte, vaso di legno da tenere il vino, ein Weinfaß
bottega, ein Gaden/ Winckel/ Laden.
botteda d' affittar & appingionar ein Laden/ so zu verleihen ist.
bottega di libraro, ein Buchladen.
botticino, il diminutiuo di botte, ein klein Fäßlein.
bottogliere, guardiano della caneua, ein Keller.
bottino, val preda, spoglie di nemici. Ein Raub/ welcher dem Feind abgejaget wird/ Beute.
bottinare. Auff die Beut gehen/ rauben/ plündern.
bottolo, das weiche am Bein.
bottone, zola da zolare. Knotten/ Knopff.
bottone d' vna rosa, Ein Rosenknopff.
bouaro, guardiano di boui, Ein Ochsentreiber/ Ochsenhirt/ Kühehirt.
baue, animale noto, ein Ochs/ Stier/ Rindt.
Carne di boue, Rindfleisch.
boue. Leggi bue.
bouino, pertinente à buoi. Das/ welches zu dem Ochsen gehöret.
bouile. Ochsenstall/ Kühestall.
bouolo, ein Schneck.
bozzacchioni, frutti di vermi. früchte/ so voller Würme/ oder wurmstichig sind.
bozzalato. Leggi boccellato.
bozzo. Leggi bastardo.
bozza, tumefattione intorno alla gola, ein Geschwulst bey der Gurgel.
bracciale, armatura delle braccie. Waffen oder Harnisch/ zu den Armen/ Armwaffen.
braccialetti, manini, maniglie, adornamenti che portano le donne alli bracci. Armbände.
Bracciano, città, die Stadt Brygianum.
braccio, der Arm.
maggior fusello & ossa del braccio, die grotz spindel am Arm.
braccio, per la misura d' vn braccio, Ein.
braccio, Estlein/ oder Zweiglein.
braccioli. Leggi, colonelli.
bracha, Bruch/ Hosen.
bracha, bracheßa de lino. Leinen Vnterhosen.
brachetta delle calze. Nider Hosen.
brachiero, Strümpff oder halbe Hosen.
bracone. Leggi, Calzoni.
bracco, cane da naso, ein Spürhunde/ Brack.

Brago

Brago, Koth/Dreck.
bragia di fuoco, carboni accesi, Glut/Kohlfewer.
brama, desiderio, auidità. Begierd.
bramare, desiderare, agognare, begehren. Leggi, Desiderare.
bramare di maritarsi, grosse Begierd haben/ sich zu verheuraten.
bramosamente, con desiderio, begierlich.
bramoso. Leggi, desideroso.
bramoso di figliuoli, der gern Erben oder Kinder hette.
branca orsine, Bernklawkraut.
branca de gli animali, ein Klaw.
branche, forcipe di granceole, di gambari, ò granchii pesci, & di scorpione. Krebsscheren.
brancata, come di fieno d' altre cose, ein Bündlein.
branco, val moltitudine, Ein grosser Hauff.
branco di animali. Ein Herde Viehe.
brancolare, blindlicht / oder im finstern nach etwas greiffen/ tappen.
brancolone, stückweiß.
brasiola, carne cotte sopra i carboni, fleisch auff dem Rost gebraten.
brauo, muthwillig/ doll/ kühn/ frech/ prächtig.
brauetto, ein Kühnling.
Brazza, città, die Stadt Tragurium.
brenta fiume qual passa per Padoa, der fluß Modacus/ so zu Padua fleust.
brescia, Honigseim.
breue, corto, abbreuiato, Kurtz/ gekürtzt.

Breue ricomandatione, ein kurtze Vorschrifft / oder Recommendation.
breue, picciolo registro, ein kurtzes Außzüglein.
breue parlare, corto parlare, wenig Wort/ ein kurtze Rede.
breuemente, con breuità, kürtzlich/ mit wenig Worten.
breuiare. Leggi, abbreuiare.
breuità. Die Kürtze/ oder kurtzheit.
per breuità. Kürtz halben/ wegen der kürtze.
molto breue, Sehr kurtz/ gantz kurtz.
briacchezza, imbriacchezza, Trunckenheit
briaco, imbriaco, truncken/ voll/ bezecht.
brico. Steinfelß/ Steinklip.
briga, controuersia, Zanck/ Hader.
brigata, compagnia, Hauffen/ Menge.
briglia, della cauallo, ein Zaum.
allentare la briglia. Den Zaum schiessen lassen.
brillar, grillare, giubilare, frolocken / frölich / erfrewt seyn. Leggi, Grillare.
brina, rosada congelata, brinata, der Reiff.
brindis, lo fa vn brindis, vn garan. Ich will euch eins zubringen.
brocca, vaso di terra, flásch/ jrrden Geschirr.
broccata & imbroccata, Prob/ Schlag/ oder Probirung eines Rappiers.
alla prima broccata, zum Anfang/ zum ersten Eintritt.
broccato, imbroccato, riccio sopra

pra riccio. Mit Gold gestickt Werck.

Maestro che lauora brocchie sibbie, d'elenetti & simili, Ein Seidensticker.

Brocchiere, targa, rotella, Ein runder Schilt.

Brodetto, ein Süpplein.

Brodo. Brühe.

Brodo caldo, ein warm Süplein

Brodo di pepe, ein pfeffer zumuß.

brodolo, pieno di brodo, suplecht

Brodaiuolo. Suppenfresser.

Broffola. Räude/krätze/bläßlein.

pieno di Broffole, der viel Blätterlein hat. (blätterlein.

Broggia, che viene sul viso. Hitzfar Broglio. Sollicitiren/bitten vmb ein Ampt.

Brogliare val pelare. Schelen/ außbutzen/säubern. (raubt.

Brollo & brullo, val spogliato, be-

Bronco, der Stock oder Ast eines Baums.

Bronco, pesce, ein langer Meerfisch wie ein Aal.

Brognaco, virgulto. Stalkraut.

Brõzo, metallo noto, ertz/kupffer. cosa di bronzo. Ertzin/kupfferig.

Broza, broffola. Blätterlin/Geschwerlein. (wurm.

Bruco, Verme. Raup/od Graß-

Brughe, animaletti che fanno la sete. Seidenwürm.

Bruneto, il diminutiuo di bruno. brannlecht.

Bruno, brunazzo, non del tutto nero, braun.

Brusacolo herba. Majoran.

Brusciare. Leggi abrusciare

Brusciare d' ogni parte, allenthalben brennen.

Brusciolo, cicolino, carboncello, infermità. Carbunckel/geschwer.

Bruscare, Abhawen/beschneiden-

brusco, garbo, herb/sawer/bitter

Brusto'are, meno che ardere, besengen.

Brustolato. Verbrennt/besenget.

Brusuola. Leggi Rostizzana.

Bruttamente, sporcamente, laidamente. Wüst/heßlich/abschewlich.

Bruttura, bruttezza. Vnflätigkeit/Heßlichkeit/Scheußlichkeit.

Brutto, laido, sporco, heßlich/wüst/vnflätig.

Brutto, sfigurato di viso. Vngestalt von Angesicht/scheußlich.

Bruttare. far brutto, disfigurare, guastare la forma sporcare, verstellen/verwüst/vngestalt machen besudeln.

Buca, buco. Ein Loch/Riß/Spalt.

Buca, buco tondo l' vn palmo largo. Ein rund Loch einer Hand groß.

di molti Buchi. Löchericht/mit viel Löchern.

Buchi del naso. Nasenlöcher.

Buco del culo. Das Arschloch.

Bucolino, kleines Löchlein.

Buccata, liscia. Laugen.

Buccia. Baumrinde.

Buccinare. Gethön machen/murmeln.

Buccherame, tela sottilissima, fein zart Leinwand/Kammertuch.

Budelli, interiori, die Därm/das Ingeweid.

Brudello gentile. Der feyste Darm.

paliola del Bue, pellicina che gli

penda d' alla gola, der schlauch/ oder lampende Haut an der Kehl deß Ochsens.

Bue, animale, ein Stier.

Bue castrato, ein Ochs.

di Bue, von Ochsen.

Bufalo, Büffel/ Phrochs.

Buffa. Streit/ Mißhelligkeit.

Buffera & biffera, ein sturmwind.

Buffetto, ein Maultasche/ Backenstreich.

Buffone, mottegiatore da far ridere, per guadagnarsi il viuere. Fatznarr/ Stocknarr.

Buffone di comedie. Leggi, Zanni.

Buffonesca mente, Närrisch.

Buffonesca, da buffone. Idem. fare il bufone, den Narren/ oder den Bossen machen.

Bufolo, bue Seluatico, ein Büffelthier/ Phrochs.

Buganza, male che viene ne i calcagni per il freddo, ein geschwer an den Versen von Kält.

Buge, fiume. Ein Fluß Bycus.

Bugia, menzogna. Ein Lügen/ Vnwarheit.

Bugia picciola. Ein Ehrenlügen.

dir Bugie, menzogne, Liegen.

Bugiardo, che dice bugie Verlogener Mann/ Lügner.

Bugio. Ein Loch.

Bugloßa herba. Wild Ochsenzungen.

Bugnola, camera, canna, vaso grande da tenerui il formento. Getreydkasten/ Boden.

Bugone, ein Beul/ oder Geschwulst/ so man durchs fallen bekommet.

Buio. Dunckel/ finster.

Bulicame, Siedung/ das sieden.

Buia, isola. Die Insul Tragurium.

Buono, da bene. Gut/ gerecht.

molto Bono. Sehr gut.

Buono da mangiare. Das gut zu essen ist.

Buuolo, Bumaca. Schnecken.

Bura. Leggi, Vomero,

Buratto. Buradt/ Zeug/ zu Kleydern.

Burattare, cernere, tamisare la farina. Mehl reitern oder beuteln.

Buratto. Sieb/ Mehlbeutel.

Burchio, legno nauigabile, pe acqua dolce, ein Schiff vo eim außgeholten Baum.

Burino, scalpello, instrumento d scultori per intagliar, ein Stech eisen/ Meissel/ Grabeisen.

Burla, facetia, Schimpffwerck Vexirung/ Kurtzweil.

Burlare, schertzen/ spotten/ Bo sen reissen.

Burlare con alcuno. Mit einer schertzen.

Burro, Butiro. Butter.

Biuscare, acquistarsi, vberkom men bekommen.

Buscare, auff der Lauß seyn/ e nem heimlich nachstellen.

Busecchie. Därm.

Bussar, battere, picchiare Schlagen/ treiben/ stossen.

Busse, percosse, bassonare, schläg Streich.

Bussolo, Meercompaß/ darnac sich die Schiffleut richten. V de, Bossolo.

Busto, il corpo senza testa, ei todter Cörper ohn einē Kop der strumpff. (brenne

Butta fuoco, incendiario Land

Buttare, gittare à terra, stossen/ zu Boden werffen.
Buttare via quel poco che resta Das vbrige hinweg werffen.
Buttare la sorte. Das Loß werffen/ losen.
Buttarsi alli piedi d'alcuno, einem zu Fuß fallen.
Buttato per terra, cio è spianato, zu Boden geworffen.
Butiro, Onto, sortile. Butter/ Schmaltz.

C.

CA, Casa, famiglia, Hauß/ Geschecht.
Cacamento. Scheissung.
Cacare, andare del corpo, vuotar per di sotto. Zu Stuel gehen/ seine Nohtturfft thun.
Caca sangue, cacarella con gran dolor del corpo & delli interiori, die rohte Ruhr / der Durchlauff.
ch' ha caca sangue. Der an der rohten Ruhr kranck ligt.
Cacatoio, cesso, necessario, luogo da scaricar il ventre. Heimlich Gemach/ Scheißhauß.
Cacchioni, pelimati da gli vccelli poi che son nati. Die kleine federlein / von den erst außgeschloffenen Vögelein / Nackfedern.
Caccia di animali. Jagt.
cosa de caccia, was zur Jagt gehört.
Caccia, nel gioco della palla: Casus, oder Chas/ in dem Ballenspiel.
Cacciare, per andar à caccia, à bestie saluatiche. Jagen ziehen/ auff die Jagt ziehen.
Cacciatore. Jäger.
Cacciatrice, donna cheua alla caccia. Die Jägerin.
Caccia lepre, herba. Hasenkol.
Cacciamosche, ventaglio, ventolo. Windwedel/ Muckenwedel
cacciare, spinger fuora. Außjagen/ verjagen.
Cacciare alcuno in prigione. Einen in die Gefängnuß werffen.
cacciare col fiato. Außblasen.
cacciate de confini, baodire, verjagen / deß Lands vertreiben.
cacciare dentro, hineinjagen.
cacciate giu alcuno da vn luogo. Herab stossen/ herab treiben.
cacciare i porchi al pascolo. Die Schwein zum Trog oder fressen treiben.
cacciar la fame. Den Hunger stillen.
cadciato, spinto fuori, vertrieben/ außgetrieben.
cacciata, esso cacciare fuori, vertreibung/ außtreibung.
cacume, sommità della montagna. Spitz eines Bergs.
Cadauero. Ein todter Cörper / Leichnam.
Cadenazzo Leggi, catenaccio.
Cadere. Leggi, cascare.
Cadina. Ein Fuß.
Caduta. Leggi, cascata.
caduta, per la distruttione. Verherung/ Zerstörung.
caduco, bawfällig/ vergänglich.
caforchio, val passo stretto, via stretta. Ein enger Weg/ Nebengäßlein.
Cagione. Vrsach/ Gelegenheit/ Anlaß.

Cagna da caccia. Jagthündin.
cagnesco, canino di cane, hundig vom Hund/ hündisch.
Cagnoletto, cagnuolo, cagniola, kleines Hündlein.
Cagnolin da spasso. Busenhündlein.
Calamaro, vaso da tenerui dentro l'inchiostro, ein Schreibzeug/ Dintenfaß.
Calamaro, sorte di pesce. Linge/ ein Fisch.
Calamita, sorte di pietra che tira à se il ferro. Ein Magnetstein.
di calamita, vom Magnetstein.
Calamita, miseria. Trübsal / Elend.
calamitoso, Elendig / trübselig.
Calamo, Feder/ Pfeil.
Calandra, ein Nachtigall.
calare, hinab lassen / glitschen/ sencken.
Calaurica. Die Stadt Helice.
Calauron, vermicello. Hormeyssel.
calca, folla, moltitudine, posta. Menge/ Gedräng.
Calcagno. Ferß am Fuß. Item, ein Anzieher.
calcani, angani, che sostengon' le porte, der Thürangel.
calcare, premere Trucken/ pressen.
calcare adosso, & co' piedi. Mit Füssen tretten.
calcato, getretten/ gepresset.
Calcedonio pietra. Calcedonstein.
Calcetto di lino, scarpette. Leynne Socken.
calcifraga, herba. Steinbrechen/ Harnkraut.

Calcina, calce. Kalck.
alcinaccio. Idem.
Calcina pesta & mescolata, col sabbione, ò arena. Mörtel.
calcina & ciuca, pietra roza & non concia remess' in opra. Bruchstein.
calcina viua, vngeleschter Kalck.
Calcinatoio, ein Kalckofen.
Calcio. Kalck. Item, ein Stoß/ welcher mit den Füssen geschicht.
calcitrare, tirar calci, Hinden außschlagen.
calcole, stromento di legno, nel quale tengono li piedi li tessitori, l'vna delle quali alzandosi, & l'altra abbassandosi, si fa la tela. Weberschämel.
calculare. Rechnen.
Caldaia, paiolo. ein Kessel.
Caldaia, tinnaccio di tintori. Ein Ferbers Kessel.
Caldarella, da portar acqua benedetta. Kessel zum Weyhwasser.
Calderaio, Calderaro, ein Kupfferschmied.
Calderugio, cardellino. locarino, vccello, ein Distelfinck/ Stiglitz.
Caldo, caldezza, calore, Hitze/ Wärme.
Calendario, da cognoscere i giorni. Calender/ Allmanach.
Calice, vaso da bere. Ein Becher/ Kelch.
Caligaro. Leggi Calzolaio.
Caligare, verfinsteren / verdunckelen.
Caligine, oscurità. Finsternuß.
Caligine de gli occhi, cio è offuscatione. Finstere vnd trübe Augen.

Calla-

Callare, val ſcendere, hinunter ſteigen / herab gehen.
callata, ſceſa, deſceſa, ein Weg ſo hinabwerts gehet.
callare, ingannare, betriegen.
callare di pretio, abnehmen am Werth.
callare, per mancare, Mangeln.
mi callano li denari. Es mangelt mir am Gelt.
Calle, ſtrada, via, Ein Fußſteig / Gaſſen.
Callidità, aſtutia. Argliſtigkeit / Behendigkeit.
callo, durezza di carne, nelle, mani per lauorare, & nei piedi per troppo caminare. Wann einẽ die Händ von vieler Arbeit hart werden / Geſchwäll.
hauer Calli. Leggi hauere.
Callo, mancamento. Abnemmung / Mangel.
calma del mare. Wañ das Meer ſtill iſt.
Calore, caldo. Hitze / Wärme.
Calore eccelliuo. Vberflüſſige Wärme.
Calonica, das Thor / oder Capell in einer Kirchen.
Calpeſtro, ſtrepito che ſi faco' piedi, Das Rauſchen mit den Füſſen.
calpeſtrare, co' piedi, mit den füſſen rauſchen.
Caluaria, die Hirnſchale.
calueggiare, caluire, Kaal werden.
Caluezza. Kaalheit / außfallung der Haar.
Calumnia, falſa infamia, ein falſche Anklag / Verleumbdung / Läſterung.
calumniare, iocolpare altrui falſamente, fälſchlich anklagen / verleumbden / läſtern.
Calumniatore. Verleumbder / Läſterer.
caluo, kaal.
diuenir caluo, kaal werden.
Çalza. Hoſen.
Calza di maglia, ò di ferro, da Soldato, ò da huomo d'arme. Pantzerhoſen.
calzare & veſtire, ſich anthun / anlegen / bekleiden.
Calzato. Der ſeine Schuch anhat.
Calzetta. Strümpff.
calze marinareſche, Weite Fiſchershoſen.
Calzolaio, & carligao, ein Schuſter.
filo ò ſpago del calzolaio. Schuſterfaden / oder Drate.
calzolaria, bottega di calzolaio, die Schuſtersläden.
calzoni, braconi, Oberhoſen.
calzoni di ſeta, Seydene Hoſen.
Camangiare. Vedi, companatico.
Camarlengo. Ein Kämmerer.
Camarlengaria, ouer officio del Camerlengo. Schatzkämmerers Ampt.
cambiare, ſcambiare. Tauſchen / verwechſeln.
dar à cambio, à vſura. Wechſel treiben / auff Wechſel oder Intereſſe geben.
pigliar à Cambio, con vſura, auff Wechſel nehmen.
Cambiatore di moneta, Ein Wechsler.
cambio, ſcambio, ſcambiamento, ein Wechſeltauſch.
cambrara, tela molto ſottile, ſubtil / zart Leinwat / Camertuch.

Cambrai, città. Die Stadt Camerich.
Camelo, animal, ein Camel
Camera, ein Kammer/Schlaffkammer.
camera fatta in volto, ein gewölbte Kammer.
Cameretta, piccola camera Ein Kämmerlein.
Cameriera, Kammermagd.
Cameriere, Kammerdiener.
Camera, canna. sportone grande da riporui il grano. Treydboden/Kornkasten.
camerino, cio è anticamera per i seruitori. Ein Kammer für die Diener.
Camice, veste di sacerdoti. Ein Chorrock.
Caminare. Wandern/reysen/gehen.
caminare auanti. Vorgehen.
caminar' adagio, pian piano, à lambro, ouer il tracco. Gemächlich gehen.
caminar di sopra. Vbergehen/vbersehen.
Caminare col ventre per terra. Kriechen.
caminare insieme. Miteinander gehen.
caminare pomposamente, prächtig herein ziehen
caminare à piedi. Zu fuß gehen/reisen.
Camino, strada. Ein Weg/Strassen.
Camino d' vn giorno. Ein Tagreiß.
Camino dubbioso. Ein irriger Weg.
Camino del fuoco. Camin/Schlot/Schornstein.
Camisia, Ein Hembd.
Camisia, col collare crespo, colle ninke. Ein Wüllen oder Leinen Hembd/ mit einem dicken Krös.
Camisciaio, che sa camiscie. Ein Hembdmacher.
camisciato, val vestito di camisa, der ein Hembd anträgt.
Cammiscio veste grande, che porta il prete quande dice la messa Ein Chorhembd.
Camisciotto, camisciuola habito che si porta la camiscia per raparo del freddo. Ein Wüllen Hembd.
Camo, ein Zaum oder Gebiß.
Camomilla, herba. Camillen.
Camorra, sorte di vestimento da donna, ein Weiberrock.
Camozza, Daino, animal noto, ein Gems/ Dannhirsch.
campagna di campi, ein eben feld flach feld.
campagna di Roma, ein Landschafft in Italia Latiũ genañt.
campana, ein Glock.
colui che gietta le Campane, & le lauora, ein Glockengiesser.
Campanio, che ha cura delle campane, & le suona, ein Glöckener.
campanella seluatica herba, steinklee.
Campanella del palato dell huomo. Leggi Vgola.
campana delle hore. Glockenuhr.
Campanella. Ein Glöcklein/Schell.
campanello. Leggi sonaglio.
Campanille, fabrica alta, doue stanno le campane. Glockenthurn.
campare Entwischen/ entfliehen/

hen. Item, erretten/helffen/leben.

Campioni, Kämpffer/Fechter.

campicello, ein äckerlein/ligend Gütlein.

Campidoglio, luogo in Roma. Capitolium zu Rom.

Campo, Territorio, Feld/Landschafft/Gebiet.

levar il campo, marciar & andar via, auffbrechen/das Läger verändern.

campo da combatter à sol'à solo. Schrancken zum Kampff.

campo fortificato, ein Läger/so allenthalben wol vergraben

ac campar, fermar l'essercito, das Läger schlagen/stärcken.

fortificatione di campo. Befestigung oder Stärckung deß Lägers.

maestro di Campo, General dell' armata. Oberster Feldherr.

campo lassato senza lauorarlo, ein Brachacker/der in der Brach ligt.

campo zappato, Acker/so mit dem Karst vmbgehackt/oder gezackert ist.

chosa che appartiene è campi, was zum Ackerbaw gehört.

campo di soldati. Ein Läger/Feldläger.

campo fertile & grasso, ein fruchtbar Acker/feist Erdrich.

campo diuenuto sterile, che non fruttа piu Außgemarterter/vnfruchtbarer Acker.

Campo di pascolo commune, ein gemeine Viehmeid.

Cauagli, Nichtswehrtiges loses Gesindlein.

canale, legno cauato, per il quale l'acqua scorre. Ein Wasserröhr/Wasserkennel.

Canaletto. Ein Wasserröhrlein.

Canale di Constantinopoli. Das Meer Propontis genannt.

Canale, letto ò corso del fiume, die fuhrt eines Fluß.

Canali intorno i coppi. Leggi, Gronde ouer cole.

canapa, Hanff. Item, ein strick.

di canapa, hänffin/oder das von Hanff ist

canauaccio, sorte di tela, Hänffin Tuch/Zwilch.

cancaro, infermità, Ein Kranckheit der Krebs genannt.

cancelli, fatti à foggia di gelosie. Ein Gitter.

cancellare, scancellare, cassare, außleschen/durchstreichen.

che facilmente si puo cancellare, & cassare, was sich leichtlich außleschen läst.

Cancellaria, luogo doue si conseruano gli scritti publici, die Cantzley.

Cancelliere, Cantzelist/Cantzleyschreiber.

Cancelliere, Cantzler.

Cancelli di ferro, ò di legno. Ein eissern oder höltzern Gitter.

Cancro, gambaro. Ein Krebs.

Candela. Liecht/Kertzen.

Candela di seuo. Liecht von Vnschlit.

Candela di cera, Wachskertzen,

Candeliere. Liechter.

Candellora festa, Purification della mandona. Liechtmeß.

candallier che pende, ein henckēder Leuchter. (klar schneeweiß.

candido, molto biaco, weiß/hell/

Candore, bianchezza, die Weise.

Candor & bianchezza di denti. Weiß Zähn.

Cane, animale, ein Hund.
cane domestico, guardian di casa, ein Haußwächter oder Kellerhund.
cane bastardo, Hunde die nit von einerley Art seynd
cane mastino, ein grosser Hund/ Englische Dock.
cane guardian di greggi. Ein Schaffhund/ Schaffried.
cane pesce, Weerhund/ Wasserhund.
cane bracco, da quaglie. Wachtelhund.
cane alano, ò da caccia Jaghund Leggi. Leuriero.
cane peloso, pellicciuto, barbone ein zottechter Wasserhund.
cane ò cagnolino, tormento che si da à i delinquenti per farli cõfessar il vero. Tortur/ Pein/ oder Marterbanck.
Cane femina. Leggi Cagna.
Cane che va in amor, come si dice. Leggi cagna.
cane stromento da barbiere, per cauare i denti, ein Ziehezang/ damit man die Zän außbricht.
canella, cinamomo Canel/ Zimmetrinden.
cannestro, panniero, cesto, corba di venchi. Korb von Weyden gemacht.
canestro ò canestretto coperto di cuoio. Korb/ so mit Leder vberzogen.
canestrello, cestello, il diminutiuo di canestro. Körblein.
canino. Leggi, cagnesco.
canna, Rohr.
canna mele, ein Zuckerrohr.
canna sottile, klein Rohr.
canna della gola, der Schlund.
canna. Leggi, cannone.

Canne de gli organi, Pfeiffen in der Orgel/ Orgelröhr.
cannellare, strie delle colonne. Lange striemen an einer Seulen.
canella ò cannone della botte, ò della fonte, dond'esce il vino, ò l'acqua, ein Kran oder Röhrlein in einem Faß/ Wein oder Wasser zuzapffen
cannetto, luogo doue nascon canne, Rohrbusch/ da viel Geröhr wächst.
caneua, cantina, ein Weinkeller/ Weinhauß.
cannone, val doccione di fontana, ein Deuchel/ Brunnendeuchel.
cano, griso. Weiß/ graw/ greiß.
Canonico, Priester/ Canonich.
canone, val Regola, die Regel.
canonizare, ascriuere nel numero de santi. Canonisirn/ zu den Heiligen thun.
cansare dar luogo cedere. Weichen/ Platz geben.
cantare. Singen.
cantare al contrario di prima, das Widerspiel sagen/ einen Widerruff thun.
cantar ad alta voce, hoch oder laut singen.
cantare inanzi, vorsingen.
cantare con misura, ruff den Schlag oder Mensur singen.
cantarella, musca verde, che nasce negli estremi rami del frassino, dell'oliuo. Spannische Mück/ grün oder goldgelb.
Cantimbanco, ciarlatano. Ein Gauckler/ Tyriackkrämer.
cantina. Leggi, caneua.
cantinella, tauoletta di legno da coprire le case. Schindel.

Can-

Canto, Gesang/Lied.
canto pastorale. Ein Bawren Liedlein.
canto figurato. Wann viel stimmen zugleich gesungen werden/Melodey.
canto funerale, ein Trawer oder Klaglied.
cantone di ogni cosa, ein Eck oder Winckel.
cantoncino, picciolo cantone, ein kleiner Winckel/ Ecklein.
di piu cantoni, das mehr dann ein Eck hat.
cantone dell' occhio. Augenwinckel.
Cantore. Senger.
colui che canta su la piua, ò in altri stromenti, ein Pfeiffer oder Zinckenbläser.
canutezza. Grawe Haar.
canuto. Graw/greiß.
canzone, rima, salmo, verso & simili, ein Lied Verß weiß gemacht/ Psalm.
cãzone, dishonesta, lasciua, sporca, di chiasso, Ein vnschambar Lied.
canzone à vicenna, & à risposto, ein Lied/ daß eins vmb das ander singet vnd antwortet.
canzone, canzonetta, ein Liedlein/Gesang.
caoli. Leggi, cauli.
cao di latte. Raum. Leggi, fior di lacte.
capacita grandezza di luogo, ò d' altra cosa. Ein Weite/ da viel hinein mag.
capace, ampio. Fähig/ das viel begreifft.
campane, casupple, ein Hüttlein/ Bawernhäußlein.
Caparbio. Leggi, Ostinato.

caparra, arra, ein Pfandschilling/ Gottsheller.
caparra propriamente quella che si da à soldati, quando si fanno scriuer, & passar, la banca. Lauffgeld/Handgeld/dienstgeld.
caparrare i soldati. Lauffgeld geben.
Capegli. Haar.
capegli longhi. Lange Haar.
cerchio dei capegli, intorno alla testa, der Haartrantz.
capegli delle donne. Weiberhaar.
cresparli capegli, far li ricci, ouer torculi, krauß Haar machen.
crespatura de capegli. Krâusung der Haar.
capegli finti ò postici da donna. Frembd Haar/anderer Leute Haar/Hauptzier/so die Weiber brauchen.
capelli della radice, ouer radica de l' herba, die äderlein an den Wurtzeln / Kräutern vnnd Früchten. (pelli. Haarlock.
capillatura, chioma, treccia di capelli, agiustamento di capelli, tanto da vna banda quanto da altra, das Haar gleich abgeschoren/ auff einer Seiten so lang als auff der andern.
capegli sparsi. Zerstrewtes haar.
capigliuto, härigt.
capegli di venere herba. Frawẽhaarkraut.
Capella, ein Capell.
Capellano, ein Capellan.
Capellatore fattore di capelli, ein Hutmacher/Baretleinmacher.
capello di paglia, ein Schaubhut/ströern hut.

Capello. Ein Hut.
capestro, laccio. Ein Halffter/ Strick.
capestrare, val incauezzare. Die Halffter anlegen.
capezzale da letto. Ein Küssen/ Bethküssen.
Capidoglio, sorte di pese. Ein grosser Meerfisch.
capi di vite, ein fruchtbar Schoß eines Weinstocks.
capifuochi, ouer capitoni Dreyfüssig Opffergeschirr.
capire, fahen/empfahen.
capitale, der den Todt verdienet hat.
capitale nella mercantia. Die Hauptsumm.
Capitolo, luogo dove si radunano li frati. Capitelstuben.
Capitano, guida, Führer/ Anführer/ Capitain.
capitano di corsali, oberste Rauber.
Capitano generale. Oberster/ Feldherr.
capitan della prima banda. Der den Vorzug hat.
Capitan della guardia. Wachtmeister / Hauptmann von der Guardi.
Capitano di soldati. Ein Hauptman/ Oberster.
Capitaneato, Capitänschafft.
capitare, arriuare, ankommen.
capitello, parte sopra la colonna, der oberste Theil/ oder hauptzier einer Seulen.
capitello della poccia, ouer tetta, zinna. Die Wartze an der Brust.
Capitoli nella lite Leggi, positioni.
capitone, pesce, Ein schneller Meerfisch/ mit einem grossen Kopff.
Capitoui. Leggi, Capifuochi.
Capo, per la guida Ein Führer/ Wegweiser.
capo, testa. Das Haupt / der Kopff.
capo di vecchio, ein alter grawer Kopff.
capo d' aglio cõ le spighe Knobtauch/ Knopff.
capo, pedicone tondo sotto la rosa. Rosenknopff.
capo. Anfang.
come, da capo al fine, Von Anfang biß zum End.
di suo Capo. Leggi, Ostinato.
capo di latte, cima di latte, die dicke vnd erste Milch/ der raum.
capo, porto de mare. Meerhaupt/ Vorlandt/ Vorberg/ Schtffhafen/ Anfahrt.
Capo di S. Vincenzo, in Portugalia, das Vorgebirg in Portugall/ Sacrum Promontorium genannt.
Capo di mouaco, herba. Wegwurtz/ Sonnenwirbel.
capoletti, Frantzen/ oder Vmbhang vmb ein Beth.
Caponero, vccello, parussola, ouer orbesina. Ein Finck.
capo, vaccaro Viehhirt.
capo della torre del faro. Pelorus Promont.
capo della vite che si seruа ogn' anno nel potare. Ein Gert am Reben gelassen.
capocchio, das Haupt der kopff.
capochione, val huomo da poco & grosso ceruello. Ein grober vngeschickter Kopff.
caporale di soldati. Rottmeister.
cappa, sorte di velo quale portano le

no le donne in testa. Schleier/ oder Spinweben/so die Weiber vber das Gesicht decken.

cappa, sorte di pesce con guscia dura. Meerschneck.

Cappa di S Iacomo, sorte di pesce, ein Schneck/oder schneckschalen von S. Jacob in Galitia.

cappa lunga, pesce, ein arth langwürffiger Meerschnecken.

Capparozzoli, ò simile pesce. Allerley Arth Muschlen/ oder Schnecken.

Cappa, Mantello. Kapp/ Mantel/ Rock.

cappa alla Spagnola. Spanische Kapp.

cappa col cappucio. Eine Kapp mit einer Gugel / wie die Mönch tragen.

Cappari. Capern.

capetta il diminutiuo di cappa. Mäntelein/ Käppfein.

cappi, Knoden/ oder schlingen/ an einer Kordel.

cappone, vccello, Ein Kapp/ Kappaun.

Capra, animale, ein Geiß.

capra salúatica, ein wild Geiß.

stalla da capre. Ein Geißstall.

di capra, von Geißen.

Capra, stromento di tormento. Sturmbock.

caprario. Ein Geißhirt.

capretta, il diminutiuo di capra. Ein Geißlein.

capretto. Ein Geißbock.

capriccio, fantasia subitanea, gälinge Fantasey/ Schwärmerey/ Eigensinnigkeit.

Capricorno, animale, ein Steinbock.

caprifoglio, sorte d' herba. Geißblad.

caprolo di vite con vua, die fürnembste Reben am Stock/ so Trauben trägt.

caprigno, di capra, geißgeschlecht.

Capriolo, animal noto saluatico, Ein Rehe.

caprolo, è pampino della vite. Gerten von den beschnittenen Weinreben.

Caprone. Leggi, Becco animale.

caprone, capro val castrato. Ein verschnittener Bock.

caprolo sterile & senza frutto, blinde Räben.

caprol' nouitio del prim' anno senza vua pieno di pampani, junge Weinreben.

Caproniza, città, die Statt in Hispania Tarraconensi.

capuccio di corroccio, ò corrotto di morti. Ein Leidkapp.

capuccio d' vna cappa, der Zipffel an einer Kappen.

cara, amica, liebe/angenehme.

caraffa, inguistara, sorte di vaso di vetro. Ein Glaß/ Weingeschirr.

caraffa di bocca stretta, ein gläserne Fläsch.

caramente. Thewer / lieb vnnd werth.

Carara. Leggi, Soffogamento di Spirito.

carattere, segno, figura, forma. Buchstaben/ Zeichen.

carauella, Barca che core velocomente, ein Rennschiff.

Carbonaio, fattore di carbone, ein Köler/ Kolenbrenner.

carbonaia, luogo doue si fa il carbone, der Ort da man die Kolen brennt/ Kolhütte.

Carbonchio, sorte di pietra preciosa. Carfunckelstein.

carbon-

Carboncello, infernità. Leggi, Bruſciolo.
carbone acceſo. Glüende Kolen.
carbone ſmorzato, außgeleſchte Kolen.
carbone piceiolo, ein Kölein.
carbone nero di mareſcalchi & fabri, die Schmiedkolen.
carca, foma, fardello, ein Packet/ Laſt/ Bürde.
carcare, & caricare. Beſchweren/ beladen.
carcare l'arco, den Bogen oder Ambruſt ſpannen.
carcare il populo di taglioni, das Volck mit Auffladungen beſchweren.
carcato, beſchwerd/ beträngt.
Carco. Beſchwerung/ Laſt.
dare vn carco, vna impreſſa, einen ein Laſt aufflegen/ etwas befehlen.
pigliare vn carco. Ein Laſt auff ſich laden/ vber ſich nemmen/ auff ſich legen.
carco di gouernare vna armata, annehmen/ eine Schiff zug zu regieren.
carcaſſoiturcaſſo, ein Boltzfutter/ Pfeilköcher.
carcere, prigione, prigonia. Gefängnuß/ Kercker.
guardiano dell' carcere. Lochhüter/ Kerckermeiſter.
Carciffo, archiocco frutto. Artiſchocken.
Cardamomo, grani di paradiſo. Paradeyßkörnle/ Kraut.
cardare, ſcardaſſare, come la nana, kämmen/ hechlen/ kemmen/ wie die Wolle.
cardine. Thürangel
Cardinello, & cardello, vccello noto, ein Stiglitz/ Diſtelfinck/ Vogel
Cardinale, ein Cardinal.
cardo, herba. Welſche groſſe diſteln/ Karden.
cardo, ſtromento di piu cardi, col qual ſi da il pelo à i panni nuoui. Ein Kammel/ Karden oder Diſtel Büſchel/ das new Tuch zuzurichten.
Cardobenedetto herba, Cardenbenedict.
Cardo S. Maria, herba. Frawendiſtel.
Cardon/cello. Leggi, Senecione.
carello, Ein viereckigt Teppigwerck darauff man ſitzt.
careſtia, penuria. Thewrung/ Mangel.
far la careſtia, eſſer cagion della careſtia. Ein Thewerung machen.
cariatidi maſchi, coſe che ſoſtengono imodiglioni nell' edificio. Gehawen Stein vnder den Balcken
caricare. Vide, carcare.
cariega, ein Stul.
Carice, herba acuta. Schwertell.
Carinthia, paeſe. Kärnten.
carità, amor grande. Liebe.
carrezzare, accarrezzare, far carezze, ſich gegẽ einem freundlich ſtellen/ liebkoſen/ locken/ ſchmeichelen.
carezze, Schmeichelung/ Liebkoſung/ Lockung/ Freundlichkeit.
carminare, hechelen/ ſäubern.
carnaio, luogo da riporre carne, ein Fleiſchkammer. (mauß.
carnatura, muſcoli carnoß, fleiſch

carne.

Carne. Fleisch.
carnale, carnalmente. Fleischlich.
carne humana. Menschenfleisch.
carne arosto. Gebratens.
diuoratore di carne, ein Fleischfresser.
carne fritta in la padella, Fleisch in der Pfann gebacken.
carne di boue salata, eyngesaltzen Ochsenfleisch.
carnicina, Fleischlein.
carnoso, carnuto, pieno di carne, fleischigt / fleischhafftig.
carnouale, & carnesciale. Fastnacht.
carne saluaticina. Hirschenfleisch Wilbrād.
carne secca al fumo. Geräuchert fleisch/gedörrt Fleisch.
carnifice, boia, maestro di Giustitia, der Hencker/ Nachrichter.
carne di qualche bestia morta da se stessa, ein Aaß.
carne trinciata minutamente, & fatta in guazzetto, ein Geheck/ oder Beyessen.
carniero & carnero, ein gestrickter Marckkorb
caro, grato. Willkomm/Angenehm.
caro sorte di specie. Mattkümich.
carobe, carobole. Hülsen an den Zwibeln / Bonen / Erbesen vnd anderen.
carobio, ein Kreutzweg.
Carolare. Tantzen.
carola, carolerta. Tantz/Täntzlein.
Cazzo. Leggi, Membro Virile.
carota, per la bugia trouato. Ein Lügen/ Vnwarheit.
carota. Gelbe oder rothe Rüben.
carogna. Ein Aaß.
Carpione, pesce, ein Karpff.
carpire, scarpire, abbrechen/ abreissen Vide, brancolare.
carpire, salire, montare. Steigē/ Leggi, salire.
Carpita. Leggi, Montala.
caretta, ein Wagen/ Karn.
caretta da quattro caualli. Gutschwagen oder Karn mit vier Rossen.
carretiere, chi guida la carretta. Fuhrman.
carriola. Ein Kärnlein/ Wägelein.
carriola contadinesca da condurre via le sozzure. Ein Laiterwagen.
Carro. Ein Wagen.
carrozza, carro da Vettura/ Lastwagen.
Carrozza veloce. Ein Gutschen/ geschwinder Wagen.
carrozza, ò cocchietto pendente. Ein hangender Wagen.
maestro che lauora & fa carri, carrozze, carrette & rotto. Der Wagner.
carrucula, girrella, come quella che sta alli pozzi, per tirare l' acqua. Ein Winde/ Brunnscheibe/ daran man das Seyl zeuhet.
carta da scriuere. Schreibpapier.
carta fina. Zart Papier/ Postpapier.
carta bianca, non scritta. Weiß Papier/ vnbeschrieben.
carta pugnente, scrittura che morde, ein Klagschrifft/ harter Brieff.

Carta ſcritta dall' vn' & l' altra banda. Papir/ ſo auff beyden ſeiten voll geſchrieben iſt.
vn foglio di carta. Ein Bogen Papier.
di carta, papieren/ von Papier.
carta ſtracci. Grob Krämer Papier.
carta imperiale. Regal Papier.
carta pecorina. Bergament.
carta ſciuga, che ſorbe, durchflüſſig Papier.
Cartaro, fattore, ò venditore di carta. Papierer/ Papiermacher.
carte da giuocare. Kartenſpiel.
cartello. Ein Zettlein/ Papierlein.
Cartello ingiurioſo, infamatorio, pugnente. Schmachſchrifft/ Famoßſchrifft.
cartilagine, Krospelen/ knorbelbein/ Wildwachs/ Knörbeln.
cartina, ò cartella, nella qual ſi ſcriue collo ſtiletto, ein ſchreibtaffel.
cartina, che ſi puo caſſar & reſcriueri, ein Eſelshaut.
Cartoccio. Leggi, Scartoccio.
caruolo è ſorte d' infermita. Leggi, Taruolo.
Caſa, ein Hauß/ Behauſung.
caſa fabricata di triſto legname, ein hauß auß böß holtz gemacht.
caſa ruinoſa, che ſta per cader, ein bawfällig Hauß.
caſa ſpianata, ein eyngeriſſen/ geſchleiffte Behauſung.
di caſa, famigliare. Ein Haußgenoß.
di caſa per caſa, von einem Hauß zu dem andern.
caſa del Podeſtà, deß Schultheiſſen Hauß.
caſacca veſte corta da ſtringer à doſſo, ein Caſack/ oder Frantzöſiſch Röcklein.
caſe con tre ſolari, ò appartamenti, l' vn ſopra l' altro, ein dreygädig Hauß.
caſata, parentado, ein Geſchlecht/ oder Stamm.
pertinente alla caſata, das zueinem Geſchlecht gehört.
caſetta, il diminutiuo di caſa, ein Häußlein.
caſette, caſuppule di terra & di paglia. Bawren hauß/ Ströern Hauß.
caſcare, cadere, fallen.
caſcare à puoco, à puoco. Allgemach fallen.
caſcare in errore. In Irthumb fallen.
caſcare nel medeſimo propoſito. Auff einerley Rede oder Fürnehmen kommen.
caſcare in infermita, in ein kräckheit fallen.
caſcare in giu. Herab/ oder nider fallen.
caſcare con empito, mit Vngeſtüm/ oder hart fallen.
caſcare di ſotto, vnderligen/ vnterfallen.
caſcare in qualche difficultà & periculi, in Gefahr gerahten.
caſcare ſopra, hinauff fallen.
caſcare ſu, auff etwas fallen.
caſcata, caduta, ein Fall.
caſcio, formaggio. Käß.
caſcio freſco, friſch Käß.
caſcio parmiſiano. Parmeſiantäß.
caſcio bucato, ſpõgioſo, occhiuto & triſto. Käß/ ſo gelöchert iſt.
Caſcio. Leggi, Formaio.
caſcio grattato, grattuſciato, raſpato.

ſpato, Geraſpeter/ geriebener Käß.

forma dal caſcio, doue eſſo ſi forma, ein Käßmodel.

caſiaſiarolo colui che vende, ò riuende il caſcio, einer der Käß feyl hat.

caſo, ſorte. Fall/ Zufall/ Glück.

à caſo fortuito. Vngefehr.

cio che accade per caſo, das vngefehr geſchicht.

caſo della legge, ein Exempel.

Caſuccia, & caſuppola, ein Hütlein/ Bawernhüttlein.

Caſſa da morto, ein Todtentruhen/ Todtenlade.

Caſſa, ein Kaſten/ Kiſte/ Truhe/ Schrein.

caſſa col conuerchio tondo, ouer concauo & auolta. Reißtruhē.

caſſa da tener farina. Ein Meelkaſt.

caſſa di qualche vaſo, di vetro, ò ſimile, ein Futter vber ein Glaß/ oder ſonſt.

caſſa coperta di cuoio, mit Leder vberzogene Truhen.

caſſa dello ſpecchio, ein Spiegelfutter

caſſa de coltelli. Meſſerſcheiden.

caſſar il ſoldati del eſſercito. Die Kriegsknecht/ bevrlauben.

Caſſa doue ſi tengono li denari da banchieri. Geldtruhen/ Kaſten.

caſſare, ſcancellare, annullare, außſtreichen/ außlöſchen/ vernichtigen.

caſſamento, außleſchung/ durchſtreichung.

Caſſatura, ſcandellatura. Idem.

Caſſetta, caſſettina, ein Käſtlein/ Lädlein.

Caſſetta di colori. Ein Farbläd-lein.

Caſſia fiſtola, polpa medolla di Caſſia, Caſſienfiſtel.

Caſſiere, guardiano di caſſe. Caſſirer/ Caſtner/ Zahlmeiſter.

Caſſine, cappanne alla foreſta. Sommerlauben.

caſſo, caſſato di nullo valore, das nichts werth/ oder auffgehoben iſt.

Caſſo, ſorte di buſto, quale vſano le donne, ein Weiberkoller.

Caſtagna, frutto. Käſten.

rizzo, coperta delle caſtagne. Käſtiner Igel/ oder dornechtige Schalen.

Caſtagno, & caſtagnaro, albero, ein Käſtenbaum.

Caſtagneto, luogo piantata da caſtagni. Käſtenwald.

caſtamente, puramente, keuſchlich/ zůcht glich.

Caſtellano, chi è guardiano del caſtello, ein Pfläger der im Schloß wohnet/ Burgvogt.

Caſtellano, guardiano & capitano di fortezza, ò caſtello. Oberſter Hauptman in einer Feſtung. (Caſtell/ Feſtung.

Caſtello, roccaforte, ein Schloß/ di Caſtello in Caſtello, vō Schloß zu Schloß.

Caſtello, ein Statt oder Stättlein/ ſo kein eigen Biſchoff hat.

caſtigare con parole, & fatti, einen mit Wortē vnd der That züchtigen/ oder ſtraffen.

non caſtigato, vngeſtrafft/ vngezüchtiget.

Caſtigatione, punitione. Züchtigung/ Straff.

Caſtigator, ripenſore. Züchtiger/ Zuchtmeiſter/ Straffer.

caſti-

Castigio. Leggi, castigatione.
Castità. Keuschheit.
segni & indicii di castità. Zeichen der Keuschheit.
casto, che non è corrotto, keusch/ rein/züchtig/vnbefleckt.
non casto, Vnkeusch/vnrein/vnzüchtig.
Castore, animale. Ein Biber.
caltrare, per tagliare i genitali, außschneiten/verschneiten.
castrato, dem die Hoden außgeschnitten sind.
castrato di natura, ein Verschnittener / der von Natur nicht Kinder zeugen kan.
Castrato, animal, ein Hammel/ oder Widder.
spalla di castrato, ò di montone, Schäfinschultern/Hammelsbug.
castratura, castramento. Außschneidung.
di castrato, von einem Hammel oder verschnittenen.
Castrone. Leggi, castrato animale.
casualmente, per ventura, sorte. vngefähr/ vnversehner weiß.
caca falco. Ein Bildgestell.
cataletto, barra, con cui si portano li morti alla sepoltura. Ein Baar/Todtenbaar.
Catalogo, val ruotolo di nomi. Register/Zettel/Zoll.
catarattа, pannicolo che vola, & cade negli occhi, & impedisse, la vista, das einem in die Augen fällt.
catarattа, scalo ò buca per scendere, ein Leiter.
catarro, scesa, infermità. Fluß/ Catarr oder Schnuppen.
Catarro caldo, inflammatione Entzündung/ Erhitzung.
cattarroso, che pare di catarro, einer der flüssig ist.
cathedra, sedia da dispute, da prediche, & conseglio. Ein Predigstul.
Catena. Ketten.
picciola à catena. Leggi, catenella.
annelli della catena. die Ring an der Ketten/ die Schachel.
catenaccio, cadenazzo, catorcio, stromento di ferro, con che si serrano le porte, ò finestre, Rigel/ Fürreiberlein.
feminella, saippola, chiauistello, dell catenaccio, das Aug oder Ring/darin der Rigel fällt.
catenare, mit Ketten binden/an Ketten legen.
catenato, incatenato. Mit Ketten gebunden.
catene, vincoli che portano i prigioni & carcerati. Springer/ Eysen / so man den Gefangenen an die Füß legt.
catenella. Ein Kettlein.
catino, concha. Platt/Schüssel.
orlo del Catino, Bord an der Schüssel.
catorcio. Leggi, catenaccio.
cattiuamente, auuerbio. Böß-lich/Bübisch.
cattiuello, alquanto cattiuo, böß-licht/schalckhafftig.
cattiuita, tristitia. Schelmische That/Boßheit.
cattiuo, tristo. Böß/Schelmisch.
cattiuita. Gefängnuß.
cattiuo. Gefangener.
calua sotterra, cauerna, grotta, ein Klufft oder Höll. (holist.
di molte caue. Das vnter sehr

Caua di piantar vitè, ò albori, **Hol Loch zum Baumbelꝛen.**

caualcare, **reiten.**

caualcare intorno, **vmbreiten.**

Caualcare come fanno le donne. **Wie ein Fraw reiten**

Caualcar d' intorno. **Herumb reiten.**

Caualcar l' vno in sella & l' altro in groppa. **Wann jrer zween auff einem Pferdt reiten / der eine auff dem Sattel / der ander vff deß Pferdts Creutz.**

Caualcare tra mezzo ad altri, **zwischen zween in der Mitte reiten.**

Caualcatore, **ein Reuter.**

Caualcatura, caualcata. **Reuterey Rittt.**

Caualla. **Ein Gurꝛ / oder Mutterpferdt.**

Cauallaresçamente. **Reuterisch / wie die Reuter.**

Cauallaro, per il portatore di lettera. **Ein Bott / Bottenlauffer.**

Caualleria, gente à cauallo. **Reuterey.**

Caualletteanimaletti noti, molto nociui alle biade. **Hewschrecken.**

Cauallette. Leggi colonelli.

Caualletto della lettiera. **Die Deichsel / Vnterstütz der Gutschen.**

Caualli leggieri. **Leichte Pferdt.**

Caualli Architraui. Leggi. Architraui.

Cauallieri, **ein Ritter.**

Caualliere. **Ein Reutter.**

Caualliere di sbirri, di zaffi. **Der vber den Troß bestellt ist.**

Cauallina. **Ein Füllen.** (schranꝛ

Cauallina, sorte d' herba. **Katzen**

Cauallino, il diminutiuo di cauallo. **Ein Pferdlein.**

Cauallo, **ein Pferdt / Roß.**

Caualletto, ò cauallino picciolo che latta. Leggi, Polledro.

Cauallo tormento dei Rei. Leggi. Instromento.

Cauallo di vettura. **Ein Ziehroß.**

Cauallo stalone, per far montar. **Ein Springer / oder Stallhengst.**

ferar il Cauallo. **Das Roß beschlagen.**

Cauallo bolzo, ò asmatico. **Ein Pferdt das sehr schnaufft.**

Cauallo strucciolante, ch' inciampa, ò cade. **Ein Roß das viel anstösset / fället.**

Cauallo nudo, senza sello, **ein vngesatteltRoß.**

Cauallo magro, **ein dürꝛer Schinder.**

Cauallo pauentoso, spauranto. ombroso, **forchtsam Roß / schewer Hengst.**

Cauallo gricciolosо, che butta le persone di sella. **Ein kitzlicht Roß / das gern abwirfft.**

Cauallo mansueto, vbino, chinea, & simile. **Ein Zälter.**

alleuo, picciol di Cauallo. **Ein Füllein.**

Cauallo corsiero. **Ein Rennroß / Turnierpferdt.**

Cauallo che ha il portante. **Ein Zelter.**

Cauallo che va di trotto. **Ein Trabroß / das hoch vnnd hart trabet.**

Cauallo, che non porra in groppa. **Das nicht zween auff einmahl leiden wil.** (per / Postroß

Cauallo di poste. **Ein Posttläp-**

Cauallo duro di bocca, che non si puo fermare, **ein Roß das hart im Maul ist.**

Cauallo castrato. **Ein verschnitten Roß Wallach.**

Cauallo da sella. **Ein Sattelpferd.**

Cauallo restio, **ein stätiges / oder hindenaußschlagendes Roß.**

Cauallo saluatico. **Ein wildes Pferdt.**

Caualli nelli scachi. **Ein Ritter im Schachtspiel.**

adornamenti di Caualli. **Roßzierd.**

mandra di Caualli. **Ein Schar Roß / ein hauffen Pferdt.**

Caua macchie. Leggi, Leua macchie.

Cauamento, cauatura, **Grabung / Außgrabung.**

cauare, **graben / außhölen.**

cauare dalle mani. **Mit den Händen außgraben / oder auß den Händen reissen.**

Cauar fuori, **Außnehmen.**

Cauar fuori arando. **Außackern.**

Cauar fuori scegliendo, **Außnemmen / außlesen / außerwehlen.**

Cauar intorno. **Herumb graben.**

Cauar l'acqua, **das Wasser außgraben / außschöpffen.**

Cauar l'herba trista. **Das Vnkraut außrotten.**

Cauar gl'ossi à pesci, **die Gret auß den Fischen thun oder lesen.**

Cauar le budelle. **Das Ingeweid außnehmen.**

cauar sangue. **Zur Aderlassen.**

Cauar vn'occhio ad alcuno. **Einem ein Aug außschlagen / außreissen.**

carausi la beretta. **den Hut abziehē.**

Cauato. **Hol / außgegraben.**

luogo cauato, caua, **hol / außgegraben Orth.**

Cauatore. **Ein Gräber.**

Cauatura. **Ein Loch / Höle / Graben.**

Cauerna. **Ein Höle / Grub vnder dem Erdrich.**

Cauerna & grotta delle fere. **Ein Höle / darinnen die wilde Thier sich auffhalten.**

Cauezza del cauallo. **Ein Ziegel / Rossziegel / Rosszhalffter.**

Cauiale, liquore salato di pesce. **Fischrogen eingesaltzen / ein speiß in Italien sehr gebräuchlich.**

Cauicchie della gamba, **die Knötel oder Knopff bey den Schienbeinen.**

Cauiglia, **ein hültzern Nagel / oder Hacken / etwas daran zuhencken.**

Catillare. **Betriegen / bespeyen / fätzen / einem die Wort verdrehen.**

Cauilloso, contentioso, che non cerca se non lite. **Ein Zäncker / Haderer.**

Caulo, Verza **Kölkraut.**

Cauli crespi, **Krauser Köl / weiß Kraut.**

Cauli cappucci. **Kappeskraut.**

Cauli da speciali, soldanella herba. **Meerkraut.**

fior di Canli. **Kölblummen / Kölblyt.**

gambo diritto, ò pẽdicone del caulo, ò d'altr'herba. **Kölst angel.**

Causa occulta. **Verborgene Vrsach eines Dings.**

Causa picciola. **Geringe schlechte Vrsach.**

causare, Vrsach geben/oder seyn verursachen.
causare la morte, Den Todt verursachen.
causatiuo, das ein Ding verursachet.
cautamente, accortamente, scaltritamente, Vorsichtiglich/behendiglich
cautela Hinderlist/Anhang.
cauterio, ferro caldo, Ein Breneysen.
cautione, segurtà, Versicherung/Bürgschafft.
cauto, val accorto, Fürsichtig.
cazzo, Das Männlich Glied.
cazzuola da muratore, Költen/Mewrers Klebeysen.
cece, legume, Kichern/Erbissen
cecare, Verblenden/blind machen.
cecità. Blindheit/Verblendung.
cedere, per dar luogo, Weichen/außweichen/Platz geben.
cedere al tempo, Seguir lo stato di tempo. Sich nach der Zeit richten
cedro, albero Cederbaum.
cedro, il frutto del cedro, Cederfrucht
cedula di carta, scaccolo, ein Zettel/Briefflein.
cefalo, pesce, Ein Grepp/Fisch.
cefolonia, Isola, Die Insul Cephalonia.
ceffo, muso di animale, Ein Schnabel/Reuspel eines Thiers.
celare, nascondere, tener secreto. Verbergen/verborgen halten.

celata, elmo, elmetto. Sturmhut/Bickelhauben/Helm.
celata, senza cresta, cimiero. Bickelhauben/ohne Kamm.
chi ha la celata, ò l'elmo in testa. Der ein Bickhauben auff hat.
cauar in celata, din Bickelhauben ablegen/von sich thun.
celatamente, nascosamente, di nascosto. Heimlich/verborgentlich.
celato. Verborgen/verschwiegen.
celebrare, magnificare, esaltare. Loben/hochachten/preysen/rühmen.
celebrare vn solenne conuitto. Ein köstliche Gasterey halten.
celebrare le feste, die Festtage halten/begehen/feyren.
celebrare il nome d'alcuno. Eines Nahmen hocherheben/loben/rühmen.
celebrare la riputatione d'alcuno. Eines Ansehen hoch achten.
celebrato, gelobt/gepreiset.
celebre, famoso. Berühmt/nahmhafft.
celeste, dal cielo. Himmlisch.
celestiale, Himmlisch.
celeste colore. Himmelblaw.
celidonia herba. Schellwurtz.
celidonia minore fauoscello herba. Pfaffenhütlein/Blutkraut.
cella, per la stanza di religiosi. Ein Zelle/Münchskämmerlein.
cella, cantina. Ein Keller.
celsa, mora frutto. Maulbeer.
cembalo, stromento musico. Ein Zimel.

Cena il mãgiare della sera Nachtmal/Nachtessen.
Cena magnifica, & sontuosa. Ein köstlich Nachtmal.
collatione dopp o Cena. Collation nach dem Essen / Schlafftrunck.
Cenatella. Ein klein Abendmalzeitle.
Cenare, zu Nachtessen.
bramar di Cenare, mit Begierde auff das Nachtessen warten.
Cenabrio, colore. Cinnober.
Cenceri, serpi velenosi. Art von Schlangen.
Cennare, far cenno de sì, ò nò, cõli occhi. Mit den Augen oder Kopff ja oder nein deuten / wincken.
Cenere, Aschen.
Cenerata, cenerato, ceneredi lissiua, ò de rando. Aschenlauge
Cenno, quando ad altri si fa cẽno. Mit den Augen wincken / ein Augenblick.
Cenobio, ein Closter.
Cenoio, Alles das / so von kleine Stücklein gemacht ist.
Censore, Correttore, riformatore di costumi, offibio Romano. Schatzmeister / Zuchtmeister.
Censo, Schatzung / Losung / Zinß.
mettere nel censo, schätzen / lösen / verzinsen.
Censura, officio del Cẽsore. Zuchtmeister / oder Schatzweisters Ampt.
Centa, centura. Gürtel / Leibgürtel.
Centura, sorte d'herba. Entian.
Centauri popoli. Völcker.
centesimo, der hundertste
cento, numero, hundert.
à cento à cento, Von hundert zu hunderten.
cento volte. Hundertmal.
Centoplicamente, hundertmal so viel.
oltra à centomillia, mehr dañ hundert tausent.
Centonchio, herba, Streit / oder ein grün Kraut.
Centopiedi, sorte di pesce, ein Art von Fischen / Hundertfuß.
Cento piedi, verme. Ein langer Ohrenmittel / Wurm
Centonodia, herba di cento nodi. Wegtritt.
Centro, das Pünctlein mitten in einem Circkel.
Centurione, capo di cento fanti. Hauptman vber hundert Knecht.
Ceppi da piedi, quali si ponè à prigioneri, Fußeisen.
mettere in Ceppi. In die Fußeisen schliessen.
Ceppo, ò radica d'albero cauata di sotto terra. Wurtzel von einem außgegrabnen Baum.
Ceppo, casata, stirpe. Geschlecht / Hertommen.
cera, Wachs.
cera rossa. Roht Wachs.
di cera, fatto di cera, Wächsin / von Wachs gemacht.
fattor, lauoratore di cera, Der wächssene bilder macht / wachsarbeiter.
ceramento & inceramento. Wächssung / Bestreichung mit Wachs.
cera & ciera Geberde / Gestalt.
cerasciuolo, come vino cerasciuolo, trabianco, Röhtlichter Wein / Bleichhart.
cercamento, suchung / forschung

Cercare. Suchen/nachforschen/ nachfrag.
Cercare con diligentia, mit Fleiß suchen/außsuchen/forschen.
Cercare d' intendere & d' informarsi, fragen/ forschen.
Cercar alcuno per terra, è per mare, einen allenthalben zu Wasser vnd zu Land suchen.
Cercare amicitia con alcuno. Nach eines Freündschafft trachten.
Cercarii pulici, flöhē/ Leuß oder Flöhe suchen,
Cercatore diligēte. Außforscher/ Nachsucher
Cercare, per mettere studio, fleiß ankehren.
Cerchiare, val circuire. Vmbgeben/vmbgehen/vmbcirckeln.
Cerchio. Circkelring.
mezo Cerchio, halber Circkel.
Cerchio celeste, doue si pongono i segn i celesti. Der Zodiacus, darauff die zwölff Zeichen am Himmel.
Cercella, vccello. Ein Art Enten.
Cerchio attorno alla luna. Kreiß vmb den Mond.
Cerchio di sconiuri o incāteſmi. Circkel oder Kreiß dē die Zauberer gebrauchen.
Cerchi da farui il formaggio. Käßmodel.
Cere in Toscana. Ein Statt Agillina
Cerere, Dea del formento. Ein Göttin der Früchten/ Ceres genannt.
Cerfoglia herba. Saweramp fferkraut
Cerigo, isola. Insul Cythera.
Ceremonie, per la solennità di sacrificii, Kirchengebräuch/ Ceremonien/ Gepräng.
Ceremonie di parole. Viel schöne oder prächtige Wort.
Cernecchio scriminale. Haarpfrim/ damit man das Haar krauß macht.
Cereo, torcio. Wächsene Kertzē/ wächsene Fackeln.
Cerato impialtro zugpflaster/mit Wachs gemacht/ oder bestrichen.
Cerro albero. Cirmenbaum.
di cerro. Auß dieses Baums holtz gemacht.
Cernere per tamisciare, siben/reitern/ außbeutteln.
Cernede, der Außschuß von den Soldaten.
Certame. Streit,
Certamente, certissimamente, senza dubbio, senza fallo, ad ogni modo Gewißlich/freylich/ohn allen Zweiffel.
Certamente cosi. Ja warlich.
Certezza. Gewißheit/ Sicherheit.
certificare. Versichern/vergewissern/ zu wissen thun.
certificarsi. Versichert/vergewissert werden.
Certo. Wahr/ gewiß.
Ceruellino, Fantastico. Fantast Lapp.
Certo, si verè. Warlich.
Cerua animal. Hirschkuh.
Ceruello. Hirn.
pānicoli dell ceruello. Hirnshäutlein.
esser in ceruello. Witzig/fürsichtig seyn.
egli non è punto in ceruello. Dieser ist nicht gescheyd noch witzig.

ceruellata, Hirnwurſt.
ceruiſia ſorte di beueraggio. Bier.
che fa & cuoce la ceruiſia, Bierbrawer.
ceruo, animal noto. Ein Hirſch.
di ceruo Hirſchin.
ceruoſa, beuanda. Bier.
ceſpite, ceſpuglio di terra & herba. Wasen.
ceſſamento, Auffhörung / Ruh.
ceſſare, auffhören / ablaſſen / ruhen.
ceſſare di bollire, auffhören zu ſieden.
ceſſare di qualche coſa, von einem Ding ablaſſen.
ceſſare la nauſa. Einem der Eckel / oder Abſchewen vergehen.
ceſſo, neceſſario; deſtro, ein heimlich Gemach.
ceſtello, ſporiella. Ein Körblein.
ceſto, paniero. Korb / Brodkorb.
ceſto. Dornbuſch / Strauch.
cetera, ſtromento muſico. Ein Zitter / Seittenſpiel.
ſonatore di cetera. Zitterſchläger.
cetronella, herba Meliſſen.
ceteraco herba. Steinfarn / miltzkraut.
cetta, manarino, ſtromento da tagliare le legne. Ein Art / Hacker.
cettarella. Ein Häcklein.
chapellina, couarella, lodola, ein Lerch.
charità, amor tra gl' huomini Natürliche Lieb.
cherarn: ſtillen.
cheto, chetamente, ſtill / allgemach.

che, accioche. Damit das / auß das.
che? che coſa? qual coſe? Was da? was für ein Ding.
chi? Wer?
chi mi domanda? Wer fragt mich?
di chi. Weßen / welches.
chiamare. Ruffen / ſchreyen / nennen.
chiamare à ſe. Herzuruffen / zuſich ruffen
chiamare da banda von gantzem Volck abruffen / abfordern
chiamare in aiuto, vmb Hülff anruffen.
chiamare in giudicio, Für die Obrigkeit / oder für das Gericht beruffen
chiamarſi, genant / oder beruffen werden
andare à chiamare, Jemanden zu gegen ruffen.
non chiamato, vngeladen / vnberuffen.
chiana è acqua morta. Fiſchweyher / ſtillſtehend Waſſer
chiappa. Steige / Staffel / Tritt
chiappe. Die Arßbacken.
chiarea val ipocraſſo. Gewürtzt Wein Hypocras genannt.
chiara, ouer is bianco dell' ouo. Das Weiß im Ey.
chiaramente, manifeſtamente, öffentlich / klärlich.
chiarezza, luccidezza, ſplendor. Klarheit / Schimmerligkeit / Glantz.
chiarezza, tu me hai dato chiarezza. Nachrichtung / du haſt mir gute Nachrichtung gegeben
chiaire alcuno di qualche coſa. Einem ein Ding recht fürbringen / verſtändigen / erklären.

chiaeri

Chiarersi d'alcuna cosa. **Ein Ding recht vernemmen / recht nachforschen.**

chiaro, lucido, manifesto. **Schön/ hell/ scheinbar/ liecht/ klar.**

esser chiaro. **Leuchten / hell seyn/ glänzen.**

Chiasso, chiassero, son vie & calle strette. **Enger Weg / enges Gäßlein.**

Chiauaro, magnano, quelle che fa le chiaui. **Ein Schlosser.**

Chiauatura, serratura, **ein Schloß.**

chiauare, per inchiauare, **zuschliessen.**

Chiaue. **Schlüssel.**

Chiaui di ferro, che si mettono nella fabrica, per legar'le mura con i traui. **Ancker/ eysern Nägel/ so die Mawr vnd Balcken zusammen hefften.**

Chiauiga, acolatoio d'una città **Dolm/ so vnder der Statt hinfleust / darin allerley Vnflat kompt.**

Chiauistello stromento da serrar la porta. **Thürriegel.**

Chiazzare, chiaggiare. **Beflecken/ besudeln.**

Chiedere, domandare. **Bitten/ begeren/ fordern.**

Chiedere aiuto, **vmb Hülff biten**

Chiedere mercede, ò perdono. **Vmb Gnad bitten.**

Chiendinoso. **Der voll Sommerflecken ist.**

Chieppa, sorte di pesce. **Helft/ Mayfisch.**

Chiesa, tempio. **Kirch / Tempel.**

sedili delle Chiese. **Kirchenstul.**

Chiuare, inchinarsi. **Etwan hinländen. biegen/ neigen.**

chinare il capo. **Das Haupt neigen.**

chinato. **Das abhält/ neyget / gegen ist.**

Chinea, cauallo. **ein Zeltter.**

chino, pendente, che si abassa, **jähab/ jäh hinab.**

chiocciare, **heiser reden.**

Chioccia. **Heiserkeit.**

Chioccia, gallina che hali pulcini. **Gluckhenne.**

chiodo con la testa **Grosser Nagel.**

chiodo con l'vncino, ò à vncino. **Schrauben.**

chioma, capigliata, **langes Haar/ Haarlocken/ Haarflechten.**

Chioma delle donne. **Frawenhaar**

Chiomafinta & aposticcia da donne. **Weiber Hauptzierd / von frembden Haaren.**

Chioma crespa, & ticcia. **Krauß Haar.**

Chiosa, espositione. **Ein Außlegung/ Erklärung.**

chiosare, Esporre. **Außlegen/ erklären/ deuten.**

Chiosatore. **Außleger/ Dolmetscher.**

chiostro. **Alles was verschlossen ist.**

Chiostro, come quelli delli frati. **Ein Kloster.**

Chiromãtia, die **Ziegeunerkunst/ auß den Händen wahr zusagen.**

Chirurgico, Chirurgo. **Wundt-Artzt.**

chiudere, serrare. **Zumachen/ zusperren.**

chiudere con siepe, **vmbzäunen.**

chiudere vna lettera. **Brieff zumachen**

Chiunque, & qualcunque **Ein (jeglicher**

Chiusa, luogo stretto della montagna. **Clausen / enger Weg/ zwischen zween Bergen.**

Chiusura. **Schliessung / Beschluß.**

Chrisolito, pietra di color di oro. **Ein Chrysolith/ Edelgestein/ so Goldfärbig.**

Ciabattino, ciabattato. **Ein jeglicher Handwercksman.**

Ciacco. **Ein Schwein.**

Ciacco, goloso. **Ein Fresser.**

Ciaffo, taraglio di botto. **Oberlid/ Faßboden.**

Ciagola, vccello. **Krae.**

Ciamarta, zimarra, sopra veste. **Oberrock.**

Ciambelotto, sorte di drappo. **Chamelot/ Schamlot.**

veste di ciambellotto. **Kleyd von gewässertem Schamlot.**

cianciare, **vnnütz geschwetz treiben Possen reissen.**

Cianciatore, & ciancione. **Schwetzer/ der vnnütz Geschwetz treibet.**

Ciancie, **vnnütz Geschwetz/ Narrentheydung/ Fabeln.**

portatore di Ciancie. **Der viel vnnütz Geschwetz treibt/ Possenreisser.**

Ciaciume **Schwetzigkeit.**

ciamiglia, ciambella, sorte di pane da fanciulli. **Küchlein**

ciarlare, cicalare, **schwetzen/ plaudern.**

Ciarlatano, val cantimbacco. **Quacksalber / Landstreicher / Gauckler.**

Ciarlatano che vende medicamẽti. **Thyriacks krämer / Storger.**

Ciarlone, cicalone. **schwetzig/ dem nimmer das Maul steht.**

Ciascheduno **Jederman.**

Ciascuno. **Jeder/ ein jeglicher.**

Ciascuno seconda la sua possanza. **Ein jeglicher nach seinem Vermögen.**

Ciascuno da per se. **Ein jeder insonderheit.**

ciauariare, variare, esser inconstante. **Wancken/ wanckelmühtig seyn.**

ciauariamento. **Wanckelmühtigkeit.**

ciauatte, **alte Schuh.**

Ciauartino. **Altreiß / Schuhflicker.**

cibare, nodrire. **Speisen / ernehren.**

cibi delicati. **Leckerhafftige Kost/ oder Speiß.**

cibi fatti di massa. **Speiß von Brodteyg gemacht.**

cibo, per ogni viuanda. **Allerley Speiß/ Kost.**

Cibo masticato. **Gekäwte Speise.**

cicala, animaletto notissimo, per il suo stridore. **Grill.**

Cierchi, legume. **Richern / Erbsen.**

Ciclamino herba. **Schweinbrod/ Erdapffel/ Säwbrod.**

Cicogna, vccello, **ein Storck.**

Cicomero, melone d' acqua, anguria. **Cucumern.**

Cicomero saluatico. **Esels Cucumern.**

Cicorea, rugni porcini. **Wegwarten.**

Cicutá, sorte d' herba. **Ziegerkraut/ Wüterich.**

Cicutaria che si rassomiglia molto alla cicuta. **Wilde Kerffel.**

Cidrone, citriuolo, frutto noto. **Citronen.**

Cieca,

Cieca, giuoco da putti, **der blinden Mauß/ein Kinderspiel.**

Cieco, orbo chi ha persola luce. **Blinder.**

nato cieco. **Blindgeborner.**

Cielo. **Himmel.**

cal cielo. **Himmlisch.**

Cielo del letto, **der Himel an einer Bethladen.**

Ciera. Leggi, Cera.

cẽcio, filo, carpito di lino, per asciugar ferite. **Leine Lümplein/ oder Meisel / so man in die Wunden thut.**

cencio di bambace, ò simile per lucerne, ò candele. **Zochen/ Wieche von Baumwollen in die Liechter oder Lampen.**

cifolare alcuno, **einem pfeiffen/ ruffen.**

cifolo, fischio, subbio. **Pfeiff.**

Cifre, lettere per cifre quali, non si possono intendere da altro. **Ziffern/ oder heimliche Schrifft/ so nicht von einem jeden mögen verstanden werden.**

ciglio di sopra l' occhio. **Augenbrawen.**

ciglioso, **stoltz/hochmühtig.**

cigolare. **knirschen/krachen.**

Cigna da caualli. **Ein Rosszgürte.**

cignere, & cengere, **gürten/ vmbgeben.**

cigno, vccello biancissimo. **Ein Schwan.**

cilestro, azurro, ò color dal cielo. **Himmelblawfarb.**

Cilicio. veste di sete d' animali, & di lane grosse. **Härin Kleyd.**

Cime, val la sommità di qualche cosa. **Der Gipffel / oder das öberst eines Dings**

Cima di muri, **das öberste an den Mawren.**

Cima del retto, dero lantarna, doues' adunano insieme tutte la teste de i traui. **Oberste Spitz/ oder Forst eines Hauses.**

cima cuppula del monte, **die spitz eines Bergs.**

cima di cauoli. **Die Knöpff oder Schoß am Köl.**

Cimbalo. Leggi, Cembalo,

cimice, animaletto noto. **Wantze.**

Cimiero, per la cima, ouer la cresta de l' elmo. **Federbusch auff dem Helm.**

Cimino, **Kümmel.**

Cinamomo, specie. **Zimmetrindẽ/ Caneel.**

Cimitero, val luogo doue si sepelisconoli morti. **Kirchhoff.**

Cincinno, capelli, crespi. **Krauß Haar/gekräuft Haar.**

cima, & punta dell orecchia, **ohrläpplein.**

Cinapro, cinaprio. **Cynoberfarb.**

Cingiare. Leggi, cingere.

Cingio. **ein Gürtel**

Cinghiale, val porco saluarico. **Wild Schwein.**

cinguettare, cicalare, parlare senza fondamento, **herauß schwetzen ohne Grund.**

cinquanta. **Fünfftzig.**

cinquanta volte. **fünfftzigmal.**

à cinquanta à cinquanta. **Mit fünfftzigen / je funfftzig vnnd funfftzig.**

Cinquantesimo. **Der Fünfftzigste.**

cinquantesima parte. **Das funfftzigste Theil.**

cinque. **Fünff.**

cinque volte. **Fünffmal.**

à Cinque à cinque. Von fünff zu fünffen/ mit fünffen.
cinque anni, fünff Jahr.
cinque nelle cârte da giuocare, die fünff in der Karten.
cinque foglie, sorte d'herba. Fünff fingerkraut.
Cinto. vmbgürt/ vmbgeben/ vmbfangen.
Cintolini. Hosenbendel.
cintura, cintòla, cinta. Gürtel/ Leibgürtel.
Cintura di spada. Wehrgürtel / Wehrgehenck.
cinturetta Gürtelein.
cinturaro chi fa cinture. Gürteler.
cio, di tal cosa, di questo, & di quello. Das/dasselbige.
C'o è, Das ist/oder/nemlich.
à cio che, Auff daß.
Ciocca. Gekräuste Haarlocke / Haarflechte.
ciocco, val rauco, heyser. Vide ghiocco.
ciocco, Stamm oder stock eines Baums.
ciottoso, hinckend.
cionco, val mozzo, accortato, gestümmelt.
ciotolo, pietra viua & dura. Risselstein.
cipero herba. Wilder Galgan.
cipolla, frutto noto. Zwibel.
cipolla maligia. Kohlwurst.
cipoletta. Zwibelein.
cipresso, albero Cypreßbaum.
di cipresso, von Cypreß.
cipresseto, luogo pianto di cipressi. Cypreßwaldt.
circa Herumb/vmb/ vngefähr.
circa il mezo di. Vngefähr vmb Mittags Zeit.

circa, quando significa causa. Von.
circa le cose mie, von meinen Sachen.
circolo. Circkel/ Kreyß.
circolarmente, in cerchio. In die Ründe/ Circkelweiß.
circonciso, beschnitten.
circonciſione. Beschneidung.
circoncidere, val tagliare d'intorno. Vmbschneiden/ beschneiden.
circondare, attorniare. Vmbgeben.
circondare di siepe. Vmbzäunen.
circondare con steccato. Mit Stecken befestigen/ vmbgeben/ verpasteyen.
circondato, vmbgeben / das vmbgeben ist.
circonferenza, Vmbschweiff/ eusserster Vmbkreiß
circonlocutione. Vmbredung / Vmbschweiff im Reden.
circonscriuere, scriuere d' intorno. vmbschreiben.
circonuicino. Nahe/ oder bey gelegen
circuire, attorniare. Vmbgehen/ vmbgeben/ vmbfangen.
circuito, giro. Vmbfang/ Vmbgang.
ciregia, ciraſa, frutto. Kirschen.
ciregia detta corbina. Schwartze Kirschen.
ciregia Ambrunesa. Amarellen.
ciregia duracina tosta. Spanische Kirschen.
cirino vccello c'ha le gambe rosse. Der Vogel Hematopus.
ciregio, ceresaro, albero. Kirschbaum.

cirin-

cirinchio. Sieb/ Beutelsack.
cirurgico, Medico da ferita, & piaghe. Wundt Artzt.
cirurgia, atte del cirugico. Wund Artzney,
cisterna, cio è raunanza d' acque piouane. Cistern/ Regenwasserbehalt/ Regensarck.
citare per chiamare à corte, Zu Hoff fordern/laden/ beruffen.
citatione in giudicio ò nelle lite. Ladnng/ Beruffung für das Gericht/ wegen eines Streits
citato. beruffen/ geladen
citarista, chi sa sonar di citera Harpffenschläger/ Zitterschläger.
città. Ein Statt.
città vicina al mare. Seestatt.
città libera, Freystatt.
città nuoua, newgebawte Statt.
città principale della prouincie. Hauptstatt.
cittadella, fortezza. Schloß/ Vestung.
cittadinanza. Bürgerrecht.
cittadino Bürger in der Statt.
cittadinesco, cittadinescamento. Bürgerlich/ Politisch.
ciuanza. Gewinn / Nahrung/ Vnderhalt.
ciuera, stromento. Tragkorb/ Bern.
ciuetta, vccello notturno. Nacht-Eul.
ciuffo, parte dinanzi i capegli. Schopff an der Stirn.
ciuffo di facchini, stromento per posarui sopra l' incarca, Ring/ den man auff den Kopff legt/ so mã etwas darauff tragẽ wil
ciuffolare, pfeiffen.
ciuile, höfflich/ geschickt.
in ciuile, non ciuile. Vnhöfflich/ vngeschickt.
ciuiltà. Höflichkeit/ Geschicklichkeit.
ciuilmente, non ciuiltà. Höfflich.
Ciurma. Ein hauffen Seefahrer/ oder Schiffleuth.
ciurmare, val persuadere con inganno. Einen listiglich vberreden/ betriegen.
Cizze. Brüst.
cizzare. saugen.
Cleinentemente, con clemenza, con piaceuolezza. Barmhertzigklich/ durch Barmhertzigkeit.
Clemenza, piaceuolezza, benignità. Barmhertzigkeit.
cliente, chi se racomanda à vno auocato, che lo defenda in giudicio. Der einem andern seine Sach zuführen vbergibt. Item, Vnderthan.
clientela, protettione. Schirm/ Schutz.
instrumento da far Clistiero. Clistierblasen.
clima. Die Austheilung / oder Weite deß Himels / darvnder wir leben.
Clivo, monticello. Berglein/ Hügel.
clora, albero & frutto. Haselstaude/ Haselnuß.
coagulare, gefrieren.
Coaxare. Quacksen wie ein Frosch.
cocchio. Gutschen.
cocchio coperto, bedeckte gutsch.
Cocchio da quattro caualli, gutsch mit vier Pferdten.
Cocchiere Gutscher.
orma, vestigio del Cocchio. Wagenleyst.
colui che fa cocchie & rote. Wagenmacher.

Cocciola, lumaga, buouolo, maruza. Meer oder Seeschneck.
Cocciola marina. Kunckhorn / Seeschneck.
Cocciola delle vigne. Weingart Schneck.
cocere. kochen.
cochiume d' vna botta, der Zapff in einem Faß.
Cocodrilo, animal Crocodill.
di Cocodrilo. Von Crocodill.
Cocole d'elletta. Epphewbeer.
cocolla. Münchskappe / oder kutten.
Coccoma, ramino, val il vaso da scaldare l' acqua. Ein grosser Hitzkessel.
Coda di qualche bestia. Schwantz
coda di cauallo herba, ein Kraut wie Roßhaar.
menar la coda, den Schwantz hin vnnd wider drähen / schwäntzlein.
coda tremola, alcuni squassa coda, vccello. Quickstert. Belg. ein Vöglein so mit dem Schwantz zittert.
codardo, da poco, vil è timido, vnflätig / veracht / wenig nutz / verzagt.
Codicillo, che si fa dopo il testamento. Letzter Willzettel / so man erst nach dem Testament macht
Coglino, coffino, corba. ein korb /
cogliere, raccogliere Sammlen / auffliesen.
cogliere, giugnere alcuno all' improuiso, ergreiffen / erhaschen / antreffen.
Coglione, testicolo dell' huomo, Hoden.
Cognata, la moglie del fratello Bruders Weib / Geschwey.
Cognato. Schwester Mann. Schwager.
cognitione, ò conoscenza. Bekandnuß.
cogno, stromento da sfendere le legne. Keyl / damit man des Holtz spalt.
cognome, come del parentado, ò famiglia Zunahm
Cogola, ein Kessel.
coito. val diletto carnale, die natürliche Vermischung deß Männleins vnnd Fräwleins.
collare, stillare. Fliessen / tröpffen.
colatoio, vaso da colare. Seyhe / oder Siegkorb.
colcarsi, porsi a giacere. Ligen / sich legen.
colcarsi con altra. Bey eine ligen.
colcetta, letto di piuma. Küssen / Federküssen.
colcitra picciola. Küßlein.
cole de tetti, che manda fuori l' acqua piouana da i tetti. Tachrinnen.
Colera stizza. Zorn / Grimmigkeit.
Colerico, inchinato à colera. zorniger grimmiger Mensch.
colla materia tenace. Leym.
collane, che si porta al collo. halßbandt.
collana ò manigli con gemme, & perle. Gülden Halßbandt / mit Edelgesteinen versetzt
chi ha collana al collo. Der ein güldene Ketten / oder Halßband an hat.
Collare da camiscia, Halßtröß.
Collare colle ninfe, ouer latuge.

Gefalten Halßkoller / gekräuste Krös.

Collare da cani. Hundts Halßbandt.

Colla. Folter/ Peinbanck.

collare, foltern/ peinigen.

Collatione. Collation.

Collatione, pasto auanti desinare. Morgends Essen/ Frühstück.

collatione dopo cena. Schlaffstruncк.

collatione di confetti, & cose simili. Collation von Confect vñ Zuckerwerck.

fare collatione, anbeissen/ frühstucken.

Colle, monticello, montagnetta. Hüglein/ Berglein.

collegio. Versamlung der Ämtsgenossen/ oder einer jeden Gesellschafft.

coletto di cuoio, ò di corame, ledern Goller.

Collina, collicello. Hügel/ jäher Berg.

Collinetta. kleines Berglein.

collo, parte del corpo, der Halß.

collo bianco come auorio, schneeweisser Halß.

collo/ torto, vccello. Windthalß.

Collocare, porre in vn luogo, setzen/ an ein Orth legen / oder auffheben.

collocato. Gelegt/ gesetzt/ gestelet

Collotorto. Das hindertheil deß Haupts.

Colmare häuffen/ anhäuffen/ füllen.

Colmo, cima, sommita. Gipffel/ Spitze.

Colomba. Taube.

Colombaia, & colombara, ridotto da colombi. Taubenhauß.

Colombo, vccello. Ein Tauber.

vn par di colombi. Ein paar Tauben.

di colombo. Was von Tauben ist.

Colombo saluatico. Wilde Tauben.

Colombino, colombo giouane, piccione, junge Taub.

Cologna città, Statt Cöln am Rhein.

Colonia, cio è gente mandata ad habitare qualche terra. Das Ort/ dahin man Volck zu wohnen schickt. Item. der Außschuß solches Volcks.

Colonna. Ein Seul / oder Pfeiler.

Colonna per mezzo la scala à lumaca. Ein Schnecken Spindel.

Colonna quadra. Viereckete Seul.

Colona d' Ercole. Das Enge zwischen Spanien vnnd Africa.

Colonnella. kleine Seulen.

Colonnelli, ò trauicelli, ò caualletti, che dalla cima, & colmo del tetto si stendono fin' alla fine, & sporgon, in fuori. Wellbaum. Trom.

Colonnelli Asseri, Braccioli, da segare Bredter.

Colonnello di soldati. Oberster Colonel.

Coloquintida herba. Wildter Kürbs.

Color d'acqua. Wasserfarb.

Colorare, colorire dar il colore, Färben/ anstreichen.

Colorato. Gefärbet / angestrichen.

Colo-

Colore. Farb.
color tralparente, durchscheinende Farb.
color durabile, che non si stinga. Bestendige/bleibende Farb.
color mischio, mescolanza. Gemischte Farb.
color relucente. Glantzende Farbe.
pigliare colore. Farb annehmen/ oder bekommen.
di due colori. Von zweyen Farben.
di molti colori. Von vielen Farben.
d'vn medesimo colore. Von eben derselbigen Farb/ von gleicher Farb,
colpa mancamento, difetto, errore. Schuld/ Fehl/ Mangel.
senza colpa, senza errore, der keiu Schuldt hat/ vnschuldig/ ohne Fehl.
Colpeuole. Der recht schuldige Missethäter.
colpare. Beschuldigen/ beklagen/ straffen.
colpire. schlagen.
colpo, botta. Ein Schlag.
coltello ein Messer.
che fa i coltelli, ein Messerschmit.
coltelliera, cassa & vagina de coltelli. Messerscheiden.
coltellino. Messerlein.
fare alle coltellare. Balgen / mit Messern fechten.
Coltiuare, attẽdere alla terra, das Erdreich hawen/zackern.
coltiuare, consuttargli le vite & arbori. Die Rüben vnnd Bäume vmbhacken.
Coltrina, coltre, coltrice, coperta da letto Ein Kutter / gestickte Beihdecke.

Coltiuato & colto. Gehawet/ erbawet/gezackert.
coltura, coltiuatione. Ackerbaw/ Feldtbaw.
colui Der/dieses/er.
Colto. Ehr/ Dienst/ come: colto diuino, Gottesdienst.
Colubro, ein Schlang.
collusione. heimlicher Verstandt.
coma, Haarlocke.
comare. Sich strälen/ die Haar flechten.
comare. Gevatterin/ Seug Amme.
commandemento. Befehl / Gebott/ Satzung.
commandare, Befehlen/ heissen/ gebieten.
commandare che si tacita, gebietẽ daß man stillschweigen soll.
commandato, befohlen/ geheissen/ gebotten.
non commandato. Vnbefohlen/ vngeheissen.
combattere, venire à battaglia, cõtendere, streiten / schlagen/ kämpffen.
combatter in squadre. ein schlacht lieffern.
combattere, venir alle man', cominciar la battaglia, intrar in zuffa. Zur Wehr greiffen/ den Streit anfangen.
combattere con colpo à colpo, Sich mit Fäusten schlagen.
combattimẽto. Schlacht / streit/ Kampff.
combattitore, & Combattente. Kämpffer/ Heldt.
Cambattuto. Gekämpfft/ geschlagen/gestritten.
combinare, sillabicare, cõpitare. Wort oder Syllaben zusamẽn setzen. Itẽ vollführen/ vollenden

Come,

come. Als/wie/gleich wie.
comesi voglia. Wie es wölle
comedia, comedi. Lustspiel/ Comedy.
palco della comedia. Brücken/ darauff man Spiel hält.
rapresentatori di comedie. Spielleuth/ Comedianten.
cometa, stella capigliata, ein Comet/schwantz Stern.
comico, val compositor di Comedie, der Comedien schreibt.
comiato, & combiato, licentia. Frey Gelayd/ Paß/ Vrlaub/ Abschied.
cominciare, incominciare. Anfahen/ Beginnen.
cominciando l' adolescenza. Im Anfang der Jugend.
cominciarea combattere. Anfangen zu streiten.
cominciar dal principio d' vna cosa. Ein Ding vom Anfang widerholen.
chi ha Cominciato. Der Anfänger.
cominciamento, principio. Der Anfang.
comino, sorte d' herba, Kümmel;
commare. Gevatterin.
commemorare, val raccontare qualche cosa Erzehlen/ Im Reden gedencken.
commemoratione, voce Latina mentione. Erzehlung/ Vermeldung.
commendare. Lob en/ rühmen/ preysen.
commendatione, Lob/ Preiß/ Ruhm.
commendabile, commendeuole. löblich/rühmlich.
commensale. Tischgesell/ tischgenoß.

commento, vn trouato. Erfunden Ding/ erdachte Lügen.
commercio, affare insieme. Gemeinschafft / Handthierung/ Gewerb.
commettere. Befehlen/ vberantworten/ außerlegen.
commettere qualche cosa ad alcuno, einem etwas befehln.
commettere alla fede d' alcuno, einem vertrawen.
commettere vna grande & difficile impresa ad alcuno. Einem ein schwere Sach auffladen.
Commettere adulterio. Ehebruch begehn.
Commissario del Principe. Commissari/ Abgesandter.
commissario di guerra, che capa & fascelta di soldati. Kriegs-Rath/ Musterherr.
Commissario, prefetto delle vettouaglie. Oberster Proviant-meister.
Commissione. Befehl/ Ampt.
Cõmissura, giontura, & congiuntione. Fügung/ Zusammenfügung/ Versamlung.
Cõmissura & congiontion di denti. Fügen an den Zähnen.
Commissura, & cõgiontion di naue, Füge an dem Schiff/
Commistione, mescolanza di diuerse cose. Mischung allerley Sachen vndereinander.
Commodare, imprestare, seruire di qualche cosa. Leihen/ einem mit etwas dienen.
Commodità, commodo. Nutz/ Frommen: Item. Gelegenheit/
Commodo, opportuno, atto, conueuole. Bequem / gelegen/ zu rechter Zeit.
veste Cõmodo per poter correre

Ein Kleid/das bequem ist zum lauffen.

Commosso. smosso, forte smosso, eccitato, prouocato. Bewegt/ gereitz/erzürnt.

Commouere, smouere, prouocare.eccitare. Bewegen / reitzen/ erzürnen.

Commouere. val crollare. bewegē/ schütteln/rütteln.

Commune, tanto ad vno, quanto ad'vn altro. Gemein.

Communemente. Gemeiniglich/ offtermal/in gemein.

Cōmunicare, participare, far parte. Mittheilen.

Communicatione, val parlamento con alcuno dì qualche cosa. Mittheilung/ Anzeigung/ vnterredung.

Communione. Gemeinschafft / Theil.

Communione dell' Sacramento. Abendmahl deß Herrn.

Communita. Die Gemeinde.

Commuttare, cambiare, scambiare. Verändern / vertauschen/ verwechseln.

Compagnare. Begleiten / einem Gesellschafft leisten.

Campagneuole, chi facilmente s' accompagna con altri. Geselig.

Compagnia Gesellschafft.

tenere Compagnia ad alcuno, einem Gesellschafft leisten / begleiten.

di compagnia insieme. Zugleich in Gesellschafft.

Compagnia di cent' homini, ouer soldati Ein Fähnlein Knecht von hundert Mannen.

Compagnia di gente d' armi, Ein Cornet/oder Fahne Reuter.

Compagno à tauola, Tischgesell.

Compagno. Gesellschaffter / Gesell.

Compagno in Viaggio. Reißgesell. Gefärd

Compagno in vn'officio. Ampts genossen.

Buon Compagno, Compagnone, Guter Gesell / guter Schlucker.

Companatico, viuande oltre il pane & il vino. Allerley Speiß/ über Brod vnd Wein.

Comparatione, Paragone. Vergleichung.

Compare. Gevatter.

comparire, dimostrarsi. sich erzeigen/stellen/erscheinen.

non Compariſce, non si troua il conto del denaro. Die Rechnung deß Geldts trifft nicht zu.

Comparir al giorno della mostra Auff der Musterung erscheinen

Compassare, misurare. Vmbeirckeln/ abmessen.

Compassione misericordia. Mitleiden/ Erbarmung.

hauer Compassione, pietà di alcuno, ein Mitleiden mit einem haben

compassioneuole, chi ha cō passione, & pietà dell' altrui miserie. Barmhertzig / Mitleidlich.

compassioneuolmente. Barmhertziglich/Mittleidenlich.

Compasso, squadra di misuratori & geometri. Ein Geometrischer Circkel vnd Richtscheid.

Compasso. Ein Sonnen Compast

Compasso, Instrumento da conoscer

noscer'i venti. **Meer Compast.**
Compatrioto, cio è d' vna medesima patria, **Landsman.**
compendio, **kurtzer Begriff.**
compensare, rimunerare. **Vergelten/verschulden/wett machen.**
competente, conueneuole. **Das sich schickt/vnd bequem ist.**
Competenza. **Geschicklichkeit/ Füglichkeit.**
competere, concorrere; chiedere quello che vn' altro chiede. **Etwas neben andern begern/ wen zween zugleich nach einer Sach stehen oder trachten.**
Competitore. **Mitwerber.**
compiacenza, compiacere. **Folg/ Gehorsam.** Item, **Dienst/ Gefallen.**
compiacere, far il voler d'altri. **Folgen/ zugefallen seyn/ oder thun.**
compiaccio, io ho piacere, **ich hab Lust/ich erlustire mich.**
compiaceuole, chi è pronto à far piacere & seruire. **Gefällig/ diensthafft.**
compire, finire. **Erfüllen/ außmachen/enden/vollnziehen.**
compire la vita, passare di questa vita, morire, **sterben/sein Leben enden.**
compire la fabrica. **Außbawen/ de Baw vollend außmachen.**
compimento. **Vollnziehung/ Erfüllung eines Dings.**
Compito, finito. **Vollendet/ vollkommen/erfüllet.**
compiutamente, **vollkommenlich/ fertiglich.**
complessionato. **Beschaffen/ geartet.**
bene Complessionato. **Wol beschaffen/wol geartet.**
mal complessionato, **vbel geschaffen/böß geartet.**
complessione, dispositione, stato del corpo. **Art/ Eigenschafft/ Natur.**
comporre, componere. **Zubereiten/ zusammen setzen/ machen/ dichten.** Item, **vereinigen/ vertragen.**
comporsi versi. **Verß machē/ dichten.**
Compositione, componimento. **Gedicht/ Dichtung/ Vertrag.**
comporre vn libro. **Ein Buch beschreiben oder machen.**
comportare, ò patire. **Tragen/ leyden.**
Compositore, auttore, scrittore **Scribent/ der Author so ein Ding macht.**
compositor di musica. **Componist.**
Comprare, comparare. **Kauffen/ einkauffen.**
comprare & vendere, **kauffen vnd verkauffen.**
comparar all'incanto. **Auff der Gant kauffen.**
comprare componatico. **Allerley Speiß kauffen.**
Comprauendi. **Vnderkäuffer.**
Comprato. **Gekaufft.**
non comprato. **vngekaufft.**
comprendere, conoscere, intendere. **Verstehen/ fassen/ begreiffen.**
comprendere in brevità, val ridurre in breuità. **In kurtze Wort fassen/kürtzlich begreiffen.**
compreso. **Begriffen/ gefast.**
non compreso. **Vnbegriffen/ vngefast.**
cõprimere, restringere, chiudere; **zusamen trücken/ oder zwingen.**

Comprobare. Gutheissen / billichen.

Compromettere. Die Sach'beyderseits einem Scheidsman vbergeben.

Compromesso, il rimettersi in Arbitri. Einhelliger Eingang vnd Bewilligung auff einen oder mehr Schiedmänner.

Computare, calculare, far conto. Rechnen / Rechnung machen / zehlen.

Computo, calculo. Rechnung.

Con prepositione. Mit.

Con prudenza. Mit Fürsichtigkeit.

con dispiacere. Mit vnkosten.

con spesa. Mit vnwillen.

con superbia. Mit vbermuht.

Conca, sorte di vaso. Ein flach Geschirr.

Conca da lauar i piedi. Ein Fußbecken.

Concauità dell' orecchia. Das Hohl im Ohr.

concauo, cauato, Außgehölt/hol.

Concedere, dare. Erlauben / vergönnen / zulassen / bewilligen / geben.

Concedere qualche cosa ad alcuno. Einem ein Ding erlauben / folgen lassen.

Concessione. Bewilligung / Erlaubnuß / zulassung.

non concesso. Vnverlaubt / vnvergünstiget.

concento. Zusammenstimmung / Melodey.

Concettione, cosa concetta, ò generata Empfängnuß.

libro delli nostri Concetti. Argumentbuch / Geschäfftbuch.

Conchiglia, pesce, conguscia dura, ein gattung Meerschnecken.

conchiudere, concludere, determinare. Beschliessen / endigen.

conchiudere qualche cosa di commun parere, etwas mit der gemeinen Meinung beschliessen.

Conchiudere l' oratione. Seine Red enden / beschliessen.

conciliabolo, congregatione illecita & non legitima. Vnrechtmässige versamlung.

conciliare, reconciliare. Vereinigen / versöhnen.

conchiusione. Beschliessung.

conchiusione d' vn parlare, schlußred.

conciare, abrichten / zurichten / bequem.

concolo pesci. Muscheln.

concordare. Vbereinstimmen / vbereinkommen.

concordanza. Einhelligkeit / Vbereinstimmung.

Concordare, concordeuole, concorde. Vbereinstimmend / einhellig / einmühtig / einig.

Concordia. Einigkeit / Fried.

Concorrere, correre insieme. Zusammen lauffen.

Concorrere di duo fiumi insieme. Das zusammenfliessen zweyer Wasser.

Concorrere al parar d' altri. Eines andern Meynung beyfallen.

Concorso. Zusammenlauffung / zulauff.

concubina, donna tenuta à posta. Beyschläfferin / Bulschafft / Kebsweib Hur.

Concordeuolmente. Einhelliglich / einmühtiglich.

Conculcare, calpestiare, mit Füssen treten.

Concupiscenza. Fleischliche Begierlichkeit / Lust.

concupiſcibile. **Begierlich/geyl.**
Condannagione. **Verdammnuß/ Straff.**
Condannagione graue. **Harte Straff/oder Verdamnuß.**
condannare per commune parere del conſiglio. **Einen auß Wolmeinen eines gantzen Rahts verdammen.**
Condannar & mandar, qualch vno alla Galea. **Einen auff die Galeen verdammen/ daß er da angeſchmidt/vnd rudern muß.**
Condannare à ſpeſe, danni & intereſſe. **Einen in oder auff ſchaden vnd Vnkoſten ſtraffen/oder verdammen.**
Condannato. **Verdampt/verurtheilt/vberzeugt.**
non Condannato. **Vnvervrtheilt/ vnverdampt.**
Concedente, conueneuole, **Gebührlich/füglich/bequem.**
Condeſcendere. **Nach/oder hinabſteigen.** Itē, **eines andern Meinung gut heiſſen/vnd beyfallen.**
condenſare, inſpeſſire, **dick machē.**
Condine marina, vccello, **ein Art Meervogel.**
Condire. **Wolſchmeckend machē Würtzen.**
conditionare. **bedingen/ihm vorbehalten.**
Conditione, patto, ſtato, ſorte, & qualità. **Beding/Weg/Weiß/ Standt/Qualitet.**
Conditionale, **Angedingt/ bethädingt.**
Conditionalmente. **Mit Beding/ bedinglich.**
condolerſi. **Beweynen/ beklagen.**
condotta. **Gleyd/Gebieth/Regiment.**
Condottiero, Capitano, gouernatore. **Führer.**
condotti, ouer canale, & cannone per condurre l'acqua. **Röhren / damit man das Waſſer leytet.**
Condotto, cio è latrina publica. **Gemein Provey/ oder heimlich Gemach.**
Condotto murato. **Gemawerter Waſſergraben / dardurch der Vnluſt auß der Statt geführt wird.**
Condotto à fine. **Außgeführt/ zu End gefuhrt.**
condrilla herba. **Gännßdiſtel.**
Condurre val menare. **Führen/ leyten/begleiten.**
l'ho condotto à cena. **Ich hab ihn zum Nachtmal geführt.**
Condurre al fine qualche coſa, **ein Sach zum End führen.**
condurre in naue, in cario, ò in canallo. **Zu Schiff/Wagen/ oder Roß führen.**
Condurre vn' eſſercito à qualche luogo. **Die Kriegsknecht an einen Orth bringen.**
conduttura. **Fuhr/führung/Leytung.**
confabulare. **mit einander ſchwätzen/Geſpräch halten.**
Confarſi, conuenire. **Zutreffen vbereinſtimmen.**
Confederati, congiunti. **Eydtsgenoſſen/Bundsgenoſſen.**
Conferire, eſſer vtile. **Dienſtlich ſeyn/Nutz bringen.**
conferire, communicare, & parlare con alcuno di qualche coſa. **Mit einem ſich beſprechen/oder vnterreden.**
confirmare. **Beſtettigen/ bekräfftigen/Stärcken.**

Confermare, rafrenare l' amicitia. Die alte Freundschafft bestätigen/stärcken.

confermatione. Bestättigung/bekräfftigung/Stärckung.

Confessare. Bekennen/oder beichten.

confessarsi li peccati, seine Sünde beichten.

Confessione. Beicht/bekanndnuß.

Confessore, der seins Glaubens Bekandnuß thut/oder der Beichtvatter.

Confettare. Mit Zucker einmachen.

Confetto, confettioni, Confect/Latwergen/vnnd dergleichen/mit Zucker eingemacht.

Confettioni, confetti in scattole, Latwergen/vnd dergleichē mit Zucker eingemachte sachen.

conficcare, vide Piccare.

Conficcato Zusammengehäfft/oder genagelt.

confidarsi, fidarsi. Trawen/Glauben/vertrawen.

confidarsi in se stesso. Jhme selbst trawen.

confidenza, assicuranza. Vertrawen/Zuversicht/feste Hoffnung/Versicherung.

confinare, & metter confini, vmbmarcken/Gräntzen schlagen.

confinare con vn luogo. An einen Orth anstossen/gräntzen.

confinare in qualche luogo, bandire. Einen an ein Ort verbannen/daß er ewig darauß nicht kommen darff.

confinato, bandito, Ins Elend gewiesen/verschickt/verbannt.

Confine, val termine. Anstoß/Gräntzen/Marckstein.

confini, terre delle frontiere. Anstossende Acker.

Confinante, chi confina insieme, finitimo. Das mit einem gräntzet.

confiscare. Einem sein Hab vnnd Gut einziehen/abnehmen.

confiscatione. Einziehung der Güter.

confondere, perturbare. Zusammen schütten/vnder einander mengen verwirren.

Conformare. Vide Formare.

conformarsi all' altrui volentà, sich in eines Willen schicken.

conforme, simile, vguale, ähnlich/gleich.

Confortare, spronare, & incitare à qualche cosa, Vermahnen/bewegen/anreitzen.

confortare, cio è consolare. Trösten/stärcken/erquicken.

confortatore, consolatore. Tröster/Stärcker.

conforto, val consolatione. Trost/Sterckung/Erquickung.

Confortiuo, pane di mele & spetie. Lebküchle/gewürtze Brod/vnnd anders so den Menschen stärckt.

Confrode, con inganno. Mit betrug/betrieglicher weiß/arglistiglich.

confusamente, mescolatamente, vermischt/verwirrt/vnordentlich.

confusamente parlare. Verwirrt vnder einander reden.

Confusione, disordine. Verwirrung/Vnordnung.

confuso, turbato. Vermischt/verwirrt.

confutare, ribattere, rispondere, cõragioni, sciegliere vna post

/Wider

Widerfechten / widerlegen / vmbstossen.

Confutatione. Widerfechtung / Widerlegung.

Congelarsi, aggiacciarsi. Gefrieren.

che si puo congelare, was zusammen gefrieren mag.

è congelato, es ist gefroren.

congettura. Anzeigung / gemerck / muhtmassung.

cõgetturare, intendere, per cõgettura, errahten / mercken / muhtmassen / abnehmen.

Congiario, dono dal Prencipe al popolo ò á qualche gentil huomo suo virtuoso. Gab / Geschenck eines Fürsten / so man dem Volck außtheilt.

coniungimento, & congiuntione. zusammenstimmung.

Congiugnere. zusammen fügen.

Congiugnere vna cosa con vn' vltra. Ein Ding zum andern fügen.

Coniugnere, incollare. Zusammen pappen / leimen.

congiugnersi, vnirsi insieme. Zusammen kommen / sich vereinigen.

Congiuntamente. Samptlich.

Congiuntion della luna. New-Monat.

Coniugato, accopiato, Zusammengefügt / zusammen gethan / gepart.

Congiunto, parente per maritaggio, nahe Freundt / Schwager.

congola pesce Ein Fisch / Aal.

congratularsi, allegrarsi insieme. Einer dem andern Glück vnnd Heil wünschen / sich darüber mit einander frewen.

Congratulatione, il rallegrarsi insieme. Glückwünschung / Erfrewung / so die Freunde zusammen haben.

congregare, adunare. zusammensetzen / zusammenhäuffen / versamlen.

congregato, zusammengehäufft / zusammen gesamlet / versamlet.

Congregatione. Versamlung.

Congregatione di tutto il popolo. Versamlung eines grossen Theils deß Volcks.

Congregatione illecita. Vngebürliche Versamlung.

Congiurare, giurare insieme di far qualche impresa. Sich zusammen verpflichten durch ein eyd / etwas fürzunehmen vnnd zuthun.

Conjurati, accordati insieme. zusammen verpflichte / Verschworne.

Coniglio, animal timido. Königlein.

Conio, impressione di moneta, die Form / di Gepräg der Müntz.

Conii della moneta. Die Gepräg oder Müntzeisen.

coniare, battere moneta. Müntzen / Geldschlagen.

Connubio. Heuraht / Ehe.

Conocchia, rocca col filo sopra, per filare. Runckel / Rocken.

filare tutta la Conocchia. Seinen Rocken abspinnen.

Conoscenza conoscimento. Erkandnuß / Kundschafft.

conoscere. Kennen, erkennen.

Conoscere vna cosa per ferramẽto, ein ding eygentlich erkennen.

Conoscere alcuno da putto, einen von Jugend auff kennen.

Conoſcere tra gli altri. **Vnder andern erkennen.**
Conoſcere l' opinione di alcuno. **Eines Meinung vernehmen/ verſtehen.**
Conoſcibile. **das einen Verſtand hat. Item, das zu erkennen iſt.**
Conoſcitore. **kenner/erkenner.**
Conoſciuto. **Bekandt/erkandt.**
conoſciuto huomo da bene. **Erkandt für ein ehrlichen auffrichtigen Mann.**
Conquaſſare, crollare. **Bewegen/ ſchütteln.**
Conquiſtare, ſuperare, vincere, guadagnare. **Vberwinden/ vbertreffen / erobern / gewinnen.**
Conquiſto, Vittoria, guadagno. **Sieg/Victori/ Vberwindũg/ Gewinn/Eroberung.**
Conſacrare, ſacrare, dedicare, **Heiligen / Heilig machen / Weyhen.**
Conſacratione, dedicatione. **Heiligung/Weyhung**
Conſanguinità, **Blutsfreund.**
Conſacrato, **Geheiliget / geweyhet.**
Conſapeuole. **Wolwiſſend/ wiſſenſchafft.**
Conſcienza, & il rimorſo di conſcienza. **Gewiſſen/ das beiſſen/ vnd nagen deß Gewiſſens.**
Conſigliare, dar conſiglio. **Raht geben/rahten.**
conſigliarſi con alcuno, richiedere il conſiglio d' alcuno, **Sich bey einem Rahts erholen.**
conſigliere, **Rahtsherr.**
Conſiglieri, ſecretarii. **Secretari/ Rahtgeber.**
Conſiglio. **Raht.**
en za Conſiglio, Imprudentemente. **Vnvorſichtig / vnbedachtſamlich.**
conſegnare. **Zueignen / zuſtellen/ zuſchreiben.**
Conſegnare lettere ad alcuno. **Einem zuſchreiben / Brieff vberantworten.**
Conſequire, acquiſtar la gratia. **Jemands Gunſt vbertommen bekommen.**
Conſequire qualche coſa, per beneficio d' alcuno. **Durch eines Gunſt etwas erlangen.**
conſequente, **Folgend.**
Conſequenza, **Volgung/Volge/ ſchlußred.**
Conſequentemente. **Folgentlich/ folgends.**
conſequito. **nachgefolgt.**
conſentanno, parola Latina, atto conueniente **Gleichförmig/ gemäß.**
conſentimento. **Einhelligkeit/ zuſammenſtimmung.**
conſentire, eſſer d' vn parere. **Zuſammenſtimmen / eines Siñs/ oder einer Meynung ſeyn/ verwilligen.**
Conſentire all' opione d' alcuno. **Einem beyfallen.**
non conſentire, eſſer di contrario parere. **andrer Meynung ſeyn.**
Conſerua d' acqua. **Waſſergatter/Waſſerhalt.**
conſerua, luogo doue ſi preſeruanto i frutti. **Obsgewölb.**
conſeruare, ſaluare, **behalten/erhalten/erretten.**
Conſeruare, alcuno da diſagio & danno. **Einen von einem groſſen Schaden vnnd Vnglück erretten.**
Conſeruare il giuramento, **ſeine Eyd halten.**

Confetuare, ſparagnare il ſuo hauere. **Sein Gütlein fein genaw zuſammen halten / auffheben.**

Conſeruare lungo tempo il buon odore. **Lange Zeit den guten Geſchmack behalten.**

Conſeruare ſano & ſaluo. **Geſundt vnnd friſch erhalten / bewähren.**

conſeruatione. **erhaltung / ſchirm / rettung.**

Conſeruato. **Erhalten / bewahrt / errettet.**

conſeruatore. **Beſchützer / Bewahrer / Beſchirmer.**

conſeruatrice. **Beſchützerin / Beſchirmerin.**

conſeruo, ſeruidore inſieme. **mitknecht.**

Conſiderare, penſar bene vna coſa. **Betrachten / Erwegen.**

Conſiderare innanzi. **Zuvor bedencken.**

Conſideratione. **Betrachtung / Erwegung.**

ſenza Conſideratione. **Ohne Betrachtung / oder Bedacht / vnvorſichtiglich.**

conſideratamente. **Bedächtlich / mit vorbedachtem Raht.**

Conſigliare. Vedi, Conſcienza, conſigliare.

Conſolare, confortare. **Tröſten / ſtercken.**

Conſolatione. **Troſt / Tröſtung / Stärckung.**

Conſolatione, il piacere, ſpaſſo. **Luſt / Ergetzlichkeit / Erquickung.**

ſenza Conſolatione. **Ohne Troſt / troſtloß.**

Conſolato, vfficio del Conſoli. **Bürgermeiſteir Ampt.**

chi e Conſole? **Wer iſt Bürgermeiſter.**

conſolida maggiore, herba. **Wallwurtz / Schmerwurtz.**

Conſonanza, val accordo di voci. **Zuſammenſtimmung / Einhelligkeit.**

Conſortio. **Geſellſchafft / gemeinſchafft.**

Conſorte. **mitgenoß / Geſell.**

Conſpirare, **Sich vereinbahren / oder zuſammen ſchweren / etwz zuthun.**

conſtanza. **Beſtändigkeit / ſtandhafftigkeit**

Conſtante. **Beſtändig / ſtandhafftig.**

Conſtantemente. **Beſtändiglich / ſtandhafftiglich.**

Conſtanza cettà **Die Statt Coſtnitz.**

Conſueto, ſolito, auezzo. **Gewohnt / im Gebrauch gehabt / gebräuchlich.**

non Conſueto. **Vngewohnt / vngebräuchlich.**

Conſuetudine, coſtume, vſanza. **Gewonheit / Gebrauch.**

Conſulta, domanda di conſiglio. **Rahtſchlag.**

Conſultare val domandare conſiglio. **Rahtſchlagen / ſich berahtſchlagen.**

Conſultore, chi conſulta, & domanda conſiglio **Der Raht begert.**

Conſumamento **Verzehrung.**

conſumator & mangiator de ſuoi beni. **verſchwender / der all das ſeine durch den Halß iagt.**

Conſumare, mandare à male, ridurre à nulla. **Verzehren / zu nicht machen.**

Consumare il tempo in darno. zeit vergeblich anwenden / zubringen.

Consumare il giorno. Den Tag vnnützlich zubringen / hingehen lassen.

consumare prodigalmente, malamente, vnnützlich / verschwenden.

Consumare quanto si guadagna. All sein Gewinn wider mit sich auffgehen lassen / durchmachen

Consumarsi da dolori, von schmertzen gleichsamb verschmachten / vergehen.

Consummatione. Verzehrung zubringung / Vollnziehung.

Consummato, verzehrt / verthan / vergangen / vollbracht.

Consumatore. Verschwender / Ohnwerer / Strausentgütle.

Contado. Ein Graffschafft.

Contadino, Villano di villa, di cõtado. Bawersmann.

Contado, Villa. Dorff / Flecken

Contagioso. Erbliche Seucht / fangende Kranckheit.

Contaminare, sporcare, alordare. Beflecken / besudeln / beschmieren.

contaminato, sporcato. Besudelt / beflecke / beschmiert.

non Contaminato, vnbefleckt / vnbesudelt

Contanti, come danari contanti. Pargelt.

Contare. Sich auffhalten / verweilen / verziehen.

Contare, nomerare, far conto, zehlen / rechnen.

Contato. Gerechnet / gezehlt.

Conte, Signore di contade. Graff.

Contegno, grauità. Gravitet Ansehnlichkeit.

Contegnoso, che sta in contegno. Gravitetisch / Ansehnlich.

contemplare, mirare attentamente, fleissig beschawen

Contemplatione. Beschawung / betrachtung.

Contemplatore, considératore. Beschawer / Betrachter.

Contendere, contrastare. Mit einem zancken.

Contendere l' per honore. Vmb die Ehr vnnd Vorgang mit einem zancken.

contenere. Begreiffen / in sich halten.

contenente, che contiene. begreiffend / das begreiffet.

Contenentemente. Begreiffentlich.

Contenenza, astenenza. Behütsamkeit / Erhaltung / Mäßigkeit.

contenenza di far ingiuria con parole. Enthaltung von Scheltworten.

Contenersi, Raffrenare. Sich im zaum halten / bezwingen / enthalten.

contenersi da lagrimare. Sich deß Weinens enthalten.

Contentare, piacere. Gefallen.

Contentare, per sodisfare. Bezahlen / zufriden stellen / vergnügen / gnug thun.

Contentarsi, esser contento. Bezahlt seyn / zufrieden seyn / sich vergnügen lassen.

contentezza, conforto, piacere. ein Gnügen oder Wolgefallen / so man ob einem Ding hat.

Contentato, Vergnüget / dem es nach seinem Wunsch ist gangen / befriedigt.

contentioso, che volentieri cõtende Zänck-

de. Zänckisch/ der gern zanckt.
Contento, satisfatto. Zufrieden gestellt/vergnügt.
Contento. Inhalt eines Dings.
Contesa, contentione, contrasto. Zanck/Hader/ Widerwill.
contessa, la moglie del conte. Gräffin.
Contezza, domestichezza Freündschafft/ Gemeinschafft.
Contestabile. Der Connestable/ der Oberste Rittmeister.
Continouamente, di continuo, sempre, stättiglich/ allzeit wehrend/immerdar.
continouare, perdurare, wehren/ thawren.
continouare, perseuerare, fortfahren/außdawren/beharren.
Continouatione, continouanza, Vollstreckung / Beharrung / Vollführung.
Continouatione di guerre. Langwirige/oder stättige Krieg.
Continouo. Stätig/ ohn Vnderlaß.
pioggia continoua. Stätiger Regen.
Conto val calculo. Rechnung.
libro da tener conto. Register/ Schuldtbuch.
far conto. Rechnung machē/ oder schliessen.
Conto particolare Absonderliche/ oder Haußrechnung.
far si Conto, ò stima, achten/ schätzen/werthdiren
contra, hergegen/wider/ entgegen.
Contra suo debito, seinem Ampt zuwider.
Contra l'edito, dem öffentlichen Verbott zuwider.
Contra natura, cosa contra natura. mostro, Vnnatürlich / wider die Natur.
contra sua voglia, val moleuolentieri. Wider seinen Willen/ im zu Trutz.
Contrabandiero. Abtrager / Bescheisser/Betrieger,
contracambio Vergleichung der Waaren/Abwechsel.
Contrada, luogo doue stanno piu persone radunare. Gegend/ Orth/ Gelegenheit.
di vna cotrada, von einem Orth.
contradire. Widersprechen.
contradire al parlar d'alcuno. Eines Reden widersprechen/ widersagen.
contraditione. Widersprechung/
contrafare, come rappresentare, Darstellen/ nachthun/ nachmachen.
contrafare il mataccino, den Narren spielen.
contrafare, cio è far contra la volontà di alcuno. Einem widersprechen/ widerstreben.
Contrafare la lettera dì alcuno, eines Schrifft nachmahlen/nachmachen.
Contrafattura, di qual si voglia cosa. Abriß/ Abconterfeyhung eines Dings.
contralettera, Antapocha. Ingegenzettel.
Contralor. Gegenschreiber.
Contrapeso, per andare giustamẽte. Springkugel/gegengewicht.
Contrapesare. Wägen / etwas wagen.
contraporsi, widerstreben/ sich widersetzen.
Contrapositione. Widerstreit / Widerstand/ Widerstrebung.
contrapposto, contrario, entgegen/ gesetzt/widersetzt.

Contraria, auuerſaria. **Widerſpänſtige/widerwertige.**

Contrariare, repugnare, reſiſtere, ouuiare. **Entgegen ſeyn/ widerſtreben.**

Contrarietà, repugnanza. **Widerſtrebung.**

Contrarieta di compleſſione, ò natura. **Zweyer Ding widerwertige Naturen.**

Cõtrario, auuerſario, **Widerpart/ Gegentheil.**

Contrario, val repugnante. **Widerwertig/zuwider.**

al Contrario. **Zugegen/ im Gegentheil.**

Contrario, val nociuo. **Schädlich.**

Contraſcarpa, **Ein Bollwerck/ Cõtreſcarp.**

Contraſtare, val contendere di parole. **Zancken / ſtreiten / hadern.**

Contraſto, conteſa di parole. **Gezänck mit Worten/ Hader.**

Contratare, val far conuentioni. parti & mercati. **Vbereinkommen / eins werden / Pact machen/oder beſchlieſſen.**

Contratto, cõuentione. **Contract/ Handlung/Vertrag.**

Contratto di matrimonio, **Heyrahts beredung vnd Brieff.**

Contriſtarſi, inconſolarſi, eſſer dolente. maninconico, hauer affãno. **Betrübt ſeyn / trawrig ſeyn**

Contriſtodi qualchepeccato **Dem ſein Mißhandlung leyd iſt.**

Contritione. **Zerſchlagung deß Gemühts / Rew / Hertzenleyd.**

Controuerſia. **Streit / Zanck / Span.**

Contumace, che ſprezza il ſuperiore. **Widerſpänſtig / vngehorſam.**

Contumacia. **Vngehorſamkeit / Halßſtarrigkeit / Widerſpänſtigkeit.**

Conturbare, turbare, **Verwirren/ verſtören.**

Conturbato, val turbato. **Verwirret/verſtört.**

Conturbamento. **Verwirrung/ Verſtörung.**

Contuſione. **Zerknitſchung**

Conueneuole. **Wolſtehend / füglich/bequem.**

non Conueneuole. **Das ſich nit wol ſchickt/oder fügt.**

Congruentia, conuenienza, accordo. **Vergleichung/ Vbereinkommung/ Vertrag.**

Conueneuolmente, **Geſchicklich/ gebürlich.**

Conueniente, atto. **Bequem/ geſchickt.**

Conuenire, eſſer conueneuole à propoſito, pertinente, accommodato. **Bequem ſeyn / ziemen/ ſich wol ſchicken / gebühren.**

Conuenire eſſer d'accordo, **vbereinkommen.**

Conuentione, patto. **Vertrag/ Pact.**

Conuentioni & patti matrimoniali, ouer iſtromẽti & contratti di eſſi patti. **Heurahts Vertrag/oder Brieff.**

far Conuentione, patto, accordo, **vertrag/ bündnuß/ friedmachẽ/**

Conuento, habitatione di frati. **Conuent/Kloſter.**

Conuenticula. **Beykunfft / Verſamlung.**

Conuerſatione, prattica. **Alte Kundt-**

Kundschafft / Freundschafft / Gemeinschafft.

Conuersare pratticare con alcuno. Mit einem vbel vmbgehen.

Conuersione. Veränderung/Bekehrung.

Conuertar, val mutar. Verkehren/verändern.

Couertirsi in latte. Zu Milch werden.

Conuertirsi in marcia, val aposlemate, schwierig werden/ schwären.

Conuertirsi in pietra. Zum Stein werden.

Conuincere Vberzeugen/ eintreiben/vberwinden.

Conuinto. Vberwunden/ vberzeugt.

Conuito, pasto, banchetto. Gastung/Mahl.

Conuito delle essequie, per qualche motto. Leichmahl.

far Conuiti l'vno a l'altro. Bey einem vmb den andern zu Gast essen.

Conuito di noze. Hochzeitmahl.

Conuitare, far conuiti. Gastmahl halten.

Conuitare del denaio del publico. Auff gemeinen Seckel zehren.

Conuitatore, di conuita. Hochzeitlader.

Conuocare, chiamar molti insieme. Zusammenruffen.

Coperchiare, val coprire. Zudecken/bedecken.

Coperchio, Deckel.

Coperchio del Vaso. Deckel an einem Faß/oder Geschirr.

Coperchio del pozzo. Deckel an einem Brunn.

Coperta da letto, ein Beth decken.

Coperta di cauallo. Roßdeck.

Coperta spinosa delle castagne. Kestenschelffen.

coperta di naue, luogo in nauo coperto, bedeckter Orth im schiff.

Copertamente. Verborgentlich/ heimlich.

Coperto. Bedeckt/verdeckt/ verhüst.

Coperto di auorio. Mit Helffenbein vberzogen.

Copetta. Süßbrod/ Leckkuchen.

Copetaro, chi copetta, & fattore di cosa dolce. Leckküchner.

Cophino, cesta, corba, ein Korb.

Cophinetto, castella, cor ó etta, ein Körblein.

Copia, abundanza. Vberfluß / Hauff/Fülle/Menge

Copia d'vna scritta, Copey / Abschrifft.

Copiare, trascriuere. Abschreiben/ copieren.

Copiosamente abondantamente, Vberflüssiglich.

piu Copiosamente. In grosser Anzahl.

Copioso, abondante, ricco. Häufig/vberflüssig/reich.

Copista, che scriue & copia scritture. Copierer/Abschreiber.

maestro di Copisti, oberster Cantzleyschreiber.

citta Copiosa, bē popolata. Volckreiche grosse Statt.

parlamento Copioso & luogo. Lange Vnderredung.

Coppa, parte della testa, Genick/ oder Hindertheil deß Halß.

Coppa, vaso da bere. Becher/ Trinckgeschirr.

Coppa, paio, ein paar.

Copiere, seruo che dà da bere Credentzer/Schenck.

Coppo, tegola da coprir la casa. Ziegel.
Coprimento. Deck/ Vberzug.
Coprire. zudecken/ bedecken/ vberziehen.
coprir co l'| coperchio. Mit dem Deckel zudecken.
coprire di coppi, ò tegole. Mit Ziegeln bedecken.
Coprire d'ombra. Vberschatten.
coprire di terra, mit Erdē beschütten/ bedecken.
Copula, congiuntione. Zusamēnfügung/ Band.
Corata. Gedärm/ Eingeweid.
Coraggio, gran cuore, animosita. Hertzhafftigkeit / gut Hertz / frisch Gemüht.
Corragiosamente. Hertzhafftiglich/ tapfferlich.
Corragioso, di gran cuore, animoso. Hertzhafft/ kühn/ tapffer.
Corallina herba. Meermoß.
Coralla, pietra di color rosso. Corallen.
Coratiere da caualli. Roßtamb / Roßhändler.
Corazza, corazzina, pettorale, armatura del corpo. Küriß/ Harnisch
armato di Corrazina. Küriſſer/ geharnischter Mann.
Corba, cesto grande, fatto, di Venchi, che vsano gl'herbaruoli. Obskorb / flacher grosser korb.
Corbezzolo, vrlo., frutto. Holtzäpffel. Item, der Baum.
cosa fatta di corbezzolo. das auß diesem Holtz gemacht ist.
Corbo, coruo, vccello. Ein Rab.
voce di coruo. Der Raben Geschrey.
Corda, func. Strick/ Seil.
che camina & balla sopra la Corda, der auff dē Seyl geht / oder tantzt.
Corda grossa, ò capi di naue, groß Schiffseyl.
Corda della girella. Brunnenseyl/ Seyl an der Scheiben.
Cordaro, colui che fa le corde, ò funi. Seyler.
Corda da suonare, corda d'istromenti. Seyten / oder Schnur auff dem Seytenspiel.
Corda dell'arco. Sennen an einem Bogen/ oder Armbrust.
cordicella, Strickleiu / Seilgen / Schnürlein.
cordone, come sono cordoni di camiscie. schnürleln am hembd/ ꝛc.
Cordoglio, val maniconia, dolore Hertzenleyd/ hertzenwehe.
Cordouano, sorte di corame. Cordowan Leder.
Corsu, Isola. Die Insul Corcyra.
Corgno. val cornolato, albero noto. Thierlein/ Baum/
Coriandolo. Coriander.
Coriandolo conferrato, vberzuckerter/ oder beschlagener Coriander.
Coricare, coricarsi. Ligen/ sich legen.
Corlo, trottolo, stromento da giuocare. Topff/ Werffkegel.
Cornacchia, vccello. Krae.
Cornamusa, stromento musico. Sackpfeiff/ Schalmey.
Cornetto, strométo musico. Zincken/ Krumbhorn.
suonar di Cornetto. Auff dem Krumhorn/ oder auff der Zincken blasen.
Corno Horn.
Corno da caccia. Jägerhörnlein.

d'vn

d'vn Corno. Das ein Horn hat.
di dua Corni. Das zwey Hörner hat.
Corno da vacchari. Kühhorn.
Cornuto, cornifero. Der Hörner trägt.
Cornuto di moglie, becco. Dem einander beym Weib schläfft.
Coro. Ein Reien / oder Hauffen Volcks.
corona. Cron.
corona de fiori. Blumen / oder Rosenkrantz.
corona d'oro. Ein gülden Kron.
coronare. Krönen.
coronetta. Krönlein / Krantzlein.
corossolo, vccello. Rohtschwäntzel.
corpo, Cörper / Leib / Leichnam.
corpo, pieno di tristi huomori. Leib / so voll böser Feuchtigkeit ist.
mala disposition del corpo. Böse Gestalt deß Leibs.
corpo picciolo. Leiblein.
corpo debole, animalato. mal disposto. schwacher / gebrechlicher Leib.
corpo sano, gagliardo, ben disposto. Gesunder Leib / der wol auff ist.
corpo morto. Todter Cörper / Leichnam.
A corpo, à corpo, à fare coltellare. Mann für Mann / wann man fechten wil.
Corpolento, di gran corpo, carnuto. Leiblich / fast schwer / dick von Leib.
corporatura, corporatio. Leibsgestalt / Leibmaß.
Corporale, corporeo. Leiblich / Leibhafftig / Fleislich.
corporalmente. Leiblicher weise.
Corpoléza. Grobheit / oder schwere deß Leibs.
Corredare, außbutzen / rüsten / zu rüsten.
Corregere, emendare. verbessern / ändern.
Corregere vn fallo. Ein Missethat widerbringen / ein Fehl bessern.
Correggia, val pero. Furtz.
Correggia val scorregiata, schuchriemen.
Correggiali. Flegel zum treschen.
Correggitore, riformatore. Zuchtmeister.
Correndo, tosto, in fretta. Eylend / jählings / geschwind.
Correre, lauffen.
Correre ad adiutar, Zu Hülff lauffen / oder kommen.
Correre qua & la, hin vnnd wider lauffen.
Correre la lancia. giostrare. Turnieren / rennen
Correre sopra alcuno co'piedi & pugni, einem mit Fäusten vnd Füssen vberfallen.
Correre il cauallo, maneggiare il cauallo. Roß tummeln / abrichten.
Correre innanzi. Vorlauffen.
Correre le poste. Zu Post reiten / postiren.
Correre velocemente. Geschwind lauffen.
Correria del soldato. Feindlicher Ein oder außfall.
far Correria su quel de' nemici; Ein oder Außfall thun auff den Feind.
Correspondenza, Gemeinschafft Kundschafft.

Correttamente, Ohne Fehl/ correct/richtiglich.

Corettione, emendamento. Enderung/ Verbesserung/ Züchtigung.

Correttore, Corrector in einer Truckerey. Item, Zuchtmeister.

Corriere, che corre la posta. Postreuter/ Currier.

Corriere val Corritor. Läuffer.

corrispondere Eintreffen/ vbereinstimmen.

Corrispondenza. Vbereinstimmung. Item, Gemeinschafft/ Correspondentz.

Corroborarsi, prẽder forza, starck werden/ sich stärcken.

Corrucciarsi, adirarsi. Sich erzürnen.

Corrucciato, sdegnato. Zornig/ erzörnt.

Corruccio val dispetto. Vnwill/ Zorn.

Corrucciosa., chi si degna facilmente. Der leichtlich zuerzörnen ist.

Corrompere. Verderben/ verfälschen/ verstören. Item, verführen/ mit Geld bestechen.

Corrompersi, marcirsi, guastarsi. Verwelcken/ verderben/ faul werden

Corrottione, corruttela. Verderbung/ Schändung.

Corrottione, putrefattione. Faulung/ Verwelckung.

Corrotion della notte in somno per infirmita delle rene. Wann einem der Samen im Schlaff entgehet.

Corrottamente, Verderblicher weiß.

Corrotto, guasto. Verderbt/ zerstört.

Corrompersi, esser corrotto, marcio. Faulen/ faul werden/ verwelcken.

Corrottore val guastatore. Verderber/ zerstörer.

Corruttibilmente. Verderblich.

Corsa da caualli. Rennplatz.

Corsale di mare. Meerauber.

Corsaletto, sorte d'armatura. Brustharnisch.

Corsesca sorte de arme de lanciare Wurffpfeil.

Corsiere, cauallo corridore. Turnierpferdt/ ein Roß zum rennen.

Corso, atro ò luogo del correre. Lauff/ das Lauffen/ Rennplatz.

Corte, luogo da consultar di cose publiche. Rahthauß.

li Corte in corte. Von einem Gericht an das ander.

Corte di principe. Fürsten Hoff.

Corte il luogo da entrare primo in casa. Vorhoff.

Corteccia val scorza. Rinden.

Corteccia d'arbore, Rinden an einem Baum.

Cortegiano. Hoffdiener/ Hoffjuncker/ Hoffschrantz.

Cortese, benigno, liberale. Freündlich/ holdselig/ höflig.

non Cortese. Leggi scortese.

Cortesemente. Höfflich/ freundlich/ holdselig.

Cortesia, gentilezza. Höfflichkeit/ Freundlichkeit.

Corteggiare. Hoffieren.

Cortezza, breuita. Kürtze.

Cortigianaria. Hoffweise/ oder das zum Hoffwesen gehört.

Cortile. Kleiner hoff.

Corticella il diminutiuo di corte. Kleiner vorplatz/ Höfflein deß Hauses.

Corti-

Cortina, cortinaggio da letti, ò simile. Fürhang vmb ein Beth/ Kügeln.
Cortina piegata. Gefaltener fürhang.
corto, picciolo Kurtz/ klein.
coruo, ein Rab.
Coruo pesce. ein Art von fischen.
Cosa. Ein Sach/ ein Ding.
Cosa torta, curua, inarcata, informa p'arco, ein krumb oder gebogen Ding.
lasciar quella cosa, non parlar piu di quella cosa. Ein Ding fahrē lassen / nicht mehr darvon reden.
coscia, la parte di sopra nella gamba. Hüffte.
Cosciali. Beinscheiben an einem Küriß.
coscino, guanciale. Hauptküssen.
cosi, in questa maniera, à questo modo. Also/ gleich also/ auff solche weiß.
cosmographia, Beschreibung der Welt.
cosmographo, Weltbeschreiber.
costa. Ripp.
coste del fianco, kurtze Rippen.
parte piu longa delle coste. Das breite Theil an den Rippen.
costa, penaino, montana, Abhangender jeher Berg.
Costarella, Klein jehes Berglein.
Costa d' Amalfi. Die Statt Picentia.
Constante, fermo, Standhafftig/ beständig.
Constantemente, Beständiglich/ standhafftiglich.
constanza, fermezza. Beständigkeit/ Standhafftigkeit.

Costare, valere. Kosten/ gelten.
costare 3, Iulii. Sechs Batzen kosten.
Coste della naue, legni per dritto. Das inwendige Holtz an den Seiten deß Schiffs.
costei, questa. Diese/ Jene.
costi. costa. dort/ dorthin.
Costituire. ordinare, deliberare, Setzen/ bestellen/ anordnen/ beschliessen.
constitutione. Anordnung/ Bestellung.
constitutore, Anordner/ Bestteller.
costo, pretio. Werth/ Preiß/
costringere. Nöthigen/ bezwingen
Costui, questo. Dieser / der/ die/ das.
costumare, vsare, pratticare. Brauchen/ vben.
Costumato, Gebraucht/ gevbt/ gewehnt.
ben Costumato. Wol gewehnt/ wol aufferzogen.
costuma, vsanza. Gebrauch/ Gewonheit/ Vbung.
costura. Naht.
cotale. Dergleichen/ solche.
cote, pietta d' agguzzare. Wetzstein/ Schleiffstein.
Cote à oglio. Oelstein.
Cotica, per pa pelle. Hant.
cotēna, ò cotica della testa. Häutlein/ die Haut der Hirnschaln.
cotesto, costui, che è appresso dire. Der jenige so bey dir ist.
Cotognata, confetto fatto di cotogni & sucaro. Küttenlatwergen.
Cotogno, frutto Kütten.
Cotto Gekocht.
Cosa cotta Gekocht Ding.

mezzo

mezzo Cotto. **Halb gekocht.**
Cotto con brodo, ouer in brodetto. **In einer Brüh gekocht.**
cottone. **Baumwollin / Katauncotumatario perpetuo, ò hereditario · Ewiger Beſtändner / oder Beſitzer**
coturnice vccello. **Wachtel.**
couare. **Warm halten / zudecken/** Item. **außbrüten.**
couarella, capelina, allodola, **ein Lerch.**
Couerchio, couerta. **Deckel/ Decke.**
couerchio della ſe poltura. **Grabſtein.**
cozzare, **ſtoſſen mit dem Kopff/ wie die Böck.**
cozzone di caualli. **Roßtäuſcher/ Pferdsbereiter.**
cranio, l' oſſo della teſta. **Hirnſchaln.**
crapola. **Trunckenheit.**
crea. **Kreyd.**
Creanza. ciuiltà, **Höfflichkeit.**
creato, ciuile; accoſtumato. **Höfflich/freundlich.**
creatione. **Erſchaffung.**
Creare, generare, dar l' eſſere. **Erſchaffen/generiren**
Creato, generato. **Erſchaffen/geſchäffen.**
Creatore. **Schöpffer / Erſchaffer.**
Creatura **Creatur/ Geſchöpff.**
credenza, credulità. **Trew vnnd Glaub.**
Credenza, ripoſto, doue ſi ſeruano il vaſi; & altre coſe appartenenti alla tauola. **Credentztiſch.**
Credenza Argentaria. **Antricht von Silbern Geſchirr.**
Credenza, eſſaggio, che ſi fa à' grã prencipi nell' mangiare & bere; per cagione di velono. **Wann man einem Herrn die Speiß vñ den Tranck credentzt/ ehe er davon iſſet oder trincket.**
far Credenza. **Credentzen.**
credenziere. **Credentzer/ Mundſchenck.**
Credere. **Glauben/trawen.**
Credere leggiermente. **Leichtlich glauben.**
Credibile coſa da credere. **Das zu glauben iſt/gläublich.**
Credibilmente. **Gläublich.**
Credito, lealtà, fede. **Trew vnnd Glaub.**
Credito, per quello che altri debbe anni. **Schuldt / ſo man vns zuthun iſt.**
Creditore, ſi chiama quello à chi noi douiemo dare. **Glaubiger/ dem wir ſchuldig ſeynd.**
Credulo; facilè à credere. **Der bald zu vberreden iſt/ der leichtlich glaubt.**
Cremeſino. **Carmoſinfarb.**
Creparſi. **Krachen/barſten/ zerſpringen.**
Crepatura della terra. **Kluffe der Erden.**
creſcenza della luna, **das wachſen deß Monds**
Creſcenza d'vn fiume. **Anfflauff eines Fluß.**
creſcere. **Wachſen/zunehmen.**
Creſcere di numero. **An der Zahl zunehmen.**
Ceſcere in alto. **In die Höhe wachſen.**
Creſcimento, ſmiſurato del fiume. **Vberlauffen eines Fluß.**
creſciuto, alleuato. **Gewachſen/ auffwachſen.**
creſca, val grinza; che viene nel viſo per vecchiata. **Runtzel.**

creſpa-

Cresparе la fronte, die Stirn runtzeln/runtzlecht machen.
Crespe ò rughe della frõte. Runtzeln an der Stirn.
crespare, far crespo, krauß machen/ kräusen.
Cresta. Kamb an den Hünern.
cresta picciola, ein kleiner Kam̃.
Creta, sorte di terra. Kreyden.
creta nera, sorte di terra, schwartz Kreyden/ Bleyweiß.
di Creta, von Kreyden.
cribrare, cribo. Leggi, criuellare, criuello.
criminale, peinlich/der das Leben verfallen hat.
crini, capelli, Haar.
crini, che pendono, dall collo dell cauallo. Die Mehn/ Roßmehn.
crispino herba, Hasenköhl
cicerbita, lattucella, wilder Hasenköhl.
cristallo, Crystall.
cristallino, che è di cristallo. Crystallinen/ von Crystall.
Christiere, seruitiale. Clistier.
criuellare, sieben / durch das Sieb reitern/ außbeuteln.
criuello. Ein Sieb/ Beutelsack.
Croce, Creutz/ Galgen.
Croce, via crocera, strada quadricia, crosara, Creutzweg.
Crocifisso, gecreutziget / oder Crucifix.
Crociare. Mit einem Creutz bezeichnen Item, kraxen/ oder schreyen wie ein Rab.
Crocodillo. Ein Crocodill.
Croco. Saffran.
crollare, squassare, muouer con strepito, far tremare vna cosa. Bewegen/erschütten/Erbidmen.
Crollato. Erbidmet/erschüttelt/ bewegt.
Crollo, squasso, crollamento. Erschütterung/ bewegung.
Cronica. Geschichtbuch.
Libri di Croniche. Geschichtbücher.
Crosta. Rauff/Rinde/Krust/ Schal.
crosta di pane Ein Brodrinden/ oder Krust.
crosta d'vna piaga, ò ferita. Ruff einer Wunden
Crostetta. Rüfflein.
far Crosta. Ein Ruff gewinnen.
Crosta, brogia, che viene su la faccia. Hitzblätterlein.
Crucciare, tormentare, quelen/ plagen/martern.
Cruccio, tormento, Quelung/ Plag/ Marter/ Schmertzen.
Crucifiggere, inchiodare in croce, Creutzigen.
Crucifisso, fitto in croce. Gecreutziget.
crudele, aspro, crudo, Grewlich/ Tyrannisch/ grimmig.
Crudelmente. Grewlich/ grimmiglich / Tyrannischer weise.
Crudelità, asprezza. Grimmigkeit/ Grawsamkeit.
Crudo, non cotto. Roh/ vngekocht.
mezo crudo. Halb roh.
Crudezza. Vnzeitigkeit/ Rauhe.
cruentoso, blutig.
cruna dell'ago. Nadelloch.
crusca, semola. Kleyen.
Cubia, Band/Strick.
cubiculario, cameriere, Kämmerlina/ Kammerdiener.
cubito del braccio, Elenbogen.

Cucchiaia, ò cucchiara da ſpeciā li, ſpátula. Rührſteck/ Spaden.
Cucchiaio, cucchiaro, ſcugliere. Rochlöffel.
Cuccina, Rúche.
che s' appartiene alla cuccina, Rúchenwerck / was in ein Rúchen gehört.
cucinare, far la cucina, kochen.
Cuciniera, Rôchin.
Cuculla. Ein Kutt / oder Kappe.
cucurire, krähen wie ein Han.
cuculare, einen Geſang ſingen/ wie der Guckuck.
Cuculo, vccello, ein Guckuck.
cuffia, ſcuffia. Haarhauben.
cuffia da donna. Weiber Haarhauben.
cuffia, in modo di rete, geſtrickte Haarhauben.
Cugina, Sorella cugina. Baſe/ Mum.
Cugino, fratello cugino, germano. Vetter.
Culla, letto de' bambini, Kindswiegen.
culo parte di ſotto. Der Arſch/ der hindern.
cultiuamento. Ackerbaw.
Cultore. Ackermann/ Bawer.
cultiuato, gebawt/ gezackert.
Culto diuino. Gottesdienſt.
cultiuare il terreno. Das Feld bawen/ zackern.
cumulo, maſſa. Hauff.
cumulare, häuffen.
cunilagine, ſorte d' herba. Garten-Yſop.
Cuoca, maſſaro di cucina. Kôchin.
cuocere, kochen.
Cuoco. Koch.

Maeſtro di cocina, ò primo Cuoco. Oberſter Koch/ Küchenmeiſter.
Cuoiaio, acconciatore di cuoio, & pelle. Weißgerber/ Lederer.
Cuoio, pelle di beſtia. Haut/ Thierhaut/ Fell/ Leder.
tagliatura, retagli di Cuoio. Abſchnitzlein von dem Leder.
cuoio della frombola, doue ſi mett' il ſaſſo. Schlierleder.
cuore. Hertz.
di cuore, von hertzen.
ſtupore die cuore. Hertzbidmung Erſchreckung.
battimento di cuore. Hertzklopffen.
cuoricino, picciolo cuoro, Ein klein Hertz/ Hertzlein.
Cupidigia, auaritia. Begierde/ Geitzigkeit.
Cupidine, Dio dell' amore. Der Abgott/ Cupido.
cupidità, deſiderio, voglia, brama Luſt/ Begierd
cupido, volenteroſo. Begierlich/ willig.
cuppile, cuppio, caſſa doue le api fanno il miele. Bienenkorb/ Bienenſtock/ Immenbutt.
cura, penſioro. Sorg/ Sorgfältigkeit/ Gedancken.
curare, hauer cura, ſorgen/ Sorg haben/ oder tragen.
curare diligentemente, fleiſſig in Acht haben/ oder ſorgen.
curare, guarire. Heylen / genẽſen.
Cura, curatione, Heylung/ Geneſung.
cura orecchi, cura denti, Ohrlöffel/ Zahnſtecher.
Curatore, chi ha carico & penſiero di curare, Curator, Der eines

eines Güter vnd Sachen verſiehet/ Vormunder/ Vorſteher.

Curioſamente. Sorgfältiglich/ fleiſſiglich.

curioſità. Sorgfältigkeit/ fleiſſigkeit/ fürſorg.

curioſo, diligẽte, & troppo auido. Sehr ſorgfältig/ zu fleiſſig.

curuare, krümmen/ biegen

Cuſcino, & cuſſino, guanciale. Küß/ Pollſter.

cuſcire, Nähen.

cuſcire veſte, ein Kleyd nähen.

cuſcito. Genähet.

Cuſcitura. Naht/ Nähung.

Cuſtode, guardiano. Hüter.

Cuſtode dell' armento. Viehehirt.

Cuſtodia, Hut/ Verwahrung.

cuſtodire, guardare, Hüten/ verwahren.

D.

DA. Von/ auß/ auff/ aſs.

Da, De præpoſitio; ho vdito queſto da tuo padre. Ich hab das von deinem Vatter gehört.

Da banda ſiniſtra. Auff oder zur lincken ſeiten.

da bene, buono. Gut/ fromb.

da buffone, buffoneſco. Als ein Spottvogel.

da buon mercato & derrata, wolfeil.

da burla, per ſcherzo. Schertzweiß.

da che, poi che. Dieweil dann.

d' accordo, d' vna iſteſſa volontà, eines Sinns/ einhelliglich.

da ciaſcun luogo. Von allen Orten.

Da fanciullo. Von Kindheit auff.

da hora inanzi, per l' auenire, hinfurter/ auffs künfftigſt/ hernacher.

Dado, da giuocare. Ein Würffel

giuoco con quattro dadi da putti. Spiel mit vier Würffeln.

tratto bonißimo nel giuoco de dadi, dreymalſechs/ der beſte Wurff.

giuocare à dadi. Mit Würffeln ſpielen.

da douero, ſenza ſcherzo, Ernſtlich/ ohne Spott.

Daga, cortello. Degen/ Weydner.

daghetta, kleiner Degen.

daino, animale noto. Damlin/ Danhirſch.

alleuo picciolo del daino. Jung Damlin.

cacciare di daini. Hirſch jagen.

dalle radici. Mit Wurtzeln vnd allem

dalli fundamenti. Von grund auß.

d' altra maniera, altramente, auff ein ander weiß.

d' altro luogo. Von einem andern Ort.

da lungi, da lontano, von weitem.

non longi da qui. Nicht weit von hinnen.

(hand.

da mano in mano, von Hand zu

Damaſco. Damaſt.

Dania. Dennemarck.

damnare, verdammen/ verachten/ vervrtheilen.

damnare à morte. Zum Todt vervrtheilen.

damnato à morte. Zum Todt verdampt/ vervrtheilt.

Danneggiare, far danno. Schaden thun / beschädigen / schaden zufügen.

danneuole, schädlich.

Danno, perdita. Schaden / Vnfall / Verlust.

senza danno. Ohne Schaden / schadloß.

dannoso, nociuo di danno, schädlich.

Dansic, città. Dantzig.

Danubio, fiume. Die Thonaw.

danza, ballo. Tantz.

danzare, menar la danza. Tantzen.

Danzare senza ordine. Vnter einander / oder vnordentlich dantzen.

Da ogni parte, allenthalben / auff allen seiten.

Da parte, da banda. Besonder / absonderlich.

Da passo in passo. Schrittling / schrittweise.

da per tutto. Vberall / allenthalben / zu allen seiten.

Dapoccagine. Faulheit / Langsamkeit / Trägheit.

Dapoco, che non s' intromette in cosa alcuno. Fauler Schlûffel / Träger.

dopo. Darnach / nach.

D' appresso, da vicino. Nahend / von nahem / nahe.

Da qualche luogo. Von einem Ort / jrzgend woher.

Da quel l' istesso luogo, dal medesimo luogo. Eben von diesem oder demselben Ort.

Da questo tempo auanti, von dieser Zeit an.

Da qui adietro, per l' auuenire. Ankünfftig / hinfurter.

dardeggiare, schiessen.

Dardenia selua. Der Wald Ardenna.

Dardi piccioli, & leggieri da lanciar, à modo di frezze. Wurffpfeil / Schußpfeil.

Dardo mosca, che mangia le api. Jmbenwolff.

Dardo da caccia. Schweinspieß.

Dardo. Wurffpfeil / oder Gewehr.

dare, geben / reichen.

Dare ad affitto, affittare, appiggionare, dare à pigione, Verleihen / vermieden / ein Ding auff Zinß geben.

dare ad intendere. Zu verstehen geben.

Dare ad vsura. Auff Wucher geben.

dare affanno ad alcuno, einem zu schaffen geben.

dare aiuto, per aiutare. Hülff leisten.

dar all' arma, alla battaglia. Lermen schlagen.

Dar la stretta al nemico, dargli addosso, dardẽtro. Den Feind von hinden angreiffen.

dare à socco, Preiß geben.

Dare assalto, come ad vna città. Sturm anlauffen.

Dare à vendre. Zu verkauffen geben.

Dare le spalle, fuggire. Versengelt geben.

Dare allegreza. Erfrewen / frewdig / oder frölich machen.

Dare il guasto ad vn luogo, einen Orth verwüsten.

Dare larga, abandonnare. Verlassen.

Dare recapito ad alcuno. Einen empfangen / annehmen / beherbergen.

Dare

Dare vanto. Rühmen/ loben.
Dare volta. Vmbwenden/ drehen.
Dar' le baie, mit blossen Worten bezahlen/ gute Wort geben.
Dar' auiso. Zu wissen thun.
Dare auttorità. Macht geben.
Dare vn boffetto. Maulscheln geben.
Dare carico ò commissioni ad alcuno. Befehlen/ aufferlegen/ Commission geben.
Dare da bere. Zu trincken geben.
Dar denari à capara. Lauffgelt geben.
Dare delle botte, ciò è battere, Schlagen.
Dare dilettatione ad alcuno. Einem frewde anthun.
Dare di penna, cassare. Außleschen/ durchstreichen.
Dare fastidio, Mühe/ Vnruhe machen.
Dare fede ad alcuno, einem Glauben geben.
Dare fuori, dare in luce. An Tag geben.
Dare il filo, aguzzare. Wetzen/ scharpff machen.
Dare in credenza. Auff Trawen/ oder Credit geben.
Dare in dote. Zum Heuratgut geben.
Dare in saluo. Einem vertrawen.
Dare in prestito, imprestare. Leihen/ außleihen.
Dare la berta, bertegiare. Verlachen/ verspotten.
Dare la corda, tormẽtare. Anstricken/ peinlich fragen/ folten.
Dar licenza. Nachsehen/ nachgeben/ Vrlaub geben. Item/ Macht geben.
Dare la spinta, precipitare. Von oben herab stürtzen.
Dare luogo. Weichen Platz geben.
Dare il voto nella causa. Seine Stimme zu einer sache geben.
Dare noia ad alcuno. Einem sorg vnd Bekümmernuß machen/ betrüben.
Dare opera, attendere. Fleiß anwenden.
Dar piacere, dilettare, erlustigen/ erfrewen.
Dare principio, principiare. Anfang machen/ anfahen.
Dare speranza. Hoffnung machẽ/ oder geben.
Dare sospitione ad alcuno di qualche cosa. In Verdacht bringen/ verdächtig machen.
Darsi sotto il poter di altrui. Sich vnter eines Gewalt begeben.
darsi à gli studii, sich zum studiren begeben.
Darsi alla dapocagine. Sich zur Faulheit begeben/ legen/ faullentzen.
Darsi al riposo. Sich zur ruhe begeben.
Darsi alle delirie. Sich zur Wollust begeben.
Darsi la fede, toccarsi la mano. Auff Handtrew zusagen.
Darsi per vasallo, Sich zu einem Lehenmann vnterwerffen.
Da se stesso, spontaneamente, freywillig/ von sich selbst.
Daterno. Rings herumb.
Datiario, Datiero, Gabaliero, Zöllner.
Datio', gabella. Zoll/ oder Tribut.
Datore, chi da. Geber.
Dattilo, Dattero albero. Dattelbaum.

Dattilo, dattero, frutto Dattelen/ Dattelkern.
dauanti, perauanti. Vor/ zuvor/ vor der Zeit.
dauero, Gewiß/ eigentlich.
de & di, von/ zu.
di notte, deß Nachts.
dea. Göttin.
debilitare, indebolire, schwächen schwach vnd matt machen. Vide debillitare.
debito, che si deue. Schuld.
debiti vecchi. Alte schulden.
far debiti. Schuld machen / in schuld gerathen.
leuarsi da debiti. Seine schulden abzahlen.
debito, per l' vfficio. Ampt/ Dienst / Gebühr / schuldige Pflicht.
debitamente. Billiglich / schuldiglich / gebührlicher Weise.
Debitore. Schuldner.
ti son debitore. Ich bin dir schuldig.
debilitato, geschwächt/ schwach/ abgemattet.
debole val frale. Schwach / vnvermögen.
esser debole. Schwach seyn.
deboletto, alquanto indebolito. Etwas schwächlich / vnvermögen.
debolezza, mancamento di forze. Schwachheit / Mattigkeit/ Ohnmacht.
debolmente. Schwächiglich/ vnvermögentlich.
Decano, capo. Der Oberst in einer Gesellschafft / Dechant.
Decalogo. Die zehen Gebott.
Decembre, Christmonat/ December.

Decima. Zehend.
decenaio. Zehen Jahr/ jeden zehen Jahr.
decidere, far decisione. Beschliessen/ entscheiden/ vrtheilen.
Decisione. Beschluß / Vrtheil/ Entscheidung.
Decimo, das zehende.
la decima volta. Das zehende mal.
decima. Etwas/ das zehenstück begreifft.
declinare. Abweichen/ abnemen/ abwenden.
Decettione, inganno. List/ Betrug.
Decreto val ordinatione. Ordnung/ Statut/ Decret/ Satzung.
decretare. Decretiren / setzen/ ordnen/ beschliessen.
Decurione. Ein Oberster vber zehen.
dedicare, consecrare. Weyhen/ heiligen.
Dedicatione, cõsecratione. Weihung/ Heiligung.
Dedicatione della chiesa. Kirchweyhe.
festa de la Dedicatione. Kirchweyhtag.
Dedicatione di libri. Dedication eines Buchs.
dedicato, appropriato, sacrato. Zugeeignet / zugeschrieben. Item, geweihet/ geheiliget.
dedicare vn opera ad alcuno. Einem ein Werck zuschreiben/ dediciren.
defrodare, ingannare. Betriegen/ vervortheilen.
defrodato. Betrogen / vervortheilt.
degenerare, non seguire i costumi de

mi de ſuoi paſſati. Auß der Art ſchlagen.
Degnare. Würdig achten/ vnd erkennen.
degnamente, Würdiglich.
Degnarſi. Sich willig erzeigen.
Dignità, autorità. Anſehen/ würdigkeit.
degno d'ammiratione. Darüber man ſich billich zu verwundern hat.
Dei famigliari & domeſtici, Haußgötter,
Dei di gentili. Heydniſche Abgötter.
Deificare. Zum Gott machen/ vnder der Götter Zahl nehmen.
Deità. Gottheit.
del continuo, di continouo ſempre. Ohne auffhören/ aneinander/ immerzu/ ſtetiglich.
del tutto, val totalmente, intieramente, zumal/ gäntzlich/ in allem.
Delfino, ſorte di peſce. Delphin/ Meerfiſch/ Meerſchwein.
Delfino nelli ſcacchi. Der Roch im Schachtſpiel.
deleggiare. Spotten/ ſchertzen.
delibare. Koſten/ ſchmecken.
de li, di la. Von dannen.
deliberare, conſultare. Berahtſchlagen.
deliberatione. Berahtſchlagung Erwegung.
Deliberatione del ſenato. Rahtſchluß.
Deliberatiuo. Davon man sich berahtſchlagen kan.
Deliberatore. Betrachter/ Beratſchlager.
deliberatamente. Wohlbedächtlich.

Delirare. Wahnwitzig oder doll werden.
deliro. Wahnwitzig/ ein Narr.
delicato. Zart/ zartlich.
Delicatezza. Zärtlichkeit/ Wolluſt.
Delirto, mancamento, fallo, Fehl Vbertrettung/ Miſſethat.
Denaro, è dennaro, Pfenning/ Müntz/ Geld.
Denaro, val vn quarto d'vn quattrino, Heller.
Denari, che butta il Principe nella ſua creatione al poplo. Geld das man vnter das Volck preiß wirfft.
Denaro aſſegnato, ò dato fuori à guadagno. Geld/ ſo man auff Gewinn außgibt.
Denaro falſo. Falſche Müntz/ falſch Geld.
Denari contanti, Paar Geld.
mancanza, ò ſtrettezza di denari. Mangel an Geld.
denaroſo, ricco di denari. Sehr reich an Geld.
denegare. Abſchlagen/ verweigeren.
denſo, voce Latina, ſpeſſo. Dick/ Gedicht.
Denato, val chi ha denti grandi. Das lange groſſe Zähn hat.
Dentale dell'aratro. Pflugzähn.
Dente. Zahn.
cauatura di denti, Hole Zähn.
doſor di denti Zahnwehe.
prima dentatura di bambini. Zänung/ die erſte zähne d Kinder.
dente d'Elefante, Elephantenzähn/ Helffenbein.
Denti maſceliari. Die letzte oder innerſten Zähn/ Backenzähn.
denteggiare, fare denti Zähnen/ Zähn machen.

Denti del pettine Die Eisenzähn einer Hechel / Segen / oder Wollkamm

Dente camo, herba. Pfaffenröhrlein.

cura Denti, steccadanti. Zahnstörer / Zahnstecher.

romore, strepito de Denti Knirschen der Zähne.

dentro & entro. Darinnen / drinnen.

per dentro, & di dentro. Inwendig.

andar dentro. Hineingehen.

tutto dentro, gantz drinnen.

Denigrare, schwärtzen / schwartz machen

Denudare. Außziehen / entblösen / entdecken / offenbahren.

Deponere, metter giu. Ablegen / niderlegen.

Deponer il magistrato. Von seinem Ampt abstehen.

Deposto. Abgelegt / nidergelegt.

Depositare il denato in man d' alcuno. Geldt hinter einen legen.

Deposito, denari à deposito Geld auff Zinß oder Wucher.

Deprimere, abbassare. Nidertrucken / ernidrigen / demütigen

Deputare. Eignen / bestellen / verordnen.

Deputato. Geeignet / bestelt / verordnet.

Derogare, auffheben / cassiren / zu nicht machen.

Deschetto, Banco piccolo. Fußschämmel.

Cesco, banco. Banck / Schämel.

Desertare del tutto, guastare à fatto. Gantz verderben / oder vielmehr verhergen.

Deserto. Oede / verlassen / wüst.

Desiderare, desiare, bramare. Begehren / erfordern / wüntschē.

Desiderare di maritarsi. Verlangen haben / sich zu verheuraten.

Desiderare grandemente, höchlich begehren.

Desiderare honore. Nach Ehren streben.

Desiderare male. Vbel wöllen.

Desiderato, begehrt / erfordert / erwüntscht.

Desiderio, brama, voglia. Begehrn / Lust / Will.

Desideratamente, desiderosamēte, begierlich / befftiglich.

Desideroso, ò desioso di donne. Der auff die Weibsbilder sehr geneigt / oder begierlich ist.

Desinare val pranazzare. Zu Mittag essen.

il Desinare, Mittagmahlzeit.

piccolo desinare, schmale Mahlzeit.

Desinar stando in piedi, stehend sein Mahlzeit einnehmen / oder halten.

Destarsi, suegliarsi. Auffwachen / wacker werden.

Destare, suegliare. Auffwecken / ermundern

Destato, suegliato, auffgeweckt / ermundert.

Destinare. Zueignen / verordnen.

Destinato, dedicato, notato. Verordnet / zugeeignet.

Destino, sorte, Glück / Verordnung.

Destro, vigliante, sagace, Verschmitzt / hurtig / behend.

Destrezza. Geschwindigkeit / Behendigkeit.

Destramente, con Destrezza. Mit

Mit behändigkeit/geschwind.
Destro, ambo destro, mandritto d'ambidue le mani, ch' opera cosi bene la sinistra come la dritta Recht mit beyden Händen/ recht vnd lincks.
Destro, habile, dispostо del corpo. Geschwind/ringfertig.
Destro, il necessario, cacatoio. Heimlich Gemach.
desuiare. Irr gehen/ irren.
determinare, deliberare. Berahtschlagen/ beschliessen.
determinare, val limitare & porfine. Untermarcken/ vmbzielen.
determinatione. Beschluß/ raht.
determinatione del Senato, decreto, Rahtschluß.
determinato. Beschlossen/ decretirt.
detarello, il diminutiuo di detto. Ein Fingerle.
deto della mano, ò del piede, Finger/ oder Zähe.
artigli, nodi, gionture d[illegible] deti. Gelenck an den Fingern.
mesura d' vn deto. eines Fingers lang.
deto grosso della mano, der daumen.
deto di mezo. Der mittelst Finger.
deto à lato al picciolo. Hertz oder Prangfinger/ Ringfinger.
deto picciolo, kleineste/ oder ohrenfinger.
Dettale. Fingerhut.
dettare, dire, ò pronunciare, acio altri notino. Dictiren/ hersagen.
Detto, moto, ò sentenza. Ein Red/ Spruch.
Deuotamente, con deuotione.

Gottsförchtiglich/ andächtiglich.
Deuoto, religioso. Andächtig/ Gottsförchtig.
deuotissimo, molto deuoto, sehr Gottsförchtig/ sehr andächtig.
deuotione, Andacht/ Gottsförchtigkeit.
Di, per il giorno. Tag.
di, von.
come di Napoli, von Naples.
di quinci. Hinfürter/ ins künfftig.
di di lauoro. Werckтag.
Diadema, corona. Königliche Kron.
Diago, pergolo della casa. Eyngang/ oder Sommerlauben.
dialettica, scienza di giudicare il vero & il falso. Die Kunst/ gut vom bösem zu erkennen.
dialogo, disputa, & parlamento. Unterredung/ Gespräch.
Diamante, pietra pretiosa. Diamant/ Edelstein.
Diamantino, vel duro come Diamante, hart wie ein Diamant.
Diana Abgöttin der Jagt/ Diana.
Diaspro, pietra pretiosa. Jaspis.
Diauolo, Demonio. Der Teuffel.
dibattare, Kämpffen/ streiten.
diborro, val subito, incontinente. Also bald/ jetzt.
di buona voglia, volentieri. Mit gutem Willen/ willig/ gern.
dicapitare. Enthaupten.
Dicembre & Decembre, vn de' dodici mesi dell' anno. December/ oder Christmonat.
dicenoue & diecinoue, numero, neuntzehen.

Dicenoue volte, neunzehenmal.
à dicenoue à dicenoue, võ neunzehen / zu neunzehen / je neunzehen vnd neunzehen.
diceſette, numero, siebenzehen.
diceſette volte, siebenzehenmal.
dicchiatare, manifeſtare, rapire, erklären / offenbahren.
Dichiaratione. Erklärung.
diciotto, numero. Achtzehen.
dico, diſci, & ho detto. Ich sag / ich sprich.
di corto. Alsbald.
dieci. Zehen.
dieci volte. Zehenmal.
à dieci à dieci. Von Zehen / zu zehen / Rottweiß.
dieci nelle carte da giuocare, das zehende in der Karten.
diẽta, aſtinenza. Mäſſigkeit im Leben.
diẽta, val congregatione di perſone. Tagleiſtung / Zuſammenkunfft / Reichstag.
dietro. Hinder.
difalcare. Mähen / abhawen / abziehen.
di fatto, ſubito, alsbald.
difendere, vertheidigen / beſchirmen / vorſtehen.
difendre coſi in fatti, come in parole. Mit Raht vnnd That beyſtehen.
difendere le cauſe. Sach oder Händel führen.
diſeſo, vertheidigt / beſchirmt / beſchützt.
deſenſione, diſeſa, vertheidigũg / Beſchirmung.
defenſore, difenditore. Vertheidiger / Schützer / Vorſteher / Beſchirmer.
diſetto, mancamento. Mangel / Gebrech.

lifferire, prolongare, auffſchieben / verziehen.
differire de di in di, & d'hoggi in domani. Von Tag zu Tag auffſchieben.
differenza. Vnderſcheid.
differente, vnterſchieden
differire, eſſer differente, diſſimile, vngleich ſeyn / vnderſcheiden ſeyn.
differentamente, indifferentamente, vnderſchiedlichen / ohne Vnderſcheid.
difficile, & difficultoſo, malageuole, ſchwerlich / mühſam / vnbequem.
huomo difficile, val ſtano, mühſamer harter Menſch.
difficilmente, con difficultà, à gran fatica, ſchwerlich / mühſamlich / mit Beſchwehrung vnd Mühe.
difficulta, malageuolezza. Vnbequemheit / Vnfug / Beſchwerung / Beſchwerlichkeit.
difficoltà d'orinare. Kaltesech / Harnwind.
diffidarſi, diſconfidarſi. Mißtrawen / zweiffeln.
diffidenza, diſconfidanza. Mißtrawen / Zweiffel.
con diffidenza, ſenza ſperanza. Mißtrawlich / zweifflich / vnverhoffentlich.
diffinire, terminare, zu End bringen / beſchlieſſen / endigen. Item, entſcheiden
diffinitione. Entſcheidung / außlegung / oder vmbſtändliche Beſchreibung eines Dings.
diffondere, vergieſſen / weit vnnd breit außgieſſen (vergoſſen.
diffuſo, ſparſo, außgebreitet / difformare, diffigurare, guaſtare la for-

la forma, heßlich machen/ die Gestalt oder Form beneh-men/ verstellen.

difforme, brutto & difformato heßlich/ vngestalt/ scheußlich

difformità, brutezza Heßlichkeit/ Scheußlichkeit.

digenerare, auß der arth schlagē.

digerire, verdäwen.

digiale & dettale. Fingerhut.

digno. Werth/ würdig.

dignamente. Würdiglich.

Digitale herba. Kraut/ Campa-nella genannt.

digiuntare, far astinenza Fasten/ der Speiß sich enthalten.

digiuno, esso digiunare, das Fa-sten.

digiuno, che non ha mangiato. Nüchtern.

dignità, reputatione acquistata con degne opere. Würde/ Zierd/ Ansehen.

di gratia. Eylieber.

digradare. Von einem Ampt ab-setzen.

dilagare. Vberfliessen/ vberlauf-fen.

dilapidare. Verzehren/ verpras-sen.

dilatare, stendere, differire. Ver-längern/ erweitern/ auffschie-ben.

dilato, differito, prolongato. Er-weitert/ auffgeschoben/ ver-längert.

guerra dilatata. Verlängerter Krieg.

dilatione, prolungamento. Ver-längerung/ Auffschiebung.

dileggiare, schernire, beffeggia-re. Bespotten/ außlachen.

dileggiamento, irrisione. Ver-spottung.

Dileggiato, betteggiato, vccella-to, schernito. Verlacht/ ver-spottet.

delegguare, val allontanarsi, ent-weichen/ fern hinweg ziehen.

deleguarsi, andar in niente, con-sumarsi, verzehrt/ oder zu nicht werden.

dilettare. Erlustigen/ Lust ha-ben.

dilettarsi. Sich erlustigen/ er-quicken.

dilettatione, val piacere che va-no prende da qualche cosa. Frewd/ Erlustigung/ Lust.

dilettevole, ameno, che da dilet-tatione. Lustig/ lieblich/ das einen erlustirt vnnd Frewde machet.

campi dilettevoli. Schöne lusti-ge Awen.

non dilettevole. Vnlustig/ so ei-nen nicht erlustirt.

Diletto, dilettatione. Erlusti-gung.

con diletto. Mit Lust/ frölich.

dilicatamente, con dilicatezzo. Zärtlich.

dilicato, scarmo. Zart/ dünn/ subtil/ brüchig.

dilicatezza. Lust/ Frewd/ ergetz-ligkeit.

diligente, sollecito. Fleissig/ sorg-fältig.

esser diligente. Fleissig seyn.

diligentemente, sollecitamente, con diligentia. Fleissiglich/ mit Fleiß.

Diligenza, sollecitudine. Fleiß/ Sorgfältigkeit.

metter diligenza, fleiß anwendē.

di lontano. Von ferne.

dilongarsi, allontanarsi. Fern wegziehen/ entweichen.

Dilu-

Diluuio, inondatione di acque & allagamento. Wasserfluß/ Sündfluß.
dimagrare, smagrire, diuenir magro. Mager werden.
di mala voglia, di mal contento. Vbel zu frieden.
di mano in mano. Von einem zum andern.
diman' val domani. Morgen.
dimandare. Fragen/ fördern.
dimanda. Ein Frag/ Bitt/ Forderung.
Dimanda oscura. Ein Rätzlein.
dimenticanza, scordanza. Vergessenheit.
dimenticarsi, scordarsi. Vergessen.
dimenare scollare, schütteln/ rütteln/ bewegen.
dimentire. Beliegen.
dimesso, dimesso giu. Nidergeworffen / abgesetzt / herunter gestossen.
dimesticare. Zähmen / gemein machen.
dimestichezza, famigliarità, gemeinschafft.
diminuire, sminuire, scemare. Mindern/ ringern/ kleiner machen.
diminuito, sminuito, scemato. gemindert/ geringert/ kleiner gemacht.
diminutione, ringerung/ schmälerung.
dimora, dimoranza, tardanza. Verzug/ Außbleiben.
dimorante, tardante, verzüglich/ außbleibend/ verziehend.
dimorare, habitare in qualche luogo. An einem Orth wohnen
dimoranza, dimora. Wohnung/ Auffenthalt/ Verblieb.
dimostrare. Erweisen/ darthun/ zeigen/ weisen.
dimostrare amore ad alcuno. Einem guten Willen erzeigen.
dimostrarsi ricordeuole d'alcuno. Sehen lassen/ daß man an einen gedenckt.
dimostratione, Erweisung/ Beweiß/ Anzeig.
demonstratiuo. Anzeiglich/ oder das etwas beweiset.
dimonstratore. Anzeiger/ Erweiser.
d'improuiso, alla sprouista. Vnversehens.
dinanzi, vor oder in Gegenwertigkeit. Item, dabevor.
di nascosto, secretamente, heimlich/ verborgentlich.
dinegare. Verneinen/ läugnen/ abschlagen/ weigern.
dinetto, speditamente. Wacker/ hurtiglich.
dinominare. Nennen/ ernennen.
dinontiare, annontiare, anzeigē/ zuwissen thun/ verkündigen.
dinonciare la guerra. Krieg ansagen/ absagen/ verkündigen.
dinotare. Zeichnen/ verzeichnen.
di nuouo. Von newem.
dinudare, außziehen/ entblössen.
Dio, Iddio. Gott.
di Dio, Diuinamente. Göttlich.
dio ti salui. Gott grüß dich/ Gott behüt dich.
à Dio, Gott befohlen.
Dio voglia, Dio la faceia. Wolte Gott/ geb.
Diocesi, territorio, giurisdittion di ciascun Vescouato. Stifft/ Pfarr/ darüber ein jeglicher Bischoff zu gebieten hat.
dipartire, partire, & diuidere in

piu

piu parti. Zertheilen/zertrennen Item, scheiden/ wegziehen.
dipendere. Abhangen/herunterhangen.
dipennare, durchstreichen/ außleschen.
dipingere. Abmahlen.
dipingere vna cosa con parole. Ein Ding mit Worten herauß streichen.
dipinto. Abgemahlt.
Dipintore. Leggi Pintor.
dipoi. Von dannen/ seither/innerhalb.
diporre, per por giu. Ablegen.
diporre l' vfficio. Sein Ampt vbergeben/ darvon abstehen.
andar di portante. Den Zelter gehn.
diportarsi, andar à spasso. Spatziren gehn/ sich erlustigen.
diporto, spasso, solazzo, wollust/ Frewd/Ergetzlichkeit.
diputare, commettere qualche carica ad alcuno. Befehlen/ vbergeben etwas zuverrichten/verordnen.
diputato, commissario, ein Verordneter/Abgesandter.
diradicare, leuar le radici, stirpare. Mit Wurtzel vnnd allem außreissen/außrotten/vertilgen.
Diramare, val leuar i rami de gli alberi, die äste von den Bäumen abhawen.
dire. Sagen/sprechen.
dire à buono fede. Bey seiner Trew vnd Glauben sagen.
dir bene, lodare. Einem Guts nachsagen/ loben.
dir breuemente. Kürtzlich erzehlen.
dicesi. Man sagt.
volgarmente si dice. Man sagt gemeiniglich.
dire cose sciocche. Närrische Ding auff die Bahn bringen.
dire il suo parere. Seine Meinung sagen.
dire per burla. Spottweiß sagen.
dire nell' orecchio, in ein Ohr sagen.
diredare, esheredare. Enterben.
diretano, vltimo. Der Letzte.
dirimpeto, diricontra, entgegen. gegenvber.
diritto, inpiedi. Recht/ auffrichtig stehend.
dirittamente, ebenzu/recht/auffrichtiglich.
dirittura, bonta. Auffrichtigkeit.
diriuare. Herkommen / herfliessen/hinfliessen.
diriuatione, diriuamento. Herkommen / Herfliessung / Vrsprung.
dirizzare, ordinare. Anordnen/ zurichten.
dirupare. Von oben herab stürtzen.
dirocciare. Außrinnen/ wegfliessen.
disaguaglianza. Vngleichheit.
disagiare. Vernachtheilen/Vnfug oder Schaden zufügen.
Disagio. Vnfug/ Nachtheil/ Schade.
Disarmare, leuar le armi. Entwaffenen/ Wehrloß machen.
disarmato, senz'armi. Ohne waffen/Wehrloß.
disauantaggio, val disuguaglianza. Vngleichheit. Item, Nachtheil/ Schade.
disaueduto, imprudente, vnvorsichtig.

Dila-

Disauedemente, imprudentamente. Vnvorsichtiglich.
disauentura. Vnglück.
disbrigarsi da qualch' vno con forza, sich mit Gewalt von einem abstelen/ hinweg reissen.
discacciare, scacciare. Außtreiben.
discacciare dalla città. Auß der Statt vertreiben.
discalzare, scalzare. Schuch außziehen.
discapligiato. Mit vngebundenem Haar.
discarlato, di porpora. Scharlat/ Purpurfarb.
discarnare, come nel volto. Vnterm Gesicht vergehen/ mager werden/ abnehmen.
discaro, noioso. Beschwerlich/ Mühesam.
discarcare. Loß brennen/ entledigen/ entlassen.
discarcare, leuar la soma. Die Som vom Pferdt abladen.
Discepolo, scolaro. Discipul/ Schüler.
discendere, smontare, scendere. Herab gehen/ absteigen.
Discendēti. Encklin/ Nachkömling/ Kindskinder.
discernere, separare. Vnterscheiden.
discesa. Herabgang/ absteigung/ Steige.
discintto. Auffgeaürtet.
discioglere. Aufflösen/ entbinden.
disciplina, regola norma. Disciplin/ Lehr/ Regul.
discollare. Entleimen.
discolorito, senza colore. Entfärt/ ohne Farb.
discommodare, Vngelegenheit machen.
disconfidare. Mißtrawen.
disconuenire, sich vbel schicken.
disconfigliare Widerrahten.
discoprire, scoprire. Entdecken.
discordante, differente, vbel lautend/ sich nicht reimend/ vnterschiedlich.
canto discordante. Gesang/ so nicht vbereinstimpt.
discordantamente, con dissensione discordia, differenza. Zwispeltig/ mißhelliglich.
discordanza in suono. Vbelzusamenstimmung/ vngleichheit.
discordarsi, smēticarsi, vergessen.
discordeuole, dissentiente. Auffrührisch/ von anderer meinūg.
discordeuole de' benefici. Vergessen/ oder vndanckbar für die erzeigte Wolthat.
discordia, zwitracht/ vneinigkeit.
discorrere. Weißlich von einem Ding reden.
discortesemente. Vnfreundlicher/ vnhöfflicher weiß.
discortese, vnfreundlich/ vnhöfflich.
Discortesia. Vnfreundlichkeit/ Vnhöfflichkeit.
discostare, rimouere, abweichen/ hinweg thun.
discrepante, discosto fuora. Widerwertig.
discretione. Bescheidenheit.
discreto, modesto. Bescheiden/ Erbar.
discucire, scucire. Zertrennen/ auffrennen.

Diſdegnoſo, colerico, che ſi corruccia tosto. Zornig.
diſdetta, rittrattamento delle coſe dette, dicendo il contrario. Widerzuff.
diſdire. Widerzuffen.
diſſegnare, lineare. Abzeichnen/ abreiſſen.
diſſegnare, deliberare. Beſchlieſſen/ gäntzlich fürnehmen/ fürſetzen.
Diſſegnatore. Ein Anrichter/ Anweiſer/ Rädlinsführer.
Diſſegno, Modello. Entwerffung/ Patron/ Model.
diſerrare, auffſchlieſſen.
disfamare, außſchreyen/ verunglimpffen.
disfare. Zerbrechen/ zerſtören.
disfatto, ſciolto, zerbrochen/ zerſtört.
disfauoire. Einem nicht günſtig ſeyn/ mißgönnen.
disfidare. Herauß fordern/ beruffen.
distocare, außleſchen.
difformare, guaſtare la forma, diſſigurare. Vngeſtalt machen/ verſtellen.
disghiacciare Eiß zerſchmeltzē.
diſgiunere, ſeparare. Von einander ſcheiden.
diſgradare, von einem Ampt abſetzen.
diſgratia, malincontro. Vnfall/ Vnglück/ Widerwertigkeit.
riceuer vna diſgratia, ein vnglück außſtehen.
diſgratiatamente, infelicemente. Vnglückſeliglich.
diſgratiato, male auuenturato. Vnglückſelig.
diſgrauare, entlaſſen/ entladen/ entledigen.

Diſgrauidarſi, diſertarſi, diſperdere. Vnzeitige Frucht/ Mißgeburth gebehren.
dishoneſto. Vnehrlich.
dishoneſtà. Schand/ Vnehr.
dishoneſtamente, vituperoſamente. Schändlich/ verächtiglich.
dishonorare, infamare, vituperare, ſuillaneggiare. Vervnehrlichen/ zu Schanden bringen/ ſchänden.
dishonorato, ſenza honore. Vngeehrt/ verachtet.
Dishonore. Vnehr/ Schand.
diſimparare quanto s'ha imparato, hinder ſich lernen/ widerumb vergeſſen.
dislattare, die Kindlein entwehnen/ vom Saugen abhalten/ ſpänen.
dislealta. Vntrew.
disleale. Trewloß.
dislegamento. Vfflöſung.
dislegare, ſciogliere. Vfflöſen/ von einander löſen.
dislocato, ſnodato, ſmoſſo di luogo. Verrenckt.
dislogiare, ſgombar la robba, einpacken/ ſeine Waar verſchicken.
disloncare, ſägen/ entzwey ſchneiden.
dislombare, rompere in ſchiena, Lähmen / die Lenden zerſchlagen.
Diſmembrare. Die Glieder abbrechen/ oder zerſchlagen. Item, zerhawen/ zerſtücken.
diſmembrato, ſmembrato. Dem alle Glieder ab ſeynd/ zerhawen/ zerſtückert.
diſmettere, laſciare. Verlaſſen/ laſſen/ vnterlaſſen.

Diſmet-

Dismettere vna fabrica, ò restare di fabricare. Einen Baw vnterlassen.

Dismontare da cauallo, vom Roß absteigen.

cauallo che facilmente si monta & dismonta. Ein Pferdt/das gern auff vnd absitzen läst.

Disobligare. Entbindē/ entledigen von seiner geleisten pflicht.

di sopra, auuerbio. Oben/dort oben/in der Höhe.

Disordinare, far errore. Irren/ fehlen.

disordinato, disordinamēte, senza ordine. Vnordentlich.

disordine, errore. Irrung/Fehl/ Vnordnung.

di sorte, cosi. Also/dermassen.

di sotto, da basso. Vnder/niderwertz.

disotto. Da vnten/dort vnden.

disparire. Verschwinden.

disparità, Vngleichheit/ Vnterscheid/Vielfältigkeit.

dispare, che non vguale, Vngleich.

dispartire, diuidere. Theilen/ von einander scheiden.

dispartione, diuisione, distributione, partimento. Theilung/ außtheilung.

dispensa, luogo da riporre. Gewölb/Speißkammer.

dispensare, ordinare. Ordnen/ anordnen/ außtheilen.

dispensare contra le Leggi. Wider die Gesetz etwas zulassen.

Dispensatore. Anordner/ Zulasser/Außtheiler.

Dispensiero di casa. Haußmeister/Küchenmeister meister.

dispensiero della viuāde. Speiß-

Disperarsi, non hauer speranza. Verzagen/verzweiffeln.

Disperatione. Verzagung/Verzweiffelung.

Disperato, che ha perduto ogni speranza. Gantz verzweiffelter.

disperdere, sconsciare, disertarsi; non far la creatura à tempo; vor der Zeit gebären.

dispersо, nato auanti il tempo; ein Rind das zu frühe geboren ist.

dispergere, guastare, rompere in pezzi, zerstrewen/zerbrechen/ zerstücklen.

dispettеuole, dispettoso. Beschwerlich/ verdrießlich/ verächtlich.

dispetto, honta, schmach/schand/ verdruß.

al suo dispetto. Ihm zu trutz.

à dispetto di te. Dir zu trutz.

dispiacere, spiacere. Mißfallen/ nicht belieben.

dispiacere, nome. Mißfallen/ Vnlust.

far dispiacere. Einem Mißfallen thun.

dispiaceuole, spiaceuole. Murrischer/ grontzender Mensch.

dispicare, spicare. Ablosen.

dispiegare, suolgere, allargare. Außbreiten/ außthenen.

dispietato, empio, crudele, grewlich/ grimmig.

dispiombare. Entlöthen.

dispontare. Die Spitze eines Dings abbrechen / stumpff machen. (bestellen.

disponere, ordinare, Anordnen/

disponensi, far fantasia. Ihme die Gedancken machen / oder etwas fürnehmen.

Dispo-

Dispositione, stato del corpo, qualità, complessione. Zustandt/gelegenheit deß Leibs.
disporezza, leggierezza, Leichtigkeit/ Geschwindigkeit deß Leibs.
disposto, atto, acconcio. Hurtig/ bequem/füglich.
dispreggiare, sprezzare, non curarsi, verachten.
dispregiatore. Verächter/Spötter.
dispregio, beffa, Verachtung.
Disputa. Disputation/gespräch.
disputare, Disputiren/Gespräch halten.
Disputatore. Disputirer.
disradicare, außrotten.
disregolato, senza regola & norma, vnordentlich.
dissacrare, entheiligen.
dissegnare, entwerffen/ abreissen.
dissimile, diuerso, vngleich/ vnterscheyden.
dissimulare, fingere di qualche cosa, verhelen/sich anderst anstellen als man ist.
dissimulatione, verhelung/ verbergung.
dissimulato, verborgen/ sich anderst angestellt.
dissimulatore, Verheler/ der sich anderst/als er ist/ verstelt.
dissipare, rompere, & guastare, verwüsten/ zerbrechen/ zerstrewen/ verwüsten.
Dissipatione, consumamento, rompimento in piu pezzi, Verwüstung/ Zerstörung.
dissipito. Vnverständig/Hirnloß.
dissoluto, sfacciato, von einander gelöst/auffgebunden/ vnordentlich.
Dissolutione, disordine. Auffösung/ Vnordnung.
dissomigliare, val non sõmigliare, vngleich seyn.
questo non ti dissomiglia, ist dir nicht fast vngleich.
dissonante, differente, discordante, mißlautend/ vngleich lautend/mißhellig.
dissonantemente, discordantemente, vngleich/ falsch lautend/mißhellig.
dissonare, discordare, falsch oder vngleich gegen einander lauten.
dissuasione. Widerrahtung.
dissuadere alcuno da alcuna cosa. Einem etwas widerrahten.
distaccarsi: disbrigarsi, liberarsi da qualch' vno per forza, sich mit gewalt von einem reissen.
distante, lontano, abwesend/weit von einander gelegen.
luogi distanti. Weit von einander gelegene örter.
distanza, lontanãza, vnterscheid/ der Ferre oder Weite von einem Ort zum andern.
distemperanza. Vnmässigkeit.
Distemperare, vntereinander mengen/ vermischen. Item, wässern/weychen.
distendere, stendere, strecken/ außspannen.
distendere sopra, vberstreichen.
distendere sotta, vnterstreichen.
distendere le vele, spiegare le vele. Segel außspannen.
disterrare, distirpare, außrotten/ vertilgen.
distessere. Zertrennen.
distillare, stillare, tropffen/distilliren.

Distillatione, gocciamento, waſſerbrennung / abtropffung / das Diſtilliren.
distinguere, separare distintamẽte. Vnterſcheiden / abſondern.
distintamente, separatamente. Vnterſcheidenlich.
distinto, vnterſcheiden.
non distinto, vngeſcheiden.
distoccata, di punta. Mit der Spitze.
distogliere, distornare, rimouere, disuiare, abkehren / ableiten / abführen.
distogliersi, disuiarsi. Sich abwenden / verirren.
distorcere, verdrehen / verkehren / krümmen.
distorto, torto, verkehrt / verdreht / krumb gemacht.
distribuere, diuidere. Außtheilen.
distributione, partimento, diuisione. Außtheilung.
distruggere, consummare, zerbrechen / zerſtören.
distruggitore, chi guasta. Zerſtörer.
distruttione, rouina, struggimẽto. Zerſtörung.
disturbare, dar noia, verhindern / vexiren / irr machen
di sua posta, spontaneamente, von ſich ſelbſtẽ / freywilliglich.
disubidienza, vngehorſam.
disubidiente. Idem.
disubidientemente, vngehorſamlich / halßſtarrialich.
disubidire. Widerſtreben / ſich vngehorſamlich erzeigen.
disubidire alcuno, einem widerſtreben.
disubito, alſo bald.
disuguagliare, far ineguale. Vngleich machen.
Disuguale, non vguale. Vngleich.
disuguaglianza, quando le coſe non ſono pari. Vngleichheit.
disugualmente, vngleich.
disuiare. Irren / vom Weg abtretten.
disuiluppare, districare, sbrigare, außwirren / anffwickeln.
disnitricchiare, staccare, verrichten / abfertigen.
disunire, separare, entſcheiden / abtheilen.
disunire i buoi dal carro, die Ochſen ab- oder außſpannen.
disunito, separato, abgeſondert / von einandert geſondert / geſchieden.
di suo capo, val ostinato. Köpffiſch / halßſtarrig.
disusanza, val mutatione di costume, vngewonheit.
disusare, entwehnen.
disusarsi, disacostumarsi, non esser piu in vso. Nicht mehr gebräuchlich ſeyn.
disuasato, non piu in vso, das nit mehr im Brauch iſt / vngebräuchlich.
disutile, non vtile. vnnütz.
dito, dero, ein Finger.
ditale, ein Fingerhut.
di taglio, mit der ſchneiden.
dittamo, herba odorifera, wilder Poley.
dittione, vna parola. Ein Red / ein Wort.
diuenir, werden.
diuenire auaro, geitzig werden.
diuenire furioso, vnſinnig werden.
diuenir debole. Schwach werden.

diuen-

Diuenire. Werden.
diuentare amico d'alcuno, eines Freundt werden.
diuentar fauola & riso del mondo, bey jedermann zu Spott werden.
diuersamente, in diuerse parti. Mancherley/vnterschiedentlich.
diuersità, varietà, Vnterscheid.
diuerso, cangiato, vnterscheiden/anderst/vngleich/abgewechselt.
diuertire, rimouere, abwenden/anderstwohin wenden.
diuidere, distribuire, spartire, theilen/zertheilen.
che si può diuidere, das sich theilen läst.
diuidere in due parti. In zwey Theil theilen/halbiren.
diuieto, prohibitione. Verbott.
Diuinamente. Himmlisch/Göttlich.
Diuinità, Gottheit.
Diuino, val pertinente à Dio. Göttlich.
Diuinare, diuinatione. Weissagen/Wersagung.
diuisamente, vnterscheidentlich.
diuisibile, diuiduo, separabile, das zertheilet/oder vnterscheiden kan werden
diuisione, separatione, distributione. Außtheilung.
diuiso, separato. Ab- oder außgetheilt/abgesondert.
diuisore. Theiler.
diuisare, raccontare. Erzehlen/sagen.
diuisare, variare, vnterscheiden.
diuise, foggie, mancherley Vnterscheid/Vielfaltigkeit.
diuisa, della insegna, ein Spruch/den einer sehr gemein im schreiben zu brauchen pflegt.
diuitia, douitia, copia, abondanza, Vberfluß/Reichthumb.
douitioso, abondante, ricco, reich/wolhabend/vermögend.
Diuo, diuino. Göttlich
diuolgare, publicare, außbreiten/außgehn lassen.
diuolgare mala fama. Ein böses Geschrey vnter die Leut bringen.
diuorare, consumare, verschlingen/auffressen.
diuoramẽto, esser diuorare, auffressung/verzehrung.
diuorato, verschlungen/auffgefressen.
Diuoratore, trangugiatore, pacchione. Auffresser/Fraß/Verzehrer.
diuortio, separatione, che si fa trà marito & moglie. Ehescheidung.
doccia, doccione, cannone di fontane, Brunnendeuchel.
doccioncino, kleiner Brunnendeuchel
dodici. numero, Zwölff.
dodici volte, Zwölffmal.
à dodici à dodici, von zwölffen/zu zwölffen.
dogana, luogo commune, doue si pogono le mercantie, das Zollhauß.
dodana, val gabella, che si paga per qualche mercantia, ò altra cosa, Zoll.
doganiero val datiero, vfficiale della dogana. Zöllner/Zollmeister.
doglia. Schmertz/Pein.
placare da doglia, schmertzen lindern.

doglia di fianchi. Stechen/Seitenwehe/ als das ſtechen in der Seiten.
chi pate di doglie di fianchi, der das Seitenſtechen hat.
doglio, vaſa da vino, ò da oglio. Weinfaß.
doglioſo, afflitto. Bekümmert/ betrübt.
d'ogni intorno, Allenthalben herumb.
d'ogni hora, valſempremai. Allzeit/alle Augenblick.
d'ogni parte, da ogni banda, auff allen ſeiten.
duo & due numero. Zwey/zwo.
due volte. Zwey mal.
à due à due, Von zweyen/ zu zweyen/ zwey auff einmal.
dolare. Ebenen/ ſchaben/ hobelen.
dolatoria. Ein Schaab/ oder Hobel.
dolce, ſüß.
chi ha dolce parlare. Der ein gelinde/ liebliche Rede hat.
dolcemente, ſüßlecht.
dolcezza, ſoauita. Süſſigkeit/ Lieblichkeit.
dolente, val da poco, vna perſona da niente. Faul/ träg.
dolente, betrübt/ das einem wehe thut.
dolentemente, con triſtezza, & affanno, ſchmertzlich/ mit betrübnuß.
dolerſi, hauer dolore, ſchmertzen haben.
dolerſi di hauer fatto qualche coſa, ſich wegen einer begangenen That bereuwen.
dicolmi il capo per ſtar al Sole. Wegen der Sonn/ thut mir das Haupt wehe.
dolerſi, pentirſi. Bereuwen/ Reuwmund Leyd ob einem Ding tragen.
dolore, doglia di corpo, ſchmertz.
pigliar dolore per alcuno, von eines wegen Schmertzen empfahen.
dolor colico, Das Bauchgrimmen.
dolor di denti, Zahnwehe.
dolore d'animo, Hertzenleyd.
dolore di capo, Kopffwehe.
doloroſo, mal contento, ſcontento. Trawrig/ vbel zu frieden.
dolo, frode. Liſt/ Betrug.
domanda. Bitt/ begehren.
domandare, chiedere. Bitten/ begehren.
domandar termine d'vn giorno, Anſtand auff einen Tag begeren.
domandare inſtantemente, fleiſſig etwas begehren.
domandare perdono da Dio. Gott vmb Verzeihung bittē.
domandare aiuto, vmb Hülff anruffen/ vmb Hülff flehen.
domandare la merce delle ſue fattiche, Belohnung ſeiner gehabten Mühe begehren.
domandatore, chi domanda, forderer/ begehrer.
domandatore di conſigli. Der vmb Raht fragt.
domani, morgen/ auff den morgenden Tag.
di di Domani. Der morgende Tag.
pos domani, Vbermorgen.
domarſi, ſottomerſi, humiliarſi, ſich vnter eines Joch begeben/ ernidrigen/ demühtigen.
che non ſi puo domare, Vnbändig/

dig/daß man nicht bezwingen kan.
domato. Bezwungen / bändig gemacht.
domattina. Morgenfrühe.
Domenica. Sontag.
domesticamente, famigliarmente. Freundlich.
chi domestica bestie saluatiche. Der wilde Thier zahm macht.
domestichezza, famigliarita, conuersatione. Freundtlichkeit/ Holdseligkeit.
domestico, famigliar di casa. Freundlich/ Haußgenoß.
domestico, mansueto, trattabile. Freundlich/ zahm.
dominare. Herrschen/regieren.
Dominio, Signoria. Herrschafft.
donare, schencken/geben.
donare adalcuno gradi & honore. Einem Ehr vnnd Würde erzeigen.
donare il so amore adaltrui. Einem ein Lieb zueygnen.
Donatione. Geschenck / Gab/ Verehrung.
donatore, Schencker.
donde? par la qual cosa? Warumb? auß was Vrsach.
donde, di onde, di qual luogo, von wannen.
Donna, Fraw/ Weib.
donna honorata. Ehrliche Matron.
donna nelli scacchi. Königin im Schachspiel.
donnetta, ein Weiblein.
donnola, pesce. Treusch/ Fisch.
donnola, animaletto. Wiesel.
donnescamente, donnesco, da donna, weibisch/ wie ein Weib
dono, presente. Geschenck/ gab/ Verehrung.

doni, che si fanno à gli Ambasciatori forastieri. Verehrung/ so man den Gesandten verehrt.
doni per qualche recognitione, schlechte Gab/ Ertandnuß.
dono concesso an vn huomo vittorioso, geschenck/ verehrung/ so man dem gibt/ der den Feind vberwind.
Donzella, ein jung Edelfraw/ oder Jungfraw.
donzello, ministro de' Magistrati Stattknecht.
dopo, dapoi, darnach.
dopoi, darnach/ hernach.
dopo molto tempo, nach langer Zeit.
dopoiche, weil dann.
passegiamento dopo desinare, dopo mezo giorno, spatzierung nach Mittag.
doppiamente. Zweyfältig/ doppelt.
doppiamento. Zweyfältigung/ doppelung.
doppiare, duplicare. Zweyfältig machen/ doppeln/ füttern.
doppiato, val adoppiato, zweyfältig/ gefüttert/ gedoppelt.
doppio, zweyfältig/ doppelt.
à cento doppi, hundertfältig.
di quattro doppi, val doppiato quattro volte, vielfaltig/ vierdoppelt.
doppio, in cattiua parte, come vn' huomo doppio, ein verschmitzter / doppelter / oder falscher Mensch.
doppiere, ein Ferckel.
dorare, indorare, vergülden/ vbergülden.
dorato, indorato, vergüldet/ vbergüldet.
doratura, indoratura. Vbergüldung.

Dormiente, schlaffend.
dormigliolo, dormiglione, schläfferiger/ Träumer.
dormire, schlaffen.
dormire sicuramente, senza pensieri, sicher/ ohne Sorg schlaffen.
dormire à satietà, außschlaffen.
dormire in compagnia, bey einem schlaffen.
dormire dopo mezo giorno, nach Mittag schlaffen.
dormire sopra qualche cosa, esser negligente à qualche impresa, vber eim Ding schläfferig vnd nachlässig seyn.
dorsso, la parte posteriore dell huomo, der Rücken,
dorale, val di dote, das zur Morgengab gehört.
dote assegnata, val mariraggio. Morgengab/ Heuratgut.
dote di belta. Schönheit.
dare in dote. Zum Heuratgut geben.
dotare, außstewren.
dotato, außgestewret.
dottanza, Argwohn/ Zweiffel.
dottamente. Gelehrt/ geschicklich.
dotto, valsauio. Gelehrt/ geschickt.
esser dotto, sapere, gelehrt/ erfahren seyn.
dottarsi, & addottorarsi. In Doctorem promoviren/ Doctor werden.
Dottore, Doctor.
Dottore in Leggi. Doctor der Rechten.
Dottrinare. Lehren/ vnterweisen.
Dottrina, scienza. Kunst/ Lehr/ Geschicklichkeit.

Doue? Wohin/ wo?
doue andate voi? Wo gehtjhr hin?
douere, quel che ciascun deue. schuldige Pflicht.
non far suo douere, seinem Ampt nicht nachkommen.
far ogni suo douere, all sein Bestes thun.
Douere, esser debitore, schuldig seyn.
douer allontanarsi, ò douer partirsi, sich an andere Ort begeben sollen/ oder müssen.
douer, esser conueniente, sich gebüren/ geziemen.
douunque, in qualcunque luogo. Allenthalben.
douuto, conueneuole. Schuldig.
non douuto, nicht schuldig.
dozinante, ein Kostgänger.
Dragone, Drago, animal venenoso, ein Drach.
Dragonessa, Drächin,
Dragoni volanti, fliegende Drachen,
dragoncello, herba, groß Naterwurtz Kraut,
dramma, der achteste Theil vncie Rom.
du dramme, cio è due ottaue dell' oncia. Zwo drachmæ.
Drappiere, Gewandtmacher/ Wollenweber.
drappo, Tuch.
drappo di lino. Leinen Tuch.
drittamente, val ragioneuolmẽte. Recht/ billich/ auffrichtiglich.
dritto, aggatti. Recht,
al Dritto, auuerb. Recht/ gar recht.
man dritta, die rechte Handt.

dritto,

Dritto, è mancino, cio è chi vsa ambedue le mani, mit beyden Händen rechts.
drittura. Auffrichtigkeit/Billigkeit.
Driuasto, città. Statt Doclea.
drizzare, ebenen/ recht machen/ auffrichten.
Dromedario, animal noto. Trometary.
Dromo, fiume. Fluß Lycus.
drudo, val amante, inamorato. Liebhaber/Buler.
dubbiare, val dubitare. Zweyfeln.
dubbio val dubbioso, incerto, di due pareri. Zweiffelhafftig/ vngewiß.
dubbio, sostan. Zweiffel.
senza dubbio. Ohne Zweiffel.
dubiosamente, val incertamente. Zweiffelhafftiglich.
dubiosità dubio, dubitatione. Zweiffel.
dubitabile. Zweiffelhafftig.
dubitante dubitatore, che dubita, der zweiffelt.
Duca, val signore che ha il Ducato. Hertzog/ Fürst.
Duca di Fiorenza, Hertzog von Florentz.
Ducato di Spalato, Prouincia, das Hertzogthumb Spoleto.
del Ducato di Spoleto. Auß dem Hertzogthumb Spoleto.
ducato, moneta d' oro. Ein Ducat.
Duce & duca. Ein Führer/ oder Vorgänger.
Duchessa. Hertzogin/Fürstin.
duello in steccato, streit/kampff/ zwischen zweyen allein.
Duennas città. Die Statt Elcana.

duero, fiume di Spagna, qual passa per Valenza. Fluß Duria.
dugento numero. Zwey hundert.
à dugento à dugento, von zweyhundert zu zweyhundert.
Dugento pesi. Zweyhundert Pfundt.
dugentesimo, der zweyhundertst.
Duma regione. Das Landt Idumæa.
duolo val dolore, schmertzen.
duramente, val rozamente, hart/ starck/ vest.
durante, dureuole, wehrend/ dawerhafft.
durante in tempo, che dura vn tempo, das lange Zeit wehrt.
durante tutta notta, das ein gantze Nacht wehrt.
durare, val indurire, härten/hart machen.
durare, val continouare, wehren/ sich erstrecken.
durare fatica, arbeiten.
durar lungo tempo, molti anni. Lange Zeit/viel Jahr wehren.
Durazzo, città dell' Epiro. Statt Epidamnus, oder Dyrrachium.
duranzzano, val alquanto duro. Etwas hart/ hartlecht.
durezza. Härtigkeit.
durezza di cuore. Vnbarmhertzigkeit.
duro, aspro. Hart/rauh/bitter.
diuenir duro, indurcirsi. Hart werden.
far duro. Hart machen.

E.

E Congiuntione, à verbo, vñ ist.
E certamente. Vnd warlich.
Et ancora. Vnd auch.

Ebano, Ebeno, legno, Eben Holtz

Ebro, imbriaco, voll vnd toll getruncken.

Ebulo, herba. Kraut Attengenannt.

eccedere, excellere, vbertreffen/ zuvor gehen.

Eccellente, singulare. Herrlich/ sonderlich/vortrefflich.

eccellente di virtu & di gran cose. Mit viel herrlichen Tugenden begabt.

eccellente beltà, vberauß grosse Schönheit.

eccellentemente, singularmente. Herrlich/ fürtrefflich.

Eccellenza, dignità. Herrlichkeit/ Fürtrefflichkeit.

eccessiuamente, fuor di missura. Vnmässiglich/ vberschwenglich.

Eccessiuo, fuor di misura. Vbermässig/ auß der Maß.

Eccesso, superamento. Vberfluß.

eccesso, peccato. Sünd/ Missethat.

eccetto che, fuor che, außgenommen.

eccettione. Außdingung/ vorbehaltung.

eccettuare. Außnemmen/ vorbehalten.

eccettuato da gli altri, Auß den andern getlaubt/ außerwehlt.

eccitrare, muouere alcuno, destare, bewegen/ erwecken.

eccitrare alcuno ad amar, einen zur Lieb bewegen.

è che cosa? Was ists dann?

è chi? Wer ists dann?

Ecclesiastico, Geistlich.

è cliss, mancamento, mancanza, come del Sole. Finsternuß.

Echo, voce che risponde al principio della parola, ein Echo/ Widerruffung/ Widerschall der stimm.

ecco, auuerbio, sihe da.

edificare, fabricare, bawen.

edificare d' intorno. Vmbbawen.

edificare su quel d' altri. Auff eines andern Grund vnd Boden bawen.

edificare di nuouo, von newem bawen.

Edificare vna città, eine Statt bawen.

edificato, fabricato, gebawt.

edificatore, val fabricatore, der da bawt.

Edificio, val fabrica. Ein Gebäw.

ciglio, cima, corchio dell' Edificio, der öberste Gipffel deß Gebäws.

Edificio in volta. Gebäw so gewelbt ist

edificietto, edificio picciolo, ein kleiner Baw.

edificio, con colonne. Gebäw mit Seulen.

edile, vfficio antico sopra stante alle fabriche. Bawmeister.

edilità, dignità di tal vfficio. Bawmeister Ampt.

Editto, ein Gebott/ oder Mandat.

effeminare, indebolire, far perdere le forze. Erweichen/ schwächen.

effeminamente, weich/ weibisch.

effeminato. Erweycht/ der eines Weibs Hertz hat.

effettiuamente, in der That/ würcklich.

effet-

Effettiuo. Verschaffend/vollendend.
effetto, ein sach selbst/die Würckung eines Dings.
far con effetto, außrichten.
efficace, potente ad vna impressa. kräfftig/ mächtig.
efficacemente, con effetto, kräfftiglich.
Efficacia, forza, virtù. Krafft vnd Macht.
effigiare, formare, dar la forma, Gestalt geben / abbilden.
Effigie, somiglianzà, forma. Bild Gleichnuß/Contrafeit.
Effusion di sangue. Blutvergiessung.
E fimera, febre d'vn giurno. Das tägliche Fieber.
Egli, lui esso, Er selbsten.
egregio, scelto, eccellente, Herrlich/ schön / außbündig / außerlesen.
egregiamente, außbündiglich.
egro, egroto, infermo, Kranck/ schwach.
eguale, vguale, gleich.
Egualità, Gleichheit.
Egualmente, & vgualmente, Gleich.
Ei, significa egli & esso. Er.
Elce, quercia. Eine Gattung Eychelbäum.
Elefante, animal. Elephant.
elegante, ornato d'ogni gratia & beltà, schön/ gezieret mit aller Geschicklichkeit.
non elegante, non ornato, heßlich/ nicht schön/ vngezieret.
elegantemente, con gratia. Zierlich/ hüpschlich/ geschicklich.
Eleganza, Zierlichkeit/schöne.
eleggere, scieglière, außerlesen. außklauben.
Eleggere Ambasciatori, Abgesandte erwehlen.
Eleggere vna maniera di viuere. Ihm ein weiß zu leben außerlesen.
Elegia, verso miserabile. Trawergedicht.
Elementi, come fuoco, aere, acqua, è terra, die Elementen.
Elemosina. Allmosen.
Elerta, elettione, scelta. Außerlesung/ Erwehlung.
Eletti al Senato, aggionti al numero di Senatori, Zu Rahtsherrn / oder zu Rahtsgenossen erwehlet.
elettamente, val scelramente, vnterscheidentlich / außbündiglich.
Eletto, scelto. Außerwehlt/ erwehlt.
Elettore, Erwehler.
Elettore, delli setti nell' Imperio. Ein Churfürst.
elettro, mistura d'oro, & d'argento per quinta parte, & di Ambra. Vermischung eines theils Goldt/ mit dem fünfften theil Silbers vnd Ambre.
Elettuario, Latwergen.
eleuare, elzare, auff/ oder in die Höhe heben/ erheben.
Elleboro bianco. Nießwurtz.
elleboro negro, schwartze Nießwurtz.
Ellera, herba nota Ephew.
d' Ellera, von Ephew.
Elmetto armatura del capo, Helm/ Sturmhaube.
Elmetto col peonachio. Helm/ mit einem Federbusch.
elmetto senza cresta Bickelhaub
elmettato, chi ha l'elmetto in testa. Der ein Helm auff hat.

Eloquente, ben parlante. Beredt/ wohl beredt.
eloquentemente, con gratia, con eloquenza. Beredtſamlich/ mit Wohlredenheit.
Eloquenza, bel parlare. Beredtſamkeit/ Wolredenheit.
ſenza eloquenza, vnberedt.
elzo, parte della ſpada che difẽde la mano, Gefäß an der Wehr.
E manifeſto. Es iſt kundt vnd offenbar/ am Tag.
Emancipata, meſſo fuor della poteſtà del parde. Der nicht mehr vnter ſeiner Eltern Gewalt iſt.
Embrice, coppo ò tegola, da coprire le caſe. Ziegelſtein.
embriacare. Truncken machen/ oder werden/ vollſauffen.
embriacchezza. Trunckenheit.
embriaco, imbriaco. Truncken/ voll.
emendare, correggare. Endern/ beſſern.
emendare vn fallo, ein Miſſethat verbeſſern.
che non ſi puo emendare, das nit mag verbeſſert oder geändert werden.
eminente ſopra ſtante. Fürtreffend/ andere vbertreffend.
Eminenza, ſopra ſtare. Fürtrefflichkeit.
Emolo. Mißgönner/ Neyder.
empiaſtrare, impiaſtrare. Pflaſter aufflegen.
Empiaſtro, Pflaſter.
Empiaſtro molliriuo, Lindpflaſter.
Empimento, Erfüllung/ Außfüllung.
empio, crudele, Gottloß/ grewlich.

Empiezza, Gottloſigkeit/ grauſamkeit.
empireo, ärger oder böſer worden.
empire, Vollfüllen/ außfüllen.
empire di parole, mit Worten ſättigen.
empire pienamente, Gantz voll füllen.
empire i biecchieri che radino & ſian colmi, die Becher geſtrichen voll ſchencken.
empito, aſſalto vehemẽte, feindlicher Einfall/ Vngeſtümmigkeit.
empituoſo. Vnruhig/ vngeſtümm.
Endiuia, ſorte d' herba. Endivien.
enfiare, gonfiare, geſchwellen/ vffblaſen.
enfiato, gonfiato. Geſchwollen/ auffgeblaſen.
enfiatura, gonfiatura. Geſchwellung/ Geſchwulſt.
enfiatura alla gola, Geſchwulſt an dem Halß.
Enguiſtara, ein Glaß.
Enigma, ſentenza oſcura difficile da indouinare. Rätzlein/ dunckele/ zweiffelhafftige Frag.
Enola, herba. Alantwurtz.
Enorme, ſenza ordine, vnmäſſig/ vnrichtig.
Entraglie, interiora. Ingeweyd.
entrare, eingehen.
ſono entrati à forza nel forte d' inimici, ſie ſind mit Gewalt in der Feind Läger oder Veſtung gefallen.
entrare dentro, Hinein gehn.
entrare con forza. Mit gewalt hineinfallen.

Entrare facilmente, Leichtlich hinein kommen.
Entrare in speranza, Hoffnung bekommen.
Entrare in pensiere, Gedancken machen.
Entrare in gratia, eines Gunst bekommen.
Entrata della casa, Eingang in ein Hauß.
Entrata annuale, jährliches Einkommen.
Entrata del Principe, il fisco, deß Fürsten Einkommen.
entro, dentro. Drinnen/ darinnen.
Epicuro, fu autore della sua setta, che fu detta da lui Epicurea, quale poneua il somno bene i piaceri. Epicurus, Ein Philosophus, der ein Anfänger der Epicurer Sect vnd aller wollüsten gewesen ist.
Epifania, giorno de i tre Re. drey Königtag/ Oberstag.
Epistola, lettera, che si scriue, Brieff/ Sendbrieff/ Missiff.
epistola di troppo parole, langer Brieff von vielen Worten.
Epistoletta, Briefflein.
Epitafio di sepoltura. Grabschrifft.
equale, & vguale. Gleich.
equalità, Gleichheit.
Equinottio, quando la notte è vguale al giorno, wann Tag vnd Nacht gleich sind.
equita, cosa di ragione. Billichkeit.
equiualente, Gleiche viel geltend.
equiuoco, ein Wort das vielerley Bedeutung hat.
equiparare, gegen einander halten / vergleichen.
Eremità, Einsiedler.
Eremo, luogo deserto, Einöde.
Ermafrodito, Zweydorn/ Mann vnd Weib zugleich.
Errante, erratico, che va quà & là, Streiffer/ Landläuffer.
erisipila, infirmità, Das Rohtlauff.
errare, fallare, Irren/ fehlen.
an dar errãdo, ò vagabondo, Irrend/ hin vnd her gehen.
errare intorno, herumb streichen.
errare non sapiendo, auß vnwissenheit irren.
errare fallo. Irrthumb/ fehl.
erto, luogo che si và alzando, Jeher hoher Berg.
Eruditione, ammaestramento, Gelehrtheit/ Kunst/ geschicklichkeit.
erudito, ammaestrato, dotto, gelehrt/ geschickt.
Eruo, legume, Getreyd/ wie Wicken.
esalare, spirare, mandar fuori, Außreuchen/ außdämpffen.
esalare il vino. Wein außriechen/ außdämpffen.
esalatione, außriechung/ dämpffung.
esasperare, Einen erzürnen/ erbittern.
esaudire, erhören.
escare, Aaß legen.
esca, cibo, viuanda, Speiß/ Nahrung.
esca, cio è materia di accendere, il fuoco. Zunder/ was gut ist/ das fewer anzumachen.
escludere, ributtare, non voler riceuere, außschliessẽ/ außsondern.
escluso, cacciato, außgeschlossen/ abgesondert.

Esca

Escusarsi, sich entschuldigen/verantworten.
Escusatione, escusa. Entschuldigung/Verantwortung.
esente, valfranco. Frey / Zollfrey.
Essentione. Freyheit.
eseredare, priuari il figlouolo de i beni & cacciarlo di casa, enterben.
esercitare, sich vben / gebrauchen.
ehalare. Athem holen/dämpffen.
esistimare, schätzen/erachten/vrtheilen.
Esordio, principio. Anfang/Vorrede.
espedire, & ispedire, verrichten/verfertigen.
espeditamente, espedito, fürderlich/vngesäumt/fertig.
Espeditione, ein Kriegszug.
espediente, come gli è ispediente, nutzlich/dienlich.
Espedito, come è spedito, spacciato. Es ist mit jhme geschehen.
esperienza, esperimento, tägliche Erfahrung.
far esperienza, proua, etwas probiren/erfahren/versuchen.
esperimentare, far proua, & esperienza, probiren/erfahren/in der That befinden.
esperto, prouato, erfahren/befunden/probirt.
Espiratione, suaporamẽto. Außblasung/Außriechung.
esplanare, esplicare, esporre, dichiarare, Anzeigen/erklären/außlegen.
Esplanatione, esposition, dichiaratione, erklärung/außlegung.

Esposto, dichiarato, außgelegt/erklåret.
esposto al Sole, an der Sonn gelegen/sonnechter Ort.
esposto al vento, an dem Wind gelegen.
espressamente, specialmente, außtrücklich/sonderlich.
Espression, Außtrückung.
esprimere, proferire, pronuntiare, außtrucken/außsprechen.
espugnare, vincere, mit Sturm oder Gewalt gewinnen.
Espugnatione, Eroberung.
espurgarsi, spurgarsi, sich säubern/reinigen/entschuldigen.
Espurgatione, purgamento, säuberung/reinigung/entschuldigung.
esquisito, con consideratione, außerlesen/außbündig.
cosa esquisita, ein herrliche/außerlesene sach.
essa, esse, sie/die.
essaltare, magnificare & eleuare, Hoch erheben / groß machen/loben.
essaminare, val inquirere con diligenza, mit fleiß durchsuchen/durchforschen/examiniren.
essaminare la conditione d'alcuno, eines Standt vnd Wesen erforschen/nachfragen.
Essaminare, essamination, Nachfrag/Erkundigung.
Essangue, senza sangue. Ohne Blut.
Essattore, riscotitore, chi risscote. Zwinger/Peiniger.
essattore generale del publico, der den gemeinen Zinß oder Stewer einfordert.
essaudeuole, benigno, Leutselig/der gern ein Ding hört.

Essau-

Essaudire, erhören.
essecrare, verfluchen / für ein Greweihalten.
Essecutione, Außrichtung / vollführung.
Essecutore, Vollführer.
Essempio, Exempel / Beyspiel.
Essempio di scriuere, Vorschrifft.
essemplare, copia di scrittúre, die erste schrifftliche Vrkundt.
Essente. Vide, Esente.
Essenza. Natur vñ Eygenschafft.
Essequie, Leich / Begräbnuß
accompagnar l' Essequie, mit der Leich gehen.
Essequire, mettere in effetto. In das Werck setzen / verrichten / vollnziehen.
essercitare, vben / exerciren.
essercitare à qualche cosa, sich in einem Ding vben.
Essercitatione. Vbung
essercitato, vsato, geübt.
non essercitato, vngeübt / vnerfahren.
Essercitio, mestiero, arte. Vbung Kunst / Handthierung.
Essercito, il campo della militia. Kriegsheer / oder Läger.
Essercito à cauallo. Die Reuterey.
Essercito à piedi, das Fußvolck.
General dell' essercito, Oberster deß Fußvolcks.
Antiguardia, prima parte dell' essercito. Spitz / Vorzug einer Schlachtordnung.
le frontiere, i lati, corni dell' essercito, die flügel einer Schlachtordnung.
Retroguardia, parte dietro dell' essercito, der Nachzug / Hinderzug deß Heers.
Essere, stato. Stand vnd Wesen.

Essere, seyn.
essere in casa mia, daheim / oder im Hauß seyn.
essere d' accordo, einig seyn / vertragen seyn.
essere senza, cio è non hauer, esserne priuo. Mangeln / nicht haben.
esser inamorato, verliebt seyn.
esser diligente & curioso, fleissig seyn / nachforschen.
esser debitore schuldig seyn.
esser ridotto à nulla, Zu nichts worden seyn.
Esser buon per alcuno. Einem nutzlich seyn / gut für einen seyn.
Esser fuor di proposito. Nicht zur sach dienen.
Esser dietro à qualche cosa, etwas vorhaben / einem Ding obligen.
Essilio, bando. Landsverweisung / Bann.
andare in essilio. Ins Elend gehen.
Essere in essilio, sbandito essole. Im Elend herumb ziehen / verbannt seyn.
Esso, & esse. Er / Sie / Das.
essortare, à qualche cosa. Jrgend zu vermahnen.
Essortatione, Vermahnung.
essortato, vermahnet.
Essortatore, Vermahner.
Essortatorio, cosa che serua à essortare. Das zum vermahnen dienet.
Esta, estate, & state. Der Sommer.
Està calda & ardente, heisser Sommer.
Estendere, stendere. Außstrecken.

Estenderſi troppo in parlare, ſeine Red zu weit außſtrecken.
estenuare, minuire, Ringern/ſchmälern.
esterminare, Außrotten/vertilgen.
esterno, Außwendig.
Estimo di beni. Schatzung/Stewer vom Gut.
caſo non poſta nell' estimo. Was nicht verſchätzt wird.
mettere nel estimo, verzinſen.
estimare, ſtimare, farſi ſtima, è conto, ſchätzen/achten.
estimar molto, cio à far gran ſtima, hoch ſchätzen/hoch achten/oder halten.
estimar niente. Für nichts ſchätzen.
estimatione, Schätzung/Achtung.
estinguere, annullare, außleſchē/zu nicht machen.
estinto, morto. Außgeleſcht/getödtet.
estirpamento, Außgetung/außreutung.
estirpare, cio è cauar le herbe & radici, außreuten/mit Wurtzel vnd allem außreuten.
estiuo, val diſtate, Sommerlich.
Estrano, ſtrano, foreſtiero, Außländiſcher/frembder.
estratto breue di vna ſcrittura, Außzug einer Schrifft.
estremita il fine, l' orlo di qualche coſa. Das Ende/euſſerſt eines Dings.
estremità del albero della naue, Das öberſt am Segelbaum.
estremo, vltimo, der letzte.
Estro, moſco piu grande dell' ape, & di color nero, che affige i caualli, Hümel/Brem/Roßmuck.
Eſtimeſco, per di fuori, Auſſerhalb/außwendig.
Et, congiuntione. Vnd/auch.
Età, & etade, Alter.
fior di età, blüend Alter.
età picciola, klein oder gering Alter.
di molta eta, vecchio, Alt/von hohem Alter.
di vna iſteſſa età, Gleiches Alters.
età fanciulleſca, zarte Jugend.
eternamente, in eterno. Ewiglich.
Eternità, ò perpetuità, Ewigkeit.
eterno, immortale, ewig/vnſterblich.
etiandio, auch/wiewol.
Euangelio, Vangelio, das Evangelion.
Eufraſia herba, Augentroſt.
euidentemente, manifeſto, augenſcheinlich/ſcheinbarlich/klar/offenbar.
euidenza, coſa manifeſta. Klarheit/Heytere.
Euforbia herba, Ein Art von Kräutern.
eunuco caſtrato, Dem außgeſchnitten iſt.
Europa, die Chriſtenheit/ein theil der Welt.

F.

FA biſogno, Es iſt vonnöhten.
Fabrica, val edificio, Gebäw/Baw.
Fabrica eccelliuamente grande. Vberauß groß Gebäw.
Fabrica fatta in ronda, Rund/oder fein wellecht Werck wie ein Korn.

Fabri-

Fabrica fatta di piastra, gekleibter Baw/Leymenhauß.
Fabrica di marmo, Marmelsteinern Baw.
Fabrica di volta, ein Gewölb.
fabricato, gebawet.
materia di fabricare. allerley materey / so zu dem Bawen gehöret.
Fabricatore, muratore, Bawmeister/ Mawrer.
Fabrile, pertinente à fabro. Was zu einem Schmied oder dessen Handwerck gehöret.
Fabro, & fauro, ein jeder Werckmann/ der im harten Gezeug wercket/ als Eisen/ Holtz vnd Stein.
Fabro, che lauora di ferro, schmid Schlosser.
Fachino, Bastaso, portatore, Ballenbinder / Reffträger / vnd dergleichen.
Facchino delle naui, Der Schiffleute Bub/ oder Jung/ schiffbub.
faccia spauenteuole & brutta, ein abschewlich Angesicht.
Faccia, cio è viso, volto. Angesicht/ Antlitz.
facciata auanti la casa. Gipffel/ vordertheil deß Hauses.
facce, torchio, Windliecht/ Fackel.
facella, il diminutiuo di face, Fäcklein.
facenda, Geschäfft/ Händel.
facende domestiche & familiari, Hauß / oder Privathändel/ Haußgeschäfft.
facenderra, picciola facenda, Geschäfftlein.
faceria, burla, piaceuolezza, Geschwätz/ Spott/ Kurtzweil.
pieno di Facetie, Voller Kurtzweil/ Possenreisser.
Facetia da ridere, Lächerlicher Poß.
facero, piaceuola, burliere, Lächerlich/ kurtzweilig.
non facero, Verdrießlich/ langweilig.
facetamente, Lächerlich/ kurtzweiliglich.
facile, ageuole, Leichtlich/ leicht.
facil danno da sopportare, geringer Schad / der leicht zu verschmertzen ist.
facilmente, ageuolmente, leichtlich.
facilità, ageuolezza, Leichtigkeit fertigkeit.
Facitore & fattore. Verschaffer/ Factor.
Facitore di letto, Bettmacher.
faciuolo, facioletto, schnauptuch servetlein / oder leinē tüchlein.
facondamente, con eloquenza, beredtsamlich.
Facondia, gratia nel parlare, eloquenza, Beredtsamkeit/ Wolberedenheit.
facondo, parlante, eloquente, beredt/ beredtsam/ wol beredt.
Facultà. Facultät / Vermögen/ Gut/ Reichthumb.
Faggio, albero noto, Buchbaum.
di faggio, Buchen.
Fagiano, vccello, Phasianvogel.
fagiuolo, legume, faseln.
fagotto, Ein Bürd/ oder häufflein vieler Ding/ so zusammen gebunden sind.
falce, stromento villesco, da mietere la biada, Sichel.
falce fienara, da segar fieno, Sensen.
falce, ò falcione, ò falcicello da po-

tar le

tàr levigne, Schabmesser/ ein Rebmesser.
fattore di Falce. Sensenschmied.
Falcetta, picciola falce. Sichelein.
falciare, val mietere la biada, Korn schneiden.
falciare, segare il fieno, das Graß mehen.
Falciatore, falcifero, Schnitter/ Sensenträger.
Falciatore di fino. Meher.
Falcone, vccello da rapina. Ein Falck.
Falconiere. Ein Falckenträger/ Falckner.
falda, falde, die Runtzeln im Angesicht / oder falten in den Kleydern.
faldare, falde rare, Falten oder Runtzeln machen.
Falegname, maestro di legname, Marangone, Zimmermann.
Fallace, frodolente, Betrieglich/ Betrieger.
Fallacia, inganno, frode. Betrug/ List.
Fallacemente, betrieglich/ durch Betrug vnd arge List.
Fallenza. Vide, Fallimento. fallo.
Fallimento, val esso fallire in danari, Banckrott.
fallire, val errare. Irren/ fehlen.
Fallire in danari far fallimento, Banckrott machen.
Fallire per imprudenza. Auß vnverstandt/ oder vnwissentlich fehlen/ sündigen.
Fallitto in danari. Banckrottierer.
Fallimento, fallo, errore, Sünd/ Fehl/ Irrthumb.
s' egli è nostro fallo, wann es vnser Schuld ist.

far vn Fallo. Fehl begehen.
Falsare, falsificare, contrafare, verfälschen/ nachmachen.
falsar, darne vn per vn altro, mescolàr il bon col tristo. das bö se vnter das gute menaen
Falsa, cosa falsa, ein falsche betriegliche sach.
falsamente, fälschlich/ betrieglich.
Falsario, chi falsifica scritture, ein Betrieger/ Verfälscher.
Falsor di moneta, che fa moneta falsa, falscher Müntzmacher.
falsificato, verfälscht.
falsificata moneta, falsch Müntz.
Falsità, Betrug/ Verfälschung.
fama, di qualche cosa nuova, gran nome. das Geschrey/ der Name/ oder Gerücht.
buona fama, gut Geschrey/ gut gerücht.
hauer buona fama, gut gerücht/ ein guten Namen haben.
hauer cattiua fama, Böß Geschrey oder einen bösen Namen haben.
seminatore di fama, der ein falsch Geschrey außgibt / außsprenget.
Fame, appetito, & voglia di manchiare. Hunger/ Appetit/ Lust zu essen.
fame grandissima, Vnleidlicher Hunger.
hauer fama, hungerig seyn.
famelico, außgehungert/ hungerig.
Famiglia, Haußgesind.
Famiglia, parentado d' vna famiglia. Geschlecht/ Herkomens.
quei che son d' vn istessia famiglia & casata. Die/ so von einm Geschlecht herkommen

Fami-

Famigliare di casa. Haußgenoß.
Famigliaccio, val seruidore in ogni bisogno, Sguattaro. Haußknecht/Jung.
Famiglio, paggio, laccaio. Lackey oder Jung.
Fameglio poto prattico. Ein Knecht der noch nicht abgericht ist.
Famigliare, domestico. Haußgenoß.
Famigliarità, domesticchezza. geheime Freundschafft / Gemeinschafft.
Fanciulla, vergine. Jungfraw/ Mägdlein.
Famigliarmente, domesticamente. Freundlich / als ein Freund/ vertrawter weiß.
parlare Famigliarmente. mit einem in vertrawen reden.
Famoso, di gran fama. Ruchtbar/ berühmt.
prouincia Famosa, weitberümte Landschafft.
Fanciullezza. Kindheit.
Fanciullo, fanciulla, putto, putta. Ein junges Kindt / Kindtlein.
Fanciullino, ein gar kleines Kindtlein.
Fanciullesco. Kindisch.
Fanciullescamente, Kindisch/ kindischerweiß.
Fanciullo posticcio, Wechselbalg.
Fanciullo esposto alla ventura. Findeltind/hergsetzt Kind.
Fanciullo d' vn anno. Kindt eines Jahrs alt.
diuenir Fanciullo. Kindisch werden.
Fango, loro, Dreck/Koth.
di Fango. von koth.

Fangoso, piente di fango. Kohtig/ lettig.
Fantaccini, Pedoni. Fußknecht.
Fantasticare. fantasiren / sich bekümmern.
Fantasia, intentione. Fantasey/ Meynung.
far Fantasia. fantasiren.
Fantasma, falsa visione. Fantasey/ Gespenst.
Fantasticaria. Fantasterey/ Narrheit/ Vnsinnigkeit.
Fanti, soldati à piedi. fußvolck.
Fante. Knecht/ Diener/ Jüngling.
Fantesca, serua, massara, ein Magd Dienerin.
Fardello. Bündel/busch/Pack.
Fardaletto. Bündlein / Päcklein.
Fare, thun/machen.
Far abbondanza di vettouaglia, & bon mercato di viuere. Die Thewrung lindern.
Fare aguati, einem auff den Dienst warten/listige Lagen legen.
Fare alle coltellare. sich bolgen/hawen/stechen.
Fare à cozzi, ouer à vrta martino, stossen mit dem kopff/oder hörnern.
Fare à modo, ò à senno, val obedire, gehorchen.
Fare alle braccie, ringen.
Fare à sapere, zuwissen thun/ verkündigen.
Fare aspettare alcuno, einen warten lassen.
Fare à volontà d' altri Nach eines andern Willen thun / einem zu gefallen seyn.
Fare battaglia. Schlacht lieffern.
Far beato, selig machen.
Far difficultà, beschwernuß mache.

Far vn cittadino, **einen zum Bürger auffnehmen/oder machen.**
far vela. **segln.**
Far bene. **Wolthun/ Wolthat erzeigen.**
far bottino. **aufffangen ein Beut bekommen.**
far brindisi. **Zutrincken bringen.**
Far buon partito. **Ehrliche sachen vnnd Condition vorschlagen.**
far buon per alcuno, prometterè per alcuno, **für einen Gut oder Bürg werden.**
fare caldo grandè, **sehr hitzig seyn/ oder machen.**
far carestia, **grosse Thewrung verursachen.**
Fare carezze. **Einen vmbfahen/ freundlich vmbfangen / liebkosen.**
fare carezze con la coda, parlando de cani, **mit dem schwantz wedeln/wie die Hundt.**
fare cascare alcuno. **Einen fallen machen.**
Fare conto, & stima, **achten/wehrt machen/rühmen.**
fare poco conto, ò stima. **Einen wenig/oder gering achten.**
Far correr il cauallo, **das Pferdt lauffen lassen.**
Far dannagio. **Schaden zufügen.**
Far digressione, andar vagando, errando, **von den rechten Wegen scheyden/irrgehen.**
fare disperdere vna graurda. **Die Geburt abtreiben.**
fare dispetto, **Vnwillen/ oder zu trutz thun.**
far diuentar rosso, **machen daß ein ding roht wirdt.**

Far di beretta, cauarsi la beretta, **den Hut abthun.**
Far il sue facende, **seine Händel verrichten / seinen Geschäfften nachgehen.**
far figlioli **Kinder zeugen.**
far frutto, ò profitto, **nutz bringen.**
fare fumo. **Rauchen/Rauch machen.**
far vn buon fuoco, **gut Fewer anmachen.**
far pareti, partimenti, ò tramezzi di casa di legni, per coprirgli poi di gesso, di calcina. **Wänd einflechten/ daß man darauff kleyben kan.**
farè guerra. **Krieg führen.**
fare broglio. **nach etwas strèben/ werben.**
Far'viasta ò sembiante, **sich anstellen/geben.**
Fare il letto à caualli in stalla, **strew machen.**
fare il pane, **Brodt backen.**
fare il tratto ò star in transito. **In den letzten Zügen ligen.**
Fare la credenza, gustare auanti. **einem vorcredenzen.**
Far la punta a qualche cosa. **Ein Ding spitzig machen.**
Far carezze a forestieri. **Fremde Leut freundlich vmfahen / liebkosen.**
fare l'oratione. **Betten. das Gebett thun.**
Far meglio all'improuiso che à pensarui. **Ein ding in der Eyl besser außrichten / dann mit vorbedacht.**
Far mentione. **Gedencken/ Meldung thun.**
far parte, **Theilhafftig machen.**
far pasti, pastigiare. **Gastmahl anstellen.**

far

far pasti da principi. **Fürstlich leben.**

far paura. **Erschrecken / Forcht machen.**

far per alcuno. **Etwas für einen andern thun.**

far ragioni, è conti. **rechnen/ rechnung machen/ schliessen.**

far ribuffi. **Riessen/ haddern/ hancken.**

Far prommessa. **Verheissung thun.**

far scoppio. **krachen/ fartzen.**

Far soldari, & genti di guerra. **Knecht schreiben/ annehmen.**

Far testamento. **Testament machen.**

far torto. **unrecht thun.**

Far la mostra & scelta, **musterung halten/ absondern.**

far scomessa, **mit einem wetten/ eine wettung thun.**

far vermi. **Wurmstichig werden.**

far servigi ad alcuno, **einen dienst und guten willen erzeigen.**

far sicurtà. **Bürgen setzen.**

Far similitudine. **Gleichnuß machen.**

Far venire la stizza ad alcuno, **einen entrüsten/ erzörnen.**

far beffe. **Verachten/ verspotten.**

far debiti. **Schulden machen.**

farsi di. **Tag werden.**

farsi frate. **Ein Münch werden.**

farsi grande per richezze, **durch sein Reichthumb hoch ankommen.**

farsi gente, & darsi danari **Knecht schreiben/ und lauffgelt geben.**

Non Fato altro che dormire. **Anderst nichts thun dann schlaffen.**

faretra, turcasto. **Ein Köcher.**

faretrato, fornito di carcasso, **der ein Köcher voll Pfeil trägt.**

farfalla, è vermicello alato, vola il piu intorno al lume. **Liechtmücklein.**

farina. **Meel.**

di farina. **von Meel.**

luogo da tener farina. **Meelboden/ Meelkasten.**

fior di Farina. **das schönste Meel/ die Blume deß Meels.**

farina di faue. **Bonenmeel.**

farneticare, vacillare della mente, **Vnsinnig vnd toll seyn.**

fernetico. **Vnsinnig/ toll.**

Farro, sorte di biada. **Weitzen/ Dinckel/ Korn.**

Farsa, val narratione piaceuole, **ein fabel/ Gedicht/ Mährlein.**

Fascello, cupo, ò cassa doue le api fanno il mele. **Ein Bienstock.**

fascetto. **Bürdtlein/ Bürdlein/ packetlein.**

fascia, lista che si pone astorno le cappe, ò altre vesti. **Säum an Kleydern.**

Fascia, da fanciullo. **Windeln/ Kinderbinde.**

Fascia, colla, da petto da donne. **Halßtuch/ Brusttuch.**

fascia attorno il collo. **bend vmb den Halß/ Schleyer.**

Fascia, ò fasciola de ligar ferite. **bundtbandt.**

fascia de i sacerdoti. **Priesterbänder.**

fasciare, & infasciare, **einwicklen verbinden.**

fasciato, & infasciato. **verbunden/ eyngewickelt.**

Fascetto, piccol fascio, **bündlein/ Päcklein.**

fascetto di giunchi, per tenersi sopra l'acqua. **Binsen darauff**

die Jungen schwimmen lernen.
Fascio di piu cose legate insieme, ein Bürdlein von Holtz / Kleydern / oder anderm ding.
Fascio di spighe, korngarb.
Fastidiare, di satierà, Eckel / saat / vberdrüssig werden / zu wider seyn.
la carne mi Fastidia, das fleisch ist mir zu wider.
Fastidire, val dar fastidio, zu wider seyn / ein Eckel oder Grawen machen.
Fastidio, val noia, Eckel / oder grawen / vnlust.
Fastidio, quando si riferisce à sapori. sattigkeit / ersättigung.
Fastidioso, difficile è seruire, mürrisch / verdüssig / mühsam zu dienen.
Fastidiosamente. verdrießlich.
Fastigio, voce Latina, val sommità, cima di alcuna cosa. Das Oberste / oder Gipffel eines dings.
Fatale, fatato, von Gott verhengt / oder zugeschickt.
Fatalmente, durch Gottes Vorsehung nöhtig / vnveränderlich.
Fatica, trauaglio. Mühe vnd Arbeit.
oni Fatica è perduta. Alle Mühe vnd Arbeit ist verlohren.
cosa fatta senza Fatica, das ohne Mühe geschehen ist.
Faticare, trauagliate, stancare, abmatten / arbeiten / sehr bemühen.
Faticar' in darno, perdere l' opera. Mühe vnd Arbeit verliehren.
Faticosamente, arbeitseliglich.
Faticoso. Arbeitselig / Arbeitsam.
Fato, val destino. Gottes Anordnung / Gottes Verhengnuß Vorsehung.

Fattezza, similitudine, gestalt der form deß Menschen.
Fatti, imprese, è gesti. grosse Thaten.
Fattione, setta. Ein Rott / oder Secte.
Fatto, participio, gemacht / zubereyt / gethan.
mezzo Fatto, halb gemacht.
esser Fatto, geschehen / gemacht seyn.
Fatto, val cosa fatta. That / Geschicht.
Fatto d' arme. Kriegsthat.
far Fatto d' arme, grosse Thaten mit streiten vnnd kämpffen thun.
Fattore di mercante, eines Kaufmans Verwalter / Factor.
Fattore, autore, fondatore. Anfänger / Vrsacher oder Stifter eines Dings.
Fattor d' imagini di rilieuo. Bildgraber / Bildschnitzer.
Fattura, val stregaria. Zauberey / zauberung.
Faua legume. Bone.
Faua picciola, kleine Bone.
scorze mondezza, ricapatura Faue, die Schalen von den Bonen.
Fauaro, luogo di faue. Bonen Acker.
Faua porcina, herba cosi chiamata Bilsenkraut / bilsensamen.
Faua bollita intiera, con la sua guscia. Bonen / die man vngeretelt / oder mit den Schalen kocht.
Fauce. die Kähle.
Fauella. Ein Gespräch / oder Geschwätz.

Fauellatore, schwetzer/ schnadererer.
Fauellare, parlare, ragionare. Reden/Gespräch halten.
Fauilla, scintilla. Funcken/Fünckelein.
Fauilla, ch' vscendo dal ferro caldo, quando si batte, se ne va per l'aria volando. Funcken/ so von einem glüenden geschmitten eysen springen.
Fauillare, fünckeln.
Fauo di mele, Honigseym.
Fauola, fauoletta, Fabel/Gedicht/Mährlein.
Fauolleggiate, erdichten/Mährlein erzehlen.
fauolosamente, erdichter weiß.
Fauoloso, erlogen/erdicht.
Fauorabile, fauereuole, cosa che porta fauore, günstig/lieb vnd angenehm.
fauonico, vento. Westwind.
Fauorabilmente, günstiglich.
fauore. Gunst vnd Lieb.
far fauore. Gunst erzeigen.
fauorire, fauoreggiare, einen günstig seyn.
Fauorire, dar la voce, ò pallora in fauore. Einem seine stimm geben.
Fauorire all' opinione di alcuno. Mit einem vberein stimmen/ eines sinnes seyn.
Fauorito, appresso alcuno, Der eines gunst hat / oder von einem beliebt ist.
Io son Fauorito appresso il Papa, ò del Papa. Ich hab deß Bapsts gunst.
Fautore, val chi fauorisce, gönner/freund.
Fazzuolo da portar & posar il braccio al collo. Halßbinden.
Fautore in suffragii, der einem mit seiner stimm hilffe.
Fazzoletto, moccichino. Facinätlein / Schnuptuch/ Naßtuch.
Fazzuolo, touaglio da barbiero. Scherertuch.
Febraio, vn de dodeci mesi dell' anno. Hornungs Monat/ Februarius.
fe & fede. Trew vnd Glaub.
febreggiare, febricitare, das Fieber haben.
febre, das Fieber.
Febre quartana, das viertägliche Fieber.
cacciare la Febre, das Fieber vertreiben.
Febre erratica, che va. & viene, Fieber das zur Zeiten außbleibet/vnd wider kömpt.
Febre continoa. Ein stetig Fieber.
Febre ardentissima. Hitzig Fieber,
Febre cotidiana. Das täglich Fieber.
Febre etica. Schwindsüchtig Fieber.
Febre terzana. Dreytäglich Fieber.
Febretta, febre picciola Ein klein Fieber.
febreggiare, patir de Febre. Am Fieber kranck ligen.
faccia, sporchezza di qualche cosa Hefen / oder Vnflat eines jeden dings.
piano di Fecia, voll Hefen.
Faccia d' oglio, ouer Morchia. Oeldrüsen/Hefen.
Feccia del vino. Weinhefen.
feccia del cera. Wifftig/vom Honig.

Feccioſo, ſotdo, ſporco, **Vnſauber/voll Hefen.**

ſecondare tendere, fertile, **fruchtbar machen.**

Fecondita, val fertilit, abundanza **Fruchtbarkeit.**

ſecondo, fertile, abondāte. **fruchtbar.**

ſede, & ſe **Trew vnd Glaub.**

Fallere la fede. **Nit Glauben halten.**

ſenza fede. **Ohne Trawen vnnd Glauben.**

ſedele. **Trew/beſtändig.**

animo Fedele. **Beſtändiges Gemüht.**

ſedelmente, lealmente, **trewlich/ſicherlich/auffrichtiglich.**

ſedelerà, aſſecuranzà fede. **Trew/verſicherung.**

Fecaria herba. **Brunnen Leberkraut.**

ſegatello **Leberlein.**

ſegato. **Leber.**

le cordelle del Fregato. **Leberadern.**

ſegatoſo, chi ha dolore di ſegato. **Der Schmertzen oder Mangel an der Leber hat.**

ſel & ſele. **die Gall/**

Felice, ſorte d' herba. **Waldtfahren.**

ſelice, auenturato, **glückſelich.**

Felicemente, auenturoſamente. **glucklich/glückſeliglich.**

ſelicità, proſperita. **Glückſeligkeit Glück.**

Felicitare, proſperare. **Gluckhaftig ſeyn / zunehmen / proſperiren.**

Fello felione, peſſimo, **böß/trewloß/verwegen.**

Feltro, habito da caualcare. **Reitrock.**

Femina, donna. **Fraw/Weibsbildt.**

Femina feconda. **Ein fruchtbar Weib.**

Femina grauida & pregna, **ſchwangere Fraw.**

Femina ſterile, che non fa figliuoli **Vnfruchtbare Fraw.**

Femina di parto. **Ein Kindbetterin.**

Femina di mondo. **Ein gemeine Hur.**

coſa da Femina. **Weiblich/was den Weibern zugehört.**

femina che ha il marcheſe, il tempo ſuo. **Fraw / ſo ihre Kranckheit hat.**

Femina che tien dell' huomo, **ein Männliche Fraw / Männin.**

femina degna, & honorata. **Ein ehrliche Matron.**

Femina maritata. **Haußmutter/Eheweib.**

Femina di qualche animale, tenuta par far razza. **Weiblein eines Thiers.**

Feminella, feminetra, donnicciuola. **kleines Frewlein/Weiblein.**

feminiero, dedito à femine. **Der ſehr auff die Weiber geneigt iſt.**

feminelle, feminilmente, à modo di femina. **Weiblich/weibiſch/wie die Weiber.**

Feminelle di fil di ferro, per allaciare il ſaio. **Schleifflein / Ringlein/ſo zum Häcklein gehöret.**

Fenaiulo, chi ſega il fieno, **Mäder.**

Fendere, diuidere, ſpartire, **ſpalten/zerklieben.**

fendouole, che ſi puo fendere, ò facile da fendere, **das ſich leicht klieben/oder ſpalten läſt.**

Fendere nel mezo, in der Mitten von einander spalten.
Fendimento, apertura. Spaltung spalt/klüfft.
Fenestra, ò fenestrella. Fenster/fensterlein.
fingere, contrafare. sich verstellen verhelen.
Fingere di non vedere, sich stellen/als sehe man es nicht.
fenice, vccello solo. Phönix/Vogel.
fenile, luogo doue si tiene il fieno Hewboden.
fintamente. erdichter weiß.
Fintione, simulatione. Erdichtung/Verstellung.
Finto, contrafatto. Erdich/verstellt.
feraiuolo, habito come vn mantello, ein Ritterkleyd.
fera. ein wildes Thier.
feretro. ein Baar / oder Baum/ etwas darauff zu tragen.
Ferialmente. schlechtlich/ obenhin.
Ferie, vacanza, & giorni feriali. Feyertag/Vacantz.
Ferie ordinarie, gewonliche Feyertag.
far Ferie, cessar dal studio, far vacanze. Feyren / Feyertag machen.
Ferino bestiale. Wildt.
ferire. schlagen/verwunden.
ferir di punta, ò tirar di punta, stechen.
costa della ferità. Ruffen vber die Wunden.
bocca ò larghezza della ferità, die weite der wunden.
Ferita, fierezza. Grawsamkeit/stoltzheit.
Ferità val piaga. Wundt.
ferito, impiagato. Verwundt.
non Ferito. Vnverwundet.
fermaglio Kleynod/ so die Weiber an den Hälsen tragen.
fermamente, cõstantemente, Festiglich/beharrlich.
Fermamente, certamente. Warlich.
fermare, stabilire, confermare. befestigen/stärcken/versichern.
Fermare in torno. herumb befestigen.
Fermare l' acqua d' vn fiume. Einen Fluß auffhalten / beschliessen.
Fermare vna ruota, metter doui vna cattena, ò legno. Ein Rad einspannen.
fermarsi piu volte per strada, offt auff dem weg stillstehen / ruhen.
Fermarsi, sich auffhalten/ still oder vest stehen.
Fermarsi nel corso, sich im Lauff auffhalten/stillstehen.
fermamente. vestiglich / beständiglich/gewißlich.
fermezza, stabilità, postanza, forza, constanza. Veste/ Beharrlichkeit / Beständigkeit / Stärcke/ Grundfest.
fermo, stabile. stet/ steiff/ fest/ vnbewealich/gewiß.
feroce, fiero, wild/wütend.
alquanto Feroce. wildling/ ein wenig wild.
ferocemente, fieramente, stoltziglich/hochmütiglich.
Ferocità, fierezza, wildigkeit / stoltz/Hochmut.
Fermamenti, ferri, stromenti di ferro. Eyserne Instrumenten.
Ferrare vn cauallo. Ein Pferdt beschlagen.

Ferraro, magnano, ein Schmied.
Ferrata di feneſtra, eyſern Gitter oder Crallen.
Ferrato in punta. Vornen an der Spitzen mit Eyſen beſchlagen.
Ferra vecchio, colui che va vendendo le ferre vecchie & coſe vſate & logre. Der alt Eyſen/ oder andere alte Waar verkaufft.
Ferriere. Ein Färbott/ Fuhrirer.
Ferrigno, val di color ſimile al ferro Eyſenfarb.
Ferri da piedi, Ceppi. Fußeyſen/ Springer.
ferro, metallo. Eyſen.
Ferro, attorno la ruota. Radſchien.
Ferro attotato, ò aguzzato. Eyſen das geſchliffen iſt.
ferro di cauallo. Huffeyſen.
Ferro da increſpare i capegli, & da far li ricci. Eyſen/ darmit man die Haar krauß macht.
Ferro da conciare il cuoio, ſchabeyſen.
Fertile, val abondante, copioſo, fruttifero, fruchtbar.
render Fertile. Fruchtbar machen.
Fertilità, abondanza. Fruchtbarkeit/ Vberfluß.
fertilmente, abondantemente, vberflüſſiglich/ fruchtbarlich.
Feruente, feruido. Hitzig/ brennend/ hefftig.
Feruentemente, feruidamente, hitziglich/ inbrünſtiglich/ hefftiglich.
Feſſo, non vnito fenduto. Zerſpalten. (ten.
Feſſo di due parti, entzwey geſpal-

Feſſo, feſſura, fenditura, ein klufft/ ſpalt.
Feſſura picciola. Klüfftlein/ Rißlein.
Feſta. Feyertag/ Feſtag.
Feſta, piacere, è ſolazzo. Wolluſt vnd Frewd.
far Feſta, frewd machen.
Feſte di villani, Bawrenfeſt/ bawrenkirb.
Feſte mobili, bewegliche Feſt.
Feſte immobili. Vnbewegliche Feſt.
Feſte di bacco Faßnacht.
feſtante, giocondo, lieblich/ holdſelig/ luſtig.
Feſtoni & Ghirlande. Blumenwerck.
feſtuca, ramuſcello. Strohalm.
Fetido, val puzzolente, ſtinckend/ vnſauber/ vnflätig.
feto, parto. geburt.
Fetore, val pazza. Ein vbler Geſchmack/ geſtanck.
Fetta di pane. Brodteller.
feudo, ein Lehen.
Fiaccare, indebolire, far laſſo. ſchwächen/ müd oder matt machen.
Fiaccare, debole, ſchwach/ matt/ welck.
diuenir Fiacco, ſchwach oder welck werden.
Fiaccola. Fackel/ Windliecht.
Fiacchezza, debilità, ſchwachheit/ mattigkeit.
Fiamma di fiuco fewerflamm.
Fiamma picciola, kleine flamm/ flämmlein.
fiammeggiare, flammen/ zwitzern wie das fewer/ oder die flamm.
fiammenghi. Niderländer.
Fianchi. Die Weiche deß Bauchs.

anſcia-

anſciare , per doglia di Fianchi. **Reichen vor bauchwethumb.**

chi ha mal di Fianchi, **dem die ſeite weh thut.**

Fianco , cio è coſtato. **Die Seiten.**

Fiandra , Prouincia in Europa. **Flandern.**

Fiaſco, vaſo, **ein Fläſch.**

Fiaſchetto, **Fläſchlein.**

Fiatare, ſpirare, Reſpirare. **Athem holen/blaſen/ſchnauffen.**

Fiato che eſce di bocca. **Der Athem.**

hò ritenuto il Fiato à me. **Ich hab den Athem eyngehalten.**

cacciare col Fiato, **Außblaſen.**

Fiato puzzolente , **ſtinckender Athem.**

Fibbia, fibula, groppa delle veſti, con cui ſi allancian' le veſte. **Schleifflein / Hächlein vnnd Ringlein/ die Kleyder zuhefften.**

Fibra, **ein Ader.** Item, **der Randt/ oder ſaum eines dings.**

Ficaio, fico, albero. **Ein Feigenbaum.**

Ficaio ſaluatico, **Wilden Feigenbaum.**

Ficareto , luogo piantato di molte ficaie. **Garten von Feigenbäumen.**

Fico di boniſſimo ſapore, **die allerbeſten Feigen.**

Ficcare, groppare, **anhefften**

Ficcare dentro. **Eynhefften / eynſtechen.**

Ficcare in terra. **In die Erden ſtechen.**

Ficcato. **Gehefftet / angeheffter.**

Fico , ſforono frutto. **Ein grüne Feige.**

Fico carico, fico ſecco da quareſima, **gedörrte Feigen.**

ramo di Fico. **Aſt von einem Feigenbaum.**

Fico matturo , fatto. **Zeitige Feigen.**

Fico non fatto. **Vnzeitige Feigen.**

Ficone. **ein Feigenfreſſer/ ein Feigenmaul.**

Fidanza, aſſicuranza , **vertrawen/ verſicherung.**

Fidare, **vertrawen/glauben.**

Fidarſi , **vertrawen / ſich verlaſſen.**

Fidarſi d'alcuno. **Einem vertrawen.**

Fidato , che ſi fida, **vertrawt/ geglaubt.**

Fidei commiſſario, colui c'ha cura che ſi eſſeguiſca quel che ha ordinato il teſtatore. **Dem etwas zuthun im Teſtament befohlen iſt/Executor eines Teſtamēts.**

Fideicommiſſo, carico di far' alcuna coſa ſenz'obligo. **Etwas ſo einem aufferlegt iſt/ ſo jhn doch nicht verbindt.**

Fiedere, **ſtechen.**

come , il ſole Fiede. **Die Sonn ſticht.**

Fiele, **Gall.**

Fiene, herba ſeccata. **Häw.**

Fieno che vien molto tardo. **Grommet.**

Fieno mucido, ch' è guaſto & ſa di muſa. **Verſtärckt / ſtinckend Häw.**

macchio, ſchiera dritta di muccoli di Fieno. **Häwſtock / ordentlich geſtellt.**

riuoltar il Fien' con le forche , accio ſi ſecchi. **das Häw mit Gabeln vmkehren/daß es trucknet.**

far monte à muccio die fieno. Einen Hewstock auffrichten.

Raccoglier il fien' coi raſtelli. Häw mit den Rechen auffträgen.

legar il fieno. Das Häw ſchneyden.

de fieno. von Häw.

falci da fieno. Senſen.

fieno greco. fenugrec / Bockshorn.

ribolta da fieno Häwmonat.

fiera, beſtia ſaluatica. Wilde Thier.

cacciare à fiera, Wilde Thier jagen.

fiera, ciò è Mercato publico. Meſſen/Jarmarckt.

fiera di francoforte. Franckfurter Meß.

fierezza, val crudelta. Wilde / Grawſamkeit.

fiero. Wildt / wütend / grawſam.

fieramente, grawſamlich.

fiero, arrogante. Stoltz/ vbermütig.

fetore, puzza, geſtanck.

fiena, citta. Die Statt Epheſus.

figliuoli di ſenatori, odi gentil homini. Geſchlechters / oder Rahtsherrn Kinder.

figliaſtra, Stiefftochter.

figliaſtro. Stieffſohn / Vorſohn.

figliuolare, ſich an Erben mehren/ Kinder zeugen.

figliuolo, ein Sohn.

figliuola & figlia. Ein Töchterer.

figliuola della nepote. Vr Enckelein.

figliuol addottiuo. Einer der an Kindes ſtatt wird angenommen.

figliuol dichiarato baſtardo, & cacciato di caſa. Sohn / der von dem Erb außgeſchloſſen / vnd vor ein Banckart erkannt iſt.

figliuolini. figlioletta. Töchterlein.

figliuolino, figlioletto. Söhnlein.

figlio, & figliuol, ein Sohn.

figliuol legitimo. Ehelicher Sohn.

figlioccio. Ein Kindt / welches man auß der Tauff gehoben hat.

figliuoli di puttana. Ein Hurenſohn.

figura, forma, imagine, qualità. Figur / form / Bildt / Geſtalt.

figura impreſſa, ein gedruckte Figur.

Figura nelle carte. Figur in den Karten.

Figure, & forme di membri humani, ritratti in cera, come quei che ſi portan per voto nelle chiſe. Wächsene Bilder der Menſchen glieder / welche in der Kirchen geopffert werden.

Figurare, formare, da la forma. Formieren/ Form/ vnd Geſtalt geben.

Figuramento. Geſtaltung / Formierung.

Figurato, formato, Geſtalt/ geformiert.

Filare, ſpinnen.

Filare tutto il lino, che è nella rocca. Den Rocken abspinnen.

Filatrice, donna che fila, Spinnewin.

Filatrice ò filiera di lana. Wollenspinnerin.

Filatoio, ouer mollinello con cui si fila. Spinnrad.

Filato, filo, cio è accia. Faden / Zwirn/Garn.

Fileolo, das fleischerne Fädlein/ so ein Mensch vnter der Zungen hat.

Filigine, der Ruß vom Schornstein.

Filo dell' aguggia ò costura. Nähfaden.

filo del calzolaio. Schusters Faden/ davon die Dräht gemacht werden.

Filo di perlo. Ein Perlen Schnur wie ein Paternösterlein.

Filo da tama. Webers Gereyß.

Filo, tagliante di coltello, Die Schärpffe oder Schneide am Messer.

Filosophia, Die Philosophia/ oder Weltweißheit.

Filosofastro. Ein geringer Philosophus

filosofo. Ein Philosophus / oder Weltweiser.

gomitolo, giemo di Filo. Kugel/ Kiewel Faden.

gomitolare in Filo, auff ein Kiewel wickeln.

fissura, Klunse/spalt.

filza. Viel güldene / oder silberne Körner an einer Schnur / wie ein Paternoster.

fimbrie, Saum/ oder Belag der Kleyder.

fimbricare. säumen/belegen / verbrennen.

fin' ad alcuna parte, fin' à certa misura. Etlicher massen / biß so weit.

fin' à tanto, biß dahin.

fine, termino conclusione. Das Ende.

Finalmente, all' vltimo, alla fin fine. Endtlich / zu letzt gar am Ende.

Fine senza, perpetualmente. Ewig ohne End.

finitiua sentenza. Das Endtvrtheil.

finire, vare fine, terminare, riuscire, sich enden / ein Ende gewinnen.

finimento, Terminatione. Endung.

finire la guerra. Den Krieg zum End führen.

finito, compito. Vollendet / vollbracht.

Fino, finissimo. Listig / vberauß listig.

Fingere, erdichten/ erdencken / sich verstellen.

Fin che, cio è infin che. Biß daß.

fine de qualche cosa, das End/ oder Zweck eines dings

fine, successo, riuscimento. Der Außgang.

Fine della vita. Ende deß Lebens.

fine d'vn Epistola, Das Ende eines Briefs.

Finestra, balcone. Ein Fenster.

finestra picciola, finestrella. Fensterlein/ Guckerlein.

finire, compire. Enden / endigen/ vollbringen.

finire

Finire la guerra. Den Krieg zum Endführen.
Finito, compito. Vollendet/ vollbracht.
Fino, finissimo. Listig/ vberauß listig.
Fingere, erdichten/ erdencken/ sich verstellen.
Fintamente. Fälschlich/ arglistiglich.
Finocchio herba. Fenchel.
Finocchio marino. Meerfenchel.
Finocchio purcino, e' ha oder d'incenso. Gewfenchel.
Fin qui, fino ad hora, bißhieher/ biß anhero.
Fioccar neuigare. schneyen.
Fiocchi che pendono dalla corona. Die Bändlein / so an den Krantzlein hangen.
Fiocco de lana. Lock von Wollen.
Fiocco, picciolo. Löcklein.
Fioeco, cio è rauco. Rauh/ heyser.
diuenir Fiocco. Rauh oder heyser werden.
Fionda, frombola, stromento da tirare i sassi, ein schläuder / stein zuwerffen.
Fior di velluto, sammetblum / tausentschön.
Fiori di cauli. Blumkol. Belg. Käßkol.
Fiore. blum.
Fior picciolo, blümlein.
Fior di primauera herba. Erste blum im Frühling.
Fior narciso. Zeitloß.
Fior di latte, cima & cao di latte. Milchrahm.
Fior di auellane ò di nocelle che pendendo dal albero par' vn verme. Käpple/ Nußblüt.

di Fiori, von blumen.
pieno di Fiori, voll blumen.
perdere il Fiore, seine blüt verliehren.
chi coglie Fiori, der die blumen abbricht.
Fior del rame. Grünspan.
Fior die farina. die schöne Mehlblumen.
Fior di melagrana. Wild Granatäpffel blut.
Fiorancio vccello. Königlein / ein gar kleiner Vogel.
Fioreggiare, blühen / blumen tragen.
Fiorini, sorte di moneta, ein Floren/ Gülden.
Fiorire, esser in fiore, in der blühe seyn/ blühen.
Fiorita, & fior dilatte. Milchrahm.
Fiorito, verblühet.
Fiotto. Wasserwelle/ Wogen.
Fiscella, ein Käßkörblein/ Käßmodel.
Fischiare, cifolare, subbiare, pfeiffen/ schwegeln.
Fischio, cifolo, subbio, ein schwegle/ oder Pfeiff.
Fisolata, barca veloce. Ein klein Rennschifflein.
Fisonno, chi fa professíon di fisonomia, cio è di conoscer le linee della faccia, ein Warsager auß dem Gesicht.
Fissamente, stet/ festiglich/ fleissig/ ernstlich.
Fissura, Riß/ spalt/ runtzel.
pieno di Fissure, voller Runtzeln/ oder Riß.
Fistola, male quasi incurabile. Fistel.
Fistula, infermità che mangia la carne presto sin all' osso. Ein Eysen/

Eysen / oder Kranckheit / so vmb sich frist/Fistel

Frittitio, val fatto à mano. & non da natura, das von der Handt gemacht/ vnd nicht von Natur also ist.

Fittitio, fitto, finto, erdicht/erdacht falsch.

Fisico, medico, ein Artzt/ Naturkündiger.

Fittuario, chè sta in casa d'altri à fitto & nolo. Der vmb Zinß in einem Hauß wohnet.

Fiume, che mai si secca, ein Fluß

sboccatura. del Fiume. da der Fluß außläufft.

Fiumara, ein klein Brunnwässerlein/Flüßlein/Bach.

cõgiontion di due Fiumare ò fiumi, da zween Flüß zusammen lauffen.

diuision del fiume, ò della fiumara da ein Fluß sich von einander scheidet/vnd zween macht.

di Fiume, vom Fluß.

acqua di fiume, ò corrente, fliessend Wasser.

bagnato nel Fuome, von einẽ Fluß befeuchtiget

Fiume profondo, tieffer Fluß.

diuolgimento del fiume in qualche luogo non solito, da man die Fluß anderstwohin leitet.

fiumicello, val picciolo fiume. Flüßlein/Bächlein.

fiuare, Durch die Naßlöcher schnauffen.

flagello. Geissel/Peitsch/ Ruhre.

flagellare, val battere. Geiseln/ schlagen/peitschen.

flagellato, val battuto, gegeiselt/ geschlagen.

flauto. stromento, musico. Schalmey.

flemma. catarro. ein Fluß / oder strauch.

flemmatico, catarroso, Rotzig/ flüssig.

flessibile, facile da piegare. Das sich leichtlich biegen läst.

florido, val pieno di fiori, blüend/ voll Blüht.

diuenir florido. anfangen zu blühen.

fluſſo, corso dell'acqua, der Fluß deß Wassers.

fluſſo, corso di ventre, die rohte Rhur/ der Durchlauff.

fluttuare, ondeggiare. Wällen werffen.

fluttuoso, fluttuante. pieno di onde. Ungestüm/ wanckend / voll Wällen.

fluuiale, di fiume, fliessend/ von einem fluß.

foccacia, schiacciata, pinza, kuchlein/ Fladen.

foccacia cotta sotto la cenere Kuch in der Aschen gebraten

foce, canale della gola. Gurgelrohr.

focile, accialino con cui si batte il fuoco. fewereysen / fewerzeug.

foccolare del fuoco. Herdstatt.

foccolare picciolo. Kleine Herdstatt.

focone, ò fornello, vaso da tener il fuoco acceso. fewerpfann / Kolpfann.

focero di spada, guaina, ein scheide oder futter.

foggia, maniera, guisa. Weiß/ gebrauch.

foglia, fronde, ein Blat.

foglia di fico, feigenblat.

gittare foglie, grüne Blätter geben/ausschlagen.

pieno di foglie, fogliolo. **Voller Blätter/blättericht.**

foglia motta, bietola, bieta herba. **Mangolt.**

foglia, ò foglio grasso, **dick Blat.**

foglio l' vn & l'altra facciata della tarta, **Ein Blat Papier.**

Foglio d'oro, ò di argento, **gülden Blech.**

Foglio picciolo di oro, ò argento **kleine güldene Blechlein/ Lauberlein.**

Fogno, cio è tauolaro sopra le botteghe. **Oberdach/ Laub/ oder Bün.**

fogno alto & spennato che non toglie anzi da luce alla stanza. **Auffgehende Laub/ Lufftloch eines Tuchs / oder Seidentrams.**

Forna, animal quadrupede. **Marter.**

Fola, **Fabel/Poß.**

Fallatore **Possenreisser.**

Folcire. **vnterstützen.**

Folgorare, lampeggiare, splendere **Blitzen/Wetterleuchten.**

folgorato, toccato del folgore. **Vom Blitz verbrennt/ oder beschädiget.**

folgore, lampo, baleno, **der Blitz das Wetterleuchten.**

folica, vccello acquatico. **Wasser thun.**

Folla, folta, moltitudine, calca, **grosse Anzahl Volcks/ Menge.**

Folle, **ein Narr/ ein Thor.** Item, **leichtsinnig/vnbeständig.**

Folle grande dar fabri. **Grosser blaßbalg der Schmied.**

Follia, pazzia. **Narrheit / Thorheit.**

Follemente. **Närrisch / Thörlicht.**

Foligine. **Ruß von einem schornstein.**

folminare. Vedi Fulminare.

fomento, fomentatione, che si fa per iscaldar il corpo. **Erwärmung/Erhaltung.**

Fondaco, bottega grossa. **Tuchgaden/Gewölb.**

fondamento. **Fundament/grund.**

fondamẽto di fabrica ben formato, saldo & stretto. **Grundt/ oder Fundament eines Gebäws mit Hoyern eingetrieben.**

dal Fondamento. **Vom Grundt auff.**

fondare, gittare il fondamento, **den Grundt legen.**

fondato, **gegründet.**

fondatore, edificatore, **Stiffter/ Grundt/ oder bawherr.**

Fondello, **ein Tischring/ darauff man die Schüsseln setzt.**

Fondere, disfare, liquefare, **schmeltzen/zergehen lassen.**

Funderſi, **Zerschmeltzen / zergehen.**

Fondo, profundo. **Die Tieffe oder Grundt.**

Fondo della pignatta, ò pentola. **Der boden am Hafen.**

Fonda di vna bilanza, **die schüssel an einer Wag.**

fin al fondo. **biß auff den grundt.**

fondo possessione. **Ein gut auff dem Landt/Erbgut.**

Fonghino, di fongo. **Von Pfifferling.**

Fongo, frutto. **Pfifferling.**

Fongo, herba. **ein Schwamm.**

Fontana, fonte, **ein brunn.**

condotti ò canali, ouero spiragli d' acqua di fontana tirata in qualche palazzo, **Wasserführten / Wasserdeuchel.**

di Fon-

di Fontana, vom brunnen.
Fonticella, cio è picciola fontana. brünnlein.
Fontinella, Ein lauffendes immertropffendes Loch/ so man an einem Arm oder Bein mit fleiß machet/ Fontanell.
Fonte pura, schöner vnnd heller brunn.
Forame, buco, buso, pertuso, Ein Loch.
Forare, far il buco, busare, pertusare. boren / ein Loch boren.
Forestieri. Außländische/ Frembde.
Forbice, forfice, stromento da tagliare, ein Scher.
Forbicetta, forficetta, picciola forbice, ein Scherlein.
Forbire con diligenza. ballieren. säubern/ mit fleiß reiben.
Forbito, netto, sauber/ wol palliert.
Forca, doue s' impiccano i malfattori, der Galgen.
Forca, da lunghi branchi, per amucchiare le biada tagliate. Häwgabel / Korngabel / Haberräff.
Forca, per sostenere qualche cosa. Ein Gabel/ damit man etwas vnterstützelt.
Forcella di ferro. Eyserne Gabel.
Forchetta, pirone, istromẽto, quale adopriamo à tauola. Ein Eßgäbelein/ so man vber Tisch gebraucht.
Forcina, picciola forca. Ein Gäbelein.
Forcina da cauar la carne dell. pentola, ò pignotta. ein Fleisch Gäbelein.
Forca di ferro, da arrostar il pane. Eysen / da man brodt innen röstet.
Forcipi di Gammari, Granceole, granchi pesci, ò di Scorpioni Krebsscher/ oder vom Scorpion/ &c.
Forese, val rustica, villana. Ein bäwerin.
Forestiere, val di strano paese, Ein Frembder / oder Außländer.
Forestieri che si ragunano in vn luogo. Frembde/ Außländer/ so gemeinlich an einem Orth zusammen kommen.
Forestano, contadino, villano, di villa. Ein Bawer / Bawersman.
Forfora, del capo, val ruffora. Kleyen.
Foriere, ò proueditor delli allogiamenti, ein Furirer.
Forma, effigie. fazzone. imagine. Form/ Gestalt/ Gleichnuß.
die due Forme. Zweyförmig/ in zweyerley Gestalt.
senza Forma, ohne form oder gestallt.
Forma di cascio. Käßform/ Kaßmodel.
Forma delle scarpe. Schuchleist.
Formaggiera, stanza da fatui il formaggio. Käßhütlein.
Formaggio, cascio. Käß.
Formaggio fresco. frische Käß.
Formaggio di vacha. Kühkäß.
Formaggio pieno di vermi. Madigter Käß.
Formale, förmlich.
formare. Gestallt/ geben/ formiren.
formato, gestaltet/ formieret.

ben formato, bello. wolgestaltet/ schön.
formento, grano. Getreyd / Korn.
raccolta di formento. Auffsamblung deß Getreids/Ernde.
magazino di formento. Kornboden/ oder Kasten / Schewre.
pertinente à formento, das zum Getreyd gehört.
formica, animaletto. Ein Omeiß.
formicoso, voll Omeissen.
Male della formica, ein Kranckheit/ oder hitzige Räude/ die da beist wie die Omeissen.
formoso, schön.
formidabile. grewlich / erschrecklich.
formidabile, cosa della quale sit teme, forchtsam/ zweiffelhafft.
formulario, ein Formular / Buch von allerhand formen / oder Modeln.
fornace. ein Ofen.
fornace doue si fanno & cuocono mattoni. tegole & simili. Ziegelhütten.
fornace da calcina Kalckofen.
fornaciaio, chi cuoce la calcina nella fornace. Kalckbrenner.
fornaio, pistore che fa & cuoce il pane; ein Becker/
arte del fornaio, Becker Handwerck.
fornicare Hurerey treiben.
fornimenti da cauallo. Roßzierd.
fornimenti di camera, ò diletto. Vmbhang/ Täppich einer kammer/ oder Bett.
fornire, guarnire, ornare. Zieren/ zurüsten.

fornire, finire, compire, erfüllen/ endigen.
fornitamente, compitamente, determinatamente. Vollkömlichen.
fornito, finito, compito. Vollendet/ vollführet / erfüllet/ vollbracht.
viaggio fornito. Weg oder Reiß/ so vollendet ist.
forno, doue si cuoce il pane. Back Ofen.
pala del forno. Ofenschauffel.
bocca de forno. Ofenloch.
foro, der Marckt.
forse. vielleicht/ es mag seyn.
forsennato, Rasend/ vnsinnig.
forte, per caso, per ventura. Vielleicht.
forte, ad alta voce. Hoch/ laut/
parlare forte. Redet laut.
forte, possente. Starck / mächtig.
forte, acetoso, starck / sawer/ scharpff/ herb.
diuenir forte, inacetire, herb/ sawer/ zu Essig werden.
forte, difficile, schwer / beschwerlich.
forte, per grandamente, sehr/ höchlich/ hefftig.
forte, fortezza, ein Vestung/ Bollwerck.
fortezza, citta della. Schloß / oder Vestung.
fortemente. festiglich.
fortezza. Stärcke/ Macht.
forticello, alquanto. Ein wenig starck.
fortificamento. Befestigung.
fortificare. befestigen.
fortificare, dar forza, krafft/ stärck geben (herumb befestigen
fortificare in torno. Allenthalben

forti-

Fortificato, befestiget.
non fortificato, vnbefestiget.
fortuna, val sorte, das Glück.
fortuna contraria, nemica. Vnglück.
fortuna di mare, Vngewitter auff dem Meer.
fortunato, val felice, auenturato, glückselig/glücklich.
fortunatamente & fortunosamẽte, glückseliglich.
fortuneuole, pieno di fortuna, sehr glücklich/voll Glücks.
Forza, possanza, Macht/Gewalt.
forzamente & forzatamente, Mächtiglich/mit gewalt/oder bezwungen.
forze picciole, geringe Macht.
forziero, cassa, ein Kast oder Laden.
forzare, bezwingen/tringen/nötigen.
forzare à dire la verità, einẽ zwingen die Warheit zu sagen.
forzare vna à mutare opinione, einem seine Meynung zu ändern bezwingen.
forzarsi di montar piu alto, sich befleissen/mit gewalt noch höher hinauff zu steigen.
forzati, operarii nelle galee, ò naui. Ruderknecht/Sclaven.
forcina, forzina. Gabel/Hewgabel.
fosco, color, oscuro, bruno, braun/dunckel.
fossa, ein Grub/ein graben.
fossa da piantar vite, ò alberi, ein Grub/darinn man Reben/oder Bäum steckt.
fossa di fango & latto. Misthauff/Graben/da allerley Vnraht hinein fleust.

Fosso ò fossa profunda, Tieffer Teich oder Graben.
fosso d'vna citta, Stadtgraben.
fossarello, fossatello, picciolo fosso, grüblein.
fossi intorno alli cãpi, per li quali l'acqua radunata corre via. Wasserfurch/Wasserzinnen.
fosso donde si caua l'oro. Goldgruben.
fra, val trà. Zwischen/vnter/von.
fra le mani, zwischen den Händen/vnter den Händen.
fra il cenare. Vnter dem Nachtessen.
fra due il mezo, zwischen zweyen der Mittelste.
fra questo mezo, tra tanto, trà questo mezo, vnter dessen/dazwischen.
Fra qui ad otto di. Von Dato in/oder vber acht Tag.
fracassare, scassare, batter vna cosa contra il muro, etwas wider ein Mawer stossen/zerschmettern.
fracasso, Zerschmetterung/Zerstörung/Widereinanderstossung.
fracassamento, Widereinanderstossung/Zerschmetterung.
fracidume, Gestanck/Verfaulung.
fracido, marcio, faul/eyterich/stinckend.
fraga, fragola, frutto noto. Erdbeer.
fraga, città. Stadt Gallica/Flavia.
fragata legno maritimo, ein klein Rennschiff.
fregatada corsaro, Seeraubers Schiff.

Fragile, caduco. Brüchlich/bawfällig/zergänglich.

Fragilita. Bawfälligkeit/schwäche/Blödigkeit.

Fragolino, sorte di pesce. Ein Art von Fischen.

Farle, fragile, cascante, facile da cadere, bawfällig/einfällig.

Framento, Ein gebrochen stück eines Dings.

Francamente. Frey/freywilliglich.

francare, francheggiare, frey machen/befreyen.

Francese, val di Francia. Ein Frantzos.

Franchezza, essentione. freyheit.

Franchitia, per vn luogo franco doue ciascuno si puo saluare. Freyheit/da keiner den andern mit Gewalt darff hinweg nemen.

Francia Prouincia. Franckreich.

Franza, orlo di veste, ò cappa, der saum/frantzen eines Kleyds.

franciate, val fregiato. Gesaumt/verbremt.

Franco, val Essente, Libero, frey/befreyet.

Francolino, vccello. Ein Art von Vögeln.

Francolino, pesce. Ein Art von Fischen/so rohtlecht.

frangere, val rompere, spezzare. Zerbrechen/spalten.

che facilmente, si puo frangere. Brüchlich/das sich leichtlich brechen läst.

frangere, rombere coi denti, mit den Zähnen zerbrechen/zermalmen.

Frappare, vantarsi di qualche cosa. Sich eines Dings rühmen.

Frappare, cio è ingannare alcuno, einen betriegen.

Frappatore, val Auantatore. Betrieger.

Fraſcata, ombramento di rami & foglie, schattechte Hüttlein/Vmbschattung.

Fraſcata che si mette con le reti per pigliar i pesci, Fischreusen.

Fraſca, ramicello d'albero, Branco, ein Aestlein.

Fraſcheggiare, Narrenkurtzweil vnd Gespött treiben.

Fraſche, Bare, Ciancie, fauole. Gespött/vnnütz Geschwätz/Possen.

Fraſcherie, il medesimo che fraſche come pieno di fraſcherie, voller vnnütz Geschwetz/Possenreisser.

Fraſchetta, ingiuria che si suoldire à putti. Lecker/böser Bub.

Fraſcinella herba. Weißwurtz.

Fraſſino albero. Eschenbaum.

di Fraſſino. Eschen.

fraſtornare, verhindern/irr/oder abwendig machen.

fraſtagliatamente. Endtlichen/schließlichen zum Beschluß.

Frate, Religioso, ein Mönch.

Fratellanza, fraternita. Brüderschafft.

Fratellino, fraticello. Brüderlein

Fratello. Bruder.

Fratello cugino. Vatters Bruder Vetter.

Fratello di latte. Säugbruder/der mit einem gesäugt ist worden.

Fratella della Aua. Anfrawen Bruder.

Fratello giurato. Geschworner Bruder.

Fratello dell marito, Meines Mans Bruder/Schwager.

Fratel-

Fratello di padre & madre, rechter leiblicher Bruder.
Fratello di vn' istesso padre ma diuersa madre. Stieff bruder.
da Fratello, fraternalmente, als ein Bruder / Brüderlich.
fraternale, fraterno, brüderlich.
Fraternità che li Todeschi fano à beuere, à far brindisi. Bruderschafft/beym Trunck gemacht/ Dutzbruderschafft.
Fratesco, colore, val Bigiaccio, Bardiglio. Nachgülte/natürliche weisse farb.
Frata, siepe, che si fa alle vigne & alli campi, ein Zaun oder Hecken.
fraudare, defrodare, ingannare. Betriegen.
fraudato, ingannato, betrogen.
Fraude, frode, val inganno, falsità. Betrug/arge List.
fraudolente, ingañatore, betrieglich/Betrieger.
fraudolentemente, cio è con inganno, betrieglich/mit betrug/ arglistiglich.
Frauolino pesche, ein Art von Fischen.
Freccia, ein Flitschpfeil.
freddante, geschwind/obenhin.
freddamente, senza gratia. Kalt/ ohne Lieblichkeit
Freddo, freddura. Kälte.
freddo picciolo, geringe Kälte.
patir ò hauer freddo, frieren/kält leiden.
hauer gran freddo. Grosse Kälte empfinden.
pigliar freddo da luogo fresco, sich erkälten/ erkülen an einem frischen Ort.
Freddo. Kalt.
diuenir freddo, raffreddarsi. Kalt werden/ erkalten.
Freddiglioso, freddoloso, agghiacciato, erkalt/ erstarrt.
Freddetto, freddetamente Nicht zugarkalt/ law/ lawlecht.
Fregamento, stroppciamento, das kratzen/ reiben.
fregare, stroppicciare forte, sehr kratzen/reiben.
freggare intorno, herumb kratzen.
fregato, gekratzt/ gerieben.
Fregata & freghetta, ein Seeraubers Schifflein.
Fregi, ornamenti, che si pongono intorno alle vesti. Frantzen/ verbremen der Kleyder.
fregiato, val franciato, verbremt/ mit frantzen belegt.
fregiato, gezeichnet/ mit Brandmal gezeichnet.
Fregio nel viso, col ferro caldo. Brandmal.
Fregio di muraglia in vna stanza, ein Leistē/ Banck/ oder Bret/ in einer Stuben/ daran man die Täppich henckt/ oder sonst etwas darauff setzt.
Fregnio, segno d' vna piaga. Massen einer Wunden.
Fregole di pane, Mollica. Brodtbrosam.
Fregola, frega, val voglia. List vnd Begierd.
Fregolare, sfregolare, val tritare, minuzzare. Zerbrosamen/ zerreiben/ mürsseln.
Fremere voce de' leoni. Prüllen wie ein Löw.
fremito, das prüllen eines Löwē.
fremito de i denti, das Zahnknirschen.
Frenare, raffrenare. zäumen.
Frenello, Haarbandt
freneticare, vnsinnig werdē/ tobē

Frenesia, infirmità di mente, quãdo vno vacilla. Vnsinnigkeit/ das Toben.

frenetico, vnsinnig/ tobend.

Frenguello, vccello Montano, ouer pincione. Ein Buchfinck/ oder Finck.

Freno del cauallo. Zaum.

mettere il freno. Vffzäumen.

tirare il freno. Den Zaum an sich ziehen.

frequentare, continouare. Viel brauchen gewohnen.

frequẽtare alcun luogo, offt vnd viel an einem Ort seyn.

frequentare la guerra, dem Krieg nachziehen.

frequentato, luogo celebre, doue molti vengono. Das sehr besucht wird/ ein Ort da viel leut handeln/ oder hinkommen.

Frequentatione, continuationè, Besuchung/ beharrung.

Frequente, continuo, assiduo. Offt vnd viel besucht/ stätig. Item, häuffig.

Frequentimente, continuamente, assiduamente, offt vnd viel/ jmmerzu.

Frequenza. Ein grosse Versamblung/ oder Menge Volcks.

Fresco, freddo, frisch/ kühl/ kalt.

Fresco, fatto nuouamente, frisch/ new gemacht.

essere ancora ben fresco, noch zimlich frisch.

Frescamente, di fresco, nouellamente. Newlich/ jüngsthin/ frischlich.

Fresco, sano. Gesund/ frisch vff.

Fresone sorte di panno. Frieß/ ein Art von Tuch.

Fressoia, padella. Bratpfann/ Röstpfann.

Fretta, prescia. Eylung.

Frettolosamente, in eyl/ eilfertiglich.

hauer frettà, eylen.

Frettoloso. Eilend/ geschwind.

Frezza, ein Pfeil.

frigere. Rösten/ backen in der Pfannen.

Frigere insieme. Miteinander rösten.

rumor di esso frigore della padella, das zischen/ wann man etwas in einer Pfann röst/ oder brät.

Frignocolla, ein schnelle.

Frisetto. Leggi, Fresone.

Frissora, ein Bratpfann.

Frittata, Eyertüchlein.

Frittella, frittolla. Brodtküchle.

Fritto in oglio. In öhl geröst/ oder gebraten.

Friuli, regione, das Land Forum Iulium, oder Friaul.

Friuola, di niun' valore, liderlich/ vnachtsam/ nichts werth.

Frodare, &c. Leggi, Fraudare.

con frode, betrieglich.

Frodolente, idem.

Frodolentemente. Betrieglicher weise.

Frombola, stromento da tirar sassi, ein Schläuder.

Frondare, Die Bäum schneiden/ behawen/ das Laub abreissen.

Fronde d' alberi. Blat/ oder Laub von einem Baum.

Frondeggiare, producere frondi. Blätter außschlagen.

Frondoso, pieno di frondi. Voll Blätter.

Frontale della briglia, che si pone alla fronte del cauallo. Stirnriemen am Zaum.

Fron-

Fronte, parte ſuperiore della teſta. Die Stirn/ Vorhaupt.
Fronte creſpa & rugoſa. Gerunzelte Stirn.
Fronte polita & terſa. Ein ſchöne Stirn.
Fronte calua. Kahle Stirn/ohne Haar.
fronte addolorata & triſta, trawriges Angeſicht.
Frontoſo, di gran fronte, Der ein hohe Stirn hat.
di due fronti. Der zwo Stirnen hat.
Fronteggiare, ſtare alla frontiere. ſtreiten / mit Heeres Krafft angreiffen/ vorn an der ſpitzen ſtehen.
Frontiera, cio è ripare, diffeſa, baſtione, Gegenwehr/ Schutzwehr/ Bollwerck/ Veſtung.
Frontiſpitio della caſa, der Gipfel am Hauß.
Frota, moltitudine. Menge/ Hauff.
in frotta. Häuffig / in groſſer Menge.
Frottola, verſi di nozze laſciui. Braut- oder Bulenlied.
fruire, godere con diletto, nutzen/ genieſſen/ gebrauchen.
Frullo, das nicht eines Hellers werth iſt.
Frumẽtera, Iſola. Inſul Ophiuſa.
Frumento, formento, Getreyd.
Fruſcule, ſcheggie cadute di tauole & di legni piallare, Hobelſpän/ Spän
Fruſta, ſcorregiata, Geiſel/ peitſch Ruht.
fruſtrare, ſcorregiare, geiſeln/ mit Ruten ſtreichen.
fruſtrato, gegeiſelt / gepeitſcht geſtrichen.

Fruſto, ein ſtuck. Item, ein Zeißlein/ Vogel.
Frutta & frutti, frücht/ Obs.
Fruttaria luogo, doue ſi vendon, i frutti. Obsmarck.
Fruttaruolo, venditore di frutti. Obskrämer.
Frutti della terra di qual ſi voglia ſorte. Allerley früchte der Erden.
Fruttiuero, fruttuario, fruchtbar.
fruttificare, fruchtbar machen.
far frutto, & profitto, frucht oder Nutz bringen.
Fruttuale, fruttuario, chi gode il frutto, der den Nutz von einem Ding hat.
Fruttuoſo, vtile, profitteuolo. fruchtbar/ nutzlich.
Fucina, bottega. Werckſtatt/ ein Schmitte.
Fuga, eſſo fuggire. die flucht.
mettere in fuga, far fuggire, in die flucht ſchlagen/ verjagen.
metterſi in fuga, fuggire, Die flucht nehmen/ fliehen.
Fuga, il fuggire à gl' inimici. wañ die Knecht zum feind fliehen/ hinüber lauffen.
Fugace, chi preſto & facilmente fugge. Der leichtlich fleucht.
Fugare, vertreiben/ verjagen.
Fuggire, ſcambare, fliehen/ darvon lauffen.
Fuggire altroue, Entfliehen/ anderswohin lauffen.
Fuggire di naſcoſto di vna compagnia, ſich heimlich auß einer Geſellſchafft ſtehlen.
Fuggir' i faſtidii, fatiche travagli, brighe, penſieri, von ſeiner Vnruh/ Gedancken vnd mühe abweichen.

Ferraro, magnano, ein Schmied.
Ferrata di feneſtra, eyſern Gitter oder Crallen.
Ferrato in punta. Vornen an der Spitzen mit Eyſen beſchlagen.
Ferra vecchio, colui che va vendendo le ferre vecchie & coſe vſate & logre. Der alt Eyſen/ oder andere alte Waar verkaufft.
Ferriere. Ein Färbott/ Fuhrirer.
Ferrigno, val di color ſimile al ferro Eyſenfarb.
Ferri da piedi, Ceppi. Fußeyſen/ Springer.
ferro, metallo. Eyſen.
Ferro, attorno la ruota. Radſchien.
Ferro attotato, ò aguzzato. Eyſen das geſchliffen iſt.
ferro di cauallo: Huffeyſen.
Ferro da increſpare i capegli, & da far li ricci. Eyſen/ darmit man die Haar krauß macht.
Ferro da conciare il cuoio, ſchabeyſen.
Fertile, val abondante, copioſo, fruttifero, fruchtbar.
render Fertile. Fruchtbar machen.
Fertilità, abondanza. Fruchtbarkeit/ Vberfluß.
fertilmente, abondantemente, vberflüſſiglich/ fruchtbarlich.
Feruente, feruido. Hitzig/ brennend/ hefftig.
Feruentemente, feruidamente, hitziglich/ inbrünſtiglich/ hefftiglich.
Feſſo, non vnito fenduto. Zerſpalten. (ten.
Feſſo di due parti, entzwey geſpal-

Feſſo, feſſura, fenditura, ein kluffe/ ſpalt.
Feſſura picciola. Klüffelein/ Rißlein.
Feſta. Feyertag/ Feſtag.
Feſta, piacere, è ſolazzo. Wolluſt vnd Frewd.
far Feſta, frewd machen.
Feſte di villani, Bawrenfeſt/ bawrenkirb.
Feſte mobili, bewegliche Feſt.
Feſte immobili. Vnbewegliche Feſt.
Feſte di bacco Faßnacht.
feſtante, giocondo, lieblich/ holdſelig/ luſtig.
Feſtoni & Ghirlande. Blumenwerck.
feſtuca, ramuſcello Strohalm.
Fetido, val puzzolente, ſtinckend/ vnſauber/ vnflätig.
feto, parto geburt.
Fetore, val pazza Ein vbler Geſchmack/ geſtanck.
Fetta di pane: Brodteller.
feudo, ein Lehen.
Fiaccare, indebolire, far laſſo. ſchwächen/ müd oder matt machen.
Fiaccare, debole, ſchwach/ matt/ welck.
diuenir Fiacco, ſchwach oder welck werden.
Fiaccola. Fackel/ Windliecht.
Fiacchezza, debilità, ſchwachheit/ mattigkeit.
Fiamma di fiuco fewerflamm.
Fiamma picciola, kleine flamm/ flämmlein.
fiammeggiare, flammen/ zwitzern wie das fewer/ oder die flamm.
fiammenghi. Niderländer.
Fianchi. Die Weiche deß Bauchs.

anſcia-

ansciare , per doglia di Fianchi. **Reichen vor bauchwethumb.**

chi ha mal di Fianchi, **dem die seite weh thut.**

Fianco , cio è costato. **Die Seiten.**

Fiandra , Prouincia in Europa. **Flandern.**

Fiasco, vaso, **ein Fläsch.**

Fiaschetto, **Fläschlein.**

Fiatare, spirare, Respirare. **Athem holen/blasen/schnauffen.**

Fiato che esce di bocca. **Der Athem.**

hò ritenuto il Fiato à me. **Ich hab den Athem eyngehalten.**

cacciare col Fiato, **Außblasen.**

Fiato puzzolente , **stinckender Athem.**

Fibbia, fibula, groppa delle vesti, con cui si allancian' le veste. **Schleifflein / Hächlein vnnd Ringlein/ die Kleyder zuhefften.**

Fibra, **ein Ader.** Item, **der Randt/ oder saum eines dings.**

Ficaio, fico, albero. **Ein Feigenbaum.**

Ficaio saluatico, **Wilden Feigenbaum.**

Ficareto , luogo piantato di molte ficaie. **Garten von Feigenbäumen.**

Fico di bonissimo sapore, **die allerbesten Feigen.**

Ficcare, groppare, **anhefften**

Ficcare dentro. **Eynhefften / eynstechen.**

Ficcare in terra. **In die Erden stechen.**

Ficcato. **Gehefftet / angehefftet.**

Fico , fiorono frutto. **Ein grüne Feige.**

Fico carico , fico secco da quaresima, **gedörrte Feigen.**

ramo di Fico. **Ast von einem Feigenbaum.**

Fico matturo , fatto. **Zeitige Feigen.**

Fico non fatto. **Vnzeitige Feigen.**

Ficone. **ein Feigenfresser/ ein Feigenmaul.**

Fidanza, assicuranza , **vertrawen/ versicherung.**

Fidare, **vertrawen/glauben.**

Fidarsi , **vertrawen / sich verlassen.**

Fidarsi d' alcuno. **Einem vertrawen.**

Fidato , che si fida, **vertrawt/ geglaubt.**

Fidei commissario, colui c'ha cura che si esseguisca quel che ha ordinato il testatore. **Dem etwas zuthun im Testament befohlen ist/Executor eines Testamēts.**

Fideicommisso, carico di far' alcuna cosa senz'obligo. **Etwas so einem aufferlegt ist/ so jhn doch nicht verbindt.**

Fiedere, **stechen.**

come , il sole Fiede. **Die Sonn sticht.**

Fiele, **Gall.**

Fiene, herba seccata. **Häw.**

Fieno che vien molto tardo. **Grommet.**

Fieno mucido , ch' è guasto & sa di musa. **Verstärckt / stinckend Häw.**

macchio, schiera dritta di muccoli di Fieno. **Häwstock / ordentlich gestellt.**

riuoltar il Fien' con le forche , accio si secchi. **das Häw mit Gabeln vmkehren/daß es trucknet.**

far monte à muccio die fieno. Einen Hewstock auffrichten.
Raccoglier il fien' coi raſtelli. Häw mit den Rechen auffträgen.
legar il fieno. Das Häw ſchneyden.
de fieno. von Häw.
falci da fieno. Geinſen.
fieno greco. fenugrec / Bockshorn.
ribolta da fieno Häwmonat.
fiera, beſtia ſaluatica. Wildt Thier.
cacciare à fiera, Wilde Thier jagen.
fiera, ciò è Mercato publico. Meſſen/Jarmarckt.
fiera di francoforte. Franckfurter Meß.
fierezza, val crudelta. Wilde / Grawſamkeit.
fiero. Wildt / wütend / grawſam.
fieramente, grawſamlich.
fiero, arrogante. Stoltz/ vbermütig.
fetore, puzza, geſtanck.
fiena, città. Die Statt Epheſus.
figliuoli di ſenatori, odi gentil homini. Geſchlechters / oder Rahtsherrn Kinder.
figliaſtra, Stieffochter.
figliaſtro. Stieffſohn / Vorſohn.
figliuolare, ſich an Erben mehren/ Kinder zeugen.
figliuolo, ein Sohn.
figliuola & figlia. Ein Tochter.
figliuola della nepote. Vr Enckelein.
figliuol addottiuo. Einer der an Kindes ſtatt wird angenommen.
figliuol dichiarato baſtardo, & cacciato di caſa. Sohn / der von dem Erb außgeſchloſſen / vnd vor ein Banckart erkannt iſt.
figliuolini. figlioletta. Töchterlein.
figliuolino, figlioletto. Söhnlein.
figlio, & figliuol, ein Sohn.
figliuol legitimo. Ehelicher Sohn.
figlioccio. Ein Kindt / welches man auß der Tauff gehoben hat.
figliuoli di puttana. Ein Hurenſohn.
figura, forma, imagine, qualità. Figur / form / Bildt / Geſtalt.
figura impreſſa, ein gedruckte Figur.
Figura nelle carte. Figur in den Karten.
Figure, & forme di membri humani, ritratti in cera, come quei che ſi portan per voto nelle chiſe. Wächsene Bilder der Menſchen glieder / welche in der Kirchen geopffert werden.
Figurare, formare, da la forma. Formieren/ Form/ vnd Geſtalt geben.
Figuramento. Geſtaltung / Formierung.
Figurato, formato, Geſtalt/ geformiert.
Filare, ſpinnen.

Filare tutto il lino, che è nella rocca. Den Rocken abspinnen.

Filatrice, donna che fila, Spinnerin.

Filatrice ò filiera di lana. Wollenspinnerin.

Filatoio, ouer mollinello con cui si fila. Spinnrad.

Filato, filo, cio è accia. Faden / Zwirn / Garn.

Fileolo, das fleischerne Fädlein / so ein Mensch vnter der Zungen hat.

Filigine, der Ruß vom Schornstein.

Filo dell' aguggia ò costura. Nähfaden.

filo del calzolaio. Schusters Faden / davon die Dräht gemacht werden.

Filo di perlo. Ein Perlen Schnur wie ein Paternösterlein.

Filo da tama. Webers Gereyß.

Filo, tagliante di coltello. Die Schärpffe oder Schneide am Messer.

Filosophia, Die Philosophia / oder Weltweißheit.

Filosofastro. Ein geringer Philosophus

filosofo. Ein Philosophus / oder Weltweiser.

gomitolo, giemo di Filo. Kugel / Kluwel Faden.

gomitolare in Filo, auff ein Kluwel wickeln.

fissura, Klunse / spalt.

filza. Viel güldene / oder silberne Körner an einer Schnur / wie ein Paternoster.

fimbrie, Saum / oder Belag der Kleyder.

fimbricare. säumen / belegen / verbrennen.

fin' ad alcuna parte, fin' à certa misura. Etlicher massen / biß so weit.

fin' à tanto, biß dahin.

fine, termino conclusione. Das Ende.

Finalmente, all' vltimo, alla fin fine. Endtlich / zu letzt gar am Ende.

Fin' senza, perpetualmente. Ewig ohne End.

finitiua sentenza. Das Endtvrtheil.

finire, vare fine, terminare, riuscire, sich enden / ein Ende gewinnen.

finimento, Terminatione. Endung.

finire la guerra. Den Krieg zum End führen.

finito, compito. Vollendet / vollbracht.

Fino, finissimo. Listig / vberauß sissig.

Fingere, erdichten / erdencken / sich verstellen.

Fin che, cio è infin che. Biß daß.

fine de qualche cosa, das End / oder der Zweck eines dings.

fine, successo, riuscimento. Der Außgang.

Fine della vita. Ende deß Lebens.

fine d'vn Epistola, Das Ende eines Brieffs.

Finestra, balcone. Ein Fenster.

finestra picciola, finestrella. Fensterlein / Guckerlein.

finire, compire. Enden / endigen / vollbringen.

finire

Finire la guerra. Den Krieg zum Endführen.
Finito, compito, Vollendet/ vollbracht.
Fino, finissimo. Listig/ vberauß listig.
Fingere, erdichten/ erdencken/ sich verstellen.
Fintamente. Fälschlich/ arglistiglich.
Finocchio herba. Fenchel.
Finocchio marino. Meerfenchel.
Finocchio purcino, e' ha oder d'incenso. Sewfenchel.
Fin qui, fino ad hora, bißhieher/ biß anhero.
Fioccar neuigare. schneyen.
Fiocchi che pendono dalla corona. Die Bändlein / so an den Krantzlein hangen.
Fiocco de lana. Lock von Wollen.
Fiocco, picciolo. Löcklein.
Fioeco, cio è rauco. Rauh/ heyser.
diuenir Fiocco. Rauh oder heyser werden.
Fionda, frombola, stromento da tirare i sassi, ein schläuder/ stein zuwerffen.
Fior di velluto, sammetblum/ tausentschön.
Fiori di cauli, Blumkol. Belg. Käßkol.
Fiore. blum.
Fior picciolo, blümlein.
Fior di primauera herba. Erste blum im Frühling.
Fior narciso. Zeitloß.
Fior di latte, cima & cao di latte. Milchrahm.
Fior di auellane ò di nocelle che pendendo dal albero par' vn verme, Kätzle/ Nußblüt.
di Fiori, von blumen.
pieno di Fiori, voll blumen.
perdere il Fiore, seine blüt verliehren.
chi coglie Fiori, der die blumen abbricht.
Fior del rame. Grünspan.
Fior die farina. die schöne Mehlblumen.
Fior di melagrana. Wild Granatäpffel blut.
Fiorancio vccello. Königlein/ ein gar kleiner Vogel.
Fioreggiare, blühen / blumen tragen.
Fiorini, sorte di moneta, ein Floren/ Gülden.
Fiorire, esser' in fiore, in der blüht seyn/ blühen.
Fiorita, & fior dilatte. Milchrahm.
Fiorito, verblühet.
Fiotto. Wasserwelle/ Wogen.
Fiscella, ein Käßkörblein/ Käßmodel.
Fischiare, cifolare, subbiare, pfeiffen/ schwegeln.
Fischio, cifolo, subbio, ein schwegle/ oder Pfeiff.
Fisolata, barca veloce. Ein klein Rennschifflein.
Fisonno, chi fa profession di fisonomia, cio è di conoscer le linee della faccia, ein Warsager auß dem Gesicht.
Fissamente, stet/ festiglich/ fleissig/ ernstlich.
Fissura, Riß/ spalt/ runtzel.
pieno di Fissure, voller Runtzeln/ oder Riß.
Fistola, male quasi incurabile. Fistel.
Fistula, infermità che mangia la carne presto sin all' osso. Ein

Eysen/

Eysen / oder Kranckheit / so vmb sich frist/Fistel

Frittitio, val fatto à mano. & non da natura, das von der Handt gemacht/ vnd nicht von Natur also ist.

Fittitio, fitto, finto, erdicht/erdacht falsch.

Fisico, medico, ein Artzt/ Naturkündiger.

Fittuario, che sta in casa d'altri à fitto & nolo. Der vmb Zinß in einem Hauß wohnet.

Fiume, che mai si secca, ein Fluß

sboccatura. del Fiume. da der Fluß außläufft.

Fiumara, ein klein Brunnwässerlein/Flüßlein/Bach.

cõgiontion di due Fiumare ò fiumi, da zween Flüß zusammen lauffen.

diuision del fiume, ò della fiumara da ein Fluß sich von einander scheidet/vnd zween macht.

di Fiume, vom Fluß.

acqua di fiume, ò corrente, fliessend Wasser.

bagnato nel Fuome, von einẽ Fluß befeuchtiget

Fiume profondo, tieffer Fluß.

diuolgimento del fiume in qualche luogo non solito, da man die Fluß anderstwohin leitet.

fiumicello, val picciolo fiume. Flüßlein/Bächlein.

fiuare, Durch die Naßlöcher schnauffen.

flagello. Geissel/Peitsch/ Ruhre.

flagellare, val battere. Geiseln/ schlagen/peitschen.

flagellato, val battuto, gegeiselt/ geschlagen.

flauto. stromento, musico. Schalmey.

flemma. catarro. ein Fluß / oder strauch.

flemmatico, catarroso, Rotzig/ flüssig.

flessibile, facile da piegare. Das sich leichtlich biegen läst.

florido, val pieno di fiori, blůend/ voll Blůht.

diuenir florido. anfangen zu blůhen.

flusso, corso dell'acqua, der Fluß deß Wassers.

flusso, corso di ventre, die rohte Rhur/ der Durchlauff.

fluttuare, ondeggiare. Wällen werffen.

fluttuoso, fluttuante, pieno di onde. Vngestům/ wanckend/ voll Wällen.

fluuiale, di fiume, fliessend/ von einem fluß.

foccacia, schiacciata, pinza, kůchlein/ Fladen.

foccacia cotta sotto la cenere Kuch in der Aschen gebraten

foce, canale della gola. Gurgelrohr.

focile, accialino con cui si batte il fuoco, fewereysen / fewerzeug.

foccolare del fuoco. Herdstatt.

foccolare picciolo. Kleine Herdstatt.

focone, ò fornello, vaso da tener il fuoco acceso. fewerpfann / Kolpfann.

focero di spada, guaina, ein scheide/ oder futter.

foggia, maniera, guisa. Weiß/ gebrauch.

foglia, fronde, ein Blat.

foglia di fico, feigenblat.

gittare foglie, grůne Blätter geben/ außschlagen.

pieno di foglie, fogliolo. **Voller Blätter/blätterichť.**
foglia motta, bietola, bieta herba. **Mangolt.**
foglia, ò foglio grasso, **dick Blat.**
foglio l' vn & l'altra facciata della tarta, **Ein Blat Papier.**
Foglio d'oro, ò di argento, **gülden Blech.**
Foglio picciolo di oro, ò argento **kleine güldene Blechlein/ Lauberlein.**
Fogno, cio è tauolaro sopra le botteghe. **Oberdach/ Laub/ oder Bün.**
fogno alto & spennato che non toglie anzi da luce alla stanza. **Auffgehende Laub/ Lufftloch eines Tuchs / oder Seidenkrams.**
Forna, animal quadrupede. **Marter.**
Fola, **Fabel/Poß.**
Fallatore **Possenreisser.**
Folcire. **vnterstützen.**
Folgorare, lampeggiare, splendere **Blitzen/Wetterleuchten.**
folgorato, toccato del folgore. **Vom Blitz verbrennt/ oder beschädiget.**
Folgore, lampo, baleno, **der Blitz das Wetterleuchten.**
folica, vccello acquatico. **Wasser thun.**
Folla, folta, moltitudine, calca, **grosse Anzahl Volcks/ Menge.**
Folle, **ein Narr/ ein Thor.** Item, **leichtsinnig/vnbeständig.**
Folle grande dar fabri. **Grosser blaßbalg der Schmied.**
Follia, pazzia. **Narrheit / Thorheit.**
Follemente. **Närrisch / Thörlich.**

Foligine. **Ruß von einem schornstein.**
folminare. Vedi Fulminare.
fomento, fomentatione, che si fa per iscaldar il corpo. **Erwärmung/Erhaltung.**
Fondaco, bottega grossa. **Tuchgaden/Gewölb.**
fondamento. **Fundament/grund.**
fondamẽto di fabrica ben formato, saldo & stretto. **Grundt/ oder Fundament eines Gebäws mit Hoyern eingetrieben.**
dal Fondamento. **Vom Grundt auff.**
fondare, gittare il fondamento, **den Grundt legen.**
fondato, **gegründet.**
fondatore, edificatore, **Stiffter/ Grundt/ oder bawherr.**
Fondello, **ein Tischring/ darauff man die Schüsseln setzt.**
Fondere, disfare, liquefare, **schmeltzen/zergehen lassen.**
Funderſi, **Zerschmeltzen / zergehen.**
Fondo, profundo. **Die Tieffe oder Grundt.**
Fondo della pignatta, ò pentola. **Der boden am Hafen.**
Fonda di vna bilanza, **die schüssel an einer Wag.**
fin al fondo. **biß auff den grundt.**
fondo possessione. **Ein gut auff dem Landt/Erbgut.**
Fonghino, di fongo. **Von Pfifferling.**
Fongo, frutto. **Pfifferling.**
Fongo, herba. **ein Schwamm.**
Fontana, fonte, **ein brunn.**
condotti ò canali, ouero spiragli d' acqua di fontana tirata in qualche palazzo, **Wasserführen / Wasserdeuchel.**

di Fon-

di Fontana, vom brunnen.
Fonticella, cio è picciola fontana. brünnlein.
Fontinella, Ein lauffendes jmmertropffendes Loch/ so man an einem Arm oder Bein mit fleiß machet/ Fontanell.
Fonte pura, schöner vnnd heller brunn.
Forame, buco, buso, pettuso, Ein Loch.
Forare, far il buco, busare, pertusare. boren / ein Loch boren.
Forestieri. Außländische/ Frembde.
Forbice, forfice, stromento da tagliare, ein Scher.
Forbicetta, forficetta, picciola forbice, ein Scherlein.
Forbire con diligenza. ballieren. säubern/ mit fleiß reiben.
Forbito, netto, sauber/ wol palliert.
Forca, doue s' impiccano i malfattori, der Galgen.
Forca, da lunghi branchi, per amucchiare le biada tagliate. Häwgabel / Korngabel / Haberräff.
Forca, per sostenere qualche cosa. Ein Gabel/ damit man etwas vnterstützelt.
Forcella di ferro. Eyserne Gabel.
Forchetta, pirone, istromẽto, quale adopriamo à tauola. Ein Eßgäbelein/ so man vber Tisch gebraucht.
Forcina, picciola forca. Ein Gäbelein.
Forcina da cauar la carne dell pentola, ò pignotta. ein Fleisch gäbelein.
Forca di ferro, da arrostar' il pane. Eysen / da man brodt innen röstet.
Forcipi di Gammari, Granceole, granchi pesci, ò di Scorpioni Krebsscher / oder vom Scorpion/ rc.
Forese, val rustica, villana. Ein bäwerin.
Forestiere, val di strano paese, Ein Frembder / oder Außländer.
Forestieri che si ragunano in vn luogo. Frembde/ Außländer/ so gemeinlich an einem Orth zusammen kommen.
Forestano, contadino, villano, da villa. Ein Bawer / Bawersman.
Forfora, del capo, val ruffora. Kleyen.
Foriere, ò prouedi tor delli allogiamenti, ein Furirer.
Forma, effigie. fazzone. imagine. Form/ Gestalt/ Gleichnuß.
die due Forme. Zweyförmig / in zweyerley Gestalt.
senza Forma, ohne form oder gestallt.
Forma di cascio. Käßform/ Kaßmodel.
Forma delle scarpe. Schuchleist.
Formaggiera, stanza da fatui il formaggio. Käßhütlein.
Formaggio, cascio. Käß.
Formaggio fresco. frische Käß.
Formaggio di vacha. Kühtäß.
Formaggio pieno di vermi. Madigter Käß.
Formale, förmlich.
formare. Gestallt/ geben/ formiren.
formato, gestaltet/ formieret.

ben formato, bello. wolgestaltet/ schön.
formento, grano. Getreyd / Korn.
raccolta di formento. Auffsamblung deß Getreids/Ernde.
magazino di formento. Kornboden/ oder Kasten / Schewre.
pertinente à formento, das zum Getreyd gehört.
formica, animaletto. Ein Omeiß.
formicoso, voll Omeissen.
Male della formica, ein Kranckheit/ oder hitzige Räude/ die da beist wie die Omeissen.
formoso, schön.
formidabile. grewlich / erschrecklich.
formidabile, cosa della quale sit teme, forchtsam/ zweiffelhafft.
formulario, ein Formular / Buch von allerhand formen / oder Modeln.
fornace. ein Ofen.
fornace doue si fanno & cuocono mattoni, tegole & simili. Ziegelhütten.
fornace da calcina Kalckofen.
fornaciaio, chi cuoce la calcina nella fornace. Kalckbrenner.
fornaio, pistore che fa & cuoce il pane, ein Becker/
arte del fornaio, Becker Handwerck.
fornicare Hurerey treiben.
fornimenti da cauallo. Roßzierd.
fornimenti di camera, ò di letto. Umbhang/ Täppich einer kammer/ oder Bett.
fornire, guarnire, ornare. Zieren/ zurichten.

fornire, finire, compire, erfüllen/ endigen.
fornitamente, compitamente, determinatamente. Vollkömlichen.
fornito, finito, compito. Vollendet/ vollführet / erfüllet/ vollbracht.
viaggio fornito. Weg oder Reiß/ so vollendet ist.
forno, doue si cuoce il pane. Back Ofen.
pala del forno. Ofenschauffel.
bocca de forno. Ofenloch.
foro, der Marckt.
forse. vielleicht/ es mag seyn.
forsennato, Rasend/ vnsinnig.
forte, per caso, per ventura. Vielleicht.
forte, ad alta voce Hoch/ laut/
parlare forte. Redet laut.
forte, possente. Starck / mächtig.
forte, acetoso, starck / sawer/ scharpff/ herb.
diuenir forte, inacetire, herb/ sawer/ zu Essig werden.
forte, difficile, schwer / beschwerlich.
forte, per grandamente, sehr/ höchlich/ hefftig.
forte, fortezza, ein Vestung/ Bollwerck.
fortezza, citta della. Schloß / oder Vestung.
fortemente. festiglich.
fortezza. Stärcke/ Macht.
forticello, alquanto. Ein wenig starck.
fortificamento. Befestigung.
fortificare. befestigen.
fortificare, dar forza, krafft/ stärck geben (herumb befestigen
fortificare in torno. Allenthalben

ortificato, befestiget.
on fortificato, vnbefestiget.
ortuna, val forte, das Glück.
ortuna contraria, nemica. Vnglück.
ortuna di mare, Vngewitter auff dem Meer.
fortunato, val felice, auenturato, glückselig/glücklich.
fortunatamente & fortunosamẽte, glückseliglich.
fortuneuole, pieno di fortuna, sehr glücklich/voll Glücks.
Forza, possanza, Macht/Gewalt.
forzamente & forzatamente, Mächtiglich/mit gewalt/oder bezwungen.
forze picciole, geringe Macht.
forziero, cassa, ein Kast oder Laden.
forzare, bezwingen/tringen/nötigen.
forzare à dire la verità, einẽ zwingen die Warheit zu sagen.
forzare vna à mutare opinione, einem seine Meynung zu ändern bezwingen.
forzarsi di montar piu alto, sich befleissen/mit gewalt noch höher hinauff zu steigen.
orzati, operarii nelle galee, ò naui. Ruderknecht/Sclaven.
forcina, forzina. Gabel/Mewgabel.
fosco, color, oscuro, bruno, braun/dunckel.
Fossa, ein Grub/ein graben.
Fossa da piantar vite, ò alberi, ein Grub/darinn man Reben/oder Bäum steckt.
Fossa di fango & latro. Misthauff/Graben/da allerley Vnraht hinein fleust.

Fosso ò fossa profunda, Tieffer Teich oder Graben.
Fosso d'vna citta, Stadtgraben.
fossarello, fossatello, picciolo fosso, grüblein.
Fossi intorno alli cãpi, per li quali l'acqua radunata corre via. Wasserfurch/Wasserzinnen.
Fosso donde si caua l'oro. Goldgruben.
Fra, val tra. Zwischen/vnter/von.
fra le mani, zwischen den Händen/vnter den Händen.
fra il cenare. Vnter dem Nachtessen.
fra due il mezo, zwischen zweyen der Mittelste.
fra questo mezo, tra tanto, trà questo mezo, vnter dessen/dazwischen.
Fra qui ad otto di. Von Dato in/oder vber acht Tag.
Fracassare, scassare, batter vna cosa contra il muro, etwas wider ein Mawer stossen/zerschmettern.
Fracasso, Zerschmetterung/Zerstörung/Widereinanderstossung.
Fracassamento, Widereinanderstossung/Zerschmetterung.
Fracidume, Gestanck/Verfaulung.
fracido, marcio, faul/eyterich/stinckend.
Fraga, fragola, frutto noto. Erdbeer.
Fraga, città. Stadt Gallica/Flavia.
Fragata legno maritimo, ein klein Rennschiff.
Fregata da corsaro, Seeraubers Schiff.

Fragile, caduco. Brüchlich/bawfällig/zergänglich.
Fragilita. Bawfälligkeit/schwäche/Blödigkeit.
Fragolino, sorte di pesce. Ein Art von Fischen.
Farle, fragile, cascante, facile da cadere, bawfällig/einfällig.
Framento, Ein gebrochen stück eines Dings.
Francamente. Frey/freywilliglich.
francare, francheggiare, frey machen/befreyen.
Francese, val di Francia. Ein Frantzos.
Franchezza, essentione. freyheit.
Franchitia, per vn luogo franco doue ciascuno si puo saluare. Freyheit/da keiner den andern mit Gewalt darff hinweg nemen.
Francia Prouincia. Franckreich.
Franza, orlo di veste, ò cappa, der saum/frantzen eines Kleyds.
franciate, val fregiato. Gesaumt/verbremt.
Franco, val Essente, Libero, frey/befreyet.
Francolino, vccello. Ein Art von Vögeln.
Francolino, pesce. Ein Art von Fischen/so rohtlecht.
frangere, val rompere, spezzare. Zerbrechen/spalten.
che facilmente, si puo frangere. Brüchlich/das sich leichtlich brechen läst.
frangere, rombere coi denti, mit den Zähnen zerbrechen/zermalmen.
Frappare, vantarsi di qualche cosa. Sich eines Dings rühmen.

Frappare, cio è ingannare alcuno, einen betriegen.
Frappatore, val Auantatore. Betrieger.
Fraſcata, ombramento di rami & foglie, schattechte Hüttlein/Vmbschattung.
Fraſcata che si mette con le reti per pigliar i pesci, Fischreusen.
Fraſca, ramicello d'albero, Branco, ein Aestlein.
Fraſcheggiare, Narrenkurtzweil vnd Gespött treiben.
Fraſche, Bate, Ciancie, fauole. Gespött/vnnütz Geschwätz/Possen.
Fraſcherie, il medesimo che fraſche come pieno di fraſcherie, voller vnnütz Geschwetz/Possenreisser.
Fraſchetta, ingiuria che si suoldire à putti. Lecker/böser Bub.
Fraſcinella herba. Weißwurtz.
Fraſſino albero. Eschenbaum.
di Fraſſimo Eschen.
fraſtornare, verhindern/irr- oder abwendig machen.
fraſtagliatamente. Endtlichen/schließlichen zum Beschluß.
Frate, Religioso, ein Mönch.
Fratellanza, fraternita. Brüderschafft.
Fratellino, fraticello. Brüderlein
Fratello. Bruder.
Fratello cugino. Vatters Bruder Vetter.
Fratello di latte. Säugbruder/d mit einem gesäugt ist worden.
Fratella della Aua. Anfrawen Bruder.
Fratello giurato. Geschworner Bruder.
Fratello dell marito, Meines Mans Bruder/Schwager.

Fratello di padre & madre, rechter leiblicher Bruder.
Fratello di vn' istesso padre ma diuersa madre. Stieff bruder.
da Fratello, fraternalmente, als ein Bruder / Brüderlich.
fraternale, fraterno, brüderlich.
Fraternità che li Todeschi fano à beuere, à far brindisi. Bruderschafft/beym Trunck gemacht/ Dutzbruderschafft.
Fratesco, colore, val Bigiaccio, Bardiglio. Nachgülte/natürliche weisse farb.
Frata, siepe, che si fa alle vigne & alli campi, ein Zaun oder Hecken.
fraudare, defrodare, ingannare. Betriegen.
fraudato, ingannato, betrogen.
Fraude, frode, val inganno, falsità. Betrug/arge List.
fraudolente, ingañatore, betrieglich/Betrieger.
fraudolentemente, cio è con inganno, betrieglich/mit betzug/ arglistiglich.
Frauolino pesche, ein Art von Fischen.
Freccia, ein Flitschpfeil.
freddante, geschwind/obenhin.
freddamente, senza gratia. Kalt/ ohne Lieblichkeit
Freddo, freddura. Kälte.
freddo picciolo, geringe Kälte.
patir ò hauer freddo, frieren/kält leiden.
hauer gran freddo. Grosse Kälte empfinden.
pigliar freddo da luogo fresco, sich erkälten/ erkülen an einem frischen Ort.
Freddo. Kalt.
diuenir freddo, raffreddarsi. Kalt werden/ erkalten.
Freddigliosо, freddoloso, agghiacciato, erkalt/erstarrt.
Freddetto, freddetamente Nicht zugarkalt/ law/lawlecht.
Fregamento, stroppciamento, das kratzen reiben.
fregare, stroppicciare forte, sehr kratzen/reiben.
freggare intorno, herumb kratzen.
fregato, gekratzt/gerieben.
Fregata & freghetta, ein Seeraubers Schifflein.
Fregi, ornamenti, che si pongono intorno alle vesti. Frantzen/ verbremen der Kleyder.
fregiato, val franciato, verbremt/ mit frantzen belegt.
fregiato, gezeichnet/mit Brandmal gezeichnet.
Fregio nel viso, col ferro caldo. Brandmal.
Fregio di muraglia in vna stanza, ein Leistē/ Banck/ oder Bret/ in einer Stuben/ daran man die Täppich henckt/ oder sonst etwas darauff setzt.
Fregnio, segno d' vna piaga. Masen einer Wunden.
Fregole di pane, Mollica. Brodtbrosam.
Fregola, frega, val voglia. List vnd Begierd.
Fregolare, sfregolare, val tritare, minuzzare. Zerbrosamen/ zerreiben/ mürsseln.
Fremere voce de' leoni. Prüllen wie ein Löw.
fremito, das prüllen eines Löwē.
fremito de i denti, das Zahnknirschen.
Frenare, raffrenare. zäumen.
Frenello, Haarbandt
freneticare, vnsinnig werdē/ tobē

Frenesia, infirmità di mente, quãdo vno vacilla. Vnsinnigkeit/ das Toben.
frenetico, vnsinnig/ tobend.
Frenguello, vccello Montano, ouer pincione. Ein Buchfinck/ oder Finck.
Freno del cauallo. Zaum.
mettere il freno. Vffzäumen.
tirare il freno. Den Zaum an sich ziehen.
frequentare, continouare. Viel brauchen gewohnen.
frequẽtare alcun luogo, offt vnd viel an einem Ort seyn.
frequentare la guerra, dem Krieg nachziehen.
frequentato, luogo celebre, doue molti vengono. Das sehr besucht wird/ ein Ort da viel leut handeln/ oder hinkommen.
Frequentatione, continuationè, Besuchung/ beharrung.
frequente, continuo, assiduo. Offt vnd viel besucht/ stätig. Item, häuffig.
frequentimente, continuamente, assiduamente, offt vnd viel/ jmmerzu.
frequenza. Ein grosse Versamblung/ oder Menge Volcks.
Fresco, freddo, frisch/ kühl/ kalt.
Fresco, fatto nuouamente, frisch/ new gemacht.
essere ancora ben fresco, noch zimlich frisch.
Frescamente, di fresco, nouellamente. Newlich/ jüngsthin/ frischlich.
Fresco, sano. Gesund/ frisch vff.
Fresone sorte di panno. Frieß/ ein Art von Tuch.
Fressoia, padella. Bratpfann/ Röstpfann.

Fretta, prescia. Eylung.
Frettolosamente, in eyl/ eilfertiglich.
hauer frettà, eylen.
Frettoloso. Eilend/ geschwind.
Frezza, ein Pfeil.
frigere. Rösten/ backen in der Pfannen.
Frigere insieme. Miteinander rösten.
rumor di esso frigore della padella, das zischen/ wann man etwas in einer Pfann röst/ oder brät.
Frignocolla, ein schnelle.
Frisetto. Leggi, Fresone.
Frissora, ein Bratpfann.
Frittata, Eyertüchlein.
Frittella, frittolla. Brodtküchle.
Fritto in oglio. In öhl geröst/ oder gebraten.
Friuli, regione, das Land Forum Iulium, oder Friaul.
Friuola, di niun' valore, liderlich/ vnachtsam/ nichts werth.
Frodare, &c. Leggi, Fraudare.
con frode, betrieglich.
Frodolente, idem.
Frodolentemente. Betrieglicher weise.
Frombola, stromento da tirar sassi, ein Schläuder.
Frondare, Die Bäum schneiden/ behawen/ das Laub abreissen.
Fronde d' alberi. Blat/ oder Laub von einem Baum.
Frondeggiare, producere frondi. Blätter außschlagen.
Frondoso, pieno di frondi. Voll Blätter.
Frontale della briglia, che si pone alla fronte del cauallo. Stirnriemen am Zaum.

Fronte, parte ſuperiore della teſta. Die Stirn/ Vorhaupt.
Fronte creſpa & rugoſa. Gerunʒelte Stirn.
Fronte polita & terſa. Ein ſchöne Stirn.
Fronte calua. Kahle Stirn/ohne Haar.
fronte addolorata & triſta, trawriges Angeſicht.
Frontoſo, di gran fronte, Der ein hohe Stirn hat.
di due fronti. Der zwo Stirnen hat.
Fronteggiare, ſtare alla frontiere. ſtreiten / mit Heeres Krafft angreiffen/ vorn an der ſpitzen ſtehen.
Frontiera, cio è ripare, diffeſa, baſtione, Gegenwehr/ Schutzwehr/ Bollwerck/ Veſtung.
Frontiſpitio della caſa, der Gipffel am Hauß.
Frota, moltitudine. Menge/ Hauff.
in frotta. Häuffig / in groſſer Menge.
Frottola, verſi di nozze laſciui. Braut- oder Bulenlied.
fruire, godere con diletto, nutzen/ genieſſen/ gebrauchen.
Frullo, das nicht eines Hellers werth iſt.
Frumẽtera, Iſola. Inſul Ophiuſa.
Frumento, formento, Getreyd.
Fruſcule, ſcheggie cadute di tauole & di legni piallare, Hobelſpän/ Spän
Fruſta, ſcorregiata, Geiſel/ peitſch Ruht.
fruſtrare, ſcorregiare, geiſeln/ mit Ruten ſtreichen.
fruſtrato, gegeiſelt / gepeitſcht geſtrichen.

Fruſto, ein ſtuck. Item, ein Zeißlein/ Vogel.
Frutta & frutti, frücht/ Obs.
Fruttaria luogo, doue ſi vendon, i frutti. Obsmarck.
Fruttaruolo, venditore di frutti. Obskrämer.
Frutti della terra di qual ſi voglia ſorte. Allerley früchte der Erden.
Fruttiuero, fruttuario, fruchtbar.
fruttificare, fruchtbar machen.
far frutto, & profitto, frucht oder Nutz bringen.
Fruttuale, fruttuario, chi gode il frutto, der den Nutz von einem Ding hat.
Fruttuoſo, vtile, profitteuolo. fruchtbar/ nutzlich.
Fucina, bottega. Werckſtatt/ ein Schmitte.
Fuga, eſſo fuggire. die flucht.
mettere in fuga, far fuggire, in die flucht ſchlagen/ verjagen.
metterſi in fuga, fuggire, Die flucht nehmen/ fliehen.
Fuga, il fuggire à gl' inimici. wañ die Knecht zum feind fliehen/ hinüber lauffen.
Fugace, chi preſto & facilmente fugge. Der leichtlich fleucht.
Fugare, vertreiben/ verjagen.
Fuggire, ſcambare, fliehen/ darvon lauffen.
Fuggire altroue, Entfliehen/ anderswohin lauffen.
Fuggire di naſcoſto di vna compagnia, ſich heimlich auß einer Geſellſchafft ſtehlen.
Fuggir' i faſtidii, fatiche travagli, brighe, penſieri, von ſeiner Vnruh/ Gedancken vnd mühe abweichen.

Fuggire lontano, weit hinweg fliehen.
Fuggire i ribaldi. Böse Leut fliehen.
Fuggire alla banda de i nemici, zu dem Feind fallen.
Fuggitiuo, Entflohener / Entlauffener.
alla fuggita Heimlich / verborgener weiß.
Fulgere. Leuchten / glänzen.
Fuligine Ruß vom Schornstein.
Fulminare, val saettare. Mit dem Stral schiessen / blitzen / wetterleuchten.
Fulmine, lampo, ò baleno. Der Stral / Blitz.
Fulmini che predicono qualche cosa Donnerstraln / so etwas sonderlichs bedeuten.
Fulminato, val doccato dal Cielo, vom Blitz geschlagen oder beschädigt.
fumante, che fuma, Rauchend.
fumare, far fumo. Rauchen / Rauch machen.
fumicare, affumicare, suffumicare, berauchen.
Fumicato, affumicato, beraucht / voll Rauchs.
Fumo, vapor nero, qual esse dal fuoco Rauch vom fewer.
Fumosita, come del vino, der Geruch / die auffsteigende Lufft deß Weins.
Fumo terra, herba nota Daubentropffkraut.
Funaro, chi fa fune è corde. Ein Seyler.
Fundolo pesce, ein Kreßling.
Fune, corda, ein Strick / Seyl.
Funi grosse di naui. Grosse dicke Schiffseyl.
Fune disparto nõ lauorato. Grobe Hanffseyl / ein wenig gedrehet / darauß man recht zusammẽ gflochtene Seyler macht.
Fune da leuar qualche peso. Ein Zugseyl.
Fune dell' ancora, Anckerseyl.
Funicella, val fune picciola, Stricklein / Schnürlein.
funebre, funerale, mortorio, trawerlich / leydig / zur Leich gehörig.
Conuitto funerale. Ein Leichmahl.
Funesto, tödtlich. Item, vnglückselig.
Fuocarello, fuochetto, picciolo fuoco. Klein Fewer / fewerlein.
Fuoco, elemento, fewer.
che porta fuoco. Das fewer hält.
di fuoco. Vom Fewer / fewerend.
diuenir di fuoco. Zu fewer werden.
accendere il fuoco. Fewer machen / anzünden.
Fuoco di S. Antonio. Das wilde fewer.
Fuoco del faro. Hoher Wahrtenfewer / darnach sich die Schiffleut auff dem Meer richten, die Hafen zu treffen.
incendiario, butta fuoco, mett fuoco. Brenner / Brandstiffter.
Fuocone, vaso di portare carbon Wärmpfann / Fewerpfann.
Fuocosamente, fewrig / hitzig lich / hefftiglich.
fuora, fuore di fuori, per di fuori draussen / anßwendig.
egli è fuori. Er ist draussen.

Fuori, Auſſen.
Fuor di pericolo. Auſſer der Gefahr.
Fuor che. eccetto che. Ohne das/ außgenommen / oder auſſerhalb das.
Fuor di mente, pezzo, Närricht/ thöricht/närriſch.
Fuor di miſura, val fuor di modo, ſmiſurato, vber die maſſen/ vnmäßlich.
fuor del paeſe, val in ſtrano paeſe, außländiſch.
fuor di propoſito, ſconueneuole, vngelegen/ vnfüglich.
Fuor di eſe. Der nit bey ſich ſelbſten iſt.
Fuor di ſtrada. Auß dem Weg.
fuor d'horà, tempo è ſtagione. Zur Vnzeit.
Fuor di vſanza, che non è in vſo, che non s'accoſtuma. Vngebräuchlich/ vngewöhnlich.
Fuoruſcito, bandito della citta, dem die Stadt verbotten iſt.
Furace, inchinato à rubbare, diebiſch/ zu ſtehlen geneigt.
furare, rabbere, ſtehlen.
Furfante. Ein Schelm / Böſewicht.
Furia, calca, preſcia. Hauff/ Geträng / zuſammengelauff.
Furia, furore. Raſen. vnd toben/ vngeſtümmigkeit/ dollerey.
Furiare, far furire, è pazzie, & diuenir furioſo. Raſen vnd tobē.
Furiare grandemente. ſehr vngeſtüm ſeyn/ wüten/ toben.
Furibondo, pieno di furia, vnſinnig / vngeſtümmig/ tobend.
Furie infernali, Hölliſche Abgötter.
Furioſamente, da furioſo, vngeſtümmiglich / vnvernünfftig-

lich/ wie ein vnſinniger tobender Menſch.
Furioſo furſennato, Wanwitzig/ vnvernünfftig/ vngeſtüm.
Furo, ladro, furbo, ein Dieb.
Furore che affligе i caualli, la ſtrate. Brem/ Roßbrem.
Furtiuamente, furtiuo, di naſcoſto, verſtolener weiß / bedecklich/ heimlich.
Furto, val ladroneccio, & latrocinio. Diebſtahl.
Furto, ladroneccio di animali. Viehdiebſtal.
Furto publico, rubbamento di danari del Principe, ò del publico, der dem gemeinen Nutzen/ oder Seckel abſtielt.
Fuſaruolo, che pongono le dónne al fuſo, per meglio torcere. Ein Würtlein damit man ſpinnt.
Fuſo, ſtromento con cui ſi fila, ein Spindel.
Fuſta, legno maritimo. Ein Ruderſchiff.
Fuſta di corſaro. Raubſchiff.
Fuſtagno Bomaſin/ Barchet.
Fuſto del fromento, gamba, labiada. Kornhalm.
Fuſto, val tronco, ein Block.
Futuro, tempo auenire. Zukünfftig.

G.

GAbbamento, l' ingennare il gabbare. Betrug.
Gabbanno, mantello di piggia, ein Reiß- oder Regenmantel.
Gabban col capuccio da marinaro. Schiffersrock mit einer Gugel/ Fuhrmansrock/ oder Kittel.

Gabban fodrato, ein doppel Mãtel/oder zwyfach Kleyd.
Gabban cottonato, ò di schiauina. Ein grob Winterkleyd/so die Schlaven / oder Ruderknecht gebrauchen.
Cabban da contadino, di panno grosso. Bawrenkleydt.
Gabbare, ingannare. Betriegen.
Gabbato, ingannato. Betrogen.
Gabbatore, ingannatore. Betrieger.
Gabbia, doue si tengono gli vccelli. Vogelhäußlein/Käfig.
Gabbia scarcatoa, Vogelschlag/ Springhauß.
Gabbia della noue. Segelloch.
Gabbia da pigliar sorzi. Maußfallen.
Gabbia della naue. Die Meerß. Belg. Schifftorb oben am Mastbaum.
Gabbia di legno, o di ferro, come prigione, ein Käfig/od Häußlein zum Gefängnuß.
Gabbia, patullo delle galline. Hünerhauß.
Gabbioni da cõbattere, schantzkörb.
Gabella, datio. Zoll/Vngeldt/ Stewer.
Gabelliere, Gabellotto, riscotitore & esattore del datio. Zöllner.
Gabelliere del bestiame. Der die Stewer vom Viehe einnimbt.
Gabbo. Gespött/Schertz/kurtzweil.
pigliar in gabbo, vor spott oder schertz auffnehmen.
Gagiandra, ein Schildtrott.
Gaggio, val guadagno, Gewinn.

Gagliardamente, con gugliardia. Kühnlich / dapfferlich / hurtiglich.
Gagliardia, & gagliardezza. Künheit/Hurtigkeit.
Gagliardo, val pollente, forte. starck/dapffer.
Gagliardo in gambe, starck vnd steiff auff den Beinen.
non gagliardo, verzagt.
gaglioffo, val poltrone, da poco. faul träg.
Gaglioffone, poltroncione. Ein Leckersbub.
gagnolare, parlar tra denti, come chi piagne tacitamente. Murmeln / oder grimmen zwischen den Zähnen.
Gaio, allegro. Lustig / hurtig/ frölich.
Gaietto, ein hurtiges/ oder lustiges Männlein.
Gaiamente, lustig/ hurtiglich.
Gala, Schmuck/ Zierde.
Galante, aggratiato, piaceuole. Schön / lieblich / zierlich / artig.
Galantamente, con galanteria, gratiatamente, lieblich / zierlich/ artiglich.
Galanteria, auuenenza, buona gratia. Zierlichkeit / Schönheit/ Artigkeit.
galantino. Zierlich/ schönlich.
Galana Leggi, Gagiandra.
Gaulauroni. Wespẽhorneussel
Galbedro, Degalbulo, Melesi giallocello, Hemmerling.
Galea, galeotta, legno maritima ein Galeen / Schiff so mi Rudern geschwind fähret.
pertusi della galea, doue si metto no i remi. Löcher der Galeen da die Ruder in ligen.

Galea

Galeazza, galea grossa, Ein gar grosse Galeen.
galega herba Galgan/Wurtz.
galeone, legno maritimo. Renn- oder Jagschiff.
galeotto, vogadore, ein Ruderknecht/ Schlave.
galla, frutto. Gallapffel.
stare à galla. In der Höhe schweben.
galletto chi gitta l'acqua, quando ci lauiamo le mani, der Han am Gießfaß.
galetti delle gambe dietro del cauallo. Wider/ oder Hinderbuck.
gallina, vccello, Ein Hun/ Henne.
di gallina, von einer Henne.
gallina, vccello, ein alte Henn.
gallina, che coual' oue, Brutthenn
gallina che fa oue. Leghenn.
gallina che chioccia, che vuol couar, gallina nana. Gluckheñ.
gallina pollastra. Jung Hun.
gallina di razza. Welsche Henn.
gallina d'India. Indianisch Heñ/ oder Hun.
far verso di gallina, glucken wie ein Henn.
gallinaia, chi nordisse gallina. Koppenschopperin.
gallinaio, patullo, gabbia, doue si tengono le galline. Hünerhauß.
gallina arciera. Haarschnepff/ Wasserhünlein.
gallo, vccello, ein Han.
galleto, picciolo gallo. Hänlein/ Köckerlein.
gallopare. Rennen/traben.
galloppo, das Rennen oder Traben.

Gallozze di legno. Leggi, Zoccoli.
gamba del ginocchio al pie. Die Schenckel/Bein.
metter si in Gambe, ò la via tra le gambe, sich auff die Füß machen/ darvon gehen.
chi ha la gambe storte, stollfuß/ schlim Bein.
gamba del formento, Halm.
ossa della gamba, Schienbein.
gambaro, sorte di pesce fluuiale, & di mare, Krebs.
gambarella, pesce, Gärnat. Belg. ist ein Art kleiner Krebs.
gambaro grosse di mare, Roaste, gar grosse Meerkrebs.
gambetta, gamba picciola, schenckelein/beinlein.
gambiera, armatura da gambe, schienblech.
gambo, tronco che cresce in alto, Krautstengel.
gamorra, vestura di donna. Ein Weibertkleidt.
ganassa, Wange/ oder Backen.
Gand, città in Fiandra. Gendt in Flandern/ Gandauum.
ganghero delle porte. Thürangel,
ganghero. Leggi, calcano.
gangole. Leggi, glandole.
gangrena, carne morta di vna piaga, faul Fleisch in einer Wunden.
gannire, heulen.
gara, briga, contentione, lite. Zanck vnd Hader.
à gara, val à chi meglio, vmb die Wette/ Kampffsweiß/ wer es am bestenkan.
garbatamente, gentilmente, con gratia, Höflich/ lustig/ artiglich.

Garbato, höflich/ lustig/ artig.
garbo, la gratia, Lieblichkeit/ artigkeit.
garbo, val brusco, versäwert/ herb.
garbino vento, Südwest Wind.
garbuglio, val cõtesa tra piu persone. Tumult/ Auffruhr.
Gardellino, ein Distelvogel.
gargarizare, sgargareggiare, & gorgogliare con acqua, ò vino nella gola. Gurgeln.
gargarizamento. Gurgelung.
gargatone, verme che rode il grano. Kornwürmlein.
gargazo. Die Kehle.
garigli, granelli del vue. Die Körnlein in den Trauben/ oder Nüssen.
garofano, fiore di odore suauissimo. Näglinblum.
garofano, specie. Näglin/ Specerey.
garrire, cantare come fanno gli vccelli, schwetzen/ zwitzern wie die Vögel.
garrimento, cicalamento proprio di gazze vccelli & donne, deß Vogels Hetz/ oder Weibergeschrey.
garrulo, ciarlone. Ein Schwetzer.
Garza vccello, che vola altissimo. Reyger.
garzo, sorte d' herba spinosa, doue nasce il cardo, che si garza il panni. Disteln.
garzone, famiglio, fante, gargoncello Jung/ Bub/ Knab.
garzone de soldato. Troßbub.
garzicolo, ein Bündlein Flachs/ wie man auff die Spinnrõcken bindet.

gastaldo, fattore alla ville. Meyer oder Schaffner eines Hoffs.
gastigare, val riprendere con parole. Einem mit Worten hart zureden vnd straffen.
gastigo, castigatione, & gastigamento. Straffung.
gattino di gatta, von Katzen.
gattilare, mauen/ oder schreyen wie ein Katz.
gattingo, di gatto, ein Katz.
occhi di gatto. Katzenaugen.
gatto marmone. Meerkatz.
gatto, che fa il Ziberro, ein wildt Katz/ Zibetkatz
gauardina, mantell' di pãno cortonato, ò di schiauina. Obermantel von grobem Tuch.
gauido, allegrezza. Frewd.
gaulo, mosca, che mangia le api. Imben/ Wolff.
gazza, gazzuola, vccello. Aglaster/ Atzel/ Hetz.
gazzo, chi hà gli occhi torti, der Bocksaugen hat / vbersichtig.
gelare, congelare, agghiacciare. Frieren/ erfrieren.
gelarsi, agghiacciarsi. Gefrieren/ voll Eyß werden.
gelamento, congelamento. Gefrierung.
gelatamento. Gefrorner weiß.
gelata, brina, gelo. Frost/ Reiff/ Eyß.
gelato, congelato. Gefroren.
gelata intorno. Vmbher gefroren.
gelosia, che si tiene dauanti la finestra. Fensterkorb/ Gitter vor den Fenstern.
à foggia di gilosia. Wie ein Gitter.
fatto in gelosia, vergittert.

gelosia,

gelosia, Eyfer.
geloso, Eyferer/eyferig.
gelasa, mora, frutto. Maulbeer.
gelso, moraro, albero che produce le gelse. Maulbeerbaum.
gemare. Wickeln/ auffhaspelen.
gemo ò ghiono. Garnklewel.
gemelli, nati ad vn parto. Zwilling.
gemere, lamentarsi, Seufftzen/ weheklagen.
gemere insieme, samptlich seufftzen.
gemino, doppio. Zwyfach/ doppelt.
geminato, doppiato Gedoppelt/ zweyfachig.
gemini, ein Zeichen am Himmel/ Zwilling genannt.
gemito, pianto. Ein Seufftzen/ oder Wehklagung.
gemma, nome generale à ogni pietra pretiosa. Edelgestein.
adorno & guarnito di Gemme, mit Edelgesteinen versetzt/ gezieret.
di Gemme. Von Edelgesteinen.
Genaio, mese dell'anno. Jenner.
gene, die Wangen.
Genealogia, discendimento di parentado. Stamm/ oder Geschlecht Register.
geneuro, & gineuro, albero. Wachholderstauden.
generale, vniuersale, Allgemein.
general di campo, d' essercito ò d' armata. Obrister Feldherr.
generare Gebären/ gewinnen.
generar dolore. Schmertzen gewinnen/ oder verursachen
generare, esso generare. Die Geburt/ das Gebären.

generalmente, vniuersalmente. In gemein.
generatione Gebärung.
generatione, successione, linea di parentado, razza. Stamm/ Geschlecht.
generato, ingenerato, cioè procreato. Gebären/ gezeugt.
generatore. Gebärer/ der da zeugt.
genere, sorte, maniera. Gestallt/ Weiß/ Art.
genero, é il marito della figliuola, Eydam/ Tochtermann.
generoso di cuore, nobile. Wolgeboren/ Edel/ Tapffer.
generosamente, nobilmente. Tapfferlich/ Adelich.
generosità, nobilità. Edele Art vnd Herkommens/ Adelheit.
gengeuo, qualità di specie. Ingber.
gengiua, doue stanno i denti. Zanfleisch
genio dio della natura, eines jeden gutes oder böses gemüht/ oder Natur.
genitore, ouer padre, Vatter/ Kinderzeuger.
genitore, cio è padre & madre, die Eltern.
genitrice, cio è madre, die Gebärerin/ oder Mutter.
gentaccia, canagliaccia, loß lumpen Gesind. (schlecht.
Gente, natione. Volck/ Geschlecht
d' vna Gente, auß einem Geschlecht oder von einer Nation.
gente di poca stima, vnansehnliche schlechte Leut.
gente d' arme in guarnigione, besatzung.
gentiana, sorte d' herba & radice Entzian/ Wurtzel.

genti-

Gentile, corteſe, liberale, Freygebig/höflich.
gentil' huomo, ein Edelmann/ einer vom Adel.
da gentil' huomo, bey Adelichen Ehren/wie einer vom Adel.
gentilmente, Adelich/ höflich/ hurtig.
gentilezza, Höflichkeit/ Hurtigkeit.
geometria, ſcienzza di miſurare la terra. Die Kunſt das Feldt zumeſſen.
geometra, val miſurator di terra. Feldtmeſſer.
geranio, roſtro di grue, di cicogna, herba, Storckſchnabel.
Germania. Teutſchlandt.
germano val fratello, generato del medeſimo germe. Leiblicher Bruder.
germano, vccello che viue in terra & in acqua. Krückendle.
germe, germoglio, che getta fuor dell'albero. Schoß/oder Gewächs.
germinatione, quàdo germinano gli alberi. Außſchlagung der Bäum/ oder der Kräuter.
germinare, germolare, pullulare. Wachſen/ auffſchieſſen.
germinare, è germolare di nouo. wieder außſchlagen.
germire, val pigliar per forza con le vnghie, mit den Nägeln außziehen/ außruffen.
geſſo, materia bianca. Gips/ pflaſter.
geſſare, & ingeſſare. In Gips gieſſen/ mit Pflaſter vberziehen.
geſſato, & ingeſſato. In Gips gegoſſen/ mit Pflaſter vberzogen.

Geſti, fatti degni di populi, herrliche/ löbliche Thaten.
geſto, maniera della perſona, die Geberde eines Menſchen.
chi fa aſſai Geſti. Der viel Geberden an ſich hat.
gettare, cioè fondere. Gieſſen.
gettare, tirare, lanciare. Werffen.
gettare à baſſo con violenza, mit Gewalt hinab werffen.
gettare è terra, Zu Boden werffen.
gettare buono odore. Wol riechen.
gettar per diſprezzo, ò diſpetto alcuna coſa. Hinwegwerffen/ verwerffen/ verſchmähen.
gettare danari al populo. Geldt vnter das Volck preyß werffen.
gettar dentro. Hineyn werffen.
gettar fra qualche coſa. Vnterwerffen.
gettare inanzi, verwerffen.
gettare in occhio, cio è rinfacciare, vnter die Augen ſagen/ verweiſen/ vorwerffen.
gettare in diuerſe parti. Hin vnd wider werffen.
gettare il fondamento, val fondare. Grund legen/ gründen.
gettar ſopra. Hinauff werffen.
gettare ſotto i piedi, vnter die Füß werffen.
gettare via, hinauß/oder hinweg werffen.
gettarſi à ſcauezzacolo, ſich hinab ſtürtzen.
gettarſi à terra, ſich auff die Erden werffen.
gettarſi dauanti, inginocchioni.

Zu Fuß

Zu Fuß / oder auff die Knye fallen.

getarsi le maniche in spalla. Die Händ auff den Rücken legen.

gettato in occhio, val rinfaccato. Fürgeworffen.

gettatore, fonditore d' oro, ò argento. Giesser / schmeltzer.

ghembo, Krumb / bücklecht.

gherminelle & ghiottonarie, böse vnd arge List.

gheroni, die Geeren / damit man die Hembder weitert.

ghiacciare, congelare, ghiacciarsi agghiacciarsi, cio è congelarsi, gefrieren / zu Eyß werden.

ghiaccio, acqua congelata, Eyß / gefroren Wasser.

di Chiaccio, von Eyß.

ghianda, frutto della quercia, ein Eychel.

cuppola, cappelletto delle ghiande. Eychelschalen.

che produce ghiande, quercia. Eychelbaum.

di ghianda, von Eycheln.

ghiandaia, vccello noto. Elster / Hetz.

ghiara, materia piu grossa della sabbia. Riß / kleine Steinlein am Gestad der Wasserflüß.

ghiaroso, pieno di ghiara, grießlecht / voll solcher Steinlein.

ghignare, sorridere. Lächeln / ein wenig lachen.

ghiotta, vaso doue casca il grasso delle carni che s' arrostiscono. Bratpfanne.

ghiotto, goloso, pacchione. Ein Vielfraß / Schlämer / Dämmer.

ghiotto, ghiottone, scaltrito, malitioso, ein alter Schalck.

ghiottonia, golosia, & esso pacchiare, & diuorare, das schlemmen vnd demmen.

ghiottoneria, ribalderia, Laster / Schandt.

ghirlanda di fiori. Blumwerck.

ghirlandato. Mit Blumwerck besetzt.

ghirlandetta, picciola ghirlanda, ein Blumenkrantz.

ghiro, animale sonnacchioso, ein Ratz.

gia. Jetzund / jetzo / schon / allbereit.

gia buon pezzo di tempo. Es ist schon ein gute Zeit.

gia lungo tempo Es ist schon ein lange Zeit.

gia mai. Niemaln.

gia molto tempo, schon vor langer Zeit.

gia tempo fa. Langst / schon vor langst.

giaccio di maglia, ein Panzer.

giaccato, & ingiaccato, val armato di giacco, verpantzert.

fattor di giacchi. Panzermacher.

giaccio, Netz / Fischergarn.

giacere. Ligen.

giacere con la faccia in giu. Nuff dem Angesicht ligen.

giacere gauanti, vorn ligen.

giacere intorno, vmbher ligen.

giacere vicino. Nahe beyligen.

giaciamento, giacitura, val asso giacere. Das Beyligen / beyschlaffen.

giallo çolore. Saffranfarb / gelb.

Giacinto, sorte di gioia, ein Edelgestein / Hyacinthus.

giacinto fiore di colore porpotino, la sua herba si chiama cipolla saluatica, Hiacynthus.

Ein

Ein Blum wie Purpurfarb.

gianda vnguentaria, diſpetiaria. Egyptiſche Eychel / Mirabolanus.

giardinetto, val giardino picciolo. Kleiner Garten/Gärtlein.

giardinetto ſopra qualche balcone, ò loggia, ouer altana. Hangende Gärten.

vaſi di fiori, & d' herbe, che ſi tengono per i balconi, ò ſimili luoghi. Adonidis, Garten.

Giardiniero. Gärtner.

giardino, val horto dilettеuole, & di piacere. Garten/ Luſtgarten.

giardino d' Alberi, ouero di frutti Baumgarten.

gibilterra. Das Enge zwiſchen Hiſpanien vnd Africa

gibbolo, ghembo. Bucklicht.

Gigante. Riſe.

giglio, fiore notiſſimo, bianco & pauonazza. Lilienblum.

giglio ſaluatico Waldlilien.

ginebro. Wachholderbaum.

gineſtrato luogo, doue naſce in abondanza la gineſtra, wo viel Wachholderſtaudē wachſen.

ginocchio, die Knye.

gioccolare. Herab flieſſen/ tropffen.

giocco, Spiel/ Spott/ Schertz/ leggi, giuoco.

giocondamente, val con dilетto. Frölich/ luſtialich.

giocondita, val piacere. Frölichkeit/ luſtiglich.

giocondo, cioè dilettеuole, & che dà giocondità & piacere adalcuno. Gefällig/ lieblich/ angenehm.

molto giocondo. Sehr lieblich.

giobo di buoi. Joch/ ein par Ochſen.

accogiati ſott' vn giogo. Vnter ein Joch gepart.

giogo, ein Laſt oder Bürde. Item, die öberſte Spitz eines Berges

giogiolino Gelblicht.

giongere, cio è accopiare, zuſammenfügen.

giogneie, val arriuare. Ankommen/ anländen.

quando giongo à quel luogo. Wann ich an den Ort kommen werde.

gioia cio è pietra pretioſa. Edelgeſtein/ Kleynod.

giogie, & coſe che ſi non oprano quoridianamente, ma in certi giorni, & tempi. Schatz köſtlichkeit/ ſo man ſelten anſihet/ oder gebrauchet.

guarnito di gioie. Voll Edelgeſtein

che porta gioie Der Edelgeſtein trägt.

giocielliero Jubilierer.

gioia, cio è allegrezza, dilетto, giubilo, Freud Frölichkeit.

gioioſo, cio è dilettеuole, allegro. Frölich/ luſtig.

gioire d' allegrezza, frölich ſeyn/ ſich luſtig machen.

giuncata, altra ſorte di latte rapigliata. Buttermilch.

gioſtre ò gioſtra Turnierſpiel.

giuncoinarino, herba. Binſen.

luogo doue naſcono i giunchi. Wo viel Binſen wachſen.

di giunco, von Binſen.

gionta, val augmento, accreſcimento Zuſatz

gionta, val arriuata, venuta Zukunfft/ Ankunfft.

gion-

giunta, che si fa à quelche si vende sopra. Zugab.
giontamente, val insieme. Zusammen/ zugleich.
gionto val accipiato. Zusammen gefügt.
giontura, cio è congiuntione, Zusammenfügung.
giontura. Glied/ Gelenck.
giontura della dita. Gelenck der Finger.
giontura, cõmissura & congiunction de i denti. Zusammenfügung der Zän.
pieno di gionture, voll Glieder/ voll Fügen.
giornale, cio è memoriale libro di ricordi. Buch/ darinn man täglich Außgab/ oder Geschicht schreibet.
Giornea, Ein Soldaten Casack/ Reuter Röcklein.
giorno val di. Tag.
il piu longo giorno dell' anno, der längste Tag im Jahr.
giorne delle cenere, prima di quaresima, Aschertfest/ Eschtag.
giorno infelice, sfortunato, di mala, verworffener/ vnglückseliger Tag.
Giorni caniculari. Hunds Tag.
Giorno di conseglio, di collegio, ò di congregatione. Reichstag/ Rahtstag.
Giorno della Dominica. Sontag.
giorno della morte. Sterbtag.
giorno, che si tien giustitia. Gerichtstag.
giorno di festa. Feyertag.
giorno di lauorare. Werckstag.
al far del giorno. Früh morgens/ wann der Tag anbricht.
di giorno, bey Tag.
farsi giorno. Tag werden/ tagen.
alla giornata, vmb Tagwerck.
inanti giorno, vor Tags.
giorno seguente, il giorno dietro. Deß folgenden Tags.
giornata, val viaggio d' vn giorno, ein Tagreiß.
giornata, val combattere quando s'incontra co' nemici, schlacht/ streit.
far giornata, & combatter per l' Imperio, ò Regno, vonn regen deß Reichs streiten.
giostra. Turnierspiel.
giostrare, mit Spiessen gegen einander rennen/ schaarmützieren/ turnieren.
la canallieria giostra insieme, die Reuter turnieren/ oder schaarmützeln gegen einander.
giostratore tutto armato. Ein Ritter / Renner in vollem Harnisch.
giotto, giottone, golosо, schlemmer/ Prasser/ Schalck.
giottonaria, arglistigkeit/ schalckheit.
giouamento, vale aiuto. Hülff/ Beystand.
giouare, aiutare. Helffen/ Beystand leisten.
giouane. Jung.
giouanne, junger Gesell/ Jüngling.
giouani ne voglion saper quanto, ò piu che i vecchi, prouerbio. die Jungen wöllen so viel wissen als die Alten.
piu giouane. Jünger.
farsi giouane, & ringiouenerst. wieder jung werden.
giouanesco, giouanile, das jung ist/ oder zur Jugend gehört.

Giouanetta. Mägdlein.
Giouanetto, jüngling/ein knab.
giouanezza, giouenta. Die Jugend.
giouare, far bene. Helffen/ nützlich seyn.
Gioue, Dio tenuto da gli antichi. Jupiter/ der Heyden Gott.
giouedi, giorno della settimana. Donnerstag.
giouenca; vacca giouene. Ein junge Kuh.
giouenco, manzo non atto à lauorar, junger Ochs.
giouenile, was jung ist.
età giouenile, die blühende Jugend.
giraffa, animale simile al camello. Camelpard.
girandole, renaglie, parlari dubbiosi, vmbschweiff/ weitleufftige dunckele Reden.
girandola, sono piu raggi insieme, posti in giro & si vsa in varie alcuna festa, vmbschwebend Frewdenfewer/ wie ein Rädlein/ Ragetten.
girare, circondare, attoniare, herumb gehen/ vmb vnd vmb gehen.
Girasolo, herba, ein Kraut Palma Christi genannt.
girare, val andare intorno. Vmbgehen.
girare sotto sopra, cio è voltare sotto sopra, vmbkehren/ das vnderst oben kehren.
gire. Gehen.
Girofalco, vccello di rapina. Ein Falck.
girella di piu ruote, & di piu fune. Ein Zug mit viel Rollen vnd Seilen.
giro, rauolgimonto, torcimento: was sich herumb bieget/ wie ein Siechel
giro di parole. Vmbschweiff im Reden.
giro della Ruota. Vmbschwebē/ oder das vmbgehen deß Rads.
giro, ouer circuito del tempio, ò dolla chiesa, Vmbkreiß der Kirchen/ Vmbgang.
giro d'acqua. Wirbel.
gittata, ein Wurff.
gittare. Vide gettare.
giù, & di giù, & all'in giù. Hinab hinunderwers/ herunter.
gibba, sorte di veste lunga. Juppe.
giubarello, val giubbone. Ein Wammes/ Vnterkleyd
giubbone, vgnolo ò doppio. Ein einfaches/ oder doppelt Wammes.
giubilare, far festa di piacere, frölocken
giubilo, festa & allegrezza, frewd.
giudeo, Hebreo. Jud.
Giudaico, pertinente è giudeo: Jüdisch.
giudicare, discernere. Erachten/ vrtheilen.
giudicar degno. Würdig achten.
giudicare distintamente Vnterscheiden.
giudicare male di alcuno, falsche oder böse Meynung von einem schöpffen.
giudicato. Gerichtet/ gevrtheilet/ verdampt.
Giudice, Richter/ schiedsmann.
giudice à latere, assessore. Beysitzer.
giudiciale; val cosa pertinente à giudicio. Richtlich/ gerichtlich/ so zum Recht gehöret.

giudi-

Giudicio. Vrtheil / Erachtung / Gericht.
Giuggiola, gensola, zizola, frutto noto. Jubeben / ein Frucht.
giüggioso, albero, Jubebenbaum
giugnerè, val accopiare. Zusammenfügen.
giugnere val arriuare. Antommen.
giugnere à porto. Anländen.
Giugnere alcuno, cio é arriuare, aggiugnere alcuno. einen erwischen / antreffen.
Giugnere in qualche cattiua conditione In Vnglück gerahten
giugno, mese dell anno, Monat Iunius.
Giulio, sorte di moneta. ein Real von acht Creutzer. Item, der Monat Iulius.
Giumento, bestia cauallina. Groß Viehe.
giuone, Dea tenuta da gl' antichi. Juno / Göttin der Heyden.
Giunco, giunta. Vide, gionco, gionta.
Giuocare, spielen.
Giuocare à dadi. Mit Würffeln spielen
Giuocare alla morra, mit den Fingern rahten / ein spiel.
giuocar à par, & dispare. Gerad / oder vngerad spielen.
giuocare alla palla, den Ball schlagen.
Giuocare al Pallone, Den Ballõ schlalgen.
Giuoare alla piastrella, mit Plattensteinen / nach dem Ziel spielen.
Giuocare alli sbrigli. Regeln.
giuocatore, Spieler.
Giuocare insieme Mit spielen / zusammen spiesen.
giuocatore à giuochi d' ventura. Spitzbub / Doppler / Waghalß.
giocatori publici, come moreschieri, saltatori, ballarini ò bagatellieri puplici, spieler / springer / Comedianten.
giuoco di ventura, come dadi, è carte, gewagte spiel / mit kartẽ / würffel.
giuoco, spiel.
luogo da giuocare alla palla. Ballenhauß / spielplatz.
giuocio di comedie. Spiel / Comedy.
giuoco detto la cieca. Die blinde Mauß.
giuocoso, val pieno di giuochi, & piaceuolezze, schertzig / kurtzweilig.
Giuramento, Sacramento. Eydt.
il giuramento, la fede di soldati. Eyd / so die Landtsknecht schweren.
giuramento falso. / Meyneydt.
giurare & sacramentare, fluchen schweren.
giurare da douero, recht schwerẽ.
che ha giurato il falso. Meyneydiger.
giuratore, der da schweret.
giuridico, che determina contagione. Richter / entscheyder.
giurisditione. Gebiet / Gerechtigkeit.
giurista, Dottor in leggi. Jurist / Rechtsgelehrter.
giustamente, drittamente. Justrecht / auffrichtig.
giustitia. Gerechtigkeit / Billichkeit.
giustificarsi, sich rechtfertigen / entschuldigen.

Giusto. Billich/recht/auffrichtig.
non giusto, ingiusto. Vnrecht/vnbillich/vnauffrichtig.
gladiolo, herba cosi detta. Wasserlilien.
glandole ò gangole, ò strangoglioni infirmita, che suo venir alla gola. Geschwulst am Schlund/oder die Breun.
gleba. Ein Erdenkloß / Wasem.
gli, die/sie.
globo. Ein Kugel. Item, die Welt.
glocitare. Ruckeln / gigagen/schreyen wie ein Waldesel.
gloria. Ruhm/Ehr/Preiß.
gloria piccola. Kleine Ehr.
senza gloria. Ohne Ehr.
gloria della vittoria Die Ehr der Vberwindung / od deß siegs.
gloriarsi, vantarsi, sich rühmen/berühmen.
glorificare. Ehr anthun/oder beweisen.
glorioſamente, ehrlich/herrlich/rühmlich.
glorioso, pieno di gloria, Degno di laude, famoso, eccellente, berühmbt/herrlich.
glorioso, ruhmredig.
gnaffe, val per mia fede. Bey meiner Trew vnnd Glauben.
gnocchi, cerra sorte di Maccaroni straginati. Ein Art gebackener Fladen mit Käß.
gnoccho, sciocco balardo. Vngeschickt.
go, pesce. Kreßlein/Fisch.
gobbo Hoger/Hofer.
goccia. Tropffe.
à goccia, a goccia. Tropffenweiß.

Gocciamento. Tröpffung.
gocciare. Tröpffen.
che goccia. Das da tröpfft.
gocciola che casca dall arrosto. Die Tropffen / so vom Braden herunter tröpffen.
gocciola, infermità che viene alle persone. Hinfallende Sucht.
gocciolare, gocciare, bultar goccie, fliessen/tropffen.
goccioletta, goccia piccola, klein Tröpfflein.
gocciolone, mechione, grossolano, Vngeschickt.
gocciuto, di grossa gola. Der so ein grosse Kehle hat/ tropffig.
godere di qualche cosa, hauer il godimento. Geniessen / gebrauchen.
godere, sich erfrewen.
Godimento, giocondità, & piacere. Lustigkeit/Lieblichkeit/Frölichkeit.
Goffa & goffo, senza gratia, sciocco. Vngeschickt/vnbequem.
goffamente, scioccamente. Vngeschicklich/dölpisch.
parlare goffomente. Vngeschickt reden.
goffaria, sciocchezza. Narrheit/Thorheit.
gola. Die Kehl.
tagliar la gola, die Kehl abschneiden/vmbbringen.
canna della gola. Das Röhrlein der Kehlen.
gola aperta della fornace. Das Ofenloch.
gola del bue ò d' altri animali. Rachen der Thier.
golana, vccello giallo. Ein Gerolff/Mitrewald.
golarina di buoi, quella pelle, che pende dalla gola da' buoi. Die

Kähl-

Kählhaut / oder Wampen der Ochsen.

Golf di mare. Ein Meerbusem/ Winckel / oder Krümme deß Meers.

golfoso, das viel Winckel/oder grosse Krümme hat.

golosità, ingordigia. Fräßigkeit.

goloso, val ghiotto, ghiottone, diuoratore, lecardo. Fraß/ Schlemmer.

gombine, è cuoio con cui si legano li correggiati che si batte il grano. Ein Riem/ledern Zügel.

gombito, doue si piega il braccio. Der Elnbogen.

gombito alto. Ein hoher Elnbogen.

gomena Das Anckerseil an einem Schiff.

gomitolo, ouer giemo di filo, ein Klewel/ Klingel/ Faden.

gomitolare il filo. Ein Klingel wickeln.

Gomma. Gummi/ Bech.

gondola, picciolo legno maritimo, vsato in Vinegia. Ein Nachen / Schelligen / deren man zu Venedig viel findet.

Gonfolaniere, chi porta il stendardo Fenderich.

gonfiamento, gonfiatura. Auffblasung/ Geschwulst.

Gonfiamento intorno alla gola. Geschwulst am Schlund / oder an der Kählen.

gonfiare, enfiare. Auffblasen/ geschwellen/ voll werden.

gonfiato, gonfio. Auffgeblasen/ geschwollen.

Gongola, sorte di pesce. Ein Scholle/ Fisch

gongolare, vor frewden springē.

Gonella, veste da donna. Ein langer Frawenrock.

gonnellina leggiera dall' estate. Ein leichter Sommerrock.

gorgo, val copia d' acqua, Tieffe/ Abgrund.

gorgogliare, murmeln/ rauschen/ schüttern wie die Vögel.

gorgolitia, virgulto, che ha le radici dolci. Lackrenzensafft.

gorgiera. Binde/ Bendel/ Wickelband.

Gorgolestro herba. Gauchheil/ Kraut.

gorna ò gronda, d' intorno i coppi, ò tetti, che raccoglie & manda fuora l' acqua. Wasserfurchen/ Wasserrinde.

gota, guancia. Wange/ Backen.

colui c' ha le Gote & ganassoni infiate, der dicke Backen hat

Gottardo, monte. Der Berg S. Gottard/ in Schweitz

Gotta, infermità incurabile, che suol venire ne' piedi. Podagra/ Zipperle.

Gotta, che suol venire nelle mani. Zipperle an Händen.

Gottaciuola. Kählsucht/ Zäpfflein.

gottone, Kauttaun/ Baumwoll

gottoso, che pato di simili infirmita. Podagriß/ Zipperliß.

Gotto, bicchiero da bere. Trinckbecher.

Gotto sporco, heßlicher Becher.

gouernare, reggere, regieren/ gubberniren/ verwalten.

gouernare la domanda di alcuno. Eines Bitte regieren / richten.

gouernare vna Prouincia. Ein Landschafft verwalten / regieren.

gouernarſi per ſuo conſiglio, ſeines eygenen Rahts gebrauchen.
gouernatore Regierer / Statthalter.
gouernatrice, che gouerna, & regge. Regiererin / Statthalterin.
gouerno, Regierung / Verwaltung.
gozzo della gola. Kehlenrohr.
gracchiare, far la voce della cornacchia, ò gracchia. Schreyen wie ein Kreye.
gracidare, gridare come la rana nochie. Quaxen / ſchreyen / wie die Frösch.
gradella, graticola da roſtir. Ein Roſt.
gradire würdigen / promoviren / zu Ehren erheben.
grado, val paſſo, Schritt.
grado, ſcalino. ſtaffel.
di grado in grado, von ſtaffeln / zu ſtaffeln.
fatto in gradi Mit ſtaffeln.
grado, cio è dignita, officio. Würde.
ſaper a grado, hauerne obligo. Danck wiſſen.
graffiare, val ſtracciar la palle con l'vnghie. Zerkratzen.
graffio, vncino da cauare del pozzo, le coſe cadute dentro. Hack / Brunnenhack.
graniuola, è vna pioggia minuta ghi acciara. Staub / Regen / Hagel.
abondante di gragniuvla. Hagelicht.
gramaglio veſte da corruccio, ein Trawerkleydt.
gramegna, herba nota. Graß / Hundszänkraut.

pieno di gramegna, voll Graß / graßecht.
di gramegna, vom Graß.
grammatica, vna delle ſette arti liberali. Eine von den ſieben Künſten / die Buchſtaben zu verſtehen.
grammaticalmente. Nach derſelben Kunſt.
grammatico, maeſtro di grammatica, ein Grammatiſt.
Gramo, val meſchiano. Vnglückſelig / elendig.
Gramolare la paſta. Teyg knetten.
Gramolato. geknätet.
gramola. Ein Teygtrog.
grana herba da tingere. Greine / ein Kraut zu köſtlicher Farb.
grana di ſcarlato. Scharlach.
di grana, von Scharlachen.
granaio, in alto della caſa, Boden / Kornſpeicher.
veſtito di grana. Ein Kleyd vom Scharlach.
granata, gemma pretioſa. Ein Granat / Edelgeſtein.
granata, che ha molti grani. Das viel Körnlein hat
granato, pomo grana, melagrana, Granatäpffel.
granceole, branche ò forcipi di gambari, granchi ò di ſcorpioni Krebsſcheern.
granceola, ſorte di granchi grandi, de' quali n'gran copia in Venetia, ein vberauß groſſe Krebsſcheer / deren zu Venedig viel ſind.
gran cõneſtabile. Kriegsoberſter
grancipero, ſorte di granchi Ein Art Krebs.
grande di corpo, groß / von Leichnam.

grande di età Alt.
molto grande, gar groß.
i grande, & cosi grande, so groß/ also groß.
più grande, gröſſer.
diuenir grande, groß werden.
grandemente, sehr hefftig / höchlich.
molto grandemente, con istanza, Gantz sehr / gar höchlich.
grandeggiare, gröſſer machen.
grandetta, & granderro, grandicello. Etwas groß / gröſslicht.
grandezza. Gröſſe.
grandinera, tempestare. Hageln/ Vngewittern.
grandine, tempesta, gragniuola. Hagel / Vngewitter.
grandine minuta, schröten / klein Hagel.
grandissimamente, gar sehr / gantz höchlich.
grandissimo, der Gröſſest.
granello di ginepro, Wachholderbeern.
granello ò seme di lauro, Körnlein oder saamen vom Lorbeerbaum.
granello dell' acino dell' vua. Das Körnlein einer Weinbeer.
granello di sale. Ein Körnlein Saltz.
granelloso, di molti grani, Das viel Körnlein / oder Beerlein hat.
Grani, granelli, acini ò semi di vua di pomo granato & simili, körnlein / oder Beerlein von Granatäpffel / Trauben vnnd dergleichen.
Pieno di grani, voll Körnlein / oder Beerlein.
he porta grani, so Körnlein herfür bringt.
Grano, il medesimo che formento Korn.
gran tempo fa, vorlängst.
Grappolo & graspolo d' vua. Ein Trauben.
Gralpe, die Träber von den Trauben.
Graspia, gemeiner Tischwein.
Grasposo, grappoloso, pieno di grappi, das viel Trauben hat.
Grassa, val abondanza, Die Fülle eines dings.
Grassezza, Feistigkeit.
grassiero, Abundanziere soprastante della biade & frumenti. Proviantmeister.
Grasso, iongia, der Vnderbauch.
Grasso, lardo. Speck Feiste.
Grasso, collato Geschmeltzt / oder zerlassen Schmaltz.
Grasso, fertile, abondante. Feist / fruchtbar.
Grasso, di gran corpo. Feist / wol bey Leib.
diuenir grasso, Feist werden.
Gratamente. Annehmlich.
gratia ricompensa. Danck / Widervergeltung.
di gratia, ti priego, Lieber ich bitte dich.
gratia, auuenenza. Lieblichkeit / Ziehrlichkeit.
senza gratia, senza auuenza, ohne Ziehrlichkeit.
senza gratia. Vnlieblich.
bella gratia Lieblichkeit.
bona gratia, cera, ò apparenza di vitru, gute schöne Art.
ritornare in gratia, pacificare, widerumb zu Gnaden Kommen.
hauer la gratia di alcuno. Eines Gnad oder Gunst haben.

Gratiato, aggratiato, di buona gratia. Lieblich/anmůhtig.
gratiatamente, con buona gratia, lieblich/zierlich.
graticcio, di vinchi, ò ferro. Gitter/ Fenstertorb.
cosa fatta di graticci. Vergittert.
graticola, gradella, stromento da arrostire pesce & carne. Roost.
Gratie, tre son descritte, Aglaia, Thalia, & Eufrosina. Die drey Charites.
gratificare, far cosa grata, far seruigio Zu Willen/ zu Dienst/ oder Gefallen thun.
gratigliare, erfrewen.
gratiosamente, il medesimo che gratiatamente Lieblich/ gůnstiglich.
gratioso & gratiato. Lieblich/ gůnstig.
gratis, gratia & amore, cio è senza ricompensa, senza premio. Vmbsonst/ vergebenlich/ ohne Lohn.
gratitudine. Danckbarkeit.
grato, caro, & ancora ricordeuole, ricordeuole dal beneficio riceuuto, danckbar.
far cosa grata. Einem etwas zu Dienst oder Gefallen thun.
grattaccio, grattarola & grattugie. Ein Reibe/ Reibeisen.
grattacascio, stromento da grattare il formaggio. Damit man den Kåß schabt.
grattare. Schaben/ kratzen/ reiben
grauare, far carico, caricare. Beschweren/ auffladen.
grauato, caricato, beschwehrt/ geladen (det.
grauato diferite. Sehr verwun-

Graue, ponderoso. Schwer/ gewichtig.
diuenir graue, schwer werden.
alquanto graue, etwas schwer.
graue, importante. Wichtig/ ansehenlich.
grauemente, schwerlich.
grauezza, peso. Die Schwere/ Last/ oder Gewicht.
grauezza di testa per troppo vino beuuto. Kopffweh thumb/ auß vbriqem trincken.
grauezza, angaria, taglione, auffsegung deß Tributs.
riscotitore di tali grauezze. Anleger / oder Einnehmer deß Tributs.
grauicimbalo, stromento musico Ein Seitenspiel/ Cimbal
grauida, pregna. Schwanger/ grosses Leibs.
grauidezza & grauidãza, schwängerung.
grauidezza, grauita, autorità Ansehen/ Tapfferkeit/ Gravität.
che parla con grauità. Der / se gravitätisch redet.
Graulo, gaulano, sorte di vccello giallo Ein Gattung gelbe Vögel.
grauore, peso, carico. Gewicht Schwere.
Greco, che è della grecia. Griech auß Griechenland.
alla greca. Griechisch.
Gregge, moltitudine di animali Schar/ oder Herd Vieh/ gros ses oder kleines.
di gregge, einer auß dem Hauf fen.
gembo, seno. Der Gehren/ ode Schoß.
grembiuole, grembo, gremial eh

che tengono dinanti le donne, è gli artigiani. Fürfleck / Fürtuch.

Greppo grebbeno Jäher Felß.

grida & stridi. Geschrey / getöß.

grida, contese di parole. gezänck.

gridare, contendere di parole insieme, zancken.

gridare, & sgridare, val riprendere. schelten / straffen.

gridare, mandar fuori vn grido. schreyen.

gridare forte, laut schreyen.

gridare inanzi, vorschreyen

gridare insieme. Zugleich schreyen.

Gridatore, chi grida. Schreyer.

grida & grida. Geschrey.

grido d' asino. Eselsgeschrey.

grido vniforme di marinaria fare qualche lor opera Der Schiffleut Geschrey / wann sie grosse Arbeit thun.

griffo & griffone, animale che ha penne simile in ogni parte al Lion, fuori che nell' ale & nella testa, ch' è simile all' Aquila, ein Greiff.

grifo, grugno dell' elefante. Schnautz oder Naß eines Elephanten.

grifo, grugno, & è commune a gli huomini, come alle bestie. Schnautzen / Rachen.

grigio, Greiß / graw.

grillare, far festa, saltare d' allegrezza. Vor frewden springen.

grillante, facendo festa. Voll Frewden.

grillo. Grille / Heymenmück.

grillare, singen oder pfeiffen / wie ein Heymenmuck.

grinza, val crespa, che viene nel viso di vecchi. Ein Runtzel im Angesicht.

Grinzoso, pieno di grinze, runtzlecht.

Grisoni popoli. Grapinter / Lintzgäwer.

terra di grisoni. Gropinten.

gromma. Schimmel.

grommoso. Schimlicht / graw / außgeschlagen.

gronda, peglio, Augbrawen.

grõda, intorno à i coppi, che raccoglie & manda fuori l' acqua di tutto il tetto. Tachtrüpffe / Wasserrinn / Wasserfurch

grondaia, estremita de' coppi della casa, di doue pioue l' acqua. Wasserrinnen am Tach.

groppa, parte di dietro del caullo. Der Hindergrad oder Rücken hinden am Sattel deß Pferdts.

groppetto, groppo piceiolo, nodicheto, ein Knötlein / Häcklein.

groppiera dell cauallo, schwantzriemen.

groppo, giomo, grifo composto in palla, ein Kugel.

groppo di lana. Kugel von Wollen.

groppo, nodo, nodicho. Knoden.

groppo, nodo dell' vmblico, ò ombiglioso. Das mittelst im Nabel / der Knoden.

gropposo, groppoloso, val pieno di groppi, knollicht / voll knodẽ.

grossamente, grob / vngeschicklich / dölpisch.

grossezza, Feistigkeit / Grobheit.

grossezza d' ingegno, grober verstandt / vnverstand. (Grosch.

grosso, moneta assai nota. Ein

Grosso. di quantita grande. Dick/ grob/groß.
grosso, d ingegno mozo, sciocco, Grob / vngeschickt / vnerfahrn.
grossolonamente. Gröblicht.
grossolano, maccarone, sciocco, balardo, grober / vnerfahrner/ vnverständiger Gesell.
Grotta val spelonca, cauerna. Ein Höle/ Spelunck / Klufft.
Grotto, ò grottomolinaro, vccello brutto. Schneegauß,
Grue, vccello, ein Kranich.
far il verso della Grue, Wie ein Kranich schreyen.
rostro di Grue, di cicogna, geranio herba, Storckenschnabel.
Grue picciolina, alleno della grue, klein jung Kränchlein.
Grue da cauar acqua, istromento di duoi legni, da cauar l' acqua, Ein Wasserpompen.
Grugnire, far il verso del porco, grölzen wie ein Saw.
Grugnimento. Das grölzen der Säw.
guadachibir, fiume della Spagna. Fluß. Bætis
guadagnare far' guadagno, Gewinnen / erobern.
guadagnare, dar danari à guadagno, à vsura. durch Wucher gewinnen.
guadagnare per ogni via. Auff alle Weiß vnnd Weg gewinnen.
guadagnarsi il viuere, procacciarsi da viuere, seine Nahrung suchen.
guadagno, Gewinn/ Nahrung/ Wucher.
guadagnetto, guadagno picciolo Schlechter Gewinn.
che fa, è porta guadagno, Das guten Gewin gibt/ oder bringet.
guaddare, passare à guazzo, Waden / durchwaden.
Guado, val acqua che si puo passate a piedi, dardurch man leichtlich waden kan.
Guado, sorte d' herba vtile à tinto-ri, Weid / ein Kraut Tuch zu färben.
Guai, lamenti, wehklagung / beweinung.
Guai à te, wehe dir.
Guaina, fodero di spada, di coltelli, ò d' altri armi, scheide/ messer scheide.
Guainetta, guaina piccola, kleine scheide.
Gagliare, piangere come i fanciulli piccoli, greinen wie die vnmündigen Kinder.
Guallara, rottura, crepatura, sorte d' infermità, ein Bruch.
Guallaroso, rotto, crepparo, gebrochen.
Guancia, gota, galta, Backen/ Wangen.
Colui c' ha le Guancie, ò grote in fiare, c' hai guanciali. Der auffgeblasene / oder geschwollene Backen hat.
Guanciale, cuscino Ein Küssen.
Guanciata, mustacciune, boffetto schiaffo, Ein Maultäsch.
Guantaro, maestro che fa guanti. Handschuchmacher.
Guardare, per conseruare, Erhalten/ behalten/ auffheben.
Guardare per considerare, riguardare. Besehen / betrachten / beschawen.
Guardare, liberare, scampare, Erhalten/ erretten.

guardare, mirare, fiſſarli occhi à mirare. Anſehen/beſchawen

guardare contra il Sole, In die Sonn ſehen.

guardare a dietro. Hinder ſich ſehen.

guardare à l' in giù. Nider ſehen

guardare con diligenza, mit fleiß beſehen / beſchawen.

guardare dentro, Hineyn ſehen.

guardare intorno, vmbſehen.

guardare fiſſo, ſtät anſehen / anſchawen

guardare in ſu. Auffſehen / in die Höhe ſehen.

guardare à caſa, Deß Hauſes hüten / oder darauff ſehen.

guardar la feſta, Feyertag halten.

guardare ſpeſſo. Offt ſehen / beſchawen.

guardarobba, chi ha cura delle veſti & panni di caſa, Der auff die Kleyder vnd Gewandt beſtellt iſt.

guardarſi, ſchifare, per auuertire, fuggire, ſich hüten / fliehen / meyden.

guardatura, riguardamento. Das Anſchawen.

guardatura inſatiabile. Vnerſätliches Anſehen/oder Anſchawen.

guardatore. Anſchawer/beſchauwer Item. Hüter/ Wächter.

guarda donna, val alleuatrice delle donne di parto Hebamm.

guardia di notto, ſentinelle, ſchildwacht / nachtwacht.

guardia del corpo. Leibsguardi.

guardia & ſentinella della porta, Thorwacht.

farla guardia, wachen / die wacht halten.

guardiana, ein Hüterin.

guardiana di caſa. Haußhüterin.

guardiana, cuſtode, Hüter/ wächter.

guardian di boui Kühehirt.

guardian della lanterna. Thurnhüter/wächter auff dem wachtthurn.

guardiano di boſco. Forſtknecht Waldſchütz.

guardiano di coſe ſacre, Kirchenhüter / der die geiſtliche Sachē verhüt.

guardiano delle prigioni, Kerkermeiſter.

guari molto, Viel.

guarire, ſanarſi, rihauerſi, pigliar forza, Heylen / geſundt werden.

facile da guarire, Heilſam / leicht zu heilen.

guarigione, guarire, eſſo guarire, Heilung/ Geneſung.

guarnello, fuſtagno, Ein weiß Kleydt.

guarnello, veſte di tela da donna. Weiberrock.

guarnigione d' vna città. Beſatzung einer Statt.

guarnimento, fornimento. Verwahrung / befeſtigung.

guarnire, fortificare, fornire, verwahren/befeſtigen.

guarnito. Verwahrt / befeſtiget/ gezieh ret.

guaſtamento, diſtruttione, rouina. Verhergung/ verderbung/ zerſtörung.

guaſtamente dell' honore. Entehrung / Verletzung der Ehren.

Guastare, corrompere, rouinare, zerbrechen/verhergen/zerstörē.
guastare i disegni, eines Fürnehmen verhindern/vmbstossen.
guastarsi, amuffirsi, fracidarsi, rancirsi, taub/schimlicht/oder faul werden.
guastatore, distruttore. Verderber/Verstörer.
guasto, corrotto, marcio, muffito, rancido, faul/verderbt/schimlecht/verroſt.
nonguasto, incorrotto, vnversehrt/vnverletzt.
guasto, destrutto, rouinatō, rotto, geschleifft/abgebrochē/zerstört
Guattare. Leggi, guardare.
guattaro di cucina, famigliaccio. Küchenjung/Schmutzbub.
guatto, nascosto, verborgen/verhelet/still. (tina, der Thaw.
guazza, rugiada che casca la mat-
guazzatone, habito da donna di lino. Vberschürtz
guazzeto, sorte di minestra. Ein Süpplein.
Guazzo. Leggi, guado.
guazzoso, regenhafft/voll Regē.
guercio, losco, quello che guarda storto, schickelecht/schielguerra, Krieg. (āugig.
guerra ciuile, domestica in casa, ò nella terra propria. Einheimischer Krieg. (scher Krieg.
guerra fuor del paese, Außländiguerra moleo crudele & atroce, schwerer harter Krieg.
mouer guerra, Krieg anfahen.
cosa da guerra. Was zum Krieg gehört.
guerra nauale. Krieg zu Wasser.
seguentare la guerra, dem Krieg nachziehen. (ren.
Guerreggiare, kriegē Krieg füh-
guerriera, femina combattente. Kriegerin.
Guerriero, combattente. Ein Kriegsmann/Krieger.
guffo, vccello notturno, Ein
guia, ein Stachel. (Nachteul.
guida, scorta, capo. Führer wegweisser.
guidare, menare, führen/geleitē.
guidare in diuerse parti. Hinvnd wider führen.
guiderdone, premio, remunerarione, Soldt/Belohnung.
guiderdonare, premiare. Belohnen, vergelten.
guisa, forma, modo, maniera. Weiß/Weg/Manier.
à guisa, gleicher weiß/gleich wie.
guinzaglio, sono due anelli che si pongono à collari de' cani. Hundstuppel.
guizzare, fuggire come di pesci, entwischen/außschlüpffern.
guizzo, è il motto del pesce nell' acqua. Das Schlupffern oder schwimmen der Fisch im Wasser.
guscio, come di legumi, ein schale/Schelen/Schelffen.
guscia di noci, Nußschelffen.
guscio, scorca, Rindē/schelffen.
guscie d' ouo, Eyerschaln.
guscie qual si vogliono, che contenghon seme, allerley Schelffen/darin Samen oder Getraid ist. (häußlein.
guscio di lumaca. Schneckengustare, assaggiare. Schmecken/versuchen.
non gustato, vnversucht.
gustare à poco à poco, gemächlich oder genaw versuchen.
gustare d' vn liquore, Einen Tranck versuchen.
gusto, esso gustare, der geschmack.

Habile,

HAbile, atto, bequem/ füglich/ geschickt.
Habilità. Geschicklichkeit/ Hurtigkeit.
habita colo, habitatione. Wohnung.
habitãte da vicino, Beywohner.
habitare, stanciare, wohnen.
andare ad habitare altroue, vel cambiare alloggiamẽto, außziehẽ/ die Wohnung ändern.
che non si puo habitare. Unbewohnlich.
habitare vicino, nahe beywohnẽ.
habitatione, casa, stanza. Wohnung/ Hauß.
habitatione, ò palagio del Pretore. Schultheißen Hauß.
Habitatore. Inwohner.
habito, qualità, fazzione, è forma della persona. Weiß/ Geberd/ Gestalt.
habito, vestimento. Kleid/ kleidung.
habitudine, dispositione, cõplessione, stato del corpo. Natur/ Complexion deß Leibs.
habituare, gewohnen. (fen.
halitare, athemẽ/ Athem schöpf-
halito, fiato Athem.
haime significa dolore. Ach/ ach/ weh mir. (gel.
hamo, ferro da pescare. Fischanhamo picciolo. Fischängelein.
pieno & fornito di hami. Voll Fischangeln.
Harmonia, concordanza di canto, ò di cose differenti, zusammenstimmung vnderschiedlicher Dingen/ oder eines Gesangs.
Harpa, stromento musico. Ein Harpff.
harpie, mostri, come descriue Virgilio, vnnatürliche Vögel/ davon Virgilius meldet.
Hasta, Spieß/ Schäfelein.
hasticiuola, ein Spießlein.
hasta di vnagiannetta, der schafft eines Spieß.
hasta senza ferro. Ein Stang.
hasta di giostra, che si puo anco lanciar. Rennspieß/ Copy.
luogo da riponer le haste, spießrechen.
hasta lunga, vsata da marinari per tastare il fondo dell' acqua, ein lange Stangen das Wasser zu gründen/ Schiffhacken.
hauere, possibilità, robba. Haab vnd Güter/ Vermögen.
hauere. haben.
hauere alcuno per persona di buona conscienza, einẽ für ein auffrichtigen Mann halten.
hafer à far con donne, Fleischlicher Lust pflegen. (haben.
hauer cattiuo giuoco, böses spiel
hauer vna carta di piu. Ein Blat zuviel haben.
hauere à sdegno à male, hauer à schifo, für vbel oder vngut haben.
hauer ardire, dörffen.
hauer calli, harte Händ haben/ wegen grosser Arbeit.
hauer carico. Ampt oder Befehl haben.
hauerlo in punta della lingua, ein Ding auff der Zungen habẽ.
hauer le gotte. Boß Füß/ oder das Zipperle haben.
hauer piacere, dilettarsi, sich erlustigen. (ben.
hauer sete. Dürsten/ Durst ha-
hauer dell' asino, ein vngeschickter Esel seyn.
hauer pedocchi, Leuß haben.
hauuto, gehabt.

hebeno

Hebeno, Ebenholtz.
Hebreo, ein Hebreer/oder Jud.
Herdera, herba, Ephew.
Hedera terreſtre che ſi ſtende radenterra, gülden Reben.
Hedera ſpinoſa, rouo ceruino. ſcharpffe Wieden.
di Hedera, von Ephew.
Helleboro, herba. Nießwurtz.
Heliottropia, Sonnenwirbel. Item. ein Edelgeſtein.
Herba in genere. Allerley Kraut.
Herba buona da mangiar. allerley Eßkraut.
gambo ò pedicone dell'herba, der Stengel am Kraut.
Herba di tre foglie, Dreyblätter Klee.
Herba garofalata, c'ha odor di garofolo. Benedicten Kraut.
Herba Saracenica Lange Oſterlucey.
Herbaio, ein Kräuterbuch. Item. ein Krautverkauffer.
Herbeggiare, grün/ oder graſicht werden.
Herbena, & berbena d'herba. Eyſenkraut.
Herbetta, herba picciola. Ein Kräutlein.
Herbolaio, che conoſce la virtu dell' herbe. Der die Kräuter vnnd deren Eygenſchafft wol kennt.
Herboſo, pieno di herbe, abondante di herbe, voll Kraut vnd Graß.
Herede, chi heredita, ein Erb.
Herede inſieme, chi heredita inſieme. Miterb.
Heredità. Erbſchafft.
Heredità paterna, vätterlich Erbgut.
Hereditare Erben/ ſuccediren. priuare di Heredità, esheredare. Enterben
Hereditario, che viene per heredità, & pertinente à ſucceſſione. Erblich
Hereſia. Ketzerey.
Hereſiarcha, ein Ertzketzer.
Heretico, ein Ketzer.
Heremo luogo ſolitario. Einöde.
Heremita, chi habita l' eremo. Einſiedler.
Hermafrodito, cio è huomo che hal' vn è l' altro ſeſſo. Zwyddorn.
Heroe, huomo di ſingolar' virtu. ein Heldt.
Heroico. Tapffer wie ein Heldt/ Heroiſch.
Hiacinto, ſorte di pietra pretioſa. Ein Hiacinth / Edelgeſtein / Item. ein Purpur / Violblum.
Hiato, apertura. Klufft der Erden.
Hidra, ſerpente di aequa. Waſſerſchlang/ Nattern
Hidropiſia, infermità. Waſſerſucht.
Hidropico, chi patiſce ſimile infermità, Waſſerſüchtig
Hidropico per tutto il corpo, gar waſſerſüchtig.
Hieri, il di paſſato. Geſtern.
di Hieri. Geſterig/ von geſtern.
Hier mattina. Geſtern frühe.
Hiera ſera. Geſtern Abend.
Hinno laude. Lobgeſang.
Hipericon, herba. S. Johannes Kraut.
Hippocriſia, ſimulatione fintione. Heucheley.
Hippocrito, fingitore, ſimulatore. Heuchler.
Hirondine, ein Schwalb.

Hirſu-

Hirſuto, aſpro di pelo, härtig/ harthärig.
Hiſopo, herba. Yſop.
Hiſtoria, narratione vera. Hiſtori/ Geſchicht beſchreibung.
Hiſtorico, hiſtoriografo, ſcrittore e' hiſtorie. Geſchichtſchreiber.
Hiſtrice, animale, porco ſpinoſo. Stachelſchwein/ Dornſchwein.
Hiſtrione, rappreſentatore di comedie. Spieler / Comediant.
Hoggi, in queſto giorno. Heut.
Hodierno, d' Hoggi, heutig.
Hoggimai, homai, ſchon/ allbereit.
Holocauſto Ein Brandopffer.
Homero, voce Latina, ſpalla. Der Rucken/ oder ſchultern.
Homicida, micidiale, Todtſchläger / Mörder.
Homicidio. Todtſchlag/ Mordt.
Honeſtà Zucht / Erbarkeit.
Honeſtamente, con honore & honeſta Ehrlich / erbarlich/ züchtiglich
che è honeſta. Das ehrlich / oder erbar iſt.
Honorabile, degno d' honore, Ehrwürdig.
Honorare, val fare honore. Ehren in Ehren halten.
Honorare perfettamente, fleiſſig in Ehren halten.
Honoratamente, con honore, con reputatione. Ehrlich / mit Ehren.
Honorato, poſto in dignità, riueritò. Geehrt / in Ehren gehalten.
Honore, premio di virtu. Ehr.
Honore acquiſtato con fatica, Mit Mühe erworbene Ehre.
ſenza Honore, Vnehrlich / ohne Ehr.
che fa honore, Das einem Ehr bringet.
far honore. Ehr anthun.
Honoreuole, degno d' ogni honore, laudabile di virtu. ehrwürdig.
Honoreuolmente, con honore. Ehrwüriglich.
Hora, adeſſo, al preſente, Jetzt/ jetzt aleich / jetztbaldt.
Hora afferma, hora niega, baldt ſagt er ja / bald nein.
Hora al fine. Jutzt / endtlich.
Hora, quando ſignificat tempo, ein ſtund.
à queſt' Hora, il medeſimo che ad eſſo. In dieſer ſtund / jetzünder / jetzo.
à buon Hora, per tempo, Zeitlich bey Zeiten.
alla mall' Hora. Zur vnglückſeligen ſtund.
d' hora in hora. von einer ſtundt/ zur andern.
mez hora Halbe ſtund.
vn' Hora & mezza. Anderhalbe ſtundt.
Hor' hora. Jetzt / jetzt gleich.
hor mai. Jetzund / allbereit.
hor fa tre anni. Jetzt iſts drey Jahr.
horologio. & horiuolo, che batte le hore, Ein Glockenvhr.
horologio da ſole. Sonnencompaſt / Sonnvhr.
honrologio portatile, kleine Vhr/ ſo man mit ſich trägt.
horologio à poluere. Sandtvhr.
hormino herba, Scharlach.
hortendo, ſpauēteuole, erſchrecklich / ſcheußlich / grawſam.

Horribile, ſpauẽteuole, erſchreckelich/ſcheußlich/ grewlich.
horrido, aſpro, rozo, ſenza gratia. Heßlich/ſcheußlich.
horrore, quando di ſpauento trema il corpo. Schreck/ Grauſen/ Grewel.
horſu, voce per confortare. Nun wolan.
horſu, fa che tu vuoi, nun wolan/ machs wie du wilt.
horticello, horto picciolo, giardinetto, ein Gärtlein.
horto, giardino, ein Garten.
hortenſe, cio che naſce in horto, das in einem Garten wächſt.
Hortolano. Ein Gärtner.
Hoſpitale. Ein Spital.
Hoſpitaliere. Spitalmeiſter.
hoſpilità, Gaſtfreyheit.
hoſtaggio, ein Geyſel/ Pfandsmann.
Hoſte, ein Wirth/ Gaſtgeber/ Item, ein Feindt oder Kriegsherr.
coſa che appartiene all'hoſteria. Was zur Wirtsſchafft gehöret.
hoſpitio, hoſteria, doue s'alloggia, Gaſthoff / Herberg/ Wirtshauß.
hoſtello, hoſteria picciolo, klein Wirtshauß.
fare hoſteria, Wirtsſchafft treiben.
hoſtia, ein Opffer.
hoſtiero. Leggi, hoſpitio, hoſteria.
hoſtile, Feindtlich.
humanamente, corteſemente. Freundſelig/ Leutſeliglich.
humanità, humanitade, corteſia, piaceuolezza, Freundlichkeit/ Leutſeligkeit/ Gütigkeit.

humano, corteſe, benigno, piaceuole, Freundlich/ Leutſelig.
humettare. Befeuchten.
humidezza & humidità. Feuchtigkeit.
humidire & inhumidire, far'humido, befeuchten/ naß machen.
humidità di teſta. Feuchtigkeit deß Haupts.
humidito & inhumidito. Befeuchtet.
humido, naturale della terra, natürliche Erdfeuchte.
humido, feucht.
humile, baſſo, di baſſa conditione, niderig/ demütig.
humiliare, far humile, abbaſſare. Ernidrigen/ demühtigen.
humiliarſi, ſottometterſi, domarſi, ſich demühtigen/ oder ernidrigen.
humilmente val baſſamente, niderig/ demühtiglich.
humiltà, baſſezza, Ernidrigung/ Demut.
humore, Feuchte.
huomicciolo, homicello, huomo picciolo, kleines Menſchlein/ Männlein.
huomo pieno di bolle, & martellato uel viſo, Menſch/ ſo ein runtzlicht Angeſicht hat.
huomo fregiato, ò merçhiato col fuoco. Menſch/ der etwa an einem Glied gebrennt / oder gezeichnet iſt.
huomo da ben', ein Erbar Mañ/ Bidermann.
huomo da mente, Ein vnnützer loſer Menſch.
huomini d'arme à cauallo, armati da capo a piede. Rüriſſer zu Roß.
huomo ſmiſuratamente longo.

Ein

Ein vberauß lauger Mann.
huomo inquieto. Vnruhiger Mensch.
huomo pazzo ò stolto. Närrischer läppischer Mensch.
huomo di spatio, & di pochi pensieri, ein müssiger Mensch/ Pflastertretter.
huomo di buona vita, Ehrlicher/ auffrichtiger Mann.
huomo di bassa conditione. Ein schlechter vnansehnlicher Mañ.
huomo per huomo. Mann für Mann.
huomo vile, di poco prezzo, ein nichtiger oder schlechter mẽsch.
huopo, vopo, profito, vtile, werck. das nützlich.
Hyacintho. Leggi, Hiacinto.

I.

Iacolo, ein Schoßpfeil/ wurffeysen.
Iaspe, pietra pretiosa, Jaspis/ Edelgestein.
Iattanza, vanto, vantamento, Vbermuth/ Ruhmredigkeit.
constattanza, Ruhmrediglich.
Iattura, perdita, danno. Verlust/ Schaden.
Iauerina, sorte d' arme come dardo ò corsesca da lanciare. Ein Wurffpfeil.
Icteritia, infirmita. Geelsucht.
Icterico, ammalato della detta infirmita, der die Gelbsucht hat.
Iddio, Dio, Gott.
Idioma, parlar proptio. Eigene weiß zu reden.
Idiota, val da poco, ignorante, Lay/ vngelehrt.
Idolo, la quale gli antichi haueuano in honore, Abgott/ Götz
Idolatria, adoratione de' i adoli, Abgötterey.
Idolatra. Abgöttischer.
idoneo conueneuole à qualche impresa, atto. Bequem/ geschickt/ füglich etwas zuverrichten.
Idropisia. Leggi, Hidropisia.
ignauo, Faul/ träg.
Ignobile, senza fama, di bassa cõditione, di vil progenie. Vnedel/ von geringem Herkomen.
ignominia, dishonore, vergogna. Schmach vnd Schand.
ignominioso, schändlich/ schmälich.
ignorare, nicht wissen.
ignorante, vnwissend.
ignorantemente, da ignorante vnwissentlich/ vnverständiglich.
Ignoranza, Vnwissenheit.
Ignoto, incognito, nõ conoscuto, vnbekannt.
ignudare nudare. Entblössen.
Iliaca passione, infermita, Darmgicht/ grimmen im Leib.
illecito, non lecito, vietato, Vnzimlich/ vnerlaubt/ verbotten.
illecitamente, non lecitamente, vnziemlicher/ oder vngebührlicher weise.
illiberalità, villania, Vnhöfflichkeit/ Kargheit.
illuminare, dar chiarezza, erleuchten
illustramente. Hell/ klärlichen.
illustramento, ornamento, Erleuchtung/ Zierde.
illustrare, dar gran lume, illuminare, Erleuchten.
illustre, chiaro, di gran nome, famoso, Herrlich/ berümbt.
Illustrissimo. Der Herrlichste/ Durchleuchtigste.
Illustrissimo Signor Gnädigster Fürst vnd Herr.

Imagi-

Imaginarsi, considerare, pensare attentamente. Jhm eynbilden/ Gedancken machen.

Imaginario, das eingebildet/oder vermeynet wird.

Imaginariamente. erdichter weiß durch Einbildung.

Imaginato; Eyngebildet.

non Imaginato, vneyngebildet.

Imaginamento, imaginatione. Eynbildung.

Imagine, similitudine di qualche cosa. Ein Bildt.

Imaginario, fattor' d' Imagini. Bildtgiesser/oder Schnitzer.

far Imagini. Bilder machen.

pieno d Imagini, voll Bilder oder Götzen.

Imagini di rilieuo, di scoltura, o di gesso; erhabene Bilder.

Imbaliggiare; val porre in balice. eynstampffen / eynstossen / eynpacken.

Imbarbugliare, val intricare, sich verwirren / eynwickeln.

Imbarcarsi, per nauigare. Zuschiff gehen.

Imbasciaria, & vfficio dell' imbasciatore, deß Legaten befohlen Ampt.

Imbasciata. Bottschafft.

Imbasciatore. Gesandter.

Imbattersi, abbatersi, in contrare à caso, einander vngefehr begegnen / antreffen.

Imbecille, debole, stanco, schwach vnvermöglich.

Imbecillità, debolezza, fiachezza, Vnvermögenheit / schwachheit / Blödigkeit.

Imbecillamente. Kränckelich/vnvermögentlich.

Imbellattare, coprire il color naturale con vn' altro. Falsche Farb anstreichen.

Imbellettato, mit falscher farb angestrichen.

Imbellire; ornare. Ziehrē/schöner machen.

Imbiaccato, coperto di biacca mit Bleyweiß anstreichen.

Imbiancare, bancheggiare. Weiß färben/weiß machen.

Imbiancata, geweist.

Imbiancato di gesso; ingessato. Mit Gips angestrichen/geweist.

Imbiancatura della casa, weissung eines Hauß / oder Wand.

Imbianchirsi, biācheggiersi. weiß machen / oder werden.

Imboccare, porre il cibo in bocca. Eynschieben ins Maul.

Imboccare, etwas mit den zähnē fassen / wie die Hundt.

Imborgare. Zum Bürger werden.

Imborsare, porre in borsa. In den Beutel schieben.

Imboschiare. Zum wald werden oder machen.

Imboscarsi, einen Hinderhalt stellen.

stare in Imboscata, im Hinderhalt stehen.

Imbottare, porro il vino nella botte. Den Wein ins Faß lassen/ eynfassen.

Imbottatoio, piria, stromento da imbottare il vino. Driechter.

Imbottonare, impire. Füllen/außfüllen

Imbottonatura, impitura. Außfüllung/eynfüllung.

Imbracciare, vmbhälsen / vmbfāgen / vmbgreiffen.

Imbrattamento, lordamento. Besudelung.

Imbrat-

imbrattare, ſportare, lordare, beſudeln/ vnflätig machen.
imbrattado, lordo, ſporco, beſudelt/ vnflätig.
imbrenare, beſcheiſſen.
imbreuiatura, kurtz Begriff.
imbrigliare, Zäumen.
imbrigliato, gezäumet.
imbriacare, voll/ oder truncken werden.
imbriacarſi, vollwerden.
imbriacchezza. Trunckenheit.
imbriaco, & embriaco. Volltrincker/ Vollſauffer.
alquanto imbriaco. Ein wenig/ voll.
imbriaccata. Prob/ Prüfung.
come: alla prima imbroccata, im Anfang / oder in der erſten Prob.
imbroglione, ein Menſch der da ſtättig klagt.
imbrogliato, intricato, che non ſi puo diſtricare, verwirrt/ verwickelt.
imitabile, facile da imitare. Das leichtlich nachzuthun iſt.
imitare, andare ad eſſempio, fare come fan' altri; nachthun/ nachfolgen.
imitare il padre, dem Vatter nachfolgen.
imitare la gentilezza di alcuno, eines Höflichkeit nachfolgen.
imitatione. Nachthuung/ nachfolgung.
imitatione per inuidia. Anmaſſung/ Eyfer.
imitatore, che imita. Nachfolger.
immacchinarſi, immaſcharariſi, aſconderſi in macchina. Sich verbergen/ oder vermummen/ verſtellen.
immacchiato, naſcoſto in vna macchia, vermummet/ verſtellet.
immaculato, non maculato, non corrotto. Reuſch/ vnbefleckt/ ſauber.
immagrirſi, diuenir magro, mager/ dörr werden.
immagrare, mager machen/ außmergeln.
immaturo, vnzeitig.
immantinente, incontinente. Alsbald/ darnach/ gleich darnach.
immediate che, ſubito che. Als aber/ alsbald/ darnach/ gleich darnach.
immediate che, ſubito che. Als aber/ alsbald daß.
immegliorare, verbeſſern/ beſſer werden/ oder machen.
immergere, ſommergere, vntertauchen/ zu Grundt gehen.
immeriteuolmente, ſenza hauer merito, vnverdienter weiß.
imminente, ſopraſtante. Offen/ das öffentlich kan geſehē werden / in der Höhe ſtehend.
immillare, mehren/ häuffen.
immobile, che non ſi moue, vnbewegſich.
immoderatione, immoderanza. Vnmäſſigkeit.
immoderamente, vnmäſſiglich.
immoderato, ſenza modo è miſura, vnmäſſig.
immodeſtamente. Vnzüchtiglich.
immodeſtia. Vnzucht.
immodeſto, inſolente, vnzüchtig/ muthwillig.
immonditia, ſporchezza, Sozzüra, lordura. Vnſauberkeit/ vnflat.

Immondo, ſporco, lordo, ſozzo, vnſauber/ vnflätig/häßlich.
immortale, che non more mai, vnſterblich.
immortalità, Vnſterblichkeit.
immoto, non moſſo, vnbewegt.
immutabile, che non ſi muta ſtabile, fermo, vnveränderlich.
impacificarſi, hafer da fare. Händel haben/ zu thun haben.
impacciarſi, hauer cura, darſi penſire, ſorgen/ jhme Gedancken machen.
impaccio, impreſa, carica. Händel/ Geſchäfft/ Fürnehmen.
impaccio, diſturbo, trauaglio, Vnruhe/ mühe.
impadronirſi. Einziehen/ zu ſich nehmen.
impalare le viti, metter pali alle viti. Pfäl zu den Räben ſtecken.
impalare ſupplicio di morte, an einen Pfal ſtecken/ ſpiſſen.
impalato, eingefält/ mit ſtecken beſetzt.
impalpabile, ſenza corpo, vnbegreifflich/ das man nicht begreiffen mag.
impallidirſi, diuenir pallido, bleich werden.
impalmare, einander in die Händ verheiſſen/ oder zuſagen.
impaludare, ſumpffig werden/ wie ein Moraß.
imparare, lernen.
imparare alla mente. Außwendig lernen.
imparare bene, wol lernen.
imparare à ſonar la trombetta. Die Trommeten blaſen lernen.
imparare alla ſpeſe d' altri. Auff eines andern Koſten lernen vnd ſtudiren.
impartire, far parte, Mittheilen.
impaſtata gallina, capone. Geſchopter/ gemeſter Kapp/ oder Henne.
impaſtare, In Teig legen/ oder backen. Item, knetten/ beſudelen.
impatiente, che non puo ſopportare, vngeduldig/ vnleidlich.
impatientemente, vngeduldiglich/ vnleydenlich.
impatienza, Vngedult.
impaurire, metter paura, ſpauentare, far paura. Erſchrecken/ forchtſam machen.
impaurirſi, hauer paura. Erſchrecken/ forchtſam werden.
impaurito, ſpauentato. Erſchrocken/ forchtſam.
impazzare, deuenir pazzo. Närriſch/ vnſinnig werden.
far impazzare. Zum Närren machen.
impeciare, imbrattare di pece, vberbichen/ mit Bech beſtreichē.
impeciato, vberbicht/ mit Bech beſtrichen.
impedimento, diſturbo, Verhindernuß/ Hinderung.
impedire, ſturbare, vietare. Hindern/ verhindern/ jrren.
impedito, ſturbato, verhindert/ gehindert.
impegnare, dar in pegno, Verpfänden/ verſetzen.
Impegolare. Leggi, Impeciare.
impegrirſi. In Ohnmacht fallen.
impelare, cominciar à hauer peli. Anfan-

Anfangen Haar zu bekommen.
Impenata val la finestra di vetro, ein gläsernes Fenster.
impennare. Anfangen Federn zu bekommen.
impensatamente, senza pensarui, vnbedachtsamlich.
impensabile, che non si puo pensare che auenga, vnvermeynt.
impensato, di che non si pensa, vnvermeynt/ vnverwahrt.
Imperadore. Käyser.
Imperatrice. Käyserin.
imperfetto, non perfetto, vnvollkommen/ mangelhafft
Imperiale, cio è pertinente all' Imperadore. Käyserisch.
imperio, dominio sopra gli altri. Herrschafft vnd Gewalt vber andere.
imperioso. Herrschend/ Meisterschafft.
imperito, Vnwissend/ vnerfahren.
imperlare, mit Perlen besetzen/ ziehren.
imperoche, dann/ dieweil.
imperuersato, doll/ rasent/ seiner Sinn beraubt.
impeto, & empito. Vngestämmigkeit.
entrare con impeto, mit Gewalt hinein fallen.
impetrabile, che facilmẽte si puo impetrare, das leichtlich mag erlangt werden.
impetrare, ottenere, erlangen/ erhalten.
lasciami impetrare questo da te. Laß mich dieses von dir erbitten.
impetratione, Erlangung/ erhaltung.
impetuoso, vngestim.
impetuosamente, vngestämmiglich/ gewaltiglich.
impigiare, verwunden.
impigiato, pieno di piaghe, voller Wunden.
impiantare, einpflantzen.
impiastricciare, impiastrare, imbrattare, sporcare, cõ cosa che attracchi, mit kleybichter Matery beschmieren.
impiastro, ein Pflaster.
impiccare, spiccare, auffhencken/ anhangen/ auffhangen.
impiccato & appiccato. Auffgehenckt.
impiegare, Anwenden/ anlegen/ zubringen.
impietrare. Härten / hart machen.
impietà. Vngöttlichkeit/ Gottlosigkeit.
impigrare, diuenir pigro, faul werden.
impio, Gottloß/ verrucht.
impiombare, verbleiben.
impiombatura, saldatura con piombo. Verlötung mit Bley.
impire & empire, außfüllen/ einfüllen.
implacabile, che non si placa, vnversöhnlich.
implacabilmente. Vnversöhnlichen.
implicare, einwickeln.
impoluerare, zu Aschen verbrennen/ zu Pulver machen.
impolitamente, senza politezza. vnkünstlich/ vnsäuberlich/ vnzertrennlich.
imporre, imponere, dare commissione. Befehlen/ Befelch thun/ aufferlegen.
imporre, porre sopra. Aufflegen/ oben drauff legen.

Importante, d'importanza, cosa graue. Wichtige Sach.
importanza. Wichtigkeit.
importare. Etwas daran gelegen seyn.
importunità, vnfüglichkeit/ vnruhe/beschwernuß.
importuno, der ein beschwerlich ist/ vnruhiger Mensch.
impossibilità, impotẽtia, vnmüglichkeit/ vnvermögenheit.
impouerire, einen an den Bettelstab bringen/ arm machen.
imprigionare, eynziehen/ gefangen legen.
impregnare, schwängern.
impresa. Ein That/ ein Fürhaben.
lasciar l'impresa, võ seinem Fürhaben abstehen.
impressione, impronto, aufftruckung.
impregionare, mettere prigione. Ins Gefängnuß legen.
impresiare, Leyden.
Imprimere. Trucken.
improntare, imprimere. Eintrucken.
improperare, rinfacciare, buttar in occhio. Fürwerffen/ verweisen.
improuiso, all'improuiso, alla sprouista, vnversehens/ vnversehener weiß.
imprudente, non prudente, Vnvorsichtig/ vnbedachtsam.
imprudentemente, vnvorsichtiglich.
Imprudenza. Vnvorsichtigkeit.
imprunare. Mit Dörnern stechen.
impudicamente, vnverschämpter weiß.
impudicitia. Vnschamhafftigkeit/ Vnzucht/ Vnkeuschheit.
impudico, dishonesto. Vnverschampt/ vnzüchtig/ vnkeusch.
impulsore, chi incita & induce à far qualche cosa, Anreitzer/ Anstiffter.
impunito, vngestrafft.
imputare, attribuere Zurechnen/ zumessen.
in dubio. Im Zweyffel/ zweyfelhafftig.
in questo giorno, auff diesen tag.
in abandono, in arbitrio di fortuna, in die Schantz/ oder auff deß Glücks guten willen.
inacerbire, diuẽtar acerbo, sawr/ herb werden.
inacetire, diuenir aceto, zu Essig werden.
inacquare, adnacquare, netzen/ mit Wasser befeuchten.
inacquare il vino, temperare, den Wein mit Wasser mischen.
inaffiare, befeuchten/ besprützen/ besprengen.
inalbare, Weissen/ weiß machen.
in alcun luogo, Irgent an einem Orth.
in altro luogo. An einem andern Orth.
inalzare, leuare in alto. Erheben/ in die Höhe heben.
inalzare alcuno con laudi. Einen mit Lob erheben
in alzare le mani, die Hand empor heben.
inamicare, far amico, Freundt werden/ einem zum Freundt machen.
inanellare, In ein Ringlein eyn-fassen.
inanimare, dare animo. Hertz vnd Muth machen.
inanti, inanzi à gli altri, vor andern.

inanzi che, zuvor denn/ ehedañ.
in arbitrio, in poteſta, in eines Gewalt vnd Macht.
inarcare, wölben/krümmen.
inargentare, vberſilbern.
inarrare, Pfandgab/oder Gottsheller auff etwas geben.
inaſprire, & inaſperare, & incrudelire, bitter machen/ erzörnen/verbittern.
in aſſetto, in ordine, in guter Ordnung/ordentlich.
inauertenza, imprudenza, Vnvorſichtigkeit/ Frevelheit.
in breue, in breuità, breuemente Kürtzlich.
incalmare, Impffen/Propffen.
incalzare, incalciare, ſtimolare. Antreiben/anreitzen.
incalciamento, conſtringimento, pungimento, ſtimulatione, antreibung/ anreitzung.
incalcinare, intonicare, mit kalck vberziehen/ bekleyben.
incalcinamento che ſi fà à i muri. Vberziehung/Bekleydung.
incalcinamento di ſtucco con piaſtre, Vberweiſung.
incantamento, incanteſmo, Bezauberung/Beſchwerung.
incantare, Bezaubern/ beſchweren.
incantatore, chi incanta, Zauberer.
incantatrice, donna che incanta. Zauberin/Hex/Trut.
incanto, incantatura, incanteſimo, Zauberey.
cerchio da incanti ò incanteſmi Circkel/ darinn man zaubert.
incãtare beni à chi piu promette, vendere all' incanto, durch die Gand im außruffen verkauffen/ wir am meiſten gibt.

Incãto, luogo doue ſi fà tal vendita. Die Gandt/ Außruff.
incapeſtrare, legare col capeſtro. Anbinden mit der Halffter.
incaparbiſi, puntarſi, oſtinarſi, ſtörrig verharren/ halßſtarrig bleiben.
incappare, incorrere, Einfallen/ einlauffen.
incarcare. Beladen/ aufflegen!
incarco di teſta, peſamento di teſta. Kopffwehethumb.
incarco, incarca, peſo, ſoma. Ein Laſt/ Samen.
Incarcerare. Leggi, imprigionare.
incarnatione. Menſchwerdung.
incatenare. Mit Ketten binden.
incarnato, colore, Bleichroht/ Leibfarb/ Incarnat.
incaſtrare, Zuſammen fügen.
incauare, cauare ſotto, vntergraben/ außhölen.
incauezzare, mettere la cauezza. Halffter anlegen.
incautamente, ſenza accortezza, imprudentemente, vnvorſichtiglich.
incauto, poco, accorto, imprudente, vnvorſichtig.
incendio, abruciamento. Ein Brunſt/groß Fewer.
incendere, Anzünden.
incenerare. Zu Aſchen verbrennen.
incenſare. Räuchern mit Weyrauch.
incẽſo, gommo odorifera, Weyrauch.
d'incenſo, von Weyrauch.
inceramento, inceratura, verbichung mit Wachs.
incerare, verwächſen.

Incèrato, verwächst.
tela incerata. Wachstuch.
incerto, dubbio, che non ha fermezza, vngewiß/zweiffelhafftig.
incespirare. Anstossen/ strauchelen.
incesto, verbottene Lieb/ Blutschandt.
che fa incesto, der Blutschandt begehet.
in che luogo, doue? Wo? an welchem Ort.
inchiappare, vngefehr begegnen/ antreffen.
inchiauare, chiudere, serrare con chiaue. Zuschliessen/ mit dem Schloß versperren.
inchinare, zuneygen / beugen/ helden/ neygen.
inchinatione. Neygung/ Beugung/ Heldung.
inchinato. Zugeneygt/ gebogen/ das heldet.
inchinato all' ingiu, pendẽte, che scende. Anhangend/ heldend.
inchinato grandemente, sehr geneygt.
inchiodare. Nageln/ vernageslen.
inchiodato, mit Nägeln beschlagen/ vernagelt.
inchiostro, tinta con cui si scriue. Dinten/ damit zu schreiben.
inchiostro da stampatori. Buchtruckerfarb.
inciampare, intoppicare. Leggi, inchiappare.
inchiampatura, incõtro, intoppicata, anstossung/ strauchlung.
incino, vncino, rampino, ein Hacken.
incino, vncino di mare. Meer-Igel.

incitamento, incitatione. Anreitzung.
incitare, prouocare, antreiben/ anreitzen.
incitare ad ira, incitare sdegno ad alcuno, einen zum Zorn bewegen/ zornig machen.
incitamente, Beweglich/ durch Anreitzung.
incitatione à vomito. Grawen/ eckel.
incitato, prouocato, n. osso, angetrieben/ angereitzt.
incitatore, chi incita à fare qualche cosa. Anreitzer/ Antreiber/ Stiffter.
inciuile, vnhöflich/ bäwrisch.
inciuilmente, rusticamente, senza ciuiltà. Idem.
inclito, famoso, di gran nome, berühmt/ namhafft.
inclemente, rigoroso, vnbarmhertzig/ streng.
incognito, voce Latina, non cognosciuto, vnbekandt.
incollamento. Zusammenleymung.
incollare, zusammen leimẽ/ pappen.
incollato, geleimet.
incollatore, Leymer.
incolpare, dar la colpa & accusare, die Schuld geben/ beschuldigen.
incolpare alcuno, die schuld auff einen legen.
esser incolpato, beschuldigt werden/ die Schuld eines Dings haben.
la padrona ne sarà incolpata, die Fraw wird darumb geschelten werden.
incominciamento, principio, anfang.

inco-

Incominciare, principiare, dar principio, anfahen/ anfang machen.
incominciare à dire la sua opinione, anfangen seine Meynung zuerzehlen.
incominciare l'amicitia con alcuno. Freundtschafft mit einem anfangen.
incominciare l'opera, & lasciarla imperfetta, sein angefangen Werck vnvollbracht lassen stehen.
incommodamente, mal à proposito, vnbequemlich/ zu vnrechter Zeit.
incommodità, scommodità. Vnbequemlichkeit/ Vngelegenheit.
incommodo, nociuo, vnbequem/ schädlich.
incompagnia, insieme, zugleich/ in Gesellschafft.
incomparabile, senzà paragone. vnvergleichlich.
incomportabile, che non si puo comportare, vnerträglich/ vnleidlich.
incomprehensibile, che nõ si puo comportare, vnbegreifflich/ das sich nicht begreiffen läst.
inconsideratamente, senza consideratione. Vnbedachtsamlich.
inconsideratione, mancamento di consideratione, vnbedachtsamkeit.
inconsiderato, chi non considera quel che fa. Vnbedachtsam/ leichtfertig.
Inconstanza. Vnbeständigkeit.
incontinente, subito, jehling/ alsbaldt.
incontinente, senza continenza, vnbändig/ vnmässig/ vnkeusch.
incontinentemente, senza continenza, vnmässiglich/ vnkeusch.
incontinenza. Vnmässigkeit/ Vnkeuschheit.
incontegno, hochtragend/ gravitätisch.
inconto, vngezieret/ vngeschmücket.
incontrare, scontrare, andar incontro, entgegen gehen/ begegnen.
cio che incontriamo, das vns entgegen kompt.
incontrare, auenire, sich begeben/ zutragen.
incontrare, vrtare, anstossen/ straucheln.
incontro, incontra, entgegen.
incontro, l'atto dell'incontrare. Entgegen kommung/ Begegnung/ Anstossung.
incontro, di rimperto, per mezo. Gegenvber/ recht hinvber.
incontro, come l'incontro d'nemici, das Treffen/ oder Entgegen kommen der Feinde.
inconueneuole, sconueneuole, & sconueneuolmẽte, vnfüglich/ vnziemlich/ vngereimpt.
incorrare, rincorare, dar animo. Hertz vnd Muth machen.
incorrazzato, val armato di corazzina, geharnischt.
incoronare, ornare di corona, krönen.
incoronato, gekrönt.
incorporare, ridurre piu cose alla forma di corpo, Zusammensetzen/ auß vielen Dingen ein Corpus machen.
incorrere, intoppare, einfallen.
incorrere in qualche difficultà, in eine Beschwernuß gerahten/ kommen.

Incortare, ritirare. Zusammenziehen.
incortato, ritirato. Zusammen gezogen.
incostante, mutabile, instabile, vnbeständig.
incostantemente. Vnbeständiglich.
incostanza, instabilità, leggierezza. Vnbeständigkeit.
in costi luogo, costi la doue tu sei. In diesem Orth / da du bist.
incredibile, dà non credere, vnglaublich.
incredibilmente, sopra il nostro credere, vnglaublicher weiß.
incredulità, Mißtrew / vnglaub.
incredulo, che non crede facilmente. Mißtrawig / vnglaubig.
increscere dolersi, rincrescere, verdriessen.
increscere, venir à noia, vnlustig / betrübt werden.
incretato, brattato di creta. Mit Kreyden bestrichen / oder vberzogen.
incrocciare, incrocchiare, abtheilen / in Form eines Creutzes. Item, Creutzigen.
incrostare, far crosta Ein Krust / oder Rinde gewinnen / vberziehen.
incrostamento, vberziehung / vbertäffelung.
incrudelire, prouocare à crudelrà. Zur Grausamkeit / oder Zorn bewegen.
incrudelirsi, diuenir crudele, wütend vnd grawsam werden.
incrudire, diuenir crudo, aspro, Hart / rauh / werden.
incudine, iucugine, doue si batte il ferro, Amboß.
legno doue si riposa l'incudine, Amboßstock.
inculto, non acconcio, non coltiuato, vngebawet / vngearbeitet.
incurabile, che non puo guarire, vnheilsam.
in darno, in vano, vergeblich.
indebitato, viel schuldig / der tieff in Schulden steckt.
indebito, ingiusto, vngerecht / vnbillich.
indebolire, leuar le forze, schwächen / außmatten.
indebolirsi per fame, durch Hunger außgemattet werden.
indebolito. Außgemattet / geschwächt.
indebolito, & molto aperto del corpo, che non piglia piu refettione alcuna, Gar matt vnd krafftloß / der nichts gebraucht.
indegnamente, vnwürdiglich / vngebürlich.
indegnità. Vnwürdigkeit.
indegno, non degno. Vnwürdig.
indegno di laude, vnwürdig / daß er gelobt soll werden.
indemoniato. Ein Mensch / der vom Teuffel besessen ist.
indi, cio è di la, von dannen.
indice, tauola d'vn libro, che dimostra le materie in quello, con tenunte. Register.
indice bastardello, di mercanti ò notarii, Das Register / oder Protocoll der Kauffleut / oder der Notarien.
indicetto. Registerlein / ein klein Register.

Indico colore. Blaw Farb/Indich.
Indietro. Hinder sich/zu rück.
Indiuelo, vnbeschützt/vnverthädigt.
Indigente, bedürfftig/arm.
Indifferente. Ohn Vnterscheid/gleichgeltend.
Indifferentemente. Ohne Vnterscheid.
Indigestione, vnverdäwlichkeit.
Indigesto, vnverdawet.
Indrizzare, drizzare, Richten/auffrichten.
Indiscreto, poco discreto, vnbescheiden.
Indisparte, apartamente, beyseits/absonderlich.
Indispositione, mala dispositione, Schwachheit/Blödigkeit.
Indispositione del tempo, Vngewitter/vnbequem Wetter.
Indisposto, schwach/blöd/vbel auff.
Indissolubile, che non si puo dissoluere, discioglière, vnauffslößlich.
Inditio, segno, Anzeig/Zeichen.
In diuerse maniere, Auff mancherley Weiß vnd Weg.
In diuerse parti. An mancherley Orten.
Indiuia, sorte d'herba. Endiuienkraut.
salata d'Indiuia. Endivien salat.
condrilla, sorte d'Indiuia saluatica wild Endivien.
Indiuiduo, indiuisibile, inseparabile, vnzertheilt/vnzertheilig/vnmüglich zu theilen.
Indiuiso, non separato, non diuiso, vnzertheilt.
Indolcire, adolcire, süß/weich machen.
Indolcito, süß gemacht/erweichet.
Indole. Art vnd Neygung zum Guten vnd Bösen.
In due di. In zweyen Tagen.
In due modi, auff zweierley weise
Indonato, indomito, che non si puo domare, vnbändig.
Indosso, vmbher/rings herumb.
Indorare, vbergülden.
Indorato, vbergüldet.
Indotato, senza dote. Ohn Heuratgut.
Indotto, ignorante, vngelehrt/vngeschickt.
Indouenare il filo. Faden auffwinden.
Indouinare, Rahten/treffen/wahrsagen.
Indouinamento. Errahtung/Wahrsagung.
Indouinamento del canto di vccelli. Wahrsagung auß der Vögel geschrey.
Indouinatione, il medesimo che indouinamento.
Indouinatrice, Wahrsagerin.
Indouinãte, che indouina, wahrsagend.
Indouinato, Geweissagt/wahrgesagt.
Indouinatore il medesimo che indouino.
Indouino. Wahrsager.
Indouino dello sogni. Traumdeuter.
arte d'indouinare. Kunst wahr zu sagen.
Indouino per la mano. Der in die Hände siehet vnd wahr saget.
Indozzamento, inductione. Anreitzung/vberredung.
Indubitatamente, Ohn allen zweiffel.

Indubitato, vngezweiffelt.
indugiare, tardare, verziehen/ auffhalten.
indugiarmolto, sich lang auffhalten.
indugiato, ritardato, verzogen/ auffgehalten.
Indugiatore, lento. Langsamer/ Verzieher.
indugio, tardanza, dimora Auffschub/ Verzug.
senza indugio, ohn verzug.
indurare, indurire. Verhärten/ hart machen.
indurirsi, anfahen hart zu werden.
indurirsi per il freddo, Erstarren für Kälte.
indurito & indurato, Gehärtet/ erstarret.
indurre, persuadere, vberreden/ bereden.
industria, diligenza. Fleiß/ Embsigkeit/ Behendigkeit.
industriosamente, con industria, Fleissiglich/ embsiglich/ behendialich.
industrioso. Embsig/ fleissig/ behendig.
industrioso, ein fleissiger/ behendiger/ embsiger Mensch.
inebriare, val imbriacare. Beweinen/ truncken trincken/ voll sauffen.
in effetto, certamente, eigentlich/ gäntzlich in der That.
ineffabile, vnaußsprechlich.
ineguale, vngleich
inelegante, non elegante, vnlieblich/ vnzierlich/ vnfüglich.
inelegantemente, vnzierlich.
ineloquente, senza eloquenza, vnberedt. (sern ist.
inemendabile. Das nicht zu bes-

Inerme, voce Latina, disarmato, vnbewehrt/ ohne Waffen.
inescare, adescare, attraere, anhetzen/ anleiten/ anreitzen/ baitzē.
inescamento, adescamento, anhetzung/ anleitung/ anreitzung.
inescato, adescato. Angehetzt/ angereitzt/ verführt.
inescusabile, che non si puo scusare, vnentschuldiglich das man nicht entschuldigen kan.
inesorabile, che non s'inchina à preghi, vnerbittlich/ das mit bitten nicht zu erweichen ist.
inesperto, senza sperienza, vnerfahrn.
Inestamēto, incalmatura. Einsetzung/ stossung/ oder vntermischung. Item, Propffung.
inestare, incalmare, Etwas einthun/ oder stossen/ vermischen/ propffen.
Inestatore, incalmatore. Einstosser/ Vermischer/ Propffer.
inestato, incalmato, eingestossen/ eingeschoben/ gepropfft.
inestimabile, che non si puo stimar, Vngeschätzt/ das nicht zu schätzen ist.
inestinguibile, vnleschlich.
in eterno, eternalmente, sempre, ewiglich.
inertamente, scioccamente, läppisch/ vngeschickt.
inertitudine, coffaria, vngeschicklichkeit.
inetto, sciocco, vngeschickt/ läppisch.
infacendato, geschäfftig/ sorgfältig.
infaldare, runtzeln/ einfalten.
infallantemente, für gewiß/ ohne fehlel.
infallibile, Das nicht fehlen kan.

Infa-

Infamare, vituperare, ſchänden/ ſchmähen.
infamato, vituperato, geſchmähet/ geſchändet.
infame, di triſta fama, ehrloß/ geſchändet/verſchrien.
infamia, vituperio, böß geſchrey/ Vnehr.
con infamia, vnehrlich/ ſchändlich.
Infangare, imbrattare di fango, mit Koht beſpritzen/beſudeln.
infante, per il fanciullo, Ein vnmündig Kind.
Infaſtidire, dar faſtidio, Vnruhe Mühe vnd Arbeit machen.
infedele, che non oſſerua fede, vntrewer/ trewloſer.
Infedeltà, slealta, mancamento di fede. Meyneyd/ Vntrew.
infelice, sfortunato, mal' auenturato, vnglückſelig.
infelicemente, ſuenturatamente, vnglückſeliglich.
infelicità, malauentura diſgratia. Vnglückſeligkeit / Widerwertigkeit.
infengere, ſimulare, moſtrare di non ſapere, gleich thun/ als wiſſe man es nicht.
inferiore, da manco, der nidrigſte/vnderſte.
inferire. Anzeichen/ bereichen/ einbringen.
Infermaria, luogo doue ſtanno gl' infermi. Spital/der Krancken Stube.
infermaria del conuento, Krancken Stube in einem Kloſter.
infermarſi, amalarſi. Kranck oder ſchwach werden.
infermità, malatia. Kranckheit/ Schwachheit.
cadere in graue infermità. In eine ſchwere Kranckheit fallen.
Infermità contagioſa, che ſi butta, che ſi attacca. Erbkranckheit / fangende Kranckheit/ die einer von dem andern bekommet.
infermo, ammalato, kranck/ vbel auff.
infermo di mal caduco. Der die ſchwere Kranckheit/ oder fallende Sucht hat.
infernale, dell' inferno. Helliſch.
Inferno, die Hell.
infeſtimento, noia. Vnruh/ vberlaſt/ verdruß.
infeſtare, dar noia. Vberlaſt anthun.
infettare, ver vnreinigen/ vergifften mit einer Kranckheit.
infettato, ammorbato, vervnreiniget/ vergifftet.
infiacchire, indebilire, ſchwächen.
infiacchito, diuenuto fiacco, geſchwächt.
infiagione, gonfiamento. Auffblaſung/ Geſchwulſt.
infiammatione, infiammagione, Anzündung/ entzündung.
infiammatione & vlcere del pulmone. Lungenſucht.
infiammatione, ira, ſdegno. Erzürnung.
infiammare, accendere, anzünden/ entzünden.
infiammato. Angezündt / entzündet.
infiammare, enfiare, gonfiare col fiato Auffblaſen.
infiare, gonfiare, Geſchwellen.
infiarſi, gonfiarſi. Anheben zu geſchwellen.

Infiato, Enfiato, auffgeblasen/ auffgeschwollen.
Infiatura. Leggi, Enfiatura.
Inficcare, val ficcare dentro, anhefften/einhäckeln.
Infidele, vntrew/trewloß/vnglaubig.
Infimo, di bassa conditione. Der geringste/nidrigste.
In fine, finalmẽte, endlich, schließlich.
Infingardo, faul/träg.
Infinitamente, senza fine, vnendlichen.
Infinito, senza fine, Ohn End/ vnendlich.
Infinità, Vnendlichkeit.
Influenza, Seuch/fluß.
Infiorire. Mit Blumen vberziehen.
Infocare. Anzünden.
Infondere. Einschencken/eingiessen.
informare, dar cognitione di quel che non si sa, vnterweisen/vnterrichten.
Informarsi, cercar informatione, nachfragen/anleitung suchẽ/sich erkündigen.
Informarsi de fatti di alcuno, vmb eines andern Thun/Bericht einnehmen.
Informatione, Bericht.
Informato, vnterrichtet/gelehrt/berichtet.
Informare, mettere in forno, einschliessen in ein Ofen.
Inforsa & inforse, Vielleicht/es mag seyn.
Infortunio, Vnglück/vnheil.
Infoscare, oscurare, annegrire, verdunckeln/schwärtzen.
Infoscare la luce de gli occhi, dem die Augen dunckel werden.
Infoscarsi gli occhi nel Sole, wann von dem Sonnenschein einem die Augen/oder das Gesicht vergehet.
Infoscatione, verblendung/verdunckelung.
Infoscato, verblendet/verdunckelt.
Infra, intra, tra, vnter/darunten/darzwischen/wehrende.
Infra le mani, vnter den Händen.
Infra il cenare, vnter dem Nachtessen.
Infrigidare, sturbare, rompere il capo con parole, den Kopff brechen/doll machen.
Infragidarsi, marcirsi. Faul oder schimlicht werden.
Infragidito, muffito, rancido, graw/halb faul/schimlicht.
Infragnere, pestare, stampffen/zerstossen.
Inframettere, darzwischen setzen/oder legen.
Infreddare, kalt werden/oder machen.
In fretta, frettolosamente, eylend/geschwind.
Infrettarsi, sich eylen.
Infrondare, iettare frondi. Blätter gewinnen.
In frotta. Häuffig/mit hauffen.
Infruttuoso, che non rende frutto, vnfruchtbar/vnnützlich.
Infuocare, fewrig/glüend machen.
Infuocato, glüend.
diuenir infuocato. Glüend werden.
In fuor che, Eccetto che, ohn ausserhalb/außgenommen das.
Infuriare, diuenir furioso, doll vnd vnsinnig werden.

Infu-

Infuriato, fuor di se. Vnsinnig/ doll.
Infuso, bagnato. Naß/ feucht.
Infuso. Eingegossen/ eingeschüttet.
Ingagliardirsi, pigliar vigore, possanza, wacker/ starck vnd kräftig werden.
Ingannare. Betriegen.
Ingannare l' opinione d' alcuno. Eines Meynung betriegen.
ingannare se stesso, sich selbsten vervortheilen/ betriegen.
Ingannarsi, pigliar errore. Irren/ fehlen.
Ingannato. Betrogen.
Ingannatore. Betrieger.
Inganno, fraude. Betrug/ arg/ oder List.
con inganno. Betrieglich / mit Betrug.
pieno d' inganno. Voll Betrug vnd List.
Inganneuolmente. Leggi, con inganno.
Ingegnarsi, sforzarsi. Sich bemühen/ befleissigen.
Ingegno, discorso naturale, Verstandt deß Menschen.
senza ingegno. Ohne Verstand.
bell' ingegno. Herrlicher Verstandt.
Ingegnosamente, con ingegno, sottilmente. Verständiglich/ mit verstandt/ künstlich/ hurtiglich.
Ingenioso. Klug / verständig / kunstreich.
ingelosire. Eifferig werden.
Ingemmare, indiuinar' il filo. Vedi Agomitolare.
Ingemmare, mandar fuora gli occhi della vite, far il bottone. Wann die Reben anfangen Knöpff zu bekommen.
Ingemmare, guarnire di gemme. Mit Edelgesteinen versetzen.
Ingenerare. Gebären/ zeugen.
Ingentilire, annobilire. Edelmachen/ adeln.
Ingerire. Einwerffen.
Ingessare. In Gips giessen/ mit Gips vberziehen.
Ingessato. In Gips gegossen/ mit Gips/ oder Pflaster vberzogen.
Inghilterra. Engellandt.
Inghiottire, ingolare, schlucken/ verschlingen/ einschlucken.
Ingiallare. Gelb werden / oder machen.
Inginocchione. Auff den Knyē/ mit gebogenen Knyen.
Inginocchiarsi. Niderknyen.
Ingiocondamente, non giocondamente. Vnfrölich / Vnlustig.
Ingiocondo, non giocondo, nicht frölich / verdrüssig.
Ingiouenirsi, ringiouenirsi, wider jung werden.
In giro val intorno. Rund/ oder rings herumb.
In giú, all' in giú. Hinderwerts/ abwärts.
Ingiuria, torto. Vnbillichkeit/ vnrecht.
Ingiurire di parole, Vnbillliche Scheltwort.
Ingiuriare, far ingiuria. Einem groß vnrecht thun / einen mit Scheltworten angreiffen.
esser ingiuriato. Beleydigt/ oder mit Scheltworten angegriffen werden.
Ingiuriosamente, con ingiuria, vnbillicher weiß / mit Scheltworten.

Ingiurioso, chi fa iniuria, & torto. Vnbillicher / Vbermütiger / der einem gewalt vnd vnrecht thut.

ingiustamente, vngerechtlich / vnbillich.

ingiustitia. Vngerechtigkeit.

ingiusto, non giusto, Vngerecht.

Inglese, d'Inghilterra. Engelländer.

ignominia, infamia, Schmach vnd Schand.

ingobbire, piegare, intorcere, sich hin vnnd wieder biegen vnd winden.

ingogiare, ingolare, trangugiare seza masticare, fressen / einschlucken / die Speiß nicht zukäwen.

ingombrare, occupare. Einnehmen / erobern.

ingordigia, brama, & volonta insatiabile. Verfressenheit / vielfrässigkeit.

ingordo, troppo volonteroso, verfressen / Vielfraß.

ingorgare, zu sich nehmen / bey sich behalten.

ingorgiare. Wider außspeyen.

ingorzare, auffschlucken / fressen.

ingradare, andar di grado in grado, allgemach / oder fuß für fuß gehen.

ingrandire, far grande Groß vnd ansehnlich machen.

ingrassamento, feistmachung.

ingrassamento di bestie, Mastung deß Viehs.

ingrassare vna bestia. Ein Thier mesten.

ingrassare il terreno, das Erdrich düngen.

ingrassare, far grasso, düngen / mesten / feist machen.

Ingrassarsi, diuenir grasso. Feist werden.

ingrassato. Gemestet / feist gemacht.

ingratitudine, Vndanckbarkeit.

ingratamente, vndanckbarlich.

ingrato, chi non riconosce i seruigi riceuuti, vndanckbar.

ingrato, ein Vndanckbarer.

ingrauidare, impregnare schwängern / schwanger machen.

ingroppare, legare insieme, zusammen binden / häckeln / einschnüren.

ingroppato, zusammen gebunden / gehäckelt / eingeschnürt.

ingrossare, diuenir grosso. Groß vnd dick werden.

inguinaglia. die Scham.

in guisa a modo. Gleich / auff diese Weiß.

inhabile, non habile, non atto, vngemäß / vngeschickt / vntauglich.

inhabitabile, doue non si può habitare, vnbewohnt / da niemand wohnt.

inhonestamente, dishonestamẽte, vnehrlicher weiß.

inhonesto, dishonesto, vnehrlich.

inhumanamente, vnfreundlich / vnmenschlich.

inhumanità, crudelta, vnfreundlichkeit / vnmenschlichkeit.

inhumano, senza humanità. Vnmenschlich / vnfreundlich.

inhumidire, befeuchten.

inhumidirsi, bagnarsi, sich befeuchten / baden.

inhumidito, befeuchtet.

inimicarsi, diuentar nemico, zum Feind werden.

inimicamente, nemicamente.

Feindlich / feindlicher weiß.
Inimicitia, & nemicitia. Feindschafft/Haß.
inimico, nemico. Feind.
inimico, da inimico, feindlich/ als ein Feind.
iniquamente, con iniquità, vnbillich/ boßhafftiglich.
iniquita, maluagita. Vnbillichkeit/ Boßhafftigkeit.
iniquitosamente, malamente, vnbillich/ bößlicht.
iniquo, ingiusto, maligno. vnbillich/ vnrecht.
inliuidirsi, diuentar liuido. Bleyfarbigt / oder schwartz vnd blaw werden.
in luogo, à cambito. für/ an statt.
in mal hora, in mal punto. zur vnglückseligen Stundt.
in mano. In die Hand.
in modo, talmente. Also / auff diese weiß.
innamoramento, Die Lieb/ verliebung.
innamorare, verlieben.
innamorarsi, sich verlieben.
innamorato, amoroso, verliebt/ lieb gewinnen.
innamorato insieme, miteinander verliebt.
innanzi. Leggi, innanti.
innascere, nascere dentro, Einwachsen/ hinein wachsen.
innato. Angewachsen / angeboren.
innaspare, einwickeln/ weltzen.
innauigabile, che nõ si puo nauigare, vnschiffreich/ da man nit schiffen / oder fahren kan.
innestare, incalmare, einschieben/ eintropffen.
in niun luogo, ò parte. An keinem Ort.

In niun modo, auff keine weiß.
innocente, non colpeuole, vnschuldig.
esser innocente, vnschuldig seyn.
innocentemente. Vnschuldiglich.
innocenza, Vnschuldt.
innouare, erneuern.
innumerabile, che non si puo numerare, vnzehlbar/ vnzehlich.
innumerabilmente, senza numero, vnzehlbarlich.
innumerabilità, ein vnzahl.
inobediente, disubediente, vngehorsam.
inudito, non vdito, vnerhört/ zuvor nie erhört.
in ogni luogo, per tutto, allenthalben/ an allen örtern.
inondare, allagare, vberlauffen.
inondatione, allagamento, vberlauffung eines Fluß.
inopia, ponerta. Mangel/ Armuth.
inopinato, vnversehens.
inordinatezza, discordinanza, Vnordnung.
in ordine, apparechiato. In guter Ordnung gezieret/ bereit/ zubereit.
inornatamente, vnzierlich.
inornato non ornato, vngezieret.
inostrare, mit Purpur zieren/ oder bekleyden.
in pàrlese, in publico, publicamẽte, öffentlich/ für jederman.
in potestà, in suo potere. In seiner Macht oder Gewalt.
in presenza. Gegenwärtig / in Gegenwart.
in prima, principalmente, fürnemlich / zuvorderst.
in pronto, für der Hand / geschwind/ hurtig.

In qual-

In qualche luogo. An einem Orth.
In qual modo? come? Wie? was gestalt.
In qual modo si voglia. Es sey wie es wölle.
In quanto. So viel.
In quanto sara possibile, ò si potrà. So viel müglich/ so viel es seyn kan.
In quattro di. In vier Tagen.
In quello, in quello stante, all' hora. Alsdann/ zum selben mal.
In quell' istesso luogo, Eben daselbst/ am selben Ort.
In quel luogo. Dort/ an dem Ort
In questo mezo, in questo mente, in tanto, vnterdessen/ darzwischen.
Inquietare, molestare, trauaglia re/ vnruhig machen/ vberlauffen/ bemühen.
Inquieto, senza riposo, vnruhig.
Inquietudine, molestamento, vnruhe.
Inquirere, cercare diligentemente, vntersuchen/ fleissig nachforschen.
Inquisitione, durchsuchung. fleissige nachforschung/ erkündigung.
Inquisitore. Durchsucher/ Nachforscher.
Inquisitore di malefici, Kerckermeister.
Inritrosire, val insuperbie, stoltz/ auffgeblasen werden.
Insaccare, porre nel sacco. In ein Sack schieben.
Insolare, mettere nel sale. Einsaltzen.
Insalata d' herba, ein Salat.
Insalato. salato, Gesaltzen.

Insanguinare, imbrattare di sangue, mit Blut beschmieren/ besudeln.
Insanguinato, blutig.
Insano, stolto, pazzo, insensato. Närrisch/ nicht gescheid.
Insatiabile, che non si puo satiare, vnerfüllig/ das nicht zuersättigen ist.
Insatiabilmente, vnerfülliglich/ vnersättiglich.
In scambio, an statt/ in Abwechselung.
Inscrittione. Vberschrifft.
Insegna, bandiera, stendardo. Ein Panier/ Fahn.
insegna della naue, das Fähnlein deß Schiffs.
Insegnare, ammaestrare, Lehren/ vnterrichten.
insegnare il falso. Falsch lehren.
insegne piegate, ò abbassate. Niedergelassene/ oder auffgerolte Fahne.
insegne spiegate, alzate. Fliegende Fähnlein.
Insegna, arme, scudi dicasate. Wappen eines Geschlechts.
inselciato, inselciata, mit Steinē besetzt. Item, vnnützlich verzehrt oder verbracht.
insellato, Bedeckt/ gesattelt.
insensato, fuor di senno, Doll vnd närrisch.
esser insensato. Doll vnd närrisch seyn.
insensibile, che non ha sentimento, vnempfindlich.
insensibilmente, vnempfindlicher weiß.
insensibilità. Vnempfindtlichkeit.
inseparabile, vnentscheidlich/ vnzertrennlich.

Inse-

Vnſepolto, non ſepolto, vnbegraben.
Inſertare, ineſtar ad occhi; Einzweygen/ impffen/ propffen.
Inſertatione ad occhi; Einzweygung/ Impffung.
Inſertatore, ein Einzweyger.
Inſidiatore. ein Lauſer / der einem auff den Dienſt wartet.
Inſidiare, porre aguati, Hinderliſt legen / auff den Dienſt warten.
Inſidie, tradimenti. Hinderliſt/ Verrähterey.
apparecchiare Inſidie & tradimenti ad altri. Auff einen halten vnd lauſen.
Inſieme. Zugleich.
inſignorirſi, impadronirſi, ſich eines dings annehmen / bemächtigen / in ſeinen Gewalt bringen.
Inſino, & fino, infino. Biß/ von.
In ſin' hora. Biß daher/ biß jetzund.
Inſin' da fanciulli. Von Jugend auff.
Inſipido, ſenza ſapore. Vngeſchmacklich/ ohne Geſchmack.
Inſiamento, inneſtamento. Einſatzung.
Inſitare, inneſtare. Einſetzen. Leggi, Inſertare.
Inſito; inſita. Das Eingeſetzte.
Inſitatore; inneſtatore. Einſetzer.
Inſitato; inneſtato. Einſetzling.
inſogna: aſſogna, ſonza. Schmer/ Feiſt/ Speck.
Inſegnare; ſognare. Träumen.

Inſogno, ſogno. traum.
Inſolente, arrogante, ſtoltz / vbermühtig.
Inſolentemente, arroganremente. vbermütiglich.
Inſolenza, arroganza, ſtoltz/ vbermuth.
Inſolitamente; vngewöhnlich/ ſeltzamlich.
Inſolito; non ſolito, non vſato. vngewohnt / vngebräuchlich/ ſeltzam.
Inſollare, zu nicht machen.
Inſolubile. vnaufflöſſlich/ das nit auffzübinden iſt.
In ſomma, in fine; in concluſione. Endtlich / zum Beſchluß / in ſumma.
Inſopportabile; che nõ ſi puo ſopportare. Vnträglich/ vnleydlich.
Inſopportabilmente; vnerträglicher weiß.
Inſpeſſare; inſpeſſire. Dick machen.
Inſeſſirſi, dick werden.
Inſpirare. Einblaſen / eingeben.
Inſpiratione diuina. Göttliche Eingebung.
Inſpirato. Beſeſſen / vom böſen Geiſt eingenommen.
Inſtabile, ſenza fermezza. Vnbeſtändig/ vnſtät.
Inſtabilita; inconſtanza. Vnbeſtändigkeit.
Inſtanza. Anhaltung in ſeinem begeren.
domandare con Inſtanza. Embſiglich begeren/ anhalten.
con tanta Inſtanza, ſo gar ſehr/ ſo embſiglich/ mit Beharr
Inſtante. vorhanden/ gegenwertig.
Item; anhaltend.

Instantemente, perseuerantemente, **beharrlich/beständiglich.**

instare, affrettare con instanza, **mit beharren / oder embsiglich anhalten.**

instigare, istigare, stimolare. **Anreitzen treiben/anhalten.**

instigatione, incitamento. **Anreitzung/Treibung.**

instigatore. **Anreitzer.**

instillate, gocciare sopra. **In oder etwas tropffen.**

Instituire, ordinare. **Anstellen/einsetzen.** Item, **vnterweissen.**

institutione, instruttione. **Vnterweissung.**

instizzare, Leggi, instigare.

Instinto, & istinto. **Antreib/Anweissung.**

instromento, stromento, valorgano. **Gezeug/Werckzeug.**

instromento, per scrittura, **schrifftliche vrkund / offenbar geschrieben Instrument.**

instruere, ammaestrare, **vnterweisen/lehren.**

insu, all' insù. **In die Höhe auffwarts.**

Insuaue, poco grato. **Vnlieblich/sawer.**

insultare, far insulto. **Etwan/eyn oder auffspringen/ anspreng en/ anfallen.**

insulto, empito, assalto. **Auffspringung / Anfall / Vberwältigung.**

Insuperabile, che non si puo superare, inuincibile **Vnvberwindlich/das nicht zu gewinnen / nit zu vbertreffen ist.**

insuperbisi, insuperbire, **stoltz/vbermütig werden.**

Infusare, val inalzare. **Erhöhen/auff oder empor heben.**

Intagliare, scolpire. **Außgraben/außhawen.**

esso Intagliare, intagliamento. **Das Bilderhawen / oder außgraben.**

intagliatore, scultore d' imagini. **Bilderhawer.**

Intaglio, scoltura. **Bildthawung.**

intagliato, scolpito. **Gegraben/außgestochen.**

In tal guisa, in tal maniera, in tal modo **Also/auff die Weiß.**

in tanto, in questo mentre. **Vnterdessen/darzwischen.**

intargato, armato di targo, **der einen Schildt trägt.**

Intarsiamento, sorte di pittura, **marbierung/ eingelegt/ oder geferbt werck.**

Intascare. **in die Taschen schieben/ einsacken.**

intauolare, coprire con tauole congiunte insieme, **mit Brettern täffeln / oder vberziehen / schreinerwerck in einer stuben.**

Intauolare, intauolamento. **Getäffelt werck.**

intingere, ritingere. **Färben/eyndunckeu.**

Integrita. **Vnschuld/ Auffrichtigkeit.**

Intelletto, intelligenza, intendimento. **Verstandt/Wissenschafft.**

intelligibile, che si puo intendere, **Das verstanden kan werden/ verständlich.**

intemperanza. **Vnmässigkeit.**

Intemperamente, senza misura, **vnmässiglich.**

Intemperato, immoderato, **vnmässig.**

Intem-

Intempestiuo. vnzeitig.
intendente. verständig/ erfahren.
intendere. wissen/ verstehen.
cercare d' intendere, nachforschen suchen/ ergründen.
far intendere, zu wissen thun.
Inten dimento, dissegno. Verstandt/ Rahtschlag.
Intenditore, buono intenditore. Verständiger/ vernünfftiger.
intenerire, dünn machen/ mager werden.
Intenerito. dünn/ mager/ außgemergelt.
intentamente, attentamente, auffmerckend/ fleissiglich.
Intentione, volonta. Meynung/ Will/ Vorsatz.
intento, attento. Auffmerckend/ fleissig.
intepidare, far tepido, erwärmen/ läwlecht machen / oder werden.
Intero, Gantz vollkommen. Item, Auffrichtig.
Interamente. gäntzlich/ allerdings Item, auffrichtiglich.
Intercedere, pregar per alcuno, Für einen biteen/ zum besten reden.
intercessore, chi intercede & prega per alcuno, Fürbitter.
intercessione. Fürbitt.
Interciare, vietare & impedire, verhindern/ wehren.
interdetto, interdittione, prohibitione, Verbott.
interdire, prohibere, verbieten.
interditto, vietato, prohibito, verbotten.
interditto, scommonicato, excommunicirt/ verbannt.
interesse. Interesß/ Wucher/ Gewinn/ Zinß.
pigliar danari ad Interesse. Geldt vff zinß / oder Interesß nehmen.
interiore, più dentro. Der innere/ baß innen.
Interiora, quel ch' è dentro nel corpo, das ingeweyd.
Interlassare, cessar di fare. Vnterlassen/ auffhören ruhen.
interlassato, intermesso, non continuato, vnterlassen/ auffgehört/ vnterzwischen still halten.
intermetere, tralasciare, vnterlassen/ auffhören.
internare. Forn hineyn thun.
interno. Innerlich/ innwendig.
Intermissione, cessamento, non continouare, vnterlassung/ auffhörung.
Interporre, interpositione, interponimento, vnterschub/ vnterlegung.
Interporre, intraporre, intramertere, sich vnterlegen/ in eine sach legen/ oder mischen.
Interpositione, interponimento, Eyntrag/ Vnterlegung/ Zwischenlegung/ vermischung.
interposto, intramesso, mescolato. darzwischen gelegt / vermischt/ vndergemengt.
interpretare, dichiarare, verdollmetschen erklären.
Interpretatione, dichiaratione, verdolmetschung/ außlegung/ Erklärung.
interprete. Dolmetscher/ Außleger.
interrogare, domandare, fragen.
interrogare alcuno diligentemente, einen fleissig abfragen.
Interrogatione. Frag.
interrogatorii, Leggi, positioni.
Interrompere, disturbare. Zerstören/ zerbrechen/ verhindern.

Interrompere il parlare d' alcuno. **Eines Rede zerstören / einem in die Red fallen.**

Interrotamento, interrompimento. **Zertrennung/verhinderung/verstörung.**

interrotto. **Zertrennt/verhindert/verstört.**

Intertenere alcuno. **Einen auffhalten.**

Intertenersi, val ritardare, **sich auffhalten.**

Interuallo, distanza. **Ein Lucken/ein Ort/ zwischen zweyen Unterschlägen.**

senza Interuallo. **Fort vnnd fort/ an einander / ohne auffhören.**

Interuenire, auenire, accadere, **sich begeben.**

interuenire, occorrere, **vnterkommen/darzu kommen.**

Interzare. **Zum dritten mahl thun.**

Intestare alcuno, persuaderlo, **einem mit worten anligen / vberreden.**

Intestino, budello, che è dentro nel corpo. **Ingeweyd.**

intessere, congiungere. **Einwircken/einweben.**

Intessimento di rami, d' albori **Einflechtung der Zäun.**

Intiero, non rotto, **Gantz/vnzerbrochen.**

Intieramente, **gantz vnd gar / vollkommenlich.**

Intimare, denuntiare. **Entbieten/ anzeigen/ verkündigen / zuwissen thun.**

intimatione. **Anzeigung/ Zuwissenthuung/ Verkündigung.**

Intimanente **von Hertzen.**

Intimo. **Das Innerst oder Innwendige.** Item, **geheimb/vertrawt.**

Intingoletto dell grasso. **abschöpffung deß Fetts.**

Intitolare vn opera. **Einem Ding einen Namen geben / nennen/ intituliren.**

esser Intitulato. **vberschrieben/oder intitulirt seyn.**

questo libro è Intitulato Dittionario. **Dieses Buch wird ein Dictionarium intitulirt.**

Intolerabile, che non si può sopporre. **Vnleidlich / vnverträglich.**

Intolerabilmẽte, impatientemente. **Vnerträglicher/ vnerleydlicher weiß.**

intonare, risonare, rimbombare, **Thonen/erschallen.**

intonare il canto. **Vorsingen/auff den Thon setzen/ intonieren.**

Intonatore del canto, cantor, **vorsinger.**

Intonicare vn muro. **ein wund vberziehen / vbertäffeln / bekleyden.**

Intonicaro. **vbertäfelt/vberzogen/ bekleyd.**

Intonicatũ. **Vbertäffelung/ Vberziehung/ bekleydung.**

intoppare, scontrare, vrtare, **entgegen lauffen/ begegnẽ/ anstossen.**

Intoppo vrtamento. **Entgegenlauffung/ Anstossung.**

Intoppo, impedimento. **Verhinderniß / das einem im Weg stehet.**

intorcere, torcere. **krümmen/biegen.**

Intorcia, torcia **ein Fackel/ Windliecht.**

Intorcicchiato. **Ekrümmet/gebogen.**

Intorniare, circõndare. Vmbgeben.
Intorniato, attorniato. Vmbgeben.
intorno. Herumb.
Intorno, intorno, vmb vnd vmb/ allenthalben herumb.
andar intorno, vmbgehen.
intossicare, cio è far venir la stizza. Einen zornig oder vberdrüssig machen.
intossicare, Auelenare, vergeben/ mit Gifft vergifften.
Intossicatore, chi intossica altri, vergiffter.
Intra, Tra, Fra. Hinein/vnter/zwischen.
Intra le mani. Vnter den Händen.
intra il cenare, zwischen den nachtessen.
intrambo. Beyde/alle beyde.
Intralciare. vmbdrehen / vmbkehren.
intralasciare, cessar di fare, vnterlassen/auffhören.
Intramettere. Darzwischen legen.
Intrametterssi à parlare con alcuno sich mit einem ins Gespräch legen/oder einlassen.
intramezare, vnterzäunen.
intraponimento. vnterlegung.
intraporre, interponere, hineyn legen/ vnterlegen.
intrapostо, postо tra due, darzwischen gelegt.
intrare, entrare, inuentrare, hineyn gehen.
Intrare con empito, & à forza, mit Gewalt hineyn fallen.
Intrar in Zuffa, in battaglia, cominciar à combattera, venir alle mani. Den Streit / oder die Schlacht anfangen.
Intrata, Entrata. Eingang.
Intrata, & Entrata à forza, Feindtlicher Einfall.
Intrata, Rendita. Einkommen.
Intrata di casa, prima stanza. Vorhoff in einem Hauß.
Intrattenere, retinere, Auffhalten.
intrauatura, Shregtile / Stockwerck.
Intrauegnente, soprauegnente. Darzu kommend / darzwischen kommend.
interuenimento, soprauenimento Vnterkommung.
Intrauenire, Leggi, Interuenire.
intrauersо, intrauersato, attrauersato. Vberzwerch.
intreare. In drey vnd drey zusammen fügen.
Intrea. Mit dreyen/je drey vnnd drey.
In tre di. Innerhalb dreyen Tagen.
Intre modi. Auff dreyerley weiß.
Intrepido, chi non teme punto. vnerschrocken.
Intricamenti, intrichi, verwirrte sachen.
Intricare, inuiluppare, verwirren/ verwickeln.
Intricato inuiluppato, verwirrt/ verwickelt.
Intrico, intricamento. Verwirrung.
Intrinsicamente, interiormente. Inwendiglich.
Intrinsichezza, domestichezza. Gemeinschafft/ Freundschafft.
intrinsico. Naher/oder geheimer Freund Item Inwendig.
Introdurre. Einführen.

Introduttione. **Einführung.**
introdutto, ò intromesso, messo dentro **Eyngeführt/ hineyn gesetzt.**
Intromesso, che accorda le differenze d'altri. **Mitler/ Vnderhändler.**
Intromettere, val mettere dentro. **Hineyn schicken / darzwischen setzen.**
intromettersi, per ingerirsi. **Sich vnschlagen/einflicken.**
intronare, rompere il ceruello, **einem den Kopffbrechen.**
Intropicamento. Vedi, introppicata.
intropicare, intoppare. **Anstossen/straucheln.**
Introppicata. **anstossung / strauchlung**
Introque val dentro, **drinnen/hineyn.**
introsire, **stoltz / oder hochmühtig werden.**
Intuare, val intrare in te. **In dich selbsten gehen/erwegen.**
Inuagire **Erlustigen/erfrewen.**
In tuto, totalmente. **In allem/vberall/gäntzlich/allerdings.**
invalido, **vnkräfftig.**
Inualigiare, mettere in valigia. **Seine sachen ins Felleiß packen.**
In vano, in darno, **vergebens/ vmbsonsten.**
Inuasare. **In Fässer füllen lassen.**
In vece, val in luogo, **anstatt.**
Inueggiare, inuggia, **mißgönnen/ mißgunst.**
inuecchiamento, **veraltung.**
Inuecchiare, inuecchiarsi, diuenir vecchio. **Alt werden.**
Inuecchiare, disusare, non esser più viso. **Altvätterisch/oder nit mehr im brauch seyn.**
Inuecchiato, diuenuto vecchio, **veraltet.**
Inueterato, non più in vso. **Alt/ nicht mehr gebräuchlich.**
Inuentario. **Der befundenen sachen Register / dareyn man eines Haab vnd Güter auffzeichnet.**
Inuentione. **Erfindung.**
Inuentione sottile, **geschwinde erfindung/Practick/List.**
Inuentore, trouatore. **Erfinder/ erdichter.**
Inuentor di motti, bel parlatore. **Der newe ziehrliche Wort erfindet.**
inuentrice. **Erfinderin.**
In verità, in vero, certamente, si certo. **Zwar/in der Warheit/ mit Warheit.**
Inuernale, da inuerno. **Winterisch.**
Inuernare, far l'inuerno, & passare l'inuerno. **Vberwintern/ an einem Ort vber Winter ligen.**
Inuerno, inuernato, **Der Winter.**
d'inuerno. **winterisch.**
Inuerso, verso, prepositione. **Gegen/zuwider.** Item, **vmbgewandt.**
Inuerso costà, **Dargegen/dorthin.**
Inuerso quà, **hieherwarts.**
Inuernicare. **Firnissen/mit Firniß anstreichen.**
Inuescare. **mit Leym bestreichen/ besudeln.**
Inuestigare, cercare diligẽtemente. **Nachforschen/suchen.**
Inuestigatione. **Erforschung.**
Inuestigatore. **Ersucher/forscher/**

Inuestire il danaio. **Geldt anlegen.**
Inuestire. **Kleyden/bekleyden.**
Inuiare, mandare, **schicken/ senden.**
Inuiare verso alcuno. **Zu einem schicken.**
inuidia, **mißgunst.**
Inuidiare. hauer inuidia, **mißgönnen/hassen.**
Inuidiosamente. **mißgünstiglich/ hassiglich.**
Inuidioso, inuidio, che porta inuidia. **mißgünstiger neydischer Mensch.**
Inuilire, vendere à buon mercato. **Wolfeil verkauffen / ein Ding geringer / als es werth ist/ halten.**
Inuiluppare, auiluppare, **eyn- oder vmbwickeln.**
Inuiluppato, auiluppato. **vmbgewickelt/eyngewickelt.**
Inuiluppatemente. **Verwirrt/verwickelt/zweyfelhafftig.**
Inuincibile, che non si può vincere, **vnvberwindlich.**
Inuiolato, intiero, non corrotto ne guasto. **Vnverzehrt/ vnverletzt/gantz.**
Inuiscare, pigliar col visco, **mit dem Vogelleim fahen.**
Inuisibile, non viduto, **vngesehen/ vnsichtbar.**
Inuista, in aspetto. **In Ansehen/in Gegenwart.**
Iuuitare. **Laden/bitten.**
Inuitare é cena. **Zum Nachtessen laden.**
Inuitar à far brindese. **Einen zum Trincken bitten/nöhtigen.**
Inuitare alcuno, prouocarlo, **einen herauß fordern.**
Inuitamento, inuitatione. **Ladung/Forderung.**
Inuitato **Geladen/gefordert.**
Inuito. **vngern/wider eines willē.**
Item. **vnvberwindlich.**
In vn momento, in vn istante. **In einem Augenblick.**
Inuitiare. **schänden/besudeln/verderben.**
Inuitiato. **Geschändet/ besudelt/ verderbt.**
Inuocare, chiamare per aiuto. **Anruffen.**
Inuolare, rubbare di nascosto, **heimlich stelen.**
Inuolare. **einwickeln.** Leggi, Inuiluppare.
Inuoltare. **In die Flucht schlagen.**
Inusitato, non vsato, che non è in vso **vngebräuchlich.**
Inutile, non vtile. **Vnnützlich.**
Inutilità. **Vnnützlichkeit/so nichts nutz.**
Inutilmente, **vnnützlich.**
Inzoppare, diuenir zoppo. **Anheben zu hincken.**
Io. **Ich.**
Io da medesimo. **Ich / von mir selbst.**
Io stesso. **Ich selbsten.**
Io per me. **Ich für mich selbst.**
Iozzo, sorte di pesce. **Ein Art von Fischen.**
Ira, sdegno, colera. **Zorn.**
Iracondia, colera. **Zornigkeit/ Grimm.**
Iracondo, colerico. **Zornig/grimmig.**
Irato, sdegnato, corruciato. **zorniger.**
Irione herba. Leggi, ruchetta gentile.
Irrationale, senza ragione. **Vnvernünfftig/ohne Verstandt.**

Irreconciliabile, vnversöhnlich.
Irreligioso, che non stima la religione. Gottloß/vngottsförchtig/ohne Glauben.
Irresolutione. vngewißheit/zweyfelhafftigkeit/
irresoluto, senza resolutione. Vngewiß/zweyfelhafft.
Irretire. mit einem Netz oder strick fangen.
irreuerente, senza riuerenza. Verachter/ohne Ehrerbieten.
irreuerentemente, senza riuerenza. Verächtlich/ohne Ehr zuerbieten.
irreuerenza, poca riuerenza. Verachtung/Vnehr/ohne Ehr.
irreuocabile, che non si può reuocare, vnwiderbringlich/ so man nicht widerruffen kan,
irrigare. inacquare, inaffiare. Befeuchten/netzen/erfrischen.
irrisione, dileggiamento, scherno. Verspottung/außlachung.
Irritare, attizare, incitare. Erzörnen/anreitzen.
irritatione, attinzamento. Erzörnung/Anreitzung.
Irrochimento. Rauhe / Heisserung.
irrochire, diuentar rocho. Heiß/oder besser werden.
Irrugiadato, bagnato di rugiada. Bedawet/mit Daw begossen.
isbigottire. erschrecken.
isbracciare. ergreiffen vnd fassen.
Isbranare. Zerreissen/ zerstücken.
Isaampare, iscambiare, ischernire, &c. Leggi scampare, icambiare, schernire, &c.
Isca, isola vicina à Neapoli. Insul Ænaria.

Isecciare, scacciare, discacciare. Außtreiben.
isconcio, sconcio, male acconcio, Vnzüchtig.
Iscotere, scotere, crollare, schütteln/bewegen.
Iscusare & scusare, entschuldigen/verantworten.
indruscire, scucire. Zertrennen,
isfiorirsi, perdere il fiore, vergeblich die Blüht verliehren.
Isnello, destro, disposto del corpo. Geschwindt / hurtig/ fertig.
isola ein Insul.
chi sta in Isola, der in einer Insul wohnet.
Isole dell' Arcipelago. Die Insul Ciclades.
Ispedire, spedire, verrichten/ außrichten/abfertigen.
ispedire le mercantie, sein Wahren vertreiben.
Ispedire in conti, seine Rechnung beschliessen.
Ispedire vna facenda, einen Handel verrichten.
Ispedito, spedito. Verrichtet/abgefereiget.
isperienza, Erfahrung.
huomo di grande isperienza. Ein woler fahrner Mensch.
ispessire. dick machen.
ispirare. eynblasen.
Isprimere. Außreden/ außsprechen.
Isquartare, squartare, viertheilen/ in vier theil zerrissen.
istanza. Vedi, instanza.
Istesso, stesso, io stesso, selbsten/ich selbsten.
Istigatione, Vedi, instigatione.
Istima, stima, istimatione. Erachtung/schätzung.

Istimare, stimare, schätzen.
Istoria. Vedi, Historia.
Istrice, animal spinoso, ein Igel.
Istrumento, & stromento. Werckzeug/ Instrument.
Istromento à guisa di cauallo di legno, doue si pone à seder il prigione, ò reò. Das Roßlein/ ein Tortur/ oder Marterbanck.
Isuegliare. Vedi, Suegghiare.
Isuenire von sich selbsten kommen/ in Ohnmacht fallen.
Isuiato, distolto. Abgeführt/ verführt.
Isuiato, senza via. Irrig/ ohne Weg.
Italia, regione dell' Europa. Welschlandt.
Italiano, d'Italia. Welscher/ Italiener.
Itteritia infermità. Leggi, icteritia.
Iua chamepitio herba, Feldt Cypreß.
Iui. Vedi, quiui.
Iumento Leggi. giumento.
Iusquiano herba. Leggi, Faua porcina.

L

LA, li, à quel luogo, Da/ dort/ an dem Ort.
Labe. Fleck/ schandtmahl.
Laberintho, ein Irrgarten.
Labile, Fällig.
Laborioso, che si prende gran fatica Arbeitselig/ mühsam.
Labretto, il diminutino di labro, labro picciolo. Lefftzelein.
Labro, Lefftzen.
Labruto, colui c' hà le labre grosse & in fuora. Einer der grosse Leffzen hat.
Laccia, sorte di pesce. Maysisch/ Alosen.
Laccio, Lacciuolo. Ein Strick/ Seyl.
Laccio da pigliar vccelli. Vogelgarn.
Laccio della beretta, che si lega sotto la gola. Haubenbandlein/ so man vnter dem Halß zubindet.
Lacciuolo, Leggi, Laccio.
Lacerare, stracciare, smembrare. Zerreissen.
Lacerto, si piglia per tuto il braccio. Die Mauß/ der Arm.
Kacerto, animale. Ein Eydechs.
Laco. Vedi, Lago.
Ladano pesce. Ein Art von Fischen.
Ladano, gomma. Der Safft auß einem Kraut.
Ladino, val facile. Leichtlich.
ladri, che vanno per rubbare, ein Dieb.
ladro, ladrone, furo. furbo. Ein Dieb/ Bößwicht.
di Ladri, Diebisch.
Ladroncello, kleiner Dieb/ Dieblein.
ladrone, assassino di strada, strassenrauber.
Ladroneccio, latrocino, rubbaria. Diebstal.
Laggio, alaggio, che si dà ò piglia à cambiare oro, ò argento, auff gab/ wann man Goldt/ oder Geldt wechselt.
Lagna, languore. Schwachheit/ Mattigkeit.
lagnare, dolersi, lamẽtarsi, schwach oder krafftloß seyn.
lago, laco, ein See/ groß still wasser/ so man nit ablassen kan.

Lago picciolo. kleiner See.
lago di Garda. See Benacus.
lago di Geneua. Genfer See.
lagrima, lagrime. Zähren / Thränen.
lagrimabile. Kläglich / trawrig / das zu beweinen ist.
Lagrimante, che lagrima, weinend der da weinet.
lagrimare, gittar lagrime, weinen Zähren lassen.
Lagrimatione, esso lagrimare, das weinen / weinung /
Lagrimatione d' occhi, Wann einem die Augen rinnen / oder trieffen.
lagrimato, beweinet.
lagrimetta, picciola lagrima. Zährlein
Lagrimeuole. Kläglich / trawrig.
lagrimo ò lagrima albero ò virgulto Venedisch Terpentin.
lagrimoso, abundante di lagrime, voll Zähren / sehr weinend.
lagrimosamente, Trähernweiß
laguna, palude. Ein Pfütz / oder Lach.
Lai. Das Heulen vnnd Weinen / Geschrey.
Laido. sporco. Vnsauber / Kot, ticht.
laidamente. Vnsäuberlich / heßlich.
Laidezza, bruttezza. Vnsauberkeit.
L'altr' ieri, già tre giorni, vorgestern.
Lama di ferro, ò d'altri metallo. Ein eysen Blech / oder Blatten. Item. ein Klinge / ein wasser grab
Lambiccare, stillare, eintroppen / distillieren.
Lambiccamento, Tröpffung / Destillierung.
lambico. ein Distillierglaß.
Lambrusca, vite saluatica. Wilde Weinreb.
Lame, verghe di ferro infocato, con le quali fit tormentauano i condannati alla morte. per qual che graue delitto. Eyserne glüende Zangen.
Lamentarsi, querelarsi, sich beklagen.
Lamentarsi d' ingiuria ricenuta. sich von wegen der zugefügten vnbillichkeit beklagen.
Lamentatione, beweinung / beklagung.
Lamentatione sopra qualche morto. Beweinung vber einen verstorbenen.
Lamenteuole, pieno di lamenti. Trawrig voll Bekümmernuß.
Lamento, iilamentare. Trawrigkeit / Bekümmernuß / Wehklagung.
Lamia, pesce. Ein Art von Fischen
lamia. Ein Hex / oder Hur. Item, ein Gewölb.
Lampana, lampada. Ein Lampen.
Lampare, lampeggiare. Leuchten / scheinen.
Lampeggiare, verbo. Leuchten / gläntzen / blitzen / wetterleuchten / Blitz.
Lampo, leggi, Baleno.
lampreda. pesce. Neunaug / fisch.
lana, Woll.
Lana scardazzata. Gekartete Woll.
Lana non lauorata ne capata. Rohe Woll

lana-

lanaiolo, mercante ò lauorante di lana. **Wollenhändler.**
sortir, capar la Lana. **Wollen abscheren.**
di lana. **wüllen / auß Wollen gemacht.**
chi fila lana. **Wollenspinner.**
coperto di lanc. **Ein Decken auß Wollen.**
lana succida, **vnsaubere / vngewaschene Woll**
lanaiuolo. **Wüllenweber / Wollenbereiter.**
Lance. **Ein Wage / oder Gewicht.**
lancella, vaso di terra da acqua Vedi Brocca.
lanceola ò lancetta, herba, **spitzig Wegrich.**
lancia di giostra, che si puo anco lanciare. **Ein Lantze / Copy / Rennspieß / Speer.**
lancetta da salassare. **Laßeysen.**
lancia **ein Spieß.**
Lancia spezzata, soldati principali presso il prencipe. **Leibsguardi / die auff den Obersten warten.**
Lanciamento, gittamento. **Ein wurff.**
lanciare, tirare, **werffen / schiessen /**
lanciare lontano, **weit werffen / schiessen.**
lanciato. **Geschwungen / geworffen / Geschossen.**
Lanciatore. **werffer.**
lanciarsi sopra alcuno con furore. **Einen vngestümmiglich anfallen**
lancione, picca longa, **ein langer Spieß**
languidamente. **Schwächiglich /**

Languidezza. Leggi, Fiacchezza.
languido, debole. **Schwach / matt.**
Diuentar languido, **schwach / oder matt werden.**
Languire, perder le forze, fiacchirsi. **An Kräfften abnehmen.**
Languore, mancamento di forze. **Vnvermögenheit / Schwachheit**
laniare, **schlachten / metzgen / zerhawen.**
Lanificio, arte di lana. **Wüllenweber Handwerck**
lanoso, lanuto, **Wüllen / von oder voll Wollen**
lanterna, ferale. **ein Latern.**
Lanterna, lanternetta, torre dell' guardia. **Ein Warth / Wachthurn.**
lanterna del tetto, doue si adunano insieme tutte le punte de i traui. **Die Fürst / obertheil deß Dachs / da sich die Sparn zusammen stossen.**
lanterniere, che porta la lanterna. **Jung der die Latern trägt.**
lanugine, primi pelli della barba. cacchinoi. **Die Milchhärlein am Kinn.**
lanugine caduta da i fiori troppo maturi. **Woll der Kräuter / die sich läst abblasen.**
La onde, significa per qual cosa. **Derhalben / derwegen.**
lapidamento **steinigung.**
lapidare. **steinigen.**
lapidato, **gesteinigt.**
lapidatore. **steiniger.**
lapiggio, caldaio. **Kessel.**
Lapis nero. Leggi, Creta nera.

Larbia, fiume in Toscana. Fluß Almus.
Lardo di porco. Schweinen Speck.
lardo rancido. Garstig vnd faul Speck.
largamente, in copia, ampiamente, vberflüssig/ häuffiglich.
donar largamente. Reichlich geben.
Largare. Erweitern/länger / oder weiter machen.
larghezza. Weite.
Larghezza della ferita, die Weite der Wunden.
Larghezza, largità, prodigalità nel donare. Freygebigkeit / Verschwendung im geben.
largo, ampio, spatioso. Weit/ fähig.
largo, liberale, prodigo, Verschwendisch/ gar freygebig.
larice, ein Maßholderbaum.
larso, Isola. Die Insul Larissa.
Larura. ein Larven.
Lasagna, magnar di pasta, tüchlein sträublein / in Italien sehr gemein.
Lasciare, lassare, verlassen / lassen.
lasciare andare alcuna cosa. Etwas gehen / oder fahren lassen.
lasciar da parte, besonder / oder allein lassen.
lasciami in pace, laß mich gehen/ laß mich zu frieden.
lascia i pensieri. Laß das viel sorgen fahren.
lasciar dire, sagen lassen.
Lasciar di far il suo debito Seinen Ampt nicht nachkommen.

Lasciar entrare, hineyn gehen lassen.
Lasciar il gouerno di qual chosa. von der regierung eines dings abstehen.
lasciar l'officio, deponer il magistrato. Sein Ampt vbergeben.
lasciar in dietro qualche cosa. hinder sich lassen.
Lasciar andare. Gehen lassen/ bevrlauben.
lasciar la sua opinione, sein Meynung fahren lassen.
lasciar l'arme. Die Waffen ablegen.
lasciar l'impresa, ó la cosa in cominciata, von seinem vorhaben abstehen.
lasciar il pianto. Das heulen vnnd weynen fahren / oder bleiben lassen.
lasciar in pericolo. In Gefahr stecken lassen.
lasciar per morto. Für todt ligen lassen.
lasciar quella cosa, Von einem ding abstehen.
lasciar scritto dopo di se, schrifftlich hinderlassen.
Lasciato, lassato, verlassen/ gelassen/hinderlassen.
lascita, lasso per testamento. Legat/durch eines Testament hinderlassen/oder vermacht.
Lasciuia, lussuria. Geilheit / Vnzucht.
Lasciuo, lussurioso, libidinoso. Geil/ vnzüchtig.
laserpitio, sorte d'herba, Ein Art von Kräutern.
Lasso del liuriero. Koppel/ windstrick.
lasso, faticato, stanco. Müd.

diuenir

diuenir lasso, stanco. Mud werden-

lastregata, via fatta di lastre, Gepflasterter Weg.

Latebra, nascondimento. Winckel/sich zuverstecken.

laterino val necessario, das heimlich Gemach.

latinamente, alla foggia de Latini Lateinisch.

latinare, Lateinisch machen/ oder reden.

Latinità, das Latein.

Latino, di paese Latino. Ein Lateiner.

lato, spatioso, Groß/ oder breyt.

lato fianco, costato, Die Seiten.

lato spatioso. grosse breyte seiten/ oder Rand eines dings.

letare, abbaiare come il cane, bellen wie ein Hundt.

latro. Leggi, Ladro, Ladrone.

latrocinio, rubbamento, Diebstal.

latiare, allatrare, dare il latte, säugen/ Milch zu trincken geben.

lattamento, allattamento. Das Säugen.

latte. Milch.

Latte quagliato. Gerunnen Milch.

Latte di scolo. Buttermilch.

latte di donna. Weibermilch.

di latte, von Milch.

latterino, sorte di pesce picciolo, ein Art von Fischen.

latticinio Milchspeiß.

lattine, è male che viene à fanciuli sopra il capo, der Grindt/ oder krätze/ so die jungen Kindlein gemeiniglich/ vff dem haupt bekommen.

Lauacci, val huomo da pocco, da niente, ein loser nichtswertiger Mensch.

lattone. Letton/ Messing.

lattuario. ein Latwergen.

lattuga, herba. Lattich.

Lattuga picciola. Kleiner Lattich.

Lattuca saluatica, Habichkraut.

Lattuca crespa. Grosser Lattich.

Lattuche di callari ricamare, Leggi, Ninfe.

Lauamento. Waschung.

Lauanda, spigo, sorte d' herba odorifera, Lavendel/ Spickanardy.

lauandara, donna che laua i panni Wäscherin.

lauare, mondare, nettar con acqua. Waschen/ säubern.

Lauare i gotti & nettarli benissimo. Die Becher außschwencken.

Lauarsi le mani. Die Hände wäschen.

Lauato, netto con acqua. Gewäschen.

lauatorio, doue si laua. Ein Bad/ ein Handfaß / da man sich wäschet.

lauature delle mani, das wasser/ damit man die Hände gewaschen hat.

Laude, Hinno Lobspruch.

laudare, lodare, Loben/ rühmen/ preysen.

laudare l' opinione d' alcuno, eines Meynung loben.

Laudato, laudato. Gelobt/ gepriesen.

Laudatore. Lobsprecher.

laudatrice. Lobsprecherin.

laudabile, loudeuole, degno di laude. Lobens wehrt/ löblich.

Lauda

Laudabilmente con laude. Löblich/mit Lob.
laude del morto nell' essequie. leggi, Oratione.
laude, lode, cõmendatione. Lob/ Preiß/Ruhm.
laudesi, confraternità. Bruderschafft.
lauello, acquaio, versatoio Wasserfaß/Handfaß.
lauorante, operaio, che lauora per altri. leggi, Operaio.
lauorare il terreno. Ackerbawen/ Zackern.
lauorare, trauagliare. Arbeiten.
lauorare al torno. Drehen.
lauorato. Außgemacht/ außgearbeitet.
lauorato doro, mit Goldt gestickt.
Lauoratore, operaio. Arbeiter.
lauoratore a mezo, Mitgenoß/ Halbbawer
lauorator hereditario. Der einen Meyerhoff zu einem Erbgut empfähet/vnd bawet.
lauoratore di terra. Ein Ackersmann.
lauoro. lauorio, ein Werck.
lauoro, essercitio di lana. Wollenwerck.
laurea, corona ò ghirlanda di laurò, ein Lorbeerkrantz.
laureo, lauretto, luogo piantato di lauri. Da viel Lorbeerbäum stehen.
laureo. alloro, albero, Lorbeerbaum.
foglie di lauro. Lorbeerblätter.
di lauro, von Lorbeer.
Lauto. Leggi, Liuto.
lazzo, è sapore aspro, herb/bitter.
lazzarino. Ein Spital/ oder hauß der Armen
lazarulo, frutto notlo & delicato, Ein Italianische Frucht.
leale, reale. Auffrichtig/getrew.
lealta, leanza, fedelta, Trawen vnd Glauben. Auffrichtigkeit.
lealmente. Getrewlich/ auffrichtiglich.
leardo, rotado. Ein Apffelgrawer Hengst
lebbra. Außsatz.
lebbroso, leproso. Außsätzig/
Lecca piatti, goloso. Tellerlecker.
leccare toccare, leggiermente con la lingua. Lecken.
leccardo, pacchione, ghiottone, ein Vielfraß/ Weinsäusser.
lecchia, pesce. Ein Gattung von Fischen.
lecitamente. Zugelassen/ Billiglich.
lecito, cosa lecita. Zugelassen/ billiche Sach.
esser lecito. Zugelassen seyn.
lecora, vccello. ein Art von Vögeln
lee, val terra. die Erde.
lece, man mag/ es ist zugelassen/ oder erlaubt.
lega, ein meil Wegs.
lega pietra, ch'artiua dall'vn'èl altra banda del mure. Schloßstein.
Lega, accordo, conditione della pace. Vertrag/ Geding/ Bildnuß.
far lega, Bündnuß machen.
Legaccio di calce. Hosenbändel
legame del matrimonio. die Eheliche Pflicht / oder das Bandt der Ehe.
Legaggio. Ein Pack/ oder Ballen. Item, das Zeichen / so man auß-

außwendig auff die wahren/ oder Ballen macht.

legamento, logaccio, ein Bandt.

legami da vigne, viti ò simili. Darmit man die Reben auffbindet.

legare. auinchiar. binden.

legare il collo, den Halß binden.

legare i prigioni, die Gefangnen anbinden/ anfesseln.

Legare libri. Ein Buch eynbinden.

legato, lascita, Legat/ oder Besatz/ durch eines Testament hinderlassen.

legato, luogo tenente: Abgesanter.

legato, annodato, verbunden/ verstrickt.

legato, attaccato. angebunden.

legato in reti. mit stricken/ gebunden.

legator di libri. Buchbinder.

legatura. Eynbindung.

legatura da viti. Auffbindung der Reben.

legatura di libri. Eynbindung der Bücher.

legge, Gesetz/ Gebott.

Dotto in leggi. Ein Doctor im Rechten.

pertinente à leggi. Zu den Gesetzen gehörig.

leggi del matrimonio. Die Heurat/ oder Ehegesatz.

leggare. Lesen

leggere, scegliere. Außlesen/ erwehlen

leggiadramento con gratia, elegantemente, füglich/ schön/ artiglich fertiglich.

leggiadria. Lieblichkeit/ Frölichkeit/ Behendigkeit.

leggiadro, molto gratiato. Lieblich/ frölich/ fereig/ behend.

leggierezza. Leichtfertigkeit/ Hurtigkeit.

leggiermente, Leichtfertiglich/ hurtiglich.

leggiero, di peco peso, di peco valore. leicht/ so nit vil wiegt/ oder werth ist.

alquanto Leggiero. Etwas leichtfertig.

legione, squadra di 6000 soldati Legion hält 6000 Mann zu Fuß.

capo di legione, Oberster vber so viel Volcks.

legislatore, chi fa leggi, Gesetzgeber.

legista, Dottor in leggi. Rechtsgelehrter/ der Rechten Doctor.

legitima. Das einem Kindt auß seiner Eltern Verlassenschafft von Rechts wegen gebührt.

legitimo. Ehelich/ dem Gesetz gemäß.

legitimamente. seconda da legge Rechtmässiger weiß/ nach Inhalt deß Gesetzs.

legnaggio, stirpe, linea di parentado Stamm/ Geschlecht.

legnaiuolo, fa legname, marangone. Zimmermann/ schreiner. Item, ein Holtzhändler

legname guasto Faul Holtz

bottega di legnaiuolo, Zimmermans Werckstatt

Legno. Hultz. Item, ein Schiff

legno Aloe Aloes Holtz

legnaio, catasta, monte, stipa di legno. Holtzstoß

Legno santo per il mal francese Frantzosenholtz/ Pockholtz

Legni, che si mettono sotto per tirar la naue in porto, Schiffwalen/ schiffrollen.

di Legno, Höltzin/ von Holtz.
fal Legno, andar à pigliar legno alla foresta. Holtz zusammen tragen/holtzen.
Legume, come Faua, Piselli, Ceci & simili. Gemüß/ als Bonen/ Erbes/ɔc.
Lei, è lù, loro. Er/ sie/ die.
Lembo, orlo, lista á pie delle vesti da donna. Saum/ oder Brem/ an einer Frawen Rock.
Lemone, frutto, Citron/ oder Lymonäpffel.
Lemosina. Vedi Limosina.
Lena, Forza, possanza. Stärcke/ Macht. Item. der Athem.
Lendine, animaletto che sta nella testa. Ein Lauß/ Niß.
lendinoso, pieno di lendini, lausig/ voll Nissen.
Lengua. Vedi, Lingua.
Lenguaggio. Vedi. Linguaggio.
Lenguatola, sorte di pesce. Zung/ Zünglein/ Fisch/ Meerhun/
Lentamente. Langsam / verzüglich.
Lente. lenticchie, legume minuto. Linsen.
lente di palude. Wasserlinsen.
Lentigine. macchie picciole nella faccia. Sommerflecken.
Lentiginoso, pieno di lentigini. voller Sommerflecken.
Lentisco, arbuscello amaro, & sempre verde, Mastichbaum.
di Lentisco, von diesem Holtz/ oder Baum.
Lento, molle, & ancora pigliarsi per pigro, tardo, Weich/ faul/ langsam.
alquanto Lento. Etwas langsam.
Lenzuolo di letto. Ein Leylach.
Lenzuolo doue si riuuolge il morto. Todtenleydt.
Lenzuolo di lino sottile. Fein/ zart Leinwat.
di Lenzuolo. Leinen.
venditore di Lenzuoli. Leinwatkrämer.
Leofante, animal, Vedi, Elefante.
leone, animal. ein Löw.
di Leone, von Löwen.
Leone pesce. Ein Gattung von Fischen.
leonessa. ein Löwin.
Leonato. Roht / oder gesprinckelt wie ein Löw.
Leopardo, animal velocissimo, ein Leopard.
Lepidro herba. Stamgraß.
Leopriña herba. Katzenklee/ Hasenpfädle.
Lepore, animal, ein Haaß.
Leporino, cio che è di lepri. Häsin von Hasen.
leppo. Augenflüssig/ Augentrieffig.
Lepra, Leggi. lebra.
Leprettino, & leporino, piccolo lepre, ein Häßlein.
Lergola, vccello. Leggi, Terrantola.
lerò, fiume. Fluß Liger.
lerze val herde, striemen / schwärtze vnd blawe geschlagene Masen.
Leseia. Vedi liscia.
Lessare, alessare, cuocere in acqua sieden im Wasser.
Lesso, alesso. Gesotten.
Letame. Vedi, Litame.
letania, il pregare Iddio, oratione. Die Litaney/ ist ein Gebett.
Letroso, littorso, falsidioso, inaccio-

rescioso. Murrisch/storricht/ vnwillig.

Letargo, infermità per troppo otio, che viene nel ceruello & induce estremo sonno, Die schlaffend Sucht.

Letargo estremo, & grande che fa tenere gli occhi sempre serrati. Der allzeit schläfft.

Letitia, Allegrezza, Frewd/frölichkeit.

Lettera missiua, ò scienza ne' libri contenuta. Brieff / Sendbrieff.

lettera di cambio Wechselbrieff.

lettrerina. Briefflein.

Lettera, Caratteri & elementi, Buchstaben.

Lettera di credenza. Credentzbrieff.

letteratamente dottamente. Gelehrt/geschicklich.

fascello ò fascia di lettere, büschel Brieff.

Lettere che dañ o nuoua della vittoria ottenuta Siegbrieff.

letterato, dotto. Gelehrt / geschickt.

letteratura, dottrina. Geschicklichkeit/Kunst.

letticello, letticiuolo, letto piccolo. Bettlein.

Letriera di letto, Spanbett.

Lettiga, ein Senffte/ oder Roßbaar.

portatore di lettiga, Senfftenträger.

maestro che lauora è fa lettighe, Spanbett = oder Senfftenmacher.

Lettione ouer lettura. Lection/ Lesung.

schiera di letti. Deck vber das Bett.

il mezo del letto. Polster.

Letto. Gesessen.

Letto, su il qual si dorme. Ein Bett.

Letto da giardino. Bett im Garten.

Letto dello sposo, & della sposa. Brautbett.

fornimento da letto. Bettzierd/ Vorhang.

letto ouer corso ò canale del fiume, das fliessen eines Fluß.

Lettore, chi legge, Lector. Leser.

lettura, Lesung/verlesung.

Letuario. Latwergen.

Leuante, vento che soffia dall' Oriente, Ostwindt.

Leuante, Oriente. Auffgang der Sonnen.

Leuamacchie, cauamacchie. Ein Walcker / Tuchwalcker/ Fleckenvertreiber.

leuare, rimouere, tor via. Hinweg thun/ nehmen/tragen.

Leuare in alto, inalzare. In die höhe heben.

Leuar alcuno sin' al cielo, laudarlo sommamente. Einen sehr loben/biß in den Himmel erheben.

Leuare il velo, das Segel abthun/niderlassen.

Leuar il campo, Auffbrechen mit dem gantzen Läger.

Leuare la legge. Ein Gesetz auffheben.

leuare le macchie. Die Maasen vertreiben.

Leuar la scorza de' legumi, Die Erbsen / oder ander Gemüß außkörnen.

leuar via. Hinweg thun.

leuar dal vino il cattiuo odore.

Dem Wein den böſen Geruch benehmen.

Leuarſi. Auffſtehen / ſich auffrichten.

levarſi da alcuno, naſcoſto, ſich heimlich von einem hinweg ſtehlen.

leuarſi contra alcuno, wider einen ſich aufflehnen.

leuarſi da' debiti, ſich auß der Schuld arbeiten.

Leuarſi la bererta. Vedi Cauarſi.

leuarſi à far honore, vor einem Ehren halben auffſtehen.

leuarſi da vna malatra, rihauerſi, von einer Kranckheit auffſtehen / geneſen.

leuati via. Troll dich hinweg.

leuata, come quella che fa lo ſcher mitore. Vorfechtung.

leuato, tolto via. Hinweg gethan.

leuato per forza. Hinweg geriſſen.

leuato per ſentenza, durch vrtheil abgeſprochen.

leuato, come il pane. Geſäwert.

leuetto, leuatto. Leggi, liueto.

Leuto. Leggi liuto.

Lezzo, puzza di ſudore, procedente di corpi viui. Geſtanck vom Schweiß eines lebendigen Cörpers.

li, in quel luogo. Allda / dorten.

Libello atto, che ſi dopo la ſentenza da quello, che appella per mandorlo à quello che hà da conſocer la cauſa dell' appellatione. Appellations Libell.

liberale, largo nel donare. Freygebig / mild.

non liberale, karg / nit freygebig

Liberalmente, largamente Freygebiglich / miltiglich.

liberaliſſimo, molto liberale, gar freygebig.

Liberalità, larghezza, Freygebigkeit / Miltigkeit.

liberalmente, alla libera, frey.

liberare. mettere in libertà, frey vnd ledig machen.

liberare, ſaluare, ſcampare. Absolvizen / loß zehlen / loß laſſen / erretten.

liberatione. Loßſprechung / Absolvirung / Errettung.

liberatione del parto. Geneſung der Geburt.

Liberatore, chi mette in libertà, Freymacher / Erlöſer.

libero, non ſoggetto, chi fa ciò che gli piace. Frey / niemand vnterworffen.

libero da pericolo, ſicher vor Gefahr.

libertà, Franchezza di fare, e dire à ſua voglia, freyheit.

libidine, appetito laſciuo, diſordinato, vnzimliche Luſt vnd Begierd / Geylheit.

libidinoſo, ſoggetto à luſſuria, vnkeuſch / geyl / den lüſten ergeben.

Libra, peſo di ſedeci oncie. Ein Pfund. Item, ein Wage / oder Zeichen am Himmel.

d' vna libra, eines pfunds ſchwer

meza libra, halb Pfundt.

librare, wiegen / erwegen.

Libraria, Bibliotheck / hauffen Bücher.

Libraria, bottega di libraro Buchladen.

Libraro, venditore di libri. Buchführer / Buchhändler.

Librata, fiume. Fluß Albula.

Liber-

Libretto, libricciolo. Ein Büchlein.
Libro, Ein Buch.
Libri di Agricoltura. Bücher vom Feldbaw.
libro di carta, ein Buch Papier.
Libro manuale, piccolo. Handbüchlein.
libro di Geometria. Buch von der Feldmessung.
libri di ligatura, bella. Bücher/ so köstlich eingebunden sind.
Libri universali, pieni d' ogni sorte di materie. Bücher/ so allerhand Händel begreiffen.
Libri sacri. Geistliche Bücher.
Libro di ricordi, Giornale Register der täglichen Außgab/ Journal.
libro di conti di mercatanti. Rechenbuch/ Schuldbuch.
Libri miniati. Gefärbte Bücher.
licci, fili da trama. Gereiß der Weber.
licio ouer licciatoio, che stà à trauerso al telaio, che nel tesser si fa gir in su & in gui da tessitori con i piedi, & che nel calar, & scender fa romore. Wendelbaum eines Webers.
licentiare, dar comiato, & licenza. Vrlaub geben/ lauffen lassen.
licentiar l' essercito. Die Knecht beurlauben/ lauffen lassen.
licentiosamente, con troppo licenza, freventlich.
licentioso, che vsa troppo licentia. Gar zu freventlich.
licenza, permissione di fare ò d'altre Zulassung/ Erlaubnuß.
licenza, comiato, Vrlaub.
licenza, che si da al Soldato per legitima causa, d' infirmità ò simile. Ehrliche Paßport/ oder Abschiedsbrieff.
Dar licenza Leggi, licentiare.
Dar licenza & potestà. Vedi, Dare.
Licentiato, beurlaubt.
licore, è liquore. Safft.
Lido, & lito, dove batte il mare. Das Vfer/ oder Gestad deß Meers.
Liepre. Vedi, lepre.
liesena, subbia di calzolaio, schusternadel.
lietamente, giocondamente, frölich.
lieto, giocondo, allegro, frölich/ lustig.
Alquanto lieto. Etwas frölich.
lieua, stromento con cui si carca la balestra. Spanner zum Armbrust.
Lieuare. Vedi, leuare.
Lieuatrice, guarda donna. Hebamme.
Lieuarsi, lieuetarsi come il paue. Gesäwert werden/ auffgehen wie ein Teig/ oder Brodt.
far lieuetare la pasta, Sawerteig vnter das Brodt thun / der dasselbe auffgehn macht.
lieue, leicht/ gering.
Lieueto, eleuato, da far lieuetare, gonfiare la pasta. Sawerteig.
Liga. Bündnuß.
ligato, ein Eyter.
Ligio. Lehenmann/ Vnderthan/ Zinßbar.
Ligator di libri. Buchbinder.
Ligatura di mattoni, in diuersi modi. Leggi, ligatura sotto alla parola Mattonne, alla lettera M.

Ligoritia. Vedi Gorgolitia.
Liguſtro, fiore picciolo bianco, odorifero. Beinhöltzlein / Mundholtz.
Limaca, ein Schneck.
Lima, ſtromento da fabri. Feyl.
limare con la lima il ferro, ò altra coſa, feylen.
limato, gefeylet.
limatura, abfeylung.
limitale, ſcalino della porta. Thürſchwell
limitare, vntermarcken.
limitatione, vntermarckung.
Limite, confine. Leggi, Confine.
Limo. Leggi Fango.
Limone, lemone frutto noto. Cederapffel/ Limon.
Albero del limone, Cederbaum.
Limoſina, quelche ſi da à poueri. Allmoſen.
limoſinare, betteln / oder vmb Allmoſen gehen.
limpido, chiaro, lucente. Hell/ lauter/ klar.
Linaruolo. Flachshändler.
Linceo, fiume di gran virtú. Fluß Lyncestis.
Lince, ein Luchs.
linea, ſegno tirato dritto ſu qualche coſa, ein Linien.
tirare vna linea. Ein Linien ziehen.
linea della mano, Linien in der Hand.
lineamenti, figure tirate à lidee. Linien / hin vnd her gezogen.
lingua, die Zung/ Sprach.
tagliar la lingua, die Zung außſchneiden.
lingua di cane, ſorte d' herba, Hundszungenkraut.
Lingua bouina, ſorte di herba Borretſch / Ochſenzung.
Linguacciuto, cicalone. Wäſcher/ Schwätzer.
Lingua pagana. Leggi Bonifacia.
Lingua ceruina. Hirſchzung.
Linguacciuta, cianciatrice. Wäſcherin/ Schwätzerin.
Linguaggio, ein Sprach.
linguella, linguetta, il diminutiuo di lingua. Zünglein.
Linguetta della bilancia, Das Zünglein in der Wag.
Lino, filo di lino. Flachs/ Lein.
di Lino, Leinin.
teſſitore di panni di Lino. Leinweber.
Liocorno, alicorno, animal noto per fama, che ha vn corno ſu la fronte, ein Einhorn.
Lionfante. Vedi, Elefante.
Lione. Vedi Leone.
far la voce di Lione, wie ein Löw prüllen.
Lioneſſa. Vedi, Leoneſſa.
lionaro, colore, teſtenbraun/ geſprinckelt.
Lipiſina, Iſola. Inſul Pythuſa.
Lippo, a chi lagrimano gli occhi, gli ha pieni di ſporchezza. Der trieffende Augen hat/ Augenflüſſig.
liquefare, diſtemperare, liquidare, far liquido, Zerlaſſen/ zerſchmeltzen / weich machen.
liquefarſi, farſi liquido, diſtemperarſi. Zerſchmeltzen / weich werden.
liquefatto. Zerlaſſen/ zerſchmeltzet.
liquido, diſtemperato. Zerlaſſen/ geſchmoltzen.
diuenir liquido. Anheben zu zerſchmeltzen.

Liquo-

Liquore. Safft/ feuchtigkeit.
Lira, stromento musico. Ein Leyer.
suonator di Lira, ein Leyrer.
mastro che fa Lire, cetre, leuti, & simili. Lautenmacher.
lira, sorte di moneta. Pfund Silbers.
lasciamento, abbellimento, säuberung / außtreibung/ Polierung.
lisciato, polito. Gesäubert/ außgetrieben/ poliert.
Lisciare, stirisciare, abbellettare, coprir il color naiuo con vn'altro. Ein falsche farb anstreichen.
lisciato, striscio, verfälscht/ gefälscht.
Liscio, striscio, mistura che vsano le donne, per farsi belle, Weiberfarb/ damit sie sich anstreichen/ oder schmincken.
Lisciua, lisciuio, rando à Perugia. Laugen.
Lista della cappa, ò d'altro. Einschlag / oder Saum an einem Mantel.
Lista di carta Die Marge eines Buchs.
Litamaio, luogo da scarcare litame, & altre sporchezza. Mistsätten / oder Misttauten.
litamare, dar del litame à la terra. mit Mist düngen.
litamato, gedüngt.
litame, sterco, come di caualli & altri bestiami, Koth/ Dreck/ Mist.
Litame di piu, diuersi animali, leggi sterco, & merda.
Litargirio schiuma d'argento, silberschaum/ Glett.
far lire, litigare, zancken/ hadern.

Litigante, litigatore, chi litigà, ein Haderer/ Zäncker.
litigare con alcuno. Mit einem zancken.
litigio, contentione, lite. Zanck/ Hader.
litigioso, litigante, contentioso, streitig/ haderhafft/ zänckisch.
Lito. Vide Lido.
Liuadia, regione della Grecia, das Land Achaia.
liuelamento. Das Abschnüren/ oder abmessung mit der Richtschnur.
liuellare, abmessen.
pigliar, dar o far all' liuello. Nach der Richtschnur machen.
liuello, archipendolo, Bleywag.
Liuree, diuise. Feldzeichen/ Hofzeichen/ Liberey.
Liuriero, veltro cane di caccia. Windspiel/ ein Jaghund.
Liuido, & liuidura. Ein Streichmaß/ ein striemen/ rahn.
liuido, con liuidi & liuidure, bleyfarbigt/ blawgelb.
Liuto, stromento musico, Ein Lauten.
piole, ò pirole, con le quali voltando si tirano, ouer allentano le corde del Liuto per accordarlo. Die Nägel an der Lauten.
ponte ò fondo del Liuto, che sostiene le corde, rende il suono. Der Sattel.
il ponticello da capo del Liuto, & il vergolo, & trauersa di dentro, che sostien il fondo. Die Rose.
mastro, che fa Liuti, lire, & simili Lautenmacher.
suonatore di Liuto. Lautenschlager.

Lizza, Rennplatz/Turnierplatz.
Locare, leggi, Affittare.
locare, riporre qualche cosa per conseruarla, einem was auffzuheben geben.
locatione, affitto. Verleyhung/ Bestandtnuß.
Locarino, cardellino, vccello noto. Leggi, Cardello.
Locco, vccello minor del barbagiareni, alquanto maggior della ciuetta, Ein Art von Vögeln/Eule.
loco. Ort/ Platz/ Stelle.
Locotenente. Statthalter/Leutenant.
Locusta, picciolo animaletto senza penne. Hewschreck.
lodare, ò laudare. Loben/preisen/ rühmen.
lodarsi di alcuno ad altri, sich bey jemand eines andern halben bedancken.
Lode, città. Stadt Leodium.
lode, & laude. Lob/ Ruhm/ Preiß.
Lodato. Vedi, laudato.
lodeuolmente, con lode, löblich/ mit lob/ Ruhm vnd Preiß.
Lodole, vccello noto, ein Lerch.
loggia, luogo de passeggiarui, Spatziergang/ laube
loggia da mangiarui. Sommerlauben.
loggia scoperta, per andarui à spasso à pigliar aria, & fresco. Offener Spatziergang.
loggia publico. Gemeiner Saal/ oder Trinckstuben.
Logica, scienza. Dialectic/ Disputierkunst.
loglio, herba, inutile. Vnkraut.
logoro, è quel segno del pasto, che col girare si mostra al Falcone, quando è in aere per farlo scendere. das Reter.
Lograre, consumare, verzehren/ verschlingen.
logro, consumato, verzehrt/ verschlungen.
Lombardo, di Lombardia. Insubri, oder Lombarder.
lombo parte del corpo, die Lenden.
lombrico, è lumbrico, verme di terra, & verme generato nel ventre dell' huomo, & delle bestie. Regẽwurm/ vñ würm die einem im Leib wachsen.
Londra, città in Inghilterra. Statt Londen in Engelland.
lontananza, assenza. Abwesen.
lontananza di luoghi. Weite Gelegenheit/ oder ferne der Ort.
lontanarsi, allontanarsi, esser lontano. Abwesent seyn/ weichen/abtretten.
lontano, assente, abwesent/weit/ fern.
di lontano, von fern/ von weitem.
non lontano di quà. Nicht weit von hinnen.
esser lontano, weit/fern seyn
lontra, animal che viene in terra & in acqua. Ein Otter.
Lonza. Ein Pardelthier/ oder Luchs.
Lopolo. Vedi Bruscandola.
loquace, ciarlone, schwätzig/ wätscher.
loquela, fauella, ein Märlein.
lora. ein Trächter.
lordamente, sporcamente, vnflätig/ vnsäuberlich.
lordare, sporcare. Vedi, Imbrattare, vnflätig machen/ besudeln.

Lor-

Lordo, ſporco, imbrattato, vnflätig/beſudelt.
lordura, ſporchezza, ſozzura, vnflat/vnſauberkeit.
Lorena. Lothringen.
lorica, ein Pantzer/oder Rüris
loro, pronome, eſsi, ſie/dieſe/die.
Loſchetto, ei occhi torti, volubili, ſi che pare che cenni. Der Bocksaugen hat/halb vberſüchtig.
loſco, che hà corta la viſta, blintzaug/vberſichtig.
lusinghare, tirare con lusinghe, adulare, ſchmeicheln/den Fuchsſchwantz ſtreichen.
lusigomento. Schmeichelung.
lusinghe, carezze. Schmeicheley.
lusinghevole. Ein Schmeichler/Fuchsſchwäntzer.
lusinghevolmente. Schmeichleriſch.
loto, fango Koht/Vnflat.
loſoto, pien di loto fangoſo. Kotig/voller Kot/Letten.
lotta, giuoco della braccia. Das Ringen.
luogo doue ſi mettono à ordine quelli, che hanno à far alla lotta ò combatter ad altro gioco. Ringplatz.
coſa da lotta. Was zum Ringen gehört.
lottare, giuocare alla lotta. Ringen/fechten.
arte di giuocar alla lotta, Kunſt zu ringen/fechten
lottamento, Das fechten/ringen.
Lottatore, giuocatore alla lotta ein Ringer/Fechter.
Lubrico, coſa che sbriſcia, che nõ ſi può tenere in mano. Schlipf ferig/glatt/das man mit den Händen nicht halten kan.
Lucaniga, ſalciccia, ein Wurſt.
Lucanigato, tripparo. Wurſtmacher.
Lucaro, lugato, lecora, vccello. Vedi lecora.
Luccio, peſce notiſſimo. Ein Hecht.
Luccio marino, ſorte di peſce. Meerhecht.
Lucciola, animaletto, come maſca picciola, che luce di notte la ſtate. Liecht/oder Nachtmücke/Johansfliege.
Luccioſa dell' occhio. Augſtern oder Apffel.
luce, lucore, ſplendore. Liecht/Schein/Glantz.
luce, lucerna, ein Liecht/Kertzen/Lampe.
render gran luce, groß Liecht von ſich geben.
Luce dell' ochio, il medeſimo che lucciola dell' occhio.
Lucegnolo della lucerna, papiro, aucro, ſtoppino. Wiechen in ein Lampen.
lucente, lucido, ſplendente, che rende luce, pieno di luce, ſcheinend/leuchtend.
Lucerna d' vno ſtoppino, cincio, pauero ò lucegnolo ſolo. Eintächtige Kertz.
Lucerna di lue pezzi. Kertz von zwey Dachten.
Lucere, rilucere. Leggi, lucire.
Lucerta, animaletto aſſai noto, ein Eyder.
Lucifero, ſtella. Der Morgenſtern
Lucignolo, Wollẽtratzer/Wollenkämmer. Vide etiam, Lucegnolo.

Lucire, è lucere, splendere, leuchten/ scheinen.
lucire tra l'altre cose, vnter andern scheinen/herfür leuchten.
Luganica. Leggi, Salcizza.
Luganello, lugaro ò lugarino vccello, ein Zeißlein.
Luglio, è Giuglio, mese dell'anno. Monat Julius.
lugubre, dolente per la morte di alcuno. Trawrig/ kläglich.
lui, lei. Er/ sie/ das.
lui stesso, lui proprio. Er selbsten.
con lui. mit sich/ mit jhme.
lulla, ein Tonne/ oder Faß.
lumicino, ein Liechtlein.
lumaça in Venetia Ruouolo, ein Schneck.
lumaca di mare. Meerschneck.
casetta, coperchio della lumaca. Schneckenhäußlein.
far lume ad alcuno. Einem vorleuchten.
Lumiera, & luminiera. Liecht/ Kertzen.
lume di occa, alume. Alaun.
Luna, der Mond.
Luna gobba, quando è maggior di mezza rondezza. wann der Mond mehr dann halb rundt ist.
meza Luna, der halb Mond/ halb voll/ zwey viertheil.
congiuntione della luna, der new Mond / das new angehende Liecht.
pertinente alla luna, das zu dem Mond gehört.
lunatico, che pate mal di luna. mondsüchtig.
Lunedi, Primo giorno della settimana. Montag.
Lunetta, luna picciola. Kleiner Mond.

Lungamente, lungo tempo, lange Zeit.
lunghezza, die länge.
lunghetto, alquanto longo. Ein wenig lang/ langlecht.
lunghissamente, auff das allerlängste.
lungo, lang.
lungo tempo, lange zeit.
in lungo, auffs längst.
vn poco piu lungo, ein wenig länger.
l'vno di due, eines auß den beyden.
luogo qual si voglia, da veder comedie, giostre & simili spettacoli, Schawplatz.
luogo pieno de virgulti & frasche Gesträuch.
luoghi aspri, rauhe örter.
luogo doue le naui si fermano, ò fuernano, Schiffstandt.
luogo scoperto in casa per ispatiarui & far essercitio. Offener Platz / vnbedeckter Spatziergang ohne Tach.
luogo da far giostre & altre feste. Rennplatz.
luogo doue suernano i soldati. Winterläger.
luogo doue sta il campo, ouer l'essercito nel tempo dell'estate. Sommerläger.
luogherto, il diminutiuo di luogo, örtlein/ kleiner enger Ort.
luogo, ein Ort.
luogo aspro, & roccioso. Harter felsechter Ort.
luogo alto da vedere. Hocherhabener Ort.
luogo che si passa à guazzo, Ein Ort da man durchwaden kan.
luogo stretta della montagna, die enge zwischen zweyen Bergē.

Luogo doue si da il supplicio à malfattori. Die Schedelstatt/ oder Richtplatz.
Luogo da tener vccelli. Leggi, Gabbia.
luogo paludoso. Ein sumpffiger/ schlüpfferiger Ort.
luogo romatico, ò aromatico, che sene renta d' odore, wolriechender Ort.
Luogo pieno di verdura, ein wasichter grüner Ort.
luogo ombroso. Schattechter Ort.
andar in luogo remoto, sich in einen abgelegenen Ort begeben.
luogo secreto, occulto, nascosto, ein heimlicher Ort.
Luogo di artigliaria. Ein Zeughauß.
Luogo da correre. Lauffplatz.
Luogo del consiglio, da deliberare, Rahthauß.
andare di Luogo in luogo. Von einem Ort in das ander reysen.
menare da Luogo à luogo. Von einem Ort in das ander führen.
all' vn è l' altro luogo, auff beyden Orten.
à quel luogo, an diesem Ort.
il quello istesso luogo, eben an diesem Ort.
di quel luogo? von wannen?
dar luogo, Statt vnd Raum geben.
luogo solitario. Einöden.
in luogo, à Scambio. Für / an statt.
luogotenēte, in vn' officio. Verweser/ Statthalter.

Luogotenente del Capitan generale, Oberster Leutenant.
Lupa animal, ein Wölffin.
Lupa infermità, der Wolff.
lupina, legume. Wickbonen.
Lupo, animal, ein Wolff.
lupo dell' api, Bienen Wolff.
Lupolo, lopo herba. Leggi, Bruscandolo.
di lupo, was vom Wolff ist.
Lupo ceruiere, ein Luchs.
Luppeca, vccello noto. Wiedhopff.
Lurco. Ein Vielfraß/ Schlemmer.
Lusignolo, ein Nachtigal.
lusinghare, lusinghe. Vide supra pag. 231. lusinghare, &c.
Lussuria. Vberflüssigkeit in Essen vnd Trincken/ Vnmässigkeit/ Geilheit.
Lussuriare, Fleischlicher Wollust pflegen / ein vnordentlich / oder vnmässiges Leben führē.
Lussurioso, vnmässig/ vnzüchtig/ geil.
lussuriosamente, Vnmässiglich/ vnzüchtiglich/ hurisch.
Lustra, Höle der wilden Thier.
lustro, è lo spatio di cinque anni. Zeit von fünff Jahren.
lustro splendente, Scheinendt/ gläntzend.
lustrore, splendore, Schein/ oder Glantz.
luca, scintilla di fuoco. Fünckle in Fewers.
Lutello, ein Oelfaß.
lutto, pianto. Klag vber einen Verstorbenen.
Luza, nella terra santa. Statt Bethel.
Luzzo. Vedi Luccio.

M.

MA, congiuntione. Aber.
Ma poi. Hernach aber.
ma pur. Jedoch.
ma se. Wann aber/so aber.
Macarello, pesce, Maccarell/ Fisch.
maccherone, minchione, moccione, Leckersbub/Lotterbub.
macchia, sozzura, bruttezza, Fleck/ Mackel/ Besudelung.
leuar le macchie, säubern/ Flecken außreiben.
macchiare, sporcare. Vedi, Imbrattare.
macchiarsi da grasso, sich mit Feist oder Schmaltz besudeln/ beschmieren.
macchiato, sporcato, besudelt.
macchiato, piene di macchie, voller Flecken.
Macchione, macchia, fratta, Busch/ Dornstrauch.
Maccellato, beccaio. Fleischhacker.
maccello, baccaria. Fleischhauß.
macerare, ammolir nell' acqua. wol wässern/ durch vnd durch wässern. Item, dürr/ oder mager machen.
macerarsi, anheben zu wässern.
macero, macerato. Gewässert.
machina, ogni stromento ò ingegno mecanico, Allerley Werckzeug/ Kriegsrüstung.
machina, ogni cosa grande. Ein gewaltige Last.
machinare qualche inganno, ò astutia, eine List erdencken.
machinatore. Erfinder einer list.
machinamento, machinatione. betrieglicher Anschlag/ listiger Fund oder Practick.

Macigno, pietra dura da far macine. Mühlstein/ grosser/ harter/ gehawener Stein.
macilento, forte magro, Dürr/ mager.
macilenza, magrezza. Dürre/ Magerheit.
macina, da macinare. Ein Art Meulen.
macinare, mahlen.
macinato, gemahlet.
macinatura, macinio, macina. Mahlung/ molterwerck/ meel.
maciulla, stromento, con cui si frange il lino. Flachsbrech.
macro. Vedi, magro.
macula, ein Flecken/ Maß.
maculare, macchiare, beflecken.
Madama, madonna, mia dama, mia donna. Fraw/ Gnädige Fraw/ mein Fraw.
madia, stromento da far il pane. Brodtmulten/ Backtrog.
Madre. Mutter.
madre di Dio. Gottes Mutter.
madrina della sposa. Brautführerin.
madre, è madrice della donna doue si concepe, die Bärmutter im Leib.
Maiestà, maiestade. Maiestät.
Maestra. Meisterin.
maestrato, magistrato. Obrigkeit.
maestreuole, maestreuolmente. Kunstreich/ meisterlich.
maestria, magisterio. Meisterschafft.
Maestro. Meister.
maestro di scuola. Schulmeister.
maestro d' intagli. Vedi mastro.
maestro di stalla. Stallmeister.
maestro delle poste. Postmeister.
maestro, vento. Nordwind zum Westen.

mafaro di botte, coccon, coperchio della botte, Vberlied/ Decke/ Punte an einem Faß.
Maga, Ein Warſagerin/ Zaubberin/ Hexe.
magagna, difetto, mancamento. Mangel/ Gebrech.
magagnare, guaſtare, verletzen/ beſchädigen.
magazino, doue ſi ripongono le mercantia. Gaden/ Kram/ Packhauß.
magazino di vino. Weinkeller.
magazino di grano. Getreydboden.
Magera. Leggi, Suffogamento di ſpirito.
Magio. Leggi, Mazzo.
Maggio, vno de i dodeci meſi dell' anno, der Monat May.
Maggiorana, herba odorifera. Majoran.
maggiore, piu grande. Gröſſer.
Maggiori, anteceſſori. Voreltern.
maggioſe, val terra di coltiuare. Ackerfeld/ Bawland.
Magi. Warſager/ Weyſen/ Schwartzkünſtler.
Magia, magica arte, die ſchwartze Kunſt.
magione, luogo doue ſi ritera qualche coſa. Behalter/ ſpeißkammer.
Magiſtrato, officio ſi puo commandare, gouernare, giudicare. Obrigkeit.
Maglio, ein Hammer.
maglia, maglietta. Ein Schuchring. (Teutſchlandt.
Magna, Alamgana, Regione.
della magna, ein Teutſcher.
magnanimamente, magnanimo, grande d'animo. Hertzhafftiglich/ behertzt/ tapffer.
magnanimità, grandezza d'animo, grancuore. Hertzhafftigkeit/ Tapfferkeit.
magnano, chiauaro, chi fa le chiaui. Schloſſer/ Nagelſchmidt.
magnificamente, honoreuolmẽte, magnifico, honoreuole. Köſtlich/ herrlich.
magnificenza in fatti & parole. Herrligkeit in Worten vnnd Thaten.
molto piu magnifico, viel prächtiger/ viel köſtlicher.
magnificare, groß machen/ erheben.
magno, nal grande. Groß.
mago, incantatore. Beſchwerer/ Schwartzkünſtler.
magrezza, Magerheit/ Dürre.
magro, ſcarmo, ſecco, dürr/ mager.
Forte magro, ſehr mager.
diuenir magro. Mager werden.
Magun, vccello. Leggi, ſmergo.
mai, auuerbio negatiuo, nimmermehr.
Maior domo, maeſtro di caſa. Hoffmeiſter.
maioſe, magioſe. Brach Acker/ Bawlandt.
magieſtade. Vedi, maieſtà.
maiorana. Leggi, maggiorana.
mala diſpoſitione, indiſpoſitione, böſer Zuſtand deß Leibs/ Vngeſundheit.
mala diſpoſitione del tempo, vngewitter.
maladetto, iniquo, peruerſo, verflucht/ böß/ verkehrt.
malageuole, mal'agiato, ſchwerlich.

Malageuolezza, difficultà. Beschwernuß / Vngemächlichkeit.
malageuolmente, difficilmente, con difficultà, schwerlich/ mit Beschwerlichkeit.
malamente, böß / bößlicht / vbel.
malandrino, assassino di strada, Strassenrauber.
malanno, mal incontro. Vnglück.
malarda, vocello della sorte di anitra, in acqua. Ein Art Antvögel.
malatia, Kranckheit.
malato, ammalato. Kranck/ schwach.
malauentura, auuersita. Widerwertigkeit/ Vnglück.
Mal conduco, Die hinfallende Seuch.
malcomposto, disordinato. Vngestallt / vngeschickt/ vnfüglich.
mal contagioso, attaccaticcio. Erbliche Seuch/ die einer von dem andern bekommen kan.
mal francese. Die Frantzosen/ Pocken.
maldilombi. Lendenwehe.
mal delle donne. Der Frawen Kranckheit.
maldella formica, infermità. Vedi Formica.
maldetto. Vedi maladetto.
maldetto, maledittione. Verfluchung.
maldicente, maledico. Verflucher/ Lästerer.
esser mal disposto, kranck seyn.
Mal di tisico. Vedi Tisicchezza.
mal di pietra, der Stein.
male, sostantiuo. Daß Böß/ Vbel/ Vnheil.
male, malatia, infermità, kranckheit.
maledico, il medesimo che maldicente.
maledire, verfluchen.
maledicenza, maledittione. Verfluchung.
maleficio. Missethat / Vbelthat.
mal fare. Mißhandeln / Vbel thun.
malfatto. Vbelthat. Item, nicht wol gemacht.
malfattore, colpeuole. Missethäter/ Vbelthäter.
mal francese, die Pocken.
malgrado, onta, dispetto, vnwill/ Trutz.
malia, stregaria. Zauberey.
maliare, ammaliare. Zaubern.
maliardo, maliarda. Zauberer.
maligie. Zwibeln.
malignità. Boßheit.
maligno, cattiuo, scelerato, böß/ verkehrt.
malignamente, bößlicht.
Malinconia. Melancholey / schwermütigkeit/ betrübnuß.
malinconico, malinconioso, melancholisch/ trawrig/ schwermütig.
maliscalco, gouernator de gli esserciti. Marschalck.
malitia. Boßheit/ Verschlagenheit.
malitiosemente, Verschlagener weiß/ boßhafftiglich.
malitioso, cattiuo, böß/ verschlagen.
maliuoglienza. Vngunst/ Mißgunst.
maliuolo. Vngünstig / Neydisch.

malle-

malleuadore, chi reſpõde & promette per altri. Bürge/der für einen andern ſich verpflichtet.
malnetto, lordo, ſporco. Heßlich/ beſudelt.
mal ſano, ammalato, infermo, malato. Vbel auff/ kranck/ ſchwach.
mal ſecuro, non ſecuro. Vnſicher.
mal ſottile, tiſigo, die Schwindſucht.
malta, Mörſel von Sandt vnd Kalck gemacht.
mal talento. Vnwill/ Haß vnd Neydt.
maltire il cibo, kochen
il maltire dell' cibo. Kochung der Speiß.
malua, malba, herba. Pappelen.
malua ſeluatica. Pappelnkraut.
maluagia, vino notiſſimo, molto delicato. Malvaſier/ oder Malvaſey.
maluagiamente, ſceleratamente. böſßlich/ ſchelmiſch.
maluagio, ſcelerato. Schelm/ Böſßwicht.
maluagia, ſceleraggine. Boßheit/ Schelmerey/ Vntugend.
maluareſca herba. Ibiſch/ Heylwurtzel.
maluolentieri, contra voglia, vngern/ mit vnwillen.
maluſare. Vbel/ oder mißbrauchen.
mamma, il medeſimo che mandre. Mutter. Item, Bruſt/ Dutte.
mammelle, Brüſtlein/ Düttlein.
Capitello della mammella. Die Wartz an der Dutten.

Mammana. Vedi, Guardadonna.
manara, certa. Haw/ Beyl/ Hack.
manara, accetta da dui tagli. Zweyſchneidende Hawe/ oder Beyel.
manarino, certa picciola. Kleine Haw/ oder Hacke.
mancamento, difetto. Schuldt/ Mangel/ Gebrech.
mancamento di cuore. Ohnmacht/ Zaghafftigkeit.
mancamento di denari, ò ſtrettezza di moneta. Mangel an Geldt.
mancanza della luna. Finſternuß deß Monds.
mancare, ſchifare, abandonare, ſminuire. Fliehen/ verlaſſen/ abnehmen/ ſchwach ſeyn/ oder werden.
mancare, eſſerne priuo, eſſer ſenza, non hauere. Mangeln/ gebrechen/ nicht haben/ entrahten.
mancare ad alcuno. Einem mangeln.
mãcare del debito, ſeinem Ampt nicht nachkommen
mancator di fede. Trewloſer.
mancia, buona mano, dono che ſi dà à fanciulli, come in tempo di Natale, New Jahr/ geſchenck.
mancino, ſiniſtro, zanco, lincks/ Linckentauſch.
mancino è dritto, chi vſa tutte due le mani. Beydenrechts/ lincks vnd recht.
mancipare, zum Eygenthumb vnd rechten Beſitz eingeben/ einraumen.
manco & meno. Weniger.
ſenza manco. Ohne Mangel oder Fehl/ vnfehlbar.

Mandare, senden/schicken.
mandare à dire, zu wissen thun.
mandare ad effetto. Ins Werck richten.
mandare lettere ad alcuno, einem zuschreiben.
Mandar ad essecutione. Leggi mandare ad effette.
mandare altroue. Hinweg schicken.
Mandare Ambasciatori. Bottschafft/ oder Gesandten abfertigen/ schicken.
mandare fuori, mettere in luce, ans Liecht/ oder Tag geben/ außgehen lassen.
mandar fuori, scacciare. Außschliessen/ außjagen.
mandar dentro. Hinein schicken.
mandar fuori il fiato. Außblasen.
mandar alcun cõdonnato in galea, einen auff die Galeen vrtheilen/ vnd schmieden.
mandar male, consumare. Verzehren/ verschwenden.
mandar fuori le spiche. Aehren gewinnen.
mandar fuori odore. Geruch geben.
mandare da alto à basso. Herab senden.
mandare in diuerse parti, mandare qua è la. Hin vnd wider senden.
mandar denari per lettere di cãbio, durch Wechsel einem Gelt zusenden.
mãdare intorno, herumb schickẽ.
mandare in qualche luogo, etwan wohin schicken.
mandar spesso, offt schicken.
mandare, il mandare, sendung/ schickung.
mandato. Geschickt/ gesendet.
mandatario, Befehlhaber/ Gewalthaber.
mandola, ò mandole, frutto noto Mandelkern.
fatto di mandole, auß Mandeln gemacht.
mandorlo, amandolo, mandolaro albero Mandelbaum.
Mãdragota herba. Alraunkraut.
mandria, mandra, ein Viehestall/ oder Orth auff dem Feldt/ da das Vieh sein Vnterschleiff hat.
mandria di caualli. Roßstall.
mandria pecore. Schaaffstall.
mandriale, mandriano, ein Hirt.
manecchia, manuzzia dell' aratro, Pflugstertz/ oder schwãtz/ handhabe deß Pflugs.
maneggiamento. Anrührung.
manueggiare, toccare con la mano. Anrühren/ fühlen/ greiffen/ handthieren.
manneggiar il cauello. Pferd tummeln/ wol bereiten.
maneggiar vna facendo. Einen Handel führen.
maneggiato. Berührt/ gehandelt.
non maneggiato, vnberührt/ vngehandelt.
maneggio, maneggiamento, berührung/ greiffung.
maneggio, traffico. Handelung/ Handthierung.
manera, ein Beyel.
manezza. Leggi, manica.
manesco, presto di mano. Hurtig vor der Faust.
manetta di ferro, da legar le mani. Handeysen/ Fesseln.
mangiare, manciare, essen/ geniessen.

Mangiare à mezzo giorno, Leggi, Desinare.

mangiar l'ossa ad vno, consumarlo, einem sein Fleisch vnnd Blut außsaugen.

mangiare, consumare. Auffessen.

mangiar magnifico, da Prencipe, köstlich essen/ Fürstliche speiß.

buon da mangiare, das gut zu essen ist.

mangiare & bere, essen vnd trincken.

mangiato. Gessen/genossen.

mangiatoia doue mangiano li animali. Krippe/da das Viehe außisset.

mangiatore, manciatore. Fressen.

Mangitor, consumator de suoi boni. Fraß der sein Gut verschwendet.

gran mangiatore. Vielfraß/grosser Fresser.

Mangione, ein Vielfraß.

mangetto, mangiuolo, brühlein/ süpplein.

mangetta, mangiuola. Ein junge Kuhe.

Mani auuiticchiate. Leggi, Deti auuiticchiati.

manica, manichetta, come di veste, ein Ermel.

manicato, immanicato, chi ha maniche, das Ermeln hat.

manicaretto. Ein Beyessen/oder Gehäck/ so man gemeiniglich für das erste Gericht auffsetzet.

manico d'ogni strumento. Die Habe eines Dings.

manico della statera, doue si tiene. Die Handhabe an einer Wag.

manico d'ogni vaso. Handhaben/ Ohr an jeglichem Geschirr.

manieta, modo, vsanza, Weiß vnd Gebrauch.

manifattura, dogni cosa, Handarbeit/ Fatzon oder Gestalt eines Dings.

manifestamente, chiaramente, apertamente, euidentemẽte, offentlich/vor jedermänniglich.

manifestare, publicare, diuolgare, Erklären/ eröffnen/ außbreiten/ an Tag geben.

man festatione. Erklärung/Eröffnung/ Außbreitung.

manifestato. Erklärt/offenbart/ entdeckt.

manifesto, chiaro, aperto. Klar/ offenbar/hell.

maniglie di perle, pietre pretiose, ornamẽti di bracia. Armbänder mit Edelgesteinẽ versetzt.

manigoldo, ladroncello. Dieblein/ein kleiner Dieb.

Manigoldo, boia, Der Hencker/ Nachrichter.

manigli. Leggi, maniglie.

maninconia. Vedi malinconia.

manipolo, ouer brancata di fieno, ò de altre cose, quanto piglia vna mano, ein bündel/ oder handt voll Häw/Holtz/ꝛc.

manipolo, istromẽto da giuocare alla palla. Leggi, Rachetta.

Manno, Manna, Himmelbrod.

mano, die Hand.

mano destra, die rechte Hand.

mano manca; sinistra, mancina, stanca, zanca. Die lincke Hand.

mano aperta, flache offene Hand.

palma della mano, Gauff/ oder mittelste Höle der Hand.

muscu-

Muſcolo, parte carnoſa della mano, die Mauß an der Handt.
andare à man manca. Auff der lincken ſeiten gehen.
à man piene. Mit voller Handt.
alle mani, vor der Handt.
di mano in mano, von Handt zu Handt.
à mano, à mano. Auff der ſtatt/ zur ſtund/ als baldt.
à man ſalua, ſchwerlich/ ohne Gefahr.
à queſta mano, zu dieſer Handt.
cauar della mani, auß der Handt reiſſen.
metter' ne le mani qualche coſa ad vno, jemands etwas in die Fauſt ſtecken.
manſo, manſueto, piacceuole, mild/ gütig/ lind/ ſanfftmühtig.
manſuefare, domeſticare, gewehnen/ zahm machen.
manſuefarſi, domeſticar, diuenir manſueto, zahm werden/ ſich freundlich erzeigen.
manſuetamente. Demühtiglich/ ſanfftmühtiglich.
manſueto, domeſticato, manſo, piacceuole. Zahm/ ſanfft/ demühtig/ freundlich.
non manſueto, nicht zahm/ wild.
manſuetudine, Demühtigkeit/ Sanfftmüht/ Holdſeligkeit.
manta peloſa, ein Kotz/ grobe härige Decke.
manta peloſa da tutte due le bande, sbernia. Ein Winterdeck/ ſo auff beyden Seiten rauhe iſt.
mantellacio, manteletto, mantello picciolo. Mäntelein.
mantello, veſte che ſi porta ſopra le altre. Mantel.
mantello da contadino, di panno groſſo & rozzo. Bawrenkittel von grobem Tuch.
mantellato, immantellato. Mit Mänteln behenckt.
mantenere, difendere, vertheidigen/ ſchützen/ handhaben.
mantenere la promeſſa. Seinen Worten krafft geben/ ſeinem Verheiſſen gnug thun.
mantice, ſtromento da ſoffiare il fuoco. Blaßbalg.
Mantile, Touaglia da apparechiare la tauola. Tiſchtuch.
manto ſoprauеſte. Vberkleyd.
manto della ſpoſa. Brautmantel.
Manuale. Manual/ oder Handbuch.
manzo, giouenca. Ein junge Kuhe.
manzo giouenco, non atto à lauorar la terra. Ein junger Stier.
Manzo, Piacceuole. Vedi Manſo.
Marangone, falegname, maſtro di aſcia, legnauuolo, ein Schreiner/ Zimmermann.
maraſſo, ſorte di ſerpente. Ein Natter.
marangha. Verwunderung.
coſa degna di marauiglia, darüber ſich zuverwundern iſt.
marauigliarſi, marauigliare, ſich verwundern.
marauigliоſamente, con marauiglia, wunderbarlich.
marauiglioſo, wunderlich/ wunderbar/ deſſen ſich billich zuverwundern iſt.
marca, marcheſato. Marggraffſchafft.
Marca Triuigiana, Die Marggraff-

graffschafft von Teruisa, oder groß Teruis.

Marchese, preposto delli confini della prouincia. Marggraff.

Marchese, flusso di sangue, che patiscono le donne ogni mese, der Weiber Kranckheit.

Femina che ha il Marchese. Fraw die jhre Monatliche Kranckheit hat.

marchiare, marchimento con ferro caldo, mit einem brennendē Eisen zeichnen/anbrennen.

Marchiato, mit Brandmalen gezeichnet/gebrannt.

Marchio ò merchi fatto col fuoco ò ferro. Schandmahl/Brandmahl/ einem wegen seines verbrechens angebrannt.

Marchio, bollo, ferro caldo, da marchiare. Brandeisen.

Marciapane, Marcipan/Zuckergebackens.

Marchesita di piombo. Glantz oder Bleyertz.

Marchesita, pietra focara. Fewerstein/Kupffererts.

marcia di qualche postema. Eyter/ Geschwer.

marchiare, proprio dell' essercito, caminare, mit dem Läger fortziehen/ fortrucken.

marcio, corrotto, Eyterich.

marcirsi, & marcire, putrefarsi, guastarsi. Eyterich werden/ geschweren/ faul werden.

Mare, das Meer.

Mare Adriatico, mare di Vinegia, Das Adrianische Meer/ oder der Enge von Venedig.

Mare rosso, das rohte Meer.

Mare maggiore. Das grosse Meer Pontus, bey Constantinopel.

Mare crescente, Der Fluß deß Meers/ wann das Meer wächst.

Mare scemante, decrescente, Widerfluß/ Abnehmung deß meers wann das Meer fällt.

Di là dal mare. Jenseit deß Meers.

marreggiare, ondeggiare. Wellen machen wie das Meer.

Scemamento, diminutione del mare. Das Abnehmen deß Meers.

Maresciallo, chi ferri caualli Hufschmied/ Pferdartzt.

paletta dell Maresciallo. Huffscheer.

margine, estremità di qualunche cosa. Der eusserste Rand oder Bord an einem Ding.

Margine della terra di longo al mare, das Ufer oder Gestad am Meer.

Margarita, perla, pietra pretiosa, ein Perle/Edelgestein.

Marinaro, marinaio, nocchiero, Schiffmann/ Schiffer/ Seefahrer.

marino maritimo, marinaresco, di mare. Zu dem Meer gehörig.

Mariolo, giocator falso. Spitzbub.

Mariolo, ein Dieb.

mariolare, stehlen.

Mariolaria. Diebstahl.

Maritagio, sponsalitio. Eheliche Versprechung/Ehe.

maritare, verheuraten/außstewren.

maritarsi, pigliar marito, sich verheuraten/ einem nehmen.

Maritata. Die Braut oder Verlobte.

Maritato, ammogliato, verheuratet/der ein Weib hat.
maritata donna, che ha preso marito, verheurate Fraw.
non maritata, vnverheurate.
maritimo, vicino al mare, nahend am Meer gelegen.
Marito. Ehemann.
andar à marito, sich verheuraten.
da marito, & maritarsi. Zeitig zu verheuraten/ Mannbar.
mariuolare, tagliar borse, rubbare. Beutel abschneiden/ stehlen.
Mariuolo, taglia borse. Beutelabschneider/ Dieb.
marino, pietra durissima. Marmelstein.
marmo bianco. Weisser Marmel.
marmoreo, di marmo. Marmelsteinern/ von Marmelstein.
coperto di marmo, mit Marmelstein vberzogen.
simile al marmo, mit Marmelstein.
fabrica di marmo. Gebäw von Marmelstein.
Marmorato, bertuccia, animal, ein Aff/ Meerkatz.
maroelle, morroide, morice, creste, infermita. Blutfluß/ Blutgang.
marra, vanghetto, stromento rusticano. Rothawen.
marrha, stromento da mescoler la calcina coll' arena. Schauffel/ darmit man den Kalck vnd Sand vntereinander rühret.
marra, vomero nell' aratro, Pflugscheren.
marrobio, herba. Marobel/ Lungenkraut.
Marrobio bastardo, herba,

Schwartze Andorn.
Marte, dio della guerra & battaglia, der Abgott Mars.
martedi, giorno della settimana, Dienstag/ Affermontag.
martellare, battere col martello, mit Hämmern schlagen.
martellino, martelletto, martello piccolo. Kleines Hämmerlein.
martello stromento fabrile. Ein Hammer.
da martello, martellare, appassionare alcuno, einen vbel zerschlagen.
martiale, pertinente à Marte, martialisch/ kriegerisch.
martire, martirio, afflittione, Marter/ Pein/ Qual.
Martire, ein Märterer.
martora, martorella, ein Marderthier.
martorello. Zobel.
martorizare, tormentare, martern/ peinigen/ foltern/ quälen.
martorio, martirio, tormento, Peinigung/ Marterung/ Folterung.
Maruzza. Leggi, Lumaca.
Marzapane, torta da marzapane. Marcepan/ Zuckerbrodt.
marzo, vno de' dodici mesi dell' anno, der Mertzmonat.
Mascalzone, poltronzone. Leckersbub/ Bößwicht.
mascara, faccia contrafatta, Larve/ falsch/ oder Mumm. Angesicht.
mascararsi, immascararsi, travestirsi, sich vermummen/ verstellen.
mascarato, immascarato, travestito, vermummt/ verstellt.
mascella, doue stanno i denti, die Kifen/ oder Zahnbacken.

Maschio

Maschio, Männlein/mannsbild.
maschiale, di maschio, männlich.
Masnada, ein Rotte/oder hauff Mörder vnd Strassenrauber
Masnadiere, ein Strassenrauber Item, ein Soldat/Kriegsknecht/oder Wandersmann.
massare, verwelcken/verfaulen.
massa, possone, ein Teyg.
gramosar la massa ouer pasta, Teyg knetten.
massa, mucchio, catasta, montone, Hauffen/Heer.
massa di legne, montone di legne. hauffen Holtz/ein stoß Holtz.
massa di oro. Ein Klump/oder stück Golds.
Massara, Fantesca, Serua. Dienstmagd/Dienerin.
Massaro, Gastaldo. Diener.
massaritia di casa, Haußraht/Haußgeräht.
massarie, arnesi da cocina, allerley Küchenzeug.
massaritie, instromenti da villa, allerley Bawrenwerckzeug.
Massiccio, intiero. Gantz aneinander massiff/das nit hol ist.
massimamente, specialmente, sonderlich/fürneimlich.
mastello, tinacciuolo, ein Kübel/Küpffen/Zuber.
mastelletta, Badwanne/Bad/Badstube.
masticare tra denti. Käwen/zermalmen zwischen den Zänen.
masticare beue, rimasticare. Wol käwen.
masticato, Gekäwet.
mastice, Gummi/Mastix.
mastino. Schäfferhund/Rüde.
Maro. Vedi, Maestro.
Mastro di camera del Prencipe, Cammermeister.

Mastro di casa, gran domo. Hoffmeister.
mastro di musica. Capellmeister.
Mastro di campo. Feldmarschalck
matarazzo, stramazzo, letto di lana. Ein Matratzen oder Bett von Wollen.
Mattarazzaro che fa i matarazzi. Polstermacher.
materia, Matery/allerley Zeug/darauß man etwas macht.
materia di vn trettato, Inhalt/oder Begriff eines Dings.
materno, di madre, mütterlich.
Mathematico, Astrologo, der deß Himmels Lauff versteht.
matre & matrice della donna, doue si cõcepe. Beermutter. (ter.
matregna, matrignale, stieffmut-
matricola doue si scriuono studenti, Studentenregister.
matre selua, sorte d'herba. Geißblat/Speckgilgen.
matrimoniale, pertinéte à matrimonio, ehelich/was zur Ehe gehört. (Heuratsgeding-
conuentioni, patti matrimoniali.
matrimonio. Heuraht/Ehe.
Matrona, donna. Haußmutter/Matron.
Matracini, salti fatti à tempo, bartura di suono. Gauckler/die den Todtendantz/oder dergleichen spielen.
mattare, far i matracini, den Todtendantz dantzen/oder andere närrische Possen machen.
mattamente, pazzamente. Närrisch/thorecht.
matezza, materia, pazzia. Narrheit/Thorheit.
mattina, la mattina, frühe/der Morgen/oder vormittag.
di mattina, morgens frühe.

Matto, pazzo, ſtolto, fuor diſe. Ein Narr/Thor.

Mattonaio, che fa & cuoce mattoni. Ziegler.

matton crudo, roher vngebrandter Ziegel.

Mattone, terra cotta per murare, Gebackenſtein/ Ziegelſtein.

luogo da far mattoni. Ziegelhütten.

fatto di mattoni, von Ziegeln gemacht.

mattonare le ſtrade Gaſſen pflaſtern.

Mattoncello, picciolo mattone. kleiner Ziegelſtein.

mattutino, tempo vicino al giorno, früh morgends.

mattinare, deß morgens früh auffſeyn.

maturarſi, diuenir maturo. Zeitig werden.

maturità, maturezza. Zeitigung/ Reiffung.

non maturo. Vnzeitig / nicht zeitig.

mazza, mazzoca. Prügel/Bengel/Kolben.

menare alla mazza ingannare, einen an ſeinem Strick / oder am Narrenſeyl herumb führen/betriegen.

mazza d'huomo d'arme. Streit/ oder Fauſthamer/ Puſican.

mazza ſorda herba. Taubkraut.

mazzo maglio di legno. Höltzerner Hammer/oder Schlegel.

mazzo di fiori, Stengel/ Blumenſtrauß.

mazzo di carte da giuocare. Der Bub im Kartenſpiel. Item, ein Kartenbündlein/ Kartenbüchlein.

Mazzone, ſorte di peſce. Ein Gattung Meerfiſch.

Mazzuola, maccocca, mazzocola, mazza picciola Hämmerlein/Schlegelein.

me, mi, ich/ mir/ mich.

Meccanico, de arte vile. Handwercksmann.

meccare, mein lieber Herr.

mecco, con me, mit mir.

medaglia, ritratto intagliato, ſcolpito in metallo, ò in pietra. Alte Heydniſche Pfenning/ gar alte Müntz / oder geſtochen Bildwerck.

medeſimamente, ſimilmente, parimente. Gleiches fals/ ebenmäſſig.

in vn medeſimo tempo, eben auff eine Zeit.

mediante, vermittelſt.

medicabile, medicheuole. Heylſam.

Medicamento. Artzney.

Medicamento, o medicina che fa adormentar. Artzney die einen ſchlaffend macht.

medicamento, ò medicina, che ſtoppa. Artzney die ſtopfft.

Medicamento per farſi amare. Artzney daß man einen muß lieb gewinnen / Liebtränck.

medicamento da purgar. Purgier Artzney/ Purgiertranck.

Botteccaio, che vende medicamenti. Apothecker.

medicamento, & rimedio per mollificare. Artzney/ ſo da lindert.

medicare, Heylen/artzneyen.

Medicina, Artzney.

medicina in beuanda. Artzneytrücklein.

medicinale, Artzneyiſch.

Medico, chi medica, ein Artzt.

Medico da cauar pietre. Steinschneider.
mediocre. Ziemlich/mittelmässig.
mediocremente, con mediocrità, mittelmässiglich.
mediocrità, ne troppo, ne poco. Mittelmässigkeit.
Medolla. Leggi, midolla.
miglio, sorte di bianda. Hirsen.
miglio, magliore. Besser.
Mela, pomo, frutto noto. Apffel.
Mela grana, pomo granato. Granatäpffel.
melagrano, albero. Granatäpffelbaum.
melarancia, aranice, naranci, frutto. Pomerantzen.
melarancio albero. Pomerantzenbaum.
melantio, herba, Ein Art von Kräutern.
melato, Honigsüß/ mit Honig zubereitet.
male, liquor dolcissimo. Honig.
melensagine, dapocagine. Faulheit.
melenso, sciocco. Faul/ läppisch.
meliloto, herba. Steinklee.
Melissa. Leggi, Cedrocella, herba.
melonaggie, grossezza di ceruello. Grobheit/Vnverständigkeit.
melo. pomato, albero noto. Apffelbaum.
mele pere. Aepffelbirn.
mele rosciole. Rötlingäpffel.
mele gonfie, senza sapore. Holtzäpffel/Pottappels Belg.
melocotogno, pomo cotogno. ein Rätten/oder Quitten.
Melo granato. Leggi, Granato.
Melodia, canto dolce, soaue. Melodey/Gesang.
Melone, Poponne, frutto noto, ein Melon/Pfeven.
melone d'acqua, cocomero anguria. Cucumer/oder Kümmerling.
melrusio, pesce. Bolch/Fisch.
melza, parte del corpo, die Miltz.
chi hà mal di melza, Den die Miltz sticht/miltzsüchtig.
membrarsi, sich erinnern/ingedenck werden.
membranza. Erinnerung/Gedächtnuß.
membro, ogni parte del corpo, ein Glied am Leib/ welches es auch ist.
à membro, à membro, von Glied zu Glied/gliedweiß.
membro virile. Das mannlich Glied.
capocchia del membro virile, der Kolb am mannlichen Glied.
membruto, der groß vnd starck von Gliedern ist.
memorabilmente. Denckwürdiglich.
memorabile, moreuole, memorando, degno di memoria. Denckwürdig.
memoria, mente. Gedächtnuß.
memoria, ricordanza, rimembranza. Eingedenckung/Erinnerung.
memoriale, che si suol dar al Prencipe ouer à qualche fattore, Gedenckzettel/Memorial.
mettere in memoria, ridurre in memoria, in Gedächtnuß bringen/

gen/erinnern/zu gemüht füh-
ren.
Menacordo, instrometo musico.
Claticordium, Seitenspiel.
menato, condurre, guidare. Füh-
ren/ begleiten.
menare da loco à loco, von einem
Ort in das ander führen.
menar dentro. hinein führen.
menar fuori. herauß führen.
menar intorno, Herumb füh-
ren.
menar moglie. ein Weib nehmē.
menar la danza. Den Reyen füh-
ren/vordantzen.
menar via, hinweg führen.
menar vn per il naso, Einen bey
der Nasen ziehen/ mit Wor-
ten betriegen.
menato, condotto, guidato. Ge-
führt/ begleitet.
mendo, fallo. Fehl/Irthumb.
mendace, bugiardo. Ein Lüg-
ner.
mendicare, domandare limosina,
betteln / vmb Gottes willen
bitten.
Mendicante. Bettler.
mendicita, Armut/das liebe bet-
teln.
Mendico. Bettler.
menostra, Brey/ allerley Ge-
müß/ so man zu erst auffsetzt.
menestra con pepe. Gepfeffert
Muhß.
menestrare, die Suppen anrich-
ten.
cucchiara grande da menestrare.
Kochlöffel.
menola, pesce. Ein Arth von Fi-
schen.
meno. weniger. Vedi manco.
al meno. auffs wenigst/ zum ge-
ringsten.

non di meno, nichts destoweni-
ger.
Menomamento, diminutione,
abziehung/minderung.
menomare, sminuire, scemare,
ringern/ abziehen.
menomo, scemo, geringert/dün/
subtil.
mensa, tauola, ein Tisch.
mensa in varii modi esplicata, leg-
gi tauola.
mensola, val modione per soste-
nere vn traue, ein Kragstein.
menta, herba odorifera. Müntz/
Kraut.
menta saluatica, Roßmüntz.
mente intelletto. Verstandt/
Gemüht.
à mente, außwendig.
raccontare à mente. Außwendig
erzehlen.
mente cartagine, val pazzia.
Narrheit/ Thorheit.
menteccato, val insensato. Narr/
doll/thöricht/ohne verstandt.
mēteccato, smemorato, vergessē.
mentione, meldung.
mentire, dir bugia. Liegen/ der
Warheit schonen.
Mentitore, bugiardo. Lügner.
mento, barbozzo, barbarozzolo.
das Kinn.
mentouare, nominare, nennen.
mentreche, insinche, vnterdes-
sen/dieweil.
menzogna, mentita, bugia. Ein
Lügen/ Gedicht.
Mercatante, mercāte, ein Kauff-
mann.
renuestir il denaro in nuoua mer-
cantia. Das Geldt an newe
Wahren legen.
marcantile, mercantesco. Kauff-
männisch.

Mer-

Mercantia, marcantia, Kauffmannswahr.
mercante di caualli. Roßtäuscher/ Roßkamm.
Mercante, che vende in grosso. Kauffmann der ins groß verkauft/vnd nit mit Ell außmist.
Mercante, che vende à minuto mercantuzzo. Ein Krämer/ Pfennwärtskrämer.
mercantare, mercare, negotiare. Kauffen vnd verkauffen/handeln.
mercato, fiera Meß Jahrmarck.
mercato, à buon mercato. Wolfeil.
bon mercato, abondanza di viuere. Guter Marck/ wolfeile Zeit.
mercato caro, caro prezzo. Tewre Zeit.
merce. Vedi, mercantia.
merce, Guad.
mercede, salario Lohn/ Soldt.
senza mercede. Vmbsonst/ ohne Belohnung/ vergebens.
mercenario, chi lauora per salario è mercede, der vmb den Lohn arbeitet/ miedling.
Merciaro, che va vendendo le merciate per la città, der die Wahren herumb feyl trägt/ ein Gängeler.
Merco. Vedi, Marchio, marchiare.
mercato, marchiato. Gezeichnet mit Brandmahln.
Mercordi, di della settimana. mittwochen/ ein Tag in der Woch.
mercurio, di tenuto da gli antichi, der Abgott Mercurius.
marcorella herba. Bengelkraut/ Scheißkraut.

Merda, sterco. Dreck/ Koht/ Vnflat.
merda di cauallo. Roßmist.
merda di topi ò sorci, mäußdreck.
merenda, è il mangiare tra il desinare & la cena. Vesperbrodt.
merendare. Das Vesperbrodt essen.
Meretrice, voce Latina. Leggi Puttana.
mergere, sumergere, affondare, eindauchen/ vndertrucken/ ersäuffen.
mergo, smergo, uccello, ein Täucherle/ Täucher.
Meridia, città in Spagna, Stadt Emerida Augusta.
Meridiano, da mezo di, mittäglich/ oder mittägig.
Merigio, meriggia, sommerlich/ Item, mittag
meritamẽte, con ragione, billich/ mit gutem Recht/ oder Fug.
melitare qualche cosa, etwas verschulden/ verdienen/ im guten vnd im bösen.
meritare le forche. Den Strang oder den Galgen verdient haben. (seyn.
meritar l'lode. Lobens werth
Merito, piacere. Verdienst/ Dienst/ Gefallen.
Merlo, vcaello, ein Amsel.
Merlo, pesce. Ein Arth meerfisch.
merli delle vesti. Leisten/ Bremen an Kleydern.
Merluzzo, sorte di pesce. Ein Arth Fisch/ Bolch/ Stockfisch.
mesa, vittouaglia di vandanti, Speiß so man auß den Weg mitnimbt.

Mesale, mantile, touaglia. Ein Tischtuch.
mescere, mischen.
meschiare, mescolare, mettere insieme, durcheinander mischen/vermischen.
Meschinello, poueretto, ein armer Teuffel.
meschino, sventurato, miserabile. Arm/vnglückselig/elendig.
meschino, mescolato di piu cose, vermischet.
Meschite, der Heyden oder Türcken Kirchen.
Meschirobba, mescirora, vaso di dar l'acqua alle mani Handbecken/ Gießfaß.
Mescola, cucchiara Löffel.
Mescola da far impiastri. Ein Spate.
Mescola da muratori. Ein Kellen.
mescolanza, mistione, mistura, Vermischung.
mescolamento de diuerse cose, Vermischung von mancherley Dingen.
mescolare, rimescolare, mettere insieme, vermischen.
mescolare l'acqua col vino wein mit Wasser mischen.
mescolarsi intrametterssi, sich in eine Sach mengen.
mescholato, interposto, eingemenget/ eingesaltzen/ eingeflicket.
mescholato, adacquato, mit wasser gemischt.
Mese, che dodici fanno vn'anno, ein Monat.
d'vn mese, von eim Monat.
di loi mesi, eines halben Jahrs/ oder von sechs Monaten.
che cosa si fa per ogni mese, was man Monatlich zuthun pflieget.
mescolare tauoletta, da portare il mangiare in tauola, ein Anrichtbrett.
Messo è messaggio, che porta lettere, ein Bott.
Messere, mio Signore, mein Herr.
Wesser si, ja Herr.
Messa, die Meß.
messo, posto, situato. Gelegen/ gesetzt.
Mestiero, mestiere, arte. Handwerck/Kunst.
mestiero, bisogno. Noth/ von nöhten.
Mestitia, maniconia. Trawrigkeit/Melancholey.
mesto affitto, dolente. Betrübt/ bekümmert/ trawrig/ melancolisch.
Mestruo Vedi Marchese.
Meta monte di fieno. Schober Hews.
Meta termine ò segno, che si pone à corridori, Ziel/ Zweck.
metà, metade. Mittel/die Helfft/ Halbscheyd.
Metallo Ertz/ Metall.
Metallo fino, da campane, artellaria Glockenspeiß.
Metallo pretioso, Köstlich gut Ertz.
di metallo, von Ertz/ Ertzin.
cauatori di metalli. Ertzgraber/ Bergknab.
Metitore. Meder/ Schnitter.
Metrum, verso. Verß/Poeterey.
Metra, mitra da vescouo. Bischoffshut.
mettere, porre, ponere, legen/ setzen/stellen.
mettere auanti gli occhi, fürwerffen/verweisen.

Mettere ad alcuno vn soprano-
me. Einem einen Namẽ auff-
bringen.
mettere all' incanto. Auff die
Gand legen / öffentlich feil
bieten.
metter all' intrata, alla riceuuta,
al riceuere. Für empfangen
auffschreiben.
mettere all' ordine. Bereiten / in
Ordnung stellen.
mettere alla ventura, wagen.
mettere à vendere. Feil bieten / zu
verkauffen geben.
metter da banda, da canto, auff
ein seit legen.
mettere dentro. Hineyn thun /
hineyn legen.
mettere diligenza. Fleiß ankeh-
ren.
mettere il chiauistello all' vscio.
Den Riegel fürs Thor schie-
ben.
mettere il freno. Auffzäumen.
mette fuori. Außlassen.
mettere inanti. Fürwerffen / für-
rücken.
mettere fuoco à vna casa. Fewer
in ein Hauß legen.
mettere vna pulce nell' orecchia
à vna, einem ein Floch ins Ohr
setzen / das ist / zweyffeln ma-
chen.
mettere in ordinanza. In Ord-
nung bringen / stellen.
mettere in rotta, in fuga, zertren-
nen / in die Flucht schlagen.
mettere tempo, tardare, prolon-
gare, verziehen / verlängern.
mettersi in via, sich auff den Weg
begeben.
mettersi in spalla la cappa. Den
Mantel vmbhencken.
mettersi con furia in qualche
luogo, mit Gewalt auff ein
Ding fallen.
mettersi in fugga, mettersi à fug-
gire, sich in die Flucht bege-
ben.
mettersi in fantasia. In seine Ge-
dancken fassen / in Sinn neh-
men / jhm einbilden.
mettersi à ordine, sich fertig ma-
chen / in Ordnung stellen.
Meuse, fiume, der Fluß Mase
genannt.
mezano, mediocre, fra grande è
piccolo. Ziemlich / mittelmäs-
sig.
mezano chi s' intrametre tra l' v-
no, èl' altro, der sich zwischen
zween legt / Vnderhändler /
Mittler.
esser mezano, mezo. Vnterhänd-
ler seyn.
mezo, metà, das Mittel.
mezo, der Mitler. Item, halb.
nanti mezo di, vor Mittags.
meza notte, Mitternacht.
mezo maturo, halb zeitig.
mezo, centro di qual si voglia co-
sa, che habbia corpo, das mit-
telste eines jeden Dings.
mezo delle vantaglie del naso.
Band der Naßlöcher.
mi, Ich / mir.
micaio, miga. Keines wegs.
micidiale. Todtschläger / Mör-
der.
micidio, homicidio, vccisione.
Todtschlag / oder mordt.
micolino, ein klein wenig.
midolla che stà nell' osso. Das
Marck in Beinen.
midolla dell' albero, der Kern im
Baum.
midolla del pane, das Weich im
Brodt.

Midolla della ſpina. Das Marck im Rückgrad.
miele, liquore dolciſſimo, honig.
fano di miele. Bienhäußlein/ Bienrosen.
di miele, vom Honig.
far miele, Honig machen.
mietere, tagliar le biade. Korn abſchneiden/ erndten.
tempo di mietere, die Erndte.
Metitore, ein Schnitter/ Mäher.
miga & mica, ein Brosam.
miga, val niente, nichts.
miglio, ſpatio di mille paſſi, tauſent Schritt/ ein Meilwegs.
miglioramento, accreſcimento. Besserung/ Wachsung/ Zunehmung.
migliorare, accreſcere. Mehren/ zunehmen.
migliorare vna coſa, ein ding verbessern/ besser machen.
migliore, besser.
aliquanto migliore. Etwas beſſer.
diuenir migliore, sich bessern/ besser werden.
mignata, ſanguiſuga. Ein Egel/ ein Blutsauffer.
migrare voce Latina, andare ad habitare altroue. Auß ſeiner wohnung ziehen/ verändern/ außziehen/ verhäuſen.
Milano città. Die Statt Meylandt.
Milaneſe. Meyländer.
militare, far l'arte della guerra, dem Krieg nachziehen.
militia, arte della guerra, kriegskunſt/ der Krieg.
millantare, val vantarſi, sich rühmen/ berühmen.
Mille, numero. Tauſent.

mille volte, Tauſentmal.
à mille à mille, je tauſent/ von tauſent/ zu tauſent.
millefoglio ſorte d'herba. Garb/ Tauſenblat
milleſimo, der Tauſent.
milza, der Miltz
Mimo, ein Gauckler.
mina ſotterra. Ein vntergraben Loch/ oder Höle/ ein Veſtung/ oder Bockwerck mit Pulver zu ſprengen
contra mina, Entgegengrabung.
far delle mine, vntergraben.
minacciamento. Träwung.
minacciando, minaccieuolmente, con minaccie, mit Träwworten.
minacciante, chi minaccia. Träwer/ ſchrecker.
minacciare, träwen/ ſchrecken.
minaccie, Trawwort.
minchioue, Ein nichtswertiger Menſch.
minera, Ertzgraben.
minera d'argento, Silbergruben.
minera d'oro Goldtgruben.
minera di ſaſſi Steinbruch.
mineſtra. Speyſe.
minera di minio. Mänig Grube.
Miniatore. Bergknapp.
minimo, piccioliſſimo. das kleineſt.
di Minio, von Minien/ Bergzinober.
Minio. Minien/ Zinober.
Miniſterio. Kirchendienſt/ Predigampt.
miniſtrare, ſeruire, dienen/ auffwarten.
miniſtro, Diener/ Knecht.
minore, picciolo. Kleiner/ geringer.

Minore di età. Junger.
minoretto, aliquanto minore, etwas kleiner.
minutire, ſminuire. Geringern/ Kleinern.
minutamente, in piccioli pezzi, klein zerſtückelt/ ſtückweiß.
minuto, tritto ſettile, zerſtückelt/ klein/ dünn/ ſubtil.
minuzzare, far in pezzi. Zerſtückeln.
minuzzaglia di pietra nuoua, ò ciuca non ançor meſſa in opra. Zerbrochner vnd zertnirſchter Stein.
mio, mein.
mira della baleſtra, das Abſehen auff einem Geſchoß.
mirabile, matauiglioſo, degno di ammiratione, wunderbarlich/ wunderlich/ ſeltzam.
mirabilmente, con marauiglia, wunderlich.
miracolo, coſa marauiglioſa, ein Wunderwerck/ Miracul.
miracoloſo, wunderlich/ verwunderlich.
Miraglio, Ammiraglio del mare. Der Oberſt/ oder Admiral auff einem Seeſchiff.
mirare, guardare, ſehen/ fleiſſig abſehen.
Miraſole herba, Creutzbaum.
Mirrha Myrrhen/ ein Gumme.
de Mirra, von Myrrhen.
Mirro albero, Myrrhenbaum.
mis, val mento, weniger.
miſchia & miſchio. Streit/ Irrung.
Miſchiamento. Leggi, meſcholamento.
miſchiare, miſchen/ vermiſchen/ vermengen.
miſchino, armſelig/ elendig/ armer Tropff.
miſcredenza, Vnglaub/ Mißtrawen.
miſerabile, del quale ſi deue hauere pietà è miſericordia, erbärmlich/ elendig/ jämmerlich.
miſerabilmente, Erbärmlicher weiß.
Miſeria, Elend/ Jammer.
miſericordia cõmiſeratione pietà, Erbarmung/ mitleyden.
hauer miſericordia di alcuno, mitleyden mit einem haben.
miſericordioſamente, con miſericordia, barmhertziglich/ mitleydentlich.
miſericordioſo, compaſſioneuole, chi hà pietà d'altrui, mitleydig/ barmhertzig.
non miſericordioſo, vnbarmhertzig.
miſero, infelice, ſgratiato, fortunato, Elendig/ vnglückſelig.
miſero, auaro, Geitzig.
misfatto, malfatto. Vbelthat/ Miſſethat.
miſſeale, diſſeale, Vntrew/ Mißtrew.
Miſterio, ſecreto circa le coſe di Dio. Geheimnuß der Göttlichen Ding.
miſtura di pui coſe, vermiſchung vieler Ding.
miſturato, gemiſcht/ vnter einander gemengt.
miſura, regola, Maß/ Regul/ Richtſchnur.
miſura del corpo. Maß/ oder groſſe deß Leibs.
miſura di muſica, der Tact in der Muſica.
con miſura, miſuratamente, auff den Schlag/ oder Tact, Item. mäſſiglich.

tener misura, dẽ Tact oder Maß halten.
oltra misura, vber die massen.
fatto commissura, auff gewisse Weiß vnd Maß gemacht.
senza misura, ohne maß.
misura d' vn boccale. Ein maß Tranck.
misura d' vn meza boccale, ein halbemaß/ oder seitlein.
misura d' vn piede. Ein Schuch lang.
misurare à peso, Außwegen.
misurato. Außgemessen/ außgewogen.
misuratore. Messer.
misuretta, picciola misura, ein kleine Maß/ Mäßlein.
mitigare, placare, stillen/ lindern/ versöhnen.
mitigatione, placamento, stillung/ linderung.
mitigato, gelindert/ gestillt.
mitra & mitria, ein Prælatenhaub/ Bischoffshut.
mo hora, adesso. Jetzt erst/ anstund.
mobile, che si muoue. Beweglich.
mobile, li beni mobili. Fahrende/ oder bewegliche Güter.
moccamento, Butzung/ schnäutzung.
moccare, butzen/ schnäutzen.
moccare la candela, das Liecht butzen.
moccatorio, smoccolatoio da candela, butzer/ liechtbutzer.
mocci nel naso, sporcitia del naso, Rotz der Nasen.
moccignoso, Rotzig.
moccichino, Fazoletto di naso, Schnuptuch/ Fatzinätlein.
moccione, scioccone, minchione, Ein Böß wicht.
moccola è vna candella in parte arsa, halb verbrannte Kertzen.
modello, sceda, Ein Model/ abriß.
moderanza, temperanza, mässigung.
moderare, gouernare, moderirn/ mässigen.
moderarsi, sich mässigen/ jhme abbrechen.
moderamente, temperatamente, mässiglich.
Moderatione, Temperamento. mässigung/ linderung.
moderato, temperato, che tien misura in ogni cosa, mässig/ der maß kan halten.
persona moderatissima, ein mässiger gelinder Mensch.
Moderatore, gouernatore. Regierer/ Ordinirmeister.
Moderatrice, Leyterin/ Regierin.
moderno, nuouo, nel tempo presente. New/ heutig/ das nicht von alten Zeiten her ist.
Modestia, Zucht vnnd Erbarkeit.
modestamente, con modestia. Züchtig vnd erbarlich.
modesto, temperato. Züchtig/ Erbar.
modico, Mittelmässig/ ziemlich.
modo, maniera. Weiß/ gestalt.
à modo suo. Auff seine Weiß.
di modo, Also.
à questo modo, Auff diese weiß.
di molti modi. Auff vielerley weiß.
à niun modo, auff keinerley weg vnd weiß.
fare à modo, Folgen.

modu-

Modulatione. Maß deß Gesangs.
moggio, sorte di misura antica. Zwey Viertheil / ohngefehr acht Maß.
mezo moggio di campo, ein viertheil.
moglie, mogliera. Eheweib/ Ehefraw.
moglie del fratello. Geschwey/ meines Bruders Weib.
della moglie. Von der Frawen/ Weiblich.
moine, adulationi, lusinghe, Schmeicheley.
mola di molina. Mühl/ mühlstein.
mola di sopra, der Läuffer/ oder oberste Mühlstein.
mola di sotto da macinare. Der vnderste Mühlstein.
molagnana, sorte di frutto. Ein Art von äpffeln.
molcire, vel mitigare, erweichen/ lindern/ stillen.
mole, macchina, ogni cosa grande, ein grosse Last.
molestare, dar noia, mühe machē/ beschwerlich/ oder vberdrüssig seyn.
molestia, Beschwerd/ Vberlast/ Verdruß.
molesto, noioso, fastidioso. Beschwerlich / vberlästig/ vberdrüssig.
molino d'acqua. Ein Wassermühl.
molino à vento. Windtmühl.
molino à mano, ouer à bracchio. Handmühl.
molino da oglio. Oelmühl.
molinara. Müllerin.
molinaro, mugnaio. Müller.

mollare, bagnare. Naß/ feucht machen.
mollarsi, bagnarsi. Naß werden/ sich baden
mollare, val lasciare. Vnterlassen/ auffhören.
molle di fuoco. Fewerzangen.
molle nel roccare tenero, weich/ lindt/ zart.
aliquanto molle, etwas weich.
far molle, weich machen.
mollemente, delicatamente, weichlich/ zärtlecht.
moletta da cauare li peli, Ein Rupffzänglein.
mollica di pane. Brosam von dem Brodt.
mollire, mollificare, far molle. Weich machen/ erweichen.
mollo, bagnato Feucht/ naß.
mollificato. Weich gemacht/ erweicht.
mollosuo, vnflätig/ vnrein/ vnsauber.
molosso, ein Dock/ grosser Ried/ oder Schäffershund.
molo, porto, ein Anfahrt/ schiffahrt.
molti, molte. Viel / fast alle.
moltissimi, sehr viel.
molte volte, offtmal.
moltiplicabile. Das zu mehren ist.
moltiplicare, aumentare, mehren/ groß machen.
moltiplicatione, aumentatione. Vermehrung.
moltiplicato, aumentato. Vermehrt.
moltitudine, frotta. Hauffen/ meng.
molto, viel.
molto, offt/ vielmal.

molto

Molto bene, sehr gut.
molto crudelmẽte, sehr vnbärmhertziglich.
molto piu presto, viel geschwinder.
molto tempo auanti Längst zuvorn.
molto volentieri, sehr gern/ von hertzen gern.
molto piú, viel mehr.
momento, poco di tempo, ein Augenblick.
momentaneo, Vnstät/ wandelbar.
Monaca. Ein Nonn/ Kloster-Fraw.
Monaca, città, die Statt München.
Monaco, ein Münch.
monacchia, cornacchia, vccello, Nebelkräh.
monacchierino, ein stumpff/ ohne Arm/ oder Handt.
Monarcha, Prencipe che sola domina, ein Monarch/ der allein regiert/ vnd Herr ist.
monarchia, gouerno d' vn Prencipe solo. Regierung/ Herrschafft eines Herrn allein.
Monasterio, conuento de frati, Kloster/ Convent.
monco, imperfetto, tronco. Gestümmelt/ vnvollkommen.
mondano, del mondo, weltlich.
mondamente, nettamente, reiniglich/ säuberlich.
mondare, nettare, säubern/ reinigen.
mondezza, nettezza. Sauberkeit.
mondezza, sceopaccie, Koht/ vnflath/ Außkehricht.
mondezzaro, luogo doue si butta la mondezza. Misthauff.

Mondo, l' vniuerso, die Welt.
mondo, netto, puro. Sauber/ rein.
aliquãdo mondo, ein wenig sauber.
Moneta, pecunia, Geld/ Müntz.
moneta d' oro. Güldene Müntze.
moneta falsa, falsche Müntz.
moneta da spendare à minuto, klein Geldt.
moneta tosa, tosata, togliata attorno, beschnitten Geldt.
Fallator di moneta, Verfälscher der Müntz.
stampar, batter moneta, münzen/ Geldschlagen.
monetiere, monetario, quel che batte la moneta. Müntzer.
mongere, cio è cauar il latte dalle poccie, melcken.
mongibello, monte famoso per suo continuo ardere, Berg Æthna, so allzeit brennt.
Monile, ornamento che si porta al collo, halßbandt/ von Gold/ Silber/ vnd dergleichen.
Monimento, sepoltura. Ein Grab.
Monna, madonna, ein Fraw.
monnosimo, val morbidino. Leggi mollosino.
Monsignor, mein Herr.
Montagna, monte, ein Berg.
montaggnetta, picciole montagna. Berglein.
montare, valere, costare. Gelten/ werth seyn.
montare, salire. Hinauff steigen.
montar, salir contra acqua con barca, wider den Fluß/ oder Strom schiffen.
Montare grado piu alto. Ein Staffel

Staffel / oder Grad höher hinauff steigen.
Montata, Salita, carpita il montare. Das Auffsteigen/ auffsteigung.
montato, salito, Herauff gestiegen.
monte montagna, ein Berg.
cima del Monte, das Höchste/ oder die Spitze an einem Berg.
pie della montagna, ò del monte, das vnderste an einem Berg.
di monte, vom Berg.
Monticello, monte picciolo, Berglein.
monticello di terra, Bühel.
Montone, il maschio delle peccore, ein Wider.
montone senza corna, gestutzter Wider.
spalla di montone. Hämelnschülter.
montone, segno celeste, der Wider vnter den zwölff Himmlische Zeichen.
di Montone, Schäffin.
montone di legno, ein Holtzhauffen.
montone di arena ouer di sabbione. Sandhauffen.
mõtone di sterco Misthauffen.
montoso, montuoso, pieno di montagne. Bergig/ Gebürgig.
monumento, sepoltura. Grab/ Begräbnüß.
moralmente. Erbarlich/ sittsamlich/ züchtiglich.
mõtaglie che si pongono al naso del cauallo per farlo star' fermo, ein Kloppe/ oder Eysen/ das man den Pferden an die nasen henckt/ sie zu bezwingẽ.
moraro albero. Maulbeerbaum.
Mora, frutto del moraro, Maulbeer.
mora, frutto del roua. Brõbeer.
morbidezza, mollitia. Weiche/ Lindigkeit.
morbido, molle, weich/ lind.
morbili, infermità. Die Kindsblattern.
morbo, Kranckheit.
morbo contagioso. Erbliche oder fangende Kranckheit.
mordacità, das beissen.
mordendo, beissend.
mordere, morsicare, beissen/ nagen.
Mordidore, mordace, detrattore. Beisser/ Nachreder/ Verlãmder.
morditura, morsicatura. Ein Biß.
morditura picciola. Ein kleiner Biß.
Morena, pesce, ein Pricke/ Neffisch
morendo, sterbend.
morfea, infermità di pelle infetta, wann einem die Haut vnrein ist.
morice, morroide, creste, sorte di infermità, Feigwartzen/ kranckheit.
morire, sterben/ seinen Geist auffgeben/ das Leben enden.
morir insieme, mit einander sterben.
morire auanti tempo, vor der rechten Zeit sterben.
morire in guerra, im Krieg vmbkommen.
mormora, sorte di pesce, ein Art (von Fischen.
mormoramanto, das murmeln/ rauschen/ zischen.
mormorare, murmeln/ rauschen/ widersprechen.

Mormoratore. Rauscher/Brüler/Auffrührer.
mormorio. Geräusch/ gebrummel/murmel.
moro di Barbaria., Ein Mohr/schwartzer.
morroide. Leggi, morice.
morsicare, mordere, beissen.
morsicato, morso, morduto, ein Biß.
morsicato da cane rabbioso, von einem wütenden Hundt gebissen.
morsicatura, morso, morditura, das beissen/nagen.
morso del cauallo. Roßgebiß/mundstück.
mortadella, val salcizone. Ein Bratwurst.
mortaio, mortaro. Ein Mörsel.
mortale, sterblich.
mortalità, sterblichkeit.
mortalità di genti, occisione, ein Niderlag.
mortalmẽte, in pericolo di morte, tödtlich.
morte, vltimo fine & priuation di vita, der Todt.
morte & priuation di qualche membro, de qualche albero, schwindung eines Glieds/eines dürren Baums.
mortella, mortello, mirto albero, Welsch Heydelbeerbaum.
mortifero, mortale, tödtlich/sterblich.
morto, corpo morto, todter leib.
morto, gestorben.
morto da per se, di sua morte, natürlichs Todts gestorben.
morto di paura, vor Forcht gestorben.
mezo morto, halb todt.

mortoio, essequie. Begräbnüß/Leich.
mesca, animaletto noto. Ein Mück.
mosca canina. Hundsmücken.
cacciare le mosche, der Mücken wehren.
di mosche, von Mücken.
moscatello. Muscatellerwein.
moscata noce, Muscatnuß.
moschio & muschio. Zibeth/Biesem.
moschardino, pesce. Ein Art von Fischen.
moschio, talmente interito c' ha perdutto le forze, weich/schlotterich/das von Alter die trafft verlohren hat.
moschione, animaletto, che volentieri va al vino. Mücklein/Schnack.
moscoli, circa i quali si müouono l' ossa, das Hole in den Hüfftbeinen.
moscolo, parte carnösa della mano, die Mauß in der Handt.
moscolo, ein Topff.
mossa, luogo, donde si parte per cortere il palio. Schrancken/darauß man läufft.
mosso, bewegt/gereitzt.
mosso à pietà. Zur Barmhertzigkeit bewegt.
mostaccio, viso, vaccia. Gesicht/Angesicht.
mostaccione, guanciata, pugno su le mascelle. Ein Maulschell.
mostaccione, der Knebelbart.
mostarda, Senff.
mosto, vino nuouo, Newer Wein/Most.
mosto ch' esce dall' vue tine, prima che si cominci à pestare. Vor-

re. Vorschuß oder Tropffwein.
mostro, proua di qualche mercantia Ein Muster oder probierstücklein eines Dings.
Mostoso, mostig/ süß.
mostra di soldati, der Kriegsleut Musterung.
Luogo doue si fa la mostra. Musterplatz.
Far la mostra di soldati, far la resegna. Soldaten mustern.
mostrare. Weisen/ zeigen/ sehen lassen.
mostrare d' esser huomo. Sich einen tapffern Mann erzeigen.
mostrarsi ricordeuole d' alcuno. Beweisen daß man eines ingedenck ist.
mostrarsi piaceuole. sich freundlich erzeigen.
mostro, cosa che auuiene fuori ò contra natura Ein Mißgeburt/ Wunderzeichen.
monstruoso. Wunderlich/ wunderbahr/ seltzam.
monstruosamente. Wunderbarlich/ vnnatürlichen.
moto, mouimento Bewegung.
motore. Beweger.
matteggieuole. Schertzend.
motteggiando, scherzo. Schertzend/ spottweiß
motteggiare, cianciare, burlare. schertzen/ spotten.
motto piaceuole. Kurtzweilige Rede.
Far motto ad alcuno. Einen besuchen/ anreden.
senza far motto. Ohne ein Wort zusagen.
mozzare, troncare. Hinweg hawen/ schneiden.
mozzo, troncato. Zerstümmelt/ hinweg gehawen.
cauallo mozzo. Ein Pferd/ dessen Ohren vnd Schwantz abgehawen seynd.
mozzatura, tagliatura. Abschneidung/ Abhawung.
mucchio, monticello Ein hauffen/ Hügel/ Berglein.
mucciolo del naso, incrostato in esso. Butzen in der Nasen.
mucco, mucciolo, der Rotz.
muda, mula, di vccelli. Hüner vnd Vogelhauß.
muffa, come di pane, vino, & simili, der Schimmel.
muffarsi, diuenir muffo, schimmelicht werden.
muffito, rancido, schimlecht.
mugghiare, & muggire. Brüllen/ Brumlen.
mugghiare. Widerbrüllen.
mugghio, muggitto. Das Brüllen.
mugnere, cauare il latte. Melcken
vaso da mugnere il latte. Meltern/ Melcktäbel.
mugnaio, & molinaro, ein Müller.
mula, animal noto. Mauleselein.
mulatiero, colui che conduce muli. Eselstreiber.
mulatieresco, cosa da mulattiere. Eseltreiberisch.
mulo, animal, qual nasce di caualla & asino. Ein Mauleselein.
Mumia, cosa di spetiaria. Mommi/ seynd die gebalsamte todte Cörper/ so man in den Apothecken verkaufft.
Muniaca. frutto, Amarellen.
Munitione da guerra. Vorraht zum Kriege/ Kriegs Munition.

Munition, vettouaglia publica. Vorraht an Getraid / zu gemeinem Nutz.

Munitione, fortificamento. Befestigung.

muouere, rimouere. Bewegen.

muouere grandemente, sehr bewegen.

mouersi à compassione, sich zur Barmhertzigkeit / oder Mitleiden bewegen lassen

muouimento. Bewegung.

Muraglia della città. Statt mawren.

murare, maurē / mit einer Mawr besetzen.

Muratore, quel che mura. Mäurer.

muro ò parere fatto di canne & di gesso. Ein Wandt mit Hurten geflochten / vnnd mit Leymen bekläbt.

muro di pietra. Mauren auß steinen gemacht.

muro vecchio, mezzo rouinato. Alte / halb eingefallene Mauren.

muro commune tra due case, ein Schiedwand / so bey den Häusern gemein.

muro ò parere che diuide la casa in piu stanze. Zwischen / oder Mittelwand.

muro, muraglia. Ein Mawer.

musco, mucco, lanugine d'albero. Mohs an dem Bäumen.

di musco. Mohsig

Musico compositor, ein Componist / ein Musicus.

pausa della musica, stillhaltung / oder Pausa in der Music.

misure, battute nelle musica, der Tact in der Music / oder im Gesang.

mustaccio, mustacci, ein Knebelbart.

mustella, donella animelletto. Wiesel / Thierlein.

mutabile, inconstante. Vnbeständig / Wanckelbahr.

mutabilità, incostanza. Vnbeständigkeit.

mutande, quali si mettono alle parti vergognose. Vnderkleyd / Vnderhosen.

mutande di seta, seidene Vnderhosen.

mutamento, & mutatione. Veränderung.

mutare, tramutare. Verändern / verstellen.

mutare proposito. Anders sinnen werden.

mutatione. Veränderung.

mutatione di volontà. Veränderung deß Gemühts.

mutire, diuenir muto. Stumm werden.

mutolo, muto, priuo di loquella. Stumm.

N.

NAbissare, val fare rümore con farcasso, ein groß Gethön machen / sich anstellen / ob were man doll vnd thöricht.

Nacara & guachara, stromento col quale i fanciulli cantatoi S. Martino. Schletterlein Fleutpfeiffe.

Nacare, pesce. Art von Fischen

nalda, foggia di veste. Ein Gattung Kleider.

Nanfa, acqua odorifera, Wolrie chend Wasser.

Nano, nanino, ein Zwerch.

Nanti che, auanti che, ehe zuvor.

Nappe,

Nappe, fiocchi pendenti dalle corone, die Bändlein die an den Kräntzen hangen.
Nappo, nappa, Becher/ Schale/ Trinckgeschirr.
Naraozo, ein Pomerantz.
Narciſco, herba & fiore. Zeitloß-blum.
Nardo herba. Spickanarden.
narici del naſo. Naſenlöcher.
narrare, dire, contare. Erzehlen/ erzeigen.
narrare per ordine, ordentlich herſagen/erzehlen
narratione. Ordentliche Erzehlung.
Narratore, racontatore. Erzehler/ Anzeiger.
narratore di Fauole. Mehrleinſager.
naſare, riechen.
naſcenza, male che naſce ſopra la perſona, Apoſtema. Ein Geſchwer.
naſcere, vſcir in luce. Gebohren werden.
naſce d' appreſſo. Nahe herbey wachſen. (ſen.
naſcere in torno. Herumb wach-
naſcimento, naſciuita, Geburt.
naſcimento. Das Herkommen/ der Vrſprung.
naſcondere, aſcondere qualche coſa ad altri. Verhalten/ verbergen.
naſconderſi in qualche luogo, ſich an einen Orth verbergen.
naſconderſi alquanto. Sich ein weil inhalten/verbergen.
naſcondimento. Verbergung/ Vnderſchleiff.
naſcomente, di naſcaſto, coperamente. Heimlich/ verborgener Weiß.

Naſcoſto, & naſcoſo, verborgen/ verſteckt.
ſtar naſcoſto, & eſſer naſcoſto. Verborgen ſeyn.
Naſo, die Naſen.
punta del naſo, der Naſenſpitz.
naſo fraccato, Vberſichtige Naſen,
Naſo Aquilino. Ein Habichs-Naſen.
Naſuto, chi ha gran naſo. Der ein groſſe Naſen hat.
naſſa, ſorte di naſo da peſcare, doue entrando il peſce, non può vſcire. Ein Fiſchreuſſen.
Naſtro. Haarband/ Schnur.
Naſturzo, ſorte d' herba. Garten Kreß/ Kreſſig.
Nato di puttana. Hurnſohn.
Natale, giorno del naſcere d' alcuno. Geburtstag.
natare, ſchwimmen.
naticha, chiappe. Arßbacke.
natio, natiuo. Angeboren.
natione, gente. Landt/ Volck.
nationi, huomini dell' iſteſſa natione. Volck eines Lands/ Landsleut.
nato di legitimo matrimonio, ehlich Kind.
natiuita, naſcimento. Geburt.
nato, naſciuto. Geboren.
natta, bianca nell' occhio. Das Weiß im Auge.
Natura, ſeſſo, tanto dell' huomo come della donna. Manns/ oder Weibs Scham.
Natura, la creatrice della coſe, die Natur.
Natura di alcuno. Eines Natur/ Gelegenheit/ oder Zuſtandt.
naturale, natürlich.
naturalmente, per natura. Natürlicher Weiß.

Naue, Ein Schiff.
Naue carica di gran ò d' altra mercantia Schiff geladen mit Getreyd/ oder sonst.
naue che porta munition per l' armato. Proviantschiff.
Naue con lo spereno, ò rostro, geschnabelte Schiff.
Naue coperta, ein bedeckt schiff.
Naue scoperta, ein offen Schiff.
nauicella di giuuchi, ch' oprano i giouanetti per imparar di natare. Ein Bintzen Büschlein/ damit die Kinder schwimmen lernen.
capitano della Naue. Oberst im Schiff.
che fabricale naui, schiffmacher
fondo della naue, ouer letto, der Bauch im Schiff.
nolo di naue. Schifflohn/ Fahrgeldt.
padrone della naue. Schiffmañ/ Patron.
stoppare & saldar le commessure della naue. Die Fügen deß Schiffs stopffen.
Noue rotta, zerbrochen Schiff.
Naue di sei remi per banco. Ein Schiff mit sechs Rudern auff einer seiten.
cosa di naue. Was zum Schiff gehört.
gouernator di naue, Stewermann der das Schiff regiert.
Naufragio, Schiffbruch.
Naufrago, der Schiffbruch erlitten hat.
nauicella, naue picciola. Ein Schifflein.
nauicella di tessitore. Webersschifflein.
nauigabile. Schiffreich/ da schiff fahren kö nnen.
nauigare, nauicare, andar co naue, schiffen/ zu schiff fahren.
Nauigatione, ein Schifffahrt.
Nauiglio, ein klein Schifflein.
nauone, rapa, ein Rüben.
nausea, fastidio di viuande, eckel/ Grawen vor der Speiß.
Nautillo pesce, ein Fisch.
ne, Nein/ nicht/ noch.
ne mai. Noch nimmermehr.
Nebbia, nuuolo. Ein Nebel.
nebbia caligine. Dunckeler Nebel.
nebbioso, pieno di nebbia. Neblicht.
necessariamente, di necessità. Nöhtiglich/ nohtwendiglich/ von Nohtwegen.
necessario, vtile. Nöhtig/ nützlich.
necessario, destro, cacatoio, luogo da scaricare il ventro, heimlich Gemach.
necessita, bisogno. Mangel/ Noht.
nefando, scelerato, da non dire. Vnsäglich/ schändlich/ das nicht zusagen ist.
negante, che nega. Verläugner/ der ein Ding läugnet.
negare di no. Läugnen/ verneinen
negare al tutto. Gantz vnd gar verläugnen.
negare con giuramento. Mit Eydschwur verläugnen.
negar con cenno, scontendo le testa, den Kopff schütteln/ anzuzeigen/ daß man etwas läugne.
negare l' opera sua ad alcuno, einem seinen Dienst abschlagen.

Negatio

Negatione, negamento. Verneinung/ Abschlagung/ Läugnung.
negatiuo, Das man läugnet.
Negatore, che nega. Läugner.
negatiuo. Läugnend/ abschlagend.
negligente, trascurato, pigro. Nachlässig/ leidlich/ sorgloß.
negletto, sprezzato non tenuto in stima. Versaumt/ veracht/ verlassen.
negligentemente. Nachlässig/ liederlich
negligenza. Nachlässigkeit/ Vnachtsamkeit.
negotiare, far facende. Handlen.
negotiatore, trafficcatore. Händler/ Kauffmann.
negotio, facenda. Geschäfft/ Handel/ Gewerb.
negrare. Schwärtzen/ schwartz machen.
negretto. Schwartzlecht/ braun.
negrezza. Schwärtze.
Negro. Vide, Nero
negromante. Schwartzkünstler.
Negromantia. Die schwartze Kunst
ne in l'vno, ne in l'altro luogo. weder in einem/ noch anderm Orth.
nel, prepositione. In.
nell' ardor del Sole In der grossen Hitz der Sonnen.
nel' vno, nel' altro. Weder einer noch der ander.
Nembo, pioggia subita. Windbrauß/ oder Platzregen.
Nemicitia, inimicitia. Haß/ Feindschafft/ Widerwill.
nemicamente, inimicamente. da nemico. Feindseliglich/ feindseliger weiß.
Nemicheuole. Feindlich.
Nemico, inimico. Feind.
nemista. Feindtschafft/ Haß/ Neid.
Nena, nutrice, Balia. Säugamme.
Neo. Vedi, Niego.
Neper, fiume. Der Fluß Borysthenes.
Nepeta, nepetella sorte d' herba. Calament.
Nepote, il figliuolo del mio figliuolo, ò figliuola. Enckel/ Kindskind.
Nerbo, neruo. Spannader/ Sennader/ Flachßader.
Nerbo picciolo. Spannäderlein.
nerbo di Bue. Ochsensennen.
nerbosità. Krafft/ stärcke.
nerboso, neruuto, neruoso. Aderechtig/ starck.
neretto, negretto, schwartzlecht.
nerezza, die schwärtze.
nerissimo. Vberauß schwartz.
nero, negro, schwartz.
più nero, schwärtzer.
alquanto nero. Etwas schwartz.
fatto nero, schwartz gemacht.
vestito di nero, schwartz gekleidet.
molto nero, sehr schwartz.
nero della faua. Das schwartz in der Bonen.
Neruo. Leggi Nerbo.
Nespolo, albero noto. Ein Nespelbaum.
Nespolo frutto, ein Nespel.
nessuno, nissuno, keiner nicht.
nessuno huomo, kein Mensch.
nessuno d loro, keiner auß jhnen.
nessuno fin' hora, keiner bißhieher.

Nettare, forbire, säubern/ reinigen/ abbutzen/ pallieren.
nettarsi il naso,, smoccolarsi il naso, sich schneutzen.
nettare la bocca, das Maul wischen.
nettare il pesce, die Fisch säubern.
nettare la ferita. Die Wunden säubern.
nettramente, säuberlich.
netezza, politezza. die Sauberkeit.
netto, mondo, polito. Sauber/ rein/ palliert.
alquanto netto, etwas sauber.
Neue. Schnee.
di Neue. Von Schnee.
neuigare fioccare, mettere la neue, schneyen.
Neuoso, pieno di neue. Voll Schnee.
neutrale, che non tiene piu da vno, che dall' altro, vnpartheyisch.
nezza, nepote, Enckelein/ Kinds Töchterlein.
Nibbio, vccello da rapina. Ein Geyer/ Weyhe/ Hünerdieb.
nicchiare, schreyen.
Nicchio, val conchiglia. Schale/ Scherbe.
nicchio di lumaca. Ein Schneckenhäußlein.
nidiata di vccelli, Brütung/ oder Außbrütung der Vögel.
nido, Vogelnest.
nidetto nido picciolo. Kleines Nest.
nidificare, far nido, Nisten/ Nest machen.
niego, neo, tacca fatta della natura nel corpo. Ein angeborn Maß am Leib/ ein Muttermahl.
niente, nulla, niuna cosa, nichts/ kein Ding.

niente al tutto. Gar nichts.
niente fin' hora, Nichts/ bißhiehero.
Nientedimente, nondimento, Nichts destoweniger/ jedoch/ aber doch.
Nigella herba, Römisch Coriander/ schwartzer Kümmel.
Nigromante, schwartzkünstler.
Nigromantia, schwartzekunst.
Nimicitia, nimista, Feindschafft.
Nimico. Leggi Nemico.
Nimista. Leggi Nimicitia.
Nimpha. Ein junge Fraw/ halbe Göttin.
niscotella herba, Calament, Abschnitz der Räben.
nitrire, Wiehelen/ oder schreyen wie die Pferdt.
niquitoso, pieno d' ira. Zornig/ voll Zorn.
Nissuno, Niuno. Leggi Nessuno.
No. Leggi, Non.
Nobile, Gentile. Edel/ Wolgeborn.
Nobili della città, die fürnembste Geschlechter der Statt.
Nobilitare, innobilire, far nobile. Adeln/ Edel machen.
Nobilmente, Adelich.
Nobiltà, nobilità, der Adel.
nocchiero, marinaro. Schiffmann.
nocciuola, nocella, nocchia. Haselnuß.
nocciuolo, noccella, albero che fa le nocciuole. Haselstauden
nocciuolo, ein Kern.
noce, albero che fa le noci. Nußbaum.
noce, ein Nuß.
noce cõciata, eingemachte Nuß
noce muscata. Muscatnuß.
noce della balestra, die Nuß an Armbrust.

Nocella. Legge Noceiuola.
nocente, colpeuole. Schuldig/ rechtschuldig.
nocentemente, schuldiglich.
nocere. Leggi, nuocere, nuociuo.
Nocchiero. Schiffmann.
nodi delle dita Knebel/Knoch/ Gelenck an den Fingern.
nodi, membri, die Glieder/gliedmassen.
nodicoso, nodoso, di molti nodi. sehr knodicht/ voll Knoden.
nodetto, nodo picciolo, ein knoden/kleiner Knoden.
nodo, groppo. Ein Knoden/ Knopff.
nodo, groppo dell' ombilico, ò ombigliolo. Das mittelst im Nabel.
nodo del legno, ein Ast im holtz.
nodo, che tirato scorre & stringe & si mette al collo de gli animali. Schlingen/ damit man das Viehe führt.
Nodoso Leggi, Nodicoso.
nodrimento. Nahrung/ speise.
nodrire, nutricare, alleuare, auffziehen/ernehren.
noi. Wir.
noi medesimi. Wir selbsten.
noia, fastidio. Vnwillen/ vnlust/ Verdruß.
noiare, dar noia. Vnwillig/ oder vnlustig machen/ vexiren.
noioso, Beschwerlich/ verdrießlich.
nolo, Hewr/ Lohn/ Miedgeldt.
nomare, nominare, mettere nome. Nennen/ Namen geben.
Nome del qualche cosa. Eines dings Nahmen. Item, gut oder böß Gerücht.
nome per nome, ein Nahm nach dem andern.

chimar alcun per nome. Einem bey seinem Nahmen ruffen.
nominaglia, Erzehlung der Namen.
nominare, nennen.
nominatamente, per suo nome Mit Nahmen benentlich.
nominato. Genennt/ geruffen.
non glie va più in fastidio. Es graust jhm nicht mehr.
non gli s' hebbe più fede. Er hat kein Glauben mehr.
non, Nein/ mit nichten.
Non se ne tien piu conto, non se ne ricorda piu, man gedenckt sein nicht mehr.
non mi conosci? Hast du mich nicht gekandt?
non senza causa. Nicht ohn Vrsach.
non che, nicht das.
non so chi. Ich weiß nicht mehr.
non per nulla, nichts wenigers.
non per Dio, Bey Gott nicht.
non pure, auch nicht.
non mai, niemals nicht.
non ancora, noch nicht.
nona, hora canonica, die neundte Stundt.
Nondimeno, nientedimeno, nichts desto weniger/ ebenwol.
Nonna, aua, auola. Großmutter/ Anfraw.
Nonno, auo, auolo. Anherr/ Groß Vatter.
Nonno, terzo auo, auolo terzo. Vhranherr.
non val piu tanto, Es gilt nicht mehr so viel.
nouo, new.
Norma, regola. Regel/ Richtschnur.
noſco, con noi, mit vns.
nostro, di noi, vnser/ das vnser.

Nota, segno. Zeichen/ Mahl/ Maasen.
notamente. Fürnemlich.
notatione, notamẽto. Gemerck/ Auffsehung/Verzeichnung.
notabile, che si deue notare, & segnare come cosa marauigliosa, mercklich/ würdig zu mercken/denckwürdig.
Notaio, notaro. Auffzeichner/ Offenbarschreiber/ Notarius.
notare, segnare, Auffzeichnen/ mercken.
notare, schwimmen.
Noto, der Sudwind.
notorio, kundt/offenbahr.
noto, bekandt.
notificare far noto, dare à conoscere, bekandt machen/ zuwissen thun.
farsi in nota, farsi scriuere, seinen Nahmen einschreiben lassen.
farsi noto, venir in cognitione, sich bekandt machen.
notitia, conoscenza. Kundtschafft/ Wissenschafft/ Gemerck.
Notte. Die Nacht.
notte chiare, lucẽte, helle Nacht/ & wann die Stern scheinen.
si fa notte, es wird Nacht.
mezza notte. Mitternacht.
notte oscura, stickfinstere Nacht.
di notte. Zu Nacht.
che dura tutta la notte. Das die gantze Nacht außwehret.
Nottola, Pipistrello, vipistrello, vccello che va di notte. Ein Fledermauß.
Notturno, della notte. Nächtlich.
Noua. Vedi Nuoua.
nouamente. Newlich.
nouanta, numero, neuntzig.
nouanta volte, neuntzig mahl.
à nouanta, à nouanta, je neuntzig/ von neuntzig zu neuntzig.
noue, numero, neun.
noue volte, neunmahl.
à noue, à noue, je neun/von neun zu neun.
noue, nelle carte da giuocare, die neune in der Karten.
nouecento, neunhundert.
nouecento volte, neunhundert mahl.
Nouella fauoia. Ein Gedicht/ oder Fabel/Mährlein.
Nouella, cio è cosa nuoua. Newe Zeitung.
nouellamente. Newlich/jüngsthin.
nouellar, dir nouelle fauole. Gedicht erzehlen/ Mährlein sagen.
nouello, new.
Nouembre, mese. Wintermonat/ Nouember.
Nouerca, madrigna. Stieffmutter.
nouissimo. der newlichste.
nouità, Newheit/Ernewerung.
Nouitio. Ein Vnerfahrner/ neuwer.
Nouizza. Leggi Sposa.
Nozze. Hochzeit.
conuito di nozze. Hochzeit Ladung.
Nube, nuuola, ein Wolcken.
Nubiloso. Leggi, Nuuoloso.
nuca, der Hauptwürbel.
nudare, scoprirè, entdecken/ entblössen/ auffdecken.
nudezza, nudita, die Blösse/entdeckung.
Nudità, Blösse/ Armut.
nudo, ignudo, blos:/ nackend.
mezo nudo, halb nackend.

Nudrire. Leggi. Nutrire.
Nudritore di polli. Kappenschopper.
nulla, niente, nichts/ keines.
da nulla, vergebens/ nichtig.
numerabile, che si può numerare. Zehlbar / das man zehlen mag.
numerare, annouerare, contare, zehlen/ rechnen.
numeratamente. Zehlig/ in grosser Zahl.
Numeratione. Zehlung / das zehlen/ bezahlung.
Numerato, contato Gezehlt/ gerechnet/ bezahlt.
Numero, Zahl.
numerosamente, Vielfältiglich.
numeroso, di gran numero. Vielfältig/ häuffig/ in grosser Anzahl.
Nunciare, auisare. Anzeigen/ zu wissen thun.
Nuntio, messaggio, chi porta nuoue. Bott/ Bottschafft.
nuntio di guerra ò di pace, kriegs oder Friedsbott/ Heroldt.
Nuocimento offesa, danno, perdita. Verletzung/ Beschädigung/ Schade.
Nuocere, offendere. Verletzen/ schädlich seyn.
chi non Nuoce ad alcuno. Der niemands nicht schädlich ist.
Nuociuo, nocente, che nuoce, è dannegia. Schädlich / das Schaden thut.
Nuolo di naue. Schifferlohn/ Fürcherlohn.
pigliare à nuolo. Bedingen vmb Lohn etwas zu brauchen annehmen.
cauallo di Nolo. Ein Lehnroß/ Newrpferdt.

Nuora, la moglie di mio figliuolo. Schnur oder Sohnsweib
Nuotare nell' acqua. Schwimmen.
Nuotare all' incontro. Entgegen schwimmen.
Nuotare fuora. Herauß schwimmen.
Nuotar oltre. Hinüber schwimmen.
Nuotar sott' acqua. Vnder dem Wasser schwimmen.
che nuota, das schwimt.
Nuotator. Schwimmer.
fastello, nanicella di giunchi ch' oprano i giouani per imparar di Nuotar. Büschel Schlottē/ oder Bintzen / darauff man lernet schwimmen.
Nuoua. Newe Zeitung / newe Bottschafft.
Nuoua, buona & cattiua. Gute vnd böse Zeitung.
Nuouamente, non è molto tempo. Newlich/ vor wenig Jahren.
Nuouo, non piu vdito. New/ vnerhört.
Nuouo, fresco, fatto di nouo/ new/ frisch.
far di nuouo, rinouare, von newē machen/ ernewern.
di nuouo, di capo. Auffs new/ wiederumb.
Nutricare, & nudrire. Ernehren/ auffziehen.
Nutrice, Neua, Balia. Seug-Amme.
Nutritiuo, Säugkind / der von einem aufferzogen ist. Item, das da speist / vnd ernehrt.
Nutritura, nodrimento. Nahrung/ Aufferziehung.
Nuuola, nuuolo. Nebel.

generato di Nuuola. Auß dem Nebel gemacht.
Nuuolare, quando fa Nuuolo. Wann es neblicht ist.
Nuuoletta, nuuola picciola, kleiner Nebel.
Nuuolosita. Neblichkeit.
Nuvoloso, pieno di nuuole, voller Nebel.

O.

O Verò. Aber.
O, Auverbio. Holla/ Ey/ Ach.
Obbriggare, val obligare. Verpflichten/ verbinden.
Obbrobrio, parola ingiuriosa. Schmachwort/ Schand.
obediente, gehorsam/ gefällig.
obedientemente, con obedienza. gehorsamlich.
Obedienza. Gehorsamkeit.
obedire, vbedire. Gehorchen/ gehorsam seyn.
obietto, opposto, posto dinanti, fürgeworffen.
Oblianza, oblio scortamento. Vergessenheit/ Vergessung.
obliare, scordarsi, vergessen.
obligare, ligare, stringere. Verpflichten/ verhafften/ verbinden.
obligarsi alcuno con piaceri, sich vmb einen wol verdienen.
obligare tutti i suoi beni per pegno. All sein Gut verpfänden.
obligarsi à risponder per vn' altro. Für einen sich verbinden/ oder bürg werden.
obligarsi di comparire in giudicio, sich für Gericht zu stellen verpflichten.
Obligar per stipulatione. Entgegen verpflichten.
obligatione, obligo. Handschrifft Verbindung/ Verpflichtung.
Obligato. Verpflicht.
esser obligato, esser tenuto. Verbunden oder verpflichtet seyn.
obligato per prezzo. Von einem mit Geldt bedingt seyn.
Obligo, obligatione. Handschrifft/ Verpflichtung.
Hauer obligo. Leggi, esser Obligato.
oblio, scordamẽto, vergessenheit.
obliquo, trauerso, torto. vberzwerch.
Obliuione. Leggi, Oblianza.
Oca, vccello noto, ein Gauß.
Oca giouane, paperò. Junges Gänßlein.
di oca, von Gänsen.
far il verso dell' oca. Schreyen wie ein Gauß.
Occatore, chi occa. Eger.
occare, rompere le zeppe di terra, & coprire i semi, arpegare. Egen.
occatura, arpegamento per rompere le zeppe di terra. Die Egung.
occasione. Gelegenheit/ Vrsach/ Anlaß.
picciola occasione. Kleine geringe Gelegenheit/ oder Vrsach.
cercare occasione. Gelegenheit vnd Anlaß suchen.
seruirsi dell' occasione, sich einer gelegenheit gebrauchen.
parmi di hauere occasione di dolermi di te, mich bedünckt/ ich hab Vrsach genug vber dich zu klagen.
Occhiado, pesce. Ein Neunaug/ Fisch.

Occa-

Occaſo, il ponente. Nidergang der Sonnen.
Occhi di canne Leggi Ocene.
Occhiale. Brillen/ Glaßaugen.
occhiata, peſce. Ein Art von Fiſchen.
occhietto, picciolo occhio. Eugelein.
Occhio, occhi. Ein Aug/ Augen.
denti dell' occhio Augenzähn.
occhio nero per qualche percoſſa. Ein blaw geſchlagen Aug.
il bianco dell' occhio. Das weiß im Aug.
Occhi di gatto. Katzenaugen.
cataratta ò pannicolo, che cade & cala nell' occhio, & impediſce la viſta. Streuchen/ od ſtaub/ ſo einem in die Augen fällt.
volger gli occhi à trauerſo, vberzwerch ſehen.
vn batter d' occhio. Ein Augenblick.
Occhio acuto, di buona viſta. Scharpff Geſicht/ Luchſenaugen.
Occhio bouino, vccello. Leggi, Fiorancio.
cauar gli occhi. Die Augen außſtechen.
Medico da occhi. Augen Artzt.
partir mal d' occhi. Augenwehthumb haben.
occhio della vite. Schoß an den Reben.
occiuto. Augig/ das groſſe Augen hat.
Occidentale, d' Occidente, di ponente, vom Abend.
Occidente, Ponente. Abend/ Weſtwind.
occidere. Vedi vccidere.
occorenza. Leggi biſogno.

Occultamẽte, ſecretamẽte aſcoſamẽte, heimlich/ verborgenlich.
occultare, naſcondere, verbergen/ heimlich halten.
occultarſi, naſconderſi, ſich verbergen.
occulto, occultato, naſcoſto, verborgen.
occupare, impedire. Einen bemühen/ verhindern.
occupare prima vn luogo, einen Ort erſtlich einnehmen.
occupatione, impedimento. Vnmuß/ Geſchäfft/ Hinderwuß.
occupato, impedito. Vnmüſſig/ geſchäfftig.
Oceano, das groſſe Meer.
ocio, riposo. Gute Weil/ Müſſiggang/ Ruhe.
ſtare in otio, müſſig ſeyn.
ocioſamente, ſenza far coſa alcuna, müſſiglich.
ocioſo, müſſig.
odiare, portar odio, hauer in odio gehäſſig oder feind ſeyn.
Odio. Haß vnd Neyd / Feindſchafft.
Odio tenuto nel cuore, Heimlicher Neyd.
hauuto in odio, gehaſſet/ in Haß gehabt.
odioſamente, gehäſſiglich.
odioſo, noioſo, verhaſt/ feind.
odire, & vdire. Hören.
odorare, cio è dar buono odore. Geruch geben.
odorare, ſentire odore. Schmecken/ riechen.
Odoramento, ſentimento dell' odorare. Geruch/ Geſchmack/ das ſchmecken.
Odorato, pieno d' odori. Voll gutes Geruchs, wol riechend.
Odorato, vno de' cinque ſentimenti.

menti del corpo. Der Geruch.

Odora. Geruch/Geschmack.

Odor fortissimo. Starcker Geruch.

Odor pretiosissimo. Köstlicher Geruch.

rendere cattiuo odore. Vbel riechen / bösen Geruch von sich geben.

Odorifero, che ren de buono odore. Wolschmeckend/wohlriechend.

Odoroso, pieno d' odori. Starck riechend.

offendere, nuocere ad alcuno. Verletzen/beleidigen.

offendere l' amicitia. Wider die Freundschafft thun.

offendere alquanto. Etwas beleidigen.

offendere l' altrui fama. Eines guten Namen verletzē/schmälern.

Offensione, offesa. Vnwillen/ Verdruß / Verletzung / Beleidigung.

offerire, promettere. Verheissen/ darbieten.

offerire aiuto, soccorso. Hülff/ Beystandt anbieten.

offerire prezzo, ein Gebott thun/ bieten.

Offerta, promessa. Anbietung/ Verheissung/ Zusagung.

Offerta come nell' altare. Opffer.

Offerta sopra qualche cosa che si vende, ein Gebott das man vff ein Ding thut.

Offeso. Erzürnet / vnwillig gemacht.

Officiale, vfficiale. Obrigkeit/die Hofdiener so im officio seynd.

Officiale sopra le biade. Proviantmeister.

Officii, officiali del Prencipe, Aempter zu Hoff.

Officii diuini. Gottesdienst.

Officio. Ampt/Befehl/Dienst.

Officio del vfficiale, der Obrigkeit Ampt.

Officio de morti, der Todten Begängnuß.

offuscare, oscurare, inombrare. Verdunckeln / verfinstern/ verblenden.

offuscarsi gli occhi nel Sole. Die Augen wegen der Sonnen verfinstern.

offuscarsi. Verdunckelt werden.

Offuscatione. Verdunckelung/ Verblendung.

Offuscatione di occhi. Verdunckelung der Augen.

offuscato. Verdunckelt/ finster gemacht.

Oggetto, & obietto Fürwurff.

Oggetto per il fine & dissegno. Raht vnd Meynung.

Oggi. Vide Hoggi.

Ogliato, chi fa, ouer vende oglio. Oelträmer. (krug.

Ogliaruolo, vaso di oglio. Oel-

Oglio, oleo, liquore noto. Oel.

oglio di oliue nō mature Baumöhl von vnzeitigen Oliven.

Oglio di mandole. Mandelöl.

Oglio di noce. Nußöhl.

Oglio forte, che morde. Starck beissend Oel.

ogni, ciascuno Alle/ein jeder.

ogni cosa necessaria à nostro vso. Alles was zu vnserm Gebrauch nöhtig ist.

ogni, Täglich/ alle Taa.

ogni hora, sempre. Allzeit/ alle Stund.

Ogni

Ogni anno. Jährlich/alle Jahr.
Ogni state. Alle Sommer.
ad ogni modo, auff allerley weiß vnd Weg.
ogni, vno ciascuno. Alle/ein jeglicher.
ogni volta che. Allemal.
Oguiar, città di Spagna. Stadt Vgia.
Oh, ah, eh, significa vn smouimento, per qualche notitia. Ey/ ey.
Oi, voce di dolore. Ach/ ach.
Oi me. Ach mir.
Oista, citta in Thessaglia. Stadt Phastus.
Oleatro città di Spagna. Stadt Oleastrum.
Oleno, citta della Morea. Stadt Olenus.
Olere, par odore. Vedi Odorare.
Olezare, sentire odore. Vedi Odorare.
Olimach, terra in Ongaua. Statt Olimacum.
Olimpia, citta di Elide nel Peloponneso. Statt Olympia.
Olimpico, cio che è d' olimpia, come stadio olimpico, & simili. Was auß dieser Stadt ist.
Oliua, frutto dell' oliua. Oliven.
Oliua grossa, & polposa. Grosse Spanische Olivien.
ossa dell' Oliua. Der Kern in der Olivi.
Oliua conciata, salata. Eingemachte Olivien.
Oliueto, luogo piantato di Olini. Da viel Olivenbäume stehen.
Oliuo, albero che produce l' Oliue. Olivibaum/ oder Oelbaum.
Oliuastro, Oliuo saluatico. Wilder Oelbaum.
di Oliuo, von Oelbaum.
Olmo, albero. Ulmenbaum.
Olmo saluatico. Wilder Ulmenbaum.
oltra, Vber/ hinüber.
oltra di questo. Weiter / vber das.
oltro modo, fuor di misura, vber die Maß.
oltraggiare, ingiuriare. Gewalt/ Vnbillichkeit anthun/ beleidigen.
oltraggiare alcuno di parole. Einen mit Worten schmähen.
Oltraggiatore, chi dice villania ad alcuno. Ein Schmäher/ Lästerer.
Oltraggio. Schmach/ Vnbilligkeit.
Ombe, nè ombè? hallo tu inteso. Wolan/ hastus verstanden.
Ombe, che è poi? Wolan/ was ists mehr?
Ombe, voi tu altro da noi? Was begehrest du etwas weiters von vns?
Ombiglioso, pesce. Art von Schnecken.
ombilico di venere herba. Nabelkraut.
Ombilico. Der Nabel.
nodo, groppo dell' ombilico, das Mittelst / oder Knoten deß Nabels.
ruttura dell' ombelico. Wann einem der Nabel außscheust/ Nabelbruch.
Ombra, Schatten.
Ombra della terra, che oscura la Luna Finsternuß deß Monds.
fatto all' ombra, schattich.
ombrare, ombreggiare. Vmbschatten.
ombratile. Schattich/ oder an einem

einem schattichten Ort gelegen.

Ombrella, kleiner schatten. Item, ein Schirm oder Schatthut.

Ombreggiamẽto, coperto. Vmschattung/Zudeckung.

ombroso, luogo ombroso, schattiger kühler Ort.

ombrina, sorte di pesce. Ein Art von Fischen.

ombroso, sospettoso. Dunckel/verdächtig.

oncare. Prüllen wie ein Löw.

Oncia, dodici delle faño vna libra in Italia: ma in terra Todesca sedieci Oncie fanno vna libra. Ein Vntz/ deren zwölff in Italien ein Pfundt machen/ in Teutschland aber / sind sechzehen Vntz/ oder zwey vnd dreissig Loth ein Pfund.

Che pesa vn' Oncia. Das ein Vntz / oder zwey Loth wigt.

mezza oncia, ein loth.

oncietta il diminutiuo di oncia, ein kleine Vntz.

À oncia, à oncia. Vntzweise mit Vntzen.

oncino, rampino, ein Haacken.

onda, Wasserwelle.

onda grande, & violenta. Grosser Strom/ starcker Fluß.

à foggia di onde. Wie die Wasserwellen.

onde, vallagrime. Tränen/ Zähren.

onde, di onde, d' onde? von wannen?

onde, per la qual cosa? Warumb/ auß was Vrsach.

ondeggiamento. Die Wellen/ die Flutt deß Wassers.

ondeggiante, wellend/ voll Wellen.

Ondeggiare, Wellen machen/ oder werffen.

Ongaria. Leggi Vngaria.

ongella, pesce. Ein Art von Fischen.

ongere. Leggi, vngere,

onghia, vnghia, ein Nagel an deß Menschen Hand.

Onghia dell' animale. Eine Klaw.

Onicolo, pietra pretiosa. Ein Edelgestein Onix/ oder Onichel genannt.

onto. Leggi, disperto.

ontione, Salbung/ Oelung.

onto. Gesalbet/ geölt

Onto, onguento, Ein Salb/ Schmier/ Oel.

onusto, voce Latina, val carco. Beladen.

opaco, ombroso, Schattig/ voll Schatten.

opera. Arbeit/ Gemächt/ werck.

opera fatta in rondo. Ein rundt Werck.

opera lauorata col torno. Gedrehet Werck.

opera fatta in fretta. Das in der eyl gemacht ist.

opera di honore, Ehrlich / ansehnlich Werck

Operaio, operatore, chi lauora per salario, Taglöhner/ Werckmann.

operare, fare. Arbeiten/ wircken/ thun.

Operatione. Arbeit / Wirckung.

operetta, opera picciola, ein klein Werck.

opimo, grasso, fertile. Reich/ feist/ fett.

opinione, stima, giudicio. Meynung/ Vrtheil.

esser d'Opinione, hauer opinione, der Meynung seyn.
Opillato. Vberdeckt.
Oppio albero, Pappelbaum/Aspenbaum.
Oppio bianco. Weiß Pappelbaum.
oppio nero, albero. Aspen/sawer Buchbaum.
di oppio, von Aspenholtz.
luogo piantato di oppii. Da viel Aspen stehen.
opporre, contraporre. Entgegen setzen.
opporsi, sich einem widersetzen.
opportunatamente. Bequemlich/zu rechter Zeit.
opportuno, conueniēte à tempo Bequem/kommlich/füglich.
opportunità, occasione. Bequēlichkeit/Geschicklichkeit.
opposition e, contrarietà. Gegensatz.
opposto, contraposto Entgegen/gesetzt.
oppression e, violenza. Vberdrang/Vberwältigung/Beschwerung.
oppresso, aggrauato. Vndergetruckt/vberwältiget.
oppressore. Beschwerer/Vndertrucker.
opprimere, aggrauare. Beschweren/vndertrucken.
opprobrio. Leggi, obbrobrio.
oppugnare, contrariare, resistere ad alcuno. Bestürmen/widerfechten/jemand Widerstandt thun.
opra trista. Vbelthat/Missethat.
oprire, aprire, Auffthun/auffmachen.
or. Jetz/nun.

Ora, ein lieblicher süsser Wind.
ora. Leggi, hora.
oracola, risposta. Offenbahrung Weissagung/Antwort/wie der Teuffel vorZeiten gethan.
orare, pregare. Betten/bitten.
orata, pesce, ein roter Forellfisch.
oratione, Gebett. Item, ein zierliche Redt.
oratione degna di laude. Löbliche würdige Redt.
far vna oratione. Ein Oration/vder schöne Redt halten.
oratore, ein Redner.
come si conuiene ad oratore auff Rednerische Art.
oratorio. Betthauß.
orbare, val priuare, einen berauben.
orbè. Vedi, ombè.
orbesina vccello. Leggi, Caponero.
orbo, cieco, chi ha perduto la luce; Blinder/der seines Gesichts beraubt ist.
orca pesce marino, nemico delle balene. Ein Art von Meerfischen.
orcare, schreyen wie ein Esel/rucheln/gigagen.
orcio, orciuolo, vaso di terra, ouer di rame. Wasserkrug.
orciuolo, orciol picciolo. Kleine Wasserkrüglein.
ordegno, istromento di ogni sorte per qualcunque maneggio: Werckzeug/Geräth.
or, cosi, bene, Recht/also.
ordimento, das Zetteln.
ordinanza. Ordnung/Satzung/Befehl.
ordinanza di soldati. Schlachtordnung. (nung stellen:
metrere in ordinanza. In Ord-

Ordinare, commandare Befehlen/gebieten.
ordinare, disporre, porre in ordine, anordnen/bestellen.
ordinare la cena, das Nachtmal bereiten.
ordinario. Ordentlich/gewöhnlich.
ordinatamente, per ordine. Ordentlich.
Ordinatione. Ordnung / Anstellung.
Ordinatione, ò determinatione, Beschluß.
Ordinatione, commandamento. Befehl/Gebott.
Ordinatione del Senato. Deß Rahts Beschluß.
Ordinatione del Principe. Deß Fürsten Satzung / Will vnd Meynung.
ordinato, determinato. Beschlossen.
ordinato, posto per ordine. Angeordnet/angestelt.
ordinato, commesso, Befohlen.
ordinato, eingeweyhet.
Ordine, commissione. Befehl.
Ordine, modo, regola. Weiß/Ordnung/Regul.
Ordine sacro. Einweyhung/heiliger Orden.
Ordine alla riuersa. Verkehrte Ordnung.
Ordine di S. Dominico, & altri, Prediger Orden/ oder S. Dominici.
esser à ordine, bereit/fertig seyn.
metterſi à ordine. Sich in gute Ordnung stellen.
ordire la tela, ein Loden/oder leinen Tuch weben/Tuch zetteln.
Orecchiara herba, Groß Haußwurtz.

Orecchini, val pendenti da orecchi. Ohrgeheng/Ohrenring.
Orecchino, ein Ohrenlöffel.
orecchio grosso, vdito grosso, mezzo sordo. Vbel Gehör.
Il buco dell' orecchie, die Löcher in den Ohren.
Sporchezza dell orecchie. Ohrenschmaltz.
Rimbombo dell' orecchie, wann einem die Ohren sausen.
Orecchio, ein Ohr.
auuicinar l' orecchio. Das Ohr darzecken.
senza orecchi. Ohn Ohren.
Orecchiuto, chi hà grandi orecchi, der grosse Ohren hat.
Orefico, chi lauora in oro. Goldschmied.
Orfano, priuo di padre è madre, ein Waiß der seiner Eltern beraubet ist.
Orfo. Leggi, Orefice.
Organo, stromento musico. Ein Orgel.
Organista, suonator d' Organi, Organist/ Orgelschlager.
Orgoggio, superbia. Vbermuth/ Stoltz.
orgoglioſamente, superbamente Vbermütiglich/stoltzialich.
orgoglioso, superbo. Vbermütig/hoffertig/stoltz.
parlare orgoglioso. Vbermütige Reden treiben
Oricalco. Kupffer / Mösch/ Möschin.
oricamo, ein Geschirr/darin man wolriechende Wasser thut.
Orientale, d' oriente. Vom Auffgang der Sonnen.
Oriente. Auffgang der Sonnen.
Origano sorte d' herba. Wolgemuth / ein Kraut.

Origi-

Originale, di onde si copia la scritura. **Vrsprung / die Hauptschrifft / davon man etwas abschreibt**

Originare, hauer origine. **Herkommen/ Vrsprung nehmen/oder haben.**

Origine. **Vrsprung/ Herkomens/ Geschlecht.** Itē, **Anfang/** begiñ.

Orina, piscio. **Harn / Bruntzen/ oder Bruntzwasser.**

Orinale, vaso doue s' orina dētrō. **Bruntzglaß/ Kammerscherb.**

Orinare. pisciare. **Bruntzen / harnen.**

difficultà d' orinare. **Kalt Seich/ Harnwind.**

Orli di tauole & legni, cadute dall' ascia. **Hobelspän/ schnitzeln.**

Orlo, estremita d' vna veste. ò di qualunque altra cosa. **Die Brem / oder Saum an einem Kleyd / der Randt eines jeden Dings.**

Orma, pedata, **Fußpfad.**

Orma del carrozza. **Fahrweg / Wagenleiß.**

Ormesino, armesino. **Armosin/ Seidengewandt.**

Ornamento, Adornamento. **Zier/ Zierung.**

Ornamento di testa vsato da turchi. **Türckischer Turbandt.**

Ornare, adornare. **Zieren / butzen.**

Ornatamente, adornatamente. **Zierlich.**

Ornato, adornato. **Gezieret.**

Ornato di gioie. **Geschmückt mit Edelgesteinen**

non Ornato, non adornato. **Vngeziert.**

Ornatrice. **Butzerin.**

Orna. **Ein steinern Wasserkrug.**

orno, albero. **Ahornbaum.**

oro, metallo notissimo. **Goldt.**

Oro affinato. **Fein geläutert Goldt.**

ōro lampeggiante. **Gläntzend Goldt.**

ōro filato. **Gesponnen Goldt.**

Pezzo picciolo d' Oro fino. **Klein stücklein Feynes Golds.**

Ōro basso. **Gering/ oder schlecht Goldt.**

ôro lauorato. **gearbeit Gold.**

schiuma, spuma d' Oro. **Goldtschäum.**

fatto d' Oro. **Güldin/ auß Goldt gemacht.**

color d' Oro. **Gülden / Goldtfarb.**

minera da cauar Ōro. **Goldgruben.**

Orpimento. **Operment / oder Räuschgeel.**

ōrsa, animale. **ein Beerin.**

ōrsaccio, ōrsetto, orso picciolo. **ein kleiner Beer.**

ōrso, animale. **ein Beer.**

orsino, di orso. **von einem Beern.**

Orsu. **Nun wol an.**

ōrsu, non ne parliamō pui. **Wolan / laß vns nicht mehr darvon reden.**

Ōrsu, ōrsu. **Nun/ nun.**

Orsu via. **Nun fort.**

Orsu col nome d' Iddio. **Wolan/ in Gottes Namen.**

Ortica, herba. **Brennessel.**

Ortica morta & sorda. **Todennessel/ Taubennessel.**

Ortica, pesce. **Ein Art von Fischen.**

Orto, giardino, **ein Garten.**

Ortolano. **ein Gärtner.**

Orza. **ein Cordel / oder Seyl/ damit man die Segelstang / so**

vberzwerch deß Mastbaums geht / zur lincken Seiten bindet vnd vest machet.

Orzo, biada. Gersten.

d' Orzo. Von Gersten.

acqua d' Orzo. Gerstenwasser/ Tisan/Bier.

Orzuolo, infirmità che viene ne gli occhi. Augenwurtzel.

Osare, ardire, hauer ardimento. Dörffen.

Oscurare, far oscuro. Verdũckeln/ dunckel machen.

Obscuramente, Verfinstert/dunckel.

obscuretto, brunetto. Schwartzlecht/braunlecht.

Oscuratione, oscuramento. Verdunckelung. Verfinsterung.

Oscurità. Dunckelheit/Finsternuß.

oscurità d' occhi. Verdunckelung der Augen.

oscuro, Tenebroso. Finster/dunckel.

osolare, spirare. Acht geben/ außkundschafften.

Ossarno, Leggi, Cupile.

osseruanza, reuerenza. Ehrbietung.

Osseruare, hauer cura di qualche cosa. Acht nehmen/ warnemmen.

Osseruarsi già luogo tempo, lang im Brauch gewesen seyn.

Osseruatione, riguardo ne far qualche cosa. Achtnemmung/ Auffsehung/ Auffmerckung.

Ossetto, osticello, osso picciolo, ein Beinlein.

Ossa delle spalle, ò simili. Schulterblätter.

Ossa ein Bein.

ossoso. Beinicht/vollen Bein.

Ossolieri. Leggi, Brache.

rimettere vn Osso slogato. Ein Bein wider einrichten.

Osso del capo. Hirnschaln.

Osso dell' Oliua, der Kern in der Oliuien.

ostaculo, impedimento. Verhindernuß/Widerstand.

Ostaggio, staggio. Geissel / Pfandsmann.

ostare, impedire, resistere, à qualche cosa. Etwas hindern im Weg stehn.

Osteria, Tauerna. Herberg.

Ostinarsi, Fermarsi in vn proposito. Halßstarrig seyn/ auff seinē Kopff bleiben.

ostinatamente, con ostinatione. Halßstarriglich/beharrlich.

ostinatione, caparbità. Halßstarrigkeit/Eigensinnigkeit.

Ostinato, caparbio, di sua testa. Widerspänstig/ hartneckig/eigensinnig/halßstarrig.

Ostrega, pesce con guscia dura. Ostern / grosse Meermuschlein.

Ostro, liquore da far scarlato. Purpurfarb/so vor Zeiten von Schnecken gemacht worden.

Ostro, vento. Sud/ Mittags/ Regenwind.

Ostro garbino, vẽto, Sud West-Windt.

Ostro sirocco, vento. Sud Ost-Wind.

Otio, Vedi ocio.

Otiosamente. Leggi, Ociosamente.

Ottra, pelle di porco, da porui vino oglio, &c. Ein Schlauch/ Schweinen Haut/ Wein oder Oel darin zuthun.

Ottanta, numero. Achtzig.

à Ottanta, à ottanta, **je achtzig/von achtzig, zu achtzig.**
ottanta volte. **Achtzig mal.**
ottanta millia. **Achtzig tausent.**
ottauo. **Der achte.**
ottenere impetrare. **Erlangen/erhalten/bekommen.**
Ottenere il gouerno d' vna prouincia. **die Pfleg eines Landts bekommen.**
Ottenere vittoria, **den Sieg erlangen.**
ottenere cosa desiderata. **Seines Wunsches gewehrt werden.**
Ottima herba. Leggi. Valeriana.
Ottimamente, perfertamente. **Auff das allerbest/ vom Herzlichsten.**
Ottimo, piu che buono; perfetto. **Das beste.**
Otto, numero. **Acht.**
otto volte. **Achtmal.**
à otto, à otto. **Je acht/ von achten zu achten.**
di Otto piedi. **von acht Schuen.**
otto, nelle carte di giuocare, **das achte in der Karten.**
ottobre vn de' dodici mesi, del' anno, **der Wein Monat** October.
Ottocento. **Achthundert.**
Ottocento volte. **Acht hundert mal.**
Otto millia. **Acht tausent.**
Ottone, metallo. **Messing.**
Ottrertatore, mal dicente. **Vbelnachreder/ Lästerer/ Schmäher/ Verleumbder.**
Ottuso, grossolano. **Stumpff/ grob/ vnfähig/ tölpisch.**
esser Ottuso. **Stumpff/ grob/ vnverständig seyn.**
Oue, doue? **Wo/ wohin.**

Oui di pesci. **Fischrogen.**
oue da succhiare, **ein weichgesotten Ey.**
Ouo doppio, che ha duoui rossi & viteglioni, **ein zweyfaches Ey/ so zwey Dotter hat.**
Ouo fritto. **Gebacken Ey.**
torlo, rosso dell' ouo, viteglione; **der Eyerdotter.**
Ouero. **Oder/ oder aber.**
Ouer che. **Entweder.**
ouer che nò. **Entweder nicht.**
Ouile, stalla di pecore. **Schaaffstall.**
Ouo, **Ein Ey.**
Ouo fresco, **ein frisch Ey.**
il bianco dell' Ouo, **das Weiß im Ey.**
guscia, scorza dell' Ouo. **Eyerschalen.**
Ouale, in forma d' ouo. **Ablängicht / in Form eines Eys gemacht.**
Ouunque. **Vberal/ es sey wo es wölle/ allenthalben.**

P.

PAcchione, mangione, diuoratore, **ein Fresser/ Vielfraß.**
Pacchiare, diuorare. **Fressen vnnd sauffen/ schlemmen/**
Pace. **Fried vnd Ruhe.**
Pace sicura. **sicherer Fried.**
Pace con parti, tregua. **Anstandt/ Stillstand.**
pacificare, riconciliare, placare, **zu frieden stellen / befridigen/ fried machen.**
pacificato. **Befridiget.**
Pacificamente. **Friedlich / mi- Fried.**
Pacificamento. **Befriedigung Friedfertigung.**

Pacificatore, chi fa la pace tra alcuni. **ein Friedfertiger / Friedmacher.**

Pacifico, quieto, chi ama la pace, **Rühig/friedlich/friedsam.**

Padella, fressora da prigere. **Ein Pfann/Brat/ oder Rostpfañ.**

Pedellina da far minestre. **Ein Breypfann.**

Padiglione, ò tenda da guerra. **ein Kriegszellt.**

Padiglione da letto. **Vmbhang/ Zellt/vmb ein Beth.**

Padiglione ò tenda di cuoio. **Zellt von Leder.**

Padire, digestare. **Verdâwen.**

padire val padimento, digestione. **Verdâwen.**

padito, digesto, **verdâwet.**

Padire, **ein Vatter.**

Padre di famiglia **Haußvatter.**

di padre. **Vätterlich.**

Padreggiare, assomigliarsi al padre. **dem Vatter gleichen/ähnlich seyn.**

Padre è madre. **Vatter vnd Mutter/die Eltern.**

Padregno, marito di mia madre **Stieffvatter.**

Paura, timore. **Forcht/Schrecken/ Angst.**

Padrona. **Fraw/Herrin/ Meisterin.**

Padrona di casa. **Fraw im Hauß.**

padrone. **Herr/Haußherr.**

Padrone di naue. **Schiffherr/ Schiffman.**

Padule, radunanza d'acqua. **Ein Pfütz/Pfut/oder Moßlach.**

Paduloso. **Pfützig/mosig.**

Paesano, d' vna istessa patria. **Landsmann/ auß einem Vatterland.**

Paese, regione, **ein Landt/Landschafft.**

d' altro Paese, esterno. **Außländischer/Frembder.**

Paga, mercede. **Lohn / Leidlohn.**

Paga di Soldati. **Kriegsleuth Soldt.**

Pagamento. **Bezahlung/ Besoldung.**

Pagamento di facchino. **Taglohn/ Arbeitgeldt.**

Pagano, infidele. **ein Heyd/Vnglaubiger.**

Pagare. **Zahlen/bezahlen/zu Frieden stellen.**

pagar bene. **Wolbezahlen.**

Pagar il tutto sino a vn quattrino. **Bey einem Heller außbezahlen.**

pagar il debito. **seine Schuldt bezahlen.**

pagato **Bezahlt.**

Pagatore. **Bezahler/Außzahler/ Pfennings meister.**

paggio. **Eines Herrn Knecht/oder Diener / der dem Herrn nachtritt/Lackey.**

paglia. **Stroh.**

pagliaio, mõtone di paglia. **Schober Stroh.**

Pagliariccio, saccone. **Strohsack.**

Pagliariccio. Vedi, Mondezza.

pagliola delbue. Leggi, pellicipial.

pagliolata & impagliata. **Ein Kindbetterin.**

pogoneggiare & pauoneggiare. **Schwäntzen wie ein Pfaw/ stoltzieren.**

paio, paio, coppia. **Ein paar/zwey zusamm.en.**

paiu-

paiuolo, caldaia. Kupfferner Kessel.

pala. ein Schauffel.

pala da far forsi, da cauar terreno. Scharpffe eysene Grabschauffel/ die Gärten damit vmbzugraben.

pala dell' aia, pala di legno da granari. Wurffschauffel/ Kornschauffel.

pala del forno. Backschauffel.

palaschermo, forcola doue si legano, & posano i remi per vogare. Runde Höltzer/ daran die Ruder gebunden seynd.

palascenno. Leggi, Forcola.

palafreniere, che serue alla staffa. Stallknecht.

palamita, sorte di pesce pia pucolo del tonno. Ein Art von Meerfischen.

palare. Wannen/ schwingen.

Palatino, vno de' sette monti di Roma. Berg Palatinus, einer von den sieben / so in Rom sind.

palato di bocca. Der Rachen.

Palazzo, palagio. Ein Pallast.

palazzo reale. Königlicher Pallast.

Palazzo di consiglio. Rahthauß.

palco, balco. Ein Schregtil/ oder Balcken.

Paleo, è vna pala di legno con cui giuocano i fanciulli, ein Topff.

palesare qualche cosa. ein Ding herfür/ oder außbringen/ anzeigen.

palese, manifesto. Offentlich am Tag.

palesamente, publicamente. Offentlich.

palestra, val la lutta. Kampff/ das Ringen.

paletta da fuoco, bandile à Venetia Fewerschauffel.

paletta di legno concaua, da cauar l'acqua della naue. Wasserschauffel.

paletta del remo, che batte l'acqua. Die Schauffel am Ruder.

palificata, fondamento con palificatione, come sono à Vinetia. Mit Heyern eingetriebener Grundt/ oder Fundament.

palio, premio di giostra. Die Gaben/ so man den Helden im rennen gibt.

paliscalmo & palischermo. Ein Beyschifflein/ Nachen.

Pala da giuocare. Ball/ Spielball.

giuocare alla Palla. Den Balln schlagen

giuoco di palla. Balnspiel.

palla muschiata odorifera, schmeckend Seiffbaln.

palla di piombo. Ein bleyen Kugel.

palla in cima de i palazzi. Knopff auffm Tag.

palestrade. Außstehende Stein an Mawren oder Seulen.

Paletta, palla picciola. Kleiner Ballen.

pallette delle spalle. Schulterblat.

pallidetto, alquanto pallido. Etwas bleich/ bleichlicht.

pallidezza, color pallido. Bleiche Farb.

pallido, scolorito. Bleichgelb.

esser pallido. Bleich seyn.

diuentar Pallido. Bleich werden.

pallio, ein Mantel.

Nota, segno. Zeichen/ Mahl/ Maasen.
notamente. Fürnemlich.
notatione, notamẽto. Gemerck/ Auffsehung/ Verzeichnung.
notabile, che si deue notare, & segnare come cosa marauigliosa, mercklich/ würdig zu mercken/ denckwürdig.
Notaio, notaro. Auffzeichner/ Offenbarschreiber/ Notarius.
notare, segnare, Auffzeichnen/ mercken.
notare, schwimmen.
Noto, der Sudwind.
notorio, kundt/ offenbahr.
noto, bekandt.
notificare far noto, dare à conoscere, bekandt machen/ zuwissen thun.
farsi in nota, farff scriuere, seinen Nahmen einschreiben lassen.
farsi noto, venir in cognitione, sich bekandt machen.
notitia, conoscenza. Kundtschafft/ Wissenschafft/ Gemerck.
Notte. Die Nacht.
notte chiare, lucẽte, helle Nacht/ & wann die Stern scheinen.
si fa notte, es wird Nacht.
mezza notte. Mitternacht.
notte oscura, stickfinstere Nacht.
di notte. Zu Nacht.
che dura tutta la notte. Das die gantze Nacht außwehret.
Nottola, Pipistrello, vipistrello, vccello che va di notte. Ein Fledermauß.
Notturno, della notte. Nächtlich.
Noua. Vedi Nuoua.
nouamente. Newlich.
nouanta, numero, neuntzig.
nouanta volte, neuntzig mahl.
à nouanta, à nouanta, je neuntzig/ von neuntzig zu neuntzig.
noue, numero, neun.
noue volte, neunmahl.
à noue, à noue, je neun/ von neun zu neun.
noue, nelle carte da giuocare, die neune in der Karten.
nouecento, neunhundert.
nouecento volte, neunhundert mahl.
Nouella fauola. Ein Gedicht/ oder Fabel/ Mährlein.
Nouella, cio è cosa nuoua. Newe Zeitung.
nouellamente. Newlich/ jüngsthin.
nouellar, dir nouelle fauole. Gedicht erzehlen/ Mährlein sagen.
nouello, new.
Nouembre, mese. Wintermonat/ November.
Nouerca, madrigna. Stieffmutter.
nouissimo. der newlichste.
nouità, Newheit/ Ernewerung.
Nouitio. Ein Vnerfahrner/ neuwer.
Nouizza. Leggi Sposa.
Nozze. Hochzeit.
conuito di nozze. Hochzeit Ladung.
Nube, nuuola, ein Wolcken.
Nubiloso. Leggi, Nuuoloso.
nuca, der Hauptwürbel.
nudare, scoprire, entdecken/ entblössen/ auffdecken.
nudezza, nudita, die Blösse/ entdeckung.
Nudità, Blösse/ Armut.
nudo, ignudo, blos/ nackend.
mezo nudo, halb nackend.

Nudrire. Leggi. Nutrire.
Nudritore di polli. Kappenschopper.
nulla, niente, nichts/ keines.
da nulla, vergebens/ nichtig.
numerabile, che si può numerare. Zehlbar / das man zehlen mag.
numerare, annouerare, contare, zehlen/rechnen.
numeratamente. Zehlig/in grosser Zahl.
Numeratione. Zehlung / das zehlen/bezahlung.
Numerato, contato Gezehlt/gerechnet/ bezahlt.
Numero, Zahl.
numerosamente, Vielfältiglich.
numeroso, di gran numero. Vielfältig/häuffig/in grosser Anzahl.
Nunciare, auisare. Anzeigen/zu wissen thun.
Nuntio, messaggio, chi porta nuoue. Bott/ Bottschafft.
nuntio di guerra ò di pace, kriegs oder Friedsbott/ Heroldt.
Nuocimento offesa, danno, perdita. Verletzung/ Beschädigung/ Schade.
Nuocere, offendere. Verletzen/ schädlich seyn.
chi non Nuoce ad alcuno. Der niemands nicht schädlich ist.
Nuociuo, nocente, che nuoce, è dannegia. Schädlich / das Schaden thut.
Nuolo di naue. Schifferlohn/ Fürcherlohn.
pigliare à nuolo. Bedingen vmb Lohn etwas zu brauchen annehmen.
cauallo di Nolo. Ein Lehnroß/ Newrpferdt.

Nuora, la moglie di mio figliuolo. Schnur oder Sohnsweib
Nuotare nell' acqua. Schwimmen.
Nuotare all' incontro. Entgegen schwimmen.
Nuotare fuora. Herauß schwimmen.
Nuotar oltre. Hinüber schwimmen.
Nuotar sott' acqua. Vnder dem Wasser schwimmen.
che nuota, das schwimt.
Nuotator. Schwimmer.
fastello, nanicella di giunchi ch' oprano i giouani per imparar di Nuotar. Büschel Schlottē/ oder Bintzen / darauff man lernet schwimmen.
Nuoua. Newe Zeitung / newe Bottschafft.
Nuoua, buona & cattiua. Gute vnd böse Zeitung.
Nuouamente, non è molto tempo. Newlich/vor wenig Jahren.
Nuouo, non piu vdito. New/vnerhört.
Nuouo, fresco, fatto di nouo/ new/frisch.
far di nuouo, rinouare, von newē machen/ernewern.
di nuouo, di capo. Auffs new/ wiederumb.
Nutricare, & nudrire. Ernehren/ auffziehen.
Nutrice, Neua, Balia. Seug-Amme.
Nutritiuo, Säugkind/ der von einem aufferzogen ist. Item, das da speist/ vnd ernehrt.
Nutritura, nodrimento. Nahrung/ Aufferziehung.
Nuuola, nuuolo. Nebel.

generato di Nuuola. Auß dem Nebel gemacht.
Nuuolare, quando fa Nuuolo. Wann es neblicht ist.
Nuuoletta, nuuola picciola, kleiner Nebel.
Nuuolosita. Neblichkeit.
Nuvoloso, pieno di nuuole, voller Nebel.

O.

O Verò. Aber.
O, Auuerbio. Holla/ Ey/ Ach.
Obbriggare, val obligare. Verpflichten/ verbinden.
Obbrobrio, parola ingiuriosa. Schmachwort/ Schand.
obediente, gehorsam/ gefällig.
obedientemente, con obedienza. gehorsamlich.
Obedienza. Gehorsamkeit.
obedire, vbedire. Gehorchen/ gehorsam seyn.
obietto, opposto, posto dinanti. fürgeworffen.
Oblianza, oblio scortamento. Vergessenheit/ Vergessung.
obliare, scordarsi, vergessen.
obligare, ligare, stringere. Verpflichten/ verhafften/ verbinden.
obligarsi alcuno con piaceri, sich vmb einen wol verdienen.
obligare tutti i suoi beni per pegno. All sein Gut verpfänden.
obligarsi à risponder per vn' altro. Für einen sich verbinden/ oder bürg werden.
obligarsi di comparire in giudicio, sich für Gericht zu stellen verpflichten.

Obligar per stipulatione. Entgegen verpflichten.
obligatione, obligo. Handschrifft Verbindung/ Verpflichtung.
Obligato. Verpflicht.
esser obligato, esser tenuto. Verbunden oder verpflichtet seyn.
obligato per prezzo. Von einem mit Geldt bedingt seyn.
Obligo, obligatione. Handschrifft/ Verpflichtung.
Hauer obligo. Leggi, esser Obligato.
oblio, scordamẽto, vergessenheit.
obliquo, trauerso, torto. vberzwerch.
Obliuione. Leggi, Oblianza.
Oca, vccello noto, ein Gantz.
Oca giouane, paperò. Junges Gäntzlein.
di oca, von Gänsen.
far il verso dell' oca. Schreyen wie ein Gantz.
Occatore, chi occa. Eger.
occare, rompere le zeppe di terra, & coprire i semi, arpegare. Egen.
occatura, arpegamento per rompere le zeppe di terra. Die Egung.
occasione. Gelegenheit/ Vrsach/ Anlaß.
picciola occasione. Kleine geringe Gelegenheit/ oder Vrsach.
cercare occasione. Gelegenhrit vnd Anlaß suchen.
seruirsi dell' occasione, sich einer gelegenheit gebrauchen.
parmi di hauere occasione di dolermi di te, mich bedünckt/ ich hab Vrsach genug vber dich zu klagen.
Occhiado, pesce. Ein Neunaug/ Fisch.

Occaſo, il ponente. Nidergang der Sonnen.
Occhi di canne Leggi Ocene.
Occhiale. Brillen/ Glaßaugen.
occhiara, peſce. Ein Art von Fiſchen.
occhietto, picciolo occhio. Eugelein.
Occhio, occhi. Ein Aug/ Augen.
denti dell' occhio Augenzähn.
occhio nero per qualche percoſſa. Ein blaw geſchlagen Aug.
il bianco dell' occhio. Das weiß im Aug.
Occhi di gatto. Katzenaugen.
cataratta ò pannicolo, che cade & cala nell' occhio, & impediſce la viſta. Streuchen/ od ſtaub/ ſo einem in die Augen fällt.
volger gli occhi à trauerſo, vberzwerch ſehen.
vn batter d' occhio. Ein Augenblick.
Occhio acuto, di buona viſta. Scharpff Geſicht / Luchſenaugen.
Occhio bouino, vccello. Leggi, Fiorancio.
cauar gli occhi. Die Augen außſtechen.
Medico da occhi. Augen Artzt.
partir mal d' occhi. Augenwehthumb haben.
occhio della vite. Schoß an den Reben.
occiuto. Augig/ das groſſe Augen hat.
Occidentale, d' Occidente, di ponente, vom Abend.
Occidente, Ponente. Abend/ Weſtwind.
occidere. Vedi vccidere.
occorenza. Leggi biſogno.

Occultamẽte, ſecretamẽte aſcoſamẽte, heimlich/ verborgenlich.
occultare, naſcondere, verbergen/ heimlich halten.
occultarſi, naſconderſi, ſich verbergen.
occulto, occultato, naſcoſto, verborgen.
occupare, impedire. Einen bemühen/ verhindern.
occupare prima vn luogo, einen Ort erſtlich einnehmen.
occupatione, impedimento. Vnmuß/ Geſchäfft/ Hinderwuß.
occupato, impedito. Vnmüſſig/ geſchäfftig.
Oceano, das groſſe Meer.
ocio, ripoſo. Gute Weil/ Müſſiggang/ Ruhe.
ſtare in otio, müſſig ſeyn.
ocioſamente, ſenza far coſa alcuna, müſſiglich.
ocioſo, müſſig.
odiare, portar odio, hauer in odio gehäſſig oder feind ſeyn.
Odio. Haß vnd Neyd / Feindſchafft.
Odio tenuto nel cuore, Heimlicher Neyd.
hauuto in odio, gehaſſet/ in Haß gehabt.
odioſamente, gehäſſiglich.
odioſo, noioſo, verhaſt/ feind.
odire, & vdire. Hören.
odorare, cio è dar buono odore. Geruch geben.
odorare, ſentire odore. Schmecken/ riechen.
Odoramento, ſentimento dell' odorare. Geruch/ Geſchmack/ das ſchmecken.
Odorato, pieno d' odori. Voll gutes Geruchs, wol riechend.
Odorato, vno de' cinque ſentimenti.

menti del corpo. Der Geruch.
Odore. Geruch/Geschmack.
Odor fortissimo. Starcker Geruch.
Odor pretiosissimo. Köstlicher Geruch.
rendere cattiuo odore. Vbel riechen / bösen Geruch von sich geben.
Odorifero, che ren de buono odore. Wolschmeckend/wohlriechend.
Odoroso, pieno d' odori. Starck riechend.
offendere, nuocere ad alcuno. Verletzen/beleidigen.
offendere l' amicitia. Wider die Freundschafft thun.
offendere alquanto. Etwas beleidigen.
offendere l' altrui fama. Eines guten Nameu verletzē/schmälern.
Offensione, offesa. Vnwillen/ Verdruß / Verletzung / Beleidigung.
offerire, promettere. Verheissen/ darbieten.
offerire aiuto, soccorso. Hülff/ Beystandt anbieten.
offerire prezzo, ein Gebott thun/ bieten.
Offerta, promessa. Anbietung/ Verheissung/ Zusagung.
Offerta come nell' altare. Opffer.
Offerta sopra qualche cosa che si vende, ein Gebott das man vff ein Ding thut.
Offeso. Erzürnet / vnwillig gemacht.
Officiale, vfficiale. Obrigkeit/die Hofdiener so im officio seynd.
Officiale sopra le biade. Proviantmeister.
Officii, officiali del Prencipe, Aempter zu Hoff.
Officii diuini. Gottesdienst.
Officio. Ampt/Befehl/Dienst.
Officio del vfficiale, der Obrigkeit Ampt.
Officio de morti, der Todten Begängnuß.
offuscare, oscurare, inombrare. Verdunckeln / verfinstern/ verblenden.
offuscarsi gli occhi nel Sole. Die Augen wegen der Sonnen verfinstern.
offuscarsi. Verdunckelt werden.
Offuscatione. Verdunckelung/ Verblendung.
Offuscatione di occhi. Verdunckelung der Augen.
offuscato. Verdunckelt/ finster gemacht.
Oggetto, & obietto Fürwurff.
Oggetto per il fine & dissegno. Raht vnd Meynung.
Oggi. Vide Hoggi.
Ogliato, chi fa, ouer vende oglio. Oelkrämer. (krug.
Ogliaruolo, vaso di oglio. Oel-
Oglio, oleo, liquore noto. Oel.
oglio di oliue nō mature Baumöhl von vnzeitigen Oliven.
Oglio di mandole. Mandelöl.
Oglio di noce. Nußöhl.
Oglio forte, che morde. Starck beissend Oel.
ogni, ciascuno Alle/ein jeder.
ogni cosa necessaria à nostro vso. Alles was zu vnserm Gebrauch nöhtig ist.
ogni, Täglich/ alle Taa.
ogni hora, sempre. Allzeit/ alle Stund.

Ogni

Ogni anno. Jährlich/alle Jahr.
Ogni state. Alle Sommer.
ad ogni modo, auff allerley weiß vnd Weg.
ogni, vno ciascuno. Alle/ein jeglicher.
ogni volta che. Allemal.
Oguiar, città di Spagna. Stadt Vgia.
Oh, ah, eh, significa vn smouimento, per qualche notitia. Ey/ ey.
Oi, voce di dolore. Ach/ ach.
Oi me. Ach mir.
Oista, citta in Thessaglia. Stadt Phastus.
Oleatto città di Spagna. Stadt Oleastrum.
Oleno, citta della Morea. Stadt Olenus.
Olere, par odore. Vedi Odorare.
Olezare, sentire odore. Vedi Odorare.
Olimach, terra in Ongaua. Statt Olimacum.
Olimpia, citta di Elide nel Peloponneso. Statt Olympia.
Olimpico, cio che è d' olimpia, come stadio olimpico, & simili. Was auß dieser Stadt ist.
Oliua, frutto dell' oliua. Oliven.
Oliua grossa, & polposa. Grosse Spanische Olivien.
ossa dell' Oliua. Der Kern in der Olivi.
Oliua conciata, salata. Eingemachte Olivien.
Oliueto, luogo piantato di Oliui. Da viel Olivenbäume stehen.
Oliuo, albero che produce l' Oliue. Olivibaum/ oder Oelbaum.
Oliuastro, Oliuo saluatico. Wilder Oelbaum.

di Oliuo, von Oelbaum.
Olmo, albero. Ulmenbaum.
Olmo saluatico. Wilder Ulmenbaum.
oltra, Vber/ hinüber.
oltra di questo. Weiter / vber das.
oltro modo, fuor di misura, vber die Maß.
oltraggiare, ingiuriare. Gewalt/ Vnbillichkeit anthun/ beleidigen.
oltraggiare alcuno di parole. Einen mit Worten schmähen.
Oltraggiatore, chi dice villania ad alcuno. Ein Schmäher/ Lästerer.
Oltraggio, Schmach/ Vnbilligkeit.
Ombe, nè ombè? hallo tu inteso. Wolan/ hastus verstanden.
Ombe, che è poi? Wolan/ was ists mehr?
Ombe, voi tu altro da noi? Was begehrest du etwas weiters von vns?
Ombiglioso, pesce. Art von Schnecken.
ombilico di venere herba. Nabelkraut.
Ombilico. Der Nabel.
nodo, groppo dell' ombilico, das Mittelst / oder Knoten deß Nabels.
ruttura dell' ombelico. Wann einem der Nabel außscheust/ Nabelbruch.
Ombra, Schatten.
Ombra della terra, che oscura la Luna Finsternuß deß Monds.
fatto all' ombra, schattich.
ombrare, ombreggiare. Vmbschatten.
ombratile. Schatticht / oder an einem

einem schattichten Ort gelegen.

Ombrella, kleiner schatten. Item, ein Schirm oder Schatthut.

Ombreggiamẽto, coperto. Vmschattung/Zudeckung.

ombroso, luogo ombroso, schattiger kühler Ort.

ombrina, sorte di pesce. Ein Art von Fischen.

ombroso, sospettoso. Dunckel/verdächtig.

oncare. Prüllen wie ein Löw.

Oncia, dodici delle faño vna libra in Italia: ma in terra Tedesca sedieci Oncie fanno vna libra. Ein Vntz/ deren zwölff in Italien ein Pfundt machen/ in Teutschland aber / sind sechzehen Vntz/ oder zwey vnd dreissig Loth ein Pfund.

Che pesa vn' Oncia. Das ein Vntz / oder zwey Loth wigt.

mezza oncia, ein loth.

oncietta il diminutiuo di oncia, ein kleine Vntz.

A oncia, à oncia. Vntzweise mit Vntzen.

oncino, rampino, ein Haacken.

onda, Wasserwelle.

onda grande, & violenta. Grosser Strom/ starcker Fluß.

à foggia di onde. Wie die Wasserwellen.

onde, vallagrime. Tränen/ Zähren.

onde, di onde, d' onde? von wannen?

onde, per la qual cosa? Warumb/ auß was Vrsach.

ondeggiamento. Die Wellen/ die Flutt deß Wassers.

ondeggiante, wellend/ voll Wellen.

Ondeggiare, Wellen machen/ oder werffen.

Ongaria. Leggi Vngaria.

ongella, pesce. Ein Art von Fischen.

ongere. Leggi, vngere.

onghia, vnghia, ein Nagel an deß Menschen Hand.

Onghia dell' animale. Eine Klaw.

Onicolo, pietra pretiosa, Ein Edelgestein Onix/ oder Onichel genannt.

onto. Leggi, disperto.

ontione, Salbung/ Oelung.

onto. Gesalbet/ geölt

Onto, onguento, Ein Salb/ Schmier/ Oel.

onusto, voce Latina, val carco. Beladen.

opaco, ombroso, Schattig/ voll Schatten.

opera. Arbeit/ Gemächt/ werck.

opera fatta in rondo. Ein rundt Werck.

opera lauorata col torno. Gedrehet Werck.

opera fatta in fretta. Das in der eyl gemacht ist.

opera di honore, Ehrlich / ansehnlich Werck

Operaio, operatore, chi lauora per salario, Taglöhner/ Werckmann.

operare, fare. Arbeiten/ wircken/ thun.

Operatione. Arbeit / Wirckung.

operetta, opera picciola, ein klein Werck.

opimo, grasso, fertile. Reich/ feist/ fett.

opinione, stima, giudicio. Meynung/ Vrtheil.

esser d'Opinione, hauer opinione, der Meynung seyn.
Opillato. Vberdeckt.
Oppio albero, Pappelbaum/Aspenbaum.
Oppio bianco. Weiß Pappelbaum.
oppio nero, albero. Aspen/sawer Buchbaum.
di oppio, von Aspenholtz.
luogo piantato di oppii. Da viel Aspen stehen.
opporre, contraporre. Entgegen setzen.
opporsi, sich einem widersetzen.
opportunatamente. Bequemlich/zu rechter Zeit.
opportuno, conueniēte à tempo Bequem/kommlich/füglich.
opportunità, occasione. Bequēlichkeit/Geschicklichkeit
oppositione, contrarietà. Gegensatz.
opposto, contraposto Entgegen/gesetzt.
oppressione, violenza. Vberdrang/Vberwältigung/Beschwerung.
oppresso, aggrauato. Vndergetruckt/vberwältiget.
oppressore. Beschwerer/Vndertrucker.
opprimere, aggrauare. Beschweren/vndertrucken.
opprobrio. Leggi, obbrobrio.
oppugnare, contrariare, resistere ad alcuno. Bestürmen/widerfechten/jemand Widerstandt thun.
opra trista. Vbelthat/Missethat.
oprire, aprire. Auffthun/auffmachen.
or. Jetz/nun.

Ora, ein lieblicher süsser Wind.
ora. Leggi, hora.
oracola, risposta. Offenbahrung Weissagung/Antwort/wie der Teuffel vorZeiten gethan.
orare, pregare Betten/bitten.
orata, pesce, ein roter Forellfisch.
oratione, Gebett. Item, ein zierliche Redt.
oratione degna di laude. Löbliche würdige Redt.
far vna oratione. Ein Oration/vder schöne Redt halten.
oratore, ein Redner.
come si conuiene ad oratore auff Rednerische Art.
oratorio. Betthauß.
orbare, val priuare, einen berauben.
orbè. Vedi, ombè.
orbesina vccello. Leggi, Caponero.
orbo, cieco, chi ha perduto la lūce; Blinder/der seines Gesichts beraubt ist.
orca pesce marino; nemico delle balene. Ein Art von Meerfischen.
orcare, schreyen wie ein Esel/ruchelu/gigagen.
orcio, orciuolo, vaso di terra, ouer di rame. Wasserkrug.
orciuolo, orciol picciolo. Kleine Wasserkrüglein.
ordegno, istromento di ogni sorte per qualcunque maneggio: Werckzeug/Geräth.
or, cosi, bene, Recht/also.
ordimento, das Zetteln.
ordinanza. Ordnung/Satzung/Befehl.
ordinanza di soldati. Schlachtordnung. (nung stellen:
metrere in ordinanza. In Ord-

Ordinare, commandare Befehlen/gebieten.
ordinare, disporre, porre in ordine, anordnen/bestellen.
ordinare la cena, das Nachtmal bereiten.
ordinario. Ordentlich/gewöhnlich.
ordinatamente, per ordine. Ordentlich.
Ordinatione. Ordnung / Anstellung.
Ordinatione, ò determinatione, Beschluß.
Ordinatione, commandamento. Befehl/Gebott.
Ordinatione del Senato. Deß Rahts Beschluß.
Ordinatione del Principe. Deß Fürsten Satzung / Will vnd Meynung.
ordinato, determinato. Beschlossen.
ordinato, posto per ordine. Angeordnet/angestelt.
ordinato, commesso, Befohlen.
ordinato, eingeweyhet.
Ordine, commissione. Befehl.
Ordine, modo, regola. Weiß/Ordnung/Regul.
Ordine sacro. Einweyhung/heiliger Orden.
Ordine alla riuersa. Verkehrte Ordnung.
Ordine di S. Dominico, & altri, Prediger Orden/ oder S. Dominici.
esser à ordine, bereit/fertig seyn.
metterſi à ordine. Sich in gute Ordnung stellen.
ordire la tela, ein Loden/oder leinen Tuch weben/Tuch zetteln.
Orecchiara herba. Groß Haußwurtz.

Orecchini, val pendenti da orecchi. Ohrgeheng/Ohrenring.
Orecchino, ein Ohrenlöffel.
orecchio grosso, vdito grosso, mezzo sordo. Vbel Gehör.
Il buco dell' orecchie, die Löcher in den Ohren.
Sporchezza dell orecchie. Ohrenschmaltz.
Rimbombo dell' orecchie, wann einem die Ohren sausen.
Orecchio, ein Ohr.
auuicinar l' orecchio. Das Ohr darzecken.
senza orecchi. Ohn Ohren.
Orecchiuto, chi hà grandi orecchi, der grosse Ohren hat.
Orefico, chi lauora in oro. Goldschmied.
Orfano, priuo di padre è madre, ein Waiß der seiner Eltern beraubet ist.
Orfo. Leggi, Orefice.
Organo, stromento musico. Ein Orgel.
Organista, suonator d' Organi, Organist/ Orgelschlager.
Orgoggio, superbia. Vbermuth/ Stoltz.
orgoglioſamente, superbamente Vbermütiglich/stoltziglich.
orgoglioso, superbo. Vbermütig/hoffertig/stoltz.
parlare orgoglioso. Vbermütige Reden treiben
Oricalco. Kupffer / Mösch/ Möschin.
oricamo, ein Geschirr/darin man wolriechende Wasser thut.
Orientale, d' oriente. Vom Auffgang der Sonnen.
Oriente. Auffgang der Sonnen.
Origano sorte d' herba. Wolgemuth / ein Kraut.

Origi-

Originale, di onde si copia la scrittura. Vrsprung / die Hauptschrifft / davon man etwas abschreibt

Originare, hauer origine. Herkommen/ Vrsprung nehmen/oder haben.

Origine. Vrsprung/ Herkomens/ Geschlecht. Itē, Anfang/begiñ.

Orina, piscio. Harn / Bruntzen/ oder Bruntzwasser.

Orinale, vaso doue s' orina dētrō. Bruntzglaß/ Kammerscherb.

Orinare. pisciare. Bruntzen / harnen.

difficultà d' orinare. Kalt Seich/ Harnwind.

Orli di tauole & legni, cadute dall' ascia. Hobelspän/schnitzeln.

Orlo, estremita d' vna veste. ò di qualunque altra cosa. Die Brem / oder Saum an einem Kleyd / der Randt eines jeden Dings.

Orma, pedata, Fußpfad.

Orma del carrozza. Fahrweg / Wagenleiß.

Ormesino, armesino. Armosin/ Seidengewandt.

Ornamento, Adornamento. Zier/ Zierung.

Ornamento di testa vsato da turchi. Türckischer Turbandt.

Ornare, adornare. Zieren / bützen.

Ornatamente ; adornatamente. Zierlich.

Ornato, adornato. Gezieret.

Ornato di gioie. Geschmückt mit Edelgesteinen

non Ornato, non adornato. Vngezieret.

Ornatrice. Butzerin.

Orna. Ein steinern Wasserkrug.

orno, albero. Ahornbaum.

oro, metallo notissimo. Goldt.

Oro affinato. Fein geläutert Goldt.

oro lampeggiante. Glantzend Goldt.

oro filato. Gesponnen Goldt.

Pezzo picciolo d' Oro fino. Klein stücklein Feynes Golds.

Oro basso. Gering/oder schlecht Goldt.

oro lauorato. gearbeit Gold.

schiuma, spuma d' Oro. Goldtschaum.

fatto d' Oro. Güldin/auß Goldt gemacht.

color d' Oro. Gülden / Goldtfarb.

minera da cauar Oro. Goldgruben.

Orpimento. Operment / oder Räuschgeel.

orsa, animale. ein Beerin.

orsaccio, orsetto, orso picciolo. ein kleiner Beer.

orso, animale. ein Beer.

orsino, di orso. von einem Beern.

Orsu. Nun wol an.

orsu, non ne parliamo pui. Wolan / laß vns nicht mehr darvon reden.

Orsu, orsu. Nun/ nun.

Orsu via. Nun fort.

Orsu col nome d' Iddio. Wolan/ in Gottes Namen.

Ortica, herba. Brennessel.

Ortica morta & sorda. Todennessel/ Taubennessel.

Ortica, pesce. Ein Art von Fischen.

Orto, giardino, ein Garten.

Ortolano. ein Gärtner.

Orza. ein Cordel / oder Seyl/ damit man die Segelstang / so

vberzwerch deß Mastbaums geht / zur lincken Seiten bindet vnd vest machet.

Orzo, biada. Gersten.

d' Orzo. Von Gersten.

acqua d' Orzo. Gerstenwasser/ Tisan/ Bier.

Orzuolo, infirmità che viene ne gli occhi. Augenwurtzel.

Osare, ardire, hauer ardimento. Dörffen.

Oscurare, far oscuro. Verdũckeln/ dunckel machen.

Obscuramente, Verfinstert/ dunckel.

obscuretto, brunetto. Schwartzlecht/ braunlecht.

Oscuratione, oscuramento. Verdunckelung. Verfinsterung.

Oscurità. Dunckelheit/ Finsternuß.

oscurità d' occhi. Verdunckelung der Augen.

oscuro, Tenebroso. Finster/ dunckel.

osolare, spirare. Acht geben/ außkundschafften.

Ossarno, Leggi, Cupile.

osseruanza, reuerenza. Eherbietung.

Osseruare, hauer cura di qualche cosa. Acht nehmen/ warnemmen.

Osseruarsi già luogo tempo, lang im Brauch gewesen seyn.

Osseruatione, riguardo ne far qualche cosa. Achtnemmung/ Auffsehung/ Auffmerckung.

Ossetto, officello, osso picciolo, ein Beinlein.

Ossa delle spalle, ò simili. Schulterblätter.

Ossa ein Bein.

ossoso. Beinicht/ vollen Bein.

Ossolieri. Leggi, Brache.

rimettere vn Osso slogato. Ein Bein wider einrichten.

Osso del capo. Hirnschaln.

Osso dell' Oliua, der Kern in der Oliuien.

ostaculo, impedimento. Verhindernuß/ Widerstand.

Ostaggio, staggio. Geissel / Pfandsmann.

ostare, impedire, resistere, à qualche cosa. Etwas hindern im Weg stehn.

Osteria, Tauerna. Herberg.

Ostinarsi, Fermarsi in vn proposito. Halßstarrig seyn/ auff seinē Kopff bleiben.

ostinatamente, con ostinatione. Halßstarriglich/ beharrlich.

ostinatione, caparbità. Halßstarrigkeit/ Eigensinnigkeit.

Ostinato, caparbio, di sua testa. Widerspänstig/ hartneckig/ eigensinnig/ halßstarrig.

Ostrega, pesce con guscia dura. Ostern / grosse Meermuschlen.

Ostro, liquore da far scarlato. Purpurfarb/ so vor Zeiten von Schnecken gemacht worden.

Ostro, vento. Sud/ Mittags/ Regenwind.

Ostro garbino, vẽto, Sud West-Windt.

Ostro sirocco, vento. Sud Ost-Wind.

Otio, Vedi ocio.

Otiosamente. Leggi, Ociosamente.

Otra, pelle di porco, da porui vino oglio, &c. Ein Schlauch/ Schweinen Haut/ Wein oder Oel darin zuthun.

Ottanta, numero. Achtzig.

à Ottanta, à ottanta, **je achtzig/von achtzig zu achtzig.**
ottanta volte. **Achtzig mal.**
ottanta millia. **Achtzig tausent.**
ottauo. **Der achte.**
ottenere impetrare. **Erlangen/erhalten/bekommen.**
Ottenere il gouerno d' vna prouincia. **die Pfleg eines Landts bekommen.**
Ottenere vittoria, **den Sieg erlangen.**
ottenere cosa desiderata. **Seines Wunsches gewehrt werden.**
Ottima herba. Leggi. Valeriana.
Ottimamente, perfertamente. **Auff das allerbest/ vom Herzlichsten.**
Ottimo, piu che buono; perfetto. **Das beste.**
Otto, numero. **Acht.**
otto volte. **Achtmal.**
à otto, à otto. **Je acht/ von achten zu achten.**
di Otto piedi, **von acht Schuen.**
otto, nelle carte di giuocare, **das achte in der Karten.**
ottobre vn de' dodici mesi, del' anno, **der Wein Monat** October.
Ottocento. **Achthundert.**
Ottocento volte. **Acht hundert mal.**
Otto millia. **Acht tausent.**
Ottone, metallo. **Messing.**
Ottrertatore, mal dicente. **Vbelnachreder/ Lästerer/ Schmäher/ Verleumbder.**
Ottuso, grossolano. **Stumpff/ grob/ vnfähig/ tölpisch.**
esser Ottuso. **Stumpff/ grob/ vnverständig seyn.**
Oue, doue? **Wo/ wohin.**

Oui di pesci. **Fischrogen.**
oue da succhiare, **ein weichgesotten Ey.**
Ouo doppio, che ha duoui rossi & viteglioni, **ein zweyfaches Ey/ so zwey Dotter hat.**
Ouo fritto. **Gebacken Ey.**
torlo, rosso dell' ouo, viteglione, **der Eyerdotter.**
Ouero. **Oder/ oder aber.**
Ouer che. **Entweder.**
ouer che nò. **Entweder nicht.**
Ouile, stalla di pecore. **Schaaffstall.**
Ouo, **Ein Ey.**
Ouo fresco, **ein frisch Ey.**
il bianco dell' Ouo, **das Weiß im Ey.**
guscia, scorza dell' Ouo. **Eyerschalen.**
Ouale, in forma d' ouo. **Ablängicht / in Form eines Eys gemacht.**
Ouunque. **Vberal/ es sey wo es wölle/ allenthalben.**

P.

PAcchione, mangione, diuoratore, **ein Fresser/ Vielfraß.**
Pacchiare, diuorare. **Fressen vnnd sauffen/ schlemmen/**
Pace. **Fried vnd Ruhe.**
Pace sicura. **sicherer Fried.**
Pace con parti, tregua. **Anstandt/ Stillstand.**
pacificare, riconciliare, placare, **zu frieden stellen / befridigen/ fried machen.**
pacificato. **Befridiget.**
Pacificamente. **Friedlich / mi- Fried.**
Pacificamento. **Befriedigung Friedfertigung.**

Pacificatore, chi fa la pace tra alcuni. **ein Friedfertiger / Friedmacher.**

pacifico, quieto, chi ama la pace, **Rühig/friedlich/friedsam.**

padella, fressora da prigere. **Ein Pfann/Brat/ oder Rostpfañ.**

pedellina da far minestre. **Ein Breypfann.**

Padiglione, ò tenda da guerra. **ein Kriegszellt.**

Padiglione da letto. **Vmbhang/ Zellt/vmb ein Beth.**

Padiglione ò tenda di cuoio. **Zellt von Leder.**

Padire, digestare. **Verdäwen.**

padire val padimento, digestione. **Verdäwen.**

padito, digesto, **verdäwet.**

Padire, **ein Vatter.**

Padre di famiglia **Haußvatter.**

di padre. **Vätterlich.**

Padreggiare, assomigliarsi al padre. **dem Vatter gleichen/ähnlich seyn.**

Padre è madre. **Vatter vnd Mutter/die Eltern.**

Padregno, marito di mia madre. **Stieffvatter.**

Paura, timore. **Forcht/Schrecken/ Angst.**

Padrona. **Fraw/Herrin/ Meisterin.**

Padrona di casa. **Fraw im Hauß.**

padrone. **Herr/Haußherr.**

Padrone di naue. **Schiffherr/ Schiffman.**

Padule, radunanza d'acqua. **Ein Pfütz/Pfut/oder Moßlach.**

Paduloso. **Pfützig/mosig.**

Paesano, d' vna istessa patria. **Landsmann/ auß einem Vatterland.**

Paese, regione, **ein Landt/Landschafft.**

d' altro Paese, esterno. **Außländischer/Frembder.**

Paga, mercede. **Lohn / Leidlohn.**

Paga di Soldati. **Kriegsleuth Soldt.**

Pagamento. **Bezahlung/ Besoldung.**

Pagamento di facchino. **Taglohn/ Arbeitgeldt.**

Pagano, infidele. **ein Heyd/Vnglaubiger.**

Pagare. **Zahlen/bezahlen/zu Frieden stellen.**

pagar bene. **Wolbezahlen.**

Pagar il tutto fino a vn quattrino. **Bey einem Heller außbezahlen.**

pagar il debito. **seine Schuldt bezahlen.**

pagato **Bezahlt.**

Pagatore. **Bezahler/Außzahler/ Pfennings meister.**

paggio. **Eines Herrn Knecht/oder Diener / der dem Herrn nachtritt/Lackey.**

paglia. **Stroh.**

pagliaio, mõtone di paglia. **Schober Stroh.**

Pagliariccio, saccone. **Strohsack.**

Pagliariccio. Vedi, Mondezza.

pagliola delbue. Leggi, pellicipial.

pagliolata & impagliata. **Ein Kindbetterin.**

pogoneggiare & pauoneggiare. **Schwäntzen wie ein Pfaw/ stoltzieren.**

Paio, paio, coppia. **Ein paar/zwey zusamen.**

paiu-

paiuolo, caldaia. Kupfferner Kessel.
pala. ein Schauffel.
pala da far forsi, da cauar terreno. Scharpffe eysene Grabschauffel/ die Gärten damit vmb zugraben.
pala dell' aia, pala di legno da granari. Wurffschauffel/ Kornschauffel.
pala del forno. Backschauffel.
palaschermo, forcola doue si legano, & posano i remi per vogare. Runde Höltzer/ daran die Ruder gebunden seynd.
palascenno. Leggi, Forcola.
palafreniere, che serue alla staffa. Stallknecht.
palamita, sorte di pesce pia pucolo del tonno. Ein Art von Meerfischen.
palare. Wannen/ schwingen.
Palatino, vno de' sette monti di Roma. Berg Palatinus, einer von den sieben / so in Rom sind.
palato di bocca. Der Rachen.
Palazzo, palagio. Ein Pallast.
palazzo reale. Königlicher Pallast.
Palazzo di consiglio. Rahthauß.
palco, balco. Ein Schregtil/ oder Balcken.
Paleo, è vna pala di legno con cui giuocano i fanciulli, ein Topff.
palesare qualche cosa. ein Ding herfür/ oder außbringen/ anzeigen.
palese, manifesto. Offentlich am Tag.
palesamente, publicamente. Offentlich.

palestra, val la lutta. Kampff/ das Ringen.
paletta da fuoco, bandile à Venetia Fewerschauffel.
paletta di legno concaua, da cauar l'acqua della naue. Wasserschauffel.
paletta del remo, che batte l'acqua. Die Schauffel am Ruder.
palificata, fondamento con palificatione, come sono à Vinetia. Mit Heyern eingetriebener Grundt/ oder Fundament.
palio, premio di giostra. Die Gaben/ so man den Helden im rennen gibt.
paliscalmo & palischermo. Ein Beyschifflein/ Nachen.
Pala da giuocare. Ball/ Spielball.
giuocare alla Palla. Den Balln schlagen
giuoco di palla. Balnspiel.
palla muschiata odorifera, schmeckend Seiffbaln.
palla di piombo. Ein bleyen Kugel.
palla in cima de i palazzi. Knopff auffm Tag.
palestrade. Außstehende Stein an Mawren oder Seulen.
Paletta, palla picciola. Kleiner Ballen.
pallette delle spalle. Schulterblat.
palliderro, alquanto pallido. Etwas bleich/ bleichlicht.
pallidezza, color pallido. Bleiche Farb.
pallido, scolorito. Bleichgelb.
esser pallido. Bleich seyn.
diuentar Pallido. Bleich werden.
pallio, ein Mantel.

Pallone, palla da vento per giuocare. **Balln/grosser auffgeblassener Balln.**

Pallore, palidezza. **Bleiche.**

palma della mano. **Gaff/oder mittelhohe der Hand/flache Hand.**

palmite della vite. Leggi, Crapolo.

Palma albero. **Palmbaum/Dattelbaum.**

di Palma, **von Dattelbaum.**

che produce alma, **da die Dattelbäum wachsen.**

palmo, misura di quatro dite, **vierzwerg Finger breit.**

Palmo grande, misura dal deto grosso sin alla dunta del picciolo, **ein Spann.**

Palo, da ficcare in terra, **ein höltzern Pfal.**

Palo picciolo. **Ein kleiner Pfal.**

Palo, col rostro di ferro, per figere nell' acqua & edificarui sopra. **Pfal mit Eysen beschlagen / so man mit Hoyern ins Wasser treibet/darauff zu bawen.**

Palo di ferro. **Eisern Hebbrügel.**

Palomboia. Leggi, Colombaia.

Palombo & colombo. **Ein Taube.**

Palombo saluatico. **Ein wilde Taube.**

Palpare, rastare, toccare, leggiermente. **Eingreiffen/begreiffen/betasten.**

esso Palpar. **Das Greiffen/tasten.**

Palpebre de gli occhi. **Augenbrawen.**

palpitare, mouersi spesso, come il cuore d' vna bestia. **Zittern/klopffen wie eines Viehshertz.**

palude, **ein Pfütz/Pful/mußlach.**

Paltoni & paltonieri, val poltroni, **vnnütze faule Leut.**

Pampelo, desce. **Ein Art Meerfisch.**

pāpano de vite. **Rebenblat.** Leggi, Caprolo.

che ha Pampini. **Das Blätter hat.**

cauare i Pampini. **Die Weinblätter abbrechen.**

Panace, sorte d' herba. **Ein Kraut das alle Kranckheiten soll heilen.**

Panarice scoppiatura torno all' vnghia **Ein Geschwer vmb die Nägel der Finger.**

Panato, pappa. **Geweicht Brodt.**

Pagnicella. Vedi Panni delli bambini.

Panchetto. **Bänckle in/Fußschemel/Fußbanck.**

Pancali, sono panni, che si pongono sopra le panche. **Tücher/damit man die Stül vnnd Bänck bekleydet/oder bedecket.**

Pancia, parte di fuora del corpo, **der Bauch/oder Wanst/Wampen.**

Pane. **Brodt.**

Pane bianco **Weiß Brodt.**

Pane bruno, per la famiglia. **Hauß Brod.**

Pane grosso, **schwartz grob Bawrenbrod.**

Pane azimo, senza fermento ò leuito, **vngesäwert Brodt.**

Pane con l' oue. **Eyerbrodt.**

Pane fermentato & ben conditionato. **Buodt mit dem Sawerteig auffgemacht.**

Pane di semola. **Klevechtig Brod.**

Pane d' orzo. **Gerstenbrodt.**

Pane mucido, muffito. **Schimlich Brodt.**

Pane col butiro. **Brodt mit Butter beschmiert.**
Pane cotto sotto la cenere. **Achsen Küchle.**
Pan papato. **Pasteten/ süß brodt.**
Pan porcino, herba. **Schweinsbrod/ Erdwurtzel.**
Pane cotto in padella, come torta, prostenga, marzapane ò simili. **Gewendbrot/ Marcepan/ vnd dergleicheu.**
crosta di Pane, **Die Rinden am Brodt.**
Panettiere. **Ein Becker.**
bottega di Panettiere. **Beckersladen.**
Pania, bacchetta sottile inuischiata, per pigliare vccelli. **Leimreiß/ Vögel zufangen.**
Panico. **Heydel/ Welsch hirschen.**
Paniere, canestro. **Ein Korb.**
Panieri di vẽchi. **Korb auß Weiden.**
Panieretto, picciolo paniere, **ein kleines Körblein.**
Panella, grembia, trauersa. **Ein Schurtz/ Schurtzfell.**
Panicello, picciolo drappo. **kleines Tüchlein.**
pannicoli del ceruello. **Hirnhäutlein.**
Panni de razza, spalliere & simili. **Tapeten.**
pãni vecchi Leggi, Ferrauecchie.
Panni, panno **Tuch.**
cauarsi i Panni. **Kleyder außziehen.**
Panno di razza. **schön rein Tuch.**
panno di petto. **Brusttuch/ brustfleck.**
panno di lino. **Leinen Tuch.**
panno grosso, lasco, di poco prezzo. **Grob wolfeyl Tuch.**
panno da fodrare. **Futtertuch.**
di Panno, **von Tuch/ Tüchin.**
pezza di Panno. **Ein stück Tuch/ ein Fleck.**
panocchia, tẽcone, postema, quale viene alle parti vergognose, **der Schlier/ Trüsen neben dem Gemächt.**
Pantalena. Leggi ratella.
Pãntano, acqua che non corre, **stehend Wasser.**
panthera, animale maculoso. **Panterthier.**
Pantofola. **ein Pantoffel.**
panziera, pettorale, armatura del petto. **Ein Panzer/ Brustharnisch.**
Panzone, panciuto, chi hà gran pancia & ventre, **der ein grossen Bauch/ oder Wampen hat.**
Paolino, **ein Pfaw.**
paonazzo. Vedi pauonazzo.
Papa, Pontifice, **der Bapst.**
papagallo, vccello, **ein Papagey.**
papato. Pontificato, **das Bapstthumb.**
papauero, herba. **Mahen/ Magsamen.**
papauero seluatico. **wilder Mahen.**
Papauero domestico. **Oelmag.**
Papauero cornuto. **Gehörnter Magsamen.**
di Papauero. **Von Magsamen.**
Papero, oca giouane. **Ein junge Gantz.**
Paparello, picciolo papero, **kleines Gäntzlein.**
Papardelle val cibo di pasta. **Ein art von Pasteten.**
Papiro della candella, Lucegnuolo. **Wichen in der Lampen oder Kertzen.**
Pappa, papporotta di bambini, **Kindsbrey.**

Pappare, pacchiare. **Schlemmen/ fressen vnd sauffen.**
pappone, mangiatore, pacchione. **ein Schlemmer/ Fresser vnnd Sauffer.**
Parabole, renagie. **Ein Gleichnuß.**
parabolano, ciarlone, **ein Schwätzer/Mährleinsager.**
paradiso **das Paradeiß.**
Paggio, parita, vgualità. **Gleichheit.**
paragonare, misurare, sperimentare. **Vergleichen.**
paragonare vna cosa con vn' altra. **Ein ding mit dem andern vergleichen/fleissig besichtigen.**
il paragonare, l'assomigliare. **die Vergleichung.**
Paragonato, assomigliato. **Vergleichen.**
paragone, pietra dal tocco per far saggio dell oro. **Probierstein/ das gute Goldt vor andern zu erkennen.**
peragone, pruoua. **Prob/ Probierung.**
paralisia. **Tropff/ oder Schlag.**
paralitico, **den der Schlag troffen hat/ Gichtbrüchtiger.**
paramosche, ventaglio da cacciare le mosche **Mückenwedel.**
paramoschе di penne di pauoni. **Muckenwedel/ von Pfawenfedern.**
parapetto, pettorale. **Brusttuch/ Brüstfleck.**
parapetto, d'vna muraglia. **Eine Brustwehr/ Bollwerck.**
parasismo, parasismo. **Das Frößlein/ oder Hitz/ wann einer das Fieber hat.**
parasito, chi fa è dice ogni cosa à compiacer altrui, **ein Schmarotzer/ Schmausser/ Schmeichler.**
parata. Leggi Riparo.
parcamente, scarsamẽte. **Genaw/ sparsamlich.**
Parco, scarso, **Genaw/ sparsam/ trag.**
pardo, Leopardo, animal velocissimo. **Leopart.**
Parecchio, Pare, vguale, simile. **Gleich/ eben/ gerad.**
Parecchi, molti. **Fast alle/ gar viele.**
Parecciare. Vedi, Apparecchiare.
parecchiarsi à qualche cosa. **sich zu einem Ding staffiren/ bereiten.**
Parecchiare, paragonare. **Vergleichen.**
Parentado, schiata. **Geschlecht/ Stamm.**
parentado, parentela. **blutfreundschafft.**
parentado per matrimonio. **Schwagerschafft.**
parentela. Vedi Parentado.
Parente. **Vatter/ Blutsfreund.**
parẽtesi, interpositione di parole, le quali rimosse rimante intero il parlare. **Wann man etliche Wort vnder ein gantze Redt zwischen solchen zweyen zeichen ( ) setzet.**
Parere, giudicio. **Gutdüncken/ Meynung.**
paremi, **mich düncket.**
Parere vno, somigliare. **Einem gleich sehen.**
paretaria. Leggi, Vitilolo.
Parete muro per mezo la casa, **ein zwischen Mawr.**
Parere di canne & digesso. **Eyngeflochtene mit leymen gekleibte Wand.**

Pargoletto. Ein kleines Kindelein.
Pariglio, somigliante, vguale, gleichsehend/gleichförmig.
Parimente, vgualmente. medesimamente. Gleichfals/ ebener Massen.
parizzola, vccello. Ein Meysen/ Vogel
Parlante, chi parla der redet.
Parlatore, bel parlante. Wolredend/ Redner
parlamento, parlare, il ragionare. Redt/ Gespräch.
Parlare Latino. Latein reden.
Parlare, ragionare. Reden/ Gespräch halten
intrametterſi à Parlare, in die Red fallen
Parlare apertamẽte. Frey herauß/ öffentlich reden
parlare elegantemente. Schön/ zierlich reden
parlare argutamente, Verschmitzt reden
parlare con timore, Forchtsamb reden
parlare goffamente. Grob herauß reden
parlare con alcuno. Mit einem reden
non parlar più di quella cosa, nicht mehr von einem Ding reden.
Parlar di nascosto, Heimlich reden.
parlare à vn morto. Zeit verlieren/ vergebliche Arbeit thun
Parlatoio. Capitulhauß/ grosser Saal.
parlatore. Redner/ Schwetzer.
Parlator. eloquentissimo, Wolberedter Mann.
Parlator sciocco. Ein Plauderer.

Paro, vguale, simile. Gleich/ gerad.
Paro, coppia. Ein paar/ zwey bey einander.
Paro è disparo, gleich/ vngleich/ gerad vnd vngerad.
Parocchia, ein Pfarr.
Parochiano. Pfarrherr.
Parola, ein Wort.
Parola vana. Vergebliche Wort.
Con molte parole, mit viel Worten.
Parasismo. Leggi, Assalto della febre.
Parolina, ein Wörtlein.
Paroline dolci. Liebliche/ süsse Wörtlein.
Parte, portione. Ein Theil/ stück.
senza parte, ohne Theil.
parte della notte. Theil von der Nacht
parte, fattione, banda. Sect/ Rott.
Parte, paese. Landschafft.
parte, Zum Theil.
da mia parte, meines Theils.
Far parte, mit theilen.
à parte, à parte. Von Theil/ zu Theil.
Parte vergognose, die Scham.
partecipante di qualche cosa, conpagno. Mitgenoß/ mittheilhafft/ Mitverwandter.
Partecipatione. Mittheilung/ Mitverwandtnuß/ Gemeinschafft.
partecipare, far partecipe. Theilhafftig machen.
partecipe. Theilhafftig/ Mitgenoß
Parteggiano, partiale, quello che segnita vna parte. Partheyisch/ welcher in einem Theil anhängt.

partenza, partita. Abschied/ Abzug/ Reyse.
particella, picciola parte. Ein kleiner Theil.
Particolare, proprio. Eygen/ besonder.
Particolamente. Eygenthümlich/ sönderlich.
particolarita. Eygenschafft.
vsare Particolarita ad alcuno, hauer alcuno per particolare, vertrawte Freundschafft mit einander haben.
partimento, diuisione. Theilung/ Abtheilung.
partire, spartire, diuidere. Theilen.
partirsi, andarsene. Hinweg gehen/ scheiden.
partirsi al tẽpo determinato. Auff gewisse Zeit hinweg ziehen.
partirsi di Roma, Von Rom verreisen.
partirsi dal dritto, dal douere, dalla ragione, vom Rechten/ von der Billigkeit abweichen.
partitamente, stückweiß/ eigentlich/ genaw.
partito, diuiso in parti. Getheilt.
partito in due parti, in zwey stück getheilt.
partito, patto. Geding/ Condition/ Vertrag.
partitore, che partisce, chi diuide, ein Außtheiler.
parto, esso partorire. Außtheilung.
parto, nato auanti tempo, ein vnzeitige Geburt.
Il primo parto, die erste Geburt.
tempo del parto. Zeit der Geburt/ oder deß Geberens.
Partoriente, donna che stà in trauaglio di partorire. ein kreistende Fraw.

partorire figliuoli. Söhn gebähren/ zeugen.
partorito. Geboren.
parussola vccello. Vedi, Caponeto.
parussolin, parazzolina. Blaw Meyse. By? Meiß.
Pascere, Weiden/ füttern.
pasciuto, pascolato. Geweidet.
non pasciuto. Vngeweidet.
pascolare & pascere. Weiden/ füttern.
pascolare, chi va à pascolare. Der auff die Weid vnnd Fütterung geht.
pascolo, pastura. Weid/ Fütterung.
Pascolo commune. Ein gemeine Weid.
pascolo che si piglia à fitto. Lehen Acker / der vmb ein Summa Gelds hingelihen wird
Pasqua. Ostern/ Oster est.
passaggiere. Ein Reysiger Wanders Mann.
passaggio, Hindurch Gang/ Paß/ Weg.
passamento, esso passare, das hindurch gehen.
passaporto, bolletto, patente, ein Paßbort/ Freybrieff.
passare, esso passare, das hindurch gehen
passare, val morire, sterben.
passare, mouimento. Hindurch gehen/ hindurch/ oder fürvber reysen
passare à guazzo, Vberwaden/ vberfahren.
passare oltra nuotando. Vberschwimmen.
passare da vn canto all' altro. Von einem Orth zu dem andern gehen.

passare

passare il tẽpo, die Zeit bringen.
Passare qualche cosa con silentio. etwas mit stillschweigen lassen fürvber gehen
l' inchiostro Passa la carta, die dinten schlägt durch das Papier.
passare, riuscire, le cose mie passano bene. es stehet wol vmb meine Sachen.
passare dauanti à cauallo. fürvber reiten
passare inanzi ad alcuno, auanzarlo di camino. Einem vortommen.
passare per buono alcuno. Einen für fromb passiren lassen.
passatempo. Kurtzweil.
passato Fürvber gangen / vergangen.
passato oltra. Fürvber gangen / fortgerückt.
la passata lettione. Die vordere Lection
per il Passato. Vor diesem/hiebevor.
alli giorni Passati Die vergangene Tag.
Passeggiamento. Das spatzieren gehen.
passeggiare al sole. In der Sonnen wandeln/oder spatzieren.
passeggiatoio, luogo da passeggiarui. Spatziergang.
passera, vccello. Ein Spatz / Müsch/Sperling.
passera, pesce. Helligbutt.
passerino, picciolo. Ein kleines Spätzlein.
Passione, dell' animo, ò del corpo. Leiden deß Leibs / oder deß Gemühts.
passion dell'animo, Anligen/Leiden/Bekümmernuß.
Passo, de li piedi. Ein Schritt.

affrettare il passo, eylen/ geschwind gehen.
à passo, à passo, pian piano, schritt für schritt/ allgemach
Passo, per il passaggio. Durchgang.
pasta, pastone, ein Teig.
pasta de imbeccar vccelli. Aaß/ damit man die Vögel mestet.
gramolar la pasta. Den Teig welgern/knetten.
pasteggiare, far pasti. Gastmahl halten/
pastello, herba da tingere Weyde. Belgice, Kraut damit man Tuch färbet.
pastinare, piantare. Einpflantzen.
Pasticcio, ouer torta di carne, ein Pastetenbecker.
Pastinaca, Pastanacken / lange weisse Rüben.
Pastinaca rossa. Leggi, Carotta.
pasto, cibo. Speiß/ Essen.
pasto, conuitto, Mahlzeit / Pancket.
Pasto splendido. Leggi, Banchetto magnifico,
dar pasto ad alcuno, tenerlo a speranza. Einen mit vergeblicher Hoffnung auffhalten.
Pastora, legame, che si mette alli piedi delli caualli alla pastura, Fußstrick/ damit man die pferd auff der Weyde an einander bindet.
pastorale, da pastore. Bäwerisch/ Hirtisch.
pastore, guardiano di bestie. Viehirt.
pastoriccione, lumaccone, sciocone Ein Lotterbub / Böß-wicht.

pastura, pascolo, doue pascolano li animali. Viehewend.

pasturare, guardare le bestie alla pastura. Weiden.

patella, panta lena, sorte di pesce. Ein Plateiß. Belg. ein Scholl en/Halbfisch

patente, aperto da ogni banda, offen/so nicht versperrt / noch verschlossen.

Patente, priuilegio, offene Brieff vnd Siegel/ ein Priuilegium.

patrino Patrio di padre. Vätterlich/vom Vatter.

patiente, gedultig/leydsam.

Patientemente, con patienza. Leidsamlich/ gedultiglich/ mit Geduld.

Patienza, sofferenza. Leidsamkeit/ Gedult.

patire, sopportare, soffrire. Leidē/ erleiden/dulden.

Patir vna disgratia. Ein Widerwertigkeit außstehen.

Patire alcuna cosa per alcuno. Etwas wegen eines andern leiden.

patir danno. Schaden leiden/ in Schaden gerahten.

patir freddo, Kälte erleiden.

patito, chi hà patito. Erlitten/ erduldet/ außgestanden.

Patregno. leggi. Padregno.

Patria, luogo doue ciascuno è nato. Vatterland/ da ein jeglicher her vnd geborn ist.

Di che patria? Auß welchem Land von wannen? woher?

patriarcha, Ertzvatter.

patricida, chi hà animazzato suo padre, der seinen Vatter vmbbracht/ oder getödtet hat.

patrimonio, Robba, & beni lasciati del padre al figliuolo. Väterlich Erbgut / so der Vatter seinem Sohn hinderläst.

patrino. leggi, padrino.

patricii, gentil huomini, Geschlechter/ von Adelichem Hertommen.

Patrio, paternale, di padre. Vätterlich / das vom Vatter herkompt.

Patrono. leggi, padrono.

Patteggiare, pattouire, far patto Vereinigen / Vertrag / oder Bündnuß machen.

Patti, conuentioni matrimoniali, Heurahtsbrieff / Eheberedung.

Patto, accordo, conuentione. Vertrag / Vereinigung / Zusagung / einer gegen dem andern.

Rompere il patto, die Verbündnuß/ den Vertrag brechen.

Pattouire. Vide, patteggiare.

Pattuito. Vertragen / vereiniget.

Patullo, ó gabbia di galline. Ein Käfig / darinnen man Hüner hält.

Pauentoso, spauroso. Forchtsam/ erschrocken.

Pauerina, centone ò centugli, herba. Hünerkraut

Pauero della candella ò lampa, lucegnuolo. Die Wieche einer Kertz/ oder Lampen.

paueſe, sorte di targa, ein Schild/ Rondellen.

Pauia, citta famosa, die Stat Papia, oder Ticinum in Italien/ da eine hohe Schul ist.

Pauimento, solaio fatto di musaico. Ein Boden / oder Gewölb von Mosaica / das sind eingelegte Steinlein / gezieret.

paui-

pauimento, solaio lastrigato. Ein Esterricher Boden.
Pauimento, solaio di mattoni, ein Boden mit Gebackensteinen geplastert.
pauimento, ò solaio fatto à quadrelli, ein Boden mit gevierdten gebacken Steinen gelegt.
Pauimento, voce Latina, terazzo, ein Boden von gegossenẽ Gips oder Leimen.
pauonazzo, colore. Purpurfarb.
Pauonazzo di grana. Purpurfarb Scharlache.
Pauonazzo.cupo. Eysen Rost.
pauone, vccello, Pfawe/ Vogel.
Pauone saluatico. Wilder Pfaw.
pauoneggiare. Leggi, pagoneggiare.
paura, timore Forcht/ Schrecken/ Angst.
hauer paura di cadere, sich vor fallen förchten
Che non ha paura, senza paura. Vnerschrocken.
paurosamente, con paura. Mit Forcht/ forchtsamlich/ zaghafftiglich.
paurosо. Forchtsam/ zaghafft.
pausa, riposo; che si piglia nel far qualche cosa. Stillhaltung.
pausa della Musica, Stillhaltung in der Music.
pausare, riposare; ein wenig still halten.
pazzacchione, pazzo; Ein Thor/ Narr.
pazzamente, mazzamente. Vnweißlich/ thörlich.
pazzarello, picciolo pazzo. Klein Narr/ Närrlein.
pazzescamente, pazzamente, halb närrisch.

pazzia. Narrheit/ Tollheit/ Thorheit.
peccare, fallire, errare. Vbels/ oder Arges thun/ sündigen/ fehlen.
chi non pecca, der da nit sündigt/ oder fehlet
peccare per malitia, auß Boßheit sündigen.
peccato, fallo, errore. Sünd/ mißhandlung. Fehl.
peccatore pien di peccati. Missethäter / Vbelthäter / Sündiger.
pecchia, ape, animaletto. Bien/ oder Imme
pece, pegola, materia tenace. Bech.
pece liquefatta, fliessend Bech.
pece messa in opera nella naue, ò altro legno. Hart Bech
pecora. animal noto. Schaff.
di pecora. vom Schaff.
pecoraggine, bestialità. Viehischkeit.
pecoraio. Schaffhirt.
pecorella, Schäfflein.
pecoriccio. Schäfferey.
pecorile. Schaffstall
pecorino; di pecora. Das von Schaffen kompt.
pecorone, rozzo, grosso d'ingegno, grob am Verstandt / vngeschickt/ tölpisch.
peculiare. Eygen/ besonder.
peculio di denari, acquistare del figliuolo. Eygene Haab/ Gewinn.
pecunia, moneta, denari. Geldt/ Müntz.
pecunia presa ò data ad vsura. Geld auff Wucher genommen/ oder gegeben.
pedali, scarpini, scarpere. Wöllne Socken/

Stocken/dünne leinen Schüch.
Pedante, Pedagogo, chi ha cura di condurre fauciulli, **ein Schulmeister.**
Pedata, orma, segno che lascia il piede. **Fußstapff.**
pedicello, bolcello, nelli piedi ò mani, **ein Blaßen an den Händen/ oder Füssen.**
pedicino, da onde si caua il vino, ò l'oglio. **Ziegē/ oder Schweinenhaut/ darin man Wein oder Oel führt.**
pedocchio, **ein Lauß.**
Pedone, fonte piede. **Fußknecht.**
Pedora, Pelota, guida maritima **ein Stewermann / der etwas regiert/ oder führt.**
peggio, peggiore, piu che cattiuo, **ärger/ böser**
Peggiorare, andare di mali in peggio, **auß der Art schlagen / ärger/ oder böser machen.**
Peggiorare nell' infermo. **An der Schwäche zunehmen / ärgern**
Peglia, è quella prima guscia della castagna, **ein dornechte Schal, wie die Kesten haben.**
Peglio gronda, **die obern Augenbrawen**
Pegno, per debito. **Pfandt für Schuldt versetzt.**
Pegnorare, dar in pegno, impegnare, **verpfänden/ zum Pfandt einsetzen**
pelare, leuare il pello. **Schelen/ die Haut abziehen/ rupffen.**
Pelare vna poma. **Einen Apffel schelen.**
Pelarella & pelaia, cadimento di capilli, ó herba. **Ein Hauptsucht/ darüon einem die Haar außfallen.** (gel.
Pellicano, vccello **Pelican/ Do-**

Pelle **Haut/ Fell.**
pelle picciola. **Häutlein.**
pelle, che copre la cima del membro virile, **die Vorhaut.**
pelle di capra **Ziegenfell.**
pelle di Diamo. **Gembßfell.**
pelle di montone, castrato, pecora ò simile. **Schaffshaut.**
Pelle, cuoio di ceruo, **Hirschhaut.**
pelle, pellicia. **Rauhe Fell / Beltzwerck**
coperto di Pelle, **mit Beltz gefüttert.**
di pelle **Von Fell/ oder Beltz gemacht.**
pellegrinaggio. **Pilgramschafft / Walfahrt**
pellegrinare, peregrinare, andar pel mondo. **Wallen / durch die Welt vmbziehen.**
pellegrino, stranierò, forestierò. **Frembd/ außländisch / der wallen außgeht.**
pellicina, pelle picciola. **Häutlein.**
pellicaio, varotaio. **Kürschner.**
pellicione, pellicia veste, foderata di pelle **Gefütert Kleid.**
pelo. **Haar**
peloso, di pelli grossi ò duri, come il porco. **Rauch / Haarechtig/ Beerstechtig.**
pello sotto l' ascelle. **Haar vnder den Achseln.**
peluzzo. **Flum / Bauchhaar/ Milchhaar**
Pel passato. **Vorlängst / vorzeiten.**
Pena, punitione. **Straffe/ Item, Mühe/ Arbeit**
senza Pena. **Vngestrafft / ohne Mühe.**
Penace. **Bekümmert. genegelt.**

Penare, induggiare. ſtardare, durare. **Verhindern / auffhalten.**

Pendente da orecchia, orecchini. **Ohrenzierd/ Ohrengehenck.**

Pendere, deriuare. **Darzu gehören/ dahertommen**

Pendere. **Hangen/hencken.**

pendere nel poco, ò nel troppo. **Auff beyden Seiten hangen.**

pendinoſo, cheſcende, **anhangend/ das henckt vnd gebogen iſt.**

Pendice. **Anhang / Vmbſtände/ das zu einem Ding gehörig iſt**

pene dell'inferno. **Marter/ Peyn der Hellen**

penerazze peſci **Fiſch** Chamæ.

penetrare, entrare dentro. **Durchtringen /hinein gehen**

penetrare al vero ſenſo. **Den Haupthandel angreiffen.**

penetratiuo, penetrabile, che penetra & paſſo per tutto. **Hindurchtringend / das leichtlich hindurch gehet**

peniſola. luogo cinto quaſi attorn attorno dall'acque. **Ein halb Jnſul/ das nur mit einem theil am Erdreich hanget.**

Penitenza, pentimento. **Rew/ Leyd/Buß.**

far'la Penitenza. **Berewen / Buß thun.**

Penna. **Ein grobe Feder.**

Pennaro, chi ha penne, impennato. **Federicht / das da Federn hat.**

ſenza Penna, **ohne Federn.**

Penna da ſcriuere, **Schreibfedern.**

pennacchio. **Der Federbuſch auff den Helmen.**

Pennaiuolo, pennaruolo, doue ſi portano le penne per ſcriuere. **Schreibzeug/ Federköcher.**

Penne & piume minori, **Kleine Federn. Pflaumen.**

pennecchio, quel cumulo di lino ò lana, che ſi pone ſopra la rocca per il filare. **das Werck / oder Wolle an der Runckel.**

Pennello, iſtromento da dipingere. **Mahlerbenſel.**

pennelleggiare **Mit einem Benſel mahlen.**

Pennello da imbiancar la caſa ò muraglia. **Weißbürſten / die Mawer zuweiſſen**

fatto à Pennello, cio è beniſſimo fatto. **Künſtlich / als wann es mit einem Benſel gemacht were.**

Pennetta, il diminutiuo di penna, val penna picciola. **Ein Federlein**

penuto. che hà molte penne, **das viel Federn hat.**

penoſo, aſtilitto, anſioſo **Sorgfältig/beängſtigt/ bekümmert.**

Penſamento. il penſare **Meynung/ Gedenckung.**

penſare, **Gedencken / darfür halten**

Penſare di q ualche coſa **Etwas erwegen/berahtſchlagen**

penſare ad altre coſe. **Anderßwohin dencken**

penſare & ripenſare. **Mehr vnnd mehr erwegen.**

Penſare della coſa d' alcuno. **Von eines Sachen gedencken**

Penſare fra ſe. **Bey ihm ſelbſt gedencken**

Penſare di andar à Roma. **Gedencken nach Rom zu gehen.**

dar da Penſare ad alcuno. **Einen bewegen / einem Gedancken machen**

pensatamente, aduerb. Bedachtsamlich.
pensato, Bedachtsam.
pensiero, affanno, fastidio. Sorg/ Bekümmernuß/ Angst.
pensiero. Gedancken.
far pensiere, far fantasia. Jhme Gedancken machen / eynbilden / fantasieren.
senza pensiero. Müssig/ oder ohne Sorg.
pensione. Zinß/ Wucher/ Gewinn.
pensoso, pien di pensieri, der voll Gedancken ist.
penta. Patron/ Schiffherr/ Kei[illegible]herr
pentirsi, gerewen.
penuria, carestia. Thewre Zeit/ Dürfftigkeit/ Mangel
peonia, herba. Kraut Aglaophotis.
pepe aquatico. Wasserpfeffer.
pepe, peuere, specie. Pfeffer / Würtz.
per. Durch.
per aiuto di Giouane. Durch deß Hansen hülff.
per adietro, per passato. Vor Zeiten.
per auanti. Zuvor.
per alcun tempo, giamai. Jemals.
per amore, auß Liebe.
peraúentura, per caso. Vielleicht/ vngefehr.
per cagione, deßwegen.
per che? Warumb?
per che no? Warumb nicht.
per che conto? Warumb das?
per che luogo? Welches Wegs?
perchia, pesce. Stichling / Persig.
perció, per tanto. Darumb.

percioche. Darumb das
per cosi. Also.
per Dio. Bey Gott.
perinanzi, per l'auuenire. Hernächer/ hinfürter.
per la qual cosa. Darumb/ derwegen.
percossa. Streich/ Schlag.
percotere, percuotersi. Schlagen/ schmeissen.
percotere grandemente. Sehr schlagen
perdere. Verlieren.
perdere il credito. Sein Glauben verlieren
perdere il fauore d'alcuno, eines Gunst verlieren
perdere la lite, den Proceß verlieren.
perdere la riputatione. Sein Ansehen verlieren.
perdere la patientia. Vngedultig werden
perdere qualche cosa. Etwas verlieren.
perdere la vergogna. Unverschämpt werden
perdersi d'animo. Kleinmühtig werden.
per di qua, per questa via. Hieher diesen Weg hin.
perdice. Ein Rephun / Feldhun
perdita. Verlust Schaden
perditione, distruttione, rouina. Verderbung/ Zerstörung.
perdonanza, perdono. Vergebung / Verzeihung / Indulgentz
domandar perdonanza. vmb Vergebung bitten.
perdonare. Vergeben / verzeihen.
perdonate al scriuer 'breui di alcuno Einem

no. Einem zu gut halten/daß er so wenig schreibt.

chi facilmente Perdona. Der gern verzeihet.

Perdono. Verzeyhung/ Vergebung.

Perduto, perso, verloren.

perfettamente, intieramente, vollkommenlich.

Perfettione. Vollendung/ Vollkommenheit.

Perfettissimo. durchauß vollkommen.

Perfetto, vollendet.

Prefidia, infidelità. Trewlosigkeit/ Vntrew.

Prefidiosamente. Trewloser weiß.

Perfido, mancator di fede. Trewloß/glaubbrüchig/vntrtw.

Perforata herba. Harthew/ S. Johanns Kraut.

Perfumo & profumo. Rauchwerck.

Pergiurio. Meineyd/Eydbruch.

Pergamo, pergolo da predicare; Canzel/erhöheter Stul.

Pergola di vite. ein Sommerlaub mit Reben bedeckt.

Pergoletto, ombramento di rami, è foglie. Sommerlaub/Schatten vom Laub.

Pericolare, capitar male. In grosser Gefahr seyn.

Pericolo, periglio. Gefahr.

pasto in pericolo, posto à rischio. In Gefahr gesetzt.

Pericolosamente, con pericolo. Gefährlicher weise.

Pericoloso, periglio. Gefährlich.

Per il passato, vor Zeiten.

perire, morire. vmbkommen/sterben.

perite à fatto, andar in rouina, vntergehen/verderben.

Peritamente, da huomo espetto. Geschicklich / als ein erfahrner Mensch.

perito, esperto, erfahren/geschickt.

Perla, gemina. Perle.

filo di Perle. Schnur mit Perlen.

venditore di Perle. Perlenhändler/Jubilirer.

Per l'auenir. In Zukunfft/hernacher/ins künfftig.

Permettere, lasciare far, concedere. Zulassen/vergönnen/erlauben.

Permesso, concesso, zugelassen/erlaubt.

Permissione, concessione. Zulassung/Erlaubung.

Per mezo, zur Halbscheyd.

Per mezo, come per mezo de mei amici. Durch Mittel meiner Freunde.

Per molti modi; in diuersi modi. Auff mancherley weise.

Permutare, cambiare, abwechseln/vertauschen.

Permutatione, permutanza, cambiamento. Tausch/ Abwechselung.

Perna, sorte di pesce, ein Muschel Fisch.

Pernice, vecello. Rebhun / Feldhun.

Pernicioſamente, riuinevolmente, verderblicher weise.

Pernicioso, causa di rouina, schädlich.

Per niente, per modo alcuno, keines wegs.

Pernottare, passare la notte. Vber Nacht bleiben.

Pero, perciò. Derwegen/ darumb.

Pero peraro, albero. Ein Birnbaum.

Pero, frutto. **Birn.**
pero durante, che si matura tardi. **wärhaffte Birn.**
Pero moscatello. **Moscatell-Biren.**
pero zuccuolo. **Kürbsbirn.**
Perolo. **Timpen/oder Spitze an einer Hauben / oder anderm ding.**
perosa, rase, pesce. **Roch/ein breiter Meerfisch.**
perpetuamente, continouamente, eternalmente. **Ewiglich/stehts an einander.**
perpetuare, continuare. **Vollstrecken/an einander machen.**
perpetuità, continouatione. **Ewigkeit.**
Perpetuo, continuo. **Ewig/immerwerend.**
per poco, quasi, **beynahe/schier.**
per qualche luogo. **Durch einen Weg.**
Per quel luogo, per là, **durch jenen weg.**
per questo. **Derwegen/deßhalben.**
Persa herba. **Segmüntz / Andorn.**
persecutione. **Verfolgung.**
persecutore. **Verfolger.**
perseguitare. **Verfolgen.**
perseuerantemente, constantemente, **Beständiglich.**
perseueranza, constanza. **Beständigkeit / Standhafftigkeit.**
perseuerante, costante, fermo nel suo proposito. **beständig/beharrend/standhafftig.**
perseuerare, continouare, **beständiglich beharren.**
Perseuerare nella sua humanità, **bey seiner Freundligkeit bleiben.**

perseuerare nel suo proposito; **bey seinem Fürnehmen beharren.**
Persico, albero noto. **Pfersingbaum.**
persico, posco, frutto dell'albero persico. **Pfersing.**
perso, perduto, **verlohren.**
perso nella lussuria, **der sich in den Wollüsten verderbt.**
persona, qualita di ciascuno, **eines jeden Person oder qualität.**
personaggio, val huomo di grande affare, **ein Held/fürtrefflicher Mann.**
personalmente, **Persönlich.**
per sorte, par ventura. **ohngefehr.**
perspicace, acuto, **scharpffsinnig/verständig/klug.**
Perspicacita, come l' ingegno. **Scharpffsinnigkeit / Spitzfündigkeit.**
persuadere. **bereden/vberreden.**
persuader alcuno al nostro volere. **einen auff vnsere Meynung bringen.**
Persuasione. **Beredung/ Vberredung.**
persuasore, che persuade. **Rhatgeber/Bereder.**
pertanto. **Derentwegen/deßhalben.**
per tanto, per tanto prezzo. **Für so viel/so thewer.**
per tempo, **zeitlich.**
molto Per tempo, **auffs zeitigste.**
pertica. **Feldruthen.**
perticatore. **Land-oder Feldmesser.**
pertica lunga, **eine Stoßstangen/ damit die Schiffleut die Tieffe deß Wassers erfahren.**
pertica da vccellare. **Vogelstang.**
Pertica grossa da spinger la barca, che tocca il fondo. **Ein Schalte/ein**

te / einstang / mit welcher die schiff geschaften werden.
pertinace, ostinato. Halßstarrig/ fasthebig/ köpffig.
pertinacemente, halßstarrlich/ beharrlich.
pertinância, ostinatione. halßstarrigkeit/ Eygensinnigkeit.
perturbare, conturbare, commostere. Bewegen/ betrüben/ verstören.
perturbatione, conturbamento, Bewegung/ betrübung/ verstörung.
pertuibato, turbato. Betrübt/ bewogen.
pertusare, forare, durchboren/ ein Loch machen.
pertuso, pertuggio, ein Loch.
per tutto, in ogni luogo. Allenthalben.
per vana gloria. Ruhmredigklich.
peruenire, arriuare, Anländen/ gelangen.
peruersamente, bößlich.
peruersità, peruersitate, maluagità Verkehrung/ boßheit.
peruerso, verkehrt/ böß.
Pesante, che pesa molto, wichtig/ schwer.
pesare, wegen.
pesare l' oro, Goldtwegen.
pesare, esser di peso. Gewichtig seyn/ gnug wegen.
pesare piu. mehr wegen.
pesare manco, zu wenig wegen.
pesatamente, val consideratamente, wolbedächtlich/ reifflich.
pesato. Gewogen/ das gewogen ist.
pesatore, chi pesa, Wagenmeister/ weger.
pescare. Fischen.

Pescatorio, da pescare. Das zum Fischen gehört.
hamo da Pescare. Fischangel.
pescaría, luogo doue si vende il pesce. Fischmarck.
pescatore. Fischer.
pescatrice. Fischerin.
pescare, perinquisitare. Genaw fragen/ forschen/ ergründen.
pescagione. Der Fischfang/ das Fischen.
Pesce. Fisch.
pesce picciolo, Fischlein.
pesce calamato, ein Art fisch.
pesce cane, ein Meerhundt.
pesce porco, Meerschwein.
pesce spada. Schwerdfisch.
pesce marino, di mare. Meerfisch.
pesce di Lago, Teichfisch.
pesce de fiume, ò riuiera, Fisch der im süssen Wasser lebt.
pesce senza ossa, Fisch der keinen Grad hat.
pesce tarantela, ein Meerfisch einem Rochen gleich.
pesce salato. Gesaltzener Fisch.
suentrar il pesce, deß Fisches Eingewend außnehmen.
discagliar il pesce, leuargli le scaglie. Den Fisch abschuppen.
peschiera & pescina, luogo doue stanno i pesci. Fischgrub/ Weyher/ Teich.
pesci minuti, detti frittura. Bachfisch.
Pesciolino, picciol pesce. Fischlein.
pesciuendolo, chi vende pesce, der da Fisch verkauffet.
pescoso. Voller Fisch / Fischreich.
pesca frutto, ein Pfersich.
pesco albero. Pfersigbaum.
peso, grauezza, di qualche cosa ca

co. Gewicht/ schwere Last/ Ladung.
Peso di vna libra. Ein Pfundt schwer.
Aggiustator di pesi, bilance, statere. Wagenmeister.
peso picciolo, klein Gewicht.
pessimamente, molto tristamente. Auffs allerschändlichste/ oder böseste.
Pessimo, piu che peggiore. Das Vbelste/ das allerböste.
Pesta, podata, orma. Fußstapffen.
Pestacchio, sorte di frutto. Ein frembde Frucht / so in Syria wächst / den Pimpernüßlein gleich/ werden Fistici in den Apothecken genannt.
Pestare, rompere. Knitschen/ zerstossen.
Pestare in mortaio. Im Mörsel stossen.
Pestato, tritato. Zerstossen.
Pistatoio, ò pistello, istromẽto da molin da olio. Stössel/ darmit das Oel gestampfft wird.
Pestatoio, postello. Ein Mörsel/ Stössel.
peste, pestilenza. Pestilentz.
pestifero, pestilentioso. Pestilentzisch/ tödlich/ verderblich.
Peteggiare, tirar petti, far carregie. Furtz lassen/ den Wind võ Leib lassen.
petecchie, infermità, ein Kranckheit die vmbsich frist.
Petrosillo. Peterlein/ Petersilgenwurtzeln.
Pettegolare. Krachen/ knallen.
Petto, corregia. Furtz/ ein Knall/ Thon.
Pettinale, ouer pettenecchio, luogo vergognoso, doue nascono i peli. Das Haar an der Scham.
Pettinare. Strälen/ kämmen.
pettinare/ la lana, scardassare. Woll kämmen/ kardeischen.
Pettinare diligentemente, Fleissig kämmen.
pettinato. Gekämmt/ gehechelt.
non pettinato, vngehechelt.
Pettine da pettinare capegli. Strähl/ Kamm.
Pettine d'auorio. Helffenbeinen Kamm.
pettine da tessore. Weberskamm.
pettine di ferro da cõciar lino, ein Hechel/ Flachszuhecheln.
Petto, parte dinanzi del corpo. Hertz/ Brust.
petto eleuato. Erhöhete Brust.
à Petto, à rimpetto. Vor/ gegenüber.
Petoncolo sorte di pesce. Schollefisch.
Pettorale, armatura del petto. Brustharnisch.
Pettorale del cauallo. Brustriemẽ am Sattel.
Pettorina con lardo. Ein Seite Speck.
Pettoroso, vccello. Rohtbrüstlein.
Petorrutto, chi hà grande è largo petto. Der ein grosse Brust hat.
Petulante. Muhtwillig/ frech/ verwegen.
Petulantemente, sfacciamente. Geylig/ muhtwilliglich.
petulanza, sfacciataggine. Muhtwilligkeit/ Verwegenheit.
Peuerata, brodo con pepe, ò peuere. Schwartze Brühe/ Pfeffer.
Pezo, pino ne o arbore, schwartze Dornstaud.

Pezzen-

Pezzente, chi và pezzendo, è domandādo l' elemosina, **ein Bettler.**

pezzire, cercar per l' amor di Dio. **Betteln.**

Pezzo, come di pane carne & simili. **Stück.**

Pezzetta, pezzo picciolo. **Stücklein.**

Pezzo di terra. **Morgen Ackers/ ein stück Land.**

Pezzo di rosso. **Gebratene Bißlein.**

à Pezzo, à pezzo, in pezzi. **Stückweiß.**

Pezzi minuti. **Kleine stück.**

Piacere, seruigio, beneficio. **Freundtschafft / Wolthat / Dienst.**

far piacere & seruigio. **Zu gefallen seyn/ Dienst thun.**

Piacere, diletto, consolatione. **Wollust/ Frewd.**

hauer piacere, riceuere dilettatione, **sich erfrewen / einen frölichē Muht haben.**

Piacere, sodisfare. **Gefallen.**

Piacere molto. **Sehr wolgefallen.**

piaceuole, benigno, **Lieblich/ gefällig.**

non Piaceuole. **Unlieblich/ ungefällig.**

molto piaceuole. **sehr lieblich.**

Piaceuolezza, benignità. **Freundlichkeit/ Gelindigkeit.**

senza Piaceuolezza. **Unlieblich.**

Piaceuolissimo. **Gantz lieblich.**

piaceuolmente. **Lieblicher weiß/ gelindiglich.**

piaga ferità. **Wunde.**

piadena, **ein Schlüssel.**

Piaga, nata da per se. **Geschwer/ Eyter / so von sich selbst tomen.**

Piaga picciòla, **klein Geschwer.**

piaga incurabile. **Geschwer/ so man nicht heylen kan.**

Piaghato pieno di piaghe. **Voll schweren/ oder Wunden.**

piaggia, spiaggia. Leggi, pianezza.

Piaggia, spiaggia di mare. **Ufer deß Meers.**

piaggie, luoghi di mari pericolosi, per la poca acqua. **Steinklippe/ sandige / gefährliche Untieffe im Meer.**

Pialla, instromento da maestri di legname. **Ein Schrotthobel/ Rauchhobel.**

Piallare, appianare, far vguale, **hübeln/ glatt oder eben machen.**

Pian piano. **Sanfft/ mit gemach.**

pianamente, chetamente. **Sanfftiglich/ still.**

Pianella, pantofola. **Pantoffel/ Sohle.**

Pianellaio è pianellato, maestro di far pianelle, **pantoffel machē.**

pianelletta, pianella picciola, **kleine Pantoffel.**

Pianello alto da donne. **Hohe Schuh / wie sie die Weiber in Italien tragen.**

Pianeta. **Planet.**

Pianezza. **Ebene Fläche.**

piangere **Weynen/ klagen.**

Piangere insieme. **Mit einander Weynen.**

Piangere alcuno, **einen beweynen/ beklagen.**

piangere le miserie di questa vita, **das Elend dieses Lebens beweinen.**

piangolare, piangere, come fanno i fanciulli piccioli. **Greinen wie die jungen Kinder.**

piano, pianura, compagga. **Ebene flaches Feldt.**

Piano circondato da monti. **Thal das allenthalben mit Bergen vmbgeben ist.**

piano, chiaro, manifesto, euidente, **öffentlich/klar/hell.**

piano, ben vguale **Gleich/eben.**

Pianta d' albero, ò d' herba, **pflantze.**

Pianta, ramo da piantare. **Abgehawene Zweige / Holtz zum pflantzen.**

Pianta, che si spicca colla terra, **das Zweigstöcklein / so mit der Wurtzel außgegraben / vnnd anderstwohin gesetzt wird.**

pianta del piede. **Fußsohl.**

piantagine, sorte d' herba. **Breiter Wegerich.**

Piantagione, piantamento, esso piantare. **Pflantzung.**

piantare, il proprio de gli alberi. **Pflantzen.**

piantar i rami, **abgehawene Zweige/Holtz einpflantzen.**

piantare viti. **Weingarten pflantzen.**

Piantar alberi, per sostegno delle viti. **Bäum pflantzen/Reben daran zuführen.**

piantato. **Gepflantzet.**

pianto. **Geheul/Geschrey/Klag.**

Pianura, il piano la campagna. **Ebene/Fläche.**

Piastra di ogni metallo. **Blech/gegossene Stück von allerley Metall.**

piastratura di muraglie, ò foderatura di piastre. **Bekleidung der Mawr/oder Wand.**

piastrelle, ò minuzzaglie di pietra da fabricar. **Zerstossen Stein/damit man ein Esterich macht.**

piantaza. **Allmosen.** Item, **Zugemüß/zu speise.**

piatiri, litigare. **Vor Gericht zancken/rechten.**

piato, lite. **Zanck/Rechtshandel.**

piatoso, misericordioso, chi ha pietà dell' altrui miserie. **Barmhertzig/mitleidig.**

Piatto grande. **Grosse Schüssel.**

piatto, piatello. **Flache/oder breite Schüssel.**

orlo del Piatto. **Der Rand an der Schüssel.**

Piatto che si mette sotto alla caraffa, ò inghiastara. **Ein runder außgedrähter Deller / darinn man die Weingläser setzt.**

piatti di stagno. **Zinnen Schüssel.**

piatto, spianato, schiacciato. **Eben/Flach/glatt.**

piattola, rotta, verme, che nasce ne i peli **Filtzlauß.**

piazza, val luogo. **Platz/Orth.**

Piazza, luogo doue concorre il popolo. **der Marck.**

Piazza doue si vendono i boui. **Ochsenmarck.**

piazza doue si vendono i frutti, la fruttaria. **Obsmarck.**

Piazza del viuo, doue si vende il vino. **Weinmarck.**

pica, gizzuola, vccello. **Atzel.**

Picca. **Ein Lantze / oder langer Spieß.**

picchiare, battare ad vn vscio, **anklopffen.**

Picchio, picozzo, vccello. **Ein Specht/**

Picciolezza, & piccolezza. **Kleinigkeit.**

Piccione colombino, colombo giouane. **Junge Taub.**

Picciolino, piccolello. **Kleinechtig.**

Piccio-

Picciolo, klein gering.
Piccione, istromento di ferro da cauar sassi. Ein spitzig Eysen/dz Pflaster auffzubrechen.
picciocolo delli frutti, Biggolo. Kleines schenckle / der Stil an äpffeln/Birn/ vnd dergleichen.
Piccione, zappo da dui denti, instrumento da cauar terra. Ein Karst.
pidocchieria, vilta. Nichtigkeit/ das nichtswerth ist,
pidocchio, verme. Ein Lauß.
Pidocchioso, pieno di pidocchi. Lausicht.
Piede. Fuß.
piede piccolo. Kleiner Fuß.
misura di mezzo piede. Maß vom halben Fuß.
Piede della montagna, der Fuß vnterst Ort am Berg.
piede in quadro, misura d' vn piede per ogni banda. Ein Maß eines gevierdten Schuchs.
Piede grasso, Ein grosse Maß eines Fuß.
Punta del piede. Spitze deß Fusses.
d' vn Piede. Eines Schuchs lang.
chi hà due Piedi. Zweyfüssig.
di otto Piede, von acht Füssen.
Piede della colonna Ein Fuß/oder Vntersetze/darauff man die Seulen / Bilder oder anders stellet.
piede del grano, ein Rohr/ Kornhalm.
Piedicciuolo, dal qual pende il frutto nell' albero, äpffel/oder Birnstil.
Piede coruo, sorte d' herba. Hanenfuß/Geißblumen.
Piedono, Piedona. Fußgänger/ Fußgengerin.

Piega, crespa. Falte/Runtzel.
piega, piegamento, piegatura. faltung.
di molte Pieghe. Mit viel Falten/ oder faltzen.
Piegare torcere inchinare. Biegen/falten.
piegare insieme. zusammē falten.
piegare vna veste. Ein Kleyd falten.
Piegarsi, indolcirsi, ammolirsi. weich werden/ sich bewegen lassen.
Piegato, torto. Gebogen/gedrähet.
Piegata, inarcato â modo di archi. Krumb wie ein Bogen.
non Piegato. Vngebogen/vngefalten.
Piegatura, inchinatura, tortura. Biegung/krümmung.
piegatura, come d' vna veste. Falte.
Piegatura della gamba sotto il ginocchio. Biegung der Knie/ beugen.
pieghevolo, facile da piegare, biegig/das sich biegen läst.
Pienamente. Völlig/Vollkömlich.
pienezza. Völle.
pienezza, satieta. Stättigung die fülle.
pieno, colmo Voll/erfüllet/satt.
mezo pieno, halb voll.
pieno, imbottonato. Gefüllet/gemestet.
Pieno di caldo. Hitzig.
Pieta, pietade. Gottsforcht. Item. Lieb gegen dem Nechstē/Mitleiden/Erbarmung.
Pietoso, misericordioso. Barmhertzig/Mitleidig.
hauer pieta di alcuno. Sich eines erbar-

erbarmen/Mitleidē mit einem haben.

Pietra, sasso. Stein.

di pietra. Steinern.

diuenir Pietra. Zum Stein werden/

Luogo doue si cauano pietre, cauada pietre. Steinbruch.

Pietra d' arrotare, d' agguzzare. Wetzstein.

Pietra focaia. Kiselstein/Fewer zuschlagen/ Fewerstein

pietra pomice. Pfaumstein/reibstein.

pietra quadrata. Quaderstein.

Pietra pretiosa. Köstlicher Edler Stein.

Pietroso, sassoso, pieno di pietre, voller Stein/steinicht/ felsicht.

pietruccia, pietricina, picciola pietra. Kleiner Stein.

pieuale. Meßgewand/ Chorrock

Piffara, stromento da sonare, Zwerchpfeiff/Flöten.

Piffare à voce chiara. Hell vñ laut pfeiffen.

pigione. Verleihung/Miedung/ Bestandnuß.

piglia mosche, vccelletto, ein roht Vöglein.

Pigliare, prendere. Nehmen/fahen.

Pigliar alcuno. Einen fangen.

pigliare altronde. Anderstwo nehmen.

pigliare ad impresstito. Auff Borg nehmen/ auffborgen/ entlehnen.

pigliar ad interesse. auff Zinß nehmen.

pigliar ad vsura. Auff Wucher nemen.

pigliare ad affitto. Bestehen/mieden.

Pigliare con violenza. Mit Gewalt nehmen.

Pigliare il parlare ad altro senso, che non si dice. Etwas anderst deuten / dann es geredt ist worden.

Pigliare in buona parte. In gutem auffnehmen.

pigliar marito, maritarsi, ein Mañ nehmen heurahten.

pigliare porto. In den Port / oder Hafen einlauffen/ anländen.

pigliar prestamente, eilend zu sich nehmen.

pigliare qualche cosa per burla, etwas in Schertz auffnehmen.

pigliar fresco, sich ertühlen/ Lufft schöpffen.

Pigliato, preso, il participio di pigliare Gefangen/ergriffen/ genommen.

Pigna, frutto del pino. Danzapfen.

pignatta, pentoia, vaso per cucinare. Ein Hafen.

Pignatta di terra. Irrdener Hafen.

pignata di rame ò ferro, con tre piedi. Küpfferner/ oder eysern Dreyfuß/ oder Hafen mit drey Stollen.

pignattaro, chi fa & vende pignate. Häffner.

pignatella, picciola pignata, pentolino, ein Häfflein.

Pignosa herba. Kleine Donnerbeer.

pigramente. Faulliglich/schläffrig/ nachlässiglich.

pigrissimo, molto pigro. Vberauß faull.

pigritia. Faulheit/ Trägheit.

pigro, lēto, tardo, negligēte, faul/ nachlässig/säumig.

diuenir

diuenir Pigro. **Faul werden.**
non Pigro, non negligente. **Vnverdrossen/ fleissig.**
Pilla, val vaso dell'acqua santa, **Weyhkessel / Geschirr zum Weyhwasser.**
Pillucare, pelare. **Schelen/ rupffen.**
pillula. **Pillulen / Artzneyküchlen.**
pingere, **mahlen/abreissen.**
pinzocchero. **Barfüsser Münch/ Franciscaner.**
pioggia, pioua. **Regen.**
pioletta. **Kleine Hobel / oder Schab.**
piõbatura. **Löhtung deß Bleyes.**
piombaruola, palotta di piombo, **Kleine bleyerne Kugel.**
Piombino, ouer Acchipendolo, ordegno per agguistare. **Bleywag/Richtschnur.**
piombo, metallo noto. **Bley.**
piastra ò piastrella sortil di piombo. **Blech von Bley.**
di piombo. **von Bley.**
Pioppo, bianco, ò proprio. **Popelbaum/ weiß Alberbaum.**
pioppio, ò pioppe neco albero. **Scharbuchbaum/Aspen.**
piouano, Prelato, **ein Geistlicher Apt/ oder Prior.**
pioua. Leggi, pioggia
piouere. **Regnen.**
piouoso/ abondante di pioggia, **voll Regen/Regenhafft.**
acqua piouosa. **Regenwasser.**
piperna, sorte, d'herba. **Frawenkraut.**
pipilare, **pfeiffen / oder pippen wie die Spatzen/ oder andere junge Vögel**
pipire, far il verso d' vn pulcino, **den Zipff haben.**

pipistrello, nottola, vccello nototurno, **ein Fledermauß.**
pira, **ein Stoß/ oder hauffen holtz.**
piramide, aguglia, è vna macchina altissima quadralarga nel piede, & si va stringendo in sin nella cima. **Ein viereckiger Stein/ so spitzig/ vnd je länger / je enger hinauff gehet.**
pirata, corsaro, ladro di mare, **ein Meerrauber.**
piretro, herba. **ein Kraut.**
Piria, imbottatoio. **Ein Trichter**
pirlo, trottolo, con la quale giuocano i fanciulli. **Ein Topff/ Werfftugel.**
periolo, **Das Hauptrohr eines Brunnen**
piropo, **ein Carfunckelstein.**
pisciare, orinare, spander acqua. **Brunzen/ daß Wasser abschlagen.**
pisciatoio, boccale, ò vaso pa pisciare. **Brunzscherb.**
piscina, luogo doue si tengo pesci. **Fischweyer / Fischgruben/ Behalter.**
pisello, biso, legume noto. **Erbs/ Welsche Erbs.**
Pistare. Leggi, pestare
pistolese, sorte di cortella, ouer daga, **ein art von Dolchen / oder Stilet.**
pistore, panettiere, fornaio. **Ein Becker.**
pertinente à pistore. **Das zu einem Becker gehört**
pitale. Zaugola, vaso da fare i suoi bisogni, **ein Gemachstul/ Kammerstul.**
pittocare. **Bettlen.**
pitoccheria, mendicamẽto. **Betteley/ Bettelung.**

Pitocco, mendico, **ein Bettler.**
Pittura. **Gemählwerck.**
colori di Pittori. **Mahlersfarb.**
Pittore, depintore, **ein Mahler.**
pituita. **Rotz/ Roder / oder Zipff/ den die Hüner bekommen.**
piua, **Pfeiff/ Zinck/ oder Schalmey.**
Piu, **mehr/ vbrig.**
eſſer da Piu, **mehr ſeyn/ zu viel ſeyn vbrig ſeyn**
Piu abondantemente. **Reichlicher / in viel gröſſer maß/ vberflüſſiger**
Piu adentro, **mehr/ baß darinnen.**
Piu ageuolmente. **Geſchwinder / leichtlicher**
Piu che ſi penſa. **Noch mehr/ dann man vermeint hat.**
piu chiaramente. **Viel ſcheinbahrer/ klärer**
piu giouane. **Jünger.**
piu d' vna volta, **mehr dann einmahl.**
piupreſto, piu in fretta. **geſchwinder**
piu preſto, piu toſto. **Viel eher.**
piu tardo. **Später.**
piu volte. **Vielmahl / offtermahl.**
piu ò manco, **mehr oder weniger**
piuma, penna picciola d' vccelli. **Ein Feder.**
di Piuma, di penna, **von Federn.**
piumaccia, ò letto di piuma. **Ein Federbett.**
piumacciero, piumaccio picciolo. **Klein Federküſſen**
piumaccio da letto. **Feder / oder Bethküſſen.**
piuolo. **das Männlich Glied.**
Pizza, ſchiacciata, focacci. **Küchlein/ Krapffen/ Fladen.**
pizziccare. **Rupffen.**
Pizzicaruolo, **Paſtetenbecker / Gartoch.**
pizziruolo, ò ſimile. che vendeà minuto. **ein Höcker / vorkauffer.**
pizza moſche che mangia le moſche, **Graßmück / Bachſtelz/ Waſſerſtelz.**
piccicato pizzico. **Berupfft.**
pizzicata di ſale. **Körnlein Saltz.**
pizzicore, pizza, prurito. **Das Jucken/ oder Beiſſen.**
hauer pizzicore, **einen jücken / oder beiſſen.**
placabile, **verſöhnlich.**
placabilità, **verſöhnlichkeit.**
placamento, **verſöhnung.**
placare, mitigare, addolcire. **verſöhnen/ lindern/ ſtillen.**
placar il cuore, **ſein Herß ſtillen / zu Ruh begeben.**
placare il dolore, **ſeinen ſchmertzen lindern.**
placatamente, piaceuolmente, **verſöhnlichen.**
placato. **verſöhnet.**
non placato, **vnverſöhnet.**
placidamente, piaceuolmente. **Freundlicher weiß / rühiglich / ſtill/ ſanfftmühtiglich.**
placido piaceuole. **Freundtlich / friedſam/ zahm / ſanfftmüthig.**
platano, albero. **Ahorn Baum.**
platano, da ſtar ſotto all'ombra, **ein Sommerlauben / Schatten zuhaben.**
di platano, **von Ahorn.**
plaudere, applaudere. **Frolocken.**
plauſo. **Frewdengeſchrey / Frolockung.**
plauſtro, è ſorte di carro aperto da ogni parte, **ein Laſtwagen.**
plebe, plebei, è la parte del popolo d'vna

d'vna città piu vile. **Der gemeine Pöfel.**

Plebiciuola, **Das gemein Völcklein.**

plebeio, huomo, della plebe, di poca ſtima, **Gemeiner ſchlechter Mann.**

plenilunio, **der volle Mond.**

plettro, **Fiedelbogen / Federkeyl/ damit man die Zittern ſchlägt.**

plico, come plico di lettere, mazzo di lettere. **Ein Büſchlein Brieff.**

poccia, tetta, zinna. **Düttelein/ Brüſt.**

le poccie creſcono, **die Düttelein wachſen.**

pochi, poche **Wenig / in geringer Anzahl.**

pochetto, vn pochetto. **Ein Klein wenig.**

pochezza. **Mangel / geringe Zahl.**

pochino, vn pochino. **Ein wenig/ ein klein wenig.**

poco. **wenig.**

poco fa, di poco, freſco. **Newlich/ Vnlängſt.**

molto poco, **ſehr wenig.**

à poco, à poco **Allgemach.**

poco da poi, **ein wenig darnach.**

vn poco di tempo. **Kleine Zeit.**

poco tempo auanti, **ein wenig zuvor**

poco importare, **wenig daran gelegen ſeyn.**

poco giouare, **wenig helffen / oder nützlich ſeyn.**

Podagra, gotta che viene ne' piede, **das Zipperlein.**

Podagroſo, gottoſo. **Der am Zipperlein kranck ligt/ podagriſch.**

podere, lo hauere, **das Vermögen / Haab vnd Güter.**

Podere, val poſſeſſione. **Erb/ Erbgut.**

podere che pagha decime. **Landgut/das Zehend gibt.**

il pondere ſi rompe, ſi lauora la prima volta. **Den Acker erſtlich auffbrechen/ braachen.**

podere di gran valura. **ein tewres/ köſtliches Landgut.**

poderetto, poſſeſſioncella, picciolo podere. **Ein kleines Gut.**

podeſtà, poteſtà, autorità. **Macht vnd Gewalt.**

in podeſtà, in potere. **Zuhand / in Gewalt vnd Macht.**

Podeſta d'Iddio. **Gewalt Gottes.**

podeſtá, **der Statthalter/ Schultheis.**

Podeſtaria vfficio del Podeſtà. **Statthalters Ampt.**

Poema, compoſitione d'vn poema **Verß/ Gedicht**

Poeſia, arte d' poeti. **Poeterey / Verß/ Gedicht.**

Poeta, **ein Poet/ Tichter.**

Poeteſſa, donna che sà l'arte del comporre verſi. **Ein Poetin / Dichterin.**

poggia, **ein Cordel/ oder ſeil/ damit man die ſpitze der Segelſtangen zur rechten ſeiten bindet vnd veſt macht.**

poggie. colle. **Ein Hügel / Berglein.**

poggietto. **Das jehe/ oder hengend iſt.**

poggiuolo, luogo eminente ſporto in fuori della coſa. **Ein Ercker am Hauß.**

poggio, **die ſpitz eines Hauſes.**

da poi, di poi. **Darnach / von dannen/ ſeithero.**

poi che, **Dieweil dann.**

poi che. Nachdem/demnach.
Poi che, ſubito che. Alsbalden/als
pola, Monacchia, vccello. Ein Heer/Vogel/Doel.
Pollaio, poliaro, ſtanza da galline. Hünerhauß.
pollaſtro, pollaſtro. Jung Hun.
pollaſtrello, polcino, junges hünlein
polledra, caualla giouane. Ein junges Mutterrößlein.
polledro, cauallo giouane. Ein jung Füllin.
pollenta, ſorte di viuanda. Ein Brey von Mehl vnd Wäſſer.
polenta di miglio. Hirſenbrey.
Polezzuolo, herba buona. Poley/Hertzpoley
polino, pidocchierto, che naſce nelle penne delle galline. Ein Hünerlauß.
polipodio, herba. Reinfahrn/Engelfuß
polire, ornare, nettare. Außbutzen/außpoliren.
polire, pianare, piallare. Hobeln/glat machen.
Polire, liſciare, mit einem Reiſtein reiben/glätten/palirn.
politamente, ornatamente, netamente. Säuberlich/glat/zierlich.
politezza, nettezza, Sauberkeit/Reinigkeit/Polirung.
ſenza politezza. Vnſauber/Vnflätig
polito, ornato, netto. Sauber/rein/geſäubert/polirt.
non polito, non ornato. Vnſauber/beſudelt.
politia, Höfflichkeit/Zucht/Erbarkeit/Policey
dolitico, herba. Mawerrauten.

pollacco, di Polonia. Ein Pollack/Pol.
polizza. Zettel.
polizza, ſcritto obligatorio di propria mano, eigne Handſchrifft.
polizetta, ein kleines Briefflein/Zettelein.
Polledro, cauallo giouane. Ein Füllen/junges Rößlein.
Pollo, pollaſtro. Ein junger Han.
polonia, regione nota, das Land Poln.
pollution di notte in ſotto. Wann einem in der Nacht der Samen entgehet.
polmone, parte dell' interiori del corpo, die Lunge
infermo dell' Polmone. Der ein böſe Lungen hat/Lungenſüchtig.
polo. Der Angel/oder Spitze deß Himmels.
polpa, carne ſenza oſſa. Fleiſch ohne Bein.
polpa della gamba. Der Waden am Schencke'.
polpa dell' Oliua. Das Weich an einer Oliven.
Polpe, ſolpo, peſce, ein art von Fiſchen.
polſo, vene pulſatili. Pulß Adern/der Pulß
potiglia, ein Suppen.
poltrire, & poltroneggiare in letto. Faullentzen
poltrone vil d' animo, da poco. Ein fauler Schlingel/nichtiger Menſch.
poltrone, che non è buon per altro che per mangiare, der zu nichts anders/als zum Freſſen gut iſt.
poltroneria, dapocagine. Faulheit/Nachläſſigkeit.

poltro

poltroniere, ribalderie. **Schelmenstück/Bbelthat.**
poltroneggiare, far il poltrone. **Faullentzen.**
poltroneſcamente. **Schläfferig / fauler Weiß.**
poltruccio, **ein Füllein.**
Poluere, polue, **Staub/ Sandt.**
di poluere. **von Staub.**
poluerolo, pieno di poluere. **Voll Staub/ſtäubig.**
ridurre in poluere. **Zu ſtaub machen/mörſeln**
poluere di Cipri odorifero, **ſchmeckend Puluer**
poluere odorifere, che ſi buttano nelle veſti, **ſchmeckend Pulver ſo man zu Kleydern legt.**
poluerino, picciolo poluere. **Kleiner ſtaub/Pülverlein.**
poluerino, ſtromento, da tenerui dentro la poluere, **Pulverlade/ Strewbüchſen.**
Poluere da far ſternutare. **Nießwurtzel**
Poluere d' archibugio. **Schießpulver/Büchſenpulver.**
Poluerizare, fare in poluere. **Zu Pulver reiben / oder ſtoſſen.**
poluerolo, pieno di poluere. **Von Pulver/ von Staub**
polzella, fanciulla vergine. **Ein Jungfraw.**
Pomaro melo, albero che produce pomi, mele **Apffelbaum.**
Pomice, pietra pomice. **Bims/ Bimſenſtein**
pomi nani, pomi di paradiſo. **Paradißäpffel.**
Pomo melo. **ein Apffel.**
Pomo cotogno. **Ein Kitten.**
Pomo granato, melagrana. **Granatapffel**

albero di Pomo granata. **Granatapffelbaum**
Pomo rancio, *M*elarancia, Narancio frutto. **pomerantzen.**
Pomo rancio, Melarancia, albero, **pomerantzenbaum.**
Pomo caduto da ſe per eſſer troppo maturo ò guaſta. **Abgefallene äpffel.**
pomo duro & pieno di pietrure, & nodi. **Ein harter ſteinichter Apffel.**
Pomo crudo. **Ein rawer Apffel.**
Pomo maturo, **zeitiger Apffel.**
pomo putrefatto, marcito. **Fauler Apffel.**
Pomo della ſpada, **Knopff an der Wehr.**
Pompa, ſolennità. **Pracht/ Solennität.**
pompa funerale. **Solennität der Begräbnuß.**
pompa, ſuperbia. **Pracht/ Obermuth.**
Pompoſo, ſuperbo. **prächtig / übermühtig**
pompoſamente. **prächtlich.**
ponderare, giudicare, eſſaminare. **Erwegen/ ſchätzen.**
ponderare i ſervigi d' alcuno. **Einen geleiſten Dienſt erwegen.**
ponderatamente. **beſonnentlich/ bedachtſamlich.**
ponderoſo, penſante, **ſchwer / gewichtig**
ponente, occidente, **der Sonnen Nidergang**
ponente, vento. **Weſtwind.**
ponente maeſtro vento. **Nordweſtwind.**
ponere Leggi, porre, mettere.
pongolo, ponzello, pozetto, **ſpitz/ Stachel.**

pengo,

Pongolo, penzolo delle api. **Angel eines Beins**

Ponta del ferro, **die spitz an einem Eisen.**

ponta della scoglio, **scharpff verletzeisen/ dreyspitzig/ im Krieg gebräuchlich.**

pontal della strenga. **Spitz an einem Häfftlein.**

pontare, far la punta, **zuspitzen/ spitzig machen.**

pontare, tassare, accusare, **auff einen stöchern/ denselben anklagen/ oder beschuldigen.**

pontare, val hurtare. **Stossen/ anstossen.**

Ponte, sopra d' vn fiume. **Ein Brücken.**

Ponte di legno. **Hültzerne Brücken.**

Ponte leuatoio. **Schlagbrück.**

Pontecello & ponticello. **Ein Brücklein.**

Pontellare, sostentare, mettere potelli. **Vnderstützen.**

pontellato. **Vnderstützet.**

Pontello, sostentamento, **vnderstützung.**

Pontifice, il Papa, **der Papst.**

Pontificale, da pontefice. **Päpstlich.**

Pontificato, l' vfficio & la dignità del Pōtefice, **deß Papsts Ämt.**

pontone, fabrica da passare vn fiume. **Ein Vberfahrt/ Nehen/ Schiffbrücken.**

pontuto, aguzzo. **Zugespitzt/ spitzig.**

populare & popolesco. **Gemein/ schlecht.**

popolani, **die vnder eine Gemein hören/ Kirpelsgenossen.**

popolare, popolazzo, **der gemeine Mann/ Pöfel.**

Popolato, popoloso, **das viel volck ist/ volckreich.**

popolo, gente, natione, **ein Volck/ Nation.**

popolo picciolo, **ein kleiner haufsen Volcks.**

per consentimento del Popolo, **durch bewilligung deß Volcks.**

poppa della naue, **das Hindertheil eines Schiffs.**

poppapoccia, tetta, **ein Weiberbrust.**

poppare, tettare, lattare, da la poppa **Saugen/ zusaugen geben.**

Poppone, melone, frutto. **Ein Peponen/ Melaun.**

Porca, scrofa, **ein Schwein/ Loß/ Mück.**

Porcchia herba. **Grentzel/ Burtzelkraut.**

Porcaro, quel che guarda i porci, **Säwhirt.**

porcella, & porchetta, porcelletto. **Schweinlein/ Spänferckle in.**

Porcello, Storione, **ein Stör/ Art von Fischen.**

Porcelletto verme, **ein Holtzwantz/ Ziegelwurm.**

Porco ingrossato. **Ein Mestschwein.**

Porchiera, lordura. **Vnflath/ Koth/ Wüst.**

Porco, animal noto. **Ein Saw/ Schwein.**

di Porco. **Schweinin/ von einer Saw.**

da porco, **Schweinisch.**

Porco castrato. **Verschnittenes Schwein.**

far il verso & la voce del porco, **Grontzen wie ein Schwein.**

merda di Porco, **Säwdreck.**

Porco cignale. ò saluatico. **Ein wildes Schwein.**

denti

denti del porco cignale. **Wildtschwein zähne/ seine Waffen.**
cacciagione di porco cignale. **Schweinhatz.**
Porfide, pietra durissima. **Roth Marmelstein/Edelgestein**
di Porfido. **Von rothem Marmelstein.**
Porgere ostendere. **Reichen/ausstrecken/ leisten / langen/ erzeigen.**
porgere aiuto. **Hülff leisten / helffen.**
porgere le mani. **Die Hand herfür strecken/ausstrecken.**
porgere la mano appresso à qualche cosa, **mit den Händen nach etwas greiffen.**
pori, spiragli della pelle. **Schweißlöcher**
Porpora, voce Latina, scarlato **Purpur/Scharlach.**
Porporino, di porpora, **von Purpur/Scharlachen.**
color Porporino **Purpurfarb.**
porre, ponere, mettere, **setzen / legen.**
porre aguati. **Hinderhalt legen.**
porre auanti à gli occhi. **Für die Augen legen.**
Por campo in qualche luogo, **sein Läger an einem Orth auffschlagen.**
por cura, hauer cura, **sorgen / sorg haben.**
Porr'da canto, val mettere da banda. **Beseits / oder allein legen/ setzen.**
Por diligenza. **Fliß ankehren.**
Por giu, **fahren lassen/ablegen.**
por giu il dolore, **die schmertzen hinlegen.**
por giu l'odio. **Haß vnnd Neydt fahren lassen.**

porre in ordine. **in Ordnung stellen,**
porre in luce, **etwas in Truck auß gehen lassen/an Tag bringen.**
porre in oblio. **Vergessen.**
por leggi. **Ordnung / oder Gesetz machen.**
por paura, metter paura. **Erschrecken/forchtsam machen.**
porsella al cauallo. **das Pferdt sätteln.**
porsi à fuggire, **sich in die Flucht geben.**
porsi à scriuere, **sich zum schreiben begeben.**
porsi à pericolo, **sich in gefahr stecken.**
porro, frutto. **Laug/ art von Zwibeln.**
porro saluatico, porandello, porro di vigne, herba, **Wildtlauch/ Hundsknoblauch.**
porro capitato, praso. **Lauch / knoblauch.**
luogo piantato di porri. **Da viel Lauch wächst.**
Porro, che nasce nelle mani. **Ein Wartzen.**
porrofico, creste, infermità. **Feigwartz.**
Porta, vscio, entrata della casa. **Thür/Haußthür.**
voto, vacuo della Porta, **schwindbogen/ Thürschwellen.**
à Porta, à porta. **Von einer Thür zur andern.**
porte delle chiese. **Kirchenthür.**
Porte che si aprono in due parti. **Thür/ so auff beyden seiten auffgehet.**
porta falsa, **verborgene / oder heimliche Thür.**
porta lettere, corriere. **Ein Bott/ Bottenknecht.**

Porta-

portamento, vſanza di veſtire. ein Kleyd/ Kleydung / Tracht/ ſo gebräuchlich.
portare. Tragen
portare alcuno coſa di nuouo. Etwas newes bringen.
portare dentro. Hinein tragen.
portare fuora Herauß tragen.
Portar dilettatione. Frewd bringen
portar dubio ad alcuno. Einem einen zweiffel machen.
portar nouelle. Newe Zeitung bringen
Portar ſu le ſpalle Auff den Achſeln tragen.
portar via, hinweg tragen.
portare vn corpo à ſepelire. Todte Leichnam zum Grab tragen
portarſi amore. Lieb haben.
Portarſi bene in qualche coſa', ſich wol in einem Ampt verhalten.
Portarſi vilanamẽte, ſcorteſemente. Sich ſäwiſch/ garſtig halten.
portatile & portabile, das ſich tragen läſt/ erträglich.
portato. Getragen/ gebracht.
portato con naue, ò caualli, ò carrò, auff dem Schiff/ zu Roß/ oder auff der Fuhr gebracht.
Portatore, quello che porta. Träger
Portatura, condùttura. Zuführung/ Ladung
porticella, picciola porta. Klein Thürlein/ pförtlein.
portico, ein bedeckter Gang.
portiere, ouer portinaio. Thorhüter/ pförtner
Portinaia, donna che hà cura della porta. Thorhüterin/ pförterin.

Portione, parte: Theil.
Portioncella, picciola portione; Kein / oder geringer Theil/ bißlein.
Pò.to di mare, ò di fiume. Ein Unfuhrt / port / Meerhafe/ Schifflände.
ſenza Porto. Da kein Hafen iſt.
entrare in Porto. In den Hafen einlauffen
Potro buono; Ein guter ſicherer Schiffhafen
Portuoſo, che hà molti porti. Das viel Anfahrten hat/ haffreich.
poſa, ripoſo. Ruhe/ auffhörn.
poſare, ripoſare. Ruhen / auffhören
poſar giù, metter giù. Niderlegen/ ablegen
poſcia, dapoi, poi Darnach.
Poſcimane, podomane, doppe di mane. Vbermorgen
poſitione, ſituatione. Gelegenheit/ Stelle.
Poſitioni, dimande che ſi fanno nella lite ala parte contraria. Artieul oder Fragen / ſo man einem auffgibt.
Poſitore. Setzer/ Leger.
Poſpòrre, mettere dopo, & di dietro. Hindanſetzen/ nachſetzen.
Poſſa, forza, poſſanza. Gewalt/ Macht
Poſſa morire; giuramento. Daß ich ſterb ein Eyd.
Poſſedere, hauerne il dominio, beſitzen/ inhaben.
Poſſeditore, poſſeſſore. Beſitzer/ Innhaber
Poſſeduto beſeſſen
poſſente, potẽte, forte, gagliardo; Gewaltig/ ſtarck/ mächtig.
poſſente ricco, Reich / mächtig/ Narabſelig

Possente in guerra. **Mächtig in Kriegssachen.**
Possessione, heredità. **Erbgut.**
possessione, **Ein Landgut.**
Possessioncella, picciola possessione. **Klein Landgut.**
possessiuo, quel che si possiede, **besitzlich.**
Possesso, il medesimo che possessione. **Besitzung/Innhabung.**
possessore, posseditore. **Besitzer.**
Possibile, quel che si puo fare. **müglich daß geschehen kan.**
possibilita, il potere. **Müglichkeit/Vermögenheit.**
Posta, il corriere, il porta lettere. **Postbott.**
per le Poste, venire per le poste **Auff der Post kommen.**
à Posta, à bel studio, **mit allem Fleiß/ fürsetzlicher weise.**
à tua Posta, à tua requisitione, **auff dein Begehren/wie du wilt.**
à posta, come vn messo à posta, **einer eigentlich darumb gesandt.**
Posta domane, poscimane. **Übermorgen.**
postema, che viene al fondo delle vnghie, **wann einem die Nägel schweren.**
postema, infermità **ein Geschwär.**
posteme matura, & piena di marcia, **ein zeitig/äderich Geschär.**
postemare, conuertirsi in marcia, **schwürig werden/schwären.**
Posteri, nostri successori, come figlioli nepoti & simili. **Vnsere Nachkömmlinge.**
posterità, descendenza, **die Nachkommen.**
Posthumo, si chiama quello che è nato dopo la morte del padre. **nachgeborn/ nachfolgend/ nach deß Vatters Tod geboren.**

Postilla, breue scrittura & esposition. **kurtze Außlegung.**
Posto, messo, **gelegt/gestellt.**
posto appresso, **hinzu gelegt/ darzu gesetzt.**
posto incontro, **entgegen gesetzt.**
posto in ordine. **In Ordnung gesetzt.**
Potare, tagliare delle viti & alberi le cose souerchie. **abhawen/abschneidē von Reben oder Bäumen/was vnnützist.**
Potatore. **Hawer / Rebmann/ Schnitter.**
potente nell' arme. **Mächtig in Waffen.**
Potenza, potentia, possanza, forza. **Macht/Stärck/Gewalt.**
di molta Potenza. **Von grosser Macht vnd Stärcke.**
Potenza del vino, grandezza del vino. **Stärcke deß Weins.**
Potere, forza. **Krafft/Vermögen/ Gewalt.**
Potere, facultà. **Haab vnd Güter.**
Potere. **können/mögen.**
Poter'appresso alcuno in qualche cosa. **Bey einem etwas vermögen.**
Poter d' autorità. **ein ansehen haben.**
Poter dire d' hauerlo visto. **Können sagen/ daß man es gesehen habe.**
Poter parimente. **gleich/oder eben so viel vermögen.**
Potestà & podestà. **Macht vnnd Gewalt.**
Potestà d' vna città. **Statthalter/ Gubernator einer Statt.**
Potta, conno, fica, fregna, la natura delle donna. **Weiberscham.**
Poueramente, con pouerta. **Armseliglich/elendiglich.**

Pouerello, poueretto, pouerino. **Elender/ Armer.**

pouerello, pouerotto, molto biſogno. **ſehr arm/ dürfftig.**

poueriſſimo. **der ärmſte.**

pouero, ſenza aiuto. **Hülffloß/ verlaſſen.**

molto Pouero, **ſehr arm.**

pouerta, pouertade. **Armut/ Elend/ Dürfftigkeit.**

Pozzaio, fattor di pozzi. **Brunnenmacher.**

Pozzetto. **Kleiner Brunnen/ Brünlein.**

Pozzo d' acque. **Ein Schöpff-Brunnen.**

bocca del pozzo. **Brunnenloch.**

coperchio del *Pozzo*. **Brunnendeckel.**

di Pozzo. **vom Brunnen.**

Pranzare, deſinare. **Zu mittag eſſen.**

pranzo il deſinare, **die Mittags-Mahlzeit.**

pratello, picciol prato. **Ein Wieſelein.**

prattica, conuerſatione. **Gemeinſchafft/ Kundtſchafft/ Freundſchafft.**

hauer prattica con vna. **mit einer zuthun haben/ beſchlaffen.**

Prattica, l' eſperienza. **Erfahrung.**

praticere, conuerſare. **Erfahren/ Gemeinſchafft haben.**

praticare ne gli ſtudii. **Studieren.**

Pratico, eſperto. **Der etwas erfahren/ oder im Werck befunden.**

Prato, doue naſce l' herba. **Ein Wieſen.**

prauita, maluagita. **Boßheit/ argliſtigkeit.**

Prauo, maluagio, ſceleratо. **Böß/ verkehrt.**

precario. **durch Bitt/ Bittweiß.**

Procedere, andariananti. **Fortgehen/ fortfahren.**

precerto, comandamento, inſtruttione. **Gebott/ Lehrung.**

Precettore, maeſtro che iſtruiſce. **Lehrer/ Schulmeiſter.**

precidere, tagliare. **Niderhawen/ abhawen.**

precipitare, traboccare. **Von oben hinab ſtürtzen/ oder werffen.**

Precipitarſi, gettarſi à ſcauezzacollo, **ſich von oben hinab ſtürtzen.**

precipitio, ſcauezzacollo, **ein jähſtürtzhafftig Orth.**

precipuo, proprio, ſingolare. **Fürnehm/ Fürnehmlich.**

preciſamente, à punto, à puntino. **Eigentlich auff die Zeit / recht vnd eben.**

preda, furto, bottino. **Raub/ Beut.**

di preda. **von dem Raub.**

Predare, rubbare. **Rauben/ freybeuten/ ſtehlen.**

Predatore, rubbatore. **Räuber/ Freybeuter.**

Predeceſſori, i noſtri paſſati morti. **Vnſere Vorfahren / Voreltern.**

Predica, oratione fatta al popolo. **Predig.**

Predicabile, da eſſer celebratо & predicato. **Hochlöblich/ rümlich.**

Predicamento, eſſe predicare, & dire. **das Loben vnd Rühmen.**

Predicare, far la predica. **predigen.**

predicatore, **ein Prediger.**

Predire, proferizare. **Weiſſagen/ verſorgen/ verkündigen.**

prefatione. **Vorred.**

Prefetto, propoſto à qualche vffi-

cio. Ein Pfleger/ Verwalter.
Pregare. Bitten/ beten.
pregare con congiuri beschweren/ durch etwas tringentlich bitten.
pregare per alcuno. Für einen bitten.
Pregare grandemente. Hefftig/ ernstlich bitten.
pregare per amor d' Iddio, vmb Gottes willen bitten.
Pregatore, colui che prega, bitter/ Better.
preghi, & preghiere. Gebett/ das Bitten.
con Preghi. Mit Gebett/ mit bitten.
preghiera, & prieghi. ein Gebett.
pregiare, stimare, riputare, schätzen/ achten.
Pregiato, reputato, stimato, Geachtet/ geschätzet/ gehalten.
Pregio, estimatione. Würde.
pregio, prezzo, valutà, der Werth eines Dings.
pregione, prigione, prigionia. Gefängnuß/ Kercker.
Pregionero, & prigionere. Ein Gefangener.
pregiudicare, nuocere. Einē nachtheilig seyn/ schaden bringen.
pregiudicare, far giudicio di alcuna cosa prima che la conosca, vor erkandter sach vrtheilen.
pregiudicio, danno. Nachtheil/ schaden.
pregnezza, grauidanza di donna. Schwangerheit/ Leggi, grauidezza.
pregno & pregna, grauida, schwanger/ grosses Leibs.
Preguſtare guſtare prima. vorversuchen vortrincken.
Prelato. Prælat/ Geistlicher.

Prelatura, la dignità del Prelato. Würde/ Geistlich Ampt.
premere, aggrauare, Dempffen/ vndertrücken/ tringen.
premere col pie. Mit den Füssen tretten/ oder vndertrücken.
premeditare, pensare attentamente, zuvor fleissig vberlegē/ nachsinnen.
Premeditatione al pensamento. Zuvor Bedenckung/ Nachsinnung.
Premeditato, vorbedacht.
non Premeditato. vnbedacht.
premiare, dar premii. Verehrung geben/ belohnen.
premio, guiderdone, rimuneratione. verehrung/ lohn.
senza Premio, vmbsonst ohne belohnung.
premiatore, colui che premia, belohner/ verehrer.
Premuto, stretto. Getruckt/ getrenget.
Prencipe, Prence, che hà il Prencipato. Ein Fürst.
da Prencipe. Fürstlich.
Prencipessa, è la moglie del Prencipe. Fürstin.
Prencipale. Fürnemlich/ sonderlich.
Prencipato, Signoria del Prencipe. Fürstenthumb / Herrschafft.
prendere, pigliare. Nehmen/ ergreiffen.
prender per la mano. Bey den händen nehmen.
Prendere aria. Lufft schöpffen.
prendere colore. Farb annehmen/ oder bekommen.
prendere alcuno in guerra. Einen im Krieg fahen.

prendere trauaglio per alcuno, **für einen Müh vnd Arbeit haben.**

Preoccupare, occupare auanti, anticipare. **Zuvor einnehmen/in der Vorbahn seyn.**

Preoccupatione, **Fürkommung.**

Preparare, porre, in ordine, apparecchiare. **Zubereiten/ zurichten.**

Preparar si. **sich bereiten/fertig machen.**

Preparatione, apparecchio. **Zubereitung/Zurüstung.**

Preporre, preponere, mettere innanti. **Fürsetzen / fürlegen/ fürstellen.**

Preputio è quella pelle, che copre la sommità del membro virile, **die Vorhaut.**

Prerogatiua, auantaggio, per il quale vno è prepoſto à l'altro. **Vortheil/Vorzug.**

Preſa, cattura **Einnehmung.**

Preſagio. **Andung/ spürung.**

Preſaglia, prega. **Fahung/ergreiffung.**

preſago, indouino. **Warsager.**

Preſcritto, ordinato, prefinito, **vorgeschrieben/beſtellt.**

Preſcriuere, terminare, por fine. **Vorschreiben/ Maß vnd Ordnung geben.**

Preſentare, rappreſentare. **Fürstellen/darzeichen.**

Preſentare i ſuoi conti, **ſein Rechnung vbergeben.**

Preſentare, far preſente, donare, **ſchencken/begaben.**

Preſente, dono. **Geschenck/Gab.**

preſente. **Gegenwertig.**

eſſer preſente: **Gegenwärtig ſeyn.**

al Preſente. **Gegenwertiglich.**

preſenza, aſpetto. **Gegenwart.**

preſentire, ſentire prima. **Zuvor mercken/zuvor ſchmecken.**

preſepio, mangiatoria. **Ein Krib Barn.**

Preſidẽte. **Landvogt/Vorſteher**

Preſidere. **Der erſte/oder öberſt im Raht ſeyn.**

preſo, pigliato. **gefangen genommen.**

preſo in la rete. **Im Garn / oder Netz gefangen/verwickelt.**

preſo, pregione. **Gefangener.**

preſontione, arroganza. **Vbermuht/Stoltz/Hoffahrt.**

Preſontuoſamente, arrogantemẽte **Hoffertig/ſtoltziglich.**

Preſontuoſo, arrogante. **Vbermühtig/auffgeblaſen.**

Preſſa, fretta, preſcia. **Eylung.**

Preſſo, il medeſimo che appreſſo vicino, **bey nahend.**

Preſſo la caſa mia. **Bey meinem Hauß.**

Preſtamente, in fretta, preſto. **Eylendlich/in eyl.**

Preſtanza, l'impreſtito. **Entlehnung/Leyhung.**

preſtare accommodare. **Leyhen.**

preſtare ad vſura. **Auff Wucher leyhen.**

Preſtare fede ad alcuno. **Einen Glauben geben.**

preſtare, fare. **Verrichten/leiſten.**

Preſto, ſollecito, pronto. **Fertig fleiſſig/vnverdroſſen.**

Preſto, preſtamente. **Alsbalde/in der eyl.**

molto preſto, preſtiſſimo. **Auff das allererſt.**

Piu preſto, piu toſto. **Eher/geſchwinder.**

Preſumere, penſare. **Vermeinen muhtmaſſen.**

Preſumerſi, attribuirſi, **ihm zumeſſen.** (ziehen

Preſura, preſaglia **Fahnung/Ein**

ete, Religioso. **ein Pfaff/Priester.**
eterito passato, **vergangen.**
etermettere, lasciar di fare, ò dire qualche cosa, **Vnterlassen/ aussen lassen im Reden.**
reteſto. **Fürwendung/ Vorhaltung/ Schein.**
retioso, di gran prezzo, **köstlich/ thewr.**
retiosamente, **Köstlich/ Herrlich.**
retore della città. **Schultheiß/ Vogt/ Richter.**
retorio. **Schultheisenhauß.**
retura, l' vfficio del pretore, **Schultheisen Ampt.**
reualere, esser di maggior stima & riputatione. **Höher vnd mehr geachtet werden/ oder gelten.**
reuaricare, far vista di far vna cosa, & far l'altra. **Vntrewlich vñ mit falsch handeln/ anders vorgeben dann thun.**
reuaricatore. **Vbertretter.**
reuedere, anteuedere, **Vorsehn.**
reuedere vna cosa con vn' altra. **Etwas bey einem Ding vermercken/ vorsehen/ abnehmen.**
reuenire, venir dauanti. **Vorkommen.**
reuenito. **Vorkommen.**
rezzo, mercede d' vna giornata. **Taglohn.**
rezzo calato. **Wolfeiler/ oder bessers Kauffs worden/ abgeschlagen.**
ria, il medesimo che prima, auãti. **eher/ zuvor.**
riego, seguttà che si fa alcuno, **ein Vertröster/ oder Bürg.**
rigione. Leggi, Pregione.
rimauera. **Der Früling.**
rima il medesimo che primieramente. **Erstlich.**
in Prima. **Zuvorderst.**
da Prima. **zum Ersten,**
quanto Prima. **alsbald.**
Prima volta. **das erste mahl.**
di Prima giunta. **Am ersten Anspruch.**
Primamente. **Erstlich.**
Primario, primiero. **Fürnemlicher/ Fürnehmer.**
Primipilo, il Capitano della prima banda. **Der vorderste Hauptmann.**
Primitie, sono i primi frutti che si raccogliono **Die erste Frucht von einem Ding / Erstlinge.**
Primitiuo. **Vrsprünglich.**
Primo, primiero, principale. **Der Erste**
Primo giorno del mese, **erste Tag im Monat.**
Primo di due. **Der erste vnder zweyen.**
Primogenito. **Erstgeborner.**
Principale, primo, il maggiore, **der Erste vnd Fürnemste.**
Principalmente, primieramente. **fürnemlich/ sonderlich/ insonderheit.**
Principe Lege, prencipe.
Principio cominciamento. **Anfang.**
principio della scrittura. **erste Linien/ der Anfang der Schrifft.**
Principio della battaglia. **Anfang der Schlacht.**
priore del conuento. **der Prior im Kloster.**
Prisco, antico. **Alt/ Altvätterisch.**
Priuare, spigliare **Berauben**
priuare alcuno di beni in vita sua. **Einen bey seinen Lebzeiten seiner Güter berauben.**

Priuar di vita. **Das Leben nemmen.**

Priuatamente, particolarmente. **In Geheimb/sonderlich.**

priuatione. **Beraubung.**

Priuatione d'officio. **Entsetzung von seinem Ampt.**

Priuator. **Berauber.**

Priuator, à chi è stato tolto qualche cosa. **Beraubter/dem man etwas genommen hat.**

Priuilegiare, dar priuilegio. **Freyheit geben.**

priuilegiato. **Gefreyet/befreyet.**

priuilegio, concessione d'vn prẽcipe. **Freyheit/Gnad/Gunst.**

priuo & priuato. **Beraubt.**

prò, il medesimo che vtile, & guadagno. **Nutz/nutzbar.**

far prò **Einem nützlich seyn.**

far mal prò. **Vbel gelingen/schädlich seyn.**

probabile, che si puo probare. **Beweißlich/dz man beweisen kan.**

probare, prouare, lodare qualche cosa come buona. **Beweisen/für gut halten/loben/bewahrẽ.**

probato, tenuto in stima. **Bewiesen/wol erkandt/bewährt.**

Problema, propositione dubiosa. **Ein verdunckelte Frag.**

Procacciare, cercare & procurare. **Suchen/nachtrachten/streben.**

procacciarsi da viuere, **seine Nahrung suchen.**

procacciarsi alcuna cosa, **nach einẽ Ding trachten/streben.**

Procaccio, il corriere, portator di lettere. **Ein Bottenlauffer.**

Procedere, venire, deriuare. **Entspringen/herkommen.**

Procedere, caminare auanti, **fortgehen.**

Procedere realmente. **Redlich handlen**

Procedere alla sfacciata. **Vnverschämbder weiß handeln.**

Procedere famigliarmente con alcuno. **Mit einem freundtlich vmbgehen.**

Procella, è vento impetuoso con pioggia. **Sturmwind.**

Procelloso, abundante & pieno di procella. **Vngestümm/Windstürmig.**

Processione. **Procession/Vmbgang.**

Processo, spatio di tempo. **Fortgang/oder Verlauff der Zeit.**

Processo criminale **Halßgericht.**

Prochi si chiamano quelli che vãno & cercano vna istessa donna. **Mitbuhler / die vmb ein Fraw zugleich buhlen.**

Procura, commissione. **Procuration/Gewaltsbrieff.**

Procura, il medesimo che cura. **Verrichtung einer Sachen.**

Procorare, sollecitare. **Anhalten/verfolgen/versorgen / sollicitiren.**

procurare le facende di alcuno, **einem seinen Handel / oder Geschäffte außrichten.**

Procuratore, sollicitatore, & à cui diamo in gouerno i nostri negotii. **Schaffner / Verweser/Verwalter.**

Procurator di cause. **Procurator in Rechtlichen Sachen.**

Proda & prora, è la parte dinanzi della naue. **Das Vordertheil deß Schiffs.**

Proda, alcuna volta significa riua, **Vfer/Gestad.**

Prodezza, gagliarda. **Stärcke/Macht/Tapfferkeit.**

Prodigalita, troppa larghezza nel spendere. **Verschwendung.**

Prodi-

Prodigamente, **verschwenderischer weiß.**

Prodigio, segno d'alcuno cosa futura. **Ein Wunderzeichen vnnatürlich Zeichen.**

Prodigioso, che auuiene contra l'ordine di natura. **vnnatürlich.**

prodigo, troppo largo nel spendere, dissipatore & consumtore. **Der all zu freygebig ist / verschwender.**

Prodire, prodere, hauer pizzicore, **Beissen vnd jucken.**

Producere, produrre, creare, generare. **Fürbringen/ geberen/ tragen.**

Produrre i testimonii. **zeugen darstellen.**

Produrre i semi. **Samen herfür bringen.**

Proemio, principio, cominciamento. **Vorred/ Anfang.**

profanamento, scommunicatione. **Entheiligung.**

Profanare, dissacrare, **entheiligen.**

Proferire, offerire, promettere volontariamente, **darbieten/ verheissen.**

Proferire, pronunciare. **Außsprechen.**

Proferire il suo parere contra alcuno, **seine Meinung wider einen sagen.**

Proferta, offerta. **Darbietung/ bewilligung / Anbott / verheissung.**

Professione, è quello che si ha in qualche arte. **Bekandnuß in einer jeglichen Kunst / Professiō.**

fa Professione. **Bekantnuß thun/ sich vor diß/ oder das außgebē.**

Professore, che lege & insegna alcuna arte liberale. **Offentlicher Lehrer vnd Leser.**

Profeta, che predice le cose d'auenire, **ein Prophet.**

profetessa, donna che predice. **Prophetin.**

Profeti falsi, che profetizzano per arte diabolica. **Falsche Propheten/ Teuffels Lehrer.**

Profetia, indouinatione. **Prophecеyung/ Warsagung.**

Profetizare, indouinare. **Prophecеyen/ warsagen.**

Profetizare le cose future. **Künfftige Ding verkündigen / warsagen.**

Profilate, drizzare. **Richten/ vffrichten.**

Profilo, adrizzamento. **Auffrichtung.**

Profitto, frutto, & vtile. **Frucht/ Nutz/ Genieß.**

profilo, di bel filo. **Gestalt/ wolgestalt.**

Profilo, è il filetto, che si pone torno la veste, **Bord/ Rand an einem Kleid.**

far Profitto. **Nutz schaffen/ nutzen.**

Profiteuole, vtile. **Nützlich.**

Profondamente, in profondità. **Tieff / in der Tieffe / oder auff dem Grund.**

Profondita, abisso. **Die Tieffe/ Abgrund.**

Profundita del mare. **Abgründt deß Meers.**

profondita delle inferno, **abgrund der Hellen.**

Profondo in scienza, **sehr gelehrt/ tieff/ oder scharpffsinnig.**

Profumare con odori. **Räuchern/ beräuchern.**

Profumarsi, **sich räuchern.**

profumamento. **Beräucherung.**

profumato. **Geräuchert.**

Profumeria, bottega da vendere profumi & odori. **schmeckender Salbkram/Apotheck.**

Profumiere, venditore di profumi & de onguenti odoriferi. **Wolreichender Salbenkrämer/ Apothecker.**

Profumo. **Geruch.**

Profumo pretiosissimo, **köstlicher Geruch.**

Progenie, stirpe, generatione. **Herkommen/ Stamm / Geschlecht.**

Progne. **ein Schwalb.**

Progresso, esso andar auanti. **Fortgang/das Forgehen.**

Prohibire, vietare, impedire vna cosa. **Verbieten/verhindern.**

Prohibitione. **Verbott/ Verhinderung.**

Prohibito, vietato. **Verbotten/ verhindert.**

Prole, progenie, stirpe, razza, generatione. **Leibs Erben.**

Prologo, prefatione d'vn libro. **Kurtzer Inhalt eines gantzen Buchs.**

Prolongemẽto, prolunga dilatione. **Vffschub/ Verlängerung.**

Prolungare, differire, dilatare. **vffschreiben/verziehen/verlängern**

Prolongare di di in di. **Von Tag zu Tag vffschieben.**

Prolongarsi, differirsi in altro tempo, **auff einen andern Tag vffschieben.**

Prolongatione, dilatione, prolongamento. **Vffziehung/vffschiebung/verlängerung.**

Prolongatione della sentenza in giudicio, per miglior informatione. **Vffziehũg deß vrtheils/ biß auff weiter Erkündigung.**

Prolongato, differito. **Vffgeschoben/verlängert/verzogen.**

Promessa, promessione. **Verheissung/Versprechung/zusag.**

Promettere, proferire. **verheissen/ versprechen.**

Promettere vna per moglie. **einem eine zum Weib zusagen / versprechen.**

Promettere la sua fede ad alcuno. **Einem sein Trew vnd Glaubẽ versprechen.**

Promettitore, chi promette. **Versprecher/ Verheisser.**

Promolgare, publicare. **Außruffẽ/ außtunden.**

Promolgatione, publicatione. **verkündigung/Außruffung.**

Promolgato, publicato. **Verkündiget/außgeruffen.**

Promontorio, cima & punta di alto monte, che si stende verso il mare. **ein Vorgebirg / das sich in das Meer erstreckt.**

Pronosticare, indouinare. **Warsagen/erachten.**

Pronostticare. **Deuter/ Warsager.**

Pronostico, indouinatione. **Deutung/Warsagung.**

Prontezza. **Geschwindigkeit/hurtigkeit.**

Prõto, apparecchiato. **geschwind/ hurtig/fertig.**

non Pronto, non disposto, non apparecchiato. **Vngeschwind/ langsam.**

in Pronto. **Von der Handt.**

Pronunciare. **auffruffen / außsprechen.**

Pronunciatore. **Außsprecher.**

Propaginare. **Fortpflantzen.**

Propaginare. **Fortpflantzung.**

Propinquo, vicino, **naher Freund Nachbar.**

Propio,

Iropio.proprio, particolare, **eygē.**
Propiamente, **Eygentlich.**
Proprietà, pertinente à ciaſcuno. **Eygenthumb eines jeglichen Dings.**
Iroprieta del parlare. **Art vnd Eygenſchafft zureden.**
Proponimento, ordinatione. **Fürſchlagung / eines Will vnnd Meynung.**
Propotre& proponere, mettere auanti **Fürſchlagen/ fürhalten.**
proporre qualche coſa, **etwas fürſchlagen.**
Proportionalmente, **vff gute Proportion/wol außgetheilt**
Proportione, miſſura. **Gebührliche Maß/ die Proportz eines Dings.**
proportione, intentione. **Fürſchlag/ Will vnd Meynung.**
al propoſito, **zur Sach dienſtlich/ zu rechter Gelegenheit.**
tornare ad Propoſito. **Wider auff die erſte Rede kommen.**
vſcir di propoſito, **auß ſeiner Red kommen.**
al Propoſito, commodo, atto, **füglich/bequem.**
piu al Propoſito. **Bequemlicher/ füglicher.**
Propoſto della Chieſa. dignità eccleſiaſtica. **Probſt.**
Proprio.leggi, propio, &c.
prora la parte di nanzi della naue. **das Vordertheil deß Schiffs.**
prorito, pizzicore, piza, **das Beiſſen vnd Jucken.**
proſa, ſcriuere in proſa, & non inverſo. **Schrifft/ die nit Verßweiß geſtelt iſt.**
Proſapia, progeine, ſtirpe, generatione. **Herkommen/ Geſchlecht/ Stamm,**

Proſciutto picciolo. **Ein Schweinen Rippbrätlein.**
Proſontuoſo. leggi, Preſentuoſo.
Proſperamente, felicemẽte, **glückſeliglich.**
Proſperare, hauer proſperità. **Glück haben/ zunehmen.**
Proſpereuole, che porta proſperitá, **das Glück bringt.**
Proſperità, proſperitade. **Glück/ Heil/ Wolſtand.**
Proſpero, felice. **Glückſelig.**
Proſperoſo in luogo di ſano, robuſto. **Geſundt/ ſtarck/ wolauff.**
Proſpetto, il riguardare, **das Außſehen.**
Proſſimare, auicinare, accoſtare, **hinzunahen/ hinzukommen.**
Proſſimo, vicino, propinquo. **Nachbar.**
Proſtituere, voce latina, del ſuo corpo far prodeſta, ad altrui, **ſeinen Leib feyl bieten/ zur Vnkeuſchheit gebrauchen.**
Proteruo, peruerſo, maluagio, **böß/ arg/ verkehrt.**
Proteſto. leggi, Preteſto.
Proteſtatione. **Ein Proteſtation. öffentliche Widerſprechung.**
Proteſtare ad vno. **Offentlich anzeigen/ proteſtirn / oder ſich gegen einem ertlären.**
Protettione, diffeſa. **Schutz vnnd Schirm.**
eſſer in protettione di alcuno, **vnter eines Schutz ſeyn.**
protettore, difenſore. che parla per altrui in giudicio. **Beſchützer/ Handhaber.**
Protocollo, è quel libro, doue in etai breuemẽte ſcriuone gli ſtromenti, **kurtze verzeichnuß eines Schreibens / Protocoll/ oder deß Notarij Entwerffung.**

Protomartire. Der erste Martyrer

Protonotario. der erst/ oder oberst Schreiber/ prothonotarius.

proua, sperienza. Bewährung/ Erfahrung.

far proua, Probieren/ erfahren.

Prouarsi in prima, che s' entri in qualche impresa, far vn saggio. Etwas erstlich versuchen vnnd probieren/ ehe dann man es angreifft.

Prouato, esperimẽtato, bewährt/ erfahren.

Prouatura, sorte di formaggio, ein arth Käß.

prouerbio. Ein Sprichwort.

prouidere, far prouisione. Vorsehung thun/ providirn.

prouedersi per legnami da fabriche. Mit Holtz zum Baw sich versehen

prouedere per testamento, durch sein Testament vorkomen/ versehen.

prouedersi d' alcuna cosa. Sich mit etwas gefast machen

prouedersi da viuere, Sein Nahrung suchen.

prouedimento, prouisione. Vorsehung.

con prouidenza. Vorsichtiglich.

prouidamente, diligente. Weißlich/ vorsichtiglich.

prouido, diligente. Vorsichtig/ fleissig.

prouidutamente, prouidamente. Vorsichtiglich.

prouincia, regione. Ein Landtschafft

prouinciale, cosa di prouincia, der Landt Vogtey bevogtet / oder zugehörig.

prouisione, Fürsehung / Provisione di sale, Vorrahe von Saltz.

prouisione d' vn' anno. Vorrahe auff ein Jahr.

prouisione per il viaggio. Vorzahe auff die Reiß.

prouisore, che prouede. Fürseher/ Versorger.

prouocamento, cosa che prouoca. Anreitzung

prouocare, incitare. Anreitzen.

Prouocare alcuno con epistole. einen mit Brieffen anreitzen

prudente, sagace, cognoscente. Weiß/ verständig/ vorsichtig / klug.

prudentemente, sagacemente. Verständiglich / vorsichtiglich klüglich

prudentissimo. Der Verständigste.

Prudenza, prudentia. Vorsichtigkeit/ Verständigkeit.

prugno, succino, iosinaro, albero che produce i prugni. Pflaumenbaum.

prugno damasceno. Grosse Damaste Pflaumen / blawe Spitzling.

prugno vana. kleine Herbstpflaumen

prugno saluatico, frutto. Schlehen.

prugno secco. Gedörrte Pflaumen/ Quetschen.

prugnolo, è il prugno saluatico, albero noto. Schlehenstauden.

pruina, brina, brinata, rugiada gelata. Reiff

pruni, sono virgulti spinosi. Dorn Hecken.

prusca, peste, Ein Arth von Fischen.

Publicare, diuolgare, paleſare & manifeſtare. Außſchreyen/ verkündigen/ an Tag bringen.
publicare qualche coſa, ein Ding verkündigen.
publicamente, auanti á tutti. Offentlich/ vor jedermänniglich.
publicatione. Verkündigung / Außbreitung.
publicato. Offenbahrt/ verkündiget/ außgebreit
publicatore, chi mette fuori vno editto. Außſchreier/ Außruffer
publico, paleſe & manifeſto. Offenbahr/ vnverborgen/ gemein.
publica vtilità Gemeiner Nutz.
pudicitia, caſtita. Keuſchheit.
pudicamente, caſtamente, keuſch/ züchtiglich.
pudico & pudica, caſto. Keuſch/ züchtig.
puerile, da putto. Kindlich/ Kindiſch
puerilmente, à modo di putto. Kindiſcher weiſe/ wie die Kinder
pueritia, fanciullezza Kindheit.
pupna, combattimento, conteſa, fatto d'arme, Ein Schlacht/ Streit/ Treffen.
pugnare, combattere. Schlacht lieffern/ ſtreiten/ ſchlagen.
pugnatore, combattitore, combattente. Streiter.
pugnale, arma, ein Dolch/ Stilet.
pugnaletto, picciolo pugnale, ein kleiner Dolch.
pugnetto, picciolo pugno. Ein kleine Fauſt/ Fäuſtlein.
pugno è laman chiuſa, die fauſt.
fare alli pugni. Mit Fäuſten ein ander ſchlagen.
pulce & pulice, animaletto. Ein Floch.

pieno di pulci. Voll Flöhe / flöhig
mettere vn pulce nelle orrecchie, dar da penſare. Einem zu nachdencken/ oder etwas zuſchaffen machen.
pulcino, ein junges Hünlein.
pulzella & pulcella. Ein Jungfraw.
pulegio herba. Poley/ Kraut.
pulicate, ſorte d'herba. Flöhekraut
pullulare, germinare, gettar germogli. Herfür kommen/ herauß wachſen.
pulmone Leggi, polmone.
pulpito. ein Schreibpult.
Pungẽte, acuto, ſtechend/ ſcharpff/ ſpitzig.
pungere, pugnere. ſtechen.
pungimento. Stechung/ ſtachel.
pungitopi frutice. Mußdorn / Keerbeſen.
punire, caſtigare, ſtraffen / züchtigen.
punire alcuno, einen züchtigen.
punitione, gaſtigamento, gaſtigo. Straff/ Züchtigung
ſenza punitione. Vngeſtrafft.
punito. Geſtraffet.
punitore, gaſtigatore, che punisce. Straffer/ Züchtiger.
punta diſcoglio di mare, ein ſteinklippe im Meer.
punta di qualunque coſa aguzza. Die Spitz an einem jeglichen ſcharpffen Ding.
far la punta à qualche coſa. Zuſpitzen/ ſpitzig machen.
di punta. Mit der Spitz.
punta dell'ouo, die Spitz am Ey.
punta & puntura, ſorte d'infermita, das Stechen/ Seitenſtechen/ Seitenwehe.

Puntal della ſtrenga. **Spitz/ ſtäfft am Neſtel**

Puntalmente, à punto à punto **gar genaw/ vff einer Nagelſpitz.**

Puntaruolo, ò ſtiletto da ſcriuere. **Griffel zum Schreiben.**

Pũte di ferro aguzze. per offender' i nemici, **ſpitzige Fußeiſen/ den Feind zuverletzen.**

Puntellare, fortificare. **Befeſtigen/ ſtarck machen.**

Puntellato, fortificato. **Befeſtiget**

Puntello, ſoſtegno d' vn legno, **ein Vnderſtütz.**

Punto, quando ſignifica tempo. **Ein Augenblick.**

in quel Punto, in quel ſtante, **eben jetzunder / in dieſem Augenblick.**

A punto. **Zu rechter Zeit/ eben recht.**

Punta della cauſa, ſupra il quale ſi giudica. **Der Hauptpunct/ oder die Hauptſumma eines Handels/ darvber man vrtheilt.**

pũto, come nel ſcriuere, è il periodo, **ein Punct / oder Tüpfflein im Schreiben.**

Punto, alle volte ſignifica niente. **Nichts**

Punto, beccato. **Geſtupfft / geſtochen.**

Puntura, beccatura, **ſtüpffung/ ſtechung.**

puntura picciola. **Kleine/ oder gelinde Stechung.**

Puntecchiare, vrtare. **Hart ſtoſſen.**

Punzello, iſtromento col quale ſi pungono i buoi. **Ein Stachel/ oder Peitſche/ die Ochſen fort zutreiben.**

Punzello, come quello delle api.

Der Angel der Bien.

Punzone, percoſſa del pugno. **Fauſtſtreich.**

Pupette. ò pupatte. **Docken/ Poppe.**

Pupilla, è quella parte dell' occhio per cui ſi vede. **der Augapffel.**

Pupillo & pupilla, ſenza padre. **ein Waiß der vnder 14. Jahren iſt**

Puramente. ſinceramente/ **reinglich/ ſäuberlich/ getrewlich/ auffrichtiglich.**

Pure, in luogo di nientedimento. **Jedoch**

Pure, finalmente. **Endlich / letztlich**

Pure, il medeſimo che ſolamente. **Allein.**

Purche. **Wann allein.**

purhora. **Jetzunder**

Pur vn tantino. **So wenig als es auch iſt.**

Puruia, piu oltra **Baß hinan.**

non Pure. **Auch nicht.**

Purgare, nettare, mondare. **Säubern/ reinigen**

Purgatione. **Puraierung/ Reinigung/ Säuberung.**

purgatto, nettato. **Gereiniget/ geſäubert.**

Purgatore di panni, follatore di panni, **ein Tuchwalcke/r Bleicher**

Purgatorio. **das Fegfewr.**

purificare. **reinigen/ ſäubern.**

purification della Madonna, feſta. **Liechtmeß.**

purificato, purgato. **gereiniget/ geſäubert**

purità, puritate. **Sauberkeit/ Offrichtigkeit**

puro, mõdo, netto, ſimplice, **ſauber/ rein/ offrichtig/ getrew.**

puro·

puro, come il vino, **Rein/ lauter wie der Wein**

purpureo, di porpora, di scarlato. **von Scharlach/ Purpurfarb**

pusillanimente, **Zaghafftiglich/ forchtsamlich**

Pusillanimo, di vil animo, di poco animo. **Verzagt/ forchtsam.**

Pusillanimita, poco core. **Zagheit/ Forcht/ Kleinmütigkeit.**

Putire, puzzare, **stincken/ vbel riechen.**

Putrefare, marcire. guastare. **Faulen/ verderben**

putrefarsi, marcirsi, guastarsi. **faulen/ faul werden.**

puttefattione, corrottione. **Fäulung.**

Putrefatto, corrotto, marcio, **verfault/ verderbt.**

Puta, il medesimo che fanciulla, **ein Mägdlein**

puttana, è quella che per prezzo vēde l honore. **ein Hur/ Metz.**

Putaneggiare, seguire le puttane, **Hurerey treiben/ den Huren nachlauffen.**

Putanella. **ein Hürlein.**

Puttaniere, colui che và dalle puttane. **Hurenjäger/ Hurer**

Puttanescamente. á foggia di puttana. **wie die Hurn/ Hurischer weiß.**

Puttanesco, pertinente à puttane **Hurisch**

Putto, fanciullo, bambino, **Ein Knäblein.**

i Putti ne vogliono saper piu, che gli huomini grandi, prouerbio, **die Jungen wollen mehr wissen dan die Alten.**

cosa da putto **Kindisch.**

Puzzatoia, secchia da cauar acqua. **Schöpffeymer.**

puzza. spuzza. puzzore. **Gestanck/ vbeler Geruch.**

Puzzore di denti, **Gestanck der Zähne**

Puzzolente, che puzza, **stinckend/ vbelriechend.**

Q

Qvà. **Allhie.**

in Qua. **Hieher.**

Qua è la. **Hin vnd wider.**

Quadragesima, la quaresima, **die Fasten**

Quadragesimo, quarantesimo, numero. **der viertzigst.**

Quadrangolo, figura quadrata **viereckigte Figur.**

Quadrante, è la quarta pare d'vna libra. **Ein Viertheil eines Pfunds.**

Quadrare. accordare, conuenire, **sich wol zusammen schicken.**

Quadrato. **Viereckig.**

Quadratura **Die Vierung.**

Quadrella frezze. **Wurffpfeil.**

Quadrello, pietra cotta da piastrar. **viereckete gebackene stein die Zimmer zu pflastern.**

Quadripartito. diuiso, in quattro parti. **in vier Theil getheilt.**

Quadro, tragliere di tauola. **Vierecketer Teller.**

Quadrupede, animale di quattro piedi. **vierfüssig Thier.**

Quaglia. vccello. **ein Wachtel.**

Quagliare, far vnire insieme. **Gerinn'n/ dick werden.**

Quagliata, ò quagliato. latte stretto. **Gerunnen Milch**

Quagliatto. **Zusammen gerunnen**

Quaglio. **Käßrinde/ Lippe.**

Qualche volta. **Bißweilen/ vnderweilen.**

Qualche cosa. Etwas.
Qualche vno, Einer/Eine.
Qual di due. Welcher auß den beyden.
Qual tu vuoi dï due'? Welchen wilt du auß diesen beyden.
Qual hor, qual volta, & per quando, so offt.
quale, di che sorte / Waßerley/ wie/von was Gattung.
quale, cui. Welcher.
qualita qualitade, sorte, maniera, Weiß/ gattung/ gestalt/ form.
qual della persona. Gestalt eines Menschen.
qualmente, come. Welcherley.
qual si voglia. Es sey welcher es wölle.
qualunque, ciascuno. Vngeacht welcher/ein jeglicher/jeder.
qualcunque volta che, ogni volta che. Ein jeglich mal/ das/ jedes mahl daß.
quando? Wann?
quando. Alsdann.
quante volte. Wie offt.
quanti? Wieviel?
quantitá. Zahl/ Anzahl.
quantità del corpo. Grösse deß Leibs.
quanto, ouer quando grande? wie groß.
quanto picciolo; Wie klein?
quanto presto? Wie bald?
quanto prima, piu presto che sia possibile. Auffs eheste/ als es seyn kan.
quanto tu sia. So groß als du bist.
quanto prezzo? Wie thewer?
quanto? Wie/ wie viel?
in quanto. Das.
quanto à questo, Das belangend/ betreffend.

Quanto piu Wie mehr
Quanto tempo. Wie lang.
quaranta. numero. viertzig.
à Quaranta, à quaranta. Je viertzig/ von viertzig zu viertzig.
quaranta volte, viertzig mahl.
quarantesimo. Der viertzigste.
quaresima, die Fasten.
primo giorno di Quaresima. Der erste Tag in der Fasten.
Quarta & quarto, misura che tiene la quarta parte d'vna cosa. Ein Viertheil. Item, das Viertheil einer Maß.
Quarto, numero. Vierdte.
la quatta volta. das vierdte mahl.
Quarto decimo Vierzehende.
quasi. Beynahe/ schier/ fast.
quatordeci, numero. Vierzehen.
quatordeci volte. Vierzehen mahl.
quattino, moneta. Ein Heller/ das geringste Gelt.
quattro. Vier.
quattro volte. Viermahl.
a quattro, à quattro. Je vier.
quattro cento. Vierhundert
quattrocento volte. Vierhundertmahl
à quattro cento, à quattrocento, ouer quartocento per volta. Vierhundert auff ein mahl.
quattro modo Viererley Wege.
ſpatio di quattro anni, vier Jahr lang.
etadi quattro anni, Alter von vier Jahren.
quattro notti. Vier Nacht.
Que, in scambio di quei, & quelli. Dieser/ Diese.
quegli in luogo di quello. Dieser/ Jener.
quei, quelli, & quegli, nel numero del piu. Diese/ Jene.

Quid

quei, in luogo di colui, nel singolare. **Dieser.**

quel, & quello, in genere neutro **Das/diß.**

Que, quello, colui **Dieser.**

quella **Diese.**

quelle. Idem.

quelli, che si partono, **die/so davon ziehen.**

quello, colui. **Dieser/der.**

quello istesso. **Eben der.**

quel altro, **der Ander.**

quercia, albero che produce leghi ande, **ein Eichen/Eichbaum.**

di querria. **Eichin**

Querceto, luogo piãntato di qüerce. **Eichen Holtz/oder Waldt.**

Querciola herba. **Ein klein Eichlein**

querela, lamento. **Klag/Beklagung.**

querelarsi, lamentarsi, **sich beklagen**

querimonia, il medesimo che querela. **Klag/Beklagung.**

Querulo, lamentevole. **Klägtlich.**

Questa, si da al feminino, **diese.**

Questa mattina, **diesen Morgen früh/heut früh.**

Questa sera, **diesen Abend.**

Questa volta. **Jetzt/dißmal.**

Queste, in luogo di costoro. **Diese.**

Questi, costui, nel singolare, **dieser/der.**

Questi, nel numero del piu. **Diese.**

questionare, contendere. **Rechten/rechtfertigen.**

questione, lite, contesa, garra. **Recht/Rechfertigung/streit.**

questione, in luogo di dubbio **Frag**

questioncella, picciola questione. **Ein kleine Frag.**

questo, costui, **dieser.**

per Questo, per questo effetto, **darumb.**

Quetanza & ricenuta, che fa il creditor al debitor. **Quittantz/Quittierung**

Quetare, pacificare, acquetare, placare. **Zu frieden stellen/befriedigen/stillen.**

Qui. **Allhier.** Item, **hieher.**

Quietamente, pacificamẽte, **friedlich/rühiglich.**

Quiete, riposo **Ruh/Fried/Stille**

Quieto, pacifico, **Rühig/friedsam/lind/still.**

quinci, di qua. **Von hinnen.**

quindi, di la, ò da quel luogo, **von dannen.**

Quindici numero. **Fünffzehen**

Quindeci volte. **Fünffzehenmahl.**

a Quindeci, a quindeci. **Fünffzehe. auff ein mahl**

Quintadecima, crescẽza della Luna. **Vollmond.**

Quinto nel numero. **Der Fünffte**

la Quinta volta. **Das Fünffte mahl**

Quitanza. Leggi, Quetanza

Quiui, in quel loco **Daselbsten.**

R

R Abbattere, val arriuare. **Ankommen/anländen.**

Rabbia, ira, furore. **Zorn/Vngestümmigkeit/Wüten**

Rabba, infermita del cane. **Das Wüten der Hunde**

Rabbiare, & arrabbiare di dogliar. **der Trawren wüten/toll vnnd vnsinnig werden**

Rabbioſamente, con rabbia & furore. **mit wüten vnd toben / vnſinniglich**

Rabbioſo pieno di rabbia. **Wütend vnd tobend**

Rabbioſetto, non troppo rabbioſo, **der ein wenig tobet.**

Rabbracciare, abbracciare di nuouo. **Widerumb vmbpfahen / vmbhälſen.**

Rabbuffare, far Rabbuffiri, **ſchelten / ſchmähen**

Rabuffo. **Schmähung / Scheltung**

raccendere, accendere, **widerumb anzünden.**

Racceſo, **auff ein newes angezündet.**

Racchetare, acquetare, **widerumb ſtillen**

Racchetta, archeto, manipola, ſtromento in modo direte, da giocare alla palla. **Ein Racket / damit man den bain ſchläget**

raccogliere, radunare. **wider auffleſen / zuſammen ſammlen.**

Raccogliere qualche coſa copioſamente. **Etwas häuffig auffſamlen.**

Raccolto, il tempo di reccogliere i grano. **die Erndte / wann mann das Korn einſamlet.**

Raccolta di frumento. **Auffſamlung deß Getreydts.**

Raccolta di ghiande. **Auffſamlung der Eichel**

Raccommandare. **Befehlen / ihme laſſen befohlen ſeyn / recommendirn**

Raccommãdare alcuno di buono inchioſtro. **Auffs beſt einem befehlen / oder recommendirn.**

Raccommandarſi grandemẽte ad alcuno. **Sich einem wollen befohlen haben.**

Raccommandatione. **Befehlung / Recommendation.**

Racommandato. **Befohlen.**

hauer qualche coſa per Raccommandata. **ihm etwas laſſen befohlen ſeyn.**

Racconciare, acconciare, rinouare, **Flicken / auff ein newes auffbutzen.**

Racconciare, polire le veſti. **Die Kleyder flicken / vernewern.**

Racconciatore di coſe vecchie. **ein Flicker / Altreiß.**

Racconciliare, pacificare. **Vereinigen / verſöhnen.**

Racconciliatore, rappacificatore. **Vereiniger / verſöhner.**

Raccontameto. **Erzehlung.**

Raccontamento di fauole. **Märlein / Erzehlung.**

Raccontare, ricontare. **Erzehlen herſagen.**

che non ſi puo Raccontare. **Das man nicht erzehlen kan.**

Raccore il fiato. **Widerum Athem holen.**

Racemo, grappolo d' vua, **Ein Weintrauben.**

Racono, animaletto, lucerta. **Heydechs.**

Racquiſtare, acquiſtare di nuouo. **wider vberkommen / erlangen.**

Racquiſto. **Wider, Vberkommung.**

Raddolcire, addolcire, indolcire. **Süß machen.**

Raddolcirſi. rimettere la colera. **ſich ſtellen / den Zorn fahren laſſen.**

Raddoppiare, adoppiare. **Zweyfältig fůdern / doppeln.**

Raddop-

Raddoppiare allegrezza, Die Frewde zwyfaltig machen.
raddoppiare affanni, Die Sorg vnd Angst mehren.
raddoppiamento & addoppiamento. Vermehrung/ Zwyfaltigung/ Doppelung.
radere, Kratzen/ schaben.
radere intorno, vmbher schaben.
rade volte, di rado, raro, Selten.
Radicare. Wurtzeln gewinnen/ wurtzeln.
Radice. Ein Wurtzel.
Radice picciola. Ein Würtzelein.
radimadia, la rasparuola della mattera doue si fa il pane. Kratze/ Schabeysen/ dē Teyg zusammen zuschaben.
raditora, legno da radere la misura del grano, ò altro. Streichholtz/ Danne/ damit man das Getreydt misset.
raditura, limatura, abgefallen Stücklein/ Feysel.
radunanza & adunanza, Vereinigung/ Auffhäuffung/ auffschüttung.
radunare, ammassare, accumulare, vereinigen/ zusamen schütten/ häuffen.
Radunare il Senato. Den Raht samblen.
raffardellare, Außfüllen.
rafferdellato, Außgefüllt.
raffermare, confermare, vest machen/ bestättigen.
raffigurare, ritrare, etwas formiren/ nachmachen.
raffinare, cessare, Auffhören.
raffinare, läutern/ säubern.
raffredarsi, Kalt werden/ erkalten.

Raffrenare, ritenere, restringere. Zäumen/ bändigen/ Zaum einlegen.
raffrenare alcuno, Einem einen Zaum einlegen.
raffrettare, sich eylen.
raffrontarsi. Zusammen kommen.
Ragano, animaletto à modi di lucerta, Heyder.
Ragazzi di soldati, che gli portano l' arme drieto, der Troß/ Troßbuben.
Ragazzo, garzone. Ein junger Lecker.
Ragazzo di meretrici. Hurenknecht.
raggelare, wieder gefrieren
ragghiare, far la voce dell' asino. Wie ein Esel schreyen/ gigagen.
Raggio, Stral/ als von der Sonnen.
mandar fuora raggi. Straln von sich geben.
pieno di Raggi. Voller Stralen.
Raggio della rota. Die Speichen an einem Radt.
raggio, minor osso della gamba. Die kleine Pfeiff im Schienbein.
raggiungere, arriuare alcuno, sich zu jemands fügen/ zu einem eylen.
raggiungere, wieder zusammen setzen/ vermischen.
ragionamento, oratione subita. Rede/ Gespräch.
ragionare, parlare, Reden/ mit Vernunfft reden.
ragionare con alcuno, mit einem Sprach halten.
ragione, Vrsach.

Senza ragione, alla balorda. Ohne Vrsach/ frevenlich.
Ragione, giustitia. Das Recht.
ragione, il luogo di prudenza. Weißheit/ Verstandt.
ragione, in scambio di douere. Recht vnd Fug/ die Gebühr/ Billichkeit.
cader dalla sua ragione, farsi preiudicio. Von seinem Recht abweichen.
dir la sua ragione. Seine Vrsach fürwenden.
ragioneuole, giusto, Billich/ erheblich/ Recht.
regioneuolmente, con ragione, auß erheblichen Vrsachen.
ragna, rete da pigliar vccelli, netz/ Vogelgarn.
Ragno, animaletto noto. Eine Spinn.
ragnetto, ragno picciolo. Ein kleines Spinnlein.
tela di ragno. Spinnweb.
ragno, sorte di pasce, cosi chiamato in molti loughi, ein Art von Fischen.
Ragosto, gambaro grosso di mare, grosser Meerkrebs.
Ragunare amici. Jhme etliche Freundt machen/ oder samlen.
rai & razzi. Stralen/ Sonnenstralen.
Raina pesce, ein Bröschen/ Fisch.
rallegrare, allegrare vno. Einen frölich machen/ erfrewen.
rallegrarsi con alcuno. Sich mit einem erfrewen.
rallegrarsi, allegrarsi. Sich frewen.
rallentare & allentare, außlassen/ weit machen.
rallentare, alle volte per minuere. Geringer machen.
rallentare la fatica, von der Müh vnd Arbeit lassen.
ramaglietto. Ein ästlein/ Zweiglein.
ramaruola, mescola, cuchiara & cazza grande. Grosser Kochlöffel.
ramaricamento, cordoglio, dolore. Hertzenleid/ Schmertzen/ Trawrigkeit.
ramaricarsi, lamentarsi & dolersi, sich betrüben/ trawren.
ramaricheuole, doloroso, Trawrig.
Ramarro, ein Eyder.
rame, Kupffer.
rammemorare, far rammentare, thun gedencken/ hererzehlen/ erjnnern.
rammemoratione, Erjnnerung.
ramerino, rosmarino herba. Roßmarin.
rami di alberi tagliati, abgehawene äst von Bäumen.
rami delli coni di Ceruo, Zincken am Hirschhorn.
ramicello d'albero. Ein ästlein an einem Baum.
ramigno, küpffern/ von Kupffer.
ramingo, einsam.
ramo di palma Ein abgerissen Zweig von einem Palmbaum.
ramo inutile, vnnützer/ abgehawener Ast.
ramoscelli, ruscelli, ò riui di acqua, Wasserflütlein/ Wasserbächlein.
ramoso, ästig/ voller äst.
rampazzo d'vna, ouer grappolo, ein Weintraube.
rampare, ramparare, & arrampatsi, kriechen/ klättern.
rampinato, pieno di rampini, voll hacken.

ram-

rampino, oncino, ein Hacken.
rampollo, virgulto, che sorge & nasco, ein Zweiglein von einem Baum/ ein Schoß.
Romponzolo, raponzolo herba, Rabuntzeln.
Rana, ranocchia, ein Frosch.
rãcio, color giallo. Saffrangelb.
rancio, ranzo, rancido. Schimlicht.
alquanto rancio, rancietto. Ein wenig schimlicht.
rancore, cordoglio, passione d'animo, hertzenleyd/trawrigkeit.
Ranocchia, picciola, ouer cantarella, che viue tra le canne, ein Laubfrosch.
rapa, frutto, ein Rüb.
campo di rape, ein Rüben Acker.
rapace, dato alle rapine. Raubgierend/reissend.
rapacità, Raubgierigkeit.
rapezzare, racconciare. Flicken/vermachen/außbutzen.
rapezzatore di panni. Kleyderflicker.
rapidamente, velocemente. Geschwind/eylend.
rapido, spedito, veloce. Geschwind/behend/schnell.
rapimento, Entzückung.
rapina, il toglier per forza, raub.
rapinoso. Räuberisch/Diebisch.
rapire, tor per forza, rauben/mit Gewalt nehmen.
rapito, tolto à forza. Geraubt/mit Gewalt abgejagt.
Rapitore, ein Räuber.
rappa del viso, grinza, Runtzeln im Gesicht.
rappacificare & far pace di nuouo. Widerumb vereinigen/von newem befriedigen/ oder Fried machen.
rappacificare alcuno. Etliche widerumb vereinigen.
rappacificato, Befriedigt/vereiniget.
rappellare, widerumb ruffen/zurückruffen.
rapportare, widerbringen.
rappresentare i suoi conti. Seine Rechnung auffweisen/ vbergeben.
rappresentare, alle volte rassembiare, rassemigliare, ähnlich seyn/gleich seyn.
raro, che non auuiene souente, seltzam/frembd/das selten geschicht.
rasare, radare mit dem Schermesser abschaben/ abkratzen/ abschneiden.
rascamento, il sputare con difficultà. Reußpelung/ Außwurff n it Mühe.
rasciatura, limatura, segatura, das abfeylig/ Segspän.
rasciugare, sciugare, trucknen.
rasa, pece, grasso, & humere dell'albero. Bech/ Gummi/so auß den Bäumen fleust.
rasempiare ricopiare, widerumb abschreiben/copirer.
rasempiato, ricopiato, widerumb abgeschrieben/ copirt.
raso, razo, sorte di drappo di seta. Atlaß/Seidengewand.
raso, raduto, tonduto. Beschorn/glat.
mezo raso, halb beschorn.
rasoio di barbiere, per radere; Schermesser.
cassa ò manica del rasoio, Scherermesserfutter.
raspa, ò lima, ein Raspe/ Feile.
raspare, grattare. Raspen/feylen/schaben.

Raſparuola, raſſaruola. Schabeyſen.
raſpo, ſpecie di rogna ſecca, dürre Krätze/ Räuden.
raſſerenare, ſchiarire, wiederumb hell vnd heiter werden.
raſſettare vna coſa guaſta. Verbeſſern/ändern.
raſſicurare, aſſicurare, wieder verſichern.
raſſodare, riunire, gantz machen/ löthen.
raſtello, che ſi tien dauãti la porta, ein Schiebgattern.
raſtello, raſtro, ſtromento villesco, ein Ege/ Rechen/ Eye.
raſtello, da raccoglier il fieno. Hew rechen.
ratificare, confermare, bekräfftigen/ beſtettigen/ für gut vnnd angenehm halten.
Ratificatione, Beſtettigung/ Genehmhaltung.
rattemperare, rattemperarſi, aſtenerſi, ſich enthalten/ mäſſigen.
rattezza, erttezza, ſalita, Auffſteigen.
ratto, in luogo gi alto, Hoch/ hinauff.
ratto, preſto, con fretta. Geſchwind.
Rattore & rapitore. Ein Rauber.
Rauano & rauanello, Rettich.
Rauarino, vccello, Nachtigal.
raucare, irochire. Heiſer werden.
rauco, roco, per il molto gridare. Heiſer von vielem ſchreyen.
raucita delle voce, irrochimento. Die heiſere der Stimm.
rauiarſi, inuiarſi, metterſi di nuouo in via, ſich abermal auff dem Weg machen.

Rauolgimento, Einwickelung.
rauolgare, riuolgere, circondare, einwickeln.
rauogglio, inuiluppo, darin man etwas wickelt/ Wickelband.
rauolto, attorniato. Eingewickelt.
Razza, ſorte di peſce. Ein Meerfiſch.
Razza, generatione. Art/ Gezichte/ Geſchlecht.
coſtui è di quella razza, der iſt von dieſer Art.
Razzo, Atlaß.
Razzi, panni di razza, tapezzarie. Teppich/ Tapetzerey.
Re, ein König.
Re de Romani è luogo tenente dell' Imperatore. Der Römiſche König iſt deß Käyſers Statthalter.
Re d' vccelli, ſcricciolo, rearino, foraſiepe. Königlein/ Vöglein.
Reale, pertinente à Re. Königiſch/ Königlich.
Realmente, regalmente, da Re. Königlich.
rearmente, puramente, ſinceramente. Trewlich/ auffrichtiglich.
Reame, regno, Königreich.
rebellione, il ribellarſi. Abfall/ Meuterey/ Auffruhr.
ribuola, ſorte di vino. Ein Art von Weinen.
Recare, portare, dare. Bringen/ hertragen/ reichen.
recare, in luogo di pigliare, come recarſelo in braccio. Fangen/ nemmen/ vmbgreiffen.
recarſi in ſe ſtello conſiderare attentamente. Fleiſſig nach denncken/ erwegen.

Reccatiere, che compra robbe, & poi riuende. Käuffer / Vorkauffer.
recente, fresco di nuouo. Frisch / newgemacht.
recettacolo, auffhaltung.
recidere, tagliare, troncare. Abschneiden / wegschneiden.
recinto, der Vmbschweiff / Vmbkreiß.
recintamento. Hersagung / Erzehlung.
Recitante di comedie. Spielmann / Comediant.
recitare in alta voce, per esser vdito da tutti. Laut außreden / hersagen / daß ein jeder hört.
recitare la lettione alla mente, außwendig sein Lection auffsagen.
reciproco, correspondente, gleichig / vergeltig / eins vmbs ander.
reciproco amore & beneuolentia, gleiche Lieb vnd Gutwilligkeit.
reclamare contradire, repugnare, Widerruffen / widerschreyen / widersprechen.
redarguire, riprendere. Einen schelten / straffen.
Rede, successore, herede. Ein Erb.
Redentore. Erlöser / Ertauffer.
Redentione. Erlösung / Ertauffung.
redine della briglia, del cauallo, der Zügel am Zaum.
redine, con le quali si leganoi caualli al cocchio. Strang / die Pferdt an Wagen zu spannē.
redine di cuoio. Geißlen von Leder ru Riemen gemacht.
Reedificare, edificare da nuouo Wieder auff das newe auffbawen.
Refe dell' agucchio, ò la costura. die Naht.
refe, il filo torto da cucire. Nehfaden.
referire, apportare. Anzeigen / fürbringen.
reflusso & decrescimento del mare. Das wachsen vnd Abnehmen deß Meers.
Refrenare, Zaum einlegen / im Zaum halten.
refrigerio, conforto. Kühlung / Erfrischung / Trost / Hülff.
refrigerato, erkaltet / erkühlt / erfrischt.
refrigeratorio, das da kalt / oder frisch vnd kühl macht.
refugio, rifugio, luogo da saluarsi. Zuflucht.
regale, Regio, da Re. Königlich.
carta regal. Regalpapier.
reggere & gouernare. Herrschen / regieren.
reggere la caretta, ouer coecchio. Den Wagen / oder Gutschen regieren.
reggere la spesa, cio è sopportare. Vnkosten tragen.
reggersi à modo altrui, sich nach einem richten.
Reggia, l' habitatione del Re, palagio regale. Königlicher Sitz oder Pallast.
Regimento, gouerno. Herrschafft / Regierung
Reggittore, rettore. Regierer / Regent.
Reggitrice, & gouernatrice, Regentin / Regiererin.
Regina & reina, die Königin.
Regione, ein Landschafft.

regnare, gouernare, amministra re il regno, regieren/herrschen.
Regno, reame, Königreich.
regoglio, arroganza, Vbermuht/ Stoltz/Hochmuht.
regola, ordine, Ordnung/ Regul/ Richtschnur/ Maß.
senza regola, vnordentlich.
regolare, regolato, fatto con regola & ordine, nach rechter Ordnung gemacht.
regolare, reggere, gouernare, regieren/ nach der Regel/ oder Richtschnur machen.
regolato, temperato, ordinato. Züchtig/ erbar/ wol regiert.
regolarmente, & regolatamente. Ordentlich/ nach der Richtschnur.
relassare qualche cosa ad alcuno, einem ein Ding wider zukommen/ oder wider vberlassen/ nachlassen.
Relatione, rapportamento, Anzeigung/ Relation/ Widerbringung.
Religione, diligenza di seruire à Dio. Religion/ Gottesdienst.
religiosamente. Gottsförchtiglich.
Religioso. Gottsförchtig. Item, ein Mönch.
remasticare, masticar di nuouo. Widerkewen.
remasuglie; le auanzature, che restano, das vberbliben ist/ der Rest/ die Brosamen.
remengo, vagabondo, solo. Der allein vmbschweifft.
reminiscenza, ricordanza. Erinnerung/ Eingedenckung.
remissione, perdono. Erlassung/ Verzeihung.
remisurare, widerumb messen.

remo, stromento nauale. Ruder im Schiff.
manico del remo, Handhaben am Ruder.
paletta del remo, che batte l' acqua, die Schauffel am Ruder.
remola. Kleyen.
rena, arena. Sandt.
renaglie, parabole, Vmbschweiff im Reden/ Gleichnuß.
rendere, restituere. Widergeben/ wider erstatten.
rendere conto ad alcuno di qualche cosa, Einem Rechnung von einem Ding thun.
rendere ben per male. Gutthat mit Vbelthat vergelten.
rendere fertile. Fruchtbar machen.
rendere il spirito, den Geist auffgeben.
rendere il cambio. gleichen danck beweisen.
rendere testimonio. Zeugnuß geben.
la mia possessione mi rende cento botte di vino. Mein Landgut trägt Jährlich hundert Faß Wein.
rendita, entrata. Das Einkommen.
Rendità del Prencipe, eines Fürsten Schatzkammer/ oder Einkommen.
renditore, quelche rende. Wiedergeber/ Zusteller.
rengare, raggionare, Ein Redt thun/ predigen.
Rengatore, è colui che renga, ein Redner/ oder Prediger.
rengo, val il luogo, doue si renga, Rednersstuhl/ Predigstuhl/ Cantzel.
reni, parte della corpo. Nieren.

mal di

mal di reni, Nierenweh.
Reno fiume, Der Rhein/ Fluß.
renso, tela bianchissima & sottilissima. Rein weiß Leinwad/ Rantzentuch.
renunciare, rifutare. Abstehen/ abschlagen/ widerlegen.
renunciara à vn officio, Sein Ampt auffsagen/ vbergeben.
reo, huomo cattiuo, der Rechtschuldige/ oder Beklagte.
reo, colpeuole, Rechtschuldig.
Reobarbaro, herba, Rhebarbara/ Wurtzel
repentinamente, subitamente. Jehling/ geschwind.
repentino, subito, geschwind/ eylend.
repilosto, sommario, breue estratto di qualche materia. Kurtzer Außzug/ Inhalt/ Begriff.
replica di qualche cosa. Widerholung eines Dings. Item, ein Antwort.
replicare, ripetere, ridire, widerholen/ widerumb sagen/ beantworten.
replicare da capo, ripetere alla lunga, von weitem her widerumb erzehlen/ widerholen.
replicatione, & replica, Widerholung / Widererzehlung/ Antwort.
reprimere, raffrenare, vndertrucken/ im Zaum halten.
reprimere il furore d'vn populo, deß Volcks Vngestümm zähmen/ stillen.
Republica. Gemein Regiment/ gemein Stand.
repugnante, chi repugna, widerstrebend/ widerstreitend.
repugnare, ripugnare contradire, widerstreben/ widerstehen/ widerfechten.
repugnanza contrarietà, widerstreit/ widerspann/ widerstrebung.
Repulsa. Abschlag/ Verweigerung.
repulsare, hindersich stossen/ oder treiben.
repurgare, purgare di nuouo, widerumb butzen/ säubern.
reputare, tiputare, stimare, achten/ schätzen.
reputarsi da piu de gli altri. Sich höher dann andere halten.
Reputatione, riputatione. Ansehen/ Würde.
Requie, riposo. Ruhe/ Fried.
requisitione, instanza, richiesta. Anhaltung/ ernstliche Bitt.
rescriuere, scriuere di nuouo, widerumb schreiben/ auff ein newes schreiben.
Resegna di Soldati. Musterung.
resegnare, & far la resegna. Mustern.
reseminare. Wieder von newem säen.
Residenza, Wohnung/ Residente, wohnend.
residuo, restante, rimanente. Der Rest/ das vberbliebenist.
resistere, ripugnare, widerstehen/ widerstreiten/ widerstreben.
resistenza, repugnanza, Widerstehung / Widerstreitung / Widerstrebung.
far resistenza. Sich widersetzen/ Widerstand thun.
respringere, spingere, hinweg/ oder zurück stossen.
respirare, Athem holen/ oder an sich ziehen.
difficulta di respirare, wann einer

schwerlich den Athem kan holen.
respitatione, Athemholung/widerholung deß Athems.
respondere, Antwörten.
resta, ein Aere/ Zwibelbandt.
restaure, il resto, Vberbleibender Rest.
restare, rimanere, Vberbleiben/ vbrig seyn.
restare, cessare, auffhören/ vnterlassen.
restare in qualche luogo, An einem Orth sich auffhalten.
resta per me, das ist für mich
resticciuolo, come di denari, ein Restlein/ etliche wenig Pfenninglein.
Restio, vn cauallo restio, ein stetig Roß.
resto, il restaure, das vbrige/ vberbleibende
Resurrettione, Aufferstehung.
Resuscitare, Auffwecken.
rette da pigliar vccelli, & pescare. Vogel/ oder Fischnetz/ Garn
rete da pigliar animali saluatichi. Garn/ Jaggarn
rete con larghi buchi. Gestrickt Fischersgarn/ mit weiter maß.
fatto à modo di Rete. Gestrickt wie ein Netz.
preso con rete. Im Garn/ oder Netz fangen.
fattor di Reti. Garnstricker.
Reticella, rete picciola. Ein klein Netzlein.
reticella de gl' interiori, deß Jngewendes Netzlein.
retirarsi da qualch' impresa. Von einem Fürhaben abstehen.
retore, che insegna retorica, Ein Redner/ der andere die kunst wol zu reden lehret.

Retorica, è l' arte del bel dire, die Rhetorick/ oder Kunst zureden.
retoricamente, da retorico. Rednerisch/ wie die Redner.
Retorico, Rednerisch.
retrocamente, ein klein Hinderkämmerlein.
retroso, peruerso. Böß/ verkehrt.
Rettore, gouernatore. Rector/ Regierer einer hohen Schul.
reuelare vna congiura, ein heimliche Verbündnuß entdecken.
reuenditor, giustator de conti, der die Rechnung vbersihet.
Reuerire. Lēggi, Riuerire.
reuma, catarro. Strauchen/ oder Fluß.
reumoso, reumatico, che hà gran reuma & catarro. Flüssig.
reze. Schatten.
rezzola, rezzuola, rete che portano in testa le donne, gestrickte Haarhauben.
Rheno, fiume. Fluß/ Rhein.
vino di Rheno, Rheinisch Wein.
riamare, amare chi ci arma. Entgegen lieben/ lieben der vns liebet.
riassumere, ripigliare. Widerholen/ widernehmen.
Riauolo, spatola del forno. Ofengabel.
ribalderia, sceleragine, maluagita. Boßheit/ Vnflätterey.
ribaldello, alquanto ribaldo, der ein zimlicher Schalck ist.
Ribaldo, scelerato, maluagio, ein Schalck/ Vnflat/ oder böser Bub.
ribaltare la naue. Das Schiff vmbkehren.
ribalzo, il secondo balzo che fa la palla,

palla, quando ſi giuoca. Der ander oder zweyte Sprung deß Ballen.

Ribandire, rihauere il bando, vom Bann frey laſſen.

ribattere, ripercuotere. Widerſchlagen.

Ribattere alcuno contendendo, Einen im Zancken widerſchlaſchlagen.

Ribecca, ribecchino. Ein Hackbret/ kleine Geige/ Fidel.

ribellare, ribellarſi contra il ſuo ſignore. Rebelliren/ meuterey oder Auffruhr machen.

Ribellione. Auffruhr/ meuterey.

Ribello. Auffrührer/ Meutmacher.

ribombare, riſonare, widerſchallen/ widerlauten.

ribombante, riſonante. Widerlautend/ widerſchallend.

ribombo, ſuono, der Hall/ ſchall/ gelaut.

ributtare, ſpingere in dietro, hinderſich ſtoſſen/ zuruckreiben.

ricardere, widerfallen.

Ricaduto, rinfermato di nuouo, der wider auff ein newes in ein Kranckheit fällt.

ricalcitrare, val trar' di calce, hinden außſchlagen wie die Pferd.

ricamare, lauorar di ricamo, ſticken mit der Nadel.

ricamato, lauorato di ricamo, geſtickt.

Ricamatore, maeſtro di ricami. Seidenſticker.

Ricamo, geſtickte Arbeit.

ricantare, noch einmal ſingen.

Ricchezza, ricchezze. Reichthumb/ Gut vnd Geldt.

Ricchezza, ineſtimabile. Vnzehlicher Reichthumb.

Riccio animal, ein Igel.

Riccio, ancino, animal che ponge. Meer Igel.

Riccio, la coperta ſpinoſa, de le caſtagne. Der Neſten ſpitzige Schelffen oder Schalen.

riccio, chi hà capelli torti, creſpi, ò inanellati, krauß/ der krauſe Hqar hat.

ricciuto, alquanto riccio, krauß-licht.

ricco, reich/ vermöglich.

più Ricco. Reicher / Vermöglicher.

ricchiſſimo, vberauß reich / der reichſte/ vermöglichſte.

ricercare, richiedere, wiederumb ſuchen/ begehren/ fordern.

ricercare, inueſtigare, durchſuchen.

Ricercare ſeruigi da alcuno. Einen vmb ein Dienſt anſprechen/ erſuchen.

Ricercare il conſiglio d' alcuno, einen vmb ein Raht fragen.

ricercata, ein Begehren.

ricertare, riceuere, empfahen.

Ricetto, ricettacolo, Offenthaltung/ Zuflucht/ Vnterſchleiff.

Ricetto di ſporcire. Miſthauffen oder Stell.

riceuer il receuere, Empfahung.

riceuere, empfahen.

riceuere danno. Schaden empfangen.

riceuere dishonore. Schmach leiden.

riceuere dentro, hinein laſſen.

riceuere dolori. Schmertzen bekommen.

riceuere lettere. Brieff empfahen.

Riceuere ſpeſſo. Offt empfahen.

Riceuitore. Empfaher/Einnehmer.
Riceuitore di banditi. Der Vbelthäter beherbergt.
Riceuitrice, donna che riceue. Einnehmerin.
Ricevuta, quitanza che fa il creditore al debitore Quittirung/Revers deß empfangenē Gelts halben.
riceuuto. Empfangen/angenommen.
Richiamare, chiamar di nuouo. Einen auff ein newes fordern/wiederumb ruffen.
Richiamarsi d' vno, citarlo, einen für Recht fordern/laden.
richiedere, addimandare, bitten/begehren.
richiedere, chiamar à corte. Zu Hoff beruffen.
richiedere, esser conueniente, sich gezicmen.
Richiesta. Anforderung/Begehrung/Supplication.
richiudere, rinhiudere. Zumachen/zuschliessen.
Richiudere il passo. Den Weg verschliessen.
ricogliere, versamlen.
Ricolta, raccolta, il tempo di mietere. Die Erndte.
ricompensare. Vergelten/belohnen.
Ricompensatione, ricompenso. Vergeltung/Vergleichung/Belohnung.
ricomenciare di nuouo, cominciare. Vff ein newes anheben.
Ricompera, riscatto. Wiederkauffung/Lösung.
ricomperare, Wieder kauffen/lösen.
riconciare, racconciare, Wieder zurichten/flicken.
Riconciliare, pacificare. Wiederumb versöhnen/vereinigen.
riconciliare alcuno con vn' altro. Einen mit einem andern versöhnen.
Riconciliatione, accordo di pace. Versöhnung/Friedmachung/Vereinigung.
Riconciliatrice, ein Versöhnerin/Friedmacherin.
riconciliato, pacificato, Versöhnt/vereinigt.
Riconciatore, che mette pace. Versöhner.
Riconoscenza, conoscenza. Erkäntnuß/Erkennung.
Riconoscimento, ricompensa. Erkantnuß/Vergeltung/Erstattung.
ricognoscere. Widerkennen/erkennen.
Riconoscere li soldati. Die Kriegsknecht mustern.
ricontare, raccontare. Erzehlen/hersagen.
ricoperchiare, coperchiare di nuouo. Wiederumb bedecken.
ricopiare, trascriuere. Abschreiben/abcopiren.
ricoprire, nascondere. Wider zudecken/verbergen.
Ricordanza, essor ricordarsi & ridursi à memoria. Erinnerung/Eingedenckung.
ricordare ad altri, ridurre in memoria, einen erinnern.
ricordare alcuno di qualche cosa, einen eines Dings erinnern.
ricordarsi, ramentarsi, ridursi à memoria. Sich eines Dings erinnern.
Ricordatione, ricordanza. Erinnerung/Eingedenckung.

Ricor-

Ricordeuole. Ingedenck.
Ricordo, auuertimento, ammonitione Erinnerung/Ermahnung.
ricorrere, fuggire ad alcuno. Zu einem fliehen.
ricorrere, ritornare. Widerlauffen/wider kommen.
ricotto di nuouo cotto. Widergekocht/erwârmbt.
ricrearsi, sich ergetzen.
ricreatione, ergetzlichkeit/frewd.
ricreatione del spirito, ergetzung deß Geists.
per Ricreatione, per passo. Auß Lust/auß Kurtzweil
Ricreato, Ergetzt.
ricrescere, crescere di nuouo, wider wachsen.
ricucire, wider nehen.
ricuocere, wider kochen.
ricuperabile, widerbringlich.
Ricuperatore, Widerbringer.
ricuperatione, ricuperamento, riscossa. Widerbekommung.
ricuperare, wider bekommen/oder erlangen.
Ricuperare il suo honore. Sein vbrige Ehr wider erlangen.
Ricuperare l' autorita, Zu seinem vorigen Ansehen kommen.
ricuiuo, ripiegato. Gekrümmet/gebogen.
ricusare, rifiutare, abschlagen/nit annehmen/verweigern.
ricusare vn vfficio. Ein Ampt außschlagen.
ricusare vn' impressa, Ein Geschäfft abschlagen.
ricusare col capo. Den Kopff schütteln/vnd dardurch etwas verweigern.
ridda, il ballo tondo vsato in Toscana, ein Reyē/runder Tantz.

Riddare. Widerumb dantzen.
ridere, esso ridere. Das Lachen/Gelâch.
ridere, lachen.
ridere d' vna cosa. Eines Dings lachen.
ridere dileggiando. Außlachen.
ridersi immoderatamente. Vber die massen lachen.
dar da ridere & da dir à dutti. Jederman zum Spott werden.
Ridicolosamente. Lâcherlicher weiß.
ridicolo, ridicolosa. Lâcherlich/deß man lacht/possirlich.
ridire, riferire. Wider sagen/wider erzehlen.
ridomandare, domandare in dietro. Wider begehren.
Ridomandatore, wider begehrer.
Ridotto, adunanza di piu persone in vn luogo. Ein Zusammenkunfft/Versamlung.
ridotto, ein Auffenthaltung.
ridotto, wider gebracht/eingezogen.
ridotto à niẽte, zu nicht gemacht.
ridotto in cenere, Zu Aschen gemacht oder verbrandt.
Riducimento. Widerbringung/das wider einsetzen.
ridurre, riducere. Wider hinder sich führen.
ridurre ad vno. Zusammen bringen/hâuffen.
ridurre in breuità. Kürtzlich begreiffen.
ridurre la cosa à poche parole, die Sach in wenig Wort begreiffen.
ridurre in memoria alcuno, einem zu Gemüth führen.
ridursi in qualche luogo. Etwa wohin sich verfügen.

Ridurſi à caſa ſua, ſich nach Hauß begeben.
Ridurſi in campagna, ſich ins Feld begeben.
Ridutto da giuocchi di carte, di dadi, & altri giuochi di ventura, Spielhauß/Spitzbuben/Zuſammenkunfft.
riempire, empire di nuouo. Wieder füllen.
Rintrare, di nuouo entrare. Von newem hinein gehen.
rifare, rificiare, far di nuouo, von newem machen.
Rifare i letti. Bethen/die Beth machen.
Rifare i dann' d' alcuno. Den Schaden wider erſtatten.
Rifare nuoua amicitia. Wieder auff ein newes freundſchafft machen.
Rifatto, fatto di nuouo. Wieder new gemacht.
rifferire, rapportare. Erzehlen/anzeigen.
rifferirſi, rapportarſi, ſich beruffen/zur Erkantnuß ſtellen.
rifiatare, reſpirare, ripigliar fiato. Athem holen.
rificiare, val ricreare. Ergetzen/erquicken.
Rifigliare. Wiederumb Kinder machen.
Rifinare. Leggi, Affinare.
rifletere Biegen/krümmen/falzen.
rifiutare, ricuſare Widerlegen/abſchlagen/verweigern.
Rifiuto, rifiutatione, Widerlegung/Abſchlagung/Verweigerung.
rifondere. Wider ſchmeltzen/ergieſſen.
riformare, Verändern/in ein beſſere Ordnung bringen.
Rifornire. Wiederumb verſorgen/verſehen/ſtaffiren.
riforzare, riſtorare. Wider ſtärcken/befeſtigen.
riforzato. Wider geſtärckt.
rifrenare, raffrenare, einen bändigen/im Zaum halten.
rifrenato, raffrenato, gezäumt.
rifreſcare, rafreſcare. Erfriſchen.
Rifreſcatoio. Ein Fliegenwedel/das Lufft oder Kühle bringt.
Refrigerio. Kühlung/Erfriſchung/Erquickung/Troſt.
Refugio, ricorſo. Zuflucht.
rifugire, ritirarſi. Seine Zuflucht haben.
rifulgere, riſplendere. Scheinen/gläntzen.
Riga, linea dritta, con la quale ſi riga la carta, Ein Linial das Papier zu liniren.
Riga, linea del libro, ein Zeil in der Schrifft.
Rigagno. Ein Waſſerbächlein.
rigare, ſegnare la carta. Das Papier liniren/Linien ziehen.
rigare, adacquare. Befeuchtigen/beſprengen.
rigidamente, ſeueramente, ernſtlich/ſcharpff.
Rigidezza, rigore. Schärpffe/Ernſt/Stärckheit.
Rigido, aſpro. Rauh ſcharpff.
rigore, rigoroſità, ſeuerità. Ernſthafftigkeit.
rigoroſamente, Ernſthafftiglich.
rigoroſo, ſeuero, ernſthafftig.
riguardamento, riguardo Anſchawen/anſehen.
riguardante, anſehend.
riguardare, guardare, mirare Anſehen/anſchawen.

Riguardare, in luogo di considerare. Betrachten/ bedencken/ erwegen.

Riguardar al vtile di qualche cosa. Auff eines Dings Nutz sehen.

riguardare al suo commodo. Vff seinen Nutz sehen.

riguardare, hauer riguardo. Vffsehen haben.

Riguardatore. Vffseher / Einseher.

riguardeuole, honoreuole. Ehrlich/ansehnlich.

riguardo, rispetto, Ansehen/ Achtung.

Rihauere. Wiederumb haben/ oder erlangen.

Rihauere alcuno, risuscitarlo. Einen wacker machen / auffmundern.

Rilassare. Leggi, Abandonare.

Rilassatione, ricreatione d' animo. Erlustigung/Ergetzung.

rilauare, lauar di nuouo. Wider waschen.

rileggere, leggere di nuouo. Wider lesen/vberlesen.

rileuare, val importare, come niente riuela. Es ist nirgend nutz oder dienlich zu.

rileuare, leuar di nuouo. Wider erheben.

Rilieuo, intaglio di rilieuo. Bildschnitzung/erhabene Arbeit.

intagliator di Rilieuo. Bildschnitzer.

rilucente, splendente. Scheinbarlich/scheinend/leuchtend.

rilucere, risplendere. Leuchten/ scheinen.

Rima, ein Reymen/ Gedicht.

composto in Rima. Reymenweiß gemacht.

Rimandare, mandare in dietro, Zurück schicken.

Rimanente, restante. Vberbleibend.

rimanare, restare. Vberbleiben/ vbrig seyn.

Rimanere priuo di figliuoli. Ohne Leibserben seyn/ der Kinder beraubt bleiben.

rimasuglie del mangiare, cose che restano di tauola. Vberbleibende Speisi.

rimaritare, di nuouo maritare. wiederumb heuraten.

Rimaritarsi, maritarsi di nuouo. Wiederumb zu der Ehe greiffen/ sich verheurahten.

rimasticare. Wiederkäwen.

Rimbambire, deuenir bambino. Wiederumb Kindisch werdē.

Rimbombare, risonare. Wiederschallen.

Rimbombo, suono. Widerschall/ Klang.

Rimediare, fürsehung thun/helffen/ mitteln.

Rimedio. Artzney/mittel.

Rimedio contra veneno. Artzney wider das Gifft.

Rimembranza, ricordanza. Erinnerung/ Gedächtnuß.

rimembrarsi, ricondarsi, eingedenck werden.

rimenerare, riconducere. Wiederbringen/wieder führen.

rimendare. Wiederumb verbessern.

rimeritare álcuno. Wieder vmb einen verdienen.

Rimescolamento, Vndereinander mischung.

Rimescolare, rimeschiare. Wiederumb zusammen thun/ vermischen.

Rime-

Rimeſcolato. Widerumb vnder=einander gemengt/ vermiſcht.
remiſſo. Wider geſchickt.
rimettere, riponere, wider hinlegen oder ſetzen
rimettere, perdonare, verzeihen/ vergeben.
rimettere alcuno nel ſuo luogo. Einen wider an ſeine Stell einſetzen.
rimettere ogni coſa à vno, einem alles vertrawen.
Rimettere nel ſuo primo ſtato. In ſeinen vorigen Standt ſetzen.
rimetterſi tutto nella man d'altri, ſich einem vnterwerffen.
Rimiſſione, per dono. Vergebung/ Verzeihung
rimiſurare, Wider meſſen/ wider wegen.
rimondare, val ſcondare, ſäubern/ ſchelen.
rimondo, geſäubert geſchelt.
rimondare, riaſcendere. Wiederumb auffſteigen.
rimorchiare, anziehen/ zu ſich ziehen/ zu Land ziehen.
rimordere, affligere, Wider beiſſen/ ſtechen.
rimoto, rimoſſo. Wider beweget.
Rimouimento. Bewegung.
rimouere, & remouere. Hinweg thun/ bewegen.
rimouerſi dalla ſua opinione, ſein Meynung fahren laſſen.
rimpalmare, flicken/ bichē/ ſtopffen/ geheb zu machen.
rimpetto, dirimpetto, in contro, gegenüber/ vor.
rimprouerare, rinfacciare, buttar in occhio. Fürwerffen/ einem etwas verweiſen.

Rimprouerio, infacciamento. Fürwerffung/ Verweiſſung.
rimunerare, ricompenſare. Widervergelten/ belohnen.
Rimuneratione, ricompenſa. Vergeltung.
rinaſcere, wider gebohren werdē.
Rinauigare, nauigar di nuouo, wiederumb ſchiffen.
Rinchiudimento. Einſchlieſſung Verſperrung.
rinchiudere, ſerrare. Einſchlieſſen/ einſperren.
rinchiuſo, inſerrato Eingeſperrt/ verſchloſſen.
Rinchiuſo d' intorno. Vmb vnd vmb verſchloſſen.
Rincio herba & ſua radica. Brachtiſt/ Maunstrew.
rincorare, far animo, ein Hertz vnd Muth machen.
rincreſcere alcuno Einen vnluſtig oder verdroſſen machen.
rincreſcere a dalcuno, einen verdrieſſen.
rincreſceuole, noioſo, beſchwerlich/ verdrießlich.
Rincreſcimento, Vnluſt/ Verdruß.
mi rincreſce, che. Ich betrübe mich/ daß.
rinculcarſi, val andar' in dietro, hinderſich gehen.
Rinfacciare, buttar in occhi. Einem etwas vnder die Naſen ſtoſſen/ fürwerffen.
rinfermarſi, infermarſi di nuouo. Wider in ein Kranckheit fallē.
rinforzare. Befeſtigen/ ſtärcken.
rinforzarſi, pigliar forze, ſich befeſtigen/ ſtärcker werden.
rinfreſcare, pigliar freſco. Lufft ſchöpffen/ ſich in die Kühle begeben.

Rinfre-

Rinfrescatiuo, das einē erfrischt.
Rinfrescato, erfrischet.
Rinfrescatoio, vaso da tener fresco il vino. Kühlfaß.
Ringhi, auffsperzung deß mauls oder Rachen / wird eigentlich von einem Löwen gesagt.
ringiouenire, farsi giouene. Widerumb jung werden.
Ringratiamento. Danckſagung.
ringratiare, rendere gratie. Sich bedancken / danckſagen.
Ringrauidare, wider schwanger / oder grosses Leibs werden.
ringrignare, murzisch oder sawer außsehen.
Rinonciare, abständen / außschlagen / auff etwas verzeihen.
rinouare, reintegrare. Wider ernewern.
Rinouare la guerra. Den Krieg wider anfangen.
rinouare il dolore, den Schmertzen einem wider new machen.
Rinouamento. Vernewerung.
Rinouamento d' amore. Vernewerung der Liebe.
rinouato. Vernewert.
Rinouellare, rinouare Vernewren / das Alte new machen.
Rinsanire, ritornare al suo buon senno. Zu sich selbst kommen / gescheid werden.
rintenerirsi, mollificarsi. Weich werden.
rintenerire, ammollire bene, wol weich machen.
rintuzzare, stumpff machen.
ingegno Rintuzzato, grosso, grober vngeschickter Kopff.
Rinverdire, widerumb grünen oder außschlagen.
rinualersi, Wiederumb gesund werden / genesen.

Rinuigorire, rinforzare, wiederumb zu Kräfften kommen / stärcken.
rinuoltare, widerumb vmbwältzen / vmbdrehen.
Rio, riuo. Fluß / Bach.
rio, cattiuo, tristo. Böß / boßhafftig.
Riobarbaro, radice. Rebarbara / Würtz.
Riotta. Hader Zanck.
Ripa, Riua. Vfer / Gestad.
Ripa ò sasso percipitoso, pendente. Jeher anhangender Felß.
riparare, remediare, wider auffrichten zu recht bringen / helffen.
Riparo, diffensione. Ein auffgeworffener Wall / Verschantzung / Bollwerck.
Riparo di fiumi, ein Tamm / oder Wasserteich.
Ripercuotere, widerumb schlagen.
Ripercossa, ripercussione, Widerschlag.
ripercosso, wider geschlagen.
ripetere, replicare, widerholen.
Repetitione, replica. Widerholung.
Ripezzare, raccontiare vesti. Kleyder flicken.
Ripezzatore, racconciatore di vesti. Kleyderflicker.
Ripezzatore di scarpe, ciabattino. Schuhflicker.
Ripiantare, widerumb einpflantzen.
Ripieno. Gefüllt.
ripigliare, pigliar di nuouo, wiederumb nehmen.
Ripigliare le forze. Seine Krafft wiederumb erholen.

Ripo-

Riponere, riporre, rimettere. Wider hinlegen/erstatten.
Riportare. Wider tragen/widerbringen.
Riportare vtile. Wider Nutz tragen.
Riportarsi à quel che alcun vole. Sich nach eines Willen richten.
riposare, star in riposo. Ruhen/still vnd ruhig seyn.
riposatamente, ruhiglich/still.
riposato, geruhet.
Riposo, quiete. Ruh/stille.
che non hà Riposo, der kein Ruhe hat.
Ripostiero, dispensiero. Haußhalter/Zahlmeister.
Riposto, saluarobba. Gewölb/Speißkammer.
riprendere, in luogo di ripigliare. Wiederumb nehmen.
riprendere, ammonire, straffen/schelten/vermahnen.
riprendere qualche cosa, ein ding vbel außlegen.
Riprendere con lettere. Einen schrifftlich schelten/oder straffen.
Riprensione. Straff/scheltung.
Riprensore, riprehenditore. Ein Straffer.
Ripreso. Gestrafft/gescholten
ripudiare, rifiutare. Verstossen/verwerffen.
Ripudio, rifiuto. Verwerffung/Verstossung.
repugnante, resistente. Widerstehend/widerstrebend.
Ripugnanza, resistenza. Widerstehung / Widerstrebung/ Widerstandt.
ripugnare, resistere, contradire. Widerstreben / widersetzen/ꝛc.

Ripullulare, germinar di nuouo. Wider grünen/auff ein newes außschlagen.
risaldare, saldare. Wider löten.
risaldarsi, Zusammen wachsen
Risalutare, rendere il saluo, einen wider grüssen.
Risanare. Einen wider heilen/gesund machen.
Risanarsi, guarire, recuperar la sanità. Wider gesund werden/genesen.
Risca, ouer scaglia di pesce. Fischschuppen.
Riscaldamento. Erwärmung.
riscaldare, scaldare, wider warm machen.
riscaldarsi, diuenir caldo, sich wider erwärmen.
riscaldato, scaldato. Wider erwärmbt.
riscattare. Wider kauffen / lösen. Item, Einfordern / einbringen.
Rischiarirsi, come l'aria. Widerumb hell vnd heiter werden.
riscriuere. Wider schreiben.
Riscuotere danari. Geld auff/oder einbringen.
Riscuotere il tributo. Zoll auffbringen/ einnehmen/ empfangen.
Riscuotere i suoi debiti. Seine Schulden einbringen
Riscuotitore. Auffheber / Einforderer.
Risecco. Verbrandt.
riserrare, rinchiudere. Einschliessen.
Risensare. Widerumb zu Verstandt kommen.
riseruare. Behalten/vorbehaltē.
Risguardare, hauer riguardo. Auffsehen haben.

Ri sguar-

Risguardo, rispetto. Vffsehung Ansehen/Achtung.

Risipila, male che viene nelle gambe, der Rothlauff.

Risistenza, Leggi Ripugnanza.

Riso grano riso. Reiß

Riso, esto ridere, das Lachen/ Gelächt.

Riso dissoluto Vnordentlich lachen oder Gelächt.

Risolvere, distare. Vffbinden vfflösen.

Risoluersi in poluere, Zu Staub vnd Pulver werden

Risoluersi in fumo. Vergeblich hingehen im Rauch gleichsam hin/ oder wegfahren.

Risoluere qualche cosa ad alcuno Einem auß einem verwirten Handel helffen.

Risoluersi di qualche cosa, determinare diffinire, sich ob einem Ding entschliessen.

Risolutamente Gewiß/ festiglich/ eygentlich.

Risolutione. Entschliessung/ Fürnehmen.

Risonanza consonanza/ Widerschall/ Zusammenstimmung.

Risonare. Widerschallen/ zusammenstimmen.

Risomigliare, assemiglare, gleich/ oder ähnlich seyn.

Risorbire. Widerumb einschlucken/ verschlingen.

Risorgere, widerumb auffstehē

Risouenire, widerumb ingedenck werden/ sich erinnern/ zu Gemüht führen.

Risparmiare sparen.

Risparmio sparagno. Sparsamkeit.

Rispegnere, ammorzar di nuouo. Wider außleschen.

Risportare, hauer rispetto. Auffsehen haben.

Rispetto val riguardo. Vffsehen Achtung.

hauer Rispetto, Achtung geben/ An/ oder Vffsehen haben.

Rispettosamento, con rispetto, Züchtiglich/ schamhafftiglich.

Rispettoso, modesto, vergognoso,

Schamhafftig züchtig.

Rispirare, ripiglior lena. Wider Athem holē/ verschnauffē

Rispiratione Athemzug.

Risplendente. Scheinend/ leuchtend.

risplendere lustrare, scheinen/ leuchten.

Risplendere, à guisa di baleno blitzen.

Rispondente, chi risponde Burg Versprechet.

Rispondente corrisponden te das vbereintrifft / oder mit einander vbereinkomẽt.
Rispondere dar risposta, Beantworten / antworten.
Rispondere di nò. Verneinẽ / neinsagen.
Rispondere alle lettere d'alcuno particolarmente Einem von Punct zu punct auff seine brieff antworten.
Rispondere â qualche cosa. Auff ein Ding antworten
Risponditore. Antworter / Versprecher / Bürg.
Risposta, Antwort.
Rissa, & nel piu risse, contentione. Zanck / Hader.
Rissoso, pieno di risse. Zänckisch / voll Zanck / haderhafft.
Restituire rendere. Wider zustellen / widergeben.
Ristorare, rinouare. Widerauffbawen / vffrichten / erstatten / ergentzen.
Ristoro cõforto. Ergentzung / Trost / Hülff / Erquickung.
Ristregnere Bezwingen.
Ristrettiuo. Bezwingend.
Ristringimento Zwang / Enge.
Risuegliare, destare. Auffwecken.
Risuegliarsi, destârsi. Auffwachen.
Risultare, ritornar in vtile, oder danno, mit sich bringen / entstehen / entspringen
Risuornare, widerschallen.
Risuscitare, tornare di morviuo. Von Todten auffstehen aufferwecket werden.
Risuscitare alcuno. einen von den Todten aufferwecken
Ritagliare. Abschneiden / hinweg schneiden
Ritagliato. Beschnitten / hinweg geschnitten.
Ritagliato, discapellato, come i Giudei. Beschnitten wie die Juden.
Ritaglio, tagliatura. Hinweg schneidung.
Ritaglio, pezzo. Abschnitzlein stücklein.
Ritardanza, indugio Verzug.
Ridardare, dimorare. Verziehen / sich auffhalten.
Ritardare alcuno dal scriuere Einen vom Schreiben aufhalten / hinderlich seyn.
Ritardatore, chi ritarda. Aufzieher / langsamer.
Ritegno, ogni cosa che tiene, ein Hack / Halte / alles was da hält.
Ritenere. Behalten / auffhalten / enthalten / ꝛc.
Ritenere, in luogo d'impedire qualche cosa. Verhindern / vffhalten.

Ritenere i lolperi. das Säuff-
ten inhalten.
Ritenerſi, ſich enthalten
Ritenimento. Vffenthaltung
Ritenuto. Vffgehalten / be-
halten / enthalten.
Riterare dietro. Hinderſich
ziehē hinweg ziehen / abhaltē.
Ritirare alcuno dalla malua-
gità Einen von ſeiner Boß-
heit abhalten.
Ritirare il collo nelle ſpalle.
Den Halß einziehen.
Ritirare da peccati, von Sün-
den abhalten.
Ritirarſi, fugire, ſich zurück
begeben / weichen / fliehen.
Ritirato. Hinweg gezogen / ge-
flohen.
Rito coſtume vſanza. Ge-
brauch / Gewonheit.
Ritogliere, tipigliare. Wider
nehmen.
Ritondità die Ründe.
Ritondità della ruota, die
Ründe deß Wagenrads.
Ritondita della Luna. Der
ründte Mond.
Ritondamente. Rund in die
Ründe.
Ritondo rotondo Rundt.
Ritornare. Widerkommen.
Ritornare à qualche luogo,
Wider an einen Orth kom-
men.
Ritornare da qualche luogo,

von einem Orth wider kom-
men.
Ritornare in gratia con al-
cuno, Bey einem wider zu
Gnaden kommen.
Ritornare viuo. Lebendig wi-
der kommen.
Ritornò, ritornata. Wider-
kunfft.
Ritorre, legami, corde, ſtrop-
pe Band Strang Seyl.
Ritorto, ripiegato, Gebogen /
gekrumbt.
Ritrare. Leggi, Ritirare.
Ritrarſi Leggi, Ritirarſi.
Ritrare, depingere. Abbilden /
abmahlen / abreiſſen / ent-
werffen.
Ritrattare, riprobate. Ver-
werffen / nicht annehmen.
Ritratto imagine. Bildnuß /
Abriß / Gemählde.
Ritroſo. ſdegnoſo. Eygenſin-
nig / mürriſch / verdrüſſig.
Ritrouare Widerfinden.
ritrouare, fine del ſuo affanno
ſeiner Sorgen ein Endt fin-
den.
Ritrouerſi à vn fatto. Bey ei-
nem Handel ſeyn.
Riua Vfer Geſtadt.
Riuale, è il concorrente in
amare vna iſteſſa giouane.
Mitbuler / ſo beyde vmb ein
Jungfraw bulen.
Riualere Widerumb geſund

werden.
Riuedere, veder di nuouo Wider sehen.
Riuelare, manifestare, discoprire. Entdecken / offenbahren.
Riuelatione. Anzeigung/ Entdeckung/Offẽbahrung.
Riuenditore, comprauende. Ein Vorkauffer / der die Waaren widerumb verkaufft.
Riuenire ritornare. Widerkommen.
Riuenuto. Widergekommen.
Riuerberare, ripercuotere Widerschlagen.
Riverberatione. Widerschlag
riuerdire, & riuerdiggiare. Widerblühen/grünen/ausschlagen.
Riuerendo, degno d'honore, venerabile Ehrwürdig.
Riverente, chi porta honore, & riuerenza, Ehrerbietig.
Riuerentemente, con riuerenza, Ehrerbietiglich.
Riuerenza, honore. Ehrerbietung.
Riverire, portar riverenza. Einem Ehr erzeigen.
Riuersare, come voltare vna veste, vn panno. Ein Kleyd oder Tuch vmbkehren/vmbwenden.
Riversare, spandere. Außgiessen.
Riversato, come vn panno Vmbkehrt vmbgewend.
Riversato spanto. Außgegossen.
Riuisitare widerumb besuchen.
Riuestire, vestire di nuouo New/ oder widerumb bekleiden.
Riuiera, spaggia di mare. Gestat am Meer.
Riuiera di Genoua. Die Landschafft von Genua.
riuiuere, widerumb lebendig werden.
Riuo rio, è vna picciola acqua ein Bächlein/Flüßlein.
Riuocare, richimare. Widerruffen.
Rivolare. Widerumb fliehen.
Riuolere. Widerumb wollen.
Riuolta d'occhicenno, das wincken mit den Augen.
Riuoltare, riuersciare. Vmbkehren / vmbwenden.
Riuoltarsi. Sich vmbwenden.
Riuolto. Vmbgekehrt.
riuomitare, vomitar di nuouo. sich widerumb vbergeben/speien/kotzen.
Riuscimento, & riuscita, di qualche cosa, das Ende/ oder Außgang eines Dings.
Riuscire, finire. Außgang/ Ende gewinnen.
Riuscire vscire. Wider außgehen.

gehen.
tem, sich zutragen/begeben.
izzarsi per honorare alcuno, Ehrenhalben vor einem auffstehen.
izzare vel dirizzare. Auffrichten.
obba facultà. Sachen/Waar/Haab vnd Güter.
obba, che lascia il padre. Vätterlich Gut.
obia herba che tigne. Kraut so die Walcker zum Farben brauchen.
obicondo, multo rosso. Sehr roht.
ubino, pietra pretiosa. Ein Rubin.
obone sorte di vestimento. Ein Vberrock / oder Mantel.
obone peloso, ò cottonato. Ein häriger oder gefütterter Rock.
obrica. Rödelstein/roht Erdrich/damit man färbt.
obustamente. Kräfftiglich/Mächtiglich.
obustezza. Stärcke Kräffte/Macht.
obusto, forte, starck/kräfftig/mächtig.
occa, fortezza, castello. Ein Schloß/Vestung.
occa pendente. Vberhang. ender Schroffen/oder Felß.

Rocca, stromento con cui si fila il lino, ein Rocken/oder kunckel.
Rocchetta di poluere, ò di fiuchi artificati. Raketen/Schimpffewer/so man in die lufft wirfft.
Rocchetto, veste soprana da Cardinali & Vescoui. Bischoffs Kleid.
Rocco nel giuoco di Scacchi, der Roch im Schachtspiel.
Roco, rauco della voce, Heyser.
alquanto Roco, ein wenig heyser/rauch in der Red.
Rodomiele, ein Tranck auß Wasser vnd Honig gemacht.
Rodere, rosicare. Keiffen/nagen/beissen.
Rodere intorno. Herumb abnagen.
Roderssi di stizza. Sich ängstigen.
Roditore Keiffer/Nager.
Rosia, Ruff/oder öberste Kruste deß Grindts.
Roggio rossigno. Rohtlecht.
Rogna, scabbia. Krätze/oder Räude.
Rognoso, Krätzig/schäbig/räudig.
Rognoni, reni. Nieren.
Rogone, montone di legne accesse, doue anticamente si bruciauano i corpi mor-

ri. Angezündter Scheiderhauffen / da die Heiden vor Zeiten die todten Cörper auff verbranten.

Rola, giola, quadro, d herbe nell'horto. Gartenbett.

Rolla, piattola. pulice che nasce ne i peli Filtzlauß

Rollo doue si scriuano li Soldati. Register der Landsknecht.

Romania, sorte di vino molto delicato Romaney.

Romanzatore, ciarlatano, canta in banco, salta in banco. Gauckler / Possenreisser.

Rombo sorte di pesce. Ein Art von Fischen.

Rombola, frombola, fionda, corda da tirar i sassi, ein Schleudern.

Rominare, rumare, quando i buoi ouer pecore rimasticano quanto hanno mangiato. Widerkewen / oder widerdäwen wie das Viehe.

Romitagio, eremo. Einöde.

Romito, remeo, chi sta all' eremo. Einsidler / Clausner.

Romice, herba, Wildt Sawer ampffer.

romore, romori, strepito. Gedös / Gassengeschrey,

Romore, fama. das gemeine Geschrey.

Rompere spezzare. Zerbrechē zerstücklen.

Rompere, à forza. Mit Gewalt zerbrechen.

Rompere vna armata, ein Kriegsheer zertrennen.

Rompere il configlio d alcuno. eines Anschlag zurück treiben.

Rompere l amicitia vecchia, die alte Freundtschafft zertrennen.

Rompere la prigione, auß dem Gefängnuß brechen.

Rompere in membro. ein Glied am Leib zerbrechen.

Rompere vn ponte, ein Brücken abbrechen.

Rompere la testa ad alcuno con lettere, einem mit seinē schreibē den Kopff toll machē.

Rompere il parlare d alcuno, einen vnter die Red fahren.

Rompere in mare, Schiffbruch auff dem Meer leiden.

Rompibile, das man brechen mag vnd kan.

Rompidenti. Zähnbrecher.

Ronca, arma astata. Wurffbeyel / Wurffspieß.

Ronca roncheta. Schrotsegē

Ronca, pennata, istromen col quale si tagliano le sp ne, vuo, &c. Hackmess Schneidmesser.

Roncare. stirpare, & tagli

Abſchneiden / jätten / oder räuten.

Roncatore, chironca, Jätter / oder Räuter.

Ronchetta, picciola ronda da taglier le viti. Rebenmeſſerlein.

Roncheggiare rõfare. ſchnarchen.

Roncheggione. Schnarcher.

Roncheggiamento, eſſo ronfaro dormendo. Das ſchnarchen im ſchlaff.

Roncigliare, anhäcklen anhefften.

Roncheggiamento, eſſo ronfare dormendo, das ſchnarchen im ſchlaff.

Ronciglio, rambino, vncino, ein Hacken.

Ronda, che và riuedendo le guardie & le ſentinelle. Die Rund / wann nemlich der Wachtmeiſter vmbgeher / zuſehen ob man auch gute Wacht hält.

Rondine, rondinella, vccello. ein Schwalb.

Rondone vccello, ein Art von Vögeln.

Rondini, biui, Spierſchwalben.

Ronfare, roncheggiare dormendo, ſchnarchen.

Ronzino. cauallo, ein kleines Rößlein.

Ropegara, arpegara co' denti, per coprire i ſemi, ein Rechen / oder Ege.

Ropegare, arpegare, coprire i ſemi. Egen.

Roſa, fior, Ein Roſen..

il giallo della Roſa. Das gelb in der Roſen.

bottone, puppo della Roſa, ò d' aldri fiori. Roſen oder Blumenknopff.

di Roſe, Von Roſen.

Roſa ſaluatica, wilde Roſen / Heckroſen.

Roſe, bronza, variole infirmità d' età puerile. Die Kindsblattern.

Roſaio. Roſengarten.

Roſicato, roſo, außgefreſſen / auß / oder abgenaget. Leggi, Rodere.

Roſignuolo, vccello. Ein Nachtigal.

Roſmarino, herba, Roſmarin

Roſpo rana grande, ein Krot.

Roſſardo. Rohtlecht.

Roſſeggiante, molto roſſo. Sehr roht.

Roſſeggiare, diuenir ò eſſer roſſo. Roht ſeyn / roht werden.

Roſſetto, alquando roſſo. Ein wenig roht / röhtlecht.

Roſſetto, col quale ſi fanno roſſe le donne Rohte Farb /

darmit die Weiber jhr Angesicht anstreichen.

Rossezza, rossore, die Röhte.

Rosso Roht.

diuenir Rosso, Roht werden.

farsi Rosso, sich roht farben.

Rosso del ouo. Der Eyer Dotter.

rospare, fleissig durchsuchen/ scharren wie die Hüner.

Rosta, Ein Röster/oder Gitter/ damit man das Wasser vor den Mühlen auffhält.

Rosta, ventaglio, cacciamosche Mückenwedel / Lufft. wedel / Fliegenwedel.

Rostizzana, brasuola pezzo di carne dà rostire sopra la craticola. Fleisch auff dē Rost gebraten.

Rostro porcino herba. Säw. blumen.

Rota. Vedi, Ruota.

Rotella, brocchiero. Kleine Rondel/ Fechtschildt.

Rotella â guisa di luna crescente, halb runder Schildt.

Rotella grande & tonda. Ein Schildt/Rondelle.

Rotolato, von oben herab. gefallen / oder gewältzet.

Rotondamente. Rund / in die Ründe.

Rotondare, Rundt machen.

Rotondità/die Runde.

Rotondo, Rund.

Rotta d' vn essercito. Niderlag / oder Trennung / eines Kriegshers.

Rottadimare. Schiffbruch.

Rottare, far rotti, grölzen / ein ein görpsen lassen.

Rotto, rutto di bocca. ein Grolzen/ oder Gerpsen.

Rotto. Zerbrochen.

Rotto nella schiena. Hüfftloß lahm in den Lenden.

Rotto, posto in sbaraglio, fracassato. Zertrent / in die Flucht geschlagen.

Rottura, rompimento. Zerbrechung/Bruch.

Rottura, infermità, creppatura, Bruch.

Ronaio, vento da Tramontana. Nordwind.

Rouente, infiammato, ardente. Heiß/Hitzig.

Rouere albero. Eichenbaum.

fatto di Rouere, Von Hage, eichenbaum gemacht.

Rouerściare. Bmbkehren.

Rouiglione, legumi. Erwessen, Erbsen.

Rouina Fall / eusserstes Verderben / Verhergung / Zerstörung.

Rouinare, fracassare. Eynreissen/verhergen.

Rouinare vna persona, Einen gar verderben.

Rouinare vn paese. Ein Lande, ver-

verhergen.

Rouinazzo. Steinhauffen/ verfallene Mawr.

Rouineuole. Verderbt/ verwüstet.

Rouinoso, chi manaccia ro-Ruina. Bawfällig.

Rouineuolmente. Bawfellig-lich.

Rouo, virgulto, sorte di spino Hagendorn/ Brombeerstauden.

frutto del Rouo Brombeer.

Rozzamente, goffamente. Vnhöfflich/ vngeschickt.

Rozzezza, goffezza, grossezza d'ingegno. Vnhöfflichkeit / Vngeschicklichkeit/ Grobheit deß Verstandts.

Rozzo, goffo, groslo d'ingegno. Grob / vngeschickt / vnhöfflich.

Rozzone, cauallo. Spreng/ oder Stallpferdt.

RV

Rubare, furare, tor quello ch' è d' altri, Stehlen/ rauben/ entwenden.

Rubato, cosa rubata, Gestohlen Gut.

Rubatore, colui che roba, ladro. Dieb Räuber.

Robatore di cose sacre. Kirchen dieb.

Rubatore di strada, assassino di strada. Straſſenräuber.

Rubatore di bestiami. Viehedieb.

Ruberia di qualche città Plünderung einer Statt.

Rubigine, abbrusciamento di biade per troppo caldo. Wann das Korn vor grosser Hitz verbrennet.

Rubrica Leggi, Robrica.

Ruchetta gentile herba. Rocket/ Kraut. Belg.

Ruffiana, che tiane puttane à guadagno. Kupplerin/ Hurnführerin.

Ruffianare & ruffianeggiare, kuplen/ Kuppelerey treiben.

Ruffianello. Ein kleiner Kuppeler.

Ruffianesmo, Ruffineccio. Kuplerey.

Ruffiano, che tiene femine à gnadagno Kupler / Hurnführer.

cosa da Ruffiano. Hurisch/ Kuplerisch.

Ruga, sorte di vermiciuolo, che mangia li cauoli. Raupkrautwurm.

Ruga grinze, che vengono alle vecchi nel viso. Die Runtzeln im Gesicht.

Ruge, crespe, grinze, della fronte. Runtzeln an der Stirn.

Ruggiare, ruggire voce di leoni.
Brullen wie ein Löw.
Ruggine, ruginezza come del ferro, & d'altre cosa.
Rost eysen Rost.
Rugginoso, ruginito. Verrostet.
Rugito, mugghio del lione, das Brüllen der Löwen.
Rugiada. humor dal cielo in tempo sereno. Der Taw.
Rugiadato, bagnato, & coperto di rugiada. Vom Taw befeuchtet.
Rugiadoso. pieno di Rugiada, voll Taw.
Rugoso, pieno di crespe & grinze. Voller Runtzeln.
Ruina. Leggi, Rouina.
Rumare, Vedi Ruminare. Widerkewen.
Ruolo, Registro. Ein Register.
Ruota, Rota, cosi detta dalla rodontità sua, ein Rad.
Ruota picciola, ein kleines Rädlein.
ferro attorno alla Ruota. Radschien.
giro della Ruota. Vmbschweb deß Rads.
Raggi della Ruota Die Radspeichen.
cerchietto in mezo della Ruota, nel quale sono i raggi, die nab deß Rads / darin die Speichstecken.
Ruotare, ruotolare, far la ruota. Rädlein machen.
Rupe, altezza di monti sassosii Steinklippe iehe Felsen.
Rusa. Schalckheit / arge List / Betrug / Practick.
Ruscare. Durch allerley List vnd Practicken Geld vnd Gut zusammen scharren.
Ruscello, canaletto di acqua correnti. Ein Bach / Wasserbächlein.
Rusticherto. Bäwerlein / halb Bäwrisch.
Rusticamente, villanamente. Bäwrisch / auff die Bawren Art vnd Manier.
Rusticheza, rusticirà. Grobheit Vngeschicklichkeit.
Rustico, villano Bawer / Bawersmann.
Rusto, pungitopi frutice. Mäußdorn.
Ruta, herba. Weinrauten.
Ruuidamente, ruuido, aspro, rauh / hart.
Ruuidamente. Räudig.
Ruuidezza di pelle, che butta scabbia. Ein truckene Beyssen / Krätze.
Ruzzamenti, scherzi. Lustspiel / Schertz.
Ruzzare, scherzare, burlare, schertzen / spotten.

Sab-

Sabbato, giorno di settima. Sambstag.
Sabbia, sabbione. Sandt.
Saccente, sofficiente, saggio, verstendig/vorsichtig.
Saccheggiare, mettere in preda. Verhergen / plündern/ verderben.
Saccheggiare vna città, ein Statt plündern/verhergen.
Saccheggiamento Verheerung / Plünderung Zerstörung.
Saccheggiator, chi sacheggia. Räuber/Zerstörer/Plünderer.
Sacchetto, sacco picciolo. Ein säcklein.
Sacchetto di cuoio. Ledern säcklein.
Socchetto di cuoio, bisacca. Watsack.
Sacco da portare grano, & altre cose. Ein Kornsack.
Sacco di cuoio. Ein Ledern Sack
Saccomano, seruidore di gente d'arme. Troßbub.
Saccone, pagliarriccio. Strâw für das Viehe.
Sacerdote. Ein Priester/Pfarherr.
Sacerdotio, officio del sacerdote. Priesterthumb.
Sacramento, ein Sacrament.
Sacramento, giuramento. Eyd Fluch beim Sacrament.
Sacrare. Consacrare. Weyhen. heiligen.
Sacrestano, quello che hà cura delle cose sacre, Küstner/ Glöckner/ Messener.
Sacrestia, luogo doue si tengono le cose sacrate, Sacristey.
Sacrificare, far sacrificio Opffern.
Sacrificare à Dio. Gott opffern.
Sacrificio. Opffer.
Sacrilego, colui che ruba le cose sacre. Kirchenräuber/ Kirchendieb.
Sacro dedicato à Iddio. Heilich geweihet.
Sacrosancto. Das Heilig / der Heilige.
Saetta, frezza. Ein Boltz/ oder Pfeil.
Saetta, pietra del fulmine. Donnerstein / Donnerstral.
Saettare, tirar saette, & frezze, mit Pfeilen schiessen.
Saettare dritto con l' arco. Mit dem Bogen gewiß schiessen.
Saettamento, das schiessen mit dem Bogen.
Saettario Leggi, sagittario.
Saettia legno maritimo, cosi detta, perche va veloce come saetta Rennschifflein/

schifflein.

Saette, frezze. Allerley Wurff-pfeil/oder Geschoß.

Saffiro, pietra pretiosa, Ein Saphier/Edelgestein.

Sagace prudente. Verstän-dig/weiß.

Sagamente, cõsagacità. Ver-ständiglich/weißlich.

Sagacita, bontà d' ingegno. Klugheit/verstand.

Saggio, sauio, & prudente, Weiß verständig.

Sagina, sorte di biada. Wel-scher Hierßen.

Sagino, sacchetto dà pastore, ò di viandante. Waatsack.

Sagittario, saettatore, arciere. Ein Schütz.

Sagittario, segno celeste. Der Schütz vnter den zwelff Him-melischen Zeichen.

Sagra, la consecratione della chiesa. Einweyhung deß Tempels.

Sagramentare schweren/fluch-en/sacramentiren.

Saio, sorte di vestimento cor-to, che si porta sottola cap-pa, Ein Art kurtze Röcklein/ wie die Römer im Krieg ge-führt.

Saio con le maniche. Rock mit Ermeln.

Saio con le falde. Rock mit Falten.

Saietto, il diminutiuo di saio, klein Röcklein.

Sala, l' hapita maggiore del pallazo. Ein gemeiner Saal deß Rathauses/oder Pallast.

Sala regale. Königlicher Saal.

Sala fatta à volta. Gewölbter Saal.

Sala, prima intrata, ò stanza di casa Borhoff.

Salamandra, animale in guisa di lucerta stellata. Sala-mander / ist ein vergifftes Thier.

Salame, ogni carne, & pesce salato. Alles von gesaltzen Fisch/oder Fleisch/

Salamuoia. Peckel / Saltz-bruhe.

Salario, pagamento per il ben seruire. Bezahlung / Lohn/ dienstgeldt.

Salario d' vna giornata. Tag lohn.

Salario d' vn mese Monat soldt.

Salaro, chi vende il sale. Saltz krämer.

Salare, insalare, far saporito col sale. Einsaltzen.

Salassare, sanguinare, cauare il sangue Zur Aderlassen.

Salasso di vene Aderlaß

Salata & insalata, Ein Salat.

Salato, insalato. Gesaltzen.

Sala-

Salatura. salßung einsalßung.
Salce, salice, albero noto. Weidenköppe.
Saliceto, inogo piantato di salici Da viel Weidenköppe stehen.
Salcizza. Ein Wurst / Bratwurst.
Salcicciero, ein Sarkoch / Wurstmacher.
Saldamente, fortemente, Starck / kräfftiglich.
Saldare, fermare, & fortificare, Stärcken.
Saldare metalli. Löthen / zusammen löthen,
Saldarsi, sich zusammen löthē.
Saldatura, legamento di metalli Löthung / oder das Löht / damit man löht.
Saldezza, fermezza Befestigung / Veste /
Saldo, forte fermo. Vest / starck / bestendig.
Sale. Salß.
Monte di Sale. Salßberg.
acino, mica, fregola, brisa di Sale Salßkörnlein.
Sale cauato della terra. Bergsalß / außgegraben Salß.
Sale biancho ordinario. Gemein weiß salß.
Sale commune, ò grosso. Grob schwarß Salß.
Senza Sale. Vngesalßen.
Saletta ein kleiner Saal.
Salicastro. Ein Weidenruhte / Spießruhte.
Salice, salce albero. Weidenstauden.
disalce, von weidenstauden.
Saliera. saletta, vasetto da tenere il sale in tavola. Salßfaß.
Salinetta, picciola saliera. Klein Salßfäßlein.
Salina, luogo doue si fà il sale. Salßgruben / Salßpfanne / Salßhütte.
Salisscende, naticchia, stromēto col quale si serano le porte. Thürriegel / Fürschub.
Salire montare. Auffsteigen.
Salire sopra qualche cosa, Auff ein ding steigen.
Salita montata. Ein Steige / oder Auffsteigung.
Salito, montato, Auffsteigen.
Saliua / sputo. der Speichel.
Gittar, saliua. Außspeihen.
Salma, soma, carca, ein Saume / Last / deren 2. die Seum Rossz tragen.
Salmista. Ein Säunger / Psalmenticher.
Salmo, salmi, canto à Iddio. Ein Psalm / Lobgesang.
Salmone pesce. Salmfisch.
Salmonelo pesce, che diuenta poi salmone. Samling.
Salnitro, è materia simile al sale. Salniter Salpeter.
luogo doue si caua il salnitro.

Da

Da man salpeter gräbt.
di sasnitro. von salpeter.
Salpa, pesce. Stockfisch.
Salpare, leuar le ancore. Den Ancker auffheben.
Salsa, è sapore fatto d' herbe. Ein salsen / oder Brühe von kräutern gemacht / ein Zumuß.
Salsagine. Schwefel.
Salsiccia, luganica. Wurst / Bratwurst.
Salcicciere, luganicaro, fattor di salsiccia. Wurstmacher / Garkoch.
Salcicione, salsicciotto, Auß gefültes Würstlein.
Salso, troppo salato. Gesalzen.
Saltabellare, saltellare. Hüpfen / springen.
Saltambarco Ein Wapen Rock Soldatenkleid.
Saltrare, springen / hüpffen.
Saltare all' in sù In die Höh springen / auffspringen.
Saltar di alto à basso, saltar in giu. Hinabspringen.
Saltar dentro. Hineyn springē.
Saltellare, far salti. springen vnd hüpffen.
Salterio, stromento musico. Ein Psalter.
Salterio. Einer Kloster Jungfrauwen. Hauptuch / oder Schleyer.

Salto, ein sprung.
far vn Salto, ein sprung thun.
Saltatore ein springer.
Saltar à battuta di stromo. Nach der Mensur tantzen vnd springen.
Saluamento, saluatico. Heyl sicherung.
saluamente, sicuramente sicherlich / ohn gefahr.
Saluare, custodire, guardare, liberare. Vffhalten / verwahren / behalten / errretten.
saluare qualche cosa per se, etwas für sich behalten.
saluarsi, sich an ein sicher Orth begeben.
Saluarobba, stanza da saluare cose dà mangiare. Gewölb / speißkammer / Essenschanck.
Saluarobba, chi hà cura delle vesti, Der die Kleider außbutzt / vnd vffhebt.
Saluatione, saluamento. sicherung / Heyl / Erlösung / Rettung.
Saluatore. Erlöser / Heyland.
Saluatico, non domestico. Wild wüst Grob.
Saluatichezza Grobheit / Vngeschicklichkeit.
mezo saluatico, halb wild.
salubre salutifero, gesund.
Saluia herba. salbey Kraut.
Saluo. frisch vñ gesundt / sicher.
saluo che eccetto che, außgenommen.

nommen das.
Saluocondotto Frey ſicher geleyd/Paſſz.
Salutare. Grüſſen.
ſalutare alcuno da parte di vn'altro. Einen von eines andern wegen grüſſen.
ſalutare inſieme, Zugleich grüſſen.
ſalute, ſaluamento. Glück/Heyl vnd Wolfahrt.
ſalutifero, che dona ſalute, glückbringend/heylſam.
Saluto, ſalute, ſalutatione. Ein Gruß/Grüſſung.
Sambuco, albero noto. Holderſtauden.
di ſambuco, von Holdern.
Sampogna, iſtromento muſico. ein Pfeiff / oder Flötten.
ſanamente, con ſanità. Heylſamlich.
Sanabile, che ſi può ridurre in ſanità Heilſam / das wider mag geheilt / oder geſundt werden.
Sanamento, riducimento à ſanità Heylung Geneſung.
Sanare, riſanare, guarire. Heylen.
ſanarſi, guarirſi. Geſund werden geneſen.
che non ſi puo Sanare. Das nicht kan geheilt werden.
Sangue, perla generatione. progenie. Geblüt/geſchlecht/ſtamm.
Sangue. Blut.
Sangue corrotto Gerunnen Blut Eyter.
ſenza ſangue, ohne Blut.
Sanguigno, ſanguinolente, ſanguinoſo, pieno di ſangue. Voll geblüts/vollblütig.
Sanguinaccio, boldone. blutwurſt.
ſanguinaria, herba. Weißwurtz/ein Kraut ſo das Blut ſtillet.
Sanguiſuga, ſanguettola, mignata, animaletto di acqua che ſucchia il ſangue. Ein egel / Thierlein / ſo das Blut außſeuget.
Sanità Geſundheit.
Sanne, denti maggiori del porco, cane, &c. Die groſſe Zähn / Waffen der ſchwein.
ſano. geſund/wolauff.
eſſer Sano, è gagliardo. Geſundt oder wolauff ſeyn.
Santi che ſtanno in Paradiſo. All die Heyligen im Paradeiß.
Santamente, da ſanto. Heiliglich.
ſantificare, conſacrare. Heiligen/heiligmachen.
Santimonia, ſantitaà. Heiligkeit.
Santo. Heilig.
Sãtoccio & ſantarello, ein ſchlechter/oder alberer Menſch.

San-

Santolo, santoccio, compar nel battesimo. Gevatter.

Sãctuario. luogo, sãto, Heiliger Orth/ das heilige im Tẽpel.

Santureggia herba. Sadoney/ Gartenysop.

Santuzzo. Scheinheiliger/ Gleißner.

Sapa, vin cont' o. Ein gesotner Wein wie der Reinfall.

Sapere, esso sapere. Wissenschafft/ das wissen.

sapere, wissen.

saper benewol wissen

saper bene, la strada. Einen Weg wol wissen

Saperlo bene come vn' altro, eben so wol etwas wissen als ein anderer.

non sapere, nicht wissen

far sapere, auisare. Zuwissen thun.

Sapere, hauer sapore, schmecken/ kosten/ riechen.

Sapere di buono. Wolriechen.

Saper di tristo, puzzare. stinckẽ

Sapiente, sauio. Weiß / verständig.

Sapientemente. Weißlich/ verstendiglich.

Sapienza, sapientia, sauiezza. Weißheit verstandt.

Sapone seiffen.

palla di sapone. seiffenkugel.

Sapone moscato, schmeckend seiffen.

sapore, savore, sorte di salsa brühlein Saltzen / Zumuß darein man duncket.

Sapore, lo gusto Der Geschmack im versuchen.

hauer Sapore. Geschmack haben.

che hà cattiuo sapore. Der vbelschmecken oder versuchẽ kan.

Saporito, di buon sapore. wol geschmackig / von gutem Geschmack.

Saporetto, minestrina, sguazzetto. Confect / Collation/ so man nach auffgehabenem Tisch vorsetzt.

Saporosamente wolgeschmecklich.

Saporoso, pieno di sapore. Solgeschmackig.

Saputamente, dottamente. Sissentlich/gelehrtlich.

Saputo, dotto. Sissend/gelehrt/erfahren.

Saraca, sorte di pesce salato. Ein Art gesaltzener Fisch.

Saracino, Moro. Saracener/ Mohr.

Sarchiare, zappare, & occare, Hacken/ prachen/ egen/ jätten.

Sarchiello, istromento da sarchiare, ein Eg / Rechen / oder Jätthawe.

Sarda, sorte di pesce. Ein Art von. Fischen

Sar-

Sardella sorte di pesce Ängon Sardeln / kleine eyngesaltzene Fischlein.
Sargopesce. Art von Fischen.
Sarmento di viti. weinreben
di sarmento. Von weinreben.
Sarte, le corde che tengono legata la vela. Segelseyl.
Sarto, sartore schneyder
Sassetto picciolo sasso, ein kleiner stein / Felßlein.
Sassa, pietra dura Ein harter stein.
Sasso precipitoso & grande. Jeher stein / oder Felß.
Sassoso, pieno di sassi. steinicht voller stein / Felsicht.
Satanasso satano. Der Teuffel.
Satiabile, che satia. Erfüllend. ersättiglich).
satiare, satollare. Ersättigen / erfüllen.
che non si può satiare. Vnersättiglich).
Satieta, saturita, pienezza, Ersättigung.
satieuole, che si satia, das man ersättigen kan.
Satio satollo, satollato, satt / ersätticht / voll.
Satiro, è huomo & animale, halb Mensch / halb geiß.
Satisfare, sodisfare, cõtentare befriedigen / gnug thun / eines willen thun.
Satisfatione, sodisfatione. gnugthuung / Vergnügung / befriedigung.
Satollare saziare, Ersättigen / erfüllen.
Satrapo. Ein Churfürst.
Saturno, Dio tenuto da gl' antichi, Abgott Saturnus.
Sauiamente, da sauio. Weißlich / verständiglich.
Sauiezza, sapienza. Verstandt. Weißheit.
Sauio saggio, verständig / weiß. esser Sauio. Weiß vnd verständig seyn.
Sauore gusto, Geschmack.
Sauore vedi, sapore
Sauo: na, Grieß / grober sandt / Kiß.
sbadagliamento, sbadacchiamento, è quando si apre forte la bocca, das geynen / oder gapffen.
Sbadagliare, sbadacchiare Das Maul auffsperren / geynen / gapfen.
Sbaggiafare, schnadern / schwätzen / plaudern.
Sbalzare, herfürspringen / herauß springen.
Sbalzare vno Einen außstossen.
Sbalzi, balze, luoghi pericolosi da cadere. Jäh schlüpfferig Orth.
Sbalzo, balzo, che fa la palla quãdo si givoca, spring deß

Ballen.

Sbalzo, che portano le donne in capo. Jst eigentlich ein rundt tüchlein / mit Scheerwollen außgefült / welches die Weiber vor Zeiten vnter den Hauben trugen.

Sbandeggiamento, essilio, Verweisung deß Lands / deß Lands / Bannung.

Sbandire, bandire, cacciar fuor della propria patria. Deß Landts verweisen / verbannen.

Sbandito, bandito, der deß Lands verwiesen ist / ein vertriebener

esser sbandito da vn luogo. Jm Elend herumb ziehen / verbannet seyn.

Sbaragliare. Außschütten / verschwenden.

Sbaragliatore. Verschwender

Sbarbare, stirpare, suellere, cauare. Außreissen / jätten / herauß ziehen.

Sbarbato, senza barba. Der kein Bart hat / junger knab ohne Bart.

Sbarbicare. Den Bart abscheren / außziehen.

Sbarcarsi. Auß dem Schiff steigen.

Sbardellato, che fa tutto senza pensarui. vnbedachtsamer

Sbarra, è legname ò stanga ches' attrauersa alla porta. Riegel / Zwerchholtz für ein Pforten

Sbattere le mani per allegrezze. die Händ für Freude zusammen schlagen / frolocken.

Sbattimento. Schlagung / schmeisung / schwingung.

Sbatuto, spindo, scacciato fuora, außgeschlagen / außgejagt.

Sbeffamento, scherno, beffa. Verspottung.

Sbeffare, schernire alcuno Einen verspotten / außlachē.

Sbeffato, beffato. schernito. Verspottet / außgelacht.

Sbeffatore, schernitore, beffardo, ein Spötter.

Sbellettare, coprire il colore con vn altro. Ein falsche Farb anstreichen.

Sbelletato. mit falscher Farb angestrichen.

Sbeuazzare, beuere immoderatamente, Sauffen.

Sbiadato, colore come di paglia strohfarb.

Sbiancheggiare. Weisen / weiß machen.

Sbigottire, impaurire, spauerare, far perdere l' ardire. Erschrecken / forchtsam machen.

Sbigottito, che è impaurito.

Er-

Erschrocken/forchtsamb.

Sbirro, Birro, Zaffo, colui che pigha i malfattori. Ein scherganr/Büttel/stattknecht.

Sbollare, slegare, aprire, come sono le lettere Etwas auffthun/ auffbrechen/ das versiegelt ist.

Sborge, infermità, Hitzblätterlein.

Sborrare, außspeyen.

Sborsar il danaro. Gelt außgeben/verschiessen.

Sbolcare, Abreissen/ oder entwerffen wie die Mahlerthun.

Sboscare, sbramcare, tagliar i rami delli albori, die Este abhawen.

Sbragliamento; grido. schreiung/Klagung.

Sbragliare, gridare. Schreien. vnd klagen.

Sbranare, smembrare, far in pezi. Zerreissen/zerstückelin/ in stucke hawen.

Sbranato, smembrato, tagliato in pezzi. Zerstückelt/ zerrissen/zerhawen.

Sbrigare, leuar di briga. Einen frey vnnd loß machen.

Sbrigliato, sfrenato, senza freno. Vngezäumet.

Sbrisciare, smucciare, fallen/ schlüpfern/glirschen.

Sbruffare, soffiare, come quando l' huomo è adirato, schnauben vor Zorn.

Sbruffare & struzzare, bagnare minuramente, begiessē/ besprengen.

Sbudellare, suentrare. cauar le budelle. Das Ingeweid außnehmen.

Sbucare, forare. Löchern/bohren/außholen.

Scabbia, Rogna, infermità, Raude/Krätze.

Scabbioso, rognoso, pieno di scabbia, schäbig/Grätzig/ grindig.

Scabello, banco picciolo. Banck schemel/stul/schabel

Scabroso, rozzo, aspro nel toccare. rauh anzugreiffen/ schifferig/vnglat.

Scabroso, difficile. Schwer mühsam.

Scacchi da giuocare, die schach stein.

giuocar. alli Scacchi. Im schach spielen.

Scachiere, tauolier, sopra il quale si giuoca à scacchi. schachbret.

Scacciamento, Außtreibung/ außjagung.

Scacciamento per forza. Außjagung mit Gewalt.

Scacciare, discacciare. Außtreiben außjagen.

Scacciare lontano. Weit hinwegjagen

Schiacciata, focaccia, pizza. Küchlein.
Scacciato, discacciate Außgetrieben/außgeiagt.
Scadere, succedere Fallen/sich zutragen/oder begeben.
Scafa, battello, sorte di nauicella, che segue la naue grande, kleines Nebenschifflein/Bott./oder Nachen/neben den grossen schiff.
Scafa, secchiaro, doue in cucina si lauano spülstanden.
Scaglia, schieferstein
Scaglia di pesce. Fischschuppē.
Scaglioso, pieno di scaglie, voller schieferstein / voller schuppen.
Scagliare, leuar le scaglie à pesci. Abschuppen.
Scagliare, in luogo di lanciare Werfen.
Schagliere, scheggioline, frammenti di pietra. Abgebrochē stein/alt zerbrochen Mawerwerck.
Scaglioni, i gradi delle scale, staffeln der stiegen
Scala, con la quale si sale & scende, ein Leiter
Scala à lumaca. Ein schneckenstiegen.
Scala da naue, ouer da inamorati, di corda. schiffleiter von stricken.
Scalappiare. Erwecken/ent-

wischen/entfliehen.
Scalco, siniscalco. Hoffmeister
Scaldaletto, stromento da scaldare il letto. Wärmpfann/das Beth zuwärmen.
Scaldamento Wärmung.
Scaldamineſtra. vedi, Scaldauinanda.
scaldare, riscaldare, wärmen/warm machen
Scaldare spesso. Offtwärmen.
Scaldarsi & riscaldarsi, sich wärmen.
scaldato, riscaldato. g wärmet
scaldauinande, stromento da scaldare le viuande. Wärmpfann Glut die speiß zuwärmen.
scaletta, bozzolato Ein stücklein.
scalino. scaglione, grado della scala, staffeln an der stiegen.
Scalogna, frutto noto. quasi simile alla cipolla, ma piu cipolla, Eschlauch/Eiboln.
scalpellare, scolpire intagliare conscalpello. Außgraben/außhawen/schnitzen/wie die Bildschnitzer.
Scalpello, instromento da intagliare. Grabeisen/meisel.
Scalpestrare, calpestrare, mit Füssen tretten.
Scalpicio, strepito, che si fa co i piedi caminando, das Geräusch mit den Füssen.

Scal-

Scaltrire, var aueduto, einen weiß vnd vorsichtig machen
Scaltrido, acorto, aueduto Weiß verschmitzt.
Scaltridamẽte, aueduramente. verschmitzt / vorsichtiglich.
Scalzadenti, curadenti. Zahnstecher.
Scalzare, & discalzare. schuh außziehen.
Scalzato. Bloß an Füssen / Barfüssig.
Scambiare, cambiare, mutare verwechseln / vertauschen.
Scambiar per lettere di cambio. durch Wechselbrieff Geld vermachen.
Scambievolmẽte. Eines vmb das ander.
scambio, scambiamento. verwechselung Tausch.
scambio, in cambio, in luogo d'altrui An statt.
scammonea herba. Ein art von Kräutern.
scambare, per liberare, Erlösen / befreyen / erretten.
scambare, fuggire. sich hinweg trollen, fliehen.
scampare vn male. Einem vnglück entgehen.
scampo, in luogo del viuere, heil leben.
Scampo, soccorso, Zuflucht / Hülff.
Scancellare, cassare, depennare. Außleschen / durchstreichen.
scancello, armaio. Ein Reiter.
scananciaria, ein Ort / dahin man die Geschirr setzt.
scàndagliare, Wägen / mit der Richtschnur abmessen.
scandaglio, di leuellare ò tastare l' acqua. Instrument zu messen wie tieff das wasser ist.
scandalizare, dar scandalo. Ergernüß geben.
scandere, voce Latina, salire, montare, Auffsteigen.
scandali, ferri con tre ponti aguzzi, per offender i nemici, dreyspitzige Fußeysen / den Feind zu fangen.
scandalo. Ergernuß.
scandaloso. Ergerlich.
scannare, tagliar la gola Einem die Gurgel abstechen.
scannello, picciolo scaño, kleines schemelein / bänckelein.
scanno, banco da sedere, ein schemel / sitzbanck.
scansarsi, von einem Ort hinweg gehen.
scantonato, imperfetto, non intiero. Gestümmelt / vnvolkommen.
scapestrare, cauar il capestro, scioglire, die Halffter ablösen / auff / oder loß binden.
scapestrato, immoderato.

Vnzüchtig/vnbendig.

scapigliare, sconciare i capegli Haar außrupffen.

scapegliato, quello che ha in capegli sparsi, derfliegende/ vngebundene Haar hat.

scapitare, perdere in qualche cosa. schaden leyden.

Scapucciare, inciampare, introppicare, anstossen/strauchelu.

Scapuccio, inciampamento. Anstossung. strauchlung.

scaramuccia. Ein scharmützel.

scaramucciare combattere, scharmützeln/streiten.

scarafaggio, bucarone, animale picciolo, ein schröter/ Roßkefer.

scarco, scarico, Leggi, scaricamento.

scadalana, scardassiere, quello che pettina & scardassa la lana, wollenkartetscher/ der die wollen kartet vnd bereitet.

scardassi, pettini da lana. woll. kämm.

scardassare la lana. Die wollen kardetschen/kratzen/kämmlen.

scardola, pesce minuto & squamoso. ein art von Fischē so klein vnd schuppecht.

scaricamento, scarco. Entladung.

scarciare, scarccare. Entladen.

scarcicare la conscienza, sein Gewissen entladen/befreyen.

scaricare l' arco, den Bogen abspannen.

scaricata, scaricato, Einladen/ abgeladen.

scarlatino, di color scarlato & porporino. Purpurin/scharlachroht.

di scarlatto, von Scharlach.

scarmo, magre, sottile, dünn/ mager/geschmeidig.

scarmo, merlusio, sote di pesce. Merlusin/ ein Bolch/ Fisch.

scarnare. Dünn/mager machen/außdehnen.

scarpa, ein schuch.

scarpa di cuoio crudo, grossa & rozza da villani. Bawrenschuch.

scarpa intagliata. Zerstochene schuch.

scarpa di lana. Wüllene socken.

scarpetta, picciola scarpa. kleines schuchlein.

scarpelletto, picciolo scarpello. Klein schabmesser.

scarpellino, teglia pietra, steinbrecher/steinhawer.

scarpini di feltro, Filtzschuch.

scarpello, da intagliare, ò scolpire, schabmesser/ grabeysen

scorpino di tela. Leine socken.

scarpire, cauare, disradicare. Außreissen/ außrupffen/ auß

außreuten.

scarsamente, parcamente. Kärglich/ sparsamlich.

scarsella, borsa, tasca, ein beutel ein Taschen.

scarsetta, taschetta, ein kleiner beutel/täschlein.

scarsezza, scarsità Kargheit/ sparsamkeit.

scarso, tenace, auaro, sparsam/ karg.

scartoccio di carta, quale adoperano spitiali, & pizzicaruoli, ein scharnützel/ dutte/ papiern häußlein/ wie die Würtzkrämer gebrauchen.

scatola, scatolina, ein schächtelein/ Dose.

scaturire, sorgere, vscire fuori, &c. proprio dell' acqua. entspringen quellen.

scauezzare, rompere in pezzi, zerbrechen

scauezzarsi il collo, den Halß entzwey brechen.

scauezza collo. jähe/ gefährlich.

scegliere eleggere, mettere da parte, außlösen/ außsondern.

scegliere le cose, die sachen auß einander lesen.

sceleragine, sceleranza. Laster/ schändlichkeit/ schelmenstück.

scelerataméte, maluagiamente, schelmischer weiß.

scelerato, ribaldo, maluagio, ghiotto, tristo. Lasterhafftig/ schelm.

scelesare. pflastern.

scelta, elettione, Ausserlesung/ Wahl.

far la scelta, ausserlesen.

scelto, in luogo di eccellente, herlich/ fürtrefflich.

scemare, diminuire, mindern/ ringern.

scemamento, diminutione. Minderung/ ringerung.

scemato, diminuto, geringert. gemindert.

scembiare, affligere. Peinigen martern.

scempio, stratio. Pein vnnd Marter.

scempio, leggiero, & di poco. Leichtfertig/ gering.

scempio, simplice, il contrario di doppio, einfach/ einfältig.

scena, l' apparato della comedia. Ein zugedeckte Büne schawplatz/ gestiegers.

scendere, il discendere. Das Absteigen.

scendere, discendere, smontare. Hinabsteigen/ hinunder gehen.

scernere, discernere. Entscheiden/ vnderscheiden.

scesa, discesa, smontara. Angang/ abtritt/ Thal.

scesa d' vna montagna all' in-

giu. vber/oder abhangender Berg/Thal.
scesa d' humori, catarro, ein Fluß/strauchen.
scela, calda infiammatione. Entzündung.
scetro, baston regale. König. licher Scepter.
scheggia, stecca, spält/splitter/ abhaw/abgebrochen stuck.
agguzzar le scheggie, die spän. spitzen.
sceggiare, steccare, spezzare. zerbrechē/zu splintern mach. en/zersplittern.
scelmo, è quel legno, alquale si legano remi per vogare. Ruderbret/ oder Loch.
schenale, pesce. Gattung von Fischen.
schermo, schrima, schrimaglia arte, di schermire. fechtkunst.
schermiere, fechten.
schermitore, maestro di schri ma, Fechter/ Fechtmeister.
scherneuole, beffardo. Auß. lacher/spotter.
schernimento, beffa. gespött/ außlachung.
schernire, dileggiare. Auß. lachen/verspotten.
schernir vno publicamente, einen öffentlich verspotten.
schernito, beffato dileggiato, verspottet.
esser schernito, verachtet/ ver. spottet seyn.
schernitore Spötter/verachter
scherno, dileggiamento, beffa gespött außlachung.
scherzate, burlare, motegg- giare, treppare, vexiren/ scherzen.
scherzo burla. ein schwanck/ scherz poß. (Possen)
iosa de scherzo. Lächerliche
schiacciare, ammaccare, rom- pere minuramente, Zerstos. sen/zerreiben/gar klein machē
schiacciata, focaccia. Gebacke. ne Küchlein.
schiacciata, cotta sottola ce- nere Aschenküchlein.
schiacciato di naso, ammac- cato. piato. Flache naß.
schiaffeggiare, dar de li schi- affi. Maultäschen geben.
schiaffo, guanciata. Ein maul. täschen.
Schiagura. Leggi, schiagura.
schiamazzo, grido, romore, Geschrey getöß
schiamazzare, gridare schreyē/ Rumor machen.
schiantare, romper per aprire, auffbrechen.
schiappare, fender, proprio dello legne, quando si schi- appano colla cetta. Zer. spalten/zerklieben.
schiappatura, fenditura, ein spalt/zerspaltung.

schi.

schiappato, fesso Zerspaltung.
schiappeuole, fendibile, atto à fendere. Das leicht zu zerspalten ist
schiarire, farchiaro. klar vnd heyter machen.
schiarirsi, farsichiaro. klar vnd hell werden.
schiatta, progenie, il grado del parentado Stamm Geschlecht / Herkommen.
schiauare, dischiauare. Eröffnen / außthun.
schiaui, operarii nelle galee, schlauen / leibeigene / Ruderknecht auff der Galeen.
schiauina, coperta da letto pelosa, & di grossa lana con cui vestano ancora galeoti. Ein Koß / rauhe Deck / damit die Schlaven bekleydet.
Schiauo, è quello che è perforza seruitor. Leibeygen Knecht / Schlaue / so wider seynen willen Knecht seyn muß.
Schiauone, di schiauouia. Einer auß Dalmatien bürtig.
schiauouia, regione, die landtschafft Dalmatien.
schidone, schidonetto, Ein spieß / spießlein
schiena, parte de dietro dell' huomo Ruck.
schiera, moltitudine. Kriegsheer / Hauffen.
schiera d' api, sciamo d' api. Schwarm / Bienschwarm.
schiera, filara da denti, Ordnung der Zän.
schierati, ordinati in schiera. Zur schlachtordnung gebracht.
schietto, puro. Lauter / klar / offenbar.
schifamento. Vermeydung / Entfliehung.
schifare guardare vermeiden / vorsehen entfliehen / entgehen.
schifare, per fugire. Fliehen / entgehen / entspringen.
schifare il colpo, der Straff entgehen / vberhaben seyn.
schifare l' offensione d' alcuno Eines zorn meyden.
schifare banchetti. Gasterey meyden.
schifare vna disgratia. Ein vnfall vermeyden.
schiffo, botello, barchetta picciola Nachen / Schilg / bottlein Schifflein.
schifo, schiuo, sdegnoso, der sich bald vmb ein liderliches erzürnet.
schifo, sporcoso zzo Heßlich / vnerbar / vnsauber.
schioppo, schioppetto, archibuso Büchsen / Rohr / Handrohr Faustling.
schioppero, che sogliono far i

putti, con ſambuco, mandandoue fuora vna palla di ſtoppa ò charta, Ein Hollergeſchoß / wie die Kinder brauchen.

ſchiodare cauar i chiodi. Keil / oder Nagel außziehen.

ſchiudere, aprire, entſchlieſſē / auffſperren.

ſchiuma. Schaum. Vnflat.

ſchiuma d' oro. Goldtſchaum.

ſciuma del mare, deß Meers. ſchaum.

ſchiuma, ſpuma di' metallo Koth / oder dreck von allerley Metall.

ſchiumare, toruia la ſchiuma. außſchäumen / abſchäumen.

ſchiumata. Beſchäumet / geſchäubert.

ſchiumoſo, pieno di ſchiuma. ſchaumig / das da ſchäumet.

ſchizzo, è quella macchia picciola & ſpella che fanno i caualli ſopra le veſte, quando caminano per il fango liquido. Beſprißung deß Kohts.

ſchizzo, diſſegno di pintor. Entwerffung / Abriß / oder Vmbzug deß Mahlers / ſo noch nicht recht außgemacht.

far il ſchizzo. Entwerffen / abreiſſen.

ſchiagura, diſgratia. Vnglück

elend / Vnheil

ſciarguratiſſimo, vnglückſeliger Menſch.

ſciagurato, diſgratiato. Elendig / vnglückſelig.

ſcialacquare, ſpreccare, mandare male. Verſchwenden / durchbringē. verbraſſen / verzehren.

ſcialacquamento, ſprecamente, Verzehrung / verſchwendung.

ſciamito, ſamita ſpecie di ſeta non fina. Grobe ſeiden / ſtoret.

ſciancaro, zoppo. Lahm / hinckend.

ſciatica, infermità nota. hüfftwehe.

ſcibile. Was in einer Kunſt begriffen iſt.

ſciede. Stichwort / ſpeiung / Fatzung.

ſciemo, der kein Hirn / oder verſtand im Kopff hat.

ſciemare. Leggi, ſcemare,

ſciente, pieno di ſcienza. Wiſſend / voller Künſte / gelehrt / erfahren.

ſcientemente. Wiſſentlich / künſtlich.

ſcilinguare, balbettare, ſtammlen / mit der Zungen anſtoſſen.

ſcilinguato Stammler. Item, der kein zung hat.

ſcilin-

ſcilinguagnuolo, das fleiſcher-ne Fädlein vnter der Zungen.
ſcimia, ſimia animal, ein Aff.
ſcimietra, picciola ſimia klei-ner Aff/äffelein.
ſcimitara, ſorte d' armatura, Ein Sebel/krumb ſchwerdt.
ſcindere val tagliare. ſchneiden
ſcingere. diſcingere, abgürten.
ſcintilla, luta, fauilla Funck.
ſcintillare, sfauillare, ſplen-dere, ſcheinen / glantzen/ funckeln/gneiſtern.
ſcintilletta, fauiluzza fünecklein
ſcinto, diſcinto, abgegürtet.
ſcioccamente, mattamente. Närriſch/thöricht.
ſciocchezza, goffezza, balor-dia. narrentheidigung thor-heit / Beraubung der Sinn.
ſcioccheggiare, matteggiare, dire ò fare coſe ſconcie, Narrheit / Vngebührlich-keit treiben.
ſciocco, balordo, inepto. Narr Thor/ vnweiß / nicht klug /oder geſcheid.
ſciogliere. Lösen/ aufflösen/ent-binden/ außhalfftern.
ſciogliere del giogo. vom ioch erlösen/erretten
che non ſi può ſciogliere, sle-gare. Vnlößlich/ vnaufflöß-lich.
ſciogliere i dubii. zweiffelhaff-te Fragen aufflösen.

ſciolto, diſciolto, ſlegato. Frey/loß/ledig.
ſcioperato, ſenza opera, ſenza penſiero, diſutile. Faul/ träg/nachläſſig.
ſciorinare, & ſciorare. Er-friſchen/erkühlen.
ſciugaggie, Dürre / Truckene/ Truckenheit.
ſciugamano, fazzuolo da ſciu-gare le mani. Handtuch. Handſweln.
ſciugare Trucknen.
ſciutto, aſciutto, Getrucknet/ truckner.
Scoazze. Außkeerig/Vnflahr.
ſcoccare, mandare fuora la parola di bocca. Mit wor-ten außfahren.
ſcoccare l' arco. Den Bogen abſchieſſen.
ſcodelle, vaſo di cucina. Ein Schüſſel.
ſcodellino. Ein ſchüſſelein.
ſcoffia ein Haube.
ſcoglio iare Außſchneiden/ver-ſchneiden/münchen.
ſcoglio, ſaſſo eleuato in acqua Steinklüppe/ Felß im meer.
ſcoglio ſpitzmauß.
ſcoglioſo, pieno di ſcogli. voll ſtein/ voll Felſen.
ſcola, ſcuola. Schul.
ſcolare, ſcolaro, ſchüler/ Stu-dent.
ſcolare, diſcolare Entleimen.

scolatoio di cucceina. Wasser-
stein spülstein in der Küche.
scolare. Herauß fliessen / her-
auß lauffen.
scolarione di reni. Nieren
kranckheit/oder Wehetumb.
scolatione di occhi. Augefluß.
scolorare. Entfärben.
scolorarsi, impalidirsi, bleich
werden/sich entfärben.
scolorito, impallidito, pallido
smorto. Entfärbt / bleich/
halb todt.
scolpare, discolpare la colpa
Schuldt hinweg nehmen
auffheben/entschuldigen.
scolpire, intagliare. Außstechē/
außgraben.
scolpito, intagliato Außgegra-
ben / außgestochen / außge-
schnitzelt.
scoltore Bildgräber Schnitz-
ler.
scoltura, intaglio, arte d' in-
tagliare. Außgrabung/auß-
stechung / Verschneidung.
scoltura, opera scolpita, ò di
scoltura, geschnitten / auß-
gestochen/gegraben Werck.
scombauere. Bespeyen/begeif-
feren.
scombigliare. Zertrennen/in
die Flucht schlagen.
scombiglio, scompiglio. Be-
trübung/Verhinderung.
scombro, latroso pesce, Ein
Meerfisch.
scommella. Versprechung.
scommettere, fare vna scom-
mella. Versprechen geloben.
scommettere Entzwey schla-
gen vneinig machē/zertrennē.
scommodare, danneggiare,
nuocere. Vngelegenheit
machen/hindern/beschädigē.
scommodità Vngelegenheit/
vngelegen.
scommodo. Schaden.
scommodo, nuciuo, schädlich.
scommunicare. verbannen / in
Bann thun/von der gemein
außschliessen.
scompagnare, discompagnare
Trennē / von einander bring-
en/nicht mehr begleiten.
scompagnato, nō accompag-
nato discompagnato. Ohn
Gefehrten/vmbgegleitet.
scommunica, scommunica-
tione. Bann / Außschlies-
sung von der Gemein.
sconciamente fuor' di misura.
ohn Maß / vber die Maß.
sconciamente, disordinamen-
te Vnfüglich/ vnordentlich.
sconciare, smouere vn brac-
cio, ò altro membro Ein
glied verrencken/verstauchen
sconciare, guastare Vmb-
stossen zerstören/irr machen.
sconciarsi, disperdere Miß-
gebären

geberen.

sconciato, snodato, smosso vn mẽbro, verrenckt/verstaucht

sconciatura, quando la donna nõfa al tempo. Vorgeburt/ Mißgebnrt.

sconcio, disordinato, senza ordine & misura. Vnmäß sig/vnhöfflich.

sconscio, laido, brutto, schänd lich/heßlich/leidig.

sconficare, disconficare. Ent, hefften.

sconfitto, sciodato. Entheffter

sconfitta, rotta dell' essercito Niderlag/oder zerstrewung eines Kriegshers.

sconfitto, rutto, rouinato. Zer, trennet/zerbrochẽ/zerstrewet.

sconfondere, rouinare. Zer, trennen/verderben.

sconfortare, disconfortare. Betrüben/das herß benehmẽ kleinmüthig machen.

sconforto disconforto. betrüb, nuß/Mißtröstigkeit.

sconfortatore, chi disconforta der einen kleinhertzig oder verzagt macht.

scongiurare. Den eyd von ei, nem fordern beschweren/ oder einen falschen Eyd thun.

sconoscẽte, ingrato. vndanck, bahrer/der nicht eyngedẽckt der Wolthat.

sconosciuto, incognito. vnbe, kandter.

sconsideratagine Vnbeschei, denheit/vnbedachtsamkeit.

sconsideratamente. Vnweiß, lich/vnbesonnen/vnbedacht samlich.

sconsiderato, senza consideratione vnverständig/ vnvorsichtig/vnbedachtsam.

sconsigliare. Widerrhaten.

sconsigliato, Das widerrhaten ist.

sconsigliato, senza consiglio. Rhats bedürfftig/ ohne Rhat.

sconsolato, afflitto. Betrubt/ trawrig/trostloß.

scontare, abziehen/ einhalten/ abrechnen.

scontramento. Begegnung.

scontrare, incontrare vno Ei, nem begegnen.

sconueneuole, disconueneuo, le. Vngeschickt/ vnzierlich/ frembd.

sconueneuolmente. vnzierlich, er Weiß.

sconuenire, disconuenire. sich nicht wol geziemen/ vbel ste, hen.

sconuersare. Auffhören mit ei, nem vmbzugehen/ oder zu conversiren.

scopa, Besem.

scoppare, nettare la casa colla scopa Kehrẽ/segen/außbutzẽ.

scopa-

Scopare, val fruſtare. Mit Ruhten geiſſeln/ außſtreichē.
ſcopatore, chi ſcopa la caſa Kehrer.
ſcopazze, ſpazzatura. Außkeerſel Vnflath.
ſcopazzata, luogo doue ſi portano le ſcopazze. Ein Mußhauff.
ſcoperchiare, leuar il coperchio ſcoprire. Auffdecken/ den deckel abheben.
ſcopetta, ſcouolo da nettar i panni Kleyderbeſen Gewandtbürſt.
ſcopiare, crepparе. Zerbrechen zerreiſſen/bärſten.
ſcopio, ſchioppo, Laut/ Gethöß/Geſchrey.
ſcoprire, diſcoprire. Offenbahren/ auffdecken.
ſcoperto, diſcoperto, geoffenbahret/ kundgemacht/ entdeckt
alla ſcoperta, öffentlich am tag.
ſcorciatura, ſconſciatura che ſuol venir alli piedi per troppo Caminar. Wann einem die Füß vom gehn auffgebrochen ſind.
ſcorcia. Leggi, ſcorza.
ſcordarſi, diſcordarſi, dimenticarſi. Vergeſſen/nicht eyngedenck ſeyn.
ſicorda, non ſe ne tien piu conto. Es wird vergeſſen.
ſcordamento. Vergeſſenheit.
ſcordato, vſcito di memoria, vergeſſen/auß dē ſin komen.
ſcordeuole, che ſubito ſi ſcorda. Vergeſſend/ kurtz von gedächtnuß / der nicht lang gedenckt.
ſcordio, herba. Spitze Ruhte
ſcorfano, peſce. ein art ſcorpion
ſcorgere, conoſcere, & per certamente vedere. ſehen erkennen/innen werden.
ſcorgere, guidare, condurre, Führen oder begleiten.
ſcoriada & ſcorreggiata. Ruhte/ Geyſel/Peitſche.
ſcorlare, ſcro lare, ſchütteln/ hefftig beweaen.
ſcorliere Ein Löffel.
ſcornare vno, farli ſcorno. Einen beſchamt machen.
ſconarſi, vergognarſi, è reſtar ſcornato. Sich ſchemen/ beſchämbt werden.
ſcornato, vituperato, vergognato. Beſchämet / veracht/ verſpottet.
ſcorno, vergogna, Schand/ Schmach/ Hohn vnd ſpott.
ſcorpione (animal venenoſo) Ein Scorpion.
di ſcorpione, vom Scorpion herkommend
ſcorrere, lauffen/ rennen.
ſcorrere, colare. Flieſſen/ durchflieſſen/durchlauffen.

scorrer di continuo. Stätig/ oder ohneauffhörefliessen.
scorrer di mezo, darzwischen fliessen.
scorrere intorno. Vmbher fliessen.
scorrere vicino, Fürvber fliessen.
scorretto, non corretto. Voll Fehle/nichtrecht/vngebessert.
scorretto di costumi. Vnzüchtig/vnmanierlich.
scorta, guida Gleitsmañ/ Wegzeiger.
scortare, abbreuiare, mindern/ringern/kürtzer machē.
scorta del principe, Außgeschickter eines Fürsten.
scortese. Vnfreundtlich/vnhöfflich/Bäwrisch.
scortesemente, senzacortesia. Vnfreundtlich/Vnhöfflich/Bäwerischen weiß.
scortesia. Vnfreundlichkeit/ Vnhöfflichkeit.
scorticar, leuar la pelle. Abschälen/schällen/schinden.
scorticatio. Schinder.
scorto, accorto. Vorsichtig/ Weiß.
scorza dell'albero. Rinde deß Baums.
scorza, guscie d'ouo Eyneschal.
scorza di pomo Granato. Granatapffel schall.
scorza di noce Moscata. Muscatblüt.
scorzare, leuar la scorza, die Rinden abziehen.
scorzetta, scorza picciola. Klein Rinde.
scorzosa, pieno di scorze. Rindig/ das viel Rinden gibt.
scossare, scuotere. Außtreiben/außschlagen/außschütteln.
scossatoio, tamiso da cernet là farina Ein Sieb.
scosso, in luogo di liberato, erlöst/errett.
scosso, caduta con monumento veloce. Zerschlahung/ Zerstürtzung/Zerschmetterung.
scostare, rimouere, discostare. Hinweg thun/räumen.
scostarsi, discostarsi Hinweg gehen weichen.
scostarsi vn poco, Ein wenig auff ein Seit gehen/abweichen.
scostumato, discostmato. vngebraucht entwehnet.
Scotella. Ein Schüssel.
Scotellaio. Ein Haffner. Schüsselmacher.
scotolare, scollare. Außtreibē/ Leggi scuotere.
scottare. Besengen/vmbbrennen.

brennen.

scottatura. Besengung.

scottato. Besengt.

scotto, il pagamento che si fa al hoste, quando piu hanno mangiato insieme, ein zech.

scoua, ein Besem.

scouigli. Außkehrichte/Keersel/ Vnflaht.

scouerchiare. Entdecken/auff. decken.

scriba Ein Schreiber.

scrigno, ripolto di scritture, cassetta: Ein schanck/schreib. tisch.

scrimaglia, scrima, arte di scrima Fechtkunst.

scrimitore Fechter.

scriminale, aco, col quale le donne nella fronte separano i capelli, spitzige Nadel damit die weiber Haar von einan der scheideln.

scrimo della testa delle donne segno che separa permezzo i capelli, die Scheidel/ Haarscheide auff der Weiber Köpff.

scritta, scritto, scrittura. Schrifft.

scritta, scritto di propria mano. Handschrifft/ eygen schrifft.

scritto, geschrieben.

scrittore, scriuano. Schreiber. Copist.

scrittura. vedi, scritta.

scritture, raccolte da piu autori. Schrifft auß vielen Authoren gezogen.

scriuano; Vedi, scrittore.

scriuere ad alcuno, einem zuschreiben/an einen schreiben.

scrittura ingiuriosa, infamatoria mordente. Schmähschrifft.

scriuer con prestezza. Geschwind/ in der Eyl schreibē.

scriuere nel registro, ins Buch setzen/ in sein register eyn schreiben

scriuere spesso, viel vnd offt schreiben.

scroccone, chi và scroccando. Schmorotzer/ Zechfrey/ der kein Zech gibt.

scrofa, porca Loß/ Schwein/ Säwmutter/Muck.

scrofetta, picciola scrofa. Färcklein/ kleines Schweinlein.

scrofola, scrouola, gonfia della gola, ein Kropff/ Geschwer am Halß.

scrollare, riscollare Außschütteln. bewegen.

scropolo dubio. Ein Nachdencken/ Argwohn auff ein Ding. Item, ein Kleines kißlein das einem in die schuh fält.

scropoloso, pieno di dubbi.

Einer

Einer der nicht wol trawet, sondern zweiffelhafft vñ voll argwohns. tem seltzam ist.

scroſtere, leuar la crosta, die Rinde abschneiden / das Meel vom Brodt vnten abschneiden.

scudare, wapffenen/vestmachē.

scudellaio, colui che fa le scodelle. Haffner / Schussel-macher.

scudiero, il seruidore di casa, coppiere Schenck Keller.

scudiero, chi fa scudi, ò brocchieri Ein Platner/ Schiltmacher.

scudo, brochieto, targa. schilt Rondel.

scudo, sorte di moneta Ein Fransche Kron / Goldstück.

scuffia di donna. Ein Weiberschleyer.

scultore, scoltore, intagliatore. Kupfferstecher/ Grāber/Außhawer/ Schnitzler. Außstecher.

scuoiare, leuar là pelle, ò il cuoio. Die Haut / oder das Feū abziehen/schinden.

scuola ein Schul.

scuotere, sbattere, scrollare. Außschütteln / außschlagen/ bewegen.

scuotere, riscuotere vn pegno, dispegnare, das verpfänd ist/widerumb einlösen.

scurare, oscurare. Verdunckeln finster machen.

scurato, oscurato, Verdunckelt, verfinstert.

scure voce Toscana, l'acetta. Ein Axt Beyl.

scuriada Ruhtenstreich strimen.

scuriattolo, schiratto, animaletto, ein Eichhorn.

scuro, buio, oscurita, Finsternuß.

scuro, obscuro, buio. Dunckel

scusa, iscusa, iscusatione. Entschultigung.

scusabile, che si può scusare. Das sich entschuldigen läst.

scusare, iscusare, entschüldigen.

scusarsi ad alcuno. sich bey einem entschüldigen.

sdebitarsi, leuarsi da debito. Seine schuldt bezahlen/ sich seiner schuldt entledigen.

sdegnarsi, hauer à sdegno. sich erzürnen / ein Sach für vbel auffnehmen.

sdegnarsi, non degnarsi, sich nicht würdigen / sich zu groß achten etwas zuthun.

sdegnarsi, corruciarsi. Zürnen sich erzürnen.

sdegnarsi alquanto. Ein wenig zörnen / ein Sach vbelauffnehmen.

sdegnato, corucciato. Erzür

Sdegno, diſdegno, corruccio. Zorn / Erzürnung / verachtung.
ſdegno implacabile. Vnbezwinglicher/oder vnverſöhnlicher Zorn / ſo nicht zu ſtillen iſt.
ſdegnoſamente. verächtiglich/zorniglich.
ſdegnoſo, diſdegnoſo. verächter / der ſich nicht würdiget jemand anzuſehen.
ſdentare, Die Zähne außſchlagen/außbrechen / außziehen.
ſdentato, der keine Zähn hat.
ſdogliare, deß Leids vergeſſen.
ſdrucciolare, ſmuccire, ſlicciare. Außſchlipffern/abſchliern/glitſchen/fallen.
ſdrucciolo, ſliccio, sbriſciamento Auß / oder Einſchlipfferung/glitſchen.
ſdrucciolоſamente, ſchlipfferiger weiß.
ſdrucciolоſo, che sliccica, ſchlipfferig/ſchliprich
ſdruſcire, iſdruſcire, ſcuſcire. Von einander trennen / entnehen/ aufft hun.
ſdruſcito, iſdruſcito. Von einander getrent / entnäht/ auffgethan.
ſe loro, ſich.
ſe, ſi, congiuntione. ſo/ wann.
ſe alcun altro, ſo einander.
ſe alcuna coſa, ſo etwas.
ſe di qualche luogo, ſo irgend von einem Orth
ſe non ſe non che. Wo nit.
ſe qualche volta, ſo irgend/ ſo etwa
ſeccare Leggi, ſegare.
ſeccagine, ſeccura, ſiccità. Trückne/Dürre.
ſeccagine di mare. Gefährliche truckne örter im Meer.
ſeccamento. Truckung.
ſeccar al fumo. Im Rauch dörren.
ſeccare al ſole. An der Sonn trucknen.
ſeccato; verdorret / getrucknet.
ſeccato al ſole, An der Sonnen gedürret.
ſecchezza, ſeccura & ſiccità, dürrheit Trückne.
ſecchia nella quale ſi munge il latte. Ein Milchkübel.
ſecchia da lauar panni ſporchi Züberle/Waſchkübel.
ſecchia, maſtella, ò pozzatora da cauar acque Ein Eymer/ waſſerzuber.
ſecchia, pitale, vaſo da varui dentro ſuoi biſogni gemachſcherben im Stul
ſecco, aſciutto Trücken / dürr
ſecco, il contrario di graſſo, ſchmal dürre/mager.
ſeco con lui. Bey ſich ſelbſten/ mit ſich/mit ihme.

ſeco

seco, tra se, tra loro. Vnter sich/zwischen sich.
Secolare Weltlich.
secolo, eta tempo. Zeit von hundert Jahren
secondare, tegumare, Zugemüht kommen / gehorsam seyn/folgen.
secondare, prosperare, hauer prosperità. Heil / Segen/ oder glück haben.
secondariamente. zum Andern.
secondo, doppo il primo. der Ander/der Zweyte.
secondo, felice, prospero. Glücklich.
secundo li come, gleich wie.
secondo ho potuto comprehendere, so viel ich hab mercken können.
secundo il suo desiderio, nach seinem Wunsch vnnd begern.
secreto. Geheim/verborgen.
secretamente. Heimlich/ verborgentlich.
securo, Leggi, sicuro.
sedare, placare, mitigare, versöhnen/stillen/lindern.
sedazzo, ein Sieb / Meelbeutel.
sedici, numero, sechtzehen.
sedici volte, sechzehen mahl.
sedeci, à sedeci, je sechtzehen/ vnd sechtzehen.

Sedere. Sitzen.
sedere à tauola Zu Tisch sitzen.
sedere insieme. Beyeinander sitzen.
sedere otioso. Müssig sitzen.
Porsi à sedere, sich niedersetzen.
sedere con i piede coscie, & gainge in croce, sopra posti l'vn' l'altro. Mit gecreutzeten Beinen sitzen wie die schneider.
sede & sedia da sedere. Stul sitz/ Sessel.
sedia del cochiere nel occhio. Nar nkästlein.
sedia dà portar persona amalata. Tragstul / krancke leut zutragen.
sedia da camera, cassetta dà far i suoi fatti. Kamerstuhl/ Gemachstuhl.
sedia regale Königlicher stuhl.
sedia bassa. Schemel.
sedia picciola, Stülein / kleiner stul.
seditione, Auffruhr / Meuterey/ Auffwigelung.
sedie sedilli attornola camera, Bäncke / oder Schemel vmb die stuben herumb.
sedile sedili delle chiese. stuhl in der Kirchen.
sedition fra cittadini Innigliche Zwispalt/Krieg.
seditiosamente. Auffrühriscer weise.

seditioso. Auffrührischer Meutmacher. Item. auffrührisch.
sega, instromento di ferro condenti Säugen.
sega grande, grosse Sägen.
segare, diuidere, colla sega. Zerschneiten mit der Säge/ sägen.
segala, sorte di biada. Rocken/ Korn.
segato, rossegato, Zerschnitten gesägt.
segatore di fieno. Häwmäher
segatore di legni, ò di tauole. Schreiner/ Säger.
segatura, tagliatura. Sägung/ Zerschneidung.
segesta è la Dea delle biade. Die Göttin segesta deß Korns.
seggio, luogo coperto ad vso commune Gemeine Banck
seghetta, Kleine Säge,
signacola, segno, ein eyngetruckt Zeichen.
segnale, segno, indicio. zeichen.
segnalato, huomo segnalato. Vortrefflicher / berühmbter Mann.
segnare. Zeichnen,
segnare con ferro caldo. Eynbrennen.
signato. Bezeichnet.
segno, dimostra. Bezeichnung/ Anziehung.
segno celeste. Gestirn / Himmels Zeichen.
segno, che dimostra l' hore. Zeiger der schlagenden Vhr.
segnato, come qui sotto Mit vnterstehendem Zeichen gemerckt/ oder bezeichnet.
segno nel viso, fatto conferro, Ein offentlich Merckzeichen/ so einem auff die Stirn zur schandt gebrant wird.
segno della ferita. Schramm/ mahl einer Wunden.
sego, materia di che si fa le candelle, Vnschlit / dauon man die Kertzen macht.
pieno di sego, segio, voller Vnschlit.
segretamente, secretamente, disegreto, Heimlich / verborgentlich.
segretario, secretarius, Statt/ oder gerichtschreiber.
segreto, Heimlich / verborgen. verdeckt.
tener secreto qualche cosa. Ein ding still / oder verborgen halten.
sequace, chi facilmente segue, folgend / das leichtlich oder gern folgt.
il di sequente. Deß folgenden Tags.
sequitamento Nachfolgung.
seguitare, seguire. Nach gehen

gehen/folgen.
seguitare dietto. Nachfolgen/ auffm Fuß folgen.
seguitare cosa incominciata. Ein angenommene Sach verfolgen.
seguitare il consiglio d' alcuno, eines Raht folgen.
seguito, la compagnia. Anhang eines Herren.
segurta, pieggiaria. Versicherung/Bürgschafft.
segurtà, chi fa segurtà ad alcuno, Bürge / der da für einen etwas gelobt vnnd gut bleibt.
sei, numero, sechs.
sei volte sechs mahl.
Asei, à sei. Je sechs/mit sechsen. zu sechsen.
sei nelle carte, die sechs in der karten.
seicento, numero, Sechshundert.
seicento volte, sechshundert mahl.
selce pietra dura. Kissel / harter stein.
selciata lastricata. Esterich/mit stein belegen.
sella dell' cauallo. Reitsattel.
sellare, per la sella al cauallo. Das Pferdt satteln.
sellaro, maestro chi fa le selle. Sattler.
selua, selue. Waldt.
di selua. das vom Waldt ist.
selua da tagliare, Walde darin man hawen mag.
seluoso, pieno di selue. waldig/ lauter Wald.
selue strella herba. Ein Kraut.
sembiante, conforme. Gleichförmig / ebenmessig / ähnlich.
sembiante, finta vista, dimostratione. Erdichtung/ stellung.
sembianza, apparenza figura bild / Abbildung / Contrafactur.
sembola Vedi, semola,
sembrare barere, Scheinen/ des Ansehen haben.
seme, semenza, semente. Samen.
seme humano. Menschlicher. Samen.
far semente, säen / Samen außstrewen.
seminare, spargere il seme in terra, einpflantzen/ besäen.
buon da seminare, das gut ist zu säen.
seminare appresso, daneben pflantzen/oder säen.
seminare fra altre cose. dar zwischen säen.
seminato. gesäet/besäet
seminato, il seminato. Die Saat.
seminatore, quelche semi-

Sämann Ackersmann.
semola, Kleye.
sempiternare, far sempiterno.
Ewig machen/immer/oder stets während machen.
sempiterno, perpetuo, che sempre dura. Ewig immerwährend.
semplice il contrario di doppio Einfältig schlecht.
semplice. goffo, ignorante. Einfältig / schlecht vnwissend. vnerfahren.
semplicemente, senza fintione, einfältiglich / säuberlich/auff schlechte Weiß.
sempliceſſimo, molto semplice. Gar einfältig / gar schlecht.
semplictà. Einfalt.
sempre, d'ogni hora. Allzeit/ immerdar/ stets.
sempreuiuo, herba. Allzeit grün/Kraut.
senape grani Senff.
senario numero Zahl der sechs in sich begreifft.
senato, il luogo doue si raguna no i senatori, der Rhat. adunare il senato, den Rhat. versamlen.
figliuoli di senatori. geschlechter.
senatore. Rhatsherr.
senatus consulto, voce Latina, decreto fatto dal senato. Rhatsbeschluß.
senatorio, cosa da senatore Was zum Rhatsherren Standt gehört.
senecion, herba. Kraut Eri geron.
seneſtrare, snodare, smouere vn membro, ein Glied verrencken/verstauchen.
senezon herba, ein stechend kraut.
senile, voce Latina, cosa da Vecchio. Altvätterisch.
senno il sapere. Verstand/ Witz.
di poco Senno. nicht gar witzig.
seno, il grembo, der Schoß.
seno, per il golfo del mare Tieffe deß Meers. Leggi, Golfo,
Se non, wo nicht.
se non che, eccetto che. ohne das / außgenommen / es sey dann.
sensale, sensato, meza nal comparare & al vendere mitler / vnterhändler / mackler. scher.
sensale di caualli. Roßteu
sensato, der da fühlet
sensibile, facile da sentire. Das man fühlen kan / empfindlich.
senso, sentimento. Sinn/ Empfindung.

senso, argumento Proba. Beweiß/gewisse Anzeigung.
sensualità carnale. Böse Lüst vnd Begierde.
sentare, sitzen.
sententiare, determinare. vrtheilen/richten/vrtheil fällē
sententiare, condemnare. verdammen.
sentenza, sententia. Vrtheil/ sententz/Richterlicher spruch.
sentenza arbitraria. Sententz/ Außspruch eines Schiedmans.
sentenza, detto breue & acuto, kurtzer vnd scharffer Spruch.
sentiero, calle, trozzo. Weg/ fußpfad/Gassen
sentimento. Empfindung/ Gefühl. Item. Meynung/ Gutdüncken.
sentina della naue, doue si riducono acque & altre immoditie. Schiffboden/die Losey.
sentinella, che si fa da soldati. Wacht Schiltwacht.
sentinella del porto. Thorwächter.
la parola della Sentinella. Loß der Wacht.
sentire, intendere, mercken/ verstehen/vernehmen.
sentire affanno da qualche cosa Vnlust schöpffen ob einer sach.
sentire vn grandissimo dolore. Grosse Vnlust/oder bekümmernuß empfinden.
sentore. Gestanck Geruch.
senza & sanza, prepositione, ohne.
senza arme. Ohne Waffen.
senza dubio. Ohne Zweiffel/ vngezweiffelt/ zweiffels ohn.
senza lauarsi le mani. Mit vnwaschenen Händen.
senza regola. Ohne ordnung/ oder regel.
separabile, facile da separare, das man leichtlich scheiden/ oder absondern kan.
separamento. Abscheidung/ Zertrennung.
separare, spartire, Vnterscheiden. absondern/zertrennē
separare, sciogliere. Absondern/ von einander theilen/ oder setzen.
separare vna cosa da vn' altra ein ding von dem andern absondern/scheiden.
separatamente. Vnterschiedlich insonderheit.
separatione, Vnterscheid/ vnterscheydung.
separato Vnterscheiden/ getheilet.
non separato. Vngetheilt/vngescheiden.

sepe, siepe, seue. Ein Zaum/ hecken/

sepelire, sotterare, Begraben/ zur Erden bestatten / ins Ruhbeth legen.

spelito, sotterato. Begraben/ zur erden bestattet.

non sepelito. Vnbegraben.

sepolcro, auello, sepoltura, Grab/ Begräbnuß.

sepolcro magnifico, Herrlich/ oder stättlich Grab.

sepoltura, hereditaria. Erblich begräbnuß.

sepolcro, cassa da morto, vota che si mettre in Chiesa. leucht/ so man in die Kirchen setzt/ die weil man eines Todten Ampt hält / oder begehet.

sepultura. Begräbnuß.

pietra, coperchia della sepoltura Grabstein.

colui che caua & apre la sepultura, ô fa la fossa per sepelire il morto Todtengräber.

sepia, sorte di pesce schalfisch.

scorzo, osso della sepia, che opra no gli orefici Fischbein so die Goldtschmidt brauchen.

se pur, congiuntione. Dann/ sintemahl/ so etwan/ oder vielleicht.

seppo, verme che rode le corna, ein art kleiner schlangen.

se qualche volta, se pur vna volta. Sotrgends/ so etwan einmahl.

sequestro. Vnterhändler/ scheidsman / hinder welchen man streitige Güter legt.

sera. Abend.

Alla sera, auff den abend.

di sera Am abend spaat.

farsi sera. Es wird Abend werden.

serbare, seruare. Bewahren behüten/ behalten.

sere siere. dignità Herr.

serenare, far l' aria serena è chiara Schön Wetter werden / wann der Himmel hell vnd klar wird.

serenezza, chiarezza, tempo sereno, schön/ hell/ still Wetter.

sereno, chiaro, lucido, schön/ hell/ ohn Wolcken.

sereno, sostantiuo, schön wetter

sergente, ministro di magistrato. Gerichtsdiener/ Schergant/ Stattknecht.

serico, seydin / von seyden.

sermone, il parlare. Rede/ die spraach.

sero, nero, acqua di latte, sbilfo, ò colo di latte, schotte/ Buttermilch.

serpe serpente, animal venenoso. Schlang/ gifftig thier.

serpe di acqua. wasserschlang.

serpe

serpe, biscia, che si mantiene nell' acqua Natter.
serpe alato, geflügelte schlang.
serpe di mare, pesce cosi detto Meerschlang/ ein Fisch.
serpentaria, herba. schlangen kraut/ Vnser Frawen Bethstroh.
serpentello, serpe picciolo. Klein Schlang.
serpentino, gifftig/ schlangig.
serpentino, pietra durissima. Serpentinstein.
serpere, kriechen/ schleichen.
serpillo, sermolino, sorte d' herba odorifera Quendel/ wilde Poley.
seraglio, chiusura. Clause/ beschlossen Hauß/ oder Orth.
serrare, chiudere. Beschliessen versperren.
serrare di dentro. Eynschliessen/ einsperren.
serrare fuori. Außschliessen.
serrare il passo, den Paß/ oder weg schliessen.
serrare la bocca, das Maul versperren.
serrare la porta contra alcuno, die Haußthür vor einem verschliessen.
serrato, chiuso. Versperrt/ verschlossen.
serratura, chiauatura, ein schloß/ damit man etwas verspert.

stanchetta, stangetta della serratura Rigel eines Schloß.
serra, Ein Blummenkrantz.
serua, massara, fantesca, magd Dienerin.
seruare, mantenere Behalten bewahren/ beschützen/ beschirmen.
seruare conseruare. Behüten/ erhalten.
seruare la promessa. Seinem Versprechen gnug thun/ nachkommen.
seruatore, conseruatore, chi conserua Erhalter/ behüter/ Beschirmer.
seruente, sostantiuo, si piglia per il seruo, & per la serua. Dienstbott.
seruente, aggettiuo. Gehorsamb/ vnterthan/ dienstbafft.
seruidore, seruo, famiglio. Diener/ Knab/ Knecht.
seruitor, paggio, che accompagna il suo padrone, der Diener/ der dem Herrn auff den Dienst wart.
seruigio, appiacere. Dienstwolthat/ Gutthat.
seruigliali. Das Gesind/ knecht vnd Magd.
seruile, cosa da seruo. Dienstlich/ Knechtisch/ was einem Diener zugehört.

seruire per salario, vmb lohn dienen.
seruire vno. Einem dienen / in eines Dienst seyn.
seruir per soldo, esser soldato vmb soldt dienen.
seruire con amore. Mit Lieb dienen.
seruire in corte. Zu Hoff dienen.
seruire alcuno di qualche cosa. Einen zu gefallen seyn / einen dienst thun.
seruirsi d' alcuna cosa, adoperare, sich eines Dings gebrauchen.
seruirsi de consiglio d' alcuno, eines Rahts gebrauchen.
seruiciale, cristiero, borsetta Clistier.
brodo, acqua del Seruitiale. Die Oel vnnd Wasser zum Clistier.
seruitore laccaio. Lackey.
seruitore pagato & torzato, ò schiauo, ein gekauffter Schlaue / oder Leibeygner.
seruitori, ragazzi di soldati. Troß / Jungen / Kriegsbubē.
seruitor veccio & prattico, Alter diener / so erfahren.
seruitrice, servente. Dienst / dienstmagd
seruitu, seruitude, Dienst / dienstbarkeit.
seruo, colui che non era suo huomo, malotto posto all' altrui, Knecht Leibeygener / Diener.
da Seruo seruile, knechtisch / dienstlich.
sessanta numero, sechtzig.
sessanta volte, sechtzig mal.
à sessanta, à sessanta, je sechtzig.
sesso, maschio ò femina. Männlich / oder Weiblich Geschlecht.
sesso virile & feminile. Scham
se stesso, se stessa, se medesima Er selbst / sie selbst / sich selbst.
sesto. nome numerale, sechste.
la sesta volta, das sechste mal.
sesto decimo, sechszehender.
sesto. Ein Compaß / oder Circkel.
seta seda. seyden.
di seda Von seyden gemacht.
vestito di seta. seyden Kleydt.
mercante di seta setauolo. Seydenkrämer / der mit seyden handelt.
seta caualina, herba. Roßhaar Kraut.
setazzo, tamiso stromento da cernere la farina. Sieb.
sete, auidità voglia di bere, durst / begierd zum Trunck.
hauer sete. Dürsten / Durst leyden.
chi ha gran sete. Der sehr durstig ist.
setole di porco, schweins bür-

ſetoſo, pieno di ſetole, Rauh/ bürſtig.
ſetta, banda, fattione, Sect. Rott.
ſettanta, numero, ſiebentzig.
à ſettanta, à ſettanta. Je ſiebentzig.
ſettanta volte, ſiebentzigmal.
ſette numero. ſieben.
ſette volte. ſieben mal.
à ſette à ſette. je ſieben.
numero di ſette. Zahl / die ſieben bedeutet.
ſette nelle carte da giuocare, Die ſieben im Kartenſpiel.
ſettembre meſe. herbſt monat. ſeptember.
ſettentrione. Der Nordwindt Mitternacht.
ſettentrionale, di ſettentrione daß gegen Nord vnd mitternacht ligt.
ſettimana, il ſpatio di ſette giorni. Wochen.
ſettimo, nome numerale. ſiebend.
la ſettima volta, das ſiebẽdmal
ſeueramente, rigoroſamente, ernſtlich / hefftiglich / mit groſſem Ernſt.
ſeuerità. Ernſthafftigkeit/ ernſtſtrengheit.
ſeuero, graue, auſtero, Ernſthafft/ſtreng/hart.
ſeuo. Vnſchlit.
ſeuoſo, voll Vnſchlit.

ſezzo der Lentt.
Sfacciataggine, sfacciatezza, fronte ſenza vergogna, vnverſchamheit.
Sfacciatamente, ſenza vergogna vnverſchampter weiß.
Sfacciatiſſimo. gar vnverſchampt.
Sfacciato, ſenza vergogna Vnverſchampt / der ſich nicht ſchemet.
Sfacendaro, ſenza facende, müſſig vnnütz / faul.
Sfacimento rouino, diſtruttione Verwüſtung / Zerſtörung.
Sfare, diſſare, diſtruggere, verwüſten / zerſtören.
Sfauillare. Entgegen reden/ murren. Item, ſünckeln/ zwitzern.
Sfendere, diuidere, tagliar per mezo. Zertheilen / klieben.
Sfendere la terra con l'aratro, pflügen.
Sfera, coſa rotonda. Kugel/ Ballen / Inſtrument.
Sferrare, liberare dal ferro. Das Eyſen loß machen / abthun.
Sferzaeſcoreggiata, ſtaffile, Ruht / damit man ſtreicht/ Geiſelt Peitſcht.
Sferzare, Mit Rhuten ſtreichẽ peitſchen / geiſſeln.
Sfeſſo, ſpartiro. Zerreiſſen zerbroch.

brochen/zerspalten.

Sfessura, fenditura, rombitura Riß Bruch.

Sfessura, per la creppatura. Riß spalte.

Sfibiare, aufflösen auffbinden Item. Einem von fernen nachpfeiffen/denselbigen auß lachen vnd verspotten.

Sfidare prouocare. Außfordern/außheischen.

Sfidarsi, diffidarsi, sconfidarsi, mißtrawen/keinen Glauben geben.

Sfidato, prouocato. Außgefordert.

Sfidatore, chi sfida der einen außfordert.

Sfigurato, brutto. Heßlich/vngestalt/scheußlich.

Sfillacci di tela per le ferire Tuch zu den Wunden.

Sfinimento. Jehe verdorrung/oder schwindung eines Glieds Ohnmacht.

Sfiorirsi, Die Blumen/oder Bläst verlieren/verwelcken.

Sfiorare, leuar il fiore. Blumen abbrechen.

Sfoderare. Blösen/entblösen.

Sfoderato, Entblöst/bloß.

Sfogare, sbottare. Außspeien.

Sfogliamento di vite. Abbrechung der Rebenbletter.

Sfogliare leuar de foglie. bletter abbrechen.

Sfoglio, sorte di pesce piato. Halbfisch Blatteiß.

Sfondare, rombere. Zerbrechē

Sformare, disfigurare, guaster la forma. verstellen/heßlich vnd vngestalt machen.

Sformato, senza forma, vngestalt/ohne Form.

Sfornire, Außziehen.

Sfortunato, sgratiato, infelice vnglückselig.

Sforzamento, Bezwang/nöhtigung.

Sforzare. Zwingen nöhtigen.

Sforzarsi all' in contro, sich darwider lehnen

Sforzarsi difar qualche cosa, sich vnterstehē etwas zuthun.

Sforzatamente, per forza, mit Gewalt/nohtrenglich/gezwungen.

Sforzato à far qualche cosa. Gezwungen etwas zuthun.

Sforzatamente, per forza Mit gewalt genötiget/gezwungen.

Sforzo sforza. Bezwang vnbillicher Gewalt/Macht.

Sfrangere per consumare. zerbrechen.

Sfrantumare, rompere minutamente, Gar klein zerbrechen/zerreiben/zerstossen.

Sfratarsi, Abfallen/Meutenieren.

Sfratato, Abgefallener/Mammeluck.

meluck.

Sfregiare, far vn sfreggio. Ein wundtmahl machen/ einen verwunden.

Sfregio. Schmarr/nägelmahl

Sfrenata voglia. Böse List/oder Begierd.

Sfrenato, senza freno', quelle che non si puo gouernare. Ohne Zaum oder Zwang/ vnbändig.

Sfrontatamente, sfacciatamente. Vppiglich/vnverschämpter weise.

Sfrondare, tagliar le frondi & foglie, die Blätter abbrechen

Sgagliardire, leuar la gegliardia, Kräffte/oder Frölichkeit benehmen.

sgangnolire, fare il varso della volpe, schreyen wie ein fuchs

sganner', leuar d' inganno. Vom betrug errettē/befreyē.

sgaratamente. Lächerlicher weiß/vnfüglich.

sgoleggiare. Einschlucken/verschlingen.

sgargatizare, gargarizare. das Maul außschwencken/gurgeln.

sgherro. Schwetzer.

sgombramento, voramento, Außlärung/räumung.

sgombrare, votare, lähren/ lähr machen/räumen.

sgomentare sbigottire, erschrecken forchtsam machen.

sgonfiamēto, infiatura, schwulst.

sgnonfiarsi, schwellen/vnd widerumb auffhörē zu schwellē.

sgorgare, mandare fuori. außwerffen/außspeyen.

sgratiamente. Vnzierlich. Item Armseliglich.

sgratiato, disgratiato, sfortunato, infelice, vnglückselig/ armselig.

sgratiato, senza gratia, non aggratiato. Vnzierlich/vnförmlich tölpisch.

sgrauamento, allegerimento. Erleichterung/entladung.

sgrauare, allegerire Erleichtern/entladen.

sgrauato, allegerito. Erleichtert/entladen/entlast.

sgridare, riprendere cō romore, schelten/ hart straffen/ schmehen.

sgrignuto, Der mit den zähnen knirscht.

sgroppare, disgroppare, sciogliere il nodo aufflösen auff knupffen.

sgroppato, snodato, sciolto, Auffgelöst/vngebunden.

sgroppato, senza groppi. ohne band/hacken/ oder Nesteln.

sgroppato, ein Pferdt das mager ist/vñ fast keinē bürtzel har.

sguanciata, Ein Backenstreich Maul.

Maultaschen

sguardare guardare. Anschawen/ansehen.

sguardo, fermo guardare, Schawung/fest ansehen.

sguazzare qualche cosa, bekommen/mächtig werden.

sguazzare, trionfare, darsi piacere. frölich seyn/triumphirē.

sguizzare, è proprio de i pesci, auß schlipffern/entwischen/hinweg kommen.

Suizzeri, populi. Schweitzer/völcker.

Si, auerbio, ja/ja freylich.

si tanto, so viel dermassen/also.

si altrimenti, wo aber anders.

si dico, so sage ich.

si che, di modo, che. Also daß sia come si voglia. Es sey wie jhm wölle.

sibilare fisciare, ciffolare proprio de serpenti, pfeiffen/zischen wie ein Schlang.

sibilo, subio, fiscio. zischen/pfeiffelein.

siccira, seccurra. dürr/trucken.

si che, auerbio. Derwegen/derhalben/also daß.

si come, auerbio, secondo che. Gleich wie.

siccomoro, sorte d' albero. Maulbeerbaum.

sicuramente, sicherlich/verträwlich.

sicuranza, sicurezza, sicherheit.

sicurar, far sicuro, dar là sicurità versichern.

sicuro, aggrettiuo, sicher versichert.

sicurità, la fede, fidanza. Zuversicht/vertrawen.

sicurtà Bürgschafft. Caution.

siderite, herba. Ein Kraut Achillea genannt.

siepe, sieue, luogo pieno di spine Zaun/Heck/Dornstaudt.

si fatto, si fattamente, in tal modo so sehr so hefftig/also.

sigillare, suggellare, bollare, zeichnen/bezeichnē/versigeln.

sigillo suggello. Siegel/pittschier.

sigillo di Salamone, sorte d' herba. Kraut Poligonaton.

significante. Bedeutend/anzeigend.

significare, dimostrare, dinotare, bedeuten/weisen/anzeichen.

significatione, Bedeutung/anzeigung.

signora, Padrona, Fraw/Meisterin.

signora illustre & grande, come Principessa. Fürstin.

signori, principali del loco. Die Herrn vnd Fürnembstē.

signore, nel piu signori. Herr.

signoreggiare. Herrschen.

signoreggiatrice. Herscherin.

signo-

Signoria dominio. Herrschafft
signozzare & singozzare, val
singoltire, hixen schlicken.
signozzo & sigozzo, der schlick.
silentio, significa il tacere, stille
das stilschweigen.
siligine, sellega, sorte di fru-
mento Ein art korn Arinea.
silo albero, sterpe. Weyden-
geschlecht/Baum.
silla herba. Meerzwibeln.
sillaba. silbe.
per sillabe. nach der silben.
sillogismo, è sottile argumen-
to di cose dubie, schlußrede
sillogizare, argumentare, sch-
liessen. schlußred machen.
siluano, Dio delle selue. Der
Abgott der wälder. dig.
siluestre di selue. Wildt/wal-
simietta, picciola simia, Klei-
ner Aff/äfflein.
similianza, similitudine.
gleichnuß.
simigliante, simile. Gleich/
ähnlich.
simigliare, somigliare, ver-
gleichen gleich seyn.
simile, conforme, Gleichför-
mig.
similitudine, somiglianza
Gleichnuß/vergleichung.
similmente, Gleicherweiß/
ebenmässig.
simonia, vendita delle cose
della chiesa. Verkauffung
der Geistlicher Güter.
simo, nidergedruckt/bleich/
flach/flachnäsig.
simolacro, imagine, effigie,
ritrato à similitudine d' al-
cuna cosa, abbildung/bild-
nuß/Contrafactur/Gleich-
nuß.
simolare fingere, sich verstellen
simolatamente, fintamente.
Erdichterer verstellter weiß.
simolatione, fintione, verstel-
lung/erdichte Geberde.
simulato finto. Erdicht/ver-
stelt/sich angestellt.
simulatore, che finge, der sich
verstellt/oder ein andere Ge-
stalt erdichtet.
simpullo, vaso di legno che
gli antichi operauano ne i
sacrificii, Ein opffergeschirr.
simulta, odio coperto. zanck/
zwytracht/heimlicher Neyd.
sinceramente, puramente, in-
tiermẽte. auffrichtig/frömlich
sincerita purità. Auffrichtig-
keit/Erbarkeit.
sincero, puro, scietto. Auff-
recht/redlich/einfältig.
non sincero. Vnerbar/vn-
redlich/vnauffrichtig.
sincope, debolezza, infermità
di core, Hinfallende seuch.
sindicare, einen deß bestolen-
nen gemeinen Nutzens be-
schuldigen.

Sindi-

Sindico, quello che ha vfficio di diffendere le cose del publico, einer Gemein/ oder deß Rahts Fürsprecher.
singolare vnico / einig / sonderbar besonder.
singolarmente, auanti gli altri Fürnemlich/ am meisten.
singoltire, mandar fuori singolti Hixen kluxen.
siniscalco, c' hà cura della casa del signore. Hoffmeister.
sinistro manzino, zanco, lincker die lincke hand allein/ oder mehr als die rechte braucht.
sinistra, lincke handt.
siniſttamente, Lincks/ vbel/ vnrecht.
siniſtro contrario. Vnglück zuwider.
sino insino, biß/ biß/ das.
sino alla bocca. biß ans maul.
sino à che tempo. biß zu der zeit,
sino à qui bißhero / biß jetzunder.
sinonimo, das einerley bedeutung hat.
sire, Herr.
sirena mostro marino, ein Meerweib.
siroco, vento humido, Meridionale. Sud Ostwindt.
sirroccho. sorella, schwester.
siroppo, syrup.
sisaro, herba. Kraut Erece.

sistro, ein seytenspiel,
sirire dürsten.
situatione siro. Gelegenheit Ort/ Gegend.
situare, porre, mettere, setzen/ stellen/ ordnen.
Slanciare, lanciare, tirare, werffen/ schiessen.
Slargare. allargare, weiter machen erweitern.
Slatiateli agnelli. die Lämblein entwehnen.
Sleare, mancator di fede, vngetrewer/ Ehrloser.
Slegare, sciogliere Aufflösen/ abgürten.
Slicare, sliccigara. schlüffern/ glitschen/ fallen.
che non si puo Slegare, vnaufflößlich.
Slogare. muouer' di luogo. Versetzen / von einem Ort ans ander setzen.
Slombare, verrencken/ lähmen
Slongare. differire, prolongare verlängern/ auffschieben.
Slongare il tempo. zeit verlängern prolongiren.
Slongare, qualche. cosa al ritorno d' alcuno. Etwas auffschreiben / biß auff eines Ankunfft.
Slongare vna questione ò contesa, sin' à notte. Disputiren biß in die Nacht.

Slon-

Slontanare Absondern / weit von einander thun.

Slontonato. abgesondert/ weit von einander gethan.

smaggare. Verändern / in ein ander Gestallt bringen.

smagliare, rompere le maglie, panzer zerbrechen.

smagrare, smagrire. Verringern/mager machen.

smaltare, Brennwerck / oder Schmeltzwerck machen/ Glaß mahlen.

smaltamento, fatto con la cazzuola, mit Kalck / oder Mörtel vberzogen.

smaltire, Ein Mawer vberziehen mit der Pflaster kolle.

smaltire, digestire, padire, verdäwen.

smaltito, digesto, padito, verdäwet.

smalto, materia à dipingere. Ein Art blaw Farb / schmalte genannt.

smancerie & ismancerie. weiber schmuck/Weiberzierd.

smaniare, non trouar luogo per furore. Wüten/toben.

smania. Das Wüten / oder Toben.

smantellare, leuar il mantello, den mantel ablegen / abziehē.

smarginare leuar la margine. den Rand von einem Ding hinweg schneidē/oder abziehē

smarrimento, paura Entsetzung/forcht/schrecken.

smarrire perdere, ma non in tuto, verliehren/ missen.

smarrire, errare, come, smarrire le strada. Irren/fehlen.

smarrire, per indebolire, schwächen.

smarrirsi, spaurire, sich erschrecken.

smarrirsi, perdersi d' animo, sich förchten / für Forcht das Hertz verliehren.

smarrito, pien' di paura, forchtsam/voll Forcht.

smembrare, sbranare, far in pezzi Zu stücken brechen/ zerlegen zertheilen.

smemoragine, dimenticanza, vergessenheit.

smemorato, chi subito si scorda. vergessen / der leichtlich vergisset.

smenticanza, scordamento, & dimendicanza. Vergessung/ vergessenheit.

smenticarsi, discordarsi, dimenticarsi, vergessen.

smenticato, scordato, vscito di memoria. Nicht eingedenck vergessen.

smenticheuole, scordeuole. Vergessen/vergeßlich.

smeraldo, pietra pretiosa smaragd/Esmarand/edelgestein.

smerdare, imbratate di merda

beſcheiſſē/mit dreck beſudeln.
ſmerdato, imbrattato di merde, beſchiessen / mit Dreck beſudelt.
ſmergo, vccello di ſpecie diſparuire, ein Raubvogel/ Sperber.
ſminuire, diminuire. verringern/diñer/oder kleiner machē
ſminuire il dolore, dē ſchmertzen lindern. (lindern
ſminuire la fatica. die Arbeit
ſminuire la ſpeſa. Vnkoſten. mindern/ſparren.
ſminuire vn' eſſercito, ein Kriegsheer kleiner machen. ſchwächen.
ſminuto diſminuito, verringert/gemindert/geſchwecht.
ſminuzzare, far in pezzi minuti, zu kleinen ſtücke machē.
ſmiriglio, pietra che ſi adopra per fender il vetro, ſchmirmelſtein/ſo das glaß ſchneyden
ſmiſuratamente, fuor di miſura, eccelliuamēte. vnmäßlicherweiß/vnvbermäſſiglich.
ſmiſurato, fuor di miſura, eccelliuo. Vnmäßlich / ohne maß. (ßen. bußen.
ſmoccare, ſmoccolare, ſchneu.
ſmoccatoio della candela. Liechtbuß / Butſcher.
ſmoccolare la candela, das Liechtbußen. neußen.
ſmoccolarſi il naſo. Naſe ſch.

ſmodoratamente, ſenza modo & miſura. vnmäſſiglich/ ohne ordnung/oder maß.
ſmontare, ſcendere. herunder ſteigen/herabgehen.
ſmontare da caualko, vom Pferdt ſteigen.
ſmorſare, leuar il morſo. Abzäumen.
ſmorſare, val liberare. Erretten ablöſen, auffwickeln/entſchlagen.
ſmortacino, ſmortacello, pollidetto. Bleichlich / etwas bleich.
morto, pallido, come colore morto, bleich wie ein todter menſch.
ſmorzo, ſmorzato, eſtinto. verloſchen / außgetilgt / außgelöſcht.
ſmorzare, ſtuar, ſpegnere, verlöſchen/außleſchen.
ſmouere, & rimouere, hinweg thun.
ſmouimento, rimouimento. hinwegſchaffung.
ſmozzato, mozzare, tagliare. Abhawen/ abnagen.
ſmozzato, tagliato. Abgehawen/abgeſchnitten.
ſmaciare, leggi, ſdruſciolare.
ſnamorarſi. die lieb fahrē laſſē.
ſnello, iſnello, agile, diſtro, hurtig fertig.
ſneruare, ſchäwen.

ſner-

sneruato senza nerdi, schwach/ ohne spannadern.
snidar, vscir del nido, auß dem nest gehen.
snodare, disnodare. sciogliere, slegare, Aufflösen/trennen.
snodare vn braccio, ò altro membro. Verrucken/ verrencken.
snodar la lingua, schwetzen/ die zung lösen.
snodato, come vn membro, wann einem ein Glied verruckt/ oder verrenckt ist.
snodare la spada. das schwerdt außziehen.
soaue, dolce, giocondo. Lieblich/freundlich/anmuhtig.
non soaue. Vnlieblich/ vnfreundlich.
suoauemente, dolcemente, atuerbio. Lieblicherweiß.
soauità, dolcezza, lieblichkeit/ süssigkeit.
soblime, alto, eleuato. Hoch erhaben.
soblimità, altezza. Höhe.
sobbarcare, ersauffen.
sobriamente, temperatamente. Nüchterner weiß/ mässiglich.
sobrio, il contrario di imbriaco. Nüchtern/mässig.
socchi, socken strumbstieffel.
soccorrere, dar aiuto, aiutare, helffen/zu hülff kommen.
soccorrere, all'affanno d'alcuno Eines noth oder/ Elende zu Hülff kommen.
soccorso aiuto. Hülff/ Beystand.
sodalitio, compagnia, Gesellschafft/ Bruderschafft.
sodomita. Einen Sodomit.
sodotto, ingannato. verführt/ betrogen.
sodisfacimento, contento. Gnugthuung.
sodisfacere, contentare. gnugthun/ vergnügen.
sodisfare alcuno. Einen bezahlen.
sadisfar à pieno, pagar il tutto fin à vn quatterno. Gäntzlich/gnug thun/abzahlen.
sodisfattione, cõtento. gnugthuung.
sodo, saldo, fermo, vest/ hart/ vnbeweglich.
sofferanza, toleranza, Gedult.
sofferire, sopportare. dulten/ tragen/leyden.
soffiante che soffia, Bläser.
soffiamento, Blasung/ das Blasen.
soffiare, blassen.
soffiare il naso, die Nasen schneutzen.
sofficiente. gnugsamlich.
sofficientemẽte. gnugsamlich.
sofficienza. Gnüge.
soffietto, mantice, folle istromento.

to da ſoffiare. Blaßbalg.
Soffia. ſoffiamento, das Blaſen/ der Wind/ Athem.
ſoffitato. Gewölb / gewelbtes Gebew.
Soffogamento, ſoffogatione. Vntertruckung erſtickung.
ſoffogamento, di ſpirito, vnterdruckung deß Geiſts.
ſoffogare, affogare. Vntertrucken, erſticken.
ſoffolcire, ſoſtentare, ſtützen/ erhalten.
ſoffragio, cho dichiara la volonta & il voto, nel cercar- ſi i magiſtrati, che à vinegia ſi fa con balotte, zuſtimmung/ der ſtimm in einer Wahl.
ſoffragare, votare, ballottare, ſeine ſtimm geben/ beyfallen.
ſoffumigare, affumare. Räuchern.
ſoga. Ein Cordel/ Seyl.
ſoggettione. Vnterthänigkeit/ Vnterwerffung.
ſoggetto, ſubietto, per la materia. Materi/ Gezeug.
ſoggetto, ſubdito, Vnterthänig/ vnterworffen.
ſogghiagnare, ſorridere. Lächeln/ wenig lachen.
ſoggiacere, ſtar ſottopoſto, vnterworffen ſeyn.
ſoggiogare, ſottomettere, mettere ſotto il giogo, vnterthänig machen.

ſoggiornare. Harren, verbleiben/ ſich auffhalten.
ſoggiungere, ſottogiungere, hinzu ſetzen.
ſoglio, il limitar' della porta. Die Thürſchwelle.
ſoglio, il limitar di ſopra. vberſchwell.
ſogliare, val ſchernire, beffare. Scherzen ſpotten.
ſognare, inſognare, träumen.
ſogno, inſogno. Traum.
indouino de Sogni. Traumdeuter.
ſolaio, ſolaro fatto di tauole. Ein/ Boden Söller/ oder Kamer/ mit Brettern belegt.
ſolaio della caſa. Abſtrick/ Gemach.
ſolamente Allein/ nur.
non ſolamente. nicht allein.
ſolana, capello grando Groß Capell Schatthut für die Sonne.
ſolari, che ſi portano à tauola Tracht/ Gericht.
ſolatro, herba Kraut/ Morella.
ſolazzo, piacere, conſolatione Kurtzweil/ Luſt/ Troſt/ Ergetzung. Leggi, ſollazzare.
ſolcare, far ſolchi, lauorare la terra à ſolchi. Forchen mit dem pflug machen/ pflügen.
ſolcare il mare, nauigare. ſchiffen/ fahren.

ſol-

solco, è quello che si fa in terra con l' aratro. Pflugforch/ Ackerforch.

solchi da condurre via l' acqua Forchen im acker da das wasser abrinnet.

à solchi. Mit Forchen / Forchweiß.

soldatescamente. Soldatisch/ wie die Landsknecht.

raccoglia soldati, far gente da guerra. Knecht schreiben.

soldato, soldati. soldat lands. knecht.

soldato, che ha doppia paga, Doppelsoldner.

soldato accaparato. Außerlesener Soldat.

soldati, huomini, d' arme à cauallo, armati da capo à piedi. Ein Küriſſer / oder Reuter / ſo gantz gewaffnet.

soldato armato alla leggiera. schermetzler / mit leichtem Harniſch gewaffnet.

soldati di picca spießführer.

soldato cassato, cancellato. Abgedanckter / außgemusteter Landsknecht.

soldato vantatore & audace. Ruhmredtiger vnd kecker Soldat/Waghalß.

luogo doue i Soldati suernato. Winterläger.

far la mostra & rassegna del Soldati, mustern.

farsi scriuer nel ruolo de soldati, ò per soldato, sich schreiben lassen.

capparrare Soldati. Knecht schreiben/annehmen/werben

soldo. la paga che si da al soldato. Soldt Kriegssoldt.

soldo, sorte di moneta, Ein schilling.

sole, scappette di feltro, socken von grobem Tuck.

sole, pianetta, die Sonn.

il Sol tramonta. Die Sonn steiget.

solecito, diligente. fleissig/ sorgfältig.

solenne, celebre. Herrlich.

solennemente In aller Herrlichkeit.

solere, esser solito, consueto, pflegen / im gebrauch haben.

solerte, accorto, diligente. Geschickt/embsig/fleissig.

soletto, solitario, Einsam.

solfario, luogo doue si fa il solfo, Schwefelhütte / Orth da man Schwefel macht.

solfo, materia conbuttibile, schwefel.

soluo morto Gedödter schwefel.

pozzo & acqua di soluo, schwefelbrunn.

solforato, che ha del solfo, geschwefelt/das schwefel hält.

solforini, schwefelspän.

solidare, consolidare. Best/ ganz an einander machen/ löhten.

solio, palola latina, sedia regale. Königlicher stul/ Thron.

solingo, solitario, solo. Einsam/allein/abgesondert.

solito, che suole. gewohnt/ vblich/gebräuchlich.

solitudine Einsamkeit/ Einöde.

sollazzare, darsi piacere, Belustigen/ergetzen/erquicken.

sollazzeuole, piacceuole. lieblich/lustig.

sollecitare, molestare. bemühen/vberlauffen.

sollecitare vna cosa, ein sache verfolgen/fleissig treiben.

sollecitare la persona ad vna impresa. Jemand zu einem Fürschlag bewegen / reitzen

sollecitare, vsar diligentia in qualche cosa fleissig anhalen/ verfolgen.

sollecitamente, trauagliosamente, sorgfältiglich / fleissiglich/mühseliglich.

sollecitatore, Der einständig vmb etwas anhält / der ein sach verfolget.

solliciratore di liti. practicant Procurator.

solecitator, che ammouisse & sollicita gli operarii che fattigino Anmahner / der die Werckleut forttreibt.

sollecito, diligente, Fleissig/ sorgfältig.

sollecito, tribulato, afflitto. sorgfältiger/betrübter.

sollecitudine, dilligentià. sorg/ Fleiß/ sorgfeltigkeit / bekummernuß/Trübsal.

sollennizare, far festa Feyren.

solleuare, leuar in alto, auffhelffen/auffheben.

solleuare alcuno da miserie. Armuth benehmen / einen auß dem Elend helffen.

solleuare le disgratie, die widerwerdigkeit / oder das vnglück lindern/erleichtern.

solleuato, alquanto agiustato, erleichtert, ein wenig geholffen.

solo solamente. Allein nur.

solo che, mediante che, allein das /wann nur/

solo, sola, aggattiuo. Einzig, allein.

solstitiiale, wann die Sonn stehet / dann ist der Tag am längsten/oder kürtzten.

solstitio, è il star del sole, der Sonnen stillstandt.

soluere, disfare. Aufflösen/ zerbrechen.

soluere liberare, lösen / frey machen/erretten.

solutione, assolutione, auffösung. Errettung.

soma, carca salma. Bürd/Last/ Som / deren die Somroß zwo tragen.
sonaro, che porta la soma, asino. Esel Somroß.
soma, carco di legno. Ein last Holtz.
Somiglianta, similitudine. Gleichnuß.
somigliare alcuno. Einem gleich/oder ähnlich sehen.
somma, conclusione, summ/ beschluß.
sommariemente, in breuità, in einer summa/ kürtzlich.
sommamente, grandissimamente. vffs höchste.
sommario, abbreuiatione di qualche cosa. Kurtzer auß. zug/begriff.
sommaria, viuanda di panza di scrota, poi che hà partorito einköstliche speiß von schwein entern.
sommati, die Oberste / oder vornembste.
sommergere, affondare, vntertrucken/ ersäuffen.
sommesso, humile, basso, vnterthänig/ demühtig/ nidrig.
sommessamente con humilità demütiglich/ in vnderthänigkeit.
sommettere, sottomettere, vnterwerffen/ vnterlegen.
sobmissione, humilità. vnterthenigkeit / Demuth.
sommità sommo, altezza, spitzige Giffel/ Höhe.
sommità delle muraglie. das oberste theil / oder zinnen der Mawren.
sommo, grandissimo. Höchste/ vberauß groß.
sommo bene, höchste Gut.
sommouere Bewegen/ vervrsachen. Item, hinweg nehmen.
sonaglio, campanella, klein Glöcklein/ schellelein.
sonaghi, che fa l' acqua quando pioue. Wasserfluß.
sonare suonare, far sonito. Einen Schall geben/ lauten/ klingen.
sonare toccandosi, schlagen/ pochen.
sonar alla battaglia, dar all' arme. Alarm blasen.
sonar alla raccolta, far segno di ritirarsi, ò di ritirata. blasen/ daß man sich von newem versamblen / oder widerumb zu rück kehren sol.
sonar d'istromento. Auff dem Instrument spielen.
sonare con la bocca, mit dem maul pfeiffen.
sonare di cornetto. Auff der Zincken blasen.
sonare di tamburo. Die trummel schlagen.

ſonare grandemente, Hefftig blaſen.
ſonare predica, à predica. Zu der predig leuten.
ſonatore di corni, Zincken. bläſer
ſonatore di flauti, ò piffero Pfeiffer. (läger.
ſonatore di liuto. Lautenſch.
ſonatore di tambuto. Trom. menſchläger.
ſongia, aſſongia, graſſo. Schmaltz/ſchmär.
ſongia di porco. Schweinen. ſchmaltz/lieſe.
ſonnacchiare, ſchlummern/ ſchlaffen.
ſonnacchioſo, pieno di ſonno ſchläfferig/voll ſchlaffs.
ſonno il dormire, der ſchlaff.
che porta ſonno, ſchlaffend machen.
il primo ſonno, der erſte ſchlaff
ſonnolento, dormiglione faul ſchläfferig.
ſonnolenza, der ſchlaff.
ſonnorità Klang Geläut.
ſonoro riſuonante. Hell laut. ſtimmend.
ſontuoſamente, ſtattlich/ köſtlich.
ſontuoſo, chi ſpende di ſoperchio ſplendito. ſtättlicher/ köſtlicher.
ſontuoſità come ne i conuiti & banchetti, & ancora in habiti Köſtlichkeit/ vbermuth/ im eſſen/ trincken vnnd kleydern.
ſoperciar, auanzare. zu viel ſeyn/ vbrig ſeyn.
ſoperchio, ſonerchio, vbrig/ vberflüſſig.
ſoperchiamente, val inutilmente, Zu viel/ vberflüſſiglich/ vnnützlich.
ſoperſtitione, ſoperſtitioſo. Aberglaub/ Aberglaubiſch.
ſophiſticare, ſchalckhaffige Reden vorbringen. Liſt gebrauchen.
ſopito, voce latina. Einge. ſchlaffen/ geſtilt/ nidergelegt.
ſopplire, ſupplire à quanto manca. Erfüllen/ was abgeht erſtatten.
ſoplimento, ſuplimento. erfüllung erſtattung
ſoplimento, noua prouiſion & rimeſſa di ſoldati. Erſtattung/ der Soldaten.
ſopponte di traui, ò d' altri legni per tener muri & tetti vecchi, che portano pericolo di cader & rouinare, ſtützen vnterſatz.
ſoppa, ſoppetta, Suppen/ Brühlein.
ſuppidiano. Ein Banck/ darauff die Heyden vor zeiten ihr waaren außlegten.
ſopporre, ſoꝛ rametiere, Auff. ſetzen/

ſetzen/aufflegen

ſopportare, ſoffrire, patire, leyden dulten/ertragen.

ſopportare mal volentieri qualche coſa, ſich etwas verdrieſſẽ laſſen/nicht gern leydẽ

ſopportare vna ingiuria, Gewalt vnrecht leyden.

ſopra ſoura Vber / hinauff.

ſopra detto Oben gemeldt.

ſoprabondante. Vberflüſſig.

ſopracielo. Fiſch Chana.

ſoprafabricare, darauff bawẽ.

ſopragiudicare, perfettamente giu dicare, Vollkomlich vrtheilen.

ſopragiungere, giugnere all' improuiſa, inchiappare, vbereylen/ertappen/auff der that erwiſchen.

ſopragiungere, per arriuare. Ankommen / dar zu / oder darzwiſchen kommen.

ſopramettere, Daraufflegen.

ſopranatrare, nattar di ſopra. Auff dem Waſſer treiben/ ſchwimmen.

ſaprono ſourano, der Oberſt.

ſopranome. Zunahm.

ſoprapendere, pender' di ſopra In die Höhe hencken/ auffhengen.

ſopraporre, ſopramettere, dar vber oder darauff ſetzen/legẽ.

ſopraprendere, erhaſchen/ergreiffen / ertappen auff einer that.

ſopraprendimento, Befindung / erhaſchung / ertappung.

ſoprapreſo in adulterio. Im ehebruch erfunden/ergriffen.

ſopraſcritta. Titul/vberſchrifft.

ſopraſcritto. Intitulirt/vberſchrieben.

ſopraſcritture, Die Vberſchrifft ſchreiben / darauff ſchreiben.

ſopraſedere, ceſſar da far qualche coſa. Anſtehen/ oder bleibẽ laſſen. ruhig ſeyn/auffhörẽ

ſopraſtante imminente. hoch erhaben/augenſcheinlich zuſehen.

ſopraſtante, ein Oberſter,

ſopraſtante, patrono ò profetto di Giuochi, danze, duelli, gioſtre, lotte, muſiche, comedie, è ſimili feſte deß ſpiels anleiter/oberſter

ſopraſtare, ſtar di ſopra. Anſehenlich ſeyn / den Vorzug haben.

ſopratutto, ſopra ogni altra coſa. Fürnemblich / am meiſten/vor allen dingen.

ſoprauanzare, ſuperare alcuno in qualche coſa, beſſer ſeyn als ein anderer / vbertreffen.

ſoprauenire, Vberkommen.

ſoprauenimento, ſoprauentura. Darzwiſchen kommen/ vnverſehene Zukunfft.

sopraueste, veste che si pone sopra all altare, ein vberrock vberkleydt.
sorbimento, sorbitione, schlurpffung/eynschlingung.
sorbide la sorbire, das leicht eynzuschlurffen.
sorbire, inghiottire cosa liquida. Außsauffen/schlurpffen/eynsauffen.
sorbire à poco, à poco, Allgemach hineyn schlurpffen.
sorbo, sorbola, frutto del sorbo, Ein aschrößlein/frucht wie ein Birn zu Italien.
sorbo albero, Aschrößlein baum.
sorcetto, picciolo sorce. kleine Mauß. Katz
sorce, topo, animaletto. mauß
Sorce di campagna. feldmauß
sorcione, Was das Loß gibt/ schanz/glück.
sordido, lordo, sporco, schändlich/heßlich/besudelt.
sordita. Vnsäuberkeit / vnsauberkeit:
sordo, chi non ode, Taub/ vbelhörend.
alquanto sordo, der nicht wol höret.
diuenir sordo, taub werden.
esser sordo. taub seyn.
sorella, schwester.
da sorella, als ein schwester.
sorgente di soldati, ein Sendt/ so die Kriegsleut anführet.
sorgere, sorgére, è proprio dell' acque, entstehen/ entspringen/herauß fliessen.
sorgine. Vrsprung/Quell.
sormontare, vbertreffen.
sorocchia & sorore. Leggi, sorella.
sorta, gesaltzener Meerfisch/ Bollich/Laberdan.
sorretticio. Falsch / heimlich/ verstohlen.
sorridere, ghignare. Lächeln/ ein wenig lachen.
sorso, beuere in vn fiato. In einem suff/in einem trunck.
sorte la fortuna Glück.
per sorte durchs Loß.
sorte, conditione, qualità Art/ gestalt / weiß gattung.
di che sorte, Welcher gestalt/ welcher Gattung.
di questa sorte, solchs / von dieser Gattung.
sortegiare, gittar le sorti, das Loß werffen.
sortilego, der das Loß wirfft.
Item. warsagung durchs loß.
sortimento Losung.
sortire. Ein jedes an seinen ort setzen/sortiren ordiniren.
sortire di casa Auß dem hauß gehen.
sortimento. losung. leggi, sorcione.
sorrir, capar la lana. die wollen. auß.

außklauben.
sortiamente, per sorte. durchs Loß/oder Glück.
sortiua, proprio dell acque. Ein Brunnenquell/wasserquell.
sosiui / Heckpflaumen Schlehen.
sospendere, differire / auffschreiben/außstellen.
sospendere, inalzare. auffrücken/in die Lufft hencken.
sospeso dubbioso. Auffgeschoben/zweiffelhafft.
sospettare, suspicare, in Verdacht halten/ verdechtig halte
sospettione, sospetto. Verdacht/Argwohn.
sospettosamente, verdächtiglich.
sospettoso, sospicioso. Argwohnisch / der zu argwohn geneigt ist.
sospingere, spingere nöhtigen/zwingen/treiben.
sospirare, seufftzen.
sospiro il sospirare. Seufftz/das seufftzen.
sostantiuo, che puto star da per se. Durch sich bestehend/selbständig.
sostanza. Substantz/matery.
sostare, stilstehen / sich auffhalten.
sostogno, sostentamento. erhaltung/vnterhaltung.
sostenere, sostentare, auffhalten/erhalten vnterhalten.
sostenere gran peso. Grosse Last tragen oder leyden.
sostentacolo palo di viti, ò alberi Vnterstutz/Rebpfäle.
sostentare la pouetta d' alcuno con la poca sua facultà, jemands armut mit seinem geringen vermögen zu hülff kommen.
sostentarsi su le ginocchia, sich auff den Knyen stützen/oder erhalten.
sostentato, appogiato, gestützt/angehalten.
sostituire, metter in luogo d' vn altro, ein Anwalt setzen.
sostitutione Anwaltsetzung.
sostituto, messo in luogo d' altri, ein anwalt.
sottentrare, entrar sotto, hinvnter/oder vndē hinein gehē.
sotterare, sepelire. begraben.
sottera, di sotto terra, Das vnter der Erden ist.
sotterano, sotterato, sepolto, begraben.
sottigliare, siminuire, verringern/geschmeidig machen.
sottigliezza, sottilita, arglistigkeit / Behendigkeit / Spitzfündigkeit.
sottigliezza, acutezza del vedere, ò d'ingegno, scharpffsinnigkeit/scharpff Gesicht.
sottigliazza, sottilità, delicatezza. ge-

Geschmeidigkeit.
sottile, zart/ geschmeidig.
sortile, ingegnoso geschwindt/ argsinnig/ behend.
sottiletto, il diminutiuo di sottile Zimlich verschmitzt/ oder behend.
sottilmente, behendiglich/ scharpffe sinniglich.
scitto di sotto, vnter/ darunter.
sottocingere, vntergürten.
sottocoda, hinderbug/ schwantz riem/ eines Pferds.
sottostendere, vnterstrewen.
sottofugire, ritirarsi di nascosto da vna compagna, sich verkriechen / von einer gesellschafft hinweg stehlen.
sottogiacere, vnten ligen.
sottolegare, vnterbinden.
sottogiungere, sottomettar, sottoporre. Vnterwerffen/ vnterlegen.
sottomettersi, domarsi, humiliarsi, sich vnter das Joch begeben.
sottomesso vnterthan / vnterwerffen/ ergeben.
sottonascere/ entspringen / vnterwachsen.
sottoscalgio, die Bchsen.
sottoscrittiõe/ vnterschreibung
sottoscriuere, vnterschreiben.
sottosopra, alla riuersa, vmbgekehrt/ verkehrt/ das vnderst zu oberst gewandt.
sottosopra mettere, Verwirren / das vnderst zu oberst kehren.
sottoterra, vnter der Erden.
sottragere, rimouere. Entziehen.
sottagere, liberare. Erlösen.
sottrager il cibo, Die speiß entziehen.
sottraui del tetto, destremità dell tetto. Die Balcken vnter dem Tach.
souenimento, aiuto, Hülff, Beystandt.
souenire, soccorrere, aiutare. Zu Hülff kommen.
souenire, venir à memoria, sich erinnern.
souenire, venir à memoria, sich erinnern.
souente, spesse volte. Offtmals gar offt.
souero, albero Floßholtz/ Pantoffelholtz.
souertire, riuoltare sotto sopra. Vmbkehren/ verhergen/ das vnderst zu oberst kehren.
sozzamente, lordamente, sporcamente, schändlich/ vnflätig.
sozzo, sporco, lordo. vnsauber/ schändlich/ vnflätig.
sorzzura, lordura. Heßlichkeit/ vnflätigkeit.
spaccare, fendere. spalten/ kleiben / keilen

spac-

ſpaccato, fenduto. Geſpalten geklibert.

ſpacciare, ſpedire. Abfertigen.

egli è ſpacciato, egli è ſpedito, es iſt mit im geſchehen / er iſt abgefertigt.

ſpacciatamente, preſto, in poco ſpatio di tempo, von ſtund an / ehling.

ſpaccio, iſpeditione. Kriegsheer / Abfertigung.

ſpada, ſorte d' arma. ſchwerdt.

cingere la ſpada, das ſchwerd vmbgürten.

che porta ſpada. Ein ſchwerd (tragen.

ſpadaccino, brauo, ein ſtoltzer / vnerſchrockener.

ſpada die due tagli, zweyſchneydig ſchwerdt.

ſpada, peſce ſpada, ſchwerdtfiſch.

ſpadio, che poliſce ſpade & altre armature, ſchwerdfeger.

ſpadone à due mani. ſchlachtſchwerdt.

ſpadarino Mörder.

ſpadetta, il diminutiuo di ſpada, ein klein ſchwerd / wehrlein

ſpaghetto, diminutiuo di ſpago. ein klein ſtricklein / ſchnürlein.

ſpagna, Iſpagna, prouincia. Hiſpanien.

di ſpagna, ſpagnolo. hiſpanier.

ſpago, filo graſſo torto. bindtfeden / ſchnür / kleine ſeyl.

ſpago, filo del calzolaio, ſchuſterdrat.

ſpago che ſoſtinere l' hamo de paſcar. Lini daran der Angel zum Fiſchfangen.

ſpalancare, aprir ſorte, ſpaltē / weit voneinanderthun.

ſpaldo. Vorſchopff / Vorhof.

ſpalla, parte del corpo. ſchulter / Achſel.

ſpalla di caſtrato ò di montone. Hamel / oder Widerſchulter.

metterſi in ſpalla, auf die ſchultern hencken.

ſpaliere, panni attorno le camere, ò letti. Deck / Teppich / damit man ein Kammer / oder Bett ziehret.

ſpalluto, di alte ſpalle, Der hohe ſchultern hat.

ſpalmare, vnger le naui nel fondo col ſego, accio vadano piu veloci, das ſchif vnten mit ſchmär beſchmieren / daß es ſchneller forgeht.

ſpalto. Acker / ſo auſerhalb iſt.

ſpambinare, leuar le foglie della vite Rebblätter abnehmen.

ſpampinatione di viti, ſfogliamento Abziehung der rebblätter.

ſpambinatore / der ſolche blätter abbricht.

ſpanacerare, Leggi, sbadacchiare.

chiare, Gynen gaffen.
Spandere, ſgargere, Außbreiten/verrichten.
ſpanderſi, verſarſi Außgieſſen/außgieſſen.
ſpandimento, Außgiessung/
ſpana la miſura che ſi fa con la mano, ein ſpann einer Handt. ein viertel.
ſparago, herba, wegtrit/kraut.
ſparagnare, ſparmiare, ſparen/verſchonen.
ſparagno. Sparſamkeit/karg.
ſparare. zertheilen.
ſparare, come l' artigliarie hanno ſparato, ſie haben mit dem Geſchütz geſchoſſen.
ſpargere, ſpendere. Beſprengen, verſchütten.
ſpargere in piu parti. Außbreiten zertheilen.
ſpargere fuori. Außgieſſen. außſchutten.
ſpargolo, da burar l' acqua benedetta weywaſſerwedel.
ſparire, ruſcire in niente. verſchwinden.
ſparlare, parlar contra alcuno, widerreden / widerbellen.
ſporlatore, Widerſprecher.
ſpare, peſce, ein Fiſch.
ſparſamente, Hin vnd wider zerſtrewet.
ſparſo diſparſo. Außgebreit/zerſtrewet.
ſpartire diuidere. Theilen/ſondern.

ſparrire l' heredità, die Erbſchafft theilen.
ſparrire vna bettaglia, ein ſchlacht trennen.
ſpartito, abgertheilt.
ſparuire, vaccello di rapina. habich/weyhe/Sperber.
ſpaſimare di dolore. Vor leyd vmb/oder von ſich ſelbſt kommen.
ſparſiuo, dolore grandiſſimo, der krampff / Ohnmacht.
ſpaſſare il faſtidio à vno. einen erluſtigen / den Vnmuth benehmen.
ſpoſſarſi, ſolazzarſi, ſich beluſtigen ergetzen/erquicken.
ſpaſſa tempo. Kurtzweil / zeit vertreibt.
ſpaſſeggiamento, ſpatzierung/ſpatziergang.
ſpaſſeggiare, paſſeggiare, ſpatzieren. gehen.
ſpaſſeggiatore. Müſſiggänger / der da ſpatzieren geht/Pflaſtertretter. weil.
ſpaſſo, ſolazzo. Luſt / Kurtzandar à ſpaſſo. ſpatzieren gehē.
per ſpaſſo. auß Kurtzweil/Luſt.
ſpaſtrarſi, den Koht abbrechen/ſich ſäubern/oder reinmachē
ſpatio, diſtanza, interuallo. Weit Raum.
ſpatio di cinque anni zeit von fünf Jahren.
ſpatio di vna hora. Zeit von einer

einer/ſtunden/ein ſtundlang.
ſpatio, miſura di ventiun'paſſi ò di ſeſſantaſei cubiti. Ein Weite von ein vnd zwantzig ſchritten.
ſpatio tra vna colonna & l'altra. Die wiete zwiſchen zwoen ſäulen.
ſpatio di terra, che in vn giorno fi ara, con vn paio di buoi. Ein acker / welchrr in einen Tag mit einem ioch Ochſen gepflüget wird.
ſpatiolo. räumlich/weit/breit.
ſpatio, luogo da correre. rennplatz.
ſpatula, fetida, virgilto, ſtaudengeſträuch.
ſpatula, cucchiara, ch'adoperano i ſperiali, apoteckers löffel.
ſpatula da far & acconciar impiaſtri. Spate / damit man Pflaſter macht.
ſpauentare, ſpautire, ſchrecken/forchtſam machen.
ſpauenteuole, ſchrecklich/ſcheußlich.
ſpauenteuole, da hauerſi à ſchifo Abſcheulich.
ſpauento, paura, das ſchrecken, forcht. en.
ſpaurirſi, ſich förchtē/erſchreck.
ſpázzacamino. Schornſtein. feger. Schlorfeger.
ſpazzare, nettare ſcoppare, kehren ſäubern.
ſpazzatura, ſcoppazze, immondezza di caſa. Außkehrung/Vnflat.
ſpazzo, iſpedltione. Kriegsheer/Kriegszug.
ſpecchiare, beſpiegeln.
ſpecchio Spiegel. (kaſten.
caſſa della ſpecchio. ſpiegels
ſpecchio, per l'eſſempio. beyſpiel Exempel.
ſpeciale, proprio, particolare d'alcuno, ſpecial/ſonderbar.
ſpecialmente, Fürnemlich/bevorab/ſonderlich.
ſpecificare, dichiarare, ſpecificirn / nennen / namhafft machen.
ſpeculare, contemplare. Betrachten/beſchawen.
ſpeculatione contemplatione beſchawung / betrachtung.
ſpeculatore. Beſchawer / betracheer.
ſpeculatrice, contemplatrice. Beſchawerin.
ſpedare hoſpitale, detto coſi abhoſpidanto. Spital.
ſpedale doue ſi gittano i putti ad alleuare. arm kinderhauß Fündelhauß.
ſpedialiere, chi hà cura del ſpedale. Spitalmeiſter.
ſpederto, iſtromento da cuocere il roſto, ein kleiner bratſpieß.

ſpedi-

ſpedire, iſpedire, sbrigare, ſpacciare verrichtē/ abfertigē.
ſpedir preſto, geſchwind außrichten/abfertigen.
ſpeditamente. Geſchwind/ fertiglich.
ſpeditione, iſpeditione. Verrichtung/Abfertigung.
ſpedito iſpedito, verricht/abgefertigt.
ſpedo, ſpedone iſtromento da roſtire, Bratſpieß.
trepiede, doue ſi poſa lo ſpedo, mentre ſi volta, drey/ fußbrandeyſen / da der ſpieß in drehet.
ſpegezzare, val depennare. Außthun/außleſchen/durchſtreichen.
ſpegio. leggi. ſpecchio.
ſpegnere, ſpingere, außſtoſſen.
ſpegnere vno à far qualche coſa, zwingen nötigen.
ſpegnere, ſmorzare, erleſchen/ außtilgen.
ſpegnere vn incendio, einen brand leſchen.
ſpegnere il reſto dell' eſſercito, den hinderſtändigen Theil deß Lägers vertilgen.
ſpelare, pelare, kahl machen/ ſchelen.
ſpelato ſenza peli. kahl / glatt/ ohne ſchelben / oder ſchalen.
ſpelatoia, ſcouolo da nettare panni. Kehrbürſten.

ſpelunca. ſpelonca Höl / Loch vnter der erden.
ſpletta, ſorte di biada. Dünckel Spelt.
ſpendere, auffwenden / außgeben.
ſpenditore, chi ſpende, proueditore di viuande. Einkauffer / prouiantmeiſter.
ſpendolare. auffhangen.
ſpennacchiare, leuar le penne. Die Federn außrupffen.
ſpennacchiato, ſenza penne, Kahl ohne federn.
ſpenſierato, ſenza penſieri. Ohne ſorg / oder gedancken.
ſpento, commoſſo. Angereitzt/ getrieben.
ſpento. Gezwungen / genöhtiget.
ſpento, ſmorzato, ſmorto. Erlöſchē/ außgelöſcht/ vertilgt.
ſpera, die Kugel deß Himmels/ oder erden.
ſperanza, ſpeme. Hoffnung.
con ſperanza, mit Hoffnung.
ſperanza falſa. Betriegliche Hoffnung.
hauer ſperanza. Hoffen / hoffnung haben.
leuar ogni ſperanza. alle hoffnung nehmen.
ripigliare ſperanza. widerumb. Hoffnung haben.
ſenza ſperanza. Vnverhofft/ ohne hoffnung.

sperduto, fuor della via, auff dem weg verirret
spergiurare, giurar il falso. Meynedig seyn/ einen falsch. en Eyd thun.
spergiuro, giuramento falso, spergiuramento. Meyneyd.
spergiuro, che ha giurato il falso Meyneydiger.
spergolo di acqua santa. weyh. wedel.
spergolo, Predigstuhl. Cantzel.
sperienza, esperienza, proua. erfahrung/ Probierung.
sperimentare, prouare, erfah. ren/ versuchen/ innen werdē.
sperimentato, prouato, erfah. ren/ versucht.
sperma, il seme dell' huomo. Deß Manns Saamen.
sperma di balena, same deß Wallfisches/ Ambre.
speronaglia, buganza, infermità che per il freddo viene ne i calcani. Auffgebrochene versen für Kälte.
sperone, Sporn damit man das Roß sticht.
speronella, herba, ein Kraut.
speroni nell gallinehanēsporn.
speroni della nove. Schnabel. deß Schiffs.
speronare il cauallo, ein pferd mit sporen stechen.
sperto, esperto, prouato, isperimentato. Erfahren / Erfahrner/ Versuchter.
sperro intendente. Wissend/ geschickt.
spesa, spesso, il spendere. Vnkosten/ verlegung / Außgab.
spesa, spesso, il spendere. Vnkosten/ Verlegung/ außgab.
spesa grandissima con specamento. Verschwendung.
resistere alla spesa Vnkosten/ außstehen.
spesa che si fa in viaggio. zehrpfenning/ Zehrgelt.
senza spesa. Ohne Vnkosten.
con Spese, mit Vnkosten.
che fa molto spesa, der viel vnkosten auffwendt.
spessezza, Dicke/ dickigkeit.
spessagiare, frequentare, offt vnd viel besuchen.
spessire ispessire, dick machen.
spessirsi, dick werden. (werdē.
spessicare, erschallen / lautbar.
spessissime volte. gar offt.
spesso, spesse volte, offtmals.
spesso frequente, offt/ viel/ dick.
spessogliare, val sollicitare. Fleissig anhalten./ solicitiren
speciale. Eygen / sonderbar. Leggi. speciale, &c.
speciale, spitiale. Apotecker.
spetiaria, bottega di spetiale Apoteck.
spetie. Gewürtz.
spetie forma Gestalt / Form/ Eygenschafft.

speto, Netz Jägergarn.
spettare, **außwirren / außwickeln/ ablösen.**
spettabile. **Ansehnlich/Ehrwürdig.**
spettacoli, giochi publici, **schawspiel/ öffentlich spiel/ spectacul.**
spetto pesce, **ein Fisch.**
spezzate, rompere. **Brechen zerbrechen.**
spezzare in piu parti, **In viel stück zerbrechen.**
spazzato, rotto, fracassato, **zerbrochen/zerschlagen.**
spia, spione. **Kundschaffter / außspäher.**
spiacere, dispiacere. **Mißfallen.**
spiaceuole, dispiaceuole, **Störrig/ mißfällig.**
spiaceuolmente. **mißfälliger weiß.**
spiaceuollezza. **Grobheit / vbelgefallenheit/Mißfallen.**
spiaggia, piaggia, **ein Ebene/ flacher Ort.**
spianare, val dichiare. **erkleren auß legen.**
spianare, appianare, **eben machen hobeln/ glatmachen.**
spianare, abbattere, atterare. **Abbrechen / gar wegnehmen / eynreissen.**
spianamento, rouina. **Abbrechung/ zerstörung/einreissung.**
spianato. abbatuto. **Abgebrochen/ gehobelt.**
spiantare, dispiantare, **außrotten/ außtilgen.**
spiare, perfettamente cercare. **Erforschen/ außspähen / außkundschafften.**
spiccate, dispicare, distaccare. **widerumb abbhefften. abreissen.**
spiccare, tor giu, **Abnehmen.**
spicciare. **entspringen/herkommen.**

Spie, spiedoni, **Hinderlist Hinderhalt/Außspeher/Lauser.**
spienza, Leggi, Milza.
spiegare dispiegare. **Außlegen/ entfallen.**
spietato, empio, crudele. **Gottloser/Böswicht/**
spigha, spighe. **Kornähre.**
spieghe d'aglio, **Aehren am knobloch.**
spiga senza grano, **Aehren ohne Korn.**
che ha Spighe, **das ähren hat.**
spigonardo. **Lauendelkraut.**
spigola, sorte di pesce. **Hecht Fisch.**
spigolare, raccogliere spighe, che sono rimaste ne campi, dopo la prima raccolta. **Nachlesen / die ähren nach der Ernde auffleſen.**
spigolo, il spigolare, raccoglimento di spighe, **Nachleß/ dz nachlesen.**
spigoletra, **Ein schlecht gering weiß.**
spilo. **Schachtel/eysern Pfriem.**
spillo, spiletò, aco da pomolo, **ein stecknadel/ hefftel.**
spina. **Dorn**
di spina. **von Dörnen.**
spine di canna, rouo. **Hagendorn.**
spinace, herba da mangiare notissima, **spinage/ binetschkraut.**
spinetta, il diminutiuo di spina, **kleiner Dorn.**
spinetto, luogo piantato & coperto di spine. **Dornbusch/ Dornstrauch.**
spignere. spegnete per forza, **nöhtigen/ mit gewalt zwingen/ treiben/ reitzen.**
spino rubo. **Dornbusch.**
spina della schiena del dosso dell' huomo. **Rückgrad.**

spina

ſpina acuta, chiaue della botte à vite. Zapff/ Röhrle.
ſpinola torte di peſce, ein fiſch.
ſpinoſo, pieno di ſpine, dornecht/ voll Dorn.
ſpinta ſpenta. nötigung/ antreibung reitzung.
ſpione leggi; ſpia.
ſpiraglio, ſpiracolo per doue eſce l' aria. Lufftloch Kellerloch.
ſpiraglio della cauerna ò ſpelonca Schacht/ Lufftloch einer Höle/ oder bergwercks vnter der erden.
ſpiragli della pelle, pori, die ſchweiß löcher.
ſpiragli che buttano acqua da qualche fonte. Lufftlöcher/ ſo das Waſſer treiben.
ſpiramento/ blaſung.
ſpirante ſoffiante. Lufft gebend/ blaſend.
ſpirare ſoffiare. Blaſen/ anblaſen.
ſpirare reſpirare. Athemſchöpffen/ verſchnauben.
ſpiratione, inſpiratione. einblaſung Offenbarung.
ſpirato inſpirato. Eingeblaſen.
ſpirittale, ſpirituale. Geiſtlich.
ſpirito ſpirito celeſte, Geiſt.
ſpirito, l' intelletto, der Verſtand der geiſt der Athem.
ſpirito, il fiato, & l' anima dell' huomo die ſeel deß Menſchen.
ſpirito infernale. Helliſcher Geiſt.
ſpiritato Vnſinniger.
ſpiritarſi inſpiritarſi, vnſinnig werden.
ſpizzicarſi, ſpizzicare. zwicke/ rupfen/ noppen.
ſplendente, riſplendente. Hell/ liecht/ ſcheinend.
ſplendere intorno, vmbher ſcheinen leuchten/ glänzen.
ſplendidamente, magnificamente. Herrlich/ ſchön/ zierlich.
ſplendido, magnifico, chiaro, herrlich zierlich.
ſplendore, ſchein/ glantz.
ſplendore del ſole. Sonnenſtral.
ſplenetico, che patiſce di mal di milza. Miltzſüchtig.
Spoglia per la veſte. Kleid/ Gezeug/ Raub.
ſpogliamento, beraubung/ plünderung.
ſpogliare, ſueſtire, berauben außziehen/ plündern.
ſpogliare gli nimici. die Feind entblöſen/ berauben.
ſpogliato, beraubt außgezogen.
ſpogliatoio, luogo doue ſi ſpogliano le genti. Raubhauß/ gefährlicher Ort.
ſpogliatore, chi ſpoglia. Räuber.
ſpoglia del ſerpe, ò pelle della biſcia. Schlangenhaut.
ſpogliatrice, donna che ſpoglia. Rauberin.
ſpoglie, ſono i bottini, & le prede hauute per la conſeguita vittoria. Raub/ Beut,
ſpogna, ſponga Schwamm.
ſpola ſtromento ſopra il quale ſi vogle il filo, ò la lana, Haſpel ſpul.
ſpolpare, leuar le carne dall' oſſo weich fleiſch außziehen.
ſpoltare, & ſpoltronare, non eſſer piu poledro, nit mehr faul/ oder nachläſſig ſeyn.
ſpoluerino poluerino, ein ſtrewbüchſen ſandbuchßlein.
ſpoluerizzare, ridurre in poluere. zu pulver ſtoſſen/ zerſtoſſen/ zerreiben.
ſponda del letto, ò d' altra coſa. Spond am bett/ ſpanbett.

ſponda del fiume. Vfer/randt deß Fluſſes.
ſpondilo, ſorte di peſce, muſſolo Fiſch. Spondylus.
ſpogga ſpogna. Schwamm.
ſpongare, nettare con la ſpogna, beſprengen / mit einem Schwamm netzen / ſäubern.
ſpongoſo ſimile alla ſponga ſchwammicht.
ſponſalitio, ſolennità che ſi fa tra marito, & moglie. Vndertrew / Handſtreich.
ſpontanemente, di ſua volontà, ſenza eſſer richeſto. freywilliglich.
ſpontaneo, voluntario, willig.
ſpontone, ſpuntone, arma haſtata, ein Spieß / lantzen.
ſporcamente Heßlich.
ſporcare, lotdare, imbrattare Beſudeln / heßlich machen.
ſporcaria, ſporchezzo, lordura, Vnflätigkeit.
ſporchezzo, de gli occhi. Vnflat der Augen.
ſporchezzo, mucciolo del naſo. Vnflatt / Naſenbutz.
ſporcitia Vnflätigkeit.
ſporco, ſorzo, lordo, vnrein heßlich.
ſporgere, porgere in fuori. Außſchütten / außlangen / wegwerffen.
ſporta, ſorte di ceſta. Korb von Weyden.
ſportella, il diminutiuo di ſporta. Körblein.
ſportiglione, nottola, vccello uoto, Fledermauß.
ſpotto Vorſchopff / Vorhoff.
ſportole, ſalario che ſi da, dall' una & l' altra parte, al giudice, per la ſententia. Gerichtskoſten / Proceßkoſten. Sportelgeldt.
ſportoncello, picciolo ſportone, ein kleiner Korb.
ſportone, ceſta. Korb kaſtlein.
ſportone incoiato, coperto di eoio Kaſten mit Leder vberzogen.
ſpoſa, Braut.
Madrina della ſpoſa, quella che acconica, attila, inſegna, & accompagna la ſpoſa. Brautgeſpiel / brautführerin.
ſpoſare. Trawen / zur Ehe nehmen.
ſpoſa nouizzo. Bräutigam.
ſprecare, mandar male, conſumare, verzehren / verſchwenden.
ſprecamento, conſumamendi beni, verſchwendung.
ſprecator, de ſuoi beni. verſchwender ſeiner Güter.
ſpregionare, cauar di prigione, auß der gefängnuß erlöſen.
ſpremere, außtrucken.
ſprezzamento, diſpregio, diſprez-

disprezzo, verachtung.
spezzare dispezzare, verachte.
sprezza è alcuno. Einen verachten.
sprezzare l' amoreuolezze d' alcuno. Eines Freundtschafft verachten.
sprezzato, disprezzato, verachtverschmächt,
sprezzatamente, Verächtlicher weiß.
sprofondare. In Abgrund versincken.
sprolungare, differire Auffschieben.
sprolungamento, prolungamento. Auffschiebung.
sprolungato, prolungato. Auffgeschoben.
spronare, punger con speroni, auffstimmern / mit Sporn schlagen / oder stechen.
spronare esportare, Vermahnen.
sprone sperone. Sporn.
sprone à giaccio, che agiuta à passar il giaccio. Eyßschuh / schrittschuh.
sproportionato. vngereimpt / vnfüglich / vnbequem.
sproueduto, non promisto, all' improuiso, vnuersehen / der nicht mit Geldt / oder sonst versorgt ist.
sproueduramente, all' improviso. vnuersehner weiß.

spruzzare, Sprützen / besprengen.
spruzzo, spruzzamento, besprützung / besprengung.
spumare, schäumen / schaum geben.
spuntare, stechen.
spuntato, stumpff gemacht / gestossen. Item. zuruck gestossen.
spurgare, reinigen / säubern.
spuma ichiuma, schaum.
spuntare, par vscir fuori. außgehen.
spuntare, leuar la punta, die spitz abbrechē / stumpff machē.
sputare, spudare, speyen.
spuralangue, infirmità Blut außspeyung.
sputamento speyung.
sputare forzandoli, mit grosser Müh speyen.
sputazza sputo. Speichel deß Munds.
sputare, chi sputa. Außspeyer.
spuzzare, putire, stincken / vbel schmecken.
spuzzolente puzzolente, stinckend.
spuzzore, puzza Gestanck / böser Geruch.
squadernare, manifestare. Offenbahren / entdecken / erklären.
squadra, sciera, ò compagnia

di ſoldati, ein flügel/ Hauff. fen. einer ſchlacht ordnung.
ſquadrare, drizzare. In Ord. nung ſetzen/ oder ſtellen.
ſquadrato. Gevierd/viereckig.
ſquardo, ſquadra, ſquatra. Richtſchnur/ Winckelmaß.
ſquadro di mare, peſce, Ein Fiſch.
ſquadroni, ordini, compagnie dell' eſſercito. Hauffen/ hal. tung in einer Schlacht.
ſquagliare, colare, entrinnen/ zergehen/zerſchmeltzen.
ſquagliatura. Entrinnung/ zerſchmeltzung/zergehung.
ſqualieuole, Das zergeht/ oder leicht zugieſſen iſt.
ſquaglie Fiſchſchuppen.
ſquaglioſo, mendoſo delle tempie. Der Mangel an dem Hirn hat
ſqualido, ſporco. Heßlich/ ſcheußlich beſudelt.
ſqualore. Heßlichkeit/ ſcheuß. lichkeit.
ſquamo, Leggi, Scaglia ò ſqua glie.
ſquamma, ſcaglia di rame. kupfferſchaum/Kupffergrün
ſquarciare, rompere con furia. zerreiſſen.
ſquarciato, zerriſſen.
ſquarciatamente, come: ridere ſquarciatamente. mit vollem Halß lachen.

ſquarcina, ſorte d' arme, ein Dolch/Wehr.
ſquarte, far in quatri pezzi. Viertheilen / in vier ſtück zerhawen.
ſqua ſimodao val goffo. grob/ tölpiſch (wegen.
ſquaſſare. Wackeln/ ſchütteln.
ſquilla, ein Glock.
ſquaſſecoda, coda tremola. quickſchwentzlein / bachſteltz.
ſquinantia, infermità Bräun/ geſchwulſt an der Kehl.
ſquitato, ſenza penſiero, pigro Faul/träg/vnachtſam.
ſtà, in luogo di queſta, come, ſtà mane, ſtà notte, der/ die. ſer/ dieſe: Als/ dieſen Mor. gen/ dieſe Nacht.
ſtabile fermo. Beſtendig/ ſtandhafft/veſt.
ſtabile robba. Vnbeweglich Güter.
ſtabilire fermare. Befeſtigen veſtmachen.
ſtabilita, fermezza. Befeſt. gung/ veſtigkeit/ Beſtän. digkeit.
ſtadiera, di ferro, per ten. ò raggunger i traui, ô p. legar li muri. Ancker eyſe. band/ ſo den Balcken v. Mawr bindet.
ſtadiera, ſtromento con ſi peſa, Wag.

stadiera, doue si attacca quelche si ha dà pesare, die Hacken an der Wagen.

stadio, è luogo, ouer spatio di cento, vinticinque passi, ein Lauffort / oder Rennplatz 125. schritt weit.

staffa, ordegno della sella. Steig reiff.

staffeggiare, abandonar le staffe, die steigreiff verlassen.

staffiere, seruitore che va alla staffa, Lackey.

staffilate, battiture. Schlagung/streich.

staffile, scorreggiata. Peitsch/ farrenschwantz.

stafusaria, staphisagria, herba. Läußkraut.

stagio, hostaggio, che si dà per sicurtà. Geissel. Pfandsmann.

stagioncella, il diminutiuo di stagione. Ein kleine zeit.

stagioni & parti dell anno, die zeit deß jahrs.

stagione il tempo, die Zeit.

stagnare, val tegner l' acqua serrata, das wasser auffhaltē.

stagnare il sangue. das Blut stillen.

stagnatuolo, stagnaro, maestro che lauora di stagno. zingiesser / Kandengiesser.

stagno metallo. zinn / metall.

stagno, acqua morta che stà Ein Pfütze / stillstehend wasser.

stario, staro sorte di misura. Vngefehr ein halbe Straßburger Maß.

stalla, stanza di animali, Stall deß Viehs.

stallagio. Ein auffgeschlagen von Brettern erhaben Ort/ als da man Comedien spielt.

stallare, Stallen/ pissen / wird eygentlich von den pferden gesagt.

stallerra, kleiner stall/ ställein.

stallaro, Stallmeister. Item. stallknecht.

stallone, il caualio che si lassa tra le caualle per far razza, Hengst zum gestut.

stalloneggio, mercede che si da per il stallone, che cuopere la caualla, der Lohn/ wā der Hengst gesprungē hat

stamaiuolo val lanaiuolo. wollen kräßer/ wollenkämler.

stamane, questa matrina, heut Frühe.

stame, garzuolo del lino posto sopra la rocca. Ein Rocken voll Flachs/ oder Woll.

stame, l' ordimento il filo da tessere che stà fermo nel telaro, webzettel.

stamegna, istromento da cernere la farina. Sieb / beutel.

stampa forma form gestallt/

Truckers/oder Münzerzeug
mettere in stampa; stampare.
In Truck anßgehen lassen.
stampare, formare & signare.
Trucken / münzen.
stampatore. trucker/münzer.
stancare stancarsi. Müdmachen/ oder werden.
stanchezza, Müde müdigkeit.
stanco & stracco. Müd.
stanga è certa mazza lunga & grossa, ein lange dicke stange.
stanga, da serrare le porte. Thorrigel.
stanga, legno da condurre pesi sortomettendo. Wäller/ rundt Holtz/ öder Hebbaum etwas schweres damit zu heben.
stranghetta, serratura, che apre & serra, ein Federschloß.
stanghetta, hamo della trappola, doue si lesca. Häcklein in einer Springfallen/ daran man das Aaß henckt.
stranghetta, che si attrauersa alla porta. Riegel / oder thorsperr.
stante. Alsbald / in einem Augenblick.
poco stante. Nicht lang / oder ein wenig darnach.
stanza, habitatione. Ein wohnung/ Zimmer.
stanza doue si mangea. Essenzimmer.
stanza separata per donne. Frawenzimmer/ oder gemach
stanza, cameiino, per i famegli, anticamera, der vorder saal/ oder gesindstube.
stanzare habitare, wohnen
stà bene, stà benissimo, es ist gut es stehet gar wol.
stà in pace. Gehab dich wol/ bleib im Fr eden.
stare, stehen bleiben. wohnen.
stare al bassо, vnterstehen.
stare alle guerra, den Krieg handthieren/ dem Krieg nachziehen.
stare al bene & al male, dulten/ guts vnd böses erleyden.
stare alla villa: Draussen auff dem Land wohnen.
stare al paser d' altrui, eines Meynung beyfallen/ beyfall geben.
stare al sole. An der Sonne stehen.
stare al soldo di alcuno. vnter jemand vmb sold dienen.
stare à giacere. Liegen.
stare attento, fleissig / mercken/ die Ohren auffrichten.
stare alla guardia, wacht halte.
stare à dilagio, vergebens warten.
stare appresso, darbey stehen.
stare à sedere. sitzen.

stare à vedere. Zuschawen/ ansehen.
stare bene, val star sano, & gagliardo. gesund / wohauff seyn.
stare benefrölich/ lustig seyn.
stare bene conuenirsi, sich geziemen wol anstehen.
stare chieto, tacere, stillschweigen.
stare cosi, la cosa stà cosi. also ist jhm.
star caldo. warm seyn.
stare con vno, essere con vno, beyeinem seyn/ wohnen/ oder bleyben. ben.
stare di notte. vber nacht bleyben.
star fermo, fermarsi. Vest stehen. stehen.
stare in arme, in der Rüstung
stare in ceruello, witzig / vorsichtig bey sinnen seyn.
stare in compagnia. in der gesellschafft seyn.
stare in pensiere In gedancke stehen.
stare insieme. Beyeinander seyn oder stehen.
stare in sospetto, sospettare. Argwohnen.
star intorno, à qualche vno seruendolo, vmb einen seyn/ auffwarten.
stare lontano, discosto, weit von ein anderseyn.
stare otioso, ledig oder faul seyn/müssig gehen.
stare male, esser, à malato. Kranck seyn / vbel auff seyn.
stare male, vbel zugehen.
stare maluolentieri, ad vn luogo / vndern an einem Ort seyn.
star qualche tempo in vn luogo, an einem Ort ein zeit lang bleiben.
star sana. Gesund sern.
star senza far nulla. Müssig seyn, oder stehen.
star vicino. Hart / oder nahe beysammen wohnen.
star vigliante, wachen / wachtsam seyn
starna vccello. Ein Art Feldt hüner.
starnutare stranutare. Niesen prausten.
starnuto stranuto, das Niesen. oder prausten.
sta sera, questa sera, den Abend.
stare estate, sommer.
statera ein wag.
statico, Geysel/ pfandsmann.
stato qualità d' vna cosa. Zustand / Qualitet / Gelegenheit/ Wesen eines Dings.
statua, imagine di pietra, di legno ò di metallo, geschnitztes Bild.
statuette, pup erte, Klein bildt. Poppen.

statuire ordinare. verordnen/ setzen/beschliessen.
statura grandezza. Grosse/ Gestaltnuß.
statuto ordinatione. beschluß/ Decret/ Satzung/ Constitution.
stazzo Anländ/ Schiffhafen.
stazzonare, maneggiare. Bewegen.
stecca, stecche, tache, stecklein.
steccato riparo,. Ein Wall mit Steckaten. befestiget/ oder besetzet.
steccadenti, curadenti. Zansteurer/Zanstecher.
steccato, intorno al campo. Steckaten schrancken vmb das Läger her.
stelo, der stiel /oder stengel eines jeden Krauts.
stella, Stern.
leuar alle Stelle, biß an den Himmel. erheben
stella per il destino. Vnglück/ böser stern.
stella pesce, Stein/ Fisch.
stellato, pieno di stelle. Gestirn voller stern.
stellifero/ sterntragend.
stempirare, liquefare, fliessend oder weich machen.
stendardo, bandiera. Fahne/ standart/ fähnlein.
stendardi piegati ò alzati, fliegende Fahnen.
stendardi piegati, ò abbasati. Zugerolte Fahnen.
stendere, distendere. Außstrecken. länger machen.
stentare patire. Leyden dulden/ tragen.
stentini, budelli piu sottili, der kleineste Darm.
steno, fatica Mühe / Angst/ Arbeit.
sterco merda. Koht/ Dreck.
sterco di topi. Mäußdreck.
sterile, senza frutto. vnfruchtbar.
diuenir sterile. Vnfruchtbar werden.
sterilità. Vnfruchtbarkeit.
sternutare, Leggi, starnutare.
sternutella, che fa sternutare. Nießwurtz Artzney.
sterpere, außwurtzeln/ außrotten.
sterpo, sterpone, die Wurtzel/ das Herkommen.
steso, dal verbo stendere, außgebreitet/ außgestreckt
stesso istesso, medesimo. Derselbige.
stilo, per il dire, Weiß zu reden
stilo, costume, vsanza, maniera. Gewonheit/ Gebrauch/ Art zu thun.
stilo, con cui si disegna, ein Reißpfriem / Reißfeder/ Mahlerpensel.
stilla, gocciola dell' acqua. Tropff

Tropff.

Stillare, gocciare. Tröpffen/ distillieren.

stima conto, pregio. Schätzung/ Großachtung/ werth

stimare, apprezzare, giudicare schätzen/achen.

esser stimato, geachtet seyn.

stimare, farsi conto & stima, groß achten.

stimato, tenuto in stima, geachtet/groß geachtet.

stimatore chi stima, der ein ding schätzt.

stimatore delle biade & frumenti, Marckmeister/ schätzmeister.

stimolare, instigare. Anreitzen.

stimolatione, stimolo, pungimento. anreitzung/ stachel.

stimolo, pongetto, ponzziarello, con che si pongono i nuoi, stuffgert/ die Ochsen damit zu treiben.

stimolatore. Anreitzer / Antreiber.

stimulatrice, donna che stimola. Anreitzerin.

stinco marino, ein Fisch.

stinguere, smorzare. außleschē/ außthun.

Stipa stiua, ein Zaun / Hecke.

stipare stiuare, vmbzäunen/ vmbgeben.

stipendio, salario, soldo che si dà alli soldati. Besoldung. Jahrgeldt.

stirpare, sbarbicare, cauar le radici, Außjetten/ außrotten.

stirpe progenie, generatione razza. Stamm Geschlecht.

stitico, restringere, das astringirt stopffet, vest hält.

stiua gabbia doue si tengono i caponi per ingrassare. käfig die Kappen feist zu machen.

stiualaio stiualato, chi fa stiuali. Stiffelmacher.

stiualato instiualato, gestiefelt.

stiuale, stieffel.

stiuare & stiua. Leggi, stipare.

stizza, colera, sdegno. Zorn.

stizzarsi, corrucciarsi, adirarsi, sich erzörnen.

stizziato, corruzziato, erzörnt.

stizzo tizzo, tizzone, legno in parte arso dell fuoco. Ein Fewerbrand/ Brandstub.

stizzosamente, con colera. zorniger weiß/ zornuglich.

stizzoso, colerico, sdegnoso, piendi stizza Bald zornig jäh zornig.

stocco, spada di huomo d'arme, ein spitzige Wehr.

di stoccata, mit der spitzen.

stoia di giunchi. Matte von Binzen.

stoicamente, secondo il costume Stoici, Auff die weise der Stoischen/ Philosophen.

stola, che si pone il Sacerdote al

te al collo. Albe eines Priesters.
stoltamente, pazzescamente, närrischer weiß.
parlare stoltamente Narrisch reden.
stoltitia, pezzia, Narrheit Thorheit.
stolto pazzo. matto. Ein narr Thor.
stomaco. Magen.
bocca della stomaco. Mund deß magens.
stoppa di lino, ò di canope. werck von flachs/oder hanff.
di stoppa, von werck gemacht.
stoppaci, stoppa grossa, grob werck die schiff damit zu stopffen.
stoppare stropare, stopffen/zumachen das es hält.
stopia, è quel resto de festuchi di paglia', che resta nel terreno topo il tagliara del grano, stupffelstroh deckstroh
stoppia di faua. Bohnenstroh
stoppino, wiechen/ oder dacht/ in der Lampen / oder Kertzen.
storace, albero, ein art Bäum.
storcere, piegare, torcere, drehen/krümmen/biegen/faltē.
stordire, rompere il ceruello, offendere l' vdito. Einen toll machen.
stordirsi. taub / oder toll werdē

stordio balordo. Dumm/ vngeschickt.
storione pesce. Stör/Fisch.
stormo, Ein Schaar Volcks/ Schwarm.
stornire, ein Geräusch. oder getöß machen.
stornare, widerkehren widerkommen.
storpio & stroppio. Verhinderung.
storniello, storno, vccello noto, ein Staar Vogel.
storre vno dal qualche cosa, suiarlo. Einen verhindern etwas zu thun/ entrahten/ abführen/ abhalten.
storta scimitarra. säbel / krumb schwerdt.
storto torto, gekrümmt / geflochten/ gebeugt.
straboccamento, precipitio. Herunterstürtzung / vbereylung.
strabboccheuole. Ohne nach dencken / vbereylend / vnbedachtsam.
strabbaccheuolmēte, jählings/ ohne nachdencken / vnbedachtsamlich.
straccare strancare. müd machen/ der nicht müde wird.
straci, panni rotti, & per vecchiezza consumari. Gerümpel von Kleydern.

ſtraccia da nettar la casa e'l torno. Lumpen / Wischtuch.

ſtracciabrache, pungitopi, virgulto. Ein Besen von dornechten Stauden.

ſtracciare, rombere in pezzi Zerreissen.

ſtracciare alcuno à coda di caualli. Einen mit Pferden von einander ziehen.

ſtracciare epistole Brieff zerzerreissen.

ſtracciato, ſrotto in pezzi. Zerreisen.

ſtracciato, cioè, bertegiato. Außgelacht/verspottet.

ſtracciato.repecciaro. geflickt,

ſtracciaruola, repezzatrice. Flickerin / Lumpenstümblerin.

ſtracciaruolo, repezzatore. Lumpenflicker.

ſtracciario,&colui che le vende. Grempelmarck / vnd der solches verkaufft.

ſtraccinare, val tirar per terra schleppen / schleiffen / vber die erden ziehen.

ſtracco,lasso, ſtanco. Müd.

alquanto ſtracco, etwas müd.

ſtracchezza. Müdigkeit.

ſtracchiamare, anschreyen/ hart ruffen.

ſtracurragine. Vnvorsichtigkeit.

ſtracuramente, ſenza guardare à qualche ſita, vnvorsichtiglich.

ſtrada via. Weg/ straß.

ſtrada torta. Krummer Weg.

ſtrada ſenza vscita. Gassen/ Ohne End / da man nicht kan durch gehen.

ſtrada maeſtra. Landstraß/ Führstraß.

ſtradacattiua, böser Weg.

ſtradella, ein klein Gläßlein.

ſtradeſiderare, deſiderare auidemente, hefftig begeren.

ſtradioto, ein leicht / gerüster Reuter.

ſtrage, mortalità gente assai vccisa ein niderlag / da gar viel an der wahlstatt bleiben.

ſtrale, frezza, saetta. Pfeil.

ſtrali, frezza. Wurffpfeil.

ſtranulare, schel sehen.

ſtramezzare. anstossen/ strauchlen.

ſtrambo/ einäugig/ schielend.

ſtrambe, son' legami fatti di giunchi. Band von streh/ oder Bintzen.

ſtrame, paglia, con che si fa il letto à caualli, stroh.

di ſtrame, von stroh gemacht.

ſtramortire, todt fallen.

ſtramorto. Erstorben / todt. gefallen.

ſtrampoli, zanche. Krücken.

ſtrangolamento. Erstickung/ würgung.

ſtrau-

strangulare, Erwürgen.
strangolato. Erwürgt.
stranguglioni, infermità che suol venire alla gola. Die Bräun / Geschwulst an der Kehle.
strangugiamento, verschlingung / verschwendung.
strangugiare, verschwenden / verthun.
strauiero, forestiero, Außländisch Frembder.
straniezza, istraniezza. Boßhafftigkeit.
stranio estranio, herb / bitter / boßhafft.
stranutare, Leggi, Starnutare.
straordinariamente, Ausserhalb der Ordnung.
straparlare. Widersprechen / widersetzen
strapazzare. Zertretten / mit Füssen tretten.
strappare, cauare di mano. Mit gewalt auß den händen rücken.
staripeuole, strabocchеuole. Vnbedachtsam.
strasciuare, tirare per terra, ziehen / zur erden / rücken / schleppen schleiffen.
strassito, strassino, coda della veste der schwantz an der schlipf / oder Weiberkleidern.
stratagema, astutia vsata in guerra Kriegslist.

stratiare, far stratio, trangliare. Müd machen / bemühen.
stratiare vno, betteggiarlo, vccellarlo. Einen belachen / bespotten.
stratiato, vccellato. Belachet / verspottet.
stratio, scherno. Spott / hohn.
straueстirsi, mascararsi, sich vermummen / verstellen / ein schön bart anlegen.
strauestirsi, permutarsi la veste, andere Kleyder anlegen / sich verkleyden.
Strauolare. Flittern / hin vnd her fliehen.
strauoltarsi / sich welzen / hin vnd herdrehen.
strega, streghe, quelle che stregano Hex / Zauberin.
stregamento, esso stregare. zauberung / Bezauberung.
stregare, amaliare. Zaubern / beschädigen.
Stregaria. Zauberwerck.
streglia, stromento da nettare li caualli. Roßkamm.
stregliare i caualli. Roß kämmen.
stremità, estremità. il fine di qualche cosa, Das äusserst eines dings.
stremo, estrèmo, vltimo. Der Letzt.
strenga, sttinga di cuoio. Leder.

Zugel.

Strenga di sata, seyden nestel.

strenga senza puntali Nestel ohne Hefft/ oder stefften.

strenga con puntali. Nestel mit Hefft beschlagen.

strengaio, chi fa le strenghe. Nestelmacher / Riemschneider.

strepito romore. Rumor/ Tumult/ Wesen.

strepito, che fa alcnna cosa che si frange. Getöß / schall/ knall/ wann etwas bricht.

far Strepito, far romore, rompel / Tumult / oder Getöß machen.

strepitoso, che rende gran strepito, das groß Gekrach/ groß Rumor / oder Getöß macht.

stretta di petto, alma, engbrüstig/ hartkeichig.

stretta amicitia. Genahe Freundtschafft.

strettamente. Eng/engstiglich.

stretezza. Angst/Enge.

stretto. Eng / hart/ Item, verschlossen.

stretto, angustia di mare. enge deß Meers.

stretto di Constantinopoli, Bosphoro. Das enge meer vor constantinopel / so ein Ochs durchschwimmen kan.

strettoio, ein Preß.

stridore de i denti, zänklappen.

stridere, fortemente gridare. Gar laut schreyen.

stridore. Klappern / Tumult/ Geschrey.

strie, canellatura delle colonne, die außgehölte Strieffen einer seulen.

stridor delle ruote, che voltauo è girano, das knarren/ oder krachē eines wagērads.

stridor della serratura quando si apre ò serra. Knarren deß schloß / wann es auff / oder zugeht.

stridor, grugnito del porco, schreyen der Sew.

stridor, che là padella quando frige, Das Zischen / wann man etwas in der Pfannen backet.

strilare., Heulen / weinen / klagen.

stringere Strengere, zusammen ziehen/hart binden.

Stringere, Strettan ente. Gar hart binden.

Stringere à sacramento. Beschweren/ beeydigen.

Strisciare, liscare, Stoppicare, pollire. Glattmachen/ machen/säubern/poliren.

Strisciato, imbelletato. Polliert/sauber gemacht.

Striscio, liscio, bellerto che operano le dōne neluiso, per

farsi

farsi belle, Schmincke/farb darmit sich die weiber anstreichen. damit sie mögen schon scheinen.

stritolare, val rompere minutamente, Zerreiben / zerstossen/in kleine stücklein brechen

strofionacciolo, da lauar le scodelle, ein Wischtüch/ lumpen die schüssel zu wäschē.

strologia, astrologia, scienza che tratta della cognitione di Cieli, dei Kunst deß himmels lauff / Sterntkunst.

strologo, Astrologo. Ein solcher Gelehrter / Sternseher.

stromento, instrument/ werckzeug.

stromento da Notario, offenbar instrument eines notarij.

stropicciare, fregare. Kratzen reiben.

stropicciarsi gli occhi, die augen reiben.

stropiccio, fregamento. Reibung.

stroppa, con laquale si legano le viti, & altre cose. Wide/ damit man die Weinreben vnd andere ding binden kan.

stroppare, stopffen/ zumachen.

stroppiare. Stümmeln / verlähmen.

stroppiato, attrato. Gestümmelt/verlähmet.

stroppiccio. Gerausch / das man mit den füssen thut.

strozza, è il canale che viene dal polmone alla bocca, la doue viene il fiato & pigliarsi per la gola gurtel / oder Röhrlein.

strozzare, stringere la gola. Würgen.

struggere, disfare. Zu nichts machen/ verwüsten/ verderbē.

struggersi, piangendo. trawē/ vor Leyd abnehmen.

strudo vccello. Strauß/ Vogel.

stua Ein Badstub. Leggi, stufa.

stuccio, doue si tongono i pettini. Ein Kamtöcher/ Kamfuder.

stucco, è compositione di varie cose, la quale pio diuien' durissima. Leyme/ Cément/ Kitt/ so gar hart wird.

stuccatura, opera di stucco nella muraglie. dülch / dünnich von Leymen / oder Kitt an den mawern.

studiare, dar opera alle lette, re studieren.

studiare, sollecitare, sorgen/ trachten.

studio, il luogo di audienza. gemach / darinn man hört/ was gelehrt wird.

studio delle lettere, studirung/ das studiren.

studio diligenza & sollecitudine. Fleiß sorg.

à bel studio, à bosta, mit fleiß mit willen.

studiolo, armario di libri, studierstuben.

studiosamente, con diligenza Fleißlich mit fleiß.

Studioso, Student. Item, fleissiglich.

stufa, luogo doue gl' huomini si lauano. Warmbad / schweißband / Badstub.

stufaruolo, stufaiuolo. Bader / Badknecht.

stoia di giunco, ò d' altro. matten von binßen / oder sonst.

stupefatto, attonito, marauigliosо erschrocke / verwundert.

stupefattione, stupore. Erschreckung Erstummung / verwunderung.

stupefare, instupidire, erschrecken erstummen / sich verwundern.

stupido, marauigliosо, sehr vngeschickt / seltzam.

stupido, vngeschickt / dumm / dölpisch.

stupiditá, balordaggine. Vngeschicklichkeit.

stupirsi, star stupido, sich verwindern / erschrecken.

stupore, balordaggine, Leggi, Stupiditá.

stupro congiungimento carnale, vietato dalle leggi. vnzucht / schwächung / schändung.

stupratore, violatore di donne. Hurer / der die Weiber schwächt / oder schändet.

storbare. Jrr machen / verstöre.

sturione, porcelletto. ein Eberschweinlein.

stutare, außleßchen / dämpffen.

stuzzicare, instigare, stimolare Anreitzen / bewegen.

Sù, susо, vber oben.

Sù in alto. Hinauffwarts in die Höhe.

Sù via, presto. Wolan fort / gesuadere, persuadere, far credere, vberreden / bereden.

suanimento di se stesso, deliro Wansinnigkeit.

suanire, riuscire in niente. verschwinden / zu nicht werden.

suanito, Nichtig worden / verschwunden.

suaro sorte di pesce, ein Fisch.

suasione. Rhat vberredung.

suaue, dolce. Lieblich süß.

suauemente, soauemente, dolcemente, süssiglich / lieblich / holdtseliglich.

suauita, soauitá, dolcezza. lieblichkeit / Süssigkeit

Subbia liesena, istromento da calzolaio, ein Schusters Aal / oder seul.

subbiare, fisciare, cifolare.

Pfeiffen/schweglen.
subbio, fischio, cifolo. Pfeiff/ schwegle.
subbio, istromento per tessere la tela Webersbaum.
subietto, soggetto, materia. Matery.
subitamente, incontinente, immantinente, senza punto di tardanza. Alsbald/ geschwind.
subidezza. Geschwindigkeit.
subito, di subito, subitamente, jehling geschwind.
subito che, so bald als.
subito, schleunig.
sublime, eleuato. Hoch erhaben.
sublimamente. In die Höhe/ gar hoch.
sublimità. Hochheit hohes Ort.
succedere, accadere, sich begeben zutragen.
succedere. esser posto in luogo d' vn altro. Nachfolgen/ an eines andern statt komen
succedere, hereditare. Erben.
successione, il parendato, la posterità. Nachkommling geschlecht.
successione, esso succedere ad alcuno. Nachfolgung / succession.
successiuamente, verfolglich nacheinander folgend.

successio, riuscità, riuscimento di qualche imprela, der Außgang einer sach.
successione, chi succede in luogho di vn' altro. Nachfolger/ der an eines statt kõpt Successore, l 'herede. Erb/ Nachfolger.
successori, come figliuolo, nepoti & simili. Nachkomlinge in rechter Linien / als Kinder/Kindskinder/2c.
succhiare, sugare, Außsaugen.
succhiellare, triuellare, forare, Ein Loch machen/bohren.
succhiello, triuello, istromento da forare, Ein bohr.
succidume, spochezza. Vnflath / oder Kleyder vom schweiß besudelt.
succinto, abbreuiato, corto, kurtz behend/ gemacht.
succintamente. Kürtzlich / behendiglich.
succiso, verwelcket.
succo/ Safft/ Feuchtigkeit.
sudamento, das schwitzen.
sudare, schwitzen.
sudare grandemente / sehr schwitzen.
subdito, soggetto, sottoposto, vnterthan.
udore, schweiß.
ueggiare, sueggiare, destare, auffwecken/ermündern.

sueg-

ſuegliarſi, deſtarſi, erwachen.
ſuenliaruolo, orologgio da ſuegliare, ſuegliatoio. Weck, uhr/Weckerlein.
ſueggniato, ſuegliato, deſtato dal ſonno. Auffgeweckt/erweckt.
ſuelare, ſcoprire, offenbahren/an tag bringen.
ſuellere ſtirpare. Aſtßrotten/außrupffung.
ſuenare. Zur Ader laſſen/bluten.
ſuenare vn porco, ein ſchwein metzigen.
Suenimento, trauaglio. Bewegung deß Gemühts/Ohnmacht.
ſuenire, venirſi mento, ſmarirſi Ohnmechtig werden.
ſuentolare, Mit dem Wind vertreiben. Küfften/wehen.
ſuentrare, cauari budelli, das eyngeweid außnehmen.
ſuentura, ſciagura, diſgratia Vnglück vnfall.
ſuenturatamente, diſgratiatamente. Elendiglich vnglücklich.
ſuenturato, diſgratiato. Vnglückſelig.
ſuerginare, ſchwächen / die Jungfrawſchafft nehmen.
ſuerginato. Geſchwächt.
ſuergognare vituperare. Verunehren / verunglimpffen/ beſchemen.
ſuergognar vn publicamente, jemands öffentlich beſchämen.
ſuergognato, ſenza vergogna, vnuerſchämpt.
ſuernare das Winterleger halten den winter zubringen.
ſueſtire ſpogliare, außziehen/entblösen/berauben.
Sueui, populi bellicoſiſſimi. Schwaben.
ſufficientemẽte, gnugſamlich.
ſufficientemente, dotto. Gelehrt/erfahren/geſchickt.
ſufficiente/baſtante, gnugſam bequem/gnug.
ſuffolare, Pfeiffen/blaſen.
ſuffraganeo, vicario del veſcouo ò ſimile. weyhbiſchoff.
ſuffragio, fauore, balletta, Gunſt/Beypflichtung/die ſtimm in der Wahl.
ſuffumegare Beräuchern.
ſuggellare, ſigillare, verſiglen.
ſuggellatura, ſigillatura, Siegelung.
ſuggello, ſigillo. Siegel/Pitzſchier.
fattor di Suggelli. Pitzſchiermacher/ſiegelgräber.
ſughero, ſouero albero. Pantoffelholtz/Baum.
ſugna, valgraſſo, Fett/Feiſt/ſchmaltz/ſchmer.
ſugo ſucco. Safft.

suigo di balsamo. balsamsafft.
suiare, leuar della via, distorre Wegrucken / auß dem weg thun.
suiarsi. abtretten / abweichen.
suiato, disuiato, leuato della via. Abgewichen / verführt.
suiluppare, districare, auffle-sen / auffwickeln.
suiluppare l' animo, seyn geist zur Ruhe setzen.
suisare, guastare il viso, seyn gesicht kräncken.
suiscerare, aprire l' interiori. das eingeweyd außnehmen.
suizzeria, terra di Suizzeri, regione, Schweitzerland.
suizzeri. Schweitzer.
sumministrare, geben / reichen.
summatra Isola. Die Insul Taprobana.
suntuosità, ò nel viuere, ò nel vestir. Vppigkeit in Kleydung / oder speiß.
suntuosamentè, stattlich / köstlich / prächtiglich.
suntuoso, chi spende di souerchio. Köstlicher Gesell / der viel spendirt.
suo, sua & suoi, suoi, sein / jhre.
suocera, la madre di mia moglie, ò dell'marito, Schweher.
suogliare, tor la voglia, anderst wollen / seinen Willen brech.

en / oder verendern.
suolere, solere, esser solito, pflegen im Gebrauch haben.
suolazzare. Leggi, strauolare.
suolgere, stricare. Auffle-gen. entfalten.
suolo la terra. Der Boden / der Grund / die Erde.
suole delle scarde, schuhsolen.
suolsi, es pflegt zu seyn.
suouo, schall / geleut / knall.
suono, canto fatto con ordine che rende dolcezza. Geläut der Music.
senza suono, ohne geläut.
suono delle trombe, Schall der Trommeten.
suono di vna percossa, der Knall deß schlags.
suora la monaca. Schwester-lein / Nonne.
superare, auanzare. vbertref-fen / vberwinden.
superare alcuno in qualche cosa, einen in einer sach vbertreffen.
superbamente, Hoffertiglich.
superbia, orgoglio, Hoffart / stoltz / Hochmuth.
superbo, altiero. Hoffärtig / Hochmühtig.
superficie, la parte superiore d' ogni cosa. Der oberste oder eüserste theil ân jedê ding
superficie della terra, das oberste der Erden.

super

superficiario, colui quale edifica su quel d' altrui, cõ licentia del padrone. Der mit bewilligung deß Grundtherren auff etwas bawet.

superfluita. Vberflussigkeit/ vberfluß.

superfluo, souerchio, vbrig/ vberflussig.

esser superfluo, vbrig seyn / zu viel seyn.

superiore. Oberst.

superiori. Vorfahren / Item, die Obrigkeit.

superiorità. Vortrefflichkeit.

superno di sopra, das oben/ oder hoch ist

superstitione. Aberglaub.

superstitiosamente. Abergläubischer weiß.

superstitioso Aberglaubiger.

superuacuo, souerchio, nõ necessario. Vbrig/ vnnöhtig/ zuviel.

supino, stesso col ventre in su. Auff dem Rücken ligend/ Rückling.

suppa, soppa fatta in vino. Brodt in Wein geweicht.

suppa di pane amolito. Suppe/ geweicht Brodt.

supplicia, suppliche, ein Supplication/ Bittschafft.

supplicare, pregare reuerentemente, suppliciren/ schrifftlich bitten.

supplicatione, ein Bittschrifft. suplicheuole. Demühtig bittend.

supplicheuolmente, humilmente. Demühtiglich.

supplicio, pena, straff.

supplimento, aggiunta. Zugab / zuthuung / erstattung/ erfüllung.

supplire, sopplire, aggiungere à quanto manca. Ergänzen/ erstatten/ vollmachen.

supposta, medicamento, ein suppositorium, so man zum stulgang setzt.

supremo piu alto, das höchste/ öberste.

surgere. auffstehen. Leggi, Sorgere.

suscitamento. Auffweckung.

suscitare, suegliare. Auffwecke/ wackermachen.

suscitare guerra. krieg erwecke.

suso, sopra. Hinauffwerts.

suspendere, voce di palazzo. Auffschieben/ verschonen

suspensione. Auffschiebung.

suspettare, sopettare. Argwohnen.

suspettosamente, sospettosamente, argwohniglich / verdächtiglich.

suspettoso, argwohnend / argwöhnisch.

suspetto, verdächtig.

suspitione. Argwohn.

Suſſequente, che vien dopo, nachkommend/nachfolgend.
ſuſſidio, aiuto, ſoccorſo, hülff/beyſtand.
ſuſino, ſuccino, ſprugno, albero ſpinoſo. Schleenſtaude.
ſuſino frutto, Schleen/ pflaumen.
ſuſtanza. Subſtantz/weſen.
ſuſurrare, mormorare. Getöß machen/murren.
ſuſorrone, mormoratore. Ein Schwetzer / Rachreder/ Murrer.
ſuſtituire alcuno in luogo d' vn altro. Anwald ſetzen/ an an eines ſtatt jemands ſetzē/ ſubſtituiren.
ſuto, val ſtato. Er iſt geweſen.

T

TA, valtale. Ein ſolcher/ oder ſolches,
Tabacco, herba Indica, Ein Indianiſch Kraut/ petum, Nicotiana.
tabacco, guardian di buoi & di vaccha. Kühhüter.
taballi. Trommenſchlager.
tabarro, veſtimento che ſi porta di ſopra alle altri veſti, Vberkleyd/ vberrock/ Reißrock.
tabarrato, veſtito di tabarro, Mit einem ſolchen Vberrock angelegt/ oder bekleydet.
tabarro fottato. Ein Beltz/ gefütterter Rock.
tabernacolo. Tabernackel/ hütte.
taccagnare, ingannare, ſcherzando. ſchertzen/ boſſen reiſſen.
tacchelle, ſono tacche & tagli, che ſi fanno ſopra vn legno, einlegte Arbeit / ſchnitzwerck.
taccharelle. Mängel / Fehl/ Mackel/ Flecken.
tacere ſtar chietto, ſtill ſchweigen ſtill ſeyn.
tacere coſe di vergogne, ſchändliche ding verſchweigē.
tacitamente. heimlich / ſtillſchweigend.
taciturnità, il ſilentio. Verſchwiegenheit.
taciturno, chi parla pocco. Ein ſtiller / oder verſchwigener Mann.
tafano, tauano, moſca molto noioſo al beſtiame. brem/ Roßmück/ Keſer.
taglia, la ſimilitudine & conformità. gleichniß/ ebenbild
taglia poſta ad vna natione, ſtewr/ vngelt/ ſchatzung.
taglia, vn egno tagliato in due parte, doue ſi ſegna i numeri. Kerbholtz.
intacca della taglia. ein ſchnitt/ oder Kerb auff ſolch Holtz
tagliaborſe, mariuolo. beutelſchney-

schneyder.
taglia legne. Holtzhäwer.
tagliamento, pezzi tagliati da qualche cosa, geschnittene stück eines dings. Item todtschlag/ Mord.
tagliamento, scarpellino, è colui che taglia le pietre col scorpello Steinhawer / steinbrecher.
taglicantoni, val imbroglioni, wunderlich/seltzam.
tagliare, schneyden abhawen.
tagliar i nodi & forcelli inutile de gli arbori, ò delle vite. Knoten vnd vnnutze zweig vom Baum hawen/ Rebenschneyden.
tagliar intorno. Vmbher abhawen.
tagliare la cima. kürtzer machen/ das oberste Theil abhawen.
tagliare la testa, decapitare. Köpffen/ abhawen.
tagliare à pezzi vn' essercito. Ein kriegsheer zertrennen/ zerlegen.
tagliare, minutamente. Gar klein zerhacken.
tagliare via. Wegschneyden.
tagliare vn bosco. Ein Wald abhawen.
tagliare l' vgne. Nägel abschneiden.
tagliato. Abgeschnitten / abgehawen.
tagliatura taglio. Abschneydung/Abhäwung.
tagliatura dell' vngie, abschneydung der Nägel.
tagliare, doue si taglia il mangiare Tesler.
taglio, tagliatura, ein schnitt.
taglio dell arme, scherpffe/ode schnitt einer Wehr.
taglio della penna, die spalte der schreibfeder.
taglione, balcello, che pagnoi subditi. Tribut / Vngelt/schatzung.
sor: oposto, al taglione. Dem Tribut vnterwerffen.
mettere il Taglione. Vngelt aufflegen/gebieten.
tal, tal & tale. solcher / solche/ solches.
taiero, taierazzo d' acqua, sorte d' herba Herculis kolb/ kraut.
tale & tali, solche/ solcher / solches.
talche, di modo, che, si che. Gleich wie / also daß.
talhora, alcuna volta. Einmahl/ bißweilen.
tal hora, à quest hora. Zu solcher Zeit.
talentare, eynwilligen/ wöllen. begehren. (Begierd.
talento, voluntà. Will / Lust/
taléto, sorte di moneta antica

ein Talent / so bey den Alten 600 Cronen gehalten.

talmente, tal modo, cosi. also solcher. Gestalt.

talone, die Fersen.

talpa topinara. Maulworff.

tamarisso, albero noto. Tamarischer stand / Wilder Cypreß.

tamburo, stromento bellico notissimo, ein Trommel.

suonare di tamburo, die trommel schlagen.

sonatore di tamburo. Trommelschläger.

tamigliare, cernere la farina, syben / Meel reutern.

tamigio, stromento da tamigiare. Sib.

tana, cauerna, ouehabitano le fiere Höle / da sich die wilde Thier halten.

tanaglie, Zangen.

tantino. ein klein wenig.

tanto, so groß.

tanto so viel.

tanto quanto, so wol als.

tanto piu, tantomeno. so viel mehr, so viel weniger.

tanto presto, so bald.

tanto tempo. So lang / so viel Zeit.

tantola, dà cirugico chi' il medico mette nella verga virile per far l'orina. Ein stefft / welches man ins Mannlich Glied steckt / das Wasser abzuschlagen.

tapezzarie, taperi, tessitura di lana variamente figurata. niderländischer teppig / tapet.

tapinare, andar peregrinando per il mondo. Herumb ziehen / die welt durchlauffen.

tapino, misero. Armer Elender.

taprobana. Insul Sumatra in der Orientalischen Indien.

tarabusso vccello, ein Vogel.

tarantello, Sorra. Gesaltzen Tonnen Fisch.

tarantola, serpente noto, simile alla Lucertola. Ein Thier / welches den Eydexen nit fast vngleich.

tardamente. Langsam / spat.

tardanza, per la dimora. verzug / Außbleibung.

tardare, indugiare, badare, verziehen / warten.

tentare in qualche luogo, an einem Ort warten.

tardetto, alquanto tardo, zimlich spat.

tardo val à tardo. Spat gar spat.

tardo, pigro, lento. Langsam / träg.

chi parla tardo. Langsam re den.

targa, arma defensiua, à guisa di scu

di ſcudo, ein Schilde.
qui che ſon armati di targi ò rotella, Schildträger/ ſo ein ſchilde führen.
targhetta, ſchildlein.
tarlo taruolo, caruolo, rode il ſegno, ein Holtzwurm.
tarlo, tarma, verme che ſi genera nella carne, fleiſchwurm
tarma, tignuola, ſpecie di verme Motte ſchab.
tarnoſo, pieno di tarme, mottig/ voll Würmm oder motten.
tarſia tarſiamento, eingelegte arbeit am Bild. (mien.
tartagliare, balbutire, ſtam.
tartaglione, ſtamler.
tartaruga, teſtudine, caiandra, arca volta. Schiltkrotten.
tartaruga d' acqua, Waſſerkrotten. (ſtein.
tartaro, roſa delle botte. wein.
tartufola, frutto, Schwämme die man iſſet.
taſca, ſcarſella. Taſche Beutel.
taſſare mettere, il prezzo à qualche coſa. Taxiren/ ſchätzen / auff geld ſchätzen.
taſſato, geſchätzt,
taſſo, Dachsthier.
taſtare col tocco iſperimentare, verſuchen/ſchmecken.
taſta de mettere nella piaghe, ein Wieche / ſo man in die wunde legt.
taſto ſtromento da chirurgico per taſtare le piaghe. Inſtrument die Wunden zu gründen.
taſto, proua, moſtra di qualche coſa. Prob / verſuch eines dings.
tatto toccamento. greiffung/ anrührung/gefühl.
tauella, tega, ſcorza delle faue Hülſe von Bonen.
tauerna doue bazzicano i beuitori. Weinhauß / da man Wein ſchenck.
tauernieto, Weinſchenck.
tauola, aſſe, ein Brett.
tauola la menſa doue ſi mangia Ein Tiſch/ oder Tafel.
tauola da cocina, da tener pratti, Schüſſelbrett/ küchē banck, Anrichte.
tauola intarſiata di varii colori, ò intagliata a creſte & rilieuo. Tiſch / ſo ſauber eingelegt vnd gearbeitet iſt.
tauola longa, langer Tiſch.
tauola val repertorio, die Tafel / oder Regiſter eines Buchs.
tauollacio, tauollazzo, è certo targone da difeſa coſi detto per eſſer fatto di tauola. Holtzner Schildt.
tauolato ſopra la porta delle

potteghe. Hölzern Tach vber die Läden.

tauolato, è ſerratura fatto di tauole, per diuidere vn luogo da vn'altro, ein vnterſchlag von brettern / zwey Gemach von einander zu ſcheyden.

tauole da ſegare. Ein Brett/ ſo noch zu ſegen

tauole da giuocare. Bretſpiel.

tauoletta, picciola tauola. Klein Tiſch, Tiſchlein Idem ein brett ſtein / oder ſchiebe im Brett zu ſpielen.

tauolette, in cerate / ſopra le quali ſcriueano anticamente Eingemacht Wachs/ darauff man vor zeitē ſchrieb.

tauoliere da giuocare. Brettſpiel/Spielbrett.

tauolino da ſcriuere. (tafel. ſchreib.

tauro, ſegno celeſte. Stier/ eins der zwölff Himmliſchē Zeichen.

tauro toro, ein Stier / Farr.

tazzu, vaſo da bere. Ein Schaln darauß zu trincken.

tazza d' oro da bere. Güldene Schal.

tazzetta, picciola tazza. kleine ſchale/ becherlein.

te ti pronome. Du/dir.

teatro, doue ſi congregaua il popolo à giuochi publichi, ſchawplatz.

teatro, luogo da far gioſtra. Rennplatz.

teca, che contenga ſeme nell' herbe. Hülſen der Früchte/ darinn derſame wächſt.

teco, conte. Mit dir.

tedeſco, todeſco. Teutſcher.

tedio, moleſtia, faſtidio, verdruß/ bekümmernuß.

tega di faua, di fagiuoli & ſimili. Hülſe von Bonen/ &c.

teghi, è vaſo di terra da cucina. Ein gedeckte Pfanne/ Paſtetengeſchirr.

tagame, vaſo di rame. Ein zu gedecktes Kupffers Geſchirr.

teglia albore. Ein lindenbaum

tegnere tingere. Färben.

tegnere la lana wollen färben.

tegola, cuppo. Ziegel/Dachſtein.

tela, che ſi fa teſſendo. Leinentuch Leinwat.

tela di ragno. Spinnweb. von ſeyden.

tela, che ſta intorno al core. Netz / darinn das Hertz gewickelt.

tela di lino fina & ſottiliſſima, rein ſauber Leinwat.

tela d' aragno. Spinweb.

telaio. Webgaden / Weberſtuben.

telo, dardo. Pfeil.

temalo, peſce. Fiſch. Tymalus.

Tema,

Tema temenza, leggi, temore temerariamente, Vnbesonnener weise.
temerario. Leichtfertig / vnbesonnen. / frech.
temere, hauer praua. Förchten besorgen.
temere che non. Beförchten daß nicht etwan.
temere, forte, sehr förchten / entsetzen.
temeritò. Vnbesonnenheit / leichtfertigkeit.
temone, temo, timone della naue, ò della carocchia. Wagenteichsel / Schiffruder / oder stewer.
temore timore. forcht / schreckē.
temoroso, temente. forchtsam
tempera, come quella del ferro. Temperatur deß Eysens.
temperanza temperamento. Mässigkeit / Mässigung.
temperanza d' animo. sanfftmühtigkeit.
temperare; ridurre, alla via del mezo. Mässigen / mitteln.
temperare vna penna da scriuere, schreibfeder schneiden.
temperare, ad acquare il vino, den wein mit wasser mischē.
temperatamente, moderatamente, mässiglich / mittelmässiglich.
temperato moderato. Mässig / Mässiger.
temperator del horologio, der die Vhr richtet.
temperato, adacquato come il vino, temperirt / vermischt.
temperatoio, coltello da temperare le penne, Federmesserlein.
temperatura, quãdo col mescolare diuerse qualità potenti si riducono ad vna mediocre. Vermischung / Temperatur.
temperatura della penna. Zurichtung einer Federn.
tempesta. Vngewitter / sturmwind.
tempesta, gragniuola, Hagel.
tempesta, fortuna del mare. Vngestümm deß Meers.
tempestare, cadere la gragniuola & tempesta. Hagelns / vnwittern.
tempestoso, pieno di tempesta. Hagellecht / vngewittert / vngestümm.
tempia, tempie nel piu, parte del capo, der schlaff deß Haupts.
tempio, chiesa, luogo sacro. Kirch.
tempo, stagione. Zeit.
tempo dubio, incostante vnbeständige Lufft.
tempo tristo, turbato, brutto, trüb Wetter,

tempo

tempo di mattina, deß morgens frühe.
tempo bello & buono, schön/ hell wetter.
tempo, occasione, opportunità Zeit/ gelegenheit.
tempo maluagio, betrübte/ elende/ jämmerliche Zeit.
tempo prospero. Glückselige Zeit.
tempo interposto, die zeit dar zwischen.
tempo longo. Lange Zeit.
à tempo. Gantz wol/ gar recht/ zu rechter zeit.
molto per tempo, viel zeitiger/ viel eher.
in tempo breue. In kurtzer Zeit.
perdere il tempo, die zeit vnnützlich hinbringen.
tempo della prima vera, der Frühling.
temporaneo, temporale, vergänglich/ zeitlich.
temporeggiare, sich in die zeit richten.
tempre, leggi maniera & concordanza.
temuto, esser temuto, Gefürcht werden.
tenace, che tien forte. Hart haltend/ genaw/ karg.
tenacemente, halßstärriglich/ muht williger weiß.
tenacita, risparmio & studio diritenet qualche cosa. Kargheit/ sparsamkeit.
tenaglio, istromento di ferro, da cauere chiodi, & che adopra il fabro per pigliar i ferri infocati. Reißzang/ schmiedszang.
tenaglio del boia, con le quali lacera & tormenta il malfattori, deß Nachrichters glüende zangen.
tenca, pesce. Schleye/ Fisch.
tenda, trabaccha, padiglione, Ein gezelt Soldatenhütte.
tenda di cuoio crudo, fatta da Soldati. Soldatenhütte mit Leder bedeckt.
tenda della naue. Schiffzelte.
tendere, distendere. Außbreiten/ außstrecken/ außspannẽ.
tendere lacci à vno, cercar d' ingannarlo, einem nachstellen.
tendere gli orecchi, die Ohren vffsperren.
tenebre, oscurità. Finsternuß/ dunckelheit.
tenebroso, pieno di tenebre, oscuro. Dunckel finster.
tenere, ritenere. Halten behalten.
tenere, hauere, possidere, besitzen/ haben.
tenere riputare stimare, schätzen/ halten.
io vi terro compagnia, ich will euch

ench Gesellschafft leisten.
tenere celata qaalche cosa ad alcuno. eine sach verborgen halten.
tenere con vno, seguire la fattione Einem beyfallen.
tenera caro, lieb haben.
teneramente, tenerello, zärtlich.
tenerezza, il contrario di durezza Zärtlichkeit.
tenero, il contrario di duro, weich zart.
tengere, färben.
tenore, nel canto, stim im gesang/Tenor.
tenore ordine forma, Innhalt/weis/Form.
tenore, il progresso della cosa, Fortgang/oder Verfolg enner sachen.
tentamento, tentatione. versuchung.
tentare, sperimentare, tastare, prouare, versuchen schmecken.
tentare innanzi. Zuvor versuchen.
tentatione proua. Versuchung/Prob.
tento, tinto. Eingedunckt/gefärbet.
tentionare, hadern/zancken.
tentione concesa hader zanck.
tentone, à tentone, allgemach/füß fürfuß.

tenzone, tentione, contesa, contentione | contastro. Zanck/Hader.
tentore, quello che tenge li panni. Färben.
tentura, Färberey/das Färben.
tenne sottile minuto, subtil/dünn geschmeidig/gering.
diuenir tenue. dünn werden.
tenuita, sottilità. schmalheit/dünnheit.
tenúto, come esser tenuto, schuldig seyn.
tenuto, Gehalten/geacht/geschätzt. warm.
tepefare. laulicht/oder halb
tepidezza. tepità. Laulichtkeit.
tepidotemperato, nec caldo, ne freddo. Laulicht.
esser tepido, halb warm seyn.
farsi tepido, halb warm werdē.
terzodecimo, der dreyzehend.
tergere, wischen/abwischen/säubern.
tergo, in luogo della spalla. Rück/Hindertheil deß Menschen Leibs.
terminare determinare, finire Enden/beschliessen/endvrtheilen.
termine tempo. Termin/Zeit Außstand.
termine di pietra tra vn campo & l' altro Marckstein/Grentzen.
termine per il fine d' ogni cosa End/

Ende Zweckziel.
termine per il stato. Standt/ Zustandt.
senza termine. Ohne End/ ohne Marckstein.
porre i termini. marckstein setzẽ
terra regione. Landt/ Landtschafft.
terra elemento. Erd/ Erdrich/ Element.
terra non seminata gia duoi anni, terzaro. Brachacker.
terra detta argilla, à far vasi. Hafners Leymen.
terrabusto, vccello, ein reiger.
terreno, di terra, Irdisch
terra, in luogo di città, Statt/ Stättlein/ Marckfleck.
terra, citta vicini, al mare. Seestatt.
terra, che si lauora & coltiua, Land darauff man seen kan.
terra di fulloni da lauar panni fette Leymen / das Tuch zu Walcken.
terra bianca, à ingrassar i campi, Kalch / die Ecker damit zu bessern.
terra sigillata. Versiegelte erd/ welche in der Insul Lemnia alle Jahr gegraben wird/ vnd in der Apoteck zu finden.
terra ferma. Fest Landt / so kein Insul ist.
terra franca. Freye Völcker/ frey Landt.

terraccio, terrazzo. mattonato, suolo di vno luogo, casa, Esterich / Pflaster / Boden von Gips oder Leymen.
terrandola, lergola, vccello simile alla lodola, ein art von Lerchen.
terra pieno. Inwendiger acker/ Bollwerck mit Erden außgefüllt.
terrazzano, quel che habita nella terra, ò citta. der in einer statt wohnet/ inwohner.
terremotto & tremoto, smouimento della terra. erdbiedẽ.
terra secca, dürr Landt.
terra della frontiere. grentzẽ.
terra rossa Rötelstein.
terra fertile. Fruchtbar Erd/ oder Landt.
terreno, terrestre, di terra. Irrdisch.
terribile, spauenteuole, che mette terrore, & spauento. Erschrecklich / abschewlich/ grawsam.
terrigeno, generato di terra. Irrdisch / von der Erden geborn.
territorio. acker/ gegend/ gebiet
terrore, spauento, paura schrecken/ forcht/ Abschrecken Grewel.
terso, polito, elegante. Zierlich / sch n/ poliert.
terza hóra canonica, di Ves-

pers

per zeit.
mezza terza. Halb drey vhr.
terzana, terzarulo la vela minore della naue, der kleineste Segel im Schiff.
terzana, febre, quale vien ogni terzo giorno. Dreytägig Fieber.
terzano, Dreytägig.
terzo, der Dritte.
terza la volta; das dritte mal.
terzare, interzare, ein Ding dreymal / oder zum dritten mal thun.
terzuolo & terzolo. Ein sperber.
teschio, die Hirnschal.
tessera, ein Kerffholtz / oder täfelein / darauff zu schreiben.
tessere, far la tela, weben.
tessimento, tessitura, l' artro del tessere das weben.
tessitore, tessaro, weber.
tessitore, panni di seta. Seydenweber.
tessitore di tela. Leinenweber.
tessitore di tapeti Teppichmacher / Eigenwürcker.
tessitrice, donna che tesse, Weberin.
tessuto, cosa tessuta. gewebet.
testa, capo Haupt / Kopff.
teste di chiodi grossi. Köpff / oder Blatten / der grossen Nägel.
testa di cane, sorte d' herba, Hundskopffkraut.
testacci, vasi di fiori, che si tengono super i balconi. Blumen in scherben / oder häfen.
Testamento, la dispositione dell' vltima voluntà nostra. Testament / letzter Will.
lasciar per testamento, durch Testament verlassen / vermachen.
testare, far testamento. Testament machen.
senza Testamento, Ohne Testament.
testatione. Testierung / bezeugung.
testatore, che testa & ordina il testamento, der sein Testament macht.
testatrice, donna che testa & ordina il testamento, ein frau / so ein testament macht.
teste. Alsbald / zurstund.
testiciuola, il diminutiuo di testa. Klein Haupt / Köpfflein. (kopff.
Testiciuola di vitella. Kalbs
testicoli Hoden.
testicolo, di cane, sorte d' herba, Hundshoden kraut.
testiera, ein sturmhaub.
testificare, rendere testimonianza, zeugen. zeugnus geben. (zeugnus.
testimonianza, testimonia,

testimonianza posta in scrittura, schrifftlich zeuchnuß
testimoniare, testificare, val rendere testimonio. zeugen/ zeugnuß geben.
testimonio Zeug.
testo, valo di terra cotta, Schirb/ Leymen Geschirr.
testo l' originale, der Text/ die Originalschrifft.
testore Weiber.
testum, coniungimento, webung/ zusammenfügung.
tetragono. Viereckecht das vier Winckel hat.
tetro, oscuro, maluagio, heßlich/ finster.
tetta poccia. Dütten/ Weiberbrüst.
tettare pocciare. säugen.
tettina, poccina, il diminutiuo di tetta. Kleine Dutte/ Brüstlein.
tetto, coperto di vna casa. Dach deß Hauses.
tetto in canne ò cannuciato, haißdach mit Rohr gedeckt.
tetto di tegole. Dach mit ziegeln bedeckt.
teuere, teuero, fiume, quale passa per mezo Roma. tiber/ fließend Wasser zu Rom.
teza, luogo doue si mette il grano, per paura di subitanea pioggia. Kornhauffen/ Wetterschewer/ auß forcht.

deß Regens auffgericht.
thedesco, todesco, ein Teutscher.
thema, il sogetto, der inhalt/ die matery.
theologia, Theology / heilige Schrifft.
theologo, Professore di theologia. Doctor / oder Lehrer der H Schrifft.
thesorire, thesauriere. Schatzmeister.
thesoreria. Schatzkammer.
thesorizzare, schätze samblein.
thesoro. Schatz.
tibia, istromento musico, piuetta piffaro. Ein Pfeiff/ Schwägle.
tiepidetto, alquanto tepido, wenig lawlecht.
tigna, sopra il capo. Grind/ Räude/ Krätz.
tignuola, tarma, animaletto che rode le vesti, ò il grano, Motten Würm.
tigre, animal velocissimo. Tigerthier.
timidamente, paurosamen forchtsamlich.
timidità. forchtsamkeit/ schrecken.
timido, di poco animo, forchtsam zaghafft/ erschrocken.
timo, herba. Bienen kraut.
timone della naue. Schiffruder damit man stewert.

timo

timone del carro Wagendeichsel.

timpano, istromento. moresco bellico Heertrommel.

tina, tinazzo, vasca, naso grande di legno, nel quale fanno bollire il mosto. ein grosse Hölzerne Weinkuff.

tiner da lauar. Wanne / Badkuffe.

tine de leuar veste, panni macchiati & sporchi. Weschzuber.

tinello, tinacciuolo, ein züberlein / Küffe.

tinello, val refettorio, luogo doue si mangia. Sommerhauß / saal / oder Gemach / darinnen man isset.

tintinno, suono picciolo. Gethön / kleiner schall.

tintoria, il luogo doue si tingono i panni Farbhauß.

tintore. Ein Farber.

tipula animaletto leggierissimo, che corre sopra l, acque & non le muoue. Ein Wasserspinne.

tirannia, signoria violenta, & sforzato dominio, tiranney.

tirannicamente, da tiranno, grausamlich / tyrannischer weiß.

tirannico de tiranno, Grausam / tyrannisch.

tiranoo, vsurpatore della libertà. Tyrann / Wütterich / der die gemeine Freyheit benimpt.

tirare gittare, schiessen / werffen.

tirare strascinare. Ziehen.

tirare, cauare, come tirare l' acqua da pozzo, schöpffen / als Wasser auß dem Brunnen schöpffen.

tirare à filo. Abmahlen / abreissen / entwerffen.

tirar à mira, à brocca, al segno. Nach dem ziel schiessen.

tirar le frezze. Mit Pfeylen schiessen.

tirare giu, da alto à basso. Herrunder ziehen.

tirare in dietro, zu rück ziehen.

tirare di calci Hinden auß schlagen.

tirare vno petto, sartzen.

tirare alcuno con lusinge. Einen locken.

tirare, dritto con l' arco, recht mit einem Bogen schiessen.

tirarsi da canto, auff eine seite weichen.

tiratore, lanciatore, Schiesser / werffer.

tiro, tratto di mano. Wurff / schutz.

tirone, soldato nouello. jung er Soldat.

tisichezza, infirmità, schwindsucht.

tisicho, schwindsüchtig.

titimalo, herba. Meerlatten-kraut.
titilo, che manifesta qualche cosa, sopra scrittione. Titul/ Vberschrifft.
titubare, vacillare, stammlen/ anstossen.
titubatione, stammlung/ anstossung.
tizzo, tizzone, è legno in parte arso dal fuoco. Brand/ angezünd holtz.
toccare, anrühren/angreiffen.
toccare con la lingua, leccare, Lecken / versuchen/ schmecken.
toccare la mano. die Handt geben.
toccare breuemente qualche cosa, etwas kürtzlich melden.
toccar col dito, mit einem Finger anrühren.
toccarsul viuo. Beissen.
toccar vna dishonestamente. Eine vngebürlich angreiffen
toccare appartenere. Zugehören/angehen.
toccare, gentilmente, parlare piaceuolmente, sänfftiglich berühren.
toccamento. Berührung.
toccato, tocco. Berührt.
non Tocco, vnberührt.
tofo, pietta dura & arenosa. Reibstein/ sandstein.
toga veste appo Romani, commune à huomini, & à donne. Lang Kleyd / so die Römer zu Friedens Zeit pflegten zu tragen.
togato, vestito di toga, mit einem langen Kleydt / oder rock angethan.
togliere, torre, pigliare, prendere. nehmẽ/ hinweg nehmẽ.
togliare, altronde, anderß woher nehmen.
togliare per forza, mit gewalt nehmen.
togliere di mezo alcuno, Einen erschlagen / oder auß der mitte hinweg nehmen.
togliere il trionfo ad alcuno, Einem den Triumph nehmen
togliere via con astutia. Mit List hinweg nehmen.
togliare in scritto i nomi, die Namen auff schreiben.
togliere in pegno. Zu Pfand nehmen.
togliare la fatica ad alcuno, Einen der Mühe vberheben.
togliere, sofferire, comportare. Dulden/ ertragen.
tolerabile, leydenlich / das zu dulden ist.
tolerabilmente, leydenlich / träglich.
tolto, preso per forza. hinweg genommen.
tomacella, morradella. Ei-

Art speiß.
omare, far vn tomo. sich auffs Haupt drehen / vbertummelen.
omo. Vbertummelung / burtzelbaum.
omo, parte d' vna opera, ein Theil eines grossen Buchs.
onare tuonare. Donnern.
ono. Thon / schall.
ondare la barba, den Bart scheren.
ondere la carta, ò vn libro. Papier / oder ein Buch beschneyden.
onditore, che tondisce, scherer.
onditura. Schererey / das ren.
ondo, cerchio. Circkelrundt.
ondo, sorte de piatto. Runde schüssel.
ondo di stagno. Ein rundter zienerDeller.
ondo ritondo, Rundt / gar rundt.
ondino, fondello, doue si posano su le caraffe, ouer boccali. ein rund höle / hölzerner deller / gläser dareyn zusetzen.
onica. Rock. (lein.
onicella, picciola tonica. röck.
onnegiare. Donnern.
onsto, pesce grande marino, groß Meerfisch.

toppazzo pietra pretiosa. Topas / ein kostbar Edelgestein.
topinara, ein Maulwurff.
topo, sorce, animaletto, Ein Mauß.
topolino, klein Mauß.
torbidare, turbidare, trüb machen rühren.
torbido, turbido, gerührt / trüb gemacht.
torbolento. Auffrührisch / vngewitterisch.
torcello, cerchio, di panno, quale si pogo in copo per meglio portare il peso, ein ring von tuch / oder Stroh / so man auff den kopff legt / etwas darauff zu tragen.
torcere storcere piegare, biegen drehen.
torcere forte. sehr biegen.
torchio, doppiere, Wachsliecht / Windtliecht.
torchio, torcolo, istromento col quale si calca vna. Preß / Weinkelter.
torcia, Wachsliecht / Todenliecht / Tortsche / Fackel.
torcetta. klein Wachsliecht.
tordo vccello. kramatsvogel. Item ein Meerfisch.
torriboło, istromento, col quale sincensa. weyrauchfaß
torlo dell' ouo, rosso dell ouo. Dotter von einem Ey.
torma, moltitudine, & squa-

dra di soldati, schar/hauffen i kriegsvolck.

tormentare, affligere, Quälen ängsten / martern / peini/ gen.

tormentare, per saper il vero, peinigen / foltern / martern.

tormento, cruccio d' animo Marter / Pein / Hertzleyd.

tormento, la tortura, martorio Folterung / Marter, banck / Tortur.

tornare, ritornare, widerkommen / widerkehren.

tardire m' è Tornato. Ich hab wider ein Hertz gefast.

tornare alla sua natura, far come prima widerumb auff sein alte Gewonheit kommē.

tornare à vedere / wider kehren zu besehen.

tornare in dietro. Zu rück gehen / vmbkehren.

tornare in vita, Widerumb lebendig werden.

tornare al proposito. Auff seine erste Redt widerumb kommen.

tornata, ritornata. Widerkunfft.

toneamento, giostra. Turnierung.

tornare, polire col torno, schleiffen drehen.

tornidore colui che lauora al torno. Schleiffer / polirer / Dreher.

torno, istromento col quale i ferri & altre cose si polisconо, Polirscheib / schleiffstein / Dreheysen.

toro animal. Stier / Farr.

torpore Maßleydigkeit der glieder.

torpere, maßleydig / oder faul vnd trägseyn.

torre, torri nel piu. Ein thurn.

torrente, fiume che non sempre corre, ma alcuna volta si seca. Bach / Flüßlein / so bißweilen trucken ist.

lauorare, altorno, opera di torno, gedrehete / oder gedrechselte / Arbeit machen.

torricella, piccio ô torre, kleiner Thurn.

torta, tortelle, cibo notissimo Ein Torte / Fladen.

torta fatta col zuccaro, flade / Marcepan.

torto, storto. krumb gedrehet.

torto ingiuria. Vnrecht / Gewalt.

far torto. Vnrecht / oder Gewalt thun.

à torto. Mit gewalt / mit vnrecht / ohne Fug.

tortora, vccello. Turteltauben

tortuosamente, geflochtener weiß krümlecht / vberzwerch

tortuoso, krumb / gebogen geflo

geflochten.

tortuosità, tortura, piegatura. Krümme biegung.

tortura tormento, che si dà all reo, per saper la verità, scharpffe frage/ Marter/ peinigung/ Folterung.

tosare tagliate i capegli, scheren.

tosato, geschoren.

tosatura tonsura. Das scheren.

tosco veleno, Gifft.

tosse infermità, der Hust.

tossere sputar fuori. Außwerffen/ Husten.

toffere tussire. Husten.

toscana prouincia, famosa. Die Landschafft vmb Fiorenza, Siena, Pisa, Luca, &c.

lingua Toscana, die Spraach dieses Landts / so das zierlichste Italienisch ist.

tosticare, vergifften.

tosto, subito, prestamente. Geschwind / schnell / als bald.

totalmente, in tutto, affatto, gäntzlich / gantz vnd gar / zumal.

touaglia dà sciugare la mani, Ein handzwel.

touagliuolo, da nettere le mani à tauola. Tisch Fazinetlin/ Seruietlein.

tauoglio, da barbiero. Bal-

bier/ färtuch.

vra, frà. Zwischen/ vnter.

tra il cenare, zwischen der Mahlzeit.

tra le mani. Vnder den Händen.

tra tanto, in questo mezo, mittler weil/ vnderdessen.

trabacche, sono le tende, che vsan i soldati n' campi. Zelten/ hütten im Läger.

traboccare, spagliare, versare. Vberfliessen / vberschütten.

traboccare, cadere la luogo alto, Hoch fallen / herab stürtzen.

traboccio, da pigliar vccelli. Springkäfig / Vögel zu fangen.

trabocchio, porto. Hafen/ Anlende.

trabocco, machina da guerra perbattere i muri. Instrument die Mawren zubrechen

traccio le pedate. Fußstapff.

traccia. Bahn / gebahnter Weg.

tracuragine, trascuragine, poca, cura, inauertenza. vnachtsamkeit/ nachlässigkeit

tracurato, trascurato, quello che non hà cura delle cose, senza diligenza. vnachtsamer/ nachlässig.

tradimento. Verrätherey.

Tradire Verrathen.
tradito, der verrathen iſt.
traditore. Verräther.
tradurre, traſportare da vn luogo à vn altro. Wegführen/hinwegtragen.
tradurre, ridurre vn libro d' vn linguaggio nell' altro. vberſetzen / auß einer ſprach in die ander bringen.
trafficare, mercatandare handeln / Kauffmanſchafft treiben.
Trafficare, dar à vile il denaro. Gelt auff Gewinn anlegen.
traffico, maneggio, Handel/ Gewerb.
traffichino. Handthierer/ handelsmann.
traffigere, paſſar dentro & pungere, durchheffte̅/ durchbohren.
trafitto, punto, durchhefftet/ durchbohret/durchſtochen.
tragedia. Ein trawrig comedi/ oder Spiel.
traghettare, paſſare da vna riua all' altra naue. hinvber ſchiffen/ oder fahren.
traghetto, traghetto, doue ſi paſſa da vna banda l' altra, Hinvberfahrung/ vberfahrt.
tragiungere, zwiſchen einſetzen.
trahere. Ziehen.
tralaſciare. Vnderlaſſen.
tralaſciare il ſuo debito, Seim Ampt vnderlaſſen.
tralci, getti delle viti. Weinreb zweig.
tralucere, traſparere, durchſcheinen/ zwiſchen ſcheinen, oder glitzern.
trama, finitione, inganno. Erdichtung/Betrug.
trama, il filo, che ſi trahe per far la tela. Der Eintrag/ oder Wäfel deß Webers.
tramare. Tuch zetteln.
tramare, machire. Eine Liſt erfinden/anrichten/ anſtelle̅.
trampo. Der Raum zwiſchen zweyen dingen.
trametter intramettere. Zwiſchen ſetzen/einlegen.
tramezana, chiuſura con ſiepe Zaun.
tramontana, vento. Nordtwindt
tramontare del ſole. Sonnen Nidergang.
tramortito, quaſi morto. Erſtarrt/ſchier todt/halb todt.
tramortirſi, ohnmächtig werden/in Ohnmacht fallen.
tramutare, traſmutare. verändern/verſtellen.
trauare, nuotar oltre. hinvberſchwimmen.
trangugiare, inghiottire, ſtürſen einſchlingen / durchſchlu

schlucken.
trangugiare, verschwenden.
trangugiatore, ghiottone.
prasser verschwender.
tranquillita, pace, quiete. Ruhe/stille/frieden.
tranquillo, pacifico, quieto, still ruhig/friedsam.
transitorio, che passa presto, Vergänglich.
translatore. Vbersetzen / auß einer Sprach in die ander bringen.
trapare, mit gewaffneter handt fortfahren. fortrucken.
trapassare, sterben.
trapassare, herbeygeher / vorüber gehen.
trassare, passare', passare da vn all' altro, con arme, ò simili, durchbohren.
trapassare scorrendo, fürvber fliessen. (gehen.
trapassare volando. Fürvber
trappassato, forato à trauerso, durchbohret.
trapellare, passare sottilmente come tra pelo, & pelo. Eng fliessen.
trapiouere, durchrechnen.
trappolla, calapio, istromento ad pigliar i sorzi, onero vccelli. Maußfall / oder vogelspringkesig.
trapugnere, val lauorare con lago. Mit der Nadel sticken/ Tapetmachen.
Trapunto, è il lauaro di ago. Zwerchstich / Creutzstich/mit mit der nadel stickt.
tarre, leuare, liberare. herauß ziehen.
trarre, tirare. Ziehen.
trar, lanciare. Schiessen/ werffen.
trar di calci. Hinden außschlagen.
trare, tirare alcun da vn luogo Einen von einem Ort stossen / ziehen.
trare con vna frombula. Mit einer Schläuger werffen.
trar fuori la spada, das schwerdt außziehen.
tar par forza. Mit Gewalt ziehen.
trascina, sorte di pesce. Fisch Araneus genant.
trascolorare, mutar colore. die farb verändern.
trascorrere, passar via leggiermente. Fürvber lauffen.
trascorrere leggendo, durchlesē durchlesend durchlauffē.
trascorso, passato. Durchgang Fürvberlauff.
trascriuere, ricopiare, abschreiben copiren.
trascritto, copiato. Abgeschrieben copiert.
trascuragine, leggi, tracuragine.

trasferire. Hinweg führen/ oder tragen,

trasfigurare, trarsformare, campiare d' vna forme in vn altra. Die Gestale /oder Form verändereen verstellen

transfiguratione, veränderung der Gestalt.

trasfuga, colui che fugge da i nostri à nemici fugitiuo. Abtrünniger / der zum feindt zulaufft.

trasfugare, alportare nalcosamente. Gestohlen darvon lauffen heimlich darvon tragen.

trasfugire, fuggire da i nostri a i nemici, hinvber lauffen/zum Feind fallen.

trasgressione, vbertrettung.

trasmutare, tramutare. Verändern.

trasparente, che traluce, durchscheinend/ durchleuchtend.

trasplantare. Außsetzen/ an ein andern Ort pflantzen.

trasportare, trasferire, vberschicken.

trasporre, traslatare, portare coltre Hinübertragen,

trasti della barca. ruderbanck/ Schiffbanck.

tr[illegible]ornare. Zu rück kehren/ vmbwenden.

astulare, scherzare, erlustigen/ Kurtzweil machen /oder treiben.

trastullo, solazzo, scherzo. Lust Kurtzweil / Frewd/ Ergetzung.

trauerso. vberzwerch.

trasuolare, volar oltra. Fürvberfliegen.

trattamento di qualche materia. Handlung von einer Matery.

trattare, operar qualche cosa. Etwas handeln / von einem ding tractiren.

trattare, negotiare, handeln/ kauffmansschafft treiben.

trattare, vna causa difficile, von einem schweren Handel reden / tractiren.

trattare alcuno honoratamente, einen herrlich halten/ tractieren.

trattare male alcuno. Einen vbelhalten.

trattare bene. Wol tractiren/ gute Speiß vnd tranck fürsetzen.

tratteuole, manneggieuole. Das sich angreiffen vnd regieren läst.

tratto, ein Augenblick.

tratto tirato, ein schuß / wurff/

tratto, in vn tratto, à vn tratto mit einem Zug/ auff ein mal/ in einem Augenblick.

tratto tiramento, Ziehung.

vn Tratto, vna volta. Einmal.
d' vn tratto In einem Truck.
tratto bonissimo, nel giuoco di dadi, ein guter wurff/mit den Würffeln.
trauagliare alcuna persona. Einem vberlästig seyn / bemühen.
trauagliato, molestato, bemüht/bekümmert.
trauaglio, trauagliamento, arbeit/mühe / bekümmernuß.
cauare di trauaglio, von der Bekümmernuß erlösen.
trauagliare, trauassare, vbertretten.
traualicatore, trasgressore, vbertretten.
trauascare, tramutare il vino d' vn vaso in vn' altro, den wein ablassen / abstechen/ auß einem Faß / oder Glaß ins ander giessen.
trauersa ronda, habito da donna, ein rundt weiberkleyd
trauersare, andar per trauerso, vber vnd vber gehen/ vberzwerg durchgehen.
trauersato, attrauersato. vberzwerch durchgezogen.
trauerso trasuerso, vberseit/ vberzwerch.
guardare à trauerso, Von Rückwarts vber ein seiten. ansehen.
trauiare, sich verwirren / vom Weg abtretten.
trauicello. Ein Bälcklein.
trauilaborati. Zugerichte balcken.
trauo, legno grosso, che si pone à sostentamento della casa. Ein balcken.
trauolgere, riuolare, welzen/ ambwelzen.
trauolare, volare oltra. Für vberfliegen.
tre numero, drey.
à tre à tre, je drey / oder mit dreyen.
tre, volte. drey mal.
tre anni, drey jahr.
tre di, il spatio di tre di. Drey Tag.
in tre modi, dreyerley weiß.
tre, nelle carte da giuocare. Drey im Kartenspiel.
treccia capigliata. Lange haar flechten.
trecena sorte di pesce, Ein art Meerfisch / wie ein Häring.
trecento, numero, drey hundert.
à trecento à trecento, je drey hundert.
trecente volte. Dreyhundert. mal.
tredici, numero, dreyzehen,
treggia, sorte di caretta, schiebkarn,
treglia, pesce noto. Barb fisch.

tregliuzza, picciola treglia. Ein Bärblein.
tregua, triegua, patto di non offenderſi, ſtillſtand / anſtand deß Kriegs.
far tregua. ſtillſtand machen.
tremante, che trema, zitterẽd/ der zittert.
tremare, zittern.
il tremare. Zitterung / ſchreckung.
tremendo, pien dis ſpauento. erſchrecklich/grawſam.
tremolante, ſorte di orpello, che tremola. Güldenſtück/ gülden Läublein.
tremolo peſce. Ein Art Fiſch.
tremore. Erzitterung/Forcht.
tremoto terremoto. Erdbeben.
trenta numero. dreiſſig.
à trenta, à trenta. Je dreyſſig.
trenta volte. Dreyſſig mal.
trepie, doue ſi ripoſa lo ſpedo, mente ſi volta. Dreyfuß/ Eyſen / darin der Bratſpieß gehet.
trepie trepiedi, dreyfüſſiger ſtul.
treſca danza. Danz.
treſcare, danzare, danzen.
treſpolo, inſtromento di ſoſtenere la tauola. Tiſchfuß/ Schragen.
treſpito. Ein Windelböhrer.
triaca, medicamento noto. Theriac.

trangolo, figura di tre cantoni Triangel/dreyecket.
tripo, tribu, come la trenteſima quinta parte del populo Romano, & duodecima del populo d' Iſrael. Geſchlecht/Stamm/zunfft/ als die 12. ſtämme von Iſrael.
della medeſima tribu, auß einem ſtamm oder geſchlechte.
triboli. Diſteln.
tribulatione, affanno, ſorgfältigkeit/betrübnuß.
tribulato, ſorgfältig / betrubt.
tribunale, luogo doue il giudice ſiede. Richtſtul.
tribunato, il magiſtrato del tribuno. zunfftmeiſter ampt.
tribuni della plebe. Burgermeiſter / Zunfftmeiſter deß Volcks.
tributario, che paga tributo, der Schatzung vnd Zoll ſchuldig iſt.
tributo, cenſo. Tribut / ſchoß/ Zinß.
pagare tributo, ſchoß zahlen.
tridente, forcina de tre denti, gabel mit drey zähnen.
triegua, Leggi, Tregua.
triforme, das dreyerley Geſtalt hat.
trifoglio herba, kleeblat mit drey Blättern.
trilingue, che hà tre linguaggi. Dreyzüngig / von drey Spra-

Sprachen/der drey sprachen kan.

triluſtre, dreymal fünffjährige Zeit/fünffzehen jahr.

trincata, donna ſcaltrita. Hexe/ Zauberin.

trinchetto della naue, der klei. nest segel im schiff.

trinciare, schneiten / kleinlecht hawen/oder stechen.

trinci frappe. Zerschnittene leisten an den Kleydern.

trinciante. Vorschneider.

trionfale, conueniente à trionfo. triumphirend/sieghafft

trionfante, chi trionfa. triumphirender.

trionfare, dar si piacere. Triumphiren/singen Item, einen guten muth haben.

trionfato e, colui che trionfa. Triumphirer / Sieger/ oder oder der sonsten in grossen ehren vnd Frewden ist.

trionfo ſolennità magnifica, che faceuano i capitani riportando faceuano i capitani riportando vittoria de nemici. Triumph / Sieg/ oder herrliche Einreitung derer so gesieget.

trionfo, per il godimento, Frewd Frolocken.

triplico. Dreyfältig.

trippa, das Gedärm/der bauch

trippone, chi ha gran trippa, groſßbäuchig.

tripudie, dantzung / hüpffung/ springnug.

triſtamente, da triſto, maluagiamente. Trawriglich. Item, böſßlich/ verkehrter weiß.

triſtarello, alquanto triſto. Etwas trawrig / oder böß.

triſtanzuolo, schwach.

triſtitia, ſcelerita, ribaldaria. Boßheit/ schand / schelmenstück.

triſtitia maninconia. Trawrigkeit schwermühtigkeit.

triſto malcontento, trawrig, vbel zu frieden.

triſto, ribaldo, cattiuo, ſcelerato, Böß/muhtwillig/ schelmisch.

trittare, minuzzare, zerstossen/ zermahlen. (stossen.

trittare ſottilmente, gar klein

trittamente, ſottilmente. Teinecht./dunn/genaw.

tritico, weitzen.

triuellare, forare col triuello Ein loch bohren.

triuellino, iſtromento da forare, Ein Böhrlein.

triuellino: Bohr Faßbohr.

triuio, luogo che ha tre vie. da drey weg zusammen stossen.

triunvirato, dignità & vfficio romano. Regierung von drey Männern.

triuole, cardo ſpinoſo. Karten/

ten damit man die woll deß tuchs kardetschet.

trofate val stalle di porci, schweinstall.

tromba, istromento dà sonare. Posaun trometen.

tuono di Tromba, schaü von der Posaunen.

trombeggiare, trombettare, suonare la tromba, die trometen/schlagen/auffblasen.

trombettiere, trombetta, chi suona la tromba. Trommeter.

trombone, tarabusso, vccello di voce spauenteuole. Ein Art vögel. (stutzen.

troncare, tagliare. Abhawen/

troncato, tagliato. Gestützet/ abgehawen.

tronco, troncone, il fusto dell' albore senza rami. Der Stamm deß Baums ohne äst/stammloch/stumpff.

tronfo, gonfiato, stoltz / auff. geblasen.

tronda, pasta d' vccelli, Aaß für Vögel.

tromba, trombetta da caualleria. Trommet.

trombetta. vedi, trombettere.

trofeo, spoglie di nemici poste in mostra per memoria, ein Siegzeichen / so auffgericht / vnd mit dem Raub der feinde gezieret wird.

troppo, Zuviel. (Fisch.

trotta, trutta, pesce. Ein forell/

trottare, andar di trotto. Traben wie ein Pferdt.

trottolo, tiro, cicciola che chiocano i putti. Ein dopff/ Kloß.

trouare, finden.

trouare scusa. Vrsach entdecken / Entschuldigung. finden.

trouare scusa di star male, kranckheit wegen sich entschuldigen.

truffa. Scherz/ spott.

truffa di alcuno, Den scherz/ oder spott / mit einem treiben.

tu ti, Du dir.

tuba. leggi tromba.

tubertana, ein Granatapffel.

tuffare, ertrencken/ ersäuffen.

tugurio. Ein Bawershäußlein/ Hütte.

tumorosità. Geschwulst.

tumoltuare. Auffrührisch/ oder vngestumm seyn.

tumulto. Auffruhr / tumult.

tumolo sepolcro, Begräbnuß Grabstein.

turo, dein.

tuonare tonare, donnern.

tuono tempesta, Donner.

tuono nella musica. Laut/ Schall der Music.

tuono, suono. Knall Schall.

turare otturare. Zuschliessen.

tura-

turare la bocca ad alcuno. Einem das Maul stopffen.

turba, moltitudine, calca. Menge/Heer/Schaar.

turbamento, turbatione, verwirrung/ hinderung.

turbare, sturbare, verwirren/ verstören/irrmachen.

turbarsi di qualche cosa, vber ein ding/ verstört/ oder bewegt werden.

turbato, smosso, commosso. Bewegt/ verstört/ irr gemacht.

turbatamente, turbulentemente, Auffrührischer vnd verwirrter Weiß.

turbatore. Verwirrer/ Verstörer.

turbo, vento grande che leua lapoluere, vngewitter/ groß wind/ dreh Wind.

turbido turbo. Trüb.

turcasso, carcasso, doue si ripongono le frezze. Kocher/ Pfeilköcher.

turchino, colore, Blaw Farb wie ein Türckiß.

turgina, turchese, gemma nota, ein Türckiß/ Edelgestein,

turgere, auffgehen/ geschwellen

turbitudine, Schandt/ Vnflätigkeit.

turribolo da incensare. Weyrauchfaß.

tutela, difensione, Vormündung/ Schirm/ die sorg/ beschützung/ eines Vogts.

tutore, difensore del pupillo. Vormund/ Vogt/ Beschirmer der Waisen.

dare il tutore. Vormund setzen.

tuttauia, continouamente, allzeit/ eben wol/ stäts.

tuttauia. Nichts destoweniger/ jedoch.

tutto, tutta, tutti, tutte, gantz alle/ gantz vnd gar.

il tutto ho inteso. Ich weiß den gantzen Handel.

tutto à vn tratto. auff ein mal.

al tutto, gäntzlich/ gantz vñ gar

per tutto. allenthalben/ vberall durchauß.

V

Vacare. Abwarten/ obligen

Vacare, cessare, far vacatione, vnbehafft/ oder ledig seyn/ feyren.

Vacanza, vacatione, è il cessare per qualche tempo da alcuna opera feyrung/ freyheit seynes diensts für eine Zeit/ Vacantz.

vacca, animal. Kuh.

vacca pregna, ein tragende kuh.

vacca di latte tenera. Junge Kuh/ groß Kalb.

vaccarella, vaccheta, il diminutiuo di vacca, klein kühlein.

vaccaro, che gouerna la vacche. Kühehürt.

vaccino, di vacca, Kuhisch.
vacillare, errare, wanckē/irrē.
vacillamento, wanckelung/zweyfelung/vnbeständigkeit.
vacuare, vuolare del tutto. Ledig machen/außlehren.
vacuamento. Außlehrung.
vacuità. Ledigkeit / Bloßheit.
vacuo vato, Ledig / bloß lehr.
vadare, varcare, passare à guazzo. Grunden/durchwadē
vadetti, occhietti doue si allacciano i bottoni, ringlein schleifflein/schlinge darinn man die Knöpff/ oder Häckelein häfftet.
vado, varco, il passo di qualcunque acqua bassa. Die Fuhrt/ Paß/ Vberfahrt/ oder da man durch wadē kan.
vagabondo, erranet, chi va di quâ & di la. Irrender Landlauffer.
andar vagabondo. Irren/ vmbher ziehen.
vagheggiare, val fare l'amore. Buhlen freyen.
vagheggiare, contemplare. Mit verwunderung ansehen.
vagheggiatore, che vagheggia & contempla la cosa amata. Anschawer beseher.
vaghezza, venustà, gratia, schönheit/ wolgefallen holdseligkeit.

vagina, casa de coltelli. Messerscheide.
vagliare, criuellare col vaglio/das Korn wannen.
vaglio, il criuello da purgar il formento, ein Wanne.
vago, vaga. Vmbherschweiffend.
vago, bello, gratioso, schön/ freindlich/holdselig.
vaso, desideroso, begierig.
vago, & vai, belßwerck/ futterwerck.
valente potente, mächtig/ starck/tapffer.
valente in arme, dapffer in Wehr vnnd waffen.
valentmenete. Mannlich/ kühnlich/tapfferlich.
valere potere. Können / vermögen/mächtig seyn.
che vale assai. Mächtig/ das viel wehrt ist.
valere giouare. Helffen.
valere vn fico, nulla, nichts gelten nichts werth seyn.
valere vacultà. Vermögen/ Haab vnd Güter.
valeriana herba. Benedicten kraut.
valicare vn fiume. Vberfahren/vberschiffen.
valicare il tempo, die Zeit zubringen.
vagilia, il fardello doue si po-

ne i

one i vestimenti, quando i si canalca in viaggio. Fellis/ Kleyderſack/ſo man vber Feld nimpt.

vallare circondare, fortificare. Befeſtigen / einen Wall machen.

vall, luogo posto tra monti. Thal zwiſchen den Bergen.

valletta, il diminutiuo di valle. kleiner Thal.

valletto, si piglia, per il ragazzo. Knab/Jung/Diener.

valore prezzo. der Werth eines dings.

valore, fortezza, prodezza. tugend/ tapfferkeit/mañheit.

valoroso, pieno di valore, gestreng/tapffer/Mannhafft.

valorosamente. tapfferlich/ mannhafftiglich.

vampa, fiamma, atdore, flamme/die Brust deß Fewers.

vanagloria, falsagloria, Eytele Ehr.

vanamente, vergeblich.

vaneggiate, andar errando con la mente. Toben / vbel nachreden.

vanga, istromento da villa, col quale si cauano i fossi. Hacke/ Hawe Karst.

vanire, suanire, sparire. Zu nicht werden. verschwinden.

vanita vanitade, leggerezza. Eitelkeit Nichtigkeit.

vano, senza profitto, eytel/ vergeblich/nichtig.

vaneggiare, andare, alla vanità. sich der Eytelkeit vntergeben.

vani. Die zwo gröste Fittichen der Vögel / schlagfedern/ Flügel.

vantaggio, vtilità, accrescimento, nutzlichkeit/vortheil.

vantar qualche cosa. Ein sach rühmen/

vantarsi, gloriarsi, lordar se stesso, sich rühmen/sich selbst loben.

vantatore, chi si vanta, ruhmrediger Mensch.

vanto vantamento, Ruhmredigkeit/Ruhm.

vapore, esalatione, fiumo, dampff/ rauch dunst.

varare, è quando alcun legno maritimo si spinge nell' acqua, Schiff auß der stell ins wasser ziehen.

varcare, passare. herfürspringen / wann ein schiff / so new erbawet / erst ins Wasser gesprenget wird. vide etiam, vadere, valicare.

varco, passo. Vberfahrt/fuhrt.

vari, certe pelli, da fudrare li vesti di mezo tempo. bunds haut/ oder Beltzwerck.

variabile, mutabile, das sich leichtlich verändern läst/ verändert.

änderlich / wandelbar.
Variamente , diuersamente, indiuersi modi. Auff vielerley Art vnd Weiß.
Variare, verändern / wanckeln.
variatione, variamento. Veränderung / Abwechselung.
variato, verändert.
varieta, diuersita. Vngleichheit / veränderung.
vario ; diuerso , dissimile, mancherley vnterscheyden / vngleich.
varole, rouiglione, èterra intermirà che principalmente viene in età puerile. kinderblattern / Purpeln / durchschlechten.
vascellaro Haffner.
vasello vaso, Faß / Geschirr.
vasello, legno maritimo. schiff
Vasetto, il diminutiuo di vaso klein faß / klein Geschirr.
Vaso è nome generale, Allerley Geschirr / oder Faß.
vasa da bere. Trinckgeschirr.
vasa di oglio, Oelkrug.
vaso d' sacrificio opffergeschirr
vaso da tener il vnico fresco, Kühlfaß.
vaso da cucina, mascaritia da cucina, Küchengeschirr / allerley Haußraht.
vaso di terra. Jrden Geschirr.
vasa da portar acqua. Faß / darinn man Wasser trägt.
vaso da lauar le mani. Handbecken.
vaso da orinare. Kammerscherben.
vaso da vino, Weinfaß.
vaso d' oro da bere. güldene becher.
vasallo ; subdito del signore. Vntersaß / vnterthan / Lehenmann.
vaticinare, indouinare, weissagen.
vberi. Brüstdütten.
vbertà, abundanza. vberflüssigkeit / völle.
vbidire. Gehorchen gehorsam seyn.
vbidire alla sentenza, dem vrtheil nachkommen.
vbidiente, obediente. gehorsam seyn.
vbidientemente , con vbidianza. Gehorsamlich.
vbidienza Gehorsamkeit.
vbiuio, ein zeltend Roß.
vccellagione. Vogelfang.
vccellare , pigliar vccelli. vogelfänger.
vccellare, schernire, ingannare, belachen / verspotten / betriegen.
vccellatore, vogelfänger.
de vccellatore. Als ein Vogelfänger.
vccellatore , ingannatore. betrieger,

vccellato, vccellino. Klein vö-gelein.
vccello, ein vogel.
vccidere, ammazzare, Tödten morden.
vcciditore, ammazzatore. Mörder/ Todtschläger.
vccisione: Mord / tödtung/ todschlag.
vcciso occisio, ermordet/getödtet.
vdene, città granda in Friolo Die Statt Weyden in foro Iulio.
vdienza, audienza. Audientz/ Gehör.
vdire, hören/vernehmen.
vdir benigniamente. Gütlich hören.
vdire la voca di alcuno. Eines stimm hören.
vdire attentemente. Fleissig hören.
vdire con dispiacere, mit verdruß hören.
vdita trista, grossa, mezza sorda Böses gehör/halb taub.
vdito, vdita, das gehör.
vditore, oditore, colui che ode. Zuhörer.
vditorio, il luogo di audienza. Ort darinnen gelesen wird/ vnd da man zuhöret.
ve, voi. Jhr.
vecchia, vecchie. Alte.
vecchiezza. Alter.
vecciare. Alt werden/veralten.
vecchiarella. klein alters weiblein.
vecchiarello, vecchietto. Altes Männlein.
veccio. Alt.
piu veccio. älter.
vecchio marino, pesce cosi chiamota, ein art meerfisch.
vecchia, sorte di formento, wickenkorn.
vece, in vice, in cambio, in luogo. An statt/ vor.
vedere, guardare, mirare. Sehen.
farsi vedere, sich sehen lassen.
ritornare à vedere, widerkommen zu sehen.
andare à vedere, besuchen/ zu besehen/gehen.
vedere. Gesicht/ das sehen.
vedoua, che è priua del marito. Wittib.
vedouo, quello à chi è morta la moglie. Wittiber.
vedouanza. Witwenstandt.
vedouile. Zum Witwenstand gehörig.
veduta, vn luogo eminente & alto per vedere dalla longo. Warte darauff manweit sehen kan.
vegetatiuo. was da lebt.
vegghia vigilanza. Wacht/ auffwache.
vegghiare, vigilare. Wachen.

vegghiare ſu qualche coſa, operare qualche coſa. arbeiten / einem Ding fleiſig abwarten/obligen.

vegghiare buona parte della notte. Lang in die nacht wachen.

vegghie, guardie di notte. Nachtwache.

vegliardo, vecchio, da poco. Ein Alter. Item, ein nichtswertiger Menſch.

vehemente. Hefftig.

vehementemente, con vehemenza. Hefftiglich/mit ernſt.

vela, vele della naue. ſegel am Schiff.

abbaſſare le vele. Segel ablaſſen/zuſammen thun.

far vela, nauigare à vela, ſegel auffziehen / ſegeln / darvon fahren.

velame, coperta. Deckel.

velare, coprire, bedecken.

velato coperto, bedeckt.

velenare, toſsicare, vergifften.

velenatione. vergifftung.

veleno toſſico. vergifft / gifft.

veleno mortifero, & mortale, tödtlich gifft.

velenoſo, vergifftet.

veletta, vedetta, è luogo alto da poter veder i nemici, ò altra coſa. warth warththurn

velettato da donne. Ein weiberſchleyer.

velli, die Haar.

vello (voce Latina) la lana delle pecore. Abgeſchoren wolle/Fliеß.

veluto, drappo di ſeta noto, ſammet.

veltro, ein Jaghund.

veluto figorato, geblümet Sammet.

velo che porta le donne in capo. vorhang/ weiberhaubſchleyer,

veloce. geſchwind/jählíng.

molte veloce, gar geſchwind.

velocemente/geſchwindiglich.

velocità, velocitade. geſchwindigkeit.

vena, per cui corre il ſangue. Blut Ader.

vena di acqua. Waſſer Ader/ da waſſer her ſpringt.

vena di metalli. Ertzader.

vena di pozzo ò di fronte. Waſſerſprung/Waſſerquell/brunnquell.

vena di ſaſſi. Steinbruch

vennaccio di vua peſta. weinbeer/Träber,

venale, da vendere, che ſi vende, das feyl / oder zuverkauffen iſt.

venatione. Jagt/ das Jagen venchi, ſtroppe da legare boti & ſimili. Reyffbänd

weyden/etwas zu binden
di ven hi, võ weyden gemacht.
vencere ſuperare, vberwinden.
vencere alla lota. Jmringen.
vberwinden.
vencere in guerra, im ſtreit
vberwinden.
vencere per forza, mit gewalt
einnehmen.
vencere ſe ſtesſo. Sich ſelbſt/
ſein gemüht vberwinden.
vencibile, che ſi puo vencere,
vberwindlich/ das man vber-
winden kan.
vencitore. vberwtnder.
vencitrice, Vberwinderin.
vendemia, il raccolto dell'vua
Weinherbſt.
vendimare, racogliare l' vua,
wein einſamblen / Herbſt
machen.
vendemiatore, weinleſer.
vendere, verkauffen.
vendere all' incanto. Jm auß-
ruff vder offenbarlich ver-
kauffen/verganten.
olui che va vendendo per la
città coſe di merciaria. der
vmbher geht vnd verkaufft.
are da vendere. Zu Kauff
geben.
niere à vendere. Feil haben.
vendere Feyl ſeyn / das zu
verkauffen iſt.
ndibile, che ſi puo vendere,
das leichtlich verkaufft
wird.
vendetta venditta. Raach.
vendicare, vendicarſi, far ven-
detta. Rechen / ſich rechen.
vendicatore, chi fa vendetta
di qualche coſa. Recher/
vergelter.
vendicatrice, donna che ven-
dica. Recherin.
vendita, venditione. Ver-
kauffung.
vendita all' incanto. verkauf-
fung / durch die Gant / oder
öffentlichen Außruff.
venditore in genere. verkauf-
fer.
venditore di vino â minuto,
weinſchenck.
venerabile, venerando degno
d' honore. Ehrwürdig.
venerabilmente. Ehrwürdig-
lich.
venerare. Ehren/in Ehren hal-
ten.
veneratione, Ehr / Ehrerbie
tung.
venerdi, giorno della ſettima-
na. Jrertag.
venardi ſanto. Kahr Freytag.
venera, Dea nell' amore venus
die Göttin der Lieb.
venereo, luſſurioſo. Geil/ zu
den Weibern geneigt.
venire, kommen/gehen.
venire ad aſſo, aſſaltare. An-
fallen.
venire all' improuiſo. Unge-

sehr darzu kommen.
venire in luce. Ans Liecht kommen/erscheinen.
venire in contro. Entgegen kommen.
venire alfatto, Zur That greiffen.
venire al alcuno. Zu einem kommen.
venire al suo. Zu dem seinen kommen.
venire à galla, vscir fuora. empor auß dem Wasser koñen.
venir alle mani, conbatter, cominciar la battaglia, intrar in zuffa. sich räuffen/ oder schlagen/mit dem feindt ein treffen/halten.
venire in consideratione di qualche cosa. Einem ding nachdencken.
venire di rapo alla città, selten in die Statt kommen.
venire dietro ad alcuno. Einem folgen.
venire in mente. Einem in sinn kommen/eynfallen.
venir nel poter d' alcuno. In eines Gewalt kommen.
venire di qualche luogo. von einem Ort kommen.
venire per tempo. Zu rechter zeit kommen.
venire à tardo, spat/oder langsam kommen.
venire in fretta. Geschwind/

eylends kommen.
venire in luogo d' altri. An eines andern statt kommen
ventaglio, ventolo, istromento da far vento & da cacciare le mosche. Windwedel/Mückenwedel.
ventaglio fatto di penne di pauoni. Pfawenwedel.
ventare far vento, wind machen/winden/wehen.
ventesimo, ventesima, Der zwanzigste.
venti numero, zwantzig.
à venti à venti, je zwantzig.
venti volte, zwantzig mal.
venticello, venticiuolo, kleines Windlein.
vento Windt.
vento contrario. Gegenwindt.
vento prospero. Glückliche Windt.
ventolare, suentare. Lüfften schwingen/wannen.
ventolo, è istromento da fare vento. Instrument Wind zumachen/Blaßbalg.
ventoso pieno di vento, windig/voll winds/vngestümm
ventosa, cornetto quale i medici vsano per trar leggiermente il sangue, ein gläser schrepfftkopff/blut zu schrep
ventre Bauch.
ventre insatiabile. Vnersättlicher Bauch/Fräß.

entre della naue. Bauch/ vnterſte theil deß ſchiffs/ wann es vmbgewendet iſt.
entricello, il diminutiuo di ventre. Ein kleines Bäuch-lein.
entroſo, chi hà gran ventre, pancione, trippone, der ein dicken groſſen bauch hat/ Gröſßbäuchig.
entura, val buona ſorte. glück
enturiero, ſoldato che va da ſua poſta alla guerra, ſenza tirar paga, Freybeuter/ ſol-dat/der ohne ſold dienet.
enuſta, venuſtade, buona gratia ſchönheit/ lieblichkeit/ holdſeligkeit.
enuſto molte gratiato, ſchön/ lieblich/holdſelig.
enuta, giunta, arriuata. Zu-kunfft/Ankunfft.
epre, vepretti. Dornſtrauch. geſträuch.
er, verſo Nach gegen.
race, pieno di verità, war-hafft/voll Warheit.
racità, verità. Warheit.
racemente, veramente, ſenza fintione, warlich/war-hafftiglich/ohne ſcherz.
rbena, da alcuni detta Ber-bena, ſorte d' herba. Ey-en kraut.
rbaſco herba, di due ſorti bianca, & nera. Wülck,

kraut/iſt weiß vnd ſchwartz.
verbo, parola, motto. Wort/ Red.
verde naturale. Natürlich/ grün.
verde, verdi, di color verde ſignifica ancor giouenile, Grün grüne Farb.
verde ſcuro. Braungrün.
verdeazauro, pietra pretioſa. Ein köſtlich ſtein.
verdeggiante Grünlecht.
verdeggiare. Grünen/ grün-werden.
verdone, vccello, Canari vö-gelein.
verdugo, ſorte d' arma, ſimile alla ſpada, ma piu ſtretta aſſai. Ein ſchmale Wehr/ ſtockatte.
verdura, verzura. Grünheit.
luogo pieno di verdura. Ort da es grün iſt. (ten.
verga bacchetta. Ruhte/ Ger-
verga, ſcettro reale. König-licher Scepter.
verga, membro dell' huomo. mannlich glied.
verga dell' horologio, che moſtra l' hore. Zeiger an der Vhr.
verghetta d' Argento di me-dico. Silberſtefft/ ſo die bal-birer brauchen.
verghetta, il diminutiuo. klein Gerte/Rühtlein.

454 VE VE

vergine attempata. Ein alt wolbedachte Jungfraw.
vergine da marito, ein mannbare Jungfraw.
vergine ſpoſa. Jungfraw Braut.
verginella, il diminutiuo di vergine. Jungfräwlein.
verginita. Jungfrawſchafft.
vergogna, Scham/ wann ſich einer ſchämet.
vergogne. Die ſcham / ſchamglieder.
vergogna, dishonore, infamia &. Schand/Laſter/Vnehr.
vergognarſi, grandemente, ſich ſehr ſchämen.
vergognoſamente con vergogna. Schamhafftigkeit
vergognoſo, pieno di vergogna, ſchamhafft
veridico, che dice il vero. Wahrſager.
verificare, wahrſagen.
veriſimile, che ha ſimilitudine di vero. Glaublich/ der Warheit gemäß.
non hebbe piu del veriſimile. Es ſcheint nicht wahr ſeyn.
veriſimilimente Gläublichen.
veriſimilitudine. Schein vnd geſtallt der Warheit.
verità veritade. Warheit.
verme, vermo. Wurm.
verme, infirmità, è piaga ò fiſtula incurabile, che magia la carne preſto, & allo ſſo. Freſſender Wurm.
verme che rode, & magia ilegumi. Krautwurm/ Raupe.
hauer vermi. Würm haben.
pieni di vermi, voll Würm.
vermicello, picciolo verme, Würmlein.
vermiglio, colore. Zinober Farb/ Leibfarb.
vernaccia, guernaccia, ſorte di vino. ein art wein.
vernare, inuernare, far inverno. Vberwintern, Winterlägerhalten.
vernice. Verniß/ Spicköl.
verno & inuerno. Winter
vero. Wahr/ wahrheit.
verona citta. Statt Dietrich Bern in Italien.
verone. Galerey / vnbedeckter Gang / oder ſpatzierplatz/ Ercker am Hauß.
verro, porco maſchio. Eber Schwein.
di verro, vom Eber.
verrone, luogo eleuato nella caſa, & ſotto in fuori, ein Ercker am Hauß.
verſaglio, berſaglio, luogo doue ſi drizza la ſaetta Ziel / Zweck / da man mit Pfeilen nach ſcheuſt.
verſare. Außgieſſen / verſchütten.

versare, pratticare, conuersare. mit jemand vmbgehen/ oder conuersiren.
versatoio. Spülstein / wasserguß in der Rücken.
versificare, far versi. Verß machen.
versi à vicenda, & à riposta. verß / der einer dem andern antwortet / oder zu vbertreffen trachten.
verso versi. Verß/gedicht.
verso, sonetto aspro. hartlautender Verß / oder Gedicht.
verso, ordine, via. Weg mittel.
verso, altroue. Gegen/nach.
verso altro luogo. Anderstwohin.
verso dentro. Hineinwerts.
verso man dextra. Zur rechten Handwerts.
verso man sinistra. Gegen der lincken Handt.
vertigine infirmità. Schwindel/Hauptwehe.
verzi, Köhl/ Kraut.
vergio, ein Garten.
vertu, virtude. Tugend.
verrucaria herba. Das kraut Calendula.
veruno, nessuno, Niemand/ kein Mensch.
verzolino, vccello, ein vogel.
escouato, dignità del vescouo. Bisthumb.

vescouo, dignità ecclesiastica. Bischoff.
vespa, vespe, animaletto quasi simile ell'aspe. Wespe/Bien so kein Honig gibt.
vespro hora canonica. Vesperzeit.
vesica. Blase. (lein
vesighetta. klein Blaß Bläßvesighetta del fiele. Blase der gallen.
vesicaria, sorte d' herba, che gioua alla vesica. blasenkraut
vesillo, bandiero, stendardo, Fahn.
veste vestimento, l' habito. Kleid.
veste lunga in sino à i piedi. kleid biß auff die füß reichēd.
veste da donna. Frawenkleid.
vesta di caneuaccio. kleid von Hauff / oder groben leynen tuch gemacht.
fodra, fodera, balzane, & fortezza della Veste. futtertuch damit man die Kleider inwendig füttert vnd belegt.
vesta di seta. Seyden. Kleid.
veste spelata, frusta. Trawerkleid/leydkleid.
vestiario. Kleyderverkauffer/ Gewandschneider.
vestibolo, luogo dauanti la porta della casa. Vorthür/ Schopff.
vestigio, orma, pedata, è il segno

segno che lascia il piede. Fußstapff.

vestigio del carro, è del cocchio. Spur/oder wagenleiß

vestimento, veste habito che si porta. Kleydung.

vestire, Kleiden.

vestito Bekleydet,

vestito di bianco, weiß gekleidet.

vestito di nero. Trawrig/oder schwartz gekleidet.

veterano, vecchio, antico. Altvätterisch.

vetolato. Ein Reiff oder rück. korb / Trauben vnd andere ding darinn zu tragen.

vetro, vetri. Glaß.

di vetro, simile al vetro. Gläsern von glaß.

vetraro, simile al vetro. gläser

vetta. Hohe/Spitz.

vettovaglia d'vno anno d'ogni cosa. Proviant / victua lien / allerhand Essenspeiß/ für ein zeitlang.

vettuouaglia dell' essercito Prouiant deß lägers.

velo, col qual si vestono le statue Vorhang / so man für ein Bildt thut.

uelo picciolo, da testa di donna. weiber Hauptschleyer,

leuar il Velo, die deck oder schleyer auffheben,

vettura, vetture, alle volte significa esso atto, & alle volte la mercede, che si dà per la vettura. fuhr/Ladung.

Item. Fuhrlohn/Fracht.

vettorino, colui che tien cavalli à vettura, der Verleihpferd hält.

pigliare à vettura. Ein Leihpferdt annehmen,

dare à vettura. Etwas auff die Fuhr geben.

vetusto, vecchio, antico. Alt.

vezza, sorte di biada. Wicken.

vezzo, ornamento da callo. zierd / so man an halß henckt/ von edelgestein.

vezzo / val modo di viuere. art Weiß / Gewohnheit/ Gebrauch.

vezzo. Leggi, Errore.

vezzo, vezzi, per le carezze. Liebkosung / schmeigelung.

Item, Leckerbissen.

vezzo, vezzi, voce che si tanno al cauallo. Wann man die pferdt mit pfeisung streichelt.

vezzosamente, freundlicher weiß/durch Fuchsschwäntzung/mit Pfeisung.

vezzoso, vezzosa, pieno di vezzi & carezze. Fuchsschwäntzisch/schmeichlelisch.

vfficio officio. Ampt / Dienst.

vfficio, per il debito, quel che ciascun deue. Gebürliche Pflicht.

Pflicht.
vfficio dignita. die obrigkeit/ oder die so im ampt seyn.
vfficio che dicono li sacerdoti gebett so zu gewissen / stunden geschehen.
vfficioso, chi fa volentieri seruigio dienstlhafft/dienstwillig
vgola, campanella che pende nel palato dell' huomo. yntezünglein / das Zäpfflein im Halß.
vguaglianza, equalità. gleichheit/vergleichung.
vguagliare, aguagliare. Vergleichen.
vguale, equale. Gleich.
vgualmente, equalmente, parimente. Gleich / gleicher massen.
vguanno, quest anno In diesem Jahr/heurig.
vi, voi Ihr/euch.
via strada. Weg/straß.
via torta. Krummer Weg.
via stretta. Enger Weg / ohne Durchgang.
via in quarto ô quattriuio. Creutzweg. (richtig.
senza via. Ohne Weg / vnvia per traverso. Weg / so in die zwerch gehet.
via oltre. Weiter/fort.
an dar via. Entweichen / hinweg gehen.
viaggio, il camino. Weg / die strasse.
viaggio d' vn giorno. tagreiß.
viandante, quel che camina viaggio. Wandersmann.
vibrare, purola latina, muouer con fretta vn dardo, & simile cose. schmeissen / geschwind werffen schwingen.
vicario, luogotenente in vno officio. Statthalter oder verweser eines Ampts.
vicario del papa, deß Bapsts Statthalter.
vicenda, la volta che hora ad vno & hora ad vn altro tocca. Einer vmb den andern / abwechselende.
à vicenda. Eines vmbs ander.
vicerè, in luogo di Re. Deß Königs Statthalter.
vicinanza, vicinità, di vicini. Nachbarschafft.
vicino vicina. Nachbar.
vicino di campi, di possession, ò di ville. Nachbarn in eckern zusammen/ grentzend.
da vicino, auuerbio, als ein Nachbar.
vico. Leggi, Contrada.
vie piu, viemeno. Desto mehr/ desto weniger.
vienna, città in Austria. Wien in Ostereich.
vietare, impedire. Verbieten/ verhindern.
vietta, picciola via, kleiner weg

vigeſimo, venteſimo. der zwanzigſte.
vigilante, chi non dorme, diligente ne' fatti ſuoi. wächter/ der wachet. Item, wacker/ fleiſſig.
vigilantemente. fleiſſiglich/ wachtſamlich.
vigilanza, Fleiß.
vigilare, vegghiare, wachen/ wacker ſeyn.
vigilia vigilie. Wacht.
vigilia de qualche veſta. faſttag/vigilien.
vigilia che ſi canta, auanti al morto. Seelmeß.
viliaccaria, diſhoneſta. grobheit/Vngeſchicklichkeit.
vigna, luogo doue è gran moltitudini di vini. Weinberg.
di vigna. Was vom weinberg
vinaiuolo, quello che gouerna vigna, Weingärtner/ Weingartenarbeiter.
vigore, poſſanza, gagliardeza. Krafft/ Marck/ ſtärcke.
vigoreggiare, eſſer nel ſuo vigore, ſtarck/ in ſeiner Krafft ſeyn.
vigoroſamente, con poſſanza. kräfftiglich/ mächtiglich.
vigorolità Stärcke/ Krafft.
vigoroſo, pieno di vigoro, ſtarck/ hurtig/ kräfftig.
vilipendere. gering ſchätzen/ verachten.
vil, vile, di puoco prezzo, gering/ verworffen/ vñ geringẽ werth.
vilimento, ſprezzamento/ verwerffung/ verachtung.
villa, villd, villagio. Dorff.
di villa. Vom dorff.
feſte di villa Bawersfeſt/ kirchweyhe.
di villa in ville. Von Dorff zu Dorff.
villanamente, da villano. bäwriſch/ gröblich.
villanello, picciolo villano. Ein Bäwerlein.
villania, parole iniurioſe. Scheltwort/ ſchmach.
villaneggiare, dir oltraggio Vorwerffen/ ſcheltẽ/ ſchmähen.
villano, contadino, huomo di villa, ein Bawer.
villeſco, di villa. Bäwriſch/ vñ Feld/ auß einem Dorff.
villeggiare, habitare in villa, auff einem Dorff wohnen.
vilta Verächtlichkeit/ Ringfertigkeit/ Schlechtigkeit.
vilucchio, maggiore herba. Glockenkraut.
viluppio, fagotto. bündel von Holtz oder ſonſt.
viluppare. Zuſammen wickeln oder binden.
vimine, vincaſtro, leggi, vinco vina-

vinaiuolo. Weinſchenck.
vincitore, vittorioſo. vberwinder Sieger.
vincitrice, vittorioſa, Vberwinderin.
vincere ſuperare. Vberwinden vbertreffen.
vincere alcun in qualche coſa Einen in einer Sache vbertreffen.
vincere l' opinione d' alcuno Eines raht zu nicht machen.
vincere vna cauſa, ein proceß erhalten.
vincibile. vberwindlich.
vincitor nella lotta, ònel ſalto, ò corſo, ô in ſimil giuoco. Vberwinder im Spiel/ Dantz oder Rennen.
vinco, gineſtra, con che ſi legano le vite & caproli alle canne, ò pali. Weiden/ oder Strohband die Reben damit an die Pfäl zu binden.
vincolo, laccio, legame. bandt Strick Schnur.
vindicare, vindemia. Leggi, vendicare, vendemia.
vinetto, vino picciolo. Speißwein/ geringer Wein.
vino vin. Wein.
vino ad acquato. Wein mit waſſer gemengt.
vino perfettiſſimo, boniſſimo. köſtlicher herrlicher wein.
vino & ogni beúanda che puo imbriaccare, ſüß Getränck/ alles was vollmachen kan.
vino grande & gagliardo, ſtarcker Wein.
vino delicato, & pianceuole, ſüſſer lieblicher wein.
vino d' vn anno. Firner wein/ ſo eines jahrs alt iſt.
vino muffo, che ha muffa, wein ſo nach dẽ faß ſchmeckt oder ſchimlicht.
vino vecchio. Alter Wein.
vino Moſcatello. moſcateller wein.
vino non maturo, aſpro. vnzeitiger ſawrer Wein.
vino roſſo ò negro, rohter wein
vino maluaſia. Malvaſier.
mutar il vino di botta in botta, ò di vaſo in vaſo. Wein außlaſſen / auß einem Faß ins ander.
vino che ſi caua della feccia. Abgelaſſener Wein / von der Mutter abgezogen.
vino recente. Newer Wein.
vino garbo. harter Wein.
vino cotto. Geſotten. Wein wie der Ranfel.
vino nouo Moſt / newer wein.
vino puro. Lauter wein.
vino potente. ſtarcker Wein.
vinto ſuperato. Vberwunden/ vbertroffen.
viola, iſtromento muſico Kleine fidel.

viola, fiore odorifero violbaũ.
violato. Violfarbig.
violabile, che ſi puo violare.
Das vervnreiniget / oder geſchändt kan werden.
violare, guſtare, maculare. beſudeln/ vervnreinigen.
violare, alcuna. einen ſchänden ihre ehr benehmen/ ſchwächen.
violare per forza. Rohtzuchtigen.
violatione, corrottione. Beſudelung / verunreinigung/ ſchändung.
violato, oltraggiato. Entehrt/ geſchwecht/ geſchändet.
violatore corruttore. Verderber. Schender.
violente impetuoſo. Gewaltthätig/ gewaltſam.
violentemente, con violenza, gewaltthätiglich mit groſſem Gewalt.
violenza, ſforzo. Gewalt/ Rohtzwang.
far violenza. Gewalt zu fügen.
viorno, virgolto, per legar faſci. Weiden / faul Baum/ ein Büſchel Holtz / oder ſonſt zu binden.
viottolo, via à trauerſo. Ein Irrweg.
vipera, ſorte di ſerpe. Natter/ waſſerſchlang.
vipiſtrello, vccello, notturno, ein Fledermauß.
virginale, di vergine. Jungfräwlich.
virginità vergenità. jungfrawſchafft.
virgulto, il pullular di molte verghe inſieme. Ein hauffen geſtäud.
virgulte che rimette. Reben zweig.
virile da huomo, Mannlich.
virile, magnanimo & forte. Mannlich tapffer.
virilità, gagliardia, fordezza d'animo & di corpo. mañhafftigkeit/ ſtärcke deß Leibs vnd Gemühts.
virtuoſo, pieno di virtu. Tugentſam/ Tugenthafft/ tapffer.
virtuoſamente, con virtu. tugentſamlich/ tapfferlich.
vilaggio, Antlitz / Angeſicht.
viſcere. Eyngeweyd.
viſchio d'albero. Hartz/ ſo auß den Bäumen fleuſt.
viſchio & viſco, materia tenace per pigliare vccelli. Vogelleim.
viſcoſo, viſchioſo, tenace come viſchio. Leimicht.
viſetto, picciolo viſo. Kleines Geſchichtlein.
viſibile, che ſi puo vedere. Sichtbar.
viſibilmente, euidentemente, aperta-

apertamente, offenbarlich/ scheinbarlich / sichtbarlich. hell vnd klar.

visiera dell' elmo. Helm/visier/ oder gesicht.

visiera, val occhiale, ein brill.

visione che viene nel dormire, gesicht im traume fantasey

visita, visitatione. Heimsuchung, Besuchung.

visitare. Besuchen.

visitator. Besucher.

visiuo senso. das Gesicht.

viso, volto, muso, faccia. anlitz Geberde / ansehen.

vista, presenza, aspetto. gesicht Anschawen/ Gegenwart.

vista, la virtu visita, schärpffe des gesichts.

vista da luogo superiore all inferiore, das sehen von eim höhern zum nidern Orth.

vita, das Leben.

vitale, che ha vita, che ci sostiene in vita. Lebend/lebhafft.

vite, viti vel piu, albero che produce l' vua. Weinstock/ rebstock.

plantator viti. Weinpflantzer.

potator di viti. Weinhawer/ Rebschnitter.

viti voltata, legata & condotta à guisa d' arco. kammerlade/gebogener Weinstock.

vite che lacrima & stilla acqua quando si pota. Ein treif-

fender Weinstock.

capriolo della vite, cosa quale ella s' attaca. Das weiche Stäudle / damit sich der reben anheffter.

vitello / vitelle. Ein junge Kuhe.

vitello, vidello. Kalb.

carne di vitelle. Kalbfleisch.

vitiare, corrumpere, gustare. Schänden / schmähen verderben.

vite sostenuta à pertica ò palo Weinstock / so an Pfal geheffter.

viticella. Weinstock.

vitio, il contrario della virtu, Laster schand.

vitioso, pien diuitii, Lästerlich/ voll Fählen/ gebrechlich.

pergola, pergolata di viti. ein Gang / Kammerlade von weinreben.

vite che non ha appoggia. Weinstock / so niergend auff lehnet.

vite nera, herba. Scharmütz/ wilde Reben.

sarmento, propagine ramo della vite Weinranck.

vitriolo, calcantum. schuster. schwertz.

vitriolo rosso, pietra per natura molle, à guisa di lanugine calcata, buona à cuocer metalli. Vitriol.

pro-

prouiſione di vito, ò di vetto-
vaglia. Victualien / Pro-
viant.
vitriol, palutura, certa herba
che naſce ne i muri. Kraut/
ſo an den mawren wächſt.
vittima animal da ſacrificio.
Opfferviehe.
vitto in luogo di viuere. Nah-
rung.
vitto, vento & ſuperato. vber-
wunden.
vittore, vencitore. Vberwin-
der.
vittoria, vittorie. Vberwin-
dung.
vittorioſo, che hà guadagna-
to piu vittorie. ſieghaffter.
vituperare, infamare, ſuer-
gognare ſchelten/ſchmähen.
vituperar vno publicamento,
einen öffentlich ſchelten.
vituperato, geſcholten/berüch-
tigt der ein böſen namen hat.
vituperatore. ſchender/ſchmä-
her.
vituperio. Schandt / Laſter/
Schmach.
vituperoſamente, ſchandlich/
mit ſchand.
vituperoſo, ſchandbar.
viuace, valido, vigoroſo, leb-
hafftig ſtarck.
viuacità, langes Leben / Leb-
hafftigkeit/ Stärcke.
viuagno, ein Saum am kleyd.
viuaio, eñ Fiſchweyer.
viuaio, luogo da nottirui ani-
mali. Wilder Thiergarte.
viuanda viuande, Speiß.
viuandetta. Geringe Eſſen-
ſpeiß.
viuandiero. Mercadenter deß
Lägers.
viuere. leben.
viuanda ben condita & con-
cia. wolgewürtzte Speiß.
viuere alla giornata, In tag
leben / das iſt / täglich auff-
zehren.
viuere in compagnia, bey ge-
ſellſchafft ſeyn.
viuere prouer amente, arm-
ſelig leben.
viuere de piu, Vberleben/
länger leben.
viuiuicare, lebendig machen.
viuola, ein kleine Fiedel.
viuo viua, lebendig.
viuo per naturale, natürlich/
lebendig.
mezo via, halb lebendig.
viza, guizza, creſpa, Runtzel/
Falten.
vizzoſo, guizzo. Runtzlicht/
voll Falten.
vliua, ſtutto dell' oliua. Oel-
baumsfrucht/Oliuen.
vliua ſaluatica, wilde Oliuen.
vliua conciata, eingemachte
oliuen.
vliueto, luogo piantato di
vlivi-

vliui, ort da viel oliuē wachsē.
vliuo, albero che produce l' vliue. Oelbaum.
vltimamente, letzlich.
all' vltimo de gli vltimi, alla fin fine. zu allerletzt endlichē.
vltimo, der letzt.
vlula, vccello, aloco, barbagianni. Ein Eul nachtvogel.
vlulare vrlare, Heulen/schreyē wie ein Eul.
vmbilico, der Nabel.
vn, vno/Eine/eins/Ein.
vn' altra volta, einmal.
vn' altro ein anderer.
vn batter d' occhi, ein Augenblick.
vn certo, Einer ein Gewisser.
vncinare, Anhengen Anhefften.
vncino, rampino Haack.
vncino da pozzi. brunnenhack.
vncino, con che si legano le naui insieme nella guerra, Hacken/ein Schiff ans ander zuklammern.
vncino, col quale il cuoco caua la carne dalla pentola, Fleischkrauel.
vncino, doue si appende & appica il caldaio, Hängel/hack die Kessel vber das Fewer zu hencken.
vncino dell' ancora, ein Anckerzahn.

vncini ferri, con i quali si legano, col piombo colato suso le pietre, Eysen/so die stein an der Brücken oder oder sonst zusammen hefften/mit Bley eyngegossen.
vndeci numero, Eilff.
à vndeci à vndeci, Je eylff.
vn di auanti, vorgestern/einen tag zuvor.
vn di dapoi. deß andern Tags/ein Tag darnach.
vngere, salben/schmieren.
vngere di pece, impeciare, mit Pech schmieren.
vngheria & vngaria, Vngerlandt.
vngheri populi del vngheria, die Vngern Völcker.
vnghia, onghia vnghione propriamente d' animali quadrupedi, Klaw an den vierfüssigen Thieren.
vnghia di cauallo, herba, rossklaw/kraut.
concauità dell vnghia, Höle der klawen.
vnghia dell' animale thierklaw
vnghia, ein Nagel am Finger/oder Füssen.
vnghiato, das Klawen/oder nägel hat.
vnghietta, kleine Klawen.
vnguento, onguento, vntuime Salbe Schmeer.
tagliatura dell vnghie, Nägel ab-

abschneitzel.
vnguento pretiosissimo. kostbare Salbe.
vnguento rosato. Rosensalbe.
vnguentario, chi fa, ò vende vnguento. Salbenmacher/ Salbenkrämer.
vnico singolare, einig/einzig/ allein.
vnicorno. ein Einhorn.
vnicamente, singolarmente, sonderlich/einiglich/einzig. lich.
vnigenito, scolo figliuolo. Eingeborner.
vnione di maschio con femina Beschlaffung/vermischung.
vnire congiugnere. Zusammen fügen/vnreinigen.
vnirsi insieme à far qualche cosa; sich zusammen verschweren etwas zuthun.
vnito. Zusammengefügt,
vniuersale. Allgemein.
vniuersalmente, generalmente, in gemein/vberall.
vniuerso vel tutto. gantz/all.
vniuerso, per il mondo, die gantze welt.
vniuersità ein hohe Schul.
vno, vna, einer eine.
vno di due, eine vō den zweyen.
vno per volta, Jeder insonderheit/einer auff einmahl.
vno & l'altro. Beyde/ der ein vnd der ander.
hor l vno, hor l, altro. Jetzt einer/darnach der ander.
vna volta l' anno, cogn' anno vna volta. Jährlich / alle Jahr einmahl.
vnqua, vnque, val alcuna volta, jemals/bißweilen.
vn quanco, ancormai, noch niemaln,
vntione; ontione, salbung/ schmierung.
vnto, onto. Gesalbet.
vnto di miele, mit Honig bestreichen.
vò io da lui. Ich gehe zu jhm.
vo, voi Ihr.
vocabulo, dittione, voce wort spruch.
inuentor di vocabuli. Erfinder schöner Spruch / oder Wörter.
vocale, voce resonante. Der ein hell lautende stimm hat/ Vocal Buchstab.
voce humana. Menschliche stimm.
voce di gorga. dürre stimm.
voce, suono. stimm Geleut.
voce de musica, stimm in der Music.
voce d' asino. Eselgeschrey.
vociferar, val gridare ad alta voce, schreyen/lauttrüffen.
vocina. kleine stimm.
voga, essò tirare il remò. das

Rudern.
vogare, tirar il remo. Rudern/die Schiffruder ziehen.
voglia, volontà, volere. Lust/Begird/Verlangen.
voglia sfrenata, vngebürliche lust.
voglia strana di donna grauida, schwanger Frawen lust.
Voglia Iddio. Wolte Gott/Gott geb es.
contra Voglia, wider seinen Willen.
di mala Voglia. Trawrig/mit bösem willen/vnwilliglich.
star di buona voglia, Guts muhts seyn.
Voglioso, desideroso, pien di voglia. Begierig/voll Begierden.
Voi. Ihr.
Volamento, esso volare, das fliegen.
Volare, pertinente à vccelle. Fliggen.
Volare all' ingiù. Herunder fliegen.
volare altroue. Anderstwohin fliegen.
Volare intorno. Vmbher fliegen.
Volare oltra. Fürvber fliegen.
Volatica, sorte di male. Grindt.
Volatile, che vola. Fliegend/das fleugt.
volazzare, suolazzare, fliegen/flittern.
Volente, che volte. Williger/der da wil.
Volentieri. Williglich/gern.
volere, wöllen.
non Volete, nicht wollen.
volere più presto, Lieber wöllen.
volere bene, portar affettione, lieben/gute Neigung/oder Gunst zu einem tragen.
volere male. vbel wollen/vngunstig seyn.
Volerla con qualchuno. Mit jemands zancken.
volgare, commune. Gemein.
Volgarizzare, parlare volgare, seine angeborne Spraach reden.
Volgarmente, communemente. gemeinlich/gar offt.
Volgere altroue. Abwenden/anderstwohin kehren.
Volgere contra. Entgegen wenden.
volger gli occhi à trauerso. Mit schelen Augen ansehen.
volgere da ogni banda, volteggiare. Allenthalben wenden.
Volgore in rouina, vbel gerahten/verderben.
volgersi, sich auffwiglen/Meuterey machen.
volghera, con la quale le donne si cuoprono le lette & le spalle. Weiber Halßtuch.
Volgo, vulgo, la plebe, der gemeine Mann.
Volgo ignorante. Der Pöbel.
Volo, volato. Fliegen/das Fliegen.
Volontà & voluntade. Wille.
Volontè d' Iddio. Gottes Wille.
Volontà sfrentata. Böse Lust.
Volontariamente, spontaneamente, freywillig/von sich selbst vngezwungen.
Volontario. Freywillig/Vngezwungener.

Volonteroſo, Vogliosо. Begierig

Volpe, animal Fuchs.

far voce di Volpe. Schreyen wie ein Fuchs.

Volpe marina, ſorte di peſce. Meerfuchs/Fiſch.

Volpino, val di volpe. Füchſin/ wz vom Fuchs kompt. Item, liſtig/ verſchmitzt.

volta, che fa l'aratro quando ha finito il ſolco, per cominciar l'altro. Vmbwendung deß Pfluges.

volta, in luogo della cella, ouer caneua dóue ſi tiene il vino. Gewelb/ Weinkeller.

volta, riuolta. Flucht/ abfall/ meutery. Item, ſchöpffung/ oder erholung deß Athems.

volte, congiogneſi con vna, doi, tre, &c. Mahl / als einmahl/ zweymahl.

vn altra Volta, ein andermahl / von newem/ abermal.

tante Volte, ſo offtmahls.

quante Volte, wie offt.

qualche volte. bißweilen.

il piu delle Volte, gemeinlich / gar offt.

la prima Volta Zum erſten / erſtlich/ das erſte mahl.

la ſecunda Volta. Zum andern mahl.

voltare, volgere, & riuolgere, wenden/ kehren.

voltar le ſpalle. Einem den Rück wenden / Verßengeldt geben/ wegziehen.

voltare ſotto ſopra, verkehren / das vnderſte oben wenden.

voltar, volteggiar la caſa, far la volta della caſa, ein Hauß wölben.

voltar la barca, galia, ò naue. Rderhalten / das Schiff wenden.

voltarſi in qualche luogo, ſich nach einem Ort vmbſehen.

voltarſi nell'opinione di alcuno, ſich nach eines willen ſchicken.

voltar l'animo à qualche coſa, ſich worauff begeben.

voltolarſi & voltularſi, durchleſen/ durchblättern.

Volto, viſo, faccia. Antlitz / Angeſicht/ Geſtalt.

voltore, vccello. Geyer / Vogel.

di Voltore. Was vom Geyer kompt.

Volubile, val facile da voltare, inconſtante. beweglich/ vngewiß/ vnbehend

volubilmente. Vnbeſtändiglich.

volubilitâ. Vngewißheit / Vnbeſtändigkeit.

Volume, parte di vn libro, Ein Theil / oder ein Stück eines Buchs

voluttà, piacere, diletto. Wolgefallen/ Wolluſt.

voluttuoſo, pieno di piaceri. Voll Wolluſt/ wollüſtig.

Vomero, è il ferro che ſta in capo dell'aratro, il quale fende la terra. Pflugſchar der die Erden zerbricht.

vomitare. Speyen/ ſich brechen.

hauer Voglia di vomitare. Willen haben zu ſpeyen / oder ſich zu brechen.

vomito. Brechung/ ſpeyung.

Voragine, profondita ſenza fine. Höle. Abgrundt.

Voſa, voſe Stieffeln / Stieffelrumpff.

voſco, conuoi, mit euch.
Votare. Außlehren/ledig machen.
votarſi, auotarſi, fai voto. geloben/ Gelübd thun.
voto, promiſſione. Gelübd.
voto, vacuo, vacante. Ledig/ leer/ da nichts innen iſt.
Vouo, ein Ey.
Vpupa, vccello, ein Widhopff.
Vozzacchio, vccello della ſorte di ſparauieri. Vogel Buſchart / iſt wie ein Habicht.
Vrbanamente. Höflich / geſchicklich.
Vrbanita, ciuilita. Höflichkeit/ Geſchicklichkeit.
Vrbano, ciuile. Höflich/ geſchickt.
Vrgere, ſpegnere, moleſtare. trauagliare, nöhtigen tringen / treiben.
Vrinare. Harnen/ prunzen/ piſſen/ das Waſſer abſchlagen
Vrlare, far la voce di lupi. Heulen/ ſchreyen wie ein Wolff.
Vrlo, vrlamento. Geheul / Wolffs geſchrey.
Vrtamento, incontro. anſtoſſung.
Vrna. ein Schöpffeymer. Item. ein Grab
Vrtare in vn legno. An ein Holtz ſich ſtoſſen
Vrtare fronte con fronto. Mit der Stirnen zuſammen ſtoſſen.
Vrtato, ſpento, genohtigt / gezwungen.
Vrtica & ortica herba. Neſſel.
Vrto, vrtamento, ſtoſſung/ anſtoſſung.
Vſanza, coſtume. Gewonheit/ gebrauch.
Vſare, coſtumare. Gewöhnen / gebrauchen.
Vſare, adoperare, ſeruirſi, gebrauchen/ſich damit behelffen.

Vſare diligentia in qualche coſa. In einer ſachen fleiß anwenden.
Vſare con diletto. Mit Frewden genieſſen.
Vſare male, adoperare al rouerſcio Mißbrauchen/vnrecht/ oder vbel brauchen.
Vſare il ſuo coſtume, Seiner Gewonheit folgen / brauchen/ halten.
Vſare, eſſer ſolito. Pflegen/ im Gebrauch haben.
Vſarzi, auezzarſi, ſich gewöhnen.
non Vſato. vngewohnet.
Vsbergo, armatura del petto. Bruſtharniſch/Pantzer.
Vſciali. Thürgezierd/ krantzwerck an der Thüren.
Vſcio, porta, ein Thür.
Vſcio di dietra nella caſa, ein Hinderthür.
Vſciuola. Kleines Thürlein.
Vſcire, andar fuori. Außgehen.
non Vſcire mai di camera. Nimmer auß der Kammer gehen.
Vſcire di mente. Auß dem Gedächtnuß kommen.
Vſcita, l'vſcire. der Außgang / die Thür.
Vſcito. Außgegangen.
Vſo, vſanza. Gebrauch / Gewonheit.
Vſolieri. Neſteln/ Riemen.
Vſſame, cupile, nido, caſa, ò caſſa delle api. Bienenbutten / wo die Bienen neſten
Vſſame, compoſto d'api pendenti da qualche ramo d'albero, Bienenſchwarm/ ſo etwan an einem Baum hänckt.
Vſufrutto. Abnutzung / oder das Eynkommen eines dings / leibzucht.
Vſufruttuario, colui a che è laſſato l'vſu-

fvsufrutto, der eines dings abnutzung/ oder leibzucht hat.
Vsuale, cosa per nostro vso. Dienlich/gebräuchlich.
Vsuario. Darvon man allein die Nutzung/ vnd aber nit den Eygenthumb hat.
Vsucapere. durch langen Brauch/ oder besitzung etwas erlangen / vberkommen.
Vsura, Wucher.
Vsura à dodeci per conto. Wucher zu zwölff auffs hundert.
Vsura a sei per cento. Wucher zu sechs vom hundert.
dare ò pigliare ad vsura, auff wucher geben/ oder nehmen.
con usura. mit wucher.
Vsuraio, vsuraro, colui che dà ad vsura. Wucherer / der sein Geld auff Wucher gibt.
Vsurario, wucherig / auff wucher gelegt.
Vsuretata', il diminutiuo di vsura. klein/ oder geringer wucher.
Vsurpamento. Gebrauch/ gewonheit.
Vsurpare. Gebrauchen/ eynhaben.
Vtero. der Bauch.
vtilità & vtilitade. Nutz.
Vtile, vtil, aggettiuo. Nützlich.
Vtre, otra pelle di bestie, fatta in foggia di sacco, da porui dentro vino. Schlauch/ Ziege/ oder andere Häut/ darinn man Oel/ oder Wein eynfüllet.
Vua, il frutto della vite, notissimo. Weintraub.
grappolo, ò graspo, racemo d' vua. Ein Traub
Vua agresta, & ancora verde. Herbe/ vnzeitige Trauben.
Vua matura. Zeitige Traube.
Vuà rimaticcia, erste Weintraube.
Vua, che si condisce, & conseua ne. ivasi, eingemachte Weinbeer oder Traube.
Vua Moscatella, Moscateller/ Traub.
Vua passa, gedörrte Trauben.
Vulgare, volgare, commune. Gemein.
Vuogare, remare, tirare il remo. Rudern.
Vuotare. Außlehren Leggi, Votare.

Z

ZAcchere, sono sporderzze, che si fanno nelle estremita delle vesti co piedi, nel caminare. Koth/ an den Kleydern.
Zaccheroso, pieno di zacchere. Köhtig.
Zafferano, zafferano. Saffran.
Zafferano, sacracinesco. Türckisch Saffran.
di colore di Zaffarano, saffranische Farb.
zafferanato, mit Saffran gefärbt.
zaffo, ein Scherg / Richter/ stattknecht.
Zaffiro. Saffyr/ Edelgestein.
zaina, ein Beckerin.
zamara, veste soprana. Weiber Vberkleyd/ Samary.
zamarato. Mit einem Vbertleyd angethan.
Zampa, ein Klaw.
zangola, ein Scheißhafen.
zanne. Die grosse außstechende Zähne der Thier.
Zanzana, animaletto noto. Klein Fliege/ Mücklein.
zappo è stromẽto villesco. Hacke/ Karst.
zappamento, è quel atto di zappare das hacken mit einem karst.

Zappara. Graben/außgraben.
Zappatore. Gräber/Häcker.
zara, è il giuoco di dadi, bretspiel/ Würffelspiel.
Zattera, sono legni & tauole messe in sieme, che si tirano peracqua. Holtzfluß.
zauataro, cibattrino. Schuhflicker.
zauora & sauora, è il sabbione, che se pone nella sentina delle naui, accioche per il puoco carico non vacillano, das jenige/ das man vnten ins Schiff thut/ damit es nit wackle/ wird sonsten Ballast genant.
Zazzera, capigliata. Lang Haar/ Haarflechte.
zazzeruto, ornato di zazzero. Langharicht.
zebe. Zigen/Geissen.
Zecca, il luogo doue si cognano le monete. Müntze der Ort/ da das Geldt gemüntzet wirdt.
zecchiero. Müntzer.
zedoaria, cosa odorifera & di spetiaria. Wolriechend Würtz.
zeffito vento. Westwind.
zelo affetto, amore. Eyfer/ Begierd.
zendalo, sorte di seta sottilissima. Seydenspinnweb/ zarte seydene schleyer.
zengari, perche robbano Beuttelschneyder.
zenzala, mossone, Zuflucht.
Zenzeuere. Ingber/Würtz.
zephiro, der Westwindt.
zeppa, cespüglio di terra. Ackerscholl.
pieno di zeppe, voll Erdenkloß.
zaro, niente Nichts.
Zeti, ferri & catene di galeotti, Fesseln/ damit die Ruderknecht angeschmiedet seyn.
zia da canto di padre. Base vom Vatter.
zia, da canto della madre. Base von der Mutter,
zibellino, animaletto. Zobel/thierlein/ so gar töstlich Fell haben.
ziberto. Zibet/Mußt.
zio, barba, da lato di padre, ò della madre. Vatters Bruder/ Mutterbruder/ Oheimb.
Zitella, fanciulla. Mägdlein.
zizana, discordia. Vnkraut/ zwytracht.
Zocco, ciocco, stam deß Baums.
zoccolì, foggia di pianele di legno, che si portano piu nel tempo dell' inuerno. Höltzern Schuh
zoccolo ferrato a giaccio. Eyßschuh/schrickschuh.
Zoccolo alto da donna. Hohe Frawenschuh/ wie sie in Italia gebrauchen.
Zodiaco, cerchio celeste, doue si pongono i segni celesti. Circkel/ darinn deß Himmels zwölff zeichen stehen.
zalfarino, solfarino. Geschwefelter steck/ oder schuürle/ ein liecht anzuzünden.
zolfo. Schwefel.
zolfo viuo. Lebendiger Schwefel.
pozzo, acqua di zoluo, schwefelwasser
zolfo morto. Getödter Schwefel.
chi fa i zolfanelli, ò zolfarini, der schwefelstecken zuricht.
zolla, zoppa. Erdenkloß/ Erdscholle/ Wasen.
zoppicamento, è l'andare zoppo, Hinckung/ das Hincken
zoppicare, andar zoppo. hincken.
zoppo, zotto. Lahm/ hinckend.

Zot

Zotticamente, rusticamente, villanamente. **Bäwrisch / grobelecht.**

Zottido, rozo, rustico. **Bäwrisch / grob**

Zucca. frutto. **Kürbis.**

Zucca marina. **Meerkürbis.**

Zuccaio, luogo doue sono seminate le zucche. **Orth / dahin Kürbis gepflantzet stehen.**

Zucca. Leggi. Pazzia.

Zuccheta, il diminutiuo di zucca **ein Kürbislein**

Zucchero. **Zucker.**

Zuffa. **Scharmützel / Schlacht / Kampff / streit.**

entrar in Zuffa, in battaglia, venir alle mani; cominciare a combattere. **Scharmützeln / die Schlacht anfangen.**

Zuffolo, istromento musico pastorale, **ein Sackpfeiff**

Zucca saluatica, vite bianca. herba, **weisser Weinstock.**

Zuppa, Leggi, Suppa.

FINIS.

1004-957

Hulsius

BSB Bayerische StaatsBibliothek
MDZ Münchener DigitalisierungsZentrum Digitale Bibliothek

Hulsius, Levinus

Dictionarium Levini Hulsii Teutsch-Italiänisch und Italiänisch-Teutsch Nechst beygefügtem gründlichem Bericht auff was weiß ein Teutscher die Italianische Sprach ohne besondere müh Aussprechen und Lernen möge

Francofurti 1657

Augsburg, Staats- und Stadtbibliothek -- Spw 3302
urn:nbn:de:bvb:12-bsb11281663-6